Xtiidx Dios cun ditsa

San Juan Guelavía Zapotec

Contents

San Mateo 1
San Marcos 42
San Lucas 69
San Juan 113
Hechos 146
Romanos 184
1 de Corintios 202
2 de Corintios 219
Gálatas 230
Efesios 236
Filipenses 241
Colosenses 245
1 Ts. 249
2 Ts. 252
1 de Timoteo 254
2 de Timoteo 259
Tito 262
Filemón 264
Hebreos 265
Santiago 278
1 de Pedro 282
2 de Pedro 287
1 de Juan 290
2 de Juan 294
3 de Juan 295
Judas 296
Apocalipsis 298

Xtiidx Dios cun ditsa

New Testament in Zapotec, San Juan Guelavía (MX:zab:Zapotec, San Juan Guelavía)

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

Language: Zapotec, San Juan Guelavía

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, San Juan Guelavía

zab

Mexico

Copyright Information

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http:// creativecommons.org/ licenses/ by-nc-nd/ 3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, San Juan Guelavía

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

ISBN 978-1-5313-0737-0

PDF generated on 21 Sep 2016 from source files dated 21 Sep 2016
4b6898c2-1ae7-5b64-b781-1a33bd63388f

This print-on-demand edition of Scripture is designed, produced, and provided at cost by the Digital Bible Society. This is made possible through partnerships with the Bible League of Canada, Open Doors International and other missions and translation agencies. We are deeply grateful for the sacrifices made in translating this edition of Scripture and the generosity of others in making this Bible available to you.

To order additional copies of this Bible or hundreds of translations like it or to learn more about our ministries and the mission of Scripture distribution in every language, we invite you to visit www.DBS.org (USA), www.BibleLeague.ca (Canada), and www.OpenDoors.org (Europe). May God bless your work in sharing and teaching these Scriptures, until, as it is written, the earth is *"filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea."* (Habakkuk 2:14)

DE DIDXZAAC XTE JESUCRIST NI BCUAA SAN MATEO

(Lc. 3:23-38)

1 Ruré zéed lá de bniety gulal ni zá lo xfamily Jesucrist, laany ni zány lo xfamily rey David
ne lo xfamily Abraham:
2 Abraham bdialá xtad Isaac, chiy Isaac guc xtad Jacob. Ax xtad Judá cunru de betsbɨ
guc Jacob. 3 Chiy Judá bichnaab Tamar, chiy ax lliindeb bdialá Fares cun Zara. Fares ax
guc xtad Esrom, Esrom guc xtad Aram, 4 Aram guc xtad Aminadab, Aminadab guc xtad
Naasón, Naasón guc xtad Salmón. 5 Salmón guc xtad Booz, chiy xnanbɨ bdialá Rahab. Booz
ax bichnaab Rut, chiy lliindeb bdialá Obed. Obed guc xtad Isaí, 6 Isaí guc xtad rey David.
Chiy rey David cun bniety ni guc chial Urías gúpdeb tuby lliindeb ni bdialá Salomón.
7 Chiy Salomón guc xtad Roboam, Roboam ax guc xtad Abías, Abías guc xtad Asa. 8 Asa
guc xtad Josafat, Josafatqui guc xtad Joram, Joram guc xtad Uzías. 9 Uzías guc xtad Jotam,
Jotam guc xtad Acaz. Acaz ax guc xtad Ezequías, 10 Ezequías guc xtad Manasés, Manasés
guc xtad Amón, Amón guc xtad Josías, 11 chiy Josías guc xtad Jeconías cunru de betsbɨ tiamp
ni guu de bniety Israel pres nez Babilonia.
12 Deni biecquideb xte ni guudeb pres nez Babilonia, Jeconías gúpbɨ tuby lliinbɨ ni bdialá
Salatiel. Chiy Salatiel guc xtad Zorobabel. 13 Zorobabel guc xtad Abiud, Abiud guc xtad
Eliaquim, Eliaquim guc xtad Azor, 14 Azor guc xtad Sadoc, Sadoc guc xtad Aquim, Aquim
guc xtad Eliud, 15 Eliud guc xtad Eleazar, Eleazar guc xtad Matán. Matán guc xtad Jacob.
16 Jacob guc xtad Gusé chial María. Chiy María guc xnan Jesús ni láza Crist.
17 Ziy guc desde tiamp xte Abraham axtquɨ tiamp xte rey David guu tsɨdá generación,
chiy tsɨdáza generación guu desdɨ tiamp xte rey David axtquɨ tiamp ni guu de bniety Israel
pres nez Babilonia. Ne tsɨdáza generación guu desde tiamp ni güe de bniety Israel pres nez
Babilonia axtquɨ chi bdzɨny dxi ni gul Jesucrist lo guɨchliu.

(Lc. 2:1-7)

18 Squé xquel guc ni gul Jesucrist: María, xnanny, a ná par guchnaab cun Gusé. Per anste
cueznésaadeb, María guudbɨ bdoo pur guelrnabee xte Spíritu Sant. 19 Ne cun Gusé zaacbɨ
ax quɨt rcaaztib nizaaibbɨ diidx xa xquel rbez María, güenru baanbɨ xgab nibelaazbɨ María
sin quɨt tu niacbeeti. 20 Per lalzi cayunbɨ xgabqui, ax güeliulo tuby ángli xte Dios lob lo
bcaald, raipy ángliqui laab:
—Gusé, liú ni zéedu lo xfamily David, quɨt idxibtiu guchnoo María te pur bdoo ni icáab
pur Spíritu Sant zéedby. 21 María icáab tuby nguiueen chiy cuelooby JESÚS, te pur, pur
laany gap irate de xpɨnny perdón xte de xtulddeb.
22 Irate de cosré guc par guzub xtiidx Dios zec ni gunii tuby de xprofetny chi guniib:
23 Tuby dxaap sbezznéb necidá xte tuby bdoo
ne chi galby idialáby Emanuel,
zelo diidxqui: Dios zuguané dunnɨ.
24 Chi briɨch xcaald Gusé, ax baanbɨ zec ni gunabee ángli xte Dios laab, bichnaab María,
25 per quɨt bguaaldtib laab axtquɨ chi bdzɨny dxi bdzɨny lliin María guɨchliu. Chiy gulelá
Gusé bdooqui JESÚS.

2

1 Jesús gulny Belén tuby guɨdx xte Judea tiamp ni canabee rey Herodes. Chiy bdzɨny
de bɨnnán Jerusalén, laadeb zádeb nez orient xte Jerusalén ne laadebɨy magos 2 ax
gunabdiidxdeb:
—¿Cún rey xte de bniety Israel ni agul? Te pur dunnɨ desdɨ ladxnɨ agunán bldieny balgui
xtenny. Pur ningui zioptonny.
3 Chi bindiag rey Herodes ziy, quesentiand guub guelrsaa cun irate de bniety Jerusalén.
4 Chiyru gunaab rey Herodes irate de ni rnabee de bxoz ne de maistrɨ ni nán ley par
gunabdiidxbɨ laadeb calí ná par gal Crist. 5 Chiy laadeb guniideb:

—Láani guɨdx Belén tuby guɨdx xte Judea, te pur ziy gunii profet chi guniib:
[6] Liú Belén tuby guɨdx xte Judea,
gati liútiu noo guɨdx bichiin lo iraru de guɨdxroo xte Judea.
Te pur láani guɨdx Belénquɨ idiacá tuby bniety ni inabee,
ne laab icualob de bniety Israel xtena.

[7] Chiyru gurɨdx xgaats Herodes de magosqui par gunabdiidxbɨ laadeb gúctipac bdiacá balguiqui. [8] Ax bxiaaldbɨ laadeb Belén, raipbɨ laadeb:

—Gulchia ruy, chiy gulgacbezaac irate pur bdooqui. Ne chi abdxialtɨby, gultixtee luaa te par chalee chatozacaby.

[9] Chi gulull raipy rey Herodes laadeb ziy, chiyru zégacdeb. Ne balgui ni gunádeb desde ladxdeb, laani zanɨɨdni lodeb axtquɨ rut nuu bdooqui guzudxí balguiqui. [10] Chi guná de magos balguiqui ruy, quesentiand guzaclaazdeb. [11] Ne chi biiudeb laniuuqui, gunádeb bdooqui cun xnanby María. Ax guzullibdeb ne btodeb bdooqui. Chiyru bxaldeb ruu de caj ni zénedeb ax bzalaazdeb or, guxaal ne mirra par bdooqui. [12] Chiguld gucdixtee lodeb lo bcaald dec quɨt yaicquitideb nez rut rbez Herodes, parzi irɨnquɨ nez rut biecquideb.

[13] Chi gudeed ni zía de magosqui ladxdeb, chiy güeliulo tuby ángli xte Dios lo Gusé lo bcaald, raipy ángliqui laab:

—Quegüeste, cuáa bdooc cun xnanby. Gulchia nez Egipto, ruy guldez axt chi iniia laat. Te pur sguíily Herodes bdooc par quinxúb laaby.

[14] Chiyru güeste Gusé ax cuáab bdooqui cun xnanby ax guxiniacqui bdiiadeb par zédeb nez Egipto. [15] Ruy gulezdeb axtisy guty rey Herodesqui. Ziy xquel guc par guzub xtiidx Dios zec ni gunii tuby profet chi guniib: "Gurɨdxa llingaana nez Egipto."

[16] Chi gucbee Herodesqui dec abaany de magos burli laab aquɨtru biecquitideb nezqui, ax quesentiand bdxiichbɨ. Chiy gunabeeb gaty irate de nguiueen ni nuu tiop iz par guét, de nguiueen ni nuu láani guɨdx Belén cun irateru de guɨdx ni ná nezqui, pur ni güenéb cuend gunii de magosqui dec aguc tiop iz ni bdiacá balguiqui. [17] Ziy guc cumplir ni bcuaa profet Jeremías chi guniib:
[18] Bíeny rsee tuby ni bíeny láani guɨdx Ramá
rac guelruun ne guelrbɨxtia.
Ne laabɨy Raquel ni cayúun pur de lliinni
sin quɨt tu chaleeti cuzaclaaz laab pur ni guty de lliinbɨ.

[19] Per chi guty Herodes, chiy güeliulo tuby ángli xte Dios lo Gusé rut rbezdeb nez Egipto, ax raipny laab:

[20] —Quegüeste, cuáa bdooc cun xnanby. Gulyaicqui nez Israel te pur aguty de ni rcaaz niguinxú laaby.

[21] Chiyru güeste Gusé cuáab bdooqui cun xnanby biecquideb nez Israel. [22] Per chi gucbee Gusé dec Arquelao llingaan Herodes ná ni canabee nez Judea, ax bdxibbɨ niadeb nezqui. Per chiguld lo bcaald gucdixtee lob dec quɨt chiatideb nez Judea, chiyru zédeb nez Galilea. [23] Chi bdzɨndeb ruy, ax güeldezdeb guɨdx ni lá Nazaret. Ziy xquel guc par guzub zec ni gunii de profet dec Jesús idialány bniety Nazaret.

3

(Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

[1] Tiampqui candza Juany Bautist lo yiubiz ni ná nez Judea catɨichbɨ xtiidx Dios, [2] ax guniib:

—Gulyialaaz pur de xtuldtɨ te pur abdzɨngax guelrnabee xte Dios.

[3] Pur Juanréniy bcuaa profet Isaías chi guniib:
Ríeny rsee tuby ni rbɨxtia nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti ax rniib:
"Gulganzaac nez xte Xtadnɨ Dios.
Gulxal tuby nezldí."

[4] Cun guichlady camey gucchuu xab Juany, chiy tuby cinturon guidy bllii láanbɨ. Ne púrzi guxady cun dzɨny ni nuu nez lo guiix bquiinbɨ. [5] Ax de bniety Jerusalén cun irate

de bniety Judea ne irate de bniety ni rbez gax nez Jordán bdiiadeb güecuadiagdeb ni rnii
Juany. [6] Chiy chi bxubdulddeb de xtulddeb ax btiubnis Juany laadeb lo gueeu Jordánqui.
[7] Per chi guná Juany dec zieny de fariseu cun de saduceu bdzɨndeb par itiubnisbɨ laadeb,
ax raipbɨ laadeb:
—¡Xípalza zecpacza de béeld vivtɨ! ¿Tú gudixtee lot par ldát lo castiguroo ni abdzɨngax?
[8] Gulbány zacru par yíany dec guldípactɨ rialaaztɨ pur de xtuldtɨ, [9] ne quɨt izubyaatit laat
iniit, "Dunnɨ ziopnɨ lo xfamily to Abraham", te pur nare rniia laat axt de guiaré zelee
gún Dios de xfamily to Abraham. [10] Ne de bniety ni quɨt nabány xnez Dios zec ni riáld,
azeddzɨny dxi ni gunnény laadeb zec ni runné de bniety tuby yag chi aquɨtru rca frut loni
ax rtiuudebni par chaaicquini. [11] Rguixtiia lot nare rtiubnisa laat cun nis zec tuby seny dec
abialaaztɨ pur de xtuldtɨ. Per ni gueed después de nare, laany itiubnisny laat cun Spíritu
Sant ne cun bal. Ne laany mazru napny guelrnabee que nare, ax niclɨ lo xcurachny quɨt
riáldtia ixaicquia pur ni mazru sacny que naa. [12] Ne zec chi ría trigu ziy gúnny cun bniety.
De bniety ni nabány xnez Dios siáldny laadeb lo guelrnabee xtenny, chiy de bniety ni quɨt
nabány xnez Dios ax siáldny laadeb lo bal ni quɨt chúuti dxi yiuu.

(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21-22)

[13] Jesús bdiiany nez Galilea par güeny ruu gueeu Jordán rut zuguaa Juany par itiubnisbɨ
laany. [14] Per gulo quɨt rcaaztib itiubnisbɨ laany, raipbɨ laany:
—Laabiuy riáld itiubnisbiu nare, gati naretia itiubnisa laabiu.
[15] Chiy raipy Jesús laab:
—Bsaan su chagac ziy, te pur mazru güen idxannɨ irate zec ni rnabee Dios.
Chiyru guzigueld Juany btiubnis laany. [16] Chi gulull btiubnisbɨ Jesús, deni bdiiany lo
nisqui, tuisquɨ bllal llayabaa, ax gunány zedyiat Spíritu Sant xte Dios zec tuby palom
axtquɨ quiany. [17] Chiy bíeny rsee ni gunii desdɨ llayabaa:
—Laabɨy llingaana ni quesentiand rcaaza ne ni quesentiandza rzaclaaznía.

4

(Mr. 1:12-13; Lc. 4:1-13)

[1] Chiyru güené Spíritu Sant Jesús nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti par gún bɨndxab prueb
laany.
[2] Ruy guzuguaany cuarent dxi ne guxin sin quɨt xi niquiintiny, chiyru bldiaanny. [3] Ax
güegaany bɨndxab prueb laany, raipiy laany:
—Belati guldípacu noo Lliin Dios, gunabee gac de guiaré guechtily.
[4] Per Jesús cuaibny:
—Lo xquiits Dios rnii: "Gati púrzi pur guechtilti ibány bniety sino que néza pur irate de
diidx ni rnii Dios."
[5] Chiy güené bɨndxab laany láani guɨdx Jerusalén ax biepinéngui laany quia yudoroo xte
Jerusalén, [6] raipiy laany:
—Belati guldípacu noo Lliin Dios, biab desde ruc axtquɨ niguét, te pur lo xquiits Dios
rnii:
Dios sxiaaldny de ángl̈ɨ xtenny par icualodeny liú.
Sldiasdeny liú cun naadeny
par quɨt gunna guia niiu.
[7] Jesús cuaibny:
—Ziyza rnii lo xquiits Dios: "Quɨt gúntiu prueb Xtadu Dios."
[8] Chiy güenéza bɨndxab laany quia tuby dany ni quesentiand yaa. Ruy bliuungui laany
irate de naciony xte lo guɨchliu ne cun guelnazaac ni nuuza lo guɨchliu, [9] ax raipiy laany:
—Nare inɨɨdxa liú irate ndé, belati sullibiu luaa ne itoo nare.
[10] Chiy cuaby Jesús:
—Quegüe, bɨndxab, te pur lo xquiits Dios rnii: "Bto Xtadu Dios ne tubyzi lony baany
sirvɨ."
[11] Chiyru bsaan bɨndxab laany, ax beed tuby tiop de ángl̈ɨ xte Dios par baany sirvɨ lony.

(Mr. 1:14-20; Lc. 4:14-15)

12 Chi gucbee Jesús dec aniagu Juany Bautist, ax zégacny nez Galilea. 13 Per quɨt guleztiny
guɨdx Nazaret, sino que güeldezny guɨdx Capernaum, tuby guɨdx ni ná ruxchu nis Galilea
nez Zabulón cun Neftalí. 14 Ziy guc par guc cumplir ni bcuaa profet Isaías chi guniib:
15 De bniety Zabulón cun de bniety Neftalí,
ne de ni rbez gax ruu nisdoo cun de ni rbez dets gueeu Jordán
ne cun irateru de ni rbez nez Galilea rut rbez de bniety ni quɨt ná bniety Israel,
16 iratedeb gubánydeb zecpacza de ni nabány rut nacay. Anre abdiacá tuby bieeny par laadeb
ne bieenqui bzieeny xquelrieny de ni quɨt xi speranzti gúp par cun Dios.
17 Desde chiy guzulo bliuu Jesús xtiidx Dios de bniety, raipny laadeb:
—Gulchu zec ni nabányti te pur abdzɨngax guelrnabee xte Dios.

(Mr. 1:16-20; Lc. 5:1-11)

18 Deni zezá Jesús ruxchu nis xte Galilea, chiy gunány Simóny ni láza Bed cun betsbɨ
Andrés. Laadeb cacuaadeb tarray lo nis par canaazdeb beld. 19 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Gulsanald nare, te iseeda laat xa xquel gúntɨ par itoptɨ bniety xlat ni inaaztɨ beld.
20 Hóracqui bsáandeb xtarraydeb ax zénegacdeb Jesús.
21 Mazru delantqui ax gunány stiop de bniety, Jacob cun betsbɨ Juany, de llingaan
Zebedeo. Nuudeb láani tuby barcu cun xtaddeb cayunzaacdeb de xtarraydeb. Chiy gurɨdx
Jesús laadeb, 22 ax bsáandeb barcuqui cun xtaddeb, chiy zénegacdeb laany.

(Lc. 6:17-19)

23 Jesús güeny iduibte nez Galilea, ne cad tuby de guɨdx biiuny laniudoo par bseedny de
bniety. Bseedny laadeb xtiidx Dios, raipny laadeb xa ná guelrnabee xte Dios ne bsiacny
de bniety ni rac calí rac ne de ni gúp iralote guelguidx. 24 Iduibte nez Siria brɨɨch diidx pur
Jesús, ax bednédeb irate de bniety ni cadeed guelzii xte iralote de mal, de ni racxú, de ni
rac calí rac, de ni nuu bɨndxab láani lazdooni, de ni rac guelguidx ratiia ne de bniety ni
quɨt chalee suldí ax bsiac Jesús laadeb. 25 Quesentiand zieny bniety guzanald laany, zeclɨ
de bniety Galilea, de bniety ni zá Decápolis, de bniety Jerusalén, de bniety ni zá nez Judea
ne de bniety ni zá stuby lad dets gueeu Jordán.

5

(Lc. 6:20-23)

1 Chi guná Jesús irate de bnietqui, bieepny quia tuby dany ax guriny ruy. Chiy bdxasaa
de xpɨnny ruy 2 ax guzulo caliuuny laadeb raipny laadeb:
3 —Xíclabaa de bniety ni racbee dec rquiinpacdeb guelgucné xte Dios, te pur ziálddeb
rut canabeeny.
4 'Xíclabaa de bniety ni nuu nalas, te pur Dios cuzaclaazny laadeb.
5 'Xíclabaa de ni nadolaaz, te pur scáadeb guɨchliu ni gunii Dios ideedny laadeb.
6 'Xíclabaa de ni zecpacza chi rldiaan bniety o chi rdxáza bniety nis ziy zéed gan gúndeb
zec ni rnabee Dios, te pur laany gacnény laadeb par gúndeb zec ni rdxalaazny.
7 'Xíclabaa de ni rlaslaaz saa bnietni, te pur ziyza slaslaaz Dios laadeb.
8 'Xíclabaa de ni nania nez lo Dios, te pur laadebɨy iniádeb laany.
9 'Xíclabaa de bniety ni run pur ibány naldiulaaz cun de saa bnietni, te pur laadebɨy
idialádeb de lliin Dios.
10 'Xíclabaa de bniety ni cadeed guelzii xte iralote ni runné bɨny laadeb pur ni cayundeb
zec ni rnabee Dios, te pur laadeb ziálddeb rut canabeeny.
11 'Xíclabaat, chi rgué bɨny lot, chi rniideb de mal diidx laat ne chi rcuaquiadeb laat
iralote dixú pur ni nát xpɨnnia. 12 Gulchuzaclaaz ne gulsaclaaz, te pur quesentiand nasaa
ná ni iguaad Dios laat llayabaa ne laat nántɨ dec ziytiziac baandeb contrɨ de profet gulal
ni beed lo guɨchliu anste que laat.

(Mr. 9:50; Lc. 14:34-35)

13 'Laat nát zec zed lo guɨchliuré. Per belati ibicá ni nallini, ¿xólesa ibíi gacllini stuby?
Aquɨtru xi illiútini, irɨɨchtislani ax chaapy bniety quiani.

14 'Ne laazactɨ nát bieeny par bniety guɨchliu. Laat nát zec tuby guɨdx ni ná yaa quia tuby
dany ax quɨt xo igaatstini. 15 Niclɨza quɨt rcaguiti tuby linternɨ par suubɨy niguét tuby cajón
sino que rzuubɨy yaa rut izieenniy par irate de ni nuu laniuu. 16 Ziyzaquɨy laat, gulgaany
pur ibánytɨ zacru nez lo de bniety te par chi iniádeb de cos güen ni cayuntɨ, ax iniideb de
diidx zaac pur Xtadtɨ Dios ni rbez llayabaa.
17 'Quɨt gúntit xgab dec nare zelda par idzɨcaa ley tuby lad, ley ni bdeed Dios Moisés o de
cosza ni bseed de profet de bniety, te pur nare zelda par gúna cumplirni ne par gacbeet
xi zeloni. 18 Rguixtiia lot nidooldxa yabaa ne guɨchliu nitlo que ibicá tuby punt o tuby
letrɨza xte ley sino que axtisy gac irate ni ná par gac. 19 Pur ningui, bniety ni quɨt gún
tuby de mandamient ni zéed lo leyqui masquɨpacza belati rlilob nalozy ná mandamientqui
ne ziyza belati rseedbɨ de bniety gúndeb ziy, ax laab gacbɨ ni gulliaaza sac rut canabee
Dios. Per bniety ni run irate de mandamient ni zéed lo leyqui ne rseedzacbɨ de bniety gún
cumplirni, laab gacbɨ tuby de ni mazru sac rut canabee Dios. 20 Ningui rguixtiia lot dec
belati laat quɨt ibánytɨ güenru que de maistrɨ ni nán ley ne de fariseu ax quɨt xo yáldtit rut
canabee Dios.

(Lc. 12:57-59)

21 'Laat nántɨ dec gucdixtee lo de to xpɨngul gulaltɨ: "Quɨt quinxútiu bniety, te pur ni
quinxú bniety ziáldbɨ castigu." 22 Per nare rniia laat tutix ni rdxichné saa bnietni ziáldzacbɨ
castigu, ne ni gaipy saa bnietni de mal diidx amazru castiguroo yáldbɨ, chiy ni gúntepac
despresy saa bnietni zec tuby cos ni quɨt illiú ax ziáldbɨ lo bal xte infiernɨ.
23 'Pur ningui, belati zéniuu tuby gun o xirullziruza lo bcuu xte Dios ne chiy chanelaazu
dec nuu ni rdxichníu, 24 ax bsáanzic gun xtenu ruy. Chiy nidootellga güetíily diidx zaac
cun bniety ni rdxichníu, chiyru azelee yaicquiu isáanu gun xtenu lo bcuu xte Dios.
25 'Belati chúu ni gún demand liú gudíily diidx zaac cun laab lalzi nuuru tiamp, par quɨt
gúnbɨ entriagu liú lo juez. Te pur belati idzɨniu lo juez, chiy juezqui gún entriagu liú lo
de policía par chalduudeb liú láani lizguiib. 26 Ne nare rniia liú dec quɨtga xo idiiatiu láani
lizguiib axtisy quilliu irate ni inii juez liú.
27 'Laat nántɨ dec lo ley rnii: "Quɨt gaptiu stuby nguiu o stuby gunaa." 28 Per nare rniia laat
tutix ni gún mal xgab chi iniáb tuby gunaa, cun ziy abaanbɨ duld nez láanbɨ pur gunaaqui.
29 'Belati lagac bsloo lad naldí rgugueu liú par gúnu duld, güenru guléeni bzáaldni zit.
Te pur mazru güen initiu tuby bsloo xlat ni initiu iduibte tɨixiu chia infiernɨ. 30 Ne belati
lagac tuby lad noo lad naldí run runu duld, btiiuni chiy bzáaldni zit. Te pur mazru güen
initiu tuby lad noo xlat ni initiu iduibte tɨixiu chia infiernɨ.

(Mt. 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18)

31 'Ziyza abindiagtɨ: "Tutix ni ldáa chialni, ná par iniáb gacchuu guiits dec aguláadeb."
32 Per nare rniia laat nguiu ni ldáa chialni ne belati gati pur napti chialbɨ stuby nguiu, ax
lagacquɨ laab cayunbɨ gap chialbɨ stuby nguiu. Ne nguiu ni guchnaa tuby gunaa ni teste
guláa chialni, duldiy cayunbɨ.
33 'Ziyza gucdixtee lo de to xpɨngul gulaltɨ: "Ná par gúnu cumplir zec chi xi abaaniu
jurar ideedu o gúnzacu par Dios." 34 Per nare rniia laat quɨt xi purti ná par gúntɨ jurar. Quɨt
gúntit jurar pur llayabaa te pur ruy rbez Dios, 35 niclɨza pur lo guɨchliu, te pur lo guɨchliu
ná rut rzu de niiny. Quɨt gúntit jurar pur Jerusalén te pur ruy ná ladx Rey ni mazru rnabee.
36 Niclɨza pur lagac quiat quɨt gúntit jurar, te pur niclɨ tuby guichquiat quɨt xo gúntit nguits
o ngasza. 37 Güenru cun gulnii "Iɨ́" o "Quɨty", te pur iraizru ni iniit ax pur bɨndxab azéediy.

(Lc. 6:27-36)

38 'Laat aguuza chi bindiagtɨ: "Ni cuée bsloo, guléeza bslongui. Chiy ni cuée laiyu, guléeza
laiguiy." 39 Per nare rniia laat: Quɨt idzɨ́ɨtit mal pur mal, belati tu chia loo lad naldí, bsaan
su chiab stuby lad. 40 Belati chúu ni tildné liú par icáab xcamilliu, bsaan su chanéb né
xchamarru. 41 Ne belati gúndeb juers liú guu tuby cos par saniungui tuby kilómetro, ax
guzanéngui tiop kilómetro. 42 Tutix ni inaab liú xirullzi, bdeedni. Ne quɨt gunyachtiu zec
chi xi rguinlaa bniety loo.

43 'Ziyza guu chi abindiagtɨ: "Bcaaz ni rcaaz liú, chiy bdxichné ni rdxichné liú." 44 Per nare
rniia laat: Gulcaaz ni rdxichné laat, gulganldee quia de ni rgudé laat. Gulgac güen cun de
ni rdxichné laat, gulnaab lo Dios pur de ni runné xi runné laat ne pur de ni rzunald laat
par mal. 45 Te ziy xquel gactɨ lliin Xtadnɨ Dios ni rbez llayabaa, te pur laany rsaanny rldieny
gubidx xtenny par de bniety ni ná güen ne par de ni ná mal, ne rguaadzacny nisguia par
de ni nabány zec ni riáld ne par de ni quɨt nabány zec ni riáld. 46 Te pur belati rcaaztɨ púrzi
de ni rcaaz laat, ¿xílesa icáat lo Dios ziy? Te pur axt de ni run cobrɨ xte impuest run ziy.
47 Ne belati púrzi de ni rcaaztɨ ininét, ax xíteete güenti quɨt cayuntit, te pur axt de bɨny ni
quɨt rumbeeti Dios run ziy. 48 Pur ningui, gulgaany pur gactɨ bɨnzaac, zec ni ná Xtadnɨ Dios
ni rbez llayabaa.

6

1 'Gulcualo quɨt icandzat gúntɨ de ni ná güen nez lo de bniety parzí idxalodeb laat. Te
pur belati gúntɨ ziy, Xtadtɨ Dios ni rbez llayabaa aquɨt xi iguaadtiny laat. 2 Pur ningui, chi
gacníu de bniety ni rquiiny gacníu, quɨt izaaibtiu diidx par gacbee bniety xi cayunu zec ni
run de bɨndixú láani de yudoo ne lo nez par izubyaa bniety laadeb dec güen nádeb. Per
rguixtiia lot niyzi ná xpremydeb. 3 Pur ningui chi racníu de bniety ni rquiiny gacníu, quɨt
tu güénetiu diidx xi cayunu, per niclɨ ni rac merpac xmiguu quɨt güénetiu diidx xi cayunu.
4 Mazru güen liúziu nánnu xi cayunu, ax Xtadnɨ Dios, laany ni caguiaany xi cayunu liúiscu,
laany iguaadny ni riáldu.

(Lc. 11:2-4)

5 'Ne chi rnaabtɨ lo Dios, quɨt gúntɨ zec ni run de bɨndixú, ni rdxalaaz rzuldí rnaab lo
Dios láani de yudoo ne de xquin par idxalo bniety laadeb. Te pur rguixtiia lot niyzi ná
xpremydeb. 6 Per liú chi rnaabu lo Dios, biiu láani lizu, bchiigac ruu puert ax gunaab lo
Dios ni zuguané liú. Ne laany ni caguiaany ni cayunu liúiscu ax laany iguaadny liú ni
riáldu.

7 'Chi acanaabu lo Dios, quɨt iniitiu de ni quɨt xi zeloti iniiu parzí gac zieny xtiidxu zec ni
run de ni quɨt gán xnez Dios. Te pur laadeb rlilodeb dec pur zieny ni iniideb ax amazru gún
Dios cuend laadeb. 8 Quɨt gúntit zec ni rundeb, te pur Xtadnɨ Dios anánny xi runlieedxtɨ
anste inaabtɨni. 9 Pur ningui, chi inaabtɨ lo Dios, gulnii:
Xtadnɨ Dios, laabiu ni rbezbiu llayabaa,
quesentiand riáld idxapnɨ didxdoo lábiu.
10 Su gueed guelrnabee xtenbiu.
Su chagac zec ni ná volunta xtenbiu lo guɨchliu zec ni racni llayabaa.
11 Bguaadbiu dunnɨ ni iquiinnɨ llillite.
12 Baanbiu perdón de mal ni abdxannɨ zec ni rdxanzacnɨ perdón de ni run mal dunnɨ.
13 Quɨt cuelaaztibiu dunnɨ par idxannɨ duld sino que gucnébiu dunnɨ lo irate de mal.
Te pur laabiu rnabeebiu, laabiu napbiu guelrnabee, guelrnabee ni quɨt chúuti dxi ldull.
Amén.

14 'Te pur belati laat runtɨ perdón de ni run mal laat, ziyza Xtadnɨ Dios ni rbez llayabaa
zunzacny perdón de xtuldtɨ. 15 Per belati laat quɨt gúntɨ perdón de ni run mal laat, ziyza
Xtadnɨ Dios quɨtza gúntiny perdón laat.

16 'Chi rcuuantɨ par itot Dios, quɨt gunlasti lot zec ni runlas lo de bɨndixú par yíany dec
quɨt caquiintideb pur catodeb Dios. Te pur rguixtiia lot dec ziyzi ná xpremydeb. 17 Per
liú chi rcuuanu par itoo Dios, gudibylo, banzaac liú 18 par quɨt gacbee bniety dec quɨt
caquiintiu pur catoo Dios. Xtadtiziu Dios ni zuguané liú ná ni gacbee, ne laany inɨidxny
liú ni riáldu.

(Lc. 12:32-34)

19 'Quɨt gúntit pur mazru ichasaat de guelnazaac lo guɨchliuré rut zelee icabédeni o
gacdxabzacni o yiiuza gubaan icáani. 20 Mazru güen gulgaany pur gúntɨ gan de guelnazaac
xte llayabaa rut quɨt xi rcabedeti niclɨza quɨt xi racdxabti ne rut quɨtza xo yiiuti gubaan
par cúaanni. 21 Te pur mazrupac run bniety xgab pur rut nuchuu ni mazru sac par laab.

(Lc. 11:33-36)

22 'De bslon ná zec tuby bieeny par xcuerpɨn. Ax belati cayunu ni ná güen, iduibte
xcuerpu nap bieenqui. 23 Per belati cayunu ni ná mal, iduibte xcuerpu ná zec rut nacay,
¡zecpacza lúltmɨ rut nacay!

(Lc. 16:13)

24 'Ruteete quɨt tu chaleeti gún sirvɨ lo tiop lám, te pur sdxichnéb tubybɨ chiy ax scaazbɨ
stubybɨ, o zaczacbɨ güen cun tubybɨ ax zunbɨ despresy stubybɨ. Pur ningui quɨt xo gúntit
sirvɨ lo Dios ne lo mɨly.

(Lc. 12:22-31)

25 'Nare rniia laat: Quɨt chúut guelrsaa pur ni iquiintɨ ne pur ni guéet, niclɨ pur de lady
ni gacutɨ. Guelnabány mazru sac que ni iquiiny bniety, ne xcuerpɨ bniety mazru sac que
lady. 26 Gulguiaa de maniin ni candza llayabaa. Niclɨ quɨt rundem dzɨɨny lo guiix niclɨ quɨt
rteedem de guelnazaac, niclɨ quɨtti lizdem rut chuchuu guelnazaac, per Xtadnɨ Dios ni
rbez llayabaa rguaad ni godem. ¡Latixcu laat mazru sactɨ que de maniin! 27 Ne ziyza, ¿tatix
pur cuenzipac chúu bniety guelrsaa ax agac bniety mazru ziuul?

28 '¿Xínii ruut guelrsaa pur lady? Gulguiaa xa xquel reroo de guiaa lo guiix. Xíteete
dzɨɨny quɨt runtideni ne quɨtza rguibtideni, 29 per niclɨ rey Salomón quɨt guzuchuuti zec
ni zuchuu de guiaa masquɨ más guzuchuub. 30 Pur ningui, de cuanguiixcla anre rsuchuu
Diosni masquɨ illí a náni par chaaicquini. ¡Latixcu laat, de bɨny ni gullieezy reldilaaz
laany, quɨt iguaadny ni gacutɨ! 31 Pur ningui, quɨtru ruut guelrsaa pur ni iquiintɨ, o pur ni
guéet, o pur ni gacutɨ. 32 Te pur de bɨny ni quɨt reldilaaz Dios, laadeb ruudeb guelrsaa pur
irate de cosquɨ. Per laat naptɨ tuby Xtadtɨ llayabaa, ne laany nanchuuny xi runlieedxtɨ.
33 Per gulsaan inabee Dios laat, ne gulgaany zec ni rcaazny, chiy laany inɨɨdxny irate de
ni runlieedxtɨ. 34 Quɨt chúutit guelrsaa pur illí, te pur güenru cad tuby dxi cun guelrsaa
xtenni.

7

(Lc. 6:37-38, 41-42)

1 'Ne quɨt cubeetit stuby de bniety, te par quɨt teedtɨ ziy. 2 Te pur belati rgubeet bniety
ziyza teedzactɨ, zec ni runnét bniety ziytiziac teedtɨ. 3 Quɨt cubeetiu stuby de bniety pur
falt bichiin ni napdeb, güenru guu guelrsaa pur de faltroo ni cayunu. 4 Ne belati mazru
faltroo cayunu, ¿xólesa gapiu stuby de bniety: "Quɨt náti güen runu zeec?" 5 ¡Bɨndixú!
Nidootellga baany zec ni riáld, chiyru azelee gapiu stuby de bniety: Quɨt runu zeec.

6 'Quɨt gúntit pur gúnpac de ni quɨt rcaaz gún cuend ni zéed pur Dios, te quɨt xi gunnédeb
laat. Te pur belati gúntɨ ziy, niy ná zecpacza chi rcuaa bniety tuby cos ni abiacldee lo beecu.
Niclɨza quɨt gúntit ziy cun de ni quɨt rdxalaaz ni zéed pur Dios. Te pur belati gúntɨ ziy, niy
ná zecpacza chi rcuaa bniety tuby cos ni sac lo cuch ne chiy ax chaaipzim quiani.

(Lc. 11:9-13; 6:31)

7 'Nare rniia laat: Gulnaab lo Dios ne laany sguaadquɨny ni rcaaztɨ. Gultíilny ne
sdxialquɨtny. Gultɨdx gulnaab lony, ne zunquɨny cuend laat. 8 Te pur elquɨ ni rnaab, scáab.
Ne ni rguíily, sdxialquɨbni. Ne ni rguiin rnaab lony, zunquɨny cuend laab.

9 'Belati laat ni nát dad, ¿tatix sdeedtɨ tuby guia lliintɨ chi inaabby guechtily? 10 O, ¿tatix
sdeedtɨ tuby béeld chi inaabby beld? 11 Laaclat nát bɨnduld ne nántɨ rdeedtɨ ni rcaaz de
lliintɨ, ¡latixcu Xtadnɨ ni rbez llayabaa quɨt inɨɨdxny de cos güen par de bniety ni rnaabni!

12 'Gulgaany cun iraru de bniety zec ni rcaaztɨ gúndeb cun laat. Te pur ziy rnabee xley
Dios cun iraru de ni bcuaa de xprofetny gún bniety.

(Lc. 13:24)

13 'Gulgaany pur yiiut ruu puert ni ná dee. Te pur ruu puertroo ne nezroo, niy ná ni zéne
bniety nez mal ne ziendeb zé nezqui. 14 Per puert ne nez ni ná xnez guelnabány, deeni ax
duudxzi ni zé nezqui.

(Lc. 6:43-44)

15 'Ziyza gulcualo cun de bɨndixú ni rnii dec pur Dios zéeddeb. Te pur laadeb lazu
quesentiand nadolaazdeb, per runzideb parzí gúndeb engany bniety. 16 Per zumbeectɨ tú
laadeb pur ni rundeb, te pur quɨt rcati uv lo yaguɨ́ch niclɨza quɨt rcati hig lo de cuanguiix.

17 Pur ningui, irate yag zaac rca frut zaac lonii. Chiy irate yag dxab rca frut ni nadxab lonii.
18 Quɨt rcati frut ni nadxab lo yag zaac niclɨza quɨt rcati frut zaac lo yag dxab. 19 Irate de yag
ni rca ni quɨt illiú lonii, rruni ax raaicquini. 20 Anre ziyzaquɨy laat, zacbeectɨ tú laadeb pur
ni rundeb.

(Lc. 13:25-27)

21 'Ne gati irati de ni inii nare: "Dad, Dad", yiiu rut canabee Dios sino que púrzi de ni
cayun zec ni rcaaz Xtada ni rbez llayabaa. 22 Dxiqui zienzi de ni inii nare: "Dad, Dad, dunnɨ
quesentiand abtɨɨchnɨ diidx pur laabiu, pur ni bzeetnɨ lábiu guléen de bɨndxab láani de
bniety, ne pur ni bzeetzacnɨ lábiu ax güelee bdxannɨ zieny de milagrɨ." 23 Per chiy nare
icabia lodeb: "Quɨt guuti dxi niumbiia laat. Gulbicá nez luaa, de bɨnduld."

(Mr. 1:22; Lc. 6:46-49)

24 'Pur ningui, ni rcuadiag xtiidxa ne runbɨ ni rniia, laab náb zec tuby bniety ni nasin ni
rzuub lizni rut ná púrzi guia. 25 Ax masquɨ riab nisguia, chiy reed nisroo ni rla tɨɨx yuuqui
ne rbíiga bi, per quɨt rbebaanti yuuqui pur ni ná cimient xtenni lo guia. 26 Per bniety ni
rindiag ni rniia ne quɨt rcuadiagbɨ xtiidxa, laab náb zec tuby bɨntont ni rzuub lizni lo yiully.
27 Parzi chi riab nisguia ne reed nisroo ni rla tɨɨx yuuqui chiy rbíiga bi, ax rbebaan yuuqui.
¡Ne axt niclɨ quɨtru xo icubytiy!

28 Chi gulull guniné Jesús de bnietqui, iratedeb quesentiand bdxalodeb zec ni bseedny
laadeb 29 pur ni rseedny laadeb zec tuby ni rialo nap guelrnabee, gati zec ni rliuu de maistrɨ
ni nán ley.

8

(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)

1 Chi bza Jesús láani dany, zieny bniety guzanald laany. 2 Ax güebinuu tuby bniety laany,
laab racbɨ guelguidx ni lá lepra, chiy guzullibbɨ lo Jesús raipbɨ laany:

—Dad, belati sigueldbiu, laabiu zelee isiacbiu nare.

3 Chiy bldí Jesús naany bguaaldny laab, guniigany:

—Rcaazla. Quebiac.

Chi gunii Jesús ziy, hóracqui gubicá guelguidxqui ax bía tɨɨxbɨ. 4 Chiyru raipy Jesús laab:

—Bcuadiag ni iniia liú. Quɨt tu chagaiptiu dec abiacu. Lo bxozzi güeliuu liú, ne güené ni
riáld chaníu lo Dios zec ni gunii Moisés, par gacbee irate bniety dec abiacu.

(Lc. 7:1-10)

5 Chi biiu Jesús láani guɨdx Capernaum, tuby capitán roman güebinuub laany par
banlasbɨ lony, 6 raipbɨ laany:

—Dad, a xmosa nágaa liza racxúb. Niclɨ quɨt relee chasteb, quesentiand guelzii cateed
guelguidx laab.

7 Chiy cuaby Jesús lob:

—Nare chasiacab.

8 Capitánqui ax guniib:

—Dad, quɨt riáldtia yiiubiu liza, per guniibiu diidx desdɨ rut zuguaabiu par yac mos
xtena. 9 Te pur ziyza nare rcuadiaga xtiidx de ni rnabee naa par chalee icuadiagza de suldad
xtena xtiidxa. Chi gapia tubybɨ chiab ax zéb. Chi gapia stubybɨ dec gueedbɨ ax zéedzacbɨ.
Ne chi rnabiia xmosa xi chagaanybɨ, ax regaanybɨ ni raipiab.

10 Chi bindiag Jesús ziy, quesentiand bdxalony pur de xtiidx capitánqui ax raipny de
bniety ni zanald laany:

—Rguixtiia lot, per niclɨ Israel gady idxialtia tuby bniety ni quesentiand reldilaaz Dios
zec ni reldilaaz bnietquɨ Dios. 11 Ne nare rniia laat zienguilliú bniety iranezte yáld yiuné to
Abraham, to Isaac, ne to Jacob rut canabee Dios. 12 Chiy de ni ná par níiu rut canabeeny,
laadeb yálddeb rut guundeb ne rut axtpacza golaideb.

13 Chiyru raipy Jesús capitánqui:

—Quebiabiu lizbiu, ne su chagac zec ni agüeldilaazbiu.

Ax hóracqui biac xmos capitánqui.

(Mr. 1:29-31; Lc. 4:38-39)

[14] Deni güe Jesús liz Bed, laany gunány xnansuergrɨ Bed, nágaab nuub xliaa. [15] Chiy
gunaazny naab, ax gubicá xliaaqui. Chiy ax güesteb guzulo bíub laadeb.

(Mr. 1:32-34; Lc. 4:40-41)

[16] Chi biiu guxin, güené de bniety zieny de bniety ni nuu bɨndxab láani lazdooni lo Jesús.
Ne cun tuby diidx ni guniiny guléeny bɨndxabqui láani lazdoodeb, ne ziyza bsiacny irate
de bniety racxú. [17] Ziy xquel guc, par guc cumplir ni gunii profet Isaías chi guniib: "Laany
bdzɨcány de guelguidx xtennɨ, ne laany zéneny de guelzii xtennɨ."

(Lc. 9:57-62)

[18] Chi guná Jesús zienguilliú bniety abdii laany, ax gunabeeny par tednény de xpɨnny
dets nis ni ná ruy. [19] Chiy güebinuu tuby maistrɨ ni nán ley Jesús, raipbɨ laany:

—Maistrɨ, nare rcaaza sanalda laabiu nez ruttispac chiabiu.

[20] Ax raipy Jesús laab:

—De begu nuu xcuevdem, ne de maniin nuu xpitiaazdem. Per nare Bniety ni bxiaald
Dios quɨt naptia niclɨ rut quixquiaa.

[21] Chiy raipy tuby de xpɨnny laany:

—Dad, bsaanbiu suguanía xtada axtquɨ chi gatybɨ.

[22] Per Jesús raipny laab:

—Quedanald nare, bsáan xtadu cun de bniety ni quɨt rcaaz sanald nare.

(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)

[23] Jesús biiuny láani barcu cun de xpɨnny, [24] ne lalzi ni zeteeddeb lo nisqui bdiia tuby bidux
parzi quesentiand rcuayaa nis barcuqui. Per Jesús nayaaisny láanqui. [25] Chiy güecuaany
de xpɨnny laany, raipdebny:

—¡Dad, gucnébiu dunnɨ! ¡A dunnɨ acayaaiznɨ láani nis!

[26] Laany cuaibny lodeb:

—¿Xínii cuenzi rdxibtɨ? ¡Xípalza gulliaaza reldilaaztɨ nare!

Chiyru güesteny ax cun xtiidxny bcuezny bi ne nisqui. Hóracqui irate guridxí. [27] Chiy
de xpɨnny bdxalodeb ne gunabdidxsaadeb:

—¿Túdxaza bnietquɨ, ningui axt bi ne nis rcuadiag xtiidxny?

(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)

[28] Chi bdzɨny Jesús stuby lad nisqui, lo liu xte de bɨny Gadara, chiy tiop bniety nguiu
ni nuu bɨndxab láanni bdiiadeb glay de baa ax güebinuudeb Jesús. Laadeb quesentiand
cuendroo racdeb, nialaazdeb, parzi ruteete quɨt tu releeti teed nezqui. [29] Chi gunádeb Jesús
ax gurɨxtiadeb:

—¿Xínii riutébiu cun dunnɨ, Jesús, Lliin Dios? ¿Ta zéedbiu rurén par iteedbiu dunnɨ
guelzii anste ni idzɨny dxi?

[30] Per gax nezqui ri zieny cuch ni cayo, [31] ax banlas de bɨndxabqui lo Jesús:

—Belati cuéebiu dunnɨ, bsaanbiu idxúun láani de cuchre.

[32] Chiy gunii Jesús:

—Gulchia.

Chiyru bdiia de bɨndxabqui láani de bnietqui ax biiudengui láani de cuchqui. Chiy irate
de cuchqui guzulo rlluuindem ax güeyabdem ruu tuby barranc axtquɨ lo nis rut guaapy
nis quiadem ax gutydem.

[33] De bniety ni cacualo de cuchqui, blluuindeb. Chiy chi bdzɨndeb láani guɨdx ax guzulo
gudixteedeb irate ni guc ne irate xa xquel gudeed de bniety ni guu de bɨndxabqui láanni.
[34] Chiy irate bɨnguɨdxqui bdiia güe rut zuguaa Jesús, ax chi gunádeb laany, banlasdeb lony
par idiiany ladxdeb.

9

(Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)

[1] Chiy biiu Jesús láani tuby barcu par gudeedny dets nisqui ax bdzɨnny ladxny. [2] Ruy
güené de bniety tuby bniety nguiu ni aguty tɨixni, nágaab lo daa xtenbɨ. Chi guná Jesús
dec laadeb reldilaazdeb laany ax raipny bniety racxúqui:

—Guzaclaazu llingaana. Abaania perdón de xtuldu.

3 Chiy tuby tiop de maistrɨ ni nán ley baandeb xgab: “Bnietquɨ rsaclob Dios cun de
xtiidxbɨ.” 4 Ne cun Jesús gucbeegacny xi xgab cayundeb, ax raipny laadeb:
—¿Xínii runtɨ mal xgab? 5 ¿Cún ni nagánru par gac? ¿Ta gapiab: “Abaania perdón de
xtuldu”, o gapiab: “Güeste, queguza”? 6 Per anre iliuua laat dec nare Bniety ni bxiaald
Dios napa guelrnabee lo guɨchliuré par gúna perdón de duld.
Chiyru ax raipy Jesús bniety racxúqui:
—Quegüeste. Cuáa daa xtenu. Quebia lizu.
7 As güeste bnietquí ax zíab lizbɨ. 8 Chi guná de bniety ziy, laadeb bdxibdeb ne guniizadeb
de diidx zaac lo Dios pur guelrnabee ni bguaadny de bniety.
(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)
9 Chi bdiia Jesús ruy, deni zény ax gunány tuby bniety nguiu ni lá Madeu. Laab zubbɨ rut
runbɨ cobrɨ xte de impuest, ax raipny laab:
—Guzanald nare.
Chiyru güesú Madeu zenaldbɨ Jesús.
10 Chiguld deni caquiiny Jesús liz Madeu cun iraru de ni run cobrɨ xte impuest ne cun de
bɨny ni quɨt nabány zec ni rnabee ley ni zenuu de bniety Israel, iratedeb zubnédeb Jesús
lo mɨlly cun de xpɨnny. 11 Chiy chi guná de fariseu ziy, ax gunabdiidxdeb de xpɨny Jesús:
—¿Xínii caquinné xmaistrɨt de cobrador xte impuest ne de bɨnduld?
12 Chi bindiag Jesús xi caniideb, ax cuaibny:
—De bniety ni nazaac ne ni nadaan quɨt xi lieedxti racdeb doctor sino que de bniety ni
racxú, laadebɨy raclieedxdeb doctor. 13 Gulchia ne gulseed xi zelo xtiidx Dios rut rnii: “Ni
mazru rcaaza ná ilaslaaztɨ saa bniettɨ xlat ni xi gúnguntɨ par nare.” Anre, nare quɨt zeldtia
par de ni ná güen sino que nare zelda par de bɨnduld te par yialaazdeb pur de xtulddeb.
(Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39)
14 De xpɨny Juany Bautist güebinuudeb Jesús, ax gunabdiidxdeb laany:
—¿Xínii dunnɨ cun de fariseu quesentiand rcuuannɨ, ne de xpɨnbiu quɨt rcuuanti?
15 Jesús cuaibny lodeb:
—Rut rac tuby saa, ¿tatix ruu de bioos nalas chi zuguané bíiny laadeb? Per teru idzɨny
dxi ni ibicá bíiny, chiyru icuuandeb.
16 ’Ruteete quɨt tu rcuaati rmiand tuby ladiiuxy cun tuby ldaa lady cuby pur ni rlliuun
lady cubyqui, ax mazru rguillaangui ladiiuxqui. 17 Nicza quɨt rdaati vin cuby láani de
guidiiuxy, te pur zallaa guidiiuxqui, ax rac perdid zeclɨ vin ne zecliza de guidyqui. Pur
ningui ná par taa vin cuby láani guidy cuby, te par ni tuby ni stuby quɨt gac perdid.
(Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)
18 Lalzi ni canii Jesús ziy, bdzɨny tuby bniety ni rnabee laniudoo xte de bniety Israel, ax
guzullibbɨ lo Jesús, raipbɨ laany:
—A llindxaapa téstepac guty. Per belati laabiu gueedbiu izubnaabiu quiaby ax sbíi
ibányby stuby.
19 Chiyru zéne Jesús laab cun de xpɨnny. 20 Chiy tuby bniety gunaa ni racxú aguc tsɨbtiop
iz quɨt rbezti racbɨ guelguzan, gubiib nez dets Jesús ax bguaaldbɨ punt xabny. 21 Te pur laab
baanbɨ xgab cun iguaaldbɨ xabny abiacacbɨ. 22 Per Jesús gubiecquiny, ax gunány gunaaqui
chiy raipny laab:
—Guzaclaazu llindxaapa. Abiacu pur ni güeldilaazu nare.
Parzi hóracqui biacbɨ.
23 Chi bdzɨny Jesús liz bniety ni rnabee laniudoo xte de bniety Israel, ax gunány azuguaa
de muisquɨ ruy par chacuaatsdeb llindxaapbɨ, ne quesentiand ruun de bniety pur laaby.
24 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Guldiia láanquɨ. Dxapeenquɨ quɨtllɨ gutytiby, raaissiby.
Parzi blliznédeb laany. 25 Chiyru gunabeeny bdiiadeb, ax biiuny. Chiy gunaazny naa
dxapeenqui, ax güesteby. 26 Parzi iduibte nezqui brɨɨch diidx pur ni gucqui.
27 Chi bdiia Jesús ruy, chiy guzanald tiop ciagu laany, rbɨxtiadeb, rniideb:
—¡Jesús, llingaan David, blaslaazbiu dunnɨ!

28 Chi biiu Jesús yuu rut zuguaany, de bnietqui gubinuudebny, chiy gunabdiidxny laadeb:
—¿Ta reldilaaztɨ dec nare zelee isiaca laat?
Laadeb cuaibdeb:
—Roldilaazlan, Dad.
29 Chiyru bguaald Jesús bslodeb, raipny laadeb:
—Su chagac zec ni reldilaaztɨ.
30 Chiy guzulo rianlodeb, ax raipny laadeb:
—Quɨt tu gaiptit xa guc bianlot.
31 Per cuantpac bdiiadeb ruy, guzulo catɨɨchdeb diidx iduibte nezqui xi baany Jesús.
32 Chi bdiia de bniety ni bsiacny bsloni, chiy bdzɨnné de bniety tuby gúp ni nuu bɨndxab
láanni. 33 Ne cuantpac gulée Jesús bɨndxabqui láani gúpqui, ax guzulo rniib. Parzi
quesentiand bdxalo de bniety ne guniizadeb:
—Gady chúuti dxi inián saa milagrɨc nez Israelré.
34 Per de fariseu guniideb:
—Bnietquɨ rbéeb de bɨndxab láani de bniety pur lagac guelrnabee xte bɨndxab ni rnabee
lo de bɨndxab.
35 Jesús güeny irate de guɨdx ne de ciuda ni ná nezqui, chiy cad tuby de ruy biiuny
laniudoo par bseedny de bniety. Bseedny laadeb xtiidx Dios, raipny laadeb xa ná
guelrnabee xte Dios ne bsiacny de bniety ni rac calí rac ne de ni gúp iralote guelguidx.
36 Chi guná Jesús irate de bnietqui ax bgány laadeb pur ni zuguaadeb nalas, guelzii zecpacza
de llíily ni quɨty xpastorni.
37 Chiy raipny de xpɨnny:
—Didxldíquɨy, zieny bniety rcaaz icuadiag xtiidx Dios, per quɨtti zieny bniety par iliuu
laadeb. 38 Pur ningui, gulnaab lo Dios par ixiaaldny mazru zieny bniety par iliuu laadeb.

10

(Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16)

1 Jesús gurɨdxny tsɨbtiop xpɨnny, ax bdeedny laadeb guelrnabee par cuéedeb de bɨndxab
láani de bniety ne par isiacdeb de bniety ni rac calí rac ne de ni nap iralote guelguidx.
2 De bnietré ná ni rac tsɨbtiop de apóstol xtenny: Simóny ni gulelány Bed, cun betsbɨ
Andrés, ne Jacob cun Juany de llingaan Zebedeo. 3 Chiy Liby, Bartol, Mally cun Madeu ni
guc cobrador xte impuest, ne Jacob llingaan Alfeo cun Lebeo ni láza Tadeo 4 ne Simóny ni
bdxaa lo de cananista cun Judas Iscariote ni baany entriagu laany.

(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

5 Anste ni ixiaald Jesús irate tsɨbtiop xpɨnny, laany raipny laadeb:
—Quɨt chiatit nez rut rbez de ni quɨt ná bniety Israel, niclɨza de guɨdx Samaria 6 sino
que gulchia nez rut rbez de bniety Israel ni quɨt zenuu xnez Dios. 7 Gultixtee lodeb dec
azeddzɨngax guelrnabee xte Dios. 8 Chiy gulsiac de bniety racxú, gulsbány de bniety ni
aguty, gulsiac de bniety ni nap guelguidx ni lá lepra, ne guldée bɨndxab láani de bniety.
Zec ni bguaada laat guelrnabeec, ziyza chi isiactɨ bniety quɨt xi gúntit cobrɨ.
9 'Quɨt chanétit or, niclɨza plat, niclɨza cobrɨ, 10 niclɨza tuby bols par nez. De ladyzi ni
nacutɨ gulchané, quɨt chanétit tiop cuaa xcurachtɨ niclɨza bastón. Te pur ni run dzɨɨny
zaibgueldpac ideeddeb ni iquiinbɨ.
11 'Chi idzɨntɨ tuby guɨdx o tuby ciuda, guldée rson tú bniety ná güen cueztɨ lizni, ax
lizbɨ gulyáan axtquɨ chi idiiat guɨdxqui. 12 Ne chi yiiut lizbɨ, gulgats de ni rbez ruy: Dios
iguaadny laat guelnaldiulaaz. 13 Ax belati riálddeb bendicionqui ziianni ruy, per belati quɨt
náni par laadeb ax ziecquini cun laat. 14 Chiy belati nuu guɨdx o yuuza rut quɨt tu rcaaz
laat niclɨza quɨt rcaazdeb icuadiagdeb ni iniit, guldiia ruy ne guldzɨby guxuld niit zec tuby
seny dec quɨt bcuadiagtideb diidx. 15 Te pur nare rguixtiia lot dec dxi ni ideed bniety cuend
Dios, mazru castiguroo yálddeb que de bniety Sodoma ne Gomorra.
16 Ziyza raipy Jesús de xpɨnny:
—¡Gulguiaa! Nare rxiaalda laat zec chi re de llíily glay de begu. Pur ningui gulgaany
viv zecpacza tuby béeld, per nadolaaz zecpacza de palom. 17 Gulcualo laat te pur zun de

bniety entriagu laat lo de gurtisy, staazdeb laat láani de yudoo. [18] Ne zenédeb laat axt lo
de gobernador ne lo de rey pur ni reldilaazti nare, per ziy xquel chúu nez güeet xtiidxa
nez lodeb ne nez lo de biny ni quit zenuu xnez Dios. [19] Chi chanédeb laat lo de gurtisy quit
chúutit guelrsaa nicliza quit gúntit xgab xa iniit, te pur hor ni iniit, Dios iguaadny laat de
diidx ni ná par iniit. [20] Te pur gati laatitiy iniit, Spíritu Sant xte Xtadni Diosiy inii pur laat.

[21] 'Teru chúu dxi ni gún de bniety entriagu lagac betsdeb par gatydeb. Chiy de dad
gúndeb entriagu lagac de lliindeb, ne teruza gúnza de bniety entriagu lagac xtaddeb ne
xnandeb par gatydeb. [22] Chiy ziyza irate binguichliu idxichné laat pur ni nát xpinnia,
per bniety ni sutipné ni reldilaazbi nare axt lúltmi hor, ax laabiy yáldbi llayabaa. [23] Chi
sunalddeb laat láani tuby guidx ax gulchia stuby guidx, te pur nare rguixtiia lot dec anste
ira de guidx xte Israel chiat chi gueed Bniety ni bxiaald Dios.

[24] 'Nic tuby bniety quit mazru sacti lo xmaistrib, nicliza tuby mos quit mazru sactib lo
xlámbi. [25] Ni caseed ná par yáanbi cunformi chi anánbi zecti ni nán xmaistrib ne tuby mos
ná par yáanbi cunformi chi anáb zec xlámbi. Anre nare ni rnabiia laat, agulelá de biny
nare Beelzebú ax, ¿tuguanquiza xi iniideb pur laat ni nát de xpinnia?

(Lc. 12:2-9)

[26] 'Per quit idxibtitdeb pur ziy, te pur nic tuby de ni nuu xgaats quit yáanti sin quit yíany,
ne nicza tuby de ni ná xgaats quit yáanti sin quit gacbeetiza bniety. [27] Ni caniia laat xgaats,
gulgaipni de bniety, ne ni caniia laat dxiga gultixteeni lo tutixpac de bniety. [28] Quit idxibtit
de ni rcaaz quinxú laat. Te pur zelee quinxúdeb xcuerpit, per spírit xtenti ruteete quit
tu chaleeti iguaaldni. Mazru güen guldxiby Dios te pur laany zelee initlony xcuerpit ne
ixiaaldzacny spírit xtenti infierni.

[29] 'Laat nánti dec de maniin ni rzu quit sactidem guyally, per nic tubydem quit raitti sin
xtidxbee Xtadni Dios. [30] Ne laat axt de guichquiat tuby pur tubyni ná cuend lo Dios. [31] Pur
ningui, quit idxibtit te pur mazrupac sacti que zieny de maniin.

(Lc. 12:8-9)

[32] 'Tutix bniety ni inii nez lo de binguichliu dec xpinniab, ziyza nare sniizaca nez lo Xtada
Dios ni rbez llayabaa dec xpinniab. [33] Per elqui bniety ni inii nez lo binguichliu dec gati
xpintiab, ziyza nare sniizaca nez lo Xtada Dios ni rbez llayabaa dec gati xpintizacab.

(Lc. 12:49-53; 14:26-27)

[34] 'Quit ililot dec zelda lo guichliu par gac de bniety tubyzi sino que pur guelreldilaaz
nare, sdildné de bniety saani. [35] Pur guelreldilaaz nare sdxichné de nguiu xtadni, chiy de
gunaa idxichné xnanni, ne guliz ax idxichné xnansuegrini. [36] Iratecti lagacqui de bniety
lizti idxichné laat.

[37] 'Elqui ni mazrupac rcaaz xtadni, o xnanni que nare, quit xo gactib xpinnia. Ziyza ni
mazrupac rcaaz llingaanni o llindxaapni que nare, quitza xo gactib xpinnia. [38] Elqui ni
sanald nare ne quit rcaazbi teedbi guelzii pur nare, quit chaleeti gacbi xpinnia. [39] Elqui ni
mazru run pur guelnabány ni napbi lo guichliuré, zuu chi initbini. Per elqui ni gaty pur
nare, zapbi guelnabány llayabaa.

(Mr. 9:41)

[40] 'Ziyza elqui ni gún cuend laat, laab cayunbi cuend nare. Ne ni run cuend nare, laab
cayunbi cuend ni bxiaald naa. [41] Elqui ni gún cuend tuby profet pur ni zéedbi pur Dios, ax
bniety ni gún cuend profetqui, scáab ni riáldtiziac tuby profet lo Dios. Ziyza ni gún cuend
tuby bniety zaac ni nabány zec ni rcaaz Dios, bniety ni gún cuend laab, scáab ni riáldtiziac
tuby bniety zaac lo Dios. [42] Ne tutix ni iniidx laat masqui tuby vassi nis naldiu pur ni nát
xpinnia, rguixtiia lot dec ziyza zuu xi ideed Dios laab.

11

(Lc. 7:18-35)

[1] Chi gulull raipy Jesús irate tsibtiop xpinny cún ni chagaanydeb, chiyru bdiiany
zeseedny xtiidx Dios de bniety de guidx ni ná nezqui.

2 Chiy Juany Bautist chi nuub láani lizguiib, gúpbɨ rson irate ni cayun Jesús. Ax bxiaaldbɨ
tuby tiop de xpɨnbɨ 3 par güenabdiidxdeb laany la laaniy Crist ni ná par gueed o la ná par
icanuudeb stuby irɨnquɨ. 4 Chiy raipy Jesús laadeb:

—Gulchia chiy gultixtee lo Juany ni caguiaat ne ni caguindiagtɨ. 5 Gulgüenéb diidx
dec arianlo de ciagu, de bniety ni ná coj arelee rzadeb ne ziyza abiac de bniety ni rac
guelguidx ni lá lepra, de cuaat arindiagdeb ne de bɨnguty gubíi gubánydeb, chiy de prob
ax cayacdixtee lodeb xa xquel gacdeb perdón lo Dios. 6 Xíclabaa bniety ni quɨt cuezti
chaldilaaz nare.

7 Chi gulull zé de bniety ni bxiaald Juany, chiyru guzulo cayuené Jesús de bniety diidx
pur Juany, raipny laadeb:

—¿Tú rlilot ná bniety ni güeguiaat nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti? ¿Ta rlilot dec laab
náb zec tuby yaxtily ni ruaa bi? 8 O ¿xa ná bniety ni güeguiaat? ¿Ta tuby bniety ni nacu de
lady zaac? Laat nántɨ dec de bɨny ni racu lady zaac láani de palacy rbezdeb gati lo guiix
rut nabiz. 9 Pur ningui, ¿tú güeguiaat? ¿Ta tuby profet? Per nare rniia laat, laat güeguiaat
tuby bniety ni ná mazru que tuby profet. 10 Juany Bautist laabɨy rzeet lo xquiits Dios rut
rnii:

Rxiaalda tuby bniety ni sanɨɨdy loo
par gunzaacbɨ nez xtenu.

11 Nare rniia laat de lo irate de bniety guɨchliu, gady chúuti tuby ni mazru sac que Juany
Bautist. Per masquɨ ziy, bniety ni gulliaaru sac lo guelrnabee xte Dios, laab mazru sacbɨ
que Juany Bautist. 12 Desde dxi ni beed Juany Bautist axtquɨ hórandxire, zieny bniety
quesentiand cayun pur yiiu lo guelrnabee xte Dios. Ne de ni guldípac cayun pur, laadebɨy
yiiudeb lo guelrnabee xtenny. 13 Ley ni bdeed Dios Moisés cun irate de profet, laadeb
gudixteedeb cún ni zedgac axtquɨ chi beed Juany. 14 Ne belati nát ni chaldilaaz ni iniia
laat, nare rniia laat dec Juaniy profet Elías ni gunii de profet ná par gueed. 15 De ni rcaaz
icuadiag, gulcuadiag.

16 '¿Xádxaza iniia laat ná de bniety ni rbez lo guɨchliu anre? Nare rniia, laadeb nádeb
zec de bniiny ni rguit nez lo guee ax rbɨxtiadeby saadeby: 17 "Bcuidxnɨ flautɨ par niyaat,
per niclɨ quɨt niyaatit. Ne bdxuuldzacnɨ canciony nalas, per niclɨza quɨt niuuntit." 18 Anre
ziyguiy nát te pur beed Juany Bautist ne laab quɨt rquiintib niclɨza quɨt réetib vin, ax rniit
dec laab nuu bɨndxab láani lazdoob. 19 Anre ax beed Bniety ni bxiaald Dios rquiinbɨ ne
réeb vin ax rniit dec laab naláb, ne riulaazbɨ réeb, ne rdxasaab cun de bɨnduld ne cun
de cobrador xte impuest. Per de ni abguaad Dios guelnán xtenny, laadeb anándeb dec
güenquɨ ná irate ni run Dios.

(Lc. 10:13-16)

20 Hóracqui guzulo ryainé Jesús de bniety ni rbez de guɨdx rut mazru baanny de milagrɨ.
Te pur masquɨ baanny de milagrɨ, per de bnietqui quɨt rialaaztideb pur de duld ni
abaandeb, ax raipny laadeb:

21 —¡Probeenzactɨ de bɨny Corazín! Ne, ¡probeenzactɨ de bɨny Betsaida! Te pur belati
láani guɨdx Tiro ne láani guɨdx Sidón niac de milagrɨ ni guc ladxtɨ, gulal biecquideb cun
Dios, ne zacuzadeb lady ngas chiy sdaaibza dé quiadeb zec tuby seny dec rialaazdeb pur
de xtulddeb. 22 Per nare rniia laat dec dxi ni ldull guɨchliu, mazru castiguroo yáldtɨ que de
bniety Tiro cun Sidón. 23 Ziyza laat de bɨny Capernaum, quɨt ililot dec ziáldtɨ llayabaa, laat
ariáldtɨ axt xti infiernɨ. Te pur belati láani guɨdx Sodoma niac de milagrɨ ni guc ladxtɨ, ax
axt hórandxidxare zeczi nuu guɨdxqui. 24 Per nare rniia laat dec dxi ni ldull guɨchliu mazru
castiguroo yáldtɨ que de bniety Sodoma.

(Lc. 10:21-22)

25 Láani de dxiqui Jesús guniiny:

—Nare rzubyaa laabiu, Xtada, Dad ni rnabee llayabaa ne lo guɨchliu, te pur abliuubiu de
bniety ni quɨt xi gán de cos ni bcuaatsbiu lo de ni nán ne de ni racbee. 26 Ne pur volunta
xtenbiu guc ziy, Xtada.

[27] ’Xtada abnɨidxny nare irate de cos par inabiiadengui. Ruteete quɨt gánti túy Jesucrist
Lliin Dios sino que soltisy Dios, ne ziyza soltisy Jesucrist cun de bniety ni reldilaaz laany,
laadebɨy ná ni rumbeezadeb Dios. [28] Iratectɨ ni abdxat zenuut de costumbrɨ ni quɨt releeti
gacné laat izíenzaactɨ nez lo Dios, laat ni abdxat nuaat de xtuldtɨ, gultaa cun nare te pur
cun nare idxialtɨ guelrzilaaz xtentɨ. [29] Gulsigueld icuadiagtɨ xtiidxa, ne gulseed gactɨ güen
ne nadolaaz zec nare te par ibánytɨ naldiu nez lo Dios. [30] Te pur xíteete nagánti icuadiagtɨ
xtiidxa ne ziyza quɨt xi nagánti par gúntɨ zec ni rcaaza.

12

(Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5)

[1] Tuby dxi ni rzilaaz bniety, chi zeteed Jesús cun de xpɨnny de nez lo niaa rut nuu trigu,
chiy guzulo rldiaan de xpɨnny ax guzulo raxdeb de do xte trigu par rquiindeb de triguqui.
[2] Parzi chi guná de fariseu ni cayundeb, ax raipdeb Jesús:

—Bguiaabiu de xpɨnbiu caniábiu, adeb cayun ni quɨt riáld gúndeb dxi ni rzilaaz bniety.

[3] Chiy cuaby Jesús:

—¿Ta gady guuldtɨ lo xquiits Dios ni baany David tuby güelt chi bldiaanbɨ cun de
xcumpnierbɨ? [4] David biiub laniudoo xte Dios ax cuáab de guechtily ni abiacldee par
bquinnébni de xcumpnierbɨ ne quɨtllɨ ná par iquiindebni, de bxozzi ná par iquiinni. [5] Ziyza,
¿ta gady guuldtɨ lo ley xte Moisés dec quɨt xi duldtiy run de bxoz laniudoo masquɨ quɨt
rzilaazdeb dxi ni rzilaaz bniety? [6] Ne nare rniia laat dec nare ni zuguaníaa laat mazru saca
que yudoo. [7] Belrulati racbeet xi zelo lo xquiits Dios rut rnii: “Ni rcaaza ná ilaslaaztɨ saa
bniettɨ gati axtpacza chúu xi inɨidxtɨ nare zec tuby gun.” Belrulati racbeet de diidxquɨ
ax quɨt icuaquiatit de ni niclɨ quɨt xi cayunti. [8] Ne nare Bniety ni bxiaald Dios napzaca
guelrnabee par dxi ni rzilaaz bniety.

(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)

[9] Chiyru zégac Jesús ax biiuny láani tuby yudoo ni ná nezqui. [10] Chiy laniudooqui
zuguaa tuby bniety nguiu ni gubiz tuby lad naani. Ne cun de fariseu caguílydeb nez xi
icuaquiadeb Jesús ax gunabdiidxdeb laany:

—¿Ta zelee isiac bniety tuby bniety racxú dxi ni rzilaaz bniety?

[11] Chiy cuaby Jesús lodeb:

—Belati laat naptɨ tuby llíily ne chiy yabmɨ láani bzia dxi ni rzilaaz bniety ax, ¿tatix quɨt
cuéetmɨ dxiqui? [12] Ne anre, ¿ta gati sacru tuby bniety que tuby llíily? Pur ningui xíteete
náti gún bniety ni ná güen dxi ni rzilaaz bniety.

[13] Chiyru raipy Jesús bniety ni ná naani ziy:

—Bldí noo.

Ax bldí bnietqui naani ne hóracqui guczaac naab, biianni zecac stuby ladni. [14] Parzi chi
bdiia de fariseu laniudooqui, ax guzulo cayueedeb diidx xa xquel gúndeb par quinxúdeb
Jesús.

[15] Per Jesús chi gucbeeny ziy ax zégacny ne zieny bniety guzanald laany. Chiy bsiacny
irate de bniety ni racxú, [16] ax raipny laadeb dec quɨt chatɨichtideb diidx bsiacny laadeb.
[17] Ziy xquel guc par guzub zec ni gunii profet Isaías, chi guniib:

[18] Gulguiaa, bnietré ná ni abcuabiia par gúnbɨ sirvɨ luaa,
laab ni quesentiand rcaaza ne ni quesentiandza rzaclaaznía.
Ax sdeedab Spíritu Sant xtena
par quixteeb lo bniety guɨchliu xa ná guelrnabee xtena.
[19] Ne quɨt tu tildnétib niclɨza quɨt xi cuxtiatib
ne niclɨ quɨt xi scandti gúnbɨ lad nez.
[20] Ziyza quɨt xi gunnétib de bniety ni ná zecpacza tuby guixguia ni digaizy gaachy
pur ni quɨt gándeb xa riáld ibánydeb.
Niclɨza quɨt xi gunnétib de ni ná zecpacza tuby bieeny ni guuxtisy rac quiani pur ni quɨt
relee gacbeedeb xa riáld ibánydeb,
zapbɨ paciency laadeb axtisy dxi ni abaanbɨ gan idzɨny dxi ni gac guelgurtisy zec ni riáld.

21 Ax bniety iranezte zapdeb speranz pur laab.

(Mr. 3:20-30; Lc. 11:14-23; 12:10)

22 De bniety güenédeb tuby bniety nguiu rut zuguaa Jesús, bnietqui ciagu ne gúp náb
pur bɨndxab ni nuu láanbɨ. Chiyru bsiac Jesús laab ax guzulo rniib ne rianlozacbɨ. 23 Parzi
irate de bniety quesentiand bdxalodeb ax guniideb:

—¿Ladxa laabɨy bniety ni ná par gueed lo xfamily to David?

24 Chi bindiag de fariseu ziy ax guniideb:

—Bnietquɨ rbéeb de bɨndxab láani de bniety pur lagac guelrnabee xte Beelzebú ni
rnabee lo de bɨndxab.

25 Per Jesús cun nánnacny xa cayundeb xgab, ax raipny laadeb:

—Irate naciony o ciudaza rut ná bɨny tiop cuaa pur didxguidx, rlasaapacdeb ne ziyza
rut ná tuby family tiop cuaa pur didxguidx, ziyza rlasaadeb. 26 Ziygaczaquɨy belati Satanás
gúniy contrɨ lagac niy ax, ¿xólesa güelaaz guelrnabee xteniy? 27 Laat rniit dec nare rbiia
bɨndxab láani lazdoo de bniety pur guelrnabee xte Beelzebú, per belati ziy, laat, ¿tú rdeed
guelrnabee de xpɨntɨ par cuéedeb bɨndxab? Rguixtiia lot dec lagac laadeb rniideb dec laat
rzacantɨ. 28 Te pur nare pur Spíritu Sant xte Dios rbiia bɨndxab láani lazdoo de bniety, niy
zelo dec guelrnabee xte Dios azuguané laat.

29 'Te pur, ¿xólesa yiiu ni yiiu liz tuby bniety ni quesentiand daan par cúaandeb xixtenbɨ
belati quɨt ildiibxgadeb laab? Ziytisy par chalee cúaandeb xixtenbɨ.

30 'Elquɨ ni quɨt nuu xlada, laab cayunbɨ contrɨ nare. Ne elquɨ ni quɨt racné nare, laab
cayunbɨ mal nare.

31 'Pur ningui, rniia laat: Dios zunny perdón de duld ne de diidx maltisy ni inii bniety, per
quɨt gúntiny perdón de ni inii de mal diidx pur Spíritu Sant. 32 Axt par de ni inii mal diidx
pur nare Bniety ni bxiaald Dios nuu perdón, per par de ni inii de mal diidx pur Spíritu Sant
quɨtti perdón par laadeb niclɨ lo guɨchliuré niclɨza llayabaa.

(Lc. 6:43-45)

33 'Laat nántɨ dec belati tuby bniety izub tuby yag ni rca frut zaac lonii ax frut zaac ná
ni icáab, per belati laab izub tuby yag ni quɨt rcati frut zaac lonii ax ni quɨt nazaaczacqui
icáab. Te pur cad tuby yag rumbee bnietni pur frut ni rca loni. 34 ¡Per laat zecpacza de béeld
vivtɨ! ¿Xólesa iniit ni ná güen ne quesentiand mal nát? Te pur desdɨ láani lazdoo bniety
rdiia ni rdiia ruu bniety. 35 Bniety ni ná güen rniib de diidx zaac te pur laani nuu láani
lazdoob. Ne bniety ni ná mal ax rniizacbɨ de diidx mal te pur malqui nuu láani lazdoob.
36 Per nare rniia laat dec dxi ni gún Dios guelgurtisy xtenny, irate bniety ideed cuend laany
pur irate de diidx ni quɨt illiú ni rdiia ruudeb. 37 Te pur lagacquɨ pur de xtiidx bniety yíany
la riáldbɨ o la quɨt riáldbɨ castigu xte Dios.

(Mr. 8:12; Lc. 11:29-32)

38 Chiy tuby tiop de fariseu cun de maistrɨ ni nán ley raipdeb Jesús:

—Maistrɨ, rcaaznɨ iguiaan gúnbiu tuby milagrɨ.

39 Jesús ax cuaibny:

—Laat, de bɨny mal, quɨt xi reldilaaztit ax rnaabtɨ gúna tuby milagrɨ. Per quɨtru xi
iniátit, quesoltisy zec ni gudeed profet gulal ni bdialá Jonás. 40 Te pur zec ni guu Jonás
láani beldroo, chon dxi ne chon guxin, ziytiziacza nare Bniety ni bxiaald Dios, chon dxi ne
chon guxin chuua láani baa. 41 Ne dxi ni ldull guɨchliu chi ideed de bniety cuend Dios, chi
gún Dios juzguɨ de bniety ni nabány anre, chiy de bniety ni gulez guɨdx Nínive sbánydeb
ax sniideb dec de bniety ni nabány anre riáld castigu xte Dios. Te pur de bniety Nínive
bcuadiagdeb xtiidx Jonás chi raipbɨ laadeb dec ná par ibánydeb zec ni rcaaz Dios. Ne nare
Jesús ni zuguané laat, mazru saca que Jonás. 42 Ziyza reina ni zá guɨdx ni lá Sabá sbányzacbɨ
dxi ni ldull guɨchliu chi ideed de bniety cuend Dios, chiy laab sniib dec de bniety ni nabány
anre riáld castigu xte Dios. Te pur laab quesentiand zit záb par bedcuadiagbɨ ni nán rey
Salomón. Ne nare Jesús ni zuguané laat, mazru saca que Salomón.

(Lc. 11:24-26)

43 'Chi rdiia tuby bɨndxab láani lazdoo tuby bniety, ax rcandzangui de nez rut nabiz
rguíiliy rut izilaaziy. Ne chi quɨt rdxialiy rut izilaaziy ax runiy xgab 44 dec güenru yaicquiy
rut bdiiay. Ne bel chi yaicquiy idxialiy lazdoo bnietqui zecpacza tuby yuu ni quɨt tu rbezti
láanni, zecpacza tuby yuu ni ablub láanni ne ni anazaac. 45 Chiy ax azecáangui dzɨ gadz
bɨndxab ni ná mazru mal que niy. Chiy iratedengui yiiudengui láani lazdoo bnietqui. Pur
lúltmɨ, bnietqui mazru rnia ibánybɨ que gulo. Ziytiziac teed de bɨny mal ni ri lo guɨchliu
anre.

(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)

46 Zeczi caniné Jesús de bniety chi bdzɨny xnan Jesús cun de betsny, rcaazdeb ininédeb
laany. Per quɨt nialeeti níiudeb axt rut zuguaany 47 ax guu ni gudixtee lony:

—A xnanbiu cun de betsbiu zuguaa detsquɨ, rcaazdeb ininédeb laabiu.

48 Per Jesús cuaibny lo bniety ni gudixtee lony:

—¿Tú rac xnana ne tú rac de betsa?

49 Chiy ax rliunaany de xpɨnny guniigany:

—De bnietré rac xnana ne de betsa. 50 Te pur tutix bniety ni run zec ni rcaaz Xtada ni
rbez llayabaa, laabɨy rac betsa, bzaana ne xnana.

13

(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)

1 Chiy dxiacqui bdiia Jesús yuu rut zuguaany ax güecueny ruu nis xte Galilea. 2 Ne cun
quesentiand zieny bniety bdxasaa ruy, parzi chiyru bieepy Jesús láani tuby barcu ax guriny
láanqui chiy de bnietqui ri ruxchu nisqui. 3 Ax zienzi ni guzulo bseedny laadeb per cun
púrzi de cuend, raipny laadeb:

—Tuby bniety bdiiab güecuaab biny lo lliab. 4 Chiy chi guzulo cacuaab binqui, duudxni
biab lo nez ax beed de maniin gudodemni. 5 Stuudxni biab láani de guia rut quɨt cuenzi
nuuti yiu, parzi gueeld bldienni pur ni quɨtti zieny yiu. 6 Per chi bdialdaa lo gubidx,
bzaaicqui gubidxni, ne cun quɨtti zieny labaani ax digaizy gubizni. 7 Chiy stuudxni biab
láani yaguɨ́ch, ax chi güeroo de yaguɨ́chqui digaizy gunitloni láanqui. 8 Per stuudxni biab
lo yiu zaac, ax quesentiand gucni. Nuuni cua tuby gayuaa biny loni, nuuzacni sesent ne
nuuzacni cua treint biny loni. 9 Irate ni rcaaz icuadiag, ¡gulcuadiag!

(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9-10)

10 Chiyru güebinuu de xpɨnny laany raipdebny, xínii rseedny de bniety cun púrzi de
cuend.

11 Jesús ax cuaibny:

—Laat, Dios absaanny gacbeet xa xquel rnabeeny, per de bnietquɨ quɨt racbeetidebni.
12 Bniety ni aracbee de cos xte Dios ne runbɨ pur gacbeerubni, teru mazru gacbeeb,
quesentiand gacbeeb. Per bniety ni gulliaa racbee pur Dios ne quɨt runbɨ pur gacbeerubni,
teru axt niclɨ quɨtru xi gacbeeb. 13 Pur ningui rninía de bnietquɨ cun púrzi de cuend. Te
pur masquɨ rianlodeb, per lazu quɨt rianlotideb. Ne masquɨ rindiagdeb, per lazu quɨt
rindiagtideb pur ni quɨt xi racbeedeb. 14 Ziy xquel cazub zec ni gunii profet Isaías chi
guniib:

Masquɨ rindiagdeb, per quɨt xi gacbeetideb.
Ne masquɨ rianlodeb, per lazu quɨt rianlodeb.
15 Te pur laadeb abxungdeb laadeb,
ax rundeb zec ni quɨt rianlo ne quɨt rindiag te par quɨt íguiaadeb
ne guindiagdeb ax gacbeedeb.
Te pur laadeb quɨt rcaaztideb gueeddeb cun nare ax gúna perdóndeb.

16 'Per laat —raipy Jesús de xpɨnny— dichos laat caguiaat ni caguiaat ne caguindiagtɨ
ni caguindiagtɨ. 17 Te pur nare rguixtiia lot dec zieny de profet ne de bniety ni gubány
zec ni riáld, bcaazdeb niniádeb ni caguiaat per quɨt gunátidebni. Bcaazdeb nindiagdeb ni
caguindiagtɨ, per quɨt bindiagtidebni.

(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)

18 ’Anre gulcuadiag xi zelo cuend xte bniety ni güecuaa binqui. 19 De bniety ni rindiag
xtiidx Dios ne quɨt racbeedebni, laadeb nádeb zec de biny ni biab lo nez te pur as zéed
bɨndxab rdzɨcá ni abindiagdeb. 20 Chiy biny ni biab láani de guia ná zec de bniety ni rindiag
xtiidx Dios ne rundeb recibirni cun gust, 21 per cun nádeb zec de cuaan ni quɨt nuuti zieny
labaani ax quɨt xo sutiptideb. Chi rdeeddeb guelzii o chi sulo idxichné de bɨny laadeb pur
causɨ xtiidx Dios ax rsaanacdeb ni reldilaazdeb laany.
22 ’Ne biny ni biab láani de yaguɨch ná zec de bniety ni rindiag xtiidx Dios, per cun
mazru ruudeb guelrsaa pur de cos xte lo guɨchliuré, racdeb engany pur guelrzebylaaz
de guelnazaac xte lo guɨchliuré. Parzi iraziy run rsaandeb ni rcuadiagdeb xtiidx Dios, ax
xíteete parti bindiagdebni. 23 Per biny ni biab lo liu zaac ná zec de bniety ni rindiag xtiidx
Dios ax racbeedeb xi zeloni chiy laadeb rundeb gan bniety par yiiudeb xnez Dios, zecquɨ
de biny ni guc tuby gayuaa biny o zec ni gucza sesent o treintsa biny.
24 Jesús benény laadeb stuby cuend, raipny laadeb:
—Guelrnabee xte Dios ná zec tuby bniety ni bcuaa nallzipac triguzaac lo lliani. 25 Per
deni raaisy iradeb ax bdzɨny ni rdxichné laab, chiy gulaaicquiy biny xte de cuandxab láani
triguqui ax zégacquɨy. 26 Parzi deni zeroo triguqui, chi guléeni do ax né de cuandxabqui
anuu láanni. 27 Chiy güetixtee de mos lo bniety ni ná xtenni triguqui, raipdeb laab: “Dad,
nallzi triguzaac bcuaabiu lo lliabiu, ne anre, ¿calí bdiia de cuandxab ni nuu láanni?” 28 Chiy
cuaby bniety ni rac xlámdebqui: “Tuby ni rdxichnédxa nare bedganiy.” Ax gunabdiidx de
mosqui laab: “Anre, ¿xi rniibiu? ¿Ta zoxiiaxnɨ de cuandxabqui?” 29 Chiy raipbɨ laadeb:
“Güenru quɨt chaxiiaxtitdey te quɨt gun chi ixiiaxtɨdey, ax néru trigu ixiiaxtɨ. 30 Güenru
isaannɨ su zeronédengui trigu axtquɨ chi agucni. Chiyru ixiaalda de ni chatop triguqui,
per nidootellga itopdeb de cuandxabqui, ildiibdebɨy gúndebɨy ters par chaaicquiy. Chiyru
itopdeb triguqui, cuchuudebni rut ná par chuchuuni.”

(Mr. 4:30-32; Lc. 13:18-19)

31 Jesús benény laadeb stuby cuend, raipny laadeb:
—Guelrnabee xte Dios ná zec tuby biny xte cuaan ni lá mostaza ni rbaaicqui bniety lo
lliani. 32 Ne binqui ná mazru bichiin de lo irate biny, per chi azerooni laani racni mazru
guroo lo irate de cuaan. Quesentiand guroo racni ax axt de maniin reganchuu xpitiaazni
lo de lliizni.

(Lc. 13:20-21)

33 Ziyza bené Jesús laadeb cuendré, raipny laadeb:
—Guelrnabee xte Dios ná zec levadur ni rguuch tuby bniety gunaa cun chon medid harin
te pur masquɨ duudxzi levadurqui, per rzagui irate cubqui.

(Mr. 4:33-34)

34 Irate ni bseed Jesús de bniety, laany bseedny laadeb cun púrzi de cuend, quɨt xi
bliuutiny sin quɨt niniiny tuby cuend. 35 Ziy guc par guzub zec ni gunii tuby profet xte
Dios chi guniib:

Cun púrzi de cuend xquel ininía de bniety
chi quixtiia lodeb pur de cos ni gady gacbeedeb desde chi banchuu Dios guɨchliu.

36 Chi gulull guniné Jesús de bniety, ax biiuny laniuu cun de xpɨnny. Chiy raipdeb laany:
—Guniibiu dunnɨ xi zelo cuend xte de cuandxab cun trigu.
37 Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Bniety ni rbaaicqui triguzaacqui naa nare Bniety ni bxiaald Dios, 38 chiy lo lliaa ná
iduibte guɨchliu. Ax de triguzaacqui ná de bniety ni ná par lo guelrnabee xte Dios. Chiy de
cuandxab ná de bniety ni ná par bɨndxab 39 ne ni rdxichné nare, ni gulaaicqui cuandxabqui
ná bɨndxab. Chiy ni idop de guelnazaacqui niy zelo chi ldull guɨchliu, ax de ángli ná
ni itopni. 40 Zec ni rdxasaa de cuandxab par chaaicquini, ziytiziac gac chi ldull guɨchliu.
41 Nare Bniety ni bxiaald Dios ixiaalda de ángli xtena par idzɨcádeb de bniety ni riáld ibicá lo
guelrnabee xtena, de bniety ni run, run stuby de bniety duld ne irateru de bniety ni cayun
duld. 42 Ax icuaadeb laadeb lo bal rut guundeb ne golaideb. 43 Chiy de bniety ni nabány zec

ni rcaaz Dios, zecpacza ni rcuabcháa gubidx, ziypacza icuabcháadeb lo guelrnabee xtenny.
De ni rcaaz icuadiag, ¡gulcuadiag!
44 'Guelrnabee xte Dios ná zec tuby tesor ni nuu xgaats lo tuby liu. Chiy tuby bniety
rdxialbɨ tesorqui ax rbíi rcuaatsbɨni rut guléebni. Chiy quesentiand rzaclaazbɨ azetóob
irate ni napbɨ par siib liuqui.
45 'Ziyza rniia laat: Guelrnabee xte Dios ná zec tuby bniety ni caguíily sii de perlɨzaac.
46 Chiy chi rdxialbɨ tuby perlɨ ni quesentiand sac, ax retóob irate ni napbɨ par siibni.
47 'Ne ziyza guelrnabee xte Dios ná zec tuby tarray ni rcuaadeb lo nisdoo ax rnaaziy
iralote beld. 48 Chiy chi agudxa tarrayqui ax rbéedebɨy ruxchu nisdoo par rbédeb lo beld,
ax rguchuudeb ni nazaac láani tuby dxumy chiy rzáalddeb ni quɨt nazaac. 49 Ziyzaquɨy gac
dxi ni ldull guɨchliu: Zeed de ángl̈ɨ guedldédeb de bɨny mal lo de bɨnzaac. 50 Ax izáalddeb
de bɨny malqui lo bal rut guundeb ne golaideb.
51 Chiyru gunabdiidx Jesús de xpɨnnyqui:
—¿Ta racbeet irate ni caniia laat?
Laadeb cuaibdeb:
—Racbeecnɨ, Dad.
52 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Irate de maistrɨ ni nán ley ne anre caseeddeb xa ná guelrnabee xte Dios, laadeb nádeb
zec tuby ricu ni nán rbée cuby ne yiiux de lo irate ni napbɨ.
(Mr. 6:1-6; Lc. 4:16-30)
53 Chi gulull guniné Jesús laadeb chiyru zégacny. 54 Chi bdzɨnny ladxny Nazaret, ruy
guzulo caseedny de bniety laniudoo. Ax quesentiand rdxalo de bnietqui, rniideb:
—¿Calídxa bseedbɨ irate ni nánbɨ? ¿Xo relee runbɨ de milagrɨ? 55 ¿Ta gati laabɨy llingaan
carpinter ax xnanbɨy María, chiy de betsbɨ rac Jacob, Gusé, Simóny ne Judas? 56 Ne, ¿ta gati
lo guɨdxré rbez de bzaanbɨ? ¿Calídxaza bseedbɨ irate ni nánbɨ?
57 Parzi quɨt niuntideb cuend Jesús. Per laany raipny laadeb:
—Iranezte ráp bniety didxdoo tuby profet, per ladxbɨ quɨt tu rápti didxdoo laab nicl̈ɨza
lizbɨ.
58 Ax quɨt baantiny zieny milagrɨ ruy pur ni quɨt reldilaazti de bnietqui laany.

14

(Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)
1 Tiampqui Herodes ni canabee nez Galilea, bindiagbɨ ni cayun Jesús. 2 Ax raipbɨ de
xpɨnbɨ:
—Juany Bautistiy agubány stuby. Ninguila napbɨ guelrnabee runbɨ de milagrɨ.
3 Herodes guniib ziy te pur laab gunabeeb bgáa Juany, chiy bliibbɨ cun caden ax
güelduudeb laab láani lizguiib. Herodesqui baanbɨ ziy pur causɨ Herodías chial betsbɨ Liby,
4 te pur Juany raipbɨ Herodesqui:
—Quɨt náti par cuezníu lagac chial betsu.
5 Herodes rcaazbɨ quinxúb Juany, per rdxibbɨ xi gunné de bniety laab te pur iratedeb
rniideb dec Juany ná tuby profet xte Dios. 6 Per chi guc lá Herodes, chiy llindxaap Herodías
bdiiab byaab nez lo irate de bioos. Parzi quesentiand bdxalaaz Herodes zec ni byaab 7 ax
baany Herodes jurar ideedbɨ nitisy inaabbɨ.
8 Chiy dxaapqui xnanbɨ raipy laab xi inaabbɨ, ax raipbɨ Herodes:
—Bnɨɨdxbiu nare quia Juany Bautist lo tuby plad.
9 Parzi quesentiand nalas guzac rey Herodes. Per cun abaanbɨ jurar nez lo irate de
xpioosbɨ, ax gunabeeb de xsuldadbɨ ideeddeb ni gunaab dxaapqui. 10 Gunabeeb güetiiudeb
quia Juany Bautist láani lizguiib, 11 ax bednédebni lo tuby plad bdeeddebni dxaapqui, chiy
laab ax bdeedbɨni xnanbɨ.
12 Chiyru bdzɨny de xpɨny Juany zénedeb xcuerpɨb par güecuaatsdebni. Chiyru güetix-
teedeb lo Jesús.
(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

13 Chi gucdixtee lo Jesús ziy, ax biiuny láani tuby barcu par zény nez rut quɨt tu nuuti
par suguaany laaizny. Per chi gucbee de bniety ziy, guzulo rdiiadeb de guɨdx rut rbezdeb
rzadeb zédeb rut idzɨnny. 14 Chi bdiia Jesús láani barcuqui, gunány bniety guilliú ni ri ruy ax
bgány laadeb chiyru bsiacny de bniety racxú ni zénedeb. 15 Chiguld guc gudxi, ax güebinuu
de xpɨnny laany, raipdebny:
—Agudxini ne quɨt tu rbezti nezquɨ. Gutsbiu de bnietquɨ aguld chiadeb, te par chiadeb
de guɨdxiin rut chasiideb ni iquiindeb.
16 Per Jesús cuaibny:
—Quɨtllɨ rquiinti chiadeb. Laat guldeed ni iquiindeb.
17 Chiy laadeb cuaibdeb:
—Per dunnɨ gaayzi guechtily caan cunzi tiop beld.
18 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Gultanéni ré.
19 Chiyru gunabeeny guri irate de bnietqui lo guillaa. Ax cuáany gaay guechtilqui
laznaany cun iropte beldqui. Chiy bguiaany nez llayabaa bdeedny gracy Dios ax bllullny de
guechtilqui bdeedny de xpɨnny par gudiizdebni lo irate de bnietqui. 20 Iratedeb bquiindeb
axt bialdeb, ne bcharuldeb dzɨ tsɨbtiop dxumy de ni biian. 21 De ni bquiinqui laadeb nádeb
zecti gaay mily bniety nguiu, chiy irɨnquɨ de bniety gunaa ne de bniiny.
(Mr. 6:45-52; Jn. 6:15-21)
22 Chiyru gunabee Jesús de xpɨnny yiiudeb láani barcu sanɨɨddeb teedgadeb stuby lad
nisqui lalzi ni gaipny de bnietqui dec azény. 23 Chi bialo gudixteeny lo de bnietqui, zégacny
láani tuby dany laaizny par zenaabny lo Dios. Chi biiu guxin, láani danyqui nuuny laaizny.
24 Chiy de xpɨnny zit anunédeb barcu lo nis, per quesentiand rnia runné de ol xte lo
nisqui barcuqui pur ni rchalodeb bi. 25 Chiguld acuayziy zebinuu Jesús de xpɨnny rzany
lo nisqui. 26 Parzi chi guná de xpɨnny laany zéedny rzany lo nisqui, quesentiand bdxibdeb
chiy gurɨxtiadeb:
—¡A tuby fantasmɨ!
27 Per Jesús guninény laadeb, raipny laadeb:
—¡Gulcáa valor! ¡Nareniy, quɨt rdxibtɨ!
28 Chiy cuaby Bed:
—Dad, belati laabiung, gunabeebiu guelda sá lo nisquɨ axtquɨ rut zuguaabiu.
29 Chiyru raipy Jesús laab:
—Quedaa.
Ax bdiia Bed láani barcuqui, rzab lo nisqui zenáb Jesús. 30 Per chi gunáb dec quesentiand
birooy cabíi ax bdxibbɨ, ne cun guzulo rieezbɨ láani nisqui parzi gurɨxtiab:
—¡Gucnébiu nare, Dad!
31 Chiyru gunaaz Jesús laab, raipny laab:
—¡Xípalza gulliaa reldilaazu! ¿Xínii runtioplaazu?
32 Chiy chi biiudeb láani barcuqui, gulezac biqui. 33 Ax de ni nuu láani barcuqui
guzullibdeb lo Jesús, raipdeb laany:
—Didxldícpacquɨy laabiuy Lliin Dios.
(Mr. 6:53-56)
34 Chiyru gudeeddeb lo nisqui ax bdzɨndeb nez Genesaret. 35 De bniety nezqui bambeedeb
Jesús ax iduibte nezqui brɨɨch diidx dec zuguaany nezqui. Chiy güené de bniety de bniety
racxú rut zuguaany, 36 runlasdeb lony isaanny iguaalddeb masiu punt xabny. Ne irate de
ni bguaald xabny biacdeb.

15

(Mr. 7:1-23)
1 De fariseu cun de maistrɨ ni nán ley de ni zá Jerusalén güebinuudeb Jesús ax
gunabdiidxdeb laany:
2 —¿Xínii quɨt zenuu de xpɨnbiu costumbrɨ ni bsáan de to xpɨngul gulalnɨ? ¿Xínii quɨt
zenuudeb costumbrɨ zec ni riáld quibynaadeb anste iquiindeb?

3 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Laat, ¿xínii rsáantɨ xtiidx Dios tuby lad par zenuut de xcostumbrɨt? 4 Dios guniiny:
"Gúp didxdoo xtadu cun xnanu", ne "Elquɨ ni inii de mal diidx pur xtadni o pur xnanni
laab riáld gatybɨ." 5 Per laat rniit dec zelee gaipy bniety xtadni o xnanni: "Quɨt chaleeti
gacnía laaguibtɨ te pur irate ni napa a ná par Dios." 6 Rniit dec ni inii ziy, aquɨt chaleeti
gacnéb xtadbɨ o xnanbɨ. Ax ziy xquel rbelaaztɨ xtiidx Dios par zenuut de xcostumbrɨt.
7 ¡Runzit dec nabánytɨ xnezni! Didxldíquɨy ni gunii profet Isaías pur laat chi guniib:
8 De bnietré de diidxzi rtodeb nare,
per niclɨ dudxiin quɨt rtotideb nare dibyquia dibylaazdeb.
9 Xíteete zeloti ni rtodeb nare
pur ni rseeddeb bniety púrzi ni rguichlaaz bɨnguɨchliu.
10 Chiyru gurɨdx Jesús de bniety ax raipny laadeb:
—Gulcuadiag ne gulgacbee ni iniia laat. 11 Gati ni rquiinti bniety ná ni run ná bniety
bɨnduld sino que ni rdiia ruu bniety ná ni run ná bniety bɨnduld.
12 Chiy de xpɨny Jesús güebinuudeb laany, raipdebny:
—¿Ta gucbeecbiu dec bdxiich de fariseu chi bindiagdeb ni guniibiu?
13 Chiy Jesús cuaibny:
—Irate ni quɨt zéed pur Xtada Dios ni rbez llayabaa, zuu chi nitloy. 14 Pur ningui,
gulsaandeb te pur laadeb nádeb zec tuby ciagu ni rliuu stuby ciagu calí nez chia. Ne belati
tuby ciagu iliuub stuby ciagu calí nez chiab, ax iropdxadeb chayab láani guɨɨdy.
15 Chiy raipy Bed Jesús:
—¿Xi zelo ni guniibiu?
16 Jesús cuaibny:
—¿Ta niclɨ laat quɨt racbeet ni caniia? 17 ¿Ta quɨt racbeet dec irate ni rquiiny bniety
láanbɨy riabni chiyru rdiiani? 18 Per ni rdiia ruu bniety nez láanbɨy záni, ax de ni rdiia
ruu bnietiy run ná bniety bɨnduld. 19 Te pur láani quia bniety zéed iralote de mal xgab,
guelrguinxú bniety, guél ibánydxab, guelráp stuby nguiu o stuby gunaa, guelrbaan,
guelruee dixú ne guelrgue lo saa bnietni. 20 Irate de cosquɨ ná ni run ná bniety bɨnduld.
Per guél quɨt quibynaa bniety zectispac ni ná costumbrɨ ni riáld gún bniety anste iquiinbɨ,
ax gati niyti run ná bniety bɨnduld.
(Mr. 7:24-30)
21 Deni bza Jesús ruy ax zégacny nez Tiro ne Sidón. 22 Chiy nezqui rbez tuby bniety gunaa
ni zá nez rut lá Canaán, ax rbɨxtiab raipbɨ Jesús:
—¡Dad, Llingaan David, blaslaazbiu nare! Llindxaapa nuu bɨndxab láanby.
23 Chiy Jesús quɨt xi cuaibtiny. Ax gubii de xpɨnny rut zuguaany, raipdeb laany:
—Baanbiu cuend gunaac ax gutsbiub chiab, te rbɨxtiatib zanaldbɨ dunnɨ.
24 Chiy gunii Jesús:
—Dios bxiaaldny nare par gacnía púrzi de bniety Israel ni zé nez mal.
25 Per bniety gunaaqui güeb guzullibbɨ lo Jesús, raipbɨ laany:
—¡Dad, gucnébiu nare!
26 Jesús cuaibny:
—Quɨt náti güen idzɨcá bniety guechtily lo lliinni par ideedbɨni de beecu.
27 Bnietqui cuaibbɨ:
—Guldícbiu, Dad, per de beecu ropacdem de biu ni riab niguét xmɨlly ni rac xicuni
laadem.
28 Chiyru raipy Jesús laab:
—¡Gunaa, liúsizacu guldípacu reldilaazu nare! Su gac zec ni rcaazu.
Ax hóracqui biac llindxaapbɨ.
29 Jesús bdiiany ruy ax bdzɨnny de nez ruu nis xte Galilea, chiy bieepny quia tuby dany
ax guriny ruy. 30 Quesentiand zieny bniety bdxasaa rut zuguaany. Güenédeb de bniety ni
ná coj, de bniety ni ná ciagu, de ni ná mancu, de ni ná gúp ne zienziru de bniety racxú
bdzɨɨdeb lo Jesús, ax bsiacny laadeb. 31 Parzi quesentiand rdxalo de bniety chi gunádeb

arelee ruee de gúp diidx, ne de mancu abiacdeb, chiy de coj arelee rzadeb, ne de ciagu arianlodeb. Ax guzulo rniideb de diidx zaac par Dios xte Israel.

(Mr. 8:1-10)

32 Jesús gurɨdxny de xpɨnny, ax raipny laadeb:

—Rgáczaca de bnietquɨ, te pur aguc chon dxi zuguanédeb nare ne quɨt caatideb xi iquiindeb. Quɨt rcaaztia ixiaaldadeb lizdeb sin quɨt iquiindeb te quɨt gun yabxcaydeb lo nez.

33 Chiy raipy de xpɨnny laany:

—Per, ¿calí idxialnɨ ni iquiiny bniety guilliúc ne nezquɨ ruteete rbezti nezquɨ?

34 Jesús gunabdiidxny laadeb:

—¿Béld guechtily caat?

Laadeb cuaibdeb:

—Gadz guechtily cun stuudx beld.

35 Chiyru gunabee Jesús guri irate de bnietqui lo yiu. 36 Ax cuáany gadz guechtilqui cun de beldqui, bdeedny gracy Dios. Chiyru bllullny de guechtilqui ne de beldqui bdeedny de xpɨnny par gudiizdebni lo irate de bnietqui. 37 Iratedeb bquiindeb axt bialdeb ne bcharuldeb dzɨ gadz dxumy de ni biian. 38 De ni bquiinqui laadeb nádeb tap mily bniety nguiu, chiy irɨnquɨ de bniety gunaa ne de bniiny. 39 Chiyru raipy Jesús laadeb: “Azaa.” Ax biiuny láani barcu zény nez rut lá Magdala.

16

(Mr. 8:11-13; Lc. 12:54-56)

1 De fariseu cun de saduceu güedeb rut zuguaa Jesús, ne par gúndeb prueb laany ax gunaabdeb gúnny tuby milagrɨ zec tuby seny dec pur Dios zéedny. 2 Per Jesús cuaibny lodeb:

—De gudxi chi rguiaat xnia llayabaa, ax rniit dec güen dxi gac illí te pur xnia llayabaa. 3 Chiy de sidoo chi rniát xnia llayabaa ne rizá, ax rniit dec rnia gac andxiré. ¡Bɨndixúdeni! Anre belati nántɨ xi zelo de seny xte llayabaa, ¿xínii quɨt racbeet xi zelo de seny ni caniát anre? 4 ¡De bɨny mal! Quɨt xi reldilaaztit ax rnaabtɨ gúna tuby milagrɨ, per quɨtru xi iniátit quesoltisy zec ni gudeed Jonás.

Chiyru bsáanac Jesús laadeb, zégacny.

(Mr. 8:14-21)

5 Chiy gudeednény de xpɨnny stuby lad nisqui, per de xpɨnny bianlaazdeb nianédeb guechtily. 6 Parzi chi raipy Jesús laadeb:

—Gulcualo cun levadur xte de fariseu ne xte de saduceu.

7 Chiy guzulo raipdeb de saadeb:

—Laany guniiny dunnɨ ziy pur ni quɨt caatin guechtily.

8 Jesús gucbeeny xi caniideb ax raipny laadeb:

—¿Xínii rniit dec quɨt caat guechtily? ¡Xípalza gulliaaza reldilaaztɨ! 9 ¿Ta axtan quɨt racbeet? ¿Ta quɨt renelaaztɨ chi gudiizia gaay guechtily lo gaay mily bniety, chiy sbéld dxumyllɨ ni biianqui bteet? 10 Ne ziyza, ¿ta quɨt renelaaztɨ chi gudiizia gadz guechtily lo tap mily bniety, dzɨ béld dxumyllɨni btoptɨ? 11 ¿Xínii quɨt racbeet dec nare quɨt caniitia laat pur guechtily? Nare caniia laat gulcualo cun levadur xte de fariseu ne xte de saduceu.

12 Chiyru gucbee de xpɨnny dec quɨt cayaiptiny laadeb pur levadur xte guechtily sino que laany zelo xtiidxny dec icualodeb pur ni rseed de fariseu ne de saduceu.

(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)

13 Chi bdzɨny Jesús nez Cesarea de Filipo, laany gunabdiidxny de xpɨnny:

—¿Xi rnii de bniety, tú nare?

14 Laadeb cuaibdeb:

—Nuudeb rniideb dec laabiu nábiu Juany Bautist. Nuuzadeb rniideb dec laabiu nábiu profet gulal ni bdialá Elías. Ne nuuzadeb rniideb dec laabiu nábiu profet gulal ni bdialá Jeremías o stuby de profet gulal.

15 Chiyru raipny laadeb:

—Laat, ¿xi rniit, tú nare?

16 Chiy cuaby Simóny Bed:

—Laabiu nábiu Crist, Lliin Dios ni rbez nabány.

17 Ax raipy Jesús laab:

—Dichos liú Simóny, llingaan Jonás, te pur gati bɨnguɨchliuti gunii liú xa iniiu sino que Xtada ni rbez llayabaa. 18 Ne nare rniia liú dec liúy Bed, zelo diidxqui “guia”, ax pur liú idiacá de ni gac xpɨnnia ne niclɨ guelguty aquɨt initloti laadeb. 19 Nare inɨidxa liú guelrnabee ni zá llayabaa, ax ni iniiu anap perdón lo guɨchliuré ziyza anapbɨ perdón llayabaa. Chiy ni iniiu quɨt napti perdón lo guɨchliuré ziyza quɨt naptib perdón llayabaa.

20 Chiyru raipy Jesús de xpɨnny dec quɨt tu loti chatixteedeb dec laaniy Crist.

(Mr. 8:31—9:1; 9:22-27)

21 Desdɨ chiy guzulo gudixteeny lo de xpɨnny dec ná par chiany Jerusalén, ne de gurtisy xte Israel cun de bxoz ni rnabee de bxoz ne de maistrɨ ni nán ley, laadeb ná ni quesentiand guelzii iteeddeb laany. Raipny de xpɨnny dec de bnietqui quinxú laany, per ni rion dxi sbíi ibánny stuby. 22 Chiy güené Bed laany tuby lad, ax raipbɨ laany:

—¡Dios quɨt cuelaazny laabiu, Dad! ¡Laany quɨt cuelaazny laabiu teedbiu ziy!

23 Per Jesús gubiecquiny, ax raipny Bed:

—¡Bsaan nare, bɨndxab!, quɨt runu storbɨ nare. Te pur gati pur Diosti zéed de xgab ni runuc sino que xgabzigac bɨnguɨchliung runu.

24 Chiyru raipy Jesús irate de xpɨnny:

—Belati nuu ni rcaaz gac xpɨnnia quɨt náti par gúnbɨ zec ni ná xgabbɨ, güelaazbɨ guelziitisy ni teedbɨ ne sanaldbɨ nare. 25 Te pur elquɨ ni mazru run pur guelnabány ni napbɨ lo guɨchliuré zuu chi initbɨni. Per elquɨ ni gaty pur nare, laab zapbɨ guelnabány lo Dios. 26 Xíteete parti gún bniety gan irate de cos ni nuu lo guɨchliu ne belati canitbɨ laab lo Dios. Te pur quɨt xo siiti bniety guelnabány llayabaa. 27 Ne nare Bniety ni bxiaald Dios, chi guelda stuby, nare zelda cun guelrnabee xte Xtada Dios ne cun de ánglɨ xtenny par isiálda cad tuby bniety según ni baanbɨ. 28 Rguixtiia lot dec nuu de ni zuguaa ruc quɨt gatytideb sin quɨt iniádeb nare Bniety ni bxiaald Dios, zelda cun guelrnabee xtena par inabiia.

17

(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)

1 Chi gudeed xoop dxi, Jesús güenény Bed, Jacob cun Juany bets Jacob, idapzideb güedeb quia tuby danyroo. 2 Chiy quia danyqui, nez lodeb bchu zec ni ná Jesús. Quesentiand bcuabcháa lony zecpacza ni rcuabcháa gubidx, chiy nguits ne rcuabcháaza guc de xabny. 3 Ax horqui gunádeb Moisés cun Elías cayuenédeb Jesús diidx. 4 Chiy raipy Bed Jesús:

—Dad, ¡xípalza güenza né dunnɨ zuguaan rurén! Belati rcaazbiu idxannɨ chon ranchiin, tubyni par laabiu, stubyni par Moisés chiy stubyni par Elías.

5 Lalzi ni canii Bed ziy, biat tuby zá rcuabcháa ni bcuaa blda quiadeb, chiy láani záqui bíeny rsee tuby ni gunii:

—Bnietré rac llingaana ni lá rcaaza, ne ni quesentiand rzaclaaznía. Gulcuadiag xtiidxbɨ.

6 Chi bindiag de xpɨny Jesús de diidxqui ax guzullibdeb axt lo yiu guzu lodeb, ne quesentiand bdxibdeb. 7 Chiyru gubii Jesús rut zuguaadeb ax bguaaldny laadeb, raipny laadeb:

—Gulchasú, quɨt rdxibtɨ.

8 Chiy chi bldiaslodeb aquɨtru tu gunátideb, tubyzi Jesús azuguaa ruy.

9 Ax lalzi cayiatdeb quia danyqui, raipy Jesús laadeb:

—Quɨt tu chagüenétit diidx ni agunát, axtisy chi agubíi gubány Bniety ni bxiaald Dios.

10 Chiy gunabdiidx de xpɨnnyqui laany:

—¿Xínii rnii de maistrɨ ni nán ley dec nidoote Elías ná par gueed?

11 Jesús cuaibny:

—Didxldíquiy nidoote Elías gueed ne laab cuexnezbi irate. [12] Per nare rniia laat dec Elías
abeedbi, ax quit niumbeetideb laab zec ni ná par niumbeedeb laab, bannédeb laab zectisy
ni bcaazdeb. Anre ziytiziac guelzii iteeddeb nare Bniety ni bxiaald Dios.
[13] Chiyru gucbee de xpinny dec pur Juany Bautistiy caniiny.

(Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)

[14] Chi bdzindeb rut zuguaa de bniety ax gubii tuby bniety nguiu lo Jesús, chiy guzullibbi
lony raipbi laany:
[15] —Dad, blaslaazbiu llingaana purzi quesentiand guelzii cadeedby racby guelguidx
ratiia. Zienzi güelt riabby lo bal o lo nisza. [16] Ruré bedníaby lo de xpinbiu, per quit chaleeti
isiacdeb laaby.
[17] Chiyru cuaby Jesús:
—¿Xípalza laat de binduld niy quit reldilaazti nare? ¡Xátidxaza rquiiny suguanía laat ne
xátidxa güelaaznía laat! Gultané bniinqui rurén.
[18] Chiyru gudildné Jesús bindxabqui, gunabeeny bdiiangui láani bniinqui ax hóracqui
biacby.
[19] Chi bra de bnietqui briich, chiyru gunabdiidx de xpiny Jesús laany:
—¿Xínii quit güeleeti nibéen bindxabqui láani bniinqui?
[20] Chiy raipy Jesús laadeb:
—Te pur laat gullieezy reldilaazti nare. Rguixtiia lot belrulati guldípacti reldilaazti
ax masqui zeczipac tuby biny xte mostaza ná guelreldilaaz xtenti, zelee gaipti danyré:
"Quegubicá ruc, güesub stuby lat", ne danyqui scuadiagni xtiidxti. Quit xi niacti nagán
par laat. [21] Per par idiia saa de bindxabré ná par icuuanti ne inaabti lo Dios.

(Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)

[22] Lalzi ni candzadeb de nez Galilea cun Jesús, laany raipny laadeb:
—Nare Bniety ni bxiaald Dios, zaca entriagu laznaa de biny [23] ax sguinxúdeb naa. Per ni
rion dxi sbíi ibánia stuby.
Chi bindiag de xpinny ziy quesentiand nalas guzacdeb.
[24] Chi bdziny Jesús cun de xpinny guidx Capernaum, de ni run cobri impuest xte yudoo
güedeb rut zuguaa Bed chiy gunabdiidxdeb laab:
—¿Ta rguilly xmaistru impuest xte yudoo?
[25] Bed cuaibbi:
—Rguillylab impuest.
Chiy chi biiu Bed laniuu rut zuguaa Jesús, nidoote laany guninény laab, raipny laab:
—¿Xi rniiu Simóny? ¿Tú de rguilly impuest lo de rey xte lo guichliuré? ¿Ta de
binladxacdeb o de binzít?
[26] Chiy cuaby Bed:
—De binzít.
Chiyru gunii Jesús:
—Chiy de binladxdeb quit náti par quillydeb impuest. [27] Per par quit tu idxiich, güenru
güe ruu nis, bcuaa anzuel xtenu. Chiy primer beld ni inaazu ax guléem. Lanruum idxialu
tuby mily, ne milyqui zaldiy par quilliu impuest xtena ne xtenu. Pur ningui chi aguliiu
milyqui, güetilly impuestqui.

18

(Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48)

[1] Láani de dxiacqui de xpiny Jesús güebinuudeb laany, chiy gunabdiidxdebny:
—¿Tú ná ni mazru sac lo guelrnabee xte Dios?
[2] Chiyru guridx Jesús tuby bniniin bzuubny glaydeb [3] ax guniiny:
—Rguixtiia lot belati laat quit yialaazti pur de xtuldti ne belati quit gacti zecpacza tuby
bniniin, quit xo yiiutit lo guelrnabee xte Dios. [4] Bniety ni gúnbichiin nez lo Dios, gacbi zec
bniniinré, laabiy ná ni mazru sacbi lo guelrnabee xte Dios. [5] Ne tutix ni gacné tuby bniniin
pur nare, laab cayacnéb nare.

(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)

6 ’Per tutix bniety ni cugueeu tuby de ni teste güeldilaaz nare par gúnbɨ duld, par
laab güenru su ildiibdeb tuby guia xte mulin guɨnybɨ chazáalddeb laab lo nisdoo.
7 ¡Rniaczaquɨng par bniety guɨchliu nuu zienzi ni run, run bniety duld! Nuupac de malquɨ
lo guɨchliu, ¡per probllɨza ná bniety ni cugueeu stuby bniety par gún duld!
8 ’Pur ningui belati lagac noo, o belati lagac niiu run, runu duld, güenru btiiuni, bzáaldni
zit. Te pur güenru chuu llayabaa cun tuby ladzi noo, o tuby ladziza niiu que no chuu cun
iroplad noo, o cun iropladza niiu lo bal ni quɨt chúuti dxi yiuu. 9 Ziyza belati lagac bsloo
run runu duld, guléeni bzáaldni zit. Te pur mazru güen chuu llayabaa cun tuby ladzini,
que no chuu cun iropladni lo bal xte infiernɨ.

(Lc. 15:3-7)

10 ’Quɨt gúntit despresy nic tuby de bniety ni ná zec tuby bniniin pur ni teste
güeldilaazdeb nare, te pur rguixtiia lot dec de ángli ni cacualo laadeb zuguaa nez lo Xtada
ni rbez llayabaa. 11 Ne nare Bniety ni bxiaald Dios zelda par de bniety ni quɨt zé xnez Dios
te par ildaadeb lo duld.
12 ’Zecquɨ belati tuby bniety napbɨ tuby gayuaa llíily ne chiy itiiunbɨ tubymɨ ax, ¿tatix
quɨt isáanbɨ dzɨ noventa y nuevmɨ lo guiix par chatíilybɨ llíily ni gunityqui? 13 Ne belati
idxialbɨm, mazrudxa saclaazbɨ pur laam que pur noventa y nuev de llíily ni quɨt gunityqui.
14 Anre ziyzaquɨy Xtadtɨ ni rbez llayabaa quɨt rcaaztiny niti nic tuby de ni reldilaaz laany.

(Lc. 17:3)

15 ’Belati xi tuby mal gunné tuby de soo liú, ax liúiscu gunineb par gacbeeb xi faltqui
abaanbɨ, ne belati gúnbɨ cuend xtiidxu ax abaaniu ganbɨ. 16 Per belati quɨt gúnbɨ cuend
liú, güené tiop o chon bniety de testigu par chaninétbɨ. 17 Chiy belati niclɨ laadeb quɨt
icuadiagtib xtiidxdeb, chiyru gudixtee lo irate de sanizenuut xnez Dios. Ne belati niclɨ
xtiidx ira de saat quɨt icuadiagbɨ, chiy aquɨt náti par gaptib zec tuby saat. Gulgápbɨ zec
tuby bɨny ni quɨt reldilaazti Dios, o zec tuby bɨny ni run cobrɨ impuest par Roma.
18 ’Nare rguixtiia lot dec tutix bniety ni gac perdón lo guɨchliuré pur irate de sanizenuut
xnez Dios pur ni rialaazquɨ bnietqui mal ni baanbɨ, ax ziyza anapbɨ perdón llayabaa. Chiy
tutix bniety ni quɨt gac perdón lo guɨchliuré pur irate de sanizenuut xnez Dios pur ni quɨt
rialaaz bnietqui mal ni baanbɨ, ax ziyza quɨt naptib perdón llayabaa.
19 ’Ne ziyza rniia laat belati lo guɨchliuré chúu tioptɨ idxadiidxtɨ xi inaabtɨ lo Xtada Dios
ni rbez llayabaa, laany snɨɨdxny ni inaabtɨ. 20 Te pur rut rdxasaa tiop o chon bniety pur
nare, a nare zuguaa glaydeb.
21 Chiy gubii Bed gunabdiidxbɨ Jesús:
—Dad, ¿béld güelt ná par gúna perdón tuby de sáa ni runné xi runné nare? ¿Ta axt gadz
güelt?
22 Jesús cuaibny:
—Gati gadz güeltsiti, axt pur gayuaa güelt ná par gúnu perdón tuby de soo.
23 ’Guelrnabee xte Dios ná zec tuby rey ni baany xgab dec aguld quilly de xpɨnbɨ ni
nazaaiby lob. 24 Chiy deni guzulo cabexnezbɨ de diinqui cun de ni nazaaiby lob, ax
bdzɨnnédeb tuby xmosbɨ ni nazaaiby lob pur millón. 25 Ne cun bnietqui quɨt xi naptib par
quillybɨ ni nazaaibbɨqui, parzi gunabee reyqui itóodeb laab zec tuby esclav cun chialbɨ cun
de lliinbɨ ne cun irate ni napbɨ par chalee quillybɨ diinqui. 26 Chiyru guzullibbɨ lo reyqui,
banlasbɨ lob, raipbɨ laab: “Dad, gúpbiu paciency nare, sguillyca irate ni nazaaibia lobiu.”
27 Chiy bgá reyqui laab, raipbɨ laab dec aquɨtru xi nazaaibtib, ax bsaanbɨ zéb.
28 ’Per chi bdiiab ruy, chiy bchalob tuby bniety ni runnéb dzɨɨny liz reyqui ne bnietqui
nazaaibbɨ duudx mɨly lob. Chiy gunaazbɨ laab guzulo rxiib guɨnybɨ, raipbɨ laab: “¡Gudilly
ni nazaaibiu luaa!” 29 Chiy bnietqui guzullibbɨ lob, banlasbɨ lob, raipbɨ laab: “Gúp paciency
nare, sguillyca irate ni nazaaibia loo.” 30 Per laab quɨt nizigueldtib sino que guluub bnietqui
láani lizguiib axtisy quillybɨ ni zaaibbɨ. 31 Parzi chi guná iraru de saa ni rundeb dzɨɨny liz
reyqui ziy, quesentiand bdxiichdeb ax güetixteedeb lo rey irate ni guc. 32 Chiyru gurɨdx
reyqui bnietqui, raipbɨ laab: “¡Xípalza gudedca mal noo! Nare baania perdón irate ni

nazaaibiu pur banlasu luaa. [33] Ne, ¿xínii quɨt nigoo xcumpnieru zec ni bgaa liú?" [34] Chiy de
tant ni rdxiich reyqui, ax gunabeeb guiagu bnietqui axtisy quillybɨ irate ni nazaaibbɨ.
[35] Chi gulull gunii Jesús ziy ax guniiny:
—Anre ziyzaquɨy gunné Xtada ni rbez llayabaa laat belati quɨt guldípactɨ gúntɨ perdón
de saat.

19

(Mr. 10:1-12; Lc. 16:18)

[1] Chi gulull gunii Jesús ziy, chiy bdiiany nez Galilea ax bdzɨnny nez Judea ni ná stuby lad
dets gueeu Jordán. [2] Zieny bniety guzanald laany, chiy ruy bsiacny de bniety racxú.
[3] Ax duudx de fariseu güebinuudeb Jesús, ne par gúndeb prueb laany ax gunabdi-
idxdebny:
—¿Ta zelee ldáa bniety chialni pur xitill cos?
[4] Jesús cuaibny:
—¿Ta gady guuldtɨ lo xquiits Dios loqui rnii dec desde gulo Dios "banchuuny nguiu ne
gunaa?" [5] Ax: "Pur ningui nguiu rsáanbɨ xtadbɨ cun xnanbɨ par ibanynéb chialbɨ, chiy
iroptedeb anádeb zec tubyzi bniety." [6] Ziy xquel aquɨt nátideb tiop sino que tubyzi. Pur
ningui, bniety guɨchliu quɨt náti par ildasaab ni abchasaa Dios.
[7] Chiy de fariseu raipdeb Jesús:
—¿Xizani gunii Moisés dec zelee ldáa bniety chialni, cuntisy gacchuu guiits dec
aguláadeb?
[8] Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Bsaanla Moisés gac ziy pur causɨ quɨt rcuadiagtɨ diidx, per gati ziyti ná ni rac desdɨ
gulo. [9] Ne nare rniia laat, bniety ni ldáa chialni ne belati gati purti ráp chialbɨ stuby nguiu
o stuby gunaa ningui ldáadeb, ne chiy chaguchnaab cun stuby irɨnquɨ ax duldiy runbɨ. Ne
ni ruchnaa cun tuby ni teste guláa chialni, ziyza duldiy runbɨ.
[10] Chiy gunii de xpɨny Jesús:
—Belati ziy ná guelguchnaa, güenru quɨt guchnaati bniety.
[11] Jesús cuaibny:
—Gati irati bniety zelee gacbee ni caniia, sino que de ni aguudzi guelrieny par gacbeeni.
[12] Nuu bniety desde ralbɨ quɨt zéedtib lo guɨchliu par guchnaab, nuuzadeb racdeb rmɨdy par
quɨt guchnaadeb, chiy nuuza de bniety ni run xgab dec güenru itɨɨchdeb de didxzaac xte
Dios xlat ni guchnaadeb. De ni rlilo dec zelee ibánydeb sin quɨt guchnaatideb, ax quɨt
guchnaatideb.

(Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17)

[13] De bniety güenédeb de bniniin rut zuguaa Jesús par izubnaany quiadeby ne par
inaabny lo Dios pur laadeby. Per de xpɨnny guzulo rdildnédeb de ni güené laadeby.
[14] Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Gulsaan guedná de bniniin nare, quɨtru rcuat. Te pur guelrnabee xte Dios ná par de
bniety ni ná zec laadeby.
[15] Chiyru bzubnaa Jesús quia de bniniinqui, ax zégacny.

(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)

[16] Tuby bniety güeb rut zuguaa Jesús, chiy gunabdiidxbɨ laany:
—Güen Maistrɨ, ¿xi de cos güen riáld gúna par gapa guelnabány par chazy?
[17] Chiy raipy Jesús laab:
—¿Xínii rniiu dec güen naa? Quɨtru tu náti güen, quesoltisy Dios ná güen. Per belati
rcaazu gapu guelnabány par chazy, baany zec ni rnii de mandamient.
[18] Chiy gunii bnietqui:
—¿Xi de mandamient?
Ax raipy Jesús laab:
—Quɨt quinxútiu bniety. Quɨt náti par gapu stuby gunaa. Quɨt gactiu gubaan. Quɨt
güeetiu dixú pur de bniety. [19] Gúp didxdoo xtadu ne xnanu, ne bcaaz de saa bnietiu zecac
liú.

20 Chiy raipy bnietqui Jesús:
—Irate de cosqui cayuna desdi chi naa bichiin. Anre, ¿xiru rieedx gúna?
21 Jesús cuaibny:
—Belati rcaazu ibániu zec ni riáld nez lo Dios, quegüetóo irate ni napu chiy bdeed milyqui de prob. Ziy xquel gapu guelnazaac llayabaa. Chiyru quedanald nare.
22 Chi bindiag bnietqui ziy, quesentiand nalas zégacbi te pur la ricu náb.
23 Chiyru raipy Jesús de xpinny:
—Rguixtiia lot dec quesentiand nagán par yiiu tuby ricu lo guelrnabee xte Dios. 24 Nare rniia laat dec mazru senciy teed tuby camey guiidy xte tuby guichgull, que par yiiu tuby ricu lo guelrnabee xte Dios.
25 Chi bindiag de xpiny Jesús ziy, quesentiand rdxalodeb, ax guniideb:
—¿Túlesa chalee gac perdón lo Dios pur de xtuldni?
26 Jesús bguiaany lodeb ax guniiny:
—Nagán gac ziy par bniety guichliu, per par Dios quit xi nagánti.
27 Chiy raipy Bed Jesús:
—Dunni absáanni irate de ni rdxapni par izanaldni laabiu. ¿Xidxa idxáldni?
28 Jesús cuaibny:
—Nare rguixtiia lot dec chi idziny dxi ni icuby irate, chi idziny dxi ni cuiaa nare Bniety ni bxiaald Dios lo yallily rut inabiia, chiy laat ni zanaldti nare sbet lo tsibtiop yallily par gúnti guelgurtisy irate de ni zá lo tsibtiop family xte Israel. 29 Ne irate de ni bsáan lizni, o de bzaanni, o de betsni, o xtadni, o xnanni, o de lliinni, o de liuza xtenni pur causi nare, laadeb scáadeb tuby gayuaa mazru que zec ni bsáandeb, ne ziyza zapdeb guelnabány par chazy lo Dios. 30 Per zienzi de ni ná primer anre, gac lúltmi, ne zienzi de ni ná lúltmi anre, gac primer chiy.

20

1 Ziyza raipy Jesús laadeb:
—Guelrnabee xte Dios ná zec tuby bniety ni nap sroo guichliu. Chiy sidoote bdiiab zetíilybi mos par gún dziiny lo lliab, 2 ax raipbi laadeb xa quillybi tuby dxi. Chiy guzigueldacdeb ax bxiaaldbi laadeb chagaanydeb dziiny lo lliab. 3 Chiguld gubíi bdiiab stuby zecti rca gaa sidoo, ax gunáb stuudx de bniety zuguaadeb lo guee ne quit naptideb dziiny. 4 Chiy raipbi laadeb: “Gulchagaany dziiny lo lliaa, nare quilla laat zecti ni ná par” Chiyru zegaaniacdeb xtsiinbi. 5 Zecti laidxi gubíi bdiiab stuby ne bdiiazacbi zecti rca chon gudxi, chiy ziytiziac raipbi de bniety ni zuguaa lo guee sin dziiny. 6 Chiguld zecti rca gaay gudxi, gubíi bdiiab stuby. Güeb nez lo guee, chiy bdxialbi stuudx de bniety ni quit cayunti dziiny. Ax gunabdiidxbi laadeb: “¿Xínii agudeddxi zuguaat ruc quit cayuntit dziiny?” 7 De bnietqui cuaibdeb: “Te pur ruteete gady tu iniidxti dziiny dunni.” Chiyru raipbi laadeb: “Gulchagaany dziiny lo lliaa, nare quilla laat zecti ni riáld.” 8 Chi biiu guxin, ni ná lámqui raipbi mos ni rnabee de mosqui: “Guridx de mos chiy gudillydeb. Per nidoote gudilly de ni biiu lúltmi, chiyru quilliu de ni biiu primer.” 9 Ax bdziny de ni biiu lo dziiny rca gaay gudxi, iratecdeb cuáadeb zectic ni rac gan tuby dxi. 10 Chiguld par gall de ni biiu lo dziiny sidoo, laadeb baandeb xgab dec guyallyru nicáadeb. Per ziytiziac cuáadeb, zectiziac ni rac gan tuby dxi. 11 Parzi chi guzulo cayalldeb ax bdxichnédeb lámqui. 12 Raipdeb laab: “De ni biiu lúltmi, tuby horzi baandeb dziiny ne zectiziac ni caguillybiu dunni gudillybiudeb, ne dunni dibydxite bdxuelaazni bdxanni dziiny lo guelnaldaa.” 13 Chiyru cuaby lámqui lo tubydeb: “Xmiguaa, xíteete malti cayuna liú, te pur nare cun liú guniin belac gúnu gan tuby dxi. 14 Pur ningui, cuáa ni abaaniu gan tuby dxi, ax quegüe. Te pur nare rcaaza quilla de ni biiu agudxi zectiziac ni agudillyzaca liú. 15 Nare zelee gunnía xmilia nitisy icaaza, quit náti par idxiichu pur güen ni runa.”
16 Ziy xquel de ni ná lúltmi anre, gac primer, chiy de ni ná primer gac lúltmi.
(Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34)
17 Chi zé Jesús nez Jerusalén chiy guridxny de xpinny tuby lad, raipny laadeb:

18 —Laat nánti dec azoon Jerusalén. Ruy nare Bniety ni bxiaald Dios zaca entriagu lo de
bxoz ni rnabee de bxoz ne lo de maistri ni nán ley, chiy laadeb inabeedeb gatia. 19 Zundeb
entriagu nare lo de binzít par gúndeb burli naa ne par itaazdeb naa. Chiy icuaadeb naa lo
cruzy, per ni rion dxi sbíi ibánia stuby.

(Mr. 10:35-45)

20 Chial Zebedeo gubinéb iropte lliinbi rut zuguaa Jesús, chiy guzullibbi lony par inaabbi
ni rcaazbi. 21 Ax raipy Jesús laab:

—¿Xi rcaazu?

Laab cuaibbi:

—Nare rcaaza dec chi acanabeebiu chiy isiáldbiu tuby lliinia cue lad naldí xtenbiu, chiy
stuby lliinia cue lad rbes xtenbiu.

22 Per Jesús raipy laadeb:

—Laat quit gántit xing rnaabti. ¿Tatix zelee teedti guelzii zec ni ná par teda?

Laadeb guniideb:

—Zeleela.

23 Chiy cuaby Jesús:

—Didxldíquiy sdeedti guelzii zec nare, per ni cuet lad naldí o lad rbesza xtena, gati
naretia riáld iniidxani laat, te pur laani a náni par de ni abcuabee Xtada Dios yáldni.

24 Chi bindiag dzi tsi de xpiny Jesús ziy, ax bdxichnédeb iropbetste de bnietqui. 25 Per
Jesús guridxny laadeb, raipny laadeb:

—Laat nánti dec de ni rnabee lo guichliu, rnabeedeb bniety zectispac ni rcaazdeb, ne
de ni ná binrooqui, runnédeb bniety zec ni rcaazdeb pur guelrnabee ni rápdeb. 26 Per cun
laat quit náti par gac ziy, sino que ni rcaaz inabee lot, ná par gúnbi sirvi lo iratecti. 27 Ne ni
rcaaz gac ni mazrupac sac lot, ná par gacbi mos lo iratecti. 28 Zecqui nare Bniety ni bxiaald
Dios quit zeldtia lo guichliu par gún bniety sirvi luaa, sino que par gúna sirvi lodeb, ne
cun guelguty xtena quilla pur de xtuld zieny bniety guichliu.

(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)

29 Chi bdiiadeb láani guidx Jericó zieny bniety güenalddeb Jesús. 30 Chiy guu tiop bniety
nguiu ni ná ciagu zubdeb cuee nez, ax chi bindiagdeb zeteed Jesús ruy, guridxtiadeb:

—¡Dad, llingaan David, bgábiu dunni!

31 Chiy de bniety rdildnédeb laadeb par quitru cuxtiadeb, per laadeb mazru diip
guridxtiadeb:

—¡Dad, llingaan David, bgábiu dunni!

32 Chiyru guzudxí Jesús, guridxny de bniety ciaguqui ax gunabdiidxny laadeb:

—¿Xi rcaazti gúna par laat?

33 Laadeb cuaibdeb:

—Dad, rcaazni ibíi idxanlon stuby.

34 Chiyru bgá Jesús laadeb, ax bguaaldny de bslodeb. Ne hóracqui gubíi rianlodeb stuby,
ax zenalddeb Jesús.

21

(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

1 Chi zedzingaxdeb Jerusalén, nez guidx ni lá Betfagé nez nii dany ni lá Olivos, 2 Jesús
raipny tiop de xpinny:

—Gulchia guidx ni ná delantqui. Ruy idxialti tuby burr cá yag, chiy cueem cá lliinmi.
Gulxaicquidem ax gultanédem. 3 Ne belati chúu ni inii xi inii laat, ax gulgatsbi dec Dad
Jesús gunii chonéndem chiyru yopsáanacnidem.

4 Ziy guc par guc cumplir ni gunii tuby profet desde gulal chi guniib:

5 Gulgaipy de bniety ni rbez guidx Sión:

“Gulguiaa, a rey xtenti azéed rut rbezti,
senciy xquel zéedbi beebbi tuby burreen
lliin tuby burr ni aruaa cargui.”

6 Chiyru güe de xpɨny Jesús ax baandeb zec ni raipny laadeb. 7 Güenédeb burrqui cun
lliinmɨ ax bzuubdeb de xabdeb dets lliinmɨ, par gubeeb Jesúsmɨ. 8 Ne cun zieny bniety,
parzi nuudeb gudixdeb xabdeb lo nez par gudeed Jesús, nuuzadeb ax btiuudeb de ram par
gudixdeb rut teedny. 9 Zeclɨ de bniety ni zanɨɨdy ne zeclɨza de ni zanald rbɨxtiadeb:
—¡De diidx zaac ná par Lliin rey David! ¡Dichos ni zéed pur Dios! ¡Xtiosten Xtadnɨ Dios,
laany ni rbezny llayabaa!
10 Chi biiu Jesús láani guɨdx Jerusalén, irate de bɨnguɨdxqui quesentiand bdxalodeb ne
gunabdidxsaazadeb:
—¿Tú bnietquɨ?
11 Chiy cuaby de bniety ni zanald laany:
—Laaniy profet Jesús ni zá guɨdx Nazaret ni ná nez Galilea.
(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)
12 Jesús biiuny lo ldedoo Jerusalén, ax guzulo rbéeny de ni catóo ne de ni cazii. Bzáaldny
de xmɨlly de ni rchaa mɨly cun de puest xte de bɨny ni rtóo palom. 13 Chiy raipny laadeb:
—Lo xquiits Dios rnii: "Liza idialá yuu rut inaab bniety lo Dios." Per laat abaantɨni zec
cuev xte de gubaan.
14 Chiy de bniety ni ná ciagu cun de bniety ni ná coj gubiideb lo Jesús laniudooqui, ax
bsiacny laadeb. 15 Per chi guná de bxoz ni rnabee de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley de
milagrɨ ni cayun Jesús, ne chi bindiagdeb rnii de bniniin laniudooqui: "¡De diidx zaac ná
par Lliin rey David!", chiy bdxiichdeb 16 ax raipdeb Jesús:
—¿Ta rindiagbiu ni canii de bniiny?
Jesús cuaibny:
—Rindiagla. Per ¿ta gady guuldtɨ lo xquiits Dios rut rnii?:
Agunabeebiu dec de bniniin ne de bdoo
ná ni guuld de cant ni izubyaa laabiu.
17 Chiyru bsáan Jesús laadeb ax zégacny Betania, ruy biianny guxinqui.
(Mr. 11:12-14, 20-26)
18 Chi bragueel sidoo deni zény Jerusalén stuby, chiy guzulo rldiaanny. 19 Ax gunány zub
tuby yag hig cuee nez ax güebinuuniy, per púrzi bldag cá loqui. Chiy raipny yagqui:
—¡Aquɨtru chúuti dxi ica hig loo!
Ax hóracqui gubiz yagqui. 20 Chi guná de xpɨnny ziy, quesentiand rdxalodeb ne
gunabdiidxdeb Jesús:
—¿Xaguc niy gubiztegac yag higquɨ?
21 Chiyru cuaby Jesús lodeb:
—Rguixtiia lot, belati laat reldilaaztɨ Dios sin quɨt guntioplaaztit, gati ni baanzitia cun
yagquɨ zelee gúntɨ sino que zelee gaiptɨ danyre: "Gubicá ruc, biab lo nisdoo", ne zac ziy.
22 Irate ni inaabtɨ lo Dios, belati reldilaaztɨny, laany sguaadny ni inaabtɨ.
(Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8)
23 Chiguld chi biiu Jesús laniudoroo xte Jerusalén, de bxoz ni rnabee de bxoz cun de
gurtisy xte de bniety Israel, güebinuudeb laany ax gunabdiidxdebny:
—¿Tú xtidxbee runu de cosquɨ? ¿Tú bnɨɨdx liú guelrnabee?
24 Chiy cuaby Jesús lodeb:
—Ziyza nare inabdiidxa laat tuby cos. Belati icaibtɨ chiyru iniia laat tú xtidxbee runa de
cosquɨ. 25 ¿Tú bxiaald Juany Bautist par itiubnisbɨ? ¿Ta Dios bxiaald laab o bniety guɨchliu?
Chiy guzulo cayueegacdeb diidx cun saadeb, ax guniideb:
—Belati iniin Dios bxiaald Juany Bautist, laab sniib dunnɨ: "¿Xínii quɨt güeldilaaztɨb,
pɨs?" 26 Ne quɨtza xo iniitin dec bniety guɨchliu bxiaald laab, te pur rdxibnɨ de bniety pur
ni iratedeb reldilaaz dec xtiidx Diosɨy gunii Juany.
27 Chiyru raipdeb Jesús:
—Quɨt gántin.
Ax cuaby Jesús lodeb:
—Ziyza nare quɨt iniitia laat tú xtidxbee runa de cosquɨ.

[28] Ne raipzacny laadeb:
—¿Xi rniit pur ni iniia laat? Tuby bniety guu tiop llingaanbɨ, chiy raipbɨ tuby de lliinbɨqui: "Lliinia, andxiré güegaany dzɨɨny lo rut nuu uv." [29] Ax cuaby lliinbɨ: "¡Quɨt cháatia!" Per chiguld ax bchu lliinbɨqui xgab, ax güeb. [30] Ne bnietqui güegatsbɨ stuby lliinbɨ chia, chiy cuaby lliinbɨqui: "Güén, nagazi cháa." Per quɨt güetib. [31] Anre gulnii nare: ¿Tú de lo iropdeb baany ni rcaaz xtaddeb gúndeb?
Chiy cuaibdeb lo Jesús:
—Lliinbɨ ni raipbɨ gulote.
Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Nare rguixtiia lot dec de ni run cobrɨ impuest par Roma, ne de gunaa ni nabánydxab, nidooldeb yiiudeb lo guelrnabee xte Dios que laat. [32] Te pur beed Juany Bautist par iliuub laat xa riáld ibányẗɨ, per quɨt güeldilaaztit xtiidxbɨ. Ne de ni run cobrɨ xte impuest ziyza de gunaa ni nabánydxab güeldilaazdeb xtiidx Juany. Per laat masquɨ gunát irate de cosqui, quɨt bchutit xgabẗɨ par nialdilaazẗɨ xtiidxbɨ.
(Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19)
[33] 'Anre gulcuadiag stuby cuend ni iniia laat —raipy Jesús laadeb—. Guu tuby bniety nguiu bzub de yag uv lo lliab, chiy baaniacbɨ gurraly iduibrdontec. Chiyru banchuuzacbɨ láani rut illii quia de uvqui, ne bzuubzacbɨ tuby yuu yaa par yaap iduibte lo lliabqui.
'Chiyru gulediinbɨni lo de bniety ni nán run dzɨɨny xte uv ax zégacbɨ, zit nez rut güeldezbɨ. [34] Chi bdzɨny dxi ni gac iruld uv, bxiaaldbɨ tuby tiop de xmosbɨ par challiideb ni riáldbɨ. [35] Per de bɨny ni run dzɨɨny lo liuqui, gunaazdeb de mosqui. Tuby mosqui btaazdeb, stubybɨ gudinxúdeb, chiy stubybɨ ax bcuaadeb guia laab. [36] Chiy bniety ni ná xtenni guɨchliuqui gubíi bxiaaldbɨ zienru de mos, per de bɨnqui ziytiziac bannédeb de mosqui.
[37] 'Chiyru bxiaaldbɨ llingaanbɨ, te pur baanbɨ xgab, guniib: "Zappacdeb didxdoo lliinia." [38] Per chi guná de bɨnqui llingaanbɨ, ax raipdeb saadeb: "Bnietquɨy ná ni yanné liu rut nuu uvquɨ. Gultoo idinxúnbɨ te gacni xtennɨ." [39] Ziy xquel guc, gunaazdeb laab ax guléedeb laab lo liuqui chiy gudinxúdeb laab.
[40] Jesús gunabdiidxny de bniety ni caninény:
—Anre chi gueed ni ná xtenni guɨchliuqui, ¿xi rlilot gunnéb de bɨnqui?
[41] Chiy cuaibdeb lo Jesús:
—Sguinxúb de bɨnqui sin quɨt igátib laadeb, chiyru cuedínbɨ guɨchliuqui lo stuby de bniety ni ideed laab ni riáldbɨ chi a ná par gac iruld uv.
[42] Chiyru raipza Jesús laadeb:
—¿Ta gady chúu chi guuldẗɨ lo xquiits Dios? rut rnii:
Guia ni aldi guleguun de ni rzuub yuu,
guiaqui ná ni mazru blliú par guzub yuuqui.
Niy ná ni baany Dios ax quesentiand rdxalon.
[43] Pur ningui nare rniia laat dec sbicát lo guelrnabee xte Dios ax irɨnquɨ de ni yiiu xlatẗɨ, de ni guldípac gún zec ni rcaazny. [44] Ne ziyza tutix ni ldap guiaqui, laab sdeedbɨ guelzii. Per belati guiaqui yabni quia bniety ax snitlotecni bniety.
[45] Chi bialo bindiag de bxoz ni rnabee de bxoz cun de fariseu de cuend ni gunii Jesús, chiyru gucbeedeb dec pur laadebɨy caniiny. [46] Parzi hóracqui rcaazdeb ninaazdebny, per ax rdxibdeb pur ni reldilaaz de bniety dec laany nány tuby ni rnii xtiidx Dios.

22

(Lc. 14:15-24)
[1] Jesús güelaaru guninény laadeb cun púrzi de cuend, raipny laadeb:
[2] —Guelrnabee xte Dios ná zec tuby rey ni baany tuby saa chi bichnaa lliinbɨ. [3] Ax bxiaaldbɨ de xmosbɨ par güetɨdxdeb de bioos, per de bioosqui quɨt nizigueldtideb niadeb. [4] Chiy gubíi bxiaaldbɨ stuby de xmosbɨ, raipbɨ laadeb: "Gulgats de bioosqui agüelee comid, dec gunabiia guty de gúun xtena ne de ladxaa ni mazru ndiio ax irate agüelee, gulgatsdeb

gueeddeb saa.” 5 Per de bioosqui quɨt baantideb cuend xtiidx reyqui. Tuby ni zégac
lo guiix, stuby ni zégaaniac xmandadni, 6 chiy stuudxdeb ax gunaazdeb de xmos reyqui
btaazdeb laadeb axt gudinxúdeb laadeb. 7 Parzi quesentiand bdxiich reyqui ax bxiaaldbɨ
de suldad xtenbɨ par quinxúdeb de bɨnqui ne izaaicquideb guɨdxqui. 8 Chiyru raipy reyqui
de xmosbɨ: “Irate agüelee par saaqui, per de ni bduun quɨt nungueldti gueeddeb. 9 Anre
gulchia láani guɨdx ne tutix bniety ni idxialtɨ lo nez gulgatsdeb gueeddeb saa.” 10 Ax bdiia
de mosqui güedeb láani guɨdx, chiy bchasaadeb irate bniety ni bdxialdeb zeclɨ de ni ná
mal ne de ni ná güen. Ziy xquel gudxatec liz reyqui.

11 ’Per chi biiu reyqui par güeguiaab lo de bioos, chiy gunáb tuby bniety ni quɨt nacuti
lady xte saa. 12 Ax raipbɨ bnietqui: “Xmiguaa, ¿xa baaniu biiu ruré ne quɨt nacutiu lady xte
saa?” Chiy quɨt xi cuaibti bnietqui. 13 Chiyru raipy reyqui de ni caguiizy: “Guldiiby de naab
ne de niib ax gulzáaldbɨ rut nacay nez detsquɨ, rut guunbɨ ne golaibɨ.” 14 Te pur zienquɨ de
ni rduun, per duudxzi de ni yiiu.

(Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)

15 Chi bialo gunii Jesús de diidxqui, de fariseu bdiiadeb ruy par bdxadiidxdeb dún xi
gaipdeb Jesús par iniiny tuby diidx ni chalee gúndeb contrɨ laany. 16 Ax bxiaalddeb de
xpɨndeb cun de xpɨny Herodes par chagaipdeb laany:

—Maistrɨ, dunnɨ nánnɨ dec laabiu rueebiu didxldí, ne guldípacbiu rliuubiu xa xquel
rcaaz Dios ibány bniety, sin quɨt runtibiu cuend tú ná bniety. Te pur nez lobiu tubylote ná
bniety. 17 Anre guniibiu dunnɨ: ¿Ta ná güen idillynɨ xte impuest lo rey César, o quɨt náti
güen?

18 Per Jesús gucbeegacny de mal xgab xtendeb, ax raipny laadeb:

—Bɨndixúdeni, ¿xínii runtɨ prueb nare? 19 Gul liuu nare tuby mɨly ni rguillytɨ xte
impuest.

Chiyru bednédeb tuby mɨly denari, 20 ax gunabdiidx Jesús laadeb:

—¿Tú lon cá loc, ne tú láng cá loc?

21 Laadeb cuaibdeb:

—Xte rey César.

Chiyru raipy Jesús laadeb:

—Guldeed César ni ná xte César, ne guldeed Dios ni ná xte Dios.

22 Chi bindiagdeb ziy, ax rdxalodeb, chiyru bsaandeb laany, zégacdeb.

(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)

23 Dxigacqui tuby tiop de bɨny saduceu güeguiaadeb Jesús. Ne de saduceuqui quɨt
reldilaaztideb dec sbány de bɨnguty stuby. Pur ningui raipdeb Jesús:

24 —Maistrɨ, Moisés guniib dec belati tuby bniety nguiu gaty ne isáanbɨ chialbɨ sin quɨt
niactideb de family, chiy bets bniety ni gutyqui ná par guchnaab viudqui par gacdeb de
family xlat betsbɨ ni gutyqui. 25 Ne lon guu tuby family rut gucdeb gadz bets. Ni ná guloqui
bichnaab ax gutybɨ sin quɨt niactib de family cun chialbɨ, chiyru ni rrop betsbɨqui bichnaab
viudqui. 26 Per ziytiziac guc cun laab ne ziytiziac guc cun ni rion betsdeb, axtquɨ bra irate
gadz betsdeb bichnaa viudqui. 27 Chi bradeb guty ax gutyza gunaaqui. 28 Anre chi ibány de
bɨnguty stuby, de lo ira gadz betsdeb, ¿tú rac chialni gunaaqui te pur iratecdeb bichnaa
laab?

29 Jesús cuaibny lodeb:

—Laat rzacantɨ pur ni quɨt gántɨ xtiidx Dios ne quɨt gántɨ xa ná guelrnabee xtenny. 30 Te
pur chi ibány de bɨnguty stuby, aquɨt guchnaatideb niclɨza aquɨt ideedtideb lliindeb par
guchnaa, sino que laadeb gacdeb zec de ángli llayabaa. 31 Ne ni ibány de bɨnguty stuby, ¿ta
gady guuldtɨ rut rnii dec lagac Dios gunii: 32 “Nare naa Dios xte Abraham, xte Isaac ne xte
Jacob”? Ne Dios quɨt nátiny Dios xte de bɨnguty, sino que xte de ni nabány.

33 Chi bindiag ira de bnietqui ziy, quesentiand rdxalodeb zec ni rseedny.

(Mr. 12:28-34)

34 Per chi gucbee de fariseu dec aquɨtru bdxialti de saduceu xi icaibdeb lo Jesús, ax
bdxadiidx de fariseuqui par idxasaadeb. 35 Chiy tuby de fariseuqui ni ná maistrɨ xte ley
baanbɨ prueb Jesús cun tuby guelrnabdiidx, raipbɨ laany:
36 —Maistrɨ, ¿cún mandamient ni mazru sac lo irate de mandamient ni zéed lo ley?
37 Jesús cuaibny:
—"Bcaaz Xtadu Dios zecpaczaxnarul dibyquia dibylaazu." 38 Ziy ná primer mandamient
ni mazru sac. 39 Ne casi ziygac ná ni rrop mandamient ni rnii: "Bcaaz saa bnietiu zecac liú."
40 Pur ningui, tutix ni cayun zec ni rnii iropte mandamientré, laab acayunbɨ cumplir irate
zec ni rnabee ley ne irateza ni bcuaa de profet.

(Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44)

41 Lalzi dxasaazic de fariseuqui, 42 Jesús gunabdiidxny laadeb:
—¿Xi rniit pur Crist? ¿Tú lo xfamily zány?
Laadeb cuaibdeb:
—Lo xfamily David.
43 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Per, ¿xizani pur Spíritu Sant ax raipy David laany, Dad? Te pur David guniib:
44 Dios raipny Dad ni rnabee nare:
"Guri lad naldí xtena
axt gúna gan inabiiu lo de ni rdxichné liú."
45 Pur ningui, belati Crist rac lliin David, ¿xínii raipy David laany, Dad?
46 Ruteete quɨt tu nialeeti nicaby lo Jesús, per niclɨ tuby diidx. Ne desde dxiqui aquɨtru
xi ninabdiidxtideb laany.

23

(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

1 Jesús raipny de xpɨnny cun iraru de bniety ni zuguanény:
2 —De maistrɨ ni nán ley cun de fariseu laadeb rseeddeb bniety xi zelo ley xte Moisés.
3 Pur ningui, gulcuadiag xtiidxdeb ne gulgaany irate ni rniideb laat, per quɨt gúntɨ zec
ni rundeb. Te pur laadeb rniideb tuby cos, per quɨt runtideb zec ni rniideb. 4 Nagán
ni rnabeedeb gún bniety, per rnabee rnabeezideb gún bniety zec ni rniideb, niclɨ quɨt
rcaazdeb gacnédeb par gún bniety zec ni rcaazdeb. 5 Irate ni rundeb, rundeb ziy parzí
idxalo bniety laadeb. Rdxalaazdeb dec zeclɨ locuadeb ne naadeb rliiby tuby cint ni cá
xtiidx Dios lonii, ne rdxalaazzacdeb racudeb de lady zaac xtendeb. 6 Rdxalaazdeb subdeb
rut riáld sub de ni mazru sac zec chi redeb tuby comid, ziytiziac rundeb laniudoo. 7 Chiy
riulaazdeb gap bniety didxdoo laadeb lo nez, ne gaipza bniety laadeb maistrɨ.
8 'Per laat quɨt náti par idxalaaztɨ inii bniety laat maistrɨ, te pur tubylote saat rac. Tubyzi
Maistrɨ naptɨ, ne laaniy Crist. 9 Ne nic tuby bɨnguɨchliu ni quɨt rac xtadtɨ quɨt chagaiptit
xtada, te pur tubyzi Xtadtɨ nuu, laany ni rbezny llayabaa. 10 Niclɨza quɨt gúntit pur gumbee
bniety laat zec tuby ni rnabee, te pur tubyzi ni rnabee nuu, ne laaniy Crist. 11 Bniety ni
rziieny dec laab mazru sacbɨ lot, laab ná par gúnbɨ sirvɨ lot. 12 Te pur ni rzubyaa lagac
laani, zunbichiinbɨ, per ni runbichiin ax subyaadeb laab.
13 '¡Probzactɨ laat de maistrɨ ni nán ley ne de fariseu, te pur quɨt runtit zec ni rniit! Quɨt
rsaantit gacbee de bniety xa xquel gúndeb par gacdeb xpɨny Dios, niclɨza laat quɨt runtit
pur gactɨ xpɨny Dios ne rcuazactɨ gac de ni rcaaz gac xpɨny Dios.
14 '¡Probzactɨ de maistrɨ ni nán ley ne de fariseu, te pur quɨt runtit zec ni rniit!, ax rdzɨcát
liz de gunaa viud, chiy parlesa ná bniety dec güen nát ax xipal ziuul de ldee ruuldtɨ. Pur
ningui laat mazru guroo castigu yáldtɨ.
15 '¡Probzactɨ de maistrɨ ni nán ley ne de fariseu, te pur quɨt runtit zec ni rniit! Chiy
iranez iranezte candzat rguíilytɨ tú chúu xladtɨ ne chi abaantɨ gan tuby bniety ax mazrul
lliin bɨndxab runtɨb que laat.
16 '¡Probzactɨ te pur quɨt gántit ne rcaaztɨ iseedtɨ de bniety!, ax rniit: "Quɨt xi gúnti belati
quɨt gún bniety zec ni aguniib masquɨ abaanbɨ jurar pur yudoroo xte Jerusalén. Per belati

gún bniety jurar pur de cos de or xte yudooqui, chiyru nápac par gún bniety zec ni guniib.”
17 ¡Per xípalza tont nát, dxíidxaza lot! ¿Ta quɨt racbeet dec pur yudooqui ningui biacldee
orqui? 18 Ziyza rniit dec quɨt xi gúnti belati quɨt gún bniety zec ni aguniib masquɨ abaanbɨ
jurar pur lo bcuu xte laniudooqui. Per belati gún bniety jurar pur de ni zuub lo bcuuqui,
ax chiyru nápac par gún bniety zec ni aguniib. 19 ¡Ciagudenii! ¿Ta quɨt racbeet dec pur
bcuuqui ningui biacldee de ni zuub loni? 20 Pur ningui, ni run jurar pur bcuuqui, gati purzíti
bcuuqui runbɨ jurar sino que né pur de ni zuub loni. 21 Ne ziyza ni run jurar pur yudooqui,
gati purzíti yudooqui runbɨ jurar sino que né pur Dios, te pur lizny yudooqui. 22 Ziyza ni
run jurar pur yabaa, laab cayunbɨ jurar pur Dios ne pur yallily rut rbezny.

23 ’¡Probzactɨ de maistrɨ ni nán ley ne de fariseu, te pur quɨt runtit zec ni rniit! Laat
rdeedtɨ diezmɨ xte de cuaan ni lá ment, anísy ne cumín, rdeedtɨni par Dios zec ni rnabee
ley, per quɨt runtit de cos ni mazru sac ni rnabee ley gúntɨ. Quɨt runtit zec ni riáld, quɨt
rgátit de bniety, ne quɨt rzutipnéti ni reldilaaztɨ Dios. Gulgaany ziy sin quɨt isaantit ideedtɨ
ni rdeedtɨ Dios. 24 Rcaaztɨ iliuut bniety ne niclɨ laat quɨt gántɨ, ax rcualot quɨt gúntɨ de cos
ni quɨt cuenzi náti duld, per quɨt runtit xgab pur de duldroo ni runtɨ. Na xtiidx bniety:
¡Xípalza rcualot quɨt gaibtɨ begueg, ne rabiactɨ camey!

25 ’¡Probzactɨ de maistrɨ ni nán ley ne de fariseu, te pur quɨt runtit zec ni rniit! Laat nát
zec de vas cun de plad ni nania nez detsni, te pur quesentiand güen ríentɨ, per nez láantɨ
quesentiand nazebylaaztɨ ne rbaantɨ. 26 Laat de fariseu, dxíipac lot. Nidootellga gulgaany
pur gacnia lazdoot nez lo Dios te par chalee gactɨ güenpac zec ni ríentɨ.

27 ’¡Probzactɨ de maistrɨ ni nán ley ne de fariseu, te pur quɨt runtit zec ni rniit! Laat nát
zec de baa ni rca culory nguits ax ríendey garbɨ nez detsdey, per láandey dxaatec de dzɨt
xte bɨnguty cunru de ni nadxab. 28 Ziy nát laat, te pur nez lo de bniety quesentiand güen
ríentɨ, per láantɨ dxaate dixú ne de mal.

29 ’¡Probzactɨ de maistrɨ ni nán ley ne de fariseu, te pur quɨt runtit zec ni rniit! Runzaactɨ
ruu baa xte de profet ne rsuchuuzactɨ ruu baa xte de bniety ni gubány zec ni rcaaz Dios,
30 chiy rniit: “Belati nibánnɨ de dxi ni gubány de to xpɨngul gulalnɨ, quɨt nidxacnétindeb
chi gudinxúdeb de profet.” 31 Ziy xquel lagacquɨ laat racbeet dec lo xfamily de ni gudinxú
de profetqui zát. 32 Anre, ¡gulchalaa gulgaany ni rieedx niun de to xpɨngul gulaltɨqui!

33 ’¡Bɨny maldenii, zecpacza de béeld vivtɨ! ¿Xólesa ldát lo castigu xte infiernɨ?
34 Anre nare ixiaalda de profet cun de ni quesentiand nán ne de maistrɨ rut rbeztɨ. Per
nuudeb sguinxútdeb, scuaatdeb lo cruzy, chiy nuuzadeb staaztɨdeb láani de yudoo ne
sdianaldtɨdeb guɨdx pur guɨdx. 35 Pur ningui quiat chia irate rɨny ni abllíi, rɨny xte de bniety
ni guc güen nez lo Dios, desde rɨny xte Abel ni gubány zec ni rcaaz Dios axtquɨ rɨny xte
Zacarías lliin Berequías, Zacarías ni gudinxúdeb lo ldedoo. 36 Rguixtiia lot dec quia irate
de bɨny ni nuu anre yab castiguqui.

(Lc. 13:34-35)

37 Ziyza gunii Jesús:

—¡De bɨny Jerusalén, de bɨny Jerusalén, laat rguinxút de profet ne rcuaat guia de bniety
ni zéed pur Dios! ¡Zienzi güelt bcaaza nichasaa laat zec ni rchasaa bɨdy de lliinmɨ láani
xiilmɨ, per quɨt ni nátit! 38 Pur ningui, nare rniia laat dec ladxtɨ teru quesentiand nalas
yáanni. 39 Ne rniizaca laat dec desde anre aquɨtru iniátit nare axtquɨ chi idzɨny dxi ni iniit:
“Dichos ni zéed pur Xtadnɨ Dios.”

24

(Mr. 13:1-2; Lc. 21:5-6)

1 Deni bdiia Jesús laniudoroo xte Jerusalén par azény, chiy güena de xpɨnny laany,
rliuudebny iraru de yuu xte yudooqui. 2 Ax raipy Jesús laadeb:

—Rguixtiia lot dec irate ni caguiaatquɨ, teru chúu dxi niclɨ tuby guia quɨt yáanti quia
stubyni, irateni ibily.

(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

[3] Chiyru güedeb quia dany ni lá Olivos. Chiy deni guri Jesús ruy, ax güebinuu de xpɨnny
laany par gunabdiidxdebny:
—Rcaaznɨ iniibiu dunnɨ gúc gac ziy. Ne, ¿xa ná ni gac seny dec agueedbiu stuby, ne dec
amerza ldull guɨchliu?
[4] Jesús cuaibny lodeb:
—Gulcualo quɨt tu gún engany laat. [5] Te pur zienzi ni gueed inii dec pur nare zéeddeb.
Chiy iniideb laat: "Nare naa Crist", ax zienzi bniety gúndeb engany. [6] Per laat chi guindiagtɨ
cayac guerr o dec riatza diidx gac guerr, quɨt idxibtit te pur ziy ná par gac. Per gati pur
ziyti ldull guɨchliu. [7] Te pur teru tildy naciony cun stuby naciony ne de ni nap guelrnabee
sdilddeb cun stuby de ni nap guelrnabee. Ziyza zac llu ne zuu gubiny iranezzi lo guɨchliu.
[8] De cosqui ná ni sulo gac chi asulo iraru de guelzii ni ná par gac.
[9] 'Chiy laat zun de bniety entriagu laat lo de ni iteed laat guelzii ne sguinxúdeb laat, ne
ziyza irate bɨnguɨchliu idxichné laat pur ni nát xpɨnnia. [10] Chi gac ziy zieny bniety saandeb
ni reldilaazdeb nare, sdxichnesaadeb ne lagac laadeb gúndeb entriagu saadeb. [11] Ziyza
sdiacá zieny de profet ni güee dixú, ax zienzi bniety gúndeb engany. [12] Ne de tant de mal ni
gacqui casi irate bniety aquɨtru icaaztideb de saadeb. [13] Per bniety ni sutipné ni reldilaazbɨ
nare axt lúltmɨ hor, ax laabɨy yáldbɨ llayabaa. [14] Ne xtiidx Dios ni cayacdixtee lot, srɨɨchni
iduibte lo guɨchliu par gacbee irate bnietni, chiyru ldull guɨchliu.
[15] 'Chi iniát zuub tuby ni quɨt illiú laniudoo Jerusalén zec ni gunii profet Daniel desde
gulal (ax de ni guuld guiitsré, gulgacbee) [16] dec de bniety ni rbez Judea ná par illuuindeb
nez láani de danydequi. [17] Ne ni zuguaa quia lizni dxiqui, quɨt yiiutib icáab de xixtenbɨ.
[18] Chiy ni zuguaa lo guiix quɨt yaicquitib niclɨ par chacáab de xabbɨ. [19] ¡Probza de gunaa ni
amer icáa bdoo ne de gunaa ni acaaza bdoo láani de dxiqui! [20] Gulnaab lo Dios quɨt iguaald
gac ziy tiamp guelnald, o dxiza ni rzilaaz bniety. [21] Te pur chiy quesentiand nalas guelzii
gac, desdɨ chi gurixti guɨchliu gady chúuti chi gac ziy ne quɨtzaru chúuti chi gac ziy. [22] Belati
Dios quɨt icuezny de dxiqui, nic tuby bniety quɨt ldáti. Per ziy scuezny de dxiqui pur ni
rcaazny de bniety ni agulény par laany.
[23] 'Belati chiy gueed ni inii laat: "Gulguiaa, a Crist zuguaa rurén", o "Gulguiaa, any
zuguaa nezre", quɨt chaldilaaztit. [24] Te pur teru gueed zienzi de ni inii ná Crist o iniizadeb
dec laadeb nádeb profet. Ax zundeb de milagrɨ ne iraloizru ni idxalo bniety par chalee
gúndeb engany laadeb, ne belati chalee axt de bniety ni agulé Dios gúndeb engany. [25] Per
nare agudixteetellga lot ziyguiy teru gac. [26] Pur ningui, belati chúu ni inii laat: "Gulguiaa, a
Crist zuguaa de nez lo yiubiz", quɨt chiatit. O belatiza iniideb laat: "A Crist nuu laniuure",
quɨt chaldilaaztitdeb. [27] Te pur zecquɨ chi rdiniia ax rca bcháa llayabaa desde lad rut rldieny
gubidx axtquɨ lad rut rieezni, ziyguiy gac dxi ni guelda stuby nare Bniety ni bxiaald Dios.
[28] Te pur de bniety ni reldilaaz nare zednádeb naa, zecpacza chi rdxasaa de bech quia tuby
many ni aguty.
(Mr. 13:24-37; Lc. 21:25-33; 17:25-36)
[29] 'Per láani de dxiqui chi agudeed de guelziiqui, scay gubidx, quɨt izieenti bueen, ziab
de balgui xte llayabaa ne irate de cos ni nuu llayabaa izees. [30] Chiy llayabaa zuu tuby seny
dec aguelda stuby nare Bniety ni bxiaald Dios. Ax irate de bniety guɨchliu quesentiand
guundeb chi iniádeb Bniety ni bxiaald Dios rcuabcháany zéedny láani zá cun guelrnabee
xtenny. [31] Chiyru ixiaaldny de ángl̈ɨ xtenny, ax quesentiand diip icuidxdeb trompet te par
iduibgabiite lo guɨchliu, de bniety ni zá iranezte, idxasaadeb, laadeb ni anádeb par Dios.
[32] 'Anre gulchané cuend ni iniia laat: Chi anarɨɨny de lliiz yag hig, chi acallich de bldag
xtenni, laat nántɨ dec azeddzɨny tiamp xte guelnaldaa. [33] Ziyzaquɨy chi iniát acayac de
cosré ax zacbeet dec azeddzɨny dxi ni gac zec ni aguniia laat. [34] Ne rguixtiia lot dec irate de
cosré gac anste gaty de bniety ni nabány anre. [35] Guɨchliu ne yabaa snitlodeni, per xtiidxa
quɨt yáantin sin quɨt gac cumplirni.
[36] 'Per quɨt tu gánti xi dxi ne xorza ná ni gac de cosqui, niclɨ de ángl̈ɨ xte llayabaa niclɨza
Lliin Dios quɨt gánti. Quesoltisy tubyzi Xtadnɨ Dios nán.

37 'Zec ni guc gulalqui chi gubány Noé, ziygacza gac dxi ni guelda stuby nare Bniety ni
bxiaald Dios. 38 Te pur tiampqui anste ni ixiaald Dios nisguiarooqui lo guɨchliu, de bniety
bquiindeb, güéedeb, bichnaadeb, ne bdeedzadeb lliindeb par guchnaa axtquɨ chi bdzɨny
dxi ni biiu Noé láani barcuroo ni banchuub. 39 Chal lodeb guzulo nisguiarooqui ax zéne nis
iratecdeb. Ziytiziacza gac dxi ni guelda stuby nare Bniety ni bxiaald Dios. 40 Ne dxiqui, rut
zuguaa tiop de bniety nguiu lo guiix, tubybɨ ze, stubybɨ yáan. 41 Chiy rut cayut tiop bniety
gunaa tubyzi lat, tubybɨ ze, stubybɨ yáan.
42 'Pur ningui, gulsuguasin, te pur quɨt gántit xi dxi gueed Dad xtentɨ. 43 Laat nántɨ dec
belati tuby bniety nánbɨ xi guxin ne xorza yiiu gubaan lizbɨ, laab quɨt gaaistib ne quɨtza tu
isaantib yiiu lizbɨ par cúaan xixtenbɨ. 44 Ziyzaquɨy laat, gulsuguasin, te pur nic xgab gúntɨ
chi guelda stuby nare Bniety ni bxiaald Dios.

(Lc. 12:41-48)

45 'Gulgaany zecquɨ tuby mos ni rsáan xlámni lizbɨ par gacbɨ cargu xte iraru de mos par
ideedbɨ ni iquiindeb chi aguld hor. 46 Ne xíclabaa mos ni cayun zec ni riáld chi idzɨny xlámbɨ
stuby, 47 te pur nare rniia laat dec lámqui sáanbɨ irate de xixtenbɨ laznaa mosqui. 48 Per
belati mosqui quɨt rcuadiagbɨ diidx ax gúnbɨ xgab dec zacldaa yaicqui xlámbɨ, 49 ax sulo
gunnéb de mos zectisy ni icaazbɨ, chiy sulo iquinnéb ne guenéb de borrach. 50 Ne chiy
idzɨny xlámbɨ tuby dxi ni quɨt canuutib laab, ne tuby hor ni quɨt gántib. 51 Chiy quesentiand
castiguroo gún xlámbɨ laab, ne siáldbɨ laab rut riáld de bɨndixú, rut guunbɨ ne golaibɨ.

25

1 Ziyza raipy Jesús laadeb:

—Par yiiu bniety rut canabee Dios ziendeb teed zecpacza tuby cuend xte tsɨ de dxaap,
caadeb lámpara xtendeb par güecanuudeb bíiny hor ni challiib dxaap. 2 Gaaydeb baandeb
xgab xa gúndeb, per dzɨ gaaydeb xíteete xgabti quɨt baandeb. 3 Te pur güenédeb lámpara
xtendeb, per quɨtru güenétideb sɨty par nibíi nichadeb de lámparaqui. 4 Ne gaay de dxaap
ni baany xgabqui ax güenédeb botey sɨty xtendeb par gubíi bchadeb de lámpara xtendeb.
5 Ne cun bíinqui gucldaa bdzɨnbɨ, parzi bdxá xcaald de dxaapqui ax gutaaisy iratecdeb.
6 Chiy zecti iruld gueel bíeny rsee tuby ni gurɨxtia: "¡A bíiny azéed, gulchachalob!" 7 Chiyru
güeste irate de dxaapqui, ax banzaacdeb de lámpara xtendeb. 8 Chiy gaay de dxaap ni
quɨt güené sɨty raipdeb de dxaap ni güené sɨtyqui: "Gulnɨdxlaa duudx sɨty xtentɨ purzi
amer ibiz láani lámpara xtennɨ." 9 Per laadeb cuaibdeb: "Quɨt xo inɨɨdxtin sɨty laat, te pur
belquɨtiy niclɨ par dunnɨ niclɨza par laat quɨt galdni. Mazru güen gulchia rut rdóo sɨty par
siit par laat." 10 Chiy lalzi ni zesiideb sɨty, bdzɨny bíiny, parzi gaayzi dxaap ni zuguaa ruy
biuné bíinqui rut gac saaqui ax bdxiigac ruu puert. 11 Chiguld chi bdzɨny de dxaap ni güesii
sɨty, ax guniideb: "¡Dad, Dad, bxalbiu te idxúun!" 12 Per laab cuaibbɨ: "Quɨt ixaltia. Nare
nánpaca niclɨ quɨt rumbiia laat."

13 'Pur ningui —raipy Jesús laadeb— gulcualo laat te pur quɨt gántit xi dxi ne xorza guelda
stuby nare Bniety ni bxiaald Dios.

14 Ziyza raipy Jesús laadeb:

—Guelrnabee xte Dios ná zec tuby bniety ni aidiia chia zit, per anste ni chiab gurɨdxbɨ
de xmosbɨ par bsannéb laadeb xmɨlbɨ.

15 'Tuby mosqui bdeedbɨ gaay mily mɨly, chiy stuby mos bdeedbɨ tiop mily mɨly, ni rion
mosqui bdeedbɨ tuby mily mɨly. Tubygadeb cuáadeb zecti ni chalee icualodeb. Chiyru zé
bnietqui de viaj. 16 Mos ni cuáa gaay mily mɨlyqui, baanbɨ negocy cun mɨlyqui ax baanbɨ
gan dzɨ gaay milyza mɨly. 17 Chiy ziytiziac baany mos ni cuáa tiop mily mɨly, ax baanbɨ gan
stiop milyza mɨly. 18 Per mos ni cuáa tuby mily mɨlyqui, güecuaatsacbɨ xmɨly xlámbɨqui
láani tuby guɨɨdy ni gudzɨdbɨ lo yiu.

19 'Xchi gucldaa xlámdeb chiyru biecquibɨ, ax cuáab cuend xi bannédeb xmɨlbɨ. 20 Nidoote
güe mos ni cuáa gaay mily mɨlyqui, ax bdeedbɨ mɨlyqui xlámbɨ ne bdeedzacbɨ dzɨ gaay mily
mɨly ni baanbɨ gan, raipbɨ xlámbɨ: "Dad, laabiu bnɨɨdxbiu gaay mily mɨly nare, anre arebiu
dzɨ gaay mily mɨly ni baania gan." 21 Chiy cuaby xlámbɨ: "Güenquɨy, abaaniu zec ni riáld.

Ne pur baaniu zec ni riáld masquɨ cun duudxzi, anre amazru zieny ni isáana laznoo. Biiu
lo guelrzaclaaz xtena." 22 Chiyru bdzɨny mos ni cuáa tiop mily mɨlyqui, laab raipbɨ xlámbɨ:
"Dad, laabiu bnɨɨdxbiu tiop mily mɨly nare, anre arebiu dzɨ stiop mily mɨly ni baania gan."
23 Chiy cuaby xlámbɨ: "Güenquɨy, abaaniu zec ni riáld. Ne pur ni baaniu zec ni riáld masquɨ
cun duudxzi, anre amazru zieny ni isáana laznoo. Biiu lo guelrzaclaaz xtena." 24 Per chi
bdzɨny mos ni cuáa tuby mily mɨlyqui, laab raipbɨ xlámbɨ: "Dad, nare nánna dec quɨt
rgátibiu bniety, rcáabiu de guelnazaac rut quɨt gulaaicquitibiu ne rtopbiu de guelnazaac
rut quɨt rzibinbiu. 25 Pur ningui bdxibia, ax güecuaatsa xmɨlbiu laniu. Anre a xmɨlbiuré."
26 Chiy cuaby xlámbɨ: "Mos mal, mos ploj. Belati nánldiu dec nare rcáa de guelnazaac rut
quɨt baania dzɨɨny ne rtopzaca de guelnazaac ni quɨt rzibinia, 27 ¿xínii quɨt nialduu xmɨlia
bancu te par chi niecquia ax nicáani cun tod lliinni?" 28 Chiyru raipy lámqui de ni zuguaa
ruy: "Guldzɨcá tuby mily mɨly ni bdeedab, guldeedni bniety ni anap tsɨ milyni. 29 Te pur
elquɨ ni nap, ná par icáarub ne axt gunsobrɨni laab. Per elquɨ ni quɨt cuenzi nap, axt ni
napbɨ sbicá. 30 Ne mos ni quɨt illiúre, guldéeb detsquɨ rut nacay, rut guunbɨ ne golaibɨ."

31 'Chi gueed Bniety ni bxiaald Dios, laany zeedny cun guelrnabee ne cun irate de ángl‡
xtenny par cueny rut inabeeny. 32 Chiy irate de bniety guɨchliu idxasaa rut zubny, ax cuény
lodeb zec ni run tuby pastor chi rbéb de llíily lo de chiv. 33 De ni rac xpɨnny izuubny lad
naldí xtenny, chiy de ni quɨt rac xpɨnny izuubny lad rbes xtenny. 34 Chiy laany ni nány
Rey gaipny de ni zuguaa lad naldí xtenny: "Gultaa laat ni abiacldeet pur Xtada. Gulyiiu lo
guelrnabee ni nuchuu par laat desde chi gurixti guɨchliu. 35 Te pur chi bldiaana, bnɨɨdxt‡
ni bquiinia, chi bdxaa nis, bnɨɨdxt‡ ni güiia, chi cuandzaa zec tuby bɨnzít, bnɨɨdxt‡ rut
biiana. 36 Chi banlieedxa ni gacua, laat bnɨɨdxt‡ lady, chi gucxúa, bedtixlot naa, ne chi
guaa láani lizguiib ax bedguiaat nare." 37 Chiyru inii de ni zub lad naldí xtenny: "Dad, ¿gúc
gunán laabiu rldiaanbiu, ax bnɨɨdxnɨ ni bquiinbiu? ¿O gúcza gunán laabiu rdxábiu nis,
ax bnɨɨdxnɨ ni güéebiu? 38 ¿O gúcza gunán laabiu candzabiu zec tuby bɨnzít, ax bnɨɨdxnɨ
rut yáanbiu, gúc banlieedxbiu ni gacubiu, ax bnɨɨdxnɨ lady? 39 Ne, ¿gúcza gunán laabiu
racxúbiu o nuuzacbiu láani lizguiib, ax biotixlon laabiu?" 40 Chiy icaibny lodeb, laany ni
nány Rey: "Rguixtiia lot, irate ni baant‡ par gucnét tuby de xpɨnnia, masquɨ más senciy
náb, per narenacay gucnét."

41 'Chiyru gaipny de ni zuguaa lad rbes xtenny: "Gulbicá nez luaa de bɨny mal, gulchia
lo bal ni quɨt chúuti dxi yiuu, lo bal ni a ná par bɨndxab ne de xpɨnbɨ. 42 Te pur chi
bldiaana, quɨt ninɨɨdxtit ni niquiinia, chi bdxaa nis, quɨt ninɨɨdxtit ni níia. 43 Chi cuandzaa
zec bɨnzít, quɨt bnɨɨdxtit rut níiana, chi banlieedxa ni gacua, quɨt bnɨɨdxtit lady. Ne chi
gucxúa ziyza chi guua láani lizguiib, quɨt bedtixlotit nare." 44 Chiy laadeb inabdiidxdeb
laany: "Dad, ¿gúc gunán laabiu rldiaanbiu, o rdxábiu nis, o candzazacbiu zec tuby bɨnzít,
o gúcza gunán laabiu runlieedxbiu lady, o racxúzacbiu, o nuuzacbiu láani lizguiib ne quɨt
bdxacnén laabiu?" 45 Ax laany icaibny lodeb: "Rguixtiia lot, irate ni quɨt baant‡ par niacnét
de xpɨnnia, masquɨ más senciy náb, per narenacay quɨt niacnét." 46 Ax laat ariáldt‡ castigu
par chazy, chiy de ni baany zec ni riáld, laadeb ariálddeb guelnabány par chazy.

26

(Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

1 Chi gulull gunii Jesús de diidxqui, chiyru raipny de xpɨnny:

2 —Laat nánt‡ dec stiopzi dxi rieedx par laní pascu, ne nare Bniety ni bxiaald Dios zaca
entriagu par icuaadeb naa lo cruzy.

3 De dxigacqui bdxasaaza de bxoz ni rnabee cun de gurtisy xte de bniety Israel liz Caifás,
bxozroo ni rnabee lo de bxoz. 4 Ruy guniideb xa xquel gúndeb engany Jesús par inaazdebny,
ax quinxúdebny. 5 Per guniideb:

—Per quɨt idxantin ziy lo de dxi laní par quɨt xi scand gac.

(Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8)

6 Chi zuguaa Jesús láani guɨdx Betania liz Simóny ni raipdeb lepros, 7 chiy bdzɨny tuby
gunaa caab tuby botey dxaatec perfum ni sac guyally. Ax lalzi zub Jesús caquiinny, bniety

gunaaqui bslob perfumqui quia Jesús. [8] Chi guná de xpɨny Jesús ni baany gunaaqui, ax
bdxiichdeb ne guniideb:
—¿Xínii bxíib perfumquɨ?, [9] ne zeleeldi nitóobni guyally par niacnéb de prob.
[10] Per chi gucbee Jesús xi caniideb, ax raipny laadeb:
—¿Xínii rdxichnét gunaac?, ne güenquɨ ná ni bannéb nare. [11] Te pur de prob llillite
zuguanétdeb, per nare gati iduibtiampti suguanía laat. [12] Ne ni bslob perfumquɨ quiaa,
niy zelo dec acayunzaactellgab nare par chi igaatsa. [13] Rguixtiia lot dec iduibte lo guɨchliu
nez ruttisy irɨɨch de didxzaac xte Dios, zuee bniety cún loc ni baany gunaac cun nare par
chanelaazdeb laab.
(Mr. 14:10-11; Lc. 22:3-6)
[14] Chiguld de lo irate tsɨbtiop de xpɨny Jesús, tuby xpɨnny ni bdialá Judas Iscariote,
güeninéb de bxoz ni rnabee de bxoz, [15] raipbɨ laadeb:
—¿Belac inɨɨdxtɨ nare par gúna entriagu Jesús lot?
Ax bdeeddeb treint mɨly de plat laab. [16] Chiy desde dxiqui guzulo rguíilybɨ xa xquel
gúnbɨ entriagu Jesús.
(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)
[17] Ne dxi ni guzulo laní ni rquiiny de bniety Israel guechtily sin levadur, de xpɨny Jesús
güebinuudeb laany, raipdebny:
—¿Calí rcaazbiu chodxanchuun ni iquiinnɨ guxin xte pascu?
[18] Jesús cuaibny:
—Gulchia láani guɨdx Jerusalén liz tal bnietqui, chiy gulgatsbɨ: Ziyla na Maistrɨ dec
azeddzɨny hor xtenny ax rcaazny iteedny pascu lizbiu cun de xpɨnny.
[19] Chiyru baany de xpɨnny zec ni raipny laadeb, ax banchuudeb ni iquiindeb guxin xte
pascu.
[20] Chi biiu guxin, Jesús zubny lo mɨlly cun irate tsɨbtiop xpɨnny. [21] Chiy lalzi caquiindeb,
laany guniiny:
—Rguixtiia lot dec lagac tubytɨ gún entriagu naa.
[22] Parzi quesentiand nalas guzacdeb, ax guzulo rnabdiidx tubyga pur tubygadeb laany:
—¿Ta nareniy, Dad?
[23] Jesús cuaibny lodeb:
—Ni ízenaa tubylote cun nare lo plad, laabɨy gúnbɨ entriagu nare. [24] Didxldíquɨy nare
Bniety ni bxiaald Dios ná par teda zec ni rnii lo xquiits Dios. Per, ¡probllɨza ná bniety ni
gún entriagu nare! Par laab güenru quɨt níiutib lo guɨchliu.
[25] Chiyru Judas ni ná par gún entriagu laany, gunabdiidxbɨny:
—Maistrɨ, ¿ta nareniy?
Chiy cuaby Jesús:
—Liúluu.
[26] Lalzi ni caquiindeb, Jesús cuáany guechtily ax bdeedny gracy Dios. Chiyru bllullny
guechtilqui gudiizny lo de xpɨnny, guniigany:
—Gulquiiny guechtilré, laani náni xcuerpa.
[27] Chiyru cuáany tuby cop vin. Chi gulull bdeedny gracy Dios, ax bdeedny copqui laadeb,
guniigany:
—Gulguée iratectɨ ni nuu láani copquɨ. [28] Te pur vinré, laani náni rɨny xtena ni ixíia
chi gatia pur zieny bniety guɨchliu. Te pur, pur guelguty xtena illal tuby nez cuby xa gap
bniety perdón lo Dios pur de xtulddeb. [29] Ne nare rniia laat dec quɨtru chúuti dxi iquiinia
vin ni racchuu cun uv, axtisy dxi ni iquinnía laat vin cuby lo guelrnabee xte Xtada.
(Mr. 14:26-31; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)
[30] Chi gulull biildydeb tuby cant par Dios, chiyru zédeb quia dany Olivos. [31] Chiy raipy
Jesús laadeb:
—Iratet sbélaaztɨ nare anguxinré, zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii: "Quinxúa pastor,
chiy irate de llíily irɨɨch." [32] Per chi ibíi ibánia stuby, nidoo nare azaaga Galilea chiyru
gueedtɨ.
[33] Ax cuaby Bed lony:

—Masqui̇ iratecdeb cuelaazdeb laabiu, per nare qui̇t cuelaaztia laabiu.
34 Per Jesús raipy laab:
—Nare rguixtiia loo dec anguxiniacré anste ni icuarsee bi̇dygay, liú pur chon güelt aguniiu qui̇t rumbeetiu nare.
35 Per Bed gubíi raipbi̇ Jesús:
—Masqui̇ gatia cun laabiu, per qui̇t iniitia dec qui̇t rumbiia laabiu.
Ne irateru de xpi̇ny Jesús guniiza ziy.
(Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46)
36 Chi bdzi̇nné Jesús de xpi̇nny tuby lat rut lá Getsemaní, ax raipny laadeb:
—Gulsubzic ruc, lalzi ni cháa rure chanaaba lo Dios.
37 Chiyru zéneny Bed cun iropte de llingaan Zebedeo, ax guzulo rziienny nalas ne aqui̇tru xi guíllyti nuuny. 38 Chiy raipny laadeb:
—Quesentiand nalas rziienia. Azupacza aquinxú guelnalasqui̇ naa. Gulyáan rurén ne qui̇t gaaistit.
39 Chiyru zé Jesús delantruqui, ax guzurlony lo gui̇chliu par gunaabny lo Dios, guniiny:
—Xtada, belati chalee bldábiu nare lo guelzii ni ná par teda, per qui̇t gacti zec ni rcaaza sino que zec ni rcaazbiu.
40 Chiyru güeny rut zuguaa de xpi̇nny, ax bdxialny laadeb raaisdeb, chiy raipny Bed:
—¿Ta nicli̇ tuby hor qui̇t nialee nii̇ti̇chti̇ xcaaldti̇ par zuguanét nare? 41 Gulti̇ich xcaaldti̇ ne gulnaab lo Dios par qui̇t gún bi̇ndxab gan laat. Te pur rcaazqui̇t gúnti̇ zec ni ná par, per xcuerpi̇t qui̇t rzigueldti.
42 Ni rrop güelt güenaabny lo Dios, laany guniiny:
—Xtada, belati qui̇t xo teed guelzii ni ná par teda, belati nápac par teda guelziiqui, su chagac zec ni rcaazbiu gac.
43 Chi biecquiny rut zuguaa de xpi̇nny, adeb raaisiac stuby, pur ni cazinaa bcaald laadeb. 44 Chiyru bsáanny laadeb par zenaabny lo Dios ni rion güelt cun lagac de diidxqui. 45 Chi biecquiny rut zuguaa de xpi̇nny, ax raipny laadeb:
—¿Ta zeczi raisti̇? ¿Ta zeczi cazilaazti̇? Per nare Bniety ni bxiaald Dios, abdzi̇ny hor ni gaca entriagu laznaa de bi̇nduld. 46 Gulchaste. Gultoo. Gulguiaa, a ni gún entriagu nare azeddzi̇ngax.
(Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)
47 Zeczi caniné Jesús laadeb chi bdzi̇ny Judas ni racza tuby de xpi̇nny. Bdzi̇nnéb zienguilliú bi̇ny, caadeb spad ne yag. Zenaazdeb Jesús pur xtiidx de bxoz ni rnabee de bxoz ne pur xtiidxza de gurtisy xte de bniety Israel. 48 Ne cun Judas ni baany entriagu laany agudixteetellgab lo de bi̇nqui, raipbi̇ laadeb: “Bniety ni gagua tuby xmosni, laabi̇y rguíilyti̇ ax gulnaazbi̇.” 49 Parzi chi bdzi̇ny Judas, ax güebinuub Jesús chiy raipbi̇ laany:
—¡Zacguxinbiu, Maistri̇!
As gudob ruuny.
50 Chiy raipy Jesús laab:
—Xmiguaa, baany ni zedgaaniu.
Ax gubii de bi̇nqui gunaazdeb Jesús par chanédebny.
51 Per tuby de ni zuguané Jesús ruy, guléeb spad xtenbi̇ chiy btiiub tuby diag xmos bxoz ni rnabee de bxoz. 52 Chiyru raipy Jesús laab:
—Guluchuu spadqui̇ xlatni. Te pur ni rdildy cun spad, cun spadza ratybi̇. 53 ¿Ta qui̇t gannu dec nare zelee inaaba lo Xtada, ne laany nagaisga abxiaaldny pur mily de ángli̇ par gacné nare? 54 Per chiy, ¿xo gac cumplir zec ni cá lo xquiits Dios, ne lo xquiits Dios rnii dec ná par gac zec ni acayac anre?
55 Chiyru raipy Jesús de bi̇nqui:
—¿Xínii zéedti̇ cun spad ne cun yag par chanét nare zecpacza tuby gubaan? Llillite guzuguanía laat laniudoroo xte Jerusalén caseeda laat xtiidx Dios, ne qui̇t ninaazti̇ nare. 56 Per irate de cosré cayacni par gac cumplir zec ni gunii de profet lo xquiits Dios.

Horqui blluuin de xpɨny Jesús, gulelaazgacdeb laany.

(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

57 De bɨny ni gunaaz Jesús güenédebny liz Caifás, bxoz ni rnabee de bxoz, chiy ruy dxasaa
de maistrɨ ni nán ley cun de gurtisy xte de bniety Israel. 58 Ne Bed zit, zit güenaldbɨ axtquɨ
lo ldee liz bxozqui. Chi biiub, ax gurinéb de bɨny ni cacualo liz bxozqui par íguiaab xi
gunné de bɨnqui Jesús.

59 De bxoz ni rnabee de bxoz cun irate de gurtisy gudíilydeb xi dixú icuaquiadeb Jesús
par chalee chúu nez quinxúdebny. 60 Per quɨt bdxialtideb xi nicuaquiadebny masquɨ zienzi
bniety gunii dixú pur laany. Chiyru gubii stiopdeb 61 ax guniideb:

—Bnietquɨ guniib: "Nare zelee itsɨlia yudoo xte Dios, ne cun chon dxi agubíi bzuubani
stuby."

62 Chiyru güesuldí bxoz ni rnabee de bxoz, ax raipbɨ Jesús:

—¿Xínii quɨt xi rniitiu? ¿Ta didxldí ná ni caniideb pur liú?

63 Per Jesús quɨt xi cuaibtiny. Chiy raipy bxozqui laany:

—Pur Dios ni rbez nabány, nare rniia liú gunii dunnɨ didxldí, ¿ta liúy Crist Lliin Dios?

64 Jesús cuaibny:

—Guldícbiu, narelay. Ne ziyza rniia laat dec sniát nare Bniety ni bxiaald Dios zuba lad
naldí xtenny, laany ni napny irate guelrnabee ne sniázactɨ nare guelda láani zá llayabaa.

65 Chi bindiag bxozqui ziy ax gudillaab xabbɨ, guniigab:

—Diosɨng absaclo bnietquɨ. ¿Xílesa par idíilyrun testigu? Laat abindiagtɨ xa casaclob
Dios cun de xtiidxbɨ. 66 Anre, ¿xi rniit?

Chiy cuaby de bɨnqui:

—Laab riáld gatybɨ.

67 Ax btiuxíndeb lony, btaazdebny ne ziyza guuza ni gudap lony, 68 raipdeb laany:

—Belati liúy Crist, ¡guniyáa túy btaaz liú!

(Mr. 14:66-72; Lc. 22:55-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

69 Lalzi zub Bed lo ldee liz bxozqui gubii tuby criad, raipy laab:

—Né liú candzaníu Jesús ni zá Galilea.

70 Per Bed quɨt niziruutib dec xpɨnny laab, ax guniib nez lo iratedeb:

—Niclɨ quɨt ganna xing rniiu.

71 Chiyru zéb nez ruu puert, ne nezqui guná stuby criad laab ax raipy criadqui de bniety
ni zuguaa ruy:

—Né bnietquɨ candzané Jesús de Nazaret.

72 Per Bed quɨtiac niziruutib xpɨnny laab, ax axt baanbɨ jurar guniib:

—Quɨt rumbeetia bnietquɨ.

73 Chiy alizypacquɨy güebii de ni zuguaa ruy rut zuguaa Bed, raipdeb laab:

—Güeldíte né liú noo tuby de xpɨndeb, te pur zectiziac ni rueedeb diidx rueezacu diidx.

74 Per Bed guzutipnéb laab ax guniib:

—Dios gúnny castigu nare belati quɨt guldía, per nare quɨt rumbeetia bnietquɨ.

Ne hóracqui bcuarsee bɨdygay. 75 Ax güenelaaz Bed dec raipy Jesús laab: "Anste ni
icuarsee bɨdygay, liú pur chon güelt aguniiu dec quɨt rumbeetiu nare." Chiyru bdiia Bed
ruy ne quesentiand ruunbɨ tant nalas bziienbɨ.

27

(Mr. 15:1; Lc. 23:1-2; Jn. 18:28-32)

1 Chi bragueel, irate de bxoz ni rnabee de bxoz ne de gurtisy Israel bdxadiidxdeb,
guniideb xa xquel gúndeb par gaty Jesús. 2 Chiyru bldiibdebny ax güenédebny lo
gobernador Poncio Pilat.

3 Chiy Judas ni baany entriagu Jesús, chi gunáb dec a ná par gatyny, quesentiand rnia
bziienbɨ ax güezieecquibɨ irate treint mɨly de plat lo de bxoz ni rnabee cun lo de gurtisy,
4 raipbɨ laadeb:

—Abaania duld pur ni baania entriagu tuby bniety ni quɨt xi duldti nap.

Chiy cuaibdeb lob:

—Ruy quɨt xi riáldtin, ¡niy aríianiy pur liú!
5 Chiy bzáald Judas de mɨlyqui laniudoroo xte Jerusalén ax zetinxúgacbɨ laab, bxiib guɨnybɨ.
6 Chiyru btop de bxoz ni rnabeequi mɨlyqui, ax guniideb:
—Quɨt xo iguutin de mɨlyquɨ láani alcancía rut nuu de gun, te pur cun mɨlyquɨ bziin bniety ni gaty.
7 Chiy bdxadiidxdeb ax cun mɨlyqui guziideb guɨchliu rut rdiia yiu par racchuu de trast, te par gac ruy campiony rut igaats de bɨnzít. 8 Pur ningui, axtanré lá guɨchliuqui, Liu xte Rɨny. 9 Ziy xquel guc cumplir ni gunii profet Jeremías, chi guniib: "Cuáadeb treint mɨly de plat, precy ni gunii de bniety Israel sacny. 10 Ax cun mɨlyqui guziideb guɨchliu rut rdiia yiu par racchuu de trast, zec ni gunii Dios gac."

(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)

11 Chi güenédeb Jesús lo gobernador Poncio Pilat, chiy gunabdiidxbɨ laany:
—¿Ta liúy rey xte de bniety Israel?
Jesús cuaibny:
—Narelay.
12 Chiy deni canii de bxoz ni rnabee de bxoz cun de gurtisy irate ni rcuaquiadeb Jesús, laany quɨt xi cuaibtiny. 13 Parzi gunabdiidx Pilat laany:
—¿Ta quɨt rindiagu irate ni caniideb contrɨ liú?
14 Per Jesús nic tuby diidx quɨt nicaibtiny, ax rdxalo gobernadorqui.

(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38—19:16)

15 Ne gobernador Poncio Pilatqui lo de dxi laní rldáb tuby pres ni inii bɨnguɨdx íldab zec ni guc costumbrɨ. 16 Láani de dxigacqui nuuza Barrabás láani lizguiib, tuby bɨny ni iranezte anán bniety tú laab. 17 Ax chi bialo bdxasaa irate de bniety, chiy gunabdiidx Pilat laadeb:
—¿Tú rcaaztɨ ildaa? ¿Ta Barrabás, o Jesús ni raipdeb Crist?
18 Laab guniib ziy pur ni gucbeeb dec purzi racnalaazdeb ningui baandeb entriagu Jesús.
19 Lalzi ni zub Pilat rut cacáab cuendqui, ax bdzɨny rson xte chialbɨ, raipbɨ laab: "Quɨt xi gunnétiu bnietquɨ te quɨt xi duldti napbɨ, te pur quesentiand rnia gunixcaalda pur laab nuch."
20 Per de bxoz ni rnabee de bxoz cun de gurtisy xte de bniety Israel baandeb gan irate de bnietqui par inaabdeb ldá Barrabás, chiy gaty Jesús. 21 Pilat gubíi gunabdiidxbɨ laadeb stuby:
—¿Tú de lo iropdeb rcaaztɨ ildaa?
Laadeb cuaibdeb:
—Bldábiu Barrabás.
22 Ax raipy Pilat laadeb:
—Chiy, ¿xi gunnía Jesús ni raipdeb Crist?
Iratedeb cuaibdeb:
—¡Bcuaabiub lo cruzy!
23 Ax raipy Pilat laadeb:
—Per, ¿xill mal abaanbɨ?
Per laadeb gubíi gurɨxtiadeb:
—¡Bcuaabiub lo cruzy!
24 Chi guná Pilat dec aquɨt releeti sub lodeb, sino que mazru scandroo cayundeb, chiyru bxiaaldbɨ ni güecáa nis ax gudibynaab nez lo iratedeb, guniib:
—Quɨt xi duldti napa gaty bnietré, aríianiy pur laat.
25 Chiy cuaby iratedeb:
—¡Quian ne quia de lliinnɨ chia ni gatybɨ!
26 Chiyru bldá Pilat Barrabás, ax gunabeeb idaaz Jesús ne baanbɨ entriaguny par chacuaadebny lo cruzy.
27 De suldad xte gobernador Poncio Pilatqui güenédeb Jesús láani palacy rut bdxasaa irate de suldad iduibrdontecny. 28 Ax guléedeb xabny, bguacudebny tuby lady xnia. 29 Ne

banchuudeb tuby curon guı́ch guluudeb quiany, chiy bguaasdeb tuby var laznaany lad naldí. Chiyru guzullibdeb nez lony, rundeb burlıny, raipdebny:

—¡Su ibány Rey xte Israel!

30 Ziyza btiuxı́ndeb lony, chiy lagac var ni caany redeb quiany. 31 Chi bialo baandeb burlı
laany ax bdzıcádeb lady xniaqui par bguacudebny xabny, ax zénedebny par icuaadebny
lo cruzy.

(Mr. 15:21-41; Lc. 23:26-49; Jn. 19:17-27)

32 Chi zénedeb Jesús bchalodeb tuby bniety Cirene, laab bdialáb Simóny, ax baany de
suldadqui juers laab biaab cruzy xte Jesús.

33 Chiy chi bdzındeb tuby lat rut lá Gólgota, zelo diidxqui Calver, 34 ruy bdeedebny vin
ni nuuch tuby nis ni quesentiand naldá. Per chi baanny pruebıy, ax quıt nizigueldtiny
níieniy.

35 Chi bialo bcuaadeb Jesús lo cruzy, de suldadqui gudzıtdeb quia xabny par bgaazy xabny
lodeb. 36 Chiyru gurideb ruy par cacualodebny. 37 Ne quia cruzy xtenny bcuaadeb tuby
letrer ni rguixtee xínii bcuaadebny lo cruzy. Letrequi rnii: BNIETRÉ NÁ JESÚS, REY XTE
DE BNIETY ISRAEL.

38 Néza tiop gubaan bcuaadeb lo cruzy, tubybı lad naldí xte Jesús chiy stubybı lad rbes.
39 Chiy de ni rdeed ruy rundeb burlı Jesús, rseesquiadeb, 40 rniigadeb:

—Liú ni guniiu itsıliu yudoroo xte Jerusalén chiy cun chon dxi abzuubuni stuby, anre
bldá liú. Belati liúy Lliin Dios, biat lo cruzyquı.

41 Ziytiziac de bxoz ni rnabee de bxoz cun de maistrı ni nán ley ne de gurtisy xte de
bniety Israel, baandeb burlı Jesús, laadeb guniideb:

42 —Güelee gucnéb stuby de bniety, per quıt xo íldatib lagac laab. Belati laabıy Rey xte
Israel, su yiatbı lo cruzy te choldilaaznıb. 43 Laab reldilaazbı Dios, anre su ílda Dios laab
belati rcaazny laab, ady rniib: “Nare naa Lliin Dios.”

44 Ne axt de gubaan ni cá lo cruzy cun laany baany burlı laany.

(Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

45 Chi guc laidxi, chiy iduibte lo guıchliu bcay, axtquı rca chon gudxi. 46 Ax rca chonqui
gurıxtia Jesús:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —zelo diidxqui: Dios mío, Dios mío, ¿xínii gulelaazbiu nare?

47 Chi bindiag tuby tiop de ni zuguaa ruy ziy, ax guniideb:

—Abcabıdx profet Elías.

48 As blluuin tubydeb par güeguadxbı tuby sponj lo vinagrı. Chiy bcuaab sponjqui quia
tuby yag par bcuaab sponjqui ruuny. 49 Per stuudx de ni zuguaa ruy gunii:

—Bsaanbı, te iguiaan dún la zeedldá Elías laab.

50 Chiyru quesentiand diip gurıxtia Jesús stuby, ax gutyny. 51 Chiy horqui gullaa cortin
ni guzaaiby laniudoroo xte Jerusalén, desde yaani axtquı niguétni gullaa, iruldti gucni.
Ne ziyza guc llu, zieny de guia guláa 52 ax bllal ruu de baa. Ne zieny de xpıny Dios gubíi
gubánydeb stuby. 53 Chiy chi gubíi gubány Jesús stuby, ax bdiiadeb láani baa xtendeb, chiy
biiudeb láani guıdx Jerusalén rut guná zieny bniety laadeb.

54 Chiy capitán cun iraru de suldad ni cacualo Jesús, chi gunádeb cayac llu cun irateru
de ni cayacqui, quesentiand bdxibdeb ax guniideb:

—Didxldícazaquıy Lliin Dios bnietquı.

55 Ne zieny de gunaa ni guzanald Jesús desde Galilea par gucnédebny, zuguaadeb ruy
desdı zit caguiaadeb ni cayac. 56 Lo de gunaaqui nuuch María Magdalena, María xnan Jacob
cun Gusé, ne xnan de llingaan Zebedeo.

(Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

57 Chiguld chi biiu guxin bdzıny tuby bniety ricu ni lá Gusé, laab záb guıdx ni lá Arimatea,
ne néza laab cuandzanéb Jesús. 58 Ax güeninéb Pilat, güenaabbı xcuerpı Jesús. Chiyru
gunabee Pilat ideeddebny laab. 59 Ax cuáab xcuerpıny, btuuibıny tuby sábnı ni nania.
60 Chiy güecuaatsbıny láani tuby baa cuby xtenbı ni agudzıddeb láani tuby guia. Chiyru

bseegubɨ ruu baaqui cun tuby guiaroo ax zégacbɨ. 61 Chiy nez ruu baaqui zub María
Magdalena cun stuby María.
62 Chi bragueel stuby dxiqui, dxi ni rzilaaz bniety, güe de bxoz ni rnabee de bxoz cun de
fariseu, güeninédeb Pilat, 63 raipdeb laab:
—Dad, dunnɨ renelaaznɨ dec chi gubány bɨndixúqui guniib dec chi gac chon dxi sbíi
ibánybɨ stuby. 64 Pur ningui, gunabeebiu chacualodeb ruu baaqui axt chi yalo chon dxiqui
te quɨt gun gueed de xpɨnbɨ guxin par guedldaandeb xcuerpɨb, ax gaipdeb de bniety dec
agubánybɨ stuby. Ne belati gúndeb ziy, ax mazrul guroo dixúqui que dixú ni guu guloqui.
65 Chiyru raipy Pilat laadeb:
—A de suldad zuguaa ruc. Gulchanédeb, gulseegu ruu baaqui zectispac ni chalee.
66 Ax zégacdeb, chiyru bsegudzɨɨtsdeb ruu baaqui. Ne bsáandeb de suldadqui par
icualodeb ruy.

28

(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

1 Chi gudeed dxi ni rzilaaz bniety, chi bragueel chitmingu, chiy María Magdalena cun
stuby Maríaqui güeguiaadeb ruu baaqui. 2 Ne guc tuby lluroo, pur ni biat tuby ángli xte
Dios llayabaa, ax gubii ángliqui ruu baaqui par bdzɨcány guia ni daagu ruu baaqui, chiy ax
guriny quia guiaqui. 3 Ángliqui quesentiand rcuabcháany zec chi riepnis, chiy xabny ná
nguits zec guɨy. 4 Parzi chi guná de suldad ni cacualo ruu baaqui ángliqui, zecpaczaxnarul
gucdxaaichdeb ax zecpacza bɨnguty biabdeb. 5 Chiyru raipy ángliqui de bniety gunaaqui:
—Quɨt rdxibtɨ. Nare nánna dec laat caguíilytɨ Jesús ni cua lo cruzy. 6 Per laany aquɨtiny
rurén, te pur agubíi gubánny stuby, zec ni guniiny. Gultaa íguiaat rut gudixdebny caniát.
7 Anre gueeldzi gulchia, chiy gulgats de xpɨnny dec laany agubíi gubánny stuby ne dec
nidoo laany azégany Galilea chiyru chiat. Ruy iniátny. Ninguizi ná ni ná par quixtiia lot.
8 Chiyru desde ruu baaqui quesentiand gueeld zé de bniety gunaaqui, rdxibdeb ne
rzaclaazzadeb, ax lluuindeb güetixteedeb lo de xpɨny Jesús. 9 Deni zédeb ax bliulo Jesús
lodeb ne guninény laadeb. Chiy güebinuudebny, btodebny, gudeezdeb de niiny. 10 Ax
raipny laadeb:
—Quɨt rdxibtɨ. Gulchia ne gulgats de xpɨnnia chiadeb nez Galilea, ruy iniádeb nare.
11 Lalzi zé de gunaaqui, ax zéza tuby tiop de suldad ni cacualo ruu baaqui láani guɨdx,
güetixteedeb lo de bxoz ni rnabee de bxoz irate ni guc. 12 Chiyru de bxoz ni rnabeequi
güeninédeb de gurtisy Israel par bdxadiidxdeb xa gac. Chiy quesentiand guyally bdeeddeb
de suldadqui, 13 raipdeb de suldadqui:
—Cuntisy gulnii dec guxin chi raaistɨ, chiy bedldaan de xpɨny Jesús xcuerpɨb. 14 Belati
gacbee gobernador, dunnɨ ininénbɨ par quɨt xi gunnéb laat.
15 Chiyru cuáa de suldadqui mɨlyqui, ax baandeb zec ni raipdeb laadeb. Parzi dixúqui ná
ni brɨɨch lo de bniety Israel axt hórandxire.

(Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

16 Per irate tsɨbtuby de xpɨny Jesús güedeb Galilea quia tuby dany rut raipny laadeb
chiadeb. 17 Ne chi gunádeb Jesús ax btodebny, masquɨ nuudeb zeczi quɨt reldilaaztideb
dec laacpacniy. 18 Chiyru güebinuu Jesús laadeb, raipny laadeb:
—Dios abnɨɨdxny nare irate guelrnabee par inabiia llayabaa ne lo guɨchliu. 19 Pur ningui,
gulchia iduibte lo guɨchliu, gulseed de bniety par gacdeb xpɨnnia, ne gultiubnisdeb pur
nombrɨ xte Dios, xte Lliinny ne pur Spíritu Sant. 20 Chiy gulseeddeb icuadiagdeb diidx
gúndeb irate zec ni aguniia laat. Ne nare rguixtiia lot dec llillite suguanía laat axtquɨ chi
ldull guɨchliu. Amén.

DE DIDXZAAC XTE JESUCRIST NI BCUAA SAN MARCU

(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

1 Squé guzulo de didxzaac xte Jesucrist Lliin Dios.

2 Guu tuby profet ni bcuaa xtiidx Dios, laab bdialáb Isaías. Chiy laab bcuaab de diidxré:
Nare rxiaalda tuby bniety ni saniidy loo
par cuxnezgab de bniety par chalee icuadiagdeb xtiidxu.
3 Ríeny rsee tuby bniety nez lo yiubiz rut quit tu rbezti ax rniib:
"Gulganzaac nez xte Xtadni Dios.
Gulxal tuby nezldí."
4 Ziy xquel beed Juany ni btiubnis de bniety. Laab gulezbi nez lo yiubiz rut quit tu rbezti.
Chiy raipbi de bniety dec ná par yialaazdeb pur de xtulddeb ne yaicquideb cun Dios te
gacdeb perdón ax irubnisdeb. 5 Irate de bniety ni rbez nez Judea ne nez Jerusalén bdiiadeb
güecuadiagdeb ni rnii Juany ax bxubdulddeb. Ne btiubnis Juany laadeb lo gueeu Jordán.

6 Púrzi cun guichlady camey gucchuu xab Juany. Chiy tuby cinturon guidy bllii láanbi.
Ne púrzi guxady cun dzini ni nuu nez lo guiix bquiinbi. 7 Chi gunینéb de bniety ax raipbi
laadeb:

—Después de nare gueed tuby bniety ni mazru rnabee que naa, ax nicli lo xcurachny
quit riáldtia ixaicquia pur ni mazru sacny que naa. 8 Nare rtiubnisa laat cun nis, per bniety
ni gueedqui laany itiubnisny laat cun Spíritu Sant.

(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21-22)

9 Láani de dxiqui bdiia Jesús láani guidx Nazaret ni ná nez Galilea. Chiy btiubnis Juany
laany lo gueeu Jordán. 10 Chi bdiia Jesús lo nis, hóracqui gunány bllal llayabaa zedyiat
Spíritu Sant zec tuby palom axtqui quiany. 11 Chiy bíeny rsee ni gunii desde llayabaa:

—Liú noo Llingaana ni quesentiand rcaaza ne ni quesentiandza rzaclaaznía.

(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)

12 Chiyru güené Spíritu Sant Jesús nez rut ná púrpac yiubiz rut quit tu rbezti. 13 Nezqui
guzuguaany cuarent dxi ne guxin laaizny cun de many guiix. Chiy güegaany Satanás
prueb laany par nisaclony Dios, ax de ángli xte Dios baany sirvi lony.

(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)

14 Chi biaagu Juany Bautist, Jesús güeny nez Galilea güeniiny de didxzaac xte Dios. 15 Chiy
raipny de bniety:

—Abdzíny dxi ni inabee Dios. Pur ningui, gulyaicqui cun Dios ne gulchaldilaaz de
didxzaac xtenny.

(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)

16 Deni zezá Jesús ruxchu nis xte Galilea, chiy gunány Simóny cun betsbi Andrés. Laadeb
cacuaadeb tarray xtendeb lo nisqui par canaazdeb beld. 17 Chiy raipy Jesús laadeb:

—Gulzanald nare te iseeda laat xa xquel gúnti par itopti bniety xlat ni inaazti beld.

18 Hóracqui bsáandeb de xtarraydeb ax zenaldacdeb Jesús.

19 Ne Jesús güelaaru zény, ax delantqui gunány de llingaan Zebedeo, Jacob cun Juany.
Nuudeb láani barcu cayunzaacdeb de xtarraydeb 20 ax guridxny laadeb. Chiy bsáanacdeb
xtaddeb Zebedeo láani barcuqui cun de mos. Ax iroptedeb zenaldacdeb Jesús.

(Lc. 4:31-37)

21 Deni bdzinnédeb Jesús guidx Capernaum, chiy dxi ni rzilaaz bniety biiu Jesús láani
yudoo xte de bniety Israel ax guzulo caliuuny laadeb. 22 Ne laadeb quesentiand rdxalodeb
zec ni rliuuny, te pur rliuuny laadeb zecpac tuby ni nap guelrnabee gati zec ni rliuu de
maistri ni nán ley. 23 Láani yudooqui guu tuby bniety nguiu ni guu tuby bindxab láanni ax
guríxtiab:

24 —¿Xínii riutébiu cun dunni, Jesús de Nazaret? ¿Ta zéedbiu par initlobiu dunni? Per
nare rumbiia laabiu, ne nánna dec laabiu nábiu Bniety sant xte Dios.

25 Chiy gudildné Jesús bindxabqui raipniy:

—¡Dxichgaruu! ¡Bdiia láani bnietquɨ!

26 Bɨndxabqui bzáaldiy bnietqui gucbɨ zec ni rac guelguidx ratiia, ne quesentiand diip
gurɨxtiab ax bdiia bɨndxabqui láanbɨ. 27 Irate de bniety ni zuguaa ruy rdxalodeb ne
rnabdidxsaazadeb:

—¿Xi cosquɨ ningui laany irɨnquɨ caliuuny dunnɨ? Ne, ¡quesentiandza napny guelrn-
abee, axt de bɨndxab rcuadiag xtiidxny!

28 La gueeld brɨɨch rson xte Jesús iduibte nez Galilea.

(Mt. 8:14-15; Lc. 4:38-39)

29 Chiy chi bdiiadeb láani yudooqui, Jesús güenény Jacob cun Juany liz Simóny cun
Andrés. 30 Per xnansuegrɨ Simóny nágaab racxúb. Nuub xliaa. Chiy gudixteedeb lo Jesús
dec laab racxúb. 31 Chiyru gubii Jesús gunaazny naa bnietqui ax bldiasteny laab. Hóracqui
gubicá xliaaqui ax guzulo bíub laadeb.

(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)

32 Deni bieezy gubidx chi biiu guxin, guzulo rené de bniety irate de bɨny racxú rut zuguaa
Jesús ne güenézadeb de bɨny ni nuu bɨndxab láanni. 33 Irate bɨnguɨdxqui bdxasaa ruu puert
rut zuguaanyqui. 34 Jesús bsiacny zieny bniety ni gúp iralote guelguidx ne guléezacny zieny
bɨndxab láani de bnietqui. Per quɨt nisaantiny xi ninii de bɨndxabqui te pur rumbeedengui
laany.

(Lc. 4:42-44)

35 Anste iragueel, Jesús güesteny zeczi nacayru. Bdiiany láani guɨdxqui par güeny tuby
lat rut quɨt tu rbezti par güenaabny lo Dios. 36 Simóny cun de xcumpnierbɨ güetíilydebny.
37 Ne chi bdxialdebny, raipdebny:

—Irate de bniety caguíily laabiu.

38 Per laany raipny laadeb:

—Gultoo stuby de guɨdx ni ná gaxru par iniia xtiidx Dios te par ziy zelda.

39 Chiyru gunii Jesús xtiidx Dios láani de yudoo xte de bniety Israel iduibte nez Galilea
ne guléeny de bɨndxab láani de bniety.

(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)

40 Tuby bniety nguiu ni rac guelguidx ni lá lepra güebiib rut zuguaa Jesús. Chiy guzullibbɨ
lony ax guniib:

—Laabiu zelee isiacbiu nare belati sigueldbiu.

41 Jesús bgány laab ax bguaaldny tɨɨxbɨ guniigany:

—Rcaazla. Quebiac.

42 Chi gunii Jesús ziy, hóracqui gubicá guelguidxqui ax bía tɨɨxbɨ 43 chiyru gulunezny laab,
raipny laab:

44 —Bcuadiag ni iniia liú. Quɨt tu gaiptiu xa xquel guc biacu. Lo bxozzi quegüeliuu liú,
ne güené ni riáld chaníu lo Dios zec ni gunii Moisés, par gacbee irate bniety dec abiacu.

45 Per bnietqui chi zéb, guzulo rtɨɨchbɨ diidx, gudixteeb lo tutixpac dec abiacbɨ. Parzi
aquɨtru güeleeti cuntispac níiu Jesús láani de guɨdx ax cuandzány de nez lo guiix. Per
iranezte zá de bniety ni güeguiaa laany.

2

(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

1 Chi gudeed tuby tiop dxi, Jesús gubíi biecquiny láani guɨdx Capernaum. Per chi gucbee
de bniety dec azuguaany ruy stuby, 2 gueeldguilliú bdxasaa ziendeb yuu rut zuguaany, axt
niclɨ ruu puert quɨtru relee ibiideb ax bseedny laadeb xtiidx Dios. 3 Ne ruy bdzɨny tap
bniety, nuaadeb tuby bniety nguiu ni aguty tɨɨxni. 4 Per quɨt nialeeti nidzɨndeb rut zuguaa
Jesús pur tant zieny bniety nuu laniuuqui, ax bxaldeb quia yuuqui par bldiatdeb bniety
racxúqui lo daa xtenbɨ axtquɨ rut zuguaa Jesús. 5 Chi guná Jesús dec reldilaazpacdeb laany,
chiy raipny bniety racxúqui:

—Llingaana, abaania perdón de xtuldu.

6 Per ruy zub tuby tiop de maistrɨ ni nán ley ax baandeb xgab, nadeb: 7 “¿Xínii rnii bɨnquɨ
zeec? Ne Diosɨng rsaclob, laatislany relee runny perdón de duld.” 8 Per Jesús gucbeegacny
xi xgab cayundeb ax raipny laadeb:
—¿Xínii runtɨ xgab ziy? 9 ¿Cún ni nagánru gac? ¿Ta gapiab: “Abaania perdón de xtuldu”,
o gapiab: “Quegüeste, cuáa daa xtenu, bia lizu”? 10 Per anre iliuua laat dec nare Bniety ni
bxiaald Dios napa guelrnabee lo guɨchliuré par gúna perdón de duld.
Chiyru ax raipy Jesús bniety racxúqui:
11 —Quegüeste, cuáa daa xtenu, quebia lizu.
12 Hóracqui biac bnietqui. Ax güesteb cuáab daa xtenbɨ bdiiab laniuuqui nez lo iratedeb.
Parzi iratecdeb rdxalodeb ne guniizadeb de diidx zaac par Dios, laadeb guniideb:
—Gady chúuti dxi inián saa milagrɨc.
(Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)
13 Chiyru gubíi güe Jesús ruxchu nis xte Galilea. Ne zieny bniety güebinuu laany ax
bseedny laadeb. 14 Chi zeteedny, gunány Leví llingaan Alfeo zubbɨ rut runbɨ cobrɨ xte de
impuest. Chiy raipny laab:
—Guzanald nare.
Ax güesú Leví zenaldacbɨ Jesús.
15 Chiguld deni caquiiny Jesús liz Leví cun iraru de ni run cobrɨ xte impuest, ne cun de
bɨny ni quɨt nabány zec ni rnabee ley ni zenuu de bniety Israel, iratedeb zubnédeb Jesús
lo mɨlly cun de xpɨnny. Zieny bniety guzanald laany. 16 Per chi guná de maistrɨ ni nán ley
cun de fariseu dec caquinné Jesús de cobrador ne de ni quɨt nabány zec ni rnabee ley, ax
raipdeb de xpɨnny:
—¿Xínii caquinné xmaistrɨt de cobrador ne de bɨnduld?
17 Chi bindiag Jesús xi caniideb ax cuaibny:
—De bniety ni nazaac ne ni nadaan quɨt xi lieedxti racdeb doctor, sino que de bniety ni
racxú laadebɨy raclieedxdeb doctor. Nare quɨt zedldullneztia de ni ná güen sino que nare
zelda par de bɨnduld te par yialaazdeb pur de xtulddeb.
(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)
18 Tuby güelt chi cacuuan de xpɨny Juany Bautist cun de fariseu, ax guu de ni güenabdiidx
Jesús, raipdebny:
—¿Xínii quɨt rcuuan de xpɨnbiu zec ni rcuuan de xpɨny Juany Bautist cun de fariseu?
19 Chiy cuaby Jesús lodeb:
—¿Tatix quɨt rquiiny de bioos rut rac tuby saa chi zuguané bíiny laadeb? Ne lalzi
zuguané bíiny laadeb, laadeb squiinpacdeb. 20 Per teru idzɨny dxi ni ibicá bíiny lodeb, ne
chi idzɨny dxiqui, laadeb scuuandeb.
21 ’Ruteete quɨt tu rcuaati rmiand tuby ladiiuxy cun tuby ldaa lady cuby pur ni rlliuun
lady cubyqui, ax mazru rguillaangui ladiiuxqui. 22 Nicza quɨt rdaati vin cuby láani de
guidiiuxy te pur sguillaa vin cubyqui de guidiiuxqui, ax rac perdid zeclɨ vin ne zeclɨza
guidyqui. Pur ningui, ná par taa vin cuby láani de guidy cuby.
(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)
23 Tuby dxi ni rzilaaz de bniety, Jesús gudeedny nez lo niaa rut nuu trigu. Chiy de xpɨnny
guzulo raxdeb de do xte trigu chi cadeeddeb nezqui. 24 Parzi raipy de fariseu Jesús:
—Bguiaabiu caniábiu, ¿xínii run de xpɨnbiu ni quɨt riáld gúndeb dxi ni rzilaaz bniety?
25 Per Jesús raipny laadeb:
—¿Ta gady guuldtɨ lo xquiits Dios ni baany David chi bldiaanbɨ cun de xcumpnierbɨ?
26 Tiamp chi guc Abiatar bxozroo, David biiub laniudoo xte Dios ax bquinnéb de xcump-
nierbɨ de guechtily ni abiacldee ne de bxoztisy ná par iquiinni.
27 Ziyza raipy Jesús laadeb:
—Dios guluuny dxi ni rzilaaz bniety, per gati par teedti bniety guelzii dxiqui. 28 Ne nare
Bniety ni bxiaald Dios napzaca guelrnabee par dxiqui.

3

(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)

1 Stuby güelt deni biiu Jesús láani tuby yudoo, ax laniudooqui zuguaa tuby bniety nguiu
ni gubiz tuby lad naani. 2 Chiy de bniety ni nuu laniudooqui caldaatsdeb dún la siac Jesús
bnietqui dxi ni rzilaazdeb par gúndeb contrɨ laany. 3 Per Jesús raipny bniety ni gubiz naani:

—Güesuldí chiy guzuguaa glayre.

4 Chiyru gunabdiidxny de bnietqui:

—¿Xi ná par gún bniety dxi ni rzilaazni? ¿Ta tuby cos güen o tuby cos mal? ¿Ta gacné
bniety guelnabány o idzɨcá bnietni?

Per laadeb quɨt xi cuaibtideb. 5 Chiy bguiadxiich Jesús lo iratedeb ne quesentiand nalas
bziienny te pur quɨt rgátideb saa bnietdeb. Chiyru raipny bniety ni ná naani ziy:

—Bldí noo.

Ax bldí bnietqui naani ne hóracqui biac naab. 6 Chiy deni bdiia de fariseu ax
bdxadiidxdeb cun de xpɨny Herodes par quinxúdeb Jesús.

7 Per Jesús zégacny cun de xpɨnny nez ruu nis xte Galilea. Ne zieny bniety guzanald
laany, zeclɨ de bniety Galilea, de bniety Judea, 8 de bniety Jerusalén, de bniety Idumea,
de bniety ni rbez dets gueeu Jordán, de bniety Tiro, ne de bniety ni rbez nez Sidón.
Quesentiand ziendeb güe rut zuguaany pur ni gucbeedeb de milagrɨroo ni cayunny. 9 Pur
ningui, gunabee Jesús de xpɨnny chacáadeb tuby barcu par chúuny láanqui te par quɨt
itaagu de bniety laany. 10 Te pur la zieny de bniety absiacny. Parzi irate de bniety racxú
rbinuu laany par iguaalddebny. 11 Chiy de bniety ni nuu bɨndxab láanni chi rniádeb Jesús,
rzullibdeb lony. Ax rbɨxtiadeb:

—¡Laabiu nábiu Lliin Dios!

12 Per laany gunabeeny irate de bɨndxabqui par quɨt iniidengui tú laany.

(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

13 Chiyru güe Jesús láani tuby dany ax gurɨdxny de bniety ni rlilony. Laadeb güedeb,
14 ne de lo iradeb laany bcuabeeny tsɨbtiop de ni sanépac laany, ne par inabeeny laadeb
chatɨichdeb xtiidx Dios. 15 Ax bdeedny laadeb guelrnabee par isiacdeb de bniety racxú
ne par cuéedeb bɨndxab láani de bniety. 16 De bnietré ná irate tsɨbtiop de ni bcuabeeny:
Simóny ni gulelány Bed, 17 Jacob cun Juany de llingaan Zebedeo de ni gulelány Boanerges
zelo diidxqui de lliin guziuu. 18 Chiy néza Andrés, Liby, Bartol, Madeu, Mally, Jacob lliin
Alfeo, Tadeo, Simóny ni bdxaa lo de cananista, 19 ne cun Judas Iscariote ni baany entriagu
laany.

(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23; 12:10)

Chi gulull bcuabeeny laadeb chiyru biecquinény laadeb yuu rut guzuguanédebny. 20 Ne
ruy gubíi bdxasaa zieny de bniety, axt niclɨ quɨt nialeeti niquinnény de xpɨnny. 21 Chi
gucbee de xfamily Jesús ziy, ax beeddeb par chanédeb laany te pur rnii de bniety dec
laany aruuch xquelrienny.

22 Ne ziyza de maistrɨ ni nán ley de ni zá Jerusalén nézadeb rniideb:

—Bnietquɨ rbéeb de bɨndxab láani de bniety pur lagac guelrnabee xte Beelzebú ni
rnabee lo de bɨndxab.

23 Chiyru gurɨdx Jesús laadeb, raipny laadeb:

—¿Xólesa cuée Satanás lagac saa bɨndxabbɨ? 24 Zecquɨ belati tuby naciony gac gubiernɨ
tiop cuaa, ax sdildpacdeb ne quɨt xo güelaazti guelrnabee xtendeb. 25 Ziyza belati tuby
family tilddeb cun lagac saadeb, ax ziub ldasaadeb ziy. 26 Anre ziytiziaczaquɨy belati
Satanás gúniy contrɨ lagac saa bɨndxabɨy, ruytisdxa agulullza guelrnabee xteningui.

27 'Ne ruteete quɨt tu chaleeti yiiu liz tuby ni quesentiand daan par cúaandeb xixtenbɨ
belati quɨt ildiibxgadeb laab. Ziytisy par chalee cúaandeb xixtenbɨ.

28 'Ne nare rguixtiia lot dec nuu perdón par irate duld ni run bniety, ne nuuza perdón
par irate diidx mal ni rnii bniety pur tutix. 29 Per elquɨ ni rnii diidx mal contrɨ Spíritu Sant,
quɨt chúuti dxi gapbɨ perdón sino que abnitbɨ lo Dios.

30 Jesús guniiny ziy pur ni caniideb dec rbeznény bɨndxab.

(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)

31 Horqui bdzɨny xnan Jesús cun de betsny yuu rut zuguaany, per quɨt nialeeti níiudeb ax
bxiaalddeb ni chatɨdx laany. 32 Chiy de bniety ni zuguanény gudixteedeb lony, raipdebny:

—A xnanbiu cun de betsbiu zuguaa detsquɨ caguíilydeb laabiu.

33 Per laany cuaibny:

—¿Tú rac xnana ne de betsa?

34 Chiyru bguiaany lo irate de ni zub ruy ax guniiny:

—A xnana ne de betsa ré, 35 te pur tutix bniety ni run zec ni rcaaz Dios, laadebɨy rac
betsa, bzaana ne xnana.

4

(Mt. 13:1-9; Lc. 8:4-8)

1 Jesús gubíi caseedny de bniety ruu nis xte Galilea. Ne cun bniety guilliú bdxasaa rut
zuguaany ax bieepny láani tuby barcu ni nuu lo nisqui, chiy guriny láanqui lalzi ni zuguaa
irate de bnietqui ruu nisqui. 2 Chiyru zienzi ni bseedny laadeb, per cun púrzi cuend, ax de
lo ni caseedny laadeb, raipny laadeb:

3 —Gulcuadiag ni iniia laat. Guu tuby bniety nguiu güecuaab biny lo lliab. 4 Chiy chi
guzulo cacuaab binqui, duudxni biab lo nez ax beed de maniin gudodemni. 5 Stuudxni
biab láani de guia rut quɨt cuenzi nuu yiu, parzi gueeld bldienni pur ni quɨtti zieny yiu.
6 Per chi bdialdaa lo gubidx, bzaaicqui gubidxni, ne cun quɨtti zieny labaani ax digaizy
gubizni. 7 Chiy stuudxni biab láani yaguı́ch. Ax chi güeroo de yaguı́chqui quɨt güerozaacti
de ni biab láanqui, parzi quɨt guctini. 8 Per de ni biab lo yiu zaac, güerooni ne quesentiand
gucni. Nuuni cua treint biny loni, nuuzacni sesent ne nuuzacni axt tuby gayuaa biny cua
loni.

9 Ziyza raipy Jesús laadeb:

—Tutix ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag.

(Mt. 13:10-17; Lc. 8:9-10)

10 Chiyru deni bianné Jesús stuudx de bniety cun irate tsɨbtiop xpɨnny, laadeb gunabdi-
idxdeb laany xi zelo cuend ni guniiny. 11 Chiy cuaibny lodeb:

—Laat absaan Dios gacbeet xa ná guelrnabee xtenny ni gady gacbeet. Per par de bniety
ni quɨt reldilaaz guelrnabee xte Dios, cun púrzi de cuend ná par iseedadeb. 12 Te pur masquɨ
rguiaadeb ne rindiagdeb, per quɨt xi gacbeetideb ax quɨt yaicquitideb cun Dios par gúnny
perdón de xtulddeb.

(Mt. 13:18-23; Lc. 8:11-15)

13 Ne guniiza Jesús:

—¿Ta quɨt racbeet xi zelo ni rniia? ¿Xoxza gacbeet irateru de diidx ni iniia laat?
14 Rguixtiia lot dec bniety ni bcuaa binqui, laab náb zec tuby bniety ni rtɨɨch xtiidx Dios.
15 Ne nuu ni rindiag xtiidx Dios as zéed bɨndxab par quɨt gúndeb cuendni. Laadeb nádeb zec
biny ni biab lo nez. 16 Nuuzadeb nádeb zec biny ni biab láani de guia. Rindiagdeb xtiidx
Dios ne rzaclaazdeb rindiagdebni. 17 Per cun nádeb zec tuby cuaan ni quɨt nuuti zieny
labaani, parzi chi rdeeddeb guelzii o chi tu gúnza burlɨ laadeb pur xtiidx Dios ax rsaandeb
ni reldilaazdebni. 18 Chiy stuudxdeb ná zec de biny ni biab láani yaguı́ch. Rindiagdeb
xtiidx Dios, 19 per mazru rundeb xgab pur de cos ni nuu lo guɨchliuré. Parzi racdeb engany
pur guelrzebylaaz de guelnazaac, guelrcaaz gap iralote. Ne deni anuu de xgabquɨ láani
quiadeb rsaanacdeb ni rcuadiagdeb xtiidx Dios ax xíteete parti bindiagdebni. 20 Per nuudeb
rindiagdeb xtiidx Dios ax rundeb cuendni. Laadeb nádeb zec de biny ni riab lo yiu zaac.
Nuudeb chi rueedeb xtiidx Dios ax rundeb gan zieny bniety, zecquɨ de biny ni guc treint
biny o zec ni gucza sesent o tuby gayuaaza biny.

(Lc. 8:16-18)

21 Ne ziyza raipny laadeb:

—Dunnɨ nánnɨ dec quɨt xo izieenti tuby linternɨ belati idaagu quiangui cun tuby caj,
o belza suingui niguét tuby luun sino que ná par suubɨy yaa par izieenniy iduibte.
22 Ziytiziaczaquɨy xíteete ni nuuti xgaats quɨt yáanti sin quɨt yíany, ne xíteeteza ni náti
xgaats quɨt yáanti sin quɨt gacbee irate bniety. 23 De ni rcaaz icuadiag xtiidxa, gulcuadiag.
24 Ziyza raipy Jesús laadeb:
—Gulgaany xgab pur de diidx ni rindiagtɨ. Te pur belati laat runtɨ cuend xtiidx Dios,
ziyza mazru gún Dios cuend laat. 25 Te pur elquɨ ni racbee xtiidx Dios teru mazru gacbeeb.
Per elquɨ ni gulliaa racbee xtiidx Dios ne quɨt runbɨ cuendni, axt ni agucbeeb snitbɨ.
26 Ziyza raipy Jesús laadeb:
—Guelrnabee xte Dios ná zec ni rdeed tuby bniety chi recuaab biny lo niaa. 27 Te pur
masquɨ raaisbɨ o masquɨza nagabanybɨ, masquɨ rdxi o masquɨza guxin, binqui rldienni ne
rerooni sin quɨt gántib xa xquel rac. 28 Te pur lagac yiu rtiio laani ax nidoote rldienni náni
cuaneen, chiyru rbéeni do, chiyru de biny. 29 Ne chi agucni chiy rruuni pur ni a ná tiamp
ni idopni.

(Mt. 13:31-32; Lc. 13:18-19)

30 Ziyza gunii Jesús:
—¿Xádxaza xquel iniia laat ná guelrnabee xte Dios, o xiza güeniaa laat par gacbezaactɨ
xa ná guelrnabee xtenny? 31 Rguixtiia lot dec guelrnabee xte Dios ná zec tuby biny xte
cuaan ni lá mostaza. Binqui chi rbeni lo niaa, laani náni mazru bichiin lo irate de biny ni
nuu lo guɨchliu. 32 Per chi aguri binqui ax azerooacni ne laani racni mazru guroo lo irate
de cuaan, axt de maniin relee runchuu xpitiaazni lo de lliizni ax rzilaazdem blda xtenni.

(Mt. 13:34-35)

33 Ziy xquel bliuu Jesús xtiidx Dios. Rniiny zienzi de cuend zec de ni aguniiny, axt rut
güelee gucbeedeb. 34 Laany quɨt xi rliuutiny sin quɨt iniiny tuby cuend. Per chi azuguanény
de xpɨnny, rguixteeny lodeb xi zelo irate ni ruenény de bniety.

(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)

35 Dxigacqui chi biiu guxin, Jesús raipny de xpɨnny:
—Gultoo ideednɨ dets nisquɨ.
36 Chiyru de xpɨnny bsáandeb de bnietqui ruxchu nisqui, ax zénedeb Jesús láani barcuqui
cun stuby stiop de barcu. 37 Chiy bdiia tuby bidux lo nisqui parzi axt láani barcuqui
guzulo riiu nis. 38 Per Jesús nayaaisny nez llaa barcuqui nacunquiany tuby almad. Chiy
güecuaanydeb laany, raipdebny:
—¡Maistrɨ! ¿Xínii quɨt runbiu cuend? A dunnɨ acayaaiznɨ láani nis.
39 Chiyru güeste Jesús ax bcuezny biduxqui ne raipny nisrooqui:
—¡Guridxí!
Ax biacdxigac bi ne nisqui. 40 Chiguld raipny de xpɨnny:
—¿Xínii cuenzi rdxibtɨ? ¿Ta gadyrul chaldilaaztɨ nare?
41 Per laadeb quesentiand rdxibdeb ax rnabdidxsaadeb:
—¿Túdxaza bnietquɨ ningui axt bi ne nisdux rcuadiag xtiidxny?

5

(Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)

1 Chi bdzɨndeb stuby lad nisqui, lo liu xte de bɨny Gadara, 2 zectisy ni bdiia Jesús láani
barcu, as güechalo tuby nguiu ni nuu tuby bɨndxab láani lazdooni laany. Nguiuqui láani
campiony bdiiab. 3 Te pur cuntisy glay de baa nuub ne quɨt tu releeti ildiiby laab niclɨ cun
caden. 4 Zienzi güelt abldiiby de bniety de naab ne de niib cun de caden, per rtiuugacbɨ de
cadenqui. Quɨt tu releeti su lob. 5 Cuntispac candzab rdxi ne guxin nez lo guiix ne glay de
baa, rbɨxtiab ne rguilguidxbɨ laab cun guia. 6 Per chi gunáb Jesús desdɨ zit, chiy blluuinbɨ
güechalobny, ax guzullibbɨ lony. 7 Ne quesentiand diip gurɨxtiab:
—¿Xínii riutétibiu cun nare, Jesús Lliin Dios ni rbez llayabaa? Rguiin rnaaba lobiu quɨt
isacsitibiu nare.
8 Laab guniib ziy te pur Jesús acaniiny:
—¡Bɨndxab, bdiia láani lazdoo bnietquɨ!

9 Chiyru gunabdiidx Jesús laab:
—¿Tú lóo?
Laab cuaibbɨ:
—Nare lá Legión te pur zieny nan.
10 Ax gunaabbɨ lony par quɨt cuéeny de bɨndxabqui nezqui. 11 Ne cun lo tuby dany nezqui
nuu zieny de cuch cayodem 12 parzi banlas de bɨndxabqui lo Jesús, raipdey laany:
—Bxiaaldbiu dunnɨ rut zuguaa de cuchre par idxúun láandem.
13 Chiyru bsaan Jesús par bdiia de bɨndxabqui láani bnietqui ax biiudengui láani de
cuchqui. De cuchqui zecti tiop mily nádem. Chiy guzulo rlluuindem ax güeyabdem ruu
tuby barranc axtquɨ lo nis rut guaapy nis quiadem ax gutydem.
14 Chiy de bniety ni cacualo de cuchqui, blluuindeb güetixteedeb lo bɨnguɨdx ne iduibte
de nezqui. Parzi zieny bniety güeguiaa ni guc. 15 Chi bdzɨndeb rut zuguaa Jesús, gunádeb
dec anazaac nguiu ni guu de bɨndxabqui láanni anacubɨ de xabbɨ, ax bdxibdeb. 16 Chiy
de bniety ni guná xa guc cun nguiu ni guu de bɨndxabqui láanni ne cun de cuch, laadeb
ruenédeb iraru de bnietqui diidx xa guc. 17 Parzi guzulo runlasdeb lo Jesús par idiiany
ladxdeb.
18 Deni zeyiiu Jesús láani barcu, bniety nguiu ni guu de bɨndxabqui láanni runlasbɨ lony
par chanény laab. 19 Per Jesús quɨt guzigueldtiny sino que raipny laab:
—Quebia lizu. Güena de xfamiliu. Chiy gudixtee lodeb irate ni baany Dios cun liú, ne xa
xquel blaslaazny liú.
20 Chiyru zégac bnietqui, guzulo rguixteeb lo de ni rbez nez Decápolis irate de ni baany
Jesús cun laab, ax rdxalo iratedeb.
(Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)
21 Deni biecqui Jesús láani barcuqui par stuby lad dets nisqui, zieny bniety bdxasaa ruy,
parzi ruxchu nistisqui biianny. 22 Chiy bdzɨny tuby bniety ni rnabee láani tuby yudoo xte
de bniety Israel, laab láb Jairo. Chi gunáb Jesús guzullibbɨ lony 23 ne quesentiand banlasbɨ
lony, raipbɨ laany:
—A llindxaapa acayaty. Dazubnaabiu quiaby par yacby ax ibányby.
24 Chiyru zéne Jesús laab, ne zieny de bniety guzanald laany axtpacza rtaagudebny.
25 Chiy lo de bnietqui, nuuch tuby bniety gunaa ni racxú, aguc tsɨbtiop iz quɨt rbezti racbɨ
guelguzan. 26 Quesentiand guelzii agudeedbɨ, lo zienzi doctor agüeb ax abra de xixtenbɨ
rtóob. Per quɨt xi baanti de rmɨdyqui sino que lalza mazru guzulluub. 27 Ningui, chi
bindiagbɨ pur Jesús, chiy güebiib nez detsny glay de bnietqui ax bguaaldbɨ xabny. 28 Te
pur laab baanbɨ xgab cun iguaaldbɨ xabny abiacacbɨ. 29 Ne hóracqui gulez guelguzanqui
ax bziienbɨ dec abiacbɨ. 30 Chiy Jesús gucbeegacny dec nuu ni absiacny cun guelrnabee
xtenny, ax bziecquilony lo de bnietqui. Chiy gunabdiidxny laadeb:
—¿Túngui bguaald xaba?
31 Ax gunii de xpɨnny:
—Laabiu rguiaabiu dec zieny bniety rtaagu laabiu. Chiy rnabdiidxzacbiu: "¿Túngui
bguaald xabbiu?"
32 Per Jesús iranezte bguiaany par iniány ni bguaald xabny. 33 Parzi racdxaaich gunaaqui
rdxibbɨ pur ni nánbɨ xa guc. Chiyru gubiib lo Jesús ax guzullibbɨ ne bziruub irate. 34 Chiyru
raipy Jesús laab:
—Llindxaapa, pur ni güeldilaazu nare ningui abiacu. Quegüe. Quɨtru rdxibiu, abiacu
xte guelguidx ni gucu.
35 Zeczi canii Jesús ziy, chi bdzɨny de bniety ni nuu liz Jairo, chiy raipdeb Jairo:
—A llindxaapbiu aguty, quɨtru runbiu storbɨ Maistrɨ.
36 Per Jesús chi bindiagny ni caniideb, chiy raipny Jairo:
—Quɨt idxibtibiu. Cuntisy güeldilaazbiu nare.
37 Per quɨt bsaantiny nianény irate de bnietqui sino que Bedzi, cun Jacob ne Juany bets
Jacob. 38 Chi bdzɨndeb liz Jairoqui, guná Jesús scand ni cayac ruy pur de ni rbɨxtia ne de ni
ruun. 39 Chiyru biiuny liz Jairo ax guniiny:

—¿Xínii cuenzi runtɨ scand ne ruuntɨ? Dxapeenquɨ quɨtllɨ gutytiby, raaissiby.
40 Parzi rlliznédeb laany. Chiyru gunabeeny bdiia irate de bɨnqui. Ax güenény xtadby,
xnanby cun de xpɨnny rut nágaaby. 41 Chiy gunaazny naaby raipny laaby:
—Talita, cumi —zelo diidxqui: Dxapeen, liú caniia quegüeste.
42 Hóracqui güeste dxapeenqui guzulo rzaby. Laaby nuuby tsɨbtiop iz. Ax irate de
bnietqui quesentiand bdxalodeb. 43 Per Jesús gunabeeny dec quɨt tu chagüenétideb diidx
pur ni gucqui, ne gunabeezacny ideeddeb xi iquiiny dxapeenqui.

6

(Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)

1 Chiyru bdiia Jesús nezqui par biecquiny ladxny cun de xpɨnny. 2 Chi bdzɨny dxi ni rzilaaz
bniety, ax guzulo caseedny de bniety láani yudoo. Ne irate de ni cacuadiagqui rdxalodeb
ne rniideb:
—¿Calí bseed bnietquɨ irate de cosquɨ? Ne, ¿tú bguaad laab guelnán ni napbɨ ne de
milagrɨ ni runbɨ? 3 ¿Ta gati laabɨy carpinter, llingaan María chiy de betsbɨy Jacob, Gusé,
Judas ne Simóny? Ne, ¿ta gati lo guɨdxré rbez de bzaanbɨ?
Parzi quɨt niuntideb cuend Jesús. 4 Per laany raipny laadeb:
—Iranezte ráp bniety didxdoo tuby profet. Per ladxbɨ quɨt tu rápti didxdoo laab, niclɨ
lizbɨ ne niclɨza de xfamilbɨ quɨt ráp didxdoo laab.
5 Chiy quɨt güeleeti niun Jesús zieny de milagrɨ ladxny. Bzubnaatisny quia tuby tiop
bniety racxú ax bsiacny laadeb. 6 Per bdxalony pur ni quɨt reldilaazti de bniety ladxny
laany. Chiyru zégacny de guɨdx ni ná gax nezqui par bseedny de bniety.
(Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)
7 Ax gurɨdxny irate tsɨbtiop de xpɨnny, guzulo bxiaaldny tiopga pur tiopgadeb. Ne
bdeedny laadeb guelrnabee par cuéedeb de bɨndxab láani bniety. 8 Chiy gunabeeny laadeb
quɨt xi chanétideb par nez, niclɨ tuby bols niclɨ guechtily niclɨza mɨly. Tubyzi bastón ná
par chanédeb 9 ne xcurachdeb cun tuby cuaazy xabdeb ni nacudeb. 10 Chiy raipny laadeb:
—Yuu rut idzɨntɨ, tubyzi ruy yáantɨ axtquɨ chi idzɨny dxi idiiat guɨdxqui. 11 Ne belati nuu
guɨdx rut quɨt tu rcaaz laat niclɨza quɨt rcaazdeb icuadiagdeb ni iniit, guldiia ruy. Guldzɨby
guxuld niit zec tuby seny dec quɨt bcuadiagtideb diidx, te pur nare rguixtiia lot dec dxi ni
ideed bniety cuend Dios, mazrul castiguroo yálddeb que de bniety Sodoma ne Gomorra.
12 Chiyru bdiiadeb rguixteedeb lo de bniety dec ná par yialaazdeb pur de xtulddeb. 13 Ne
guléezadeb zieny bɨndxab láani de bniety, ne ziyza zieny de bniety racxú gudaaibdeb sɨty
tɨɨxni ax bsiacdeb laadeb.
(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)
14 Chi bindiag rey Herodes pur Jesús pur ni iranezte abrɨɨch diidx pur laany, chiy gunii
Herodes:
—Juany Bautistdxay agubány stuby ninguila napbɨ guelrnabee runbɨ de milagrɨ.
15 Per stuudxdeb rnii:
—Profet Elíasiy.
Chiy stuudxdeb ax rniiza:
—Tuby profet saa de profet gulalquiy.
16 Chi bindiag Herodes ziy, chiy guniib:
—Juany ni gunabiia gurúu quiani, laabɨy agubíi gubány stuby.
17 Herodes guniib ziy, te pur lagac laab gunabeeb bgáa Juany Bautist ax guluub laab láani
lizguiib pur causɨ Herodías. Herodíasqui rac chial Liby bets rey Herodes. Per Herodes
bichnaab Herodías chial betsbɨqui. 18 Ne cun raipy Juany Herodes:
—Quɨt náti güen guchnoo lagac chial betsu.
19 Parzi bdxichné Herodías Juany rcaazbɨ niguinxúb laab. Per quɨt releeti 20 te pur
Herodes nánbɨ dec Juany nabánybɨ nania ne runbɨ zec ni riáld, ax rdxiby Herodes Juany.
Ningui, quɨt bsaantib xi niunné Herodías Juany. Ne masquɨ quɨt gucbezaacti Herodes de
ni rnii Juany, per la bdxulaazbɨ de ni guniib. 21 Per chi bdzɨny dxi guu nez gún Herodías
zec ni rcaazbɨ, chiy guc lá rey Herodes. Ax baanbɨ tuby laní par bdeedbɨ tuby comid de

jefy cun de comandant cun iraru de bɨnroo xte Galilea. 22 Chiy biiu llindxaap Herodías rut
cayac laníqui ax byaab. Parzi rey Herodes cun irate de xpioosbɨ quesentiand bdxulaazdeb
zec ni byaa dxaapqui. Chiy raipy reyqui laab:
—Gunaab ni rcaaztiziu, nare inɨɨdxani liú.
23 Ax baany rey Herodes jurar ideedbɨ ni inaabtisbɨ, masquɨ iruldti zecti ni rnabeeb.
24 Chiy dxaapqui bdiiab detsqui gunabdiidxbɨ xnanbɨ:
—¿Xi inaaba?
Ax gunii xnanbɨ Herodías:
—Gunaab quia Juany Bautist.
25 As biiu dxaapqui stuby axt rut zub rey ax guniib:
—Rcaaza dec angare inɨɨdxbiu nare quia Juany Bautist lo tuby plad.
26 Parzi quesentiand nalas guzac rey Herodes. Per cun abaanbɨ jurar nez lo irate de
bioos ni rbeznéb ax quɨt xo niuntib negar ni gunaab dxaapqui. 27 Ax gunabee Herodes
tuby suldad par chacáab quia Juany Bautist. 28 Chiyru güe suldadqui láani lizguiib, btiiub
quia Juany Bautist güenébni lo tuby plad bdeedbɨni dxaapqui. Chiy dxaapqui ax bdeedbɨni
xnanbɨ Herodías.
29 Chi gucbee de xpɨny Juany Bautist dec agutybɨ ax güelliideb laab par güecuaatsdeb
laab.
(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)
30 Deni biecqui de xpɨny Jesús gudixteedeb lony irate de ni abaandeb ne ni bliuudeb.
31 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Gultaa, gultoo nez rut quɨt tu nuuti te izilaaznɨ duudx.
Guniiny ziy te pur la zieny de bniety zezeed, axt niclɨ par iquiindeb quɨt xoti. 32 Chiyru
zé Jesús cun de xpɨnny láani tuby barcu par nez rut quɨt tu nuuti. 33 Per zieny de ni
guná chi zédeb ax bambeedeb laadeb parzi irate de guɨdx ni ná nezqui bdialluuin bniety,
chiy nidooldeb bdzɨndeb rut zé Jesús cun de xpɨnny. 34 Deni bdiia Jesús láani barcuqui,
gunány bniety guilliú ni ri ruy ax bgány laadeb pur ni zuguaadeb zecpacza de llíly ni
quɨty xpastorni. Chiyru guzulo bseedny laadeb, zienzi ni bseedny laadeb. 35 Chi guc gudxi,
chiy gubii de xpɨnny raipdeb laany:
—Agudxini ne quɨt tu rbezti nezquɨ. 36 Gutsbiu de bnietquɨ aguld chiadeb te par chiadeb
de ranch, o de guɨdxza ni ná gax nezquɨ par chasiideb xirullzi iquiindeb.
37 Per Jesús raipy laadeb:
—Laat guldeed ni iquiindeb.
Chiy guniideb:
—Per, ¿ta chosiin tiop gayuaa denari guechtily par ideednɨ ni iquiindeb?
38 Ax gunii Jesús:
—¿Béld guechtily caat? Gulguiaa dún.
Chi gucbeedeb ax raipdeb laany:
—Gaay guechtily cun tiop beld.
39 Chiyru gunabee Jesús cue de bniety lat, lat lo guillagaa.
40 Chiy gurideb ziy, nuu lat guzub tuby gayuaadeb nuuza lat guzub cincuentdeb. 41 Chiyru
cuáa Jesús gaay guechtilqui cun iropte beldqui. Chiy bguiaany nez llayabaa bdeedny gracy
Dios ax bllullny de guechtilqui bdeedny de xpɨnny par quiizdebni lo irate de bnietqui,
ne gudiizzacny iropte de beldqui lo iratedeb. 42 Iratedeb bquiindeb axt bialdeb 43 ne
bcharuldeb dzɨ tsɨbtiop dxumy de guechtily ldáy ne de beld ni biian. 44 Lo de bniety ni
bquiinqui guu zecti gaay mily bniety nguiu.
(Mt. 14:22-27; Jn. 6:15-21)
45 Chiyru gunabee Jesús de xpɨnny yiiudeb láani barcu te teedgadeb lo nis par idzɨndeb
guɨdx Betsaida lalzi ni gaipny de bnietqui dec azény. 46 Chi bialo gudixteeny lo de bnietqui,
zégacny láani dany zenaabny lo Dios. 47 Chiy deni biiu guxin, abarcuqui azé glay nisqui ne
Jesús zeczi zuguaany tubyziny láani danyqui. 48 Chiguld gunány laadeb, abdxadeb casadeb
barcuqui, pur ni rchalodeb bi. Ax acuayziy zebinuu Jesús laadeb rzany lo nisqui baanny

zec ni nideed. 49 Chiy chi gunádeb laany rzany lo nisqui baandeb xgab dec tuby fantasmɨy
parzi gurɨxtiadeb, 50 iratedeb gunádeb laany ax bdxibdeb. Per as guninény laadeb, raipny
laadeb:
—¡Gulcáa valor! ¡Nareniy, quɨt rdxibtɨ!
51 Chiyru biiuny láani barcuqui ax gulezac biqui parzi quesentiand bdxalodeb 52 te pur
niclɨ quɨt baandeb xgab pur milagrɨ ni baanny chi gudiizny de guechtily, pur ni zeczi nacay
xquelriendeb par ziy.

(Mt. 14:34-36)

53 Chiyru gudeeddeb lo nisqui par bdzɨndeb nez Genesaret rut bldiibdeb barcu xtendeb
ruxchu nis. 54 Ne horac ni bdiiadeb láani barcuqui, bambee de bniety Jesús 55 ax
güetixteedeb iduibte nezqui. Parzi guzulo rené de bniety de bniety racxú lo daa, rut
nándeb zuguaa Jesús. 56 Ne nez ruttisy zény, zeclɨ de guɨdx o de ciuda o de ranchza rguixdeb
de bniety racxú nez rut teedny. Ax rguiin rnaabdeb lony isaanny iguaalddeb masiuza punt
xabny, ne irate de ni bguaald xabny biacdeb.

7

(Mt. 15:1-20)

1 De fariseu cun de maistrɨ ni nán ley de ni zá Jerusalén, güebiideb rut zuguaa Jesús.
2 Chiy chi gunádeb dec nuu de xpɨny Jesús bquiindeb ne quɨt gudibynaatideb zec ni ná
costumbrɨ xte de maistrɨqui, ax guniyádeb laadeb. 3 Te pur de fariseu ne irateru de bniety
Israel zanalddeb de costumbrɨ xte de bniety gulal xtendeb dec quɨt iquiintideb anste
quibynaadeb zienzi güelt. 4 Ziyza chi riecquideb redeb lo guee, quɨt rquiintideb anste
chaady naadeb zecpac ni ná costumbrɨ. Ne zienziru de costumbrɨ ni zenuudeb, xa xquel
quiibydeb de vas, de camplory, de trast guiib ne axt néru de luun xtendeb. 5 Pur ningui de
fariseu cun de maistrɨqui gunabdiidxdeb Jesús:
—¿Xínii quɨt zenuu de xpɨnbiu costumbrɨ ni bsáan de to xpɨngul gulalnɨ? ¿Xínii
rquiindeb sin quɨt rguibynaatideb zecpac ni rquiiny gúndeb?
6 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Runzit dec nabánytɨ xnezni. Didxldíquɨy ni gunii profet Isaías pur laat chi bcuaab:
De bnietré de diidxzi rtodeb nare,
per niclɨ dudxiin quɨt rtotideb nare dibyquia dibylaazdeb.
7 Xíteete zeloti ni rtodeb nare
pur ni rseeddeb bniety púrzi ni rguichlaaz bɨnguɨchliu.
8 Anre laat rsáantɨ xtiidx Dios tuby lad par chanaldtɨ de costumbrɨ xte bɨnguɨchliu, zeclɨ xa
xquel quiibytɨ de camplory, de vas ne irateru saa de cosqui.
9 Ziyza raipy Jesús laadeb:
—Par quɨt nitlo de xcostumbrɨt ax rsáantɨ xtiidx Dios tuby lad. 10 Ne Moisés guniib: "Gúp
didxdoo xtadu cun xnanu", ne "Elquɨ ni cudé xtadni o xnanni, ná par gatybɨ." 11 Per laat
rniit dec zelee gaipy bniety xtadni o xnanni: "Quɨt chaleeti gacnía laaguibtɨ, te pur irate
ni napa ná Corbán" (Corbán zelo ni a ná par Dios). 12 Ax rniit dec ni inii ziy, aquɨt chaleeti
gacnéb xtadbɨ o xnanbɨ. 13 Ziy xquel rbelaaztɨ xtiidx Dios pur zanaldtɨ de costumbrɨ ni
rseedtɨ iraru de saat ne zienziru saa de cosquɨ runtɨ.
14 Chiyru gurɨdx Jesús de bniety ax guniiny:
—Gulcuadiag ne gulgacbee ni iniia laat. 15 Gati ni rquiinti bniety ná ni run ná bniety
bɨnduld sino que pur ni rdiia ruu bniety o ni runza bniety, niy ná ni run ná bniety bɨnduld.
16 Ni rcaaz chané cuend de diidxquɨ, gulcuadiagni.
17 Chi bsáan Jesús de bnietqui, deni biiuny laniuu ax gunabdiidx de xpɨnny laany xi zelo
ni guniiny. 18 Chiy raipny laadeb:
—¿Ta néza laat quɨt racbeet ni caniia? ¿Ta quɨt gántɨ dec gati ni rquiinti bniety ná ni run
ná bniety bɨnduld, 19 te pur ni rquiiny bniety quɨt riabtini láani lazdoob sino que láanbɨy
riabni chiyru rdiiani?
Ziy xquel gudixtee Jesús dec quɨt náti bniety bɨnduld pur causɨzi comid ni iquiinbɨ. 20 Ax
raipny laadeb:

—Pur causɨ ni rdiia ruu bniety o ni runza bniety ningui run, run bniety duld. [21] Te pur láani quia bniety zéed iralote de mal xgab, guél ibánydxab cun de saani, guelrbaan, guelrguinxusaa, [22] guelráp stuby nguiu o stuby gunaa, guelrzebylaaz xixte bniety, guelrun de mal, guelrun engany, guelráp de vicy, guelracnalaaz, guelruee dixú, guelnaroo, ne guelrun iraloizru de ni quɨt illiú. [23] Irate de cos malré zéed láani quia bniety ax ninguidey run, run bniety duld.

(Mt. 15:21-28)

[24] Deni bza Jesús ruy ax zégacny nez Tiro ne Sidón, chiy biiuny tuby yuu te pur quɨt rcaaztiny tu niacbee zuguaany ruy. Per quɨt nialeeti nicuatslony. [25] Te pur gucbeegac xnan tuby dxapeen, ne dxapeenqui nuu tuby bɨndxab láanby. Ax güe xnanby rut zuguaa Jesús guzullibbɨ lony. [26] Ne gati bniety Israelti laab sino que bniety Sirofenicia laab. Chiy baanlasbɨ lo Jesús cuéeny bɨndxabqui láani llindxapeenbɨ. [27] Per Jesús raipny laab:

—Bsaan iquiinllga de bniiny, te quɨt náti güen idzɨcá bniety guechtily lo lliinni par ideedbɨni de beecu.

[28] Chiy ax cuaibbɨ:

—Guldícbiu, Dad, per de beecu ropacdem de guechtily biu xte de bniiny chi riabni niguét mɨlly.

[29] Chiyru raipy Jesús laab:

—Güenquɨ guniiu. Azelee yiuu, abdiia bɨndxabqui láani llindxaapu.

[30] Chiy chi bdzɨnbɨ lizbɨ, allindxapeenbɨqui nágaa, per abdiia bɨndxabqui láanby.

[31] Jesús gubíi bdiiany nez Tiro, ax gudeedny nez Sidón ne de guɨdx xte Decápolis ax bdzɨnny ruu nis xte Galilea. [32] Ruy güené de bniety tuby bniety nguiu ni ná cuaat ne quɨtza ruezaactib diidx, chiy gunaabdeb lony izubnaany quiab. [33] Chiyru güené Jesús bnietqui tuby lad ax bzeeny xcuanaany iropte láani diagbɨ ne bguaaldny ludxbɨ cun xɨ́nny. [34] Chiy bguiaany nez llayabaa bgalaazny ax guniiny:

—¡Efata! —zelo diidxqui: ¡Bllal!

[35] Hóracqui bllal de diag bnietqui ne gubány ludxbɨ, ax guíllyguilliu guzulo rueeb diidx. [36] Chiy raipy Jesús de bnietqui dec quɨt tu chagüenétideb diidx pur ni gucqui. Per caniilny ziy laadeb mazrul regüeedebɨy. [37] Quesentiand rdxalodeb, rniideb:

—Güen ná irate de ni runny, axt de cuaat runny rindiag ne de gúp relee ruee diidx.

8

(Mt. 15:32-39)

[1] Guu tuby dxi, bdxasaa zieny bniety ne quɨt caatideb xi iquiindeb. Chiy gurɨdx Jesús de xpɨnny ax raipny laadeb:

[2] —Rgáczaca de bnietquɨ te pur aguc chon dxi zuguanédeb nare ne quɨt caatideb xi iquiindeb. [3] Anre belza ixiaaldadeb guíadeb lizdeb sin quɨt iquiintideb, ziabxcaydxadeb nez cun nuudeb zit zéeddeb.

[4] Chiy gunii de xpɨnny:

—Per, ¿calí idxial ni iquiindeb ne nezquɨ ruteete rbezti nezquɨ?

[5] Jesús gunabdiidxny laadeb:

—¿Béld guechtily caat?

Ax guniideb:

—Gadzni.

[6] Chiy gunabee Jesús guri irate de bnietqui lo yiu. Chiyru cuáany gadz guechtilqui, bdeedny gracy Dios. Ax bllullny de guechtilqui bdeedny de xpɨnny par gudiizdebni lo de bnietqui. [7] Ziyza caazadeb tuby tiop beld bichiin ax bdeedza Jesús gracy Dios, chiyru gunabeeny par gudiizdebni lo de bniety. [8] Iratedeb bquiindeb axt bialdeb, bcharuldeb dzɨ gadz dxumy de beld ne de guechtily ldáy ni biian. [9] De ni bquiinqui zecti tap mily bniety nádeb. Chiyru raipy Jesús laadeb azaa. [10] Ax biiuny láani tuby barcu cun de xpɨnny par zédeb nez rut lá Dalmanuta.

(Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

11 Chiy ruy bdzɨny de fariseu, guzulo cachanédeb Jesús lo diidx, ne par gúndeb prueb
laany ax gunaabdeb gúnny tuby milagrɨ zec tuby seny dec pur Dios zéedny. 12 Jesús ax
bgalaazny chiy guniiny:
—¿Xínii rcaaztɨ gúna tuby milagri? Nare rguixtiia lot dec quɨt xi milagrɨti iliuua laat.
13 Chiyru bsáanny laadeb, gubíi biiuny láani barcu cun de xpɨnny par zédeb stuby lad
dets nisqui.
(Mt. 16:5-12)
14 De xpɨny Jesús bianlaazdeb nianédeb ni iquiindeb, tubyzi guechtily zénedeb láani
barcuqui. 15 Parzi chi raipny laadeb:
—Gulcualo cun levadur xte de fariseu ne xte rey Herodes.
16 Chiy guzulo raipdeb de saadeb:
—Laany guniiny dunnɨ ziy pur ni quɨt caatin guechtily.
17 Jesús gucbeeny xi caniideb as raipny laadeb:
—¿Xínii rniit dec quɨt caat guechtily? ¿Ta axtan gady yalo gacbeet? ¿Ta xíteetepacza
quɨt racbeetit? 18 Nuu bslot per lazuza quɨt rianlotit ne nuuza diagtɨ, per lazuza quɨt
rindiagtit. ¿Ta quɨt renelaaztɨ 19 chi gudiizia gaay guechtily lo gaay mily bniety? Chiy,
¿sbéld dxumyllɨ ni biianqui bteet?
Laadeb cuaibdeb:
—Tsɨbtiopni.
20 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Ne chi gudiizia gadz guechtily lo tap mily bniety, ¿béld dxumyllɨ bchat de ni bteet?
Laadeb cuaibdeb:
—Gadz dxumni.
21 Chiyru raipny laadeb:
—Anre, ¿ta zeczi ruut guelrsaa pur bianlaaztɨ guechtily?
22 Chi bdzɨnné Jesús de xpɨnny guɨdx Betsaida, chiy tuby bniety nguiu ni ná ciagu, güené
de bniety laab rut zuguaa Jesús, raipdeb laany iguaaldny laab. 23 Chiyru gunaaz Jesús naa
ciaguqui, güenény laab ruxchu guɨdxqui. Ax gudaaibny xɨ́nny de ruu bslob ne bzubnaany
de ruu bslob. Chiy gunabdiidxny laab la nuu xi rianlob. 24 Ciaguqui guzulo rianlob ax
guniib:
—Rianluaa caza de bniety, per lazu de yag rianluaadeb.
25 Chiyru bzubnaa Jesús de ruu bslob stuby. Raipny laab íguiab tubyzi lat ax guzulo
rianlozaacbɨ, nieeny, nieeny guzulo rianlob. 26 Chiyru gunabee Jesús laab guíab lizbɨ,
raipny laab:
—Quɨt yiiutiu láani guɨdx niclɨza quɨt tu güénetiu diidx xa guc guzulo rianloo.
(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)
27 Jesús bdianény de xpɨnny nez Galilea ax güedeb de guɨdx ni ná nez Cesarea de Filipo.
Chi zédeb nez, Jesús gunabdiidxny de xpɨnny:
—¿Xi rnii de bniety tú nare?
28 Ax cuaibdeb:
—Nuudeb rniideb dec laabiu nábiu Juany Bautist. Nuuzadeb rniideb laabiu nábiu profet
gulal ni bdialá Elías. Chiy stuudxdeb rnii dec laabiu nábiu stuby de profet gulal.
29 Chiyru raipny laadeb:
—Laat, ¿xi rniit, tú nare?
Chiy cuaby Bed:
—Laabiu nábiu Crist.
30 Per Jesús raipny laadeb dec quɨt tu chagaiptideb ziy.
(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)
31 Chiyru guzulo caguixteeny lo de xpɨnny, raipny laadeb:
—Nare Bniety ni bxiaald Dios, ná par teda guelzii quesentiand. Quɨt icaazti de gurtisy
xte Israel nare niclɨ de bxoz ni rnabee lo de bxoz niclɨza de maistrɨ ni nán ley, sino que
sguinxúdeb naa. Per ni rion dxi, sbíi ibánia stuby.

32 Nieeny, nieeny gudixteeny irate lodeb. Ax güené Bed laany tuby lad, raipbɨ laany quɨtru rniiny ziy. 33 Per Jesús bguiaany lo de xpɨnny ax gudildnény Bed, raipny laab:

—¡Quegubicá nez luaa, bɨndxab! Te pur gati pur Diosti zéed de xgab ni runuc sino que xgabzigac bɨnguɨchliung runu.

34 Chiyru gurɨdx Jesús de xpɨnny cun irate de bniety ni zuguaa ruy ax raipny laadeb:

—Belati nuu ni rcaaz gac xpɨnnia, quɨt gúntib zec ni ná xgabbɨ, güelaazbɨ guelziitisy ni teedbɨ ne sanaldbɨ nare. 35 Te pur elquɨ ni mazru run pur guelnabány ni napbɨ lo guɨchliuré zuu chi initbɨni. Per elquɨ ni gaty pur nare ne pur xtiidx Dios, laab zapbɨ guelnabány nez lo Dios. 36 Xíteete zeloti gún bniety gan irate ni nuu lo guɨchliuré ne belati canitbɨ laab lo Dios. 37 Te pur quɨt xo siiti bniety guelnabány llayabaa. 38 Anre ni itiuloné nare ne de xtiidxa nez lo de bɨnduld, nez lo de ni quɨt zenuu xnez Dios, ziyza nare Bniety ni bxiaald Dios stiulonézacab chi guelda stuby cun guelrnabee xte Xtada ne cun de ángli xtenny.

9

1 Ziyza raipy Jesús laadeb:

—Rguixtiia lot dec nuu de ni zuguaa ruc, quɨt gatytideb sin quɨt iniádeb idzɨny guelrnabee xte Dios.

(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)

2 Chiguld deni guc xoop dxi, chiy güené Jesús Bed, Jacob cun Juany quia tuby danyroo, ruy nez lodeb ax bchu zec ni nány. 3 De xabny quesentiand rcuabcháa ne nguitsza gucni, niclɨ quɨt tu rguiibyti lady ziy lo guɨchliuré. 4 Horqui ax gunádeb Elías cun Moisés cayuenédeb Jesús diidx. 5 Chiy raipy Bed Jesús:

—Maistrɨ, ¡xípalza güenza né dunnɨ zuguaan rurén! Te par idxannɨ chon ranchiin, tubyni par laabiu, stubyni par Moisés, chiy stubyni par Elías.

6 Per Bed niclɨ quɨt gánbɨ xiy caniib de tant ni rdxibdeb. 7 Chiy horqui biat tuby zá bcuaa blda quiadeb. Ne láani záqui bíeny rsee tuby ni gunii:

—Bnietré rac Llingaana ni la rcaaza. Gulcuadiag xtiidxbɨ.

8 As bguiaadeb iranezte, per aquɨtru tu zuguanéti Jesús. Tubyziny azuguaany ruy.

9 Chiy deni zedyiatdeb quia danyqui, ax raipy Jesús laadeb quɨt tu güénetideb diidx xte ni gunádeb axtisy chi agubíi gubány Bniety ni bxiaald Dios. 10 Parzi ax laaizdeb nándeb xi gunádeb ne rnabdidxsaadeb xi zelo ni ibíi ibánny stuby. 11 Chiy gunabdiidxdeb Jesús:

—¿Xínii rnii de maistrɨ ni nán ley dec nidoote Elías ná par gueed?

12 Ax raipny laadeb:

—Didxldíquɨy nidoote Elías gueed ne laab cuexnezbɨ irate. Per, ¿xínii rnii lo xquiits Dios dec Bniety ni bxiaald Dios ná par teedbɨ guelzii ne quɨt tu icaazti laab? 13 Rguixtiia lot dec Elías abeedbɨ ax bannédeb laab zectisy ni bcaazdeb, zec ni rnii lo xquiits Dios ná par teedbɨ.

(Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)

14 Deni biecquideb rut zuguaa iraru de xpɨnny ax gunádeb dec zienguilliú de bniety zuguaa ruy. Chiy tuby tiop de maistrɨ ni nán ley cachaadeb lo diidx cun de xpɨny Jesús. 15 Chi gunádeb zéed Jesús, iratedeb rdxalo ne rlluuinzadeb güechalodebny. 16 Chiy gunabdiidx Jesús laadeb:

—¿Xiy ruenétdeb?

17 Ax cuaby tuby de bniety ni zuguaa ruy:

—Maistrɨ, rurén zednía llingaana pur nuu tuby bɨndxab láanby ax absáaniy laaby gúp. 18 Ne ruttispac zuguaaby rzáaldiy laaby chi rungui láanby. Chiy rdiia btsɨ́ny nez ruuby ne rolaiby chiy digaizy rllungby. Azagudiinia lo de xpɨnbiu par nibéedeb bɨndxabqui láanby, per quɨt güeleeti.

19 Chiyru cuaby Jesús:

—¡Xípalza laat niy quɨt reldilaaztɨ! ¿Xátidxaza rquiiny suguanía laat? ne, ¿xátidxa güelaaznía laat? Gultané bniinquɨ rurén.

[20] Chiyru bdzɨɨdeb bniinqui lo Jesús. Per chi guná bɨndxabqui laany, hóracqui bannéy
bniinqui zec ni rac guelguidx ratiia. Bzáaldiy laaby lo guɨchliu, rtuuibtiby ne rdiia btsɨ́ny
ruuby. [21] Chiy gunabdiidx Jesús xtadby:
—¿Gúcti guzulo racby zeec?
Ax cuaby xtadby:
—Desde bichiinby. [22] Ne zienzi güelt abzáaldɨng laaby lo bal ne lo nis par gatyby. Ningui,
bel chalee gacnébiu dunnɨ, gucnérubiu dunnɨ, bgábiu dunnɨ.
[23] Chiy raipy Jesús laab:
—¿Xínii rniiu dec bel chalee? Irate zelee par ni reldilaaz nare.
[24] Chiyru gurɨxtia xtad bniinqui:
—¡Reldilaazla laabiu, gucnébiu nare chaldilaazrupaca laabiu!
[25] Chi guná Jesús dec zieny de bniety acadxasaa ax gudildnény bɨndxab ni nuu láani
bniinqui, raipniy:
—Bɨndxab gúp ne cuaat, nareniy canabiia liú idiuu láani bniinquɨ. Ne quɨtru yaicquitiu
láanby stuby.
[26] Chiy gurɨxtia bɨndxabqui ne bannéngui laaby zec ni rac guelguidx ratiia. Ax bdiiangui
láanby, bsáaniy laaby zec tuby bɨnguty parzi rnii de bniety dec acpac gutyby. [27] Per Jesús
gunaazny naaby par güesteby ax guzuldíby.
[28] Chiyru biiu Jesús laniuu cunzi de xpɨnny, ax gunabdiidxdeb laany:
—¿Xínii quɨt güeleeti nibéen bɨndxabqui láani bniinqui?
[29] Chiy raipy Jesús laadeb:
—Par idiia saa de bɨndxabré ná par icuuantɨ ne inaabtɨ lo Dios.
(Mt. 17:22-23; Lc. 9:43-45)
[30] Chi bzadeb nezqui gudeeddeb nez Galilea. Per Jesús quɨt rcaaztiny gacbee de bniety
cadeedny nezqui [31] pur ni caguixteeny lo de xpɨnny, cayaipny laadeb:
—Nare Bniety ni bxiaald Dios, zaca entriagu laznaa de bɨny ax sguinxúdeb naa. Per ni
rion dxi ni agudindeb nare, sbíi ibánia stuby.
[32] De xpɨnny quɨt racbeetideb xi zelo ni rniinyqui ne rdxibzadeb ninabdiidxdeb laany.
(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)
[33] Chi bdzɨndeb Capernaum, deni bdzɨndeb yuu rut suguaadeb, chiy gunabdiidx Jesús
laadeb:
—¿Xiy rueet nez deni zioopnɨ?
[34] Per laadeb quɨt xi guniitideb, te pur chi zéeddeb nez caniideb tu mazru sac lodeb.
[35] Chiyru guri Jesús ax gurɨdxny irate tsɨbtiopdeb, raipny laadeb:
—Belati nuu ni rcaaz gac ni mazru sac lot, ná par gúnbɨ laab zec tuby ni quɨt xi sacti ne
gúnzacbɨ sirvɨ lo iratectɨ.
[36] As cuáany tuby bniniin bzuubny glaydeb, chiy gudeezny laaby ax raipny laadeb:
[37] —Tutix ni gacné tuby bniniin pur nare, laab cayacnéb nare, ne gati naaistia cayacnéb
sino que néza ni bxiaald nare.
(Mt. 10:42; Lc. 9:49-50)
[38] Chiy raipy Juany Jesús:
—Maistrɨ, gunán tuby bniety ni rbée bɨndxab láani lazdoo de bniety pur guelrnabee
xtenbiu. Per dunnɨ rdxaipnɨb quɨtru gúntib ziy te pur quɨt candzanétib dunnɨ.
[39] Jesús ax cuaibny:
—Quɨt rcuat, te pur tuby ni run milagrɨ pur guelrnabee xtena quɨt xo iniitib mal diidx
pur nare. [40] Ni quɨt run contrɨ dunnɨ esquɨ nuucbɨ xladnɨ. [41] Tutix ni inɨɨdx laat masquɨ tuby
vassi nis pur nát xpɨny Crist, rguixtiia lot dec ziyza zuu xi ideed Dios laab.
(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1-2)
[42] ’Tutix ni cugueeu tuby de ni teste güeldilaaz nare par gúnbɨ duld, par laab güenru
su ildiibdeb tuby guia xte mulin guɨnybɨ chazáalddeb laab lo nisdoo. [43] Belati lagac noo
run runu duld, güenru btiiuni te pur güenru chuu llayabaa cun tuby ladzini que no chuu
cun iropladni infiernɨ rut quɨt xo yiuuti bal, [44] rut quɨt ratyti bzug ne quɨtpac riuuti bal.

45 Ne belati lagac niiu run runu duld, güenru btiiuni te pur güenru chuu llayabaa cun tuby
ladzini que no chuu cun iropladni infierni̇ rut qui̇t xo yiuuti bal, 46 rut qui̇t ratyti bzug ne
qui̇tpac riuuti bal. 47 Ziyza belati lagac bsloo run runu duld, güenru guléeny te pur mazru
güen chuu llayabaa cun tuby ladzini que no chuu cun iropladni infierni̇ rut qui̇t xo yiuuti
bal, 48 rut qui̇t ratyti bzug ne qui̇tpac riuuti bal.
49 'Zec ni ruu zed quia ni rquiiny bniety, ziyza de ni reldilaaz nare sdeeddeb guelzii. 50 Zed
güenqui̇ náni. Per belati ibicá ni nallini, ¿xólesa gúnti̇ illiúni stuby? Gulgaany zec ni riáld
par qui̇t teedti̇ zec zed ni qui̇t illiú ne gulbány naldiulaaz cun de saat.

10

(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)

1 Jesús bdiiany Capernaum ax güeny nez Judea cun nez stuby lad dets gueeu Jordán.
Ruy gubíi bdxasaa de bniety rut zuguaany. Chiy guzulo bseedny laadeb zec ni guc xcos-
tumbri̇ny. 2 Parzi nuu de fariseu gubigaxdeb par gúndeb prueb laany ax gunabdiidxdebny
dec la zelee ldáa nguiu chialni. 3 Chiy laany cuaibny lodeb:
—¿Xax gunii Moisés gúnti̇?
4 Laadeb guniideb:
—Moisés guniib zeleec ldáa nguiu chialni, per ná par gacchuu guiits dec aguláadeb.
5 Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Guniila Moisés gac ziy per pur qui̇t rcuadiagti̇ diidx. 6 Per desdi̇ gulo chi banchuu Dios
irate, "laany banchuuny nguiu ne gunaa." 7 "Pur ningui, nguiu rsáanbi̇ xtadbi̇ cun xnanbi̇
par ibanynéb chialbi̇ 8 ax iroptedeb anádeb zec tubyzi bniety." Ziy xquel aqui̇t nátideb tiop
sino que tubyzi. 9 Pur ningui, bniety gui̇chliu qui̇t náti par ildasaab ni abchasaa Dios.
10 Chi biiudeb laniuu, de xpi̇ny Jesús gubíi gunabdiidxdeb laany pur ziy, 11 ax raipny
laadeb:
—Elqui̇ nguiu ni gacchuu xquiitsni par ldáab chialbi̇ as guchnaab stuby gunaa ax duldiy
cayunbi̇. 12 Chiy belati tuby gunaa isaanbi̇ chialbi̇ as guchnaab stuby nguiu, ziyza duldiy
runbi̇.

(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)

13 De bniety güenédeb de bniniin rut zuguaa Jesús par iguaaldny laadeby. Per de xpi̇nny
guzulo rdildnédeb de ni zedné laadeby. 14 Chi guná Jesús ziy, ax bdxiichny, raipny laadeb:
—Gulsaan guedná de bniniin nare, qui̇tru rcuat. Te pur guelrnabee xte Dios ná par de
bniety ni ná zec laadeby. 15 Rguixtiia lot dec elqui̇ ni qui̇t reldilaaz guelrnabee xte Dios zec
tuby bniniin, qui̇t xo yiiutib lo guelrnabee xte Dios.
16 Chiyru gudeez Jesús laadeby ax bzubnaany quiadeby. Ziy xquel bsiacldeeny laadeby.

(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)

17 Laiqui̇ idiia Jesús par azény, chi zéed tuby bniety nguiu rlluuinbi̇ ax guzullibbi̇ lony.
Chiy gunabdiidxbi̇ laany:
—Güen Maistri̇, ¿xi riáld gúna par gapa guelnabány par chazy?
18 Jesús ax raipy laab:
—¿Xínii rniiu dec güen naa? Qui̇tru tu náti güen, quesoltisy Dios ná güen. 19 Liú anánnu
de mandamient: "Qui̇t quinxútiu bniety. Qui̇t náti par gapu stuby gunaa. Qui̇t gactiu
gubaan. Qui̇t güeetiu dixú pur de bniety nicli̇za qui̇t gúntiu engany. Gúp didxdoo xtadu
ne xnanu."
20 Chiy cuaby bnietqui:
—Maistri̇, irate de cosqui̇ cayuna desde chi naa bichiin.
21 Jesús bguiaany lob, bcaazny laab ax raipny laab:
—Per rieedx gúnu stuby cos: Quegüetóo irate de ni napu chiy bdeed mi̇lyqui de prob,
te ziy xquel gapu guelnazaac llayabaa. Chiyru quedanald nare masqui̇ ni teedtiziu.
22 Chi bindiag bnietqui ziy, rnia guzacbi̇ ax quesentiand nalas zégacbi̇ te pur la ricu náb.
23 Chiyru bguiaa Jesús lo iratedeb ne raipny de xpi̇nny:
—¡Xípalza nagán par yiiu de ricu lo guelrnabee xte Dios!
24 De xpi̇nny rdxalodeb pur de xtiidxny. Per Jesús gubíi raipny laadeb:

—De lliinia, tuby ni zenelaaz de xixtenni, ¡nagánquɨza par yiiub lo guelrnabee xte Dios! [25] Mazru senciy teed tuby camey guɨɨdy xte tuby guɨchgull que par yiiu tuby ricu lo guelrnabee xte Dios.

[26] Chi bindiagdeb de diidxré, quesentiand rdxalodeb ne guzulo rnabdidxsaadeb:

—¿Túlesa chalee gac perdón lo Dios pur de xtuldni?

[27] Jesús bguiaany lodeb ax guniiny:

—Par bniety nagán, per gati par Diosti, te pur laany xíteete nagánti par laany.

[28] Chiy raipy Bed Jesús:

—Dunnɨ absáannɨ irate ni rdxapnɨ par ziopnaldnɨ laabiu.

[29] Jesús cuaibny:

—Rguixtiia lot dec tutix bniety ni rbelaaz lizni, de betsni, de bzaanni, xtadni, xnanni, chialni, de lliinni, o de liuza xtenni pur nare ne pur de didxzaac xte Dios, [30] laab scaab lo guɨchliuré tuby gayuaa mazru que de ni absáanbɨ: bel de lizbɨ, o de betsbɨ, o de bzaanbɨ, o xnanbɨ, o de lliinbɨ, o de liuza xtenbɨ, masquɨ cun guelzii per scaabni. Chiy llayabaa zapbɨ guelnabány par chazy. [31] Per zienzi de ni ná primer anre, gac lúltmɨ, ne de ni ná lúltmɨ anre, gac primer chiy.

(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)

[32] Chi zédeb par Jerusalén, Jesús zanɨɨdny lo de xpɨnny ax rdxalodeb zény Jerusalén, per iraru de bniety ni zanald laany ax rdxibdeb. Chiy gurɨdxny de xpɨnny tuby lad, guzulo rguixteeny lodeb xa xquel teedny. [33] Raipny laadeb:

—Laat nántɨ dec azoon Jerusalén, ruy nare Bniety ni bxiaald Dios zaca entriagu lo de bxoz ni rnabee lo de bxoz ne lo de maistrɨ ni nán ley. Chiy laadeb inabeedeb gatia, zundeb entriagu nare lo de ni quɨt ná bniety Israel. [34] Laadeb ax gúndeb burlɨ naa, staazdeb naa, stiuxíndeb luaa ne sguinxúdeb nare. Per ni rion dxi, sbíi ibánia stuby.

(Mt. 20:20-28)

[35] Chiyru Jacob cun Juany de llingaan Zebedeo gubigaxdeb rut zuguaa Jesús, raipdeb laany:

—Maistrɨ, rcaaznɨ gúnbiu tuby favor ni iniin laabiu.

[36] Chiy gunabdiidxny laadeb:

—¿Xi rcaaztɨ gúna?

[37] Laadeb guniideb:

—Rcaaznɨ dec chi acanabeebiu, chiy izubnɨ cueebiu, tuby ni cue lad naldí stuby ni cue lad rbes.

[38] Per Jesús raipny laadeb:

—Niclɨ quɨt gántɨ xing rnaabtɨ. ¿Tatix zelee teedtɨ guelzii zec ni ná par teda? ¿Tatix zelee gatytɨ zec ni ná par gatia?

[39] Laadeb guniideb:

—Zeleela.

Chiy raipny laadeb:

—Didxldíquɨy sdeedtɨ guelzii zec nare ne zatyzactɨ zec nare. [40] Per ni cuet lad naldí o lad rbesza xtena, gati naretia riáld inɨɨdxani laat, te pur laani a náni par de ni riáldni.

[41] Chi bindiag dzɨ tsɨ xpɨnny ziy, bdxichnédeb Juany cun Jacob. [42] Per Jesús gurɨdxny laadeb, raipny laadeb:

—Laat nántɨ dec de ni rnabee lo guɨchliu, rnabeedeb bniety zectispac ni rcaazdeb, ne de ni ná bɨnrooqui, runnédeb bniety zec ni rcaazdeb pur guelrnabee ni rápdeb. [43] Per cun laat quɨt náti par gac ziy, sino que ni rcaaz inabee lot, ná par gúnbɨ sirvɨ lo iratectɨ. [44] Ne ni rcaaz gac ni mazrupac sac lot, ná par gacbɨ mos lo iratectɨ. [45] Te pur niclɨ nare Bniety ni bxiaald Dios, quɨt zeldtia lo guɨchliu par gún bniety sirvɨ luaa sino que par gúna sirvɨ lodeb, ne cun guelguty xtena quilla pur de xtuld zienzi bniety guɨchliu.

(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)

46 Chi bdzɨndeb guɨdx Jericó, deni zediia Jesús láani guɨdxqui cun de xpɨnny ne cunru
zienzi de bniety, chiy guu tuby ciagu lá Bartimeo, llingaan Timeo. Zubbɨ cuee nez rguiinbɨ
gun. 47 Chi gucbeeb zedzɨngax Jesús de Nazaret, ax guzulo rbɨxtiab:
—¡Jesús, Llingaan David, bgábiu nare!
48 Zieny de bniety rdildné laab par iganybɨ, per laab mazrul rbɨxtiab:
—¡Llingaan David, blaslaazbiu nare!
49 Chiyru guzudxí Jesús, raipny laadeb:
—Gultɨdxbɨ.
Chiy gurɨdxdeb ciaguqui, raipdeb laab:
—Guzaclaaz. Güesuldí, cabɨdxny liú.
50 Chiy bzáaldacbɨ xabguichbɨ, axtpacza rtesbɨ güesuldíb güebinuub Jesús. 51 Jesús ax
gunabdiidxny laab:
—¿Xi rcaazu gúna pur liú?
Ciaguqui cuaibbɨ:
—Maistrɨ, nare rcaaza ibíi yianluaa stuby.
52 Jesús raipny laab:
—Azelee chuu. Abiacu pur guelreldilaaz xtenu.
Hóracqui agüelee gubíi bianlo bnietqui ax zenaldacbɨ Jesús nezqui.

11

(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

1 Chi zedzɨngaxdeb par Jerusalén nez rut ná de guɨdx Betfagé cun Betania nez nii dany
ni lá Olivos, Jesús bxiaaldny tiop de xpɨnny, 2 raipny laadeb:
—Gulchia guɨdx ni ná delantquɨ. Chi idzɨntɨ ruy, idxialtɨ tuby burreen ni cá yag ne
ruteete gady tu cueebti laam, ax gulxaicquimɨ chiy gultaném. 3 Belati tu inabdiidx laat,
xínii rldátmɨ, gulgatsbɨ, Dad Jesús gunii chonénmɨ chiyru yopsáanacnɨm.
4 Chiyru güedeb, ax bdxialdeb burreenqui cam yag lo nez ruu tuby puert ax bxaic-
quidebmɨ.
5 Chiy de bniety ni guná, gunabdiidxdeb laadeb:
—¿Xing runtɨ? ¿Xínii caldát burreenquɨ?
6 Chiyru cuaibdeb zec ni raipy Jesús laadeb, ax bsaandeb zénedeb burreenqui. 7 Chiy
güenédebmɨ rut zuguaa Jesús ax bzuubdeb xabdeb detsmɨ par gubeeb Jesúsmɨ. 8 Zieny
bniety gudixdeb xabdeb lo nez par teedny ne stuudxdeb ax btiuudeb de ram par gudixdeb
lo nez rut teedny.
9 Chiy zeclɨ de bniety ni zanɨɨdy ne zecliza de bniety ni zanald rbɨxtiadeb:
—¡Xtiosten Dios! ¡Dichos ni zéed pur laany! 10 ¡Dichos ni zéed inabee zectiziac to
xpɨngulnɨ rey David! ¡Xtiosten Xtadnɨ Dios, laany ni rbezny llayabaa!
11 Ziy xquel biiu Jesús Jerusalén ax güeny láani yudoroo xte Jerusalén. Deni bialo
bguiaany irate, chiyru zény cun ira tsɨbtiop xpɨnny par guɨdx Betania te pur agudxiy.

(Mt. 21:18-19)

12 Chi bragueel deni bdiiadeb Betania, chiy guzulo rldiaan Jesús. 13 Ax de zit bianlony
tuby yag hig ni cá bldag lonii. Chiy güeguiaany loqui la cá hig, per quɨt xi bdxialtiny te
pur gati xtiamptini ná. 14 Parzi raipy Jesús yag higqui:
—Quɨtru chúuti dxi chúu ni iquiiny frut xtenu.
Ne de xpɨnny bindiagdeb ni guniiny.

(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

15 Chi bdzɨndeb Jerusalén chiy biiu Jesús lo ldedoo Jerusalén, ax guzulo rbéeny de ni
catóo ne de ni cazii. Bzáaldny de xmɨlly de ni rchaa mɨly cun de yallily xte de bɨny ni
rtóo de palom. 16 Ne quɨtru tu bsaantiny niuné xiru de cos lo ldedooqui. 17 Chiyru guzulo
caseedny de bniety, raipny laadeb:
—Lo de xquiits Dios rnii: “Liza idialá yuu rut inaab bniety lo Dios par irate bniety
guɨchliu.” Per laat abaantɨni zec cuev xte de gubaan.

18 De bxoz ni rnabee lo de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley, chi bindiagdeb ni gunii Jesús,
guzulo rguíilydeb nez par quinxúdebny pur ni rdxibdeb laany te pur irate bniety rdxalo
ni rseedny laadeb. 19 Per chi biiu guxin, Jesús cun de xpɨnny bdiiadeb láani guɨdxqui.

(Mt. 21:19-22)

20 Chi bragueel sidoo, gudeeddeb nez rut zub yag higqui ax gunádeb dec agubiztecni,
néru labaani. 21 Chiy güenelaaz Bed ax raipbɨ Jesús:

—Maistrɨ, bguiaabiu yag hig ni guludébiu agubizni.

22 Jesús cuaibny:

—Gulchaldilaaz Dios. 23 Te pur nare rguixtiia lot dec belati nuu ni gaipy danyre: "Gubicá
ruc, biab láani nisdoo", ne bel iniib ziy sin quɨt guntioplaaztib sino que chaldilaazbɨ gac
zec ni aguniib, ax zac zec ni aguniib. 24 Pur ningui, rniia laat, irate ni inaabtɨ lo Dios,
gulchaldilaaz dec scaatni, ne scaactɨni. 25 Ne chi acanaabtɨ lo Dios, belati nuu tu bniety
rdxichnét, gulgaany perdónbɨ te par chalee gúnza Xtadnɨ Dios perdón de xtuldtɨ. 26 Te pur
belati laat quɨt gúntɨ perdón, ziyza Xtadnɨ Dios ni rbez llayabaa quɨtza gúntiny perdón de
xtuldtɨ.

(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)

27 Chi bdzɨndeb Jerusalén deni candza Jesús laniudoroo xte Jerusalén, chiy güebinuu de
bxoz ni rnabee lo de bxoz laany cun de maistrɨ ni nán ley ne cun de gurtisy xte de bniety
Israel, 28 ax gunabdiidxdebny:

—¿Tú xtidxbee runu de cosquɨ? ¿Tú bnɨɨdx liú guelrnabee par gúnu zeec?

29 Jesús cuaibny:

—Ziyza nare inabdiidxa laat tuby cos. Belati icaibtɨ, chiyru iniia laat tú xtidxbee runa de
cosquɨ. 30 ¿Tú bxiaald Juany Bautist par btiubnisbɨ? ¿Ta Dios bxiaald laab o bniety guɨchliu?
Gulcaby.

31 Chiyru guzulo cayuegacdeb diidx cun saadeb, ax guniideb:

—Belati iniin Dios bxiaald Juany Bautist, laab sniib dunnɨ: "¿Xínii quɨt güeldilaaztɨb?"
32 Ne quɨtza xo iniitin dec bniety guɨchliu bxiaald laab.

Guniideb ziy pur ni rdxibdeb de bniety, te pur irate bniety güeldilaaz dec Juany Bautist
gucbɨ tuby profet ni guldípac gunii xtiidx Dios. 33 Parzi raipdeb Jesús:

—Quɨt gántin.

Chiy raipy Jesús laadeb:

—Ziyza nare quɨt iniitia laat tú xtidxbee runa de cosquɨ.

12

(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)

1 Chiyru guzulo caniné Jesús laadeb cun púrpac de cuend, raipny laadeb:

—Guu tuby bniety nguiu bzub de yag uv lo lliab, chiy baaniacbɨ gurraly iduibrdontec.
Chiyru banchuuzacbɨ láani rut illii quia de uvqui, ne bzuubzacbɨ tuby yuu yaa par yaap
iduibte lo lliabqui.

'Chiyru gulediinbɨni lo de bniety ni nán run dzɨɨny xte uv ax zégacbɨ, zit nez rut
güeldezbɨ. 2 Chi bdzɨny dxi ni gac iruld uv, bxiaaldbɨ tuby xmosbɨ par challii ni riáldbɨ. 3 Per
de bɨnqui gunaazdeb mosqui, btaazdeb laab ax bzieecquideb laab sin xíteete. 4 Chiy bniety
ni ná xtenni guɨchliuqui bxiaaldbɨ stuby mos. Per ziygac de bɨnqui bcuaadeb guia mosqui,
bldáadeb quiab ne gudédeb lob. 5 Bnietqui gubíi bxiaaldbɨ stuby mos. Per de bɨnqui ax
gudinxúgacdeb mosqui. Zienziru mos bxiaaldbɨ, nuudeb bdaazdeb ne nuuzadeb gudinxú
de bɨnqui laadeb.

6 'Parzi bniety ni ná xtenni guɨchliuqui, allingaantisbɨ rieedx ixiaaldbɨ ne quesentiand
rcaazbɨ llingaanbɨqui. Ax bxiaaldbɨ laab te pur baanbɨ xgab, guniib: "Zappacdeb didxdoo
lliinia." 7 Per de bɨnqui raipiacdeb saadeb: "Bnietquɨy ná ni yanné liu rut nuu uvquɨ. Gultoo
idinxúnbɨ te gacni xtennɨ." 8 Ziy xquel guc. Gunaazdeb laab, gudinxúdeb laab, chiyru
guléedeb laab lo liuqui.

9 Jesús gunabdiidxny de bniety ni caninény:

—Anre, ¿xi rlilot gún bniety ni ná xtenni guɨchliuqui? Rguixtiia lot dec laab zeedbɨ par quinxúb de bɨnqui ax sdeedbɨ guɨchliuqui stuby de bniety.

10 ’¿Ta gady guuldtɨ lo xquiits Dios rut rnii?:
Guia ni aldi guleguun de ni rzuub yuu,
guiaqui ná ni mazru blliú par guzub yuuqui.
11 Niy ná ni baany Dios ax quesentiand rdxalon.

12 De ni nap guelrnabee, chi bindiagdeb ni gunii Jesús rcaazdeb ninaazdeb laany pur ni gucbeedeb dec pur laadeb ná ni guniiny. Per cun rdxibdeb de bniety ax bsaandebny, zégacdeb.

(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)

13 Chiy bxiaalddeb tuby tiop de fariseu cun tuby tiopza de xpɨny Herodes rut zuguaa Jesús par quílydeb nez iniiny tuby diidx ni chalee gúndeb contrɨ laany. 14 Ax raipdeb laany:

—Maistrɨ, dunnɨ nánnɨ dec laabiu rueebiu didxldí sin quɨt runtibiu cuend tú ná bniety. Te pur nez lobiu tubylote ná bniety, ne guldípacbiu rliuubiu bniety xa xquel rcaaz Dios ibány bniety. Pur ningui, rnabdiidxnɨ laabiu: ¿Ta ná güen idillynɨ xte impuest lo rey César o quɨt náti güen? ¿La sdillynɨ o quɨt idillynɨ?

15 Per Jesús gucbeegacny dec runzideb ax raipny laadeb:

—¿Xínii runtɨ prueb nare? Gultané tuby mɨly par iguíaa.

16 Chiy bednédeb tuby mɨly, ax gunabdiidxny laadeb:

—¿Tú lon cá loc? ne, ¿tú láng cá loc?

Laadeb cuaibdeb:

—Xte rey César.

17 Chiyru raipy Jesús laadeb:

—Guldeed César ni ná xte César, ne guldeed Dios ni ná xte Dios.

Ax bdxalodeb zec ni cuaibny.

(Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)

18 Chiguld güeguiaa tuby tiop de bɨny saduceu Jesús, te de saduceu rniideb dec quɨt ibányti de bɨnguty stuby. Pur ningui, güenabdiidxdeb Jesús, raipdebny:

19 —Maistrɨ, ley xte Moisés rnii dec belati gaty tuby bniety nguiu ne isáanbɨ chialbɨ sin quɨt niactideb de family, chiy bets bniety ni gutyqui ná par guchnaab viudqui par gacdeb de family xlat betsbɨ ni gutyqui. 20 Ne guu tuby family rut gucdeb gadz bets. Ni ná guloqui bichnaab, per gutybɨ sin quɨt niactib de family cun chialbɨ. 21 Chiyru bichnaa ni rrop betsbɨqui viudqui, per gutiaczacbɨ sin quɨt niactib de family cun viudqui. Ziygac guc cun ni rion betsbɨ. 22 Ziytec xquel guc cun irate gadz betsdeb, nic tubydeb quɨt gucti de family cun viudqui. Pur lúltmɨ, ax guty gunaaqui. 23 Anre chi ibány de bɨnguty, de lo ira gadz betsdeb, ¿tú rac chialni gunaaqui te pur iratecdeb bichnaa laab?

24 Chiy cuaby Jesús lodeb:

—Laat rzacantɨ pur ni quɨt gántɨ xtiidx Dios ne quɨt gántɨ xa ná guelrnabee xtenny. 25 Te pur chi ibány de bɨnguty stuby, aquɨt guchnaatideb niclɨza aquɨt ideedtideb lliindeb par guchnaa sino que laadeb gacdeb zec de ángli llayabaa. 26 Ne ni ibány de bɨnguty stuby, ¿ta gady guuldtɨ lo librɨ xte Moisés rut rnii dec gunáb yag ni cayaaicqui? Ax ruy bíeny rsee Dios, raipny laab: “Nare naa Dios xte Abraham, xte Isaac ne xte Jacob.” 27 Pur ningui, rniia laat dec Dios gati Diosti xte de bɨnguty laany sino que xte de ni nabány, te pur par laany irate bniety nabány. Ax rzacanquɨpactɨ zec ni runleistɨ xgab.

(Mt. 22:34-40)

28 Deni guná tuby maistrɨ ni nán ley dec güenquɨ cuaby Jesús lo de bɨnqui, laab ni bindiagbɨ xi beedeb ax gunabdiidxbɨ Jesús:

—¿Cún mandamient ni mazru sac lo irate de mandamient?

29 Jesús cuaibny:

—Mandamient ni mazru sac rnii: “Gulcuadiag de bniety Israel. Xtadnɨ Dios, laatisny nány Dios. 30 Bcaaz Xtadu Dios, cun gan, zecpaczaxnarul, dibyquia dibylaazu.” Ziy ná

mandamient ni mazru sac. 31 Chiy ni rrop mandamient rnii: “Bcaaz saa bnietiu zecac liú.”
Ne de lo iropte mandamientré, quɨtru xi mandamienti mazru sac.
32 Chiyru raipy maistrɨqui Jesús:
—Güenquɨ ná ni guniibiu, Maistrɨ. Didxldíc rniibiu dec tubyzi Dios nuu ne laatisny
nány Dios. 33 Chiy dibyquia dibylaaz bniety icaaz laany zecpaczaxnarul, ne icaaz bniety
saa bnietni zecac laab. Ziy ná ni mazru sac que iraru gun ni rené bniety lo Dios.
34 Chi guná Jesús dec güenquɨ cuaby maistrɨqui, chiy raipny laab:
—Quɨt zitti zugoo par yiiu lo guelrnabee xte Dios.
Chiy aquɨtru tu biallti xi ninabdiidx laany.
(Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)
35 Deni caseed Jesús de bniety laniudoroo xte Jerusalén chiy raipny laadeb:
—¿Xínii rnii de maistrɨ ni nán ley dec Crist rac lliin rey David? 36 Ne David pur Spíritu
Sant guniib:
Dios raipny Dad ni rnabee nare:
“Guri lad naldí xtena
axt gúna gan inabiiu lo de ni rdxichné liú.”
37 Pur ningui, belati Crist rac lliin David, ¿xínii raipy David laany Dad?
Irate de bniety ni zuguaa laniudooqui, rdxalaazdeb cacuadiagdeb xtiidxny.
(Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)
38 Chiy lalzi ni caseed Jesús de bniety, raipny laadeb:
—Gulcualo cun de maistrɨ ni nán ley. Te pur laadeb riulaazdeb candzadeb cun lady
zaac xtendeb, ne riulaazzadeb gap bniety didxdoo laadeb lo nez. 39 Chiy láani de yudoo
rguíilyzadeb subdeb lo de bangu rut rbe de ni mazru sac, ziygacza rundeb rut requiindeb.
40 Ne ziyza rdzɨcádeb liz de gunaa viud, chiy parlesa ná bniety dec güen nádeb ax xipal
ziuul de ldee ruulddeb. Per laadeb ná ni mazru castiguroo yálddeb.
(Lc. 21:1-4)
41 Tuby güelt, Jesús zubny laniudoo Jerusalén nez rut zu de alcancía ni ruu gun. Ax
rguiaany rsáan de bniety mɨly láani de alcancíaqui ne zienza de ricu rsáan zieny mɨly
láanqui. 42 Chiy bdzɨny tuby gunaa viud probeen, ax bsáanbɨ tiop cobreen ni gulliaa sac.
43 Chiyru gurɨdx Jesús de xpɨnny, raipny laadeb:
—Nare rguixtiia lot dec viud probeenré mazru sac gun ni bsáanbɨ que de gun ni bsáan
iraru de bniety. 44 Te pur iratedeb rsáandeb púrzi ni run sobrɨ laadeb, per laab masquɨ cun
guelprob xtenbɨ, bsáanbɨ irate xcentaveenbɨ láani alcancíaqui, masquɨ niyzi napbɨ.

13

1 Chi bdiia Jesús laniudoroo xte Jerusalén, chiy raipy tuby de xpɨnny laany:
—¡Maistrɨ, bguiaabiu xi nasaa de guia ne de yuuré!
2 Per Jesús cuaibny:
—Zec ni rguíu de yurooc, teru chúu dxi niclɨ tuby guia quɨt yáanti quia stubyni, irateni
ibily.
(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)
3 Chiyru zédeb láani dany ni lá Olivos ni ná nez rut nuelo yudoroo xte Jerusalén. Ax chi
guzub Jesús láani danyqui chiy gubigax Bed, Jacob, Juany ne Andrés, laaizdeb cun laany
par gunabdiidxdebny, raipdebny:
4 —Guniibiu dunnɨ, ¿gúc gac ziy ne xa ná de seny dec agac irate de cosqui?
5 Jesús cuaibny lodeb:
—Gulcualo par quɨt tu gúnti engany laat. 6 Te pur zienzi ni gueed inii dec pur nare
zéeddeb. Chiy iniideb laat: “Nare naa Crist”, ax zieny de bniety gúndeb engany.
7 ’Per laat chi guindiagtɨ cayac guerr o dec riatza diidx gac guerr, quɨt idxibtit te pur ziy
ná par gac. Per gati pur ziyti ldull guɨchliu. 8 Te pur teru tildy naciony cun stuby naciony
ne de ni nap guelrnabee sdilddeb cun stuby de ni nap guelrnabee. Ziyza zac llu ne zuu
gubiny iranezzi lo guɨchliu. De cosqui ná ni sulo gac chi asulo iraru de guelzii ni ná par
gac.

9 'Per gulcualo laat te pur teru chúu dxi gún de bniety entriagu laat lo de gurtisy ne
staazdeb laat láani de yudoo. Zenédeb laat lo de gobernador ne lo de rey pur ni reldilaaztɨ
nare, per ziy xquel chúu nez güeet xtiidxa nez lodeb. 10 Te pur nápac par irɨɨch de didxzaac
xte Dios lo irate de naciony anste ni ldull guɨchliu. 11 Ne chi chanédeb laat lo de gurtisy,
quɨt chúutit guelrsaa niclɨza quɨt gúntit xgab xa iniit. Gulnii de diidx ni iguaad Dios laat
horqui, te pur gati laatitɨy iniit, Spíritu Santɨy ná ni inii. 12 Teru chúu dxi ni gún de bniety
entriagu lagac betsdeb par gatydeb. Chiy de dad gúndeb entriagu lagac de lliindeb. Ne
teruza gúnza de bniety entriagu lagac xtaddeb ne xnandeb par gatydeb. 13 Chiy ziyza irate
bɨnguɨchliu idxichné laat pur ni nát xpɨnnia, per bniety ni sutipné ni reldilaazbɨ nare axt
lúltmɨ hor, ax laabɨy yáldbɨ llayabaa.
14 'Chi iniát zuub tuby ni quɨt illiú laniudoo Jerusalén zec ni gunii profet Daniel desdɨ
gulal (ax de ni guuld guiitsré, gulgacbee) dec de bniety ni rbez Judea ná par illuuindeb nez
láani de danydequi. 15 Ne ni zuguaa quia lizni dxiqui, quɨt yiiutib icáab de xixtenbɨ. 16 Chiy
ni zuguaa lo guiix quɨt yaicquitib chacáab de xabbɨ. 17 ¡Probza de gunaa ni amer icáa bdoo
ne de gunaa ni acaaza bdoo láani de dxiqui! 18 Gulnaab lo Dios quɨt iguaald gac ziy tiamp
guelnald. 19 Te pur quesentiand nalas guelzii gac de dxiqui, desde chi gurixti guɨchliu gady
chúuti chi gac ziy ne quɨtzaru chúuti chi gac ziy. 20 Belati Dios quɨt icuezny de dxiqui, nic
tuby bniety quɨt ldáti. Per ziy scuezny de dxiqui pur de bniety ni rcaazny, de bniety ni
agulény par laany.
21 'Belati chiy gueed ni inii laat: "Gulguiaa a Crist zuguaa rurén", o "Gulguiaa any zuguaa
nezre", quɨt chaldilaaztit. 22 Te pur teru gueed zienzi de ni inii ná Crist o iniizacdeb dec
laadeb nádeb profet. Ax zundeb de milagrɨ ne iraloizru ni idxalo bniety par chalee gúndeb
engany laadeb, ne xgabdeb ná bel chalee axt de bniety ni agulé Dios gúndeb engany. 23 Pur
ningui, gulcualo laat, agudixteetellga lot ziyguiy teru gac.
(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)
24 'Per láani de dxiqui chi agudeed de guelziiqui, scay gubidx, quɨt izieenti bueen, 25 ziab
de balgui xte llayabaa ne irate de cos ni nuu llayabaa izees. 26 Chiy iniá de bniety guɨchliu
Bniety ni bxiaald Dios, rcuabcháany zéedny láani de zá cun guelrnaberoo xtenny. 27 Chiyru
ixiaaldny de ángli xtenny iduibgabiite lo guɨchliu par ichasaadeb de bniety ni a ná par Dios.
28 'Anre gulchané cuend ni iniia laat. Chi anarɨɨny de lliiz yag hig, chi acallich de bldag
xtenni, laat nántɨ dec azeddzɨny tiamp xte guelnaldaa. 29 Ziyzaquɨy chi iniát acayac de
cosré, ax zacbeet dec azeddzɨny dxi ni gac zec ni aguniia laat. 30 Ne rguixtiia lot dec irate
de cosré gac anste gaty de bniety ni nabány anre. 31 Guɨchliu ne yabaa snitlodeni, per
xtiidxa quɨt yáantini sin quɨt gac cumplirni.
32 'Per quɨt tu gánti xi dxi o xorza ná ni gac de cosré, niclɨ de ángli xte llayabaa niclɨza
Lliin Dios quɨt gánti. Quesoltisy tubyzi Xtadnɨ Dios nán.
33 'Ningui, gulcualo laat, gulsuguasin ne gulnaab lo Dios te pur quɨt gántit gúc gac ziy.
34 De cosré ná zecpacza chi rdiia tuby bniety de viaj. Ax anste ni idiiab rniib xi dzɨɨny gún
de xmosbɨ, ne rnabeezacbɨ suguasin bniety ni rcualo ruu puert. 35 Anre ziyzaquɨy laat,
gulsuguasin, te pur quɨt gántit gúc o xorza guelda, la chi yiiu guxin o la iruldgueel o la chi
icuarsee bɨdygay o la sidoo. 36 Ningui, gulsuguasin te belati tuisquɨ idzɨnia ax quɨt idxiala
laat dec quɨt cayuntit zec ni riáld. 37 Ne ni caniia laat, raipzaca irate bniety: Gulbány zec ni
riáld, gulsuguasin par dxiqui.

14

(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)
1 Stiop dxi rieedx par laní pascu, laní ni rquiindeb guechtily sin levadur, chiy de bxoz ni
rnabee lo de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley caguíilydeb nez xa gúndeb engany Jesús par
inaazdebny ax quinxúdebny. 2 Per guniideb:
—Per quɨt idxantin ziy lo de dxi laní par quɨt xi scand gac.
(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

3 Chiy chi zuguaa Jesús láani guɨdx Betania liz Simóny ni raipdeb lepros, deni zubny
caquiinny, bdzɨny tuby gunaa cun tuby botey dxaatec perfum ni sac guyally pur ni
gucchuuni cun púrzi nard. Ax bxalbɨ ruu boteyqui par bchab perfumqui quia Jesús. 4 Parzi
nuu de ni zuguaa ruy bdxiichdeb, ax raipdeb saadeb:
—¿Xínii bxíib perfumquɨ? 5 Ne zeleeldi nitóobni pur chon gayuaa mɨly denari par
niacnéb de prob.
Ax byainédeb gunaaqui.
6 Per Jesús raipy laadeb:
—Gulsaanbɨ. ¿Xínii ryainétbɨ? Ne güenquɨ ná ni bannéb nare. 7 De prob llillite
zuguanétdeb ax zelee gacnétdeb chi icaaztɨ, per nare gati iduibtiampti suguanía laat.
8 Gunaaré abaanbɨ zecti ni güelee. Abslotellgab perfum tɨɨxa par chi igaatsa. 9 Rguixtiia
lot dec iduibte lo guɨchliu nez ruttisy irɨɨch de didxzaac xte Dios, zuee bniety diidx cún loc
ni baany gunaac cun nare par chanelaazdeb laab.
(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)
10 Chiguld Judas Iscariote, tuby de xpɨny Jesús, güenineb de bxoz ni rnabee lo de bxoz
par gúnbɨ entriaguny laznaadeb. 11 Chi bindiag de bxozqui ziy, quesentiand guzaclaazdeb.
Ax guniideb ideeddeb mɨly laab. Chiy guzulo rguíilybɨ nez par gúnbɨ entriagu Jesús.
(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)
12 Ne dxi ni guzulo laní ni rquiiny de bniety Israel guechtily sin levadur, chi rguinzadeb
tuby llíily par laní pascu, chiy gunabdiidx de xpɨnny laany:
—¿Calí rcaazbiu chodxanchuun ni iquiinnɨ guxin xte pascu?
13 Chiyru gunabee Jesús tiop de xpɨnny, raipny laadeb:
—Gulchia láani guɨdx Jerusalén. Ruy idxáat tuby bniety nguiu ni zéne tuby rii nis ax
gulsanaldbɨ. 14 Chiy rut yiiub, gulgats bniety ni ná lizni ruy: "Ziyla ná Maistrɨ: ¿Cún laniuu
rut iquinnía de xpɨnnia anguxin xte pascu?" 15 Chiy laab iliuub laat tuby yuu ni rrop pis ni
anazaacllga láanni. Ruy gulganchuu ni iquiinnɨ.
16 Chiyru bdiia de xpɨnny güedeb guɨdxqui. Ax bdxialdeb irate zectisy ni gunii Jesús. Ax
banchuudeb ni iquiindeb guxin xte pascu.
17 Chi biiu guxin, bdzɨny Jesús cun irate tsɨbtiop de xpɨnny. 18 Chiy chi zubdeb lo mɨlly
caquiindeb, raipy Jesús laadeb:
—Rguixtiia lot dec tubytɨ ni caquinné nare ná ni gún entriagu naa.
19 Chiy guzaclasdeb, ax guzulo rnabdiidxdebny tubyga pur tubygadeb, raipdebny:
—¿Ta nareniy?
Ax na stubybɨ:
—O, ¿nareniy?
20 Chiyru cuaby Jesús lodeb:
—Entrɨ tuby de lo tsɨbtioptɨy, ni caguadxy xquechtilni lagac lo plad rut caguadxa
xquechtilia, laabɨy. 21 Didxldíquɨy nare Bniety ni bxiaald Dios ná par teda zec ni rnii lo
xquiits Dios. Per, ¡probllɨza ná bniety ni gún entriagu nare! Par laab güenru quɨt níiutib
lo guɨchliu.
22 Lalzi ni caquiindeb, Jesús cuáany guechtily ax bdeedny gracy Dios. Chiyru bllullny
guechtilqui gudiizny lodeb, guniigany:
—Gulquiiny guechtilré, laani náni xcuerpa.
23 Chiyru cuáany tuby cop vin. Chi gulull bdeedny gracy Dios, ax bdeedny copqui laadeb.
Iratedeb güée vin ni nuu láani copqui. 24 Chiy guniiny:
—Vinré ná rɨny xtena ni illíi chi gatia pur zieny bniety guɨchliu. Te pur, pur guelguty
xtena illal tuby nez cuby xa gap bniety perdón lo Dios. 25 Nare rniia laat dec quɨtru chúuti
dxi iquiinia vin ni racchuu cun uv, axtisy dxi ni iquiinia vin cuby lo guelrnabee xte Dios.
(Mt. 26:30-35; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)
26 Chi gulull biildydeb tuby cant par Dios, chiyru zédeb quia dany Olivos. 27 Chiy raipy
Jesús laadeb:

—Iratet sbélaaztɨ nare anguxinré, zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii: “Quinxúa pastor,
chiy irate de llíily irɨɨch.” [28] Per chi ibíi ibánia stuby, nidoo nare azaaga Galilea chiyru
gueedtɨ.
[29] Chiy raipy Bed laany:
—Masquɨ iratecdeb cuelaazdeb laabiu, per nare quɨt cuelaaztia laabiu.
[30] Per Jesús raipy laab:
—Nare rguixtiia loo dec anguxiniacré anste ni icuarsee bɨdygay tiop güelt, liú pur chon
güelt aguniiu quɨt rumbeetiu nare.
[31] Per Bed güelaaru guniib:
—Masquɨ gatia cun laabiu, per quɨt iniitia dec quɨt rumbiia laabiu.
Chiy iratecdeb guniiza ziy.
(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)
[32] Chi bdzɨndeb tuby lat rut lá Getsemaní ax raipy Jesús de xpɨnny:
—Gulsubzic ruc lalzi ni chanaaba lo Dios.
[33] Chiyru zéneny Bed, Jacob cun Juany. Ax guzulo rziienny nalas ne aquɨtru xi guíllyti
nuuny. [34] Chiy raipny laadeb:
—Quesentiand nalas rziienia. Azupacza aquinxú guelnalasquɨ naa. Gulyáan rurén ne
quɨt gaaistit.
[35] Chiyru zé Jesús delantruqui, ax guzurlony lo guɨchliu gunaabny lo Dios dec belati
chalee quɨt teedtiny guelzii ni ná par teedny. [36] Chi canaabny lo Dios, laany guniiny:
—Xtada, xíteete costi nagán par laabiu. Bldárubiu nare lo guelzii ni ná par teda, per
quɨt gacti zec ni rcaaza sino que zec ni rcaazbiu.
[37] Chiyru güeny rut zuguaa de xpɨnny, ax bdxialny laadeb raaisdeb. Chiy raipny Bed:
—Simóny, ¿ta raaisiu? ¿Ta niclɨ tuby hor quɨt nialee nitɨɨchu xcaaldu? [38] Gultɨɨch xcaaldtɨ
ne gulnaab lo Dios par quɨt gún bɨndxab gan laat. Te pur rcaazquɨt gúntɨ zec ni ná par, per
xcuerpɨt quɨt rzigueldti.
[39] Chiy gubíi zenaabny lo Dios stuby cun lagac de diidxqui. [40] Chi biecquiny rut zuguaa de
xpɨnny, adeb raaisiac stuby, pur ni cazinaa bcaald laadeb. Ax niclɨ quɨt gándeb xa icaibdeb
lony. [41] Ni rion güelt riecquiny rut zuguaadeb chiy raipny laadeb:
—¿Ta zeczi raaistɨ? ¿Ta zeczi cazilaaztɨ? Per gultɨɨch xcaaldtɨ te pur nare Bniety ni
bxiaald Dios, abdzɨny hor ni gaca entriagu laznaa de bɨnduld. [42] Gulchaste. Gultoo. A ni
gún entriagu nare azeddzɨngax.
(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)
[43] Zeczi caniné Jesús laadeb chi bdzɨny Judas ni racza tuby de xpɨnny. Bdzɨnnéb
zienguilliú bɨny, caadeb spad ne yag. Zenaazdeb Jesús pur xtiidx de bxoz ni rnabee lo
de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley, ne pur xtiidxza de gurtisy xte de bniety Israel. [44] Ne cun
Judas ni baany entriagu laany agudixteetellgab lo de bɨnqui, raipbɨ laadeb:
—Bniety ni gagua tuby xmosni, laabɨy rguíilytɨ, gulnaazbɨ chiy gulchanéb per gulcualo
quɨt ildátbɨ.
[45] Parzi chi bdzɨny Judas, ax güebinuub Jesús chiy raipbɨ laany:
—Maistrɨ, Maistrɨ.
Ax gudob ruuny. [46] Chiyru gunaaz de bɨnqui laany par chanédebny.
[47] Per tuby de ni zuguaa ruy guléeb spad xtenbɨ chiy btiiub tuby diag xmos bxoz ni rnabee
lo de bxoz. [48] Ax raipy Jesús de bɨnqui:
—¿Xínii zéedtɨ cun spad ne cun yag par chanét nare zecpacza tuby gubaan? [49] Llillite
guzuguanía laat laniudoroo xte Jerusalén caseeda laat xtiidx Dios, ne quɨt ninaaztɨ nare.
Per irate de cosré cayacni par gac cumplir zec ni rnii lo xquiits Dios.
[50] Chiy irate de xpɨny Jesús, blluuindeb, gulelaazgacdebny.
[51] Per guu tuby bniiny ni güenald Jesús, duuiby bniinqui tuby sábnɨ. Parzi chi gunaaz de
bɨnqui laab, [52] bsáanacbɨ sábnɨqui laznaa de bɨnqui, blluuinbɨ zellulbɨ.
(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

53 Chiyru güenédeb Jesús lo bxoz ni rnabee lo de bxoz. Ax bdxasaa irate de bxoz ni rnabee
lo de bxoz cun de gurtisy xte de bniety Israel ne cun de maistrɨ ni nán ley. 54 Chiy Bed zit,
zit güenaldbɨ axtquɨ lo ldee liz bxozqui ax guzubnéb de bɨny ni cacualo liz bxozqui ruu bal.
55 De bxoz ni rnabee lo de bxoz cun irate de gurtisy gudíilydeb xi icuaquiadeb Jesús par
chalee chúu nez quinxúdebny, per quɨt bdxialtideb xi nicuaquiadebny. 56 Te pur masquɨ
zienzi dixú guniideb pur laany, per irɨnquɨ gunii tuby irɨnquɨ gunii stuby. 57 Chiyru güesuldí
tuby tiopdeb bcuaquiadebny stuby dixú, laadeb guniideb:
58 —Dunnɨ abindiagnɨ rniib: “Nare itsɨlia yudoroo xte Jerusalén ni banchuu de bniety, ne
cun chon dxi abzuubani stuby, sin guelgucné xte de bniety.”
59 Per niclɨ ziy quɨt guniitideb tubylo, irɨny, irɨny guniideb.
60 Chiyru güesuldí bxoz ni rnabee lo de bxoz glay irate de ni zuguaa ruy ax gunabdiidxbɨ
Jesús:
—¿Xínii quɨt xi rniitiu? ¿Ta didxldí ná ni caniideb pur liú?
61 Per Jesús biiantisny quɨt xi guniitiny. Chiy gunabdiidx bxozqui laany stuby:
—¿Ta liúy Crist Lliin Dios xte llayabaa?
62 Jesús cuaibny:
—Guldícbiu, narelay. Ne laat sniát nare Bniety ni bxiaald Dios zuba lad naldí xtenny,
laany ni napny irate guelrnabee ne sniázactɨ nare guelda láani de zá llayabaa.
63 Chi bindiag bxozqui ziy ax gudillaab xabbɨ chiy guniib:
—¿Xílesa par idíilyrun testigu? 64 Laat abindiagtɨ xa casaclob Dios cun de xtiidxbɨ. Anre,
¿xi rniit?
Chiy iratecdeb guniideb gatyny.
65 Ax guu de ni btiux́ɨny lony ne bchiideb lony chiy btaazdebny, raipgadeb laany:
—¡Guniyáa túy btaaz liú!
Chiy de policía gudapzadeb lony.
(Mt. 26:69-75; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)
66 Deni zuguaa Bed lo ldeequi, chi bdzɨny tuby criad xte bxoz ni rnabee lo de bxoz. 67 Chi
gunáb zub Bed ruu bal, ax bguiaab lob chiy raipbɨ laab:
—Né liú candzaníu Jesús de Nazaret.
68 Per Bed quɨt niziruutib ax guniib:
—Quɨt rumbeetiab. Niclɨ quɨt ganna xing rniiu.
Chiy bdiiab guzuguaab ruu puertqui ax bcuarsee bɨdygay. 69 Ne criadqui chi gunáb Bed
stuby ax guzulo raipbɨ de ni zuguaa ruy:
—Né laab náb xpɨny Jesús.
70 Per Bed quɨtiac niziruutib. Chiy alizypacquɨy chi raipy de ni zuguaa ruy laab stuby:
—Güeldíte né liú noo tuby de xpɨndeb te pur bniety Galilea liú, ne zectiziac ni rueedeb
diidx rueezacu diidx.
71 Per Bed guzutipnéb laab ax guniib:
—Dios gúnny castigu nare belati quɨt guldía, nare quɨt rumbeetia bniety ni cazeettɨ.
72 Ne hóracqui bcuarsee bɨdygay stuby. Ax güenelaaz Bed dec raipy Jesús laab: “Anste
ni icuarsee bɨdygay tiop güelt, liú pur chon güelt aguniiu dec quɨt rumbeetiu nare.” Chi
güenelaazbɨ ziy, guzulo ruunbɨ.

15

(Mt. 27:1-2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)
1 Chi bragueel, chiy bdxasaa de bxoz ni rnabee lo de bxoz cun de gurtisy xte de bniety
Israel cun de maistrɨ ni nán ley ne cun iraru de gurtisy, ax guniideb xa gúndeb. Chiy
bldiibdeb Jesús güenédebny lo Pilat. 2 Ax gunabdiidx Pilat Jesús:
—¿Ta liúy Rey xte de bniety Israel?
Jesús cuaibny:
—Narelay.
3 Ne cun de bxoz ni rnabee lo de bxoz zienzi ni rcuaquiadeb laany, 4 parzi gubíi gunabdiidx
Pilat laany:

—¿Xínii quɨt xi rcabiu? Bguiaa canioo xi zieny xqueju cabaaicquideb.
5 Per Jesús xíteete guniitiny, parzi quesentiand rdxalo Pilat.
(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38—19:16)
6 Lo de dxi laní pascuqui, Pilat rldáb tuby pres ni inii bɨnguɨdx íldab. 7 Ne chiyde nuu
Barrabás láani lizguiib cun de saab pur ni gudinxúdeb bɨny lo tuby didxguidx ni baandeb
Jerusalén. 8 Chiy chi bdxasaa de bɨny par raipdeb Pilat gúnbɨ zec ni ná costumbrɨ, 9 ax raipy
Pilat laadeb:
—¿Ta rcaaztɨ ildaa Rey xte Israel?
10 Pilat guniib ziy pur ni gucbeeb dec purzi racnalaaz de bxoz ni rnabee lo de bxoz, ningui
baandeb entriagu Jesús. 11 Per de bxoz ni rnabee lo de bxoz guludiidxdeb irate de bɨnqui
par iniideb Barrabás ílda Pilat. 12 Ax gunabdiidx Pilat laadeb:
—Chiy, ¿xi rcaaztɨ gunnía ni raiptɨ Rey xte Israel?
13 Laadeb cuaibdeb rbɨxtiadeb:
—¡Bcuaabiub lo cruzy!
14 Chiy raipy Pilat laadeb:
—Per, ¿xínii? ¿Xill mal abaanbɨ?
Laadeb gubíi gurɨxtiadeb mazru diip:
—¡Bcuaabiub lo cruzy!
15 Chiyru cun Pilat rcaazbɨ yanzaacbɨ nez lodeb, ax bldáb Barrabás. Ne gunabeeb idaaz
Jesús, chiyru baanbɨ entriaguny lo de suldad par chacuaadebny lo cruzy.
16 De suldadqui güenédeb Jesús lo ldee xte palacy, ruy bdxasaa iratedeb. 17 Ax bguacudeb
Jesús tuby lady murad, ne banchuudeb tuby curon guı́ch guluudeb quiany. 18 Chiyru guzulo
rbɨxtiadeb:
—¡Su ibány Rey xte Israel!
19 Chiy redeb var quiany, rtiuxı́ndeb lony ne guzullibdeb lony, rundeb zec ni rtodebny.
20 Chi gulull baandeb burlɨ laany, chiyru bdzɨcádeb lady muradqui par bguacudebny
xabquɨny ax zénedebny par icany lo cruzy.
(Mt. 27:32-44; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)
21 Chi zénedeb Jesús chiy bchalodeb tuby bniety Cirene, laab bdialáb Simóny, xtad
Lijandrɨ cun Rufo, zíaadbɨ güeb lo guiix ax baany de suldadqui juers laab biaab cruzy xte
Jesús.
22 Chiyru zénedeb Jesús tuby lat rut lá Gólgota, zelo diidxqui Calver. 23 Ruy bdeeddebny
vin ni nuuch tuby nis ni lá mirra, per quɨt bquiintiny vinqui. 24 Chiyru bcuaadebny lo cruzy.
Ax gudzɨt de suldadqui dád quia de xabny par dún xi yáld tubygadeb.
25 Rca gaa sidoo bcuaadeb Jesús lo cruzy. 26 Ne quia cruzyqui bcuaadeb tuby letrer ni
rguixtee xínii bcuaadebny lo cruzy. Letrerqui rnii: REY XTE DE BNIETY ISRAEL. 27 Chi
bcuaadebny lo cruzy, néza tiop gubaan bcuaadeb lo cruzy, tubybɨ lad naldí xtenny stubybɨ
lad rbes. 28 Ziy xquel guzub zec ni cá lo xquiits Dios rut rnii: "Gulucuenddebny lo de bɨny
mal."
29 Chiy de ni rdeed ruy rundeb burlɨ Jesús. Rseesquiadeb rniigadeb:
—Cúnlesacuu, liú ni guniiu itsɨliu yudoroo xte Jerusalén chiy cun chon dxi abzuubuni
stuby, 30 anre bldá liú, biat lo cruzyquɨ.
31 Ziyza de bxoz ni rnabee lo de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley baandeb burlɨ Jesús, laadeb
guniideb:
—Güelee gucnéb stuby de bniety, per quɨt xo íldatib lagac laab. 32 Belati laabɨy Crist, anre
su yiat Crist Rey xte Israel lo cruzy, te chiyru choldilaaznɨb.
Axt de gubaan ni cá lo cruzy cun laany raipy laany de mal diidx.
(Mt. 27:45-56; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)
33 Chi guc laidxi, chiy iduibte lo guɨchliu bcay, axtquɨ rca chon gudxi. 34 Chiy rca chonqui
ax diip gurɨxtia Jesús:
—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —zelo diidxqui: Dios mío, Dios mío, ¿xínii gulelaazbiu
nare?

35 Chi bindiag tuby tiop de ni zuguaa ruy ziy, ax guniideb:
—Gulcuadiag. Abcabɨdx profet Elías.
36 Ax blluuin tubydeb par güeguadxbɨ tuby sponj lo vinagrɨ. Chiy bcuaab sponjqui quia
tuby yag par bcuaab sponjqui ruuny, guniigab:
—Gulsaan te iguiaan dún la zeedldet Elías laab lo cruzy.
37 Per Jesús diip gurɨxtiany ax gutyny. 38 Chiy gullaa cortin ni guzaaiby laniudoroo xte
Jerusalén, desdɨ yaani axtquɨ niguétni gullaa, iruldti gucni. 39 Parzi capitán ni rnabee de
suldadqui cun zuguaab nez lo Jesús, chi gunáb xa gutyny ax guniib:
—Didxldícazaquɨy Lliin Dios bnietquɨ.
40 Ziyza guuza tuby tiop de bniety gunaa ni caguiaa de zit. Ne lo de gunaaqui nuuch
María Magdalena, Salomé ne María xnan Gusé cun Jacob ni raipdeb Jacob bichiin. 41 De
bniety gunaaré guzanalddeb Jesús ne gucnédeb laany chi guzuguaany Galilea. Chiy guuru
zieny de bniety gunaa ni guzanald laany desde Galilea axtquɨ Jerusalén.

(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

42 Chiguld dxi ni run bniety irate, víspri xte dxi ni rzilaaz bniety, zéedti yiiu guxin
43 bdzɨny Gusé ni zá guɨdx ni lá Arimatea. Laab gucbɨ tuby gurtisy xte de bniety Israel ax
gúp de bniety didxdoo laab. Ne néza laab canuub guelrnabee xte Dios, ax cuáab valor biiub
par gunaabbɨ xcuerpɨ Jesús lo Pilat. 44 Chiy quesentiand bdxalo Pilat dec aguty Jesús, as
gurɨdxbɨ capitán par gunabdiidxbɨ laab la didxldíy. 45 Deni gunii capitánqui dec didxldíquɨy
agutyny, chiyru bsaan Pilat zéne Gusé xcuerpɨny. 46 Ax güesii Gusé tuby sábnɨ zaac. Chiy
chi bldiatbɨ xcuerpɨ Jesús lo cruzy ax btuuibɨny sábnɨqui. Chiyru güecuaatsbɨny láani tuby
baa ni agudaaindeb láani tuby guia. Chiy bseegubɨ ruu baaqui cun tuby guiaroo. 47 María
Magdalena cun María xnan Gusé gunádeb rut bcuaatsdeb Jesús.

16

(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

1 Chi gudeed dxi ni rzilaaz bniety, chiy María Magdalena cun María xnan Jacob ne
Salomé, güesiideb perfum par chataaibdeb iduibte tɨix Jesús. 2 Ax chi bragueel chitmingu
sidoote güedeb ruu baa xte Jesús rldienti gubidx. 3 Chi zédeb nez, guniideb:
—¿Tú idzɨcá guiaroo ni daagu ruu baa xtenny?
4 Per chi bguiaadeb, gunádeb dec guiarooqui agubicáni ruu baaqui, aquɨtru nágaatini
xlatni. 5 Chiy chi biiudeb láani baaqui, gunádeb tuby bíiny zubbɨ lad naldí, nacubɨ tuby
lady nguits ziuul ax bdxibdeb. 6 Per laab raipbɨ laadeb:
—Quɨt rdxibtɨ. Laat rguíilytɨ Jesús de Nazaret ni cua lo cruzy. Per laany agubíi gubánny
stuby. Aquɨtiruny ruré. Gulguiaa rut gudixdebny caniát. 7 Anre gulchia ne gulgaipy Bed
cun irateru de xpɨnny dec nidoo laany azégany Galilea chiyru chiat. Ruy iniátny, zecquɨ
ni guniiny laat.
8 Chiyru gueeldguilliú bdiia de bniety gunaaqui láani baaqui, diga racdxaaichdeb
rdxibdeb. Ax hórgaqui ruteete quɨt tu raiptideb ni guc pur ni rdxibdeb.

(Jn. 20:11-18)

9 Deni gubány Jesús chitmingu sidoo, nidoote lo María Magdalena bliulony, gunaa ni
guléeny gadz bɨndxab láani lazdooni. 10 Ax María Magdalena güetixteeb lo de ni cuandzané
Jesús, de ni nuu nalas ne cayúundeb pur laany. 11 Per chi bindiagdeb dec nabány Jesús ne
aguná María Magdalena laany, ax quɨt güeldilaaztideb.

(Lc. 24:13-35)

12 Chi gudeed guc ziy, Jesús irɨnquɨ xquel bliulony lo stiop xpɨnny chi zédeb nez lo
guiix. 13 Chiy de xpɨnnyqui güetixteedeb lo de saadeb, per niclɨ laadeb quɨt güeldilaazti
de bnietqui.

(Mt. 28:16-20; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

14 Pur lúltmɨ Jesús bliulony lo tsɨbtuby xpɨnny chi zubdeb caquiindeb lo mɨlly. Chiy
gudildnény laadeb pur ni naddeb quɨt reldilaazdeb de bniety ni aguná laany dec agubánny
stuby. 15 Ax raipny laadeb:

—Gulchia iduibte lo guɨchliu. Gulchatɨɨch de didxzaac xte Dios lo irate bniety. [16] Chiy
elquɨ ni chaldilaaz ne irubnisbɨ, laab zapbɨ perdón lo Dios. Per ni quɨt chaldilaaz de
didxzaac xte Dios, laab ziáldbɨ castigu. [17] Ne de senyré ná ni gap de ni chaldilaaz. Pur
guelrnabee xtena sbéedeb de bɨndxab láani de bniety, zueedeb stuby de diidx, [18] snaazdeb
béeld cun naadeb ne masquɨ guéedeb ni nuu venen quiani quɨt xi gactideb. Ne ziyza chi
izubnaadeb quia de bniety racxú ax ziacdeb.

(Lc. 24:50-53)

[19] Chi gulull gunine Dad Jesús laadeb ax bieepny llayabaa, guriny lad naldí xte Dios.
[20] Chiyru laadeb bdiiadeb par güetɨɨchdeb de didxzaac xte Dios iranezte. Ne Xtadnɨ Jesu-
crist gucnény laadeb, baanny de milagrɨ par gucbee de bniety dec xtiidx Diosquɨpacquɨy
ná ni rueedeb. Amén.

DE DIDXZAAC XTE JESUCRIST NI BCUAA SAN LUCAS

1 Zienzi de bniety abaandeb pur bcuaadeb de ni aguc cun dunnɨ, 2 zectisy ni bseed de
bnietni dunnɨ. De bniety ni guná xa guc desde chi guzulo btɨɨch Jesucrist xtiidx Dios ne
néza laadeb gucnédeb brɨɨchni. 3 Ne ziyza nare abaania pur gucbiia xapac xquel guc desdɨ
gulo. Pur ningui, xmiguaa Teófilo, rliluaa güenquɨ icuáa de cosré par liú, xnez xnezni, 4 par
gacbezaaczacu cún ni ná didxldí de lo irate ni abseeddeb liú.
5 Chi guc Herodes rey xte Judea, gubány tuby bxoz ni bdialá Zacarías. Laab gucbɨ tuby
bxoz ni bdxaa lo tuby cuaa de bxoz ni bdialá de xpɨny Abías. Chial Zacarías bdialá Elisabet.
Laab zéedbɨ lo xfamily to bxoz Aarón. 6 Iroptedeb gubánydeb zec ni riáld nez lo Dios ne
bcuadiagdeb baandeb zec ni ná ley xte Dios ax quɨt tu chaleeti inii dec laadeb napdeb duld.
7 Per ruteete lliindeb quɨt guuti te pur Elisabet quɨt nialeeti nicáab bdoo ne ziyza iroptedeb
la bɨnguldeb.
8 Guu tuby dxi biáld de bxoz ni bdxaa bxoz Zacarías lonii par gúndeb sirvɨ lo Dios. 9 Chiy
zec ni guc costumbrɨ xte de bxozqui gudzɨtdeb suert par dún tú yáld chalduu guxaal rut
mazru nadá láani yudoroo xte Jerusalén, ax biáld Zacarías biiub láani yudoo xte Dios rut
mazru nadáqui par güelduub guxaal. 10 Lalzi ni caguub guxaal, irate de bniety canaabdeb lo
Dios lo ldedoo. 11 Chiy bliulo tuby ángli xte Dios lo Zacarías, zuldí ángliqui lad naldí lo bcuu
rut caguub guxaal. 12 Chi guná Zacarías ángliqui, quɨt racbeetib xa gúnbɨ ne quesentiand
bdxibbɨ. 13 Chiyru raipy ángliqui laab:
—Zacarías, quɨt rdxibiu. Dios abaanny cuend ni rnaabu lony. Liú cun chialu Elisabet
chúu tuby llingaantɨ chiy cuelátby Juany. 14 Quesentiand saclaazu ne zieny de bniety
saclaaz chi gal bdooqui. 15 Te pur llingaanu laaby gacby tuby ni quesentiand sac nez lo
Dios. Quɨt guéetiby vin nicza ni rsuz bniety, ne anste ni galby arbeznéxgaby Spíritu Sant.
16 Ne pur laaby quesentiand zieny de bniety Israel ibíi itodeb Dad Dios xtendeb. 17 Juanyré
sanɨɨdybɨ lo Dad ni teru gueed ne sbezznéb Spíritu Sant ne zapbɨ guelrnabee zecac ni gúp
profet Elías, par chalee ibanyné de dad de lliinni naldiu sin didxguidx ne par gacbee de ni
quɨt rcuadiag diidx xa xquel ná par icuadiagdeb diidx. Ziy xquel cuxnezbɨ de bniety par
gúndeb cuend Dad ni gueed.
18 Chiyru raipy Zacarías ángliqui:
—Nare rliluaa quɨt gacti zec ni guniibiu te pur nare anaa bɨngul ne ziyza chiala.
19 Ángliqui cuaibny:
—Nare naa Gabriel. Nare cayuna xmandad Dios. Laany bxiaaldny nare par zedtixtiia de
rsonré loo. 20 Per anre, liú quɨt güeldilaaztiu ni guniia liú. Pur ningui yáanu gúp ne quɨtga
chaleeti iniiu axtisy dxi ni gal llingaanu chi gac zec ni aguniia liú.
21 Lalzi cayac ziy, de bniety ni zuguaa dets yudoo canuudeb idiia Zacarías. Rdxalodeb te
pur cayacldaab láani yudoo. 22 Chi bdiia Zacarías, quɨt releeti iniib. Chiy gucbeedeb dec
nuu xi cos gunáb láani yudooqui, ax runbɨ seny lodeb, per laab abíianbɨ gúp.
23 Chi bialo de dxi ni baany Zacarías sirvɨ láani yudoroo xte Jerusalén ax zíab lizbɨ. 24 Chi
gudeed guc ziy, chialbɨ Elisabet bguaad Dios laab bdoo, ax quɨt bdiiatib lizbɨ gaay búiu.
Runbɨ xgab rniib: 25 "Xtadnɨ Dios baanny ziy cun nare anre par quɨtru gún de bniety burlɨ
nare."
26 Chi bialo xoop búiu, Dios bxiaaldny ángli Gabriel tuby guɨdx xte Galilea rut lá Nazaret
27 par güetixlob tuby dxaap ni lá María. Laab a ná par guchnaab tuby bniety ni lá Gusé ni
zá lo xfamily to rey David. 28 Ángliqui biiuny laniuu rut rbez María ax guniiny:
—¿Xac María?, liú ni abcuabee Dios. Xtadnɨ Dios zuguané liú. Dios abanldee quiu de lo
irate de bniety gunaa.
29 Per María chi gunáb ángliqui quesentiand rdxalob pur de xtiidx ángliqui ne runzacbɨ
xgab xi zelo de diidxqui.
30 Chiy raipy ángliqui laab:

—Quɨt rdxibiu María. Dios agulény liú par gunldeeny quiu quesentiand. 31 Anre acuezníu
necidá xte tuby bdoo ne bdoo ni icóoqui ax cuelooby JESÚS. 32 Ne zapby guelrnabee ax
cuelá de bniety laaby Lliin Dios xte llayabaa. Chiy Xtadnɨ Dios gúnny laaby rey zec ni guc
to xpɨngulby David 33 par inabeeby lo naciony Israel par chazy. Ne guelrnabee xtenby quɨt
chúuti dxi ldullni.
34 Chiy María raipbɨ ángliqui:
—Per, ¿xo gac ziy ne nare gady chúuti dxi cueznía nguiu?
35 Chiyru raipy ángliqui laab:
—Liú icóo bdooqui pur Spíritu Sant ne horqui guelrnabee xte Dios ni rbez llayabaa
icuabldany quiu zec chi rcuablda tuby zá quia bniety. Pur ningui, lliiniu ni teru icóoqui,
Dios isiacldee laaby ax inii de bniety dec laaby náby Lliin Dios. 36 Ziyza xprimu Elisabet
icáab tuby bdoo masquɨ anáb bɨngul. Bniety ni rniideb dec quɨt chaleeti icáa bdoo, aguc
xoop búiu rbezbɨ necidáqui. 37 Te pur quɨt xi costi nagán par Dios.
38 Chiy gunii María:
—Xtadnɨ Dios ná ni rnabee nare. Su chagac zec ni aguniiny cun nare.
Chi gunii María ziy, chiyru zé ángliqui.
39 Láani de dxiqui zégac María tuby guɨdx ni ná láani de dany Judea. 40 Chi biiu María láani
liz Zacarías ax gunineb Elisabet. 41 Chi bindiag Elisabet rsee María, bdoo ni nuaa Elisabet
bzeesby láanbɨ, ziy xquel quesentiand gulezné Elisabet Spíritu Sant. 42 Chiy quesentiand
diip gunii Elisabet:
—Dios abanldeeny quiu, María, de lo irate de bniety gunaa ne ziyza abanldee Dios quia
lliiniu ni icóo. 43 ¡Dichos nare ningui zedtixlo xnan Dad Dios xtena nare! 44 María, horac
ni bindiaga guniiu, llingaana bzeesby láania tant rzaclaazby. 45 Dichos liú, María, pur ni
güeldilaazu, te pur zac cumplir ni gunii Xtadnɨ Dios liú.
46 Chiy gunii María:
Quesentiand rniia de diidx zaac lo Dios
47 ne quesentiand rzaclaaza pur Xtadnɨ Dios ni racné nare.
48 Te pur masquɨ názia tuby ni cayun sirvɨ lony,
per anre abcuabeeny nare par gac zec ni ná xgabny,
ne desde anre par chazy de bniety sniideb xíclaboo.
49 Te pur Dios ni rnabee abaanny de cos güen par nare, ne laany nány sant.
50 Ne Dios zeza rgány irate de bniety ni run cuend laany,
51 ne zieny ni abaanny pur guelrnabee xtenny
ax rungánny de xgab xte de bniety naroo.
52 Ne bdzɨcány guelrnabee lo de ni rnabee.
Chiy de bniety ni nadolaaz ax bdeedny guelrnabee.
53 De bniety ni runlieedxni bguaadny laadeb zieny guelnazaac.
Chiy de ricu bsáanny laadeb sin xíteete.
54 Gucnény de bniety Israel ni rac xpɨnny
ne quɨt bianlaaztiny dec ná par ilaslaazny laadeb.
55 Zecquɨ ni raipny de to xpɨngulnɨ, Abraham,
ne cun de ni zéed lo xfamilbɨ dec quɨt chúuti dxi cuelaazny laadeb.
56 Chiy María guzuguanéb xprimbɨ Elisabet chon búiu, chiyru biecquibɨ lizbɨ.
57 Chi bdzɨny dxi ni gul llingaan Elisabet, 58 chiy de vecin ne de xfamily Elisabet
quesentiand rzaclaazdeb güeguiaadeb laab, te pur agucbeedeb xa xquel blaslaaz Dios laab.
59 Chi guc bdooqui tuxman, chiy güelduudeb seny tɨɨxby, seny ni ruu de bniety Israel, ax
rcaazdeb nidialáby Zacarías zecac ni lá xtadby. 60 Per xnanby gunii:
—Laaby quɨt idialátiby ziy. Laaby ná par idialáby Juany.
61 Chiy raipdeb laab:
—¿Xínii idialáby ziy ne ruteete xfamiliu quɨt láti Juany?
62 Chiyru cun seny xquel gunabdiidxdeb xtad bdooqui par gacbeedeb tú rcaazbɨ idialáby.
63 Chiy xtadby gunaabbɨ tuby ldaa bred par ícuaab letrɨ, ax bcuaab lo bredqui: “Laaby

idialáby Juany." Chiy iratedeb bdxalodeb zec ni guc. 64 Hóracqui Zacarías guzulo rniib
stuby ax guzulo rniib de diidx zaac lo Dios. 65 Irate de vecin xtendeb quesentiand
rdxalodeb, ne irate de guɨdx ni ná láani dany Judea brɨɨch diidx pur loc ni guc. 66 Ne irate
de bniety ni gucbee ziy, rundeb xgab ne raipdeb saadeb:
—¿Túdxa gac bdooqui?
Purquɨ laaby Dios abanldee quiaby.
67 Xtadby Zacarías quesentiand rbeznéb Spíritu Sant ax guzulo rniib de diidx ni bguaad
Dios laab, ax nab:
68 De diidx zaac ná par Xtadnɨ Dios xte Israel
te pur abedldány dunnɨ ni nan xpɨnny.
69 Abnɨɨdxny dunnɨ tuby ni nap guelrnabee par ílda dunnɨ,
tuby ni zá lo xfamily David ni ná xpɨny Dios.
70 Ziy xquel baany Dios promes desdɨ gulal ne de profet ni gubány zec ni rcaazny laadeb
bteeddeb xtiidxny,
71 dec gacnény dunnɨ lo irate de ni rdxichné dunnɨ,
72 ne ilaslaazny irate de to xpɨngul gulalnɨ,
ne quɨtza yianlaaztiny promes ni baanny.
73 Promesré baany Dios cun to xtadnɨ Abraham
74 dec gacnény dunnɨ lo de ni rdxichné dunnɨ
par chalee idxannɨ sirvɨ lony sin dxiby,
75 ne par idxannɨ zec ni rcaazny iduibte ni ibánnɨ.
76 Chiy, liú, llinganeena, idialoo profet xte Dios xte llayabaa
te pur liú sanɨɨdiu gunzaacu nez par Dad ni gueed.
77 Liú ná par quixtiuu lo de bniety par chalee gacbeedeb xa xquel gacdeb perdón pur de
xtulddeb.
78 Ne Dios xtennɨ rcaazny ne rgány dunnɨ.
Ningui sxiaaldny lliinny ni ná zec tuby bcháa xte gubidx par dunnɨ,
79 par chalee ixalny xquelrieny de bniety ni zé nez mal ne de bniety ni run de duld ni riáld
guelguty.
Ne laany cuxnezny dunnɨ par ibánnɨ zec ni riáld.
80 Juany güelaa güeroob ne güelaa guzutipnéb de cos ni zéed pur Dios, ax güeldezbɨ nez
lo yiubiz rut quɨt tu rbezti axtquɨ chi guzulo btɨɨchbɨ xtiidx Dios lo de bniety Israel.

2

(Mt. 1:18-25)

1 Láani de dxiqui rey César Augusto gunabeeb yas tuby cens iduibte lo guɨchliu. 2 Ne
primer güelt ni bias cens, chiy guc Cirenio gobernador xte Siria. 3 Ax irate de bniety ná
par chiadeb ladxdeb par chagacdeb punt.
4 Pur ningui, bdiia Gusé guɨdx Nazaret ni ná nez Galilea par güeb Belén tuby guɨdx xte
Judea, rut gul to rey David, te pur lo xfamily to rey David zá Gusé. 5 Güeb Belén par güegacbɨ
punt cun María ni a ná par guchnaa cun laab. Ne María anuaab bdoo. 6 Chiy lalzi zuguaadeb
Belén bdzɨny dxi ni gul bdooqui. 7 Ruy bdzɨny llingulo María guɨchliu. Chiy María btuuibbɨ
bdooqui tuby ldaa ladiin, ax gudixbɨ laaby láani rut ro de ladxaa te pur quɨt nidxialtideb
rut níiandeb laniuu.
8 Gax nez Belén nuu de pastor rcualodeb de xíildeb lo guiix idubygueelte. 9 Tuisquɨ bdiacá
tuby ángli xte Dios rut zuguaa de pastorqui ne guelrcuabcháa xte Dios bzieeny iduibte rut
zuguaadeb. Chiy quesentiand bdxibdeb. 10 Per ángliqui raipy laadeb:
—Quɨt rdxibtɨ te nare zednía tuby güen rson par laat, ne pur rsonqui quesentiand
saclaaz irate bniety: 11 andxiré ladx David agul tuby ni ílda laat, ne laaniy CRIST ni ná
Dad. 12 Ne par gumbeetny, güeldíte idxialtɨ tuby bdoo ni teste gul, duuibby tuby ldaa ladiin
nágaaby láani rut ro de ladxaa.
13 Hóracqui mazru zieny de ángli xte llayabaa bdiacá rut zuguaa ángliqui rniideny de
diidx zaac lo Dios, laadeny guniideny:

14 ¡Xtiosten Dios ni rbez llayabaa,
ne lo guɨchliu zuu guelnaldiulaaz par de ni cayun zec ni rdxalaazny!
15 Chiy chi biecqui de ángllɨqui llayabaa, de pastorqui guzulo raipdeb de saadeb:
—Gultoo Belén, pɨs, choguiaan ni aguc ni agudixtee Xtadnɨ Dios lon.
16 Ne quesentiand gueeld güedeb ax bdxialdeb María cun Gusé, ne bdooqui nágaaby láani
rut ro de ladxaa. 17 Chi gunádeb ziy, ax beedeb diidx zec ni gudixtee ángllɨqui lodeb pur
bdooqui, 18 ne irate de bniety ni bindiag rdxalodeb ni gunii de pastorqui. 19 Per María irate
de cosré guluchuub láani lazdoob, ne runbɨ xgab pur de diidxqui. 20 Chiyru biecqui de
pastorqui rzaclaazdeb rdeeddeb gracy Dios pur irate ni bindiagdeb ne ni gunádeb, pur
guc irate zectisy ni gucdixtee lodeb.
21 Chi guc tuxman ni gulny ax guluudeb seny tɨɨxny, seny ni ruu de bniety Israel, ne
guleládebny JESÚS zectisy ni raipy ángllɨqui María anste gaadbɨ bdooqui.
22 Chi bialo de dxi ni baany María zec ni ná par gún de gunaa chi rcáadeb bdoo zec
ni rnabee ley xte Moisés, chiyru güenédeb bdooqui lo Xtadnɨ Dios láani yudoroo xte
Jerusalén. 23 (Laadeb baandeb ziy te pur ley xte Dios rnii: “Irate de nguiueen ni gal gulo,
laadeby anádeby par Dios.”) 24 Ax güenédeb gun par Dios zec ni rnabee ley, tiop gug o
tiopza palom.
25 Tiampqui gulez tuby bniety Jerusalén, laab bdialáb Simeóny. La güen gucbɨ, ne
btozacbɨ Dios. Laab canuub bniety ni gacné de bniety Israel. Ne Spíritu Sant rbeznény
laab. 26 Pur Spíritu Sant gucbee Simeóny dec laab quɨtga gatytib axtisy iniáb Crist ni ixiaald
Xtadnɨ Dios. 27 Ne ziyza pur Spíritu Sant güe Simeóny láani yudoroo xte Jerusalén. Chi
güené Gusé cun María Jesús láani yudooqui par güegaanydeb zec ni rnabee ley, 28 Simeóny
gudeezbɨ Jesús lonaab ax guniib de diidx zaac pur Dios, laab guniib:
29 Xtada Dios, azelee isaanbiu gatia naldiu,
te pur laabiu abaanbiu cumplir promes ni baanbiu cun nare.
30 Agunáa cun de bsluaa bniety ni gacné dunnɨ,
31 laany bxiaaldbiuny nez lo irate de bniety.
32 Laany nány bieeny ni izieeny xquelrieny de bniety ni quɨt ná bniety Israel.
Laany nány bcháa par de bniety Israel xtenbiu.
33 Gusé cun María xnan Jesús bdxalodeb pur de diidx zaac ni gunii Simeóny pur Jesús.
34 Chiyru banldee Simeóny quiadeb, ax raipbɨ María xnan Jesús:
—Nare rguixtiia loo, María, bdooré anungueldby dec zienzi de bniety Israel quɨt
chaldilaazti laaby chiy zienzadeb zeldilaaz laaby. Laaby zedliuuby bniety xa xquel rcaaz
Dios ibánybdeb, per ziendeb quɨt icaazti laaby 35 ne ziy xquel gacbeeby xa ná xgab cad tuby
bniety. Per par liú, María, zecpacza chi rdeed tuby spad láani lazdoo bniety ziy iziieniu
chi gac irate de cosqui.
36 Láani yudooqui guzuguaaza tuby gunaa ni ná profet. Laab bdialáb Ana, llindxaap
Fanuel, ni zéed lo xfamily Aser. La abɨngulbɨ ne la bniinbɨ chi bichnaab. Laab gubanynéb
chialbɨ gadz iz, 37 ne aguc ochenta y cuatrɨ iz ni biianbɨ viud. Nic tuby dxi quɨt rdeedti
sin quɨt chiab yudoo, iduibtiampte nuub yudoo rnaabbɨ lo Dios. Nuu güelt rcuuanbɨ, quɨt
rquiintib par renaabbɨ lony. 38 Ne chi caniné María Simeóny, horqui bdzɨny Ana. Chiy chi
gulull bdeedbɨ gracy Dios ax guzulo cayueeb diidx pur Jesús nez lo irate de ni canuu gueed
bniety ni gacné Jerusalén.
39 Chiy, chi bialo baany Gusé cun María irate zec ni rnabee ley xte Dios, ax biecquideb
Galilea par zíadeb Nazaret rut ná ladxdeb. 40 Ne bega zeroo Jesús mazru guzutipny, ne
mazruza nánny ne quesentiand banldee Dios quiany.
41 Gazubizte re Gusé cun María Jerusalén chi rac laní pascu. 42 Chi blduull Jesús tsɨbtiop
iz ax güe iratedeb Jerusalén zec ni guc costumbrɨ xtendeb redeb laníqui. 43 Per chi
biecquideb, chi gulull laníqui, Jesús biianny Jerusalén, sin quɨt gucbeeti Gusé ne niclɨza
xnanny María. 44 Laadeb baandeb xgab dec laany zíadny glay de bniety, ziy xquel guzadeb
tuby dxi nez. Per chi gudíilydeb laany lo de xfamildeb cun lo de bniety ni rumbeedeb,
45 quɨt bdxialtidebny. Chiyru biecquideb Jerusalén par güetíilydebny ruy.

46 Chi guc chon dxi chiyru bdxialdebny láani yudoroo xte Jerusalén. Zubny glay de
maistrɨ ni nán ley, cacuadiagny ni rniideb ne rnabdiidxzacny laadeb. 47 Ne irate ni
rindiagdeb rniiny quesentiand rdxalodeb zec ni nánny ne zec ni rcaibny lodeb. 48 Chi guná
Gusé cun María laany, quesentiand bdxalodeb ax raipy xnanny María laany:
—Llingaana, ¿xínii baaniu zeec? Xtadu cun nare quesentiand cadxúun guelrsaa
cadíilynɨ liú.
49 Chiyru gunii Jesús:
—¿Xínii caguíilyguibtɨ nare? ¿Ta quɨt gánguibtɨ dec nare ná par gúna xtsɨɨny Xtada?
50 Per laadeb quɨt gucbeetideb xi zelo ni guniiny.
51 Chiyru biecquinény laadeb par guɨdx Nazaret, ne güelaatec bcuadiagny xtiidxdeb. Per
xnanny irate de cosré guluchuub láani lazdoob.
52 Jesús güelaa güeroony ne güelaa gúpny guelrieny ax zeclɨ rzaclaazné Dios laany ziyza
rzaclaaznéza bniety guɨchliu laany.

3

(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

1 Chi guc tsaany iz ni canabee rey Tiberio, chiy Poncio Pilat guc gobernador xte Judea,
Herodes guc gobernador xte Galilea, betsbɨ Liby guc gobernador xte Iturea cun xte
Traconite, ne Lisanias guc gobernador xte Abilinia. 2 Anás cun Caifás laadeb gucdeb bxoz
ni rnabee de bxoz. Láani de dxiqui, Dios guninény Juany llingaan Zacarías nez lo yiubiz rut
quɨt tu rbezti. 3 Ne Juany gudeedbɨ irate de guɨdx ni ná gax ruu gueeu Jordán ax raipbɨ de
bniety dec ná par yialaazdeb pur de xtulddeb ne irubniszadeb te gún Dios perdón laadeb.
4 Ziy xquel guc cumplir de diidx ni bcuaa profet Isaías, te pur laab bcuaab:
Ríeny rsee tuby bniety ni rbɨxtia nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti ax rniib:
“Gulganzaac nez xte Xtadnɨ.
Gulxal tuby nezldí.
5 Gulcha irate de barranc
ne gulgaany tubylo irate rut ná de dany ne de lóm,
ne gulgaany tibyldí de nez ni ná teeb.
Chiy gulgaany tibyldíza lo de nez ni nadxab.
6 Ne irate bɨnguɨchliu sniádeb ni ixiaald Dios par gacné dunnɨ.”
7 Chi bdiia de bniety par itiubnis Juany laadeb, laab raipbɨ laadeb:
—¡Xípalza zecpacza de béeld vivtɨ! ¿Tú gudixtee lot par ldát lo castiguroo ni abdzɨngax?
8 Gulbány zacru par yíany dec guldípactɨ rialaaztɨ pur de xtuldtɨ. Ne quɨt gaiptit de saat:
“Dunnɨ nan xfamily to Abraham”, te pur nare rniia laat axt de guiaré zelee gún Dios
de xfamily to Abraham. 9 Ne de bniety ni quɨt nabány xnez Dios zec ni riáld, laany
zunnény laadeb zec ni runné de bniety tuby yag chi aquɨtru rca frut loni ax rtiuudebni
par chaaicquini.
10 Chiy de bniety gunabdiidxdeb Juany:
—¿Xa xquel riáld idxannɨ?
11 Juany cuaibbɨ lodeb:
—Ni nap tiop gamilly, ná par ideedbɨ tubyni elquɨ ni quɨt rápni. Ne ni ráp zieny comid,
ná par ideedbɨ duudxni elquɨ ni runlieedxni.
12 Néza duudx de bɨny ni run cobrɨ xte impuest bdzɨndeb par irubnisdeb, ax gunabdi-
idxdeb Juany:
—Maistrɨ, ¿xa xquel ná par idxannɨ dunnɨ?
13 Chiyru raipy Juany laadeb:
—Quɨt gúntit cobrɨ mazru guyally que ni rnii de ni rnabee laat.
14 Ne ziyza duudx de suldad gunabdiidxdeb Juany:
—Chiy dunnɨ, ¿xa xquel ná par idxannɨ?
Ax raipy Juany laadeb:

—Quɨt idzɨcátit xixten bniety, quɨt icuaquiatit dixú bniety ni quɨt ráp duld. Ne gulyáan cunformɨ zecti ni runtɨ gan.

15 Ne de bnietqui ójla laadeb yiub gacbeedeb la Juaniy ná Crist. 16 Per Juany raipbɨ iratedeb:

—Nare rtiubnisa laat cun nis. Per zeed tuby bniety ni itiubnis cun Spíritu Sant ne cun bal. Laany mazru napny guelrnabee que nare, ax niclɨ lo xcurachny quɨt riáldtia ixaicquia te pur mazru sacny que naa. 17 Ne zec chi ría trigu ziy gúnny cun bniety. De bniety ni nabány xnez Dios siáldny laadeb lo guelrnabee xtenny. Chiy de bniety ni quɨt nabány xnez Dios ax siáldny laadeb lo bal ni quɨt chúuti dxi yiuu.

18 Zeec xquel guniné Juany laadeb, ne cunru zieny de diidx xquel blɨdxbɨ laadeb par gudixteeb lodeb de didxzaac xte Dios. 19 Ne ziyza gudildnéb rey Herodes, te pur Herodes rbeznéb Herodías chial betsbɨ Liby ne ziyza pur de cos malru ni abaany Herodesqui. 20 Per Herodes xlat ni niunbɨ cuend ni rnii Juany ax baanbɨ stuby cos mal: guluub Juany láani lizguiib.

(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

21 Ne anste gac de cosré, chi btiubnis Juany de bniety, ziyza btiubnisbɨ Jesús. Chiy lalzi chi canaabny lo Dios, bllal llayabaa 22 ax biat Spíritu Sant zec tuby palom axt quia Jesús ax bíeny rsee Dios llayabaa guniiny:

—Liú noo Llingaana ni la rcaaza ne ni la rzaclaaznía.

(Mt. 1:1-17)

23 Zecti treint iz nuu Jesús chi guzulony cun xtsɨinny. De bniety bambeedeb Jesús zec llingaan Gusé. Chiy Gusé rac lliin Elí. 24 Elí rac lliin Matat, Matat rac lliin Leví, Leví rac lliin Melqui, Melqui rac lliin Jana, Jana rac lliin Gusé, 25 Gusé rac lliin Matatías, Matatías rac lliin Amós, Amós rac lliin Nahum, Nahum rac lliin Esli, Esli rac lliin Nagai, 26 Nagai rac lliin Maat, Maat rac lliin Matatías, Matatías rac lliin Semei, Semei rac lliin Gusé, Gusé rac lliin Judá, 27 Judá rac lliin Joana, Joana rac lliin Resa, Resa rac lliin Zorobabel, Zorobabel rac lliin Salatiel, Salatiel rac lliin Neri, 28 Neri rac lliin Melqui, Melqui rac lliin Adi, Adi rac lliin Cosam, Cosam rac lliin Elmodam, Elmodam rac lliin Er, 29 Er rac lliin Josué, Josué rac lliin Eliezer, Eliezer rac lliin Jorim, Jorim rac lliin Matat, 30 Matat rac lliin Leví, Leví rac lliin Simeóny, Simeóny rac lliin Judá, Judá rac lliin Gusé, Gusé rac lliin Jonán, Jonán rac lliin Eliaquim, 31 Eliaquim rac lliin Melea, Melea rac lliin Mainán, Mainán rac lliin Matata, Matata rac lliin Natán, 32 Natán rac lliin David, David rac lliin Isaí, Isaí rac lliin Obed, Obed rac lliin Booz, Booz rac lliin Salmón, Salmón rac lliin Naasón, 33 Naasón rac lliin Aminadab, Aminadab rac lliin Aram, Aram rac lliin Esrom, Esrom rac lliin Fares, Fares rac lliin Judá, 34 Judá rac lliin Jacob, Jacob rac lliin Isaac, Isaac rac lliin Abraham, Abraham rac lliin Tare, Tare rac lliin Nacor, 35 Nacor rac lliin Serug, Serug rac lliin Ragau, Ragau rac lliin Peleg, Peleg rac lliin Heber, Heber rac lliin Sala, 36 Sala rac lliin Cainán, Cainán rac lliin Arfaxad, Arfaxad rac lliin Sem, Sem rac lliin Noé, Noé rac lliin Lamec, 37 Lamec rac lliin Matusalén, Matusalén rac lliin Enoc, Enoc rac lliin Jared, Jared rac lliin Mahalaleel, Mahalaleel rac lliin Cainán, 38 Cainán rac lliin Enós, Enós rac lliin Set, Set rac lliin Adán, Adán rac lliin Dios.

4

(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)

1 Jesús quesentiand rbeznény Spíritu Sant chi bzany ruu gueeu Jordán, ne Spíritu Sant güené laany nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti. 2 Ruy guzuguaany cuarent dxi ne guxin ax güegaany bɨndxab prueb laany. Xíteete quɨt xi bquiintiny irate dxiqui, chiyru bldiaanny. 3 Chiy raipy bɨndxab laany:

—Belati guldípacu noo Lliin Dios, gunabee gac guiaré guechtily.

4 Jesús cuaibny:

—Lo xquiits Dios rnii: “Gati púrzi pur guechtilti ibány bniety sino que néza pur xtiidx Dios.”

5 Chiy güené bɨndxab laany yaa quia tuby dany ax horqui bliuungui laany irate de naciony xte lo guɨchliu 6 ax raipy bɨndxab laany:

—Nare iniidxa liú guelrnabeeré ne de guelnazaac ni nuu lo de nacionqui te pur xtena
nádeni. Ne nare sdeedani elqui ni icaaza. 7 Belati sullibiu luaa ne itoo nare, irateni gac
xtenu.
8 Per Jesús cuaibny:
—Lo xquiits Dios rnii: “Bto tubyzi Xtadu Dios ne tubyzi lony baany sirvi.”
9 Chi gudeedqui, chiy güené bindxab laany guidx Jerusalén ax biepnéngui laany quia
yudoroo xte Jerusalén, raipiy laany:
—Belati guldípacu noo Lliin Dios, biab desde ruuc axtqui niguét 10 te pur lo xquiits Dios
rnii:
Dios sxiaaldny de ángli xtenny par icualodeny liú.
11 Sldiasdeny liú cun naadeny
par quit gunna guia de niiu.
12 Jesús cuaibny:
—Ziyza rnii lo xquiits Dios: “Quit gúntiu prueb Xtadu Dios.”
13 Ziy xquel guc, chi quitru bdxialti bindxab xa xquel gúnbi prueb Jesús, ax gubicáb rut
zuguaany. Canuutisbi xi dxi chaleeru gúnbi pruebny.
(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)
14 Jesús biecquiny nez Galilea quesentiand napny guelrnabee xte Spíritu Sant ne iduibte
de nezqui zaaiby xtiidxny. 15 Rseedny de bniety láani de yudoo irate de nezqui, ne iratedeb
rniideb diidx zaac pur laany.
(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)
16 Chiy Jesús güeny Nazaret guidx rut guroony. Ne dxi ni rzilaaz de bniety ax biiuny láani
yudoo zec ni guc xmodny, chiy guzuldíny par biildyny lo xquiits Dios. 17 Bdeeddeb laany
libri xte profet Isaías. Ne chi bxalny láani libriqui, bdxialny tuby lat rut rnii:
18 Spírit xte Xtadni Dios zuguané nare
te pur abanldeeny quiaa par iniia de didxzaac xte Dios lo de bniety ni ná prob.
Abxiaaldny nare par gacnía de bniety ni nuu nalas,
par quixtiia lo de bniety xa xquel ldádeb, laadeb ni rnabee duld lodeb,
par ixala de bslo de bniety ciagu
ne par gacnía de bniety ni cadeed guelzii.
19 Ne par quixtiia dec abdziny dxi ni arbez Xtadni Dios par gunldeeny quia de ni quíily
laany.
20 Chiyru bchii Jesús lo libriqui ax bdeedny libriqui bniety ni racné láani yudooqui ax
guriny. Ne irate de ni nuu láani yudooqui güelaaru bguiaadeb laany, 21 chiy laany guzulo
caninény laadeb, guniiny:
—Andxigacré aguzub zec ni rnii lo xquiits Dios ni abindiagti.
22 Iratedeb guniideb de diidx zaac pur Jesús, ne quesentiand rdxalodeb pur de diidx zaac
ni rniiny ax guzulo rnabdidxsaadeb:
—¿Ta gati laabiy llingaan Gusé?
23 Jesús raipny laadeb:
—Nare nánpaca dec laat teru iniit nare diidx ni rnii: “Doctor, baany rmidy lagac liú”, ne
sniizacti nare: “Ni bindiagni baaniu guidx Capernaum, baanza ziy ladxu.”
24 Ziyza raipy Jesús laadeb:
—Nare rguixtiia lot nic tuby profet quit rcaaztideb laab ladxbi. 25 ¿Ta quit renelaazti chi
guu profet Elías? Gulalqui zieny gunaa viud guu lo naciony Israel chi quit biabti nisguia
chon iz iruld ne iduibte nezqui guu gubiny. 26 Per Elíasqui quit bxiaaldti Dios laab par
gacnéb tuby viud ni rbez Israel sino que par tuby viud ni gulez guidx Sarepta, ni ná gax
guidx Sidón. 27 Ziyza guu zieny bniety Israel ni guc guelguidx ni lá lepra chi beed profet
Eliseu, per nic tubydeb quit bsiactib sino que laab bsiacbi Naamán tuby binzít ni zá nez
Siria.
28 Chi bindiagdeb de diidxré, irate de ni nuu láani yudoo quesentiand bdxiichdeb. 29 As
güesuldídeb par guléedeb Jesús láani guidxqui ne quia tuby dany ná guidxqui. Chiy

güenédeb laany ruxchu guɨdxqui par nizáalddeb laany desdɨ ruy. [30] Per Jesús gudeedny
glaydeb ax zégacny.

(Mr. 1:21-28)

[31] Chiyru zé Jesús Capernaum tuby guɨdx xte Galilea. Ruy, dxi ni rzilaaz bniety, laany
bseedny laadeb. [32] Quesentiand rdxalodeb xquel ni rliuuny laadeb te pur rninény laadeb
cun guelrnabee.

[33] Láani yudooqui nuu tuby bniety nguiu ni nuu tuby bɨndxab láani lazdooni ax gurɨxtiab:
[34] —Bsaanbiu dunnɨ, Jesús de Nazaret. ¿Xínii riutébiu cun dunnɨ? ¿Ta zéedbiu par
initlobiu dunnɨ? Nare rumbiia laabiu, ne nánna dec laabiu nábiu Bniety sant xte Dios.

[35] Jesús byaynény bɨndxabqui guniiny:

—¡Dxichgaruu, bdiia láani bnietquɨ!

Chiy bɨndxabqui bzáaldiy bnietqui nez lo iratedeb ax bdiiangui láani bnietqui sin quɨt
xi niactib. [36] Iratedeb bdxibdeb ne bdxalozadeb ax guzulo raipdeb saadeb:

—¿Xi de diidxquɨ? ¡Bnietré napbɨ guelrnaberoo ne rnabeeb de bɨndxab par rdiiadeb
láani bniety!

[37] Ne iduibte de nezqui rueedeb diidx pur Jesús.

(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

[38] Chiyru güesú Jesús bdiiany laniudoo zény liz Simóny. Xnansuegrɨ Simóny racxúb
quesentiand nuub xliaa, ax gudiindeb lo Jesús pur laab. [39] Jesús guzurlony ax gunabeeny
ibicá xliaaqui ax gubicá xliaaqui. Hóracqui güeste bnietqui ax guzulo bíub laadeb.

(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

[40] Chi bieezy gubidx, irate de bniety ni racxú de xfamilni, güenédeb de bniety ni ráp
iralote guelguidx lo Jesús ax bzubnaany quia cad tubydeb ziy xquel bsiacny laadeb. [41] Zieny
bniety racxú, nuudeb bdiiaza bɨndxab láani lazdoodeb rbɨxtiadengui:

—Laabiu nábiu Lliin Dios.

Per Jesús gudildnény de bɨndxabqui ne quɨt bsaantiny niniidengui te pur de niy
nándengui dec laany nány Crist.

(Mr. 1:35-39)

[42] Chi bragueel stuby dxi, Jesús bdiiany láani guɨdxqui par güeny tuby lat rut ná dxiruzi.
Per de bniety gudíilydeb laany ax bdzɨndeb rut zuguaany. Ne raipdeb laany dec suguanény
laadeb quɨt chiatiny. [43] Per laany raipny laadeb:

—Ná par chatixtiia xa ná guelrnabee xte Dios lo de bniety stuby de guɨdx te par ziy
bxiaald Dios nare.

[44] Ziy xquel cuandzá Jesús guniiny xtiidx Dios láani de yudoo nez Galilea.

5

(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)

[1] Tuby güelt Jesús zuguaany ruxchu nis xte Genesaret ax bdzɨny zieny de bniety,
axtpacza rtaagudeb laany te pur rcaazdeb guindiagdeb xtiidx Dios. [2] Jesús gunány tiop
barcu ni quɨt xi nuuti láanni gax ruxchu nisqui, te pur de bniety ni rnaaz beld abdiiadeb
laanidéqui ax caguiibydeb xtarraydeb. [3] Chiy Jesús biiuny laany tuby de barcuqui ni ná
xte Simóny ax gunaabny favor lo Simóny par idzɨɨb barcuqui mazru glay nis. Ax guriny
láanqui par guzulo caliuuny de bniety desde ruy. [4] Chi gulull guninény laadeb, ax raipny
Simóny:

—Güené barcuquɨ rut ná mazru guét lo nisquɨ ne gulcuaa xtarraytɨ lo nis par inaaztɨ
beld.

[5] Simóny cuaibbɨ:

—Maistrɨ, abdxannɨ dzɨɨny idubygueelte ne xíteete beld gady inaaztin. Per pur xtiidxbiu
ningui icuáa tarray xtena lo nis.

[6] Chi bcuaadeb xtarraydeb láani nis, quesentiand zieny beld gunaazdeb axtpacza guzulo
ralliaa xtarraydeb. [7] Chiyru gurɨdxdeb de xcumpnierdeb ni nuu láani stuby barcu par
gacné laadeb. Chiyru güedeb ax bchatecdeb iropte barcuqui beld axt amer nieeizdengui
láani nis. [8] Chi guná Simóny Bed guc ziy, ax guzullibbɨ lo Jesús ne raipbɨ laany:

—Quɨt riáldti suguanébiu nare, Dad, te pur nare názia tuby bɨnduld.
[9] Te pur Simóny cun de ni zuguané laab quesentiand bdxalodeb pur tant zieny beld
gunaazdeb. [10] Ziyza bdxalo Jacob cun Juany de llingaan Zebedeo de ni rac xcumpnier
Simóny. Per Jesús raipny Simóny:
—Quɨtru rdxibiu te pur desdɨ anre itopu de bniety xlat ni inaazu beld.
[11] Chiyru guléedeb de barcuqui lo nis, bsáandeb iratequɨy ax zénedeb Jesús.
(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)
[12] Chi zuguaa Jesús tuby guɨdx, chiy bdzɨny tuby bniety nguiu ni aguzulluu cun guelguidx
ni lá lepra. Chi gunáb Jesús, guzullibbɨ axt lo liu guzu lob gunilasbɨ lony:
—Dad, belati sigueldbiu, laabiu zelee isiacbiu nare.
[13] Chiy Jesús bguaaldny laab ax guniigany:
—Rcaazla. Quebiac.
Chi guniiny ziy, hóracqui biac bnietqui.
[14] Chiyru raipny laab:
—Quɨt tu chagaiptiu xa xquel guc biacu. Lo bxozzi güeliuu liú ne güené ni riáld chaníu
zec ni gunii Moisés, par gacbee irate bniety dec abiacu.
[15] Per dxi pur dxi mazru brɨɨch diidx xi de run Jesús, ne zieny de bniety rdxasaa par
guindiagdeb ni rniiny ne par isiacny laadeb de guelguidx xtendeb. [16] Per Jesús reny de nez
rut quɨt tu rbezti par rnaabny lo Dios.
(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)
[17] Tuby dxi Jesús caseedny de bniety ax zub tuby tiop de fariseu ruy cun de maistrɨ ni
nán ley de ni zá irate de guɨdx xte Galilea, xte Judea ne xte Jerusalén. Jesús bliuuny laadeb
dec napny guelrnabee xte Dios bsiacny zieny bniety racxú. [18] Chiy bdzɨny tuby tiop de
bniety nguiu zednédeb tuby bniety nguiu nágaab lo daa pur ni aguty tɨɨxbɨ, ax rcaazdeb
niunédeb laab laniuuqui par izuubdeb laab axt rut zuguaa Jesús. [19] Per quɨt bdxialtideb
calí nez níiudeb te pur la zieny de bniety zuguaa ruy. Chiy bieepydeb quia yuuqui par
bdzɨcádeb tuby tiop tej par bldiatdeb bniety racxúqui lo daa xtenbɨ glay de bniety rut
zuguaa Jesús. [20] Chi guná Jesús dec laadeb reldilaazdeb ax raipny bniety racxúqui:
—Llingaana, abaania perdón de xtuldu.
[21] Chiy de maistrɨ ni nán ley cun de fariseu guzulo rundeb xgab rniideb: "¿Túlesa
bnietquɨ ningui rsaclob Dios cun de xtiidxbɨ? Ruteete quɨt tu chaleeti gún perdón de duld
quesoltisy Dios."
[22] Per Jesús gucbeegacny xa ná xgabdeb ax raipny laadeb:
—¿Xínii runtɨ xgab ziy? [23] ¿Cún ni nagánru par gac, ta gapiab: "Abaania perdón de
xtuldu", o gapiab: "Güeste, queguza"? [24] Per anre iliuua laat dec nare Bniety ni bxiaald
Dios napa guelrnabee lo guɨchliuré par gúna perdón de duld.
Chiyru ax raipy Jesús bniety racxúqui:
—Quegüeste. Cuáa daa xtenu. Quebia lizu.
[25] Hóracqui bnietqui agüelee guzuldíb nez lo iratedeb. Chiyru cuáab daa ni guutbɨ lonii
ax zíab lizbɨ, rniib de diidx zaac lo Dios. [26] Iratedeb quesentiand bdxalodeb ne guniideb de
diidx zaac lo Dios, ne quesentiand bdxibdeb ax guniideb:
—Andxiré gunán tuby milagrɨ ni gady iniátin.
(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)
[27] Chi gudeedqui, Jesús bdiiany láani guɨdxqui ax gunány tuby bniety ni run cobrɨ xte de
impuest, laab láb Leví. Zubbɨ rut retilly de bniety xte impuest ax raipny laab:
—Guzanald nare.
[28] Chiyru güesú Leví bsáanacbɨ irate de cosqui ax zenaldacbɨ Jesús.
[29] Chiyru Leví baanbɨ tuby laníroo lizbɨ par Jesús ax guu zieny de cobrador xte impuest
cunru zieny de bniety ni guriné laadeb lo mɨlly. [30] Per de fariseu cun de xmaistrɨdeb ni nán
ley guzulo caniyádeb de xpɨny Jesús, raipdeb laadeb:
—¿Xínii rquiintɨ ne réet cun de cobrador xte impuest ne cun de bɨnduld?
[31] Jesús cuaibny:

—De bniety ni nazaac ne ni nadaan quɨt xi lieedxti racdeb doctor sino que de bniety ni racxú, laadebɨy racdeb lieedxi doctor. 32 Nare quɨt zeldtia par de ni ná güen sino que nare zelda par de bɨnduld te par yialaazdeb pur de xtulddeb.

(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

33 Chiyru gunabdiidxdeb Jesús:

—¿Xínii cuenzi rcuuan de xpɨny Juany Bautist cun de xpɨny de fariseu, ziyza quesentiand rnaabdeb lo Dios ne de xpɨnbiu púrzi rquiindeb ne réedeb?

34 Jesús cuaibny:

—Laat, ¿tatix zelee gaiptɨ de bioos quɨt iquiintideb rut rac tuby saa chi zuguanédeb bíiny? 35 Per teru idzɨny dxi ni ibicá bíiny. Chiyru icuuandeb.

36 Ziyza raipny laadeb:

—Ruteete quɨt tu rtiuuti lday lady cuby par ica rmiand tuby ladiiuxy. Belati gún bniety ziy, lady cubyqui mazru rguillaangui ladiiuxqui. Ne quɨt yanzaacti lady cubyqui cun ladiiuxy. 37 Nicza quɨt rdaati vin cuby láani de guidiiuxy, te pur belati gún bniety ziy, vin cubyqui rguillaangui de guidiiuxqui ax rac perdid zeclɨ vin ne zeclɨza guidy. 38 Pur ningui ná par taa vin cuby láani de guidy cuby. 39 Ne nic tuby de ni rée viniiuxy quɨt yiulaaztideb vin cuby te pur rniideb: "Viniiuxqui ná mazru güen."

6

(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

1 Tuby dxi ni rzilaaz bniety, chi zeteed Jesús de nez lo niaa rut nuu trigu, de xpɨnny guzulo raxdeb de do xte trigu, rllubdebni cun naadeb ax rquiindeb de trigüeenqui. 2 Chiy gunabdiidx tuby tiop de fariseu laadeb:

—¿Xínii runtɨ ni quɨt riáld gúntɨ de dxi ni rzilaaz bniety?

3 Jesús cuaibny:

—¿Ta gady guuldtɨ lo xquiits Dios ni baany David tuby güelt chi bldiaanbɨ cun de xcumpnierbɨ? 4 David biiub láani yudoo xte Dios ax cuáab de guechtily ni abiacldee par bquiinbɨ. Ziyza bdeedbɨ de guechtilqui de xcumpnierbɨ ni zuguané laab, ne masquɨ de bxozzi ná par iquiiny de guechtilqui.

5 Chiy raipzacny laadeb:

—Ne nare Bniety ni bxiaald Dios napzaca guelrnabee par dxi ni rzilaaz bniety.

(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)

6 Stuby dxi ni rzilaaz bniety, Jesús biiuny láani tuby yudoo ax guzulo caseedny de bniety. Ruy zuguaa tuby bniety nguiu ni gubiz naani lad naldí. 7 Ne de maistrɨ ni nán ley cun de fariseu caldaatsdeb Jesús par íguiaadeb dún la siacny bnietqui dxi ni rzilaazdeb, ziy xquel par gapdeb nez chúu xi icuaquiadeb Jesús. 8 Per laany nánnacny xi xgab cayundeb ax raipny bniety ni gubiz naani:

—Güesuldí. Güezuguaa glayre.

Bnietqui güesúb ax guzuldíb ruy. 9 Chiyru raipy Jesús laadeb:

—Inabdiidxa laat tuby cos: ¿Xi ná par gún bniety dxi ni rzilaazni? ¿Ta tuby cos güen o tuby cos mal? ¿Ta gacné bniety guelnabány o idzɨcá bnietni?

10 Chiyru bguiaa Jesús lo irate de bniety ni zuguané laany ax raipny bnietqui:

—Bldí noo.

Bnietqui baanbɨ ziy ax biac naab. 11 Per stuudxdeb quesentiand bdxiichdeb, chiy guzulo raipdeb de saadeb xa xquel gúndeb contrɨ Jesús.

(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)

12 Láani de dxiqui, Jesús güeny láani tuby dany par güenaabny lo Dios. Gudedgueeltec gunaabny lo Dios. 13 Chi bragueel, gurɨdxny de xpɨnny ax gulény tsɨbtiopdeb de ni gulelány apóstol. 14 De bnietré ná ni bcuabeeny: Simóny ni gulelány Bed, Andrés bets Simóny, Jacob cun Juany, Liby cun Bartol, 15 Madeu cun Mally, Jacob llingaan Alfeo, Simóny ni bdxaa lo de cananista, 16 Judas bets Jacob cun Judas Iscariote ni baany entriagu laany.

(Mt. 4:23-25)

17 Jesús biatny quia danyqui cun de apóstol. Ax guzuguanény laadeb tuby lat rut ná
tubylo, cunru zienguilliú de xpɨnny, ne cunru zienguilliúza de bniety ni zá iranezte, zecli
de bniety ni zá nez Judea, cun de bniety Jerusalén ne de bnietza ni zá gax ruu nisdoo de nez
rut lá Tiro ne Sidón. De bnietré beeddeb par guindiagdeb ni rnii Jesús ne par yacdeb xte
de guelguidx ni rápdeb. 18 Ziyza biac de ni nuu bɨndxab láani lazdooni. 19 Irate de bnietqui
rcaazdeb niguaalddeb Jesús pur ni rsiacny iratedeb cun guelrnabee ni napny.

(Mt. 5:1-12)

20 Chiyru Jesús bguiaany lo de xpɨnny ax raipny laadeb:

—Xíclabaat, de prob, te pur laat riáldti lo guelrnabee xte Dios.

21 'Xíclabaat laat ni rldiaanti anre te pur laat teru guialti.

'Xíclabaat, laat ni cayúunti anre, te pur teru chúu dxi saclaazti.

22 'Xíclabaat chi rdxichné bɨny laat, chi rdialáa bɨny laat, chi rgué bɨny lot, chi run bɨny
despresy laat zec tuby ni quɨt illiú pur causi ni reldilaazti nare Bniety ni bxiaald Dios.
23 Quesentiand gulzaclaaz chi runné bɨny laat ziy, te pur laat zapti premyroo llayabaa. Te
pur ziygac banné de to xpɨngul de bɨnqui de profet gulal xte Dios.

24 'Per probzacti, de ricu, te pur aguzaclaaztexgat.

25 'Probzacti ni rialti anre te pur teru ildiaanti.

'Probzacti laat ni rlliznégacti bniety anre te pur teru chúu dxi guunti pur guelnalas.

26 'Ne probzacti laat ni riulaazti rzubyaa irate bɨny laat te pur ziygac bzubyaa de to
xpɨngulti de profet fals ni guu chiy.

(Mt. 5:38-48; 7:12)

27 'Per laat ni cacuadiagti ni rniia, nare rniia laat: gulcaaz de ni callianné laat. Gulgac
güen cun de ni rdxichné laat. 28 Gulganldee quia de ni rgudé laat. Gulnaab lo Dios pur de ni
rgué lot. 29 Belati tu chia lladiagu, bdeed chiab stuby lad. Belati chúu ni idzɨcá xchamarru,
bsaan chanéb né xcamilliu. 30 Tutix ni inaab liú xirullzi, bdeedni. Ne ni idzɨcá ni ná xixtenu,
quɨt gúntiu quej. 31 Gulgaany cun iraru de bniety zec ni rcaazti gúndeb cun laat.

32 'Belati laat rcaazti púrzi de ni rcaaz laat, xíteete güenti quɨt cayuntit, te pur axt de
bɨny mal run ziy. 33 O belati gúnti güen púrzi cun de ni runza güen laat, ziyza quɨt cayuntit
zec ni riáld te pur axt de bɨny mal run ziy. 34 Ne belati laat idedlaat mɨly púrzi de ni rlilot
dec zelee quillydeb mɨlyqui, quɨt xi güenti cayunti te pur axt de bɨny ni ná mal run ziy.
Rdedlaadeb mɨly de ni rlilodeb zelee quilly lodeb. 35 Per laat ná par icaazti de ni rdxichné
laat, ne gulgaany ni ná güen cun laadeb. Guldeed laadeb xitill cos sin quɨt icanuutit xi
inɨidxdeb laat. Ziy xquel mazru guroo ná guelnazaac ni yáldti llayabaa. Ne ziyza xquel
par gacti de lliin Dios ni rbez llayabaa, te pur laany ziyza güen nány cun de ni quɨt xi
nayiulaaz ne cun de ni ná mal. 36 Gulgá de bniety zec ni rgá Xtadni Dios laat.

(Mt. 7:1-5)

37 'Quɨt cubeetit ne quɨtza icuaquiatit bniety dixú te quɨt teedti ziygac. Ziyza gulgaany
perdón stuby de bniety te gúnza Dios perdón laat. 38 Ne bel xi runlieedx stuby de bniety,
gulgacnédeb ne Dios inɨidxza laat ni runlieedxzacti. Laany mazru ni iguaadny laat que ni
ideedti. Te pur laany sguaadny laat zectiziacza ni rguaadti stuby de bniety.

39 Ziyza raipy Jesús laadeb:

—Laat nánti dec quɨt chaleeti chané tuby bniety ciagu stuby bniety ciagu te pur nuu
riezgu chayabdeb láani guɨidy. 40 Nic tuby bniety ni caseed quɨt gánti zec ni nán maistri
sino que axtisy belati güelaazbi iseedbi, chiyru gacbeeb zec xmaistrɨb.

41 'Quɨt cubeetiu stuby de bniety pur falt bichiin ni napdeb güenru guu guelrsaa pur de
faltroo ni cayunu. 42 Ne belati mazru faltroo cayunu, ¿xólesa gapiu stuby de bniety: "Quɨt
náti güen runu zeec"? ¡Bɨndixú! Nidootellga baany zec ni riáld, chiyru a zélee gapiu stuby
de bniety: quɨt runu zeec.

(Mt. 7:15-20; 12:34-35)

43 'Quɨt nuuti yag zaac ni rca frut ni nadxab lonii. Nicza quɨt nuuti yag dxab ni rca frut
zaac lonii. 44 Cad tuby de yag rumbee bnietni pur frut ni rca loni. Quɨt rcati hig lo yaguɨ́ch
nicza quɨt rcati uv lo de cuanguiix. 45 Bniety ni ná güen rniib de diidx zaac te pur laani

nuu láani lazdoob. Ne bniety ni ná mal ax rniizacbɨ de diidx mal te pur malqui nuu láani lazdoob. Te pur desde láani lazdoo bniety rdiia ni rdiia ruu bniety.

(Mt. 7:24-27)

46 ’¿Xínii rniit nare “Dad, Dad” ne quɨt runtit ni rniia laat? 47 Iniia laat xa ná bniety ni
zéed cun nare ne rindiagbɨ ni rniia ax rcuadiagbɨ xtiidxa: 48 Laab náb zec tuby bniety ni
rzuub tuby yuu. Nidoote rgaanybɨ guét axt idzɨnbɨ lo guia rut naguiiz ax rldiasbɨ cimient
lo guiaqui. Chi reed nisroo masquɨ rlani tɨɨx yuuqui, per niclɨ quɨt rseestini yuuqui te pur
cimient xtenni ná lo guia. 49 Per bniety ni rindiag ni rniia, ne quɨt rcuadiagbɨ xtiidxa, laab
náb zec tuby bniety ni rzuub tuby yuu ni quɨt nuu cimient xtenni. Chi reed nisroo ax rlani
tɨɨx yuuqui ax hóracqui rbebaaniy. Ne axt niclɨ quɨt xo icubytiy.

7

(Mt. 8:5-13)

1 Chi gulull guniné Jesús de bniety, ax zégacny par guɨdx Capernaum. 2 Ruy gulez tuby
capitán roman. Gúpbɨ tuby mos ni quesentiand rcaazbɨ. Mosqui racxúb apac mer gatybɨ.
3 Chi bindiag capitánqui rson pur Jesús, bxiaaldbɨ tuby tiop de bɨngul ni rnabee Israel par
chanilasdeb lo Jesús par guedsiacny xmosbɨ. 4 Laadeb güedeb rut zuguaa Jesús ax guzulo
banlasdeb lony, raipdeb laany:

—Capitánre riáld gacnébiu 5 te pur rcaazbɨ de bniety Israel ne gucnézacbɨ par guzub
xquiudoon.

6 Chiyru güené Jesús laadeb. Per chi zedzɨngaxdeb liz capitánqui, laab bxiaaldbɨ tuby
tiop de xmigubɨ par chagaipdeb Jesús:

—Dad, masquɨ quɨt idzɨnbiu liza te pur nare quɨt riáldtia yiiubiu liza. 7 Pur ningui, niclɨ
quɨt rcaaztia niadtíilia laabiu narepaca. Per guniibiu diidx desdɨ rut zuguaabiu par yac mos
xtena. 8 Te ziyza nare rcuadiaga xtiidx de ni rnabee naa par chalee icuadiagza de suldad
xtena xtiidxa. Chi gapia tubybɨ, chiab, ax zéb. Chi gapia stubybɨ dec gueedbɨ ax zéedzacbɨ.
Ne chi rnabiia xmosa xi chagaanybɨ, ax regaanybɨ ni rapiab.

9 Chi bindiag Jesús ziy, quesentiand bdxalony pur de xtiidx capitánqui ax bguiaany lo de
bniety ni zanald laany, chiy guniiny:

—Nare rguixtiia lot per niclɨ Israel gady idxialtia tuby bniety ni quesentiand reldilaaz
Dios zec ni reldilaaz bnietquɨ Dios.

10 Ne chi biecqui de bniety ni bxiaald capitánqui lizbɨ, chiy gunádeb dec abiac mosqui.

11 Chiyru Jesús zégacny tuby guɨdx ni lá Naín. Ruy güenény ne xpɨnny ne cunru zieny
de bniety. 12 Chi bdzɨnny gax ruxchu guɨdxqui, gunány zécuaats de bniety tuby bɨnguty
ne tubyzib náb llingaan xnanbɨ ne viudza ná xnanbɨ. Zieny de bniety guɨdxqui zéne laab
zécuaatsdeb llingaanbɨ. 13 Chi gunány ziy, Dad Jesús bgány bniety gunaaqui ax raipny laab:

—Quɨt ruunu.

14 Chiyru gubii Jesús ax bguaaldny cajónqui. Ne de bniety ni zéneb ax guzudxídeb ax
raipy Jesús bniety gutyqui:

—Bíiny, nare caniia liú: ¡Quegüeste!

15 Chiy as guri bíiny ni agutyqui ax guzulo cayueeb diidx. Chiyru baany Jesús entriagu
laab lo xnanbɨ. 16 Chi gunádeb ziy, iratedeb quesentiand bdxibdeb ax guzulo rniideb de
diidx zaac lo Dios, laadeb guniideb:

—Tuby profet ni nap guelrnabee abdiacá lon.

Ne guniizadeb:

—Dios abeedny par gacnény de xpɨnny.

17 Ne iduibte Judea, ne de nezqui gucbee de bniety de cos ni abaany Jesús.

(Mt. 11:2-19)

18 Juany gúpbɨ rson xte irate de cosré te pur de xpɨnbɨ bené laab diidx. Chiyru gurɨdxbɨ
tiop de xpɨnbɨ 19 ax bxiaaldbɨ laadeb par chanabdiidxdeb Jesús la laaniy Crist ni ná par
gueed o la ná par icanuudeb stuby irɨnquɨ. 20 De bniety ni bxiaald Juany güebiideb rut
zuguaa Jesús, raipdeb laany:

—Juany Bautist bxiaaldbɨ dunnɨ par yopnabdiidxnɨ laabiu dún la laabiu nábiu Crist ni
ná par gueed, o ná par icanuun stuby irɨnquɨ.
21 Horac ni bdzɨndeb, Jesús bsiacny zieny bniety ni cadeed guelzii pur de guelguidx ne de
ni nuu bɨndxab láani lazdooni, ne ziyza zieny de bniety ni ná ciagu bxalny bslodeb. 22 Ziy
xquel guc ax raipy Jesús laadeb:
—Gulchia ne gultixtee lo Juany irate ni agunát ne ni abindiagtɨ. Gulgüenéb diidx
dec arianlo de ciagu, de bniety ni ná coj arelee rzadeb, ne ziyza abiac de bniety ni rac
guelguidx ni lá lepra, de cuaat arindiagdeb, ne de bɨnguty gubíi gubánydeb, chiy de prob
ax cayacdixtee lodeb xa xquel gacdeb perdón lo Dios. 23 Xíclabaa bniety ni quɨt cuezti
chaldilaaz nare.
24 Chi gulull zé de bniety ni bxiaald Juany, chiyru guzulo cayuené Jesús de bniety diidx
pur Juany, raipny laadeb:
—¿Tú rlilot ná bniety ni güeguiaat nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti? ¿Ta rlilot dec laab
náb zec tuby yaxtily ni ruaa bi? 25 O, ¿xa ná bniety ni güeguiaat? ¿Ta tuby bniety ni nacu
de lady zaac? Laat nántɨ dec de bɨny ni racu lady zaac láani de palacy rbezdeb gati lo guiix
rut nabiz. 26 Pur ningui, ¿tú güeguiaat? ¿Ta tuby profet? Per nare rniia laat, laat güeguíat
tuby bniety ni ná mazru que profet. 27 Juany Bautist laabɨy rzeet xquiits Dios rut rnii:
Rxiaalda tuby bniety ni sanɨɨdy loo
par gunzaacbɨ nez xtenu.
28 Nare rniia laat de lo irate de bniety guɨchliu gady chúuti tuby ni mazru sac que Juany
Bautist. Per masquɨ ziy, bniety ni gulliaaru sac lo guelrnabee xte Dios, laab mazru sacbɨ
que Juany Bautist.
29 Irate de bniety ni btiubnis Juany ne de cobrador xte impuest ni btiubniszacbɨ, chi
bindiagdeb ni gunii Jesús, gucbeedeb dec Dios runquɨny zec ni riáld. 30 Per de fariseu cun de
maistrɨ ni nán ley, quɨt nizigueldtideb nitiubnis Juany laadeb, ziy xquel baandeb despresy
ni bcaaz Dios niun par laadeb.
31 Jesús raipny de bniety ni caninény:
—¿Xádxaza iniia laat ná de bniety ni rbez lo guɨchliu anre? ¿Tú zec nádeb? 32 Per nare
rniia, laadeb nádeb zec de bniiny ni rguit nez lo guee ax rbɨxtiadeby saadeby: “Bcuidxnɨ
flautɨ par niyaat, per niclɨ quɨt niyaatit. Ne bdxuuldzacnɨ tuby canciony nalas, per niclɨza
quɨt niuuntit.” 33 Anre ziguiy nát te pur beed Juany Bautist ne laab quɨt rquiintib guechtily
nicza quɨt réetib vin, ax laat rniit dec laab nuu bɨndxab láani lazdoob. 34 Anre ax beed
Bniety ni bxiaald Dios rquiinbɨ guechtily ne réeb vin ax rniit dec laab naláb, ne riulaazbɨ
réeb, ne rdxasaab cun de bɨnduld ne cun de cobrador xte impuest. 35 Per irate de ni racbee,
laadeb nándeb dec güenquɨ ná ni run Dios.
36 Tuby de fariseu baanbɨ cumbid Jesús par chaquiinny lizbɨ, ax güe Jesús lizbɨ ax guriny
lo mɨlly. 37 Chiy tuby gunaadxab ni rbez lagac láani guɨdxqui chi gucbeeb dec Jesús zequiiny
liz fariseuqui ax güenéb tuby botey perfum ni sac guyally. 38 Chiy ruunbɨ zuguaab llanii
Jesús ax guzulo caguazbɨ de nii Jesús cun nis ni ruunbɨ. Chiy ax gusbizbɨ de niiny cun
guichquiab ax bcharuubdeny chiyru bchab perfumqui de niiny. 39 Chi guná fariseuqui ziy,
ax baanbɨ xgab: “Belati guldípac bnietquɨ náb tuby profet, zacbeeb túng caguaald laab ne
zacbeezacbɨ xa nabány gunaac, te laab náb tuby bɨnduld.” 40 Chiy Jesús raipny fariseuqui:
—Simóny, ná par iniia liú tuby cos.
Fariseuqui cuaibbɨ:
—Guniibiungui, Maistrɨ.
41 Jesús raipny laab:
—Tuby bniety nguiu bdedlaab mɨly tiop bniety. Tubybɨ bdedlaab gaay gayuaa denari.
Stubybɨ bdedlaab cincuentni. 42 Iroptedeb quɨt nialeeti niguillydeb mɨlyqui, per bniety ni
bdedlaa mɨlyqui raipbɨ laadeb dec quɨt quillytideb ni nazaaibdeb. Anre gunii nare, de lo
iroptedeb, ¿tú mazru rcaaz bnietqui?
43 Simóny cuaibbɨ:
—Nare rliluaa dec bniety ni nazaaiby mazru guyally.

Jesús raipny laab:
—Guldícu.
44 Chiy Jesús bguiaany lo gunaaqui ax raipny Simóny:
—Bguiaa lo bniety gunaaré. Chi bdzɨnia lizu quɨt bnɨɨdxtiu nis par chaady niia ne
gunaaré bguazbɨ de niia cun nis ni biinbɨ, ax gusbizbɨdeny cun guichquiab. 45 Quɨt
bcharuutiu nare, per laab desde chi biiua, quɨt rbezti cacharuub de niia. 46 Quɨt bchatiu
perfum quiaa, per laab bchab perfum de niia. 47 Pur ningui, caniia liú pur tant ni rcaazbɨ
nare, laab agucbɨ perdón pur irate de duld xtenbɨ. Per elquɨ bniety ni rlilo dec gady cuenzi
gúntib duld, laab gullieezy rcaazbɨ nare.
48 Chiyru raipny gunaaqui:
—Abaania perdón de duld xtenu.
49 De bniety ni zubnény ruy guzulo rnabdidxsaadeb:
—¿Tú bnietquɨ ningui axt de duld runbɨ perdón?
50 Per Jesús raipny bniety gunaaqui:
—Agucu perdón te pur güeldilaazu nare. Zacru quegüe.

8

1 Chi gudeed guc de cosré, Jesús cuandzány zienzi de guɨdx ni ná nezdequi. Guniiny ne
gudixteeny xa ná guelrnabee xte Dios. Irate tsɨbtiop xpɨnny güené laany. 2 Néza tuby tiop
de gunaa ni guléeny bɨndxab láani lazdooni ne de ni absiacny xte de guelguidx. Lodeb
nuu María ni láza Magdalena, laab ni guléeny gadz bɨndxab láani lazdoob. 3 Néza Susan
cun Lluan chial Chuza, Chuza ni guc tuby de bɨny ni rnabee de xixten rey Herodes, ne
zienru de gunaa ni gucné laany cun loc ni rápdeb.
(Mt. 13:1-9; Mr. 4:1-9)
4 Zieny de bniety bdiiadeb de guɨdx par güeguiaadeb Jesús. Ne chi bdxasaa zieny bniety,
laany benény laadeb tuby cuend, raipny laadeb:
5 —Tuby bniety nguiu bdiiab güecuaab biny lo lliab. Chi cacuaabni, duudxni biab lo nez
ax guaapy de bniety quiani ax gudo de maniinni. 6 Stuudxni biab láani de guia. Ne chi
bldieny de binqui gubizdeni te pur banlieedxni gudx. 7 Stuudxni biab láani yaguɨ́ch ax
gunitlodeni te pur tubylote bldiennédeni de yaguɨ́ch. 8 Per stuudxni biab lo liu zaac. Ne
chi güeroodeni, quesentiand gucdeny, axt tuby gayuaaga biny guc cad tubyni.
Chi gunii Jesús ziy, chiyru quesentiand diip raipny laadeb:
—Irate ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag.
(Mt. 13:10-17; Mr. 4:10-12)
9 Chiy de xpɨnny gunabdiidxdeb laany xi zelo cuendqui, 10 ax raipny laadeb:
—Dios rcaazny gacbeet de ni ná xgaats lo guelrnabee xtenny. Per stuby de bniety
rniníadeb cun púrzi cuend te masquɨ rianlodeb, per lazu quɨt rianlotideb ne masquɨ
rindiagdeb per quɨt racbeetideb.
(Mt. 13:18-23; Mr. 4:13-20)
11 'Squé zelo cuendquɨ: Binqui ná zec ni ná xtiidx Dios. 12 Ne de biny ni biab lo nez,
laani náni zec de bniety ni rindiag xtiidx Dios, per as zéed bɨndxab rdzɨcá xtiidx Dios
láani lazdoodeb par quɨt chaldilaazdebni ne par quɨt gacdeb perdón. 13 Biny ni biab
láani de guia ná zec de bniety ni rindiag xtiidx Dios ne rundeb recibirni cun gust, per
quɨt zuguadzɨɨtstideb. Reldilaazdeb duudx, per chi run stuby de bniety burlɨ laadeb ax
rtiulogacdeb, rsaanacdeb xtiidx Dios. 14 Biny ni biab láani de yaguɨ́ch ná zec de bniety ni
rindiag xtiidx Dios, per duudxga, duudxga ax rsaanacdeb xtiidx Dios pur ruudeb guelrsaa
pur de guelnazaac ne irateru de cos ni nuu lo guɨchliu, ziy xquel ax aquɨtru runtideb zec ni
rcaaz Dios gúndeb. 15 Per biny ni biab lo liu zaac, laani náni zec de bniety ni rindiag xtiidx
Dios ne guldípacdeb renuudebny zec ni riáld ax rzutipnédebny, ne pur guelrzutipqui ax
rundeb zec ni rcaaz Dios.
(Mr. 4:21-25)
16 'Ruteete quɨt tu rcuaguiti tuby linternɨ par idaagu quiani cun xitill o par chúuzaquɨy
nii luun sino que ná par suubɨy yaa par yianlo tutix ni yiiu. 17 Anre ziytiziaczaquɨy xíteete

ni nuu xgaatsti yáan sin quɨt gacbee bniety. Ne ziyza quɨt xi diidxti ni ná xgaats yáanza
sin quɨt gacbee bniety sino que zuu chi gacbee bniety xnez, xnezɨy.
18 'Pur ningui, gulcuadiagzaac. Te pur elquɨ ni reldilaaz Dios zec ni riáld, dxi pur dxi
mazru acazutipnéb xtiidxny. Per elquɨ ni quɨt reldilaaz xtiidx Dios zec ni riáld, zuu dxi ni
axt quɨtru chaldilaaztib laany.
(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)
19 Chi güe xnan Jesús cun de betsny rut zuguaany, chiy quɨt nialeeti nibiideb gax rut
zuguaa Jesús te pur la zieny bniety. 20 Per guu ni gudixtee lo Jesús:
—A xnanbiu cun de betsbiu zuguaa detsquɨ. Rcaazdeb ininédeb laabiu.
21 Per Jesús raipny laadeb:
—De bniety ni rcuadiag xtiidx Dios ne rundeb zec ni rcaazny, laadebɨy xnana ne de betsa.
(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)
22 Tuby dxi Jesús biiuny láani barcu cun de xpɨnny ax raipny laadeb:
—Gultoo stuby lad nisquɨ.
Ax zédeb. 23 Ne lalzi ni zeteeddeb, Jesús gutaaisny ne guzulo bdiia tuby bidux lo
nisqui. Quesentiand guzulo rdxa nis láani barcuqui. Apac mer yaaziy láani nis. 24 Chiyru
güecuaanydeb Jesús, raipdeb laany:
—¡Maistrɨ! ¡Maistrɨ! ¡A dunnɨ acayaaiznɨ láani nis!
Chiyru güeste Jesús ax bcuezny bidux ne nisduxqui ax irate gulez ne guridxí. 25 Chiy
raipny de xpɨnny:
—¿Cún ni reldilaaztɨ nare?
Per laadeb quesentiand bdxibdeb, ne bdxalodeb ax guzulo rnabdidxsaadeb:
—¿Túdxa bnietquɨ ningui rnabeeb bi ne nis ax rcuadiagdeni xtiidxbɨ?
(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)
26 Chiyru bdzɨndeb nez Gadara ni ná stuby lad dets nis Galilea. 27 Chi bdiia Jesús láani
barcu, güebinuu tuby bniety Gadara laany. Quesentiand xchi aguc nuu de bɨndxab láani
lazdoo bnietqui. Quɨt racutib de xabbɨ nicza quɨt guleztib láani tuby yuu sino que cuandzab
glay de baa. 28 Chi gunáb Jesús, guzullibbɨ lony, ax gurɨxtiab:
—¿Xínii riutébiu cun nare, Jesús, Lliin Dios ni rbez llayabaa? Rguiinia lobiu: Quɨt
isacsibiu nare.
29 (Bnietqui guniib ziy te pur Jesús acanabeeny bɨndxabqui par idiiangui láani lazdoob.
Quesentiand zieny güelt agunaaz bɨndxabqui laab. Ne de bniety abldiibdeb de naab cun de
niib cun de caden par quɨt calí nez chiab. Per laab rtiuugacbɨ de cadenqui ne bɨndxabqui
rbée laab de nez lo guiix rut quɨt tu rbezti.) 30 Jesús gunabdiidxny laab:
—¿Tú lóo?
Laab cuaibbɨ:
—Nare lá Legión.
Guniib ziy te pur zieny de bɨndxab nuu láani lazdoob. 31 De bɨndxabqui banlasdengui
lo Jesús par quɨt ixiaaldnydengui rut cadeed de bɨndxab guelziroo. 32 Ne cun nezqui
guu zieny de cuch ni cayo tɨix dany, de bɨndxabqui gudiindengui lo Jesús par isaanny
chayiiudengui láani de cuchqui. Jesús guzigueldny. 33 Chiy bdiia de bɨndxabqui láani
bnietqui ax biiudengui láani de cuchqui. Chiy irate de cuchqui guzulo rlluuindem ax
güeyabdem ruu tuby barranc axtquɨ lo nis rut guaapy nis quiadem ax gutydem.
34 De bniety ni cacualo de cuchqui, chi gunádeb xa xquel aguc, chiy blluuindeb
güetixteedeb lo de bniety láani guɨdx ne nez lo guiix. 35 Ax bdiia de bniety güeguiaadeb
loc ni aguc. Chi bdzɨndeb rut zuguaa Jesús, gunádeb bniety nguiu ni bdiia de bɨndxabqui
láani lazdooni, zubbɨ nez nii Jesús anacubɨ de xabbɨ ne agudeed ni gucbɨ ax bdxibdeb.
36 Chiy de bniety ni guná xa guc, beedeb diidx xa xquel guc biac bniety nguiu ni guu de
bɨndxabqui láani lazdooni. 37 Pur ningui, irate de bniety nez Gadara guzulo banlasdeb lo
Jesús par idiiany nezqui, te pur laadeb quesentiand rdxibdeb. Ziy xquel guc ax biiu Jesús
láani barcu ax zégacny. 38 Ne bniety ni bdiia de bɨndxabqui láani lazdooni banlasbɨ lo Jesús
par nianény laab. Per laany raipny laab dec yáanbɨ, ax raipny laab:

39 —Quebiecqui lizu. Güetixtee irate de cos ni abaany Dios cun liú.
Bnietqui zégacbɨ ax gudixteeb irate lo bɨnguɨdx ni baany Jesús cun laab.
(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)
40 Chi biecqui Jesús stuby lad dets nisqui, de bniety quesentiand rzaclaazdeb
güechalodebny te pur iratedeb canuudeb laany. 41 Chiy bdzɨny tuby bniety nguiu ni lá
Jairo ni rnabee tuby yudoo. Jairoqui guzullibbɨ lo Jesús ax banlasbɨ lony par chiany lizbɨ.
42 Te pur nuu tubyzi llindxaapbɨ ni nuu tsɨbtiop iz. Quesentiand lluu racby apacza gatyby.
Chi zé Jesús, güenald zieny bniety laany axtpacza rtaagudeb laany.
43 De lo de bnietqui nuu tuby bniety gunaa ni racxú aguc tsɨbtiop iz cadeedbɨ guelzii
pur guelguzan ne abaanbɨ gaxt irate ni gúpbɨ pur doctor, nic tubydeb quɨt nialeeti nisiac
laab. 44 Laab güebiib nez dets Jesús ax bguaaldbɨ punt xabny, hóracqui gulez guelguzanqui.
45 Chiy gunabdiidx Jesús laadeb:
—¿Tú bnietqui bguaald nare?
Ne cun iratedeb rniideb dec gati laatidebɨy. Chiy Bed cun de xcumpnierbɨ raipdeb laany:
—Maistrɨ, de bniety rtaagu dunnɨ ne iranezte rlayaadeb, chiy rnabdiidxzacbiu: "¿Tún-
gui bguaald nare?"
46 Per Jesús guniiny:
—Nuu ni bguaald nare te pur nare gucbiia dec nuu ni bsiaca cun guelrnabee xtena.
47 Chi gucbee gunaaqui dec laany gucbeeny, as gubiib racdxaaichbɨ guzullibbɨ lo Jesús. Ax
bziruub nez lo irate de bniety xi pur ningui bguaaldbɨ xabny ne xquel ni biacbɨ hóracqui.
48 Chiyru raipy Jesús laab:
—Llindxaapa, abiacu te pur güeldilaazu nare. Zacru quegüe.
49 Zeczi caniné Jesús laab, chi bdzɨny tuby xpɨny Jairo ni rnabee yudoo ax raipbɨ Jairo:
—A llindxaapbiu aguty. Quɨtru runbiu storbɨ Maistrɨ.
50 Per chi bindiag Jesús ziy ax raipny Jairo:
—Quɨt idxibtibiu. Cuntisy güeldilaazbiu, ziacquɨ llindxaapbiu.
51 Chi bdzɨny Jesús liz Jairo, quɨtru tu bsaantiny níiu cun laany Bedtisy, ne Jacob ne Juany
cun xtad ne xnan dxapeenqui. 52 Iratedeb cayúundeb ne nalas nuudeb pur laaby. Per Jesús
raipny laadeb:
—Quɨt ruuntɨ. Dxapeenquɨ quɨtllɨ gutytiby, raaissiby.
53 Per laadeb bllizznédeb laany te pur nándeb dec laaby agutyby. 54 Chiyru Jesús gunaazny
naaby, chiy diip raipny laaby:
—Dxapeen, quegüeste.
55 Ax gubányby stuby, ne hóracqui güesteby ax gunabee Jesús par ideeddeb ni iquiinby.
56 Xtadby cun xnanby quesentiand bdxalodeb. Per Jesús raipny laadeb dec ruteete quɨt tu
gaiptideb ni agucqui.

9

(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)
1 Jesús bchasaany tsɨbtiop de xpɨnny ax bdeedny laadeb guelrnabee par cuéedeb irate
de bɨndxab láani lazdoo de bniety ne par isiacdeb de bniety racxú. 2 Bxiaaldny laadeb par
chatɨɨchdeb diidx xa ná guelrnabee xte Dios, ne par isiacdeb de bniety racxú, 3 ax raipny
laadeb:
—Quɨt xi chanétit par nez, nic tuby bastón, niclɨ bols, niclɨ guechtily, niclɨza mɨly. De
ladyzi ni nacutɨ gulchané. 4 Calítill yuu rut idzɨntɨ, tubyzi ruy yáantɨ axtquɨ chi idzɨny dxi
idiiat guɨdxqui. 5 Ne rut quɨt rcaazdeb laat, guldiia guɨdxqui ne guldzɨby guxuld niit zec
tuby seny dec quɨt bcuadiagtideb diidx.
6 Chiyru bdiiadeb ax güedeb guɨdx pur guɨdx. Güetɨɨchdeb de didxzaac xte Dios ne
bsiacdeb de bniety racxú.
(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)
7 Chi gucbee rey Herodes irate de milagrɨ ni cayun Jesús, quɨt racbeetib xi xgab gúnbɨ.
Te pur nuu de ni rnii dec Juany Bautistiy agubány stuby. 8 Stuudxdeb rnii dec profet Elíasiy

abdiacá. Ne stuudxdeb rnii dec laany nány tuby de profet gulalqui ni agubány stuby. [9] Per
Herodes guniib:
—Nare gunabiia par gurúu quia Juany Bautist. ¿Túdxaza bnietqui ni rzeetdeb cuenzi
zieny de milagrɨ abaanbɨ?
Herodes quesentiand rcaazbɨ iniábny.
(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)
[10] Chi biecqui de apóstol, gudixteedeb lony de cos ni abaandeb. Chiy güenény laadeb
tuby lat rut quɨt tu rbezti, gax guɨdx Betsaida. [11] Per chi gucbee de bniety ax güenalddeb
laany. Jesús güechalony laadeb ax guninény laadeb xa ná guelrnabee xte Dios ne bsiacny
de bniety racxú.
[12] Chi zegac gudxi, güebinuu tsɨbtiop xpɨny Jesús laany ax raipdebny:
—Gutsbiu de bnietquɨ guíadeb, par chazilaazdeb ne par chatíilydeb ni iquiindeb de
guɨdx ni ná gax, te pur rut zuguaanquɨ xíteete quɨt nuuti.
[13] Per Jesús raipny laadeb:
—Laat, guldeed ni iquiindeb.
Laadeb guniideb:
—Gaayzi guechtily caan cunzi tiop beld. Güenru chosiin ni iquiiny irate de bnietquɨ.
[14] Ne zecti gaay mily ná bniety nguiu. Per Jesús raipny de xpɨnny:
—Gulcuedeb lat, lat zecti cincuentgadeb.
[15] Ziy xquel baandeb ax guri iratedeb. [16] Chiyru Jesús cuáany gaay guechtilqui laznaany
cun iropte beldqui. Bguiaany nez llayabaa bdeedny gracy Dios. Chi gulull bllullny
de guechtilqui cun de beldqui, ax bdeednyni de xpɨnny par gudiizdebni lo de bniety.
[17] Iratedeb bquiindeb ne bialdeb. Chi gulull bquiindeb, bcharuldeb dzɨ tsɨbtiop dxumy de
guechtily cun de beld ni biian.
(Mt. 16:13-19; Mr. 8:27-29)
[18] Tuby dxi chi gubicá Jesús tuby lad par canaabny lo Dios ne né de xpɨnny zuguanény,
chiy gunabdiidxny laadeb:
—¿Xi rnii de bniety, tú nare?
[19] Laadeb cuaibdeb:
—Nuudeb rniideb dec laabiu nábiu Juany Bautist. Nuuzadeb rniideb dec laabiu nábiu
profet gulal ni bdialá Elías. Ne nuuzadeb rniideb dec laabiu nábiu tuby de profet gulal ni
agubány stuby.
[20] Chiy gunabdiidxny laadeb:
—Laat, ¿xi rniit, tú nare?
Chiy raipy Bed laany:
—Laabiu nábiu Crist xte Dios.
(Mt. 16:20-28; Mr. 8:30—9:1)
[21] Per Jesús quesentiand raipny laadeb dec ruteete quɨt tu gaiptideb ziy, [22] ax raipny
laadeb:
—Nare naa Bniety ni bxiaald Dios lo guɨchliu teru quesentiand guelzii teda. Ne sdxichné
de gurtisy xte Israel naa cun de bxoz ni rnabee de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley.
Sguinxúdeb naa per ni rion dxi sbíi ibánia stuby.
[23] Chiyru raipny iratedeb:
—Belati nuu ni rcaaz gac xpɨnnia, quɨt náti par gúnbɨ zec ni ná xgabbɨ ne llillite ná par
güelaazbɨ de guelzii ni teedbɨ ne sanaldbɨ nare. [24] Te pur elquɨ ni mazru run pur guelnabány
ni napbɨ lo guɨchliuré zuu chi initbɨni. Per elquɨ ni gaty pur nare, laab zapbɨ guelnabány
lo Dios. [25] Xíteete zeloti gún bniety gan irate ni nuu lo guɨchliu ne belati lagac laab canitbɨ
laab lo Dios. [26] Belati nuu ni rtiuloné nare ne de xtiidxa, ziyza nare Bniety ni bxiaald Dios
stiuloníadeb chi guelda zec tuby rey, cun guelrnabee xte Xtada ne xte de ángl̈ɨ xtenny. [27] Ne
nare rguixtiia lot: nuu de ni zuguaa ruc quɨt gatydeb sin quɨt iniádeb xa ná guelrnabee xte
Dios.
(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

28 Chi guc zecti tuxman ni gunii Jesús de diidxqui, güeny láani tuby dany par güenaabny
lo Dios. Güenény Bed, Jacob cun Juany. 29 Per lalzi ni canaab Jesús lo Dios, ax bchu zec ni ná
lony ne quesentiand nguits ne rcuabcháaza guc de xabny. 30 Chiy bdiacá tiop bniety nguiu
cayuené laany diidx. De bnietqui ná Moisés cun Elías. 31 Laadeb quesentiand rcuabcháadeb
ne cayueedeb diidx cun Jesús pur guelguty ne pur guelzii ni teedny Jerusalén. 32 Masqui
quesentiand rdxá xcaald Bed cun de xcumpnierbi, per quit gutaaistideb ax gunádeb
guelrcuabcháa xte Jesús ne xte de bniety nguiu ni guzuguanény. 33 Chi gubicá de bnietqui
rut zuguaa Jesús, chiy gunii Bed:

—Maistri, ¡xípalza güen zuguaan rurén par idxanni chon ranchiin, tubyni par laabiu,
stubyni par Moisés, stubyni par Elías!

Per Bed nicli quit gánbi xiy caniib horqui. 34 Ne lalzi caniib ziy, biat tuby zá ni bcuaa blda
quiadeb ne bdxibdeb chi nuudeb láani záqui. 35 Chiy láani záqui bíeny rsee tuby ni gunii:

—Bnietré rac Llingaana ni la rcaaza. Gulcuadiag xtiidxbi.

36 Chi gulull bindiagdeb rsee ni guniiqui, ax gunádeb dec tubyzi Jesús azuguaa. Laadeb
quit xi guniitideb. Láani de dxiqui ruteete quit tu raiptideb xi gunádeb.

(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

37 Chi bragueel stuby dxi, chi biatdeb quia dany, zieny bniety bdiia güechalo Jesús. 38 Chiy
tuby bniety nguiu ni nuu lo de bnietqui gurixtiab:

—Maistri, bguiaabiu llingaana, laaizby rac lliinia. 39 Ruu tuby bindxab láanby ax
rbixtiaby ne racby zec guelguidx ratiia ax rdiia btsíny ruuby. Runangui laaby ax quit
rsaantingui laaby. 40 Agudiinia lo de xpinbiu par cuéedeb bindxabqui, per quit güeleeti.

41 Jesús cuaibny:

—¡Xípalza laat de binduld niy quit reldilaazti nare! ¿Xátidxaza rquiiny suguanía laat ne
xátidxa güelaaznía laat? Dané lliiniu rurén.

42 Per chi zé bniinqui, bindxabqui bzáaldiy laaby lo guichliu ax gucby zec ni rac guelguidx
ratiia stuby. Per Jesús gunabeeny bdiia bindxabqui ax bsiacny bniinqui. Chiyru bdeedny
laaby xtadby. 43 Iratedeb bdxalodeb chi gunádeb guelrnaberoo xte Dios.

(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Lalzi laadeb quesentiand rdxalodeb pur de cos ni run Jesús, laany raipny de xpinny:

44 —Gulcuadiagzaac ni iniia ne quit yianlaaztitni. Nare Bniety ni bxiaald Dios, zaca
entriagu laznaa de biny.

45 Per de xpinny quit racbeetideb ni rniiny. Laany quit rsaantiny gacbeedeb. Ne
bdxibdeb niapydebny quixteeny xi zelo ni guniiny.

(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

46 Chiy de xpinny guzulo caniideb tú mazru sac lodeb. 47 Per Jesús gucbeeny xi xgab
cayundeb. Chiy guduubny tuby bniniin, bzuubny rut zuguaany, 48 ax raipny laadeb:

—Elqui ni racné bniniinré pur nare, laab cayunquib cuend nare. Ne elqui ni cayun cuend
nare, laab cayunzacbi cuend ni bxiaald nare. Anre par gacbeet tú mazru sac lot: ni mazru
run sirvi lo iratet, laabiy ni mazru sacbi.

(Mr. 9:38-40)

49 Chiy raipy Juany laany:

—Maistri, agunán tuby bniety ni rbée bindxab láani lazdoo de bniety pur guelrnabee
xtenbiu. Per dunni rdxaipnib quitru gúntib ziy te pur quit candzanétib dunni.

50 Per Jesús raipny laadeb:

—Quitru rcuat. Te pur elqui ni quit run contri dunni, laab nuub xladni.

51 Chi zeddziny dxi ni yaaipy Jesús yabaa, chiyru cuáany valor zény Jerusalén.
52 Bxiaaldny de ni guzaniidy, laadeb güedeb tuby guidx xte Samaria par güetíilydeb rut
cuezdeb. 53 Per de bniety Samaria quit baantideb recibirny te pur gunádeb dec laany zény
Jerusalén. 54 Chi guná Juany cun Jacob ziy ax raipdeb laany:

—Dad, ¿ta rcaazbiu inabeen yab gui llayabaa par ilduull de binqui zec ni baany profet
Elías?

55 Chiy bguiaa Jesús lodeb ax gudildny laadeb, raipny laadeb:

—¿Ta quɨt gántɨ xi zelo ni rniit? 56 Bniety ni bxiaald Dios quɨt zéedtiny par idzɨcány
guelnabány xte de bniety sino que par idzɨcány laadeb lo duld.
Chiyru zédeb stuby guɨdx.
(Mt. 8:18-22)
57 Chi zédeb nez, tuby bniety nguiu raipbɨ Jesús:
—Dad, nare rcaaza sanalda laabiu nez ruttisy chiabiu.
58 Jesús cuaibny:
—De begu nuu xcuevdem. De maniin nuu xpitiaazdem. Per nare Bniety ni bxiaald Dios
quɨt naptia niclɨ rut quixquiaa.
59 Jesús raipny stuby bniety:
—Guzanald nare.
Per laab guniib:
—Dad, bsaanbiu suguanía xtada axtquɨ chi gatybɨ. Chiyru guelda cun laabiu.
60 Jesús raipny laab:
—Bsáan xtadu cun de bniety ni quɨt rcaaz sanald nare. Per liú, quegüetɨɨch diidx xa
xquel ná guelrnabee xte Dios.
61 Chiy raipy stuby bniety laany:
—Dad, rcaaza sanalda laabiu, per nidoote bsaanbiu chatixtiia lo de xfamilia.
62 Per Jesús guniiny:
—Elquɨ ni rzunaa nii arad, ne iziecquilob nez detsbɨ, quɨt xo icuaatib de llurquɨ tibyldí.
Ziyza ni rcaaz sanald nare ne bel quɨt isáanbɨ irate tuby lad, quɨt xo yiiutib lo guelrnabee
xte Dios.

10

1 Chi gudeed guc de cosré, Dad Jesús gulézacny setent bniety, ax bxiaaldny tiopgagadeb
de guɨdx ne de ranch par sanɨɨdydeb chiagadeb de rut ná par chiany. 2 Ax raipny laadeb:
—Didxldíquɨy, zieny bniety rcaaz icuadiag xtiidx Dios, per quɨtti zieny bniety par iliuu
laadeb. Pur ningui, gulnaab lo Dios par ixiaaldny mazru zieny bniety par iliuu laadeb.
3 Gulchia laat, ne nare rxiaalda laat zec chi re de llíily glay de begu. 4 Quɨt chanétit bols, niclɨ
mɨly, nicza gurachy, ne quɨt tu sudxinétit lo nez. 5 Chi yiiut liz tuby bniety, gulguaapdiosdeb
nidoote gulnii: “Dios iguaadny laat guelnaldiulaaz.” 6 Ne belati yuuqui rbez de bniety ni
riáld bendicionqui, ax ziianni ruy. Per belati quɨt náni par laadeb ax ziecquini cun laat.
7 Ne ruygac gulyáan, ne gulquiiny ne gulguée ni inɨɨdxdeb laat. Quɨt itiulotit cueztɨ lizdeb
te pur bniety ni run dzɨɨny nappacbɨ que iquiinbɨ, ne ruytisy guldez quɨt chazátit iranezte.
8 Chi idzɨntɨ tuby guɨdx rut gúndeb recibir laat, gulquiiny ni iguaaddeb laat. 9 Gulsiac de
bniety racxú ni rbez ruy, ne gulgaipdeb: “Guelrnabee xte Dios azeddzɨngaxni par laat.”
10 Per belati idzɨntɨ tuby guɨdx rut quɨt rcaazdeb laat, guldiia lo nez ax gulgaipdeb: 11 “Axt
de guxuld xte ladxtɨ ni acua lazniin, rdzɨbynɨ zec tuby seny dec quɨt baantit cuend xtiidxnɨ.
Per gulgacbee dec guelrnabee xte Dios azeddzɨngaxni par laat.” 12 Nare rniia laat, dxi ni
ldull guɨchliu, de guɨdx rut quɨt icaaz bniety laat mazru castiguroo yálddeb que castigu ni
yáld de bniety ni gulez guɨdx Sodoma.
(Mt. 11:20-24)
13 ’¡Probeenzactɨ, de bɨny Corazín! Ne, ¡probeenzactɨ, de bɨny Betsaida! Te pur belati
láani guɨdx Tiro ne láani guɨdx Sidón niac de milagrɨ ni guc ladxtɨ, gulal biecquideb cun
Dios, ne zacuzadeb lady ngas chiy sdaaibza dé quiadeb zec tuby seny dec rialaazdeb pur de
xtulddeb. 14 Per dxi ni ldull guɨchliu, mazru castiguroo yáldtɨ que de bniety Tiro cun Sidón.
15 Ziyza laat, de bniety Capernaum, quɨt ililot dec ziáldtɨ llayabaa. Te pur laat ariáldtɨ axt
xti infiernɨ.
16 Chiyru bguiaa Jesús lo de xpɨnny ax guniiny:
—Elquɨ ni gún cuend laat, laab cayunbɨ cuend nare. Per elquɨ ni run despresy laat, laab
cayunbɨ despresy nare. Ne ni run despresy nare, laab cayunbɨ despresy ni bxiaald naa.
17 Chi biecqui setent de bniety ni bxiaaldny, quesentiand rzaclaazdeb ax raipdeb laany:
—Dad, axt de bɨndxab rcuadiag xtiidxnɨ chi rzeetnɨ lábiu.

18 Jesús raipny laadeb:
—Guldícti. Nare gunáa zeczi chi riepnis xquel bnity Satanás guelrnabee xtenbi. 19 Nare
bniidxa laat guelrnabee par chaaipti quia béeld cun quia de nilliuby, ne par gúnti gan lo
irate de mal sin quit xi gactit. 20 Per quitru rzaclaazti pur rcuadiag de bindxab xtiidxti sino
que gulsaclaaz pur a cá lát lo libri xte llayabaa.
(Mt. 11:25-27; 13:16-17)
21 Hóracqui Jesús quesentiand guzaclaazny pur Spíritu Sant ax guniiny:
—Nare rzubyaa laabiu, Xtada, Dad ni rnabee llayabaa ne lo guichliu, te pur abliuubiu
de bniety ni quit xi gán de cos ni bcuaatsbiu lo de ni nán ne de ni racbee. Ne pur volunta
xtenbiu guc ziy, Xtada.
22 'Xtada abniidxny nare irate de cos par inabiia dengui. Ruteete quit tu gánti túngui
Jesucrist Lliin Dios sino que soltisy Dios, ne ziyza soltisy Jesucrist cun de bniety ni reldilaaz
laany, laadebiy ná ni rumbeezadeb Dios.
23 Chiy chi bguiaany lo de xpinny ax laaizdeb raipny:
—Xíclabaa de ni iniá ni caguiaat 24 te pur nare rniia laat dec zieny de profet ne
de rey bcaazdeb niniádeb ni caguiaat, per quit gunátidebni. Bcaazdeb nindiagdeb ni
caguindiagti, per quit bindiagtidebni.
25 Chiy tuby maistri ni nán ley güesuldíb par güenineb Jesús. Güegaanybi prueb laany
ax gunabdiidxbiny:
—Maistri, ¿xa xquel gúna par gapa guelnabány par chazy?
26 Jesús cuaibny:
—¿Xa xquel rnii ley xte Moisés? ¿Xa xquel racbiiuni?
27 Maistri ni nán leyqui cuaibbi:
—"Dibyquia dibylaazu bcaaz Dad Dios xtenu, ne bcaaz saa bnietiu zecac liú."
28 Chiyru raipy Jesús laab:
—Güenqui cuabiu. Anre belati liú gúnu ziy, zapu guelnabány par chazy.
29 Per maistriqui rcaazbi niacnéb lagac laab pur loc ni gunabdiidxbi Jesús ax raipbi laany:
—¿Tú bniety icaaza zecac nare?
30 Chiyru bené Jesús laab tuby cuend, raipny laab:
—Tuby bniety Israel bdiiab Jerusalén par zéb guidx Jericó. Chiy gunaaz de gubaan laab,
btaazdengui laab, ax gulaandengui irate de cos ni zéneb axt néru de xabbi. Casi binguty
náb bsáandengui laab ruy. 31 Ax bguaald zeteed tuby bxoz nezqui, per chi gunáb ziy, zit
bcuaab güelt ax zégacbi. 32 Néza tuby levita, bniety ni racné de bxoz, gudeed nezqui.
Ziygac chi gunáb bniety ni nágaa ruy, zit bcuaab güelt ax zégacbi. 33 Per tuby bniety ni
zá Samaria gudeedbi lo nezqui. Chi gunáb bniety ni nágaa ruy ax bgáb laab. 34 Chiyru gubii
bniety samariaqui rut nágaa bnietqui ax baanbi rmidy de rut ná herid cun sity ne cun vin
ax bldiibbi de rut ná heridqui. Chiyru bcueebbi laab burr xtenbi ax güenéb laab rut ná
tuby posad. Ruy bcualob bnietqui. 35 Chi bragueel stuby dxi, chi achia bniety samariaqui,
guléeb xte tiop dxi dziiny par bdeedbi bniety ni ná lizni ruy ax raipbi bnietqui: "Bcualobiu
bnietré. Belati gúnrubiu gaxt pur laab, nare quilla chi yaicquia."
36 Chiyru raipy Jesús maistri ni nán ley:
—Anre, ¿xi rniiu? De lo iyonte de bnietqui, ¿tú bniety bcaaz bniety ni btaaz de
gubaanqui?
37 Maistri ni nán leyqui cuaibbi:
—Elqui ni bgá bnietqui.
Chiyru raipy Jesús laab:
—Quegüe, ne baany ziygac cun stuby de bniety.
38 Jesús güelaaru güeny ax bdzinny tuby guidx. Ruy güeny liz tuby bniety gunaa ni lá
Mart. 39 Mart nuu tuby beldbi ni lá María. María gurib llanii Jesús par guindiagbi ni caniiny.
40 Per Mart quesentiand cacualaazbi cun de xmandadbi, ax güebiib rut zuguaa Jesús. Chiy
raipbi laany:

—Dad, ¿ta xíteete quɨt ruutibiu guelrsaa pur belda rsannéb nare irate mandad?
Gutsbiub dxa te gacnéb nare.
41 Per Jesús cuaibny:
—Mart, Mart, ¿ta la ruu guelrsaa pur zieny xmandadu? 42 Per tubyzi cos ni mazru sac
nuu. María guléb ni mazru sac, ne ruteete quɨt tu idzɨcátini lob.

11

(Mt. 6:9-15; 7:7-11)

1 Tuby güelt Jesús canaabny lo Dios tuby lat, ne chi blduullny gunaabny lo Dios, tuby de
xpɨnny raipy laany:
—Dad, bseedbiu dunnɨ inaabnɨ lo Dios zec ni bseed Juany Bautist de xpɨnbɨ.
2 Jesús raipny laadeb:
—Chi inaabtɨ lo Dios gulnii:
Xtadnɨ Dios, laabiu ni rbezbiu llayabaa
Quesentiand riáld idxapnɨ didxdoo lábiu
Su gueed guelrnabee xtenbiu.
Su chagac zec ni ná volunta xtenbiu lo guɨchliu zec ni racni llayabaa.
3 Bguaadbiu dunnɨ ni iquiinnɨ llillite.
4 Baanbiu perdón de duld xtennɨ, te ziyza dunnɨ rdxanzacnɨ perdón irate de ni run mal
dunnɨ.
Quɨt cuelaaztibiu dunnɨ par idxannɨ duld sino que gucnébiu dunnɨ lo irate de mal.
5 Ne Jesús raipzacni laadeb:
—Izuubzin belati tubytɨ nuu tuby xmiguni. Chiy iruldgueel idzɨnbɨ liz xmigubɨ ax iniib:
"Xmiguaa, bnɨdxlaa nare chon guechtily 6 te pur tuby xmiguaa testepac bdzɨny liza, ne
xíteete quɨt ráptia ideedab." 7 Ne izuubnɨ stubyqui icaibbɨ desdɨ laniuu ax iniib: "Quɨt
runu storbɨ nare. A puertquɨ dxíi. Nare naganía de lliinia. Quɨt chaleeti chastia par
inɨidxani liú." 8 Per nare rniia laat, masquɨ belati laab quɨt chasteb par ideedbɨ xirullzi
pur rac xmigudeb, per zunbɨ juers chasteb par ideedbɨ irate ni rquiiny xmigubɨ par quɨtru
gúniy storbɨ laab. 9 Pur ningui, rniia laat: Quɨt cuezti inaabtɨ lo Dios ne laany sguaadquɨny
ni rcaaztɨ. Gultíilyny ne sdxialquɨtny. Gultɨdx gulnaab lony, ne zunquɨny cuend laat. 10 Te
pur elquɨ ni rnaab, scáab. Ne ni rguíilny, sdxialquɨbny. Ne ni rguiiny rnaab lony zunquɨny
cuend laab.
11 'Belati tubytɨ nát dad, ¿tatix sdeedtɨ tuby guia lliintɨ chi inaabby guechtily? ¿O tatix
sdeedzactɨ tuby béeld chi inaabby beld? 12 ¿O ideedzactɨ tuby nilliuby chi inaabby tuby
dzɨtbɨdy? 13 Laaclat nát bɨnduld ne nántɨ rdeedtɨ ni rcaaz de lliintɨ, ¡latixcu Xtadnɨ ni rbez
llayabaa quɨt inɨidxacny Spíritu Sant par de ni rnaabny!

(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

14 Jesús cabeeny tuby bɨndxab ni bsáan tuby bniety gúp. Ne chi bdiia bɨndxabqui, ax
aguzulo rnii gúpqui. Parzi quesentiand bdxalo de bɨny. 15 Per nuudeb guniideb:
—Bnietquɨ rbéeb de bɨndxab láani de bniety pur lagac guelrnabee xte Beelzebú ni
rnabee lo de bɨndxab.
16 Stuudxdeb ax par gúndeb prueb laany, rnaabdeb gúnny tuby milagrɨ xte llayabaa.
17 Per laany nánnacny xi xgab cayundeb, ax raipny laadeb:
—Irate naciony rut ná bɨny tiop cuaa pur didxguidx, rlasaapacdeb ne ziyza rut ná tuby
family tiop cuaa pur didxguidx, ziyza rlasaadeb. 18 Ziygaczaquɨy belati Satanás gúniy contrɨ
lagac saa bɨndxabɨy ax, ¿xólesa güelaaz guelrnabee xteniy? Caniia laat zeec te pur laat
rniit dec nare rbiia bɨndxab láani lazdoo de bniety pur guelrnabee xte Beelzebú. 19 Per
belati ziy, laat, ¿tú rdeed guelrnabee de xpɨntɨ par cuéedeb bɨndxab? Rguixtiia lot dec
lagac laadeb rniideb dec laat rzacantɨ. 20 Te pur nare pur guelrnabee xte Dios rbiia de
bɨndxab láani lazdoo de bniety, niy zelo dec guelrnabee xte Dios azuguané laat.
21 'Chi daan tuby bniety ne caab xi cun gacnéb laab par cacualob lizbɨ, quɨt xo cúaanti
bɨny ni napbɨ. 22 Per belati gueed stuby ni mazru nallung ax zuniy gan lob, ne sdzɨcáy ni
caab ne scaazaquɨy irate ni napbɨ.

23 ’Elqui ni quit nuu xlada, laab cayunbi contri nare. Ne elqui ni quit racné nare, laab
cayunbi mal nare.

(Mt. 12:43-45)

24 ’Chi rdiia tuby bindxab láani lazdoo tuby bniety, ax rcandzangui de nez rut nabiz
rguíiliy rut izilaaziy. Ne chi quit rdxialiy rut izilaaziy ax runiy xgab dec güenru yaicquiy
rut bdiiay. 25 Ne bel chi yaicquiy idxialiy lazdoo bnietqui zecpac láani tuby yuu ni ablub
láanni, ne ni anazaac. 26 Chiy ax azecáangui dzi gadz bindxab ni ná mazru mal que niy. Chiy
iratedengui yiiudengui láani lazdoo bnietqui. Pur lúltmi, bnietqui mazru rnia ibánybi que
gulo.

27 Lalzi Jesús caniiny de diidxré, guríxtia tuby bniety gunaa ni nuu lo de bnietqui:

—¡Xíclabaa bniety gunaa ni btsiny laabiu lo guichliu ne btiiob laabiu!

28 Per Jesús cuaibny:

—¡Mazru xíclabaa de ni rcuadiag ni rnii Dios ne rundeb zec ni rniiny!

(Mt. 12:38-42; Mr. 8:12)

29 De bniety güelaaru bdxasaadeb rut zuguaa Jesús ax guzulo raipny laadeb:

—De bniety ni rbez lo guichliu anre, mal nádeb ax rnaabdeb tuby milagri. Per quitru xi
iniátideb, quesoltisy zec ni gudeed profet gulal ni bdialá Jonás. 30 Zec ni guc Jonás tuby seny
par de bniety ni gulez guidx ni lá Nínive, ziygacza nare Bniety ni bxiaald Dios lo guichliu,
nare naa tuby seny par de bniety ni nabány anre. 31 Dxi ni ldull guichliu, chi ideed de bniety
cuend Dios, chiy reina ni zá guidx ni lá Sabá sbányzacbi stuby ne sniib dec de bniety ni
nabány anre riáld castigu xte Dios. Te pur laab quesentiand zit záb par bedcuadiagbi ni
nán rey Salomón. Ne nare Jesús ni zuguané laat, mazru saca que Salomón. 32 Ne ziyza de
bniety ni gulez guidx Nínive sbánydeb dxi ni ldull guichliu, chi gún Dios juzgui de bniety
ni nabány anre, ne sniideb dec de bniety ni nabány anre riáld castigu xte Dios. Te pur de
bniety Nínive bcuadiagdeb xtiidx Jonás chi raipbi laadeb dec ná par ibánydeb zec ni rcaaz
Dios. Ne nare Jesús ni zuguané laat mazru saca que Jonás.

(Mt. 5:15; 6:22-23)

33 ’Ruteete quit tu rcuaguiti tuby linterni par suubiy rut ná xgaats nicza niguét tuby caj,
sino que ná par suubiy yaa par yianlo tutix ni yiiu. 34 De bslon ná zec tuby bieeny par
xcuerpin. Belati rdxanni ni ná güen, iduibte xcuerpin nap bieenqui. Per belati idxanni ni
ná mal, iduibte xcuerpin ná zec rut nacay. 35 Bcualo liú te quit chané de bsloo liú nez mal.
36 Ne belati nic tuby ldaa xcuerpin quit runti de cos mal ax chiyguiy ríenni zec chi rzieeny
tuby linterni cun bal xtenni.

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

37 Chi gulull guniné Jesús laadeb, tuby fariseu baanbi cumbid Jesús par chaquiinny lizbi.
Chi biiuny ax guriny par iquiinny, 38 chiy fariseuqui bdxalob chi gunáb dec Jesús quit
gudibynaatiny zectispac ni ná xcostumbrideb anste ni iquiindeb. 39 Per laany raipny laab:

—Laat nát zec de vas cun de plad ni nania nez detsni te pur quesentiand güen ríenti.
Per nez láanti, quesentiand mal nát ne rdxalaazzacti rbaanti. 40 ¡La nadti! ¿Ta quit gánti
dec tubyzi Dios banchuu xcuerpin ne lazdoon? 41 Pur ningui gulgacné de ni quit xi napti
te par yíany dec güenquipac nát.

42 ’¡Probeenzacti, de fariseu! Laat rdeedti diezmi xte ment ne rrud ne xte irateru de cos
ni rquiiny bniety, rdeedtini par Dios zec ni rnabee ley gúnti. Per quit runtit zec ni riáld
cun stuby de bniety ne quitza runtit cuend guelrcaaz xte Dios. Gulgaany cuendni sin quit
isaantit ideedti ni rdeedti Dios.

43 ’¡Probzacti, de fariseu! Te pur rdxalaazti subti lo de bangu láani de yudoo rut rbe de
ni mazru sac, ne rdxalaazti dec quesentiand gap de bniety didxdoo laat lo nez.

44 ’¡Probeenzacti, de maistri ni nán ley cun de fariseu, te pur quit runtit zec ni rniit! Laat
nát zec de baa ni quit rianlo bniety ax ni quit racbeedeb chi raaipdeb quia de baaqui.

45 Chiy cuaby tuby maistri ni nán ley, laab guniib:

—Maistri, chi rniibiu de diidxqui né dunni rsaclobiu.

46 Per Jesús raipy laab:

—¡Ziyza laat, de maistrɨ ni nán ley, probeenzactɨ! Te pur rnabeet de bniety gúndeb de
cos ni quɨt tu chaleeti gún, ne niclɨ quɨt rcaaztɨ gacnétdeb par gúndeb zec ni rcaaztɨ.
47 '¡Probeentɨ!, te pur runzaactɨ de baa xte de profet ni gudinxú lagac de xpɨngul gulaltɨ.
48 Ziy xquel racbee bniety dec laat náctɨ cunformɨ cun ni baany de to xpɨngultɨ. Laadeb
gudinxúdeb de profetqui. Chiy laat ax gunát guczaac de baa xtendeb.
49 'Pur ningui, Dios lo guelnán xtenny ax guniiny: "Nare ixiaalda de profet cun de
apóstol, ne nuudeb sguinxú de bɨny laadeb, nuuzadeb ax zun de bɨny contrɨ laadeb." 50 Ziy
xquel ax de bɨny ni nabány anre, laadeb gún Dios castigu pur rɨny ni bxíi de profet ni
gudinxúdeb desde chi gurixti guɨchliu, 51 desdɨ rɨny xte Abel axtquɨ rɨny xte Zacarías ni
gudinxúdeb lo ldedoo Jerusalén. Pur ningui caniia laat dec de bɨny ni nabány anre laadeb
quillydeb pur iratedeb.
52 '¡Probzactɨ, de maistrɨ ni nán ley!, te pur laat quɨt rsaantit gacbee de bniety xa xquel
gúndeb par gacdeb xpɨny Dios, niclɨza laat quɨt runtit pur gactɨ xpɨny Dios ne rcuazactɨ
gac de ni rcaaz gac xpɨny Dios.
53 Chi gunii Jesús de diidxré, de maistrɨ ni nán ley cun de fariseu quesentiand bdxich-
nédeb laany, ax guzulo rnabdiidxdebny zienzi de cos. 54 Rundeb prueb laany par chúu nez
gúndeb contrɨ laany.

12

1 Lalzi nuudeb ziy, bdxasaa pur mily bniety, ne de tant ziendeb quesentiand
rcuayasaadeb. Ax Jesús guzulo cayaipny nidoote de xpɨnny:
—Gulcualo laat cun levadur xte de fariseu, niy zeloy dec gulcualo laat te pur laadeb quɨt
runtideb zec ni rniideb. 2 Te pur nic tuby de ni nuu xgaats quɨt yáanti sin quɨt yíany, ne
nicza tuby de ni ná xgaats quɨt yáanti sin quɨt gacbeetiza bniety. 3 Pur ningui irate de diidx
ni aguniit rut nacay, zindiag de bniety de diidxqui rut nanieeny. Ne de diidx ni aguniit
xgaats laniuu, zuu ni cuxtia de diidxqui desde quia liztɨ.
(Mt. 10:26-31)
4 'Laat, de xmiguaa, nare rniia laat quɨt náti par idxibtɨ de ni rcaaz quinxú laat. Te tutix
zelee quinxú xcuerpɨt, per spírit xentɨ ruteete quɨt tu chaleeti iguaaldni. 5 Per iniia laat
tú ná par idxibtɨ: guldxiby Dios te pur laany napny guelrnabee, chi abdzɨcány guelnabány
zelee ixiaaldny spírit xentɨ infiernɨ. Pur ningui guldxibny.
6 'Laat nántɨ dec de maniin ni rzu quɨt sactidem guyally, per Dios quɨt rianlaaztiny nic
tubydem. 7 Ne laat axt de guichquiat tuby pur tubyni ná cuend lo Dios. Pur ningui quɨt
idxibtit, te pur mazrupac sactɨ que zieny de maniin.
(Mt. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)
8 'Nare rniia laat tutix bniety ni inii nez lo de bɨnguɨchliu dec xpɨnniab, ziyza nare Bniety
ni bxiaald Dios sniizaca nez lo de ángl ɨ xte Dios dec xpɨnniab. 9 Per elquɨ bniety ni inii nez
lo de bɨnguɨchliu, dec gati xpɨntiab, ziyza nare sniizaca nez lo de ángl ɨ xte Dios dec gati
xpɨntizacab.
10 'Ne tutix bniety ni inii contrɨ nare Bniety ni bxiaald Dios, zelee gacbɨ perdón, per elquɨ
ni inii de mal diidx contrɨ Spíritu Sant, quɨt chúuti dxi gacbɨ perdón.
11 'Chi chanédeb laat láani de yudoo, o lo de juez cun lo de gurtisy, quɨt chúutit guelrsaa
xa xquel icaibtɨ o xa xquel iniit, 12 te pur chi idzɨny hor ni iniit, Spíritu Sant laany iliuuny
laat xa xquel ná par iniit.
13 Tuby bniety ni nuuch lo de bnietqui raipbɨ Jesús:
—Maistrɨ, gutsbiu betsa te inɨidxbɨ herency ni riálda.
14 Per Jesús raipy laab:
—Hombrɨ, ¿tú gunii liú nare gaca juez o abogadza par quiizia xixtentɨ?
15 Ne ziyza raipny laadeb:
—Gulcualo quɨt sebylaaztɨ ni quɨt rápt ɨ, te pur xíteete sacti zieny guelnazaac ni ráp
bniety, te gati de guelnazaactiqui rguaad guelnabány bniety.
16 Chiy benény laadeb cuendré:

—Guu tuby bniety ni guc ricu, ne de lo liu xtenbɨ quesentiand bdop de guelnazaac.
17 Chiy ricuqui quesentiand guzulo runbɨ xgab rniib: "¿Xa xquel gúna an? Quɨt ráptia calí
chuchuu de guelnazaac xtena." 18 Ax baanbɨ xgab ax nab: "Anánna xa xquel chagania.
Itsɨlia de yuu rut nuchuu de guelnazaac xtena par gúnadengui mazru guroo. Láanqui
cuchuaa irate de guelnazaac xtena cun irateru ni napa. 19 Chiy gapia lagac nare: Xmiguaa,
quesentiand zieny guelnazaac anaguchuu par zieny iz: bzilaaz, bquiiny, ne güée, ne
guzaclaaz." 20 Per Dios raipy laab: "Hombrɨ, tont noo. Lagac anguxinré gatiu. Ne de
guelnazaac ni naguchuu, ¿túlesa par dengui?" 21 Ziy xquel rdeed bniety ni rguchuu
guelnazaac púrzi par lagac laab, per lo Dios xíteete naptib.

(Mt. 6:25-34)

22 Chiyru raipy Jesús de xpɨnny:

—Nare rniia laat: quɨt chúutit guelrsaa pur ni iquiintɨ par ibánytɨ niclɨza pur lady ni
gacutɨ. 23 Guelnabány mazru sac que ni iquiiny bniety, ne xcuerpɨ bniety mazru sac que
lady. 24 Gulguiaa de bloo. Niclɨ quɨt rundem dzɨɨny lo guiix niclɨ quɨt rteedem guelnazaac,
niclɨ quɨtti lizdem rut chuchuu guelnazaac, per Dios rguaad ni godem. ¡Latixcu laat mazru
sactɨ que de maniin! 25 Ne ziyza, ¿tatix pur cuenzipac chúu bniety guelrsaa ax agac bniety
mazru ziuul? 26 Ne belati niclɨ ziy quɨt chaleeti gún bniety, ¿xílesa par cuenzi chúu bniety
guelrsaa pur ni iquiiny bniety ne pur stuby de cos?

27 'Gulguiaa xa xquel reroo de guiaa lo guiix. Xíteete dzɨɨny quɨt runtideni ne quɨtza
rguibtideni. Per niclɨ rey Salomón quɨt guzuchuuti zec ni zuchuu de guiaa masquɨ más
guzuchuub. 28 Pur ningui, de cuanguiixcla anre rsuchuu Diosni masquɨ illí ba náni par
chaaicquini. Latixcu laat, de bɨny ni gullieezy reldilaaz laany, quɨt iguaadny ni gacutɨ.
29 Pur ningui, quɨtru candzat ruut guelrsaa pur ni iquiintɨ ne pur ni guéet. 30 Te pur de
bɨny ni quɨt reldilaaz Dios, laadeb ruudeb guelrsaa pur irate de cosquɨ. Per laat naptɨ tuby
Xtadtɨ llayabaa, ne laany nanchuuny xi runlieedxtɨ. 31 Per gulsaan inabee Dios laat, chiy
laany inɨɨdxny irate de ni runlieedxtɨ.

(Mt. 6:19-21)

32 'De xpɨnnia, quɨt idxibtit. Laat dudxiinzi nát, per Xtadnɨ Dios rzaclaazny isiáldny xi
isiáldny laat lo guelrnabee xtenny. 33 Gultóo ni rápt ax guldeedni de bniety ni ná probeen.
Gulgaany pur gúntɨ gan de guelnazaac xte llayabaa ni quɨt irati ne rut quɨt chaleeti yiiu
gubaan nicza de maniin ni ro xixten bniety. 34 Te pur mazrupac run bniety xgab pur rut
nuchuu ni mazru sac par laab.

35 'Gulsuguaa altant ne gulgaany zec ni riáld. 36 Gulgaany zec de mos ni canuu yaicqui
xlámni ni zé tuby saa, par yiub ixalbɨ ruu puert chi izez. 37 Xíclabaa de mos ni nagabany
canuu yaicqui xlámni. Te pur nare rniia laat dec lagac xlámdeb icue laadeb lo mɨlly
ne ichub de xabbɨ par ideedbɨ ni iquiindeb. 38 Xíclabaadeb belati idxial xlámdeb laadeb
nagabanydeb masquɨ idzɨnbɨ iruld gueel o cuayza. 39 Ne ziyza gulgacbee dec belati tuby
bniety nánbɨ xor nía gubaan lizbɨ, laab quɨt nisaantib níiu gubaanqui lizbɨ. 40 Ziyza laat
gulsuguaa altant te pur nare Bniety ni bxiaald Dios quɨt gántit xor guelda.

(Mt. 24:45-51)

41 Chiyru gunabdiidx Bed laany:

—Dad, ¿ta parzí dunnɨ beebiu de cuendqui, o par irate de bniety?

42 Jesús guniiny:

—Nare guniia cuendqui par tutix bniety ni ná güen ni rzuubpac xtiidxni ne ni run xgab
zec ni riáld, zecquɨ tuby mos ni rsáan xlámni lizbɨ par gacbɨ cargu xte iraru de mos par
ideedbɨ ni iquiindeb chi aguld hor. 43 Xíclabaa mos ni cayun zec ni riáld chi idzɨny xlámbɨ
stuby 44 te pur nare rniia laat dec lámqui sáanbɨ irate de xixtenbɨ laznaa mosqui. 45 Per belati
mosqui gúnbɨ xgab dec zacldaa idzɨny xlámbɨ ax sulo gunnéb de mos zectisy ni icaazbɨ,
ziygacza gúnbɨ cun de criad ne sulo iquiinbɨ ne guéeb axtisy suzbɨ. 46 Ne chiy idzɨny xlámbɨ
tuby dxi ni quɨt canuutib laab, ne tuby hor ni quɨt gántib. Chiy quesentiand castiguroo
gún xlámbɨ laab ne siáldbɨ laab rut riáld de ni quɨt rcuadiag diidx.

47 'Te pur mos ni nán xa xquel rcaaz xlámbɨ gúnbɨ, per quɨt rzuguaatib altant nicza quɨt
rcuadiagtib xtiidx xlámbɨ, laab quesentiand castiguroo yáldbɨ. 48 Per mos ni quɨt gánti
xa xquel rcaaz xlámbɨ ne gúnbɨ de cos ni riáld castigu, zacbɨ castigu per gulliaaru. Pur
ningui, elquɨ bniety ni abguaad Dios guelrieny, mazru zieny ni ná par gúnbɨ pur guelrieny
ni bguaad Dios laab. Ne ziyza bniety ni abguaadny guelrnabee mastecru zieny ni ná par
gúnbɨ pur guelrnabee ni abguaadny laab.

(Mt. 10:34-36)

49 'Nare zelda lo guɨchliu zec tuby bal ne, ¡ójla nare acayac zec ni ná par gac! 50 Nare
teru ná par teda guelzii niy canuu naa ne, ¡quesentiand nalas rziienia desdɨ anre axtquɨ
chi yalo gac zec ni ná par gac! 51 Quɨt ililot dec zelda lo guɨchliu par gac de bniety tubyzi
sino que pur guelreldilaaz nare sdildné de bniety saani. 52 Te pur desde anre tuby family rut
nádeb gaay, sdilddeb chondeb contrɨ tiopdeb, ne tiopdeb contrɨ chondeb. 53 De dad zundeb
contrɨ lliindeb ne lliindeb zunza contrɨ laadeb. Ziyza de nan zundeb contrɨ llindxaapdeb
ne llindxaapdeb zunza contrɨ laadeb. Nansuegrɨ ax gún contrɨ xgulizni, xgulizbɨ ax gúnza
contrɨ laab.

(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

54 Ziyza raipy Jesús de bniety:

—Chi rniát rdiia de zá lad rut rieezy gubidx as rniit dec ziab nisguia ne racquɨ ziy. 55 Ne
chi rniát rdiia bi lad sur ax rniit dec naldaa gac ne ziyquɨ rac. 56 ¡Laat rniit tuby cos per quɨt
runtit zec ni rniit! Laat nántɨ xi zelo de seny xte llayabaa ne xte lo guɨchliu, ne, ¿xínii quɨt
racbeet xi zelo de cos ni cayac lo guɨchliu anre?

(Mt. 5:25-26)

57 '¿Xínii quɨt gúntɨ xgab lagac laat cún ni ná güen? 58 Belati chúu ni gún demand liú
ne chiy idxialub lo nez chi azénedeb liú lo de gurtisy, gudíily diidx zaac cun laab anste
idzɨniu lo juez. Te pur belati idzɨniu lo juez, chiyru juezqui gún entriagu liú lo de policía
par chalduudeb liú láani lizguiib. 59 Ne nare rniia liú dec quɨtga xo idiiatiu láani lizguiib
axtisy quilliu irate ni inii juez liú.

13

1 Lagac de dxiqui, güe tuby tiop de bniety benédeb Jesús diidx xa xquel gudinxú Pilat
tuby tiop de bniety nguiu ni zá nez Galilea, ax bguuchbɨ rɨny xtendeb lo rɨny xte de ladxaa
ni gudindeb par rtodeb Dios. 2 Chiy raipy Jesús laadeb:

—Quɨt ililot dec de bniety Galileaqui gudeeddeb ziy pur nádeb mazru bɨnduld que iraru
de ni zá Galilea, 3 te pur nare rniia laat dec gati pur ziyti. Ne belati laat quɨt yialaaztɨ
pur de xtuldtɨ, iratectɨ snittɨ lo Dios. 4 Ziyza quɨt ililot dec irate tsanbchon bniety ni guty
chi guribaan torre xte Siloé quiadeb dec mazru rápdeb duld que iraru de bniety ni rbez
Jerusalén, 5 te pur nare rniia laat dec gati pur ziyti. Ne belati laat quɨt yialaaztɨ pur de
xtuldtɨ, iratectɨ snittɨ lo Dios.

6 Jesús benény laadeb cuendré:

—Tuby bniety nguiu gúpbɨ tuby llaa yag hig lo lliab, ax güeguiaab la cá hig loni. Per
xíteete quɨt bdxialtib. 7 Chiy raipbɨ bniety ni cacualo guɨchliuqui: "Bguiaa, canioo, aguc
chon iz seguid redtíilia hig lo yagquɨ, ne gady chúuti dxi idxialani. Btiuu yagquɨ. ¿Xi par
runzini storbɨ lo guɨchliuc?" 8 Per bniety ni rcualo guɨchliuqui cuaibbɨ: "Dad, bsáanbiuni
lo izquɨ. Nare gunzaaca llaanni ne cuua abonni. 9 Rliluaa ziy xquel ica frut loni par stuby
iz. Per belati ziygac, chiyru itiuunni."

10 Tuby güelt, dxi ni rzilaaz bniety, Jesús caseedny de bniety láani yudoo 11 ax zuguaa tuby
bniety gunaa ruy. Aguc tsanbchon iz racxúb. Tuby bɨndxab bsáan laab jorobad ne xíteete
quɨt releeti ildíb. 12 Chi guná Jesús laab, ax gurɨdxny laab ne raipny laab:

—Gunaa, abiacu xte guelguidx ni gucu.

13 Chiyru bzubnaany quia gunaaqui ne hóracqui agüelee bldíb ax guzulo rniib de diidx
zaac pur Dios. 14 Per bniety ni rnabee láani yudooqui, quesentiand bdxiichbɨ te pur bsiac
Jesús bnietqui dxi ni rzilaazdeb, ax raipy bniety ni rnabee láani yudooqui de bniety:

—Nuu xoop dxi ni ná par gún bniety dzɨɨny. Lo xoop dxiqui gultaa te yactɨ, per gati dxi ni rzilaaz bniety.

15 Chiyru cuaby Jesús:

—Laat rniit tuby cos per quɨt runtit zec ni rniit. Te pur laat runactɨ dzɨɨny dxi ni rzilaaz bniety. ¿Tatix quɨt reldát gúun o burrza xtentɨ par guéedem nis? 16 Ne bniety gunaaré lo de xfamily to Abraham zéedbɨ ne aguc tsanbchon iz ni bldiiby bɨndxab laab cun guelguidxré ax, ¿tatix quɨt ná par isiacab dxi ni rzilaaz bniety?

17 Chi gunii Jesús ziy, irate de ni rdxichné laany bianxtiudeb. Per iraru de bniety rzaclaazdeb pur irate de cos güen ni runny.

(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)

18 Ne ziyza gunii Jesús:

—¿Xádxaza xquel iniia laat par gacbeet xa ná guelrnabee xte Dios, o xiza cos iliuua laat par gacbezaactɨ xa ná guelrnabee xtenny? 19 Laani náni zec tuby biny xte cuaan ni lá mostaza ni rbaaicqui bniety lo lliani, ax rerooni axtquɨ racni zec tuby yagroo ax runchuu de maniin xpitiaazni lo de llizni.

(Mt. 13:33)

20 Ziyza raipy Jesús laadeb:

—¿Xádxaza iniia laat ná guelrnabee xte Dios te par gacbezaactɨ xa náni? 21 Laani náni zec levadur ni rguuch tuby bniety gunaa cun chon medid harin te pur masquɨ dudxiinzi levadurqui, per rzagui irate cubqui.

(Mt. 7:13-14, 21-23)

22 Chi zé Jesús par Jerusalén, rseedny de bniety irate de guɨdx ne de ranch nez rut rdeedny, 23 ax guu ni gunabdiidx laany:

—Dad, ¿ta duudxzi ná bniety ni gac perdón?

Laany cuaibny:

24 —Gulgaany pur yiiut ruu puert ni ná dee te pur nare rniia laat dec zieny de ni icaaz yiiu, per quɨt chaleeti yiiudeb. 25 Te pur chi chazuldí bniety ni ná lizni ruy par ichiib ruu puert, laat ni yáantɨ detsqui sezt ruu puert ne sniit: "Dad, bxalbiu." Per laab iniib laat: "Quɨt gántia calí nez zéedtɨ." 26 Chiy laat sulo iniit: "Dunnɨ abquinnén ne bdenén laabiu, ne ladnez xtennɨ bseedbiu dunnɨ." 27 Per laab iniib laat: "Aguniia laat, nare quɨt gántia calí nez zéedtɨ. Gulbicá nez luaa iratectɨ de bɨnduld." 28 Ruy guuntɨ ne golaitɨ chi iniát Abraham, Isaac cun Jacob ne irate de profet xte Dios zuguaadeb lo guelrnabee xte Dios, ne laat agubicát tuby lad. 29 Te pur bniety idubygabiite lo guɨchliu gueed, de bniety ni zá nez nort, nez sur, nez este cun nez oeste par subdeb iquiindeb lo guelrnabee xte Dios. 30 Ne zienzi de ni ná lúltmɨ anre, laadeb ná ni gacdeb primer chiy. Chiy de ni ná primer anre, laadeb ná ni gacdeb lúltmɨ.

(Mt. 23:37-39)

31 Horqui bdzɨny tuby tiop de fariseu ax raipdeb Jesús:

—Quegüebiu irɨnquɨ nez, te pur rey Herodes rcaazbɨ quinxúb laabiu.

32 Per laany raipny laadeb:

—Gulchia ne gulgats maniosqui: "Bguiaa andxiré ne illí nare cadzɨcaa de bɨndxab tuby lad ne casiaca de bniety racxú ne güidx ilduulla." 33 Per ná par chalaa nez xtena andxiré, illí ne güidx, te pur quɨt náti par gaty tuby profet stuby guɨdx ni quɨt náti guɨdx Jerusalén.

34 '¡De bɨny Jerusalén, de bɨny Jerusalén, laat rguinxút de profet ne rcuaat guia de bniety ni zéed pur Dios! ¡Zienzi güelt bcaaza nichasaa laat zec ni rchasaa bɨdy de lliinmɨ láani xiilmɨ, per quɨt ni nátit!

35 'Pur ningui, nare rniia laat dec ladxtɨ teru quesentiand nalas yáanni. Ne rniizaca laat dec quɨtru chúuti dxi iniát nare axtquɨ chi idzɨny dxi ni iniit: "Dichos ni zéed pur Xtadnɨ Dios."

14

1 Guu tuby dxi ni rzilaaz bniety, Jesús güequiinny liz tuby fariseu ni ná gurtisy. Chiy
stuudx de fariseuqui caldaatsdeb laany. 2 Ne nez lony zuguaaza tuby bniety nguiu ni
dxaatec gui. 3 Chiy gunabdiidxny de maistrɨ ni nán ley cun de fariseu:
—¿Ta zelee isiaca tuby bniety racxú dxi ni rzilaaz bniety, o quɨt chalee?
4 Per laadeb dxidxite biiandeb. Chiyru gunaaz Jesús bniety racxúqui, bsiacny laab ax
raipny laab, quegüe. 5 Chiyru raipny de fariseu:
—Belati tuby xpurrtɨ o tuby xcúunzactɨ yab láani bzia dxi ni rzilaaz bniety, ¿tatix quɨt
cuéetmɨ hóracqui?
6 Ax xíteete quɨt güeleeti nicaibdeb.
7 Chi guná Jesús xa xquel run de bioos pur subdeb rut riáld sub de bɨny ni mazru sac, ax
raipny laadeb:
8 —Chi iduunu chuu tuby saa, quɨt subtiu rut riáld sub de bɨny ni mazru sac. Te pur
belati idzɨny stuby bioos ni mazru sac que liú 9 ax ni baany cumbid iroptet zelee guedniib
liú: "Bdeed rut zubu bnietré." Chiy liú zianxtiuu ne zesuu ruy par chasubu lúltmɨ yallily.
10 Pur ningui, güenru chi rundeb cumbid liú, guzub axt lúltmɨ yallily, te par chi gueed
ni baany cumbid liú ax iniib liú: "Xmiguaa, quedaa ruré subu rut mazru nazaac." Ziy
xquel izubyaadeb liú nez lo de bniety ni zubníu lo mɨlly. 11 Te pur ni rzubyaa lagac laani ax
zunbichiinbɨ ne elquɨ ni runbichiin ax subyaadeb laab.
12 Chiyru raipy Jesús bniety ni baany cumbid laany:
—Chi iguaadu tuby comid o tuby cenza, quɨt gúntiu cumbid de xmiguu, niclɨ de betsu,
niclɨ de xfamiliu, niclɨza de vecin ricu xtenu. Te pur laadeb ax zuuza dxi gúndeb cumbid
liú ax zallac ni bquiindeb lizu. 13 Güenru, chi gúnu tuby laní, baany cumbid de bniety ni
ná probeen, de bniety ni quɨt nazaac naani, de bniety cojeen, cun de bniety ciagu. 14 Ne
chiyru xíclaboo te pur masquɨ quɨt xo quillytideb loo, per mazru loc ni inɨidx Dios liú dxi
ni ibány de bniety ni baany zec ni riáld nez lony.
(Mt. 22:1-10)
15 Chi bindiag tuby de ni zubnédeb lo mɨlly ziy, ax raipbɨ Jesús:
—Xíclabaa ni yáld iquiiny lo guelrnabee xte Dios.
16 Chiy raipy Jesús laab:
—Tuby bniety nguiu baanbɨ xgab ideedbɨ tuby cen, ax baanbɨ cumbid zieny de bniety.
17 Ne hor ni agúndeb cen chiy bxiaaldbɨ xmosbɨ par chagaipbɨ irate de bioos: "Gultaaguibtɨ
te pur irate agüelee." 18 Per iratedeb guzulo rnaabdeb dispens lob. Nidoote tubybɨ gunii:
"Gutslaab gúnbɨ dispens naa te pur testepac gulull guziaa tuby ldaa guɨchliu. Anre ná par
chaguíaa xa náni." 19 Stubybɨ gunii: "Nare guziaa gaay nez gúun. Anre chagania pruebdem
dún xa xquel rundem. Gutslaab gúnbɨ dispens nare." 20 Chiy stubybɨ gunii: "Nare testepac
bichnaa. Pur ningui, anre quɨt chaleeti cháa." 21 Chi biecqui mosqui, gudixteeb lo xlámbɨ
irate zec ni guc. Ax bdxiich xlámbɨ. Chiy raipbɨ mosqui: "Gueeldzi quegüe iduibte láani
guɨdx ne axt de ladnez ni ná mazru xgaats. Quegüellii de bniety ni ná probeen, de bniety
ni quɨt nazaac naani, de bniety ni ná cojeen cun de bniety ciagu." 22 Chi baany mosqui
ziy ax raipbɨ xlámbɨ: "Dad, abaania zec ni gunabeebiu nare, per zeczi nuuru rut cuedeb."
23 Chiy laab raipbɨ mosqui: "Quegüe lo de carreter ne de nez lo guiix. Baany juers stuby
de bniety par yiiudeb te par chatec liza, 24 te pur nare rniia liú dec nic tuby de ni baania
cumbid gulo quɨt iquiinti cen xtena."
(Mt. 10:37-38)
25 Zieny de bniety guzanald Jesús. Laany bziecquilony ax raipny laadeb:
26 —Belati nuu ni rcaaz sanald nare, ná par icaazbɨ nare mazru que xtadbɨ, que xnanbɨ,
que chialbɨ que de lliinbɨ, que de betsbɨ o de bzaanbɨ, ne mazru icaazbɨ nare que
guelnabány xtenbɨ o quɨt chaleeti gacbɨ xpɨnnia. 27 Ne elquɨ ni sanald nare ne quɨt rcaazbɨ
teedbɨ guelzii pur nare, quɨt chaleeti gacbɨ xpɨnnia. 28 Belati izuubzin nuu ni rcaaz izuub
tuby yuu zaac, ¿ta gati nidoote subllgáb par gúnbɨ xgab xte de gaxt dún la zaldquɨ xmɨlbɨ
par ilduullbɨ yuuqui? 29 Te pur belati laab gúnbɨ púrzi cimient, chiy ax quɨt xo ilduulltibɨy,

irate de ni iniá sulo gúndeb burlɨ laab 30 ax iniideb: “Bnietre aguzulo cazuubbɨ yuu, per quɨt güeleeti nilduullbɨni.” 31 O belati izuubzin tuby rey gúnbɨ guerr cun stuby rey, ¿tatix quɨt subllgáb nidoote gúnbɨ xgab dún la cun tsɨ mily suldad zelee gúnbɨ gan lo rey ni zéed contrɨ laab cun gáld mily suldad? 32 Per belati rlilob quɨt chaleeti gúnbɨ gan lo reyqui, ax anste idzɨny reyqui, laab sxiaaldbɨ de ni chatíily diidx zaac par cuezdeb sin didxguidx. 33 Anre ziytiziaczaquɨy tutix bniety ni quɨt isáan irate ni napbɨ, quɨt chaleeti gacbɨ xpɨnnia.

(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

34 ’Zed güenquɨ náni. Per belati ibicá ni nallini, ¿xólesa illiúni stuby? 35 Quɨt illiútini niclɨ par lo yiu niclɨza par lo abon sino que irɨɨchzin. Elquɨ ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag.

15

(Mt. 18:10-14)

1 Irate de cobrador xte impuest ne cun de bɨny ni quɨt nabány zec ni rnabee ley ni zenuu de bniety Israel, güebiideb rut zuguaa Jesús par guindiagdeb ni rniiny. 2 Pur ningui, de fariseu cun de maistrɨ ni nán ley rniyádeb laany, rniideb:

—Bnietré rdxaab lo de bɨnduld ne rquinnézacbɨ laadeb.

3 Chiy bené Jesús laadeb cuendré:

4 —Belati tubytɨ napbɨ tuby gayuaa llíily ax itiiunbɨ tubymɨ, ¿tatix quɨt isáanbɨ dzɨ noventa y nuevmɨ lo guiix par chatíilybɨ llíily ni gunity axtisy idxialbɨm? 5 Ne chi abdxialbɨm ax rzaclaazbɨ izubllalliibmɨ. 6 Chiy chi idzɨnbɨ lizbɨ, ichasaab de xmigubɨ cun de xvecinbɨ ax gaipbɨ laadeb: “Gulzaclaaz zec ni rzaclaaza te pur abdxiala llíily xtena ni gunity.” 7 Anre rniia laat dec ziytiziaczaquɨy mazru nuu guelrzaclaaz llayabaa pur tuby bɨnduld ni yialaaz pur de xtuldni que pur noventa y nuev bniety zaac ni quɨt rquiinti ichu xgab.

8 ’Ne ziyza belati tuby gunaa ni nap tsɨ mɨly de plat chiy itiiunbɨ tubyni, ¿tatix quɨt icuaguib bal ax ilduubbɨ laniuu caguíilgabni zacruga axtquɨ idxialbɨni? 9 Ne chi abdxialbɨni ax ichasaab de xmigubɨ cun de xvecinbɨ ax gaipbɨ laadeb: “Gulsaclaaz zec ni rzaclaaza te pur abdxiala mɨly ni btiiuna.” 10 Anre rniia laat dec ziytiziaczaquɨy nuu guelrzaclaaz rut rbez de ángl ɨ xte Dios pur tuby bɨnduld ni rialaaz pur de xtuldni.

11 Ziyza gunii Jesús:

—Tuby bniety guu tiop llingaanbɨ. 12 Chiy ni ná mazru bniiny raipy laab: “Pap, danébiu herency ni riálda.” Chiy xtadbɨ gudiizbɨ de guelnazaac xtenbɨ lo iroptedeb. 13 Duudxzi guc ni cuáadeb herency ni riálddeb, llingaanbɨ ni ná mazru bniiny btóogacbɨ irate de herency ni biáldbɨ. Ax cun mɨlyqui zégacbɨ zit, rut güeganxlieezipacbɨ gaxt irate xmɨlbɨ pur ni baanbɨ zectisy ni bdedgan laab. 14 Per chi bra xmɨlbɨ, chiy guu tuby gubiny nez rut nuub, ax guzulo banlieedxbɨ ni iquiinbɨ. 15 Chiyru güetíilybɨ dzɨɨny liz tuby de bniety nezqui. Ax bxiaald bnietqui laab chagapbɨ de cuch lo guiix. 16 De tant ni rldiaanbɨ ójla laab xo iquiinbɨ ni ro de cuch, per quɨt tu bdeedti ni iquiinbɨ. 17 Chiyru baanbɨ xgab nab: “¡Liz xtada zienzi de mos nuu ne axt runsobrɨ ni iquiindeb, ne nare nezré agatia pur guelrldiaan! 18 Anre azaa yaicquia liz xtada ax gapiab: Xtada, absacluaa Dios ne absaclozaca laabiu. 19 Quɨtru riáldti iniibiu nare lliinbiu. Gulucuendbiu nare zec tuby xmosbiu.” 20 Chiyru biunezbɨ biecquibɨ liz xtadbɨ.

’Per zitru zéedbɨ chi guná xtadbɨ laab ax bgáb laab. Chiy rlluuin xtadbɨ güechalo laab, ax gudeez xtadbɨ laab, ne gudob ruub. 21 Chiyru raipbɨ xtadbɨ: “Xtada, absacluaa Dios ne absaclozaca laabiu. Quɨtru riáldti iniibiu nare lliinbiu.” 22 Per xtadbɨ as raipbɨ de xmosbɨ: “Gueeldzi gulchacáa de lady zaac gulguacu lliinia, chiy gulduuza tuby aniy xcuanaab ne gulcuaa sabád niib. 23 Chiyru gulchacáa bserr ni mazru ndiio ax gultinmɨ par iquiinnɨm te idxannɨ tuby laní. 24 Te pur par nare aguty llingaana, ne anre agubíi gubánybɨ stuby. Agunitbɨ ne anre abdxialnɨb.” Ax guzulo cayunacdeb laníqui.

25 ’Lalzi nuudeb ziy, llingangulob zeczi nuub lo guiix. Parzi deni zedzɨngaxbɨ lizbɨ, chi bindiagbɨ rac muisquɨ xte ni cayáadeb, 26 chiy gurɨdxbɨ tuby de mos ni nuu lizbɨ ax gunabdiidxbɨ xi cosqui cayac lizbɨ. 27 Chiy raipy mosqui laab: “Ady pur bíaad betsu ax gunabee xtadu guty bserr ni mazru ndiio pur nadaanquɨb bíaadbɨ.” 28 Per llingangulobqui

quesentiand bdxiichbɨ parzi quɨt nátib yiiub ax bdiia xtadbɨ par güeganlas lob yiiub.
29 Chiy raipbɨ xtadbɨ: “Laabiu nánbiu beld iz aguc cayuna dzɨɨny cun laabiu ne gady chúuti
dxi isacluaa laabiu ne, ¿gúclesa bnɨɨdxbiu naa masiuza tuby chiveen par gúna tuby laní
cun de xmiguaa? 30 Per anre ni bíaad llingaanbiuré, ni güegaany perdid xmɨlbiu cun de
gunaadxab ax purlesa ning gunabeebiu guty bserr ni mazru ndiio.” 31 Chiyru raipy xtadbɨ
laab: “Llingaana, liú llillite zuguaníaa liú ne irate ni napa ná xixtenu. 32 Per anre nápac
par gac tuby laní ne izaclaaznɨ te pur betsu par nare aldi gutybɨ ne anre agubíi gubánybɨ.
Agunitbɨ ne anre abdxialnɨb.”

16

1 Jesús raipzacny de xpɨnny:

—Guu tuby ricu gúpbɨ tuby mos ni guc cargu de irate, chiguld güetixteedeb dec mosqui
cayunxlieezipacbɨ gaxt de xixte lámqui. 2 Chiyru gurɨdxbɨ mosqui ax raipbɨ laab: “¿Xi zelo
ni rindiaga cayunu? Bdeed cuend nare ni cayunu, te pur aquɨtru chazati inɨɨdxa dzɨɨny
liú.” 3 Chiy mosqui guzulo baanbɨ xgab: “¿Xa gúna anre? Xláma a isáanbɨ nare sin dzɨɨny.
Quɨt naptia juers par gúna dzɨɨny lo guiix, ne rtiulozaca par quíinia gun. 4 Anánna xa xquel
gúna par chúu nez rut icaazdeb nare chi aquɨtru cayuna dzɨɨny.” 5 Chiyru gurɨdxbɨ tubyga
pur tubyga de ni nazaaiby lo xlámbɨ. Chiy raipbɨ ni bdzɨny nidoote: “¿Belacti nazaaibiu
lo xláma?” 6 Ax cuaibbɨ: “Nare zaaibia tuby gayuaa barrily sɨty de oliv.” Chiy raipbɨ
laab: “A ni guluu firmɨré. Gurigapac te bchung. Bzuub cincuentzi barrily zaaibiu.” 7 Chiy
gunabdiidxbɨ stubydeb: “Liú, ¿belac nazaaibiu lo xláma?” Ax guniib: “Tuby gayuaa medid
trigu.” Chiy raipbɨ laab: “A guiits ni guluu firmɨré. Bchung. Chiy bzuub ochentzi medid
nazaaibiu.” 8 Parzi quesentiand rdxalo lámqui guelnasin xte mos malqui pur de ni baanbɨ.
Ni nápacni mazrulza viv de ni quɨt zenuu xnez Dios cun saadeb que de ni azenuu xnezny.
9 ’Ningui nare rniia laat gulgaany us de xixtentɨ lo guɨchliuré par gacnét, te par chúu ni
icaaz laat ax chi abra de xixtentɨ, anuu ni icáa laat rut gaptɨ guelnabány par chazy.
10 ’Elquɨ ni run zec ni riáld cun duudxzi, ziyza zunbɨ zec ni riáld cun zieny. Ne elquɨ
ni quɨt run zec ni riáld cun duudxzi ziyza quɨt xo gúntib zec ni riáld cun zieny. 11 Anre
ziygacquɨy laat belati quɨt runtɨ zec ni riáld cun guelnazaac ni nuu lo guɨchliuré, ¿túlesa
gap confianz laat cun de guelnazaac xte llayabaa? 12 Ne belati quɨt runtɨ zec ni riáld cun ni
quɨt ná xixtentɨ, ¿túlesa inɨɨdx laat ni riáldtɨ?
13 ’Nic tuby mos quɨt chaleeti gún dzɨɨny lo tiop lám. Te pur sdxichnéb tubybɨ, chiy ax
scaazbɨ stubybɨ, o zaczacbɨ güen cun tubybɨ ax zunbɨ despresy stubybɨ. Pur ningui quɨt xo
gúntit sirvɨ lo Dios ne lo mɨly.
14 Ne cun de fariseu mazru rcaazdeb mɨly parzi chi bindiagdeb ni gunii Jesús, guzulo
rundeb burlɨ laany. 15 Chiy raipy Jesús laadeb:

—Laatɨy runtɨ laat bɨnzaac nez lo de bniety, per Dios nánny xa ná lazdoot. Ne masquɨ
runtɨ gan reldilaaz de bniety laat dec sactɨ, per nez lo Dios xíteete sactit.
16 ’Desde chi bdiacá Juany Bautist agac nuu ley xte Moisés ne de diidx ni bcuaa de
profet. Per desdɨ chiy guzulo rrɨɨch de didxzaac xa ná guelrnabee xte Dios, ax zieny bniety
quesentiand cayun pur yiiu lo guelrnabee xtenny.
17 ’Mazru sensiy nitlo yabaa ne guɨchliu, que yáan tuby diidx ni zéed lo ley sin quɨt gac
cumplirni.

(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)

18 ’Belati tuby nguiu gacchuu xquiitsbɨ par ldáab chialbɨ, chiy as guchnaab cun stuby
gunaa ax duldiy cayunbɨ. Per belati rbeslɨ dec teste guláadeb, chiy as zuguaaga stuby
nguiu ni guchnaa chialbɨ, ax duldaczaquɨy.
19 ’Guu tuby ricu, ni guzuchuu cun púrzi lady zaac, ne llillite rquinzaacbɨ pur tant ricu
ni gucbɨ. 20 Ne guuza tuby bniety probeen bdialá Lázaro, rzubbɨ ruu puert xte ricuqui.
Ne quesentiand zieny guɨdxuudx guu tɨɨxbɨ. 21 Lázaroqui ójla laab xo iquiinbɨ masiu de ni
riab niguét xmɨlly ricuqui, ne axt de beecu reldiia de guɨɨdx ni nuu tɨɨxbɨ. 22 Chi bdzɨny
dxi ni guty Lázaro, ax güené de ángl ɨ xte Dios laab llayabaa rut nuu Abraham. Ziyza

guty ricuqui, ax bgaatsbɨ. [23] Deni cadeed ricuqui guelzii infiernɨ ax bldiaslob, chiy de
zit gunáb zuguaa Lázaro cuee Abraham. [24] Ax gurɨxtiab: “Xtada Abraham, blaslaazbiu
nare, ne bxiaaldbiu Lázaro iguadxbɨ quia tuby xcuanaab par guedsialdiub ludxa, te pur
quesentiand guelzii cadeda lo balré.” [25] Per Abraham raipy laab: “Llingaana, güenelaaz
dec quesentiand guzaclaazu chi gubániu lo guɨchliu, ne Lázaro nalas gubánybɨ. Anre
laab riáldbɨ rut saclaazbɨ chiy liú riáldu rut tedu guelzii. [26] Ne ziyza rniia liú: glayti nuu
tuby barrancroo quesentiand. Pur ningui nic tuby de ni nuu rurén quɨt xo teedti rut
zugoo, nicza de ni nuu rut zugoo quɨt xo gueedti ruré.” [27] Chiyru gunii ricuqui: “Rguiin
rnaaba lobiu pɨs xtada Abraham, bxiaaldbiu Lázaro liz xtada [28] te pur nuu gaay betsa,
par quixteeb lodeb, te quɨt gueedzadeb rut nuu guelzirooré.” [29] Per Abraham raipy laab:
“Laadeb napdeb de guiits ni bcuaa Moisés ne de profet. ¡Güenru gúndeb cuend ni cá lo
guiitsqui!” [30] Ricuqui cuaibbɨ: “Quɨt xoti, xtada Abraham, per belati ibány tuby bɨnguty
ne chaliulob lodeb chiyru laadeb zialaazdeb pur de xtulddeb.” [31] Per Abraham raipy laab:
“Belati laadeb quɨt rundeb cuend xtiidx Moisés ne de profet, ¿xólesa chaldilaazdeb masquɨ
ibány tuby bɨnguty?”

17

(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

[1] Jesús raipny de xpɨnny:

—Nuupac de cos ni cugueegu bniety par gúnbɨ duld. Per, ¡problɨiza ná bniety ni
cugueegu stuby bniety par gún duld! [2] Par laab güenru su ildiibdeb tuby guia xte mulin
guɨnybɨ par chazáalddeb laab lo nisdoo, xlat ni cugueegubɨ tuby de ni teste güeldilaaz
nare. [3] Gulcualo laat.

’Belati xi tuby mal gún tuby de soo, blɨdxbɨ, ne belati yialaazbɨ pur ni baanbɨ ax baany
perdónbɨ. [4] Masquɨ gadz güelt láani tuby dxi chúu xi iniib o gunnézacbɨ liú, ne belati gadz
güeltza guedniib liú: “Baany perdón nare, aquɨtru ibíiti gúna ziy”, ná par gúnu perdónbɨ.

[5] Chiy raipy de apóstol Jesús:

—Bguaadrubiu dunnɨ mazru guelreldilaaz.

[6] Chiy cuaby Jesús lodeb:

—Belati reldilaaztɨ, masquɨ zeczipac tuby biny xte mostaza ná guelreldilaaz xtentɨ, zelee
gaiptɨ yag sicómorore: “Biiax ruc chiy quegüesub lo nisdoo”, ne yagquɨ scuadiagni xtiidxtɨ.

[7] ’Izuubzin belati tubytɨ napbɨ tuby mos chiy chi guiaad mosqui belati güegaanbɨ o
güegapzacbɨ de ladxaa, ¿tatix zaiptɨb: “Biiu, guri te iquiiniu?”, [8] sino que zaiptɨb: “Bchu
chiy banchuu ni iquiinia ne baany cuend nare lalzi caquiinia ne caguíia chi ldull iquiinia
chiyru azelee iquiiniu ne guɨiu.” [9] Ne niclɨdxa xtiosten quɨt gaiptɨb pur ni cayuntisbɨ ni
riáld gúnbɨ. [10] Ziyzaquɨy laat, chi ldull gúntɨ irate ni gunabee Dios laat, chiy gulnii: “Naiznɨ
de mos ni quɨt illiú te pur bdxantisnɨ ni riáld idxannɨ.”

[11] Deni zé Jesús par Jerusalén chiy gudeedny nez rut dxaa Samaria cun Galilea. [12] Ax
chi zeyiiuny láani tuby guɨdxiin, güechalo tsɨ de bniety nguiu ni rac guelguidx ni lá lepra
laany. Per zit xquel guzuguaadeb [13] rbɨxtiadeb:

—¡Jesús, Maistrɨ, blaslaazbiu dunnɨ!

[14] Chi guná Jesús laadeb ax raipny laadeb:

—Gulchaliuu laat lo de bxoz.

Ne lalzi deni zédeb, bía tɨɨxdeb xte guelguidx ni racdeb. [15] Chiy tubybɨ deni gucbeeb dec
abiacbɨ, ax biecquibɨ rbɨxtiab rniib de diidx zaac lo Dios. [16] Ax guzullibbɨ lo Jesús, guzutec
lob lo liu par bdeedbɨ gracyny. Ne bniety Samaria laab. [17] Chiy gunii Jesús:

—¿Ta gati tsɨ ná de ni bsiaca? ¿Cúnllɨ dzɨ gaadeb? [18] ¿Ta tubyzi bniety zítre biecqui inii
de diidx zaac lo Dios?

[19] Chiyru raipy Jesús laab:

—Quegüesú. Quegüe. Abiacu pur ni güeldilaazu.

(Mt. 24:23-28, 36-41)

[20] De fariseu gunabdiidxdeb Jesús gúcquɨ idzɨny guelrnabee xte Dios, ax cuaibny:

—Xquel ni idzɨny guelrnabee xte Dios quɨt nátini ni chalee yianlot. [21] Ne quɨtza tu iniiti:
“Any zuguaa ruré”, o “Any re”, te pur guelrnabee xte Dios ania zuguaa glaytɨ.

[22] Chiy raipny de xpɨnny:

—Teru idzɨny dxi chi icaaztɨ iniát nare Bniety ni bxiaald Dios masiu tuby dxi, per quɨt
iniátit naa. [23] Masquɨ chúu ni inii laat: “Abzuguaa rurén”, o “Abzuguaa nezre.” Per quɨt
chanaldtitdeb. [24] Te pur zecquɨ chi rdiniia ax rca bcháa llayabaa de tuby lad axtquɨ stuby
lad, ziytiziaczaquɨy gac dxi ni guelda stuby lo guɨchliu nare Bniety ni bxiaald Dios. [25] Per
nidoote ná par teda guelzii quesentiand, ne gaca despresy pur de bɨny tiampanré. [26] Zec ni
guc gulalqui chi gubány Noé, ziygacza gac dxi ni guelda stuby nare Bniety ni bxiaald Dios.
[27] Te chiy bquiindeb, güéedeb, bichnaadeb, ne bdeedzadeb lliindeb par guchnaa axtquɨ
chi bdzɨny dxi ni biiu Noé láani barcuroo ni banchuub ax guzulo nisguiadux ni gudinxú
iratedeb. [28] Ziygacza guc chi gubány tuby bniety ni bdialá Lot lo guɨchliu: de bniety
bquiindeb, güéedeb, btóodeb ne guziideb, guzibindeb iralote ne bzuubdeb de yuu. [29] Per
chi bdiia Lot láani guɨdx Sodoma, guzulo riab gui llayabaa cun azufrɨ, ax guty iratedeb.
[30] Ziytiziacza gac dxi ni guelda stuby nare Bniety ni bxiaald Dios.

[31] ’Dxi ni gac ziy, belati nuu ni zuguaa quia yuu quɨt yiattib par chaldeeb de xixtenbɨ ni
nuchuu laniuu. Ne belati nuu ni zuguaa lo guiix, quɨt yaicquitib lizbɨ. [32] Gulchanelaaz xa
xquel gudeed chial Lot. [33] Elquɨ ni mazru run pur guelnabány ni napbɨ lo guɨchliuré zuu
chi initbɨni. Per elquɨ ni gaty pur nare, zapbɨ guelnabány llayabaa.

[34] ’Nare rniia laat dec guxinqui rut nágaa tiopdeb lo tubyzi luun, tubybɨ ze, stubybɨ yáan.
[35] Ne rut cayut tiop de bniety gunaa tubyzi lat, tubybɨ ze, stubybɨ yáan. [36] Ne rut zuguaa tiop
de bniety nguiu lo guiix, tubybɨ ze, stubybɨ yáan.

[37] Chi bindiag de xpɨnny ziy ax raipdeb laany:

—¿Calí, Dad?

Chiy Jesús cuaibny lodeb:

—Rut nágaa tuby manyguty ruy rdxasaa de bech.

18

[1] Jesús benény laadeb tuby cuend, par bseedny laadeb dec nápac par inaabdeb lo Dios
sin quɨt chaxaclaaztideb. [2] Ax raipny laadeb:

—Guu tuby guɨdx rut guu tuby juez. Quɨt bdxibtib Dios, ne quɨtza baantib cuend de
bniety. [3] Ne lagacza láani guɨdxqui rbezza tuby gunaa viud, ax renaabbɨ lo juezqui par
gúnbɨ castigu tuby ni rdxichné gunaaqui. [4] Per juezqui xchi quɨt baantib cuend gunaa
viudqui, per chiyru ax baany juezqui xgab nab: “Masquɨ quɨt rdxibia Dios, ne quɨt runa
cuend de bniety, [5] per gunaac zélaa cayunbɨ storbɨ nare. Güenru gacníab par quɨtru chalaa
gueedbɨ anste chadxa paciency xtena.”

[6] Chiyru raipy Jesús laadeb:

—Ziy xquel gunii juez malqui. [7] Pur ningui, latixcu Dios quɨt gacnény de bniety xtenny
ni agulény chi rnaabdeb lony rdxi ne guxin. Ne, ¿tatix zacldaa gacnény laadeb? [8] Nare
rniia laat dec zacnény laadeb sin quɨt gacldaatiny. Per chi guelda stuby nare Bniety ni
bxiaald Dios, ¿tuguan la sdxialrua de bniety ni reldilaaz Dios lo guɨchliu?

[9] Jesús benény laadeb stuby cuend, par de ni rlilo ná bɨnzaac, chiy rundeb despresy stuby
de bniety, ax guniiny:

[10] —Tiop bniety nguiu güedeb laniudoroo xte Jerusalén güenaabdeb lo Dios: tubybɨ ná
fariseu, stubybɨ ax ná cobrador xte impuest. [11] Fariseuqui, guzuldíb gunaabbɨ lo Dios squé:
“Xtiosten laabiu, Xtada Dios, te pur nare quɨt nátia zec stuby de bɨny, zec de ni ná gubaan,
de ni ná mal, de ni nap stuby gunaa, per niclɨ zec ni ná cobradore quɨt nátia. [12] Nare rcuuana
tiop güelt láani tuxman, ne rnɨɨdxzaca diezmɨ xte irate ni runa gan.” [13] Per bniety ni ná
cobrador xte impuestqui, zit guzuguaab ne niclɨ quɨt baantib pur nildiaslob llayabaa, sino
que rgapbɨ rulazdoob rniigab: “¡Xtada Dios, blaslaazbiu nare naa tuby bɨnduld!” [14] Nare
rniia laat dec cobrador xte impuestqui abaany Dios perdón laab chi biecquibɨ lizbɨ, per

fariseuqui quɨt baantiny perdón laab. Te pur elquɨ ni rzubyaa lagac laani quɨt xi sactib nez
lo Dios. Per elquɨ ni runbichiin, laabɨy mazru sacbɨ nez lo Dios.

(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

15 Ziyza güené de bniety de bniniin rut zuguaa Jesús par iguaaldny laadeby. Per chi guná
de xpɨnny ziy, guzulo rdildnédeb de bniety ni güené laadeby. 16 Per Jesús gurɨdxny laadeb,
raipny laadeb:

—Gulsaan guedná de bniniin nare, quɨtru rcuat. Te pur guelrnabee xte Dios ná par de
bniety ni ná zec laadeby. 17 Te nare rniia laat dec elquɨ ni quɨt reldilaaz guelrnabee xte Dios
zec tuby bniniinré, quɨt chaleeti yiiub lo guelrnabee xte Dios.

(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

18 Tuby bɨny ni rnabee gunabdiidxbɨ Jesús:

—Güen Maistrɨ, ¿Xi riáld gúna par gapa guelnabány par chazy?

19 Jesús raipny laab:

—¿Xínii rniiu dec güen naa? Quɨtru tu náti güen, quesoltisy Dios ná güen. 20 Liú nánnu de
mandamient: "Quɨt náti par gapu stuby gunaa. Quɨt quinxútiu bniety. Quɨt gactiu gubaan.
Quɨt güeetiu dixú pur de bniety. Gúp didxdoo xtadu cun xnanu."

21 Bnietqui raipbɨ Jesús:

—Irate de cosquɨ cayuna desdɨ chi naa bichiin.

22 Chi bindiag Jesús ziy ax raipny laab:

—Per rieedx gúnu stuby cos: güetóo irate de ni rápu ax bdeed mɨlyqui de prob, te ziy
xquel gapu guelnazaac llayabaa. Chi abtóo de xixtenu, ax quedanald nare.

23 Per chi bindiag bnietqui ziy, quesentiand nalas biianbɨ, te pur la ricu náb. 24 Chi guná
Jesús dec laab nalas nuub, ax guniiny:

—¡Quesentiandquɨza nagán par yiiu de ricu lo guelrnabee xte Dios! 25 Mazru senciy teed
tuby camey guɨɨdy xte tuby guɨchgull, que par yiiu tuby ricu lo guelrnabee xte Dios.

26 Per de ni bindiag ni gunii Jesús ax guniideb:

—¿Túlesa chalee gac perdón lo Dios pur de xtuldni?

27 Chiyru cuaby Jesús lodeb:

—Nuu ni nagán par bniety guɨchliu, per par Dios xíteete nagánti.

28 Chiy raipy Bed laany:

—Dad, dunnɨ absáannɨ irate ni rdxapnɨ par izanaldnɨ laabiu.

29 Jesús ax cuaibny:

—Nare rguixtiia lot, dec tutix bniety ni rsáan lizni, chialni, de betsni, o xtadni, o xnanni,
o de lliinni, pur guelrnabee xte Dios, 30 laab mazru zieny ni icáab lo guɨchliuré. Ne zapbɨ
guelnabány par chazy llayabaa.

(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)

31 Jesús gurɨdxny tsɨbtiop xpɨnny tuby lad, ax raipny laadeb:

—Anre choon Jerusalén rut gac zec ni bcuaa de profet lo guiits pur nare Bniety ni bxiaald
Dios. 32 Zundeb entriagu nare lo de bɨnzít, ax zundeb burlɨ nare, iralozy ni iniideb naa ne
stiuxɨ́ndeb luaa. 33 Staazdeb nare, chiyru quinxúdeb naa. Per ni rion dxi ni agutia, sbíi
ibánia stuby.

34 Laadeb xíteete gucbeetideb ni guniiny, niclɨ quɨt gándeb tú pur rniiny, te pur zec ni
guniiny quɨt releeti gacbeedeb xi zelo ni guniiny.

(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

35 Chi zedzɨngax Jesús guɨdx Jericó, tuby bniety nguiu ni ná ciagu zubbɨ cuee nez rguiinbɨ
gun. 36 Chi gucbeeb cadeed zieny bniety, ax gunabdiidxbɨ xi cosqui cayac. 37 Ax raipdeb laab
dec Jesús de Nazaret cadeed nezqui. 38 Chiy desde rut zubbɨ gurɨxtiab:

—¡Jesús, llingaan David, blaslaazbiu nare!

39 De bniety ni zanɨɨdy rdildnédeb laab par quɨtru cuxtiab, per laab mazru gurɨxtiab:

—¡Llingaan David, blaslaazbiu nare!

40 Chiyru guzudxí Jesús ax gunabeeny laadeb chacáadeb bnietqui. Chi bdzɨnbɨ gax ax
gunabdiidxny laab:

41 —¿Xi rcaazu gúna pur liú?
Bniety ciaguqui cuaibbɨ:
—Dad, nare rcaaza ibíi yianluaa stuby.
42 Jesús raipny laab:
—¡Azelee yianloo! Abiacu te güeldilaazu nare.
43 Hóracqui agüelee gubíi bianlo bnietqui, ax güenaldbɨ Jesús rniib de diidx zaac par Dios.
Ne irate de ni guná xa guc, guniizadeb de diidx zaac par Dios.

19

1 Jesús biiuny láani guɨdx ni lá Jericó ax guzulo cadeedny láani guɨdxqui, 2 ne láani
guɨdxqui rbez tuby bniety nguiu ni ná ricu ax láb Zaqueo. Laab rnabeeb lo de cobrador xte
de impuest. 3 Zaqueo rcaazbɨ gumbeeb Jesús, per quɨt releeti yianlobny te pur la zieny de
bniety ne laab ax chaparrenzib. 4 Pur ningui blluuinbɨ guzanɨɨdybɨ ne par güelee bianlob
Jesús ax bieepybɨ lo tuby yag sicómoro ni zub gaxga rut ná par teedny. 5 Chi gudeed Jesús
ruy, bguiaany nez yaa ax raipny laab:
—Zaqueo, quebiat angaré, te andxiré ná par yáana lizu.
6 Chiyru gueeld biat Zaqueo ne quesentiand rzaclaazbɨ zéneb Jesús. 7 Chi guná de bniety
ziy, iratedeb guzulo rniyádeb Jesús rniideb dec laany zeyáanny liz tuby bɨnduld. 8 Chiy
guzuldí Zaqueo ax raipbɨ Jesús:
—Bguiaabiu, Dad, quiizia iruldti ni napa lo de prob. Ne belati nuu bniety ni abaania
cobrɨ mazru que zec ni ná par quillybɨ, anre ideedab tap zecti ni gulaanab.
9 Chiy raipy Jesús laab:
—Andxiré abaany Dios perdón irate de ni rbez liz Zaqueo pur reldilaazbɨ Dios zectiziac
Abraham. 10 Ne nare Bniety ni bxiaald Dios zelda par zedtíilia de bniety ni quɨt zé xnez Dios
par ildaadeb lo duld.
(Mt. 25:14-30)
11 De bniety ni cacuadiag ni canii Jesús, laany benény laadeb tuby cuend, te pur
azedzɨngaxny Jerusalén ne laadeb ax rlilodeb dec horqui idzɨny guelrnabee xte Dios.
12 Chiy raipny laadeb:
—Guu tuby bniety nguiu ni zá lo tuby family ni quesentiand sac. Zéb zit rut icáab
guelrnabee par gacbɨ rey chiyru yaicquibɨ inabeeb ladxbɨ. 13 Anste idiiab, gurɨdxbɨ tsɨ
xmosbɨ, ne cad tubydeb, bdeedbɨ tubyga mɨly ni sac guyally, ax raipbɨ laadeb: "Gulgaany
negocy cun mɨlyré axtquɨ dxi ni yaicquia." 14 Per de bɨnladxbɨ cun rdxichnédeb laab, ax
bxiaalddeb tuby cuaa de bɨny ni zenald laab par güeniideb: "Quɨt rcaaztin gac bɨnquɨ
rey xtennɨ." 15 Per laab bzudeb par gucbɨ rey, ax biecquibɨ. Chi bdzɨnbɨ, chiy gunabeeb
güetɨdxdeb de xmosbɨ ni bdeedbɨ mɨly par gacbeeb belacga abaany tubydeb gan. 16 Mos ni
güe nidoote raipy laab: "Dad, mɨly ni bnɨɨdxbiu nare abaanni gan tsɨ zecti ni náni." 17 Chiy
raipy reyqui laab: "Güenquɨy, abaaniu zec ni riáld. Ne pur baaniu zec ni riáld masquɨ
cun duudxzi anre inɨɨdxa liú tsɨ guɨdx par inabiiu." 18 Chi güe ni rrop mosqui ax guniib:
"Dad, mɨly ni bnɨɨdxbiu nare abaanni gan gaay zecti ni náni." 19 Ziygacza raipy reyqui
bnietré: "Liú inabiiu gaay guɨdx." 20 Chiy güe stuby mosqui ax guniib: "Dad, a xmɨlbiuré.
Nare guluchuuani láani tuby panit 21 te pur bdxibia laabiu. Te laabiu quɨt rgátibiu bniety,
rcáabiu ni quɨt bsáanbiu ne rcáabiu de guelnazaac rut quɨt guzibinbiu." 22 Chiyru gunii
reyqui: "Mos mal, pur lagac de xtiidxu ningui riáldu castigu. Belati nánldiu dec nare quɨt
rgátia bniety ne rcáa ni quɨt bsáana ne rcáa de guelnazaac rut quɨt baania dzɨɨny, 23 ¿xínii
quɨt nialduu xmɨlia bancu te par chi niecquia ax nicáani cun tod lliinni?" 24 Chiyru raipy
reyqui de ni zuguaa ruy: "Guldzɨcá mɨlyquɨ lob, guldeedni bniety ni nap tsɨni." 25 Laadeb
raipdeb reyqui: "Dad, per laab arápbɨ tsɨ mɨly." 26 Reyqui cuaibbɨ: "Nare rniia laat elquɨ ni
nap, ná par icáarub. Per elquɨ ni quɨt cuenzi nap, axt ni napbɨ sbicá. 27 Ne de ni rdxichné
nare, de ni quɨt rcaaz gaca rey, gultanédeb rurén, ne gultinxúdeb nez luaa."
(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

28 Chi bené Jesús laadeb cuendqui ax güelaa zény par Jerusalén. 29 Chi bdzɨngaxdeb de guɨdx Betfagé cun Betania, ne gaxza nii dany ni lá Olivos, chiy bxiaaldny tiop de xpɨnny,
30 raipny laadeb:
—Gulchia guɨdx ni ná delantquɨ. Chi idzɨntɨ ruy idxialtɨ tuby burreen cá yag, ne ruteete gady tu cueebti laam. Gulxaicquimɨ ax gultaném. 31 Ne belati chúu ni inabdiidx laat xínii bldátmɨ, gulgatsdeb dec Dad Jesús gunii chonénmɨ.
32 De xpɨnny güedeb ax bdxialdeb irate zectispac ni raipy Jesús laadeb. 33 Ne chi caxaicquideb burreenqui, de bniety ni ná xtenni laam gunabdiidxdeb:
—¿Xínii caxaicquitɨ burrquɨ?
34 Laadeb cuaibdeb:
—Te pur Dad Jesús gunii chonénmɨ.
35 Chiyru güenédeb burreenqui rut zuguaa Jesús, ne bzuubdeb xabdeb detsmɨ par gubeeb Jesúsmɨ. 36 Chiy chi zeteed Jesús, ax guzulo rguix de bniety xabdeb lo nez. 37 Ne chi bdzɨndeb quia dany Olivos par asulo yiatdeb, irate de bniety ni zanald Jesús guzulo rbɨxtiadeb pur tant rzaclaazdeb, ne rniideb de diidx zaac par Dios pur irate de milagrɨ ni agunádeb.
38 Laadeb guniideb:
—¡Dichos rey ni zéed pur Xtadnɨ Dios! ¡Anuu guelrzaclaaz llayabaa! ¡Xtiosten Dios ni rbez llayabaa!
39 Chiy de fariseu ni nuuch glay de bniety ni zanald laany, raipdeb laany:
—Maistrɨ, gudildbiu de ni zanald laabiu te quɨtru iniideb zeec.
40 Per Jesús cuaibny:
—Nare rniia laat dec belati laadeb iganydeb, de guia ná ni cuxtia zeec.
41 Chi bdzɨny Jesús gax Jerusalén, chi gunány guɨdxqui, Jesús biinny pur guɨdxqui, 42 ax guniiny:
—¡De bɨny Jerusalén, ójla masiu andxiré niacbeet tú chalee iguaad laat guelnaldiulaaz! Per anre xgaats nángui par laat, quɨt xo gacbeetit. 43 Teru idzɨny de dxi chi gún de ni rdxichné laat pader iduibrdonte ladxtɨ, ne iranezte gúndeb contrɨ laat, 44 ne sguinxúdeb laat. Chiy stsɨlydeb ladxtɨ ne nic tuby guia quɨt isáantideb quia stuby guia, te pur quɨt baantit cuend hor ni bedtixlo Dios laat.

(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

45 Chiy chi biiu Jesús lo ldedoo Jerusalén ax guzulo rbéeny de ni catóo ne de ni cazii,
46 raipny laadeb:
—Lo xquiits Dios rnii: "Liza ná yuu rut inaab bniety lo Dios." Per laat abaantɨni zec cuev xte de gubaan.
47 Llillite rseed Jesús de bniety laniudoroo xte Jerusalén, per de bxoz ni rnabee de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley, ne cun de gurtisy xte guɨdxqui, caguíilydeb xa xquel gúndeb par quinxúdeb laany. 48 Per quɨt bdxialtideb nez par gúndeb ziy, te pur irate de bniety quesentiand rcuadiagdeb ni rseedny laadeb.

20

(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

1 Láani de dxi ni zuguaa Jesús laniudoroo xte Jerusalén, caseedny de bniety, caliuuny de bniety xtiidx Dios. Chiy bdzɨny de bxoz ni rnabee de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley, ne cun de gurtisy xte Israel, 2 ax raipdeb laany:
—Gunii dunnɨ, ¿tú xtidxbee runu de cosquɨ? ¿Tú bnɨɨdx liú guelrnabee?
3 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Ziyza nare inabdiidxa laat tuby cos. Gulcaby, 4 ¿tú bxiaald Juany Bautist par itiubnisbɨ? ¿Ta Dios bxiaald laab o bniety guɨchliu?
5 Per laadeb guzulo cayueegacdeb diidx cun saadeb ax rniideb: "Belati iniin Dios bxiaald Juany Bautist, laab sniib dunnɨ, ¿xínii quɨt güeldilaaztɨb, pɨs?" 6 Ne quɨtza xo iniitin dec bniety guɨchliu bxiaald laab te pur sguinxú de bɨny dunnɨ cun guia, te iratedeb reldilaazpacdeb dec Juany Bautist guc tuby profet ni gunii pur Dios.

7 Chiyru ax cuaibdeb dec quɨt gántideb tú bxiaald Juany par itiubnisbɨ. 8 Chiyru raipy
Jesús laadeb:
—Nicza nare quɨt iniitia laat tú bnɨɨdx nare guelrnabee par runa de cosquɨ.
(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)
9 As guzulo caniné Jesús de bniety, benény laadeb cuendré:
—Guu tuby bniety nguiu ni bzu de yag uv lo lliani, chiguld ax bdeedbɨni iruld de
bniety ni nán run dzɨɨny xte uv. Chiy zégacbɨ zit rut güeldezbɨ. 10 Chi bdzɨny dxi ni gac
iruld uv, bxiaaldbɨ tuby xmosbɨ par challii ni riáldbɨ. Per de bɨnqui btaazdeb mosqui ax
bzieecquideb laab sin xíteete. 11 Chiy bniety ni ná xtenni guɨchliuqui bxiaaldbɨ stuby mos.
Per ziygac de bɨnqui gudédeb lo mosqui, btaazdeb laab ax bxiaalddeb laab sin xíteete quɨt
nideedtideb laab. 12 Bnietqui gubíi bxiaaldbɨ stuby mos, per de bɨnqui baandeb herid laab
ax guléedeb laab lo liuqui.
13 'Chiyru gunii bniety ni rnabee guɨchliuqui: "¿Xa xquel gúna an? Ixiaalda llingaana
ni quesentiand rcaaza. Talbelati laab gapdeb didxdoo." 14 Per chi guná de bɨnqui laab, ax
raipdeb saadeb: "Laabɨy ná ni yanné liu rut nuu uvquɨ. Gultoo idinxúnbɨ, par chalee gac
guɨchliuc xtennɨ." 15 Chiy guléedeb laab lo liuqui ax gudinxúdeb laab.
Jesús gunabdiidxny de bniety ni caninény:
—Anre laat, ¿xa rlilot gunné bniety ni ná xtenni guɨchliuqui laadeb? 16 Rguixtiia lot dec
laab zeedbɨ par quinxúb laadeb ne sdeedbɨ guɨchliuqui stuby de bniety.
Chi bindiagdeb ziy ax guniideb:
—¡Quɨt cuelaaz Dios gac ziy!
17 Per Jesús bguiaany lodeb ax guniiny:
—Belati gati ziguiy, ¿xi zelo ni cá lo xquiits Dios rut rnii?:
Guia ni aldi guleguun de ni rzuub yuu,
guiaqui ná ni mazru blliú par guzub yuuqui.
18 Tutix ni ldap guiaqui, laab sdeedbɨ guelzii. Per belati guiaqui yabni quia bniety ax
snitlotecni bniety.
(Mt. 22:15-22; Mr. 12:12-17)
19 De bxoz ni rnabee de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley hóracqui rcaazdeb ninaazdeb
Jesús, te pur gucbeedeb dec ni guniiny ná contrɨ laadeb, per bdxibdeb de bniety. 20 Ax
bxiaalddeb de ni zeldaats laany, digaizy gúndeb dec laadeb nádeb bɨnzaac, par quíilydeb
nez inii Jesús tuby diidx ni chalee gúndeb entriagu laany lo gobernador xte Roma. 21 Chiy
gunabdiidxdeb laany:
—Maistrɨ, dunnɨ nánnɨ dec laabiu rniibiu ne rliuubiu zec ni riáld. Te pur nez lobiu
tubylote ná bniety ne guldípacbiu rliuubiu bniety xa xquel rcaaz Dios ibány bniety.
22 Guniibiu dunnɨ, ¿ta ná güen idillynɨ xte impuest lo gobernador xte Roma, o quɨt náti
güen?
23 Per Jesús gucbeegacny de mal xgab xtendeb ax raipny laadeb:
24 —Gul liuu nare tuby mɨly. ¿Tú lon cá loc, ne tú láng cá loc?
Laadeb cuaibdeb:
—Xte rey César.
25 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Guldeed César ni ná xte César, ne guldeed Dios ni ná xte Dios.
Ax quɨt xi dixúti bdxialdeb nicuaquiadeb laany pur de ni guniiny nez lo irate bniety.
26 Rdxalotisdeb zec ni cuaibny lodeb, ax quɨtru xi guniitideb.
(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)
27 Chiguld tuby tiop de bɨny saduceu güeguiaadeb Jesús. Ne de saduceuqui quɨt
reldilaaztideb dec sbány de bɨnguty stuby. Pur ningui raipdeb Jesús:
28 —Maistrɨ, ley xte Moisés rnii dec belati gaty tuby bniety nguiu ne isáanbɨ chialbɨ sin
quɨt niactideb de family, chiy bets bniety ni gutyqui ná par guchnaab viudqui par gacdeb
de family xlat betsbɨ ni gutyqui. 29 Ne guu tuby family rut gucdeb gadz bets. Ni ná guloqui
bichnaab, per gutybɨ sin quɨt niactib de family cun chialbɨ. 30 Chiyru ni rrop betsbɨqui

bichnaab viudqui per quɨtiac guctideb de family. 31 Chiyru bichnaa ni rionqui cun viudqui,
ziytec xquel bichnaa viudqui cun irate gadzdeb, ne iratedeb gutydeb sin quɨt niactideb de
family cun viudqui. 32 Pur lúltmɨ ax guty gunaaqui. 33 Pur ningui dxi ni ibány de bɨnguty,
¿de lo ira gadz betsdeb tú rac chial gunaaqui te pur iratecdeb bichnaa gunaaqui?
34 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Lo guɨchliuré ruchnaa bniety ne rdeedzadeb lliindeb guchnaa. 35 Per de ni riáld gap stuby guelnabány cuby de ni ibány stuby, zecɨ nguiu ne zecɨza gunaa aquɨtru guchnaatideb. 36 Te pur aquɨtru gatytideb, sino que laadeb agacdeb zec de ángɨ xte Dios, ne anágacdeb de lliin Dios pur agubánydeb stuby. 37 Dunnɨ nánnɨ dec sbány de bɨnguty stuby. Te pur axt Moisés gunii ziy tuby lat lo xquiits Dios rut rnii dec gunáb yag ni cayaaicqui. Ax ruy rnii dec Xtadnɨ Dios, laany nány Dios xte Abraham, xte Isaac, ne xte Jacob. 38 Ne Dios quɨt nátiny Dios xte de bɨnguty, sino que xte de ni nabány, te pur par laany irate bniety nabány.
39 Chiy nuu de maistrɨ ni nán ley raipdeb laany:
—Güenquɨ guniibiu Maistrɨ.
40 Ax aquɨtru xi nialltideb ninabdiidxdeb laany.
(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)
41 Per laany raipny laadeb:
—¿Xínii rnii bniety dec Crist rac lliin rey David? 42 Ne lagac David guniib lo librɨ xte Salmos:
Dios raipny Dad ni rnabee naa:
"Guri lad naldí xtena
43 axtquɨ gúna gan inabiiu lo de ni rdxichné liú."
44 Pur ningui belati Crist rac lliin David, ¿xínii raipy David laany, Dad?
(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)
45 Irate de bniety cacuadiag, ax raipy Jesús de xpɨnny:
46 —Gulcualo cun de maistrɨ ni nán ley. Te pur laadeb riulaazdeb candzadeb cun lady zaac xtendeb, ne riulaazzadeb gap bniety didxdoo laadeb lo nez. Chiy láani de yudoo rguíilyzadeb subdeb lo de bangu rut rbe de ni mazru sac, ziygacza rundeb rut requiindeb.
47 Ne ziyza rdzɨcádeb liz de gunaa viud chiy parlesa ná bniety dec güen nádeb, ax xipal ziuul de ldee ruulddeb. Per laadeb ná ni mazru castiguroo yálddeb.

21

(Mr. 12:41-44)
1 Deni bldiaslo Jesús ax gunány casáan de ricu gun láani de alcancía xte yudoo Jerusalén.
2 Ne gunázacny tuby gunaa viud probeen, casáanbɨ tiop cobreen láani alcancíaqui. 3 Chiy raipy Jesús de xpɨnny:
—Nare rguixtiia lot dec viud probeenré mazru sac gun ni bsáanbɨ que de gun ni bsáan iraru de bniety. 4 Te pur iratedeb rsáandeb púrzi ni run sobrɨ laadeb, per laab masquɨ cun guelprob xtenbɨ, bsáanbɨ irate xcentaveenbɨ láani alcancíaqui, masquɨ niyzi napbɨ.
(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)
5 Deni cadxalo tuby tiop de bniety yudoroo xte Jerusalén, cayueedeb diidx pur de guia garbɨ ni gucchuuni, ne pur de cos ni nazaac ni bguaad de bniety par zuchuuni. Chiy raipy Jesús laadeb:
6 —Teru idzɨny dxi irate de ni cadxalotquɨ, per nic tuby guia quɨt yáanti quia stubyni sino que iratecni ibily.
(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)
7 Chiy gunabdiidxdeb laany:
—Maistrɨ, ¿gúc gac ziy? Ne, ¿xa ná ni gac seny dec azedyiub gac ziy?
8 Jesús raipy laadeb:
—Gulcualo par quɨt tu gúnti engany laat. Te pur zienzi ni gueed inii laat dec pur naa zéeddeb. Chiy iniideb laat: "Nare naa Crist", o "Azeddzɨngax dxi ni gueedny." Per quɨt

chaldilaaztitdeb. [9] Ne chi gapt‡ rson dec cayac guerr ne cadildy b‡ny, qu‡t idxibtit te pur
nidoote ziy ná par gac, per gati pur ziyti ldull gu‡chliu.
[10] Chiy güelaaru raipy Jesús laadeb:
—Tuby naciony sdildy cun stuby naciony, ne de ni nap guelrnabee sdildzadeb cun stuby
de ni nap guelrnabee. [11] Ne zac de lluroo, zuu gubiny ne guelguidx iranezte lo gu‡chliu, ne
llayabaa zianlot de cos ni idxibt‡.
[12] 'Per anste ni gac irate de cosqu‡, de b‡ny snaazdeb laat steeddeb laat guelzii, zenédeb
laat láani de yudoo par gúndeb castigu laat. Sguudeb laat láani lizguiib, zenédeb laat lo de
rey ne lo de gobernador pur ni reldilaazt‡ nare. [13] Per ziy xquel par chúu nez güeet xtiidxa
nez lodeb. [14] Qu‡t náti par chúut guelrsaa ne qu‡t náti par gúnt‡ xgab xa xquel icaibt‡ lo de
b‡ny rut ibiit [15] te pur nare in‡idxa laat de diidx ni iniit ne guelnán. Nic tuby de ni rdxichné
laat qu‡t güelaazti de diidxqui nicza qu‡t xo iniitideb contr‡ laat. [16] Per laat zuu dxi axt
xtadt‡ o xnant‡, o de betst‡, o de xfamilt‡ o de xmigut‡ zundeb entriagu laat ne de lo irat
ax nuu ni gaty. [17] Ne irate b‡ngu‡chliu sdxichnédeb laat pur ni nát xp‡nnia. [18] Per nicl‡ tuby
guichquiat qu‡t inittit pur ziy. [19] Ne pur ni rsutipnét xtiidxa ziáldt‡ guelnabány lo Dios.
[20] 'Chi iniát dec iduibrdonte Jerusalén azuguaa de suldad, esqu‡ aldull gu‡dxqui. [21] Chiy de
bniety ni zuguaa nez Judea ná par illuuindeb nez láani de dany, ne de ni zuguaa láani gu‡dx
Jerusalén ax ná par idiiadeb gu‡dxqui, ne de ni zuguaa lo guiix qu‡t náti par yaicquideb
láani gu‡dxqui. [22] Te pur de dxiqui gún Dios castigu de b‡ny par gac irate zec ni rnii lo
xquiits Dios. [23] ¡Probeenza de gunaa ni amer icáa bdoo ne de ni acaaza bdoo láani de
dxiqui! Te pur quesentiand guelzii teed de bniety ne quesentiand guroo castigu yáld de
b‡ngu‡dxqui. [24] Zuu ni gaty lo guerr, ne zuuza ni chanédeb pres lo irate de naciony xte lo
gu‡chliu. Ne de b‡nzít snabeedeb Jerusalén, axtisy yalo de dxi ni isaan Dios inabeedeb ruy.
(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)
[25] 'Chiy zuu seny cun gubidx, cun bueen, cun de balgui. Ne lo gu‡chliu irate de bniety
sacandeb ne sdxibdeb te pur quesentiand diip chubi nisdoo. [26] De bniety axt stiuulddeb
pur guelnadxiby chi gúndeb xgab xte de cos ni gac lo gu‡chliuré ne axt de cos xte llayabaa
sees. [27] Chiyru de bniety gu‡chliu sniádeb Bniety ni bxiaald Dios rcuabcháany zéedny láani
zá cun guelrnaberoo xtenny. [28] Chi asulo gac de cosré, gulchuzaclaaz ne guldiaslo, te pur
azeddz‡ngax dxi ni ldát lo guelzii.
[29] Ziyza raipny laadeb:
—Gulguiaa yag hig, o xitixza stuby yag. [30] Chi rniát dec abllich de bldag xtenni laat
racbeet dec azeddz‡ny tiamp xte guelnaldaa. [31] Ziygacqu‡y, chi iniát sulo gac de cosré,
zacbeet dec abdz‡ngax guelrnabee xte Dios.
[32] 'Nare rguixtiia lot dec irate de cosré gac anste gaty irate de b‡ny ni nabány anre. [33] Zuu
dxi nitlo yabaa ne gu‡chliu, per de xtiidxa qu‡t yáantini sin qu‡t gac cumplirni.
[34] 'Gulcualo par qu‡t gún de vicy gan laat zecl‡ guelrzuz ne guelruu guelrsaa pur
guelnabány xtenni te par chi guelda stuby, qu‡t gac dxiqui par laat [35] zec tuby tramp ni
rdxii, te pur ziy gac dxiqui par irate de bniety gu‡chliu. [36] Gulsuguaa altant, llillite gulnaab
lo Dios, par chalee ldát lo irate de cos ni gac lo gu‡chliu, ne par chalee ibiit lo Bniety ni
bxiaald Dios.
[37] Rdxi bseed Jesús de bniety laniudoroo xte Jerusalén, chiy guxin ax reyáanny láani
dany ni lá Olivos. [38] Ne irate de bniety, sidoo redeb yudoo Jerusalénqui par recuadiagdeb
ni rniiny.

22

(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)
[1] Chi zedyiub laní xte pascu, chi rquiindeb guechtily ni qu‡t ruuti levadur, [2] chiy de
bxoz ni rnabee de bxoz cun de maistr‡ ni nán ley caguíilydeb xa xquel gúndeb par chalee
quinxúdeb Jesús, te pur rdxibdeb de bniety.
[3] Chiy biiu b‡ndxab láani lazdoo tuby de xp‡nny ni lá Judas ni raipzadeb Iscariote. [4] Judas
güeninéb de bxoz ni rnabee de bxoz cun de b‡ny ni rnabee yudoo, ax benéb laadeb diidx xa
xquel gúnb‡ entriagu Jesús laznaadeb. [5] Laadeb guzaclaazdeb ax guniideb ideeddeb m‡ly

laab. [6] Laab guzigueldacbɨ ax guzulo rguíilybɨ nez par gúnbɨ entriagu Jesús sin quɨt gacbeeti
de bniety.

(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

[7] Chi bdzɨny laní xte pascu dxi ni rquiindeb guechtily ni quɨt ruuti levadur, ne chi
rguindeb tuby llíily, [8] chiy gunabee Jesús Bed cun Juany, raipny laadeb:

—Gulchaganchuu ni iquiinnɨ guxin xte pascu.

[9] Laadeb gunabdiidxdeb laany:

—¿Calí rcaazbiu choganchuuni?

[10] Jesús raipy laadeb:

—Chi yiiut láani guɨdx, ax iniát tuby bniety nguiu ni zéne tuby rii nis. Gulchanaldbɨ
axtisy rut yiiub, [11] ax gulgats bniety ni ná lizni ruy: "Ziyla ná Maistrɨ: ¿Cún laniuu ni
iquinnía de xpɨnnia anguxin xte pascu?" [12] Chiy laab iliuub laat tuby yuu ni rrop pis, ne
anazaacllga láanqui. Ruy gulganchuu ni iquiinnɨ guxinqui.

[13] Chiyru güedeb ne bdxialdeb irate zectisy ni raipy Jesús laadeb. Ax banchuudeb ni
iquiindeb guxin xte pascu.

[14] Chi bdzɨny hor, Jesús cun de apóstol gurideb lo mɨlly. [15] Chiy raipy Jesús laadeb:

—¡Quesentiand rcaaza iquinnía laat anguxin xte pascu anste ni teda guelzii! [16] Te pur
nare rniia laat dec aquɨtru chúuti dxi iquinnía laat sino que axtisy lo guelrnabee xte Dios.

[17] Chiy cuáany tuby cop vin, ne chi gulull bdeedny gracy Dios, ax guniiny:

—Gulcáa vinré, gultiizni lo iratectɨ. [18] Te pur nare rniia laat dec aquɨtru chúuti dxi
iquiinia vin, axtisy dxi ni idzɨny guelrnabee xte Dios.

[19] Chiyru cuáany guechtily, ne chi gulull bdeedny gracy Dios, ax bllullny guechtilqui, par
bdeedny laadeb ne guniigany:

—Guechtilré ná cuerpɨ xtena ni abaania entriagu par gatia pur laat. Ne chi gúntɨ zeec,
gulgaanyni pur ni renelaaztɨ nare.

[20] Ne ziytiziac baanny cun cop ni nuu vin chi gulull baanny cen, ax guniiny:

—Vinré ná rɨny xtena ni ixíia chi gatia par illal tuby nez cuby xa gap bniety perdón lo
Dios.

[21] 'Per anre ni gún entriagu nare a naab zuub lo mɨlly rut zuub naa. [22] Per nare Bniety
ni bxiaald Dios ná par teda zec ni a ná par teda. Per, ¡problɨza ná bniety ni gún entriagu
nare!

[23] Chiy guzulo canabdidxsaadeb, túngui gún entriagu laany.

[24] Chiguld guzulo cachaadeb lo diidx tú entrɨ laadeb ná ni mazru sac. [25] Per Jesús raipy
laadeb:

—Lo guɨchliuré de rey rnabeedeb de bɨnladxdeb zec ni rcaazdeb, ne de ni rnabee, rnii
de bniety dec laadeb rundeb zec ni riáld. [26] Per laat quɨt náti par gúntɨ ziy sino que elquɨ ni
mazru sac lot, ná par gúnbɨ laab zec tuby ni gullieezy sac. Ne elquɨ ni rnabee, laab ná par
gúnbɨ laab zec tuby ni run sirvɨ. [27] Lo guɨchliuré de lám rzubdeb lo mɨlly, ax de mos run
sirvɨ lodeb. Per rurén quɨt cayacti ziy te pur nare zuguaníaa laat zec tuby ni cayun sirvɨ
lot.

[28] 'Laat ná ni zuguanépactɨ nare lo de dxi ni cadeda guelzii. [29] Pur ningui, nare inɨidxa laat
guelrnabee zec ni bnɨidx Xtadani nare, [30] ne squiintɨ lo mɨlly xtena rut inabiia ne sbezactɨ
lo de yallily par gúntɨ guelgurtisy irate de ni zá lo tsɨbtiop family xte Israel.

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

[31] Ziyza gunii Jesús:

—Simóny, Simóny, bguiaa canioo, bɨndxab agudiin laat, par idzɨybɨ laat zec chi rbiiby
trigu. [32] Per nare agunaaba lo Dios pur liú par quɨt isaanu ni reldilaazu nare. Ne chi agubíi
reldilaazu nare stuby, Bed, gucné de soo par sutipnédeb ni reldilaazdeb nare.

[33] Chiy ax gunii Bed:

—Dad, par nare quɨt xi gúnti masquɨ guiaguaa cun laabiu o masquɨza axt gatia cun
laabiu.

[34] Jesús raipy laab:

—Nare rniia liú, Bed, dec anguxiniacré, anste ni icuarsee bɨdygay, liú pur chon güelt aguniiu dec quɨt rumbeetiu nare.
35 Chiy Jesús gunabdiidxny laadeb:
—Chi bxiaalda laat sin nic tuby bols, nicza mɨly niclɨza xcurachtɨ, ¿tatix nuu xi banlieedxtɨ?
Laadeb guniideb:
—Xíteete.
36 Chiy raipny laadeb:
—Per anre elquɨ ni nap mɨly ne bols ná par icáabni. Ne elquɨ ni quɨt ráp spad, itóob xabbɨ par siib tubyni. 37 Te pur abdzɨny hor ni chagac zec ni rnii lo xquiits Dios pur nare rut rnii: “Ne gulucuenddeb laab lo de bɨny mal.” Irate ni cá lo xquiitsny pur nare ná par gac ziy.
38 Chiy raipdeb laany:
—Dad, rurén caan tiop spad.
Laany cuaibny:
—Cun sol ziy.
(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)
39 Chiyru bdiia Jesús, zec ni ná costumbrɨ xtenny zény láani dany Olivos ax guzanald de xpɨnny laany. 40 Chi bdzɨnny láani danyqui ax raipny laadeb:
—Gulnaab lo Dios, par quɨt gún bɨndxab gan laat.
41 Ax güeny zitpac zecti rut rcuaa bniety tuby guia, ax guzullibny ruy par gunaabny lo Dios 42 guniiny:
—Xtada, belati sigueldbiu, bldábiu nare lo guelzii ni ná par teda. Per quɨt gacti zec ni rcaaza, sino que zec ni rcaazbiu.
43 Chiy bdiacá tuby ángli xte llayabaa par bdeed laany juers. 44 Ne chi quesentiand guelzii cadeedny mazru cun gan rnaabny lo Dios, riabti de nis ni racnaainy lo yiu zecpacza de gotroo xte rɨny.
45 Chi güesuny rut gunaabny lo Dios, ax güenany de xpɨnny chiy bdxialny laadeb nayaaisdeb, pur ni la nalas nuudeb. 46 Chiy raipny laadeb:
—¿Xínii raaistɨ? Gulchaste, ne gulnaab lo Dios par quɨt gún bɨndxab gan laat.
(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)
47 Zeczi caniné Jesús laadeb chi bdzɨny zienguilliú bɨny. Ne ni bdialá Judas, ni guc tuby de xpɨnny, laab zanɨɨdybɨ lo de bɨnqui, ax güebinuub Jesús par gudob ruuny. 48 Chiy raipy Jesús laab:
—Judas, ¿ta zeec xquel gúnu entriagu nare Bniety ni bxiaald Dios?
49 De bniety ni zuguané Jesús, chi gunádeb xa xquel cayac ax gunabdiidxdeb laany:
—Dad, ¿la sbéen spad?
50 Chiy tuby de xpɨnny baanbɨ herid xmos bxoz ni rnabee de bxoz, btiiub diaguɨy lad naldí. 51 Per Jesús raipy laadeb:
—Agüelee. Gulsaandeb.
Chiyru bguaald Jesús diag mosqui ax bsiacny diaguɨy. 52 Chiyru raipny de bxoz ni rnabee de bxoz cun de bɨny ni rnabee lo de ni rcualo yudoroo xte Jerusalén ne cun de gurtisy xte de bniety Israel, de ni beed par chané laany:
—¿Xínii zéedtɨ cun spad ne cun yag, par chanét nare zecpacza tuby gubaan? 53 Llillite guzuguanía laat laniudoroo xte Jerusalén ne niclɨ quɨt bguaaldtɨ nare. Per anre abdzɨny hor xtentɨ, hor ni inabee bɨndxab laat.
(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)
54 Chiy chi gunaazdeb Jesús, güenédeb laany liz bxoz ni rnabee de bxoz ax guzanald Bed de zit. 55 Ruy baany de bɨnqui tuby bal iruldti lo patiqui, ax gurideb ruu balqui. Ne néza Bed guriné laadeb ruy. 56 Chiy chi guná tuby criad laab zubbɨ ruu bal, bguiaangui lob ax guniingui:
—Né laab candzanéb Jesús.
57 Per Bed quɨt niziruutib ax raipbɨ gunaaqui:

—Quɨt rumbeetiab.
58 Alizypacquɨy, chi guná stuby bɨndequi laab ax raipiy laab:
—Né liú noo tuby saadeb.
Per Bed guniib:
—Ɨng, Dad, gati xpɨntib naa.
59 Chi guc zecti tuby hor, guu stuby ni gunii:
—Nédxa bnietquɨ candzané Jesús, te pur néza laab náb bniety Galilea.
60 Chiy gunii Bed:
—Niclɨ quɨt ganna xing rniiu.
Ne horac ni canii Bed ziy, bcuarsee tuby bɨdygay. 61 Chiy Jesús bziecquilony bguiaany nez lo Bed, as güenelaazbɨ ni raipy Jesús laab: "Anste ni icuarsee bɨdygay anre, liú pur chon güelt aguniiu dec quɨt rumbeetiu nare." 62 Chiyru bdiia Bed láani patiqui ne quesentiand ruunbɨ tant nalas bziienbɨ.
(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)
63 De bɨny ni cacualo Jesús baandeb burlɨ laany ne btaazdeb laany. 64 Bchiideb lony ax btaazdeb laany chiy raipdeb laany:
—¡Guniyáa, túy btaaz liú!
65 Ne zienru de diidx mal raipdeb laany.
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)
66 Chi bragueel, sidoo bdxasaa de gurtisy xte de bniety Israel, ne de bxoz ni rnabee de bxoz cun de maistrɨ ni nán ley, ax güenédeb Jesús rut dxasaa irate de gurtisy xtendeb. Ruy gunabdiidxdeb laany:
67 —Gunii dunnɨ, ¿ta liú noo Crist?
Laany cuaibny:
—Belati nare iniia laat dec nare naa Crist laat quɨt chaldilaaztit. 68 Ne belati xi inabdiidxzaca, laat quɨt icaibtit, nicza quɨt íldatit nare. 69 Per desdɨ anre Bniety ni bxiaald Dios subbɨ lad naldí xte Dios ni rnabee.
70 As iratedeb gunabdiidxdeb laany:
—¿Ta liúy Lliin Dios?
Jesús cuaibny:
—Guldícɨ, narelay.
71 Chiyru guniideb:
—¿Xílesa par idíilyrun testigu? Lagac dunnɨ abindiagnɨ ni guniib cun diidx ruupacbɨ.

23

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)
1 Chiy hóracqui güesú iratecdeb, güenédeb Jesús lo Pilat. 2 Ruy guzulo rcuaquiadeb laany dixú, rniideb:
—Dunnɨ bdxialnɨ bɨnquɨ cayunbɨ engany de bniety ladxnɨ. Rniib dec quɨt náti par idillynɨ xte impuest lo gobernador xte Roma, ne ziyza rniib dec laab náb Crist ne rey.
3 Chiy gunabdiidx Pilat laany:
—¿Ta liúy Rey xte de bniety Israel?
Jesús cuaibny:
—Guldícbiu narelay.
4 Chiy Pilat raipbɨ de bxoz ni rnabee de bxoz cun irate de bɨny:
—Xíteete xfalti bnietré quɨt rdxialtia.
5 Per laadeb güelaaru guniideb mazru diip:
—Laab cayunbɨ engany de bniety iduibte nez Judea cun de cos ni rseedbɨ de bniety. Guzulob nez Galilea anre ax cayunbɨ ziy nezré.
6 Chi bindiag Pilat ziy, gunabdiidxbɨ laadeb la Galilea ná ladx Jesús. 7 Ne chi guniideb dec laany nány bniety Galilea, ax bxiaaldbɨ laany lo Herodes ni rnabee Galilea, te pur láani de dxiqui zuguaaza Herodes Jerusalén. 8 Chi guná Herodes Jesús quesentiand rzaclaazbɨ te pur agulal rcaazbɨ iniáb laany. Abindiagbɨ rzeet de bniety laany, ne canuub iniáb gúnny tuby

milagrɨ. 9 Zieny de cos gunabdiidxbɨ laany, per Jesús xíteete quɨt cuaibtiny. 10 Néza de bxoz
ni rnabee de bxoz zuguaa ruy, cun de maistrɨ ni nán ley, quesentiand purad rcuaquiadeb
laany dixú. 11 Chiy Herodes cun de xsuldadbɨ quesentiand rnia baandeb trat laany, ne
baandeb burlɨ laany. Bguacudeb laany de lady zaac saa ni racu de rey. Chiy Herodes
bxiaaldbɨ laany stuby lo Pilat. 12 Ne dxiqui guzulo rchaa Herodes Pilat, per anste gac ziy
laadeb bdxichnesaadeb.

(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15; Jn. 18:39—19:16)

13 Chiy Pilat bchasaab de bxoz ni rnabee de bxoz cun de gurtisy cun de bɨny, 14 ax guniib:

—Laat bednét bnietré. Guniit dec cayunbɨ engany de bniety. Per nez lot agunabdiidxab
ne xíteete falt xtenbɨ quɨt nidxialtia zec ni rniit pur laab. 15 Ziygacza rey Herodes, pur
ningui bzieecquibɨ bnietquɨ luaa. Agunalot xíteete mal gady gúntib par gatybɨ. 16 Anre
gúna castigubɨ chiyru ildaab.

17 Pilat lo de dxi laníqui rldáb tuby pres zec ni guc costumbrɨ. 18 Per iratedeb guzulo
rbɨxtiadeb:

—¡Gudinxúbiu bɨnquɨ! ¡Bldábiu Barrabás!

19 Ne Barrabás guluudebɨy láani lizguiib pur ni baaniy tuby didxguidx Jerusalén, ne pur
gudinxúngui bɨny. 20 Pilat rcaazbɨ nildáb Jesús, ax gunineb laadeb stuby güelt, 21 per laadeb
güelaaru gurɨxtiadeb:

—¡Bcuaabiub lo cruzy! ¡Bcuaabiub lo cruzy!

22 Ni rac chon güelt raipy Pilat laadeb:

—Per, ¿xill mal abaany bnietquɨ? Nare xíteete quɨt xi xfaltib rdxiala par gatybɨ. Gúna
castigubɨ chiyru ildaab.

23 Per laadeb güelaaru gurɨxtiadeb, raipdeb Pilat dec ícuaab Jesús lo cruzy. Ne tant ni
rbɨxtia de bɨny cun de bxoz ni rnabee de bxoz, baandeb gan guc zec ni rcaazdeb. 24 Pilat
guzigueldbɨ baanbɨ zec ni rcaazdeb. 25 Ziy xquel guc baanbɨ zec ni gunii de bɨny. Bldáb
Barrabás ni guu láani lizguiib pur didxguidx ne pur gudinxúb bɨny, ax baanbɨ entriagu
Jesús par bannédeb laany zec ni bcaazdeb.

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Jn. 19:17-27)

26 Chi zénedeb Jesús par icany lo cruzy, gunaazdeb tuby bniety ni zá nez Cirene laab
bdialáb Simóny. Zectisy ni záb nez lo guiix ax gunabeedeb laab par gucnéb biaab cruzy
xte Jesús, guzanaldnébny.

27 Zienguilliú bniety guzanald laany, ne zieny de bniety gunaa ruun ne rbɨxtiadeb pur
rgádeb laany. 28 Per Jesús bguiaany lodeb ax raipny laadeb:

—De gunaa Jerusalén, quɨt ruuntɨ pur nare, gulguun pur lagac laat ne pur de lliintɨ. 29 Te
pur teru idzɨny dxi ni iniit: “Xíclabaa de gunaa ni quɨt nialeeti nicáa bdoo, de ni quɨt níiuti
llíinni, de ni quɨt nitiioti bdoo.” 30 Chiy sulo gaipy de bniety de dany: “Gulxaat quian”,
ax gaipdeb de lóm: “Gulcuaats dunnɨ.” 31 Ne anre narecla cayunnédeb zeec, ¿latixcu laat
tuguan xa teedtɨ?

32 Ne néza tiop gubaan zénedeb par ica lo cruzy cun Jesús. 33 Chi bdzɨndeb rut lá Calver,
bcuaadeb Jesús lo cruzy, cun iropte de gubaanqui: tubybɨ cua lad naldí stubybɨ cua lad
rbez. 34 Ne chi cacuaadeb Jesús lo cruzy, ax guniiny:

—Xtada, baanbiu perdón de bɨnquɨ, te pur quɨt gántideb xing rundeb.

Chiy de suldadqui gudzɨtdeb dád quia xab Jesús par bgaaizni lodeb. 35 Chiy de bɨny
rdxalodeb zuguaadeb ruy, ne axt de gurtisy run burlɨ laany, raipdeb laany:

—Gucnéb stuby de bniety. Anre su gacnéb lagac laab, belati guldípacbɨ laabɨy náb Crist
ni bcuabee Dios.

36 Néza de suldadqui run burlɨ laany, rbigaxdeb ax rdeeddeb laany vinagrɨ 37 raipdeb
laany:

—Belati liú noo Rey xte Israel, bldá lagac liú.

38 Ne cua tuby letrer nez quiany cun diidx griego, diidx latín ne cun diidx hebreo.
Letrerqui rnii: BNIETRÉ NÁ REY XTE DE BNIETY ISRAEL.

39 Chiy tuby de gubaan ni cuaza lo cruzy cun laany raipbɨ laany de mal diidxré:

—Belati liú noo Crist, bldá liú, ne bldáza dunnɨ.
40 Per stubybɨ gudildnéb xcumpnierbɨqui, raipbɨ laab:
—¿Ta quɨtrul rdxibiu Dios masquɨ saagac castiguquɨ cadeedu? 41 Dunnɨ riáldquɨpacnɨ
guelziic, te pur zeec riáld idillynɨ pur de cos ni abdxannɨ. Per bnietquɨ xíteete mal gady
gúntibɨ.
42 Chiy raipbɨ laany:
—Jesús, güenelaazbiu nare chi acanabeebiu.
43 Ax raipy Jesús laab:
—Nare rniia liú dec andxiacré suguaníu nare llayabaa.
(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Jn. 19:28-30)
44 Chi guc laidxi, chiy iduibte lo guɨchliu bcay, axtquɨ rca chon gudxi. 45 Bcay gubidx, ne
cortin ni guzaaiby laniudoroo xte Jerusalén gullaani, iruldti gucni. 46 Chiy Jesús gurɨxtiany:
—Xtada, laznaabiu rsáana spírit xtena.
Ne chi guniiny ziy, ax gutyny.
47 Chi guná capitán xte de suldad romanqui irate zec ni guc, ax guniib de diidx zaac par
Dios. Laab guniib:
—Didxldícazaquɨy dec xíteete malti quɨt baanti bnietquɨ.
48 Irate de bniety ni zuguaa ruy chi gunádeb irate zec ni guc, zégacdeb rgapdeb
rulazdoodeb pur guelnalas ni bziiendeb. 49 Per irate de bniety ni rumbee Jesús, cun de
bniety gunaa ni guzanald laany desde Galilea, zit güesuguaadeb par bguiaadeb irate de
cosré.
(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)
50 Guu tuby bniety nguiu ni guc güen ne baanbɨ zec ni riáld. Laab bdialáb Gusé. Ladxbɨ
guc guɨdx ni lá Arimatea, tuby guɨdx xte Judea. Laab gucbɨ tuby gurtisy xte de bniety
Israel. 51 Guséqui canuub guelrnabee xte Dios, ningui quɨt néti laab níiub xlad de ni gudinxú
Jesús. 52 Chiyru güeninéb Pilat par güenaabbɨ xcuerpɨ Jesús. 53 Chi gulull bldiatbɨ xcuerpɨny
lo cruzy, ax btuuibɨny tuby sábnɨ zaac. Chiy güecuaatsdebny láani tuby baa ni gudaanydeb
láani tuby guia, rut ruteete gady tu igaatsti. 54 Dxiqui ná vispɨr xte dxi ni rzilaaz bniety. Ne
apac sulo dxi ni rzilaaz bniety hor ni güecuaatsdeb Jesús.
55 De bniety gunaa ni bedné Jesús desdɨ Galilea, güedeb ax gunádeb baa xte Jesús ne
gunázadeb xa xquel gudixdeb xcuerpɨny. 56 Chiy chi biecquideb ax güeganchuudeb perfum
ne ungüent ni rldianaxy. Chiyru bzilaazdeb dxi ni rzilaaz bniety zec ni rnabee ley.

24

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)
1 Chitmingu sidoote, de bniety gunaaqui güedeb ruu baa xte Jesús, güenédeb de perfum
ni banchuudeb. Ne güenézadeb stuby stiop de bniety gunaa ni baany company laadeb.
2 Chi bdzɨndeb ruy, gunádeb dec guiaroo ni bdaagu ruu baaqui aquɨt nágaatini xlatni.
3 Ax biiudeb per aquɨt bdxialtideb xcuerpɨ Xtadnɨ Jesús. 4 Ne laiquɨpac cadxibdeb quɨt
racbeedeb xa gúndeb, chi gunádeb tiop bniety nguiu zuldí gax rut zuguaadeb, nacudeb
lady rcuabcháa. 5 Ne de tant bdxibdeb ax bsabquiadeb axt lo liu, chiy de bniety nguiuqui
raipy laadeb:
—¿Xínii rguíilytɨ tuby bniety ni nabány lo de bɨnguty? 6 Laany aquɨtiny ruré, te pur
agubánny. Gulchanelaaz ni guniiny laat chi zuguaany Galilea. 7 Guniiny laat dec laany ni
nány Bniety ni bxiaald Dios, ná par gacny entriagu laznaa de bɨnduld, par icuaadebny lo
cruzy, ne ni rion dxi, sbíi ibánny stuby.
8 Chiyru güenelaazdeb de diidx ni raipy Jesús laadeb, 9 ne chi bzadeb ruu baaqui
gudixteedeb irate zec ni gunádeb lo tsɨbtuby xpɨny Jesús ne lo irateru de bniety. 10 María
Magdalena, cun Lluan, cun María xnan Jacob, cun stuby de bniety gunaa, laadeb ná ni
güenédeb rsonqui lo de apóstol. 11 Per laadeb xíteete quɨt güeldilaaztideb ni gunii de bniety
gunaaqui te pur rlilodeb dec rniizideb.

12 Per Bed blluuinbɨ güeguiaab láani baaqui. Ne chi guzurlob bguiaab láanqui, sábnɨzi ni
bduuibny gunáb, ax zíagacbɨ rdxalob pur ni agucqui.
(Mr. 16:12-13)
13 Dxigacqui, tiop de xpɨny Jesús zédeb tuby guɨdx ni lá Emaús, zecti tsɨbtuby kilómetro
ná ruy par Jerusalén. 14 Chi zédeb nez ax cayueedeb diidx irate zec ni guc. 15 Lalzi ni
cayueedeb diidx, lagacquɨ Jesús güebinuu laadeb ax cazanégacny laadeb. 16 Per masquɨ
caguiaadebny, per Dios quɨt nisaantiny niumbeegadebny. 17 Chiy gunabdiidx Jesús laadeb:
—¿Xing rueet lalzi cazat? Ne, ¿xínii la nalas nuut?
18 Tubybɨ lá Cleofas, laab cuaibbɨ:
—Irate bɨny nán ni guc Jerusalén láani de dxic. ¿Ladxa liúziu ni gulezu Jerusalén quɨt
gucbiiu xi cos guc?
19 Chiy laany raipny laadeb:
—¿Xi guc?
Ax raipdeb laany:
—Xte ni bannédeb Jesús de Nazaret, laany gucny tuby profet ni gúp guelrnabee zeclɨ
pur de cos ni baanny ne zeclɨza de diidx ni guniiny nez lo Dios ne nez lo de bniety. 20 Ne
cun de bxoz ni rnabee de bxoz ne de gurtisy xtennɨ baandeb entriaguny par gatyny ax
bcuaadebny lo cruzy. 21 Par dunnɨ dec laaniy ná ni niacnény naciony Israel. Per anre
azé láani chon dxi ni guc irate de cosré. 22 Masquɨ tuby tiop de bniety gunaa ni zuguané
dunnɨ abchibdeb dunnɨ, te pur nabaa sidoote güedeb ruu baaqui, 23 ne cun quɨt bdxialtideb
xcuerpɨny, ax biecquideb rueedeb diidx dec bliulo de ángl̈ɨ lodeb raipy de ángl̈ɨqui laadeb
dec Jesús nabánny. 24 As güeguiaa tuby tiop de xcumpnierɨ ruu baaqui ax gunádeb zectisy
ni gunii de bniety gunaaqui, per quɨt gunátideb Jesús.
25 Chiy raipy Jesús laadeb:
—¡Xípalza gulliaaza racbeet ne racldaaza par chaldilaaztɨ irate ni gunii de profet desde
gulal! 26 ¿Tatix quɨt ná par teed Crist guelzii xte de cosquɨ chiyru cuezny llayabaa?
27 Chiyru guzulo caguixteeny lodeb xi zelo irate ni zéed lo xquiits Dios pur laany.
Guzulony cun de librɨ xte Moisés ax güelaatecny cun irate de librɨ ni bcuaa de profet.
28 Chi bdzɨndeb guɨdx rut zédeb, Jesús baanny zec ni chalaaru chiany. 29 Per laadeb
baandeb juers laany par yáanny, raipdebny:
—Biannébiu dunnɨ, te agudxini, ne ayiiu guxinni.
Chiyru biiu Jesús par yannény laadeb. 30 Ne chi zubnény laadeb lo mɨlly ax cuáany
guechtily, chiy chi gulull bdeedny gracy Dios ax bllullny guechtilqui par bdeedny laadeb.
31 Hóracqui gucdeb zec ni teste bllal bsloni ax bambeedeb laany. Per chiy gunitlogacny,
32 ax raipy tubybɨ stubybɨ:
—¡Niycazaquɨy quesentiandquɨza zacru xquel bziiennɨ chi ziopnénny nez, chi caniiny
dunnɨ xi zelo ni rnii lo xquiits Dios!
33 Chiy quɨtru guleztideb, biunezgacdeb ax biecquideb par Jerusalén, rut dxasaa tsɨbtuby
xpɨny Jesús cunru de xcumpnierdeb. 34 Chiy raipdeb de bnietqui:
—Didxldícpacquɨy dec agubány Xtadnɨ Jesús, ne abliulony lo Simóny.
35 Chiyru laadeb beedeb diidx xa xquel guc chi zédeb nez, ne xquel ni bambeedeb Jesús
chi bllullny guechtily.
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)
36 Zeczi cayueedeb diidx xte de cosqui, chi bliulo Jesús glaytideb ax bguaapnydios laadeb
guniiny:
—Dios iguaadny laat guelnaldiulaaz.
37 Laadeb quesentiand bdxalodeb ne bdxibzadeb, pur ni baandeb xgab dec tuby spírit
bɨngutiy gunádeb. 38 Per Jesús raipy laadeb:
—¿Xínii rdxibtɨ? ¿Xínii runtioplaaztɨ? 39 Gulguiaa de naa ne de niia. Lagac narenɨng.
Gulguaald ne gulguiaa nare, te pur tuby spírit quɨt nátini de dzɨt ne de beel zec ni rianlot
nare.

40 Chi guniiny ziy ax bliuuny de naany ne de niiny. 41 Per laadeb zeczi quɨt
reldilaaztidebny ne de tant ni rzaclaazdeb ne rdxalodeb, ax raipny laadeb:
—¿Ta nuu xi naptɨ iquiinia?
42 Chiyru bdeeddeb tuby ldaa beld biguii cun tuby ldaa dzɨny, 43 ax cuánny de cosqui
bquiiny nez lodeb. 44 Chiyru raipny laadeb:
—Ni agudeda niy ná irate ni guniia laat chi zeczi zuguaníaa laat: dec ná par gac irate de
cos ni cá lo librɨ pur naa, zeclɨ lo librɨ xte Moisés cun lo de librɨ xte de profet, ne lo librɨ
xte salmos.
45 Chiy hóracqui bxalny xquelriendeb par gucbeedeb ni rnii lo xquiits Dios, 46 ax raipny
laadeb:
—Lo xquiits Dios rnii dec Crist ná par teedny guelzii, ne ni rion dxi, sbíi ibánny stuby.
47 Chiy desdɨ Jerusalén sulo irɨɨch diidx axtquɨ iduibte lo guɨchliu, dec nuu perdón par
irate de bniety ni yialaaz pur de xtuldni ne chaldilaazdeb nare. 48 Laat nát testigu xte
irate de cosquɨ. 49 Ne nare sxiaalda par laat ni agunii Xtada. Per gulsuguaazic láani guɨdx
Jerusalénquɨ axtisy icáat guelrnabee ni gueed desde llayabaa.

(Mr. 16:19-20)

50 Chiyru bdiané Jesús laadeb láani guɨdx Jerusalén, güenény laadeb nez Betania, ax
bldiasny de naany banldeeny quiadeb. 51 Ne lalzi ni cayunldeeny quiadeb, ax guasny
zégacny yabaa. 52 Laadeb chi gulull btodebny ax biecquideb par Jerusalén quesentiand
rzaclaazdeb. 53 Ne llillite nuudeb laniudoroo xte Jerusalén rniideb de diidx zaac pur Dios.
Amén.

DE DIDXZAAC XTE JESUCRIST NI BCUAA SAN JUANY

1 Desde anste ni gurixti guɨchliu agac nuu tuby ni lá Diidx. Laany rbeznény Dios ne
laazacny nány Dios. 2 Ni lá Diidxqui agac rbeznény Dios chi guzulo gurixti guɨchliu.
3 Irate de ni nuu, pur laany gucchuudeni. Xíteete quɨt xi nuuti ni quɨt guc pur laany.
4 Ne laany napny guelnabány. Chiy guelnabányqui ná bieeny par irate bɨnguɨchliu. 5 Ne
bieenqui rzieenny xquelrieny de bniety ax más, más nacay xquelriendeb, per quɨt xo suti
guelnacayqui lo bieeny xte Dios.
6 Guu tuby bniety ni bdialá Juany. Laab ná ni bcuabee Dios 7 par gucbɨ zec tuby testigu.
Bedgüeeb diidx pur xpieeny Dios te par chalee chaldilaaz ira bnietny. 8 Per gati lagacti
Juany guc xpieeny Dios sino que laab beedtisbɨ par gudixteeb lo de bniety xa ná bieenqui.
9 Te pur ni ná merpac bieenqui laany rzieenny xquelrieny ira bniety guɨchliu ne abeedny
lo guɨchliu.
10 Laany guzuguaany lo guɨchliu, ne masquɨ pur laany nuu guɨchliu, per de bniety
guɨchliu quɨt nizigueldti niumbee laany zec ni ná par niumbeedebny. 11 Bdzɨnny lo guɨchliu
lo naciony Israel ne masquɨ gucny bniety Israel, per de bniety Israel quɨt baantideb cuend
xtiidxny. 12 Per masquɨ ziy, irate de ni baany cuend laany ne güeldilaazdebny, bdeedny
laadeb guelrnabee par gacdeb de lliin Dios. 13 Ne masquɨ lliin bniety guɨchliu rac bniety o
masquɨza pur xgab bniety o pur zéed gan gap bniety lliinni lo guɨchliuré, per gati pur ziyti
a ná bniety lliin Dios sino que pur guelreldilaaz anádeb lliin Dios.
14 Diidx ni gulezné Dios desdɨ gulo, laany gucny bniety. Gubánny lo guɨchliu cun dunnɨ,
ne gati gullieezti ná guelrcaaz xtenny ax púrpac didxldí guniiny. (Dunnɨ gunán guelrnabee
xtenny, guelrnabee ni cuáany pur laatisny nány Lliinpac Dios.) 15 Chi bené Juany de bniety
xtiidxny, laab guniib:
—Jesúsreniy ná ni rzeeta chi guniia laat dec ni gueed después de nare laany mazru sacny
que naa te pur agac gulal nuuny que nare.
16 Pur laany iratecnɨ ardxapnɨ guelnabány zectispac laany, ne dxi pur dxi cayunldeeny
quian. 17 Pur Moisés bnɨɨdx Dios dunnɨ ley xtenny, per pur Jesucrist gucbeeldín xa ná
guelrcaaz ne didxldí xtenny. 18 Gady chúuti dxi iniá bniety Dios, quesoltisy tubyzi Lliinny
ni rbezné laany abliuu dunnɨ xa ná Dios.
(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)
19 Chiy desde Jerusalén de gurtisy xte de bniety Israel bxiaalddeb de bxoz cun de bɨny
levitas par güenabdiidxdeb Juany tú náb. Chiyru bené Juany laadeb diidx. 20 Bziruub
irairate lodeb raipbɨ laadeb:
—Gati naretia naa Crist.
21 Chiy gubíi gunabdiidxdeb laab:
—¿Túza liú dxa? ¿Ta liúy Elías?
Juany cuaibbɨ:
—Gati naretiay.
Chiyru raipdeb laab:
—O, ¿ta liúy profet ni ná par gueed?
Laab cuaibbɨ:
—Gati naretiay.
22 Chiy raipdeb laab:
—¿Túza liú, pɨs? Te pur ná par chonén rson lo de ni bxiaald dunnɨ. Gunii dunnɨ tú liú.
23 Chiyru raipy Juany laadeb:
—Nare naa tuby ni rbɨxtia nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti: “Gulgaany tuby ldí nez par
Xtadnɨ ni rnabee”, zec ni gunii profet Isaías desdɨ gulal.
24 Chiyru de bɨny ni bxiaald de fariseu par ininédeb Juany, 25 gunabdiidxdeb laab:
—Belati gati liú noo Crist nicza Elías, nicza profet ni ná par gueed, ¿xizani rtiubnisu
bniety pɨs?

26 Juany ax cuaibbɨ lodeb:
—Nare rtiubnisa cun nis. Per lot nuu tuby bniety ni gady gumbeetit. 27 Ne laaniy ná par
gueed después de nare, ax niclɨ lo xcurachny quɨt riáldti ixaicquia te pur mazru sacny que
nare.
28 Irate de cosré guc nez rut lá Betábara, ni ná stuby lad ruu gueeu Jordán rut btiubnis
Juany de bniety.
29 Chi bragueel stuby dxi, Juany gunáb dec zedzɨngax Jesús rut zuguaab, ax guniib:
—Gulguiaa. Bnietreniy abcuabee Dios par gatyny zec tuby Corder pur de xtuld bniety
guɨchliu. 30 Laaniy rzeeta chi guniia laat: “Después de nare gueed tuby bniety ni mazru
sac que naa, te pur laany agac gulal nuuny que naa.” 31 Ne niclɨ nare quɨt gucbeetia dec
laaniy ná par gueedny, per nare zelda par catiubnisa de bniety cun nis par chalee gumbee
de bniety Israel laany.
32 Ziyza raipy Juany laadeb:
—Nare gunáa biat Spíritu Sant llayabaa zec tuby palom axtquɨ quiany. 33 Masquɨ quɨt
rumbeetiany, per ni bxiaald nare par itiubnisa cun nis laany guniiny nare: “Chi inioo yiat
Spíritu Sant axt quia tuby bniety, laaniy ná ni rtiubnisny bniety cun Spíritu Sant.” 34 Nare
agunáany, ne nanldízaca dec laany nány Lliin Dios.
35 Chi bragueel stuby dxi deni zuguané Juany tiop de xpɨnbɨ, 36 chi gunáb zeteed Jesús, ax
guniib:
—Gulguiaa. Bnietreniy abcuabee Dios par gatyny zec tuby Corder.
37 Chi bindiag iropte de xpɨnbɨ ziy, ax guzanalddeb Jesús. 38 Deni bziecquilo Jesús, chi
gunány zanalddeb laany, ax raipny laadeb:
—¿Xi rguíilytɨ?
Laadeb ax cuaibdeb:
—Maistrɨ, ¿calí rbezbiu?
39 Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Gultaa te íguiaat.
Chiyru güedeb par gunádeb calí rbezny, ax biannédebny dxiqui, te pur zecti rca tap
gudxiy.
40 Tuby de xpɨny Juany ni güenald Jesús, pur ni bindiagbɨ ni gunii Juany, laab bdialáb
Andrés bets Simóny Bed. 41 Andrésqui nidonidoote betsbɨ Simóny güetíilybɨ ax raipbɨ laab:
—Abdxialnɨ Mesías (zelo diidxqui, Crist).
42 Chiyru güené Andrés Simóny rut zuguaa Jesús chiy chi guná Jesús laab ax guniiny:
—Liúy Simóny, llingaan Jonás, per anre idialoo Cefas (zelo diidxqui, Bed).
43 Chi bragueel stuby dxi Jesús baanny xgab chiany nez Galilea ax bdxáany Liby. Chiy
raipny laab:
—Quedanald nare.
44 Libyré guɨdx Betsaida ná ladxbɨ rut zá Bed cun Andrés. 45 Chiyru güetíily Liby Natanael,
ax raipbɨ laab:
—Abdxialnɨ bniety ni rzeet Moisés lo librɨ xte ley, ne laazacniy ni rzeet de profet ni
bcuaa xtiidx Dios. Laaniy Jesús llingaan Gusé ni zá guɨdx Nazaret.
46 Chiy cuaby Natanael:
—¿Tatix nuu bniety Nazaret ni ná güen?
Chiyru raipy Liby laab:
—Edaguiaa canioo.
47 Chi guná Jesús zéed Natanael, ax guniiny:
—Rurén zéed tuby bniety ni ná merpac bniety Israel. Ne quɨt xi enganyti runbɨ bniety.
48 Chiyru gunabdiidx Natanael laany:
—¿Xo rumbeebiu nare?
Jesús ax cuaibny:
—Anste ni cuidx Liby liú, chi zugoo llaa yag hig, chiy gunáa liú.
49 Chiy raipy Natanael laany:

—Maistrɨ, laabiu nábiu Lliin Dios. Laabiu nábiu Rey xte Israel.
50 Chiyru ax cuaby Jesús lob:
—Liú reldilaazu nare purzi ni guniia liú dec gunáa liú llaa yag hig. Per teru mazru ni inioo que ni agunoo.
51 Ziyza raipy Jesús laab:
—Nare nanchuua dec laat sniát zullal llayabaa ne sniázactɨ de ángli xte Dios rieepdeb llayabaa ne riatzadeb axt quia Bniety ni bxiaald Dios lo guɨchliu.

2

1 Ni rion dxi, ax guu tuby saa láani guɨdx Caná ni ná nez Galilea. Chiy né xnan Jesús zuguaa ruy, 2 ne néza Jesús cun de xpɨnny bdúundeb par güedeb saaqui. 3 Deni gubiz vin ax raipy xnan Jesús laany:
—Aquɨtru ráptideb vin.
4 Chiy cuaby Jesús:
—¿Xínii rniibiu ziy nare dxa, xnana? Ne naa gatllɨ idzɨny hor xtena.
5 Per María xnan Jesús raipiacbɨ de bniety ni cayun sirvɨ ruy:
—Gulgaany irate zectisy ni iniiny laat.
6 Ne ruy zuguaa xoop de gues guia ni rdaa nis par racnia de bniety Israel zec ni ná xcostumbrɨdeb ax zecti tuby gayuaaga litrɨ nis rdaa láani tuby de guesqui. 7 Chiyru raipy Jesús de bniety ni cayun sirvɨqui:
—Gulcha de guesquɨ nis.
Deni bchadoodeb de guesqui, 8 ax raipy Jesús laadeb:
—Anre guldée duudxni, chiy gulchadeedni bniety ni caniá cayac gaxtquɨ.
Ziy xquel baandeb. 9 Ax bniety ni caniá cayac gaxtqui baanbɨ prueb nis ni guctegac vin horqui, sin quɨt gántib calí nez záni. De bniettisy ni caguiizni nán, te pur laadeb güecáadeb nis. Chiyru bniety ni caniá cayac gaxtqui gurɨdxbɨ bíiny 10 ax raipbɨ laab:
—Irate bniety nidoote vinzaac rguiizdeb, ax deni agüéedeb ziilni, chiyru rguiizdeb ni ná gulliaaru. Per anre liú guluchuu vinzaacquɨ par igaaizni anru.
11 Niy ná nidoote milagrɨ ni baany Jesús. Laany baanny milagrɨqui láani guɨdx Caná ni ná nez Galilea. Ziy xquel bliuuny guelrnabee ni napny ax güeldilaaz de xpɨnny laany.
12 Chi gudeed guc ziy ax zégacny guɨdx Capernaum cun xnanny cun de betsny cun de xpɨnny. Ruy guzuguaadeb tuby tiop dxi.
(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)
13 Ne cun abdzɨngax pascu, laní xte de bniety Israel, ax güe Jesús Jerusalén. 14 Chiy lo ldedoo Jerusalénqui bdxialny de ni catóo de gúun cun de llíily cun de palom ne de bɨny ni zub lo mɨlly cachaa xmɨly de bniety ni zá irɨnquɨ nez. 15 Chi guná Jesús ziy ax banchuuny tuby chicoty cun duu par guléeny irate de gúun ne de llíilyqui lo ldedooqui ne btɨɨchny xmɨly de bɨny ni cachaa mɨly ne bzáaldzacny xmɨlldeb. 16 Chiy raipny de ni catóo palom:
—¡Guldée deng ruc! ¡Quɨt runnét liz Xtada zec lo guee!
17 Chiyru güenelaaz de xpɨnny lo xquiits Dios rut rnii: “Axt gatia quɨt isaantia ni rgualuaa lizbiu.”
18 Chiy raipy de bɨny Israel Jesús:
—¿Xi milagrɨ iliuubiu dunnɨ par gacbeen dec napbiu guelrnabee gúnbiu zeec?
19 Ax cuaby Jesús:
—Gultsɨly yudooré ne lo chon dxizy abzuubani stuby.
20 Chiy raipy de bɨny Israelqui laany:
—Cuarenta y seis iz gucldaadeb par bzuubdeb yudooré. Ne laabiu cun chon dxizylezy abzuubbiuni stuby.
21 Per Jesús lagacquɨ pur xcuerpɨniy rniiny chi rzeetny yudooqui. 22 Pur ningui, deni gubány Jesús xte ni gutyny de xpɨnny güenelaazdeb ni guniiny, ax güeldilaazdeb xtiidxny ne güeldilaazzadeb ni cá lo xquiits Dios.
23 Lalzi ni guzuguaa Jesús Jerusalén, chi laní pascu, zieny de bniety güeldilaaz laany chi gunádeb de milagrɨ ni baanny. 24 Per laany quɨt güeldilaaztiny ni rniideb te pur nánnacny

xa ná xgabdeb. [25] Quɨt rquiinti tu gaipy laany xa ná bniety te pur laany nanchuuny xa ná
xgab cad tuby bniety.

3

[1] Guu tuby bniety fariseu ni bdialá Nicodemo. Laab gucbɨ tuby gurtisy lo de bniety Israel
[2] ax güetixlob Jesús tuby guxin. Chiy raipbɨ laany:

—Maistrɨ, dunnɨ nánnɨ dec Dios bxiaald laabiu par iliuubiu dunnɨ, te pur ruteete quɨt tu
chaleeti gún saa de milagrɨ ni runbiu belati quɨt rbezné̱b Dios.

[3] Chiy raipy Jesús laab:

—Nare rguixteldía loo dec elquɨ ni quɨt ibíi gal stuby, quɨt xo iniátib guelrnabee xte Dios.

[4] Ax raipy Nicodemo laany:

—Per, ¿xólesa ibíi gal bnietroo stuby? ¿Tatix zelee yaicquibɨ par itsɨny xnanbɨ laab
guɨchliu stuby?

[5] Jesús cuaibny:

—Nare rguixteldía loo dec elquɨ ni quɨt rrubnis ne ni quɨt rbezné Spíritu Sant quɨt xo
yiiutib lo guelrnabee xte Dios. [6] De bniety ni nabány zec ni ná xgabni, lo guɨchliutisy
napdeb guelnabány. Per de bniety ni rbezné Spíritu Sant pur Spíritu Sant napdeb stuby
guelnabány. [7] Quɨt rzacanu pur ni rniia liú: "Irate bniety guɨchliu ná par cuezné Spíritu
Sant." [8] Te zecquɨ ni rbíi bi iranezte ne masquɨ rindiagu chi rbíi bi, per nic rsonu calí nez
zéedni o calí nez chiani. Ziygaczaquɨy ná Spíritu Sant par cun irate de bniety ni rbeznény.

[9] Chiyru raipy Nicodemoqui laany:

—Per, ¿tatix ziy rac?

[10] Jesús cuaibny:

—¡Maistrɨlesa noo lo de bniety Israel, ne quɨt gannu de cosquɨ! [11] Nare rguixtiia loo
dec dunnɨ rdxueen ni nánnɨ ne ni agunán. Per laat quɨt reldilaaztit ni rniin. [12] Belati quɨt
reldilaaztɨ chi ruenía laat diidx pur de cos xte lo guɨchliuré, ¿xólesa chaldilaaztɨ chi ruenía
laat pur de cos xte llayabaa?

[13] 'Ruteete gady tu chiati llayabaa sino que tubyzi ni biat desde llayabaa ne laaniy Bniety
ni bxiaald Dios. [14] Ne zec ni bcuaa Moisés tuby béeld guiib quia yag nez lo yiubiz, ziytiziacza
Bniety ni bxiaald Dios scuaadebny lo cruzy, [15] te par irate de ni chaldilaaz laany quɨt
inittideb lo Dios sino que zapdeb guelnabány par chazy cun laany.

[16] 'Ne de tant ni rcaaz Dios bniety guɨchliu ax masquɨ tubyzi Lliinny, per bxiaaldny
Lliinny te par irate ni chaldilaaz laany quɨt inittideb lo Dios sino que gapdeb guelnabány
par chazy nez lony. [17] Te pur Dios quɨt bxiaaldtiny Lliinny lo guɨchliu par isiáldny castigu
de bniety sino que pur laany gap de bniety perdón lo Dios.

[18] 'Elquɨ ni reldilaaz Lliin Dios, quɨt riáldtib castigu xte Dios. Per elquɨ ni quɨt reldilaaz,
laab ariáldbɨ castigu pur ni quɨt reldilaazbɨ Lliin Dios ne tubyziny nány Lliin Dios. [19] De ni
quɨt reldilaaz ariálddeb castigu te pur chi beedny, laany ni nány bieeny xte Dios, laadeb
mazru bdxulaazdeb nez mal pur ni rundeb púrzi ni ná mal. [20] Irate de ni run ni ná mal,
xíteete rdxalaaztideb bieenqui ax quɨt rbinuutidebny par quɨt yíany xi mal cayundeb.
[21] Per de bniety ni nabány zec ni riáld nez lo Dios, laadeb zenuudeb bieeny xtenny par
yíany dec irate ni cayundeb ná pur Dios.

[22] Chi gudeed guc ziy, Jesús cun de xpɨnny güedeb nez Judea. Ruy guzuguanény laadeb
tuby tiop dxi ax btiubnis de xpɨnny de bniety. [23] Chiy ziyza guɨdx ni lá Enón ni ná gax nez
Salim, Juany Bautist catiubniszacbɨ de bniety pur ni nuu ziily nis nezqui ax re de bniety
par rrubnisdeb. [24] Niy gucquɨy anste ni guiagu Juany Bautist.

[25] Per tuby tiop de xpɨny Juany cun tuby tiop de ni zenuupac ley guzulo rchaadeb lo diidx
pur xcostumbrɨdeb xa xquel gacniadeb. [26] Chiyru güegatsdeb Juany:

—Maistrɨ, caurienbiu dec bniety ni guzuguanébiu dets gueeu Jordán ni benébiu dunnɨ
xtiidxni, anre acatiubnisbɨ de bniety ne iratedeb azenuu laab.

[27] Chiy raipy Juany laadeb:

—Ruteete quɨt tu chaleeti gap guelrnabee belati Dios quɨt ideedni. [28] Laat nanldít dec
bindiagtɨ guniia gati naretia naa Crist sino que nare zeldtizia par zedtixteega pur laany.
[29] Dunnɨ nánnɨ dec rut rac tuby saa, bíiny ná ni zuguané dxaap. Ne xmigu bíiny ni zuguané
laab horqui, quesentiand rzaclaazbɨ chi rindiagbɨ sulo inii bíiny diidx. Anre ziyzaquɨy
quesentiand rzaclaaza pur laany, [30] ne laany zelaarupac gacny ni mazru sac. Nare ax
zelaarupac gaca gulliaaru que laany pur ni mazru sacny.
[31] Te pur ni zéed desde llayabaa, laany ná ni rnabeeny lo irate. Per bɨnguɨchliu,
bɨnguɨchliutisy laab ne púrzi ni nuu lo guɨchliu rzeetbɨ. Per ni zéed desdɨ llayabaa laany
ná ni rnabeeny irate [32] ax rueeny ni agunány ne ni abindiagny. Per ruteete quɨt reldilaazti
ni rniiny. [33] Belati nuu ni reldilaaz xtiidxny, niy zelo dec púrzi didxldí ná xtiidx Dios. [34] Ne
elquɨ ni zéed pur Dios, laany rueeny xtiidx Dios pur ni bialo bdeed Dios laany guelrnabee
pur Spíritu Sant. [35] Dios rcaazny Lliinny ax bsáanny irate laznaany. [36] Ne tutix ni reldilaaz
Lliinny, laab napbɨ guelnabány par chazy nez lo Dios. Per elquɨ ni quɨt reldilaaz Lliinny,
quɨt xo gaptib guelnabányqui sino que laab riáldbɨ castigu xte Dios.

4

[1] De fariseu gucbeedeb dec mazru zieny xpɨny Jesús ne mazruza catiubnisny de bniety
que Juany, [2] (masquɨ ni nápacni gati Jesústi rtiubnis bniety sino que de xpɨnny). [3] Ne pur
ni gucbeedeb ziy ningui ax bdiia Jesús nez Judea par zény nez Galilea stuby.
[4] Per chi zény nez Galilea napny que gudeedny nez Samaria. [5] Ax bdzɨnny tuby guɨdx
xte Samaria rut lá Sicar, gax lo liu ni bguaad to Jacob llingaanbɨ to Gusé. [6] Ruy ná bzia
ni rniideb, bzia xte Jacob. Ne cun Jesús abdxany cazany ax guriny ruu bziaqui zéedti gac
laidxi. [7-8] Chiy de xpɨnny güedeb láani guɨdxqui par güesiideb ni iquiindeb. Horqui ax
bdzɨny tuby gunaa Samaria ruu bziaqui zeldeeb nis, ax raipy Jesús laab:
—Bguaad nare duudx nis.
[9] Per cun de bniety Israel quɨt rchaatideb de bniety Samaria, ax cuaby gunaaqui lony:
—Bɨny Samaria nare ne, ¿xílesani rnaabbiu nis luaa ne bniety Israel laabiu?
[10] Chiy raipy Jesús laab:
—Belrulati racbiiu ni rcaaz Dios inɨidxny liú, ne belrulati racbiiu tú canaab nis liú, liú
snaabu nis nare ne nare snɨidxa liú nis ni rguaad guelnabány.
[11] Chiyru raipy gunaaqui Jesús:
—Dad, niclɨ quɨt xi caabiu par cuéebiu nis, ne bziac quesentiand guétni. ¿Calílesa
chacáabiu nis ni rguaad guelnabány? [12] Bziac desdɨ to xpɨngulnɨ Jacob bsannény dunnɨ,
ne lagac nisquɨ bquiinbɨ ziyza de lliinbɨ cun de ladxaa xtendeb. Anre, ¿tatix mazru sacbiu
que laab?
[13] Chiy raipy Jesús laab:
—Irate de ni rée nisquɨ rdxágacdebni stuby. [14] Per elquɨ ni guée nis ni ideeda, quɨtru
chúuti dxi idxábni. Te pur nis ni ideedab zacni nez láanbɨ zec tuby rut quɨt rbezti rachy
nis, ax anapbɨ guelnabány par chazy.
[15] Chiyru raipy gunaaqui laany:
—Dad, bguaadbiu nare nisqui par quɨtru ibíiti idxaa nis, niclɨza quɨtru guedldéetiani
ruc.
[16] Jesús raipy laab:
—Quegüetɨdx chialu, chiyru gueedu.
[17] Gunaaqui ax cuaibbɨ:
—Quɨtti chiala.
Chiyru raipy Jesús laab:
—Guldícu quɨtti chialu [18] te pur aguc gaay chialu ruu, ne anre bniety ni rbezníu niclɨ gati
chialu racbɨ. Pur ningui, didxldíc ná ni rniiu.
[19] Chi bindiag gunaaqui ziy, ax raipbɨ laany:
—Dad, rdxaluaa dec laabiu nábiu tuby profet xte Dios. [20] De to xpɨngul gulalnɨ quia
danyquɨ btodeb Dios, per laat ni nát bniety Israel rniit dec Jerusalén ná par iton Dios.
[21] Jesús ax cuaibny:

—Gunaa, güeldilaaz nare dec teru idzɨny dxi ni itot Xtadnɨ Dios sin quɨt gueedtit niclɨ
quia danyquɨ niclɨza Jerusalén. 22 Laat niclɨ quɨt gántɨ tú rtot. Per dunnɨ nanchuun tú rton
te pur lo de bniety Israel zá ni gún perdón bniety. 23 Ne anacre abdzɨny dxi ni irate de ni
guldípac rto Dios, stodebny zec ni riáld pur Spíritu Sant xtenny. Te pur ziy rcaaz Xtadnɨ
Dios gún de ni rto laany. 24 Dios ná Spírit ne de ni rto laany ná par itodebny dibyquia
dibylaazdeb pur Spíritu Sant.
25 Chiyru raipy gunaaqui Jesús:
—Nare nánna dec ná par gueed Mesías ni láza Crist. Ne chi gueedny laany quixteeny
lon irate.
26 Jesús raipy laab:
—Nareniy Crist ni rzeetu, laaniy caninény liú.
27 Horqui ax bdzɨny de xpɨnny ne bdxalodeb pur ni cayuenény tuby gunaa diidx. Per
nic tubydeb quɨt ninabdiidxti laany xi rcaaz gunaaqui, o xiy cayueedeb. 28 Chiy gunaaqui
bsáanacbɨ rii xtenbɨ ruu bziaqui, ax zégacbɨ láani guɨdx rut güegatsbɨ de bniety:
29 —Gultaguiaa tuby bniety ni agunii naa irate ni abaania. ¿Ladxa gati laabɨy Crist?
30 Chiyru bdiiadeb láani guɨdxqui par güedeb rut zuguaa Jesús. 31 Per lalzi ni zé gunaaqui
láani guɨdxqui, de xpɨny Jesús raipdeb laany:
—Maistrɨ, bquiinbiu.
32 Per laany raipny laadeb:
—Nare a ni iquiinia rápa, per quɨt gántit xa náni.
33 Ax guzulo rnabdidxsaa de xpɨnny:
—¿Ladxa nuu ni bdeed xi bquiinny?
34 Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Guelrquiiny xtena ná gúna zec ni rcaaz Dios ni bxiaald nare, ne yaloza gúna ni guniiny
gúna. 35 Laat rniit: “Rieedx stap búiu par sulo gac de cosech.” Per nare rniia laat: Guldiaslo,
gulguiaa lo de yáan aguld idopni. 36 Ne bniety ni rtopni, rcáab ni riáldbɨ pur dzɨɨny ni
runbɨ. Chiy de cosech ni rtopbɨ a ná par rut nuu guelnabány par chazy. Ziy xquel ax
zeclɨ ni rzibinni ne zecliza ni rtopni tubylote rzaclaazdeb. 37 Didxldíquɨy ni rnii bniety:
“Irɨny ni run dzɨɨny chiy irɨny ni rtop de guelnazaac.” 38 Nare bxiaalda laat par chatoptɨ
de guelnazaac rut niclɨ quɨt baantit dzɨɨny. Irɨnquɨ de ni baany dzɨɨny, chiy laat güetop,
güetopzit de guelnazaac rut baandeb dzɨɨny.
39 Zieny de bniety Samariaqui güeldilaaz Jesús pur xtiidx gunaaqui, chi raipbɨ laadeb:
“Aguniiny nare irate ni abaania.” 40 Pur ningui, chi bdzɨny de bniety Samariaqui rut zuguaa
Jesús ax banlasdeb lony par suguanény laadeb. Chiy guzuguanény laadeb tiop dxi. 41 Ne
mazru ziendeb güeldilaaz laany chi bindiagdeb ni rniiny. 42 Chiyru raipdeb gunaaqui:
—Anre agati purzíti ni guniiu dunnɨ roldilaaznɨny sino que pur ni lagac dunnɨ abindi-
agnɨ ni rniiny. Ne nanldín dec laaniy Crist ni run perdón bniety guɨchliu.
43 Chi gudeed tiop dxiqui, Jesús bdiiany nez Samaria ax güelaaru zény nez Galilea.
44 Masquɨ lagac laany guniiny dec nic tuby profet ni rnii xtiidx Dios quɨt ráptideb didxdoo
laab ladxbɨ, 45 per chi bdzɨnny nez Galilea, de bniety nezqui güenquɨ baandeb recibirny. Te
pur güézadeb laní pascu Jerusalén ax gunádeb irate ni baanny lo laníqui.
46 Chiyru gubíi biecqui Jesús Caná tuby guɨdx xte Galilea, rut baanny guctegac nis vin.
Ne guɨdx Capernaum guu tuby xpɨny rey ni racxú tuby lliinni. 47 Chi gucbee xpɨny reyqui
dec abdzɨny Jesús nez Galilea xte ni bzany nez Judea, ax güeb rut bdzɨnny ne banlasbɨ lony
par chasiacny llingaanbɨ ni apacmer gaty. 48 Ax raipy Jesús laab:
—Laat axt bel quɨt iniát xi de seny o de milagrɨza, quɨt chaldilaaztɨ.
49 Per xpɨny reyqui cuaibbɨ:
—Dad, gueeldzi quedaabiu anste gaty llingaana.
50 Chiyru raipy Jesús laab:
—Quebiecqui lizu. A llingaanu anuzaac.
Bnietqui güeldilaazbɨ xtiidx Jesús ax zíagacbɨ lizbɨ. 51 Chiy lalzi ni zíab ax güechalo de
xmosbɨ laab, raipdeb laab:

—A llingaanbiu anuzaac.
52 Chiy gunabdiidxbɨ laadeb xorti guzulo ruzaac lliinbɨ, ax raipdeb laab:
—Nay zecti rca tuby gudxi gubicá xliaaqui.
53 Chiyru biab bnietqui cuend dec hóracquiy raipy Jesús laab: “A llingaanu anuzaac.” Ax
laab ne irate de xfamilbɨ güeldilaazdeb Jesús.
54 Niy guc ni rrop milagrɨ ni baany Jesús nez Galilea chi bzany nez Judea.

5

1 Chi gudeed guc de cosré chiy guu tuby laní xte de bniety Israel, ax güe Jesús Jerusalén.
2 Ne Jerusalénqui gax nez ruu puert ni lá Puert xte de Llíily, ná tuby tancroo ni lá Bethesda
cun diidx hebreo. Tancqui napɨy gaay curdor. 3 Chiy láanqui ri zieny de bniety racxú, zeclɨ
de bniety ni ná ciagu, de bniety ni ná coj ne de bniety ni quɨt releeti suldí, canuudeb izees
nis ni nuu láani tancqui. 4 Te pur gúc gúczy riat tuby ánglɨ xte Dios par rsees nisqui, ne
bniety ni nidoo yiiu lo nisqui chi acazeesni, riactegacbɨ masquɨ xitill guelguidx racbɨ. 5 Chiy
lo de bnietqui guu tuby nguiu ni racxú aguc treinta y och iz. 6 Chi guná Jesús laab nágaab
ruy, ne gucbeeny dec agulal racxúb ax gunabdiidxny laab:
—¿Ta rcaazu yacu?
7 Bniety racxúqui ax cuaibbɨ:
—Dad, ruteete quɨt ráptia par cuu nare lo nisquɨ chi acazeesni. Cad chi rcaaza yiiua lo
nisquɨ, nidool stuby bniety riiu.
8 Chiyru raipy Jesús laab:
—Quegüeste. Btuuiby daa xtenu, chiy quegüe.
9 Hóracqui biacbɨ ax btuuibbɨ xtaab ax guzulo rzagacbɨ. Per cun dxiqui rzilaaz bniety,
10 parzi de bniety Israel ni zenuu ley raipdeb bniety ni biacqui:
—Andxiré rzilaaz bniety. Quɨt xo chanétiu daa xtenu.
11 Bnietqui cuaibbɨ:
—Bniety ni bsiac nare, laab guniib naa: “Btuuiby daa xtenu, chiy quegüe.”
12 Chiy gunabdiidxdeb laab:
—¿Tú gunii liú: “Btuuiby daa xtenu chiy quegüe”?
13 Per bnietqui niclɨ quɨt gánbɨ túngui bsiac laab, pur ni gulaazgac Jesús glay bniety
guilliú ni zuguaa ruy. 14 Chi bdxáa Jesús laab laniudoroo xte Jerusalén ax raipny laab:
—Gucbee dec abiacu. Quɨtru gúntiu duld te quɨt gun mazru gacu que zec ni gucu.
15 Chiyru zégac bnietqui ax güetixteeb lo de bniety Israel dec Jesúsiy ná ni bsiac laab.
16 Pur ningui, guzunald de bɨny Israelqui Jesús par quinxúdeb laany, pur ni runny de
milagrɨqui dxi ni rzilaaz bniety.
17 Per Jesús ax raipy laadeb:
—Xtada Dios quɨt rbezti runny ni ná par gúnny, ningui ax runzaca zec ni runny.
18 Pur ningui de bniety Israelqui mastecru baandeb pur quinxúdeb laany, pur ni agati
purzíti ni runny ni quɨt ná par gún bniety dxi ni rzilaaz bniety, sino que néza pur ni arunny
laany zecac Dios chi rniiny dec Xtadpacny rac Dios.
19 Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Nare rguixtiia lot dec Lliin Dios xíteete quɨt xo gúntiny purzi xgabny sino que ni
rguiaany run Xtadny. Te pur irate ni run Dios runza Lliinny. 20 Te pur Dios rcaazny Lliinny
ax rliuuny laany irate de ni runny, ne teru mazru ni iliuuny Lliinny ax laat quesentiand
idxalot. 21 Te pur zec ni rsbány Dios de bɨnguty ax rdeedny laadeb guelnabány, ziyza
Lliinny sdeedzacny guelnabány de ni gúnny xgab. 22 Ne Dios quɨt tu runtiny juzguɨ sino que
absáanny guelgurtisqui laznaa Lliinny 23 par gap irate bniety didxdoo Lliinny zec ni rápdeb
didxdoo laany. Elquɨ ni quɨt nap didxdoo Lliin Dios esquɨ quɨt naptib didxdoo Xtadny ni
bxiaald laany.
24 ’Nare rguixteldía lot dec elquɨ ni rcuadiag xtiidxa ne reldilaazbɨ ni bxiaald nare, laab
arápbɨ guelnabány par chazy nez lo Dios. Ax aquɨt riáldtib castigu xtenny pur ni aquɨt
nátib zec tuby bɨnguty par Dios sino que arápbɨ guelnabány nez lony. 25 Ziyza rguixtiia

lot dec azeddzɨny hor, ne andxigacreniy, de ni ná zec de bɨnguty nez lo Dios, zindiagdeb
rsee Lliinny, ne de ni icuadiag xtiidxny zapdeb guelnabány nez lo Dios. [26] Te pur zecac
ni nap Dios guelnabány ax saatiziac guelnabányqui abdeedny Lliinny. [27] Ne abdeedzacny
guelrnabee laany par gúnny juzguɨ bniety guɨchliu, pur ni nány Bniety ni bxiaald Dios lo
guɨchliu. [28] Quɨt rdxalot pur ni caniia, te pur teru idzɨny dxi irate de bɨnguty zindiagdeb
rsee Lliin Dios [29] ax sdiiadeb láani baa. Chiy de ni baany zec ni rcaaz Dios, sbánydeb par
gapdeb guelnabány cun laany. Per de ni baany mal, sbánydeb par yálddeb castigu ni
riálddeb.

[30] 'Ne nare xíteete quɨt runtia pur xgabzia sino que nare runa juzguɨ zec ni rnii Xtada. Ax
runa guelgurtisy zec ni riáld te pur nare quɨt runtia zec ni ná xgaba sino que naa runa zec
ni rcaaz Xtada ni bxiaald nare. [31] Belati lagac nare niniia pur naa, ax xíteete sacti xtiidxa.
[32] Per ziy irɨnquɨ ni rnii pur naa, ne nanchuua dec púrzi didxldí ná ni rniib pur naa. [33] Laat
bxiaaldtɨ de ni güenabdiidx Juany, ne laab púrzi didxldí guniib laat. [34] Masquɨ quɨt rquiinti
ibíi iniia laat ni gunii bniety pur naa, per caniia laat ni gunii Juany par chaldilaaztɨ ax
gaptɨ perdón. [35] Juany gucbɨ zecpacza tuby bal ni cacagui ne ni rzieeny, ax laat quesentiand
guzaclaaztɨ ne baantɨ cuend ni bseedbɨ laat xtiampbɨ. [36] Per nare mazru ni iliuua laat que ni
bliuu Juany laat pur naa. Te pur ni gunii Xtada Dios gúna, laaniy cayuna anre par iliuu dec
didxldícpac Dios bxiaald nare. [37] Ne ziyza Xtada ni bxiaald nare, lagac laany agudixteeny
lot pur naa masquɨ gady chúuti dxi guindiagtɨ rseeny niclɨza gady iniátitny. [38] Ne niclɨza
quɨt rcuadiagtit xtiidxny pur ni quɨt reldilaaztɨ bniety ni bxiaaldny. [39] Laat quesentiand
cun cuidad ruuldtɨ lo xquiits Dios pur ni canuut gaptɨ guelnabány par chazy cun Dios. Ne
masquɨ lagac lo xquiits Dios rnii pur naa [40] ax, ¿xólesa gaptɨ guelnabányqui ne bel quɨt
rcaaztɨ chaldilaaztɨ nare?

[41] 'Nare quɨt rguíilytia gap bniety didxdoo naa. [42] Ne nanchuuzaca dec laat quɨt guldítit
rcaaztɨ Dios. [43] Nare zelda pur Xtada ne niclɨ quɨt runtɨ cuend naa. Per belati stuby bniety
gueedbɨ purquɨ laab ax xipal runtɨ cuendbɨ. [44] ¿Xólesa chaldilaaztɨ nare? Ne laat mazru
runtɨ pur gap de saat didxdoo laat xlat ni gúntɨ pur gúntɨ zec ni rdxalaaz tubyzi Xtadnɨ
Dios. [45] Quɨt gúntit xgab dec nare cuaaicquia xquejtɨ lo Dios te pur ni cuaaicqui xquejtɨ ná
Moisés ni zénet cuend gacné laat. [46] Te pur belati laat nialdilaazpactɨ ni gunii Moisés, ziyza
zeldilaaztɨ nare, pur ni guniib ne bcuaab lo xquiits Dios pur nare. [47] Anre belati laat quɨt
reldilaaztɨ ni bcuaa Moisés, ¿xólesa chaldilaaztɨ ni caniia laat?

6

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

[1] Chi gudeed guc de cosré, ax zégac Jesús stuby lad ruu nis xte Galilea, lagac ni rniizadeb
Tiberias. [2] Zienguilliú bniety guzanald laany, pur ni agunádeb iralote de milagrɨ ni runny
chi rsiacny de bniety racxú. [3] Chiyru bieepy Jesús quia tuby dany rut gurinény de xpɨnny.
[4] Ne chiyde abdzɨngax pascu, laní xte de bniety Israel. [5] Chi bldiaslo Jesús ax gunány
zienguilliú bniety zebinuu laany chiy raipny Liby:

—¿Calí chosiin ni iquiiny irate de bnietquɨ an?

[6] Per laany raipziny laab ziy par dún xi icaibbɨ, te pur Jesús nánnacny xa xquel gúnny.
[7] Chiy Liby ax cuaibbɨ:

—Per niclɨ tiop gayuaa denari guechtily quɨt galdti par icáa de bnietquɨ masiu tuby
ldaagani.

[8] Chiy ax gunii stuby xpɨnny ni lá Andrés bets Simóny Bed:

[9] —A tuby bniniin ni caa gaay guechtily cun tiop beld zuguaa ruré. ¿Per xílesa sacquɨy
par lo zienguilliú bniety?

[10] Chiyru gunii Jesús:

—Gulgaats iratedeb cuedeb.

Ne cun nuu guillaa ruy ax guridеb. Laadeb nádeb zecti gaay mily bniety nguiu. [11] Chiyru
cuáa Jesús de guechtilqui. Chiy chi gulull bdeedny gracy Dios ax bdeedny de guechtilqui

de xpɨnny par gudiizdebni lo irate de bniety ni zub ruy. Ziytiziac baanny cun de beld.
Bdeedny zectisy ni bcaazdeb. 12 Chi bial iratedeb, Jesús raipny de xpɨnny:
—Gultop irate de ldáy ni biian te par quɨt xi chia perdidti.
13 Laadeb ax btopdebni ne bchadeb tsɨbtiop dxumy de guechtily ldáy ni biian xte gaay
guechtilqui. 14 Chi guná de bniety milagrɨroo ni baany Jesús ax guniideb:
—Didxldíquɨy laaniy nány profet ni canuun gueed lo guɨchliu.
15 Per cun Jesús gucbeegacny dec rcaazdeb chanédeb laany a la juers par gúndebny rey,
ax niy zégacny nez láani danyqui par suguaany laaizny.
(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)
16 Chi biiu guxin, de xpɨny Jesús biatdeb ruu nisqui, 17 biiudeb láani tuby barcu ax
guzulo cadeeddeb lo nisqui par idzɨndeb Capernaum. Abialotec bcay, ne Jesús zeczi gady
yaicquitiny. 18 Chiy guzulo bdiia tuby biroo parzi quesentiand guzulo rzees nisqui. 19 Chi
guc zecti gaay o xoop kilómetro ni zédeb, gunádeb caza Jesús lo nisqui zebinuuny barcu
xtendeb ax bdxibdeb. 20 Per laany raipny laadeb:
—¡Nareniy, quɨt rdxibtɨ!
21 Chiyru rcaazdeb níiuny láani barcuqui, per hóracqui bdzɨndeb rut zédeb.
22 Chi bragueel stuby dxi, de bniety ni biian dets nisqui nándeb dec tubyzi barcu zuguaa
ruy ne gucbeedeb dec láanqui zé de xpɨny Jesús, per quɨt néti laany. 23 Horqui ax tuby tiop
barcu ni zá guɨdx Tiberias bdzɨndengui gax nez rut bquiindeb guechtily chi gulull bdeed
Jesús gracy Dios. 24 Parzi chi guná de bnietqui dec quɨt zuguaati Jesús ruy niclɨza de xpɨnny,
ax biiudeb láani barcudequi par güedeb Capernaum rut güetíilydeb laany.
25 Chi bdzɨndeb Capernaum, deni bdxialdeb Jesús ax gunabdiidxdeb laany:
—Maistrɨ, ¿gúc bdzɨnbiu ruc?
26 Jesús cuaibny:
—Nare nánpaca dec laat rguíilytɨ nare, per gati pur ni gunátit de milagrɨ ni runa sino
que pur ni bquiintɨ axt bialtɨ. 27 Quɨt gúntit púrzi pur comid ni rragac sino que gulgaany
pur comid ni quɨt chúuti dxi ira par gaptɨ guelnabány par chazy cun Dios. Te pur laaniy
ná ni rguaad Bniety ni bxiaald Dios lo guɨchliu pur ni abcuabee Dios laany.
28 Chiyru gunabdiidxdeb laany:
—¿Xa xquel riáld idxannɨ par chalee idxannɨ de ni rcaaz Dios idxannɨ?
29 Jesús ax cuaibny lodeb:
—Ni rcaaz Dios gúntɨ ná dec chaldilaaztɨ Bniety ni bxiaaldny lo guɨchliu.
30 Laadeb ax raipdeb laany:
—¿Xi iliuubiu dunnɨ par choldilaaznɨ laabiu ne xi de milagrɨ runbiu? 31 De to xpɨngul
gulalnɨ bquiindeb maná chi guzuguaadeb nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti, zecquɨ ni rnii lo
xquiits Dios dec bdeedny laadeb guechtily xte llayabaa par bquiindeb.
32 Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Nare rguixtiia lot dec gati Moisésti ná ni bnɨɨdx guechtily xte llayabaa sino que Xtada
Dios ná ni rguaad guechtilpac ni zá llayabaa. 33 Te pur guechtily ni rguaad Dios laaniy
beedny desde llayabaa ax rguaadny guelnabány bniety guɨchliu.
34 Chiy raipdeb laany:
—Dad, quɨt cuezti iguaadbiu dunnɨ guechtilqui.
35 Jesús ax raipy laadeb:
—Nareniy guechtily ni rguaad guelnabány. Ne elquɨ ni gueed cun nare quɨt chúuti dxi
ildiaanbɨ. Ziyza ni chaldilaaz nare quɨt chúuti dxi idxáb nis. 36 Per cun zec ni aguniia laat,
masquɨ agunát nare ne niclɨ quɨt reldilaaztɨ naa. 37 Irate de ni abnɨɨdx Xtada naa, zeeddeb
cun nare. Ne tutix de ni gueed cun naa, quɨt chúuti dxi cuelaazadeb. 38 Te pur nare zelda
desdɨ llayabaa par zedgania zec ni rcaaz Xtada ni bxiaald naa, gati par gúntia zec ni ná
xgaba. 39 Ne Xtada ni bxiaald nare, ni rcaazny ná dec irate de ni abnɨɨdxny naa nic tubydeb
quɨt itiiuntia sino que isbániadeb chi idzɨny dxi. 40 Te pur Xtada Dios rcaazny dec irate de
ni sigueld chaldilaaz Lliinny gapdeb guelnabány par chazy cun laany. Ne nare sbániadeb
chi idzɨny dxi.

41 De diidxqui baany guzulo rniyá de bɨny Israelqui Jesús pur ni guniiny: “Nare naa
guechtily ni biat llayabaa.” 42 Ax guniideb:
—¿Ta gati laabɨy Jesús, llingaan Gusé? Dunnɨ rdxambeen xtadbɨ cun xnanbɨ. Ne,
¿xílesani rniib dec biatbɨ llayabaa?
43 Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Gulsaan ni rniyát nare lo saat. 44 Dios ná ni bxiaald nare ne, ¿túlesa chalee gueed cun
naa belati gati pur Xtada Dios zéedbɨ? Ne nare sbániab chi idzɨny dxi. 45 Lo librɨ ni bcuaa de
profet xte Dios rnii: “Dios seedny irate bniety.” Pur ningui, irate de ni rcuadiag xtiidxny
ne bseeddeb ni bliuuny laadeb, laadeb zeeddeb cun nare.
46 ’Ruteete gady tu iniáti Dios. Quesoltisy ni bxiaaldny lo guɨchliuré aguná laany. 47 Ne
rguixteldía lot dec elquɨ ni reldilaaz, laab anapbɨ guelnabány par chazy nez lo Dios. 48 Nare
naa guechtily ni rguaad guelnabány. 49 De to xpɨngul gulaltɨ bquiindeb maná nez lo yiubiz
rut quɨt tu rbezti, per masquɨ ziy gutiacdeb. 50 Per nare caniia laat pur guechtily ni zá
llayabaa, ax bniety ni rquiinni quɨt gatytib. 51 Ne nareniy guechtilbány ni biat llayabaa.
Elquɨ ni iquiiny guechtilré, zbánybɨ par chazy nez lo Dios. Guechtily ni rdeeda ná lagac
xcuerpa. Nare ideedani pur guelnabány xte bniety guɨchliu.
52 Chiy de bɨny Israelqui guzulo raipdeb saadeb:
—¿Xólesa chalee inɨidxbɨ xcuerpɨb iquiinnɨ?
53 Jesús ax raipy laadeb:
—Nare rguixteldía lot dec belati laat quɨt iquiintɨ xcuerpɨ Bniety ni bxiaald Dios ne ziyza
bel quɨt guéet rɨny xtenny, laat quɨt gaptit guelnabány. 54 Per elquɨ ni iquiiny xcuerpa ne
guéeb rɨny xtena, zapbɨ guelnabány par chazy cun Dios. Ne nare sbániab chi idzɨny dxi.
55 Te pur ni nápacni xcuerpa ná comid, chiy rɨny xtena ná ni guée bniety. 56 Ax elquɨ ni
rquiiny xcuerpa ne réeb rɨny xtena, laab arbeznéb naa, chiy naa arbezníab. 57 Xtada Dios
ni bxiaald nare napny guelnabány, ne nare nabánia pur laany. Ziytiziaczaquɨy ni rquiiny
xcuerpa zapbɨ guelnabány nez lo Dios pur naa. 58 Nare caniia pur guechtily ni zá llayabaa.
Ne guechtilré quɨt nátini zec maná ni bquiiny de to xpɨngul gulaltɨ te pur laadeb masquɨ
bquiindeb manáqui per gutiacdeb. Per elquɨ ni iquiiny guechtilré, zapbɨ guelnabány par
chazy cun Dios.
59 Ziy xquel bseed Jesús de bniety laniudoo Capernaum.
60 Chi bialo bindiagdeb ni bseedny laadeb, zieny de bniety ni zanald Jesús guniideb:
—Quesentiand nagán par gacbeen xi zelo xtiidxny. ¿Túlesa chalee gún cuend ni rniiny?
61 Chi gucbee Jesús xi caniideb, ax gunabdiidxny laadeb:
—¿Ta racnat pur de xtiidxa? 62 ¿Xádxaza xquel gúntɨ belati iniát Bniety ni bxiaald Dios
yaaipny rut gulezny gulo? 63 Quesoltisy pur Spíritu Sant ráp bniety guelnabány par chazy,
gati purti ni rlilo bniety gúnbɨ xlat ni chaldilaazbɨ. Ne anre pur Spíritu Sant zéed de diidx
ni aguniia laat, pur de diidxqui ax ráp bniety guelnabányqui. 64 Per laat zeczi nuuru de ni
gady chaldilaazti.
Jesús guniiny ziy pur ni nanchuuny desde gulo tú de quɨt reldilaaz, ne tú gún entriagu
laany, 65 ax raipzacny laadeb:
—Pur ningui guniia laat dec ruteete quɨt tu chaleeti gueed cun nare belati gati pur Xtada
Dios zéedbɨ.
66 Desdɨ chiy zieny de bniety ni guzanald Jesús gulelaazgacdebny ax aquɨtru
cuandzanétidebny. 67 Chiyru raipy Jesús irate tsɨbtiop xpɨnny:
—¿Ta né laat rcaaztɨ chiat?
68 Per Simóny Bed cuaibbɨ lony:
—Dad, per, ¿túlesa chonan? Ne de xtiidxbiu ná ni zedné guelnabány par chazy cun Dios.
69 Dunnɨ abioldilaaznɨ ne nánzacnɨ dec laabiu nábiu Crist, Lliin Dios ni nabány.
70 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Masquɨ nare guliaa irate tsɨbtioptɨ, per nuugac tubytɨ ni ná tuby bɨndxab.
71 Jesús guniiny ziy pur Judas, llingaan Simóny Iscariote, te pur Judasqui ná ni baany
entriagu laany masquɨ tuby xpɨniacny laab.

7

1 Chiguld ax cuandzá Jesús nez Galilea. Quɨt rcaaztiny suguaany nez Judea pur ni caguíily
de bɨny Israel laany nezqui par quinxúdebny. 2 Per cun azeddzɨngax laní ni rbez de bniety
láani de ranch par tuxman, niy ná tuby laní ni run de bniety Israel, 3 ax raipy de bets Jesús
laany:

—Quebdiia, quegüe nez Judea, te par iniáza de xpɨnniu ni nuu nezqui de milagrɨ ni runu.
4 Te pur chi rcaaz bniety gacbee bniety de cos ni runbɨ quɨt náti par gúnbɨni xgaats. Anre
zec ni runu de milagrɨ, baanni nez lo ira bniety.

5 De bets Jesús guniideb ziy te pur niclɨ laadeb quɨt reldilaazdeb laany. 6 Chiyru raipy
Jesús laadeb:

—Zeczi gady idzɨny horti xtena, per par laat hórtisy ná güen. 7 Laat quɨt xo idxichnéti
bɨnguɨchliu laat. Per nare rdxichnédeb naa pur rguixtiia lodeb dec mal ná ni rundeb.
8 Gulchia laní, te nare quɨtga cháatia te pur gady idzɨny horti ni cháa.

9 Chi gulull raipny laadeb ziy, ax biianacny Galilea.

10 Después deni zé de bets Jesús, chiyru zény laníqui, par quɨt tu gacbee dec nény zé.
11 Per nuu de bɨny Israel ni rguíily laany lo laníqui, rniideb:

—¿Cúndxa bnietqui?

12 De lo ira bniety guilliú ni güe laníqui, iralote rniideb pur Jesús. Nuudeb rniideb: "Güen
nány", per nuuzadeb rniideb: "Quɨt nátiny güen sino que runny engany bniety."

13 Per ruteete quɨt tu nizeetti laany nez lo irate bniety pur ni rdxibdeb de gurtisy Israel.

14 Chi guc iruldti xman ni cayac laníqui, Jesús biiuny láani yudoroo xte Jerusalén ax
guzulo caseedny de bniety. 15 Chiy de bɨny Israel rdxalodeb, rniideb:

—¿Xádxaza guc cuenzi zieny ni nánbɨ ne niclɨ quɨt bseedbɨ?

16 Chiyru raipy Jesús laadeb:

—Gati láani quiaiztia zéed ni caseeda laat sino que laani zéedni pur Dios ni bxiaald nare.
17 Belati nuu ni rcaaz ibány ne gúnbɨ zec ni rcaaz Dios, laab zacbeeb la láani quiazia zéed ni
caseeda laat o la pur Dios zéedni. 18 Elquɨ ni rseed púrzi zec ni rlilob, laab runbɨ ziy par gap
bniety didxdoo laab. Per bniety ni mazru run pur gap de bniety didxdoo Dios ni bxiaald
laab, ax rniib ni ná didxldí ne quɨt xi dixúti rguíilybɨ.

19 'Anre masquɨ bsanné Moisés laat ley, per nic tubytɨ quɨt runti zec ni rnii ley. Ne, ¿xínii
rcaaztɨ quinxút naa?

20 De bɨnqui cuaibdeb lony:

—Bɨndxabdxaza nuu láaniu. ¿Túlesa rcaaz quinxú liú?

21 Jesús ax raipy laadeb:

—Purlesa tuby milagrɨ ni baania xipal rdxalot. 22 Ne laat gunabee Moisés laat dec chúu
seny irate bniety nguiu (masquɨ gati pur Moisésti ruu bniety senyqui sino que agac run de
to xpɨngul gulaltɨ ziy) ax laat rguut seny bniety masquɨ dxi ni rzilaaz bniety. 23 Anre belati
par quɨt isaclot ley ni bsanné Moisés laat ax rguut seny bniety masquɨ dxi ni rzilaaz bniety,
¿xínii ningui rdxichnét nare pur ni bsiaca tuby bniety racxú dxi ni rzilaaz bniety? 24 Quɨtru
runtɨ mal xgab púrzi pur ni rguiaat run bniety sino que gulgacbezaacllga par gacbeet la
cayunbɨ zec ni riáld.

25 Chiy tuby tiop de bɨny Jerusalén guzulo rnabdidxsaadeb:

—¿Ta gati bnietreniy caguíilydeb par quinxúdeb? 26 Ne anre abcanii nez lo bɨnguɨdx ne
ruteete quɨt xi raipti laab. ¿Ladxa agüeldilaaz de gurtisy dec laab náb Crist? 27 Per dunnɨ
nanchuun calí záb. Ne chi gueed Crist quɨtllɨ tu gacbee calí nez zány.

28 Chi bindiag Jesús ziy lalzi ni caseedny de bniety láani yudoroo xte Jerusalén, ax guniiny
diip:

—Laat rniit dec rumbeet naa ne nánzactɨ calí zaa. Per gulgacbee dec quɨt zeldtia pur
lagac naa sino que nare zelda pur ni ná mermerpac. Ne laat quɨt rumbeetitny. 29 Nare
rumbiiany pur ni zelda desde rut rbezny, ne laazacny bxiaaldny naa.

30 Chi bindiagdeb ziy rcaazdeb ninaazdeb Jesús. Per quɨt tu ninaazti laany pur ni gady
gald horti xi gunnédeb laany. 31 De lo bniety guilliú ni zuguaa ruy zieny de ni güeldilaaz
laany, ax guniideb:
—Chi gueed Crist, ¿tatix mazru zieny de milagrɨ gúnny que bnietquɨ?
32 De fariseu bindiagdeb ni rnii de bniety pur Jesús. Ax laadeb ne de bxoz ni rnabee
bxiaalddeb de ni rcualo ruu yudoo Jerusalénqui par inaazdeb Jesús. 33 Chiy gunii Jesús:
—Tuby tiop dxizy ná ni suguanía laat ax ayaicquia rut rbez ni bxiaald nare. 34 Laat
sguíilytɨ naa per quɨt idxialtit naa, te pur quɨt xo gueedtit rut cueza.
35 De bɨny Israelqui guzulo rnabdidxsaadeb:
—¿Calídxaza chiab ningui quɨt xo idxialnɨb? ¿Tatix zeb nez rut rbez de bniety Israel lo
de bniety ni quɨt ná bniety Israel par iliuub axt de ni quɨt ná bniety Israel? 36 ¿Xídxaza zelo
ni guniib dec sguíilytɨ naa per quɨt idxialtit naa, te pur quɨt xo gueedtit rut cueza?
37 Lúltmɨ dxi laníqui ná dxiroorupac, ax dxiqui güezuldí Jesús chiy guniiny diip:
—Belati nuu ni rdxá nis gueedbɨ cun naa te guéebni. 38 Te pur elquɨ ni reldilaaz nare, ax
zec ni rnii lo xquiits Dios láani lazdoob zachy nis ni rguaad guelnabány.
39 Chi gunii Jesús ziy, zelo xtiidxny dec irate de ni chaldilaaz laany sbeznédeb Spíritu
Sant, te pur chiy zeczi gady gueedti Spíritu Sant pur ni gady cuezti Jesús rut canabeeny.
40 Zieny de bniety chi bindiagdeb ni gunii Jesús ax guniideb:
—Didxldíquɨy dec bnietquɨy ná profet ni ná par gueed.
41 Stuudxdeb ax gunii:
—Bnietquɨy Crist.
Per stuudxdeb gunii:
—Gati Cristti laab te pur gati nez Galileati ná par idiacány. 42 Lo xquiits Dios rnii dec lo
xfamily rey David idiacá Crist, ne Belénza ná par galny, lagac ladx rey David.
43 Ziy xquel guc parzi beldcuaarul guc bniety pur causɨ Jesús. 44 Zieny de ni rcaaz niseegu
laany per quɨt tu riallti ninaaz laany.
45 Chiyru de ni rcualo ruu yudoo Jerusalénqui biecquideb par rut zuguaa de fariseu cun
de bxoz ni rnabee. Ax raipdeb laadeb:
—¿Xínii quɨt niadnétbɨ?
46 Chiy cuaby de ni rcualo ruu yudooqui:
—¡Gady chúuti dxi güee tuby bniety diidx zec ni rueeb diidx!
47 Ax raipy de fariseuqui laadeb:
—¿Ta néza laat absaantɨ ractɨ engany? 48 ¿Tatix nuu tu de gurtisy xtennɨ o de fariseuza
ni agüeldilaaz laab? 49 ¿Ta quɨt gántɨ dec zieny de bɨnquɨ abnity lo Dios pur ni quɨt gándeb
ley?
50 Per fariseu ni lá Nicodemo ni güetixlo Jesús tuby guxin, laab guniib:
51 —Ley xtennɨ rnii dec quɨt chaleeti iniin xi castigu riáld tuby bniety anste ni guindiagnɨ
xtiidxbɨ par chalee gacbeen cún ni baanbɨ.
52 Chiy cuaibdeb:
—¿Ta néza liú nuu xlad de bɨny Galilea? Bsedzaac lo xquiits Dios canioo ne zacbeecu
dec nic tuby profet quɨt záti Galilea.
53 Chiyru bdiiadeb ax zíadeb liz lizdeb.

8

1 Per Jesús zégacny láani dany Olivos. 2 Chiyru chi bragueel biecquiny yudoroo xte
Jerusalén stuby ne zieny de bniety bdxasaa rut zuguaany. Chiyru guzubny ax guzulo
caseedny laadeb. 3 Chiy de maistrɨ ni nán ley cun de fariseu güenédeb tuby gunaa ni bgané
tuby nguiu, ax bsuguaadeb laab glay de bnietqui. 4 Chiy raipdeb Jesús:
—Maistrɨ, gunaaré bganéb tuby nguiu lo hechpac. 5 Ne ley ni bsanné Moisés dunnɨ rnii
dec saa de gunaac ná par gatybɨ cun guia. Laabiu, ¿xi rniibiu?

[6] Laadeb gunabdiidxdeb laany ziy par dún xi iniiny par chalee chúu nez xi
icuaquiadebny. Per Jesús bsabquiagacny ax guzulo cacuaany lo yiu cun xcuanaany. [7] Per
cun laadeb güelaaru gunabdiidxdebny ax guzubzaacny, chiy raipny laadeb:
—Tutix tubytɨ ni gady gúnti duld, nidoote laab ícuaab guia gunaac.
[8] Ax gubíi bsabquiany stuby ne güelaaru bcuaany lo yiu. [9] De bɨny ni güené gunaaqui
nez lo Jesús, chi bindiagdeb ni guniiny ax guzulo zégac tubyga pur tubygadeb desdɨ mazru
bɨngul axtquɨ brateecdeb. Bsáanacdeb gunaaizqui cun Jesús nez lo de bniety ni zuguanény
ruy. [10] Chiyru guzubzaacny ax raipny gunaaqui:
—¿Cún de ni bedné liú? ¿Ta nic tubydeb quɨt xi bannéti liú?
[11] Laab ax cuaibbɨ:
—Ruteete, Dad.
Chiy raipy Jesús laab:
—Niclɨza nare quɨt xi gunnétia liú. Anre quegüe ne quɨtru chalaa gúnu duld.
[12] Chiyru gubíi caniné Jesús de bniety ni zuguanény ruy raipny laadeb:
—Nare naa bieeny par bniety guɨchliu. Ne ni icuadiag xtiidxa zapbɨ guelrieny xa gaadbɨ
guelnabány nez lo Dios, ne quɨt chúuti dxi icay xquelrienbɨ.
[13] De fariseu ax raipy laany:
—Liú lagac pur liú rniiu ax quɨt xi sacti xtiidxu.
[14] Chiy raipy Jesús laadeb:
—Sac xtiidxa masquɨ lagac nare caniia pur naa. Te pur nánna calí nez zelda ne calíza
nez cháa. Per laat nic rsontɨ calí nez zelda ne calí nez cháa. [15] Laat rniit pur bniety zec ni
ná xgabtɨ. Per nare quɨt tu purti rniia. [16] Ne belza iniia pur bniety, ni iniia ná didxldí. Te
pur quɨt iniitia zec ni ná xgaba sino que néza Xtada ni bxiaald nare nán dec didxldí ná ni
iniia. [17] Ne lo ley xentɨ rniiza dec chi nuu tiop testigu ni rnii tubylote ax didxldíc ná ni
rniideb. [18] Anre, lagac nare naa tuby testigu xtena, chiy Xtada ni bxiaald nare laany nány
stuby testigu.
[19] Laadeb ax gunabdiidxdeb laany:
—¿Cúnllɨ xtadu dxa?
Jesús cuaibny:
—Laat quɨt rumbeetit naa, niclɨza Xtada. Te pur belrulati rumbeet nare ziyza rumbeet
Xtada.
[20] Ziy xquel gunii Jesús lalzi ni caseedny laadeb laniudoroo xte Jerusalén nez rut zu de
alcancía ni ruu gun. Per quɨt tu ninaazti laany, pur ni gady idzɨny horti ni igáany.
[21] Ne ziyza raipny laadeb:
—Deni azaa, laat sguílytɨ nare, per zatynét de xtuldtɨ. Te pur rut cháa, laat quɨt xo
gueedtit.
[22] Chiy gunii de bniety Israelqui:
—¿Ladxa lagac laab quinxúb laab, ningui rniib dec quɨt xo chootin rut chiab?
[23] Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Laat bɨny niguétquɨ laat, per nare nez yaa zelda. Ne bɨnguɨchliuza laat, per nare gati
lo guɨchliutic zaa. [24] Pur ningui guniia laat dec zatytɨ cun de xtuldtɨ. Te pur belati quɨt
reldilaaztɨ dec nareniy naa ni naa ax zatynét de xtuldtɨ.
[25] Laadeb ax gunabdiidxdeb laany:
—¿Túza liú dxa?
Chiy cuaby Jesús lodeb:
—¿Xill guniia laat desde gulo? [26] Zienzi ni napa iseeda laat ne ni iniizaca pur laat. Per
anre ni cayapia bɨnguɨchliu ná ni rindiaga rnii ni bxiaald nare, ne ni rniiny ná didxldí.
[27] Per laadeb quɨt gucbeetideb dec pur Diosɨy rniiny. [28] Pur ningui raipny laadeb:
—Chi abaantɨ zec ni rcaaztɨ cun Bniety ni bxiaald Dios, chiyru gacbeet dec nareniy naa
ni naa. Ne xíteete quɨt runtia pur xgabzia sino que nare rniia ni abliuu Dios naa. [29] Te pur
ni bxiaald nare any zuguané naa. Ne gady chúuti dxi cuelaazny naa pur ni runa púrzi de
ni rdxalaazny.

30 Chi gulull gunii Jesús ziy, zieny bniety güeldilaaz laany.
31 Ax raipy Jesús de bniety Israel ni agüeldilaaz laany:
—Belati laat chalaa gúnti cuend ne icuadiagti xtiidxa ax xpincaa laat. 32 Ne zumbeezacti
cún ni ná didxldí, chiy pur didxldíqui ax quit nátit esclav.
33 Laadeb cuaibdeb:
—Dunni ziopni lo xfamily to Abraham, ne gady chúuti dxi gacni esclav. ¿Xínii rniibiu
dunni dec aquitru gactin esclav?
34 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Nare rguixteldía lot dec irate de ni run duld, laadeb nádeb esclav xte duld. 35 Ne tuby
esclav quit chaleeti inabeeb liz xlámbi, per llingaan xlámbi zelee inabee. 36 Pur ningui
belati llingaanbi ílda laat, chiyru aquitru nátit esclav. 37 Nánca dec lo xfamily to Abraham
zéedti. Per laat rcaazti quinxút naa pur ni quit rdxalaazti xtiidxa. 38 Nare rniia laat ni
abliuu Xtada naa, per laat runacti zec ni rnii xtadti gúnti.
39 Laadeb ax cuaibdeb:
—Xtadni rac to Abraham.
Chiy raipy Jesús laadeb:
—Belrulati lliin to Abraham laat, zunti zec ni baanbi. 40 Per ziy masqui aguniia laat
didxldí zec ni abliuu Diosni naa, laat rcaazti quinxút nare. Ne to Abraham quit níiuti dxi
niunbi zeec. 41 Per laat runti zecac ni run xtadti.
Laadeb ax raipdeb laany:
—Dunni quitru tu lliinti dunni. Tubyzi Dios rac xtadni.
42 Chiy cuaby Jesús lodeb:
—Belrulati guldít Dios rac xtadti, scaazti nare te pur laany zelda lo guichliu. Quit zeldtia
pur lagac nare sino que Dios bxiaald naa. 43 Ne quit racbeetit ni rniia laat, pur ni quit rcaazti
icuadiagti xtiidxa. 44 Ni rac xtadti ná bindxab. Ax runti zec ni rcaaz bindxab gúnti. Ne
desdi gulo rdxalaaz bindxab quinxusaa bniety. Gady chúuti dxi sutipnéb didxldí pur ni
quit rueetib ni ná didxldí. Chi rueeb dixú nicli quit xi rziienbi te pur laabiy bindixú ne
laazacbiy xtad dixú. 45 Per cun nare rniia laat púrzi didxldí, ax laat quit reldilaaztit naa.
46 ¿Tú laat zelee inii dec nare nuu xi duld abaania? Ne belati didxldí ná ni caniia, ¿xínii quit
reldilaazti naa? 47 Bniety ni ná xpiny Dios, rcuadiagbi xtiidx Dios. Per laat gati xpiny Diosti
laat, niyla quit rcuadiagti xtiidxa.
48 Chiyru raipy de biny Israelqui laany:
—Didxldíquiy ni rniin dec bindxab nuu láaniu ne biny Samaritanza liú.
49 Jesús cuaibny:
—Gatlli bindxabti nuu láania sino que nare cazuuba xtiidx Xtada, per laat púrzi mal
diidx rniit pur naa. 50 Nare quit rguíilytia gap bniety didxdoo naa masqui nuu ni rcaaz dec
gap bniety didxdoo nare ne laany ná ni runny guelgurtisy. 51 Rguixteldía lot dec tutix ni
icuadiag xtiidxa, quit chúuti dxi gatybi.
52 Chiy raipy de biny Israel laany:
—Anru agucbeldín dec bindxabquipac nuu láaniu. Abraham ne irate de profet gutydeb.
Ne liú rniilesacu: “Tutix ni icuadiag xtiidxa quit chúuti dxi gatybi.” 53 ¿Tatix mazru sacu
que to xpingulni Abraham? Laab gutybi ne ziyza guty de profet. Ne liú, ¿xálesa rliloo liú?
54 Jesús ax cuaibny lodeb:
—Belati lagac nare izubyaa naa, xíteete sacti ni rniia pur naa. Per ni rzubyaa nare ná
Xtada, lagac Dios ni rniit ná Xtiosti. 55 Laat quit rumbeetitny, per nare rumbiiany. Ne belati
iniia laat dec quit rumbeetiany, ax anágaca tuby bindixú zecac laat. Per nare rumbiiany
ne rcuadiagzaca xtiidxny. 56 To xpingulti Abraham guzaclaazbi pur ni iniáb dxi ni guelda.
Ne chi gunábni ax mastecru guzaclaazbi.
57 Chiy raipy de biny Israelqui laany:
—Nicli gady chúu cincuent iz, ne rniilesacu dec gunóo Abraham.
58 Jesús ax guniiny:
—Rguixtiia lot dec nare agac nabánia desde anste ni chúu Abraham.

59 Chiy bldesdeb guia par nicuaadeb Jesús. Per laany gulaazgacny glay bniety ax
gudeedny glaydeb bdiiany laniudoo, chiyru zégacny.

9

1 Chi cadeed Jesús tuby lat, ax gunány tuby bniety nguiu ni ná ciagu desdɨ chi gulbɨ.
2 Chiy gunabdiidx de xpɨnny laany:
—Maistrɨ, ¿xínii ná bnietquɨ ciagu desde chi gulbɨ? ¿Ta pur xtuld xtadbɨ cun xnanbɨ, o
pur xtuldquɨpacbɨ?
3 Jesús raipny laadeb:
—Laab quɨt nátib ciagu pur xtuldbɨ, o pur xtuldza xtadbɨ o xnanbɨ. Ni nápacni, laab náb
ciagu par chalee iniá bniety guelrnabee xte Dios pur milagrɨ ni gúnny cun laab. 4 Anre lalzi
nuuru tiamp ná par idxannɨ zec ni gunii ni bxiaald nare, te pur azedyalo tiampqui. 5 Ne
lalzi zuguaa lo guɨchliuré, nare naa bieeny par bniety guɨchliu.
6 Chi gulull gunii Jesús ziy, btiuxɨ́nny lo yiu, ax baanny bany cun xɨ́nny par gudaaibny
ruu bslo ciaguqui. 7 Chiy raipny laab:
—Quegüetibylo ruu tanc ni lá Siloé (Siloé zelo ni bxiaald).
Chiyru güetibylo bnietqui, ne chi biecquibɨ arianlob. 8 Chiy de xvecinbɨ cunru de bniety
ni nán dec laab rguiinbɨ gun, guniideb:
—¿Ta gati bnietquɨy ni rzub rguiin gun?
9 Nuudeb rniideb:
—Laalabɨy.
Nuuzadeb rniideb:
—Gatllɨ laatibɨy, rliuuzybɨ ziy.
Per bnietqui ax guniib:
—Narelay.
10 Chiyru gunabdiidxdeb laab:
—¿Xaza guc guzulo rianloo dxa?
11 Laab cuaibbɨ:
—Ady bniety ni lá Jesús baany bany ax gudaaibbɨni ruu bsluaa chiy guniib nare:
“Quegüetibylo ruu tanc ni lá Siloé.” Chiyru guaa ne chi gulull gudibyluaa ax arianluaa.
12 Ax raipdeb laab:
—¿Cúnllɨb dxa?
Laab cuaibbɨ:
—Quɨt gántia.
13 Chiyru güenédeb laab nez lo de fariseu 14 te pur dxi ni baany Jesús bany par guzulo
rianlob, dxiqui guc dxi ni rzilaaz bniety. 15 Chiy gunabdiidx de fariseuqui laab xa xquel guc
guzulo rianlob.
Ax raipbɨ laadeb:
—Bnietqui gudaaiby bany ruu bsluaa, chiyru güetibyluaa. Anre ax arianluaa.
16 Chiy nuu de fariseuqui guniideb:
—Ni bsiac bsloo gati xpɨny Diosti laab, niyla quɨt rápbɨ didxdoo dxi ni rzilaaz bniety.
Per stuudxdeb gunii:
—¿Xólesa chalee gúnbɨ de milagrɨc belati bɨnduld laab?
Iralozy xquel guniideb 17 parzi gubíi gunabdiidxdeb bniety ni guc ciaguqui:
—An ni absiacbɨ bsloo, ¿xi rniiu pur laab?
Laab guniib:
—Nare rniia dec laab náb tuby profet.
18 Per de bniety Israelqui quɨt reldilaaztideb dec gucbɨ ciagu ne anre arianlob. Chiy ax
gurɨdxdeb xtadbɨ cun xnanbɨ 19 par gunabdiidxdeb laadeb:
—¿Ta bnietrényi rac llingaantɨ ni rniit quɨt rianloti desdɨ chi gulbɨ? Anre, ¿xall guc
guzulo rianlob?
20 Chiy cuaby xtadbɨ cun xnanbɨ:

—Dunni nánni dec llingaannib ne nánzacni dec desde chi gulbi quit rianlotib. [21] Per quit
gántin xa xquel guc guzulo rianlob, nicza quit gántin tú bsiac bslob. Gulnabdiidxguibtib
anáb bnietroo. Azelee iniib laaguibti xa guc.
[22] Xtadbi cun xnanbi guniideb ziy pur rdxibdeb, te pur abiian diidx tutix ni inii dec
Jesús ná Crist, aquitru isaantideb yiiub yudoo. [23] Ningui, gunii xtadbi cun xnanbi:
"Gulnabdiidxguibtib anáb bnietroo."
[24] Chiyru gubíi guridxdeb bniety ni guc ciaguqui ax raipdeb laab:
—Gunii didxldí. Te pur dunni nánni dec binduld ná ni bsiac liú.
[25] Chiy cuaby bnietqui:
—Nare quit gántia la binduld laab o la gati binduld laab. Loctisy ni nánna ná dec nare
guca ciagu ne anre arianluaa.
[26] Chiy gubíi gunabdiidxdeb laab:
—¿Xa xquel bannéb liú? ¿Xa baanbi par güelee bianloo?
[27] Laab cuaibbi:
—Aguniia laat irate ne laat quit reldilaaztit nare. ¿Xínii rcaazti ibíi iniia laat xa baanbi?
O, ¿ta né laat arcaazti gacti xpinbi?
[28] Chiyru gudildnédeb laab raipdeb laab:
—Liú bel noo xpinbi, per dunni xpiny Moisés dunni [29] te pur dunni nánni dec Dios
guninény Moisés. Per bnietqui nicli quit ganni calí nez zéedbi.
[30] Chiy raipy bnietqui laadeb:
—¡Axiza zacru! Laat quit gántit calí záb, per pur laab arianluaa. [31] Dunni nanchuun dec
Dios quit runtiny cuend xtiidx de binduld sino que laany runny cuend xtiidx de ni rcuadiag
xtiidxny, de ni run zec ni rcaazny. [32] Gady chúuti dxi guindiagni idiacá tuby ni ixal bslo tuby
bniety ni quit rianlo desdi chi gulbi. [33] Anre belati gati pur Dios zéed bnietqui, laab xíteete
quit nialeeti niunbi.
[34] Chiyru raipdeb laab:
—¿Ta liúlesacu ni gulníu duld guedliuu dunni?
Ax guléedeb laab.
[35] Chi gucbee Jesús xa gudeedbi ax chi bdxáany laab raipny laab:
—¿Ta reldilaazu Bniety ni bxiaald Dios?
[36] Chiy cuaibbi:
—Dad, guniibiu nare túngui te chaldilaazab.
[37] Jesús cuaibny:
—Liú agunoony. Ne laaniy caniné liú.
[38] Bnietqui guzullibbi, ax guniib:
—Reldilaazla laabiu, Dad.
[39] Chiyru gunii Jesús:
—Nare belda lo guichliuré ne pur naa zianlo de ni quit rianlo, chiy de ni rianlo aquitru
yianlotideb.
[40] De fariseu ni zuguané laany, chi bindiagdeb ziy ax guniideb:
—¿Tatix né dunni quit rianlon?
[41] Chiy raipy Jesús laadeb:
—Belrulati quit nianlot quit xi duldti napti, per ziy laat rniit dec rianlot.

10

[1] 'Rguixtiia lot dec elqui ni quit riiu nez ruu xcurraly llíily, ni riiu irinqui lat, laab náb
tuby gubaan. [2] Per ni riiu nez ruu xcurralydem laabiy xpastordem [3] ax rxal ni rcualo ruu
xcurralydem par riiu pastorqui. Ne chi rbidx pastorqui tubyga pur tubygadem, laadem
rumbeetegacdem rseeb ax rbéebdem láani gurraly. [4] Ne chi abdiia iratedem ax rzaniidybi
lodem ne laadem rzanalddem laab pur ni rumbeedem rseeb. [5] Per quit rzanaldtidem tuby
ni quit rumbeedem sino que rlluuiniacdem lob, pur ni quit rumbeedem rsee de ni quit
rumbeedem.
[6] Deni gunii Jesús ziy, laadeb quit gucbeetideb xi zelo ni guniiny.

7 Chiy gubíi raipy Jesús laadeb:
—Rguixteldía lot nare naa zec ruu puert rut riiu de llíily. 8 Ne irate de ni beed anste
ni guelda laadeb nádeb zec de gubaan. Per de ni rcuadiag xtiidxa quɨt baantideb cuend
laadeb. 9 Nare naa zec tuby puert, ne ni yiiu ruu puertquɨ zapbɨ perdón ax azelee yiiub ne
idiiab zecquɨ tuby llíily ax rdxialmɨ ni rom.
10 'Gubaan zéedtiziy par cúaaniy o quinxúy o initloy ni rcaaziy. Per nare zelda par gaptɨ
guelnabány ne par gaptɨni zecpaczaxnarul. 11 Nare naa pastor güen, ne tuby pastor güen
axt guelnabány xtenbɨ sdeedbɨ pur de llíily. 12 Per ni run dzɨiny purzi mɨly, chi rniáb zéed
begu rlluuiniacbɨ, rbelaazgacbɨ de llíily pur ni gati pastortipac laab ne pur gati xtentibdem.
Ax rbinuu beguqui de llíily ne iranezte rrɨichdem. 13 Laab rbelaazgacbɨdem, te pur purzi
mɨly cayunbɨ dzɨinré ax quɨt xi riáldtib pur de llíily.
14-15 'Nare naa pastor güen. Ne zec ni rumbee Xtada nare ziyza rumbeezacany. Ne ziyza
rumbeezaca de xíilia chiy laadem rumbeezacdem nare. Ax axt guelnabány xtena sdeeda
pur laadem. 16 Ziyza napzaca stuby cuaa de llíily ni quɨt nuuti láani gurralyré ax rquiiny
guedníadem. Ne laadem scuadiagdem xtiidxa par idxasaa irop cuaadem, gacdem tubyzi
gurraly ne tubyzi pastor.
17 'Xtada Dios rcaazny naa pur ni rdeeda nare gatia par ibíi ibánia stuby. 18 Ruteete quɨt
tu chaleeti quinxú nare belati nare quɨt isaana. Per naa napa guelrnabee par isaana gatia
ne par ibíi ibánia stuby, te pur niy ná guelrnabee ni abnɨidx Xtada Dios naa.
19 Chi bindiag de bniety Israel de diidxré, ax gucdeb tiop cuaa. 20 Ziendeb rnii:
—¿Xínii runtɨ cuendbɨ? Ne laab bɨndxab nuu láanbɨ ne racza quiab.
21 Per stuudxdeb rnii:
—Nic tuby ni nuu bɨndxab láanni quɨt xo iniiti zec ni rniib. ¿Tatix zelee ixal tuby bɨndxab
bslo de ni quɨt rianlo?
22 Láani de dxiqui baandeb tuby laní ni rundeb gazubizte par yudoroo xte Jerusalén. Ne
tiampdequi ná tiamp xte guelnald. 23 Chiy deni zuguaa Jesús láani yudoroo xte Jerusalén,
chi candzany nez láani curdor ni rniideb curdor xte Salomón, 24 ax gubinuu de bniety Israel
laany, raipdebny:
—¿Gúcti quixteebiu túpacza laabiu? Gunildíbiu belati laabiuy Crist.
25 Chiy cuaby Jesús lodeb:
—Agudixtiia lot per laat quɨt reldilaaztit nare. Ne de cos ni runa cun guelrnabee xte
Xtada Dios, güeldí ríeny tú nare. 26 Per laat quɨt reldilaaztit, pur ni gati de xíiltia laat. 27 De
ni ná par naa, rumbeedeb rsiia, ne nare rumbiiadeb ax rzanalddeb naa. 28 Nare rdeedadeb
guelnabány par chazy, ne quɨt chúuti dxi nitlodeb, nicza quɨt tu idzɨcáti laadeb luaa. 29 Te
pur Xtada laany bnɨidxny laadeb nare ne laany mazru guroo guelrnabee napny lo irate,
ax quɨt tu chaleeti idzɨcá laadeb lo Xtada. 30 Nare ne Xtada Dios tubyzi nan.
31 Chiy de bɨny Israelqui bldesdeb guia par niguinxúdeb Jesús. 32 Per laany raipny laadeb:
—Pur guelrnabee xte Xtada zienzi de cos güen abaania nez lot. Anre, ¿cúndxa de lo ira
de cosqui quinxút nare?
33 Ax cuaby de bɨny Israelqui:
—Gatllɨ pur de cos güenti ni abaaniu idinxún liú. Dunnɨ idinxún liú pur ni rsacloo Dios.
Te pur bɨnguɨchliuzy liú ne runlesacu liú zecac Dios.
34 Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Lo ley xtentɨ rnii: "Nare guniia dec laat nát de dios." 35 Dunnɨ nánnɨ dec gati dixúti ná
ni cá lo xquiits Dios, ne laany gulelány de dios de bniety ni guninény, de ni gúp guelrnabee
lo de bniety Israel. 36 Anre, ¿xínii rniit dec rsacluaany pur ni guniia dec nare naa Lliin Dios?
Ne laany gulecány nare par bxiaaldny naa lo guɨchliu. 37 Belati quɨt cayuna zec ni rnii
Xtada, quɨt chaldilaaztit nare. 38 Per belati cayuna zec ni rniiny, masquɨ quɨt chaldilaaztɨ
nare per gulchaldilaaz dec pur laany zéed ni cayuna, te par yalo gacbeet dec rbeznía Dios
ne laany rbeznény naa.
39 Chiy de bnietqui rcaazdeb ninaazdeb Jesús par niseegudebny, per laany gulágacny
lodeb.

40 Chiyru zégac Jesús stuby lad ruu gueeu Jordán, nez rut btiubnis Juany Bautist de bniety
mazru gulo. Nezqui guzuguaany 41 ne zieny de bniety güe ruy, ax rniideb:
—Masqui quit xi milagri baany Juany, per irate ni guniib pur bnietré ná didxldí.
42 Zienguilliú de bniety güeldilaaz laany ruy.

11

1 Guu tuby bniety racxú ni bdialá Lázaro. Laab cun de bzaanbi María cun Mart ná ladxdeb
Betania. 2 (Ne María, bzaan Lázaro, laabiy bguaazbi de nii Jesús cun perfum ax gusbizbideni
cun guichquiab.) 3 Pur ningui bxiaald María cun Mart rson lo Jesús, raipdebny:
—Dad, a xmigubiu Lázaro racxú.
4 Chi bindiag Jesús ziy ax guniiny:
—Guelracxúre quit zéedtini parzi quinxúni sino que par chalee iniá bniety guelrnabee
xte Dios ne par iniázadeb guelrnabee ni nap Lliin Dios.
5 Masqui quesentiand rcaaz Jesús Mart cun María ne Lázaro, 6 per chi gudixteedeb lony
dec racxú Lázaro, laany gucldaarulny stiop dxi rut zuguaany. 7 Chiyru raipny de xpinny:
—Gultoo nez Judea stuby.
8 Chiy raipy de xpinny laany:
—Maistri, nicli gady gac xchi ni rcaaz de bniety Israel ni rbez nezqui niguinxú laabiu
cun guia. Ne anre, ¿xínii rcaazbiu chiabiu nezqui stuby?
9 Ax raipy Jesús laadeb:
—Laat nánti dec tsibtiop hor rac tuby dxi. Ne belati rdxi icandzá bniety quitti riezgu
ldapbi pur ni rguiaab nuu ni rzieeny lo guichliuré. 10 Per belati guxin icandzá bniety nuu
riezgu ldapbi pur ni runlieedxbi bieenqui.
11 Ziyza raipy Jesús laadeb:
—A xmiguni Lázaro anayaaisy. Per anre chacuaaniab.
12 Chiy raipy de xpinny laany:
—Dad, belati araaisbi niy zelo dec ziacquib.
13 Per ni gunii Jesús zelo dec aguty Lázaro, ne de xpinny ax rlilodeb dec laany rniiny
raaissib. 14 Chiyru gudixteldí Jesús lodeb raipny laadeb:
—Aguty Lázaro. 15 Per güenqui quit guzuguaatia ruy te pur par laat güenru ziy par
chaldilaazti nare. Anre gultoo choguiaanbi.
16 Chiy Mally ni raipdeb "Cuach", raipbi iraru de xpiny Jesús:
—Gultoo chonénny, te rut gatyny gatyzacni.
17 Chi bdziny Jesús Betania rut ná ladx Lázaro, agac guc tap dxi ni bgaatsbi. 18 Ne
Betaniaqui gaxzi ríian guidxqui par Jerusalén, zeczi chon kilómetro. 19 Ax zieny de bniety
Israel güetixlodeb Mart cun María par quit ibinlaazdeb pur ni guty bzaandeb. 20 Chi gucbee
Mart dec azeddzingax Jesús ax bdiiab par güechalobny. Per María biianacbi lizdeb. 21 Chiy
raipy Mart Jesús:
—Dad, belrulati zuguaabiu rurén, quit niaitti bzaana. 22 Per nare nánna dec Dios sniidxny
laabiu irate ni inaabbiu lony.
23 Ax raipy Jesús laab:
—Teru ibíi ibány bzaanu.
24 Chiy raipy Mart laany:
—Guldícbiu, nare nánna dec sbíi ibánybi chi ibány irate de binguty, dxi ni gún Dios
guelgurtisy xtenny.
25 Chiyru raipy Jesús laab:
—Nare naa ni rsbány de binguty, ne ni rguaad guelnabány bniety. Elqui ni chaldilaaz
nare, masqui gatybi, per zapbi guelnabány nez lo Dios. 26 Ne irate de ni zeczi nabány belati
reldilaazdeb naa, zapzadeb guelnabány nez lo Dios. ¿Ta reldilaazu ni caniia liú?
27 Mart ax cuaibbi:
—Reldilaazla, Dad. Nare reldilaaza dec laabiuy Crist, Lliin Dios, ni ná par gueed lo
guichliuré.

28 Chi gulull gunii Mart ziy, ax güetɨdxbɨ beldbɨ María, raipbɨ laab dxiga:
—A Maistrɨ abdzɨny ne cabɨdxny liú.
29 Cuantpac bindiag María ziy, gueeldguilliú güesúb par zechalob Jesús. 30 Ne Jesús zeczi
gady yiiutiny láani guɨdxqui. Zeczi zuguaany rut güechalo Mart laany. 31 Chiy de bniety
Israel ni zuguané María par quɨt cuenzi ibinlaazbɨ, chi gunádeb gueeldguilliú zé María ax
güenalddeb laab. Rlilodeb dec ruu xpaa Lázaro zeguunbɨ.
32 Chi bdzɨny María rut zuguaa Jesús, ax guzullibbɨ lony guniigab:
—Dad, belrulati zuguaabiu rurén, quɨt niaitti bzaana.
33 Chi guná Jesús ruun María cunru de bniety Israel ni zednéb, zecpaczaxnarul guzacny,
quesentiand nalas bziienny 34 ax gunabdiidxny laadeb:
—Calí bcuaatstɨb.
Laadeb guniideb:
—Edaguiaabiu, caniábiu Dad.
35 Jesús biinny. 36 Chiy gunii de bɨny Israel:
—Gulguiaa caniát quesentiand bcaazny laab.
37 Per nuudeb guniideb:
—Bnietquɨy bsiac bslo tuby ciagu. Anre, ¿ladxa quɨt xi nialee niunbɨ par quɨt niaitti
Lázaro?
38 Jesús quesentiand nalas bziienny chi gubiiny ruu baaqui. Ne tuby cuevɨy blliú de baa
ax bdxii tuby guia ruuni. 39 Chiy raipy Jesús laadeb:
—Guldzɨcá guiac.
Per Mart, bzaan togulqui, guniib:
—Dad, ¿ta gati arldiadxabbɨ pur ni aguc tap dxi ni gutybɨ?
40 Jesús cuaibny:
—¿Ta gati guniia liú dec belati reldilaazu, snioo guelrnabee xte Dios?
41 Chiyru bdzɨcádeb guiaqui. Ax bguiaa Jesús nez llayabaa guniigany:
—Xtada, xtiosten laabiu pur ni abaanbiu cuend xtiidxa. 42 Nare nanchuua dec hórtisy
runbiu cuend naa. Per rniia ziy pur de bniety ni zuguaa rurén par chaldilaazdeb dec laabiu
bxiaaldbiu nare.
43 Chi gulull guniiny ziy, ax gurɨxtiany:
—¡Lázaro, bdiia láanquɨ!
44 Chiy bdiia Lázaro láani baaqui zectisy ni liiby de naab cun de niib cun de vend ni
bduuibbɨ ne dxíi tuby panit lob. Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Gulxaicquibɨ, ne gulsaan guiab.
(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)
45 Parzi zienzi de bniety Israel ni baany company María, güeldilaazdeb Jesús pur ni
gunádeb milagrɨ ni baanny. 46 Per nuudeb ax güetixteedeb lo de fariseu xi baany Jesús.
47 Chiy de fariseuqui cun de bxoz ni rnabee bdxasaadeb par dún xa gúndeb ax guniideb:
—¿Xa xquel idxannɨ an? Bnietquɨ zienzi de milagrɨ cayunbɨ. 48 Ne belati chalaa isaannɨ,
ira bniety zeldilaaz laab. Chiy de gurtisy xte Roma zeeddeb par initlodeb xquiudoon ne
naciony xtennɨ.
49 Per tuby saadeb ni lá Caifás bxozroo ni rnabee lo izqui laab guniib:
—¿Ta quɨt gántɨ 50 ne ta quɨt racbeet dec par dunnɨ güenru su gaty tubyzi bniety pur ira
bniety Israel, xlat ni nitlo naciony xtennɨ?
51 Per Caifásqui quɨt guniitib ziy pur xgabzib. Pur ni náb bxozroo lo izqui, ningui bguaad
Dios laab de diidxqui ax guniib dec Jesús gaty pur irate de bniety Israel. 52 Ne gati purzíti
de bniety Israel sino que par gacdeb tubyzi cun irateru de xpɨny Dios ni nuu iduibte lo
guɨchliu. 53 Ningui desde dxiqui baany de gurtisy Israel xgab quinxúdeb Jesús.
54 Parzi púrzi xgaats xquel cuandzá Jesús nez Jerusalén. Chiyru bdiiany nezqui ax güeny
tuby guɨdx ni lá Efraín ni ná gax nez rut ná púrzi yiubiz. Ruy guzuguanény de xpɨnny.

55 Chi zeddzɨngax laní pascu xte de bniety Israel, zienguilliú de bniety guɨdx güe
Jerusalén par gúndeb zec ni rnabee ley te gacniadeb nez lo Dios anste ni idzɨny pascu.
56 Ax candzadeb rguílydeb Jesús, ne rnabdidxsaadeb laniudoroo xte Jerusalén:
—¿Xi rniit? ¿Ladxa zeedbɨ laní o la quɨt gueedbɨ?
57 De fariseu cun de bxoz ni rnabee gunabeedeb dec tutix ni nán calí zuguaa Jesús, ná
par quixteedeb par chalee chanaazdebny.

12

(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)

1 Dzɨ xoop dxizy rieedx par pascu chi güe Jesús Betania rut rbez Lázaro ni gusbánny. 2 Ruy
baandeb tuby xchi par Jesús. Ax bíu Mart laadeb, chiy Lázaro guzubné Jesús lo mɨlly cun
de xpɨnny. 3 Horqui bedné María zecti mɨdy litrɨ perfum ni sac guyally pur ni gucchuuni
púrzi cun nard ax bslob perfumqui de nii Jesús. Chiyru gusbizbɨdeni cun guichquiab. Parzi
iduibte láani lizbɨ bldianaxy. 4 Chiy Judas Iscariote, tuby de xpɨny Jesús ni baany xgab gún
entriagu laany, guniib:
5 —¿Xínii quɨt nitóob perfumquɨ pur chon gayuaa mɨly denari par niacnéb de prob?
6 Per Judas quɨt guniitib ziy pur ruub guelrsaa pur de prob sino que pur náb gubaan. Ne
cun laznaab nuu bols mɨly ax rbaanbɨ ni rdeeddeb laab cuchuub. 7 Chiy raipy Jesús laab:
—Bsaanbɨ. Laab acachatexgab perfumquɨ nare par chi idzɨny dxi ni igaatsa. 8 Te pur de
prob llillite zuguanétdeb, per nare quɨt suguanétia laat xchi.
9 Zienguilliú de bɨny Israel gucbee dec zuguaa Jesús Betania ax güedeb ruy, ne gati parzíti
iniádeb Jesús sino que néza par iniádeb Lázaro ni gusbánny. 10 Parzi ax bdxadiidx de bxoz ni
rnabee dec güenru quinxúdeb né Lázaro, 11 te pur causɨ laab zieny de bniety Israel agulelaaz
laadeb pur ni areldilaazdeb Jesús.

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

12 Zienguilliú de bniety güe Jerusalén par laní pascu. Ne chi bragueel deni gucbeedeb
idzɨny Jesús Jerusalén, 13 chiy btiuudeb de lliiz ziny par güechalodebny, rbɨxtiadeb:
—¡Dios cayacnény dunnɨ! ¡Dichos bniety ni zéed pur Xtadnɨ Dios ni ná Rey xte Israel!
14 Jesús ax bdxialny tuby burreen gubeebny, par guc zec ni rnii lo xquiits Dios rut rnii:
15 Quɨt idxibtɨ de bɨny Sión.
Gulguiaa a Rey xtennɨ azéed,
beebbɨ tuby burreen.
16 Hórgaqui quɨt gucbeeti de xpɨny Jesús xi zelo ni cayacqui. Per chi bieepy Jesús yabaa,
chiyru gucbeedeb dec pur laaniy rnii lo xquiits Dios ningui gudeedny ziy.
17 De bniety ni guzuguané Jesús chi gurɨdxny Lázaro par idiiab láani baa, deni gusbánny
laab, de bnietqui beedeb diidx ni gunádeb. 18 Pur ningui bdiia zieny bniety güechalo Jesús
pur ni bindiagdeb milagrɨ ni baanny. 19 Chiy de fariseu ax raipdeb saadeb:
—Gunáctɨ, xíteete zezati ni cadxannɨ. Gulguiaa caniát, irapac bɨny zanald laab.
20 De lo ira de bniety ni güe Jerusalén par btodeb Dios chi laníqui, guu tuby tiop de bniety
griego. 21 Laadeb güebinuudeb Liby, ni zá guɨdx Betsaida ni ná nez Galilea, ax banlasdeb
lob raipdeb laab:
—Dad, rcaaznɨ ininén Jesús.
22 Chiy Liby gudixteeb lo Andrés, chiyru iroptedeb güetixteedeb lo Jesús. 23 Jesús ax raipy
laadeb:
—Abdzɨny hor par Bniety ni bxiaald Dios gac zec ni ná par gac. 24 Te pur rguixtiia lot,
zecquɨ tuby llub belati quɨt cueni zélaa náni tubyzi, per belati cueni ax raczienni. 25 Elquɨ
ni mazru ruu guelrsaa pur guelnabánytisy ni nuu lo guɨchliuré, zuu chi initbɨni. Per elquɨ
ni mazru ruu guelrsaa xa xquel rcaaz Dios gúnbɨ masquɨ ni teedtisbɨ, per ziyza zapbɨ
guelnabány par chazy cun laany. 26 Belati nuu ni rcaaz gún sirvɨ luaa, ná par zanaldbɨ
nare ax rut suguaa, ruy suguaazacbɨ. Ne ni gún sirvɨ luaa, subyaa Xtada Dios laab.
27 'Angapacré quesentiand nalas rziienia. Per quɨt xo iniitia: "Xtada, bldábiu nare lo
guelziiré", te pur parpac ziy zelda. 28 Ningui rniia: Xtada, bliuubiudeb guelrnabee xtenbiu.
Chi gunii Jesús ziy ax bíeny rsee Dios llayabaa, guniiny:

—Abliuuadebni, per sbíi iliuuadebni stuby.
[29] Chiy de bniety ni zuguaa ruy guniideb dec guziuuy gunii. Per stuudxdeb ax gunii:
—Tuby ángli̇y guniné laany.
[30] Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Gati par naretia bíeny rsee ni guniiqui sino que par laat. [31] Te pur abdzi̇ny hor ni yíany xa ná xgab bi̇nguı̇chliu ne abdzi̇ny horza ni aquı̇tru inabeeti bi̇ndxab lo guı̇chliuré zec ni canabeeb an. [32] Ne chi abcuaadeb naa lo cruzy, chiyru iralozy bi̇nguı̇chliu azeldilaaz nare.
[33] Ziy xquel gudixteeny xa xquel gatyny. [34] Chiy cuaby de bniety lony:
—Dunni̇ nánni̇ dec lo ley rnii, Crist quı̇t chúuti dxi gatyny. Anre, ¿xínii rniibiu dec Bniety ni bxiaald Dios ná par icuaadebny lo cruzy? ¿Túza bnietqui rzeetbiu chi rniibiu Bniety ni bxiaald Dios?
[35] Chiyru raipy Jesús laadeb:
—A stuudxzi zuguané bieenré laat. Ningui gulchanuuny lalzi zuguanény laat, te par quı̇t xi sacanti̇. Te pur ni zé nez rut nacay nicli̇ quı̇t gánbi̇ calí nezqui zéb. [36] Anre lalzi zuguané bieenré laat, gulchaldilaazny te par chalee gacti̇ de xpi̇nny.
Chi gulull gunii Jesús ziy, chiyru zégacny rut quı̇t tu idxial laany.
[37] Masquı̇ zieny milagri̇ ni baany Jesús nez lodeb, per quı̇t nialdilaaztidebny [38] pur ni ná par gac zec ni bcuaa profet Isaías, te pur laab bcuaab:
Dad, quı̇t tu reldilaazti ni rniin pur laabiu.
Quı̇t tu racbeeti dec pur guelrnabee xtenbiu zienzi ni aguc.
[39] Pur ningui quı̇t nialdilaaztidebny. Ne ziyza bcuaa Isaías:
[40] Laadeb nádeb zec tuby ni quı̇t rianlo
o ni quı̇t racbeeza pur ni abcay xquelriendeb
par quı̇t yaicquideb cun nare par gúna perdóndeb.
[41] Isaías guniib ziy te pur desdi̇ chiy gunáb guelrnabee xte Jesús ax guniib ziy pur laany.
[42] Per zieny de bniety Israel güeldilaaz Jesús, axt néru tuby tiop de ni rnabee güeldilaaz laany. Per quı̇t niziruutideb ziy lo bniety pur ni rdxibdeb dec aquı̇tru isaanti de fariseu yiiudeb yudoo. [43] Te pur mazru bdxalaazdeb izubyaa bniety laadeb que yanzaacdeb nez lo Dios.
[44] Jesús guniiny diip:
—Elquı̇ ni reldilaaz naa, gati nareztia reldilaazbi̇ sino que néza ni bxiaald nare. [45] Ne ni caguiaa nare, caguiaazacbi̇ ni bxiaald naa. [46] Nare naa bieeny par bniety guı̇chliu. Zelda lo guı̇chliuré te par tutix ni chaldilaaz nare, quı̇tru chanuutib nez mal. [47] Belati nuu ni rindiag xtiidxa ne quı̇t runbi̇ cuendni, gati naretia ná ni gúna castigubi̇, te pur quı̇t zeldtia par gúna castigu bniety sino que par gúna perdón. [48] Elquı̇ ni quı̇t rcaaz nare ne quı̇t runbi̇ cuend xtiidxa, anuu ni gún castigu laab. Lagac de diidx ni aguniia, laadeni gúndeni castigu laab chi idzi̇ny dxi. [49] Te pur gati pur xgabzitia caniia ni caniia sino que Xtada Dios ni bxiaald nare, laany aguniiny ni iniia ne ni iseeda bniety. [50] Ne nare nánna dec pur xtiidx Xtada, zap bniety guelnabány par chazy cun laany. Pur ningui caniia zectisy ni gunabeeny nare iniia.

13

[1] Anste pascu, Jesús nánny dec azeddzi̇ny hor ni ibicány lo guı̇chliuré par chanany Xtadny Dios. Laany quesentiand bcaazny de xpi̇nny lo guı̇chliuré, ne zélaa rcaazny laadeb.
[2] Lalzi ni cayundeb cen, biiu bi̇ndxab láani Judas Iscariote llingaan Simóny par gúnbi̇ entriagu Jesús. [3] Per laany nánny dec irate absáan Dios laznaany ne nánzacny dec pur Dios zéedny ne lo Diosza ná par yaicquiny. [4] Pur ningui lalzi ni cayundeb cenqui, Jesús güesuny. Chiy guléeny xabloyaany ax bldiibny tuby tuay láanny. [5] Chiyru gudáany nis láani tuby nchaa par guzulo caguiibyny nii de xpi̇nny ax rsbizny niideb cun tuay ni llii láanny. [6] Chi zétiibny nii Simóny Bed, ax raipbi̇ laany:
—Dad, quı̇t riáldti quiibbiu de niia.
[7] Jesús cuaibny:
—Anre quı̇t racbeetiu xi zelo ni cayuna, per teru chúu chi gacbiiu.

8 Chiy raipy Bed laany:
—Per nare quɨt chúuti dxi isaana quiibbiu niia.
Jesús ax cuaibny:
—Belati quɨt quiibia de niiu, aquɨtru nátiu xpɨnnia.
9 Chiyru raipy Simóny Bed laany:
—Güén pɨs, Dad, per gati de niistia sino que néza de naa ne quiaa.
10 Per Jesús raipy laab:
—Ni teste gudaz, de niisbɨ rquiiny chaady te pur iduibtecbɨ nania. Ne laat naniactɨ, masquɨ gati iratit.
11 Laany guniiny "masquɨ gati iratit" pur ni nánny tú gún entriagu laany.
12 Chi gulull gudiibny nii de xpɨnny, chiy gubíi gudacuny xabloyaany. Chiyru guriny lo mɨlly stuby ax raipny laadeb:
—¿Ta racbeet xi zelo ni bannía laat? 13 Laat rniit nare Maistrɨ ne Dad, ne guldíctɨ narenquɨpacay. 14 Anre nare ni naa Maistrɨ ne Dad agudiibia niit, ziygacza riáld gúntɨ, quiibytɨ nii de saat. 15 Abliuua laat xa ná par gúntɨ, te par gúntɨ zectiziac ni abaania. 16 Laat nanldít dec nic tuby mos quɨt sacti mazru que xlámni nicza ni re lo xcuend tu stuby quɨt sactib mazru que ni bxiaald laab. 17 Dichos laat belati racbeet ne gúntɨ zec ni caniia.
18 'Quɨt caniitia pur irat te pur nare nánna tú de aguliaa. Per ná par gac zec ni rnii lo xquiits Dios rut rnii: "Lagac ni rquinné nare, abiecquilob contrɨ naa." 19 Caguixteetellga lot te par chi gac ziy ax chaldilaaztɨ dec narenquɨpacay ni aguniia laat. 20 Rguixteldía lot dec elquɨ ni gún cuend ni ixiaalda, laab cayunbɨ cuend nare. Ne ni run cuend nare, laab cayunbɨ cuend ni bxiaald naa.
(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)
21 Chi gulull gunii Jesús ziy, quesentiand nalas bziienny, ax gudixteeny lodeb raipny laadeb:
—Rguixtiia lot dec lagac tubytɨ gún entriagu naa.
22 Chiy guzulo rguiaa lo saa de xpɨnny. Quɨt racbeetideb tú pur caniiny. 23 Per tuby xpɨny Jesús ni quesentiand rcaazny, zubbɨ cueeny chi cayundeb cenqui. 24 Ax baany Simóny Bed seny lob par inabdiidxbɨny tú pur caniiny. 25 Chiyru gubigaxbɨ cuee Jesús ax gunabdiidxbɨny:
—Dad, ¿túngui gún entriagu laabiu?
26 Jesús cuaibny:
—Iguadxa lday guechtily. Chiy ni ideedani, laabɨy.
Ax bguadxny lday guechtily chiy bdeednyni Judas Iscariote, llingaan Simóny Iscariote.
27 Horac ni cuáa Judas guechtilqui, biiu bɨndxab láanbɨ. Chiy raipy Jesús laab:
—Ni ná par gúnu, gueeldzi baanni.
28 Per nic tuby de xpɨnny ni zubnény lo mɨlly quɨt gucbeeti xínii raipny laab ziy. 29 Ne cun laznaa Judas nuu bols mɨly, parzi nuudeb baandeb xgab dec nuudxa xi gunabee Jesús laab chasiib par laní, o nuudxa xi chadeedbɨ de ni ná probeen. 30 Chi gulull bquiiny Judas guechtilqui, as bdiiagacbɨ. Per agac biiu guxiniy.
31 Deni bdiia Judas, chiy gunii Jesús:
—Abdzɨny hor ni yíany xa ná guelrnabee ni nap Bniety ni bxiaald Dios, ne pur laany zacbeet xa ná guelrnabee xte Dios. 32 Ne zec ni iliuu Bniety ni bxiaald Dios xa ná guelrnabee xte Dios, ziyza sliuuza Dios xa ná guelrnabee ni nap Bniety ni bxiaaldny, ne ziub chagac ziy. 33 De lliinia, astuudxzi suguanía laat. Laat sguílytɨ nare, per zectiziac ni raipia de bniety Israel rniizaca laat an: quɨt xo satit rut cháa. 34 Ningui gulchané cuend ni iniia laat: Gulcaaz de saat. Zec ni rcaaza laat, ziyza gulcaaz de saat. 35 Te pur belati icaaztɨ de saat, ziy xquel gacbee ira bɨnguɨchliu dec xpɨnnia laat.
(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)
36 Chiy gunabdiidx Simóny Bed Jesús:
—Dad, ¿calíll chiabiu?
Jesús cuaibny:

—Rut cháa anre, quɨt xo sanaldtiu nare. Per teru chúu dxi guednaldu naa.
[37] Ax gunii Bed:
—Dad, ¿xínii quɨt xo sanalda laabiu anre? Ne nare quɨt xi gúnti masquɨ gatia pur laabiu.
[38] Chiy cuaby Jesús:
—¿Ta guldíu gatiu pur nare? Per naa rguixtiia loo dec anste ni icuarsee bɨdygay, liú pur chon güelt aguniiu dec quɨt rumbeetiu naa.

14

[1] Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Per quɨt rdxibtɨ. Gulchaldilaaz Dios ne gulchaldilaaz nare. [2] Rut rbez Xtada Dios quesentiand sroo ná rut cuez bniety. Te pur belati quɨt calí náti, quɨt niniitia laat chaganzaaca rut cueztɨ. [3] Chi agüeganzaaca rut cueztɨ, chiyru guelda stuby par chanía laat, te par suguaat ruttiziac suguaa. [4] Laat anántɨ calí cháa, ne anánzactɨ nez par idzɨntɨ ruy.
[5] Chiy raipy Mally laany:
—Dad, niclɨ quɨt gannɨ calí chiabiu. ¿Xólesa gacbeen xi nezqui rzeetbiu?
[6] Jesús cuaibny:
—Nareniy nezqui, ne didxldí, ne guelnabány. Quesoltisy pur nare zelee idzɨny bniety rut rbez Xtadnɨ Dios. [7] Belati rumbeet naa ziyza rumbeet Xtada. Ne desde anre arumbeetny pur ni agunátny.
[8] Chiy raipy Liby laany:
—Dad, bsaanbiu inián Xtadnɨ Dios par idxaannɨ cunformɨ.
[9] Chiyru raipy Jesús laab:
—Liby, agulaliy zuguaníaa laat ne, ¿ta axt an gady gumbeetiu naa? Elquɨ ni aguná naa, agunázacbɨ Xtadnɨ Dios. ¿Xínii rniiu nare isaana iniát Xtadnɨ Dios? [10] ¿Ta quɨt reldilaazu dec rbeznía Xtadnɨ Dios, ne laany rbeznény naa? Irate ni rniia laat quɨt rniitiani pur xgabzia sino que lagac Xtadnɨ Dios ni rbeznía, laaniy runny ni rguiaat runa. [11] Gulchaldilaaz dec rbeznía Xtadnɨ Dios, ne laany rbeznény naa. Bel quɨt reldilaaztɨ, gulchaldilaaz pur de ni agunát runa. [12] Rguixtiia lot, ni reldilaaz nare zunbɨ zec ni cayuna, ne axt mazru ni gúnbɨ pur ni acháa rut rbez Xtadnɨ Dios. [13] Ne irate ni inaabtɨ lo Dios pur naa, nare zunani ax pur Lliin Dios yíany xa ná guelrnabee xte Dios. [14] Xitill ni inaabtɨ lo Dios pur naa, nare zunani.
[15] 'Belati rcaaztɨ nare, scuadiagtɨ xtiidxa. [16] Ne nare snaaba lo Xtadnɨ Dios par ixiaaldny stuby ni gacné laat, ni suguanétec laat. [17] Ne laaniy Spíritu Sant xte Dios. De ni quɨt reldilaaz Dios, quɨt xo cueznétideb Spíritu Sant, pur ni quɨt rumbeedeb ne quɨt racbeedeb túngui Spíritu Sant. Per laat rumbeetny pur ni zuguanétny, ne chi gueedny sbeznétny iduibte ni ibányt lo guɨchliuré. [18] Nare quɨt isanbzaibtia laat te pur sbíigac suguanía laat. [19] Astuudxzi aquɨtru iniáti de ni quɨt reldilaaz Dios nare, per laat sniát nare. Ne zec ni napa guelnabány ziyza zaadtɨ guelnabány. [20] Dxiqui gacbeet dec rbeznía Xtada, ne laat rbeznét naa, chiy naa rbeznía laat. [21] Elquɨ ni zéne cuend xtiidxa, ne runbɨ zec ni rniia, ziy xquel ríeny dec guldípacbɨ rcaazbɨ naa. Ni rcaaz nare scaazza Xtada laab, ne scaazzacab, ax ziy xquel gacbeeb tú nare.
[22] Chiy Judas, (per gati Judas Iscarioteti) raipy laany:
—Dad, ¿xínii duntisnɨ gacbeen tú laabiu? ¿Xínii quɨt gacbee ira bɨnguɨchliu tú laabiu?
[23] Jesús cuaibny:
—Ni rcaaz nare, zunbɨ cuend ni rniia, ax scaaz Xtada laab. Chiy nare cun Xtada yiopldeznénbɨ. [24] Elquɨ ni quɨt rcaaz naa, quɨt runtib cuend ni rniia. Ne de diidx ni caguindiagtɨ rniia, gati xtiidxtiani, xtiidx Xtada ni bxiaald narenni.
[25] 'Caniitellga laat irate de cosquɨ laga zuguaníaa laat. [26] Per Spíritu Sant ni ixiaald Xtadnɨ Dios pur nare par gacnény laat, laany iliuuny laat irate ne isenelaazzacny laat irate ni aguniia laat.
[27] 'Chi azaa sguaada laat guelnaldiulaaz, per quɨt caniitiani zeczi ni rnii bɨnguɨchliuni, te pur nare snɨidxani laat. Pur ningui quɨt chúut guelrsaa niclɨza quɨt idxibtit. [28] Abindiagtɨ ni guniia laat, záa per sbíigac yaicquia par suguanía laat. Belati guldípactɨ rcaaztɨ

naa, laat saclaazti chi gucbeet dec cháa cun Xtadni Dios te pur laany rnabeeny naa.
[29] Acaguixteetellga lot anre, te par chi gac ziy ax chaldilaazti nare.
[30] ’Astuudxzi güenía laat diidx te pur azéed ni rnabee lo guichliuré. Masqui quit
rnabeetib naa, [31] per ná par gac zec ni ná par gac, par gacbee binguichliu dec rcaaza Xtadni
Dios, ne cayuna zec ni bxiaaldny nare gúna.
’Gulchasú, gultoo.

15

[1] Chiyru güelaa raipy Jesús laadeb:
—Nare naa zec tuby yag uv, chiy Xtada Dios ná zec ni rzu yagqui. [2] De bniety ax ná zec
de lliizni. Ne belati tuby de lliizni quit ica uv ax rruuni. Per belati rca uv loni ax ríiani par
icaru uv loni. [3] Per laat abíat pur de diidx ni aguniia laat. [4] Gulchalaa cun nare zec ni naa
tubyzi cun laat. Te pur tuby lliiz yag uv quit xo icati uv loni belati aquit náni tubyzi cun
yagqui. Ziytiziaczaquiy laat quit xo gúntit zec ni rdxalaaz Dios belati quit nát tubyzi cun
naa.
[5] ’Pur ningui nare naa zec yag uv chiy laat nát zec de lliizni. Ne ni zélaa ná tubyzi cun
naa chiy nare naa tubyzi cun laab, laab mazru runbi zec ni rdxalaaz Dios. Te pur sin nare
xíteete quit xi chaleeti gúnti. [6] Ni quit chalaa gac tubyzi cun naa, laab sdeedbi zecqui tuby
lliiz yag uv ni agubicá tuby lad ax rbizni chiyru rdopni par chaaicquini.
[7] ’Belati chalaa gacti tubyzi cun nare, ne belati chalaa icuadiagti xtiidxa, chi xi inaabti ax
zacqui zec ni inaabti luaa. [8] Ne deni acayunti zec ni ná par gúnti, ziy xquel yíany dec pur
Xtada Dios cayuntini ne dec xpinpaca laat. [9] Zec ni rcaaz Xtadni Dios nare, ziyza rcaaza
laat. Gulchané cuend dec rcaaza laat. [10] Belati chalaa icuadiagti xtiidxa, zénecti cuend
rcaaza laat, zec ni rcuadiaga xtiidx Xtada Dios pur ni zenía cuend rcaazny naa.
[11] ’Caguixteetellga lot ziy te par saclaazti zec ni rzaclaaza ne par yalo chuzaclaazti. [12] Anre
nare rnabiia laat: Gulcaaz de saat zec ni rcaaza laat. [13] Quitru xi guelrcaazti mazru sac que
ni gaty tuby bniety pur de xmigubi. [14] Ne laatiy de xmiguaa, belati gúnti zec ni rnabiia laat.
[15] Quit rniitia laat de xmosa, te pur tuby mos quit gántib irate pur xlámbi. Nare rniia laat
de xmiguaa, pur ni aguniia laat irate ni agunii Xtada Dios naa. [16] Gati laatit gulét nare sino
que nare guliaa laat, ne abcuabiia laat par chatiichti guelreldilaaz ni napti par chaldilaazru
bniety naa ax quit nitloti guelreldilaazqui. Ziy xquel iniidx Xtadni Dios laat ni inaabti lony
pur naa. [17] Pur ningui rnabiia laat: Gulcaaz de saat.
[18] ’Belati idxichné binguichliu laat, gulchanelaaz dec nidoote nareniy rdxichnédeb. [19] Te
pur belati zeczi nabánynti zec ni nabánydeb, scaazdeb laat zec ni rcaazdeb de saadeb.
Per nare guliaa laat lodeb ax rdxichnédeb laat pur ni aquitru runti zec ni rundeb.
[20] Gulchanelaaz dec guniia laat: “Nic tuby mos quit sacti mazru que xlámni.” Anre belati
guzunalddeb nare ziyza sunalddeb laat. Ne belati baandeb cuend ni rniia ziyza zundeb
cuend ni rniit. [21] Irate de cosqui gunnédeb laat pur nát xpinnia, ne pur ni quit rumbeedeb
ni bxiaald naa.
[22] ’Laadeb quit xi duldti niapdeb, belati quit niadniníadeb. Per anre quit xi icualdotideb,
[23] te pur de ni rdxichné nare, néza Xtada Diosiy rdxichnédeb. [24] Belati nare quit niuna de
milagri ni gady tu gúnti, laadeb quit xi duldti napdeb zec ni nabánydeb. Per ziy masqui
agunádeb de ni abaania, laadeb rdxichnégacdeb naa. Ne cun rdxichnédeb nare néza Xtada
Diosiy rdxichnédeb. [25] Per cayac ziy, te pur ná par gac zec ni cá lo ley xtendeb rut rnii:
“Rdxichnédeb nare ne nicli quit xi banníadeb.”
[26] ’Per chi gueed Spíritu Sant xte Dios ni gacné laat, nare ixiaaldany desdi rut rbez Xtadni
Dios. Ne laany iniiny pur naa [27] ax ziyza laat sniizacti pur nare nez lo de bniety, pur ni
zuguanét nare desde chi guzulo guniia xtiidx Dios.

16

[1] ’Caniia laat de cosqui te par quit xi sacanti. [2] Te pur teru quitru isaantideb yiiut yudoo,
ne axt sdziny dxi ni quinxú laat, slilob dec güenqui cayunbi nez lo Dios. [3] Zundeb ziy, pur

ni gady gumbeedeb Xtadnɨ Dios niclɨza nare. [4] Acaguixteetellga lot te par chi idzɨny hor ni
gac de cosquɨ ax chanelaaztɨ dec agudixtiiani lot.
'Quɨt gudixteetia de cosquɨ lot desdɨ gulo pur ni zuguaníaa laat. [5] Per anre acháa rut
rbez ni bxiaald naa, ne nic tubytɨ quɨt rnabdiidxti calí ruy cháa [6] sino que alza quesentiand
nalas nuut pur de ni aguniia laat. [7] Per nare rguixteldía lot dec par laat güenru su cháa, te
pur belati quɨt cháa, quɨt xo gueedti Spíritu Sant ni gacné laat. Per bel cháa, ax sxiaaldany
par cueznény laat. [8] Chi gueedny chiyru pur laany gacbeldí bɨnguɨchliu tú ná bɨnduld ne
tú nania nez lo Dios ne túza absiáldny castigu. [9] Ne laadeb zacbeedeb dec laadebɨy bɨnduld
pur ni quɨt reldilaazdeb nare. [10] Chiy nareniy nania nez lo Dios pur ni cháa rut rbezny, ax
aquɨtru iniátit naa. [11] Ne ni ariáld castiguqui ná bɨndxab ni rnabee lo guɨchliuré.
[12] 'Zienziru ni napa iniia laat, per anre quɨt gacbeetit xi zeloni. [13] Per chi gueed Spíritu
Sant xte Dios, laany iliuuny laat irate didxldí. Te pur gati pur laatiny iniiny laat sino que
ni rindiagny iniiny ax pur laany gacbeet xa gac. [14] Ne laazacny ná ni izubyaany nare, te
pur irate ni nánny pur naa iliuuny laat. [15] Zectiziac ni ná Xtadnɨ Dios názaca. Pur ningui,
guniia laat dec irate ni nán Spíritu Sant pur nare iliuuny laat.
[16] 'Astuudxzi aquɨtru iniátit naa, per duudxzi sbíigac iniát nare stuby, anste ni cháa rut
rbez Xtadnɨ Dios.
[17] Chiy nuu de xpɨnny guzulo rnabdidxsaadeb:
—¿Xidxa zelo ni rniiny dec astuudxzi aquɨtru iniátinny, chiy duudxziza sbíigac iniánny
stuby, anste ni chiany rut rbez Xtadnɨ Dios? [18] ¿Xi zelo ni rniiny, "stuudxzi"? Xíteete
racbeetin ni rniiny.
[19] Jesús gucbeegacny dec rcaazdeb inabdiidxdebny, ax raipny laadeb:
—Laat rzacantɨ pur ni guniia dec astuudxzi aquɨtru iniátit naa per duudxzi sbíigac iniát
nare stuby. [20] Rguixteldía lot, laat zuuntɨ ne nalas iziientɨ lalzi ni rzaclaaz bɨnguɨchliu. Per
quɨt xi gúnti, te pur guelnalas ni iziientɨ schuni par guelrzaclaaz. [21] Zecquɨ tuby bniety
gunaa chi a idzɨny lliinbɨ guɨchliu quesentiand nalas rdeedbɨ. Per chi agudeed horqui, axt
rianlaazbɨ guelzii ni gudeedbɨ tant rzaclaazbɨ abdzɨny lliinbɨ guɨchliu. [22] Anre ziyzaquɨy
laat, quesentiand nalas iziientɨ. Per chi ibíi guedguíaa laat stuby, quesentiand saclaaztɨ ne
quɨt tu idzɨcáti ni rzaclaaztɨ.
[23] 'Dxiqui aquɨtru xi inabdiidxtit naa. Te pur rguixtiia lot dec Xtadnɨ Dios sguaadny laat
irate ni inaabtɨ lony pur nare. [24] Axt anre gady xi inaabtit lony pur naa. Gulnaab ne scáactɨ
ni inaabtɨ, ziy xquel quesentiand saclaaztɨ.
[25] 'Irate ni aguniia laat quɨtga racbeetitni pur formɨ ni rniiani laat. Per teru idzɨny hor ni
aquɨtru ininétia laat ziy sino que nieeny xquel aquixtiia lot pur Xtadnɨ Dios. [26] Chi idzɨny
dxiqui pur nare azelee inaabtɨ lo Dios ne quɨt rquiinti inaaba lo Xtadnɨ Dios pur laat [27] te pur
lagac laany rcaazny laat. Xtadnɨ Dios rcaazny laat pur ni rcaaztɨ nare ne pur ni reldilaaztɨ
dec laany bxiaaldny nare. [28] Bdiaa rut rbez Xtadnɨ Dios par belda lo guɨchliuré, anre ax
aidiaa lo guɨchliuré par yaicquia rut rbezny.
[29] Chiy raipy de xpɨnny laany:
—Anru nieeny, nieeny xquel caguixteebiu de cosquɨ lon gati zecti ni baantibiu gulo.
[30] Agucbeen dec irate nánbiu. Quɨt rquiinti tu inabdiidx laabiu. Ningui roldilaaznɨ dec pur
Dios zéedbiu.
[31] Jesús ax cuaibny lodeb:
—¿Ta guldípactɨ reldilaaztɨ nare? [32] Te pur azeddzɨny hor ne lagac anreniy, laat srɨichtɨ,
tuby tubytɨ cun xneztɨ ax sáanactɨ narezia. Per gati nareztia zuguaa te pur a Xtadnɨ Dios
zuguané nare. [33] Caguixtiia irate de cosquɨ lot te par ibánytɨ naldiulaaz pur nare. Te pur
lo guɨchliuré laat sdeedtɨ guelzii, per quɨt idxibtit, nare abaania gan lo iralote ni nuu lo
guɨchliuré.

17

[1] Chi gulull raipy Jesús de xpɨnny ziy, chiy bguiaany nez llayabaa ax guniiny:
—Xtada, abdzɨny hor ni gac zec ni ná par gac. Bsíenbiu guelrnabee xte Llingaanbiu te
par iliuu Llingaanbiu guelrnabee xtenbiu. [2] Te pur laabiu bdeedbiu Llingaanbiu guelrnabee

par inabeeny lo irate bɨnguɨchliu ne par iguaadny guelnabány par chazy irate de ni
abdeedbiuny. [3] Ne guelnabányqui ná par de ni rumbee dec laatisbiu nábiu Dios ne
rumbeezadeb Jesucrist ni bxiaaldbiu lo guɨchliu.
[4] 'Nare abliuua guelrnabee xtenbiu lo guɨchliuré. Abialo baania zec ni gunabeebiu nare
gúna. [5] Anre ni aguedná laabiu, Xtada, bguaadbiu nare guelrnabee zectiziac ni gúpany cun
laabiu desde anste ni gurixti guɨchliu.
[6] 'De bniety ni bcuabeebiu lo guɨchliuré, par bnɨɨdxbiudeb nare, agudixtiia lodeb pur
laabiu. Xpɨnbiudeb ax bnɨɨdxbiudeb naa, ne abaandeb cuend xtiidxbiu. [7] Anre agucbeedeb
dec pur laabiu zéed irate ni guniia ne ni baania, [8] te pur abteeda xtiidxbiu lodeb, ne laadeb
güeldilaazquɨdebni. Agucbeedeb dec pur laacpacbiu zelda ne agüeldilaazdeb dec laabiu
bxiaaldbiu nare.
[9] 'Rnaaba lobiu pur laadeb. Quɨt rnaabtia lobiu pur tutixpac sino que pur de ni
abnɨɨdxbiu nare, te pur laadeb nádeb xpɨnbiu. [10] Irate ni ná xtena náza xtenbiu ne irate
ni ná xtenbiu náza xtena. Ne pur laadeb ríeny xa ná guelrnabee ni napa.
[11] 'Nare aquɨtru suguaatia lo guɨchliuré, per laadeb zelaa suguaadeb lo guɨchliuré lalzi
ni guedná laabiu. Xtada, laabiu nábiu sant. Bcualobiudeb cun lagac guelrnabee xtenbiu
ni bnɨɨdxbiu nare, par gacdeb tubyzi zec ni naa tubyzi cun laabiu. [12] Chi guzuguaníadeb lo
guɨchliuré, nare bcualuaadeb cun guelrnabee xtenbiu ni bnɨɨdxbiu nare. Ne nic tubydeb
quɨt ninitti sino que tubyzi ni agac ná par inity par gac zec ni rnii lo xquiitsbiu.
[13] 'Anre aguelda rut rbezbiu. Per caniia de diidxré lalzi ni zuguaa lo guɨchliuré
par yalo chuzaclaazdeb zec ni rzaclaaza. [14] Nare abteeda xtiidxbiu lodeb ax rdxichné
bɨnguɨchliu laadeb pur ni quɨtru nabánydeb zec ni nabány iraru bɨnguɨchliu, zectiziac ni
quɨt nabánytizaca zec bɨnguɨchliu. [15] Quɨt rnaabtia lobiu cuéebiudeb lo guɨchliuré sino que
bgualobiudeb lo irate mal. [16] Zectiziac ni quɨt nabánytia zec bɨnguɨchliu, ziytiziacza laadeb
quɨt nabánytideb zec iraru bɨnguɨchliu. [17] Bsíabiudeb pur xtiidxbiu, te pur laatisni náni
didxldí. [18] Zec ni bxiaaldbiu nare lo guɨchliuré ziyza rxiaaldadeb lo iraru bɨnguɨchliu. [19] Ne
pur laadeb rdeeda naa par gacniadeb pur de didxldí xtenbiu.
[20] 'Ne gati pur laaiztideb rnaaba lobiu, ziyza rnaaba pur de ni teru chaldilaaz nare chi
guindiagdeb ni rnii de xpɨnnia pur nare. [21] Rnaabzaca lobiu, Xtada, gacdeb tubyzi zec ni
naa tubyzi cun laabiu, ziyza gacdeb tubyzi cun dunnɨ. Te par chaldilaaz bɨnguɨchliu dec
laabiu bxiaaldbiu nare. [22] Lagac guelrnabee ni abnɨɨdxbiu naa abdeedzacadeb par gacdeb
tubyzi zec ni nan tubyzi naa cun laabiu. [23] Nare rbezníadeb chiy laabiu rbeznébiu naa par
yalo gacdeb tubyzi cun dunnɨ. Ziy xquel gacbee bɨnguɨchliu dec laabiu bxiaaldbiu nare ne
rcaazbiudeb zectiziac ni rcaazbiu naa.
[24] 'Xtada, nare rcaaza dec irate de ni abnɨɨdxbiu naa, suguanédeb nare rut ariálda par
iniádeb guelrnabee ni abnɨɨdxbiu nare, pur ni rcaazbiu nare desdɨ anste ni gurixti guɨchliu.
[25] Xtada, laatisbiu runbiu zec ni riáld. Masquɨ quɨt rumbee bɨnguɨchliu laabiu, per naa
rumbiia laabiu ne de xpɨnniaré anándeb dec laabiu bxiaaldbiu naa. [26] Agudixtiia lodeb pur
laabiu, ne zelaa quixtiia lodeb te par chalaa iziiendeb dec rcaazbiudeb zectiziac ni rcaazbiu
nare, ne par iziiendeb dec zuguanécadeb.

18

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

[1] Chi gulull gunii Jesús de diidxré, ax zénegacny de xpɨnny par dets gueeu ni lá Cedrón.
Ruy zub zieny de yag oliv ax biunény laadeb láani de yagqui. [2] Ne Judas ni baany entriagu
laany, nánbɨ ruy, te pur zienzi güelt guzuguané Jesús de xpɨnny ruy. [3] Ax ruy bdzɨnné
Judas tuby cuaa de suldad, cun tuby cuaa de ni rcualo yudoroo xte Jerusalén. Iratedeb
ná ni bxiaald de bxoz ni rnabee ne de fariseu. Parzi ax ni caa spad ni caa lans ne ziyza
güenédeb de linternɨ ne iraloteru de bal. [4] Per cun Jesús nánnacny xa teedny ax bdiiany
rut zuguaany chiy gunabdiidxny laadeb:
—¿Tú rguíilytɨ?
[5] Laadeb cuaibdeb:
—Dunnɨ rdíilynɨ Jesús de Nazaret.

Chiy raipy Jesús laadeb:
—Nareniy.
Ne néza Judas ni baany entriagu laany, nuuch glay de bɨnqui. [6] Deni gunii Jesús:
"Nareniy", chiy biaxandeb ne axt biabdeb lo yiu. [7] Chiy gubíi gunabdiidx Jesús laadeb:
—¿Tú rguílytɨ?
Laadeb gubíi cuaibdeb:
—Dunnɨ rdíilynɨ Jesús de Nazaret.
[8] Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Aguniia laat dec nareniy. Ne belati nare rguílytɨ, gulsaan su zé de bnietré.
[9] Ziy guc par guzub de xtiidx Jesús chi guniiny: "Nic tuby de ni bnɨɨdxbiu nare quɨt
ninitti." [10] Chiy Simóny Bed guléeb spad ni caab ax btiiub diag naldí ni lá Malco, ni ná
xmos bxoz ni rnabee de bxoz. [11] Per Jesús raipny Bed:
—Guluchuu spadquɨ xlatni. Belati Xtadnɨ Dios agunii teda guelziic, sdedani.
(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)
[12] Chiyru de suldadqui, cun xcomandantdeb ne cun de ni rcualo yudoroo xte Jerusalén
gunaazdeb Jesús ax bldiibdebny. [13] Chiy nidoote güenédebny liz Anás ni rac xtadsuegrɨ
Caifás ni ná bxozroo lo izqui. [14] Ne lagac Caifásreniy raipy de bɨny Israel dec güenru su
gaty tubyzi bniety pur ira bniety Israel, xlat ni gaty iradeb.
(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)
[15] Simóny Bed cun stuby xpɨny Jesús güenalddebny. Per stuby xpɨnnyqui rumbee bxoz
ni rnabeequi laab parzi ax biunétecbɨ Jesús. [16] Per Bed ruu puertisy biianbɨ. Chiyru bdiia
xpɨny Jesús ni rumbee bxoz ni rnabeequi, ax gunineb ni cacualo ruu puertqui par biiu Bed.
[17] Chiy gunaa ni cacualo ruu puertqui raipbɨ Bed:
—¿Nédxa liú noo tuby xpɨny Jesús?
Bed cuaibbɨ:
—Ɨng, gatllɨ xpɨntib naa.
[18] Ne cun nald chiy, ax de mos ne de ni rcualo yudoroo xte Jerusalén baandeb bal par
cadxáadeb. Ax néza Bed guzuguanédeb ruu balqui.
(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)
[19] Chiyru bxoz ni rnabeequi guzulo rnabdiidxbɨ Jesús pur de xpɨnny ne pur ni rseedny.
[20] Chiy raipy Jesús laab:
—Nez lo ira bniety aguniia ni ná par iniia. Te pur púrpac láani de yudoo bseeda de bniety
ne néza láani yudoroo xte Jerusalén rut rdxasaa ira bniety Israel. Ax xíteete xgaatsti gady
iniitia. [21] Pur ningui, ¿xínii rnabdiidxbiu nare? Gunabdiidxbiu de ni abindiag ni guniia,
laadeb nándeb xi bseedadeb.
[22] Deni gunii Jesús ziy, tuby de ni rcualo yudoroo xte Jerusalén, gudapbɨ ruu Jesús raipbɨ
laany:
—¿Ta zeec rcaby bniety lo bxozroo?
[23] Jesús cuaibny:
—Belati nuu xi mal diidx guniia, gunii xi diidx malqui. Per bel güenquɨ guniia, ¿xínii
rgapu ruua?
[24] Chiy zectisy ni liibyny bxiaald Anásny lo Caifás ni ná bxozroo lo izqui.
(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)
[25] Per Bed zeczi cadxáab ruu balqui ax raipdeb laab:
—¿Nédxa liú noo xpɨny Jesús?
Bed cuaibbɨ:
—Ɨng, gatllɨ xpɨntib naa.
[26] Chiyru tuby xmos bxozrooqui, ni rac xfamilni ni btiiu Bed diagni raipbɨ Bed:
—¿Ta gati gunáa liú cun laab láani de yag olivqui?
[27] Bed gubíi guniib dec quɨt rumbeetibny. Hóracqui bcuarsee tuby bɨdygay.
(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Lc. 23:1-5)
[28] Chi bieeny, chiyru bdianédeb Jesús liz Caifás par güenédebny ruu palacy xte gober-
nador. Per de bniety Israelqui quɨt níiutideb láani palacyqui te pur par laadeb bel níiudeb

aquɨt naniatideb nez lo Dios, ax aquɨt nialeeti niquiindeb cen xte pascu. [29] Pur ningui, bdiia
Pilat par gunінéb laadeb raipbɨ laadeb:
—¿Xi baany bnietquɨ ningui zednétbɨ ruré?
[30] Laadeb cuaibdeb:
—Belrulati niacbɨ tuby bɨnzaac quɨt niopnétinbɨ nez lobiu.
[31] Chiy raipy Pilat laadeb:
—Gulchanéb, ax gulgaany guelgurtisy zec ni ná ley xtentɨ.
Laadeb cuaibdeb:
—Per dunnɨ quɨt rdxaptin guelrnabee par inabeen gaty bniety.
[32] Ziy xquel guzub xtiidx Jesús chi gudixteeny xa xquel gatyny. [33] Pilat gubíi biiub láani
palacy, gurɨdxbɨ Jesús ax gunabdiidxbɨny:
—¿Ta liúy Rey xte de bniety Israel?
[34] Jesús cuaibny:
—¿Ta pur laacpacbiu runbiu guelrnabdiidxquɨ nare, o nuu de ni gunii ziy laabiu pur
naa?
[35] Chiy raipy Pilat laany:
—¿Tatix bɨny Israel nare dxa? Lagacquɨ de bɨnladxu ne de bxoz ni rnabee de bxoz bedné
liú. ¿Xill baaniu?
[36] Jesús ax cuaibny:
—Guelrnabee ni napa gati lo guɨchliutiré záni. Te pur belrulati lo guɨchliuré záni, ax
napa de ni nidildy par quɨt niaba laznaa de ni rnabee lo de bniety Israel. Per ziy gati lo
guɨchliutiré zá guelrnabee xtena.
[37] Chiyru raipy Pilat laany:
—Zelo xtiidxu dec reyquɨpaclesa liú dxa.
Jesús cuaibny:
—Reyla nare, zecquɨ ni aguniibiu. Par ziy gula ax belda lo guɨchliu par zedniia ni ná
didxldí. Ne irate de ni zenuu didxldí, rcuadiagdeb ni rniia.
[38] Chiy raipy Pilat laany:
—¿Xílezaquɨy didxldí?
(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)
Chi gulull gunii Pilat ziy, bdiiagacbɨ par gubíi güeninéb de bniety Israel, raipbɨ laadeb:
—Xíteete xfalti bnietré quɨt rdxialtia. [39] Per laat naptɨ costumbrɨ dec nare rldaa tuby
pres lo laní xte pascu. Anre, ¿la rcaaztɨ ildaa ni ná Rey xte Israel?
[40] Chiy gurɨxtia irate de bniety Israelqui:
—¡Laab quɨt ildátibiu! ¡Güenru bldábiu Barrabás!
Ne Barrabásqui tuby gubaaniy.

19

[1] Chiyru gunabee Pilat idaaz Jesús. [2] Ax banchuuza de suldadqui tuby curon guɨ́ch
guluudeb quiany. Ne bguacudebny tuby lady murad [3] Chiy gubigaxdeb nez lony rniigadeb:
—¡Su ibány Rey xte Israel!
Ax régadeb lony.
[4] Pilat gubíi bdiiab, ax raipbɨ de bniety Israelqui:
—Gulguiaa, acuiiab te par gacbeet dec quɨt xi xfaltib rdxiala.
[5] Chiyru bdiia Jesús cun curon guɨ́chqui quiany ne cun lady murad ni bguacudebny. Ax
gunii Pilat:
—¡Ab rén!
[6] Chiy de bxoz ni rnabee de bxoz cun de ni rcualo yudoroo xte Jerusalén, chi gunádebny
guzulo rbɨxtiadeb:
—¡Bcuaabiub lo cruzy! ¡Bcuaabiub lo cruzy!
Chiy raipy Pilat laadeb:
—Laat gulchanéb dxa ne gulcuaab lo cruzy, te nare quɨt xi xfaltib rdxiala.

7 Per de bniety Israelqui cuaibdeb:
—Dunnɨ rdxapnɨ tuby ley, ne pur leyqui laab rquiiny gatybɨ pur ni rniib náb Lliin Dios.
8 Deni bindiag Pilat ziy quesentiand bdxibbɨ. 9 Chiy biiub láani palacy stuby ax
gunabdiidxbɨ Jesús:
—¿Calíll zoo?
Per Jesús xíteete quɨt nicaibtiny.
10 Chiy raipy Pilat laany:
—¿Ta quɨt icabiu luaa? ¿Ta quɨt gannu dec nare napa guelrnabee par inabiia icoo lo
cruzy, o par ildázaca liú?
11 Chiyru cuaby Jesús:
—Xíteete guelrnabeeti quɨt niaptibiu luaa, belati quɨt ninɨidx Diosni laabiu. Pur ningui,
ni baany entriagu nare lobiu, mazru napbɨ duld que laabiu.
12 Parzi desde horqui guzulo rguíily Pilat nez par íldab Jesús. Per de bniety Israelqui
gurɨxtiadeb:
—¡Belati ildábiub gati xmiguti rey César laabiu! ¡Te pur tutix ni rnii ná Rey, contrɨ rey
Césariy runbɨ!
13 Chi bindiag Pilat ziy, gubíi guléeb Jesús. Ax gurib lo xquiallilbɨ tuby lat rut lá Gabata
cun diidx hebreo, zelo diidxqui lo pati ni aguczaac. 14 Ne dxiqui ná vispɨ laní pascu, ax
anste laidxi raipy Pilat de bniety Israelqui:
—¡A Rey xentɨ rén!
15 Per laadeb gurɨxtiadeb:
—¡Su gatybɨ! ¡Su gatybɨ! ¡Bcuaabiub lo cruzy!
Chiy raipy Pilat laadeb:
—Per, ¿ta icuáa rey xentɨ lo cruzy?
De bxoz ni rnabee cuaibdeb:
—Quɨtllɨru tu Reyti rdxambeen. Tubyzi rey César rdxapnɨ.
16 Chiyru gunabee Pilat icany lo cruzy.
(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)
17 Ax bdianédeb Jesús, nuaany cruzy, par zénedebny rut lá Calver ne cun diidx hebreo ax
lá ruy Gólgota. 18 Ruy bcuaadebny lo cruzy, cun stiop bniety, tubygadeb tuby lad chiy Jesús
glay. 19 Pilat gunabeeb bcuaadeb quia xcruzyny: JESÚS DE NAZARET, REY XTE DE BNIETY
ISRAEL. 20 Zieny bniety Israel biildy letrerqui, te pur gax Jerusalén bcuaadeb Jesús lo cruzy.
Ne cun letrerqui bcuaadebni cun diidx hebreo, cun diidx griego ne cun diidx latín. 21 Parzi
ax raipy de bxozroo xte Israel Pilat:
—¿Xínii bcuaabiu: "Rey xte de bniety Israel?" Güenru bcuaabiu: "Ni rnii ná Rey xte de
bniety Israel."
22 Per Pilat cuaibbɨ lodeb:
—Ni a cá, a cá, ziy aríianni.
23 Chi gulull bcuaa de suldadqui Jesús lo cruzy, ax cuáadeb xabny baandeb tap ldaa
par bgaaizni lodeb. Per stuby xabny ni lá túnica, cun quɨt calí diibtini 24 parzi raipy de
suldadqui saadeb:
—Quɨt idillaatinni. Güenru idzɨtnɨ dád quiani par dún tú yáldni.
Ziy xquel guzub zec ni cá lo xquiits Dios rut rnii: "Gudiizdeb xaba, ne guzɨtdeb dád quia
túnica xtena." Ziguiy ná ni baany de suldadqui.
25 Ne gax rut bcuaadeb Jesús lo cruzy zuguaa xnanny cun beldbɨ ne néza María
chial Cleofas cun María Magdalena. 26 Chi guná Jesús xnanny zuguaab cuee xpɨnny ni
quesentiand rcaazny, ax raipny xnanny:
—Xnana, a llingaanbiu ruc.
27 Chiyru raipny xpɨnnyqui:
—A xnanu ruc.
Desde horqui biian xnan Jesús laznaa xpɨnnyqui ax zíaneb laab lizbɨ.
(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

[28] Chi gulull gunii Jesús ziy, ne cun laany nánny dec aguc irate zec ni ná par gac, chiy par guzub zec ni rnii lo xquiits Dios, ax guniiny:
—Rdxaa nis.
[29] Ne ruy zuguaa tuby ni dxaa vinagrɨ. Chiy bguadxdeb tuby spong lo vinagrɨqui ax bcuaadebɨy quia tuby yag ni lá hisopo par bquiiddebɨy ruuny. [30] Deni bquiiny Jesús vinagrɨqui, ax guniiny:
—Abialo guc irate zec ni ná par gac.
Chiy bsabquiany, ax gutyny.
[31] Dxiqui ná vispɨ laní pascu, dxi ni rundeb irate par laníqui, ax quɨt rcaazti de bniety Israel yáan de cuerpɨqui lo cruzy néru dxi ni rzilaazdeb, te pur dxiqui ná mazru dxidá par laadeb. Pur ningui, raipdeb Pilat inabeeb gaachy nii de ni cá lo cruzy par gatydeb te chalee yiatdeb lo cruzyqui. [32] Chiyru güe de suldad, ax nidoote nii tubybɨ gudiichdeb chiyru nii stubybɨ. [33] Per chi gubiideb nii xcruzy Jesús, gunádeb dec agutyny. Pur ningui quɨt niguiichtideb niiny.
[34] Per tuby suldadqui deni bquizbɨ lans cueláanny, chiy bdiia rɨny ne nis. [35] Ni cacuaa de cosré gunábslob xa guc ax didxldí ná ni rniib. Laab nánbɨ dec didxldí ná ni rniib, te par chaldilaaztɨny. [36] Ne Jesús gudeedny ziy par guzub zec ni cá lo xquiits Dios rut rnii: "Nic tuby latny quɨt quiichtideb." [37] Ne ziyza rnii stuby lat lo xquiits Dios: "Sniádeb ni bguiz lans."
(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)
[38] Chi gudeed guc ziy, Gusé ni zá rut lá Arimatea, guléeb didxbee lo Pilat par chanéb xcuerpɨ Jesús. Guséqui tuby xpɨny Jesús laab, per xgaats pur rdxibbɨ de ni rnabee Israel. Pilat guzigueldbɨ, chiyru zégac Gusé par zéneb xcuerpɨny. [39] Ne néza Nicodemo ni güeniné Jesús tuby guxin, bdzɨnnéb zecti treint kily mirra ni nuuch áloe ni rldianaxy. [40] Ziy xquel guc, Gusé cun Nicodemo cuáadeb xcuerpɨ Jesús ax btuuibdebny cun de vend ne cun de ni rldianaxyqui, zec ni ná xcostumbrɨ de bniety Israel chi rcuaatsdeb tuby bniety. [41] Gax rut bcuaadeb Jesús lo cruzy ná tuby huert, ne láani huertqui ná tuby baa cuby rut gady tu igaatsti. [42] Láani baaqui bcuaatsdeb Jesús, te pur ruytisy ná gax par bcuaatsdebny pur ni apac sulo dxi ni rzilaaz de bniety Israel.

20

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)
[1] Chiguld chitmingu zeczi nacayru, María Magdalena güeb ruu baa xte Jesús. Ax gunáb dec agubicá guia ni daagu ruu baaqui. [2] Chiy rlluuinbɨ güeb axt rut zuguaa Simóny Bed cun stuby xpɨny Jesús ni quesentiand rcaazny, ax raipbɨ laadeb:
—Azénedeb Dad Jesús, tuguan calí güelduudebny aquɨtiruny láani baa.
[3] Chiyru Bed cun stuby xpɨnnyqui zégacdeb ruu baaqui. [4] Iroptedeb rlluuindeb zédeb, per stubybɨ rlluuinrub que Bed ax nidoote laab bdzɨnbɨ ruu baaqui. [5] Chiy guzurlob bguiaab láani baaqui, ax gunáb de vend ni bduuibny, per quɨt biiutib. [6] Chiyru bdzɨny Simóny Bed, ax biiub láani baaqui. Ziyza laab gunázacbɨ de vendqui. [7] Ne gunázacbɨ lady ni bduuiby quia Jesús quɨt nágaatini rut nágaa de vendqui sino que duuibni chiy zuubni irɨnquɨ lat. [8] Chiyru biiuza stuby xpɨnny ni bdzɨny gulo ruu baaqui, ax gunáb ni gucqui ax güeldilaazbɨ. [9] Per zeczi gady gacbeetideb ni rnii lo xquiits Dios dec Jesús sbíi ibánny, [10] chiyru biecqui de xpɨnnyqui lizdeb.
(Mr. 16:9-11)
[11] Per María biianacbɨ ruu baaqui ruunbɨ. Lalzi ni cayúunbɨ, ax guzurlob bguiaab láani baaqui. [12] Chiy gunáb tiop de ángli nacudeny lady nguits, zubdeny láani baaqui. Tubyny zub nez rut guut quia Jesús, stubyny zub nez rut guut de niiny. [13] Chiy raipdeny laab:
—Nan, ¿xínii ruunbiu?
Laab cuaibbɨ:
—Te pur azénedeb Dad Jesús, ne quɨt gántia calí güelduudebny.
[14] Gulull guniitisbɨ ziy deni bziecquilob ax gunáb Jesús zuguaany ruy. Per quɨt bambeetibny. [15] Chiy gunabdiidxny laab:

—¿Xínii ruunu, gunaa? ¿Tú rguíiliu?
María blilob dec bniety ni rcualo huertquiy, ax raipbɨny:
—Dad, belati laabiu zénebiuny, guniibiu nare calí nez güelduubiuny te chacáany.
16 Chiyru raipy Jesús laab:
—¡María!
Laab bziecquilob ax raipbɨny cun diidx hebreo:
—¡Raboni! (zelo diidxqui, Maistrɨ).
17 Jesús raipny laab:
—Bldá nare, te pur zeczi gady cháatia rut rbez Xtada. Per quegüe chiy guts de xpɨnnia dec cháa rut rbez Xtada ni racza Xtadtɨ, ne Xtioza ni náza Xtiostɨ.
18 Chiyru güetixtee María Magdalena lo de xpɨnny dec agunáb Dad Jesús ne gudixteezacbɨ lodeb irate ni raipny laab.

(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)

19 Lagac chitmingu gudxiqui, chi biiu guxin, deni adxidzɨɨts ruu yuu rut dxasaa de xpɨnny pur ni rdxibdeb de ni rnabee Israel, Jesús bliulony glaydeb, ax raipny laadeb:
—Dios iguaadny laat guelnaldiulaaz.
20 Chi gulull guniiny ziy, bliuuny laadeb de naany ne cueláanny. Ax quesentiand rzaclaazdeb gunádeb Dad Jesús. 21 Chiyru gubíi raipny laadeb stuby:
—Dios iguaadny laat guelnaldiulaaz. Ne zec ni bxiaald Xtadnɨ Dios nare, ziyza rxiaalda laat.
22 Chiyru blduibny quiadeb, guniigany:
—Guldezné Spíritu Sant. 23 Chi iniit xa xquel gac bniety perdón, ni gún cuendni anáb perdón. Ne ni quɨt gún cuendni quɨt nátib perdón.
24 Per Mally, ni raipzadeb Cuach ni náza tuby xpɨny Jesús, quɨt zuguaatib chi bliulo Jesús lo iraru de xpɨnny. 25 Parzi chi raipy iraru de xpɨny Jesús laab:
—Agunán Dad Jesús.
Chiy raipy Mally laadeb:
—Quɨt chaldilaaztia axtisy bel quɨt iniáa de herid ni guc de laznaany pur de guɨ́chguiib, ne axtisy bel quɨt iquiznaa rut bguiz de guɨ́chguiibqui cun cueláanny rut guc herid.
26 Chi guc xon dxi, gubíi bdxasaa de xpɨny Jesús, per chiyru a né Mally. Ax dxidzɨɨts ruu yuu rut dxasaadeb, per Jesús bliulony glaydeb, raipny laadeb:
—Dios iguaadny laat guelnaldiulaaz.
27 Chiy raipny Mally:
—Bquiznaa rurén, bguiaa de naa. Ne dané noo, gudaan cueláania. Quɨtru runtioplaazu, güeldilaaz.
28 Chiyru raipy Mally laany:
—¡Laabiuy Xtada ne Dios xtena!
29 Ax raipy Jesús laab:
—Mally, anru areldilaazu pur ni agunoo nare. Per xíclabaa de ni reldilaaz nare, masquɨ gady iniádeb naa.
30 Zienziru de milagrɨ ni baany Jesús nez lo de xpɨnny ni quɨt cáti láani librɨré. 31 Per de ni cá láani librɨré, cáni par chaldilaaztɨ dec Jesúsiy Crist Lliin Dios, ne pur guelreldilaazny ax gaptɨ guelnabány cun Dios.

21

1 Chi gudeed guc de cosré, Jesús gubíi bliulony lo de xpɨnny ruxchu nis xte Tiberias. Ne squé xquel bliulony lodeb: 2 Deni dxasaa Simóny Bed, cun Mally ni raipdeb Cuach, ne cun Natanael ni zá Caná ni ná nez Galilea, cun de llingaan Zebedeo ne cun stiop de xpɨny Jesús.
3 Chiy raipy Simóny Bed laadeb:
—Nare chanaaza beld.
Laadeb cuaibdeb:
—Néza dunnɨ izan.

Chiyru zédeb ax bieepydeb láani barcu, per guxinqui xíteete quɨt ninaaztideb. [4] Chi
bragueel deni bieeny chiy bdiacá Jesús ruxchu nisqui, per de xpɨnnyqui quɨt gántideb dec
laaniy. [5] Chiy gunabdiidx Jesús laadeb:
—De hombreen, ¿ta gady xi inaaztɨ?
Laadeb cuaibdeb:
—Xíteete.
[6] Chiyru raipy Jesús laadeb:
—Gulcuaa tarray xentɨ lad naldí xte barcu, te inaaztɨ beld.
Ziy xquel baandeb, parzi chiguld niclɨ quɨt relee cuéedeb tarrayqui tant zieny beld nuu
láanqui. [7] Chiy xpɨny Jesús ni quesentiand rcaazny, raipbɨ Bed:
—¡Dad Jesúsiy!
Cuantpac bindiag Simóny Bed ziy, as gudacubɨ xabloyaab ni guléeb par canaazbɨ beld, ax
desde láani barcuqui btesbɨ axtquɨ lo nis. [8] Per dzɨ xoop de xpɨny Jesús láani barcu bdzɨndeb
ruxchu nisqui. Rxiubiudeb tarray ni dxaa beldqui, te pur zecti stuby gayuaa metrɨ rieedx
idzɨndeb par ruxchu nis horqui. [9] Deni bdzɨndeb ruxchu nisqui, gunádeb cayac gui ruy ax
zuub tuby beld lo guiqui, cun guechtily. [10] Jesús raipny laadeb:
—Gultané tuby tiop beld ni teste gunaaztɨ.
[11] Chiyru bieepy Simóny Bed láani barcuqui, ax bxiubiudeb tarray ni dxaatec de beldroo
axt ruxchu nisqui. Tuby gayuaa cincuenta y tres beld nuu láanqui. Ne masquɨ zienmɨ, per
quɨt niallaati tarrayqui. [12] Chiy raipy Jesús laadeb:
—Gultaa te iquiintɨ.
Ne nic tuby de xpɨnny quɨt riallti inabdiidx laany tú laany, te pur nándeb dec laaniy
Jesús. [13] Chiyru gubii Jesús, cuáany guechtilqui bdeedny laadeb, ziytiziac baanny cun beld.
[14] Niy guc chon güelt ni bliulo Jesús lo de xpɨnny deni gubíi gubánny.
[15] Chi gulull bquiindeb chiy raipy Jesús Simóny Bed:
—Simóny, llingaan Juany, ¿ta rcaazrupacu nare que iraru de ni rguiuu rurén?
Bed cuaibbɨ:
—Ɨ́, Dad, laabiu nánbiu dec rcaaza laabiu.
Ax raipy Jesús laab:
—Bcualo de lliliin xtena pɨs.
[16] Chiy gubíi gunabdiidx Jesús laab:
—Simóny, llingaan Juany, ¿ta rcaazpacu nare?
Bed cuaibbɨ:
—Ɨ́, Dad, laabiu nánbiu dec rcaaza laabiu.
Ax raipny laab:
—Bcualo de llíily xtena pɨs.
[17] Ni rion güelt gubíi gunabdiidx Jesús laab:
—Simóny, llingaan Juany, ¿ta rcaazu nare?
Bed nalas bziienbɨ pur ni gunabdiidxny laab chon güelt la rcaazbɨny. Chiyru cuaibbɨ
lony:
—Dad, laabiu nánbiu irate. Ne laabiu nánbiu dec rcaaza laabiu.
Jesús raipny laab:
—Bcualo de llíily xtena pɨs. [18] Liú nánnu dec chi gucu bniinru gudacu de xabu, güiu
ruttisy rcaazu. Per chi anoo bɨngul, sldiuu de noo ax irɨnquɨ ni iguacu de xabu ne zenéb
liú rut quɨt rcaaztiu chuu.
[19] Deni gunii Jesús de diidxré, ziy xquel caguixteeny xa xquel gaty Bed par izubyaab Dios
pur guelguty xtenbɨ. Chiyru raipny laab:
—¡Quedanald nare!
[20] Chi bziecquilo Bed, gunáb zanald stuby xpɨny Jesús ni quesentiand rcaazny, ni guzub
cueeny chi baandeb cen, lagac ni gunabdiidx laany, túngui gún entriagu laany. [21] Ax chi
guná Bed zanald xpɨnnyqui, chiy gunabdiidxbɨ Jesús:
—Dad, laab, xa xquel teedbɨ.
[22] Jesús cuaibny:

—Belati icaaza zbánybɨ axt chi yaicquia lo guɨchliu stuby, niy aríianiy pur naa. Liú quedanald nare.
[23] Deni gunii Jesús ziy guzulo brɨɨch diidx lo iraru de xpɨnny dec bnietqui quɨt gatytib. Per Jesús quɨt guniitiny dec quɨt gatytib sino que laany guniiny: “Belati icaaza zbánybɨ axt chi yaicquia lo guɨchliu stuby, niy aríianiy pur naa.”
[24] Ne lagac xpɨnnyquiy bcuaa de cosré. Ax nánnɨ dec didxldí ná ni rniib.
[25] Zienguilliúru de ni baany Jesús ne belati nicá tubyga pur tubygani, rliluaa niclɨ quɨt galdti lo guɨchliuré chúu de librɨqui. Amén.

DE COS NI BAANY DE APÓSTOL XTE JESUCRIST

1 Xmiguaa Teófilo, cart ni bcuáa lobiu nidoote, loqui gudixtiia irate de cos ni baany
Jesús ne ni bliuuny desde chi guzulony cun xtsɨinny 2 axtquɨ dxi ni bieepny yabaa. Anste
yaaipny yabaa, laany gulény de bniety ni ná par gac apóstol xtenny, ne pur Spíritu Sant
ax gudixteeny lodeb cún ni ná par gúndeb. 3 Ziy baanny láani cuarent dxi ni reliulony lo
de apóstol xtenny. Zienzi güelt güeliulony lodeb par gucbeedeb dec laany nabányquɨny
ne rguixteeny lodeb xa ná guelrnabee xte Dios.

4 Chi zeczi zuguanény de apóstol gudixteeny lodeb dec quɨt náti par idiiadeb Jerusalén,
raipny laadeb:

—Guldezic gaczi zec ni gunii Xtada, zec ni aguniia laat. 5 Didxldíquɨy, Juany btiubnisbɨ
cun nis, per láani de dxic gueed Spíritu Sant par cueznétny.

6 Chi bdxasaadeb cun Jesús, chiy gunabdiidxdeb laany:

—Dad, ¿ta anru a ibíi inabee de bniety Israel dunnɨ stuby?

7 Jesús cuaibny:

—Laat quɨt riáldti gacbeet gúc o xorza o xi dxiza, quesoltisy Dios nán te pur laany napny
guelrnabee par ziy. 8 Per chi arbeznét Spíritu Sant, chiyru azaptɨ guelrnabee par quixteet
lo de bniety tú nare nez Jerusalén ne iduibte nez Judea cun nez Samaria, ne iduibgabiite
lo guɨchliu.

9 Chi gulull gunii Jesús de diidxré deni caguiaadebny, tuisquɨ guasny par zeyaaipny
yabaa. Ne biat tuby zá par gunitlony láani záqui ax aquɨtru gunátideb laany. 10 Lalzi
caguiaadeb zeyaaipy Jesús yabaa, ax bdiacá tiop ángl̈ɨ rut zuguaadeb nacudeny lady nguits.
11 Chiy raipdeny de apóstol:

—De bniety Galilea, ¿xínii biantɨ rguiaat llayabaa? Lagac Jesús ni bieepy yabaa nez lot,
teru gueedny stuby zecac ni gunát zény.

12 Chi bzadeb láani dany ni lá Olivos, ax guzadeb zecti tuby kilómetro par bdzɨndeb
Jerusalén. 13 Chi bdzɨndeb Jerusalén, bieepydeb láani yuu ni rrop pis rut rbezdeb. Laadeb
ládeb Bed, Jacob, Juany, Andrés, Liby, Mally, Bartol, Madeu, Jacob llingaan Alfeo, Simóny
ni bdxaa lo de cananista, cun Judas bets Jacob. 14 Iratedeb baandeb tubyzi xgab bdxasaadeb
par gunaabdeb lo Dios cun de bets Jesús, cun María xnan Jesús ne cunru de bniety gunaa.

15 Láani de dxiqui Bed guzuldíb glay de xpɨny Jesucrist. (Ne laadeb nádeb zecti tuby
gayuaa gáld bniety.) Chiy raipy Bed laadeb:

16 —De saniroldilaaznɨ Jesucrist, nápac par guc cumplir ni bcuaa David lo xquiits Dios
pur Spíritu Sant xa xquel gueed Judas lo guɨchliu, Judas ni baany entriagu Jesús lo de bɨny
ni gunaaz laany. 17 Judas laab gucbɨ tuby sáan, baanbɨ mandad ni cadxannɨ. 18 Per laab cun
mɨly ni gudillydeb laab pur mal ni baanbɨ, ax güesiideb tuby ldaa liu, lo liu rut biab Judas
rquia desdɨ yaa parzi gurez guidyláanbɨ chiy brɨich irate de rsiib ax gutybɨ. 19 Chi gucbee
irate de bniety Jerusalén ziy, chiy guleládeb lo liuqui Acéldama, zelo diidxqui lo guiix xte
rɨny. 20 Te pur lo librɨ xte Salmos rnii:

Tubyruzi lizbɨ yáan,
aquɨtru chúuti dxi chaldez bniety ruy.
Ne rnii lo librɨqui:
Yiiu stuby bniety xlatbɨ.

21 'Pur ningui de lo ira de bniety ni candzané dunnɨ iduibte ni bzuguanén Jesús, 22 desde
chi btiubnis Juany laany axtquɨ chi bieepny yabaa, de lo ira de bnietqui ná par idiia tubybɨ
par gacnéb dunnɨ quixteeb lo de bniety dec didxldíquɨy gubíi gubány Jesús stuby.

23 Chiyru gulédeb tiop de bnietqui. Tubybɨ lá Matías, stubybɨ lá Gusé Barsabás ne
raipzadeb laab Just. 24 Chiy gunaabdeb lo Dios ax guniideb:

—Xtadnɨ Dios, laabiu rumbeebiu irate lazdoon. Bliuubiu dunnɨ cún de lo iropte de bnietré agulébiu [25] par gacbɨ apóstol yiiub xlat Judas te pur Judas abnitbɨ pur duld ni baanbɨ, ax azéb rut riáldbɨ.

[26] Chiyru bguiaadeb tú yáld suertqui, ax bdiacané Matías suertqui. Ne hóracqui cun laab ax gucdeb tsɨbtiop apóstol.

2

[1] Chi bdzɨny laní ni lá Pentecostés, irate de bniety ni reldilaaz Jesucrist dxasaadeb tubyzi lat. [2] Tuisquɨ guzulo rubi llayabaa zec chi rdiia tuby biroo, chiy gubi iduibte laniuu rut zuguaadeb. [3] Chiyru bdiacá zec de ludx bal ax bgaaizni quia iratecdeb. [4] Ne iratedeb guleznédeb Spíritu Sant. Chiy guzulo rueedeb irɨnquɨ de ditsa zec ni rcaaz Spíritu Sant iniideb.

[5] Láani de dxiqui, Jerusalén zuguaa de bniety Israel ni zéed iranezte par itodeb Dios. [6] Chi bindiagdeb ni gubi ax bdxasaadeb par güeguiaadeb, chiy quɨt racbeetideb xi xgab gúndeb pur ni cad tubydeb rindiagdeb ditsa xtendeb. [7] Quesentiand rdxalodeb ne bdxibdeb ax guzulo rnabdidxsaadeb:

—¿Ta gati de bniety Galilea ná irate de bniety ni cayuee diidx? [8] ¿Xínii rindiagnɨ rueedeb ditsa xte cad tubynɨ? [9] Rurén zuguaa de bniety ni zá Partia, de bniety ni zá Media, de bniety ni zá nez Elam, de bniety Mesopotamia, de bniety Judea, de bniety Capadocia, de bniety Ponto, de bniety Asia, [10] de bniety Frigia, de bniety Panfilia, de bniety Egipto, de bniety Libia ni ná nez Cirene, de bniety Roma. Nuu de bniety Romaqui guldeb Israel ax rbezdeb Roma, nuuzadeb bniety Romapac laadeb, per lo religiony xte de bniety Israel nuudeb. [11] Ne ziyza rurén zuguaa de bniety Creta, cun de bniety Arabia. Per iratecnɨ racbeen xi de milagrɨ cayun Dios, te pur cayueedebni cun de ditsa xtennɨ.

[12] Iratedeb quesentiand rdxalodeb, ne ni quɨt racbeedeb xi xgab gúndeb ax guzulo rnabdidxsaadeb:

—¿Xi zelo ni cayac ruc?

[13] Per stuudxdeb guzulo rundeb burlɨ, rniideb:

—A no rzuzdeb.

[14] Chiyru guzuldí Bed cun dzɨ tsɨbtuby de apóstol, ax guniib diip:

—De bniety Judea, ne irate ni rbez Jerusalén. Gulcuadiag ne gulgacbee ni iniia laat. [15] De bnietré quɨt rzuztideb zec ni cayuntɨ xgab te pur teste rca gaa sidooni, [16] sino que cayac ni gunii profet Joel, laab guniib:

[17] Dios guniiny: Teru idzɨny dxi ni ixiaalda Spíritu Sant xtena par cueznény irate de bniety.
Ne de llingaantɨ cun de llindxaaptɨ laadeb iteeddeb xtiidxa ax sniideb cún ni guedgac.
De llingaantɨ zienzi ni iliulo lodeb, ziyza de bɨngul zienzi ni inixcaalddeb.

[18] Láani de dxiqui ixiaalda Spíritu Sant xtena par irate de ni cayun xtsɨɨnia zeclɨ nguiu ne zeclɨza gunaa,
ne steeddeb xtiidxa par iniideb cún ni guedgac.

[19] Sliuua laat de cos ni idxalot yaa llayabaa, chiy lo guɨchliu iliuua laat de seny zec xte rɨny ne bal cun de zá guux.

[20] Gubidx scayni. Chiy bueen zacni zec rɨny, anste idzɨny dxiroo ne dxi nasaa ni gueed Dios ni rnabee.

[21] Ne tutix bniety ni inaab lo Xtadnɨ Dios, laany zunny perdón laab.

[22] ’Anre gulcuadiag ni iniia laat de bniety Israel: Laat nántɨ dec Jesús de Nazaret, laany gucny tuby bniety ni bxiaald Dios ax baanny de milagrɨ nez lot cun iraloteru ni rdxalo bniety zec tuby seny par gacbezaactɨ dec laany beedny pur Dios. [23] Desdɨ gulo agac nanchuu Dios xi gunnét Jesús. Laat güenaaztɨny ax baantɨ entriaguny lo de bɨny mal par gutyny lo cruzy. [24] Per Dios gusbánny laany stuby, gucnény Jesús lo guelguty te pur guelguty quɨt napti guelrnabee zecac Jesús. [25] Ne chi gunii rey David de diidx pur Jesús laab guniib:
Llillite gunáa zuguané Xtadnɨ Dios nare.
Laany zuguaany lad naldí xtena par quɨt xi idxibia.

[26] Pur ningui quesentiand rzaclaaza ne rniia de diidx zaac par Dios.

Ne masquɨ gatia quɨt rdxibtia,
[27] te pur laabiu quɨt isáantibiu almɨ xtena láani baa,
niclɨ quɨt isaantibiu gúudx tɨix lliinbiu ni quɨt runti duld.
[28] Abliuubiu nare xnez guelnabány.
Quesentiand saclaaza ibanynía laabiu.
[29] ’Gulsaan iniia laat cún ni ná didxldí. To David gutybɨ ax bgaatsbɨ ne baa xtenbɨ zeczi
rguiaarun axt hórandxire. [30] Per David gucbɨ tuby profet xte Dios, ax nánbɨ dec gunii Dios
lo de xfamilbɨ idiacá Crist ni inabee. [31] Ziy xquel guc, David lazu caguiaab desde mazru
gulal cún ni gac, ax guniib dec sbíi ibány Jesucrist, ne guniizacbɨ dec almɨ xtenny quɨt
yáantiny láani baa niclɨza quɨt gúudxti tɨix Crist. [32] Ne anre Dios agusbánny Jesús, iratecnɨ
nan testigu. [33] Arbez Jesús llayabaa lad naldí xte Dios. Ne abdeed Dios laany Spíritu Sant
zec ni gunii Dios desdɨ gulo, anre ax abxiaald Jesús Spíritu Santqui lo guɨchliu, pur laany
niy cayac de ni caguiaat ne de ni caguindiagtɨ. [34] Gati Davidti bieepy yabaa, te pur laab
guniib:
Xtada Dios raipny Dad ni rnabee nare:
“Guri lad naldí xtena,
[35] axtquɨ chi idzɨny dxi gúna gan inabiiu lo irate de ni rdxichné liú.”
[36] ’Pur ningui, irate de bniety Israel ná par gacbeet dec Jesús ni bcuaat lo cruzy, Dios
bcuabee laany gacny Dad ne Crist ni inabee dunnɨ.
[37] Chi bindiagdeb de diidx ni gunii Bed, la nalas bziiendeb. Chiy gunabdiidxdeb Bed cun
de apóstol xte Jesucrist:
—¿Xa xquel idxannɨ anre?
[38] Chiyru cuaby Bed:
—Gulyialaaz pur de duld ni abaantɨ, ne gulrrubnis pur nombrɨ xte Jesucrist, par gactɨ
perdón pur de xtuldtɨ. Ne ziy xquel iguaad Dios laat Spíritu Sant. [39] Te promesqui ná par
laat ne par irate de lliintɨ, ne par irateza de ni rbez zit, par de bniety ni cuidx Xtadnɨ Dios
par lagac laany.
[40] Cun de diidxré ne cunru de diidx zaac, guniné Bed laadeb, raipbɨ laadeb:
—Gulbicá lo de bɨny ni abnit lo Dios.
[41] Ziy xquel guc irate de bniety ni bcuadiag xtiidx Bed brubnisdeb. Ne dxigacqui zecti
chon mily de bniety ná ni güeldilaaz Jesucrist. [42] Iratedeb guldípacdeb güenalddeb ne
bcuadiagdeb de cos ni bseed de apóstol xte Jesucrist laadeb. Gubánydeb zacru tubylote.
Gunaabdeb lo Dios ne bdxasaadeb par gudiizdeb guechtily zec ni gunabee Jesús laadeb.
[43] Iratedeb quesentiand bdxalodeb de milagrɨ ni baany de apóstol. [44] Irate de bniety ni
güeldilaaz Jesucrist tubyzi gucdeb ne gudiizdeb de cos ni gúpdeb lo saadeb. [45] Btóodeb
de guelnazaac xtendeb, ne irateru de cos ni gúpdeb, ax bdeeddeb mɨlyqui según
necidá xte tubygadeb. [46] Llillite bdxasaadeb laniudoroo xte Jerusalén, chiyru azíadeb
liz sanireldilaazdeb Jesucrist par requiindeb. Quesentiand rzaclaazdeb ne tubylote
bcazsaadeb. [47] Guniideb zieny diidx zaac lo Dios, chiy irate de bniety guɨdxqui bdxalaaz
zec ni rundeb. Dxi pur dxi, Dios gucnény bdalru de bniety ni güeldilaaz xtiidxny, baanny
perdón de xtulddeb. Chiy ax bdxaadeb lo de xpɨny Jesucrist.

3

[1] Tuby dxi, Bed cun Juany iroptedeb zédeb laniudoroo xte Jerusalén zecti rca chon gudxi.
Horqui ná ni renaab de bniety lo Dios. [2] Llillite zub tuby bniety nguiu ruu puert yudooqui,
quɨt releeti rzab desde chi gulbɨ. René de bniety laab ruu puertqui, rzuubdeb laab ruu
puert ni lá Puert Nasaa par rguiinbɨ gun lo de bniety ni riiu laniudooqui. [3] Chi gunáb
Bed cun Juany zedyiiudeb laniudooqui, gudiinbɨ tuby gun lodeb. [4] Chiyru Bed cun Juany
bguiaadeb lob, ax raipy Bed laab:
—Bguiaa lon.
[5] Chi bindiagbɨ gunii Bed ziy ax bguiaab lodeb, rlilob sdeeddeb laab mɨly. [6] Per Bed raipy
laab:

—Quɨt naptia plat nicza or par inɨɨdxa liú, per ni chalee gúna pur liú zunani: Angaré pur guelrnabee xte Jesucrist de Nazaret, güesuldí, guza.

7 Chiyru gunaaz Bed naab lad naldí ax bsuldíb laab. Hóracqui cuáa de niib juers. 8 Chiy
btesbɨ güezuldíb, guzulo rzab, biunéb laadeb laniudooqui. Rzab, rtesbɨ ne guniib diidx zaac
pur Dios. 9 Irate de bniety ni guná dec arzab ne rniib de diidx zaac lo Dios, 10 quesentiand
bdxalodeb ne bdxibdeb pur ni aguc, pur ni rumbeedeb bnietqui ne nándeb dec laabɨy rbeb
rguiinbɨ gun ruu puert yudooqui rut lá Puert Nasaa.

11 Bniety ni biacqui quɨt gulelaaztib Bed cun Juany. Chi gucbee de bniety ziy, iratedeb
bdxalodeb. Blluuindeb güedeb rut zuguaa Bed cun Juany rut lá curdor xte Salomón. 12 Chi
guná Bed ziy ax guniib:

—De bniety Israel, ¿xínii rdxalot dunnɨ? Quɨt gúntit xgab dec pur guelrnabee xtennɨ
guzulo rza bnietré, o pur nanian nez lo Dios sino que pur guelrnabee xte Jesucrist biacbɨ.
13 Dios xte de to xpɨngulnɨ Abraham, Isaac cun Jacob, laany ná ni bdeedny guelrnabeequi
Lliinny Jesucrist. Per laat baantɨ entriagu Jesucrist laznaa de gurtisy xtentɨ. Ne chi bcaaz
Pilat níldab Jesucrist, laat quɨt guzigueldtit. 14 Xlat ni ninaabtɨ níldadeb Lliin Dios ni quɨt
runti duld ne ni run zec ni riáld, laat gunaabtɨ íldadeb tuby bɨny ni agudinxú bniety. 15 Ziy
xquel gudinxút Lliin Dios ni rniidx guelnabány, per Dios gubíi gusbánny Jesús stuby ne
dunnɨ nan testigu. 16 Bnietré iratectɨ rumbeetbɨ, anre pur guelrnabee xte Jesús abiacbɨ pur
güeldilaazbɨ laany, pur ni güeldilaazbɨ Jesús abiactecbɨ nez lo iratectɨ.

17 'Nare nánna dec laat cun de gurtisy xtentɨ, chi gudinxút Jesús baantɨ ziy sin quɨt
gántit xi cayuntɨ. 18 Per Dios baanny ziy par guzub de xtiidxny ni gunii irate de profet
xtenny desdɨ mazru gulal: dec Crist xte Dios ná par teedny guelzii. 19 Pur ningui, gulyialaaz
pur de duld ni abaantɨ ne gulyaicqui cun Dios te idzɨcány de xtuldtɨ tuby lad. Ax iziientɨ
guelnaldiulaaz xtenny 20 par ibíi ixiaaldny Jesucrist ni rnabee ne ni bcuabeeny desde gulo
par laat. 21 Masquɨ anre Jesús ná par cuezny llayabaa axtisy chi aguluxnez Dios irate cos
zecquɨ ni bteed de profet xtiidxny desdɨ mazru gulal, de profet ni gubány lo guɨchliu sin
duld. 22 Ne Moisés raipbɨ de to xpɨngul gulalnɨ: "Xtadnɨ Dios sxiaaldny tuby Bniety ni inii
de xtiidxny zec ni bxiaaldny nare, ne lot ná ni idiacá bnietqui. Gulgaany cuend irate ni
iniiny laat, 23 te pur irate de bniety ni quɨt gún cuend Bnietqui, aquɨtru chucuentideb pur
bniety Israel ne snitlozadeb."

24 'Irate de profet ni gunii xtiidx Dios desdɨ to Samuel cunru de ni zanald, laadeb
aguniideb irate zec ni acayac láani de dxic. 25 Ne laat nát lliin de profetqui. Par laat illiú
de xtiidx Dios ni guniideb, ne ziáldzactɨ promes ni baany Dios cun de to xpɨngulnɨ chi
raipny Abraham: "Pur de xfamiliu, ziacldee irate bniety guɨchliu." 26 Ne chi gusbány Dios
llingaanny Jesucrist, nidoote lot bxiaaldny Jesucrist par isiacldeeny laat te par cad tubytɨ
isaantɨ de mal ni runtɨ.

4

1 Bed cun Juany zeczi caninédeb de bniety, chi bdzɨny de bxoz xte Israel cun capitán
ni rnabee de suldad ni rcualo yudoroo xte Jerusalén, cun de bɨny saduceu. 2 Rdxiichdeb
quesentiand te pur Bed cun Juany caliuudeb de bniety, ne caniideb dec sbíi ibány de
bɨnguty zec ni gubány Jesucrist. 3 Parzi gunaazdeb Bed cun Juany, per cun agudxiy
ax güesegudeb laadeb latsi bragueel. 4 Per zieny de bniety ni bcuadiag xtiidxdeb
güeldilaazdeb xtiidx Dios ax pur irate de ni reldilaaz xtiidx Dios, agucdeb zecti gaay mily
bniety nguiu, chiy irɨnquɨ de bniety gunaa.

5 Chi bragueel stuby dxi, bdxasaa de gurtisy xte Jerusalén cun de bɨngul cun de maistrɨ
ni nán ley. 6 Néza Anás bxoz ni rnabee lo de bxoz, cun Caifás, cun Juany, cun Lijandrɨ cun
irate de nguiu ni rac xfamily bxoz ni rnabee lo de bxoz. 7 Chiyru gunabeedeb chacáadeb
Bed cun Juany ax bzuubdeb laadeb glay, chiy gunabdiidxdeb laadeb:

—¿Tú xtidxbee, o tú pur runtɨ de cosquɨ?

8 Chiyru zec ni quesentiand rbezné Bed Spíritu Sant, ax guniib:

—Gulcuadiag guibtɨ de gurtisy ne de bɨngul Israel. [9] Laaguibtɨ canabdiidxguibtɨ dunnɨ
xa bdxacnén bniety ni biac niini, xa guc biacbɨ. [10] Pur ningui nez lo iraguibtɨ idixteen par
gacbeeguibtɨ ne par gacbee irate de bniety Israel, dec bniety nguiuré zuguaab rurén nez
lo iraguibtɨ abiacbɨ pur guelrnabee xte Jesucrist de Nazaret, lagac Jesucrist ni bcuaaguibtɨ
lo cruzy, Jesucrist ni gubíi gusbány Dios stuby. [11] Abannéguibtɨny zec ni run de albanily chi
rbeguundeb tuby guia, ne chi gald racbeedeb dec guiaqui ná ni mazru sac par izuubdeb
yuu. [12] Anre ziyza quɨtru tu purti gac bniety perdón soltisy pur Jesucrist, te pur Dios quɨtru
tu bnietti bxiaaldny lo guɨchliu par gún perdón dunnɨ.
[13] Chi guná de gurtisy quɨt rdxibti Bed cun Juany par iniideb, ne chi gucbeedeb dec quɨt
tu náti Bed cun Juany, quɨt xi xcuelrooti güedeb, ax rdxalodeb. Chiyru bambeedeb dec
laadebɨy cuandzanédeb Jesús. [14] Ne cun né bniety nguiu ni biac de niini zuguanédeb ruy
parzi quɨtru xi nialeeti niniideb pur laadeb. [15] Chiyru gunabeedeb idiia Bed cun Juany par
biiandeb laaizdeb cayueedeb diidx. [16] Chiy guniideb:
—¿Xa xquel idxannén de bnietquɨ? Irate de bniety ni rbez Jerusalén nándeb dec
abaandeb milagrɨroo, an quɨt xo iniitin dixúngui. [17] Per an par quɨtru irɨɨch xtiidx
Jesucrist lo bniety, güenru idildnéndeb, ichibnɨdeb te par desde anre aquɨtru tu lo bnietti
chazeetdeb Jesucrist.
[18] Chiyru gurɨdxdeb Bed cun Juany, raipdeb laadeb dec quɨtru tu chaliuutideb xtiidx
Jesucrist niclɨza quɨtru tu loti chazeetdebny. [19] Per Bed cun Juany cuaibdeb:
—Lagac laaguibtɨ gulgaanyguibtɨ xgab. ¿Ta ná güen icuadiagnɨ xtiidxguibtɨ xlat ni
icuadiagnɨ xtiidx Dios? [20] Per dunnɨ quɨt chaleeti isaannɨ iniin ni agunán ne ni abindiagnɨ.
[21] Ax gubíi gudildné de gurtisy laadeb stuby, chiyru bldádeb laadeb. Quɨt bdxiaaltideb
xa niundeb castigu laadeb, te pur irate de bniety rnii de diidx zaac lo Dios pur milagrɨ ni
gucqui. [22] Ne bniety nguiu ni biacqui más de cuarent iz anuub.
[23] Chi bldá de gurtisy Bed cun Juany, zéacdeb rut zuguaa de sanireldilaazdeb Jesucrist.
Chiy gudixteedeb irate ni gunii bxoz ni rnabee lo de bxoz cun de bɨngul. [24] Chi bindiag
de bniety sanireldilaazdeb Jesucrist ni guniideb, iratecdeb gurɨdx gunaabdeb lo Dios, ax
guniideb:
—Xtadnɨ Dios ni rnabee, laabiu ná ni banchuubiu yabaa, guɨchliu, nisdoo ne irate ni nuu
lo guɨchliu ne lo nisdoo. [25] Ne ziyza pur Spíritu Sant xtenbiu bdiia de diidxré ruu rey David
chi guniib:
¿Xínii rdxichné de bniety guɨchliu Dios?
Ne, ¿xínii rundeb de xgab ni quɨt illiú?
[26] De rey ne de gurtisy xte de guɨdx tubyzi bdxasaadeb
par baandeb contrɨ Xtadnɨ Dios ne contrɨ Crist xtenny.
[27] ’Ne anre ziytispac aguc, Herodes cun Poncio Pilat bdxasaadeb láani guɨdxré cun de
bniety Israel ne cun de ni quɨt ná bniety Israel. Ax baandeb contrɨ llingaanbiu Jesús ni
ná sant ni bxiaaldbiu. [28] Ziy xquel guc baandeb zec ni baanbiu xgab desdɨ mazru gulal ax
guc ni ná par gac. [29] Ne anre, Xtadnɨ Dios, bguiaabiu xi rdildnédeb dunnɨ. Gucnébiu dunnɨ
ni rac xpɨnbiu te par itɨɨchnɨ xtiidxbiu sin dxiby, [30] ne cun guelrnabee xtenbiu isiacnɨ de
bniety racxú, ne idxanzacnɨ de milagrɨ pur guelrnabee xte Llingaanbiu Jesús ni ná sant.
[31] Chi gulull gurɨdx gunaabdeb lo Dios, guzulo rzees rut dxasaadeb. Chiy ná ni
quesentiand guleznédeb Spíritu Sant, ax guzulo rtɨɨchdeb xtiidx Dios sin dxiby.
[32] Irate de bniety ni güeldilaaz Jesucrist tubyzi gucdeb, tubyzi xgab baandeb. Nic
tubydeb quɨt rniiti dec xixtenzipacdeb ná ni rápdeb sino que xte iradebni. [33] Cun guelgucné
xte Dios de apóstol güelaaru guniideb dec didxldíquɨy gubíi gubány Dad Jesús stuby, parzi
quesentiand banldee Dios quia iratedeb. [34] Nic tubydeb quɨt xi banlieedxtideb te pur irate
de ni ráp guɨchliu, o ni rápza lizni btóodebɨy. Chiy mɨlyqui [35] ax rdeeddebni de apóstol
par rguiizdebni lo iratecdeb según necidá xte tubygadeb. [36] Lodeb guu tuby bniety ni lá
Gusé, laab záb lo xfamily Leví, ne nez lo isla ni lá Chipre ná ladxbɨ. De apóstol gulelá laab
Bernabé (zelo diidxqui, ni rguzaclaaz bniety). [37] Te pur btóob tuby ldaa guɨchliu ni gúpbɨ,
ax bdeedbɨ mɨlyqui de apóstol.

5

1 Per guu stuby bniety nguiu ni bdialá Ananías, chialbɨ lá Safira. Btóodeb tuby ldaa guɨchliu. 2 Bnietré biannéb duudx mɨly. Chiy güedeedbɨ stuudxni de apóstol, ax guniib
dec iratecni bdeedbɨ. Ne chialbɨ nanchuucbɨ xi cayunbɨ. 3 Chiy raipy Bed laab:
—Ananías, ¿xínii baany bɨndxab gan liú par güiuu dixú lo Spíritu Sant par yanníu stuudx
mɨly ni btóo guɨchliu? 4 Anste itóo guɨchliuqui, ¿ta gati xtenuni? Ne chi btóoni, ¿ta gati
xtenu ná mɨlyqui? ¿Xínii baaniu xgab gúnu zeec? Agudíiliu dixú lo Dios gati lo de bnietti.
5 Chi bindiag Ananías de diidxré, chiy biabbɨ ax gutybɨ. Ne irate de bniety ni gucbee xi
guzacbɨ, quesentiand bdxibdeb. 6 Chiyru gubii de bíiny, ax btuuibdeb laab tuby sábnɨ par
güecuaatsdeb laab.
7 Chi guc zecti chon hor bdzɨny chial Ananías. Per quɨt gántib xi aguc. 8 Ax raipy Bed
laab:
—Gunii nare, ¿ta zecquɨ ni gunii chialu btóot guɨchliu xtentɨ?
Chiyru gunii Safira:
—Ziyla btóonni.
9 Chiy raipy Bed laab:
—¿Xínii bdxadiidxtɨ par güeet dixú lo Spíritu Sant? Detsquɨ zéed de bniety ni güecuaats
chialu. Anre ziyza chacuaatsdeb liú.
10 Hóracqui biabtegac bniety gunaaqui rut zuguaa Bed ax gutybɨ. Chi biiu de bíinqui,
agutybɨ ax guléedeb laab par güecuaatsdeb laab cuee chialbɨ. 11 Irate de bniety ni reldilaaz
Jesucrist, ne irate de ni gucbee ni gucqui, quesentiand bdxibdeb.
12 De apóstol güelaaru baandeb zienzi de milagrɨroo nez lo de bniety guɨdx. Ne láani
curdor ni rniideb curdor xte Salomón ruy rdxasaadeb. 13 De bniety guɨdxqui quesentiand
bcaazdeb de ni reldilaaz Jesucrist, per rdxibdeb idxaadeb lodeb. 14 Ziy xquel güelaa guc
zienru de bniety ni güeldilaaz xtiidx Jesucrist, zeclɨ bniety nguiu ne zeclɨza bniety gunaa.
15 Axt rbéedeb de bniety racxú lo nez. Rguixdeb laadeb lo daa te par chi teed Bed, masiu
blda xtenbɨ lda laadeb. 16 Ne néza de bniety guɨdx ni ná gax Jerusalén, zieny de bnietqui
güe Jerusalén. Güenédeb de bniety racxú ne de bniety ni nuu bɨndxab láani lazdooni ax
iratecdeb biac.
17 Chiy bxoz ni rnabee lo de bxoz cun de saduceu ni zuguané laab, quesentiand
racnalaazdeb. 18 Parzi gunaazdeb de apóstol güelduudeb láani lizguiib. 19 Per guxinqui tuby
ángli xte Dios bxalny de puert xte lizguiibqui. Guléeny laadeb ne raipny laadeb:
20 —Gulchia laniudoroo xte Jerusalén. Chiy gultixtee lo de bniety xa xquel par gapdeb
guelnabány nez lo Dios.
21 Chi bindiagdeb ziy, chi bragueelqui sidooru, biiudeb laniudooqui ax guzulo caliuudeb
de bniety xtiidx Dios.
Chiy bxoz ni rnabee lo de bxoz cun de ni zuguané laab bchasaadeb de gurtisy cun irate
de bɨngul xte Israel, ax gunabeedeb de ni zecáa de apóstol láani lizguiib. 22 Per chi bdzɨny
de suldad ruu lizguiib, quɨt bdxialtideb de apóstol ax biecquideb güetixteedeb 23 nadeb:
—Chi bdzɨnnɨ ruu lizguiib aquɨy dxíi, a de suldad cacualo ruu puertqui. Per chi bxalnɨ,
ruteete quɨt tu bdxialtin láanqui.
24 Chiy bxoz ni rnabee lo de bxoz cun capitán xte de suldad ni rcualo yudoroo
xte Jerusalén cunru de bxoz ni rnabee, chi bindiagdeb ziy, guzulo rundeb xgab ax
rnabdidxsaadeb xadxa xquel ldull de cosquɨ. 25 Hóracqui bdzɨny tuby bniety nguiu ni raipy
laadeb:
—De bniety ni guluut láani lizguiib, adeb nuu laniudoroo. Caliuudeb de bniety.
26 Chiyru güe capitánqui cun de suldad güecáadeb de apóstol. Per quɨt xi bannétideb
laadeb te pur rdxibdeb icuaa de bniety guɨdx guia laadeb. 27 Chi bdzɨnnédeb de apóstol,
bdzɨɨdeb laadeb lo de gurtisy. Chiy bxoz ni rnabee lo de bxoz raipy laadeb:
28 —¿Ta gati gunabeen laat dec quɨtrupac iseedtit de bniety xtiidx Jesús? Ne anre irate lo
de bniety Jerusalén abtɨɨchtɨ de diidxqui, ne rcaazzactɨ icuaquiat dunnɨ gudinxún Jesúsqui.
29 Chiy cuaby Bed cunru de apóstol:

—Ná par icuadiagnɨ xtiidx Dios xlat ni icuadiagnɨ xtiidx bniety guɨchliu. 30 Dios xte de to
xpɨngul gulalnɨ gusbánny Jesús ni gudinxút chi bcuaatny lo cruzy. 31 Ax bcuez Dios laany
llayabaa lad naldí xtenny, ne laany nány ni rnabee ne ni ildáza bniety lo de duld, ax bxalny
nez par de bniety Israel par yialaazdeb pur xtulddeb par gacdeb perdón. 32 Dunnɨ nan
testigu xte de cosré cun Spíritu Sant ni rdeed Dios irate de bniety ni rcuadiag xtiidxny.

33 Chi bindiagdeb ziy, quesentiand bdxiichdeb ax rcaazdeb niguinxúdeb de apóstol. 34 Per
lo de gurtisqui dxaa tuby fariseu ni lá Gamaliel. Laab náb tuby maistrɨ ni nán ley ne irate
bniety rápdeb didxdoo laab. Chiy guzuldíb ax gunabeeb idiia de apóstol detsqui tuby rat.
35 Chiyru raipbɨ de gurtisqui:

—De bniety Israel, gulgaany xgab xing chagannét de bnietquɨ. 36 ¿Ta quɨt rzalaaztɨ dec
gulalqui bdiacá tuby bniety ni bdialá Teudas? Guniib dec laab nuu tu náb ax guu zecti
tap gayuaa xpɨnbɨ. Per chi gudinxú bɨny laab, irate de xpɨnbɨ brɨɨch. Ax ruytisy gulull ni
cuaréldbɨ. 37 Ne ziyza láani de dxi ni bgab bniety pur gubiernɨ, bdiacáza Judas ni zá Galilea.
Ziygac zieny xpɨnbɨ guu, per chi gudinxú bɨny laab, irate xpɨnbɨ ni guzanald laab brɨɨch.
38 Pur ningui, nare rniia laat gulsaan de bnietquɨ, quɨt yutétit cun laadeb. Te pur belati bɨnzi
raipy laadeb gúndeb zeec, zuu chi ldull ni carélddeb. 39 Per belati pur Dios ná ni cayundeb
de cosquɨ, ax quɨt xo sutit lo ni cayundeb. Gulgáp cuend, te quɨt gun chi gacbeet acasaclot
Dios.

40 De gurtisqui baanquɨzadeb cuend xtiidx Gamaliel. Chiyru gurɨdxdeb de apóstol,
btaazdeb laadeb, ne raipdeb laadeb dec quɨtru chagüeetideb xtiidx Jesús. Chiyru bldádeb
laadeb. 41 Per de apóstol rzaclaazgacdeb bdiiadeb láani rut nuu de gurtisqui, te pur absaan
Dios gudeeddeb guelzii pur Jesús. 42 Ne quɨtza bdxibtideb niclɨza quɨt gulezti rliuudeb ne
rueedeb xtiidx Jesucrist nez lo de bniety llillite, zeclɨ laniudoroo xte Jerusalén ne zeclɨza
ruu liz de bniety.

6

1 Láani de dxiqui deni güelaa bdalru de bniety ni reldilaaz Jesucrist, de bniety ni ruee
diidx griego guzulo rbaaicquideb xquej de bniety ni ruee diidx hebreo. Rniideb dec llillite
chi rgaazy ni iquiiny de viud, gulliaaru rcáa de viud ni ruee diidx griego que de viud ni
ruee diidx hebreo. 2 Chiyru ax irate tsɨbtiop de apóstol bchasaadeb irate de ni reldilaaz
Jesucrist ax guniideb:

—Quɨt náti güen isaannɨ iniin xtiidx Dios par idiiznɨ ni iquiiny de bniety. 3 Pur ningui, de
xcumpniernɨ, lagac lot gultíily gadz de bniety ni nántɨ nabány zec ni ná par, ni rialo rbezné
Spíritu Sant par ziy, ne ni nap guelrieny te par gúndeb mandadré. 4 Dunnɨ ax zelaaru
inaabnɨ lo Dios ne itɨɨchzacnɨ xtiidxny.

5 Iratedeb guzigueldeb chagac ziy ax bzudeb Xteb, tuby bniety nguiu ni guldípac
reldilaaz Jesucrist ne ni quesentiand rbezné Spíritu Sant. Ne bzuzadeb Liby, Prócoro,
Nicanor, Tim, Parmenas cun Nicu ni zá guɨdx Antioquía. Nicuqui gati bniety Israelti laab,
per aldi nuub lo religiony xtendeb anste ni chaldilaazbɨ Jesucrist. 6 Chiyru bednédeb gadz
de bnietqui rut zuguaa de apóstol par gurɨdx gunaab de apóstol lo Dios pur laadeb ne
bzubnaazadeb quiadeb.

7 Xtiidx Dios güelaaru brɨɨchni ne güelaaruza guc zienru de bniety Jerusalén ni
güeldilaaz laany, axt de bxoz Israel ziendeb güeldilaaz Jesucrist.

8 Dios quesentiand banldeeny quia Xteb, ne bguaadny laab guelrnabee par runbɨ de
milagrɨ nez lo de bniety zec tuby seny pur guelrnabee xte Jesucrist. 9 Chiy duudx de bɨny
xte yudoo ni lá Libertados, cun de bɨny Cirene, de bɨny Alejandría, de bɨny Cilicia ne de
bɨny nez Asia, guzulo rchaadeb lo diidx cun Xteb. 10 Per de bɨnré quɨt güeleeti nicaibdeb
lo guelnán xte Xteb pur ni cayacné Spíritu Sant laab. 11 Chiy gudillydeb duudx de bɨny
par iniideb dec Xteb rniib contrɨ Moisés ne contrɨ Dios. 12 Ziy xquel baandeb par bdxiich
de bɨnguɨdxqui ne de bɨngul cun de maistrɨ ni nán ley. Ax gunaazdeb Xteb par güenédeb
laab lo de gurtisy Israel. 13 Ne ziyza gudíilyzadeb de bɨny ni gudíily dixú, te par guniideb:

—Bniety nguiuré quɨt rbezti rniyáb ley xte Moisés ne yudoo xte Dios. [14] Dunnɨ abindiagnɨ
rniib dec Jesús de Nazaret stsɨlbɨ yudoroo xte Jerusalén ne schub de costumbrɨ ni bsanné
Moisés dunnɨ.
[15] Chiy de gurtisy ne irate de ni zub ruy chi bguiaadeb lo Xteb, gunádeb lob ná zecpac lo
tuby ángli xte Dios.

7

[1] Chiy bxoz ni rnabee lo de bxoz gunabdiidxbɨ Xteb:
—¿Ta didxldí ziy guniiu?
[2] Xteb ax cuaibbɨ:
—De dad bɨngul ne irateruguibtɨ, gulcuadiag guibtɨ ni iniia. Dios xte llayabaa bliulony lo
to xpɨngul gulalnɨ Abraham chi gulezbɨ nez Mesopotamia anste ni chaldezbɨ guɨdx Harán.
[3] Ax raipy Dios laab: "Bsáan ladxu cun irate xfamiliu. Quegüe lo liu ni iliuua liú." [4] Chiy
Abraham bdiiab ladx de bɨny Caldeos, ax güeldezbɨ guɨdx Harán. Deni guty xtadbɨ, ax
bedné Dios Abraham lo guɨchliuré rut rbezguibtɨ axt hórandxire. [5] Per chi bdzɨnbɨ quɨtga
xi bsiáldti Dios laab, niclɨ tuby ldaa rut su niib quɨtga bsiáldtiny laab. Per guniicny ideedny
laab guɨchliuc. Chiy chi agutybɨ ax anány xte de lliinbɨ, masquɨ chi guniiny ziy niclɨ gady
chúu de lliin Abraham. [6] Ne raipza Dios Abraham dec irate de ni zéed lo xfamilbɨ, zeldezdeb
zec bniety zít stuby naciony rut gacdeb esclav, ne teeddeb guelzii zecti tap gayuaa iz. [7] Per
ziyza raipy Dios Abraham: "Nare gúna castigu de ni gún laadeb esclav. Chiyru idiiadeb
ruy ax itodeb nare ruré." [8] Ne deni guniné Dios to Abraham biian diidx dec chúub seny
cun irateru de bniety nguiu. Pur ningui, chi gul llingaanbɨ Isaac, guluub senyqui Isaac,
chi gucbɨ tuxman. Ziygac baany Isaac cun llingaanbɨ Jacob. Ne Jacob ziygac bannéb irate
tsɨbtiop llingaanbɨ de ni guc de bɨngul gulal xte Israel.
[9] 'De llingaan Jacob de ni guc de to xpɨngul gulalnɨ, laadeb gucnalaazdeb cun betsdeb
Gusé. Ax btóodeb laab lo ni zéne laab par Egipto. Per Dios quɨt gulelaaztiny Gusé. [10] Laany
gucnény laab lo irate de guelzii ni gudeedbɨ. Bguaadny laab guelnán ne gucnézacny laab
par bcaaz Faraón rey xte Egipto laab. Chiy rey Faraón bcuabeeb Gusé par gucbɨ gobernador
xte Egipto ne gunabeezacbɨ irate de xixten reyqui.
[11] 'Chi guu tuby gubiny iduibte lo naciony xte Egipto ne nez Canaán, de to xpɨngul
gulalnɨ bdxun ni iquiindeb. [12] Per chi gúp Jacob rson dec nuu trigu nez Egipto, bxiaaldbɨ
de llingaanbɨ ruy, de bniety ni guc de xpɨngul gulalnɨ. Chiy güedeb Egipto. [13] Ni rac tiop
güelt ni güedeb, Gusé gudixteeb dec betsdeb rac. Chiy gucbee rey xte Egipto tú de rac
xfamily Gusé. [14] Chiyru bxiaald Gusé rson dec chia xtadbɨ Jacob cun irate de xfamilbɨ par
chaldezdeb Egipto. Laadeb nádeb setenta y cincu bniety. [15] Ziy xquel guc güeldez Jacob
Egipto. Ruy gutybɨ ne ruyza guty de to xpɨngul gulalnɨ. [16] Zéru dxi ax güenédeb de dzɨt xte
de to xpɨngulnɨ par guɨdx ni lá Siquem par bgaatsdeni láani baa ni guzii to Abraham lo de
llingaan Hamor láani guɨdx Siquem.
[17] 'Chi bdzɨngax dxi ni gac zec ni raipy Dios to Abraham, quesentiand zieny bniety Israel
abdal Egipto. [18] Ne Egipto guzulo rnabee stuby rey ni quɨt bambeeti Gusé. [19] Reyré guzulo
rteedbɨ de to xpɨngul gulalnɨ guelzii. Gunabeeb güezáalddeb de nguiueen ni teste gul lo
gueeu Nilo par gatydeby. [20] Ne tiampqui gul Moisés, tuby bdoo ni mazru bdxalaaz Dios.
Chon búiutisy btiio xtadby cun xnanby laaby lizdeb. [21] Chi bdzɨny dxi ni gulelaazdeb
bdooqui, lagac llindxaap rey xte Egipto cuáa laaby ax btiiob laaby zecpac lliinbɨ. [22] Moisés
bseedbɨ irate ni nán de bniety Egipto, ne sac de ni guniib ne de ni baanbɨ.
[23] 'Chi guu Moisés cuarent iz, baanbɨ xgab chatixlob de saa bniety Israelbɨ. [24] Ne deni
gunáb tuby bniety Egipto cataazbɨ tuby bniety Israel, Moisés gucnéb bniety Israelqui,
gudinxúb bniety Egiptoqui. [25] Moisés baanbɨ xgab dec ziy xquel niacbee de bniety Israel
dec pur laab niacné Dios laadeb, per laadeb quɨt gucbeetideb. [26] Chi bragueel stuby dxi,
Moisés güedxialbɨ tiop de bniety Israel cadilddeb, ne rcaazbɨ nildasaab laadeb ax guniib:
"¿Xínii rdildtɨ ne saagactɨ rac?" [27] Chiy ni cataaz lagac saani blayaab Moisés ax guniib: "¿Tú
bnɨɨdx liú guelrnabee par cuxnezu dunnɨ? [28] ¿Ta rcaazu quinxú nare zec ni gudinxú bniety

Egipto nay?” [29] Chi bindiag Moisés ziy, blluuinbɨ, zégacbɨ nez Madián. Ruy güeldezbɨ zec
bniety zít, ax bichnaab ne guu tiop llingaanbɨ.
[30] ’Chi gudeed cuarent iz, ax bliulo tuby ánglɨ xte Dios lo Moisés nez nii dany ni lá Sinaí,
llaa tuby yag ni cayaaicqui, nez rut ná púrpac yiubiz rut quɨt tu rbezti. [31] Moisés bdxalob chi
gunáb balqui. Ne chi zebigaxbɨ par iguiazaacbɨy, bindiagbɨ rsee Dios, raipny laab: [32] “Nare
naa Dios xte de to xpɨngulu Abraham, Isaac ne Jacob.” Chiy Moisés guzulo racdxaaichbɨ
pur rdxibbɨ ax quɨtru rialltib íguiab yagqui. [33] Chiy raipy Dios laab: “Gulée de xcurachu
niiu, te pur nadá ná rut zuguoo. [34] Nare abguiazaaca xa xquel cadeed de xpɨnnia guelzii
nez Egipto. Abindiaga de guelruun xtendeb. Pur ningui biata par gacníadeb. Quedaa an
te ixiaalda liú Egipto.”
[35] ’Ax masquɨ gulo quɨt nizigueldti de bniety Israel niun cuend xtiidx Moisés, sino que
raipdeb laab: “¿Tú bnɨɨdx liú guelrnabee par cuxnezu dunnɨ?” Per pur ánglɨ ni bliulo lob
llaa yag ni cayaaicqui, Dios bdeed laab guelrnabee ax bxiaaldny laab par gacnéb idiiadeb
Egipto. [36] Chiy Moisés ná ni gucné par bdiia de to xpɨngulnɨ Egipto, ne baanzacbɨ de milagrɨ
nez Egipto, ne nez lo nisdoo ni lá Nisdoo Xnia, ziyza baanzacbɨ de milagrɨ iduibte cuarent iz
ni cuandzadeb nez lo yiubiz. [37] Ne lagac Moisésre gudixtee lo de bniety Israel raipbɨ laadeb:
“Lagac lo saat cuecá Dios tuby profet zec ni gulecány nare. Gulcuadiag xtiidx Profetqui.”
[38] Ne deni guzuguané Moisés de to xpɨngul gulalnɨ nez lo yiubiz, laab ná ni gunineb ánglɨ
xte Dios quia dany Sinaí, par bteedbɨ xtiidxny lodeb ne de diidxquiy bsannédeb dunnɨ
anre.
[39] ’Per de to xpɨngulnɨ quɨt bcuadiagtideb xtiidx Moisés. Quɨt bcaaztideb ninabeeb
laadeb, sino que mazru zenelaazdeb yaicquideb Egipto. [40] Chiy raipdeb Aarón: “Banchuu-
biu de dios ni sanɨɨdy lon, te pur quɨt gántin cún Moisés ni gulée dunnɨ Egipto.” [41] Chiy
banchuudeb tuby bserr ni niac xtiosdeb. Gudindeb de ladxaa par btodeb bserrqui ne
baandeb tuby laní pur ni riechnédeb ni banchuudeb cun naadeb. [42] Parzi gulelaaz Dios
laadeb. Bsaanny btodeb gubidx, bueen ne de balgui xte llayabaa, te pur ziy zéed lo xquiits
Dios ni bcuaa de profet rut rnii:
De bniety Israel: Iduibte cuarent iz ni gulezɨ nez lo yiubiz,
¿tatix par itot nare niy gudintɨ de ladxaa zec tuby gun?
[43] Ne belati par nare baantɨ ziy,
¿xínii ningui rtot de dxan ni banchuut lagac laat,
dxan Moloc cun balgui xte dxan Renfán?
Per an pur ni abaantɨ, ningui,
cuiia laat ladxtɨ ax ixiaalda laat mazru zit que Babilonia.
[44] ’Ne chi gulez de to xpɨngulnɨ nez lo yiubiz, gúpdeb tuby carpɨ ni blliú par laadeb zec
tuby yudoo rut guchuu de guia xte Ley. Yudooré gucchuuni zec ni gunabee Dios Moisés chi
raipy Dios laab gúnbɨni zec ni agunáb. [45] De to xpɨngulnɨ gúpdeb yudooré zec tuby herency
chi guty Moisés. Deni biian Josué xlat Moisés, ax bednédeb yudooré chi baandeb guerr
cun de bɨny Canaán, ne Dios gucné laadeb par baandeb gan lo de bɨnqui par biannédeb de
guɨchliuqui. Ziy xquel guc axtquɨ chi bdzɨny dxi ni guzulo rnabee rey David. [46] Dios bcaazny
rey David, ax laab rcaazbɨ nizuubbɨ tuby yudoo par laany ni nány Dios xtennɨ, dunnɨ ni nan
bniety Israel. [47] Per güediacá rey Salomón ná ni bzuub yudoo xte Dios, [48] masquɨ Dios quɨt
rbeztiny laniudoo ni runchuu bniety zec ni gunii profet gulalqui:
[49–50] Llayabaa ná rut zuba par canabiia.
Chiy lo guɨchliu ná rut rzuniia.
¿Xa ná yuu ni izuubtɨ par naa?
O, ¿xa ná rut chalee izilaaza?
¿Ta gati nare banchuua irate de cosquɨ?, gunii Dios.
[51] ’Per laat —raipy Xteb laadeb— quɨt rcaaztit Dios niclɨza quɨt rcuadiagtɨ xtiidxny. Ne
zectiziac ni quɨt baanti de to xpɨngultɨ cuend Spíritu Sant, ziytiziacza runtɨ anre. [52] ¿Túlesa
de profet xte Dios quɨt nidxichné de to xpɨngultɨ? Laadeb axt gudinxúdeb de profet ni
gunii dec gueed tuby bniety ni izuub irate xtiidx Dios, ne anre ni beed bnietqui, laat baantɨ

entriaguny ne gunabeet gutyny. 53 Masqui cuáat ley lo de ángli xte Dios, per quit niuntit
zec ni rnii ley.
54 Chi bindiagdeb de diidxré axtpacza rolaideb tant bdxichnédeb Xteb. 55 Per de tant
ni rbezné Xteb Spíritu Sant, chi bguiaab nez llayabaa, ax bianlob bcháa xte Dios. Ne
bianlozacbi Jesús zuldíny lad naldí xte Dios. 56 Chiy gunii Xteb:
—¡Gulguiaa! Nare rianluaa zullal llayabaa, ne rianlozaca Jesucrist zuldíny lad naldí xte
Dios.
57 Per laadeb chi bindiagdeb ziy ax bchiideb diagdeb, diipguilliú rbixtiadeb zenaazdeb
Xteb. 58 Ax guléedeb laab láani guidxqui par güetinxúdeb laab cun guia. Ne tuby bíiny ni
bdialá Saulo, laab bcualob de xabdeb. 59 Chiy lalzi ni cacuaadeb guia Xteb, ax gunii Xteb:
—Xtada Jesús, cuáabiu spírit xtena.
60 Chiyru guzullibbi ax diip guríxtiab:
—Xtada Jesucrist, duld ná ni cayunnédeb nare, per quit chanétibiu cuendni.
Chi gulull gunii Xteb de diidxqui, ax gutybi.

8

1 Saulo biianbi cunformi gudinxúdeb Xteb. Ne lagac dxiqui, guzulo guzunalddeb de
bniety Jerusalén ni reldilaaz Jesucrist, parzi irate de bnietqui briichdeb nez Judea ne nez
Samaria. De apóstolzi ná ni biian. 2 Guu tuby tiop de bniety nguiu ni zéne cuend nuu
Dios, laadeb güecuaatsdeb Xteb, ne quesentiand biindeb pur laab. 3 Lalzi Saulo cayunbi
pur inaazbi de ni reldilaaz Jesucrist, riiub yuu pur yuu par cuéeb laadeb a la juers, zecli
nguiu ne zecliza gunaa güelduub láani lizguiib.
4 Per de bniety ni bdiia Jerusalén quesentiand btiichdeb xtiidx Dios nez ruttispac zédeb.
5 Ne tubybi lá Liby, laab güeb guidx Samaria, ax guzulo rueném de bniety xtiidx Crist. 6 Zieny
de bniety rdxasaa ne iratedeb bcuadiagdeb ni ruee Liby pur ni gunádeb de milagríroo ni
baanbi. 7 Zienzi de bniety ni aguty tuby lad naani o tuby lad niini bsiacbi, ziyza bsiaczacbi
de bniety ni ná coj, ne chi bsiacbi de bniety ni guu bindxab láani lazdooni, ax rbixtia de
bindxabqui rdiia. 8 Pur ningui, quesentiand guzaclaaz de bniety guidxqui.
9 Per láani guidxqui guu tuby bniety nguiu ni bdialá Simóny. Ne desde gulal nánbi
magi par rsacanbi de bniety Samaria, ax reldilaazdeb dec quesentiand nánbi. 10 Irairate
de bniety rcuadiag xi rniib, desdi mazru bichiin axtqui mazru guroo, parzi rniideb:
—Guroo guelrnabee xte Dios napbi.
11 Laadeb baandeb cuend laab te pur desde gulal cayunbi engany laadeb pur de magi
ni runbi. 12 Per chi güeldilaaz de bniety Samaria de ni gunii Liby pur guelrnabee
xte Dios ne pur Jesucrist, ax brubnisdeb zecli nguiu ne zecliza gunaa. 13 Ne axt néru
Simónqui güeldilaaz, ax brubnisbi chiy aquitru gulelaaztib Liby. Ne bdxalob pur iralote
de milagríroo ni rguiaab run Liby.
14 Chi gucbee de apóstol ni nuu Jerusalén dec de bniety Samaria agüeldilaazdeb xtiidx
Dios, ax bxiaalddeb de apóstol ni lá Bed cun Juany ruy. 15 Chi bdzindeb ruy, gunaabdeb lo
Dios pur de bniety Samaria ni agüeldilaaz xtiidx Dios par cueznédeb Spíritu Sant. 16 Te pur
zeczi nic tubydeb gady cueznétideb Spíritu Sant, sino que brubnistisdeb pur nombri xte
Dad Jesús. 17 Chiyru bzubnaa Bed cun Juany quia irate de bnietqui par guleznédeb Spíritu
Sant.
18 Chi guná Simóny gulezné de bnietqui Spíritu Sant pur ni bzubnaa de apóstol quiadeb,
ax baanbi pur nideedbi mily de apóstol, 19 raipbi laadeb:
—Né naa gulniidx guelrnabeec te par chi izubnaa quia tutix bniety, ax néza laab cuezném
Spíritu Sant.
20 Chiy raipy Bed laab:
—Liú cun tod xmiliu nitlo pur ni runu xgab dec zelee siiu guelrnabee ni rguaad Dios.
21 Liú nicli quit riáldti gúnu zec ni cadxanni, te pur nicli quit zenuutiu xnez Dios. 22 Bialaaz
pur de mal ni abaaniu. Chiy guridx gunaab lo Dios ta gúnny perdón liú pur de mal xgab
xtenu. 23 Te nare racbiia dec quesentiand racnalaazu, ne zeczi rnabee duld loo.
24 Chiy cuaby Simóny:

—Gulnaab lo Dios pur nare, te par nic tuby zec ni aguniit quɨt tedtia.
25 Chi gulull bee de apóstol xtiidx Jesucrist, ne guniideb xtiidx Dios lo de bnietqui, chiy
biecquideb par Jerusalén. Ne irate de guɨdx xte Samaria rut gudeeddeb, btɨɨchzadeb de
didxzaac xte Jesucrist.
26 Chiguld, tuby ángli xte Dios raipny Liby:
—Quegüe nez sur, nez ni zé desdɨ Jerusalén axtquɨ nez rut lá Gaza, nez rut ná púrpac
yiubiz.
27 Chiyru bdiia Liby ax zéb. Deni zéb lo nez, bgáab tuby eunuco, tuby bniety nguiu ni zá
lo naciony Etiopía. Bnietqui ná tuby bɨnroo xte gubiernɨ, laab náb tesorer xte Candace,
reina xte Etiopía. Bniety nguiuqui güeb Jerusalén par güetob Dios. 28 Chiy anunezbɨ par
zíab ladxbɨ, zubbɨ lo arred zaac xtenbɨ cayuuldbɨ lo librɨ xte profet Isaías. 29 Chiy raipy
Spíritu Sant Liby:
—Quegüebinuu arredre.
30 Chi gubigax Liby, bindiagbɨ cayuuld bnietqui lo librɨ xte profet Isaías, ax gunabdiidxbɨ:
—¿Ta racbeebiu xi zelo ni cayuuldbiu?
31 Bnietqui cuaibbɨ:
—¿Xólesa gacbiia xi zeloni, ne rutell gady quixtee luaa?
Chiy raipbɨ Liby yaaipbɨ lo arredqui, ax guri cuesaadeb.
32 Bnietqui cayuuldbɨ lo xquiits Dios rut rnii:
Zec tuby llíily, güenédeb laany rut quindebny.
Ne quɨt xi guniitiny,
zecpacza chi anágaa tuby llíily nez lo de ni aigua laam.
33 Deni bsacsidebny,
bcuadeb niac guelgurtisy zec ni riáldny.
An, ¿túlesa inii tú de rac lliinny?
Te pur abdzɨcádebny lo guɨchliuré.
34 Bnietqui raipbɨ Liby:
—Gunilaa nare, ¿tú pur canii profetquɨ? ¿Ta pur lagac laab, o pur stuby bniety?
35 Chiyru guzulo caguixtee Liby lob xi zelo xtiidx Dios ni cayuuldbɨ. Ne benézacbɨ laab
de didxzaac xte Jesucrist. 36 Chiguld chi gudeeddeb tuby lat rut nuu nis, ax gunii bnietqui:
—Ruré nuu nis. ¿Ta zelee tiubnisa ruc?
37 Chiy raipy Liby laab:
—Bel dibyquia dibylaazbiu reldilaazbiu, zeleela.
Bnietqui cuaibbɨ:
—Reldilaazla dec Jesucrist ná Lliin Dios.
38 Chiyru gunabee bnietqui sudxí xarredbɨ. Ax biat iroptedeb lo arred par biiudeb lo
nisqui par btiubnis Liby laab. 39 Chi bdiiadeb lo nisqui, pur Spíritu Sant xte Dios digaizy
gunitlo Liby, ax aquɨtru gunáti bnietqui Liby. Per bnietqui rzaclaazbɨ güelaab xnezbɨ. 40 Chi
gucbee Liby axt guɨdx Azoto azuguaab. Chiy güeb guɨdx pur guɨdx btɨɨchbɨ de didxzaac xte
Jesucrist axtquɨ bdzɨnbɨ guɨdx Cesarea.

9

(Hch. 22:6-16; 26:12-18)

1 Lagac de chiy, Saulo quɨt rbezti rdxichnéb de ni reldilaaz Jesucrist, ne rniib quinxúb
laadeb. Pur ningui, güenінéb bxoz ni rnabee lo de bxoz 2 par gacchuu de guiits, te
chalee chiab de yudoo xte Damasco chatíilybɨ de bniety nguiu ne de bniety gunaa ni
reldilaaz Jesucrist par chanéb laadeb guiaagudeb Jerusalén. 3 Per chi zedzɨngaxbɨ par guɨdx
Damasco, tuisquɨ desde llayabaa bdiia tuby bcháa ni bzieeny iduibte rut zezá Saulo. 4 Chiy
biabbɨ, ne deni nágaab lo guɨchliu bindiagbɨ rsee ni gunii:
—Saulo, Saulo, ¿xínii zunaldu nare?
5 Ax gunabdiidx Saulo:
—¿Tú laabiu, Dad?
Chiy cuaibny:

—Nareniy Jesús ni zunaldu. Lagac liú caguíiliu guelna xtenu zec gúun ni rcuanii lo yarrudx.

6 Saulo racdxaaichbɨ de tant ni rdxibbɨ, chiy guniib:

—Dad, ¿xi rcaazbiu gúna?

Chiyru raipy Dad Jesucrist laab:

—Güeste. Quegüe láani guɨdx Damasco. Ruy gacbiiu xi ná par gúnu.

7 Ne de bniety ni zéne Saulo, quesentiand bdxibdeb pur ni bindiagdeb rsee ni gunine laab, per quɨt tu gunátideb. 8 Deni güeste Saulo, chi bxalbɨ de bslob, aquɨtru rianlotib. Chiyru gunaazdeb naab par zénedeb laab Damasco. 9 Ruy guzuguaab chon dxi sin quɨt bianlotib, nicza quɨt xi bquiintib ne nicza quɨt xi güéetib.

10 Damasco gulez tuby bniety ni reldilaaz Jesucrist. Laab bdialáb Ananías, ax bliulo Jesucrist lob ne raipny laab:

—¡Ananías!

Laab cuaibbɨ:

—A nare, Dad.

11 Chiyru raipy Jesucrist laab:

—Quegüesú, güe nez ni lá Nez Tibyldí. Chi idzɨniu liz Judas, gunabdiidx pur tuby bniety nguiu ni zá guɨdx Tarso, laab láb Saulo. Te laab caguiin canaabbɨ luaa. 12 Ne zec ni rnixcaald gucbɨ, gunáb biiu tuby bniety ni lá Ananías ni bzubnaa quiab par gubíi bianlob stuby.

13 Chi bindiag Ananías ziy ax guniib:

—Dad, la zieny de bniety rzeet bniety nguiuqui ne irateza de mal ni runnéb irate de ni reldilaaz laabiu Jerusalén. 14 Anre laab zéedbɨ rurén cun guelrnabee xte de bxoz ni rnabee lo de bxoz par inaazbɨ irate de bniety ni reldilaaz laabiu.

15 Chiyru raipy Jesucrist laab:

—Quegüe, te nare abcuabiiab ne laab ná ni illiúb par chagüeeb xtiidxa lo de ni quɨt ná bniety Israel, lo de rey ne cunquɨza lo de bniety Israel. 16 Nare quixtiia lob dec quesentiand guelzii teedbɨ pur ni anáb xpɨnnia.

17 Chiyru zé Ananías yuu rut zuguaa Saulo. Deni biiub ax bzubnaab quia Saulo guniigab:

—Saulo. Xtadnɨ Jesús ni bliulo loo nez rut zéedu, laany bxiaaldny nare par chalee ibíi yianloo stuby, ne par cuezníu Spíritu Sant.

18 Hóracqui biab de ni btaagu láani bslob, ax gubíi bianlob stuby. Chiyru güezuldíb ax brubnisbɨ. 19 Ne bquiinbɨ par cuáab juers stuby. Chiy guzuguaab tuby tiop dxi láani guɨdx Damasco, guzuguanéb de bniety ruy ni reldilaaz Jesucrist.

20 Chiyru guzulo cayuee Saulo xtiidx Dios láani de yudoo, rniib dec Jesús ná Lliin Dios. 21 Irate de ni bindiag xtiidxbɨ bdxalodeb, ne guniideb:

—¿Ta gati nguiuquɨy ni guzunald de bniety Jerusalén ni reldilaaz Jesucrist? Ne, ¿ta gati lagac laabɨy zéedbɨ rurén par inaazbɨ de bniety ni reldilaaz Jesucrist, par chanéb laadeb lo de bxoz ni rnabee lo de bxoz?

22 Per Saulo dxi pur dxi mazru sin dxiby aguniib xtiidx Dios, rliuub laadeb dec Jesús ná Crist. Ax axt guzacán de bniety Israel ni gulez láani guɨdx Damasco pur ziy.

23 Zéru dxi, de bɨny Israel bdxadiidxdeb par quinxúdeb Saulo, 24 per laab gucbeegacbɨ xa ná xgabdeb. Rdxi ne guxin canuudeb laab ruu de puert ni rdiia láani guɨdxqui par quinxúdeb laab. 25 Per de ni reldilaaz Jesucrist, guxin guluudeb Saulo láani tuby dxumyroo ax bldiatdeb dxumyqui quia pader ni ná iduibrdonte guɨdxqui. Ziy xquel bdiiab láani guɨdx Damasco.

26 Chi bdzɨny Saulo Jerusalén, rcaazbɨ nidxaab lo de bniety ni reldilaaz Jesucrist. Per iratedeb rdxibdeb laab te pur quɨt reldilaaztideb dec né laab agüeldilaazbɨ Jesucrist. 27 Chiyru güené Bernabé laab lo de apóstol. Gudixteeb dec Saulo gunáb ne gunineb Xtadnɨ Jesucrist chi zéb par Damasco, ne gudixteezacbɨ dec sin dxiby gunii Saulo xtiidx Jesucrist láani guɨdx Damasco. 28 Ziy xquel biian Saulo Jerusalén, ax cuandzanéb laadeb. 29 Sin dxiby guniib xtiidx Xtadnɨ Jesucrist, ax axt bchaab lo diidx cun de bniety Israel ni ruee diidx

griego, parzi bcaaz de bnietqui niguinxú laab. [30] Chi gucbee de ni reldilaaz Jesucrist ziy,
güenédeb Saulo guɨdx Cesarea. Ruy ax bxiaalddeb laab par guɨdx Tarso.
[31] Chiyru guridxilaaz irate de bniety ni reldilaaz Jesucrist de ni rbez nez Judea, nez Galilea
ne nez Samaria, ax duudxga, duudxga güelaa gucbeedeb xa ná xnez Dios ne bzuubzadeb
xtiidxny. Chiy pur guelracné xte Spíritu Sant güelaa guc zienrudeb.
[32] Chi cuandzá Bed retixlob de ni reldilaaz Jesucrist, ax güetixlozacbɨ de xpɨny Crist ni
rbez láani guɨdx Lida. [33] Ruy bdxialbɨ tuby bniety nguiu ni lá Eneas. Laab aguc xon iz nágaab
racxúb quɨt releeti chasteb. [34] Ax raipy Bed laab:
—Eneas, Jesucrist ná ni absiac liú. Quegüeste, ne btuuiby daa xtenu.
Hóracqui güeste Eneas. [35] Chi guná irate de bniety ni rbez láani guɨdx Lida ne de ni rbez
láani guɨdx Sarón dec laab abiacbɨ, ax néza laadeb güeldilaazdeb Jesucrist.
[36] Chiy láani guɨdx Jope guu tuby bniety gunaa ni reldilaaz Jesucrist. Laab bdialáb Tabita,
ne cun diidx griego ax láb Dorcas. Laab púrpac ni illiú baanbɨ ne gucnézacbɨ de ni ná prob.
[37] Láani de dxiqui, Dorcas gucxúb ax gutybɨ. Chi gulull bguazdeb togulqui ax güetixdeb laab
láani yuu ni rrop pis. [38] Ne cun gaxzi ríian guɨdx Jope par guɨdx Lida rut nuu Bed ax chi
gucbee de ni reldilaaz Jesucrist dec ruy nuu Bed, bxiaalddeb tiop bniety nguiu ni güeganlas
lob, raipdeb laab:
—Angaré tolaabiu par guɨdx Jope.
[39] Chiy zénegac Bed laadeb. Chi bdzɨnbɨ, güenédeb laab laniuu rut nágaa Dorcas. Ruy
cayuun irate de gunaa viud, ax rliuudeb laab irate de lady ni gudib Dorcas chi gubánybɨ.
[40] Chiyru gunabee Bed bdiia iratedeb ax guzullibbɨ, gurɨdx gunaabbɨ lo Dios rguiaagab lo
togulqui, chiy guniib:
—Tabita, quegüeste.
Bniety gunaaqui bxalbɨ de bslob ne chi gunáb Bed ax gurib. [41] Chiyru gunaaz Bed naab
par güezuldíb, ax gurɨdxbɨ de ni reldilaaz Jesucrist cun de gunaa viudqui par gunádeb
dec agubány Dorcas. [42] Ne iduibte láani guɨdx Jopequi brɨɨch diidxqui, ax zieny de bniety
güeldilaaz Jesucrist pur ziy. [43] Chiy Bed xchiru gucldaab láani guɨdxqui ax liz tuby bniety
ni runzaac guidy guzuguaab. Bnietqui bdialá Simóny.

10

[1] Láani guɨdx Cesarea gulez tuby bniety ni bdialá Cornely. Laab gucbɨ capitán lo tuby
cuaa de suldad ni bdialá Italian. [2] Ne masquɨ gati bniety Israelti laab, per bdxibbɨ Dios, ax
laab ne irate de bniety ni guu lizbɨ btodeb Dios. Ziyza la gucnéb de bniety Israel ni ná prob,
ne quɨt rbezti rnaabbɨ lo Dios. [3] Tuby dxi zecti rca chon gudxi zec ni rnixcaald gucbɨ. Laxill
gunáb biiu tuby ángli xte Dios laniuu rut zuguaab, ax raipy ángliqui laab:
—¡Cornely!
[4] Laab bguiaab lo ángliqui ne quesentiand bdxibbɨ ax guniib:
—¿La caniibiu, Dad?
Chiyru raipy ángliqui laab:
—Dios abindiagny de xtiidxu ne agunázacny irate zec ni racníu de prob. [5] Bxiaald de
bniety ni chia guɨdx Jope par challiideb Simóny ni láza Bed. [6] Laab rbezbɨ liz tuby bniety
ni láza Simóny, ni runzaac guidy ni ná lizni gax ruu nisdoo. Bedqui inii liú xi ná par gúnu.
[7] Chi zé ángli ni guniné laab, Cornely gurɨdxbɨ tiop de xmosbɨ cun tuby suldad ni napbɨ
confianz ne ni reldilaazza Dios. [8] Chi bialo gudixtee Cornely lodeb ni guzacbɨ ax bxiaaldbɨ
laadeb par guɨdx Jope.
[9] Chi bragueel stuby dxi lalzi zedzɨngaxdeb guɨdx Jope, zecti laidxi bieepy Bed quia yuu
rut rbezbɨ par gunaabbɨ lo Dios. [10] Quesentiand rldiaanbɨ. Rcaazbɨ ni iquiinbɨ. Per lalzi
cayundeb ni iquiinbɨ, ax gucbɨ zec ni rnixcaald. [11] Gunáb bllal llayabaa ne gunázacbɨ zedyiat
zec tuby sábnɨroo axt rut zuguaab, liiby idapte xquinni. [12] Chiy láani sábnɨqui nuu iralote
de many ni nuu tap niini, cun de béeld ne cun de many ni rzu. [13] Chiy bindiagbɨ rsee tuby
ni gunii:
—Bed, güesuldí. Gudin de many ni iquiiniu.

14 Per Bed cuaibbɨ:
—Quɨty, Dad. Gadgadte chúuti dxi iquiinia de ni quɨt illiú ni quɨt ná par iquiiny bniety.
15 Chiy guniiny stuby:
—Ni absía Dios, quɨt cuelátiuni ni quɨt illiú.
16 Chi guc chon güelt guc ziy, sábnɨqui gubíi bieepni llayabaa stuby. 17 Lalzi ni cayun
Bed xgab xi zelo ni gunáb, hóracqui de bniety ni bxiaald Cornely bdzɨndeb ruu puert xte
Simóny, pur ni agunabdiidxdeb calí ná lizbɨ. 18 Chi bdzɨndeb ax gunabdiidxdeb la ruy rbez
Simóny ni láza Bed. 19 Ne cun Bed zeczi cayunbɨ xgab xte ni gunáb, ax raipy Spíritu Sant
laab:
—A chon bniety nguiu caguíily liú. 20 Quegüesuldí. Biat. Quegüenédeb ne quɨt
guntioplaaztiu te nare bxiaaldadeb.
21 Chiyru biat Bed rut zuguaa de bniety ni bxiaald Cornely, ax raipbɨ laadeb:
—Nareniy rguíilytɨ. ¿Xidxa pur rguíilytɨ nare?
22 Chiyru cuaibdeb:
—Dunnɨ ziopnɨ pur Capitán Cornely, tuby bniety zaac ni nap didxdoo Dios, ne irate
de bniety Israel rcaaz laab. Tuby ánglɨ xte Dios güegats laab dec ná par ixiaaldbɨ dunnɨ
yioplliin laabiu te choon lizbɨ par icuadiagbɨ ni ná par iniibiu.
23 Chiyru guluu Bed laadeb yuu, ax ruy biiandeb guxinqui. Chi bragueel stuby dxi, ax
zéne Bed laadeb. Néza duudx de bniety ni reldilaaz Jesucrist ni rbez Jope baany company
laadeb.
24 Chi bragueel stuby dxi ax bdzɨndeb guɨdx Cesarea rut rbez Cornely. Ne Cornely
bchasaab irate de xfamilbɨ cun de xmigubɨ par canuudeb idzɨndeb. 25 Chi bdzɨny Bed liz
Cornely, as bdiia Cornely güechalo laab, ax guzullibbɨ lo Bed par nitob laab. 26 Per Bed
bsuldíb laab, raipgab laab:
—Güesuldíbiu, te saa bɨnguɨchliugacnɨ rac.
27 Lalzi bdzɨndeb ruu yuu ax cayueegadeb diidx. Ne deni biiudeb, guná Bed dec zieny
bniety dxasaa ruy. 28 Chiy raipy Bed laadeb:
—Laat anántɨ xa ná ley xte de bniety Israel dec quɨt chaleeti idxaadeb, o yiiuzadeb liz
de ni quɨt ná bniety Israel. Per Dios abliuuny nare dec quɨt tu náti par cuelaa ni quɨt illiú,
niclɨza quɨt náti par gúna mal xgab pur laadeb. 29 Pur ningui, chi gunaabtɨ nare ax zéldaca,
niclɨ quɨt xi nicualdotia. Anre rcaaza gacbiia, ¿xínii gunaabtɨ nare?
30 Chiyru raipy Cornely laab:
—Aguc tap dxi zecti hóranre, deni zuguaa liza rca chon gudxi chi canaaba lo Dios,
horqui bliulo tuby bniety nguiu luaa nacubɨ lady rcuabcháa, 31 ax guniib: “Cornely, Dios
abindiagny de xtiidxu ne zéneny cuend irate zec ni racníu de prob. 32 Ningui bxiaald de ni
chia guɨdx Jope par challiideb Simóny ni láza Bed. Laab rbezbɨ liz stuby bniety ni láza
Simóny ni runzaac guidy, ni ná lizni gax ruu nisdoo. Bedqui inii liú xi ná par gúnu.”
33 Ziy xquel guc, bxiaalda de bniety ni bedtíily laabiu. Güenquɨ baanbiu beedbiu. Ne anre
iratecnɨ zuguaan rurén nez lo Dios ni rbez llayabaa par guindiagnɨ irate ni gunabee Dios
laabiu iniibiu dunnɨ.
34 Chiyru guzulo guniib, raipbɨ laadeb:
—Anru agucbiia dec Dios tubylote runny, quɨt rbétiny lo bniety. 35 Te pur Dios tutix
bniety guɨchliu ni zéne cuend laany ne runbɨ zec ni riáld, laany ziyza runny cuend laab.
36 Dios aguninény de bniety Israel, abtɨɨchny diidx pur guelnaldiulaaz xtenny ni zéed pur
Jesucrist ni ná Dad par irate bniety guɨchliu. 37 Ne laat nántɨ dec chi gudeed ni bliuu
Juany Bautist de bniety pur guelrrubnis, chiyru guzulo btɨɨch Jesucrist xtiidx Dios. Laany
guzulony desdɨ Galilea axtquɨ iduibte nez Judea. 38 Laat nanldít dec Dios abdeedny Spíritu
Sant ne guelrnabee Jesús de Nazaret, ax cuandzány baanny de ni ná güen, bsiacny irate
de bniety ni cadeed guelzii pur bɨndxab. Laany güelee baanny ziy pur ni rbeznény Dios.
39 Ne dunnɨ nan testigu pur irate ni baany Jesús iduibte nez Judea ne nez Jerusalén. Chiyru
ax gudinxúdebny, bcuaadebny lo cruzy. 40 Per Dios gusbánny laany ni rac chon dxi par
bedliulony lon. 41 Quɨt bliulotiny lo irate bniety sino que lo de saaiznɨ ni gulé Dios desde

gulo par gacnɨ testigu. Ax dunnɨ bquinnénny ne bdenénny deni gubánny stuby. 42 Chiyru
Jesús ná ni bxiaald dunnɨ zec testigu par itɨichnɨ diidx lo de bniety dec Dios abcuabeeny
Jesús par gúnny guelgurtisy chi idzɨny dxi ni ideed irate bniety cuend Dios, zeclɨ de ni
nabány ne zeclɨza de ni aguty. 43 Ne ziyza desdɨ gulal irate de profet guniideb pur Jesús dec
irate de bniety ni chaldilaaz laany, zunny perdón de xtulddeb.

44 Zeczi caniné Bed laadeb, chi gulezné Spíritu Sant irate de bniety ni cacuadiag ni caniib.
45 Chiy de bniety Israel ni reldilaaz Jesucrist de ni güené Bed, quesentiand bdxalodeb te pur
né de bniety ni quɨt ná bniety Israel agulezné Spíritu Sant, 46 pur ni rindiagdeb aruee de
bnietqui iralote ditsa ne rniideb de diidx zaac pur Dios. 47 Chiyru raipy Bed laadeb:

—¿Túlesa icua tiubnis de bnietré, ne arbeznédeb Spíritu Sant zecac dunnɨ?

48 Ax gunabeeb tiubnisdeb pur nombrɨ xte Jesucrist. Chiyru gunaabdeb favor lo Bed par
suguanéb laadeb stuby stiop dxi.

11

1 De apóstol cun de bniety Judea ni reldilaaz Jesucrist gúpdeb rson dec néza de bniety ni
quɨt ná bniety Israel agüeldilaazdeb xtiidx Dios. 2 Per chi biecqui Bed Jerusalén, de bniety
Israel ni areldilaaz Jesucrist, de ni zenuuzic ley gudildnédeb Bed, 3 raipdeb laab:

—¿Xínii güeyiiu liz de ni quɨt ná bniety Israel, ne bquinníudeb?

4 Chiyru bené Bed laadeb diidx, xa ná ni guc desde gulo niy güeb liz de bnietqui, ax raipbɨ
laadeb:

5 —Chi zuguaa láani guɨdx Jope, deni canaaba lo Dios, ax guca zec ni rnixcaald. Gunáa
zec tuby sábnɨroo zedyiat nez llayabaa liiby idapte xquinni bdzɨnni axt rut zuguaa. 6 Chi
bguiazaaca xi nuu láanqui, gunáa de many ni nuu tap niini, cun de béeld ne cun de many
ni rzu. 7 Ax bindiaga rsee tuby ni gunii nare: “Bed, güesuldí. Gudin de many ni iquiiniu.”
8 Per nare cuabia: “Quɨty, Dad, te pur gadgadte chúuti dxi iquiinia de ni quɨt illiú, de ni
quɨt ná par iquiiny bniety.” 9 Chiy gubíi guniiny desdɨ llayabaa stuby: “Ni absía Dios,
quɨt cuelátiuni ni quɨt illiú.” 10 Chi guc chon güelt guc ziy, chiyru gubíi bieepy irate de
cosqui llayabaa. 11 Hóracqui bdzɨny chon de bniety nguiu rut guleza. Laadeb zéeddeb
desdɨ Cesarea par bedtíilydeb nare. 12 Ax gunii Spíritu Sant nare dec chaníadeb sin quɨt
guntioplaaztia. Ne néza xoop de saanré güenía. Ax iratecnɨ bdxúun liz capitánqui. 13 Chiy
laab benéb dunnɨ diidx xa xquel bliulo tuby ánglɨ xte Dios lob láani lizbɨ, raipy ánglɨqui
laab: “Bxiaald de ni chia guɨdx Jope par challiideb Simóny ni láza Bed. 14 Laab güéneb liú
diidx xa riáld par gacu perdón cun irateza de bniety lizu.” 15 Chi guzulo cayueníadeb diidx
ax guleznédeb Spíritu Sant zectiziac ni guc gulo cun dunnɨ par guleznézacnɨny. 16 Chiyru
güenelaaza de xtiidx Xtadnɨ Jesucrist chi guniiny: “Didxldíquɨy Juany btiubnisbɨ cun nis,
per laat teru cueznét Spíritu Sant.” 17 Ne anre Dios a bxiaaldny Spíritu Sant par laadeb
zecac ni baanny cun dunnɨ chi bioldilaaznɨ Xtadnɨ Jesucrist. Pur ningui, ¿túlesa naa par
suaa lo Dios?

18 Chi bindiag de bniety Jerusalén de diidxré, chiyru aquɨtru xi nieptideb Bed, ax
guniideb de diidx zaac lo Dios, laadeb guniideb:

—¡Anru agucbeen dec néza de bniety ni quɨt ná bniety Israel abxal Dios nez par
yialaazdeb pur de xtulddeb ax gapdeb guelnabány par chazy cun Dios!

19 Deni gudinxú bɨny Xteb, chiy guzulo guzunalddeb de ni reldilaaz Jesucrist parzi brɨich
de xpɨny Crist nez Fenicia, nez lo isla ni lá Chipre ne nez Antioquía. Ax btɨichdeb de
didxzaac xte Jesucrist, per púrzi lo saa bniety Israeldeb. 20 Per lodeb dxaa tuby tiop de
bniety Chipre ne Cirene. Laadeb ná ni güedeb guɨdx Antioquía, ax guniizadeb xtiidx
Jesucrist lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel. 21 Dios gucné laadeb parzi zieny de bniety
güeldilaaz ni rniideb, ax güeldilaazdeb Jesucrist.

22 Chi bdzɨny rsonré lo de bniety Jerusalén ni reldilaaz Jesucrist, ax bxiaalddeb
Bernabé axt guɨdx Antioquía. 23 Chi bdzɨnbɨ ruy, quesentiand rzaclaazbɨ chi gunáb xa
xquel cayunldee Dios quia de bnietqui, chiy blɨdxbɨ iratecdeb dec dibyquia dibylaazdeb

chanuudeb xtiidx Jesucrist. [24] La güen guc Bernabé. Quesentiand gucné Spíritu Sant laab
ne guldípacbɨ güeldilaazbɨ Jesucrist. Zienguilliú bniety güeldilaaz Jesucrist.
[25] Chiyru güe Bernabé guɨdx Tarso par güetíilybɨ Saulo. [26] Chi bdxialbɨ Saulo, chiy güenéb
laab axt Antioquía. Ruy guzuguaadeb tuby iz cun de bniety ni reldilaaz Jesucrist. Ne zieny
de bniety ni bseeddeb ruy. Ne láani guɨdx Antioquía ná ni guzulo rbeládeb "Cristian" de
ni reldilaaz Jesucrist.
[27] Láani de dxiqui tuby tiop de profet ni rnii xtiidx Dios bdiiadeb Jerusalén par güedeb
guɨdx Antioquía. [28] Ne tubydeb lá Agabo. Laab guzuldíb nez lo de bniety, ax pur Spíritu
Sant guniib dec teru chúu tuby gubiny iduibte lo guɨchliu. Ne gucquɨ ziy lo iz ni gunabee
rey Claudio. [29] Chiyru de bniety ni reldilaaz Jesucrist láani guɨdx Antioquía guniideb
ichasaadeb mɨly zecti ni chalee ideed tubygadeb par gacnédeb de sanireldilaazdeb
Jesucrist, de ni rbez nez Judea. [30] Ax ziy xquel baandeb. Chiyru bxialdnédeb mɨlyqui Saulo
cun Bernabé par bdeeddebni de ni rnabee lo de ni reldilaaz Jesucrist nez Judea.

12

[1] Láani de dxiqui rey Herodes guzulo rteedbɨ tuby tiop de ni reldilaaz Jesucrist guelzii.
[2] Ne gunabeezacbɨ gaty Jacob bets Juany cun spad. [3] Chiy chi gunáb dec rdxalaazquɨ de bɨny
Israel zec ni abaanbɨ, ax gunabeezacbɨ bgáa Bed. Niy gucquɨy lo de dxi laní ni rquiindeb
guechtily sin levadur. [4] Chi gunaazdeb Bed ax guluudeb laab láani lizguiib. Chiy gunabee
rey Herodes tap cuaa suldad icualo ruu lizguiib. Tapga ná tuby cuaa de suldadqui. Te pur
baanbɨ xgab idzɨɨb Bed nez lo bɨnguɨdx chi nideed pascu. [5] Pur ningui bcualodeb Bed chi
nuub láani lizguiib. Per irate de ni reldilaaz Jesucrist quɨt gulezti rguiin rnaabdeb lo Dios
pur laab.
[6] Ne lagac guxin ni a iragueel par idzɨɨ Herodes Bed lo bɨnguɨdx, Bed nayaaisbɨ glay tiop
de suldad liibbɨ cun tiop caden, chiy stuudx suldad cacualo ruu lizguiib. [7] Tuisquɨ bdzɨny
tuby ángli xte Dios ax bzieeny tuby bcháa láani lizguiibqui. Chiyru bsees ángliqui cueláany
Bed par bcuanyny laab, raipny laab:
—Gueeldzi quegüeste.
Hóracqui biab de caden ni liiby de naab, [8] ax raipy ángliqui laab:
—Bxidzɨɨts láaniu ne bcuaa xcurachu.
Deni baany Bed ziy ax raipza ángliqui laab:
—Gudacu xcapu. Quedanald nare.
[9] Chiyru bdiia Bed zenaldbɨ ángliqui, per niclɨ quɨt racbeeb la didxldíy ni cayun ángliqui.
Laab rlilob dec canixcaaldzib. [10] Ax gudeeddeb lo tuby cuaa suldad, chiyru gudeeddeb
lo stuby cuaangui. Chi bdzɨndeb ruu puert guiib par a idiiadeb lo nez, yiubyzi puertqui
bllalni, ax bdiiadeb. Chiy chi bdzɨndeb tuby xquin, ruy bsáan ángliqui Bed. [11] Chiyru
gucbeeb dec didxldíquɨy ni cayac, ax guniib:
—Anru agucbiia dec Dios bxiaaldny ángli xtenny par bldány nare lo Herodes ne lo irate
ni rcaaz de bɨny Israel niunné nare.
[12] Chi gucbee Bed ziy ax zégacbɨ liz María, xnan Juany, ni láza Marcos, rut dxasaa zieny
de bniety ni canaab lo Dios. [13] Deni bsez Bed ruu puert, chiy bdiia tuby dxaap ni lá Rode
par zeguiaab tú bnietqui. [14] Per chi bambeeb rsee Bed, quesentiand rzaclaazbɨ, parzi xlat
ni nixalbɨ ruu puert ax blluuinbɨ güetixteeb a Bed zuguaa ruu puert. [15] Chiy raipdeb laab:
—¡Rac quiu xi!
Per dxaapqui guzutipbɨ dec guldípacbɨ. Ax raipdeb laab:
—Gati laatibɨy, ángliɨdxa ni racné laabɨy.
[16] Per Bed güelaa bsezbɨ, parzi chi bxaldeb ruu puert axtpacza bdxibdeb chi gunádeb
laab. [17] Chiyru baany Bed seny lodeb iganydeb, ax gudixteeb lodeb xa xquel gulée Dios
laab láani lizguiib. Ne raipbɨ laadeb:
—Ziy gultixtee lo Jacob cun lo irate de ni reldilaaz Jesucrist.
Chiyru bdiiab zéb stuby lat.

18 Chi bragueel nicli quit racbee de suldad xa gúndeb pur ni quit gucbeedeb xa guc bdiia
Bed. 19 Chiy gunabee Herodes chatíilydeb laab, per quit nidxialtideb laab. Parzi deni bialo
gunabdiidx Herodes de suldadqui xa xquel guc, ax gunabeeb gatydeb.
Chiyru bdiia Herodes Judea ax güeldezbi guidx Cesarea.
20 Herodes bdxichnéb de biny Tiro ne Sidón. Per de binqui bdxadiidxdeb par chaninédeb
laab. Chiy chi baandeb gan guzulo rchaadeb bniety nguiu ni lá Blasto tuby xpiny rey
Herodes, ax Blasto gunii pur laadeb lo reyqui dec quit xi didxguidxti nuu cun laab. Te
pur nez rut rnabee reyqui zá ni rquiindeb.
21 Herodes gulecáb xi dxi ininéb laadeb. Ne dxiqui gudacubi de lady zaac xtenbi, gurib
lo yallily rut rnabeeb, ax guzulo caninéb laadeb. 22 Chiy guzulo rbixtia de bniety:
—¡Tuby dios ná ni canii gati tuby bnietti!
23 Hóracqui tuby ángli xte Dios bsiáldny Herodes tuby guelguidx. Gudo bzug laab ax
gutybi, te pur bdxulaazbi bzubyaa bniety laab xlat ni nizubyaab Dios.
24 Per xtiidx Dios güelaaru briichni iranezte ne iranezteza güelaaru bdal de ni
güeldilaazny. 25 Chiy Bernabé cun Saulo chi bialo baandeb ni ná par gúndeb Jerusalén,
ax biecquinédeb Juany ni láza Marcos par guidx Antioquía.

13

1 Lo de bniety xte Jesucrist ni rbez láani guidx Antioquía, guu de profet ne de maistri ni
gunii xtiidx Dios. Lodeb dxaa Bernabé, Simóny ni raipzadeb negri cun Lucio ni ná bniety
Cirene, cun Saulo ne Manaén ni tubyzi guroné rey Herodes ni gunabee Galilea. 2 Tuby dxi
deni cacuuandeb lalzi canaabdeb lo Dios, chiy raipy Spíritu Sant laadeb:
—Gulcuabee Bernabé cun Saulo par gúndeb dziiny ni rcaaza gúndeb.
3 Chi gulull bcuuandeb lalzi ni gunaabdeb lo Dios, chiyru bzubnaadeb quia Bernabé ne
quia Saulo ax bxiaalddeb laadeb stuby lat.
4 Chiy Spíritu Sant ná ni bxiaald Bernabé cun Saulo zédeb guidx Seleucia. Ruy guudeb
láani barcu par zédeb nez lo isla ni lá Chipre. 5 Chi bdzindeb nez Chipre ax láani guidx
Salamina guzulo catiichdeb xtiidx Dios láani xquiudoo de bniety Israel. Ne néza Juany
zénedeb par racné laadeb. 6 De ni cuandzadeb iduibte nez Chipre ax bdzindeb guidx Pafos.
Ruy bdxialdeb tuby biny Israel lá Barjesús, laab nánbi magi, parzi ax runbi engany bniety
dec laab náb tuby profet xte Dios. 7 Barjesúsqui laab gucbi xpiny Sergio Paulo, gobernador
xte Chipre ni quesentiand nán. Gobernadorqui gunaabbi Bernabé cun Saulo pur rcaazbi
guindiagbi xtiidx Dios. 8 Per Barjesús (ni láza cun diidx griego, Elimas) guzub lodeb, rcaazbi
nicuab chaldilaaz Sergio Paulo xtiidx Dios. 9 Chiy Saulo ni láza Pabli quesentiand rbeznéb
Spíritu Sant ax bguiazaacbi lo Elimas, 10 raipbi laab:
—¡Lliin bindxab, púrpac dixú rguíiliu ne púrzi ni ná mal runu, xíteete ni náti güen quit
rdxalaaztiu! ¿Gúcti isaanu chanuu bniety nezldí xte Dios? 11 Anre Dios gúnny castigu liú.
Yáanu ciagu ne xchi quit yianlotiu bieeny xte gubidx.
Hóracqui bcay de bslo Elimas, ax rguíilybi ni inaaz naab pur ni aquitru rianlotib. 12 Chi
guná gobernador Sergio Paulo ziy, ax güeldilaazbi. Ne quesentiand bdxalob pur de xtiidx
Jesucrist ni rliuudeb.
13 Chiguld Pabli cun de saab guudeb láani barcu guidx Pafos, ax zédeb guidx Perge ni
ná lo estad xte Panfilia. Ruy bsáan Juany ni láza Marcos laadeb, ax biecquibi Jerusalén.
14 Chiyru bdiiadeb guidx Perge, zédeb guidx Antioquía ni ná lo estad xte Pisidia. Ruy dxi ni
rzilaaz de bniety, biiudeb laniudoo xte de bniety Israel ax gurideb. 15 Chiy, chi gulull biildy
bniety ni biildy lo libri xte ley ne xte de profet, ax de ni rnabee laniudooqui raipdeb Pabli
cun Bernabé:
—Belati llicllillzi nuu xi didxiin rcaazguibti iniiguibti par ilidxguibti de bniety, zelee
iniiguibtini anre.
16 Chiyru güezuldí Pabli, baanbi seny lodeb iganydeb ax guniib:
—De bniety Israel, ne irateru de ni rdxiby Dios, gulcuadiag guibti. 17 Dios xtenni, dunni
ni nan bniety Israel, laany gulény de to xpingul gulalni, bstalny laadeb gucdeb zienguilliú

chi zeczi rbezdeb zec bɨnzít nez Egipto. Chiyru cun guelrnabee xtenny guléeny laadeb
Egipto. 18 Ax belazné Dios laadeb iduibte cuarent iz ni gulezdeb nez rut ná púrzi yiubiz, 19 ne
blduullny gadz naciony ni guc lo liu xte Canaán par bdeedny guɨchliuqui de to xpɨngulnɨ.
20 Chiyru bcuabee Dios de juez par inabee laadeb, ax de lo zecti tap gayuaa cincuent iz ni
gunabee de juez, profet Samuel ná ni guc lúltmɨ juez. 21 Chiguld gunaabdeb chúu tuby rey
ni inabee laadeb. Chiy bdeed Dios laadeb rey Saúl, llingaan Cis ni zá lo xfamily Benjamín,
ax gunabeeb laadeb cuarent iz. 22 Deni bdzɨcá Dios rey Saúl, ax bdeedny laadeb rey David.
Chiy guniiny: "Agunáa dec David, llingaan Isaí, runbɨ zec ni rcaaza ne suubbɨ xtiidxa gúnbɨ
irate zec ni rcaaza." 23 Ne anre zecquɨ ni bsáan Dios diidx lagac lo de xfamily Davidré
bdiacá Jesús ni bxiaaldny par bdzɨcány irate de xtuld de bniety Israel. 24 Anste gueed Jesús,
Juany Bautist gudixteeb lo irate bniety Israel dec ná par yialaazdeb pur de xtulddeb ne
irubnisdeb. 25 Ne chi zedyiub iduiblo lo guelnabány xte Juany, ax guniib: "Gati naretia ná
Crist zec ni rlilot. Per chi gueedny niclɨ lo xcurachny quɨt riáldtia ixaicquia pur ni mazru
sacny que naa."

26 'Anre irate de sanizán lo xfamily to Abraham ne irateru de ni rdxiby Dios, par dunnɨ
ná de xtiidxny ni rguixtee xa xquel bdzɨcá Jesucrist de xtuldnɨ. 27 Per de bniety Jerusalén
cun de gurtisy xtendeb quɨt niumbeetideb Jesús zec ni ná par niumbeedebny. Niclɨza quɨt
gucbeetideb xi zelo de xtiidx Dios ni bcuaa de profet, de diidx ni ruulddeb laniudoo de
dxi ni rzilaaz bniety, parzi lagac laadeb gudinxúdeb Jesús. Ax ziy xquel guzub de diidx ni
cá lo xquiits Dios. 28 Ax masquɨ quɨt xi xfalti Jesús, per raipiacdeb Pilat inabeeb gatyny.
29 Deni bialo baandeb irate zec ni zéed lo xquiits Dios pur Jesús, chiyru bldetdebny lo cruzy
ax bcuaatsdebny. 30 Per Dios gubíi gusbánny Jesús stuby. 31 Ne zienzi dxi güeliulony lo de
bniety ni cuandzané laany chi güeny Galilea axtquɨ Jerusalén. Anre de bnietquiy ná ni
cayuee diidx pur laany nez lo iraru bniety.

32 'Ningui, dunnɨ cadixteezacnɨ de didxzaacré lot, dec promes ni baany Dios cun de to
xpɨngulnɨ, 33 laany abzuubny xtiidxny cun dunnɨ ni zán lo xfamildeb. Bzuubny xtiidxny
chi gusbánny Jesús zec ni cá lo ni rrop Salmo rut rnii: "Liú noo llingaana. Ne desde anre
anapu guelrnabee zectiziac nare." 34 Dios guniiny dec sbíi isbánny Jesús ne quɨtru chúuti
dxi gatyny zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii: "Nare zunldiia quiat zectispac ni baania
promes cun David." 35 Ne ziyza rnii stuby lat lo xquiitsny: "Laabiu quɨt isaantibiu gúudx
tɨɨx lliinbiu ni quɨt runti duld." 36 Anre ni nápacni, gati pur Davidti ná de diidxquɨ, te pur
deni bialo gunabeeb lo de saab zec ni gunii Dios inabeeb tiampqui, chiy gutybɨ ax bgaatsbɨ
ne guyuudx xcuerpɨb. 37 Per xcuerpɨ Jesús ni gubíi gusbány Dios, quɨt guyuudxtini. 38 Pur
ningui cadixteen lot par gacbeet dec pur laany anuu perdón xte de xtuldnɨ. 39 Irate ni
reldilaaz Jesucrist anádeb perdón pur irate de duld ni quɨt nialee niacdeb perdón masquɨ
baandeb zec ni rnabee ley ni bdeed Dios Moisés. 40 Ningui gulcualo laat, te quɨt chadiacát
zec ni bcuaa de profet, te pur laadeb bcuaadeb:

41 Gulcuadiag laat ni runtɨ burlɨ xtiidxa.
Guldxalo ne gulnitlo,
te pur lo de dxi xentɨ gúna de cos ni axt quɨt chaldilaaztɨ masquɨ chúu ni guedgüenéni
laat.

42 Deni bdiia Pablɨ cun Bernabé láani xquiudoo de bniety Israelqui, ax de bniety ni quɨt ná
bniety Israel gunaabdeb favor lo Pablɨ te par chi riaa xmanqui ax ibíi chagüenérub laadeb
ni benéb laadeb dxiqui. 43 Chiy chi bdiia de bniety laniudooqui, ziendeb güenald Pablɨ cun
Bernabé, zeclɨ de bniety Israel ne zeclɨza de bniety zít ni rto Dios zecac de bniety Israel.
Ax raipy Pablɨ cun Bernabé laadeb dec sutipnédeb ni azenuudeb nez güen xte Dios.

44 Chiguld chi biaa xmanqui, dxi ni rzilaaz de bniety, casi ira bɨnguɨdx bdxasaa par
guindiagdeb xtiidx Dios. 45 Per chi guná de bniety Israel bɨnguilliú ni bdxasaaqui, ax
gucnalaazdeb parzi guzulo rniyádeb ne rniizadeb de mal diidx pur Pablɨ. 46 Chiyru sin dxiby
xquel cuaby Pablɨ cun Bernabé lodeb, raipdeb laadeb:

—Nidonidoote lot ná par idixteen de didxzaac xte Dios, laat ni nát bniety Israel. Per anre
quɨt rcaaztit icuadiagtɨni, ax quɨt xo yáldtit guelnabány par chazy cun Dios. Pur ningui

azotɨichnɨ de xtidxzaacniqui lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel. 47 Te pur ziyquɨza gunabee
Xtadnɨ Dios dunnɨ, chi guniiny tuby lat lo xquiitsny:
Abzuuba liú zec bieeny par irate naciony,
te par chuu iduibte lo guɨchliu chatixtiiu
xa xquel chalee gac bniety perdón.
48 Deni bindiag de bniety ni quɨt ná bniety Israel ziy, chiy rzaclaazdeb guzulo rniideb dec
güenquɨ ná xtiidx Dios. Ax irate de ni nungueld gap guelnabány par chazy nez lo Dios,
güeldilaazdeb xtiidxny. 49 Ziy xquel brɨich de didxzaac xte Dios iduibte nezqui. 50 Per de
bniety Israel guludiidxacdeb de bniety gunaa ni ná mazru bɨnyudoo ne ni mazru sac láani
guɨdxqui cun de bniety nguiu ni mazruza sac par guzunalddeb Pablɨ cun Bernabé axtquɨ
guléedeb laadeb nezqui. 51 Chiyru Pablɨ cun Bernabé bdzɨbydeb guxuld niideb zec tuby
seny dec quɨt bcuadiagti de bnietqui diidx, ax zégacdeb par guɨdx Iconio. 52 Per de bniety
ni reldilaaz Dios, quesentiand rguit rzaclaazdeb arbeznédeb Spíritu Sant.

14

1 Láani guɨdx Iconio, Pablɨ cun Bernabé iroptedeb biiudeb láani xquiudoo de bniety
Israel. Ne zec ni bliuudeb de didxzaac xte Jesucrist, ax zieny de bniety güeldilaazny, zeclɨ
de bniety Israel ne zecliza de bniety ni quɨt ná bniety Israel. 2 Per de bɨny Israel ni quɨt
güeldilaazny guludiidxacdeb de ni quɨt ná bniety Israel par guzulo baandeb de mal xgab
pur de ni reldilaaz Jesucrist. 3 Per masquɨ ziy, xchi guzuguaa de apóstol ruy. Ax sin dxiby
guniideb xtiidx Dios pur ni reldilaazdeb Jesucrist. Ne laany bdeedny laadeb guelrnabee
par baandeb zieny de milagrɨ, te par bsíenny dec didxldíc ná ni rniideb pur Dios. 4 Per de
bniety guɨdxqui gucdeb tiop cuaa, duudxdeb guu xlad de bniety Israel, chiy stuudxdeb
guu xlad de apóstol. 5 Ax zeclɨ de bniety Israel ne zecliza de bniety ni quɨt ná bniety
Israel bdxadiidxdeb cun de gurtisy te par tildnédeb ne icuaadeb guia Pablɨ cun Bernabé.
6 Parzi deni gucbee Pablɨ cun Bernabé ziy, zégacdeb par Listra ne Derbe, de guɨdx ni ná nez
Licaonia ne iduibteru de nezqui 7 guniizadeb de didxzaac xte Jesucrist.
8 Láani guɨdx Listra guu tuby bniety nguiu ni quɨt releeti sa, gady chúuti dxi sab pur ni
náb coj desdɨ chi gulbɨ, ax zubbɨ 9 cacuadiagbɨ ni canii Pablɨ. Deni bguiaa Pablɨ lob, guná
Pablɨ dec laab reldilaazbɨ par yacbɨ. 10 Chiy diip raipy Pablɨ laab:
—Güesú. Guzuldizaac.
Hóracqui btes bnietqui güesuldíb guzulo rzab. 11 Chi guná de bniety xa baany Pablɨ,
guzulo rbɨxtiadeb cun diidx Licaonia:
—¡De dios ni ná zec bniety abiat rut zuguaan!
12 Ax guniideb dec Bernabé ná dios Júpiter, chiy Pablɨ ná dios Mercurio te pur laab ná ni
rninéb laadeb. 13 Ne ruxchu guɨdx nez rut riiu bniety láani guɨdxqui ná yudoo xte Júpiter.
Parzi bxoz ni nuu yudooqui güenéb de gúun cun de guiaa, ax laab cun de bnietqui rcaazdeb
niguindeb de gúunqui par nitodeb de apóstol. 14 Per chi gucbee Pablɨ cun Bernabé ziy, as
gudillaadeb xabdeb, bguizdeb glay de bniety, rbɨxtiadeb:
15 —¡Gulcuadiag guibtɨ! ¿Xínii runguibtɨ zeec, ne saa bnietiacnɨ rac? Ninguipaclay ziopnɨ
par ziopniin laat dec isaantɨ de ni runtɨc, te pur quɨt xi zelotideng. Güenru gulchanuu
xnez Dios ni rbeznabány ni banchuu yabaa, guɨchliu ne nisdoo cun irate de ni nuu lodeny.
16 Gulalqui Dios bsaanny baany irate bniety zectisy ni rlilodeb. 17 Per masquɨ ziy, quɨt guuti
dxi nisaanny ni rliuuny tú laany pur de cos güen ni runny. Te pur laaniy rguaadny nisguia
ne de guelnazaac ax rguaadny ni iquiinnɨ par chuzaclaaznɨ.
18 Deni gunii Pablɨ cun Bernabé ziy, cun de diidxqui pentispac baandeb gan quɨt niguin
de bɨnqui de gúun par nitodeb laadeb.
19 Per tuby tiop de bniety Israel ni zá guɨdx Antioquía ne guɨdx Iconio, deni bdzɨndeb
guɨdx Listraqui baandeb gan guludiidxdeb de bɨnguɨdxqui. Parzi bcuaadeb guia Pablɨ,
chiy rlilocpacdeb dec agutybɨ ax bxiubiudeb laab, guléedeb laab láani guɨdxqui. 20 Per chi
bdxasaa de bniety ni reldilaaz Jesucrist iduibrdontec rut nágaa Pablɨ, chiy güesteb, biiub
láani guɨdxqui stuby. Chi bragueelqui chiyru bdiiab cun Bernabé par zédeb guɨdx Derbe.

21 Chi gulull btɨichdeb xtiidx Jesucrist láani guɨdx Derbe rut baandeb gan güeldilaaz
zieny bnietny, chiyru gubíi biecquideb guɨdx Listra cun guɨdx Iconio ne guɨdx Antioquía.
22 De guɨdxqui guluzaclaazdeb de bniety ni reldilaaz Jesucrist. Raipdeb laadeb dec
sutipnédeb ni areldilaazdebny, te pur zienzi guelzii ná par teed bniety par yiiub lo
guelrnabee xte Dios. 23 Ne ziyza cad tuby de guɨdxqui bcuabeedeb de bɨngul ni inabee lo
de ni reldilaaz Jesucrist. Ax chi gulull bcuuandeb ne gunaabdeb lo Dios, chiyru bsáandeb
laadeb laznaa Jesucrist ni agüeldilaazdeb.
24 Deni gudeed Pablɨ cun Bernabé nez Pisidia, ax bdzɨndeb nez Panfilia. 25 Chiy guniideb
xtiidx Dios láani guɨdx Perge. Chiyru güedeb guɨdx Atalia. 26 Ruy guudeb láani barcu par
güedeb Antioquía, guɨdx rut bsáan iraru de ni reldilaaz Jesucrist laadeb laznaa Dios par
gacnény laadeb chatɨichdeb xtiidxny. Ne dzɨinquiy ná ni ablduulldeb. 27 Ax deni bdzɨndeb
Antioquíaqui, bchasaadeb de bniety ni reldilaaz Jesucrist par benédeb laadeb diidx irate
ni baany Dios cun laadeb, ne xa xquel guc bxalny nez par güeldilaazza de bniety ni quɨt
ná bniety Israel laany. 28 Ruy xchi guzuguaa Pablɨ cun Bernabé, guzuguanédeb de bniety
Antioquía ni reldilaaz Jesucrist.

15

1 Láani de dxiqui bdzɨny tuby tiop de bniety Judea láani guɨdx Antioquía. Ax guzulo
raipdeb de bniety ni reldilaaz Jesucrist dec belati quɨt chúudeb seny zec ni gunabee Moisés,
quɨt xo gúnti Dios perdón de xtulddeb. 2 Parzi Pablɨ cun Bernabé quesentiand guzudeb
bchanédeb de bɨnqui lo diidx. Chiyru güenru cuabee Pablɨ cun Bernabé ne cun stuby stiop
de bniety par güedeb Jerusalén güeninédeb de apóstol ne de ni rnabee lo de xpɨny Crist,
te par dún xa gac xte senyqui.
3 Ax gulunez de bniety Antioquía ni reldilaaz Jesucrist laadeb par zédeb. Deni zédeb
gudeeddeb nez Fenicia ne nez Samaria. Chiy gudixteedeb lo de xpɨny Crist ni rbez nezqui
dec de bniety ni quɨt ná bniety Israel areldilaazdeb xtiidx Dios. Ax irate de ni reldilaaz
Jesucrist nezqui, rzaclaazdeb bindiagdeb ziy.
4 Chi bdzɨny Pablɨ cun Bernabé Jerusalén, chiy güechalo de ni reldilaaz Jesucrist laadeb
cun de apóstol ne cun de ni rnabee lo de xpɨny Crist. Ax bené Pablɨ cun Bernabé laadeb
diidx irate ni baany Dios cun laadeb. 5 Per tuby tiop de fariseu ni agüeldilaaz Jesucrist,
guzuldídeb chiy guniideb:
—De bniety ni quɨt ná bniety Israel ne agüeldilaazdeb Jesucrist, rquiinpac chúudeb seny
xte de bniety Israel ne guindiagzadeb chanuupacdeb ley xte Moisés.
6 Chiyru bdxasaa de apóstol cun de ni rnabee lo de xpɨny Crist te par dún xa gúndeb.
7 De tant ni cayueedeb diidx pur ziy, ax güesuldí Bed raipy laadeb:
—De saniroldilaaznɨ Jesucrist, laat nántɨ dec gulal bcuabee Dios naa lot par chagüiaa
de didxzaac xte Jesucrist lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel te par chaldilaazdebny. 8 Ne
Dios laany ni rumbeeny ira lazdoo bniety, abliuuny dec xpɨnny laadeb pur ni abguaadny
laadeb Spíritu Sant zecac dunnɨ. 9 Ax zeclɨ cun dunnɨ ne cun laadeb tubylote run Dios, te
pur zectiziac dunnɨ ziyza absíany laadeb pur ni areldilaazzadeb Jesucrist. 10 Anre, ¿xínii
ninguiy rcuanaat ni abaany Dios ax rnabeet chanuu de ni reldilaaz Jesucrist ley, negu niclɨ
dunnɨ ne niclɨza de to xpɨngul gulalnɨ quɨt nialee niunpac zec ni rnabee ley? 11 Sino que
dunnɨ zonén cuend dec pur güen ni baany Xtadnɨ Jesucrist, abaany Dios perdón de xtuldnɨ,
ziytiziacza laadeb.
12 Chiyru bgany iratecdeb ne bcuadiagdeb lalzi ni cayuee Bernabé ne Pablɨ diidx pur de
milagrɨ xte Dios ni baandeb nez lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel. 13 Chi gulull guniideb,
chiyru guniiza Jacob:
—De saniroldilaaznɨ Jesucrist, gulcuadiag: 14 Simóny Bed abenéb dunnɨ diidx xa xquel
guzulo rbé Dios de bniety ni quɨt ná bniety Israel par gacdeb xpɨnny. 15 De diidxqui
rguaaldquɨpacquɨy zec ni bcuaa de profet lo xquiits Dios rut rnii:
16 Chi aguc ziy, chiy ibíi
gúna pur idal de xpɨnnia stuby zec ni guc chi nabány David.

Idaldeb pur lagac de bniety ni zeczi nabány zec ni gubány bniety tiamp xte David,
ax pur laadeb ibíi gaczieny de xpɨnnia.
17 Te par ito iraru bniety nare,
bniety iranezte lo naciony ito nare.
18 Ziy gudixtee Dios lo bniety desde gulal.

19 'Pur ningui, nare Jacob runa xgab dec quɨt náti par gac juers de bniety ni quɨt ná bniety
Israel par chanuudeb ley, laadeb ni absaandeb de xcostumbrɨdeb par chanuudeb xnez Dios.
20 Anre cun ixiaaldnɨ tuby guiits lodeb dec quɨtru náti par iquiindeb de ni abiacldee nez lo
de cos ni rlilo bniety ná dios, nicliza quɨt náti par ibánydeb ni quɨt illiú cun de ni quɨt rac
chialdeb. Ne quɨt náti par iquiindeb beel ni guririny nicliza riny. 21 Ziy idxaipnɨdeb, te pur
desdɨ gulal cad tuby guɨdx nuupac bniety ni rseed laadeb xi zelo ley xte Moisés ni ruulddeb
laniudoo de dxi ni rzilaaz bniety.

22 Chiyru de apóstol cun de bɨngul ne irate de sanireldilaazdeb Jesucrist guniideb
cuédeb lodeb tuby tiop de bniety ni ixialdnédeb Pablɨ cun Bernabé chiadeb Antioquía.
Ax bcuabeedeb Judas ni láza Barsabás cun Silas, laadeb ni napdeb guelrnabee lo de
sanireldilaazdeb Jesucrist. 23 Chiy bxialdnédeb laadeb tuby cart ni rnii:

"Dunnɨ de apóstol cun de bɨngul ne irateru de saniroldilaaznɨ Jesucrist, rguaapnɨdios
laat ni quɨt nát bniety Israel, per rac saniroldilaaznɨ Jesucrist laat ni rbeztɨ Antioquía, ne
laat ni rbeztɨ nez Siria ne nez Cilicia. 24 Dunnɨ agucbeen dec nuu de bniety ladxnɨ bdiiadeb
sin xtidxbeen, chiy casacandeb laat cun xtiidxdeb ax quɨt racbeet xa gúntɨ pur ni rniideb
laat dec ná par chúut seny ni ruu de bniety Israel ne gúntɨ zec ni rnabee ley xte Moisés, per
gati duntin bxiaaldnɨdeb. 25 Pur ningui, bdxasaan ax guniin dec güenru icuabeen tuby tiop
de sáan par chatixlodeb laat, chanédeb tiop de xcumpnierni ni quesentiand rcaaznɨ, Pablɨ
ne Bernabé, 26 laadeb ni aguudeb lo iralote peligrɨ pur ni cayundeb sirvɨ lo Xtadnɨ Jesucrist.
27 Ax caxialdnéndeb Judas cun Silas, laadeb quixteedeb lot irate cun diidx ruupacdeb. 28 Ne
zec xgab ni abguaad Spíritu Sant dunnɨ, ax güenru quɨtru xi rquiinti inabeen laat gúntɨ,
ni rquiintisy chanét cuend ná dec 29 quɨt iquiintit beel xte de ladxaa ni abcuez de bniety
lo de ni rlilodeb ná dios, nicliza quɨt náti par iquiintɨ beel ni guririny nicliza riny, ne quɨt
ibánytɨ ni quɨt illiú cun de ni quɨt rac chialtɨ. Belati icualot quɨt gúntɨ de cosquɨ ax güenquɨ
nabánytɨ. Dios gacnény laat."

30 Ziy xquel guc, cartqui ná ni bxialdnédeb idapte de bnietqui par guɨdx Antioquía. Ruy
bchasaadeb de xpɨny Crist, ax bdeeddeb cartqui laadeb. 31 Chi biildy de bnietqui cartqui,
quesentiand rzaclaazdeb pur de diidx zaac ni zéed loqui. 32 Chiy Judas cun Silas, cun
ziyza guuddeb guelrieny par güeedeb xtiidx Dios parzi xchi guninédeb de xpɨny Crist,
guluzaclaazdeb laadeb cun de xtiidxdeb. 33 Chi gudeed zieny dxi ni zuguaa Judas cun Silas
ruy, de xpɨny Crist ni rbez Antioquíaqui gulunezdeb laadeb par yaicquideb rut rbez de ni
bxiaald laadeb, raipdeb laadeb: "Dios chanezaac laat." 34 Per Silas baanbɨ xgab biianrub
ruy. 35 Chiy Pablɨ cun Bernabé biianruzadeb Antioquía, ax laadeb cun stuudx de bniety
güelaa bseeddeb xtiidx Dios de bniety ruy.

36 Chi gudeed tuby tiop dxi, chiy raipy Pablɨ Bernabé:

—Too stuby, chotixlon de saniroldilaaznɨ Jesucrist irate de guɨdx rut abiotɨichnɨ xtiidx
Dios, par choguiaan xa nuudeb.

37 Bernabé rcaazbɨ nianédeb Juany ni láza Marcos. 38 Per Pablɨ quɨt nizigueldtib nianédeb
Juany Marcos, te pur chi güedeb nez Panfilia gulelaazbɨ laadeb, quɨt nialaati nianéb laadeb.
39 Parzi ni tuby ni stuby quɨt biianti cunformɨ, ax gulasaadeb. Chiyru zéne Bernabé Marcos,
guudeb láani barcu zédeb nez lo isla ni lá Chipre. 40 Pablɨ ax bcuabeeb Silas zéneb, chiy
raipy irateru de xpɨny Crist laadeb dec Dios chanezaac laadeb. 41 Ax gudeeddeb nez Siria
ne nez Cilicia, rguzaclaazdeb de xpɨny Crist nezqui.

16

1 Chi bdzɨny Pablɨ cun Silas de guɨdx ni lá Derbe ne Listra, ruy bdxialdeb tuby bniety
ni reldilaaz Jesucrist. Laab láb Timoteo llingaan tuby bniety gunaa Israel ni reldilaazza

Jesucrist, per xtadbɨ ax bniety griego laab. [2] Irate de xpɨny Crist ni rbez guɨdx Listra ne
Iconio rniideb dec güenquɨ ná Timoteo. [3] Chiy gunii Pablɨ chanéb Timoteo, per nidootellga
guluub seny ni ruu de bniety Israel Timoteo te par quɨt xi inii de bniety Israel ni rbez
nezqui, pur ni iratecdeb nán dec bniety griego rac xtad Timoteo. [4] Irate de guɨdx rut
gudeeddeb gudixteedeb lo de xpɨny Crist xa riáld gúndeb, zec ni agunii de apóstol ne de
bɨngul ni rnabee lo de xpɨny Crist Jerusalén. [5] Ziy xquel guzutipné de bniety nezqui ni
reldilaazdeb Jesucrist, ne dxi pur dxi mazru bdal de ni güeldilaaz laany.

[6] Chiguld quɨt nisaanti Spíritu Sant nianiideb xtiidx Dios nez Asia ax gudeeddeb nez
Frigia ne nez Galacia, [7] chiy bdzɨndeb nez Misia. Ruy baandeb xgab niadeb nez Bitinia,
per ziygac quɨt nisaanti Spíritu Sant niadeb nezqui. [8] Chiyru gudeeddeb nez Misiaqui,
ax bdzɨndeb guɨdx Troas. [9] Ruy, guxinqui guc Pablɨ zec ni rnixcaald. Gunáb tuby bniety
nguiu ni zá nez Macedonia, zuldíb runlasbɨ lo Pablɨ, rniib: “Quedaabiu nez Macedonia,
dagacnébiu dunnɨ.” [10] Cuant bliulo ziy lo Pablɨ, as bdxannɨ pur choon nez Macedonia pur
ni nánnɨ dec Diosɨy cabɨdx dunnɨ nezqui par chotɨɨchnɨ de didxzaac xte Jesucrist.

[11] Bdxúun láani barcu guɨdx Troas ax tibyldí par isla ni lá Samotracia biion. Chi bragueel
stuby dxi bdzɨnnɨ guɨdx Neápolis. [12] Ruy bdiian biion par Filipos, guɨdx ni sacru nez
Macedonia, per Roma rnabee guɨdxqui, ax bzuguaan ruy tuby tiop dxi. [13] Chiy tuby dxi
ni rzilaaz bniety bdiian láani guɨdxqui, biion ruu tuby gueeu rut rlilon rdxasaa de bniety
Israel par rnaabdeb lo Dios. Ax brin, bdxuenén de bniety gunaa ni bdxasaa ruy de didxzaac
xte Jesucrist. [14] Tuby de bniety gunaaqui lá Lidy, laab záb guɨdx Tiatira, rtóob de lady zaac
culory murad. Guldípacbɨ rdxibbɨ Dios, ax cacuadiagbɨ, ne Dios bxalny xquelrienbɨ par
icuadiagdzɨɨtsbɨ ni canii Pablɨ. [15] Chiy brubnisbɨ cun irate de xfamilbɨ, ax banlasbɨ lon,
guniib dunnɨ:

—Belati guldít reldilaaztɨ dec areldilaaza Jesucrist, gultaldez liza.

Ax baanbɨ juers dunnɨ bdxaannɨ lizbɨ.

[16] Chiguld tuby güelt chi zoon rut renaab de bniety lo Dios, bchalon tuby dxaap ni nuu
tuby bɨndxab láani lazdooni. Dxaapqui esclav náb. Chiy pur guelrnabee xte bɨndxabqui
rniyáab, ax zieny mɨly runbɨ gan par de xlámbɨ pur guelrniyáaqui. [17] Chiguld guzanaldbɨ
Pablɨ cun dunnɨ, rbɨxtiab:

—De bniety nguiuré xmandad Dios ni rbez llayabaa cayundeb, caguixteedeb lot xa xquel
par gaptɨ perdón.

[18] Zienzi dxi baany dxaapqui ziy, axtquɨ chi güexaclaaz Pablɨ ax biecquibɨ raipbɨ bɨndxab
ni nuu láani dxaapqui:

—Pur guelrnabee xte Jesucrist, nare rnabiia liú bdiia láani dxaapquɨ.

Hóracqui bdiia bɨndxabqui láani dxaapqui.

[19] Per chi gucbee de ni rnabee dxaapqui dec aquɨtru xo gúntib gan mɨly par laadeb, ax
gunaazdeb Pablɨ cun Silas, güenédeb laadeb juzgad nez lo de gurtisy. [20] Chi bdzɨɨdeb laadeb
nez lo de gurtisy, guniideb:

—De bniety Israelré tuby scand cayundeb ladxnɨ, [21] ne rliuudeb de costumbrɨ ni quɨt
izigueldtin idxannɨ ne quɨtza xo idxantin de costumbrɨqui te pur bniety roma dunnɨ.

[22] Chiy guas irate de bɨnqui contrɨ laadeb, ax gunabee de gurtisy idiia xab Pablɨ cun Silas
par idaazdeb cun var. [23] Chi gulull btaazdeb laadeb quesentiand, chiyru güelduudeb laadeb
láani lizguiib ne gunabeedeb bniety ni rcualo ruu lizguiib par icualodzɨɨtsbɨ laadeb. [24] Chi
bindiag ni rcualo ruu lizguiibqui ziy, ax güelduub laadeb axt lúltmɨ cuart ni ná láanqui,
bldiibbɨ nii Pablɨ cun nii Silas lo tuby bred cun caden.

[25] Per chi guc iruld gueel, lalzi ni canaab Pablɨ cun Silas lo Dios ne cayuuldzadeb de cant
par laany, ax cacuadiag iraru de ni nuu láani lizguiibqui. [26] Chiy tuisquɨ guzulo tuby lluroo
ni bsees axt cimient xte lizguiibqui. Horqui bllal irate de puert xte lizguiibqui, ne bllaicqui
de caden ni liiby irate de ni nuu láani lizguiibqui. [27] Chi gubany ni cacualo ruu lizguiibqui
ne gunáb dec irate de puert xte lizguiibqui zullal, guléeb spad xtenbɨ par niguinxúb lagac
laab pur ni baanbɨ xgab dec irate de ni nuu láani lizguiibqui ablluuin. [28] Chiy gurɨxtia Pablɨ,
raipbɨ laab:

—Quɨt xi gunnétiu liú. Iratecnɨ zuguaan rurén.
29 Chiyru gunaab bniety ni rcualo ruu lizguiibqui tuby bal, ax biiub xuuinbɨ ne
racdxaaichbɨ rdxibbɨ axtquɨ llanii Pablɨ cun Silas güesullibbɨ. 30 Chiyru guléeb laadeb,
gunabdiidxbɨ laadeb:
—Gulniiguibtɨ dad, ¿xa riáld gúna par gapa perdón lo Dios?
31 Laadeb cuaibdeb lob:
—Güeldilaaz Xtadnɨ Jesucrist, ziy xquel gapu perdón, liú ne de xfamiliu.
32 Chiy benédeb laab xtiidx Dios, laab cun irate de ni zuguaa lizbɨ bcuadiag. 33 Ne
guxiniacqui, bniety ni rcualo ruu lizguiibqui gudiibybɨ de herid xte de guelna ni güené
Pablɨ cun Silas. Chiyru brubnisbɨ cun irate de xfamilbɨ. 34 Ax güenéb laadeb lizbɨ, bdeedbɨ
ni bquiindeb, ne rzaclaazbɨ cun de xfamilbɨ dec agüeldilaazdeb Dios.
35 Chi bragueel, bxiaald de gurtisy de suldad ni güegapy bniety ni rcualo ruu lizguiibqui
dec íldab Pablɨ cun Silas. 36 Chiy raipy bniety ni rcualo ruu lizguiib Pablɨ:
—Agunii de gurtisy ildaa laaguibtɨ. Anre azelee chiaguibtɨ sin guelrsaa.
37 Per Pablɨ raipbɨ de suldadqui:
—Dunnɨ legítmɨ bniety Roma dunnɨ, ne btaazdeb dunnɨ nez lo bɨnguɨdx. Niclɨ quɨt
nisaandeb nideednɨ cuenddeb, ax guluudeb dunnɨ láani lizguiib. Ne anre, ¿ta ildáleizdeb
dunnɨ dxiga? ¡Quɨt chaleetiy! Su guedldéedeb dunnɨ laapacdeb.
38 Ax güetixtee de suldadqui ziy lo de gurtisy, parzi bdxiby de gurtisy chi bindiag dec
bniety Roma Pablɨ cun Silas. 39 Chiyru güenaabdeb dispens lo Pablɨ cun lo Silas, ax guléedeb
laadeb ne raipdeb laadeb idiiadeb láani guɨdxqui. 40 Deni bdiia Pablɨ cun Silas láani lizguiib,
güedeb liz Lidy. Chiy chi bialo guninédeb de sanireldilaazdeb Jesucrist par chuzaclaazdeb
sutipnédeb ni reldilaazdeb, chiyru zédeb.

17

1 Chi zé Pablɨ cun Silas, gudeeddeb nez Anfípolis ne nez Apolonia, ax bdzɨndeb guɨdx
Tesalónica rut nuu tuby yudoo xte de bniety Israel. 2 Chiy zec ni guc costumbrɨ xte Pablɨ,
güeb yudoo. Chon sábdɨ güegüenéb de bniety xtiidx Dios. 3 Gudixteeb ne bliuub laadeb lo
xquiits Dios rut rnii dec ná par teed Crist guelzii, ne chi agutyny sbíi ibánny stuby. Raipbɨ
laadeb:
—Lagac Jesús ni caniia laat, lagacniy Crist.
4 Nuu de bniety Israelqui güeldilaaz, ax bdxasaadeb cun Pablɨ ne Silas. Ziyza zieny
de bniety griego ni rto Dios güeldilaaz, ne zienza de bniety gunaa ni rápru de bniety
didxdoo, güeldilaazzadeb Jesús. 5 Per de bniety Israel ni quɨt nizigueld nialdilaaz Jesucrist,
gucnalaazdeb ax bchasaadeb de bɨny mal ni candzaguidx par baandeb scand guléedeb
bniety. Ne güeyiiudeb liz Jasón, rguíilydeb Pablɨ cun Silas par cuéedeb laadeb, idzɨɨdeb
laadeb lo bɨnguɨdx. 6 Per cun quɨt nidxialtideb laadeb ruy, ax bxiubiudeb Jasón cun stuudx
de bniety ni reldilaaz Jesús, güenédeb laadeb nez lo de gurtisy, rbɨxtiadeb:
—Tiop nguiu ni abstildy iraizpacza bɨnguɨchliu, abdzɨndeb rurén, 7 ne liz Jasón rbezdeb.
Laadeb cun irate de ni run cuend laadeb, quɨt cayuntideb zec ni rnabee ley xte rey César
te pur rniideb dec nuu stuby rey ni lá Jesús.
8 Chi bindiag de gurtisy ne de bɨny ziy, iralote xgab baandeb. 9 Per Jasón cun irateru de
bniety ni biaaguqui chi gudillydeb, ax bldádeb laadeb.
10 Lagac guxinqui de bniety ni reldilaaz Jesucrist, bxiaalddeb Pablɨ cun Silas guɨdx Berea.
Chi bdzɨndeb ruy, güedeb laniudoo xte de bniety Israel. 11 De bniety Israelqui mazru güen
nádeb que de ni rbez Tesalónica. Cun gan bcuadiagdeb irate, ne llillite ruulddeb lo xquiits
Dios par gacbeedeb la didxldí ná ni rnii Pablɨ. 12 Pur ningui, ziendeb güeldilaaz Jesucrist ne
zienza de bniety griego güeldilaaz laany, zeclɨ de gunaa ne de nguiu ni sacru nezqui. 13 Parzi
chi gucbee de bniety Israel ni rbez Tesalónica dec catɨɨch Pablɨ xtiidx Dios láani guɨdx
Berea, ax güedeb ruy par güeldugueudeb bniety idxichnédeb Pablɨ. 14 Per de bniety ni
reldilaaz Jesucrist xíteete gucldaatideb, bxiaaldgapacdeb Pablɨ nez ruu nisdoo. Chiy Silas
cun Timoteo biianrudeb Berea. 15 Ne de bniety ni güeldunez Pablɨ, axt Atenas güenédeb

laab. Chi biecquideb Berea ax biecquinédeb rson xte Pablɨ par chanaldgapac Silas cun Timoteo laab.

16 Lalzi ni canuu Pablɨ idzɨny Silas cun Timoteo guɨdx Atenas, nalas bziienbɨ pur ni gunáb dec zieny de cos ni nap de bniety ruy zec Dios. 17 Pur ningui, güeb yudoo güeninéb de bniety Israel cun irateru de bniety ni rto Dios zec de bniety Israel, llillite guninéb tutixpac bniety ni bdxialbɨ nez lo guee. 18 Ziyza guninéb duudx de bɨny ni run cuend zec ni zéed lo librɨ xte Epicúreo ne xte de estoicos. Ax nuudeb guniideb:

—¿Xidxa xtenquɨ ruee bɨny ni cuenzi ruee diidxquɨ?

Chiy stuudxdeb gunii:

—Lazuza xtiidx irɨnquɨ de dios cuby catɨɨchbɨ.

Guniideb ziy pur ni cayuené Pablɨ laadeb de didxzaac xte Jesucrist ne xte ni gubíi gubánny stuby. 19 Chiy güenédeb Pablɨ tuby lat rut lá Areópago, rut rdxasaadeb par de junt xtendeb. Ax gunabdiidxdeb laab:

—¿Ta zelee gacbeen xi de cos cubyquɨ zedliuubiu nezré? 20 Te pur ruenébiu dunnɨ de cos ni quɨt gántin, ax rcaaznɨ gacbeen xi zelodengui.

21 (Irate de bɨny Atenasqui cun irateru de bɨnzít ni rbez ruy, ziypac nuudeb. Rdxulaazdeb icuadiagdeb, o güeezadeb ni ná cuby.)

22 Chiyru zec ni dxasaadeb rut lá Areópago, güesuldí Pablɨ glaydeb, raipbɨ laadeb:

—De bniety Atenas, pur irate ni agunáa racbiia dec zieny de dios rápguibtɨ. 23 Ne chi candzaa rguíaa de rut retot de dios xtentɨ, bdxiala tuby bcuu rut cá de diidx ni rnii: DIOS NI QUƗT RDXAMBEETIN. Anre Dios ni rtot sin quɨt rumbeetitny, xtiidxniy zedgüénia laat.

24 'Diosqui banchuu guɨchliu ne irate de ni nuu lo guɨchliu, laany rnabeeny llayabaa ne lo guɨchliu. Quɨt rbeztiny laniudoo ni runchuu de bniety, 25 niclɨza quɨt rquiintiny chúu ni gún xi gún par laany, te pur laaniy rguaadny dunnɨ bi par nabánnɨ, laany rguaadny dunnɨ guelnabány ne irateru de cos.

26 'Pur tuby bniety baany Dios bdal irate bniety guɨchliu par cuezdeb iduibte lo guɨchliu. Chiy a ná xati ibánydeb ne calí cuezdeb 27 par quíilydeb Dios masquɨ zecpacza chi rgaan, rgaan bniety par idxialdebny. Ni nápacni quɨt zuguazittiny par irate bniety. 28 Te pur, pur Dios nabánnɨ, pur laany rzeesnɨ candzan, pur laany dxúun lo guɨchliu. Zecquɨ ni guniiza tuby tiop de bɨnnán xtentɨ, chi guniideb: "Dunnɨ lliin Dios dunnɨ." 29 Pur ningui, belati lliin Dios dunnɨ, quɨt náti par idxannɨ xgab dec Dios ná de or, o de plat, o de guia saa ni runchuu de bniety zec ni ná xgabdeb. 30 Gulalqui bsaan Dios baany bniety zec ni rlilodeb pur ni quɨt gándeb, per anre iranezte canabeeny irate bniety par yialaazdeb pur de xtulddeb. 31 Te pur Dios agulecány tuby dxi ni ideed bniety cuendny, dxi ni gúnny guelgurtisy xtenny. Ax abcuabeeny Jesucrist par gún guelgurtisqui, ne par yíany dec abcuabeeny Jesucrist par ziy, ax gubíi gusbánny Jesucrist chi gutyny.

32 Chi bindiagdeb gunii Pablɨ gubíi gubány Jesucrist stuby, nuudeb baandeb burlɨ laab chiy stuudxdeb gunii:

—Stuby güeltti icuadiagrun ni caniibiu.

33 Chiyru bsáan Pablɨ laadeb, 34 per nuudeb güenalddeb laab ne güeldilaazdeb xtiidx Dios. Lodeb nuuch tuby bniety Areópago ni lá Dionisio cun tuby bniety gunaa ni lá Dámaris, ne cunru stuby stiop de bniety.

18

1 Chiyru bdiia Pablɨ Atenas ax güeb Corinto. 2 Ruy bdxialbɨ tuby bniety Israel ni lá Aquila, ladxbɨ lá Ponto. Aquila cun chialbɨ Priscila tesga bdzɨndeb xte nez Italia, te pur gunabee rey Claudio idiia irate de bniety Israel nez Roma. Chiy güetixlo Pablɨ laadeb 3 ne cun dziintiziac ni runbɨ runzadeb, runchuudeb de guidy ni rlliú par racchuu de carpɨ, ax gulezznéb laadeb par baandeb dziinqui. 4 Chiy cad dxi ni rzilaaz bniety regüee Pablɨ xtiidx Dios laniudoo xte de bniety Israel, runbɨ pur gúnbɨ gan zeclɨ de bniety Israel ne de ni quɨt ná bniety Israel par chaldilaazdeb ni rniib.

5 Deni bza Silas cun Timoteo nez Macedonia, chi bdzɨndeb Corinto, chiyru aquɨtru xi
stubyti baany Pablɨ, cuntispac xtiidx Diosɨy abenéb de bniety ne bliuub de bniety Israel dec
Jesúsɨy Crist. 6 Per laadeb guzulo rdxichnédeb Pablɨ, ax bsaclodeb laab. Chiyru bdzɨbybɨ
de xabbɨ zec tuby seny dec quɨt rcuadiagtideb diidx, ne raipbɨ laadeb:
—Lagacquɨ laat naptɨ duld inittɨ lo Dios, gati naretia napa duld. Desde anre azenía xtiidx
Dios lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel.
7 Ax bdiiab laniudooqui, güeb liz tuby bniety nguiu ni lá Just. Bnietqui rtob Dios ne gaxza
cuee yudooqui ná lizbɨ. 8 Chiy Crispo, tuby bniety ni rnabee laniudoo xte de bniety Israel,
laab cun irate de xfamilbɨ güeldilaazdeb Jesucrist. Ziyza zieny de bniety Corinto güeldilaaz
chi bindiagdeb xtiidx Jesucrist ax brubnisdeb. 9 Tuby guxin, Dios guninény Pablɨ lo bcaald,
raipny laab:
—Quɨt idxibtiu, güelaaru gunii xtiidxa. Quɨt iganytiu, 10 a nare zuguaníaa liú ax ruteete
quɨt tu xi gunnéti liú, te pur láani guɨdxquɨ zieny de bnietquɨ ná par nare.
11 Ziy xquel guc biian Pablɨ Corinto tuby iz iruld, bseedbɨ de bnietqui xtiidx Dios.
12 Per chi guc Galión gobernador xte Acaya, de bniety Israel bdxasaadeb par gunaazdeb
Pablɨ. Güenédeb laab lo gobernadorqui, 13 raipdeb gobernadorqui:
—Bnietré candzab runbɨ gan reldilaaz de bniety itodeb Dios irɨnquɨ que zec ni rnabee
ley xtennɨ.
14 Aninii Pablɨ, chi gunii Galión, raipbɨ de bniety Israelqui:
—Belrulati pur tuby falt, o tuby cos cuendroo baanbɨ ningui zednétbɨ, zuna cuend laat.
15 Per ziy ax pur de diidx ne lá de bɨny ne pur de ley xtentɨy, ax laactɨ gulgaany arregladɨy,
quɨt rcaaztia gaca juez xte de cosqui.
16 Chiy guléegacbɨ laadeb juzgadqui. 17 As ruygac gunaaz de bɨny griego Sóstenes bniety
ni rnabee laniudoo xte de bniety Israel, per nicuend quɨt baany gobernadorqui laadeb.
18 Xchiru biian Pablɨ Corinto. Chiyru raipbɨ de sanireldilaazbɨ Jesucrist dec azéb, ax
zéneb Priscila cun Aquila, biiudeb láani barcu zédeb nez Siria. Per anste ni idiiadeb
Cencrea bga quia Pablɨ pur tuby promes ni baanbɨ. 19 Chi bdzɨndeb Efeso, ruy bsáan
Pablɨ Priscila cun Aquila, per güeb laniudoo xte de bniety Israel ni rbez ruy, güeninéb de
bniety Israel ni rdxasaa laniudooqui. 20 Chiy laadeb rcaazdeb niacldaaru Pablɨ ruy, per
quɨt nizigueldtib. 21 Raipbɨ laadeb:
—Azáa, te pur Jerusalén ná par iteeda laní ni zéed. Dios iguaadny permis ax guedguíaa
laat stuby.
Chiyru biiub láani barcu bdiiab guɨdx Efeso. 22 Chi bdzɨnbɨ Cesarea, chiy güeb Jerusalén
güetixlob de xpɨny Crist, chiyru zéb Antioquía. 23 Chi guc xchi ni zuguaab Antioquía, ax
gubíi bdiiab güeb tubyga pur tubyga de guɨdx nez Galacia ne nez Frigia, rguzaclaazbɨ irate
de xpɨny Crist.
24 Tiampqui bdzɨny tuby bniety Israel guɨdx Efeso, laab bdialáb Apolos, ladxbɨ guc
Alejandría. Bnietqui la nuu xtiidxbɨ ne ziyza nánbɨ xtiidx Dios. 25 Bseedbɨ xtiidx Dios, ax
cun gan rliuub de bniety ne nieeny ruenéb laadeb xtiidx Jesús, masquɨ quɨt gánpacbɨ xiru
par rrubnis bniety, tubyzi guelrrubnis xte Juany Bautistiy nánbɨ. 26 Apolosqui sin dxiby
guzulo ruenéb de bniety Israel xtiidx Dios laniudoo xtendeb, chiy chi bindiag Priscila cun
Aquila ni guniib ax güenédeb laab lizdeb. Ruy bseeddeb laab par güelaarupac gucbeeb
xtiidx Dios. 27 Chi baany Apolos xgab chiab nez Acaya, irateru de xpɨny Crist ni zuguanéb,
guluzaclaazdeb laab chiab, ax bcuaadeb tuby cart par de xpɨny Crist ni rbez nez Acaya par
gúndeb recibir Apolos zacru chi idzɨnbɨ nezqui. Chi bdzɨny Apolos nez Acaya quesentiand
gucnéb de bniety ni agüeldilaaz Jesucrist pur guelgucné xte Dios. 28 Te pur nez lo irate
bniety rniib dec gati xneztini zé de bniety Israel, ne quɨt tu nialeeti nicaby lob pur ni irate
ni rniib ná xnezni, ax irate zec ni zéed lo xquiits Dios rliuub laadeb dec Jesús laaniy nány
Crist.

19

1 Lalzi nuu Apolos guɨdx Corinto, Pablɨ güeb de guɨdx ni ná láani dany nez Asia ax bdzɨnbɨ
Efeso rut bdxialbɨ duudx de bniety ni reldilaaz Jesucrist. 2 Chiy gunabdiidxbɨ laadeb:

—¿Ta guleznét Spíritu Sant hor ni guzulo reldilaazti?
Laadeb cuaibdeb:
—Nicli gady guindiagni nuu Spíritu Sant.
3 Ax raipy Pabli laadeb:
—¿Xaza brubnisti dxa?
Laadeb cuaibdeb:
—Zec ni bliuu Juany Bautist bniety.
4 Chiyru raipy Pabli laadeb:
—Didxldíqui y, Juany Bautist btiubnisbi de bniety, laadeb ni rialaazdeb pur de xtulddeb, per raipbi laadeb chaldilaazdeb ni gueed después de laab, ne laaniy Jesús.
5 Chi bindiagdeb ziy, ax brubnisdeb pur nombri xte Xtadni Jesús. 6 Ne chi bzubnaa Pabli quiadeb chiy guleznédeb Spíritu Sant, ne guzulo rueedeb iriqui de ditsa ax guzulo rteeddeb xtiidx Dios lo de bniety. 7 Pur iratedeb, laadeb nádeb tsibtiop bniety nguiu.
8 Chon búiu güe Pabli laniudoo xte de bniety Israel ni rbez ruy, sin dxiby benéb laadeb xtiidx Dios. Gunineb laadeb, baanbi pur gúnbi gan laadeb chaldilaazdeb xa ná guelrnabee xte Dios. 9 Per nuudeb bxungdeb laadeb, qui nizigueldtideb nialdilaazdeb, lalza guzulo rniideb de mal diidx pur de xtiidx Jesucrist nez lo de bniety. Chiyru gubicá Pabli lodeb cun de bniety ni areldilaaz Jesucrist, güenéb laadeb rulixcuel xte tuby bniety ni lá Tiranno. Ruy gunineb laadeb llillite, 10 ne pur tiop iz baanbi ziy. Ax irate de bniety ni rbez nez Asia, zecli de bniety Israel ne de ni qui ná bniety Israel, bindiagdeb xtiidx Jesucrist. 11 Chiy pur guelrnabee xte Dios, Pabli baanbi de milagriroo, 12 axtpacza de panit ne de lady ni rla tiix Pabli renédeb par de bniety racxú, ax riacdeb xte de guelguidx ni racdeb ne rdiia de spírit mal ni nuu láandeb.
13 Chiy guu tuby tiop de bniety Israel ni candza rbée de spírit mal láani de bniety, parzi rcaazdeb niundeb us lá Jesucrist ax raipdeb de spírit malqui:
—Pur nombri xte Jesús ni rzeet Pabli, nare rnabiia laat, guldiia.
14 Ziy ná ni baany gadz de llingaan tuby bniety Israel ni lá Esceva, laab ni gucbi tuby bxoz ni rnabee lo de bxoz. 15 Per tuby güelt tuby spírit malqui, cuaibiy lodeb:
—Rumbeeca Jesús, ne nánqui zaca túy Pabli, per laat ni qui ganna tú laat.
16 Chiy bniety ni nuu spírit malqui láanni guzulo btaazbi laadeb, cun juers ni nuub baanbi gan lodeb. Quesentiand rnia bannéb laadeb, ax blluuindeb bdiiadeb yuuqui zelluldeb ne názadeb herid. 17 Irate de ni rbez Efeso, zecli de bniety Israel ne de ni qui ná bniety Israel, gucbeedeb guc ziy. Ax quesentiand bdxibdeb ne guniideb de diidx zaac pur Dad Jesús.
18 Ziyza zieny de bniety ni güeldilaaz Jesús, bdzindeb rziruudeb nez lo bniety irate mal ni baandeb. 19 Ne zienzadeb ni bseeddeb dichab par gúndeb mal bniety bednédeb de xlibrideb, ax bzaaicquideb de librqui nez lo irate bniety. Chi guléedeb cuend belacti sac pur irate librqui, ax zecti cincuenta mily mily de plat sac de librqui. 20 Ziy xquel güelaa briich xtiidx Jesucrist ne bíeny guelrnabee xtenny.
21 Chi gudeed guc de cosqui, Pabli baanbi xgab chiab nez Macedonia ne nez Acaya axtqui azétecbi axtqui Jerusalén. Ziyza guniib dec chi agüeb Jerusalén ax chiazacbi Roma. 22 Ax bxiaaldbi tiop de bniety ni racné laab, Timoteo cun Erast par zédeb Macedonia lalzi biianrub stuudx nez Asia.
23 Láani de dxiqui tuby scandroo guc láani gui dx Efeso pur xtiidx Jesús. 24 Te pur Demetri, bniety ni runchuu de cos de plat, laab ni banchuub de figur de plat ni ná formi xte yudoo xte dios ni lá Diana, nánbi guyally runbi gan cun de bniety ni runnéb dziiny. 25 Ax bchasaab laadeb cun stuudx de ni run saagac dziinqui, chiy raipbi laadeb:
—Gulcuadiag, laat nánti dec lo dziinqui ná ni rcáan mily roo. 26 Per anre laat rguiaat ne rindiagti, Pabli candzab rniib dec de dios ni runchuu bniety gati diostideni. Ax ziy xquel abaanbi gan güeldilaaz zieny bniety laab, ne gati lo gui dxzitiré, sino que casi iduibte nez Asia. 27 Parzi nuu riezgu initni xtsiinni, ne gati xtsiinzitin, néza yudoo xte dios Diana aqui gumbeeti bnietni zec ni rumbeedebni anre. Ziy xquel aqui tu gúnti cuend guelrnabee xte dios Diana, laany ni rto bnietni iduibte nez Asia ne iduibte lo gui chliu.

28 Chi bindiagdeb ziy, bdxiichdeb, ax gurɨxtiadeb:

—¡Quesentiand guroo ná Diana, dios xte de efesios!

29 Chiy tuby regüelt gucdeb láani guɨdxqui. Gunaazdeb tiop de bniety Macedonia, Gayo
cun Aristarco, de bniety ni candzané Pablɨ, ax bxiubiudeb laadeb güenédeb laadeb rut
rac junt guɨdx. 30 Chiy rcaaz Pablɨ níiub ruy par nininéb de bniety, per de sanireldilaazbɨ
Jesucrist quɨt nisaanti. 31 Ne ziyza lo de gurtisy xte Asiaqui nuuch tuby tiop xmigu Pablɨ,
de ni bxiaald rson lob dec güenru quɨt yiiutib ruy. 32 Chiy de bɨnqui, duudxdeb rbɨxtia
irɨnquɨ, stuudxdeb rbɨxtia irɨnquɨza. Cuntisy tuby regüelt gucdeb ruy, ziendeb axtza niclɨ
quɨt gándeb xínii bdxasaadeb ruy. 33 Chiyru glay de bɨnzienqui gulée de bniety Israel tuby
saadeb ni lá Lijandrɨ par ininéb de bɨnqui. Ax baany Lijandrɨ seny lodeb cun naab par
iganydeb te par iniib pur de bniety Israel nez lo de bɨnguɨdxqui. 34 Per chi gucbeedeb dec
bniety Israel laab, zecti tiop hor tubylote gurɨxtiadeb, guniideb:

—¡Quesentiand guroo ná Diana, dios xte de efesios!

35 Chiyru chi baany secretary xte guɨdxqui gan bganydeb, ax guniib:

—De bniety Efeso, irate bniety guɨchliu nán dec lo guɨdxré rcualopac bniety yudoo xte
dios Diana, ne rtoza bniety dios Diana, laany ni biatny llayabaa. 36 Laat nántɨ dec niy ná
didxldí ax quɨt rquiinti gúntɨ zeec, quɨt gúntit tuby cos sin xgab. 37 Te pur de bniety ni
bednét quɨt xi malti baandeb yudoo, niclɨza gady xi mal diidxti iniideb pur xtiosnɨ. 38 Belati
Demetrɨ cun de saa ni runbɨ dziɨny napdeb xi napdeb cun stuby bniety, a juzgad ná, a de
gurtisy nuu, ruy su chagaanydeb xquejdeb. 39 Per belati nuuru xi rcaaztɨ, chi gac tuby junt
guɨdx chiy idiaxneziy. 40 Anre ni agucquɨ nuu riezgu inii gubiernɨ cagudiidxnɨ bɨny gac de
scandquɨ ne, ¿xi iniin belati inabdiidxdeb dunnɨ pur scandquɨ?

41 Chi gulull guniib ziy, ax brɨɨch iratedeb.

20

1 Chi guridxí ni rac de bɨny Efesoqui, Pablɨ gurɨdxbɨ de bniety ni reldilaaz Jesucrist par
blɨdxbɨ laadeb. Chiyru raipbɨ laadeb dec azéb, ax zéb nez Macedonia. 2 Güetixlob iduibte
de nezqui, quesentiand guluzaclaazbɨ de xpɨny Crist cun de xtiidxbɨ, ax bdzɨnbɨ Grecia
3 rut guzuguaab chon búiu. Chiguld aidiiab inaazbɨ barcu par chiab Siria, chi gucbeeb
dec rcaaz de bniety Israel xi gunné laab, ax güenru baanbɨ xgab gubíi biecquibɨ nez
Macedonia. 4 Güenéb Sópater bniety Berea, llingaan Pirro, cun Aristarco ne Segundo
de bniety Tesalónica, néza Gayo bniety Derbe, cun Timoteo, chiy Tíquico ne Trófimo de
bniety nez Asia. 5 Iratedeb guzanɨɨddeb ax cuanuudeb Pablɨ cun nare Lucas guɨdx Troas.
6 Dunnɨ chi gudeed laní ni rquiiny bniety guechtily sin levadur, chiyru bdxúun láani barcu
bdiian Filipos, ax ni rac gaay dxi bdzɨnnɨ guɨdx Troas rut zuguaadeb. Ruy bzuguaan gadz
dxi.

7 Chi bdzɨny chitmigu, chi bdxasaan par illull guechtily, ne cun Pablɨ abaanbɨ xgab
iragueelqui idiiab azéb, ax chi guc gueel abcaninézic de bniety. 8 Chiy láani yuu yaa rut
bdxasaanqui zieny linternɨ cacagui, 9 ax zub tuby bíiny ni lá Eutico ruu ventan. Ne cun
xchi guniné Pablɨ laadeb, parzi gunaaz bcaald bniinqui, cuall bcaald ax biablɨ desde ni
rion pis axtquɨ lo guɨchliu, agutyllɨ bldesdeb laall. 10 Chiyru biat Pablɨ rut nágaall, guzullibbɨ
gudeezbɨ laall, ax raipbɨ laadeb:

—Quɨt idxibtɨ, acllɨ nabány.

11 Chiyru gubíi bieepy Pablɨ stuby, bllullbɨ guechtily bquiindeb, ne güelaa guniné laadeb
axtquɨ bragueel. Chi bragueel ax biunezbɨ zéb. 12 Ne bniiny ni biab ruu ventanqui,
nabánylɨ zíanedeb laall, parzi quesentiand rzaclaazdeb.

13 Dunnɨ ax bdxúun láani barcu bzanɨɨdnɨ zoon par guɨdx Asón, rut biian diidx icáan
Pablɨ, te pur laab baanbɨ xgab niib chiab ruy. 14 Chi bdxasaan cun Pablɨ guɨdx Asón, chiy
bdxunénbɨ láani barcu zoon par rut lá Mitilene. 15 Mitilene bdiian, chi bragueelqui ax
bdeednɨ nez cuee isla ni lá Quío. Chi bragueel stuby, bdzɨnnɨ rut lá Samos. Chiy chi
bragueel stuby, bdzɨnnɨ Mileto, per anste idzɨnnɨ ruy, bzudxin rut lá Trogilio. 16 Pablɨ

baanbɨ xgab quɨt niatib Efeso, quɨt rcaaztib niacldaab nez Asia pur ni rcaazbɨ yiub idzɨnbɨ
Jerusalén, te pur xgabbɨ ná belati chalee idzɨnbɨ chi laní Pentecostés.
17 Deni zuguaan Mileto, gunabee Pablɨ gueed de bniety ni rnabee lo de xpɨny Crist láani
guɨdx Efeso. 18 Chi bdzɨndeb, ax raipbɨ laadeb:
—Desde primer dxi ni bdzɨnia nez Asia axtquɨ hor andxiré, laat nántɨ xa cayuna.
19 Iduibte ni zuguaníaa laat cayuna sirvɨ lo Jesucrist cun paciency, masquɨ axt ruuna ne
iralote de guelzii ni agudeda pur ni rcaaz de bniety Israel gunné nare. 20 Per masquɨ ziy
quɨt bsaantia guniia laat ni ná güen par laat, zeclɨ nez lo de bniety ne lizɨt bseeda laat.
21 Ne zeclɨ de bniety Israel ne de ni quɨt ná bniety Israel, araipiadeb yaicquideb cun Dios
ne chaldilaazdeb Xtadnɨ Jesús. 22 Anre nare achá a Jerusalén rut caxiaald Spíritu Sant naa,
quɨt gántia xi canuu nare ruy. 23 Ni nántizia ná dec irate rut raa rnii Spíritu Sant naa dec
lizguiib ne zieny de guelzii ná ni canuu nare. 24 Per quɨt xi gúnti pur ziy, masquɨ gatia per
cuntisy rzaclaaza gúna ni ná par gúna axtisy rut chalee, ne gúna mandad ni absiáld Xtadnɨ
Jesús nare, itɨɨcha de didxzaac xtenny xa ná guelrcaaz xte Dios.
25 'Anre nare nánna dec nic tubytɨ ni abenía xa ná guelrnabee xte Dios, aquɨtru iniátit
nare. 26 Pur ningui, rcaaza iniia laat anre dec aquɨt xi duldti napa belati quɨt ibánytɨ xnezni.
27 Te pur nare agudixtiia lot irate xa ná xgab Dios, xíteete quɨt xi bcuaatstia. 28 Ax gulcualo
lagac laat ne gulcualo irate de bniety ni reldilaaz Jesucrist, laadeb ni absiáld Spíritu Sant
laat icualot zecpacza chi rcualo tuby pastor de llíily, te pur Jesucrist cun rɨny xtenny
agudillyny pur laadeb. 29 Nare nánna chi azáa zeed stuby de ni gueed, zecpacza ni rtɨɨch de
begu de llíily, ziy xgabdeb gunnédeb de xpɨny Crist. 30 Ne lagac lot idiacá de ni iliuu púrzi
dixú, te par gúndeb gan gún de xpɨny Crist cuend xtiidxdeb xlat ni gúndeb cuend xtiidx
Dios. 31 Gulcualo laat. Gulchanelaaz dec pur chon iz quɨt bsaantia guninía laat, axt ruuna
blɨdxa laat.
32 'Anre de saniroldilaaznɨ Jesucrist, laznaa Dios rsáana laat cun de didxzaac xtenny.
Laany napny guelrnabee par gacnény laat chaza gacbeet xa rcaazny ibánytɨ, ax inɨɨdxny
laat irate ni aguniiny ideedny de ni ná xpɨnny. 33 Xíteete mɨlyti gunaaba laat, niclɨza
lady. 34 Laat nanchuut dec cun de naapaca baania dzɨɨny par bquinnía de ni guzuguanía.
35 Abliuua laat dec ziy ná par gún bniety dzɨɨny, ax gacné bniety de ni runlieedxni.
Gulchanelaaz de diidx xte Xtadnɨ Jesús chi guniiny: "Mazrupac rzaclaaz ni rguaad que
ni rcáa."
36 Chi gulull gunii Pablɨ ziy, chiy guzullibbɨ gunaabbɨ lo Dios cun iratedeb. 37 Iratedeb
biindeb, gudeezdeb Pablɨ ne gudodeb ruub. 38 Quesentiand nalas bziiendeb, pur ni raipbɨ
laadeb aquɨtru iniátideb laab. Chiyru güeldecadeb laab axt rut zu barcu.

21

1 Ruy bsáannɨdeb, bdxúun láani barcu biion tibyldíte lo isla ni lá Cos. Chi bragueel stuby
dxi bdzɨnnɨ lo isla ni lá Rodas, chiy de ruy biion par rut lá Pátara. 2 Ruy bdxialnɨ tuby
barcu ni achia nez Fenicia, ax bdxúun láanqui. 3 Deni zoon chiy lad rbes xtennɨ gunán isla
ni lá Chipre, ax zootecnɨ nez Siria. Ne cun ná par ldat barcuqui guɨdx Tiro, ax bdxúun
láani guɨdxqui. 4 Ruy bdxialnɨ de bniety ni reldilaaz Jesucrist, chiy bzuguanéndeb gadz
dxi. De bnietqui pur Spíritu Sant, raipdeb Pablɨ dec quɨt chiatib Jerusalén. 5 Per chi bialo
gadz dxiqui, bdiiagacnɨ guɨdxqui. Chiy iratedeb cun chialdeb ne de lliindeb, güeldecadeb
dunnɨ axt ruxchu nisdoo ni ná ruxchu guɨdxqui. Ruxchu nisdooqui bzullibnɨ gunaabnɨ lo
Dios, 6 chiyru rdxaipnɨdeb azoon ax bdxaaipnɨ láani barcu, chiy laadeb biecquideb lizdeb.
7 Chi bdiian guɨdx Tiro biion par Tolemaida, ruy bialo viaj xtennɨ láani barcu. Ziyza
bioninén de bniety ruy ni reldilaaz Jesucrist, ax bzuguanéndeb tuby dxi. 8 Chi bragueel,
Pablɨ cun de sanizuguanénbɨ bdiian Tolemaida biion par Cesarea rut biion liz Liby ni rtɨɨch
xtiidx Jesucrist. Libyqui ná tuby de gadz bniety ni cuabee par quiizdeb ni ná par igaazy lo
de bniety ni ná prob, ax lizbɨ bzuguaan. 9 Libyqui nuu tap llindxaapbɨ gady guchnaatideb,
chiy laadeb rteeddeb xtiidx Dios lo de bniety. 10 Aguc zienpac dxi ni zuguaan liz Liby, chi
bdzɨny tuby profet ni zá nez Judea, laab láb Agabo. 11 Chi bdzɨnbɨ cuáab cinturon xte Pablɨ
bldiibbɨ lagac de niib ne de naab, ax guniib:

—Spíritu Sant aguniiny dec Jerusalén de bniety Israel squé xquel ildiibdeb bniety ni ná
xtenni cinturonré, ax gúndeb entriagu laab lo de ni quɨt ná bniety Israel.
12 Chi bindiagnɨ ziy, dunnɨ cun de bniety ruy bdxanlasnɨ lo Pablɨ quɨt chiatib Jerusalén.
13 Per laab cuaibbɨ:
—¿Xínii ruuntɨ ne rsaclastɨ nare? Par nare quɨt xi gúnti ldiibia, o masquɨza axt gatia
Jerusalén pur Xtadnɨ Jesús.
14 Chi gucbeen quɨt idxannɨ gan quɨt chiab, quɨtru xi rdxaiptinbɨ, rdxaiptisnɨb:
—Su chagac zec ni inabee Dios.
15 Chi gudeed de dxiqui, deni bialo bchasaan de xixtennɨ ax zoon Jerusalén. 16 Bionén
tuby tiop de bniety Cesarea ni reldilaaz Jesucrist, laadeb güenédeb dunnɨ rut idxaannɨ liz
tuby bniety Chipre ni agulal reldilaaz Jesucrist, laab láb Mnasón.
17 Ne de bniety Jerusalén ni reldilaaz Jesucrist, quesentiand rzaclaazdeb chi bdzɨnnɨ
Jerusalén. 18 Chi bragueel bionén Pablɨ biotixlon Jacob, ruy ax zuguaaza irate de ni rnabee
lo de xpɨny Crist. 19 Chi bdzɨnnɨ deni bialo gunine Pablɨ iratedeb, chiyru gudixteeb lodeb
tubyga pur tubyga de cos ni baanbɨ nez lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel, pur guelrnabee
xte Dios. 20 Chi bindiagdeb ziy, guniideb de diidx zaac par Dios, ne raipdeb Pablɨ:
—Laabiu nánbiu dec lo de bniety Israel zienguilliúdeb agüeldilaaz Jesucrist, ax iratedeb
rnii rquiinpac gún bniety zec ni rnabee ley xte Moisés. 21 Ne laadeb abindiagdeb laabiu
caliuubiu de bniety Israel ni quɨt rbez lo naciony Israel dec quɨt gúndeb cuend ley xte
Moisés, ne raipzacbiudeb quɨt rquiinti chúu llingaandeb seny ni ruu de bniety Israel niclɨza
quɨt chanuutideb de xcostumbrɨn. 22 Anre, ¿xa gac? Laadeb sdxasaapacdeb chi gacbeedeb
abdzɨnbiu. 23 Ax güenrudxa gúnbiu squé: Nuu tap de bniety nguiu lon ni ná par gún
cumplir tuby promes. 24 Güenébiudeb, gulgaany zec ni rnii ley par gacniat, chiy gudillybiu
pur laadeb te par chalee iga quiadeb. Ziy xquel gacbee irate bniety dec runquɨbiu zec ni
rnabee ley, ax gati didxldíti ná ni bindiagdeb pur laabiu. 25 Chiy pur de bniety ni quɨt ná
bniety Israel ne agüeldilaazdeb Jesucrist, abcuaan tuby cart lodeb zec ni bdxannɨ xgab dec
quɨt chúutideb guelrsaa pur ley xte Moisés. Per quɨt iquiintideb de cos ni abzuub zec gun
lo de xtios de bniety, niclɨza quɨt iquiintideb rɨny, niclɨza beel ni gurirɨny, ne quɨt ibánydeb
ni quɨt illiú cun ni quɨt rac chialdeb.
26 Chiyru güené Pablɨ idapte de bnietqui, ax chi bragueel baandeb zec ni rnabee ley par
gacniadeb. Chiyru biiudeb laniudoroo xte Jerusalén par gudixteedeb lo bxoz gúc yalo
gúndeb zec ni rnabee ley, dxi ni ná par chané tubygadeb tuby ladxaa ni gaty zec tuby
gun par Dios.
27 Chi zeyalo gadz dxi ni ná par gúndeb zec ni rnabee ley, chiy guu de bniety Israel ni
zá nez Asia gunádeb Pablɨ laniudoroo xte Jerusalén, ax baandeb scand gunaazdeb laab,
28 rbɨxtiadeb:
—¡De bniety Israel, gulgacné! Bnietreniy candza iranezte caniyáb de bniety Israel cun
yudoo xtennɨ, ne raipbɨ de bniety quɨt gúndeb zec ni rnabee ley xtennɨ. Ne gati zíyziti,
aguluuzacbɨ de bniety griego laniudoo sant xtennɨ, abannébny zec tuby rut quɨt illiú.
29 Guniideb ziy pur ni gunádeb Pablɨ láani guɨdxqui candzanéb bniety Efeso ni lá Trófimo,
ax baandeb xgab dec güené Pablɨ laab laniudoroo xte Jerusalén.
30 Parzi tuby scand guc iduibte láani guɨdxqui, xuuin de bniety bdzɨny. Chiy gunaazdeb
Pablɨ, bxiubiudeb laab axt detsiudooqui bchiigapacdeb de puert. 31 Apac quinxúdeb laab,
chi bdzɨny rson lo comandant ni rnabee lo de suldad dec tuby scand cayun irate de bniety
Jerusalénqui. 32 As bchasaa comandantqui de suldad cun de capitán, xuuindeb güedeb rut
dxasaa de bnietqui. Chi gunádeb bdzɨny comandantqui cun de suldad, ax gulez cataazdeb
Pablɨ. 33 Chiyru gubii comandantqui, gunaazbɨ Pablɨ gunabeeb ildiibdeb de naab cun tiop
caden. Ax gunabdiidx comandantqui tú laab, ne xi baanbɨ. 34 Per duudx de bnietqui
rbɨxtia irɨnquɨ, stuudxdeb rbɨxtia irɨnquɨza, de tant rbɨxtiadeb quɨt xi nialeeti niacbeeb
ax gunabeeb chanédeb Pablɨ láani cuartel. 35 Chi bdzɨndeb lo de scaler xte cuartelqui,
bzubllallii de suldad Pablɨ pur ni aquɨt rsaanti bɨnguilliú ni zanald laadeb, 36 ne iratedeb
rbɨxtiadeb:

—¡Gultinxúb!

37 Deni ayiunédeb Pablɨ láani cuartelqui, laab gunabdiidxbɨ comandant xte de suldadqui:

—¿Ta zelee ininía laabiu?

Comandantqui cuaibbɨ:

—¿Ta nánnu griego? 38 ¿Ta gati liúy bɨny Egipto ni baany contrɨ gubiernɨ, chiyru zénegacu tap mily de xpɨnniu de nez lo yiubiz rut quɨt tu rbezti, laadeb ni gudinxúdeb bniety?

39 Chiyru raipy Pablɨ laab:

—Bniety Israel nare. Nare gula guɨdx Tarso ni ná lo estad xte Cilicia, tuby guɨdx ni gati gullieezti sac. Baanbiu favor bsaanbiu ininía de bnietquɨ.

40 Comandantqui guzigueldbɨ, ax guzuldí Pablɨ lo de scalerqui baanbɨ seny cun naab igany de bnietqui. Chi bganydeb, ax gunинéb laadeb cun diidx hebreo, raipbɨ laadeb:

22

1 —De dad bɨngul ne irateruguibtɨ, gulcuadiag guibtɨ ni iniia pur nare.

2 Chi bindiagdeb rninéb laadeb cun diidx hebreo, mastecru dxidxite biiandeb. Ax güelaaru raipy Pablɨ laadeb:

3 —Bniety Israel nare. Nare gula guɨdx Tarso ni ná lo estad xte Cilicia, per Jerusalénre guruua. Chiy maistrɨ Gamaliel bseed nare irate zec ni ná ley xte de to xpɨngul gulalnɨ. Ax dibyquia dibylaaza baania xgab gúna sirvɨ lo Dios, zectiziac laaguibtɨ anre. 4 Parzi guzunalda de bniety ni reldilaaz Jesucrist, axt gudinxúadeb, ne zeclɨ de gunaa ne de nguiu gunaaza guluua láani lizguiib. 5 Bxoz ni rnabee lo de bxoz cun irate de gurtisy Israel nán dec didxldíy. Te pur laadeb bnɨɨdxdeb guiits nare par iliuua de saa bniety Israelnɨ ni rnabee láani guɨdx Damasco par chalee quíilia de ni reldilaaz Jesucrist láani guɨdxqui, ax inaazadeb guedníadeb Jerusalén par gacdeb castigu.

(Hch. 9:1-19; 26:12-18)

6 'Per deni nuneza záa ruy, chi zedzɨnia guɨdx Damascoqui zéedti gac laidxi, tuisquɨ desde llayabaa bdiacá tuby bcharoo ni bzieeny iduibte rut zezáa, 7 ax biabba lo guɨchliu. Chiy bindiaga rsee ni gunii nare: "Saulo, Saulo, ¿xínii zunaldu nare?" 8 Chiy gunabdiidxa: "¿Tú laabiu, Dad?" Ax cuaibny: "Nareniy Jesús de Nazaret ni zunaldu." 9 De bniety ni zeníaqui gunádeb bcháaqui ax bdxibdeb, per quɨt niacbeetideb ni gunii rsee ni gunіné nare. 10 Chiy gunabdiidxany: "¿Xi ná par gúna, Dad?" Chiy gunii Dad Jesucrist nare: "Quegüeste. Güelaa xnezu par guɨdx Damasco. Ruy iniideb liú irate ni ná par gúnu." 11 Ne cun bsáan bcháaqui nare ciagu, ax de bniety ni zeníaqui gunaaz naa, güenédeb nare guɨdx Damasco.

12 'Ruy rbez tuby bniety nguiu ni run cumplir irate zec ni rnabee ley xte Moisés, laab láb Ananías. Ne irate de bniety Israel ni rbez guɨdx Damascoqui rumbee laab dec xnezquɨny nabánybɨ. 13 Ananíasqui bedguiaab nare, chiy chi bdzɨnbɨ guniib nare: "Saulo, aibíi yianloo stuby." Hóracqui gubíi rianluaa, ax gunáab. 14 Chiy guniib nare: "Dios xte de to xpɨngul gulalnɨ abcuabeeny liú gacbiiu xa rcaazny gac ne inioo ne guindiagu rsee Jesucrist, laany ni runny zec ni riáld. 15 Te par chagüiuu xtiidxny nez lo irate bɨnguɨchliu, ne güeniuudeb ni agunoo ne ni abindiagu. 16 Anre, quɨtru xi cueztiu. Güezuldí chiy brubnis, gunaabga lo Dad Jesucrist te isíany liú xte de xtuldu."

17 'Chi biecquia Jerusalén, guaa laniudoroo güenaaba lo Dios, ax guca zec ni rnixcaald. 18 Gunáa Dad Jesús, chiy guniiny nare: "Bcualaaz. Gueeldzi bdiia Jerusalénquɨ, te pur quɨt gúntideb cuend ni iniiu pur nare." 19 Chiy raipiany: "Dad, laadeb nándeb dec nare guaa láani irate de yudoo ax gunaaza de bniety ni reldilaaz laabiu, güelduaadeb láani lizguiib, chiy btaazadeb. 20 Ne chi gudinxúdeb Xteb, bniety ni gunii xtiidxbiu, a nare zuguaa ruy, rniia dec güenquɨy gatybɨ, ne axt bcualuaa xab de ni gudinxú laab." 21 Per Dad Jesús guniiny nare: "Quegüe. Nare ixiaalda liú zit lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel."

22 De ruytisy bcuadiagdeb ni gunii Pablɨ, chiyru guzulo rbɨxtiadeb:

—¡Bɨnquɨ quɨt riáldti ibánybɨ! ¡Gultinxúb!

23 Ne cun güelaa rbɨxtiadeb, chiy rbéedeb xabdeb nez yaa, ne rbéezadeb yiu nez yaa.
24 Ax gunabee comandantqui cuudeb Pablɨ láani cuartel ne gunabeeb itaazdeb Pablɨ te par
iziruub xínii rbɨxtia de bɨny contrɨ laab. 25 Per chi bldiibdeb Pablɨ par itaazdeb laab, laab
raipbɨ capitán ni zuguaa ruy:
—¿Ta zelee itaaztɨ tuby bniety ni ná bniety Roma, anste gacbeet xi baanbɨ?
26 Chi bindiag capitánqui ziy, ax güetixteeb lo comandant, raipbɨ laab:
—Bcualobiu xing chagannébiu bnietquɨ, te pur bniety Roma laab.
27 Chiyru güe comandantqui rut zuguaa Pablɨ, gunabdiidxbɨ laab:
—¿Ta didxldíy dec bniety Roma liú?
Pablɨ cuaibbɨ:
—Didxldílay.
28 Chiy raipy comandantqui laab:
—Nare mɨlyroo gudilla par güelee naa bniety Roma.
Chiy cuaby Pablɨ:
—Per nare desde chi gula naa bniety Roma.
29 Chi bindiag de suldad ni nitaaz Pablɨ dec bniety Roma laab, gubicágacdeb. Axt
comandantqui chi gucbeeb dec bniety Roma Pablɨ, bdxibbɨ pur ni gunabeeb bldiibdeb laab.
30 Chi bragueelqui, comandantqui rcaazpacbɨ gacbeeb xi pur run de bɨny Israel contrɨ
Pablɨ. Ax bxaicquibɨ Pablɨ, chiy gunabeeb bdxasaa de bxoz ni rnabee lo de bxoz cun irate
de gurtisy. Chiy guléeb Pablɨ bdzɨɨb laab nez lodeb.

23

1 Pablɨ bguiaab lo de gurtisy, ax raipbɨ laadeb:
—De saa bniety Israelnɨ, iduibte ni nabánia, ne axt hórandxire xíteete rziientia nez lo
Dios te pur nare nánna xa nabánia.
2 Chiy Ananías, bxoz ni rnabee lo de bxoz, gunabeeb de ni zuguaa gax cuee Pablɨ par
capdeb ruub. 3 Per Pablɨ cuaibbɨ lo bxozqui:
—¡Ziyza cap Dios ruu, bɨndixú! ¿Ta gati zubu ruc par gúnu guelgurtisy zec ni rnabee
ley? Ne, ¿xínii runu zec ni quɨt ná ley, rnabiiu capdeb ruua?
4 Chiy de bniety ni zuguaa ruy raipdeb laab:
—¿Ta zeec xquel rsacloo bxozroo xte Dios?
5 Chiyru gunii Pablɨ:
—Gulgaanyguibtɨ dispens, quɨt gucbeetia dec bxoz ni rnabee lo de bxoz laab. Lo xquiits
Dios rnii: "Quɨt isaclotiu ni rnabee ladxu."
6 Chi gucbee Pablɨ dec duudxdeb ná saduceu chiy stuudxdeb ná fariseu, ax aguniib diip:
—Nare fariseu naa, lliin bniety fariseu nare. Ax pur reldilaaza ni ibíi ibány de bɨnguty,
ningui cayun de bniety contrɨ nare.
7 Deni guniib ziy, guzulo cachaagac de fariseu cun de saduceu lo diidx, ax gucdeb
tiop cuaa. 8 Te pur de saduceu quɨt reldilaaztideb ni ibíi ibány de bɨnguty niclɨza quɨt
reldilaaztideb nuu de ángl ne de spírit, per de fariseu ax reldilaazdeb irate de ziy. 9 Parzi
tuby guelryai guc ruy. Chiyru güesuldí tuby tiop de maistrɨ ni nán ley, laadeb ni názadeb
fariseu, ax guniideb:
—Bnietré xíteete malti baanbɨ. Tal belati tuby spírit o tuby ángl gunine laab, te quɨt
idxanzacnɨ contrɨ Dios.
10 Chi guná comandant dec amastecru zélaa guelryaiqui, ax bdxibbɨ nillulldeb Pablɨ.
Chiyru gunabeeb gueed de suldad par cuéedeb Pablɨ ruy ax chanédeb laab láani cuartel
stuby.
11 Chi biiu guxin stuby, bliulo Jesucrist lo Pablɨ, raipny Pablɨ:
—Guzaclaazu, Pablɨ, te zec ni guniiu pur nare láani guɨdx Jerusalénquɨ, ziyza iniiu pur
nare láani guɨdx Roma.
12 Chi bragueel, duudx de bniety Israel bdxadiidxdeb par quinxúdeb Pablɨ, ne guniideb
dec quɨt xi iquiintideb niclɨza quɨt xi guéetideb axtisy quinxúdeb laab. 13 Más de cuarent

ná ni gunii ziy. [14] Chiy güeninédeb de bxoz ni rnabee lo de bxoz ne de bɨngul xte de bniety
Israel, raipdeb laadeb:
—Dunnɨ abniin dec quɨt xi iquiintin axtisy chi abdinxún Pablɨ. [15] Anre laaguibtɨ cun
irateru de gurtisy, gulnaabguibtɨ lo comandant guednéb laab illí nez loguibtɨ, digaizy
gulniiguibtɨ dec par gacbezaacguibtɨ xáy ná xcuendbɨ. Chiy dunnɨ aizuguaan altant par
idinxúnbɨ anste ni idzɨnbɨ ruc.
[16] Per llingaan bzaan Pablɨ bindiaglɨ caniideb ziy, ax güell láani cuartel güetixteell lo
Pablɨ. [17] Chiyru gurɨdx Pablɨ tuby de capitán, raipbɨ laab:
—Güenelaa bniinré lo comandant te gaiplɨ laab tuby rson.
[18] Capitánqui güenéb bniinqui lo comandant, raipbɨ laab:
—Pablɨ ni niaagu gurɨdx nare, chiy gunaabbɨ luaa guednía bniinré nez lobiu te iniill
laabiu tuby rson.
[19] Comandantqui gunaazbɨ naa bniinqui, güenéb laall tuby lad, gunabdiidxbɨ laall:
—¿Xi rcaazu iniiu nare?
[20] Chiy raipy bniinqui laab:
—De bniety Israel abdxadiidxdeb par inaabdeb laabiu illí chanébiu Pablɨ lo de gur-
tisy, digaizy iniideb dec rcaazdeb gacbezaacdeb xapacquɨy ná xcuendbɨ. [21] Per quɨt
chaldilaaztibiudeb, te pur más de cuarent de bɨnqui icanuu xgaats lo nez, ne aguniideb
quɨt xi iquiintideb niclɨza quɨt xi guéetideb axtisy quinxúdeb Pablɨ. Anre altant zuguaadeb
xi iniibiu.
[22] Chiyru raipy comandant bniinqui:
—Quegüe. Ne quɨt tu chagaiptiu ni guniiu nare.
[23] Ax gurɨdx comandantqui tiop de capitán xtenbɨ, chiy gunabeeb laadeb ichasaadeb tiop
gayuaa suldad ni chia niini, cun setent de suldad ni cueeb cabay ne tiop gayuaa suldad ni
icáa lanz par chiadeb Cesarea rca gaa guxin. [24] Ne gunabeezacbɨ laadeb guednédeb cabay
cueeb Pablɨ, chiy raipbɨ laadeb icualodeb Pablɨ te idzɨnzaacbɨ lo gobernador Félix. [25] Ax
cun laadeb bxiaaldbɨ tuby cart ni rnii:
[26] "Nare Claudio Lisias, rguaapadios laabiu gobernador Félix, laabiu ni napbiu guroo
guelrnabee. [27] De bniety Israel gunaazdeb bniety nguiuré aniguinxúdeb laab, per chi
gucbiia dec bniety Roma laab, chiy guaa cun de suldad xtena güedzɨcaab lodeb. [28] Ne cun
rcaaza gacbiia xi runbɨ ningui rdxichnédeb laab, ax bdzɨɨab lo de gurtisy Israel. [29] Chiy
gucbiia dec pur de cos xte xleydeb ningui rdxichnédeb laab, per quɨt nátiy ni riáld gatybɨ
niclɨza par chúub láani lizguiib. [30] Per cun agucbiia dec xgab de bniety Israel ná quinxúdeb
laab, ax caxiaaldab lobiu. Ne araipia de ni rdxichné laab dec cun laabiu gúndeb arreglad
xiy rzacnédeb laab. Niy ná ni rguixtiia lobiu."
[31] Chi biiu guxin zec ni gunabee comandantqui de suldad, zénegacdeb Pablɨ par guɨdx
Antípatris. [32] Chi bragueel de suldad ni zé niini biecquideb láani cuartel, chiy de ni
beeb cabay zéne Pablɨ Cesarea. [33] Chi bdzɨndeb Cesarea, bdeeddeb cart xte comandant
gobernador ne baandeb entriagu Pablɨ lob. [34] Chi gulull biildy gobernador lo cartqui,
gunabdiidxbɨ Pablɨ calí záb. Chiy chi gucbeeb dec Cilicia záb, [35] ax araipbɨ laab:
—Chi gueed de ni cayun contrɨ liú, chiy icuadiaga ni iniiu.
Ax gunabeeb icualodeb Pablɨ láani palacy xte Herodes.

24

[1] Chi guc gaay dxi, Ananías, bxoz ni rnabee lo de bxoz, bdzɨnbɨ Cesarea cun tuby tiop
de gurtisy Israel ne cun tuby abogad ni lá Tértulo. Chiy gubiideb lo gobernador par
cuaaicquideb xquej Pablɨ. [2] Chi bednédeb Pablɨ, guzulo Tértulo rniib contrɨ Pablɨ. Raipbɨ
gobernador Félix:
—Xtiosten laabiu, dad gobernador. Pur laabiu rbeznɨ naldiu, ne pur guelnán xtenbiu
zienzi ni illiú cayac ladxnɨ. [3] Iranezte ná bniety cunformɨ pur irate ni cayunbiu dad
gobernador Félix, laabiu ni napbiu guroo guelrnabee, xtiostepacnɨ laabiu. [4] Per par
quɨt cuenzi gunldaa laabiu, rguiin rnaaba lobiu icuadiagbiu ni iniin laabiu tuby ratzipac.
[5] Bniety nguiuré gucbeen dec laab náb zec tuby guelguidx lo de bniety Israel, iduibte lo

guɨchliu candzab rtildbɨ laadeb, ne laab rnabeeb lo de nazaren. 6 Chiy rcaazbɨ niunnéb
yudoroo xtennɨ zec tuby rut quɨt illiú, ningui gunaaznɨb rcaaznɨ nidxannɨ guelgurtisy zec
ni ná ley xtennɨ. 7 Per as bdzɨny comandant Lisias cun de suldad xtenbɨ, gulellúb laab
laznaan. 8 Ax gunii comandantqui dec lobiu ibii de ni run contrɨ Pablɨ. Ne anre lagac laabiu
zelee inabdiidxbiudeb par gacbeldíbiu dec didxldí ná ni rniin pur laab.
9 Chiy de bniety Israel ni zuguaa ruy guniideb dec didxldíc ná ni gunii Tértulo. 10 Chiyru
baany gobernador seny lo Pablɨ par iniib, ax gunii Pablɨ:
—Zec ni nánna dec agulal canabeebiu lo naciony Israel, ax cun confianz icabia lo ni
caniideb pur nare. 11 Ne quɨt xi nagánti gacbeebiu dec nare teste guc tsɨbtiop dxi ni bdzɨnia
Jerusalén par ituaa Dios. 12 Chiy quɨt tu cunti bdxialdeb nare cachaa lo diidx, niclɨza quɨt xi
didxguidxti baania laniudoroo xte Jerusalén, niclɨza láani guɨdx Jerusalén. 13 De bnietquɨ
quɨt xo iliuutideb laabiu dec didxldí ná de ni rniideb pur nare. 14 Per ni rguixtiia lobiu ná
dec zec ni reldilaaza Jesucrist, nez cubyquiy zenuaa cayuna sirvɨ lo Dios xte de to xpɨngul
gulalnɨ, ax rnii de bnietquɨ dec gati xnez Diostiy, per nare cayuna ziy pur ni reldilaaza irate
ni zéed lo de librɨ xte ley ne xte de profet. 15 Chiy zectiziac ni reldilaaz de bnietquɨ Dios,
ziytiziac reldilaazzacany dec teru ibíi ibány de bɨnguty stuby, zeclɨ de ni guc güen ne de ni
guc mal. 16 Pur ningui, runa pur ibánia zacru te par quɨt xi iziientia niclɨ nez lo Dios niclɨza
nez lo de bniety.
17 'Agulalpac záa, anru biecquia ládxa zednía ni rxiaald de bniety par de prob ne
zednézaca gun xtena lo Dios. 18 Ziy ná ni cayuna chi bdxial de bniety Israel ni zá nez Asia
nare laniudoroo xte Jerusalén, per abaania zec ni rnabee ley par gaca nania. Chiy quɨt
zienti bniety, niclɨza quɨt xi scandti cayuna. 19 Anre de ni gunaaz nare laadebɨy gueeddeb,
ibiideb rurén iniideb xiy runa, xi pur rdxichnédeb nare. 20 O belquɨtiy, de bnietza ni zuguaa
ruc inii xi xfalta bdxialdeb chi gubiia nez lo irate de gurtisy Israel. 21 Ni gurɨxtiatizia chi
zuguaa glaydeb, raipiadeb: "Pur ni reldilaaza ni ibíi ibány de bɨnguty, ningui cayun bniety
contrɨ nare andxiré."
22 Chi bindiag Félix ziy, ne cun nánquɨb xa ná nez cuby xte Jesucrist ax bsáanbɨy par
stuby dxi, raipbɨ laadeb:
—Chi gueed comandant Lisias, chiy gacbezaaca xáy ná xcuendtɨ.
23 Chiyru gunabee Félix capitán dec chalaa icualodeb Pablɨ, per isaandeb gúnbɨ ni rcaazbɨ
ne quɨt icuatideb chatixlo de xmigubɨ laab.
24 Chi gudeed tuby tiop dxi, bdzɨny Félix stuby güelt cun chialbɨ Drusila ni ná bniety
Israel. Chiy gunabee Félix gueed Pablɨ, ax bcuadiagdeb gunii Pablɨ xa chaldilaaz bniety
Jesucrist. 25 Per chi guzulo rnii Pablɨ ná par ibány bniety zacru, su bniety lo de mal xgabni
ne teru chúu chi ideed bniety cuend Dios, chiy quesentiand bdxiby Félix ax raipbɨ Pablɨ:
—Quegüe. A inaaba liú chi gapa tiamp stuby.
26 Per Félix né mɨliy canuub ideed Pablɨ laab par íldab laab, ningui gunaabbɨ laab zienzi
güelt par ininéb laab. 27 Ziy gudeed tiop iz, ax bdiia Félix de gobernador chiy biiu Porcio
Festo xlatbɨ. Ne cun Félix rcaazbɨ yanzaacbɨ nez lo de bniety Israel, parzi bsáanbɨ Pablɨ
láani lizguiib.

25

1 Deni guc chon dxi ni bdzɨny Festo Cesarea par biiub de gobernador, chiy güeb Jerusalén.
2 Ruy de bxoz ni rnabee lo de bxoz cun de bniety Israel ni rnabee, gubiideb gulaaicquideb
xquej Pablɨ lob, 3 ne gudiin gunaabdeb lob ixiaaldbɨ Pablɨ Jerusalén. Ziy rcaazdeb te pur
xgabdeb ná quinxúdeb Pablɨ nez. 4 Per Festo cuaibbɨ lodeb dec Cesarea niaagu Pablɨ ne
laab ziub yaicquibɨ ruy, 5 ax raipbɨ laadeb:
—De ni mazru nap guelrnabee lot, laadeb sadeb Cesarea, chiy belati nuu xi mal baany
bnietqui, ruy iniideb xiy baanbɨ.
6 Zecti dzɨ xon o dzɨ tsɨ dxi guzuguaa Festo Jerusalén, chiyru biecquibɨ Cesarea. Chi
bragueel, gurib lo yallily xtenbɨ rut rnabeeb, ax gunabeeb guednédeb Pablɨ. 7 Chi
bdzɨnnédeb Pablɨ, de bniety Israel ni bdzɨny xte Jerusalén gubiideb chiy cuendroo ná de ni

guniilesadeb baany Pablɨ. Zieny ni guniideb baanbɨ, masquɨ nic tuby ni guniidebqui quɨt
xo niliuudeb dec didxldíy. [8] Chiyru cuaby Pablɨ lodeb:
—Nare xíteete mal gady gúntia. Xíteete malti gady gunnétia ley xte de bniety Israel,
niclɨza yudoroo xte Jerusalén, niclɨza pur rey César.
[9] Per Festo rcaazbɨ yanzaacbɨ nez lo de bniety Israel, ax gunabdiidxbɨ Pablɨ:
—¿Ta rcaazu chuu Jerusalén, ruy ibexnezɨ la napu duld o la quɨt napu duld ni rniideb
pur liú?
[10] Pablɨ cuaibbɨ:
—Lo gurtisy Roma zuguaa, gurtisy xte rey César, rut riáld idiaxnez xiy baania. Laabiu
nanchuubiu xíteete malti gady gunnétia de bniety Israel. [11] Belati baania tuby mal ni riáld
gatia, quɨt rniitia quɨt gatia. Per belati gati didxldí ná de ni rniideb baania, ruteete quɨt tu
napti nez gún entriagu nare lodeb. Güenru teda lo rey César.
[12] Chiy, chi gulull guniné Festo de xpɨnbɨ ni rnii xa gac, ax raipbɨ Pablɨ:
—Liú guniiu tedu lo rey César, anre ax tedu lob.
[13] Chi gudeed tuby tiop dxi, rey Agripa cun chialbɨ Berenice bdzɨndeb Cesarea
güetixlodeb gobernador Festo. [14] Ne cun zienpac dxi guzuguaadeb ruy, ax bené Festo rey
Agripa xtiidx Pablɨ, raipbɨ laab:
—Rurén nuu tuby bniety nguiu ni bsáan Félix láani lizguiib. [15] Chi guaa Jerusalén,
de bxoz ni rnabee lo de bxoz cun de bniety ni rnabee lo de bniety Israel gulaaicquideb
xquejbɨ, gunaabdeb inabiia gatybɨ. [16] Per nare raipiadeb dec de gurtisy Roma quɨt naptideb
costumbrɨ inabeedeb gaty tuby bniety anste ibiib nez lo de ni cabaaicqui xquejbɨ par iniib
la didxldí, o la gati didxldí ná ni rniideb pur laab. [17] Pur ningui, chi beed de bniety Israelqui
rurén, xíteete gucldaatia, bragueelacqui guriaa lo yallily xtena, ax gunabiia bednédeb
bniety nguiuqui. [18] Per de ni beed par iniideb xiy runbɨ, quɨtza xi cuendrooti guniideb zec
ni baania xgab niniideb pur laab. [19] Ni rbaaicquitisdeb xquejbɨ ná pur de xcostumbrɨdeb
ne xte tuby ni lá Jesús ni aguty, per Pablɨ rniib dec nabány Jesúsqui. [20] Ne cun nare quɨt
racbeetia xa gúna pur ziy, ax gunabdiidxa Pablɨ la rcaazbɨ chiab Jerusalén par idiaxnez de
cosqui ruy. [21] Per laab gunaabbɨ lo rey César teedbɨ par idiaxnez ni rniideb pur laab, ningui
gunabiia guiaaguzicbɨ axtisy chalee ixiaaldab lo rey César.
[22] Chiy raipy rey Agripa Festo:
—Belrulati chalee, ziyza rcaaza guindiagab.
Ax cuaby Festo:
—Illí guindiagbiub.
[23] Chi bragueel quesentiand zuchuu rey Agripa cun Berenice bdzɨnnédeb de bɨny ni
rnabee lo de suldad cunru de bɨnroo xte láani guɨdxqui, bdzɨndeb biiudeb laniuu rut
icuadiagdeb ni inii Pablɨ. Ax gunabee Festo güecáadeb Pablɨ, [24] chiy gunii Festo:
—Rey Agripa ne irateruguibtɨ de dad ni rbeznéguibtɨ dunnɨ ruré. Bniety ni rguiaaguibtɨ
ruré, irate de bniety Israel, zeclɨ Jerusalén ne rurén abedguiaadeb nare rnaabpacdeb
gatybɨ. [25] Nare quɨt xi falti xtenbɨ rdxiala ni riáld gatybɨ. Ne laab agunaabbɨ teedbɨ lo rey
César rut idiaxnez xcuendbɨ, ax abaania xgab ixiaaldab. [26] Per quɨt rdxialtia xi icuáa pur
laab lo guiits ni ixiaalda lo rey César ni rnabee nare. Pur ningui rdzɨɨab nez loguibtɨ, zec
nála laabiu, rey Agripa, te par chi agulull gunabdiidxguibtɨb ni ná par inabdiidxguibtɨb ax
anuu xi icuáa pur laab. [27] Te pur nare rliluaa dec gati xneztiniy ixiaalda tuby ni nuu láani
lizguiib lo rey César ne quɨt iniia xi rniideb baanbɨ.

26

[1] Chiyru raipy rey Agripa Pablɨ:
—Azelee iniiu pur liú.
Ax bldesnaa Pablɨ guzulo guniib:
[2] —Quesentiandquɨza rzaclaaza güelee zuguaa nez lobiu anre rey Agripa, par ininía
laabiu, gacnía nare xte de irate ni rnii de bniety Israel pur nare. [3] Te pur laabiu nánpacbiu

irate de costumbrɨ xte de bniety Israel, ne xi de run rchaadeb lo diidx. Pur ningui rnaaba
lobiu gúpbiu paciency icuadiagbiu ni iniia.

4 'Irate de bɨny Israel nándeb xa gubánia cun laadeb zecɨ ládxa ne Jerusalén, desde
bichiina. 5 Ziyza nándeb, ne zelee iniideb belati rcaazdeb, dec nare desdɨ bichiina naa
fariseu, ne de fariseuy mazrupac zenuu ley xte de bniety Israel. 6 Chiy anre zuguaa ruré,
btsɨndeb nare lo gurtisy pur ni reldilaaza isbány Dios de bɨnguty zec ni raipny de to xpɨngul
gulalnɨ. 7 Irate tsɨbtiop cuaa de bniety Israel canuudeb idzɨny dxi ni gún Dios ziy, pur ningui
rtodebny ne rundeb sirvɨ lony rdxi ne guxin. Chiy anre pur ni reldilaaza ziy ax cayun de
bniety Israel contrɨ nare, rey Agripa. 8 O, ¿ta quɨt reldilaazguibtɨ dec sbány Dios de bɨnguty?

9 'Guloqui nare baania xgab dec rquiinpac xi de gunnía de xpɨny Jesús de Nazaret, 10 ax ziy
baania Jerusalén. Cun guiits xte de bxoz ni rnabee lo de bxoz, zieny de ni reldilaaz Jesucrist
guluua láani lizguiib. Chiy chi gudinxúdeb laadeb, néza nare guniia su gatydeb. 11 Zienzi
güelt banníadeb xi banníadeb par baania juersdeb isaandeb ni reldilaazdeb Jesucrist. Ziy
baania láani irate de yudoo, ne de tant ni bdxichníadeb ax guzunaldadeb axt stuby de
guɨdx.

(Hch. 9:1-19; 22:6-16)

12 'Chiy par ziy záa Damasco, cun tuby guiits xte de bxoz ni rnabee lo de bxoz. 13 Per
caurienbiu rey Agripa, nez gunáa tuby bcháa xte llayabaa zecti laidxi, per mazru nieeny
que zec ni rzieeny gubidx, ax bzieeny bcháaqui iduibte rut záa cun de bniety ni zéne
nare. 14 Chiy iratecnɨ biabnɨ lo yiu, ax bindiaga rsee ni guniné nare cun diidx hebreo:
"Saulo, Saulo, ¿xínii zunaldu nare? Lagac liú caguíiliu guelna xtenu zec gúun ni rcuanii lo
yarrudx." 15 Chiyru guniia: "¿Tú laabiu, Dad?" Laany cuaibny: "Nareniy Jesús, ni zunaldu.
16 Per güeste, güezuldí, te pur nare abliluaa loo par gúnu sirvɨ luaa ne par güiuu diidx xte ni
agunoo andxiré ne ni teru iliuua liú. 17 Nare ixiaalda liú lo de bniety Israel cun lo de ni quɨt
ná bniety Israel, ax naa gacnía liú par quɨt xi gunnédeb liú. 18 Ixiaalda liú lodeb par ixalu
bslodeb isaandeb nez mal, chanuudeb nez güen. Quɨtru isaandeb inabee bɨndxab laadeb,
ax chanuudeb xnez Dios. Chiy chaldilaazdeb nare par gacdeb perdón xte de xtulddeb ne
yálddeb ni riáld iraru de xpɨny Dios, laadeb ni ananiadeb nez lony."

19 'Ziy xquel guc, rey Agripa, bcuadiaga diidx baania zec ni gunii Jesucrist nare chi
bliulony luaa. 20 Nidoote láani guɨdx Damasco btɨɨcha xtiidxny, chiyru Jerusalén ne iduibte
nez Judea cun lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel. Raipiadeb yialaazdeb pur de xtulddeb,
yaicquideb cun Dios ne gúndeb de ni ná güen par yíany dec abchu zec ni nabánydeb.
21 Ax pur ziy, ningui gunaaz de bniety Israel nare laniudoroo xte Jerusalén, rcaazdeb
niguinxúdeb naa. 22 Per cun guelgucné xte Dios a nare axt hórandxire zélaa cayuenía irate
bniety xtiidxny, zecɨ de guroo ne de bichiin. Ne irate ni raipiadeb ná púrpac ni bcuaa
de profet cun Moisés xa ná ni teru gac, 23 dec Crist ná par teedny guelzii, gatyny. Per chi
agutyny laany ná ni nidoote ibíi ibánny lo de bɨnguty, ax quixteeny zecɨ lo de bniety Israel
ne lo de ni quɨt ná bniety Israel xa xquel gapdeb perdón lo Dios.

24 Deni canii Pablɨ ziy, chiy gurɨxtia Festo:

—¡Rac quiu, Pablɨ! De tant ni rseedu arac quiu.

25 Per Pablɨ cuaibbɨ:

—Quɨt racti quiaa, gobernador Festo. Ni caniia ná xnezni ne didxldí. 26 A rey Agripa
zuguaa ruc, laab nánbɨ ni caniia, niyla sin dxiby caniia nez lob. Nare nánpaca dec laab
nánbɨ irate ni caniia, te pur quɨt caniitia pur de ni guc xgaats rut quɨt tu gacbeetini. 27 ¿Ta
reldilaazbiu ni gunii de profet, rey Agripa? Nare nánna dec reldilaazbiu.

28 Chiy cuaby rey Agripa:

—A stuudxzi niunu gan nare gaca xpɨny Crist.

29 Ax gunii Pablɨ:

—Masquɨ stuudxzi o masquɨza rieedxru, Dios nany dec gati laaiztibiu, néza irate de
ni cacuadiag ni caniia andxiré, idzɨny dxi gactɨ xpɨny Crist zec nare masquɨ gati cun de
cadenré.

30 Chiyru güesú rey Agripa cun gobernador Festo cun Berenice ne cun irateru de ni
zubnédeb ruy. 31 Chi gubicádeb tuby lad guzulo cayueedeb diidx cun saadeb, nadeb:
—Bniety nguiuc xíteete gady gúntib ni riáld gatybɨ, o ni chúuzacbɨ láani lizguiib.
32 Chiy raipy Agripa Festo:
—Zelee nildánbɨ, belati laab quɨt ninaabbɨ teedbɨ lo rey César.

27

1 Chi guniideb aixiaalddeb dunnɨ Italia, chiy baandeb entriagu Pablɨ cun stuudx de pres
lo capitán ni lá July, laab ni rnabeeb lo tuby cuaa de suldad ni lá Augusto. 2 Ax Cesarea
bdxúun láani tuby barcu ni zá Adramitio, barcu ni aidiia chia de guɨdx xte Asia. Né
Aristarco bionén, bniety Tesalónica, guɨdx ni ná lo estad xte Macedonia. 3 Chi bragueel
bdzɨnnɨ Sidón, rut quesentiand güen guc July cun Pablɨ, bsaanbɨ güetixlo Pablɨ de xmiguni
láani guɨdxqui ax bdeeddeb ni rquiinbɨ. 4 Chi bdiian Sidón bcuagüeltnɨ isla ni lá Chipre,
bsáannɨ islaqui lad rbes par quɨt cuenzi ichalon bi, te pur nez lon zá bi. 5 Bdeednɨ lo nisdoo
gax de nez Cilicia cun Panfilia ax bdzɨnnɨ Mira, tuby guɨdx xte Licia.
6 Ruy bdxial capitán xte de suldad tuby barcu xte Alejandría ni chia par Italia, ax guniib
idxúun láanqui. 7 Chay xquel biion zienzi dxi, quesentiand trabaju par bdzɨnnɨ nez rut lá
Gnido. Ne cun zeczi zá bi nez lon, ax güenru bioteednɨ nez Salmón, bcuagüeltnɨ isla ni lá
Creta. 8 Caante ruu islaqui zoon lo nisdoo, per quesentiand trabaju, axtquɨ bdzɨnnɨ tuby
lat rut lá Buenos Puertos, gax nez rut ná guɨdx ni lá Lasea.
9 Chiy zecti ni agucldaan, ax anuu riezgu par chalaaru choon lo nisdoo, te pur abdzɨngax
tiamp xte guelnald. Ningui gunii Pablɨ, 10 raipbɨ laadeb:
—De xmiguaa, quɨt chootin güen belati chalaa choorun, te pur nuu riezgu ibixy barcu
chiy irɨɨch irate ni nuu láanquɨ lo nis, ne nuu riezgu axt dunnɨ gatynɨ.
11 Per capitán xte de suldad mazru baanbɨ cuend bniety ni ná xtenni barcu cun capitán
xte láani barcuqui, quɨt baantib cuend ni gunii Pablɨ. 12 Ne cun quɨtga náti ruy güenpac par
iteednɨ tiamp xte guelnald, parzi casi iradeb baandeb xgab güenru idiian ruy, idxannɨ pur
idzɨnnɨ Fenice, tuby guɨdx xte Creta rut quɨt cuenzi rbíiti bi, ax ruy iteednɨ guelnald.
13 Chiy guzulo rbíi tuby bi ldas ni zá lad sur, parzi rlilodeb dec agüelee zec ni ná xgabdeb,
ax bdiian zoon lo nisdoo caante ruu isla xte Creta. 14 Per duudxzi guc zoon chi bdiia tuby
bidux ni lá Euroclidón lo nisqui, 15 ax guzulo rlayaa biqui barcu. Ne cun nez lon zá biqui
parzi quɨtru xo nialaati nia barcuqui nez rut ná par, ax cuntisy bsaandeb güené barcuqui
dunnɨ nez rut blayaa biy. 16 Chiy bdeednɨ nez dets tuby isla bichiin ni lá Clauda, rut aquɨt
cuenzi rbíiti birooqui, ax ruy canua ni cá llaa barcuqui quesentiand trabaju par bldiiepnɨy
láani barcuqui. 17 Chiyru chi gulull bldiiepnɨ canuaqui láani barcu, ax bzaadeb de duu
barcuqui par quɨt ibiliy. Chiy cun rdxibdeb yaazy barcu láani yiully ni lá Sirte, ax bldiatdeb
de lón xte barcuqui te par cuntisy zéne barcuqui dunnɨ nez rut rlayaa biy. 18 Chi bragueel
ziytiziac biroo nuu lo nisdooqui, ax guzulo btɨɨchdeb de cargɨ xte barcuqui lo nisdoo. 19 Ni
rion dxi, laadeb cuáadeb irate de cos ni rlliú par barcuqui bcuaadebɨy lo nisdoo. 20 Zieny
dxi quɨt bíenti gubidx niclɨza de balgui pur biroo ni nuu lo nisdooqui, chiy dunnɨ aquɨtru
bionelaaztin ldán lo nisqui.
21 Ne cun aguc zieny dxi quɨt xi caquiintin, ax güesuldí Pablɨ glaynɨ, guniib:
—De xmiguaa, güenrupac belrulati nicuadiagtɨ xtiidxa quɨt nidiiatin Creta, ax quɨt
nideedtin de trabajuquɨ niclɨza quɨt xi ninittin. 22 Per anre quɨt xi gúnti, quɨt idxibtit, te pur
nic tubytɨ quɨt gatyti, barcutisquɨ teru ibily. 23 Te pur Dios ni rnabee nare, laany ni cayuna
sirvɨ lony bxiaaldny tuby ángli xtenny bedliulo luaa nuch, 24 chiy gunii ángliqui nare: “Quɨt
idxibtiu, Pablɨ, te pur nápac par ibiiu nez lo rey César, ne pur liú nic tuby de ni zedníu láani
barcuquɨ quɨt isaanti Dios gatydeb.” 25 Pur ningui, de xmiguaa, gulchuzaclaaz, te pur nare
reldilaaza Dios ne nánpaca dec zac zec ni gunii ángliqui nare. 26 Per teru chagaag barcuquɨ
nez ruu tuby isla.
27 Chi guc tsangubidx ni zoon lo nisdooqui, guxinqui bdzɨnnɨ de nez lo nisdoo ni lá
Adriático, zé zéed barcu lo nisqui pur bi. Chiy de bniety ni ná xcuendni barcuqui, guxinqui

zecti gueel gucbeedeb dec amer idzɨnnɨ lo guɨchliu. [28] Chiyru brɨɨxdeb xati guét nisqui, ax
treinta y seis metrɨ xquel guétni. Delantruqui gubíi brɨɨxdebni ax agaldbigadz metrɨ xquel
guétni. [29] Chiy rdxibdeb chacuatop barcuqui de guia, ax nez llaa barcuqui bzaalddeb tap
ganch guiib lo nisdooqui te par chalee sudxí barcuqui, ne ójlapacza laadeb abragueel. [30] De
bniety ni ná xcuendni barcuqui, digaizlezy baandeb zec ni cacuaaru de ganch guiib lo
nisdoo nez lo barcuqui ne parzi caldetdeb canua ni chúudeb láanni par illuuindeb. [31] Per
Pablɨ gudixteeb lo capitán ne lo de suldad raipbɨ laadeb:

—Belati de bnietquɨ quɨt yáandeb láani barcu, laat aquɨt ldátit.

[32] Chiyru btiuu de suldad de ni liiby canuaqui par biab canuaqui lo nisdoo.

[33] Deni cayiáany lo yiu, Pablɨ raipbɨ laadeb iquiindeb. Raipbɨ laadeb:

—Aguc tsangubidx ni quɨt raaistit niclɨza quɨt xi rquiintit. [34] Nare rniia laat, gulquiiny
belati rcaaztɨ ibányrut, te pur iratectɨ per niclɨ tuby guichquiat quɨt inittit.

[35] Chi gunii Pablɨ ziy, cuáab tuby guechtily laznaab, ax bdeedbɨ gracy Dios nez lo
iratedeb, chiy bllullbɨ guechtilqui guzulo caquiinbɨ. [36] Chiyru guzaclaaz iratedeb guzulo
caquiinzadeb. [37] Tiop gayuaa setenta y seis nan pur iratecnɨ ni ziopnɨ láani barcuqui. [38] Chi
gulull bquiindeb zecti ni bialdeb, chiyru btɨɨchdeb trigu lo nisdoo te par bsesru barcu.

[39] Chi bragueel, de bniety ni ná xcuendni barcuqui, laadeb ni ládeb de mariner quɨt
bambeetideb calí lo guɨchliuqui aidzɨnnɨ. Per gunádeb dec nuu tuby lluuc nisdoo rut
nuu yiully iduibrdontec, ax baandeb xgab idzɨɨdeb barcu ruy. [40] Chiy btiuudeb de ni liiby
de ganch guiib ni racné zudxí barcuqui lo nis, bsáanacdeb de ganchqui láani nisdoo ne
bxaicquideb yag ni racné rza barcuqui te par sulo say. Chiyru bldesdeb lón xte nez lo
barcuqui par inaaziy bi, ax guzulo zé barcu par ruxchu nisdoo. [41] Per güeyaaziy láani tuby
yiullyroo rut güegaagɨy. Nez quiay bieezy láani yiully niclɨ quɨtru rzeesiy, chiy nez llaaniy
guzulo rbily pur tant juers ni rla nisdooy. [42] Parzi rcaaz de suldad niguinxúdeb de pres, te
par quɨt cueebdeb nis ax illuuindeb. [43] Per capitán ni rnabee de suldadqui quɨt bsaantib
niac ziy pur ni quɨt rcaaztib gaty Pablɨ, ax güenru gunabeeb dec de ni relee rbeeb nis,
nidoote laadeb yiiudeb lo nis gúndeb pur idiiadeb ruxchu nisdooqui. [44] Chiyru azanald
irarudeb lo de bred o lo de yag ni gubily barcuqui. Ziy xquel gulán, iratecnɨ bdzɨnnɨ ruxchu
nisqui.

28

[1] Chi bialo bdiian iratecnɨ lo nisqui, chiyru gucbeen dec lo isla ni zuguaanqui lá Malta.
[2] De bniety ruy quesentiand güen gucdeb cun dunnɨ. Baandeb tuby balroo pur ni nald ne
cayabza nisguia, ax guniideb dunnɨ ibiin ruu balqui. [3] Chiy btop Pablɨ tuby deez yabiz,
parzi deni cacuaabɨy lo balqui chi bdiiald tuby béeld láanqui pur guelnaldaa xte balqui, ax
guiidiac béeldqui naa Pablɨ. [4] Chi guná de bniety Maltaqui náldti béeldqui naa Pablɨ, chiy
raipdeb saadeb:

—Per bnietquɨ bɨny gudinxúb, niyla masquɨ guláb lo nisdoo, per zatypacbɨ pur ni baanbɨ.

[5] Per Pablɨ bdzɨbybɨ naab ax biab béeldqui lo bal, ne xíteete guctib. [6] Iratedeb canuudeb
sagui naab, o tuisquɨza yabbɨ gatybɨ. Per chi guc xchi, chi gunádeb dec xíteete guctib,
bchudeb xgabdeb ax guzulo rniideb dec tuby dios laab.

[7] Gax rut bzuguaanqui ná de liu xte bniety ni rnabee lo islaqui, laab láb Publio. Ax
guniib choon lizbɨ, ruy bzuguaan chon dxi, ne quesentiand güen gucbɨ cun dunnɨ. [8] Chiy
nágaa xtadbɨ racxúb, nuub xliaa ne racbɨ yiubrdzɨɨ. Ax gubii Pablɨ rut nágaab, ne chi gulull
gunaab Pablɨ lo Dios pur laab, chiy bzubnaab quiab ax biacbɨ. [9] Chi gucbee de bniety ruy
ziy, irateru de bniety racxú ni rbez lo islaqui beeddeb rut zuguaa Pablɨ ax bsiacbɨ laadeb.
[10] Parzi zieny ni bguaaddeb dunnɨ pur ziy. Chiy deni bdxúun láani barcu par aidiian ruy,
bnɨɨdxdeb dunnɨ irate ni rquiinnɨ par nez.

[11] Chon búiu bzuguaan lo isla ni lá Maltaqui, chiyru bdxúun láani tuby barcu xte
Alejandría, tuby barcu ni bteed guelnald ruy. Ax nez lo barcuqui cá tiop dxan ni lá Cástor
ne Pólux. [12] Chiyru bdzɨnnɨ tuby guɨdx rut lá Siracusa, rut bzuguaan chon dxi. [13] Chiy ruy
bdiian biion caante ruu nisdoo axtquɨ bdzɨnnɨ guɨdx rut lá Regio. Chi bragueel deni bdiian
ruy, bdiia tuby bi lad sur ax ni rrop dxi bdzɨnnɨ guɨdx rut lá Puteoli. [14] Ruy bdxialnɨ tuby

tiop de saniroldilaazni Jesucrist, chiy guniideb izuguanéndeb, ax bzuguanéndeb tuxman.
Ziy xquel guc, chiyru zoon Roma. 15 De saniroldilaazni Jesucrist, laadeb ni rbezdeb Roma,
anándeb idzinni ruy. Ax bdiiadeb bedchalodeb dunni axt guidx ni lá Foro de Apio ne guidx
ni lá Tres Tabernas. Chi guná Pabli laadeb rzaclaazbi ne bdeedbi gracy Dios. 16 Chi bdzinni
Roma, chiy baany capitán entriagu irate de pres lo comandant xte ruy. Per Pabli bsaandeb
gulezbi irinqui yuu rut bcualo tuby suldad laab.

17 Chi guc chon dxi ni bdzinni Roma, Pabli gunaabbi de bniety Israel ni rnabee lo de
bniety Israel ni rbez ruy. Chi bdxasaadeb, ax raipbi laadeb:

—De saa bniety Israelni, nare xíteete gady gunnétia de bniety Israel nicliza de costumbri
xte de to xpingul gulalni. Ne chiy laadeb gunaazdeb nare Jerusalén, baandeb entriagu
naa lo de gurtisy xte Roma. 18 Chiy de bniety Romaqui chi bialo cuáadeb cuend irate,
ax rcaazdeb níldadeb nare pur ni gucbeedeb dec quit xi baantia par gatia. 19 Per de
bniety Israel quit nizigueldti, ax güenru gunaaba teda lo rey César te par idiaxnez xiy
rzacnédeb nare, per gati pur xi rzacnétiadeb naa. 20 Pur ningui gunaaba laaguibti, par
guedguiaaguibti nare ne ininía laaguibti dec pur ni reldilaaza dec ibíi ibány de binguty
zectiziac ni reldilaazza irateru de saa bniety Israelni, ninguiy liibia cun de cadenré.

21 Chiy raipdeb laab:

—Dunni nic tuby cart xte Judea gady icáatin rut iniideb dunni pur liú, nicliza tuby
de bniety ladxni ni rdziny xte Judea gady xi iniitideb dunni contri liú. 22 Per rcaazni
guindiagni xa ná xgabu, te pur dunni nánni dec iranezte rniideb contri religiony cubyqui.

23 Chiyru guniideb xi dxi idxasaadeb. Ne chi bdziny dxiqui, quesentiand zieny bniety
bdxasaa rut rbez Pabli. Chiy desde sidoo axtqui gudxi gunineb laadeb xa ná guelrnabee
xte Dios. Baanbi pur chaldilaazdeb Jesús, ax bzeetbi rut rnii pur laany lo libri xte ley xte
Moisés ne ni bcuaa de profet. 24 Nuudeb güeldilaazdeb ni gunii Pabli, per nuudeb quit
güeldilaaztideb. 25 Ne cun quit guctideb tubylo, parzi guzulo zíadeb. Chiy raipy Pabli
laadeb:

—Didxldíquiy ni raipy profet Isaías de to xpingul gulalni dec Spíritu Sant guniiny:
26 Quegüe chiy guts de bnietre:
Masqui rindiagdeb per quit xi gacbeetideb,
ne masqui rianlodeb per lazu quit rianlodeb.
27 Te pur laadeb abxungdeb laadeb,
ax rundeb zec ni quit rianlo
ne quit rindiag te par quit íguiaadeb
ne guindiagdeb ax gacbeedeb.
Te pur laadeb quit rcaaztideb gueeddeb cun nare,
ax gúna perdóndeb.
28 Pur ningui gulgacbee dec desde anre lo de bniety ni quit náti bniety Israel iriich diidx xa
xquel gaaddeb perdón xte Dios, ne laarudeb zeldilaazdeb de diidxqui.

29 Chi gulull gunii Pabli ziy, zégac de bniety Israelqui rchaadeb lo diidx cun saadeb.

30 Tiop iz gulez Pabli ruy, yuu rut gudillybi. Chiy ruy baanbi cuend irate de bniety ni
güetixlo laab. 31 Sin dxiby gudixteeb lodeb xa ná guelrnabee xte Dios, ne benéb laadeb
xtiidx Jesucrist sin quit tu nicuati.

CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY ROMA NI RELDILAAZ JESUCRIST

1 Nare Pablɨ, cayuna sirvɨ lo Jesucrist, Dios laany gulény nare par gaca apóstol xtenny te
par itɨɨcha de didxzaac xtenny.
2 Desde anste, de didxzaactiziacquiy zéed lo xquiits Dios ni bcuaa de profet xtenny. 3 De
didxzaacqui rnii pur Xtadnɨ Jesucrist dec zec ni beedny lo guɨchliu ax lo xfamily rey David
zány. 4 Per pur Spíritu Sant ax laaniy Lliin Dios pur ni gubánny lo de bɨnguty ax rialo rápny
guelrnabee. 5 Ne par itɨɨchnɨ diidx pur laany ningui bsiáld Dios nare gaca apóstol te par
iranezte lo guɨchliu chúu ni chaldilaaz ne icuadiag xtiidxny. 6 Ax né laatɨy anucuendtɨ lo
de ni agulé Dios par gactɨ xpɨny Jesucrist.
7 Pur ningui cacuáa cartré lo iratectɨ ni rcaaz Dios, laat ni rbeztɨ Roma, laat ni agulény
par gactɨ xpɨnny. Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat
guelnaldiulaaz.
8 Nidonidoote rguixtiia lot dec pur Jesucrist rdeeda gracy Dios pur iratectɨ, te pur
iranezte riat diidx xa xquel reldilaaztɨ Jesucrist. 9 Ne zec ni cayuna sirvɨ lo Dios dibyquia
dibylaaza catɨɨcha de didxzaac xte Lliinny Jesucrist, ax laany nánny dec quɨt rbezti rnaaba
lony pur laat. 10 Ziyza quɨt rbezti rnaaba dec Dios nany chalee guedtixluaa laat zec ni ná
xgaba desdɨ gulal. 11 Te pur nuua gan guedguíaa laat par gacnía laat cun xtiidx Dios te par
chaza sutipti. 12 Ne par gacnézactɨ nare ax ziytisy xquel idxacnésaan cun guelreldilaaz ni
rdxapnɨ te par chalee iguzaclaaznɨ sáan.
13 Rcaaza gacbeet de saniroldilaaznɨ Jesucrist, dec zienzi güelt abaania xgab guedtixluaa
laat par chaza chúuru de ni chaldilaaz xtiidx Dios zec ni aguc iraru de rut aguaa, per
axtanré gady chaleeti chaguíaa laat. 14 Nare rziienia dec xcuendpaca ná iliuua xtiidx Dios
tutix bniety, bel bniety griego o belza gati bniety griego, bel nánbɨ o belza quɨt gánbɨ. 15 Pur
ningui quesentiand nuua gan guedtixluaa laat par itɨɨcha xtiidx Dios Roma.
16 Te pur nare quɨt rtiulonétia de didxzaac xte Jesucrist. Te pur de didxzaacqui zéed
guelrnabee xte Dios, te par irate de ni chaldilaazni gapdeb perdón, zeclɨ de bniety Israel
ne zeclɨza de ni quɨt ná bniety Israel. 17 Te pur de didxzaac xte Jesucrist racbee bniety
dec pur guelreldilaazny ax run Dios perdón bniety. Ne quɨtru xi stubyti quesoltisy pur
guelreldilaaz, zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii: “Bniety ni nabány zec ni rcaaz Dios,
iduibtiampte ni nabánybɨ reldilaazbɨny.”
18 Ne dunnɨ nánnɨ desde llayabaa zá castiguroo xte Dios par irate de ni quɨt zéne cuend
laany, de ni quɨt run zec ni riáld ax pur causɨ zec ni nabánydeb rcuaatsdeb didxldí xte
Dios. 19 Te pur laadeb nanchuudeb dec nuu Dios ne laany abliuuny bniety dec nuucpacny.
20 Masquɨ bel quɨt xo iniá bniety Dios, per desdɨ chi gurixti guɨchliu caguiaan irate ni
baanny, ax pur irate ni abaanny racbeen dec quɨt chúuti dxi ldull guelrnabee xtenny ne
dec laazacniy Dios. Pur ningui quɨt xo icualdoti bniety dec gady xi gacbeetib pur Dios.
21 Te pur nuu de bniety masquɨ nándeb dec nuu Dios, per quɨt ráptideb didxdoony zec ni
ná par gapdeb didxdoony. Niclɨza quɨt rdeedtideb gracyny sino que pur iralozy de xgab
ni quɨt illiú ni rundeb ax rsacandeb laadeb. 22 Rniideb dec quesentiand nándeb ne mazrul
tont nádeb. 23 Te pur xlat ni itodeb Dios ni quɨt chúuti dxi gaty ax rtodeb de cos ni teru
chúu dxi nitlo, rtodeb de ni ná formɨ de bɨny, formɨ de de maniin, formɨ de de ladxaa ne
de béeld.
24 Pur ningui agulelaaz Dios laadeb cun de mal xgab xtendeb ax rundeb de ni quɨt illiú
cun saadeb, de cos ni ná xtiu. 25 Xlat ni chanuudeb didxldí xte Dios, laadeb zenuudeb dixú.
Ax rtodeb ne rápdeb didxdoo de ni banchuu Dios xlat ni itodeb laany ni banchuuny de
cosqui, ne laaniy riáld gap bniety didxdoo iduibtiampte. Amén.
26 Pur ningui, gulelaaz Dios laadeb cun de ni quɨt illiú xtendeb. Ax zienzi de gunaa
aquɨtru zétideb xnezni sino que arcaazdeb lagac saa gunaadeb. 27 Ziygacza zienzi de nguiu

aquɨtru zétiza xnezni sino que mazru arcaazdeb saa nguiudeb, nguiu cun nguiu rundeb de
cos ni quɨt illiú ni ná xtiu, ax lagacquɨ laadeb caguíilydeb xquelziideb.
28 Ne cun quɨt nádeb gúndeb cuend Dios, ningui gulelaazny laadeb cun de mal xgab
xtendeb par gúndeb púrzi de ni quɨt ná par gúndeb. 29 Púrpac de ni quɨt riáld gúndeb
rundeb, rápdeb stuby nguiu o stuby gunaa, iraloiralote de mal rundeb, rzebylaazdeb
xixte bniety, ne púrzipac de ni quɨt ná par gúndeb rundeb. Quesentiand racnalaazdeb,
rguinxúdeb bniety, gudildidxguidxdeb, rundeb engany bniety, zenelaaztisdeb gúndeb
mal ne rueedeb xtiidx bɨny. 30 Ziyza rniyádeb bniety, rdxichnédeb Dios, quɨt ráptideb
didxdoo bniety, naroodeb ne rzubyaadeb laadeb. Ziyza rguichlaazdeb de mal ne quɨt
rcuadiagtideb xtiidx xtaddeb ne xnandeb. 31 Quesentiand naddeb, quɨt runtideb cumplir
xtiidxdeb, quɨt rcaaztideb saa bnietdeb, ne quɨt runtideb perdón nicɨiza quɨt rlaslaaztideb
saa bnietdeb. 32 Laadeb nanchuudeb dec agunii Dios chi aguty bniety, chiy irate de ni run de
cosquɨ ziálddeb castigu. Per masquɨ ziy, laadeb zélaa rundeb de malqui ne axt rzaclaazdeb
chi run stuby de bniety ziy.

2

1 Pur ningui, tutixpacliú ni rgubiuu stuby bniety, quɨt naptiu nez cubiuu te pur chi
rgubiuu stuby bniety, ax lagac liúy cagubiuu liú pur ni cayunu saatiziac ni cayundeb. 2 Per
dunnɨ nánnɨ dec Dios laatisny runny guelgurtisy zec ni riáld chi runny castigu de ni run
saa de mal ni aguniia laat. 3 Ne liú ni rgubiuu stuby de bniety ne zectiziac ni cayundeb
cayunzacu, quɨt ililoo dec sloo lo castigu xte Dios. 4 Liú runu despresy güen ni ná Dios cun
liú, runu despresy guelruelaaz ne paciencyroo xtenny sin quɨt racbeetiu dec paciencyqui
ná ni racné liú par gapu tiamp yialaazu pur de xtulddu. 5 Per cun liú quesentiand nadu, quɨt
rcaaztiu yaicquiu cun Dios ax lagacquɨ liú catiio quia xtulddu par dxi ni gún Dios castigu
xtenny, dxi ni gúnny guelgurtisy, laany ni runny zec ni riáld 6 par isiáldny bniety según ni
baanbɨ. 7 Chiy laany sguaadny guelnabány par chazy par de bniety ni quɨt rexaclaazti run
pur ibány zacru, pur ni cayundeb pur yálddeb guelnazaac llayabaa, ne pur ni cayundeb
pur yanzaacdeb nez lo Dios par gapdeb cuerpɨ ni aquɨt chúuti dxi nitlo. 8 Per par de bniety
ni quɨt rcuadiagti diidx, Dios rdxichnény laadeb ne zunny castigu laadeb, te pur xlat ni
chanuudeb didxldí xtenny ax zenuudeb nez mal. 9 Quesentiand nalas, guelzii teed irate
de bniety ni zenuu nez mal, zecɨ de bniety Israel ne zecɨiza de ni quɨt ná bniety Israel.
10 Per par irate de bniety ni zenuu nez güen, Dios rzaclaaznény laadeb, sguaadny laadeb
guelnaldiulaaz ne siáldny laadeb yabaa, bel bniety Israel laadeb o belza gati bniety Israel
laadeb.
11 Te pur Dios tubylote runny guelgurtisy xtenny cun irate bniety. 12 Irate bniety ni cayun
duld sin quɨt gántideb ley ni bdeed Dios Moisés, zacdeb castigu sin leyqui. Chiy irate de ni
cayun duld masquɨ nándeb leyqui, ax zaczadeb castigu per zec ni rnabee leyqui. 13 Te pur
gati pur guindiagziti bniety leyqui ax anania bniety nez lo Dios, sino que de ni run zec ni
rnabee leyqui, laadebɨy naniadeb nez lony. 14 Per zec chi quɨt ná bniety, bniety Israel, ne
cayundeb ni ná güen sin quɨt gántideb leyqui, ax acayundeb zec ni rnabee leyqui masquɨ
quɨt gántidebni, sino que pur nándeb cún ni ná güen ne mal ax láani quiadeb zéed xleydeb.
15 Te pur zec ni nabánydeb, ríeny dec láani quiadeb zéed cún ni ná par gúndeb ne cún ni
quɨt ná par gúndeb xlat ni gapdeb leyqui. Ax lagacquɨ laadeb racbeedeb chi abaandeb güen
o chi abaandeb mal. 16 Ziygaczaquɨy gac dxi ni gún Dios guelgurtisy xtenny pur irate de cos
xgaats ni run bɨnguɨchliu. Ne zec ni caseeda bniety iranezte, laany gúnny guelgurtisqui
pur Jesucrist.
17 Anre, liú ni noo bniety Israel, liú ni zéniuu cuend dec pur nánnu ley ni bdeed Dios
Moisés ax rzubyoo liú dec xpɨny Dios liú. 18 Rniiu dec nánnu xa rcaaz Dios ibániu ne pur
ley xtenny racbiiu cún ni ná güen gúnu. 19 Ax rziieniu liú dec zelee cuxnezu de ni quɨt gán
leyqui ne de ni quɨt gán xnez Dios. 20 Rziieniu liú dec zelee iliuu de ni quɨt xi gánti ne de
ni gulliaa nán, te pur, pur leyqui, nánnu irate ne nánzacu cún ni ná didxldí. 21 Per zecti ni
nabániu, ¿xínii quɨt güenru iliuu liú xlat ni iliuu stuby bniety? Te pur liú rniiu quɨt náti
güen cúaan bniety ne, ¿xínii rbaanu? 22 Rniiu dec quɨt náti güen gap bniety stuby nguiu o

stuby gunaa ne liú, ¿xínii runu ziy? Ziyza rniiu rdxichníu de dios ni banchuu de bniety ne,
¿xínii rbaanu laniudoo rut rbez de diosqui? [23] Quesentiand rzubyoo liú pur nánnu ley per
rsanxtiuu Dios pur ni quɨt runu zec ni rnabee leyqui. [24] Niycazaquɨy rnii lo xquiits Dios:
"De bniety ni quɨt ná bniety Israel, rniideb de mal diidx pur Dios pur causɨ laat."
[25] Didxldíquɨy rlliú ni ruu seny tɨix bniety belati run bniety zec ni rnabee xley Dios. Per
belati quɨt run bniety zec ni rnabee leyqui, xíteete zeloti nuu bniety senyqui. [26] Per belati
tuby ni quɨt nuu senyqui nabánybɨ zecac tuby ni nán xley Dios, masquɨ quɨt nánbɨni, ax
anucuendbɨ zecac tuby ni nuu seny masquɨ quɨtbɨ senyqui. [27] Ne ni quɨt gán xley Dios per
pur zenuub xnezny nabánybɨ zecac tuby ni nán leyqui, ax masquɨ quɨt nuub seny zec ni
rnabee leyqui chúu bniety seny, per cun zenuub xnez Dios, ax zec ni nabánybɨ gacbiiu liú
dec quɨt nabánytiu zec ni riáld pur ni quɨt cayunu irate zec ni rnabee xley Dios, masquɨ
nánnu leyqui ne nuu senyqui. [28] Te pur gati pur ralti bniety lo naciony Israel niclɨza gati
pur nuuti bniety seny ni nuu de bniety Israel ax a ná bniety, bniety Israel nez lo Dios. [29] Sino
que ni guldípac ná bniety Israel nez lo Dios, dibyquia dibylaazbɨ zenuub xnezny gati pur
nuutib seny ni ruu de bniety Israel niclɨza gati pur iraizru de xcostumbrɨdeb, sino que pur
rbeznéb Spíritu Sant. Ne bniety ni nabány ziy, Dios ná ni rzubyaa laab gati bniety guɨchliu.

3

[1] Pur ningui nagaisdxa iniit naa: ¿Xiza zelo ná bniety, bniety Israel? Ne, ¿xiza par nuu
seny tɨix bniety? [2] Per nare rniia laat dec quesentiand sac ná bniety, bniety Israel, de ira
xnezzi, te pur tubylɨ, de bniety Israel ná ni bdeed Dios xtiidxny. [3] Anre, quɨt gúntit xgab dec
pur nuu de ni aquɨt zenuuti xnez Dios ax aquɨt gúnti Dios zec ni aguniiny gúnny cun de ni
zenuu xtiidxny. [4] Te pur laany quɨt chúuti dxi ichuny xtiidxny, masquɨpac ira bɨnguɨchliu
ná bɨndixú per Dios quɨt rueetiny dixú, zecquɨ ni rnii tuby lat lo xquiitsny rut rnii:
Irate bniety zumbee laabiu dec rzuubpacbiu xtiidxbiu,
ne xíteete quɨt chaleeti icuaquiadeb laabiu.
[5] Per nuu de bɨnguɨchliu ni run xgab dec belati pur de duld ni cadxannɨ rliuun dec güen
ná Dios, chiy, ¿xínii nány mal runny castigu bniety? [6] Per nare rguixtiia lot dec Dios quɨt
nátiny mal te pur bel quɨtiy, ax quɨt xo gúntiny guelgurtisy xtenny cun bɨnguɨchliu.
[7] Te pur belati izuubzin dec guél quɨt rcuadiag xtiidx Dios ná ni racné de didxldí xtenny
par gapru de bniety didxdoo laany, ax aquɨt xo iniiti Dios ná bniety bɨnduld. [8] Ne ziyza
amazruldxa idxannɨ ni ná mal te gueed ni ná güen zec ni rcuaquia de bɨny nare caseeda
de bniety, per Dios gúnny castigu de ni rnii ziy.
[9] Chiy laat zec ni aguniin pur de bniety Israel ne pur de ni quɨt ná bniety Israel, ax
agucbeet dec quɨt xo iniitit dec güenru ná de bniety Israel que de ni quɨt ná bniety Israel
te pur tubylote bɨnduld nan. [10] Zec ni cá tuby lat lo xquiits Dios rut rnii:
Ruteete quɨt tu náti güen,
per niclɨ tuby bniety.
[11] Ruteete rcaazti gacbee xnez Dios.
Ruteete rguíilyti Dios.
[12] Iratedeb absaandeb xnez Dios.
Iratedeb azenuu nez mal.
Ruteete quɨt cayunti ni ná güen,
per niclɨ tuby bniety.
[13] Zecpacza tuby baa ni zullal,
ziypacza púrpac ni quɨt illiú rdiia ruudeb.
Púrzi dixú rueedeb,
ne de xtiidxdeb ná zecpacza venen xte de béeld.
[14] Púrzipac de mal diidx rdiia ruudeb,
de diidx ni gunnadeb saa bnietdeb.
[15] Altant zuguaadeb par quinxúdeb bniety.
[16] Nez ruttisy zédeb rundeb ni quɨt illiú,
ax rteeddeb bniety guelzii.

17 Quɨt gántideb xiy ibánydeb zacru.

18 Ne quɨt zénetideb cuend dec
ná par idxiby bniety Dios.

19 Dunnɨ nánnɨ dec irate ni zéed lo xley Dios ná par de ni zenuu leyqui, te par quɨt tu iniiti
dec quɨt tu gánti xiy duld sino que irate bniety gacbee ná bɨnduld nez lo Dios. 20 Te pur gati
pur gúnti bniety irate ni rnabee leyqui ax anania bniety nez lo Dios, sino que leyqui rlliú
par gacbee bniety dec cayunbɨ duld.

21 Per anre Dios abliuuny dunnɨ tuby nez xa xquel gacnian nez lony, gati pur guelrunti
zec ni rnabee ley sino que pur leyqui ne pur de ni bcuaa de profet xte Dios, 22 racbeen
dec Dios rgucuendny bniety sin duld pur guelreldilaaz Jesucrist, ziy runny cun irate de
ni reldilaaz Jesucrist. 23 Te pur irate bniety abaany duld, quɨt tu naniati nez lo Dios.
24 Per pur güen ni nány, ningui abaanny perdón de xtuldnɨ sin quɨt xi nidillytin, sino que
gucnɨ perdón pur Jesucrist, laany ni gudillyny pur de xtuldnɨ chi gutyny lo cruzy. 25 Dios
bxiaaldny Jesucrist te par pur rɨny xtenny ax nuu perdón par bɨnguɨchliu, ne perdónre
ná par de ni reldilaaz Jesucrist. Ziy ríeny dec xnezquɨpacni run Dios, ne belati gulo quɨt
baanny guelgurtisy xtenny pur de duld ni baany bniety, niy ná pur paciency ni rápny
bniety 26 pur ni anánny gúc gúnny guelgurtisy. Ziy xquel zélaa caliuuny dec xnezquɨpacni
runny, pur ningui runny perdón xtuld de ni reldilaaz Jesucrist.

27 Anre, ¿xi pur izubyaan dunnɨ? Aquɨtru xi purti, te pur gati pur guelrunti cumplir ley
rdxapnɨ perdón sino que pur guelreldilaaz Jesucrist. 28 Pur ningui dunnɨ nanchuun dec
Dios runny perdón xtuld bniety pur guelreldilaaz Jesucrist, gati pur cayunti bniety pur
gúnbɨ irate zec ni rnabee ley.

29 O, ¿tatix Xtioszipac de bniety Israel rac Dios, chiy quɨt néti de ni quɨt ná bniety Israel?
Per nare rniia laat dec Dios rbezny par irate bniety 30 te pur tubyzi Dios nuu. Laany
runny perdón xtuld de ni reldilaaz Jesucrist, nuudeb o quɨtdeb seny ni rnabee ley chúu
bniety. 31 Quɨt gúntit xgab dec cadzɨcán ley tuby lad pur guelreldilaaz Jesucrist sino que
pur guelreldilaazqui ríeny zonécnɨ cuend leyqui.

4

1 Laat nántɨ xa guc cun to xpɨngulnɨ Abraham, laab ni nidoote guub seny ni ruu ira de
bniety Israel. 2 Belati Abraham niucuendbɨ zec tuby ni gady gúnti duld pur de cos ni baanbɨ
ax napbɨ nez nizubyaab laab nez lo bniety per gati nez lo Diosti 3 per ziy lo xquiits Dios rnii:
"Pur ni güeldilaaz Abraham Dios, pur ningui gulucuendny laab zec tuby ni gady gúnti
duld." 4 Chi run tuby bniety dzɨɨny, mɨly ni rallbɨ gati raadtibni sino que rcáabni pur dzɨɨny
ni baanbɨ. 5 Per guelrac perdón lo Dios quɨt xo iniiti bniety dec riáldbɨ perdónqui pur de
ni abaanbɨ, te pur ruteete quɨt tu naniati nez lo Dios. Sino que perdónqui zéedni pur
guelreldilaaz Crist ax rgucuend Dios bniety sin duld. 6 David chi guniib pur de bniety ni
rgucuend Dios sin duld sin quɨt xi baantideb par yálddeb perdónqui, 7 laab guniib:

Xíclabaa de bniety ni abaany Dios perdón de xtuldni,
de ni agubicá xtuldni tuby lad.

8 Xíclabaa de ni agulucuend Dios sin duld.

9 David quɨt guniitib de diidxré parzí de bniety ni nuu seny ni ruu de bniety Israel, sino
que laab guniib de diidxré par irate bniety. Te pur zec ni aguniin, Dios gulucuendny
Abraham sin duld pur ni güeldilaazbɨ laany. 10 Ne chi gulucuendny laab sin duld niclɨ gady
chúub seny, saa ni ruu de bniety Israel anre, anste chúu Abraham senyqui chi gulucuend
Dios laab sin duld. 11 Deni gulucuendny laab sin duld, chiyru guub senyqui te pur senyqui
ná dec agulucuend Dios laab sin duld pur ni güeldilaazbɨny. Ziy xquel ax Abraham ná dad
par irate de ni reldilaaz Dios, masquɨ quɨt nuudeb seny ni ruu de bniety Israel, per pur
guelreldilaazqui rgucuendny laadeb sin duld. 12 Ne ziyza Abrahamza ná dad par de bniety
ni masquɨ nuudeb senyqui, per zenuudeb guelreldilaaz ni gúp Abraham par cun Dios desde
anste ni chúub senyqui.

13 Chi baany Dios promes cun Abraham ne cun irate de ni reldilaaz Dios zecac laab dec
ideedny laadeb guɨchliu zec tuby herency, quɨt baanti Dios promesqui cun Abraham pur
baanbɨ irate zec ni rnabee ley sino que pur ni güeldilaazbɨ laany, chiy gulucuendny laab sin
duld. 14 Anre belati izuubzin dec púrzi de ni zenuu ley ná ni icáa herency xte Dios ax aquɨt
xi sacti ni reldilaaz bniety laany niclɨza quɨtru xi illiúti promes ni baanny cun Abraham.
15 Per ziy ax gati ziytiy, te pur ley parzí castigu ná ley, per rut quɨt xi leyti nuu, quɨtti nez
par chúu ni inii dec casaclo bniety ley.
16 Pur ningui, chi baany Dios promes cun Abraham dec ideedny ni guniiny par irate de ni
reldilaaz laany zecac Abraham, laany baanny promesqui cun Abraham pur ni güeldilaazbɨ
laany ax gati parzíti de ni zenuu ley ná promesqui sino que néza par de ni reldilaaz Dios
zec ni güeldilaaz Abraham laany masquɨ quɨt napdeb ley. Ziy xquel ax Abraham ná dad
par iratecnɨ. 17 (Zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut raipny Abraham: “Liú ná ni gacu dad lo
zienguilliú bniety guɨchliu.”) Ziy ná promes ni baany Dios cun Abraham, laany ni rsbánny
de bɨnguty ne rniiny pur de ni gady chúuti lo guɨchliuré zecac tuby ni anuu lo guɨchliu.
18 Masquɨ nanchuu Abraham dec quɨt xo gactib de family, per chi raipy Dios laab ziy, laab
güeldilaazbɨ xtiidxny, güeldilaazbɨ dec zac zec ni araipny laab. Ziy xquel ax laab náb dad
par irate de ni reldilaaz Dios zecac laab, zecquɨ ni raipny laab chi guniiny: “Squé gacu de
family, quesentiand de familroo gacu.” 19 Ne casi tuby gayuaa iz nuu Abraham chiy, laab
nánbɨ dec abɨngulbɨ ziyza chialbɨ Sara par gacdeb de family, per xíteete quɨt bantioplaaztib
sino que guldípacbɨ güeldilaazbɨ ni raipy Dios laab. 20 Quɨt guuti dxi ninii Abraham bexquɨ
quɨt gac zec ni gunii Dios. Sino que laab guldípacbɨ güeldilaazbɨny, ax bdeedbɨ gracyny
21 pur ni bialo güeldilaazbɨ dec Dios napny guelrnabee par gúnny zec ni aguniiny. 22 Pur
ningui gulucuend Dios Abraham zec tuby ni gady gúnti duld.
23 Ne rut rnii dec gulucuend Dios laab zec tuby ni gady gúnti duld pur ni güeldilaazbɨny,
gati purzíti Abraham rnii ruy 24 sino que néza pur dunnɨy pur ni aroldilaaznɨ Dios. Ax
agulucuendzacny dunnɨ sin duld, laany ni gusbánny Xtadnɨ Jesucrist lo guelguty, 25 Xtadnɨ
Jesucrist ni guty pur de xtuldnɨ, ne gubíi gubánny stuby ax pur laany ananian nez lo Dios.

5

1 Ne zec ni agulucuend Dios dunnɨ sin duld pur ni roldilaaznɨny ax ardxapnɨ guel-
naldiulaaz par cun laany pur guelguty xte Xtadnɨ Jesucrist. 2 Te pur, pur ni roldilaaznɨ
Jesucrist ardxapnɨ nez par cun Dios ax zonedzɨɨtsnɨ cuend ni abaanny pur dunnɨ, pur
ningui, quesentiand rzaclaaznɨ pur ni rdxapnɨ speranz dec sdxáldnɨ llayabaa rut rbezny.
3 Ne gati zíyziti sino que ziyza rzaclaaznɨ pur de guelzii ni rdeednɨ pur ni nánnɨ dec pur de
guelziiqui rseednɨ idxapnɨ paciency. 4 Chiy pur paciencyqui rseednɨ idxuelaaznɨ zectisy
ni guedguaaldni, ne pur guelruelaazqui ax amazrupac rdxapnɨ speranz par cun Dios. 5 Ne
speranz ni rdxapnɨ par cun Dios segur náni gati belziti gacné Dios dunnɨ, te pur nanchuun
xa ná guelrcaaz xtenny pur Spíritu Sant ni abnɨɨdxny dunnɨ.
6 Anste, gubánnɨ sin quɨt xi nialeeti nidxannɨ par gún Dios perdón de xtuldnɨ. Per chi
bdzɨny dxi, Crist beedny par gutyny pur dunnɨ ni nan bɨnduld. 7 Dunnɨ nánnɨ dec quɨt
senciyti chúu tuby bniety ni sigueld gaty pur stuby bniety. Per niclɨ pur tuby bniety ni
cayun zec ni riáld quɨt sigueldti bniety gaty, o tal belati chúu ni sigueld gaty pur tuby
bniety ni quesentiand zaac. 8 Per Dios abliuuny dec rcaazny dunnɨ, ninguila guty Jesucrist
pur dunnɨ, masquɨ niclɨ quɨt xi güenti bdxannɨ sino que púrzi duld. 9 Per anre ax ardxapnɨ
perdón xte Dios pur guelguty xte Jesucrist, ne gati zíyziti sino que ziyza aquɨt idxáldtin
castigu xtenny chi idzɨny dxi. 10 Te pur chi quɨt bdxapclan nez par cun Dios, laany bxalny
nez pur guelguty xte Lliinny Jesucrist, latixcu anre quɨt gúnny perdón dunnɨ anre ni
arbeznén Crist, laany ni bxalny nez par cun Dios. 11 Pur ningui quesentiand rzaclaaznɨ
rdeednɨ gracy Dios pur Xtadnɨ Jesucrist te pur, pur laany ardxapnɨ nez par cun Dios.
12 Pur tuby nguiu bdiacá duld lo guɨchliu chiy pur duld bdiacá guelguty, guelgutyqui ax
biáld irate bnietni pur ni baandeb duld. 13 Desdɨ anste ni chúu ley ni bdeed Dios Moisés
agac nuu duld, per cun quɨt xi leyti nuu chiy, ax quɨt gucti bniety castigu zec ni rnabee ley.

14 Per masqui ziy bdzindxipac ni gutydeb, desde tiamp xte Adán axtqui tiamp xte Moisés,
masquipac quit baandeb saatispac duld ni baany Adán. Ne tiampqui Adán guc zec tuby
seny pur tuby ni ná par gueed, per par güen.
15 Te pur irinquipac ná duld ni baany Adán que perdón ni zéed pur Dios. Pur xtuld tuby
bniety bdiacá guelguty par irate bniety, per ziyza pur tuby bniety zéed perdón xte Dios,
ne laaniy Jesucrist. Pur Jesucrist guudni perdón xte Dios ax ni baany Jesucrist ná ni mazru
sac ne ni illiú par zieny bniety. 16 Pur ningui irinquipac ná duld ni baany Adán que perdón
ni rguaad Dios. Pur tuby duld beed castigu xte Dios, per pur Jesucrist azelee gap bniety
perdón masqui más zieny duld abaandeb. 17 Pur duld ni baany Adán beed guelguty par
irate bniety. Per pur ni baany Jesucrist zéed perdón xte Dios par irate bniety ni rzigueld
reldilaaz dec pur Crist arialo nania bniety nez lo Dios, ax laadeb zapdeb guelnabány par
cun laany.
18 Ne zec ni bdiacá guelguty zec tuby castigu par irate bniety pur duld ni baany Adán,
ziyza pur güen ni baany Jesucrist azelee gap bniety perdón ne guelnabány par cun Dios.
19 Te pur, pur tuby ni quit nicuadiag diidx irate bniety ná binduld. Per ziyza pur tuby ni
bcuadiag diidx ax azelee gap bniety perdón lo Dios.
20 Ne Dios bdeedny xleyny Moisés te par pur leyqui chalee gacbeldí de bniety dec duld
ná ni cayundeb. Chiy rut rziieny bniety dec quesentiand abaandeb duld nez lo Dios, ziyza
quesentiand gurooru ná guelrcaaz xte Dios par gúnny perdón laadeb. 21 Guloqui gunabee
duld lo bniety, chiy pur duld bdiacá guelguty. Per anre mazrupac zonén cuend guelrcaaz
xte Dios te pur, pur guelrcaazqui rgucuendny dunni sin duld ne sdxapni guelnabány cun
laany pur Xtadni Jesucrist.

6

1 Quit gúntit xgab dec caniia laat idxanrun duld te par mazru icaaz Dios dunni. 2 Te
pur gati ziytiy, sino que digapacza choniin dec agutyni par duld ax aquitru náti par chaza
idxanni duld. 3 Te pur gulgacbee dec chi brubnisni pur Jesucrist ax rdxanacni xcuendni
dec néza dunniy gutyni cun laany. 4 Chi brubnisni niy zelo dec abgaatsni cun Crist, agutyni
cun laany te par zec ni gubíi gubánny pur guelrnabee xte Dios ziyza chaleeza ichu zec ni
nabánni, ibánni zec ni rcaaz Dios.
5 Ne belati chi brubnisni anan tubyzi cun Jesucrist lo guelguty xtenny, ziyza zec ni gubíi
gubánny ax rdxapzacni guelnabány cuby. 6 Te pur dunni nánni dec chi guty Jesucrist lo
cruzy, laany gutyny pur irate zec ni gucni gulo anste ni idxambeenny, ax ruytisy agunitlo
zec ni gubánni gulo te pur aquitru senciyti gún duld gan dunni pur ni aquitru rnabeeti duld
dunni. 7 Te pur ni aguty par duld ax aquitru rnabeeti duld laab. 8 Ne zec ni guty Jesucrist
pur de xtuldni ax agutyzacni par duld, ziyza zonén cuend dec sdxapzacni guelnabány cun
laany. 9 Te pur dunni nánni deni gubíi gubány Jesucrist aquitru chúuti dxi gatyny pur ni
aquitru rnabeeti guelguty lony. 10 Jesucrist cun tuby güelt gutyny pur xtuld bniety anre ax
anabánny par Dios. 11 Ziyzaquiy laat gulgaany xcuendti dec agutyti par duld ax anabányti
par Dios pur ni anát tubyzi cun Xtadni Jesucrist.
12 Pur ningui lalzi nabányti lo guichliuré quit isaanti inabee duld laat, quit isaanti gún
de mal xgab gan laat par gúnti de ni quit illiú. 13 Quit cuelaaztit laat par duld par gúnti de
mal, güenru gulsaan inabee Dios laat zecpacza tuby ni aguty chiy ax agubíi gubányti par
laany. Gulsaan inabeeny laat te par gúnti ni ná güen. 14 Ziy xquel aquitru inabeeti duld
laat, per gati purti zénet cuend xi rnii ley quit gúntit sino que pur ni azenuut guelrcaaz
xte Dios.
15 Quit caniitia dec pur ni azonuun guelrcaaz xte Dios anre, ax azelee idxanni duld pur
ni aquit zonuutin ley, te pur gati ziytiy. 16 Laat nánti dec belati nuu ni rnabee dunni ax
rcuadiagni xtiidx ni rnabee dunni. Anre belati duld ná ni rnabee laat ax ziáldti castigu,
per belati cacuadiagti xtiidx Dios ax ziáldti perdón. 17 Per xtiosten Dios dec masqui gulo
gunabee duld laat, per anre dibyquia dibylaazti azenuut xtiidx Dios zec ni abseedtini. 18 Ne
anre ni aquitru rnabee duld laat ax anabányti par gúnti zec ni rcaaz Dios. 19 Caniniia laat
cun púrzi de diidx ni chalee gacbeet xi zelo ni caniia, te pur nare nánna dec nagán par

gacbeet de cosqui. Zec ni gunabee duld laat gulo par baanti de ni quit illiú ne iraloteru de mal, ziyza anre dibylagatepac gulsaan inabee Dios laat te par chalee gúnti ni ná güen ne ibányti zec ni rcaazny.

20 Chi gunabee duld laat nicli quit gúut guelrsaa ibányti zec ni riáld. 21 Per, ¿xi baanti gan pur de mal ni baanti chiy, de mal ni rtiulonét anre pur ni anánti dec pur ziy zéed castigu xte Dios? 22 Per anre ni aquitru rnabee duld laat ax azenuut xnez Dios, ne niy ná mazru güen te pur, pur ziy azelee ibányti zec ni rcaaz Dios ne zapzacti guelnabány par chazy cun laany. 23 Te pur ni run bniety gan pur duld ná castigu, per ni rguaad Dios ná guelnabány par chazy par de ni a ná tubyzi cun Xtadni Jesucrist.

7

1 De saniroldilaazni Jesucrist, laat nánti xa ná tuby ley. Ne leyqui ná ni rnabee bniety lalzi ni nabánybi. 2 Zecqui belati izuubzin chi ruchnaa tuby bniety, ax aquit xo guchnaatib cun stuby iriinqui lalzi ni nabány chialbi. Per belati gaty chialbi ax aquit xi leyti icua guchnaab stuby. 3 Per belati lalzi ni nabány chialbi chiy ax gapbi stuby nguiu o stuby gunaa, duldiy cayunbi. Per belati aguty chialbi ax aquit xi leyti icua guchnaab stuby nicliza gati duldtiy cayunbi.

4 Ziyzaquiy laat de saniroldilaazni Jesucrist, pur guelguty xte Crist agutyti par xley Moisés. Anre anát xpiny Crist, laany ni gubíi gubánny stuby ax ziy xquel azelee idxanni zec ni rcaaz Dios idxanni. 5 Te pur chi gubánni zectisy ni bcaazni, mazrul bdxanni ni rnii ley dec quit náti par idxanni ax bionuun de mal ni riáld castigu. 6 Per anre ni agutyni par ley, anre ni aquitru rnabee ley dunni, ne ni abchu zec ni nabánni ax azelee idxanni zec ni rcaaz Dios idxanni pur Spíritu Sant ni rbeznén, gati purti zonén cuend leyqui.

7 Quit caniitia laat dec mal ná ley, te pur gati ziytiy. Te pur sin ley quit niacbeetia xiy duld, nicli quit niacbiia dec duld ná guelrzebylaaz belati quit ninii ley: "Quit sebylaaztiu." 8 Per deni gucbiia dec mal ná guelrzebylaaz, mazrul guc zieny duld xtena pur iralote guelrzebylaaz ni gúpa. Belati quit níiu ley, quit niacbeeti bniety xiy duld. 9 Anste ni gacbiia ley, par nare güenqui nabánia. Per chi gucbiia ley, gucbiia dec cayuna duld ne pur duldqui ax riálda castigu. 10 Ley beedni par gacbee bniety xa ibánybi, per par nare beedtisni par isiáldni naa castigu. 11 Te pur gulo bsacan duld nare dec zelee gúna irate ni rnabee ley, per lagac pur leyqui gucbiia dec castigutisy ná ni riálda.

12 Per xíteete malti ná leyqui te pur, pur Dios zéedni ne irate de ni zéed lo leyqui de Diosza zéedni, ax güenqui ne xnezquini ná ni rnii ley. 13 Gati leyti nap duld dec riálda castigu sino que duldiy ná ni bsacan nare par gúna ni riáld castigu. Chiy pur leyqui gucbiia dec quesentiand rnia ná gún bniety duld.

14 Dunni nánni dec pur Dios zéed ley, per zec binguichliu ni naa ax runpac duld gan nare. 15 Xíteete racbeetia xi zelo ni raca, te pur quit runtia ni rcaaza sino que lalza ni quit rcaaza gúna, runa. 16 Ne chi runa ni quit rcaaza gúna, pur ziy racbiia dec güenqui ná ley te pur, pur ley, racbiia xiy cayuna. 17 Ax agati dzinqui runtia ni quit ná par gúna sino que pur causi ni naa binduld ax ruupac chi run duld gan nare. 18 Te pur nare nánna zec binguichliu ni naa, xíteete güenti quit nátia, masquipac rcaaza gúna púrzi ni ná güen per quit chaleeti. 19 Quit releeti gúna púrzi de cos güen ni rcaaza gúna sino que ruupac chi runa de mal ni quit rcaaza gúna. 20 Anre belati runa ni quit rcaaza gúna, per agati dzinqui runtia ni quit ná par gúna, sino que pur causi ni naa binduld ax ruupac chi run duld gan nare.

21 Nare racbiia dec masqui rcaaza gúna púrzi ni ná güen, per as nuugapac duld ni run gan nare. 22 Quesentiand rdxalaaza gúna irate zec ni rnabee Dios, 23 per nuu tuby ni rcua gúna ziy, ne ni rcuaqui ná duld, pur ni nubániac duld ax ruupac chi runiy gan nare.

24 ¡Laistmi naa! ¿Túlesa lá ni ílda nare lo castigu ni riálda pur de duld ni runa zec binguichliu ni naa? 25 ¡Per xtiosten Dios dec pur Xtadni Jesucrist agulaa lo castiguqui! Te pur masqui xgaba ná gúna púrzipac zec ni rnabee Dios, per zec binguichliu ni naa ax ruupac chi run duld gan nare.

8

[1] Irate de bniety ni reldilaaz Jesucrist aquɨt riáldtideb castigu xte Dios, de bniety ni quɨtru cuntispac nabányti zec ni rcaazdeb, sino que amazru rundeb pur ibánydeb zec ni rnabee Spíritu Sant. [2] Te pur, pur guelrnabee xte Spíritu Sant ni rbeznén pur ni anan tubyzi cun Crist, ax ardxapnɨ nez par cun Dios, aquɨtru rnabeeti duld lon niclɨza aquɨtru idxáldtin castigu xte Dios. [3] Zec bɨnguɨchliu ni nan ax quɨt nialeeti niacné ley dunnɨ, ley ni bdeed Dios Moisés. Per anre abaany Dios ni quɨt nialeeti niun leyqui. Laany bxiaaldny Lliinny lo guɨchliuré zectiziac tuby bniety guɨchliu par gutyny pur de xtuldnɨ, ax ziy xquel gudillyny pur de xtuldnɨ te par quɨtru inabeeti duld lon. [4] Anre ax anabánnɨ nez lo Dios zectiziac tuby ni cayun zec ni rnabee ley pur ni aquɨtru nabánytin zec ni ná xgabnɨ sino que zec ni rnabee Spíritu Sant.

[5] De bniety ni cuntispac nabány zec ni ná xgabni, mazru zénedeb cuend gúndeb zec ni rcaazdeb gúndeb. Per de ni nabány zec ni rnabee Spíritu Sant, mazru zénedeb cuend gúndeb zec ni rnabee Spíritu Sant gúndeb. [6] Guelzené cuend gún bniety zectisy ni ná xgabni ax zéed castigu. Per guelzené cuend gún bniety zec ni rnabee Spíritu Sant ax ráp bniety guelnabány par cun Dios ne guelnaldiulaaz. [7] De bniety ni zéne cuend ibány zectisy ni ná xgabni, laadebɨy enemigu xte Dios pur ni quɨt rcaaztideb icuadiagdeb xtiidxny ne niclɨza quɨt gacti gúndeb zec ni rcaazny. [8] Pur ningui de ni nabány zectisy ni ná xgabni, quɨt xo idxalaazti Dios ni rundeb.

[9] Per laat aquɨt nabánytit zec ni ná xgabtɨ sino que zec ni rnabee Spíritu Sant, belati guldípactɨ arbeznét Spíritu Sant xte Dios. Te pur ni quɨt rbezné Spíritu Sant, gati xpɨny Cristti laab. [10] Per belati rbeznét Crist, ax agutytɨ par duld, anabanynét Spíritu Sant pur ni abaany Dios perdón laat. [11] Ne belati rbeznét Spíritu Sant xte Dios, laany ni gusbánny Jesucrist lo de bɨnguty ax masquɨ gatytɨ per ziyza sbányza Dios xcuerpɨt par gaadtɨ stuby guelnabány pur Spíritu Sant ni arbeznét.

[12] Pur ningui de saniroldilaaznɨ Jesucrist, aquɨtru náti par ibánnɨ zec ni ná xgabnɨ. [13] Te pur belati laat nabánytɨ zec ni ná xgabtɨ ax ziáldtɨ castigu, per belati pur Spíritu Sant ni rbeznét absáantɨ duld tuby lad ax zaptɨ guelnabány cun Dios.

[14] Irate bniety ni rsaan inabee Spíritu Sant xte Dios laadeb, laadebɨy de lliin Dios. [15] Te pur quɨt rbeznétit Spíritu Sant par idxibtɨ zec ni rdxiby tuby esclav xlámni sino que pur Spíritu Sant, anát lliin Dios. Ne pur Spíritqui ax rdxaipnɨ Dios "¡Xtada!" [16] Te pur, pur Spíritu Sant rziiennɨ ne nánzacnɨ dec anan lliin Dios. [17] Ne cun lliin Dios dunnɨ ax sdxáldzacnɨ herency xtenny zecac Jesucrist, belati guldípacnɨ rdxuelaaznɨ guelzii zec laany par idxáldnɨ llayabaa rut rbezny.

[18] Nare abanbaania xgab dec xíteete sacti de guelzii ni cadeednɨ anre par de guelnazaac ni teru icáan llayabaa. [19] Ne axt irate de ni guluu Dios lo guɨchliu ójla laadeni abdzɨny dxi ni yíany tú de ná lliin Dios. [20] Te pur guɨchliu bllíinni, per gati laatini napni duld sino que Dios bsaanny gac ziy. Anre acanuutisy guɨchliu [21] ldáni lo de ni quɨt illiú ni nuu, chi idzɨny dxi ni nitlodengui par gacni nasaa zec chi tesga gurixtini, zectiziac ni ldáza de lliin Dios lo de ni quɨt illiú ni nuu lo guɨchliuré. [22] Per lalzi canuu guɨchliu idzɨny dxiqui, dunnɨ nánnɨ dec quesentiand nalas guelzii cadeedni, zecpacza tuby gunaa ni aidzɨny lliinni guɨchliu. [23] Ne gati guɨchliusti cadeed ziy sino que néza dunnɨ ni rbeznén Spíritu Sant zec tuby seny pur ni teru isiáld Dios dunnɨ. Ax cadeednɨ guelziiqui lalzi ni canuun idzɨny dxi ni yíany dec lliin Dios dunnɨ, dxi ni ichuny xcuerpɨn chi idxapnɨ stuby cuerpɨ cuby. [24] Dunnɨ nánnɨ dec zac ziy, niy ná speranz ni rdxapnɨ pur guelreldilaaz ni rdxapnɨ dec agucnɨ perdón. Laat nántɨ dec belati ni canuun gac agucni ax agati speranztiy, aquɨt xo icanuuti bniety ni aguc. [25] Per belati ni canuun gac gady gactini ax quɨt náti par choxaclaaznɨ icanuun gacni.

[26] Ne ziyza Spíritu Sant ná ni racné dunnɨ zec chi quɨt gannɨ xa idxannɨ, te pur nuu güelt horqui axt niclɨ quɨt relee inaabnɨ lo Dios zec ni riáld. Ne zec chi quɨt gannɨ xa idxaipnɨ Dios ni rcaaznɨ iniin per Spíritu Sant nánny xa ná xgabnɨ, ax laany rnaabny lo Dios pur dunnɨ. [27] Ne Dios, laany ni rumbeeny lazdoo bniety nánny xi canaab Spíritu Sant lony pur

dunnɨ. Te pur chi rnaab Spíritu Sant pur de xpɨny Dios, laany rnaabny pur bniety zec ni
rcaaz Dios.
28 Dunnɨ nánnɨ dec irate ni cadeednɨ lo guɨchliuré ná ni illiú par dunnɨ ni rcaaznɨ Dios,
dunnɨ ni bdxannɨ cuend xtiidxny par idxannɨ zec ni rcaazny. 29 Ne desdɨ gulo agac nanchuu
Dios tú de ná ni chaldilaaz laany ax bcuabeeny laadeb ibánydeb zec Lliinny Jesucrist, te par
Jesucrist ná ni inabee lo irate de ni ná lliin Dios. 30 Irate bniety ni nán Dios dec zeldilaazdeb
laany, rbɨdxny laadeb gacdeb xpɨnny, runny perdón laadeb ne siáldny laadeb llayabaa rut
rbezny.
31 Anre ni anánnɨ irate de cosquɨ, aquɨt xi gúnti tutix ni gún contrɨ dunnɨ pur ni nánnɨ dec
Dios ná ni gacné dunnɨ. 32 Dios quɨt bcuatiny Lliinny, bsaanny guty Lliinny pur dunnɨ. Ne
belati Lliinclany bnɨɨdxny par gutyny pur dunnɨ, ¿latixcu iraru de cos quɨt inɨɨdxny dunnɨ?
33 ¿Túlesa lá ni inii dec dunnɨ ni azonuun xnez Dios quɨt naniatin nez lo Dios? Te pur laany
ná ni abaanny perdón dunnɨ. 34 Ruteete quɨt tu chaleeti inii dec rdxáldnɨ castigu te pur
Jesucrist, laany gutyny par gudillyny pur dunnɨ. Ne gati zíyziti sino que gubíi gubánny,
anre ax rbezny lad naldí xte Dios rut caniiny pur dunnɨ. 35 Zectipacza ni rcaaz Crist dunnɨ,
ruteete quɨt tu chaleeti ildasaa dunnɨ cun laany. Per niclɨ pur guelnalas, o guelzii, o pur
ni runné bɨny dunnɨ, o pur guelrldiaan, o pur guelrunlieedx lady, o pur guelnadxiby o pur
guelguty, ruteete quɨt tu ildasaati dunnɨ cun laany. 36 Lo xquiits Dios rnii:
Pur ni nan xpɨnbiu, llillite dxúun lo guelguty.
Runnédeb dunnɨ zecpacza de llíily ni a ná par gaty.
37 Per nic tuby de cosquɨ quɨt gúnti gan dunnɨ pur ni rdxapnɨ guelgucné xte Crist, laany ni
rcaazny dunnɨ. 38 Nare nánpaca per niclɨ guelguty, niclɨ guelnabány, niclɨza de ángli, o de
bɨndxabza, o iraruza de ni nap guelrnabee, o ni cayacza, o ni zéedza gac, 39 o ni zá llayabaa,
o láani guɨchliuza, ni tuby ni stuby de lo iraru ni baany Dios, teete ne ruteeteza quɨt tu
idzɨcáti dunnɨ lo guelrcaaz ni ráp Dios par cun dunnɨ pur Xtadnɨ Jesucrist.

9

1 Zec xpɨny Crist ni naa, caniia laat ni ná didxldí quɨt caniitia laat dixú. Ne nare nánna dec
Spíritu Sant nánny didxldí ná ni caniia laat 2 dec llillite per nalasquɨza rziienia ne axtpacza
quɨt rdxialtia xa gúna. 3 Ójla nare masquɨpacza quɨt yálda perdón, masquɨpacza idzɨcá Crist
nare tuby lad, per belrulati ziy chalee gacnía de bɨnládxa par quɨt yálddeb castigu. 4 Niy
ná ni rziienia pur de saa bniety Israelaa pur ni quɨt rundeb cuend Dios ne laadeb ná ni
bcuabee Dios gacdeb xpɨnny ax bednany laadeb formɨ de tuby zá, raipny laadeb xa xquel
gapdeb nez par cun laany, bdeedny laadeb xleyny, raipny laadeb xa xquel itodebny ne
baanny promes cun laadeb. 5 Ne gati zíyziti sino que ziyza lo xfamily de bniety gulal ni
baany sirvɨ lo Dios zádeb, lo de bnietiac ni záza Crist chi beedny lo guɨchliu, laany ni nány
Dios ni riáld gap bniety didxdoo iduibtiampte pur ni rápny guelrnabee lo irate ni nuu.
Amén.
6 Quɨt caniitia dec aquɨt gúnti Dios cumplir de xpromesny, sino que ni caniia ná dec gati
irati bniety Israel ná xpɨny Dios. 7 Gati purti zátideb lo xfamily to Abraham ax iratedeb
nádeb descendency xte to Abraham, te pur Dios raipny Abraham: “Desdɨ llingaanu Isaac
sulo descendency xtenu.” 8 Ziy xquel racbeen dec gati purti náti bniety, bniety Israel,
ax a ná bniety xpɨny Dios sino que de xpɨny Dios ná de ni rucuend dec descendency xte
Abraham zéeddeb pur ni reldilaazdeb xtiidxny zec Abraham. 9 Te pur laab güeldilaazbɨ
laany chi raipny laab: “Stuby iz pur anacre guelda ne chiy acaa Sara tuby nguiueen.”
10 Ne gati zíyziti sino que chi guroo Isaac llingaan Sara chiy bichnaab cun Rebeca. Ne
anste ni gal de cuach ni cuáa Rebeca 11 (deni niclɨ gady gúntideby niclɨ güen niclɨza mal,
te par yíany dec Dios anánny tú rbény gati purti ni runti bniety sino que laany anánny tú
rcuabeeny ax anste ni gal de cuachqui), 12 Dios raipny Rebeca: “Lo de cuachquɨ, ni rrop ná
ni inabee lo ni gal gulo.” 13 Zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii: “Bcaaza Jacob per bdxichnía
Esaú.”
14 Anre, ¿ladxa pur ziy ax iniin dec Dios quɨt runtiny zec ni riáld? ¡Per gati ziytiy! 15 Te pur
Dios raipny Moisés: “Slaslaaza ni ná par ilaslaaza ne sgázaca ni ná par igaa.” 16 Pur ningui

quɨt xo ilaslaazti Dios bniety pur xgabzipacbɨ o pur ni cayunzacbɨ sino que de Dios ríian
tú ná par ilaslaazny. [17] Lo xquiits Dios rnii dec Dios raipny rey xte Egipto: "Nare baania liú
rey te par pur liú yíany guelrnabee ni napa ax irɨich diidx pur nare iduibte lo guɨchliu."
[18] Pur ningui rniia laat dec Dios anánny tú ilaslaazny ne túza ná par ixúngny.
[19] Per tal bel pur ziy ax iniit: "Belati ziyguiy, ¿xizani rdxiich Dios zec ni nan ne quɨtllɨ xo
izun lo xgabny?" [20] Per, ¿túlesaquɨy bɨnguɨchliu par iniib ziy pur Dios? ¿Tatix zelee gaipy
tuby gues ni banchuu guesqui: "Xínii baaniu nare squé?" [21] ¿Ta gati ni runchuu de gues
ná ni run zec ni ná xgabni cun bany? En laab ríian ni gunnéb banyqui, bel gunchuub tuby
gues par us ne tuby guesza par luj.
[22] Anre ziyzaquɨy Dios anánny tú riáld castigu ne axt zelee niungapacny castigu par
yíany guelrnabee xtenny. Per laany belaaznény ne gúpny paciency de ni quɨt rcuadiag
diidx, de ni riáld initlony. [23] Belaaznény laadeb te par bíeny dec en laany ríian xa ná par
gúnny, dec laany ná ni rápny guelrnabee ax blaslaazny de ni nanchuuny desde gulo dec
ziálddeb llayabaa. [24] Ne laadebɨy dunnɨ ni agurɨdx Dios zeclɨ lo de bniety Israel ne zecliza
lo de ni quɨt ná bniety Israel. [25] Zecquɨ ni cá lo librɨ ni bcuaa profet Oseas, rut rnii:
De ni quɨt ná xpɨnnia, zapiadeb xpɨnnia,
ne de bniety ni quɨtti ni icaaz laadeb, nare icaazadeb.
[26] Teru chúu dxi rut raipy Dios de bniety:
"Gati xpɨntia laat",
laadeb ná ni gacdeb de xpɨnny,
laany ni rbez nabánny.
[27] Ziyza guniiza profet Isaías pur de bniety Israel: "Masquɨpacza quesentiand zieny ná de
bniety Israel zecpacza yiully ruu nisdoo, per duudxzideb ná ni ldá lo ni zedgac. [28] Te pur
Dios ziub gúnny cumplir xtiidxny lo guɨchliuré zectispac ni aguniiny." [29] Ne desdɨ anste
ziyza gunii profet Isaías:
Belati Xtadnɨ Dios ni nap irate guelrnabee
nisaanny ninitlo irate de to xpɨngul gulalnɨ,
ax gúcrul gunitlo descendency xtennɨ zec ni gunitlo
de bɨny Sodoma ne Gomorra.

[30] Anre, ¿xi iniin an? De ni quɨt ná bniety Israel niclɨ quɨt guudeb guelrsaa xa gapdeb
perdón lo Dios, per anre anapdeb perdónqui pur ni reldilaazdeb Jesucrist. [31] Ne de
bniety Israel masquɨ quesentiand baandeb pur ibánydeb zec ni rnabee ley par gapdeb
perdón lo Dios, per bian nialeey. [32] Ne, ¿xínii bian nialee niapdeb perdón ziy an? Pur
ni mazru baandeb pur ibánydeb zec ni rnabee ley xlat ni nialdilaazdeb Dios zec ni ná
par chaldilaazdebny par gapdeb perdón. Ziy xquel bedgac Crist par laadeb zecpacza tuby
"guia ni rlap bniety", [33] zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii:
Nare rzuuba tuby guia láani guɨdx Sión,
guia ni ldap ne ni izáald bniety.
Ne ni chaldilaaz laany quɨt chúuti dxi yanxtiub.

10

[1] De saniroldilaaznɨ Jesucrist, quesentiandquɨza rcaaza ne rnaabzaca lo Dios dec gaad de
bniety Israel perdón. [2] Te pur nare nánpaca dec quesentiand cayundeb pur cayundeb sirvɨ
lo Dios, per ni nani quɨt racbezaactideb xa rcaaz Dios gúndeb. [3] Pur ni quɨt rzigueldeb
chaldilaazdeb xa xquel riáld gúndeb par gacdeb perdón lo Dios sino que laadeb zenuudeb
zec ni rlilodeb gacdeb perdón, xlat ni gúndeb zec ni rcaaz Dios par gacdeb perdón. [4] Te
pur, pur Jesucrist bialo zec ni rnabee ley gún bniety, anre ax ni chaldilaaz laany anapbɨ
perdón lo Dios.
[5] Per ni rcaaz ibány nania lo guɨchliuré pur guelrenuu ley, Moisés guniib dec elquɨ
ni gún zectispac ni rnabee ley, zapbɨ guelnabány lalzi ni cayunbɨ zec ni rnabee leyqui.
[6] Per perdón ni zéed pur guelreldilaaz Jesucrist ná dec quɨt gúntiu xgab: "¿Túlesa chalee
yaaipy llayabaa?" (Te pur niy zelo dec quɨt reldilaaztiu, ax rcaazu inioo yiat Crist lo

guɨchliu.) 7 Niclɨza quɨt iniitiu: “¿Túlesa chalee chia rut nuu de bɨnguty?” (Te pur niy
zelo dec quɨt reldilaaztiu, ax rcaazu inioo ibíi ibány Crist lo de bɨnguty.) 8 Per lo xquiits
Dios rnii: “Gax zuguaa xtiidx Dios par liú, rieedxzi iniiu ne gúnu xgab la zeldilaazuni.” Te
pur guelreldilaaz ni catɨichnɨ ná squé: 9 Belati iziruu dec Jesús ná Dad par liú ne dibyquia
dibylaazu chaldilaazu dec gubíi gusbány Dios laany, ax zapu perdón. 10 Te pur desdɨ hor
ni dibyquia dibylaaz bniety reldilaazbɨ Jesucrist ax arápbɨ perdón. Chiy chi rziruub dec
laany nány Dad par laab ax ríeny dec anapbɨ perdónqui.
11 Ne lo xquiits Dios rnii: “Irate bniety ni chaldilaaz laany quɨt chúuti dxi yanxtiub.”
12 Niy zelo dec nez lo Dios tubylote ná bniety quɨt xi gúnti tutix laadeb, bel bniety Israel o
belza gati bniety Israel. Te pur tubyzi Dios ná Dad par iratecnɨ, ne quesentiand güen nány
cun irate de ni rguiin rnaab lony. 13 Zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii: “Irate bniety ni
rguiin rnaab perdón lo Dios, zapdeb perdón.” 14 Per, ¿xo quíin inaabdeb lony ne belati gady
chaldilaazdebny? Ne, ¿xo chaldilaazdebny ne belati gady guindiagdeb pur laany? Chiy,
¿xo guindiagdeb pur laany ne belati quɨtti ni quixtee xa ná xtiidxny? 15 Ne, ¿xo chúu ni
chatɨich xtiidxny ne belati quɨty ni ixiaald laab? Lo xquiits Dios rnii: “¡Quesentiandquɨza
nasaa chi rdzɨny de ni zédne de güen rson!”
16 Per gati irati bniety run cuend de didxzaac xte Dios, zec ni gunii profet Isaías: “Dad,
¿túlesa agüeldilaaz ni rniin pur laabiu?” 17 Pur ningui guelreldilaaz zéedni pur ni rindiag
bniety, ne ni rindiag bniety ná de didxzaac xte Jesucrist.
18 Ne, ¿tatix gady chúu chi guindiag bnietni? ¡Per nare rniia dec abindiagdebni! Te pur
lo xquiits Dios rnii:
Iduibgabiite lo guɨchliu abrɨich diidx pur Dios
ne axt lúltmɨ rut ná xgaats abindiagdeb pur laany.
19 Anre runa xgab: ¿Ta de bniety Israel lesa quɨt gacbee xtiidx Dios? Per desde gulo bcuaa
Moisés ni gunii Dios pur laadeb chi guniiny:
Nare gúna gacnalaaztɨ pur ni gúna cun de ni quɨt ná bniety Israel,
ne pur ni gúna cun laadeb
masquɨ quɨt gándeb zecti ni nántɨ ax sdxiichtɨ.
20 Ne ziyza sin dxiby bcuaa profet Isaías ni gunii Dios pur de bniety Israel chi guniiny:
De ni quɨt ná bniety Israel masquɨ quɨt gudíilytideb naa,
per bdxialdeb naa.
Ne nare bliuluaa lodeb masquɨ
niclɨ quɨt gunabdiidxdeb pur naa.
21 Ziyza bcuaaza profet Isaías ni gunii Dios pur de bniety Israel chi guniiny: “Dibydxite
cazaibnaa lodeb guednádeb nare, per quɨt nátideb icuadiagdeb diidx sino que rsaclodeb
naa.”

11

1 Quɨt caniitia laat dec agulelaaz Dios de bniety Israel, te pur gati ziytiy. Laat nántɨ
dec bniety Israelza nare ne descendency de Abrahamza zelda pur ni zaa lo xfamily to
Benjamín. 2 Desdɨ gulo bcuabee Dios de bniety Israel zec de xpɨnny, pur ningui quɨt
rbelaaztiny laadeb. Gurenelaaztɨ tuby lat lo xquiits Dios rut zéed chi gulaaicqui profet
Elías xquej de bniety Israel lo Dios chi guniib: 3 “Dad, agudinxúdeb irate de xprofetbiu ne
abtsɨlydeb de bcuu xtenbiu. A narezia abiiana ne ziyza rcaazdeb quinxúdeb naa.” 4 Per,
¿xi cuaby Dios lob? Laany cuaibny: “Abdzɨcaa gadz mily bniety par nare, de ni gady
chúuti dxi sulliby lo dios ni lá Baal.” 5 Anre ziygaczaquɨy nuuza duudx de bniety Israel ni
guldípac reldilaazza Dios, ax pur guelrlaslaaz xtenny gulény laadeb par laany. 6 Ne belati
pur guelrlaslaaz xtenny gulény laadeb ax gati purti ni cayuntideb, te pur belati nibé Dios
laadeb pur ni cayundeb ax agati guelrlaslaaztiy.
7 Ziy xquel guc. De bniety Israel ni bcuabee Dios, bdxialdeb nez par cun laany pur
guelreldilaaz ni napdeb. Per iraru de bniety Israel gady idxialtideb xa xquel gapdeb
nez par cun Dios, pur ni rguíilydebny zec ni rlilodeb ne gati zec ni rcaazny, ax bchiiny
xquelriendeb, 8 zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii: “Bcuay Dios xquelriendeb ne ziytec

zélaadeb axt hórandxire, masquɨ rianlodeb per lazu quɨt rianlodeb, ne masquɨ rindiagdeb
per lazuza quɨt rindiagdeb.” [9] Ziyza gunii David:
De comid zaac xtendeb ne iraru de guelnazaac
ná ni gún engany laadeb dec güenquɨ zédeb,
te sacandeb par yálddeb castigu ni riálddeb.
[10] Ne icaydeb zecpacza tuby ni quɨt rianlo,
chiy iziiendeb zecpacza ni aquɨtru chúuti dxi ldá lo guelzii.

[11] Quɨt caniitia laat dec pur quɨt rzigueldti de bniety Israel gúndeb zec ni rcaaz Dios ax abnittecdeb lo Dios, te pur gati ziytiy. Ni caniia laat ná dec pur quɨt rcuadiagdeb diidx ax ziy xquel guu nez gap de ni quɨt ná bniety Israel perdón, te par chalee sebylaaz de bniety Israel gapzadeb perdónqui. [12] Anre belati pur ni quɨt rcuadiag de bniety Israel diidx ax blliúni par yáld iraru bɨnguɨchliu de guelnazaac xte Dios, belati pur ni rcuanaadeb ni rcaaz Dios gúndeb, blliúni par gap de ni quɨt ná bniety Israel perdón ax, ¡tal llɨza mazru nasaa gunldee Dios quia bniety chi sigueld de bniety Israel gúndeb zec ni rcaaz Dios gúndeb!

[13] Rguixtiia lot laat ni quɨt nát bniety Israel, zec ni bxiaald Dios nare par guedgüeníaa laat xtiidxny ax quesentiand cayuna pur gúna zec ni riáld. [14] Te par dún la quɨt chúu de bniety Israel ni sebylaaz ax chalee gapzadeb perdón, laat nántɨ dec laadeb rac bɨnládxa. [15] Didxldíquɨy chi quɨt nicuadiag de bniety Israel xtiidx Dios chiy bllal nez par gap iraru de bniety perdón. Per, ¿quetal llɨza nasaa chi chaldilaaz de bniety Israel xtiidx Dios? Niy ná zecpacza chi rbíi rbány tuby bɨnguty stuby. [16] Ne zec ni banldee Dios quia de bniety Israel gulalqui niy ná tuby seny dec zunldeezacny quia iraru de bniety Israel, zecquɨ belati izuubzin gunldee Dios quia labaa xte tuby yag ax chi gunldeeny quia labaaqui iduiby yagquiy abiacldee.

[17] De bniety Israel ná zec tuby llaa yag oliv, per nuudeb nádeb zec de lliiz yag olivqui ni agurúu. Ax liú ni quɨt noo bniety Israel noo zec tuby lliiz yag oliv guiix ni rguiidy rut gurúu de lliiz yag oliv ni caniin ná de bniety Israel, ziy xquel raadu guelnabány pur labaa yagqui. [18] Pur ningui, quɨt gúntiu xgab dec güenru noo que de lliiz yag oliv ni caniin ná de bniety Israel. Per belati ziy runu xgab, güenelaaz dec gati liútiu caguaadu guelnabány labaa yagqui sino que labaa yagqui caguaad guelnabány liú.

[19] Nagaisdxa iniiu: “Ziyquɨladxa, per de lliiz yag olivqui gurúuni par yiiua xlatni te gaca tubyzi cun yag olivqui.” [20] Guldíczacudxa, per de lliiz yag oliv ni caniin ná de bniety Israel, gurúudeni pur ni quɨt reldilaazdeni ax biiu xlatdeni purzi ni reldilaazu. Pur ningui quɨt izubyaatiu liú sino que güenru bcualo liú. [21] Te pur belati de bniety Israelcla ni caniin ná de lliiz yag oliv, quɨt niuelaznéti Dios laadeb ax ziytiziac zeleeza tedu. [22] Gucbee dec güen ná Dios, per ziyza guldípacny runny guelgurtisy xtenny. Abaanny guelgurtisy xtenny cun de ni quɨt rcuadiag xtiidxny, chiy abaanny güen cun liú. Per ná par chanuu ibániu zec ni rcaazny, belquɨtiy ziyza zunzacny guelgurtisy xtenny cun liú. [23] Ne belati de bniety Israel yaicquideb cun Dios ne chaldilaazdeb perdón ni zéed pur laany, chiy laany sgucuendny laadeb lo iraru de bniety Israel ni reldilaaz perdónqui. Te pur laany rápny guelrnabee par ibíi gúnny laadeb tubyzi cun iraru de bniety Israel. [24] Te pur liúclu ni quɨt noo bniety Israel, liú ni caniin noo zec tuby lliiz yag oliv guiix güelee gucu tubyzi cun oliv zaac ni caniin ná de bniety Israel ax, ¡latixcu de bniety Israel ni quɨt rcuadiag xtiidx Dios quɨt ibíi gacdeb tubyzi cun iraru de saa bniety Israeldeb, belati laadeb icuadiagdeb xtiidxny!

[25] De saniroldilaaznɨ Jesucrist, rcaaza gacbeet xa ná xgab Dios te par quɨt xi purti izubyaat laat. De bniety Israel ni cazunad par gúndeb cuend xtiidx Dios, cayac ziy axtisy chi abialo güeldilaaz ira de ni quɨt ná bniety Israel, de ni ná par chaldilaaz xtiidx Dios. [26] Deni aguc ziy, chiyru irapac de bniety Israel agún cuend xtiidx Dios. Ax ziy xquel gapdeb perdón zecquɨ ni cá lo xquiits Dios rut rnii:
Láani guɨdx Sión zá bniety ni gacné de bniety ni zá lo xfamily to Jacob
par ibicádeb nez mal ni zenuudeb.
[27] Chiyru gac cumplir xtiidxa

zec ni araipiadeb gúna perdón xtulddeb.

28 Per anre zec ni cazunad de bniety Israel par chaldilaazdeb de didxzaac xte Jesucrist,
ax ziy xquel nuu nez par chaldilaaztɨ laat ni quɨt nát bniety Israel. Ne masquɨ ziy Dios
zélaa rcaazny laadeb zec ni baanny promes cun de to xpɨngul gulaldeb. 29 Te pur Dios quɨt
rchutiny xgabny, quɨt rdzɨcátiny guelrieny ni abguaadny bniety niclɨza quɨt rbelaaztiny
de ni abcuabeeny par laany. 30 Gulalqui laat quɨt güenuutit xnez Dios, per anre pur de
bniety Israel ni quɨt rcuadiag xtiidxny ax abliuuny laat dec rgány laat. 31 Ne belati anre
quɨt cacuadiag de bniety Israel xtiidx Dios, niy cayacquɨy par chalee igány laat, per chi
idzɨny dxi ziyza sgány laadeb. 32 Dios absaanny dec zeclɨ de bniety Israel ne zeclɨza de ni
quɨt ná bniety Israel quɨt icuadiagtideb diidx, te par zeclɨ tuby zeclɨ stuby tubylote igány
laadeb.

33 ¡Quesentiandquɨza guroo ná guelnán, guelracbee ne guelnazaac xte Dios! Ruteete quɨt
tu chaleeti gacbeldípac xa ná xgab Dios o de ni cayunzacny, 34 zecquɨ ni cá lo xquiitsny rut
rnii: “¿Túlesa gacbeldí xapac ná xgab Xtadnɨ Dios? ¿Túlesa mazru nán par gaipy laany
xa gúnny? 35 O, ¿túlesa abdeed laany xirullzi par icanuub quillyny lob?” 36 Xixtenny ná
irate cos, pur laany ne par laany ná irate. Pur ningui zaibgueldpac gap bniety didxdoony
iduibtiampte. Amén.

12

1 Pur ningui, de saniroldilaaznɨ Jesucrist, rguiin rnaaba lot, zec ni ablaslaaz Dios dunnɨ,
gulsáan laat laznaa Dios zecpacza tuby gun ni abiacldee ne ni rdxalaazny. Te par ibánytɨ
zec ni rcaazny ax ziy xquel riáld itotny. 2 Quɨtru ibánytɨ zec ni nabány iraru bɨnguɨchliu
anre, güenru gulchu xgabtɨ te par ichu zec ni nabánytɨ ax ziy xquel gacbeet xa rcaaz Dios
ibánytɨ. Ziy gacbeet cún ni ná güen, cún ni rdxalaazny ne cún ni riáld gúntɨ.

3 Pur guelrcaaz xte Dios bsiáldny nare mandadré dec guedgüeníaa laat xtiidxny. Ningui
nare rniia laat, nic tubytɨ quɨt izubyaatit laat dec sacrupactɨ lo iraru de saat. Güenru
gulgaany xgab pur laat zectipacza ni zaibgueld, según guelrieny ni abguaad Dios cad
tubytɨ. 4 Te pur zecquɨ xcuerpɨ bniety, zieny ldaa náni per gati tubyloizti ni rundeni.
5 Ziyzaquɨy dunnɨ ni roldilaaznɨ Jesucrist, masquɨ ziennɨ, per pur guelreldilaaz ni rdxapnɨ
ax nan tubyzi cun Crist, per cad tubynɨ cun ni ná par idxannɨ par idxacnésaan.

6 Te pur cad tubynɨ irɨny, irɨny guelrieny aguudnɨ, zectiruza ni guniiza Dios idxapnɨ. Pur
ningui, belati abguaadny dunnɨ guelrieny par idxueen xtiidxny, par iteednɨ xtiidxny lo
bniety, ná par idxueenni pur guelreldilaaz ni rdxapnɨ. 7 O belatiza abguaadny dunnɨ gracy
par idxacnén idxannɨ sirvɨ laniudoo, ná par idxacnén zec ni riáld. Ni aguud guelrieny par
iseedbɨ xtiidx Dios de bniety, ax ná par iseedbɨni de bniety. 8 O ni aguudza guelrieny par
ilɨdxbɨ bniety ax náza par ilɨdxbɨ bniety. Chiy ni aguud gracy par guelrguaad xirullzi de
bniety, ná par iguaadbɨni dibylotispac. Ne ni aguud guelrieny par inabeeb, ná par icualob
inabeeb zec ni riáld, o ni aguudza gracy par gacnéb de bniety ni cadeed guelzii, ná par
saclaazbɨ gacnéb laadeb.

9 Dibylopac xquel gulcaaz de saat, ne gulsáan de mal tuby lad, gulchanuu ni ná güen.
10 Gulcaaz irate de saat zecac tuby betstɨ, quɨt mazru izubyaatit laat sino que gulgáp
didxdoo saat.

11 Quɨt gaalltit gúntɨ ni ná par gúntɨ, gulchuzaclaaz gulgaanyni te pur gulchanelaaz dec
lo Xtadnɨ Jesucristiy cayuntɨ sirvɨ.

12 Gulchuzaclaaz gulbány pur speranz ni rápt, ne gulgüelaaz ne quɨtza idxibtit chi
rdeedtɨ guelzii, chiy quɨt isaantit ni rnaabtɨ lo Dios.

13 Zec chi xi runlieedx de sanireldilaaztɨ Jesucrist o zec chi xi rquiinzadeb, gulgacnédeb.
Gulgac güen cun de ni rdzɨny rulizt.

14 Gulnaab lo Dios pur de ni rzunald laat par mal, quɨt cudétitdeb sino que gulnaab lo
Dios gacnény laadeb.

15 Gulsaclaaz cun de ni rzaclaaz, per par cun de ni nuu nalas, gulgaany pur gacbeedeb
dec a laat zuguaat par gacnétdeb.

16 Gulbány zacru cun de saat, quɨt gunnarootit sino que gulgac nadolaaz. Quɨt gúntit
xgab dec nánrut lo iraru de saat.
17 Ziyza quɨt gúntit mal de ni run mal laat, ne gulcualo gúntɨ ni ná güen nez lo ira
bniety. 18 Gulgaany zectipacza ni chalee gúntɨ par ibányẗɨ naldiulaaz cun ira bniety. 19 De
saniroldilaaznɨ Jesucrist, quɨt chanelliantit ni runné xi runné laat, gulsaaniy laznaa Dios,
laany gúnny guelgurtisy xtenny zecquɨ ni cá lo xquiitsny rut rnii: “Nare riálda gúna
guelgurtisy, nare isiáldab ni riáldbɨ. Ziy gunii Xtadnɨ Dios.” 20 Ziyza guniiny: “Belati bniety
ni rdxichné liú rldiaanbɨ, bdeed ni iquiinbɨ, o belati rdxáb nis, bdeed nis guéeb, te ziy
canioo zecpaczaxnarul itiulob.” 21 Quɨt isaantiu gún mal gan liú sino que baany ni ná güen
te gúnu gan lo mal.

13

1 Irate bniety ná par icuadiag xtiidx gubiernɨ ne xtiidx irateru de gurtisy. Te pur, pur
Dios nuu gubiernɨ ne de gurtisy, pur laany zéed guelrnabee ni napdeb. 2 Pur ningui, de ni
quɨt rcuadiag xtiidx de ni rnabeequi, niy zelo dec quɨt rzigueldtideb gúndeb zec ni rnabee
Dios. Ne de ni run ziy ax lagacquɨ laadeb caguíilydeb castigu par laadeb, 3 te pur de ni
nap guelgurtisy quɨt zuguaatideb par ichibdeb de ni run ni ná güen, sino que de ni run
ni ná mal. Anre belati rcaazu ibániu sin quɨt idxibtiu de ni ráp guelgurtisy, ax ná par
ibániu zacru te yanzaacu nez lodeb. 4 Te pur laadeb ziy cayundeb sirvɨ lo Dios par igualodeb
liú. Per belati cayunu ni ná mal ax sdxiblu de ni nap guelgurtisy cun laadeb quɨtllɨ nap
xlieeztideb guelgurtisqui, sino que ziy cayundeb sirvɨ lo Dios par isiálddeb castigu de ni
run mal. 5 Pur ningui nápac par icuadiag bniety xtiidx de ni nap guelgurtisy, gati parzíti
quɨt yáldtɨ castigu sino que pur nántɨ dec ziy riáld gúntɨ. 6 Ne ziyza gultilly xte impuest te
par chaza inabee de ni nap guelgurtisy, te pur laadeb mandadqui abiálddeb par cayundeb
sirvɨ lo Dios.
7 Pur ningui guldeed ni ná par ideedtɨ, belati ná par izuubtɨ mɨly, gulzuub mɨly, o belatiza
ná par quillytɨ xte impuest, gultilly xte impuest. Gulcuadiag xtiidx ni ná par icuadiagtɨ
xtiidxni ne gulgáp didxdoo ni riáld gaptɨ didxdoo. 8 Gulcualo quillytɨ irate ni zaaibtɨ lo
bniety, ne ni quɨt cuezti gúntɨ ná guelrcaaz de saat. Te pur elquɨ ni rcaaz de saa bnietni
ziy xquel acayunbɨ cumplir irate ni rnabee xley Dios. 9 De mandamient xte Dios rnii: “Quɨt
gaptiu stuby nguiu o stuby gunaa, quɨt quinxútiu bniety, quɨt cúaantiu, quɨt sebylaaztiu
xixte bniety”, per de mandamientré ne iraru de mandamient xtenny rac cumplirni cun
tuby mandamient ni rnii: “Bcaaz de soo zecac liú.” 10 Te pur ni rcaaz de saa bnietni quɨt xo
gúntib mal laadeb pur ni rcaazbɨ laadeb. Pur ningui cun guelrcaaz rialo run bniety irate
ni rnabee xley Dios.
11 Ne ziyza gulgacbee xi tiampni dxúun, gulgacbee dec aguld itɨichnɨ xcaaldnɨ. Te pur
zeza cadzɨngax dxi ni gueed Jesucrist que zec gulo chi tesga bioldilaaznɨ de didxzaac
xtenny. 12 Zeza cadóp tiamp ax amazru cadzɨngax dxi ni gueedny, pur ningui ná par isaannɨ
de cos ni zéne dunnɨ nez mal ax idxannɨ pur idxannɨ púrzi ni ná güen par chonuun nez
güen. 13 Ná par ibánnɨ zecpacza ni zaibgueld ibánnɨ, quɨt idxantin ni ná xtiu. Quɨt ibánytin
cun guelrzuz, cun guelrun de laní parzi chalee chúu nez idxannɨ ni quɨt ná par idxannɨ.
Quɨtti guelráp stuby nguiu o stuby gunaa o guelrápza iraloizru vicy, quɨtti guelrdildy ne
guelracnalaaz. 14 Sino que güenru gulsáan laat laznaa Xtadnɨ Jesucrist, quɨt isaantit ibánytɨ
zec ni idedgan laat.

14

1 Belati tuby ni teste güeldilaaz xtiidx Dios o tuby ni gady gacbezaacza xtiidxny
rcaazbɨ idxaab lot, ax gulgaany tratbɨ zecac iraru de sanireldilaaztɨ Jesucrist, per gati par
ichanetitbɨ lo diidx par dún xa ná xgabbɨ par cun xgabtɨ. 2 Te pur nuu de saniroldilaaznɨ
Jesucrist dec par laadeb zelee iquiindeb nitispac, per nuuza de ni teste güeldilaaz o de
ni gady gacbezaacza xtiidx Dios, laadeb ax rlilodeb dec güenru iquiindeb púrzi verdur te
par quɨt iquiindeb ni quɨt ná par iquiindeb. 3 Per bniety ni run xgab dec zelee iquiinbɨ
nitispac, quɨt náti par gúnbɨ menos par cun ni rlilo dec nuu ni quɨt náti par iquiiny bniety.

Ne bniety ni run xgab dec nuu ni quɨt náti par iquiiny bniety ax quɨt náti par cubeeb bniety
ni rlilo dec zelee iquiiny bniety nitispac. Te pur nez lo Dios tubylote xpɨnny laadeb. 4 Pur
ningui, ¿túlesaquɨy bniety par cubeeb stuby de sanireldilaazbɨ Jesucrist purzi de cosqui?
Sino que en Dios aríianni bel cayunbɨ güen o mal. Ne belati gady gacbeeb xa gúnbɨ, ax
Xtadnɨ Jesucrist napny guelrnabee par gacnény laab gúnbɨ zec ni riáld.
5 Te pur ziyza nuu de saniroldilaaznɨ Jesucrist ni rlilo dec nuu dxi ni nadá par gún bniety
dzɨɨny, ne nuuza ni rlilo dec tubylote ná irate dxi. Per quɨt xi gúnti pur ziy, cad tuby bniety
cun zec ni rlilob ná güen. 6 Te pur bniety ni rlilo dec nuu dxi ni quɨt náti güen gún bniety
dzɨɨny, runbɨ ziy par itob Dios, chiy ni rlilo dec tubylote ná irate dxi, ziyza rtozacbɨ Dios.
Ne bniety ni rquiiny irate, rquiinbɨni pur ni zéneb cuend dec pur Dios zéedni ax rdeedbɨ
gracyny. Chiy bniety ni rlilo dec nuu ni quɨt náti par iquiiny bniety, runbɨ ziy te pur ziy
rziienbɨ cayápbɨ didxdoo Dios ax rdeedzacbɨ gracyny.
7 Nic tubynɨ quɨt nabánytin purzi xgabnɨ niclɨza quɨt raittin pur xgabnɨ, 8 sino que belati
nabánnɨ pur Xtadnɨ Jesucrist nabánnɨ ne par laazacny nabánnɨ. Chiy belatiza gatynɨ pur
laany ne par laazacny gatynɨ. Pur ningui belati nabánnɨ o belatiza gatynɨ par Xtadnɨ
Jesucrist anan. 9 Te pur par ziy gutyny ne gubíiza gubánny stuby, par gacny Dad zeclɨ
lo de ni nabány ne zeclɨza lo de ni aguty.
10 Pur ningui, ¿xílesani cubiuu o gúnzacu menos cun de sanireldilaazu Jesucrist purzi de
dxi o purzi guelrquiiny?, ne iratecnɨ teru ibiin nez lo Dios par ideednɨ cuendny 11 zecquɨ ni
cá lo xquiitsny rut rnii:
Zec Dios ni nabány ni naa,
rguixtiia lot dec irate bniety sulliby luaa.
Ne irate bniety zumbee nare dec naatizia
rápa guelgurtisy —ziy gunii Dios.
12 Ax cad tubynɨ teru ideednɨ cuend Dios, per purquɨ dunnɨ.
13 Pur ningui, quɨtru náti par igubeen de saniroldilaaznɨ Jesucrist, güenru idxannɨ pur
icualon quɨt idxannɨ tuby ni gún, gúndeb duld. 14 Nare zec xpɨny Crist ni naa, nanldípaca
dec xíteete duldti ná iquiiny bniety nitisy guedguaald. Per par ni rlilo dec nuu ni ná duld
iquiiny bniety ax par laabɨy nuu ni quɨt náti güen iquiinbɨ, te pur belati iquiinbɨni rziienbɨ
dec cayunbɨ duld. 15 Anre belati pur causɨ ni rquiiniu iziieny tuby de sanireldilaazu Jesucrist
dec duld ná ni cayunu, ne belati quɨt runu cuendbɨ ax niy zelo dec aquɨt zenuutiu guelrcaaz
ni rápu par cun laab. Quebcualo te quɨt gun purzi ni rquiiniu ax gúnu gún tuby de soo
duld, te pur né pur laab guty Jesucrist lo cruzy. 16 Quɨt gúntiu tuby cos ni iniyá de soo liú,
masquɨpacza bel liú nánnu dec xíteete malti ná gúnu ni rlilodeb ná mal. 17 Nez lo Dios gati
ni rquiinti bniety niclɨza gati ni réeti bniety ná ni sac, sino que ni sac nez lony ná ibány
bniety zec ni riáld, ibány bniety cun guelnaldiulaaz ne guelrzaclaaz pur Spíritu Sant ni
rbeznén. 18 Ne bniety ni nabány ziy pur ni zenuub Jesucrist ax cayunquɨb zec ni rcaaz Dios
ne zec ni rdxalaaz bniety.
19 Pur ningui, ná par idxannɨ pur idxannɨ púrzi de ni chalee ibánynen de sáan zacru
cun guelnaldiulaaz te par chalee idxacnésaan par chaza gacbeen xa chonuun xnez Dios.
20 Gulcualo te quɨt gún purzi ni rquiintɨ ax gúntɨ gun tuby de saat duld. Didxldíquɨy dec
irate zelee iquiiny bniety, per ni ná mal ná dec belati nez lo tuby de sanireldilaazu Jesucrist
iquiiniu tuby cos ne belati par laab duld ná iquiiny bniety ni caquiiniu. 21 Pur ningui belati
nuu tuby de sanireldilaazu Jesucrist dec par laab mal ná iquiiny bniety beel o malza ná
guée bniety vin o xirullziru cos, ax güenru quɨt iquiintiu o quɨtza guéetiu de cosqui zec
chi zuguaníub te par quɨt gúnbɨ duld pur causɨ liú. 22 Masquɨ belati liú nánnu dec xíteete
náti iquiiny bniety nitisy, per güenru liúiscu cun Dios quɨt gúntiu juers de soo pur ziy.
Nare rniia dec, ¡xíclabaa bniety ni rquiiny nitisy sin quɨt runtioplaaztib! 23 Per bniety
ni runtioplaaz par iquiiny tuby cos te pur belati par laab mal ná iquiinbɨni ne chiy ax
iquiinbɨni ax lagacquɨ laab cayunbɨ duld pur ni aquɨt caquiintibni dibylotispac. Irate ni
quɨt rzíenzaac bniety gún ne chiy ax gúnbɨni ax lagacquɨ laab cayunbɨ iziienbɨ dec cayunbɨ
duld.

15

[1] Anre dunni ni anánrun xa ibánni, ná par chonén cuend pur stuby saniroldilaazni
Jesucrist ni zeczi quit rzíenzaacti gún tuby cos o stuby cos. Pur ningui quit náti par
cuntispacza idxanni ni rililon ná güen, [2] sino que iratecni ná par idxanni pur izíenzaac
iraru de sáan cun dunni. Ax idxanni ni rlilodeb ná güen te par chalee idxacnéndeb chaza
gacbeedeb xa chanuudeb xnez Dios. [3] Te pur nicli Jesucrist quit baantiny zec ni ná xgabny
sino que guc zec ni cá lo xquiits Dios rut rnii: "Nare biálda irate de mal diidx ni rcaazdeb
iniideb laabiu." [4] Irate ni cá lo xquiits Dios, cáni par gacbeen xa ibánni, ne pur xtiidx Dios
zéed paciency ne guelgucné par quit choxaclaazni pur speranz ni rdxapni. [5] Dios laany ni
rguaadny paciency ne guelgucné par quit choxaclaazni, laany gacnény laat ibánynti tubyzi
cun de saat zec ni ná xgab Jesucrist. [6] Te par tubylote iniit de diidx zaac pur Dios Xtad
Xtadni Jesucrist.

[7] Pur ningui, zec ni baany Jesucrist recibir laat gacti xpinny, ziyza tubylote gulgaany
trat irate de sanireldilaaztiny pur didxdoo ni napti Dios. [8] Gulchanelaaz dec Crist beedny
lo guichliu par bedseedny xtiidx Dios de bniety Israel, ziy xquel bedgaanyny sirvi lodeb,
par guc cumplir de promes ni baany Dios cun de to xpingul gulaldeb ax ziy bíeny dec Dios
runquiny cumplir xtiidxny. [9] Ne Crist beedzacny lo guichliu te par pur laany gapza de ni
quit ná bniety Israel perdón ax ideeddeb gracy Dios pur ni rlaslaazny laadeb, zecqui ni cá
lo xquiitsny rut rnii:

Axt nez lo de ni quit ná bniety Israel
seeta güen ni nábiu ne zuuldzaca de cant par laabiu.
[10] Ziyza rnii stuby lat lo xquiits Dios:
Laat ni quit nát bniety Israel,
gulsaclaaz zec ni rzaclaaz de bniety Israel.
[11] Chiy stuby lat lo xquiits Dios rnii:
Irate de ni quit ná bniety Israel,
gulto Xtadni Dios.
Ne ziyza irateruza bniety,
gulnii de diidx zaac pur laany.
[12] Ziyza guniiza profet Isaías:
Lo de xfamily Isaí
idiacá tuby ni inabee lo de bniety guichliu,
ne axt de ni quit ná bniety Israel
zap speranz pur laany.

[13] Anre pur Dios rdxapni speranz ni rdxapni, ne laany cuzaclaazny laat ne iguaadny laat
guelnaldiulaaz pur ni reldilaaztiny te par zecpaczaxnarul gapti speranz par cun laany pur
guelrnabee xte Spíritu Sant.

[14] De saniroldilaazni Jesucrist, nare ananldía dec güenqui xquel nabánynti cun de saat ne
dec quesentiandza anánti xa chanuut xnez Dios, axt zelee ilidxti ne iseedti de saat. [15] Per
masqui ziy, nuu lat lo cartré rut abcuáa de diidxna pur tuby tiop de cos te par isenelaaza
laat xa ná par ibánynti. Ne nare runa ziy pur guelrnabee ni abguaad Dios naa, [16] par gúna
sirvi lo Jesucrist. Te pur xmandada ná iseeda de didxzaac xte Dios de bniety ni quit ná
bniety Israel par ibánydeb zec ni rcaaz Dios, ax gacdeb nania nez lony pur Spíritu Sant.

[17] Zec xpiny Crist ni naa, ningui quesentiand rzaclaaza pur de mandad ni cayuna pur
Dios. [18] Per xíteete quit xo iniitia sin quit iniia dec pur Crist baaniani, te pur laany
cayacnény nare par cayacnía de bniety ni quit ná bniety Israel par chalee chaldilaazdeb ne
icuadiagdeb xtiidx Dios. Anre ax areldilaazdebny pur ni guniníadeb ne pur ni rguiaadeb
xa nabánia, [19] ne ziyza pur ni agunádeb de seny ne de milagri ni aguc pur guelrnabee xte
Spíritu Sant. Ziy xquel abtiicha de didxzaac xte Jesucrist iranezte, desde Jerusalén axtqui
iduibte nez Ilírico. [20] Te pur ziy ná xgaba gúna, itiicha de didxzaac xte Jesucrist. Per gati
rut aguzuloti stuby bniety cun mandadré sino que rut gady chúuti dxi guindiagdeb pur
Crist, [21] zecqui ni cá lo xquiits Dios rut rnii:

De ni gady chúuti dxi guindiag pur laany,
zumbeedebny.
Ne de ni gady chúuti dxi gacbee pur laany,
zacbeedeb pur laany.

22 Ne pur ni guaa iranezzi rut aguniia laat, ningui gady chaleeti guedtixluaa laat masqui
zienzi güelt bcaaza niadguíaa laat. 23 Per anre ni agulull btiicha xtiidx Dios iduiby nezré
ne cun beldizrul aguc ni rcaaza guedtixluaa laat, 24 ax anre cayuna xgab guedtixluaa laat
chi cháa España. Ne chi teda guedguíaa cúnti, deni agudeed tuby tiop dxi ni saclaaza
suguaníaa laat chiyru gacnét nare par cháa España. 25 Per anre nidoote cháa Jerusalén
chasáana tuby ayud par de saniroldilaazni Jesucrist. 26 Te pur de bniety Macedonia ne
de bniety Acaya ni reldilaazza Jesucrist baandeb xgab bchasaadeb ayudré par de bniety
probeen ni rbez Jerusalén, laadeb ni reldilaazzadeb Jesucrist. 27 Ne pur xgabquipacdeb
ixiaalddeb ayudré, per güenqui ná ni cayundeb te pur digapacza choniin nazaaibdeb lo de
bniety Israel. Te pur zec ni bdziny xtiidx Dios lodeb pur de bniety Israel, ax anre laadeb ni
quit nádeb bniety Israel, güenqui gacnédeb de bniety Israel zecti ni chalee. 28 Pur ningui
deni ablduulla mandadré, chi abaania entriagu ayudré chiyru aidiaa par España, ax chiy
teda ladxti guedtixluaa laat. 29 Ne nare nánna dec chi chatixluaa laat, quesentiand zieny
ni iguaad Jesucrist nare par iniia laat.

30 Anre pur Xtadni Jesucrist ne pur guelrcaaz ni rguaad Spíritu Sant dunni, rguiin rnaaba
lot gacnét nare inaabti lo Dios pur naa. 31 Gulnaab lo Dios gacnény nare lo de biny Judea
ni quit reldilaaz Jesucrist, ne gulnaabza lony dec de saniroldilaazni Jesucrist, laadeb ni
rbezdeb Jerusalén sígueldeb icáadeb ayud ni chasáana par laadeb. 32 Te par chiyru belati
Dios iniidxny permis ax arzaclaaza guedtixluaa laat ne azeleeza izilaaza lalzi ni zuguaníaa
laat. 33 Xtadni Dios laany ni rguaadny guelnaldiulaaz gacnény iratecti. Amén.

16

1 Anre ni chia Febe ladxti, bniety gunaa ni rac saniroldilaazni Jesucrist ne ni cayunza
sirvi laniudoo ni ná láani guidx Cencrea. 2 Gulgaany recibirbi zacru pur Xtadni Jesucrist,
zec ni riáld idxanni cun de saniroldilaazni Jesucrist. Ziyza gulgacnéb cun xitill ni rquiinbi,
te pur zienzi de ni agucnéb ne ziyza agucnéb nare.

3 Gulguaapdios Aquila cun chialbi Priscila, laadeb ni cayacnédeb nare zec ni cadxanni
sirvi lo Jesucrist. 4 Ne laadeb axt guudeb lo guelguty par gucnédeb nare quit niatia, ningui
rdeeda gracydeb. Ne gati naaistia rdeeda gracydeb, néza de saniroldilaazni Jesucrist de ni
quit ná bniety Israel rdeedza gracy laadeb. 5 Gulguaapzadios de saniroldilaazni Jesucrist,
laadeb ni rdxasaadeb liz Priscila ne Aquila. Gulguaapdios xmiguaa Epeneto, laab ni gucbi
primer bniety ni güeldilaaz xtiidx Jesucrist nez Asia. 6 Gulguaapzadios María, laab ni
quesentiand agucnéb laat. 7 Gulguaapdios de bniety ládxa Adrónico cun Junias, laadeb ni
guudeb láani lizguiib cun nare. Ne de apóstol rumbeechu laadeb dec güenqui cayundeb,
ne nidooza laadeb güeldilaazdeb Jesucrist que naa.

8 Gulguaapdios Amplias, xmiguaa ni rcaaza zec xpiny Crist ni nan. 9 Gulguaapzadios
Urbano, laab ni cayacnéb nare zec ni cadxanni sirvi lo Jesucrist. Ziyza gulguaapdios
xmiguaa Estaquis. 10 Gulguaapdios Apeles, laab ni abliuub dec guldípacbi reldilaazbi
Jesucrist, ne ziyza gulguaapdios de xfamily Aristóbulo. 11 Gulguaapdios stuby bniety
ládxa ni lá Herodión, ne ziyza gulguaapdios de xfamily Narcis, laadeb ni areldilaazzadeb
Jesucrist. 12 Gulguaapdios Trifena cun Trifosa, de bniety gunaa ni cayun sirvi lo Jesucrist.
Ziyza gulguaapdios Pérsida, bniety gunaa ni rdxambeen dec quesentiand abaanbi sirvi lo
Jesucrist. 13 Gulguaapdios Rufo, laab ni guldípacbi zenuub xnez Dios, ne ziyza gulguaapdios
xnanbi, bniety ni rcaaza zecac tuby xnana. 14 Gulguaapdios Asíncrito, Flegonte, Hermas,
Patrobas, Hermes ne cun irateru de bniety ni zuguané laadeb, de bniety ni areldilaazza
Jesucrist. 15 Gulguaapzadios Filólogo, Julia ne Nereo cun bzaanbi, ziyza gulguaapdios
Olimpas cun irateru de bniety ni zuguanéza laadeb, de bniety ni rac de saniroldilaazni
Jesucrist.

16 Ne nare rniia laat: Hórtisy ni rdxáat de saat, gulninesaa zec ni riáld gúnẗ. Chiy nezré
irate de saniroldilaazn̈ Jesucrist rguaapdios laat.
17 De saniroldilaazn̈ Jesucrist, rguiin rnaaba lot gulcualo cun de b̈ny ni rldasaa bniety,
de b̈ny ni rsacan bniety pur ni rliuudeb ir̈nqu̇ de cos que zec ni abseedẗ. Qu̇t gúntit
cuenddeb, 18 te pur laadeb gati lo Jesucristi cayundeb sirv̈, laadeb cayuntisdeb pur gúndeb
zec ni rdedgan laadeb, chiy cun de diidx guuz ne de diidx zaac xtendeb ax rundeb gan de
bniety ni qu̇t xi gánti o ni gulliaaza nán xtiidx Dios. 19 Per laat iranezte nán bniety dec
cacuadiagqu̇t diidx zenuut xtiidx Dios, pur ningui quesentiand rzaclaaza, ne rcaaza dec
suguasinẗ par gúnẗ ni ná güen chiy icualot qu̇t gúnẗ ni ná mal. 20 Dios laany ni rguaadny
guelnaldiulaaz, laany gacnény laat ax gueeld xquel aqu̇tru gúnti b̈ndxab gan laat. Xtadn̈
Jesucrist gunldeeny quiat.
21 Rguaap Timoteo dios laat, laab ni cayacnéb nare cun mandad ni cayuna, ziyza de
bniety ládxa ni lá Lucio, Jasón ne Sosípater rguaapzadios laat.
22 Chiy Tercio ni cacualaa cartré rguaapzadios laat pur Xtadn̈ Jesucrist.
23 Ziyza rguaap Gayo dios laat, lizb̈ zuguaa ne rdedlaazacb̈ lizb̈ par rdxasaa irate de
saniroldilaazn̈ Jesucrist. Chiy Erast, bniety ni ná tesorer xte gu̇dxré rguaapzadios laat,
ziyza tuby de saniroldilaazn̈ Jesucrist, bniety ni lá Cuarto rguaapzadios laat.
24 Xtadn̈ Jesucrist gunldeeny quia iratecẗ. Amén.
25 Rdeedn̈ gracy Dios dec laany zelee gacnény laat par chaza gacbeet ne sutipnét de
didxzaac xte Jesucrist, zecqu̇ ni abseedani laat xa xquel par gapẗ perdón. Te pur ziy ná
xgab Dios desde anste ni gurixti gu̇chliu, xgab ni qu̇tga niacbeeti bniety desde gulo. 26 Per
anre anánn̈ xa ná xgab Dios, agucbeenni pur de guiits ni bcuaa de profet zec ni gunabee
Dios laadeb, laany ni napny guelnabány iduibtiampte. Ne iranezte car̈ich de xtiidx Dios
ni bcuaa de profetqui te par chaldilaaz bniety Jesucrist ne icuadiagdeb xtiidxny.
27 Anre Dios, laany ni nánny irairate, ¡zaibgueldpac idxapn̈ didxdoony iduibtiampte pur
Xtadn̈ Jesucrist! Amén.

PRIMER CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY CORINTO NI RELDILAAZ JESUCRIST

1 Nare Pablɨ, Dios bcuabeeny naa gaca tuby apóstol xte Jesucrist. Sóstenes zuguané
nare, laab ni reldilaazzacbɨ Jesucrist. 2 Ne nare cacuáa cartré par laat ni areldilaaztɨ xtiidx
Dios láani guɨdx Corinto, laat ni ananiat nez lo Dios pur Jesucrist, ax abcuabee Dios laat
gactɨ xpɨnny cun irateru de bniety iranez ni areldilaazza Jesucrist, laany ni nány Dad par
dunnɨ ne par laadeb. 3 Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat
guelnaldiulaaz.
4 Nare quɨt rianlaaztia rdeeda gracy Dios pur laat zec ni agucnény laat pur ni reldilaaztɨ
Jesucrist. 5 Ne pur ni nát tubyzi cun Crist ax quesentiand agucné Dios laat, abguaadny laat
iralote guelrieny par güeet ne gacbeet xtiidxny. 6 Ziy xquel ríeny dec didxldí ná irate ni
abindiagtɨ pur Crist desde chi guzulo reldilaaztɨny. 7 Ax xíteete runlieedxtit guelgucné
xte Dios lalzi ni canuut dxi ni gueed Xtadnɨ Jesucrist stuby. 8 Ne Dios gacnény laat
par yalotepac sutipnét ni reldilaaztɨny, te par quɨt xi xtuldtit chúu dxi ni gueed Xtadnɨ
Jesucrist stuby. 9 Te pur Dios runpacny cumplir xtiidxny, ne laaniy ná ni abcuabeeny laat
gactɨ tubyzi cun Xtadnɨ Jesucrist.
10 De saniroldilaaznɨ Jesucrist, pur laany rguiin rnaaba lot gactɨ tubylo, quɨt ldasaat sino
que gulgac tubyzi, gulgaany tubyzi xgab. 11 Rniia laat ziy de saniroldilaaznɨ Jesucrist, te pur
agucbiia dec nuu didxguidx lagac cun de saat, ziy gudixtee de xfamily Cloe luaa. 12 Laadeb
guniideb dec nuu de ni rnii: “Nare naa xpɨny Pablɨ”, nuuza de ni rnii: “Nare naa xpɨny
Apolos”, chiy nuuza de ni rnii: “Nare naa xpɨny Bed”, ne nuuza de ni rnii: “Nare naa
xpɨny Crist.” 13 Per nare rniia laat dec tubyzi ná Crist te pur gati naretia gutia lo cruzy pur
laat, niclɨza quɨt brubnistit par gactɨ xpɨnnia. 14 Xtiosten Dios dec chi guaa ladxtɨ, quɨtru tu
btiubnistia quesoltisy Crispo ne Gayo. 15 Ax ziy xquel quɨt xo iniitit dec brubnistɨ par gactɨ
xpɨnnia. De bniettisy ni aguniia laat btiubnisa, 16 ne btiubniszaca de xfamily Estéfanas, per
quɨtru tu renelaaztia btiubnisa. 17 Te pur quɨt bxiaaldti Crist nare par itiubnisa bniety, laany
bxiaaldny naa par itɨɨcha diidx xa xquel par gap bniety perdón lo Dios. Ne quɨt caninétia
bniety cun de diidx ni lalza nare idxalodeb xlat ni chanédeb cuend xi par guty Jesucrist lo
cruzy.
18 Irate ni rniin xi pur guty Jesucrist lo cruzy, xíteete sactini par de ni zé nez mal. Per par
dunnɨ ni ardxapnɨ perdón, quesentiand sac guelguty xtenny te pur ziy racbeen guelrnabee
ni ráp Dios par ichuny zec ni nabánnɨ. 19 Ne lo xquiits Dios rnii:
Sácana de ni rnii quesentiand nán
ne scuaya xquelrieny de ni rnii quesentiand racbee.
20 Anre, ¿cúnlesa de ni rnii quesentiand nán? ¿Cúnlesa de maistrɨ xte ley? ¿Cúnlesa
de ni rnii nán irate pur de cos xte lo guɨchliuré? Par Dios xíteete sacti guelnánzipac xte
bniety guɨchliu par irate. 21 Ax pur guelnán xte Dios nanchuuny dec quɨt gumbeeti bniety
guɨchliu laany pur guelnánzipac xtendeb, ningui baanny xgab íldany bniety lo castigu pur
de xtiidxny ni caseednɨ bniety. Ne de ni ldá lo castiguqui ná de bniety ni reldilaaz laany,
masquɨpacza belati par de ni quesentiand nán xíteete zeloti ni caniin pur Crist.
22 De bniety Israel rcaazdeb iniádeb de milagrɨ par chaldilaazdeb, chiy de ni quɨt ná
bniety Israel rcaazdeb guindiagdeb tuby cos ni nagánru par chaldilaazdeb. 23 Per dunnɨ
ni caseednɨ bniety ná xi par guty Jesucrist lo cruzy, ax quɨt rzigueldti de bniety Israel
chaldilaazny, chiy par de ni quɨt ná bniety Israel ax ni quɨt illiúzy ná ni caseednɨ bniety.
24 Per par de ni reldilaaz Dios, zeclɨ de bniety Israel ne zeclɨza de ni quɨt ná bniety Israel,
pur Crist ríeny guelrnabee ne guelnán xte Dios. 25 Te pur axt lúltmɨ ni run Dios ni rlilo
bɨnguɨchliu dec quɨt xi sacti, niy ná ni mazru sac lo guelnán xte bɨnguɨchliu. Ne axt
lúltmɨ guelrnabee xte Dios mazru sacni lo guelrnabee xte bɨnguɨchliu. 26 Gulgacbee de
saniroldilaaznɨ Jesucrist dec duudxzi de ni reldilaaz laany ná bɨnnán según lo guɨchliuré,
duudxzi de ni reldilaaz laany nap guelrnabee lo guɨchliuré, ne duudxziza de ni reldilaaz

laany ná ni zá lo de family ni nuu tu ná lo guɨchliuré. [27] Per gati xínii mazru zienti ni gulliaa
nán ná ni reldilaaz Dios, laany bsaanny gac ziy te par isanxtiuny de ni quesentiand nán, ne
mazruza zieny de ni gulliaa nap guelrnabee lo guɨchliuré reldilaaz laany te par isanxtiuny
de ni quesentiand nap guelrnabee. [28] Dios bcuabeeny de bniety ni rlilo bɨnguɨchliu dec
quɨt xi illiúti, de bniety ni rlilo bɨnguɨchliu dec quɨt xi sacti, de bniety ni quɨt tu náti lo
guɨchliuré te par idzɨcány guelnaroo xte de ni bseed, de ni nuu tu ná lo guɨchliuré. [29] Ax
ziy xquel ruteete quɨt tu chaleeti izubyaati laani nez lo Dios. [30] Anre pur Dios anát tubyzi
cun Jesucrist, ax pur laany raadnɨ guelnán xte Dios. Ne pur ni roldilaaznɨ Jesucrist aquɨt
idxáldtin castigu, pur laany ananian ne ardxapzacnɨ perdón lo Dios. [31] Ziy xquel par gac
zec ni cá lo xquiits Dios rut rnii:
Belati nuu bniety rcaazbɨ izubyaab laab,
güenru su izubyaab Xtadnɨ Jesucrist te pur,
pur laany zéed guelgucné.

2

[1] Laat nántɨ de saniroldilaaznɨ Jesucrist dec chi guaa ladxtɨ, chi benía laat xtiidx Dios,
quɨt guninétia laat cun de didxbé o cun de diidxza ni nagán par gacbeet. [2] Lalzi ni
guzuguanía laat quɨtru xi stubyti benía laat, nare benétizia laat púrzi pur Jesucrist par
gacbeet xi par gutyny lo cruzy. [3] Ne chi bdzɨnia ladxtɨ ax zecpacza ni quɨt rápti juers,
racdxaaichldípaca pur guelnadxiby ni bziienia nez lot. [4] Ziyza chi guninía laat, chi benía
laat xtiidx Dios, quɨt guninétia laat cun de diidx ni chalee gúna gan laat pur de xtiidxa
sino que baania gan reldilaaztɨ Crist pur guelgucné xte Spíritu Sant ne xte Dios. [5] Te par
yíany dec ni reldilaaztɨ Jesucrist zéedni pur guelgucné xte Dios gati pur guelnánti xte
bɨnguɨchliu.
[6] Masquɨ belati chi rseednɨ de bniety ni aguguitru nán xtiidx Dios, rseednɨdeb pur
guelnán pur ni anaganru ni rseednɨdeb. Per gati pur guelnánti xte lo guɨchliuré, gati pur
guelnánti saa ni nap de ni rnabee lo guɨchliuré, guelnán ni teru chúu dxi nitlo. [7] Sino que
pur guelnán ni zéed pur Dios, te par idxueen diidx xa ná xgab Dios, xgab ni guc zec tuby
cos xgaats par bniety guɨchliu. Ne xgabqui ná guelchaldilaaz Jesucrist, ax desdɨ anste ni
gurixti guɨchliu baany Dios xgabqui par chalee idxáldnɨ llayabaa. [8] Niy ná tuby cos ni quɨt
niacbeeti de ni rnabee lo guɨchliuré, te pur belrulati niacbeedebni ax quɨt nicuaatideb
Xtadnɨ Jesucrist lo cruzy, laany ni rápny guelrnabee. [9] Per lo xquiits Dios rnii:
Ruteete gady tu iniáti,
gady tu guindiagti
ne nic xgab gún bɨnguɨchliu
pur de ni naguchuu Dios par de ni rcaaz laany.
[10] Per dunnɨ abliuu Diosni dunnɨ pur Spíritu Sant xtenny ni rbeznén, te pur Spíritu Sant
laany nánny irate, axt de ni mazru nagán ni zéed pur Dios.
[11] Laat nántɨ dec, ¿túlesa gacbee xi xgab cayun tuby bniety? Quesoltisla spírit xtenbɨ
nán xi xgab cayunbɨ. Anre ziyzaquɨy quesoltisy Spíritu Sant xte Dios nán xa ná xgab Dios.
[12] Ne dunnɨ ni azonuun xnez Dios, quɨt rbeznétin tuby spírit ni zá lo guɨchliuré sino que
arbeznén Spíritu Sant ni zéed de Dios, te par pur Spíritu Sant gacbeen irate ni abguaad
Dios dunnɨ pur güen ni nány. [13] Ax de cosquiy ná ni caseednɨ bniety, per gati pur guelnánti
xtennɨ sino que Spíritu Sant ná ni caliuu dunnɨ xa iniin. Ziy xquel rseednɨ de cos xte Dios
par de bniety ni arbezné Spíritu Sant.
[14] Per bniety ni quɨt rbezné Spíritu Sant quɨt reldilaaztib de cos ni zéed pur Dios ni rliuu
Spíritu Sant dunnɨ, te pur par laab ni quɨt illiúziy. Ax quɨt xo gacbeetib de cos xte Dios
te pur axtisy cun guelgucné xte Spíritu Sant par gacbee bniety xi zeloni. [15] Per bniety
ni arbezné Spíritu Sant pur laany racbeeb irate de ni ná pur Dios, chiy nic tuby de ni quɨt
rbezné Spíritu Sant quɨt xo gacbeeti xínii racbeeb de cosqui. [16] Lo xquiits Dios rnii: “¿Túlesa
mazru nán que Dios par gaipy laany xa gúnny?” Per dunnɨ pur Spíritu Sant ax tubyzi a ná
xgabnɨ cun Crist par cun Dios.

3

[1] De saniroldilaaznɨ Jesucrist, chi guzuguanía laat quɨt guninétia laat zec de ni aguguit
nán xtiidx Dios, nare guninía laat zec de ni quɨt cuenzi xi gánti pur Dios, zec de ni teste
güeldilaaz Jesucrist. [2] Senciy xquel guninía laat, zecpacza ni rdeed bniety lech tuby bdoo
pur ni quɨt xo iquiinby ni rquiiny bnietroo, ziy xquel senciy guninía laat. Ne niclɨ anre
quɨt xo ininétia laat zec de ni aguguit nán xtiidx Dios, [3] te pur zeczi nabányt ɨ zec ni run
iraru bɨnguɨchliu. Nuu guelracnalaaz ne didxguidx lagac cun de saat, niy ríeny dec zeczi
nabányt ɨ zec iraru bɨnguɨchliu ni quɨt zenuu xnez Dios. [4] Te pur chi rniit: “Nare naa xpɨny
Pablɨ”, o chi rniizactɨ: “Nare naa xpɨny Apolos”, ¿ta gati ziy ríeny dec zeczi cayuntɨ zecac
tutix bɨnguɨchliu?
[5] Per nare rniia laat: ¿Túllɨy Pablɨ, o túllɨy Apolos? Gulgacbee dec naiznɨ tiop de ni cayun
sirvɨ lo Dios te par güelee güeldilaaztɨ. [6] Digapacza choniin nare naa zec tuby ni rzibiny
chiy Apolos ná ni rguiily, per pur Dios zeza cayacbeerut xtiidxny zec ni runny reroo tuby
cuaneen. [7] Ax zeclɨ ni rzibiny ne ni rguiily mandadzi cayundeb, Diosɨy ná ni run reroo ni
rzibindeb. [8] Anre ziyzaquɨy nare cun Apolos tubylote mandadzi cadxannɨ, nántisnɨ dec
snɨɨdx Dios dunnɨ ni riáldnɨ según mandad ni bsiáldny cad tubynɨ idxannɨ. [9] Pur ningui
nare ne Apolos rac saa ni cadxannɨ xmandad Dios.
Chiy digapacza choniin laat nát lo llia Dios rut cadxannɨ dzɨɨny, o laazactɨ nát zec tuby
yuu ni cazuub Dios. [10] Chiy nare ni catɨɨcha xtiidxny naa zec tuby albanily ni rcualodzɨɨts
idiazaac xtsɨɨnni pur ni bcuabeeny naa gúna cimient xte yuuqui. Ne de ni zeza caliuu xtiidx
Dios, laadebɨy nádeb zec de ni zeza cazuub yuuqui. Per ná par icualodeb xa caldesdebni
[11] te pur quɨt náti par ichudeb cimient ni abaania, ne cimientquiy ná guelreldilaaz Jesucrist.
[12] Ax de ni zeza caliuu xtiidx Dios, de ni caniin ná zec de ni zeza caldes yuu lo cimient ni
caniin ná guelreldilaaz Jesucrist, bel cayundebni cun or o cun plat o cun de guiazaacza o
cun bred o yaxtily o cun guixguiaza, niy zelo bel caliuudeb zec ni riáld o quɨt caliuudeb zec
ni riáld. [13] Per chi idzɨny dxi ni gún Dios guelgurtisy xtenny, chiyru yíany xa ná xtsɨɨndeb.
Te pur dxiqui gac zecpacza chi rac prueb tuby cos lo gui par yíany la blliú o la quɨt blliú
ni baany cad tuby bniety. [14] Ne belati blliú ni baanbɨ zecpacza tuby ni rzuub tuby yuu
ni quɨt xo chaaicquiti, ax scáab ni riáldbɨ pur ni baanbɨ. [15] Per belati quɨt illiú ni baanbɨ,
ax zecpacza ni raaicqui liz tuby bniety ni pentisy rlá lo bal ziypacza teedbɨ, te pur zacbɨ
perdón per quɨt xi yáldtib.
[16] Pur ningui laat gulgacbee dec laat nát zec xquiudoo Dios pur ni arbeznét Spíritu Sant
xtenny. [17] Ne belati chúu ni itsɨly de ni reldilaaz Jesucrist pur guelrseed de ni quɨt ná par
iseedbɨ bniety, ax snitlo Dios laab pur ni catsɨlbɨ yudoo sant xtenny ni caniin nát laat pur
ni anát xpɨnny.
[18] Quɨt isacantɨ lagac laat. Belati nuu tubytɨ ni rlilo dec quesentiand nánbɨ nez lo
bɨnguɨchliu, güenru gúnbichiinbɨ nez lo Dios te par iguaadny laab guelnán. [19] Te pur nez lo
Dios xíteete sacti guelnán xte bɨnguɨchliu, tuby lat lo xquiitsny rnii: “Dios quɨt rsaantiny
idiazaac zec ni ná xgab de ni rlilo dec quesentiand nasindeb par gúndeb tuby cos ni quɨt
ná xnezni.” [20] Ziyza rniiza stuby lat lo xquiitsny: “Dios nanchuuny xa ná xgab de ni rlilo
quesentiand nán, per par laany xíteete sacti guelnán xtendeb.” [21] Pur ningui ruteete quɨt
tu náti par izubyaa lagac laani dec laab náb xpɨny tuby bniety o stuby bniety. Te pur zec
ni areldilaaztɨ Crist ax xtentɨ a ná irate, [22] xtentɨ anan zeclɨ nare Pablɨ, Apolos ne Bed par
idxacnén laat cun xtiidxny. Xtentɨ ná guɨchliu, guelnabány, guelguty, ne de ni anuu ne de
ni teru chúu, xixtentɨ ná irate. [23] Chiy laat anát par Crist ne Crist ná Lliin Dios.

4

[1] Pur ningui, gulchané cuend dec dunnɨ naiznɨ de mos xte Crist par iseednɨ bniety xa ná
xgab Dios, xgab ni quɨt niacbeegati bniety gulo. [2] Per laat nántɨ dec tuby mos ná par gúnbɨ
irate ni riáld gúnbɨ par gap xlámbɨ confianz laab. [3] Pur ningui, quɨt xi gúnti ni caniitistɨ
pur naa o ni iniitisza de gurtisy pur naa, per niclɨ nare quɨt xo iniitia xa naa nez lo Dios.
[4] Te pur niclɨ belati nare rliluaa dec gady xi malti gúna per gati pur ziyti ax iniia dec quɨt xi
xfaltia nez lo Dios, quesoltisla Xtadnɨ Jesucrist nán xa cayuna sirvɨ lony. [5] Pur ningui quɨt

náti par cubeet tú cayun o tú quɨt cayun mazru güen, sino que gulsáan de cosqui par dxi
ni gueed Xtadnɨ Jesucrist. Laany isíenny cún ni ná didxldí pur dunnɨ, dxiqui yíany la purzi
nuu xi pur bdxannɨ sirvɨ lony o la guldípacnɨ dibyquia dibylaaznɨ bdxannɨ xmandadny, ax
dxiqui gacbeen xi de diidx zaac inii Dios pur cad tubynɨ.

6 De saniroldilaaznɨ Jesucrist, irate ni caniia laat güen par laatɨy. Ne nare cun Apolos
dunnɨ nan tuby ejemplɨ par laat, te par pur dunnɨ iseedtɨ quɨt tedcatepacza izubyaat tuby
bniety que zec ni ná par, te quɨt gun pur ziy ax gúntɨ menos cun stubybɨ. 7 Te pur nic tuby
bniety quɨt sacti mazru lo stuby bniety o, ¿xix naptɨ ni quɨt bnɨɨdx Dios laat? Ne belati pur
laany rápt ni rápt, ¿xínii rzubyaat laat zec ni lazu gati pur Dios rápt ni?

8 Laat rlilot dec aquɨtru xi runlieedxtit, dec abialo nántɨ ne aquɨtru rquiintit dunnɨ. Ax
rziientɨ laat zec de rey per, ¿ójla niacpactɨ rey te par ninabeen cun laat? 9 Nuu güelt rziienia
dec dunnɨ de apóstol, Dios bsiáldny dunnɨ gacnɨ zec de ni quɨt xi sacti, zec de bɨny mal ni
riáld guelguty, ax rdxalo de ángl ne de bɨnguɨchliu zec ni cadeednɨ. 10 Chiy lalzi ni nan zec
de ni quɨt inianlaaz par bɨnguɨchliu pur ni catɨɨchnɨ de didxzaac xte Crist, laat ax rzubyaat
laat dec quesentiand nántɨ pur ni reldilaaztɨny. Dunnɨ rziiennɨ zecpacza de ni quɨt rápti
juers, chiy laat rlilot dec quɨt xi runlieedxtit ne rápza de bniety didxdoo laat, didxdoo
ni quɨtti par dunnɨ. 11 Axt hórandxire a dunnɨ cadeednɨ guelzii cun guelrldiaan, guelrdxá
nis ne runlieedxnɨ lady. Chiy iralote ni runné bɨny dunnɨ, quɨtti liznɨ 12 ne zecpaczaxnarul
rdxan rdxannɨ dzɨɨny par zeza guelnabány. Chi rnii de bniety mal diidx dunnɨ ax rcaibnɨ
lodeb cun diidx zaac, rdxuelaaznɨ ni runnétisdeb dunnɨ. 13 Chiy zec chi rguichlaazdeb dixú
pur dunnɨ, ax rninezaacnɨdeb. Ne axt hórandxire naiznɨ zec tuby guixbiu par bɨnguɨchliu,
naiznɨ zec lúltmɨ ni quɨt illiú par laadeb.

14 Quɨt cacuaatia cartré par isanxtiua laat, nare cacuáa cartré par ilɨdxa laat zecpacza de
lliinia pur ni rcaaza laat. 15 Te pur masquɨpacza gaptɨ zec tsɨ mily de ni iseed laat pur Crist,
per naretizia naa zec tuby dad par laat. Te pur, pur nare guzulo reldilaaztɨ Jesucrist chi
bseeda laat de didxzaac xtenny. 16 Ax rguiin rnaaba lot, gulbány zec ni nabánia.

17 Te pur par ziy rxiaalda Timoteo chatixlob laat, laab ni rcaaza zecac tuby lliinia
ne laazacbɨ ni guldípacbɨ reldilaazbɨ Jesucrist. Laab isenelaazbɨ laat xa nabánia pur ni
reldilaaza Crist, te pur zec ni nabánia ná ni caseeda ibány de ni reldilaaz Jesucrist irate de
rut ráa. 18 Nuu de saat rlilodeb dec aquɨtru guedtixlotia laat ax rzubyaadeb laadeb dec güen
nabánydeb. 19 Per Dios iguaadny permis par yiub guedtixluaa laat, chiyru gacbiia dún la
guldípacdeb nabánydeb zec ni rnabee Dios o la rniizdeb. 20 Te pur guél ibány zec ni rnabee
Dios quɨt nátini de diidxzi sino que gún bniety zec ni rcaaz Dios. 21 Anre, ¿cún ni rcaaztɨ
gúna chi guedtixluaa laat, tildnía laat o icaaza laat cun de diidx zaac?

5

1 Abindiaga dec tuby de sanireldilaaztɨ Jesucrist nabanynéb xnaneenbɨ zecac chialbɨ, ne
niclɨ de ni quɨt rumbee Dios quɨt runti saa duldqui. 2 Ax, ¿xílesa pur rzubyaat laat? Xlat
ni izubyaat laat, gulchúu nalas ne guldée bnietqui lot. 3 Masquɨ quɨt zuguaníaa laat, per a
nare runa xgab pur laat zecac chi zuguaníaa laat, ax abanbaania xgab xa riáld bniety ni
cayun duldqui. 4 Zec guelrnabee ni bnɨɨdx Jesucrist naa, nare rniia laat guldxasaa. Chiy
nalaazquɨt dec zuguaníaa laat ax pur guelrnabee xte Xtadnɨ Jesucrist, 5 guldzɨcá bnietqui
tuby lad. Gulsáanbɨ laznaa bɨndxab te par iziienbɨ o teedzacbɨ guelzii pur ni cayunbɨ ax
gacbɨ perdón dxi ni gueed Xtadnɨ Jesucrist.

6 Quɨt náti güen rzubyaat laat ne chiy ax rsaantɨ rac saa de duldqui. Gulgacbee dec zec ni
runné levadur cub par guechtily, ziyzaquɨy cun tuby ni gún duld azezagac ziy cun iraru de
saat. 7 Pur ningui, gulgaany pur yat xte de cosquɨ zecpacza cub harin ni quɨt nuu levadur
quiani. Te pur zec ni gudinxú de bniety tuby llíily chi laní pascu par yadeb xte de xtulddeb,
ziyza pur guelguty xte Jesucrist ananian nez lo Dios. 8 Ne xquel ni izaclaaznɨ pur ziy ná dec
ibánnɨ dibyquia dibylaaznɨ zec ni riáld, zecpacza guechtily ni quɨt nuuchti levadur, xlat ni
ibánnɨ cun de mal ne de duld zec ni gubánnɨ gulo.

9 Ne zec ni aguniia laat lo stuby cart ni bcuáa lot, quɨt ichaatit de ni nabánydxab. 10 Quɨt
caniitia laat pur de ni quɨt reldilaaz Dios, laadeb ni nabánydxabdeb o nazebylaazdeb o
nádeb gubaan o rtodeb irɨny de cos xlat ni itodeb Dios, te pur belati par ziy ax laat rquiiny
idiiat lo guɨchliuré. 11 Sino que de ni caniia laat quɨt ichaat ná de ni rnii dec sadenireldilaaztɨ
Jesucrist laadeb ne chiy ax nabánydxabdeb o nazebylaazdeb o rtodeb irɨny de cos xlat ni
itodeb Dios o rueedeb xtiidx bɨny o nádeb borrach o gubaan. Saa de ni nabány ziy niclɨ quɨt
ná par iquinnétdeb. 12-13 Gati xcuendtia ná iniia pur de ni quɨt rac saniroldilaaznɨ Jesucrist
la rápdeb duld o la quɨt rápdeb duld, Dios ná ni gún guelgurtisy cun laadeb, per xcuendnɨ
ná iguxneznɨ de saniroldilaaznɨ Jesucrist. Pur ningui guldée bniety ni cayun duldqui lot.

6

1 Zec chi xi rzacnét tuby de sanireldilaaztɨ Jesucrist, ¿xínii zét lo de gurtisy par
cuexnezdeb ni ractɨ xlat ni chiat cun de sanireldilaaztɨ Jesucrist? 2 ¿Ta quɨt gántɨ dec teru
chúu dxi de ni reldilaaz Jesucrist ná ni gún guelgurtisy par cun de bɨnguɨchliu? Ne belati
teru gúntɨ guelgurtisy par cun bɨnguɨchliu, ¿xínii niy de ni nalolesa ni rzacnét de saat quɨt
chalee cuexneztɨ? 3 ¿Ta quɨt gántɨ dec axt lo de ángl̨ɨ xte Dios teru idxapnɨ guelgurtisy?
¡Ax axtemás zelee ibexneznɨ ni cadeednɨ lo guɨchliuré! 4 Pur ningui zec chi xi rzacnét de
saat, ¿xínii niy zét cun de ni quɨt nagab lo de xpɨny Crist par cuexnez ni ractɨ? 5 Caniiang
laat te par itiulot. Te pur, ¿tatix nic tubytɨ quɨt chalee cuexnez ni rzacnét de saat? 6 Per
laat xlat ni gúntɨ ziy ax runtɨ demand de saat lo de ni niclɨ quɨt run cuend Dios.

7 Ne xtiu ná ibinét de saat nez lo gurtisy dec cadildtɨ, ¿xínii quɨt güenru güelaaztɨ
ni runnédeb laat? ¿Xínii quɨt güenru sucuáadeb xixtentɨ? 8 Per ziy laaltɨ cayuntɨ de
malqui cun de sanireldilaaztɨ Jesucrist. Rcáat xixtendeb, ne runnétdeb zec ni quɨt riáld
gunnétdeb.

9 ¿Ta quɨt racbeet dec de ni ná mal quɨt yiiutideb lo guelrnabee xte Dios? Gulgacbee
dec lo guelrnabee xte Dios quɨt yiiuti de ni nabánydxab, de ni rto de dios fals, de ni ráp
stuby nguiu o stuby gunaa, ne de ni rcaaz lagac saa nguiuni zecac tuby gunaa. 10 Ziyza de
gubaan, ne de ni rzebylaaz xixte bniety, de borrach cun de ni rniyá bniety ne de ni rguíily
nez rdzɨcá xixte bniety, quɨt yiiutideb lo guelrnabee xte Dios. 11 Nuut gubánytɨ ziy gulo,
per anre ananiat nez lo Dios, anát par Dios, ne anagabtɨ zec tuby ni gady gúnti duld pur
guelrnabee xte Xtadnɨ Jesucrist ne pur Spíritu Sant ni rbeznét.

12 Didxldíquɨy dec zelee idxannɨ nitisy rcaaznɨ, per gati irati ná güen gún bniety. Zelee
gúna nitisy rcaaza, per quɨt isaantia xi inabee nare. 13 Nuu de ni rnii: “Comid ná par láani
bniety, chiy láani bniety ná par comid.” Didxldíquɨy, per teru initlo Dios iropte de cosquɨ.
Per gati didxldítiy dec xcuerpɨ bniety ná par guelrun de ni quɨt illiú cun de ni quɨt rac
chialdeb. Te pur xcuerpɨn ná par Dios, ne laany rnabeeny xcuerpɨn. 14 Ax zec ni gubíi
gusbány Dios Xtadnɨ Jesucrist, ziyza sbíiza isbánny dunnɨ pur guelrnabee xtenny.

15 Gulgacbee dec tubyzi anát cun Crist, digapacza choniin xcuerpɨn a ná tuby ldaa
xcuerpɨ Crist. Ne chiy, ¿ta icáan xcuerpɨ Crist ni caniin ná xcuerpɨn par chonan tuby
gunaadxab? ¡Quɨt chúuti dxi ná par gac ziy! 16 Te pur gulgacbee dec chi rdxaa bniety tuby
ni quɨt rac chialbɨ ax anágacdeb tubyzi cun ni dxaabqui. Laat nántɨ dec lo xquiits Dios rnii:
“Iroptedeb anádeb zec tubyzi bniety.” 17 Per ni a ná tubyzi cun Xtadnɨ Jesucrist, náb tubyzi
cun laany pur Spíritu Sant.

18 Pur ningui, gulcualo quɨt gúntɨ de ni quɨt illiú cun de ni quɨt rac chialtɨ. Irateru duld
quɨt rxíinti xcuerpɨ bniety zec ni rllíin xcuerpɨ bniety pur guelrun de ni quɨt illiú cun de ni
quɨt rac chialdeb. 19 Te pur gulgacbee dec xcuerpɨt ná xquiudoo Spíritu Sant ni bnɨɨdx Dios
laat, ax zec ni arbeznét Spíritu Sant aquɨtru rnabeetit lagac laat. 20 Te pur par ziy gudilly
Jesucrist pur dunnɨ chi gutyny lo cruzy. Pur ningui, gulgaany us xcuerpɨt par gúntɨ zec ni
rdxalaaz Dios, te pur laany rnabeeny laat.

7

1 Anre ax aicabia pur ni rnabdiidxtɨ nare lo cart ni bxiaaldtɨ luaa. Nare rniia güen ná
quɨt guchnaati bniety. 2 Per par quɨt gún bniety duld cun stuby bniety, ax güenru cad tuby
nguiu gap chialni ne cad tuby gunaa gapza chialni, 3 te par ideed gust nguiu chialni ne ideed
gustza gunaa chialni. 4 Te pur chi abichnaa tuby gunaa, aquɨtru rnabeetib xcuerpɨb sino
que xte chialbɨ a náni. Ziyza chi abichnaa tuby nguiu, aquɨtru rnabeetib xcuerpɨb sino que
xte chialzacbɨ a náni. 5 Pur ningui, nguiu ne gunaa quɨt náti par icuat xcuerpɨt par chialtɨ.
Per belati tubylo aguniit cun chialtɨ dec quɨt iguaaldtit chialtɨ o quɨtza iguaaldti chialtɨ laat
tuby tiop dxi par inaabtɨ lo Dios, ax güenquɨy. Per chi agudeed de dxiqui, guldxasaagac
stuby te par quɨt gún bɨndxab gan laat cun de xgabtɨ.

6 Quɨt caniitia laat nápac par guchnaa bniety, per quɨt xi malti ná guchnaat. 7 Xgaba ná
belrulati irate bniety niac zec nare, per cad tuby bniety abguaad Dios xgab xa ibánybɨ, la
guchnaab o la quɨt guchnaab.

8 Par de ni gady guchnaa ne par de viud, nare rniia dec güen ná yáandeb zec nare. 9 Per
belati quɨt güelaazdeb sin quɨt guchnaadeb, ax mazru güen su guchnaadeb xlat ni iteeddeb
xcuerpɨdeb guelzii.

10 Chiy de ni abichnaa, gati xtiidxtia ná ni iniia laat, xtiidx Xtadnɨ Jesucristni dec
quɨt isaanti gunaa chialni. 11 Per belati ibicáb lo chialbɨ quɨt náti par guchnaab irɨnquɨ,
güenrupac ná chúu diidx zaac par icasaadeb stuby. Ne ziyza nguiu quɨt náti par ldáab
chialbɨ.

12 Anre ni iniia quɨt guniiti Xtadnɨ Jesucristni, per nare rniia laat: Belati nuu tuby nguiu
ni reldilaaz Jesucrist chiy chialbɨ quɨt reldilaazny, ne belati par gunaaqui quɨt xi gúnti pur
ziy, ax quɨt náti par ldáadeb. 13 Ziytiziacza belati gunaa reldilaaz Jesucrist chiy chialbɨ quɨt
reldilaazny, ne belati par nguiuqui quɨt xi gúnti pur ziy, ax quɨtza náti par ldasaadeb. 14 Te
pur nguiu ni quɨt reldilaaz Jesucrist, zunldee Dios quiab pur ni reldilaaz chialbɨny. Chiy
gunaa ni quɨt reldilaaz Jesucrist zunldeeza Dios quiab pur ni reldilaaz chialbɨny, ne ziy
xquel gunldeeza Dios quia de lliindeb. Te pur belati nic tubydeb quɨt reldilaaz ax quɨtti nez
par gunldeeny quia lliindeb. 15 Per belati nguiu o gunaa ni quɨt reldilaaz Jesucrist rcaazbɨ
ldáab chialbɨ pur ni reldilaaz chialbɨ Jesucrist, ax su ldáadeb. Ni reldilaazqui quɨt náti
par gúnbɨ juers ibanynépac chialbɨ laab, te pur quɨt gurɨdxti Dios dunnɨ par ibánnɨ cun
didxguidx. 16 Ne ziyza gunaa quɨt gántib la zunbɨ gan chaldilaaz chialbɨ o belati nguiu ná
ni areldilaaz ax quɨtza gántib la zunbɨ gan chaldilaaz chialbɨ.

17 Nare rniia cad tuby de ni areldilaaz Jesucrist, ná par cuezdeb lo guɨchliuré zec ni
absiáld Dios laadeb, yáandeb zectisy ni nádeb chi guzulo reldilaazdeb Jesucrist. Ziy ná ni
raipia irate de saniroldilaaznɨ Jesucrist gúndeb. 18 Belati tuby bniety chi guzulo reldilaazbɨ
Jesucrist anuub seny ni ruu de bniety Israel, ax su náb ziy. O belatiza quɨtbɨ senyqui chi
guzulo reldilaazbɨ Jesucrist, quɨt náti par chúub senyqui. 19 Te pur quɨt xi gúnti la nuu
bniety senyqui o quɨty bniety senyqui, ni mazru sac ná gún bniety zec ni rnabee Dios. 20 Pur
ningui, gulyáan zec ni nát chi guzulo reldilaaztɨ Jesucrist. 21 Belati esclav liú chi guzulo
reldilaazuny, quɨt náti par chúu guelrsaa xa gúnu. Per belati zeleeldi quɨtru gacu esclav,
ax mazru güen baany pur ibicoo xte ni noo esclavqui. 22 Bniety ni ná esclav chi guzulo
reldilaazbɨ Crist, laab anáb zecac tuby ni quɨt náti esclav par gúnbɨ sirvɨ lony. Chiy bniety
ni quɨt náti esclav chi guzulo reldilaazbɨ Crist, ax laany ná ni arnabeeny laab. 23 Laat nántɨ
dec agudilly Jesucrist pur laat, ax par Dios anát. Quɨt náti par isaantɨ inabee bɨnguɨchliu
laat cun de engany xtendeb. 24 Pur ningui rniia laat de saniroldilaaznɨ Jesucrist, gulyáan
zec ni nát chi guzulo reldilaaztɨ Crist.

25 Anre laat ni gady guchnaat, Xtadnɨ Jesucrist quɨt xi guniitiny pur ziy. Per nare zelee
ilɨdxa laat xa gúntɨ, ne xgaba ná dec zeldilaaztɨ ni iniia te pur, pur guelrlaslaaz xte Dios
absiáldny nare mandad ni cayuna. 26 Pur ningui nare rliluaa dec zectipacza trabaju ni
cadeednɨ anre, ax güenru quɨt guchnaatit. 27 Ni abichnaa, quɨt náti par isaanbɨ chialbɨ.
Chiy ni gady guchnaa, quɨt gúntib pur guchnaab. 28 Per belati runu xgab guchnoo, quɨt

duldti ná guchnoo. Ziyza de dxaap ni rcaaz guchnaa, quɨt xi duldti ná guchnaadeb. Per rguixtiia lot dec iralote rdeed bniety ni ruchnaa, ax ziy ná ni quɨt rcaaztia teedtɨ.
[29] Ni rcaaza gacbeet ná dec zeza cadóp tiamp ni ziopnɨ lo guɨchliuré par idxannɨ xmandad Dios. Pur ningui de ni abichnaa, gulgaany sirvɨ lony axt rutti chalee zecac de ni gady guchnaa. [30] Ax niclɨ guelnalas, niclɨ guelrzaclaaz ne niclɨza pur de cos ni nap bniety lo guɨchliuré quɨt náti par icuadengui gún bniety xmandad Dios. [31] De bniety ni quɨt xi runlieedxti lo guɨchliuré, gulgaany xcuendtɨ dec quɨt xi naptit, te pur ni rdeed ná irate ni nuu lo guɨchliuré.
[32] Ni rcaaza par laat ná dec quɨt chúutit guelrsaa pur de cos xte lo guɨchliuré. Tuby nguiu ni gady guchnaa mazru runbɨ xgab pur xmandad Dios, mazru runbɨ pur gúnbɨ zec ni rdxalaazny. [33] Per tuby nguiu ni abichnaa mazru runbɨ xgab pur de cos xte lo guɨchliuré, mazru runbɨ pur chuzaclaazné chialbɨ laab [34] ax tiop xnez a ná xgabbɨ, pur Crist ne pur chialbɨ. Ziyza tuby gunaa ni gady guchnaa mazru runbɨ xgab pur xmandad Dios, dibylagaatepac runbɨ entriagu laab par gúnbɨ zec ni rdxalaazny. Per tuby gunaa ni abichnaa mazru runbɨ xgab pur de cos xte lo guɨchliuré, mazru runbɨ pur chuzaclaazné chialbɨ laab.
[35] Irate ni caniia laat, caniiani par gacnía laat gati par icuatia guchnaat, caniiani par ibánytɨ zec ni riáld ne ni illiú ax gúntɨ ne ibánytɨ zec ni rcaaz Xtadnɨ Jesucrist sin quɨt xi icuati.
[36] Tutix nguiu ni run xgab guchnaa cun xchaapni ne belati gunaaqui acriáld guchnaab, belati ziy rundeb xgab ax su gúndeb zec ni rlilodeb ná güenru par laadeb. Belati guchnaadeb, su guchnaadeb. Quɨt xi duldti ná ruchnaa bniety. [37] Ziyza tutix bniety ni quɨt run xgab guchnaa, quɨt náti par gúnbɨ xgab dec nápac par guchnaab belati apac baanbɨ xgab dec quɨt guchnaatib. Te pur güenacza ná quɨt guchnaa bniety. [38] Pur ningui rniia laat, güenquɨ ná guchnaa bniety, per mazru güen belati quɨt guchnaa bniety.
[39] Tuby gunaa chi abichnaab, quɨt náti par gapbɨ stuby nguiu chi nabány chialbɨ. Per belati gaty chialbɨ azelee guchnaab stuby, per cun tuby sanireldilaazbɨ Jesucrist. [40] Per nare rliluaa dec mazru güen ibánybɨ belati quɨt guchnaab stuby. Ziy ná xgaba pur ni rbeznézaca Spíritu Sant zecac laat.

8

[1] Anre iniia laat pur de aliment ni riacldee nez lo de ni rlilo bniety ná dios. Dunnɨ nánnɨ dec iratecnɨ nánnɨ xa idxannɨ pur de cosqui, per nuu güelt pur guelnán ax rzubyaa bniety lagac laani. Per guelrcaaz ná ni mazru sac, te pur, pur guelrcaazqui zelee idxacnésaan par chaza gacbeen xa ibánnɨ. [2] Belati nuu bniety runbɨ xgab dec abialo nánbɨ irate, rsacanzib laab te pur zienzi ni rieedx gacbeeb. [3] Per Dios ananchuuny tú guldípac rcaaz laany.
[4] Anre pur guelrquiiny de aliment ni abiacldee nez lo de ni rlilo bniety ná dios, dunnɨ nánnɨ dec quɨt xi guelrnabeeti nap de diosqui lo guɨchliuré, te pur tubyzi Dios nuu. [5] Masquɨ nuu bniety ni rlilo dec nuu zienzi de dios ni rnabee llayabaa ne lo guɨchliu, [6] per dunnɨ nánnɨ dec tubyzi Xtadnɨ Dios nuu ne pur laany nuu irate ni nuu ax par laany dxúun lo guɨchliuré. Tubyzi Jesucrist ná Dad par dunnɨ te pur, pur laany nuu irate ne pur laazacny rdxapnɨ guelnabány par cun Dios.
[7] Per gati irati bniety run xgab ziy. Te pur nuu de bniety ni guloru btodeb iralozy ni blilodeb ná dios, ax anre ni teste güeldilaazdeb Jesucrist rziiendeb dec duld ná iquiiny bniety de aliment ni abiacldee pur de diosqui. [8] Dunnɨ nánnɨ dec gati de ni rquiinti bniety run ax amazru güen nabánybɨ nez lo Dios, ziytiziacquɨy belati iquiinnɨ o belatiza quɨt iquiinnɨ saa de alimentqui. [9] Per masquɨ laat nántɨ zelee iquiintɨ nitispac, ná par icualot quɨt gúntɨ gúndeb duld laadeb ni teste güeldilaazdeb Jesucrist. [10] Te pur belati liú ni quɨt xi rziientiu iquiiniu nitispac, zubbu caquiiniu de aliment ni abiacldee nez lo de xtiosdeb, chiy iniá tuby de ni teste güeldilaaz Jesucrist liú ax iquiinzacbɨ de alimentqui masquɨ nez láanbɨ rziienbɨ dec quɨt náti güen ni cayunbɨ. [11] Ax pur guelnán xtenu cayunu cayunbɨ duld pur ni quɨt rzíenzaacbɨ iquiinbɨ de cosqui, per güené cuend dec né pur laab guty Jesucrist lo cruzy. [12] Pur ningui, belati liú gúnu tuby cos ni ná mal par de ni teste güeldilaaz Jesucrist

ax gúndeb duld pur causɨ liú, chiy duldiy cayunu nez lo Crist. 13 Güenru belati pur tuby de
ni rquiinia run, run tuby de saa duld ax quɨtru iquiintiani te par quɨt gúnbɨ duld pur causɨ
nare.

9

1 Laat nántɨ dec zelee gúna ni rcaaza zec guelrnabee ni napa pur apóstol ni naa. Nare
agunáa Xtadnɨ Jesucrist ne laat ná ni abaania gan par laany pur ni agüeldilaaztɨny. 2 Belati
nuu de ni quɨt rumbee nare zec apóstol, per laat nántɨ dec apóstol nare. Te pur zec ni
areldilaaztɨ Jesucrist ax ríeny dec didxldícpac apóstol nare.
3 Ne par de ni quɨt reldilaaz dec naa apóstol, squé ná ni rcabia lodeb: 4 Napa nez inɨɨdxtɨ
ni iquiinia ne ni guɨia. 5 Ne ziyza zeleeza guchnaa cun tuby gunaa ni rac saniroldilaaznɨ
Jesucrist par chaníab nez ruttisy cháa, zec ni run iraru de apóstol cun de bets Xtadnɨ Jesús
ne Bed. 6 O, ¿tatix narezia cun Bernabé bdxáldnɨ idxannɨ xmandad Dios xcuendquɨn? 7 Per
nic tuby suldad quɨt reti lo guerr xcuendquɨni, nuu ni rguilly de gaxt xtenbɨ. Ne ziyza
tuby ni rzibiny uv, ¿tatix quɨt chalee iquiinbɨni? Chiy tuby ni nap de vag ni rllii, ¿ta gati
zelee iquiinbɨ xlechdem? 8 Ne gati xgabziti bɨnguɨchliu ná ni caniia laat, néza lo ley ni
bdeed Dios Moisés rnii ziy. 9 Te pur lo leyqui rnii: "Quɨt yianlaazu ideedu ni go de ladxaa
lalzi cayundem xtsɨɨniu." Dios quɨt guniitiny ziy purzi ni ruuny guelrsaa pur de ladxaa,
10 sino que néza pur dunnɨy guniiny. Te pur zeclɨ ni raan ne ni rsía trigu, tubylote zénedeb
cuend dec nuu xi icáadeb. 11 Anre dunnɨ ni abseednɨ laat xa chanuut xnez Dios, ¿ladxa
cuendrootey belati gacnét dunnɨ par chaza guelnabány? 12 Belati stuby de ni rseed laat
relee rcáadeb ni riáld ideedtɨdeb, ax ziyza zaibgueldpac gacnét dunnɨ.
Per masquɨ ziy dunnɨ gady xi inaabtin laat, cadxuelaaztisnɨ ni cadeednɨ te par quɨt xi
icaldo dec aquɨtru guindiagti bniety de didxzaac xte Jesucrist. 13 Laat nántɨ, irate de bxoz
ni run sirvɨ laniudoo xte Dios, riálddeb duudx ni rené de bniety Israel lo Dios par racdeb
guelnabány. Ziyza irate de bxoz ni run sirvɨ loldedooqui rut rené de bniety de ladxaa par
Dios, riáldzadeb duudx ni rené de bnietqui par racdeb guelnabány. 14 Anre ziytiziacza gunii
Xtadnɨ Jesucrist pur de bniety ni rliuu de didxzaac xtenny, dec pur de bniety ni caseeddeb
ná par gacdeb guelnabány. 15 Per nare xíteete quɨt cacáatia, niclɨza quɨt cacuaatia cartré
lot par chúu xi inɨɨdxtɨ nare. Te pur par nare güenrudxa su gatia xlat ni chúu ni idzɨcá
guelrzaclaaz ni napa caseeda de bniety de didxzaac xte Jesucrist.
16 Xíteete quɨt rzubyaatia nare pur caseeda de bniety de didxzaac xte Jesucrist, te pur
mandadpacqui abiálda. ¡Ne prollɨza naa belati quɨt iseeda de didxzaacqui de bniety! 17 Pur
ningui, belati cayuna mandadré pur rdxalaaza gúnani, ax teru nuu xi icáa. Per niclɨpacza
belati quɨt rdxalaaza gúna mandadré, per laani absiáld Dios nare. 18 Ax ni runa gan ná
guelrzaclaaz ni napa dec masquɨ quɨt xi cacáatia, masquɨ quɨt cacáatia ni riáld icáa tuby
bniety ni rliuu de didxzaac xte Jesucrist per zélaa caseeda de didxzaacqui de bniety.
19 Ne masquɨ quɨt tu bnietti rnabee nare pur mandadqui, per a naa zuguaa par irate
bniety te par chalee gúna gan gac zienru xpɨny Crist. 20 Ax chi zuguaníaa de bniety Israel,
nare runa pur iziiendeb dec saa bniety Israelnɨ rac te par chalee gúna gan gacdeb xpɨny
Crist. Chi zuguaníaa de bniety Israel ni runpac pur chanuu xley Moisés ax runzaca zec
tuby ni zenuu leyqui, te par chalee gúna gan gacdeb xpɨny Crist (masquɨ nare nánna dec
quɨt rnabeeti leyqui naa). 21 Chiy chi zuguaníaa de ni quɨt náti bniety Israel, de ni quɨt
zenuuti leyqui ax masquɨ nare nánna dec Dios ná ni rnabee naa pur ni nabánia zec ni
rnabee Crist, per runa pur iziiendeb nare zecac tuby saadeb te par gúna gan gacdeb xpɨny
Crist. 22 Chi zuguaníaa de ni runtioplaaz par gúndeb o iquiinzadeb tuby cos, ax runa pur
izíenzaacdeb cun naa te par gacníadeb gacdeb xpɨny Crist. Nez ruttisy záa runa pur iziieny
de bniety nare zecac tuby saadeb, te par tuby xnez o stuby xnez masiu duudxdeb gúna gan
gapdeb perdón pur Crist. 23 Irate de cosré cayuna pur guelrcaaz ni napa cun de didxzaac xte
Jesucrist, te par tubylote gunldee Dios quiaa cun quia irate de ni reldilaaz de didxzaacqui.
24 Laat nántɨ chi ruu tuby carrer zieny ni rlluuin, per tubyzi ni rcáa premy. Anre
ziyzaquɨy laat gulgaany pur icáat ni inɨɨdx Dios. 25 De ni rlluuinqui quesentiand rcualodeb
laadeb te par quɨt xi icuati illuuindeb. Rundeb ziy par gúndeb gan, ne ni rundeb gan ná

tuby curon laurel ni rbizac. Per dunni ni cadxanni pur icáan ná tuby premy ni quit chúuti
dxi nitlo. [26] Ax nanchuua xi pur cayuna, gati cuntisy cayuntia tuby cos sin quit ganna
xínii, quit cuntisy cayuntia ni cayuna. [27] Pur ningui ni cateettizia naa par chalee inabiia
nare gúna zec ni riáld, te quit lalza nare ni caseeda de bniety de didxzaac xte Jesucrist,
quit xi yálda lo Dios.

10

[1] De saniroldilaazni Jesucrist, gulchanelaaz dec de to xpingul gulalni ni guzané Moisés,
iratedeb guzadeb niguét zá ni bxiaald Dios ne iratezadeb gudeed lo nisdoo ni lá Nisdoo
Xnia. [2] Ziy xquel bíeny dec xpiny Moisés laadeb pur ni iratedeb guzané laab niguét záqui,
ne gudednézadeb laab lo nisdooqui. [3] Chiy iratezadeb bquiindeb ni bxiaald Dios desde
llayabaa par iquiindeb. [4] Ne iratezadeb güéedeb nis ni bguaad Dios laadeb, nis ni guch tiix
tuby guia. Niy zelo dec desdi chiy agac rbezné Crist laadeb nez ruttisy zédeb. [5] Per masqui
ziy ziendeb quit baantideb zec ni rdxalaaz Dios, ne irate de ni quit baanti zec ni rdxalaaz
Dios, gutydeb nez lo yiubiz rut cuandzadeb.

[6] Irate ni gudeeddeb, gudeeddeb ziy par gacbeen quit náti güen idxanni saa de mal
ni baandeb. [7] Quit náti par itot de cos ni rnii biny ná dios zec ni baany zienzi de to
xpingul gulalniqui, te pur laadeb lo xquiits Dios rnii: "Gurideb, bquiindeb, güéedeb chiyru
güesúdeb baandeb ni quit ná par gúndeb." [8] Ziyza quit náti par gún bniety de ni quit
illiú cun de ni quit rac chialdeb, zec ni baany zienzi de to xpingul gulalniqui parzi tubyzi
dxi guty galdbichon milydeb. [9] Niclıza quit náti par isaclon Dios zec ni baany zienzi de
bnietqui, parzi gudzidiia de béeld laadeb ax gutydeb. [10] Ne quitiza guél iniin quit cayunti
Dios zec ni riáld, te pur ziy baany zienzi de to xpingul gulalniqui parzi pur guél quit xi
nayiulaaztideb, ax bxiaald Dios tuby ángli ni gudinxú laadeb.

[11] Irate ni gudeeddeb, cuani lo xquiits Dios te par gacbeen quit náti güen idxanni zec ni
baandeb, dunni ni nabánni anre ni acadópru tiamp ni ideed binguichliu cuend Dios. [12] Pur
ningui bniety ni run xgab dec aquitru gúnti duld gan laab, güenru icualob quit gún duld
gan laab. [13] Irate de ni cadeedti quit nátini ni quit rdeed bniety, te pur Dios quit cuelaaztiny
laat. Quit isaantiny teedti tuby ni quit güelaazti, ne laany ná ni gacnény laat par gacbeet
xa gúnti o xa güelaazzacti ni cadeedti.

[14] Pur ningui de saniroldilaazni Jesucrist, zec ni rcaaza laat, nare rniia laat gulcualo quit
itot de cos ni rlilo bniety ná dios. [15] Nare nánna dec púrzi bniety racbee laat, ningui lagac
laat gulgaany xgab la güen ná ni caniia laat. [16] Chi rdxanni zec ni baany Xtadni Jesucrist
chi baanny lúltmi cen, ax chi rdéen vin ni abiacldee ronelaazni riny ni bxíiny chi gutyny
pur de xtuldni. Chiy chi rquiinni guechtily zec ni baanny lúltmi cen xtenny, niy ná tuby
seny dec anan tubyzi cun laany. [17] Te pur masqui zienni, per zec ni rgaazy tubyzi guechtily
lo iratecni ziy ríeny dec tubyzi nan cun Crist.

[18] Laat nánti xa run de bniety Israel chi renédeb tuby gun par Dios, ax zec ni rundeb
cun gunqui zénedeb cuend dec anádeb tubyzi cun Dios. [19] Quit caniitia laat pur de cos
ni rlilo bniety ná dios dec nuu xi sacdengui o dec nuuza xi sac de aliment ni riacldee
nez lo de diosqui. [20] Te pur de bniety ni quit rumbee Dios, laadebiy rundeb ziy ax gati
lo Diostiy rdziideb de alimentqui, lo de bindxabiy rsiacldeedebni. Ax quit rcaaztia gacti
tubyzi cun de bindxab. [21] Quit xo gúntit ziy par yíany dec anát tubyzi cun de bindxab,
chiy ax iquiinzacti guechtily ne vin par yíany dec názacti tubyzi cun Crist. [22] O, ¿ta rcaazti
ichiichti Dios? ¿Tatix mazru rdxapni guelrnabee que laany?

[23] Irate zelee gún bniety, per gati irati ná güen gún bniety. Masqui irate zelee idxanni,
per gati irati illiú par idxacnésaan xa chaza chonuun xnez Dios. [24] Te pur quit náti par
idxanni xgab pur dunzin, ná par idxanni xgab pur stuby de sáan.

[25] Zec chi rziit beel lo guee, quit inabdiidxtit la abiacldee beelqui pur de xtiosdeb, te par
quit xi iziienti iquiinti ni. [26] Te pur xte Xtadni Dios ná guichliu cun irate ni nuu lo guichliu.

[27] Belati tuby ni gady chaldilaazti xtiidx Dios iniib laat chaquiinti lizbi, ax belati rcaazti
chiat, gulchia. Gulquiiny irate ni iniidxbi laat sin quit xi inabdiidxtit par quit xi iziienti.

[28] Per belati chúu tuby de saat ni inii laat dec ni caniidx bnietqui laat abiacldeeni lo de xtiosbi, ax quit iquiintitni pur bniety ni gudixtee lot te par quit xi mal xgab gúnbi, masqui laat nánti dec xte Xtadni Dios ná guichliu cun irate ni nuu lo guichliu. [29] Quit caniitia laat pur xa rziienti, ni caniia laat ná pur de xgab ni zelee gún stuby de saat pur laat.

Per tal belati nuut runti xgab: "Per, ¿xínii quit gúna irate ni nánna quit náti mal gúna purzílesa xgab stuby bniety? [30] Tal belati rniit: Nare nánna dec rdeeda gracy Dios pur nitisy rquiinia ax, ¿xínii gúndeb mal xgab pur naa?" [31] Per nare rniia laat irate de cosqui ná par chanét cuend, te pur zecli pur ni rquiinti, ni réet ne irateru ni runti, ná par gúntini pur didxdoo ni napti Dios. [32] Gulcualo xa nabányti te par zecli de bniety Israel cun de ni quit ná bniety Israel ne de sanireldilaazzacti Jesucrist quit gúndeb mal xgab pur laat. [33] Te pur ziy runa nare, rcualuaa izíenzaac irate bniety cun naa. Quit runtia ni gacné narezia, mazru runa pur gúna ni gacné zieny bniety te par chalee gapdeb perdón lo Dios.

11

[1] Pur ningui gulchanuu zec ni runa, zec ni zenuaa zec ni baany Crist.

[2] Nare quesentiand rzaclaaznía laat pur ni zenelaazti nare, pur ni zenedziitsti cuend ni bseeda laat ne pur ni runti zec ni bseeda laat. [3] Ziyza rcaaza isenelaaza laat dec Dios rnabee Crist chiy Crist rnabee lo de nguiu ne nguiu rnabee lo de gunaa. [4] Chiy chi rdxasaa bniety par itodeb Dios, tutix nguiu ni cá xi cá quiani lalzi canaabbi lo Dios o caseedzacbi xtiidx Dios de bniety, ax xtiu ná ni runbi. [5] Ziygacza tutix gunaa ni canaab lo Dios o caseedzacbi xtiidx Dios de bniety, ne quit xi nuuti quiab, ziyza xtiuy runbi. Nalaazquib laab zec tuby gunaa ni bga llul quiani. [6] Pur ningui belati tuby gunaa quit xi rcaaztib chúu quiab, su iguab quiab. Per belati nánbi xtiu ná rga quia tuby gunaa, xtiu ná illul quiab, ax güenru cuub xi cuub quiab. [7] Per nguiu quit xi náti par chúu quiab o xi icaza quiab te pur Dios banchuuny laab zec ni nány laany, ax ziy rsíenbi didxdoo ni rápbi Dios. Chiy gunaa pur ni ruu xi ruu quiab, ax rsíenbi didxdoo ni rápbi nguiu. [8] Te pur quit gucchuuti nguiu cun dxumytiix gunaa, gunaa ná ni gucchuu cun dxumytiix nguiu. [9] Niclíza quit banchuuti Dios nguiu pur ni anuu gunaa sino que banchuuny gunaa pur ni anuu nguiu. [10] Pur ningui chi rdxasaa bniety par itodeb Dios, ná par chúu xi chúu quia gunaa par yíany dec nguiu rnabee zec ni rliuu de ángli tú rnabee laadeny. [11] Masqui nez lo Dios tubylote ná bniety, te pur belati quit níiu gunaa quitti nguiu, chiy belati quit níiu nguiu quitti gunaa. [12] Didxldíquiy dec cun dxumytiix nguiu gucchuu gunaa per anre pur gunaa rdziny nguiu guichliu, ax zecli nguiu ne gunaa pur Dios dxúun lo guichliu.

[13] Nare rniia laat, lagacqui laat gulgaany xgab zec chi rdxasaa bniety par itodeb Dios, la ná güen inaab tuby gunaa lo Dios ne quit xi nuuti quiab. [14] Ziyza lagacqui bniety racbee dec xtiu ná quit iga quia tuby nguiu. [15] Per par tuby gunaa ax mazrul garbi ríenbi chi ziuul guichquiab, te pur guudbini par itaaguni quiab. [16] Belati nuu ni quit ná cunformi pur ni caniia laat, per nare rguixtiia lot quit xi stuby costumbriti rdxapni, ziy ná xcostumbrin cun iraru de ni reldilaaz xtiidx Dios.

[17] Anre iniia laat stuby cos, per pur ni a iniia laat quit xo iniitia laat dec güenqui cayunti te pur chi rdxasaat par itot Dios, lalza ni quit ná par gúnti runti. [18] Nidonidoote rniia laat nare abindiaga dec chi rdxasaat par itot Dios quit ractit tubylo, ne cati rliluaa didxldíquiy. [19] Te pur nagánquipac par quit gac ziy, ne pur ziy ríeny tú de guldípac zenuu xnez Dios. [20] Per aru pur ziy, pur guél quit nát tubylo cun de saat ax aquit xi zeloti ni rdxasaat par gúnti cen zec ni baany Xtadni Jesucrist. [21] Te pur cad tubyti runti pur yiub iquiinti, quit rcanuutit iraru de saat. Ax lalzi nuu ni rldiaanru, nuut axt rzuzti pur ni bquiinti ne güéet zectisy ni bcaazti. [22] ¿Ta quit lizti rut iquiinti ne guéet zectisy ni rcaazti? O, ¿ta quit rcaazti iraru de sanireldilaazti xtiidx Dios ningui rsanxtiut de prob ni quit xi nap? Anre, ¿ta rcaazti saclaaznía laat pur ziy? ¡Per zectipac ni cayunti, quit xo iniitia laat dec güenqui cayunti, pur ni quit cayuntit zec ni bseeda laat!

(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)

23 Ne ni bseeda laat, nare bseedani pur Xtadnɨ Jesucrist dec guxin ni gucny entriagu chi
baanny lúltmɨ cen, laany cuáany tuby guechtily. 24 Chiy chi gulull bdeedny gracy Dios ax
bllullny guechtilqui, guniigany: “Guechtilré ná cuerpɨ xtena ni abaania entriagu par gatia
pur laat. Ne chi gúntɨ zeec, gulgaanyni pur ni renelaaztɨ nare.” 25 Ziytiziac baanny cun
cop ni nuu vin chi gulull baanny cen, ax guniiny: “Vinré ná rɨny xtena ni ixíia chi gatia
par illal tuby nez cuby xa gap bniety perdón lo Dios. Ne chi gúntɨ zeec, gulgaanyni pur
ni renelaaztɨ nare.” 26 Pur ningui nare rniia laat, cad chi rdxasaat par gúntɨ cen zec ni
baany Xtadnɨ Jesucrist, chi rquiintɨ guechtily ne réet vin, ziy rsíentɨ dec gutyny pur laat
ax gulgaany ziy axtquɨ chi gueedny lo guɨchliu stuby.

27 Anre belati nuu bniety ni rquiiny guechtily ne rééb vin lo cenqui ne quɨt zénetib
cuend xi zelo ni cayunbɨ, ax duldiy cayunbɨ pur ni quɨt zéneb cuend xi zelo cuerpɨ ne
rɨny xte Xtadnɨ Jesucrist. 28 Pur ningui ná par gún bniety xgab xa nabánybɨ nez lo Dios ne
ixubduldbɨ nez lony anste iquiinbɨ guechtily ne vin lo cenqui. 29 Te pur bniety ni rquiiny
guechtily ne vinqui chiy quɨt zéneb cuend xi zelo cuerpɨ xte Jesucrist, ax lagacquɨ laab
caguíilybɨ xquelnab. 30 Te pur, pur ni run bniety ziy ningui zienzi de saat racxú, zienzideb
quɨt nadaanti ne zienzadeb aguty. 31 Per belati nidootellga idxannɨ xgab xa nabánnɨ nez lo
Dios ne ixubduldnɨ nez lony anste idxannɨ cenqui ax aquɨt xi guelnati xte Dios idxáldnɨ.
32 Per belatiza xi guelna xte Dios idxáldnɨ, niy ná par cuxnezny dunnɨ quɨt idxannɨ duld, te
par quɨt idxáldnɨ castigu ni yáld de ni quɨt reldilaaz xtiidxny.

33 Pur ningui de saniroldilaaznɨ Jesucrist, chi rdxasaat par iquiintɨ, gulcanuu ira de saat
par iquiintɨ tubylo. 34 Per belati nuu tubytɨ ni quɨt xo cueztib pur ni quesentiand rldiaanbɨ,
güenru iquiinbɨ lizbɨ te par quɨt xi castigu isiáld Dios laat pur guél quɨt run zec ni riáld.
Irateru ni ná par iniia laat, chi guedtixlotia laat chiyti idxueeniy.

12

1 Anre iniia laat ni rsiáld Dios cad tuby bniety gúndeb pur guelgucné xte Spíritu Sant, te
pur quɨt rcaaztia ibánytɨ sin quɨt gántɨ de cosquɨ.

2 Laat nántɨ dec chi gady gumbeet Dios ax guzacantɨ, baantɨ cuend de ni rniitisy bniety
laat ná dios ne niclɨ quɨt rnii de cosqui. 3 Pur ningui gulgacbee, tutix bniety ni inii dec quɨt
xi sacti Jesucrist, niy zelo quɨt rbeznétib Spíritu Sant. Ne ziyza quɨt tu bnietti chalee inii:
“¡Jesucrist ná ni rnabee nare!”, belati quɨt rbeznéb Spíritu Sant.

4 Iralote rsiáld Dios dunnɨ idxannɨ, dunnɨ ni roldilaaznɨ Jesucrist, per tubylote Spíritu
Sant ná ni racné iratecnɨ. 5 Masquɨ irɨny, irɨny ná xmandad Dios ni cadxannɨ, per tubylote
loniy cadxannɨ sirvɨ. 6 Ne masquɨ irɨny, irɨny xquel cayacné Dios dunnɨ par idxannɨ de
xmandadny, per tubylote Diosɨy cayacné dunnɨ. 7 Cad tubynɨ rliuu Dios dunnɨ ni idxannɨ
cun guelgucné xte Spíritu Sant te par idxacnén de sáan. 8 Te pur cun guelgucné xte
Spíritu Sant nuu bniety aguud guelnán par güeeb diidx, nuuza bniety aguud guelnán
par gacbeeb ne iseedbɨ bniety. 9 Ne pur guelgucné xte Spíritu Sant nuuza bniety aguud
tuby guelreldilaaz ni xíteetepac quɨt runtioplaaztib dec Dios gacnény laab. Nuuza bniety
aguudbɨ guelrnabee xte Dios par isiacbɨ de bniety racxú. 10 Chiy nuuza bniety aguudbɨ
guelrnabee par gúnbɨ iraloteru de milagrɨ. Nuu bniety aguudbɨ guelnán par güeeb xtiidx
Dios par iteedbɨ xtiidx Dios lo bniety. Pur guelgucné xte Spíritu Sant nuu de sáan
aguuddeb guelnán par gacbeedeb la didxldí o la gati didxldí canii ni rnii cayuee xtiidx Dios.
Nuuzadeb aguuddeb guelnán par güeedeb zienlo diidx, ne nuuzadeb aguuddeb guelnán
par iteeddeb diidx par stuby diidx. 11 Per tubylote pur guelgucné xte Spíritu Sant run
bniety de cosquɨ, laany anánny cún ni rsiáldny gún cad tuby bniety.

12 Te pur zecquɨ tɨɨxnɨ masquɨ zieny ldaa náni, per tubyzi ná iduibtecnɨ. Ziyzaquɨy dunnɨ
ni roldilaaznɨ Jesucrist masquɨ ziennɨ per tubyzi nan cun laany. 13 Te pur iratecnɨ brubnisnɨ
pur tubyzi Spíritu Sant par gacnɨ tubyzi cun irateru de sáan masquɨ belati bniety Israel
dunnɨ o belza gati bniety Israel dunnɨ, belati esclav dunnɨ o belatiza gati esclav dunnɨ, per
tubyzi anan pur ni tubylote rbeznén Spíritu Sant.

[14] Laat nántɨ dec gati tuby ldaaizti ná tɨɨx bniety, zieny ldaa náni. [15] Anre belati inii nii
bniety, “Nare quɨt nátia tuby ldaa bniety te pur quɨt nátia naa bniety.” Per gati pur ziyti
ax aquɨt náti nii bniety tuby ldaa bniety. [16] Ziyza masquɨ inii diag bniety: “Nare quɨt nátia
tuby ldaa bniety te pur quɨt nátia bslo bniety”, gati pur ziyti ax aquɨt náti diag bniety tuby
ldaa bniety. [17] Te pur belati iduibte bniety niac bslo bniety ax, ¿xólesa guindiag bniety? O
belatiza iduibte bniety niac diag bniety ax, ¿xólesa chullíi bniety? [18] Per Dios anánny calí
riáld sub de niin, de naan ne irateru par nan zec ni rcaazny. [19] Te pur belati tubylozy ni
niac iduibtecnɨ chiy ax agati tuby cuerpɨtiy. [20] Per zec ni aguniia laat masquɨ zieny ldaa ná
tɨɨx bniety per tubyzi ná iduibtecnɨ.

[21] Quɨt xo gaipti bslo bniety naa bniety: “Quɨt rquiintia liú.” Niclɨza quɨt xo gaipti quia
bniety de nii bniety: “Quɨt rquiintia laat.” [22] Te pur masquɨ zienzi lat ni lazu gulliaa rlliú,
per niyde ná ni mazru rlliú. [23] Ne de rut quɨt ríenzaac, rdxannɨ pur yíanzaacdengui. Iduibte
tɨɨxnɨ rlliú, masquɨ lazu quɨt xi illiúti de rut ná mazru xgaats, per mazrul rdxapton de
partqui te pur rdíilynɨ xi idacunɨ par yíanzaacnɨ. [24] Gulliaa rdxúun guelrsaa pur de rut
zelee yíany, mazru rdxapton de rut ná xgaats ax rdacunɨ xi rdacunɨ par yíanzaac tɨɨxnɨ.
Ziy xquel baany Dios bniety [25] te par quɨt idxannɨ xgab dec nuu rut quɨt illiúti sino que
iduibte tɨɨxnɨ racnésaa. [26] Zec chi calí rac ax iduibte bniety rziieny guelracqui, chiy chi
ríenzaac tuby latnɨ ax iduibtezacnɨ rzaclaaz pur ziy.

[27] Anre ziyzaquɨy ni nan tubyzi cun Crist ax iratecnɨ nan zec tubyzi cuerpɨ par laany,
digapac choniin tubygan nan zec tuby ldaaga cuerpɨqui. [28] Ax de lo ira de saniroldilaaznɨ
Jesucrist, Dios nidoote bcuabeeny de apóstol, chiy ni rrop bcuabeeny de ni güee xtiidxny
de ni iteed xtiidxny lo de bniety, ni rion bcuabee Dios de ni iseed xtiidxny de bniety.
Chiyru bcuabeeny de bniety ni gap guelrnabee xtenny par isiacdeb de bniety racxú, ne
bcuabeezacny de bniety ni gún iraloteru de milagrɨ. Chiy bcuabeezacny de bniety ni
chalee gacné stuby de bniety, bcuabeezacny de ni inabee lo de ni reldilaaz xtiidxny ne
bcuabeezacny de ni güee zienlo diidx. [29] Gati irati bniety ná apóstol, niclɨza gati irati bniety
zelee iteed xtiidx Dios lo de bniety, niclɨza gati irati bniety zelee iseed xtiidx Dios de bniety.
Gati irati bniety zelee gún de milagrɨ, [30] niclɨza gati irati bniety zelee isiac de bniety racxú,
ne ziyza gati irati bniety zelee güee zienlo diidx ne niclɨza gati irati bniety zelee iteed diidx
par stuby diidx. [31] Per gulgaany pur iliuu Dios laat cún ni güenru gúntɨ, ne nare iniia laat
cún ni quesentiand sac gúntɨ: Icaaztɨ de saat.

13

[1] Te pur belati nare zelee güiia xitill diidx ni ruee bɨnguɨchliu ne de diidx xte de ánglɨ
xte llayabaa, per belati quɨt rcaaza de saa bnietia ax názia zec tuby guiib ni rzez o zec tuby
platíy ni nuu rseeni. [2] O belatiza niálda niteeda xtiidx Dios lo de bniety, o niapzaca guelnán
par niacbiia irate ni zéed pur Dios ni gady gacbeeti bniety, o niapzaca iralote guelnán, o
niapzaca tuby guelreldilaaz Dios ni axt zelee ichuaa xlat de dany, per belati quɨt rcaaztia
de saa bnietia ax quɨt xi zeloti ni runa. [3] Ziytiziacza masquɨ quiizia irate ni napa lo de ni
runlieedxni chiy ideeda nare chaaicquia, per belati quɨt rcaaza de saa bnietia ax quɨt xi
zeloti ni cayuna.

[4] Guelrcaaz ná gap bniety paciency saa bnietni, gac bniety güen cun saani, quɨt
gacnalaazti bniety, quɨt izubyaati bniety lagac laab ne quɨt gúnnarooti bniety cun saani.
[5] Guelrcaaz ná gap bniety didxdoo saa bnietni, gún bniety xgab pur saa bnietni, quɨt gacti
bniety nadxiich, ne quɨt chanellianti bniety saani, [6] quɨt saclaazti bniety pur mal ni cayun
o cadeedza stuby bniety sino que saclaazbɨ chi zé bniety xnezni. [7] Guelrcaaz ná gún bniety
perdón saa bnietni ni runnétisdeb laab, ne quɨt chaldilaazbɨ ni rcuaquiatisdeb bniety
niclɨza quɨt inittib speranz pur bniety ne güelaazbɨ ni runnétisy saa bnietbɨ laab.

[8] Guelrcaaz quɨt chúuti dxi ldullni, per teru chúu dxi ni aquɨtru xi sacti guelnán ni
rdxapnɨ anre, niclɨza aquɨtru chúuti de ni iteed xtiidx Dios lo bniety niclɨza de ni ruee
zienlo diidx. [9] Te pur anre niclɨ belati racbeen duudx, per zienzi ni rieedx gacbeen o

belatiza rteedni xtiidx Dios lo bniety ziyza zienzi ni rieedx gacbeen pur laany. 10 Per chi
idziny dxi ni gacbeen irairate, chiy aquit xi sacti ni nánni anre.
11 Chi guca bniiny biia diidx zec bniiny, baania xgab zec bniiny, gúpa xquelrieny bniiny.
Per chi bdziny ni anaa bnietroo ax bsáana irate guelbniinqui tuby lad. 12 Ziyzaquiy anre
quit racbeetin irate zecpacza chi quit ríenzaac lo tuby yaguan, per chi idziny dxi ni idzinni
rut rbez Dios chiyru agacbeen irairate. Anre nuuzi ni racbiia per chi idziny dxi ni idzinia
rut rbez Dios chiyru agumbiiany zec ni rumbeeny nare.
13 Chonlo ni quit chúuti dxi nitlo: Guelreldilaaz Dios, guelráp speranz ne guelrcaaz. Per
de lo iyonte de cosqui quesentiand sac guelrcaaz.

14

1 Gulgaany pur icaazti de saat ne quesentiand gulnaab lo Dios iguaadny laat guelrieny
par gúnti xmandadny, ne mazrupac gulgaany pur gapti guelrieny par iseedti xtiidx Dios de
bniety. 2 Bniety ni ruee tuby diidx ni quit racbeeti irate bniety, nalaazquib quit tu caninétib.
Diostislay caninéb pur ni quit tu racbee xtiidxbi, laatisbi nánbi xiy caniib per bniety nic
rsondeb xi zelo ni caniib. 3 Per tuby bniety ni rseed xtiidx Dios de bniety ax cayacnéb xa
chaza chanuu bniety xnez Dios, calidxbi bniety ne caguzaclaazbi bniety. 4 Ne bniety ni ruee
tuby diidx ni quit racbeeti irate bniety ax parziclab ni rueeb, per bniety ni rnii xtiidx Dios
ax cayacnéb irate xpiny Dios xa chanuudeb xnezny.
5 Ójla iratecti nialee niueet zienlozy diidx, per mazru güen belati chalee iseedti xtiidx
Dios de bniety. Te pur mazru sac inii bniety xtiidx Dios que güee bniety zienlo diidx,
o beltislaza zelee quixteeb lo bniety xi zelo ni guniib te par illiú ni guniib par iratedeb.
6 Te pur zecqui belati nare guedtixluaa laat de saniroldilaazni Jesucrist, chiy ininía laat
cun tuby diidx ni quit racbeetit ax ¿xílesa par illiúni par laat ne belati quit nieeny xquel
caguixtiia lot ni abliuu Dios nare o ni nánzaca, o quitza nieeny xquel caniia laat xtiidx Dios
o xirullziruza ni ná par iseedti?
7 Zecqui de cos ni rzez ne ni rcuidx, zec tuby flauti o tuby arp belati quit isez o
icuidxzaacza bnietiy quit xo gacbeeti de bniety xiy rsezbi o xiy rcuidxbi. 8 Ziyza belati
quit icuidxzaac tuby suldad trompet lo guerr ax, ¿xólesa gacbee de suldad dec aguld
suguasindeb par chatildnédeb ni ná par tildnédeb? 9 Anre ziyzaquiy laat belati ininét
bniety cun diidx ni quit racbeedeb, ¿xólesa gacbeedeb xiy rniit? ¡Nalaazquit lagacqui
laatiy caguenét diidx! 10 Laat nánti dec zienlo diidx nuu lo guichliuré, per iratecni nuu
xi zeloni par ni racbeeni. 11 Per belati chúu ni ininé nare cun tuby diidx ni quit rueetia,
cun tuby diidx ni quit racbeetia ax binzít laab par nare ne binzítza nare par laab. 12 Pur
ningui zec ni quesentiand rcaazti gapti guelrieny pur guelgucné xte Spíritu Sant par gúnti
xirullzi xmandad Dios, gulnaab lo Dios iguaadny laat tuby guelrieny ni chalee gúnti ni illiú
par irate de xpiny Crist.
13 Ningui ni ruee tuby diidx ni quit racbeeti irate bniety, ná par inaabbi lo Dios gacnény
laab te par chalee quixteeb lo de bniety xi zelo ni guniib. 14 Te pur zecqui belati nare inaaba
lo Dios cun tuby ditsa ni quit racbiia ax spírittisy xtena nán xi zelo ni caniia, per nare
nic rsona xizaquiy caniia. 15 Pur ningui ni riáld gúna ná, inaaba lo Dios cun spírit xtena
ne gacbiia xi zelo ni caniia. Ziyza chi guulda de cant par Dios ná par iziienia ne gacbiia
xi zelo ni cayuna. 16 Te pur belati iniiu de diidx zaac lo Dios cun diidx ni quit racbeetiu
ax rziientiziu xiy cayunu, per nic rsonu xiy rniiu. Chiy belati bniety ni zuguaníu quit
racbeetib xiy rniiu, ax quit xo iniitib "Amén" chi abialo bdeedu gracy Dios pur ni quit
racbeeb ni rniiu. 17 Masqui quesentiand guílly bdeedu gracy Dios, per xíteete gucnétiu
bniety ni zuguaníu par gacbeeb xa riáld chanuurub xnez Dios pur ni quit racbeeb xi guniiu.
18 Xtiosten Dios dec nare mazrupac zienlo diidx nánna lo iratecti. 19 Per masqui ziy chi
zuguaa rut rdxasaa de saniroldilaazni Jesucrist par ininíadeb, par nare güenrudxa masqui
cun gaayzi diidx ininíadeb, per diidx ni chalee gacbeedeb ne ni illiú par laadeb par iliuudeb
stuby de bniety xlat ni ininíadeb cun tsi mily diidx ni quit racbeedeb.

[20] De saniroldilaazni Jesucrist, quitru runti xgab zec de bninbichiin. Gulgac zec de
bninbichiin per pur guél quit runti ni ná mal, per par xgab ax gulgaany xgab zec bnietroo
ni anát. [21] Lo xquiits Dios rnii: “Ixiaalda de bniety ni ruee irinqui diidx, de bniety ni quit
náti bniety ruc par ininédeb de bnietqui. Per nicli ziy quit icuadiagtideb xtiidxa, gunii
Xtadni Dios.” [22] Pur ningui guelruee zienlo diidx, niy ná tuby seny par de ni quit reldilaaz
xtiidx Dios te par chaldilaazdeb. Per guelrseed de bniety ni rcaaz Dios gacbeedeb, niy ná
ni illiú par de ni areldilaaz gati par de ni quit reldilaaz. [23] Per niclipac ziy chi dxasaat par
cacuadiagti xtiidx Dios, chiy belati iratecti sulo güeet iriny iriny diidx ni quit tu racbeeti ne
chiy belati zuguanét de ni teste güeldilaaz xtiidx Dios o de ni gady chaldilaazti xtiidxny ax,
¿tatix quit gúndeb xgab dec racdxa quiat? [24] Per belati zuguanét tuby ni teste güeldilaaz
o tuby ni gady chaldilaaz ne laat cayueet xtiidx Dios, ax chi guindiagbi ni cayueet, laab
zacbeeb dec binduld laab, lagacqui laab gacbeeb tú laab. [25] Ziy xquel gacbeeb xa nabánybi
ax sullibbi inaabbi lo Dios, ne sniizacbi dec didxldícpac Dios zuguané laat.

[26] Irate ni caniia laat de saniroldilaazni Jesucrist, caniiani te par gacbeet dec chi rdxasaat
par icuadiagti xtiidx Dios, iratecti zelee gúnti ni chalee gúnti, ni guuld tuby cant par Dios,
ni iseed de bniety, ni quixtee lo de bniety cún ni abliuu Dios laab, ni güee tuby diidx ni quit
racbeeti irate bniety ne ni quixtee lo de bniety xiy gunii bnietqui. Per irate ni gúntiqui
gacni ni illiú chalee gacné iraru de saat par chaza sutipnédeb ni reldilaazdeb xtiidx Dios.
[27] Belati chúu de ni güee tuby diidx ni quit rueeti irate bniety, tiop o chonzideb ná par
güeedeb diidx ni nándebqui, ne tubyga pur tubygadeb, chiy chúuza ni quixtee lo de bniety
xiy guniideb. [28] Per belati quity ni chalee quixtee lo de bniety xiy guniideb cun diidx ni
nándeb, ax güenru quit xi iniitideb nez lo de bniety. Güenru laatisdeb cun Dios nándeb xa
canaabdeb lony cun xtiidxdeb nez láandeb. [29] Chiy de bniety ni quixtee nez lo irate bniety
cún ni abliuu Dios laadeb, tiop o chonzideb ná par inii cad chi rdxasaat, ne tubyga pur
tubygazadeb. Chiy stuudxdeb acacuadiag la xnezquini ná ni caniideb. [30] Per belati tuby
bniety ni zub cacuadiag ne horqui iliuu Dios laab tuby cos, ax ná par igany ni caniiqui te
par quixteeb lo bniety cún ni bliuu Dios laab hórgaqui. [31] Iratet ni abiáldti iteedti xtiidx
Dios lo de bniety, iratecti zelee quixteet lo de bniety cún ni abliuu Dios laat, per tuby pur
tubyti chi ná par yáldti te par iseed ne chuzaclaaz irate de ni cacuadiag. [32] Gulchané cuend
dec de ni rteed xtiidx Dios lo de bniety, lagacqui laadeb ná par sudeb lodeb te par iniideb
chi riáld iniideb. [33] Te pur Dios quit rcaaztiny tuby cos ni quit nuuti xnezni, laany rcaazny
tuby ni nuu xnezni te par chúu guelnaldiulaaz par cun de saat.

Anre zec ni rac irate rut rdxasaa de xpiny Crist, [34] hor ni acacuadiagti xtiidx Dios quitti
permis par xi inii de gunaa zec ni gunii Dios gúndeb desde gulal. [35] Belati nuu xi rcaazdeb
gacbeedeb, güenru liztideb inabdiidxdeb chialdeb, te pur xtiu ná inii tuby gunaa hor ni
cacuadiag iratecti xtiidx Dios.

[36] Gulchanelaaz dec gati nidooti laat gucbeet xtiidx Dios niclıza gati laaiztit nánti xtiidx
Dios par gúnti zec ni ná xgabti. [37] Belati nuu tubyti rlilob dec aguudbi guelnán par iteedbi
xtiidx Dios lo bniety o pur Spíritu Sant aguudbi xirullziru guelnán, ax zacbeetegacbi dec
ni cacuáa lo cartré ná zec ni rnabee Xtadni Dios gúnti. [38] Per belati laab quit reldilaazbi de
ni caniia laat lo cartré, ziyza quit chaldilaaztit xtiidxbi.

[39] Anre zec ni aguniia laat de saniroldilaazni Jesucrist, gulnaab lo Dios iguaadny laat
guelnán par iteedti xtiidxny lo bniety, ne quit icuatit inii tuby de saat ni ruee tuby ditsa
ni quit racbeetit. [40] Per irate ni gúntiqui, gulgaanyni xnez, xnezni, gulgaanyni zec ni riáld
gúnti chi dxasaat par icuadiagti xtiidx Dios.

15

[1] De saniroldilaazni Jesucrist, ziyza rcaaza isenelaaza laat de didxzaac xte Jesucrist
ni aguniia laat, de didxzaac ni agüeldilaazti ne ni zutipnét. [2] Gulchanelaaz dec pur de
didxzaacqui anapti perdón pur de xtuldti belati guldípacti zenuutni, per bel quitiy xíteete
zeloti ni güeldilaaztini.

3 Nidonidoote bseeda laat ni bseeda gulo. Guniia laat dec Crist gutyny pur de xtuldnɨ zec
ni rnii lo xquiits Dios. 4 Chiy bgaatsny ax ni rion dxi gubíi gubánny stuby zec ni rniiza lo
xquiits Dios. 5 Chi gubíi gubánny stuby, chiy bliulony lo Bed chiyru lo de apóstol. 6 Chiyru
bliulozacny lo tuby cuaa de ni reldilaaz laany, laadeb nádeb más de gaay gayuaa bniety.
Nuudeb agutydeb, per ziendeb zeczi nabányru. 7 Ax bliulozacny lo Santiago chiyru lo irate
de apóstol.
8 Pur lúltmɨ ax bliulony luaa, nare ni naa zecpacza tuby ni rdzɨny agudxi par tuby
mandad. 9 Ax rziienia nare dec gulliaaru saca lo iraru de apóstol, ne niclɨ quɨt riáld idialaa
apóstol pur ni guzunalda de ni reldilaaz Jesucrist. 10 Per pur güen ni ná Dios ax naa ni naa,
ne quɨtquɨza blaslaaz xlieeztiny nare te pur nare mazrupac abaania xmandadny que iraru
de apóstol, masquɨ ni nápacni gati nareztiay cayuna de ni cayuna sino que pur guelgucné
xte Dios cayuna de mandadré. 11 Ax quɨt xi gúnti tú pur bindiagtɨ xtiidx Dios la pur nare o
la pur stuby de apóstol, ni mazru sac ná dec abindiagtɨni ne agüeldilaaztɨni.
12 Anre zec ni abseednɨ laat xtiidx Dios dec Crist gubíi gubánny stuby, ¿xínii ninguiy nuut
rniit dec quɨt ibíiti ibány de bɨnguty? 13 Belati rniit quɨt ibíiti ibány de bɨnguty, niy zelo
xtiidxtɨ dec quɨt gubíiti gubány Crist stuby. 14 Ne belati quɨt gubíi gubány Crist ax xíteete
zeloti ni caseednɨ laat, niclɨza quɨt xi zeloti ni reldilaaztɨny. 15 Ax belati ziy, púrzi dixúy ni
caniin pur Dios pur ni aguniin dec gubíi gusbánny Jesucrist. Ne belati gati didxldíy dec
ibíi ibány de bɨnguty, ax gatiza didxldítiy dec gubíi gubány Jesucrist stuby. 16 Te pur belati
zec ni rniit dec quɨt ibíiti ibány de bɨnguty, ax niclɨza Jesucristiy quɨt gubíiti gubánny. 17 Ne
belati quɨt gubíi gubánny, xíteete zeloti ni reldilaaztɨny niclɨza quɨty perdón par de xtuldtɨ.
18 Belati ziy, ax axt de ni aguty quɨt xi perdónti napdeb masquɨ güeldilaazdeb Jesucrist.
19 Ne belati lo guɨchliutisré illiú ni roldilaaznɨ Jesucrist ax guelreldilaaztisdxaza xtennɨ ná
mazrupacza prob lo guɨchliuré.
20 Per ziy ax ni ná didxldí ná dec Jesucrist gubíi gubánny, ne laany nány ni nidonidoote
gubíi gubánny stuby. 21 Ax zec ni bdiacá guelguty lo guɨchliuré pur tuby bniety, ziyza pur
tuby bniety anuu guelnabány par de ni aguty te pur teru ibíi ibánydeb stuby. 22 Zec ni
bdiacá guelguty par irate bniety pur Adán, ziyza anre pur Jesucrist anuu stuby guelnabány
par de ni reldilaaz laany. 23 Per irate zec ni gunii Dios gac: Nidoote Jesucrist ná ni gubíi
gubány, chiyru chi gueedny stuby ax aibány de bɨnguty ni güeldilaaz laany. 24 Chiy chi
abialo baanny gan rnabeeny lo irate de ni rdxichné laany, zeclɨ lo de ni nap guelgurtisy
ne iraloteru guelrnabee, chiyru agúnny entriagu guelrnabee xtenny laznaa Xtadnɨ Dios.
25 Per ná par inabee Crist axt chi abaanny gan rnabeeny lo irate de ni rdxichné laany. 26 Ne ni
initlony lúltmɨtec ná guelguty. 27 Lo xquiits Dios rnii dec Dios bdeedny guelrnabee Jesucrist
par inabeeny irate, per niy quɨt zelotiy dec néza lo Dios rnabeeny te pur Dios bdeed laany
guelrnabee. 28 Ne dxi ni arnabee Jesucrist lo irate, chiyru agúnny entriagu guelrnabee ni
bdeed Dios laany te par ainabee tubyzi Dios, tubyzi Dios ainabee irairate.
29 Anre belati zec ni rniit quɨt ibíiti ibány de ni aguty, ¿xínii rrubnis de ni rrubnis zec ni
baany de bniety ni aguty ni güeldilaaz Jesucrist, ne belati quɨt ibíi ibány de ni aguty?
30 Ax belati ziy, axt dunnɨ ni cadxannɨ xmandad Dios, quɨt xi zeloti ni dxúun lo peligrɨ
izaate hor. 31 Te pur rguixtiia lot, nare llillite nuua lo guelguty, niy ná didxldí ni rniia
laat zec ni didxldízaquɨy dec quesentiand rzaclaaznía laat zec xpɨny Crist ni anát. 32 Anre
belati lo guɨchliuzré illiú ni cayuna ax xíteete zeloti ni bteed de bɨny Efeso nare, laadeb ni
nialaazdeb zecpacza de manydialaaz. Te pur belati quɨt ibány de bɨnguty ax güenrudxa
idxannɨ zec ni rnii de ni rnii: “Gultoo iquiinnɨ ne idéen te pur illí agutynɨ.”
33 Per nare rniia laat quɨt isaantɨ gactɨ engany pur ziy. Te pur guelrun cuend xtiidx de
ni quɨt zé xnezni, niy aparzipac ílliin zec ni nabánytɨy. 34 Pur ningui gulgaany xgab zec ni
riáld ne quɨtru runtɨ duld te pur nuut lazu quɨt rumbeet Dios, ningui caniia laat zeec te
par itiulot.
35 Per tal belati nuut runtɨ xgab: ¿Xo ibíi ibány de bɨnguty? ¿Xi cuerpɨ ná ni gapdeb? 36 Per
xgabqui, xgab ni quɨt inianlaazziy. Te pur laat nántɨ dec chi rbaaicqui bniety tuby biny, chi
abldienni ax rnitlo biny ni gulaaicqui bniety. 37 Gati cuaanti ni rldienqui rbaaicqui bniety

sino que biny xtenny, zec ni run bniety cun trigu o xirullziruza biny. [38] Per chi rldienni
ax anáni cuaneen zec ni rnabee Dios gacni, xitill biny ni rbaaicqui bniety a ná xi cuaneen
ildieny gati tubyloizti ná cuaneen xte irate biny. [39] Zecqui ni irinqui ná tiix bniety par tiix
de ladxaa ne irinquiza ná tiix de beld par tiix de maniin. [40] Chiy irinquiza ná de ni nuu
llayabaa par de ni nuu lo guichliu, irinqui xquel garbi de ni nuu llayabaa par de ni nuu lo
guichliu. [41] Irinqui rcuabcháa gubidx par búiu ne irinquiza rcuabcháa de balgui, axt lagac
de balgui irinqui rcuabcháa tuby balgui par stuby balgui.

[42] Anre ziyzaquiy gac ni ibíi ibány de binguty. Cuerpi ni rgaatsqui ruudxni ax rnitloni,
per cuerpi ni gap bniety stuby aquit chúuti dxi nitloni. [43] Rgaats tuby cuerpi ni ruudxi, per
chi ibíi ibány bniety agap bniety tuby cuerpi nasaa ni aquit xi gacti. Cuerpi ni rgaatsqui
aquitru xi xjuerstini, per chi ibíi ibány bniety ax agap bniety tuby cuerpi ni anap juers zec
ni riáld. [44] Rgaats cuerpi ni nap bniety lo guichliuré, per chi ibíi ibány bniety agap bniety
tuby cuerpi ni illiú llayabaa. Te pur zec ni nuu cuerpi par lo guichliuré ziyza nuu cuerpi
par llayabaa.

[45] Lo xquiits Dios rnii dec nidoote Adán gúp guelnabány lo guichliuré. Chiyru beed
Jesucrist, laany ni rguaadny guelnabány bniety. [46] Ax anre zec Adán nidoote ráp bniety
guelnabány lo guichliuré, chiyru agap bniety guelnabány llayabaa zec Jesucrist. [47] Adán
cun yiu gucchuub ax bniety guichliu laab, per Jesucrist llayabaa zány. [48] Irate bniety
guichliu ná xcuerpini zec cuerpi ni gúp Adán lo guichliuré, per chi idziny dxi ax agap
bniety tuby cuerpi zec ni nap Jesucrist llayabaa. [49] Te pur zec ni nan zec ni guc Adán lo
guichliuré, ziyza zaczacni zec ni ná Jesucrist llayabaa.

[50] Ax rguixtiia lot de saniroldilaazni Jesucrist, cuerpi ni rdxapni lo guichliuré quit xo
yiiutini llayabaa rut canabee Dios. Te pur ni teru nitlo quit xo yiiutini rut nuu ni quit
chúuti dxi nitlo. [51] Per rcaaza gacbeet tuby cos ni gady gacdixteeti lot dec gati iratin gatyni,
per iratecni schu zec ni nan, sdxapni irinqui cuerpi. [52] Niy gacquiy chi guindiagni trompet
ni quixtee dec aguld izan lo guichliuré, ax de tuby rat par stuby rat zeczipac ni rtinguidy
bslo bniety abchugac zec ni nan. Chi icuidx trompetqui ibány de ni güeldilaaz Crist,
ne aquitru chúuti dxi gatydeb chiy horqui abchuza zec ni nan anre. [53] Te pur rquiinpac
ichu guelnabány ni rdxapni anre par stuby guelnabány ni quit chúuti dxi ldull ne ichuza
cuerpi ni rdxapni lo guichliuré par stuby cuerpi ni aquit chúuti dxi gaty. [54] Chiy chi abchu
guelnabány ni rdxapni anre par stuby guelnabány ni quit chúuti dxi ldull, ne chi abchuza
cuerpi ni rdxapni lo guichliuré par stuby cuerpi ni aquit chúuti dxi gaty, dxiqui ná ni
aguzub zec ni cá lo xquiits Dios rut rnii: “Ruytisy abialotec guc gan lo guelguty.” [55] Ne
chiyza ná ni aguzub zec ni cá lo xquiits Dios rut rnii: “Guelguty, ¿cúnlesa ni niunu gan?
¿Cúnlesa guelnalas ni rteedu bniety?” [56] Guelnalas xte guelguty ná pur causi duld, ne pur
ley racbee bniety dec duld ná ni rnabee laab. [57] Per xtiosten Xtadni Dios, laany ni racnény
dunni par idxanni gan lo de cosqui pur guelguty xte Xtadni Jesucrist.

[58] Pur ningui de saniroldilaazni Jesucrist zec ni rcaaza laat nare rniia laat, gulsutip ne
quit guntioplaaztit. Dxi pur dxi gulgaany pur gúnrut xmandad Dios, te pur laat nánti dec
quit xlieezti ná irate ni cayunti par Xtadni Dios.

16

[1] Anre pur mily ni ná par ichasaat par gacnét stuby de saniroldilaazni Jesucrist, gulgaany
zec ni gunabiia gún de saniroldilaazni Jesucrist nez Galacia. [2] Gazub chitmigu cad tubyti
gulzaa zecti ni rlilot según baanti gan tuxman, te par chi guelda aquit rquiinti idop
milyqui. [3] Chiy chi idzinia, de bniety ni icuabeet par ixiaalda chasáan gunqui Jerusalén ax
ixialdníadeb de cart ni quixtee tú laadeb. [4] Ne belati rliluaa dec rquiiny cháa ax zeníadeb.

[5] Nidoote ná par teda de nez Macedonia chiyru guelda Corinto par guedtixluaa laat.
[6] Tal belati xchipac suguanía laat. Tal belati iduibte tiamp guelnald suguanía laat,
chiyru acunezti nare par chalee cháa rut ná par cháa. [7] Quit rcaaztia guedtixluaa laat
tubylazanezzi, rcaaza gacldaapaca cun laat belati Dios iniidxny permis. [8] Per anre ná par
yáana Efeso axtisy chi abdzingax laní Pentecostés, [9] te pur ruré laiquipac bllal nez par

guindiag de bniety xtiidx Dios ne nare rliluaa dec zieny de ni chaldilaazny, masqui ziyza zieny de ni rdxichné nare pur ziy.

10 Chi idziny Timoteo, gulgaany pur izíenzaacbi cun laat, te pur saatiziac xmandad Dios ni cayuna cayunzacbi. 11 Pur ningui nic tubyti quit gúntit menos cun laab sino que gulgacnéb, guldunezbi te par chalaab xnezbi sin guelrsaa ax idziinbi ruré rut canuaab cun stuby stiop de sáan ni zednéb.

12 Ne Apolos, nare banlasa lob nianéb laadeb par niatixlob laat, per quit nizigueldtib níab anre, per zetixlocbi laat chi chalee.

13 Gulsuguasin ne gulsutipné ni reldilaazti Jesucrist. Gulgüelaaz zectisy ni guedguaald ne gulsutip. 14 Irate ni gúnti, gulsaclaaz gulgaanyni.

15 De saniroldilaazni Jesucrist, laat nánti dec Estéfanas cun irate xfamilbi laadeb ná ni nidoote güeldilaazdeb Jesucrist nez Acaya, ne nánzacti xa xquel cayacnédeb de saniroldilaazni Jesucrist. Ningui nare rniia laat: 16 Saa de bnietqui gulgaany cuenddeb cun irateru de ni cayun o cayacnéza cayac xmandad Dios.

17 Quesentiand rzaclaaza chi bdziny Estéfanas, Fortunato ne Acaico ruré. Te pur, pur laadeb bziienia zectiziac chi zuguaníaa iratecti. 18 Laadeb guluzaclaazdeb nare nezré zec ni rguzaclaazdeb laat, ax saa de bnietqui gulgáp didxdoodeb.

19 Irate de saniroldilaazni Jesucrist nez Asiaré rguaapdebdios laat. Chiy Aquila ne chialbi Priscila cun irateru de xpiny Crist ni rdxasaa lizdeb, rguaapzadebdios laat zec xpiny Crist ni nan. 20 Irate de saniroldilaazni Jesucrist rguaapdios laat. Ne nare rniia laat: Hórtisy ni rdxáat de saat, gulninesaa zec ni riáld gúnti.

21 Nare Pabli, narepaca cacuáa de letriré par caguaapadios laat.

22 Belati nuu bniety quit rcaaztib Xtadni Jesucrist, laab ariáldbi castigu xte Dios. ¡Xtadni Jesucrist ziub gueedny!

23 Ne Xtadni Jesucrist laany gunldeeny quia iratecti. 24 Zec xpiny Crist ni nan tubylote rcaaza iratecti. Amén.

NDEE NÁ NI RROP CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY CORINTO NI RELDILAAZ JESUCRIST

1 Nare Pablɨ, Dios bcuabeeny naa gaca apóstol xte Jesucrist, ne xcumpnierni Timoteo
zuguané naa. Nare cacuáa cartré par laat ni areldilaaztɨ xtiidx Dios láani guɨdx Corinto ne
iduibteru de nez Acaya. 2 Xtadni Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat
guelnaldiulaaz.
3 Xtiosten Dios Xtad Xtadni Jesucrist, laany ni nány Dad ne Dios ni rlaslaaz ne ni
rguzaclaaz dunni. 4 Laany rguzaclaazny dunni lo guelziitisy ni cadeedni par chalee
iguzaclaazzacni de ni cadeed xitill guelzii, iguzaclaaznɨdeb zec ni rguzaclaaz Dios dunni.
5 Te pur masqui quesentiand guelzii cadeedni pur ni nan xpɨny Crist, ziyza quesentiand
rguzaclaazzacny dunni. 6 Ne belati cadeedni guelzii, cadeedni guelzii par idxacnén laat
chuzaclaaztɨ ne par chanuut xnez Dios. Chiy belati rguzaclaazny dunni, rguzaclaazny
dunni par chuzaclaazzactɨ ax chalee güelaaztɨ saa de guelzii ni cadeedni. 7 Dunni nanldín
xa gac cun laat, dec zec ni cadeedtɨ guelzii zec ni cadeedzacni guelzii ax ziyza sguzaclaazza
Dios laat zec ni rguzaclaazny dunni.
8 De saniroldilaazni Jesucrist, dunni rcaazni gacbeet dec quesentiand cuendroo xquel
bdeedni nez Asia. Quesentiand rnia bdeedni nezqui, par dunni aquɨtru nidxuelaaztin,
aquɨtru bionétin cuend ibányrun, 9 dunni bdxanni xgab dec agutyxgan. Per bdeedni ziy te
par chonén cuend dec quɨt xi chaleeti idxanni sin guelgucné xte Dios, laany ni rsbánny de
bɨnguty. 10 Dios bldány dunni lo guelgutyqui ne zelaa gacnény dunni lo saa de cuendrooqui.
Dunni nánni dec zelaa gacnény dunni, 11 mastecru belati gacnét inaabtɨ lo Dios pur dunni.
Ne belati zieny bniety canaab lo Dios pur dunni ax ziyza ziendebɨy ideed gracy laany zec
ni cayacnény dunni.
12 Ne ni rzaclaazni rniin laat ná dec xíteete rniati rziienni pur ni nánni nabánni nania
nez lot ne nez lo iraru bɨnguɨchliu, ne guldípacni cadxanni ni riáld idxanni. Per quɨt
cadxantin ziy pur guelnánzipac xtenni sino que pur guelgucné xte Dios. 13 Lo de xcartni
quɨt rcuaatin ni quɨt xo guuldtit o ni quɨt xo gacbeetit. Ne ójla gacbeet irate ni caniia laat
14 zec ni duudxga cayacbeet dec chi gueed Xtadni Jesucrist stuby, laat saclaaznét dunni ne
dunni saclaaznén laat.
15 Niy ná ni zenía cuend, ninguiy nidoote baania xgab niadtixluaa laat te par nizaclaaztɨ
niadtixluaa laat pur tiop güelt. 16 Nare baania xgab niadtixluaa laat chi zelda Macedonia,
chiy chi nizaa nez Macedonia nibíi niadtixluaa laat stuby, chiyru nigunezti nare par Judea.
17 Quɨt gúntit xgab dec chi guniia chatixluaa laat gunilaazia ziy. Quɨt gúntit xgab dec nare
runa zec ni run iraizru bɨnguɨchliu, iniia cháa ne belati nanchuua dec quɨt xo cháatia.
18 Dios nánny dec dunni quɨt rniitin idxanni ni nánni quɨt idxantin. 19 Te pur Jesucrist Lliin
Dios, laany ni abdxuenén laat xtiidxny, nare, Silvan ne Timoteo, quɨt nátiny Jesucrist ni inii
gún tuby ni nánny quɨt gúntiny sino que laany púrzi didxldí rniiny. 20 Te pur, pur laany aguc
cumplir irate de promes xte Dios. Pur ningui pur laany rniin "Amén" chi rdeedni gracy
Dios. 21 Ne Dios laany cayacnény dunni ne laat par rzutipnén ni nan tubyzi cun Crist, Dios
laany bsiáldny dunni gacni par laany. 22 Laany bcuabeeny dunni par laany, ax bxiaaldny
Spíritu Sant ni rbeznén zec tuby seny dec teru icáan ni ná par icáan.
23 Anre belati gady cháa Corinto zec ni baania xgab, Dios nánny dec gady cháatia pur ni
quɨt rcaaza iyainía laat, ne Dios gúnny castigu nare belati gati didxldí ná ni caniia. 24 Quɨt
cadxantin pur inabeen laat xa chaldilaaztɨ Jesucrist, te pur dunni nánni dec guldípactɨ
rzutipnét ni reldilaaztɨ Jesucrist sino que ni cadxanni ná idxacnén laat saclaaztɨ ibánytɨ.

2

1 Pur ningui, baania xgab quɨt guedtixlotia laat anre, te par quɨt xi guelnalas iziienia o
iziienzactɨ. 2 Te pur belati isaclasa laat chiy, ¿tú cuzaclaaz nare ne belati absaclasa laat ni
rguzaclaaztɨ naa? 3 Ningui ax bcuáa zec ni bcuáa lo cart ni bxiaalda lot, te par chi guelda

quɨt isaclastɨ nare xlat ni cuzaclaaztɨ naa. Ne nare nánna dec belati rzaclaaza ax iratectɨ
rzaclaazzactɨ pur ziy. [4] Chi bcuáa cartqui quesentiandquɨza nalas guelzii bziienia axt ruuna
bcuáa de diidxna ni bcuáa lo cartqui, per quɨt bcuáatia cartqui par isaclasa laat sino que
par gacbeet dec quesentiand rcaaza laat.

[5] Belati nuu tubytɨ ni absaclas nare, per gati narestia bsaclasbɨ néza laat bsaclasbɨ. Rniia
néza laat par quɨt cuenzi rnia iziientɨ iniia laat dec gati iratit guzaclastɨ pur ziy. [6] Per
nare rniia laat de saniroldilaaznɨ Jesucrist: Sufcient ná castigu ni absiáldtɨ bnietqui. [7] Anre
gulgaany perdónbɨ ne gulduzaclaazbɨ te par quɨt iziienbɨ tuby guelnalas ni axt quɨt idxialbɨ
xaza riáld gúnbɨ. [8] Pur ningui rnaaba lot, gulgaany pur iziienbɨ dec rcaaztɨb zectiziac ni
bcaaztɨb gulo. [9] Cart ni bcuáa lot anste, bcuáani par gucbiia la scuadiagtɨ diidx gúntɨ irate ni
rniia laat. [10] Anre ax tutix ni gúntɨ perdón, runzaca perdónbɨ. Ne ni abaania perdón belati
nuu ni ná par gúna perdón, runa perdónbɨ nez lo Crist pur laat [11] par quɨt gún bɨndxab gan
dunnɨ, te pur dunnɨ anánnɨ xa ná de engany xte bɨndxab.

[12] Chi bdzɨnia guɨdx Troas par iniia de didxzaac xte Jesucrist, quesentiandquɨ gucné
Dios nare par gúna mandadqui ruy. [13] Per quɨt xi guíllyti bziienia pur ni quɨt bdxiala
xcumpnierɨ Tito ruy. Pur ningui bsáana de bnietqui ax bdiaa par Macedonia.

[14] Per xtiosten Dios dec pur Jesucrist llillite cayacnény dunnɨ par quɨt xi gún gan dunnɨ,
ax pur dunnɨ cayacbee bniety de didxzaac xte Jesucrist, de didxzaac ni ná zecpacza tuby
nis ni rldianaxy ni callíi iranezte. [15] Ne pur Jesucrist dunnɨ nan zec tuby guux ni rldianaxy
nez lo Dios, guux ni rdzɨny nez lo de ni reldilaaz Crist ne nez lo de ni quɨt reldilaaz laany.
[16] Par de ni quɨt reldilaaz laany, dunnɨ nan zec tuby guux ni rguinxú, per par de ni reldilaaz
laany, dunnɨ nan zec tuby guux ni rguaad guelnabány. Per, ¿tú chalee gún de cosquɨ sin
guelgucné xte Dios? [17] Dunnɨ quɨt cadxantin negocy cun xtiidx Dios zec ni run nuuru bniety
sino que dunnɨ rdxannɨ zec ni riáld, zec ni abcuabee Dios dunnɨ idxannɨ. Ne Dios nánny
dec pur xpɨny Crist ni nan ningui cadxueen xtiidxny.

3

[1] Chi rniin ziy, quɨt gúntit xgab dec cazubyaaiznɨ dunnɨ. Laat nántɨ dec quɨt rquiinti
iliuunɨ laat tuby guiits par gacbeet tú dunnɨ o inaabzacnɨ laat tuby guiits ni gacné gacbee
de bniety tú dunnɨ zec ni run stuby de bniety. [2] Te pur lagac laat nát tuby cart par dunnɨ,
cart ni zonén láani lazdoon ni ruuld ne ni rumbee irate bniety. [3] Digapac choniin laat nát
tuby cart xte Crist ni bcuaan dunnɨ, per gati cun tintti sino que cun Spíritu Sant xte Dios ni
rbeznabány, tuby cart ni quɨt gucchuuti lo tuby de guia bred sino que láani lazdoo bniety.

[4] Pur ni rdxapnɨ confianz Dios pur Jesucrist, [5] ax quɨt rdxantin xgab dec nuu ni rdxannɨ
dunzipacnɨ, te pur irate ni rdxannɨ, rdxannɨni pur guelgucné xte Dios. [6] Dios ná ni rguaad
dunnɨ guelnán par cadixteen lo de bniety pur nez cuby ni anuu par cun Dios, nez cuby ni
quɨt rquiinti chanuu bniety tuby ley ni zéed lo guiits sino que pur Spíritu Sant. Te pur ley
castigutisy ná ni zédne ley, per Spíritu Sant guelnabániy ná ni rguaadny bniety.

[7] Ne masquɨ castigutisy ná ni zédne ley ni bdeed Dios Moisés lo tuby guia bred, per
quesentiand bcuabcháa lo Moisés chi cuáabni, axt niclɨ quɨt xo íguia de bniety Israel
lob chiy pur guelrcuabcháaqui, guelrcuabcháa ni duudxga duudxga gunitlo. [8] Belati chi
beedcla leyqui guc ziy, anre, ¡mastecru nasaa ná guindiag bniety pur nez cuby ni rliuu
Spíritu Sant anap bniety par cun Dios! [9] Te pur chi beedcla ley ni zédne castigu par bniety,
quesentiand nasaa cun tuby guelrcuabcháa beedni, anre, ¡mastecru quesentiand nasaa
ná guindiag bniety xa xquel gacníadeb nez lo Dios par gapdeb nez cun laany! [10] Ne belati
quesentiand nasaa guc chi bdzɨny ley xte Dios lo guɨchliuré, anre xíteeteacti guelnasaaqui
par guelnasaa ni ná pur nez cuby ni anap bniety par cun Dios. [11] Ax belati leycla ni quɨt
illiúti par iduibtiampte, beedni cun tuby guelnasaa, anre mastecru nasaa ná de didxzaac
xte Crist ni rguixtee xa gap bniety perdón, de didxzaac ni quɨt chúuti dxi nitlo.

[12] Ne dunnɨ nánnɨ dec quɨt chúuti dxi nitlo de didxzaacqui, ninguiy sin dxiby caseednɨny
de bniety. [13] Quɨt rdxantin zec ni baany Moisés, bchiib tuby ldaa lady lob par quɨt gacbee
de bniety Israel dec cabicá ni rcuabcháa lob, guelrcuabcháa ni gunitlogac. [14] Per gati

loizti Moisés bdxii xi bdxii, néza xquelrieny de bnietqui bdxii. Te pur axt hórandxire
chi ruulddeb de xtiidx Dios ni bcuaa Moisés, xíteete racbeetidebni, quesoltisy pur
guelreldilaaz Jesucrist zelee gacbeedebni. 15 Per axt hórandxire chi ruulddeb ni bcuaa
Moisés, xíteete racbeetideb xi zeloni. 16 Per bniety ni riecqui cun Dios, bniety ni reldilaaz
Jesucrist, laany rxalny xquelrienbɨ par gacbeeb xi zelo xtiidxny. 17 Te pur tubyzi ná
Jesucrist cun Spíritu Sant, ax rut arbezné bniety Spíritu Sant aquɨt xi costi rnabee laab.
18 Pur ningui iratecnɨ aquɨt xi daaguti lon zec ni baany Moisés, te pur dunnɨ nan zec tuby
yaguan rut ríeny guelnasaa xte Jesucrist ne duudxga duudxga cayacnɨ zec ni rcaazny
gacnɨ, ax dxi pur dxi aríenrupac xa xquel cazieenny dunnɨ pur Spíritu Sant xtenny.

4

1 Pur ningui, zec ni ablaslaaz Dios dunnɨ ax bsiáldny dunnɨ idxueen xtiidxny, ningui quɨt
choxaclaaztin idxannɨ mandadré. 2 Dunnɨ quɨt xi rcuaatstin, quɨt xi ni quɨt illiúti cadxannɨ,
quɨt candzatin rdxannɨ engany bniety niclɨza quɨt rchutin xtiidx Dios. Dunnɨ cadxueetisnɨ
ni ná didxldí xte Dios, ne lagacquɨ de bniety zelee gacbee dec xnezquɨni cadxannɨ nez lo
Dios. 3 Per belati nuu de bniety dec par laadeb quɨt xi zeloti de didxzaac xte Jesucrist
ni cadxueen, quɨt xi zelotini par laadeb pur ni quɨt zétideb xnez Dios. 4 Ax bɨndxab ni
rnabee lo guɨchliuré abcuay xquelriendeb, laadeb ni quɨt nádeb chaldilaazdeb, te par quɨt
izieeny de didxzaac xte Jesucrist laadeb ax quɨt xo iniádeb guelrnabee xtenny, laany ni
rialo nány zectiziac ni ná Dios. 5 Quɨt catɨɨchtin diidx lagac pur dunnɨ, ni catɨɨchnɨ ná de
didxzaac xte Jesucrist, laany ni nány Dad par dunnɨ. Ax nántisnɨ dec cadxannɨ sirvɨ lot pur
guelrcaaz Jesucrist. 6 Ne lagac Dios ni gunabee yiáany lo guɨchliuré chi banchuunni, lagac
Diosqui bzieenny xquelriennɨ, bxalny xquelriennɨ par gacbeen xa ná guelrnabee xtenny,
guelrnabee ni racbeen pur Jesucrist.

7 Per irate guelrnabee ne guelnán ni rdxapnɨ, rdxapnɨni masquɨ naiznɨ zec de gues yiu te
par yíany dec irate guelrnabee zéed pur Dios gati pur duntin. 8 Ax masquɨ iralote guelziitisy
ni cadeednɨ, per quɨt roxaclaaztin. Masquɨ lazu aquɨtru xo idxantin, per rdxialac xa
idxannɨ. 9 Masquɨ ni runnétisy bniety dunnɨ, per quɨt rbelaazti Dios dunnɨ. Masquɨ re
bniety dunnɨ guɨchliu, per quɨt rnitlotideb dunnɨ. 10 Nez ruttisy zoon dxúun lo guelguty
zectiziac ni gudeed Jesucrist, per ziy xquel rliuun dec Jesucrist rbeznabánny te pur quɨt
rbelaaztiny dunnɨ. 11 Ax lalzi nabánnɨ, llillite dxúun lo guelguty pur causɨ nan xpɨny
Jesucrist, per ziy xquel rliuun bniety guɨchliu dec Jesucrist rbeznabánny. 12 Dunnɨ dxúun
lo guelguty pur ni catɨɨchnɨ xtiidx Jesucrist, per pur ziy anaptɨ guelnabány nez lo Dios pur
ni abindiagtɨny.

13 Lo xquiits Dios rnii: “Pur ni güeldilaaza, ningui guniia ni guniia.” Anre ziyzaquɨy
dunnɨ pur ni roldilaaznɨ xtiidx Dios ningui cadxueenni. 14 Te pur dunnɨ nánnɨ dec Dios,
laany ni gusbánny Xtadnɨ Jesucrist lo guelguty, ziyza sbánny dunnɨ pur ni anan tubyzi cun
Jesucrist ax laat ne dunnɨ tubylote itsɨnny dunnɨ rut rbezny. 15 Te pur irate ni cadxannɨ ne
ni cadeednɨ, cadeednɨni par cadxacnén laat te par chaza idalru de ni chaldilaaz Jesucrist.
Ax ziy xquel azienru de ni ideed gracy Dios, azienru de ni izubyaa laany.

16 Pur ningui quɨt roxaclaaztin. Te pur masquɨ cadubynɨ pur mandadré, per spírit xtennɨ
dxi pur dxi cacuby Diosni. 17 Xíteeteacti de guelzii ni cadeednɨ lo guɨchliuré te pur ni rdeed
náni, ne pur de guelziiqui ax sdxáldnɨ de guelnazaac xte Dios, de guelnazaac ni mazru
sac ne ni quɨt chúuti dxi nitlo. 18 Te pur dunnɨ quɨt cadxantin pur de cos ni rguiaan lo
guɨchliuré, ni cadxannɨ pur ná pur de ni quɨt rdxanlotin. Te pur de ni rguiaan lo guɨchliuré
zuu dxi nitlodeni, per de ni quɨt rdxanlon anre, quɨt chúuti dxi nitlodeni.

5

1 Dunnɨ nánnɨ dec xcuerpɨn ná zec tuby yuu senciy par spírit xtennɨ lo guɨchliuré, yuu
ni teru chúu dxi nitlo. Per nánnɨ dec llayabaa Dios snɨɨdxny dunnɨ stuby cuerpɨ, cuerpɨ
ni quɨt gucchuuti pur bniety guɨchliu zec ni racchuu tuby yuu, ne cuerpɨqui idxapnɨ par
chazy. 2 Lalzi rdxapnɨ cuerpɨré lo guɨchliu, rdxannɨ quej pur de trabaju ni cadeednɨ, ax
ójla dunnɨ abdzɨny dxi ni idxapnɨ cuerpɨ ni idxapnɨ llayabaa. 3 Te pur gati púrziti spírit

gacnɨ llayabaa, sdxapnɨ cuerpɨ ni iguaad Dios dunnɨ. 4 Lalzi ni rdxapnɨ cuerpɨ ni rdxapnɨ lo
guɨchliuré, rziiennɨ ne rdxúun guelrsaa pur ni cadeednɨ. Quɨt caniitin dec rcaaznɨ gatynɨ,
ni rcaaznɨ ná idxapnɨ cuerpɨ cuby ni ná par idxapnɨ par chazy te par nitlo xcuerpɨn ni ná
par nitlo. 5 Ne Dios, laany baanny dunnɨ zec ni nan ax bnɨɨdxny dunnɨ Spíritu Sant xtenny
zec tuby seny dec zac zec ni aguniiny gac.
6 Pur ningui quɨt rdeedti rdxapnɨ confianz ni rdxapnɨ, ne dunnɨ nánnɨ lalzi nabánnɨ
lo guɨchliuré, zit dxúun par rut rbez Xtadnɨ Jesucrist. 7 (Per dunnɨ zonuunny pur ni
roldilaaznɨny gati pur caguiaatin xa gac.) 8 Ax rdxapnɨ confianzré, ne ójla dunnɨ xo isáannɨ
cuerpɨ ni rdxapnɨ lo guɨchliuré te par choldeznén Jesucrist. 9 Pur ningui quɨt xi gúnti, belati
lo guɨchliuré o belatiza llayabaa, per xgabnɨ ná idxannɨ zec ni rcaaz Crist. 10 Te pur iratecnɨ
ná par ibiin nez lony rut gúnny guelgurtisy te par tubygan icáan ni riáldnɨ, pur güen o pur
mal ni bdxannɨ lo guɨchliuré.
11 Pur ningui zec didxdoo ni rdxapnɨ Jesucrist, ax cadxannɨ pur gún de bniety cuend
xtiidxny. Ne Dios nánny dec dunnɨ cadxanquɨn zec ni riáld, ax ójla ziyza gumbeet dunnɨ
dec xnezquɨni cadxannɨ. 12 Quɨt cadxantin pur izubyaan dunnɨ zec ni rnii bɨny rdxannɨ sino
que ni rcaaznɨ ná saclaaztɨ gacbeet ni ná didxldí pur dunnɨ, te par chalee icaibtɨ lo de ni
mazru run cuend xa yanzaacdeb nez lo bniety xlat ni gúndeb xgab xa nabánydeb nez lo
Dios. 13 Anre belati par bniety rac quian pur ni cadxannɨ, per cadxannɨni pur Dios. Chiy
belati par laat nianlaazquɨn ningui cadxannɨ mandadré, ax cadxannɨni par cadxacnén laat.
14 Pur guelrcaaz xte Crist ningui cadxannɨ ni cadxannɨ, te pur dunnɨ nánnɨ dec Crist gutyny
par irate bniety pur ni irate bniety quɨt gúpti nez par cun Dios pur causɨ xtulddeb. 15 Ax
Jesucrist gutyny pur irate bniety te par de ni chaldilaaz laany quɨtru ibánytideb zec ni
ná xgabdeb sino que zec ni rcaazny, laany ni gutyny pur laadeb ne gubíi gubánny stuby.
16 Pur ningui belati gulo bdxannɨ xgab dec Crist naizny tuby bniety guɨchliu, per anre agati
ziyti ná xgabnɨ pur laany. Ne ziyza aquɨt rdxantin cuend pur xa ná o tú ná bniety, 17 te pur
tutix bniety ni a ná tubyzi cun Crist, abchu zec ni nabánybɨ. Airɨnquɨ nabánybɨ que zec ni
gubánybɨ gulo.
18 Per irate ndee ná pur guelgucné xte Dios, laany ni baanny rdxapnɨ nez par cun laany
pur Jesucrist, ax bcuabeeny dunnɨ idixteen lo de bniety xa xquel par gapdeb nez cun
laany. 19 Te pur tubyzi ná Dios cun Jesucrist ax pur Jesucrist cayun Dios pur gap bniety
guɨchliu nez par cun laany, pur Jesucrist anucuend bniety sin duld nez lo Dios, ziy ná ni
bcuabeeny dunnɨ idixteen lo bniety. 20 Pur ningui dunnɨ nan de ni canii pur Crist, cateednɨ
xtiidx Dios par gacbee bniety xa ná ni rnaabny gún bniety. Ax pur Jesucrist dunnɨ rnaabnɨ
lot: Gulgaany cuend perdón xte Dios. 21 Te pur Jesucrist quɨt xi duldti baanny, per pur de
xtuldnɨ bsaan Dios gutyny zec tuby bɨnduld te par pur guelreldilaaz laany, ax acaguiaa
Dios dunnɨ zec tuby ni gady gúnti duld.

6

1 Pur ningui zec ni cadxannɨ xmandad Dios, dunnɨ rnaabnɨ lot: Quɨt gumbexlieeztit
guelrcaaz xte Dios. 2 Te pur lo xquiitsny rnii:
Chi bdzɨny dxi ni gúna cuend liú, baania cuend liú
ne chi bdzɨny dxi ni gapu perdón ax gucnía liú.
Ne dunnɨ rniin laat dec abdzɨny dxiqui par laat, abdzɨny dxi ni gún Dios cuend laat ne ni
gúnzacny perdón laat.
3 Dunnɨ quɨt cadxantin tuby ni gún quɨtru chaldilaaz bniety Jesucrist, quɨt cadxantin
tuby ni inii bniety dec dunnɨ quɨt cadxantin zec ni caseednɨ bniety. 4 Sino que par irate
caliuun bniety dec dunnɨ nan de ni cayun sirvɨ lo Dios ax rdxuelaaznɨ ni cadeedtisnɨ, zeclɨ
pur de guelzii, de trabaju, de guelnalas, 5 ne pur de guelna ni rnɨɨdx bniety dunnɨ. Ne
ziyza ni rguuzadeb dunnɨ láani lizguiib, ni rguudeb dunnɨ lo didxguidx, ni rdxan tant
zieny ni rdxannɨ, ni rtɨɨchnɨ bcaald ne pur de guelrldiaan ni rdeednɨ. 6 Chiy ziyza caliuun
bniety tú dunnɨ pur ni nabánnɨ zec ni riáld, pur ni nánnɨ cún ni ná didxldí, pur ni rdxapnɨ
paciency ne nan güen cun bniety, pur ni rbeznén Spíritu Sant, pur ni guldípacnɨ rcaaznɨ

saa bnietnɨ, [7] pur ni rdxueen ni ná didxldí, pur ni cayacné Dios dunnɨ, ne pur ni rlɨdxnɨ
bniety o rgualozacnɨ dunnɨ cun xtiidx Dios. [8] Nuu güelt ráp bniety didxdoo dunnɨ, nuuza
güelt rsaclodeb dunnɨ. Nuu güelt rniideb diidx zaac pur dunnɨ, nuuza güelt rniyádeb
dunnɨ. Nuu güelt reldilaazdeb ni rniin, nuuza güelt quɨt reldilaaztideb ni rniin. [9] Nuu güelt
rundeb zec ni quɨt rumbee dunnɨ, masquɨ rumbeecdeb dunnɨ. Masquɨ lazu apac gatynɨ
per quɨt raittin, ne masquɨ ni runnétisdeb dunnɨ per quɨt rguinxútideb dunnɨ. [10] Masquɨ
rdxúun nalas, per rdxannɨ pur yíany dec nuzaclaaznɨ. Masquɨ probzi dunnɨ per pur dunnɨ
zieny bniety a ná ricu nez lo Dios pur ni anándeb xtiidxny. Ne masquɨ quɨt xi rdxapnɨ lo
guɨchliuré, per quɨt xi runlieedxtin.

[11] De bniety Corinto, dunnɨ aguniin laat irairate pur dunnɨ, xíteete quɨt xi nacuatslaaztin
pur ni guldípacnɨ rcaaznɨ laat. [12] Dunnɨ quɨt rdeedti ni rcaaznɨ laat, laatɨy belati quɨt rcaaztɨ
dunnɨ. [13] Per nare rniia laat zec ni rniné tuby dad de lliinni: Gulcaaz dunnɨ zec ni rcaaznɨ
laat.

[14] Gulcualo xi de compromis gúntɨ cun de ni quɨt reldilaaz Dios, te pur irɨnquɨ ná xgab de
ni azenuu xnez Dios par xgab de ni nabánytisy. Irɨnquɨ ná xgab de ni run cuend xtiidx Dios
par xgab de ni quɨt run cuendny. [15] Laat nántɨ dec quɨt xo gacti Crist tubyzi cun bɨndxab,
ziyzaquɨy irɨnquɨ ná de ni reldilaaz Crist par de ni quɨt reldilaaz laany. [16] Irɨnquɨ ná de
bniety ni reldilaaz Xtadnɨ Dios par de bniety ni reldilaaz de cos ni rlilodeb ná dios. Te pur
dunnɨ ni roldilaaznɨ Dios ni rbeznabány, dunnɨ nan xquiudoony, zecquɨ ni cá tuby lat lo
xquiitsny rut rnii:

Nare sbezníadeb ne suguaníadeb nez ruttisy chiadeb.
Nare gaca Dios xtendeb ne laadeb gacdeb de xpɨnnia.
[17] Ne ziyza rnii lo xquiits Dios:
Quɨt guuchtɨ lo de mal ni run bniety,
gulbicá tuby lad xte de cosqui.
Quɨt gúntɨ de ni quɨt illiú te par icáa laat,
[18] ax nare gaca tuby dad par laat
ne laat gactɨ de llingaana ne de llindxaapa.
Ziy rnii Xtadnɨ Dios, laany ni napny irate guelrnabee.

7

[1] Niy ná de promes ni abaany Dios cun dunnɨ de saniroldilaaznɨ Jesucrist. Pur ningui ná
par idxannɨ pur ibánnɨ nania, isáanɨ tuby lad de duld, de mal xgab, ne iraizru de ni quɨt
illiú. Chiy dxi pur dxi idxannɨ pur ibánnɨ zec ni rcaaz Dios pur didxdoo ni rdxapnɨny.

[2] ¡Gulgac güen cun dunnɨ! Dunnɨ xíteete gady xi idxannétin laat, gady xi malti ne gady xi
enganyti idxannɨ laat. [3] Quɨt gúntit xgab dec cadildnía laat, te pur zec ni aguniia laat desde
gulo dec dunnɨ rcaaznɨ laat, ax masquɨ gatynɨ o masquɨ ibányrun per tubyzi nan cun laat.
[4] Quesentiand napa confianz laat ne rzaclaaznézaca laat. Masquɨ de guelziitisy ni rdeednɨ,
per zec ni rguzaclaaztɨ dunnɨ ax quesentiand rzaclaaznɨ, quɨt xi gúnti ni cadeedtisnɨ.

[5] Te pur desdɨ chi bdzɨnnɨ nez Macedonia xíteete gady xi izilaaztin pur iralote ni
cadeednɨ, zecɨ pur de ni runné de bniety dunnɨ ne pur de guelnadxiby ni rziiennɨ. [6] Per
Dios laany ni rguzaclaazny de ni nuu nalas, laany guluzaclaazny dunnɨ chi bdzɨny Tito
ruré. [7] Ne gati purzíti ni bdzɨnbɨ sino que pur ni rzaclaazbɨ pur laat. Laab guniib dunnɨ dec
quesentiand nuut gan iniát nare, ne ziyza dec ruut guelrsaa ne nalas pur naa. Niy ná ni
rzaclaaza dec runquɨt xgab pur naa.

[8] Nare nánna dec rnia bziientɨ pur cart ni bcuáa lot, per quɨt rialaaztia bcuáa cartqui.
Masquɨ la nalas bziienia chi bxiaaldani pur ni nánna dec saclastɨ tuby tiop dxi, [9] per anre
ax rzaclaaza, gati purti guzaclastɨ sino que pur guelnalasqui ax aguluxneztɨ laat. Laat
bziientɨ nalas ne belaaztɨ zec ni rcaaz Dios, ax quɨt xi malti bdxannɨ laat. [10] Te pur chi rziieny
bniety guelnalas zec ni rcaaz Dios, guelnalasqui racné rialaaz bniety xtuldni ax ziy xquel
rlá bniety lo castigu, ne quɨt chúuti dxi yialaazbɨ guláb lo castiguqui. Per pur guelnalas ni
rziientisy bniety ne quɨt runbɨ pur yiiub lo xnez Dios, ax quɨt xo gaptib guelnabány nez lo
Dios. [11] Per laat gulguiaa zec ni agucné guelnalas ni bziientɨ ne belaaztɨ zec ni rcaaz Dios.

Pur guelnalasqui gueeld baanti pur gulexnezti ni guniia laat cayun tuby de saat, ne ziyza
bdxiichti ne bdxibti pur ni cayunbi. Chiy ójla laat xo nizuguaníaa laat, ne ziyza ax baanti
castigubi zec ni riáldbi. Pur irate ni baantiqui, ziy xquel ríeny dec quit xi duldti napti pur
ziy. 12 Cart ni bcuáa lot, quit bcuáatiani purzi ni runa xgab pur bniety ni cayun duldqui o
purzi ni runa xgab pur ni cadeed guelzii pur xtuld bnietqui. Nare bcuáa cartqui lot par
iliuut Dios dec zénecti cuend dunni. 13 Niy ná ni rguzaclaaz dunni dec ziyqui baanti.

Ne mastecru rzaclaazni anre ni rguiaan rzaclaaz Tito bdzinbi pur tant güen ni gucti cun
laab. 14 Ax quit bsanxtiutit nare pur irate zec ni bzubyaa laat nez lob. Te pur irate ni guniia
pur laat ná didxldí zecqui ni nánti dec dunni púrzi didxldí rniin, ax ziyzaquiy didxldíc
ná ni rdxaipni Tito pur laat. 15 Anre quesentiand zenelaazbi laat pur ni renelaazbi zec ni
bcuadiagti diidx ne pur irate didxdoo ni gúptib chi guzuguanéb laat. 16 Nare rzaclaaza pur
ni napa confianz laat par irate.

8

1 Anre de saniroldilaazni Jesucrist, rcaazni gacbeet xa cayacné Dios de bniety ni reldilaaz
Jesucrist nez Macedonia. 2 Masqui de guelziitisy ni agudeeddeb, per quit rdeedti ríeny dec
quesentiand nuzaclaazdeb. Ne masqui la prob nádeb, per rzaclaazdeb bzaadeb centav par
gacnédeb bniety. 3 Nare nanldía dec laadeb guldípacdeb gucnédeb zecti ni güelee. Laadeb
gucnédeb mazru que zec ni bdxanni xgab, sin quit tu baanti juers laadeb. 4 Quesentiand
banlasdeb lon isaanni dec néza laadeb gacnédeb stuby de saniroldilaazni Jesucrist, 5 ax
gucnédeb mazru que zec ni bdxanni xgab. Ziy ná pur ni guldípacdeb absáandeb laadeb
laznaa Dios, niy ná ni baandeb nidoote. Ningui anre azuguaadeb par ni idxaiptisnideb
gúndeb pur ni rcaazdeb gúndeb zec ni rnabee Dios. 6 Pur ningui anre zec ni aguzulo
catop Tito ayudré, ax ardxaipnib yalo itopbini lot. 7 Dunni nánni dec par irate güen zét:
Guldípacti reldilaazti Jesucrist, nánti pur laany, quit xi runlieedxtit par güeet xtiidxny,
altant zuguaat par gúnti ni ná güen ne dec rcaazti dunni. Anre ziyza gulgaany pur yíany
dec güen nát par gacnét cun ayud ni caniin laat.

8 Quit runtia juers laat izuubpacti xi izuubti, per caguixtiia lot zec ni rzaclaaz stuby de
bniety cayacné, te belati rcaazti iliuut dec ziyza guldípacti rcaazti de saat. 9 Te pur laat
nánti zec ni zaac Xtadni Jesucrist, laany ni bsáanny irate guelnazaac xtenny llayabaa, ax
beedny lo guichliu zec tuby ni quit xi napti te pur laany, ax yáldzacti de guelnazaac xte
Dios.

10 Pur ningui nare rniia dec güen ná ilduullti ni guzulonét gudubiz. Nidoote laat
baanti xgabzaacqui gacnét, ax guzulogapacti. 11 Anre zec ni rzaclaazti guzulot, ziyza
gulchuzaclaaz gulchaza gulzuub zecti ni chalee. 12 Te pur chi guldípac bniety rcaaz gacné,
quit xi gúnti zectisy ni chalee gacnéb. Quit náti par izuubbi axt loc ni quit rápbi.

13 Quit caniitia laat teedti trabaju izuubti axt ni quit rápti par gacnét de ni runlieedxni
te par quitpac xi gunlieedxtideb, sino que ni rcaazni ná dec tubylote idxacnésaan. 14 Anre
laat zelee gacnét de ni runlieedxni, chiy zéedru dxi ax gacnézadeb laat cun ni runlieedxti.
Ziy xquel tubylo idxacnésaan. 15 Lo xquiits Dios rnii: “Ni btop zienni quit bansobritini, chiy
ni btop duudxzini quit banlieedxtini.”

16 Xtiosten Dios bguaadny Tito saatiziac xgab ni napa pur laat. 17 Anre chi rdxaipnib
chaguiaab laat, guzigueldacbi pur ni nuugacbi gan chatixlob laat, quit rquiinti ninabeenbi
chiab.

18 Ne cun laab caxiaaldni stuby xcumpnierni ni arumbee de saniroldilaazni Jesu-
crist iranezte, pur ni xnez xnezni rseedbi xtiidx Dios de bniety. 19 Ax bcuabeeza de
saniroldilaazni Jesucrist laab sanéb dunni par gacnéb dunni chonén ayud ni cadop. Ne
ayudré cadopni te par yíany dec rcaazni idxacnén stuby de sáan, chiy pur guelgucnéqui
ax izubyaadeb Xtadni Jesucrist. 20 Pur ningui cuabee bnietré sanéb dunni te par quit xi
icaquian pur irate ayud ni nuu laznaan par chosáanni. 21 Te pur dunni rcaazni idxanni
irate zec ni riáld, gati nez loizti bniety sino que néza nez lo Xtadni Jesucrist.

22 Anre cun Tito ne bnietqui caxiaaldzacni stuby xcumpnierni ni abliuu dunni zienzi
güelt dec guldípacbi rcaazbi gacnéb, ne mastecru anre pur ni quesentiand napbi confianz

laat. [23] Belati tu inabdiidx pur Tito, gulgatsbɨ dec xcumpnierab, laab cayacnéb nare par
cadxacnén laat chanuut xnez Dios. Chiy stiop de xcumpnierni ni zéneb, de saniroldilaazni
Jesucrist bxiaald laadeb, ne laadeb güenquɨ nabánydeb nez lo Xtadni Jesucrist. [24] Anre
gul liuudeb dec guldípactɨ rcaaztɨ saa bniettɨ, te par pur laadeb ax gacbee iraru de
saniroldilaazni Jesucrist pur laat, ne par iniázadeb dec didxldíc ná ni araipiadeb pur laat.

9

[1] Anre pur ayud ni ná par izuubtɨ par idxacnén de saniroldilaazni Jesucrist ni cayun-
lieedxni, quɨt rquiinti xiru iniia laat pur ziy, [2] te pur nare nánna dec laat la rdxalaaztɨ
gacnét. Ne axt rzaclaaza raipia de bniety Macedonia dec laat de bniety Acaya desde
gudubiz cayuntɨ pur gacnét, ax casi irate de bniety Macedonia baany pur gucné chi
bindiagdeb ziy. [3] Pur ningui caxiaalda Tito cun stiop de xcumpnierni te par yíany dec
didxldí ná ni aguniia pur laat xte guelgucnéqui, te par gúntɨ pur gacnét zec ni araipiadeb
runtɨ. [4] Te belati guednía tuby tiop de bniety Macedonia ax quɨt idxialni laat dec gady xi
ichasaatit, bel quɨtiy, xtiu náy par nare ne par laat pur confianz ni napa laat. [5] Pur ningui
baania xgab raipia Tito cun stiop de xcumpierni dec güenru saniɨdgadeb chaguiaadeb laat,
ne par gacnédeb yalo ichasaat ayud ni aguniit izuubtɨ te par anuuxgapacni chi idzɨnia. Ax
ziy xquel yíany dec guldípactɨ rcaaztɨ iguaadtɨ gati purzíti canabeen laat.

[6] Nare rniia laat ni rbaaicqui duudxzi, duudxziza ni icáab, chiy ni rbaaicqui zieny, ziyza
zieny ni icáab. [7] Cad tubytɨ guldeed zecti ni abaantɨ xgab izuubtɨ, gati de mal ganti niclɨza
a la juers, te pur Dios rcaazny ni rzaclaaz rguaad. [8] Ne Dios napny irate guelrnabee par
gacnény laat gaptɨ irate ni rquiintɨ par quɨt xi gunlieedxtɨ ax gacnét zec chi riáld gacnét.
[9] Lo xquiits Dios rnii:
Bniety ni zaac, racnéb de bniety ni runlieedxni,
ne quɨt chúuti dxi yianlaazdeb güen ni runbɨ.
[10] Anre Dios laany ni rguaadny biny par rbaaicqui bniety, laany ni rguaadny aliment par
bniety, laany iliuuny laat xa gúntɨ par gaptɨ irate ni riáld gaptɨ, te par chalee mazru gacnét
de ni runlieedxni. [11] Ziy xquel mazru ni iguaad Dios laat par chaza gacnét iguaadtɨ. Ne pur
ayud ni ixialdnét dunni par de saniroldilaazni Jesucrist, laadeb sdeeddeb gracy Dios. [12] Ax
ayudqui a gati parzíti ni runlieedxdeb illiúni sino que ziyza amastecru ideeddeb gracy
Dios. [13] Pur ayudqui gacbeedeb dec cacuadiagquɨt xtiidx Jesucrist zec ni reldilaaztɨny ax
sniideb de diidx zaac par Dios pur ziy, ne pur güen ni nát rguiiztɨ xixtentɨ par laadeb ne par
irateru de ni runlieedxni. [14] Ne ziyza scaazdeb laat, snaabdeb lo Dios pur laat pur xgabzaac
ni bguaadny laat gacnét. [15] ¡Xtiosten Dios pur ni abguaadny dunni pur Lliinny axt niclɨ quɨt
rdxialni xa iniin pur ziy!

10

[1] Nare Pablɨ, nuu de bniety rnii dec la zaaca chi zuguaníaa laat, chiy chi zuguaa zit sin
dxiby rdildnía laat. Per zectiziac ni nininé Crist laat cun didxdoo ne cun diidx zaac, nare
rnaaba lot dec [2] ójla chi guedguíaa laat quɨt rquiinti tildnía tuby tioptɨ ni rnii dec pur
xgabzin cadxanni ni cadxanni, te pur nare quɨt rdxibtia ininíadeb. [3] Didxldíquɨy dec bniety
guɨchliu dunni, per quɨt rdxantin pur idxanni gan pur xgabzipacni zec ni run de ni quɨt
zenuu xnez Dios. [4] Quɨt rdxantin pur idxanni gan lo bniety pur xgabzin, dunni rdxanni
gan pur guelrnabee xte Dios, guelrnabee ni zelee itsɨly xitill xgab ni quɨt illiú ni run
bniety. [5] Pur guelrnabeequi rdxanni gan lo irate ni rcuaquia bniety dunni, ne lo guelnaroo
xtendeb ni rcua gumbeedeb Dios. Ziy xquel rtsɨlyni xitill xgab par chalee icuadiagdeb
xtiidx Jesucrist. [6] Ne chi aguzigueld bniety icuadiag diidx zec ni aguniit icuadiagtɨ diidx,
chiy a dunni zuguaan par iguxnezni irate de ni gady yalo icuadiag diidx.

[7] Laat mazru runtɨ cuend zec ni rianlot bniety. Belati nuu ni run xgab dec guldípacbɨ
xpɨny Crist laab, ná par chanéb cuend dec zectiziac laab, ziyza xpɨny Cristza dunni. [8] Ne
masquɨpac iniirua laat pur guelrnabee ni bniɨdx Dios nare, quɨt rtiulotia te pur laany
bniɨdxny guelrnabeequi nare par gacnía laat gacbeerut xnezny gati par inittɨ. [9] Quɨt gúntit
xgab dec rcaazzia ichibia laat cun de xcarta. [10] Te pur nuu de ni rnii dec la na ne sin dxibza

xquel rninía laat lo de xcarta, ne chi zuguaníaa laat nic izeet bniety nare, nic idxalo bniety
ni rniia. [11] Per nare rniia dec de ni rnii ziy ná par gacbeedeb dec zectiziac ni rninén laat lo
de xcartnɨ chi dxúun zit, ziytiziacza zelee idxannɨ chi zuguanén laat.
[12] Te pur dunnɨ quɨt rdxantin zec ni run de ni rzubyaa lagac laani, per niclɨ tuby rat quɨt
rdxantin xgab idxannɨ ziy. Te pur ni quɨt inianlaazziy rundeb chi rzubyaadeb lagac laadeb,
rguiaadeb xa nádeb par stuby de saadeb. [13] Per dunnɨ quɨt rzubyaatin dunnɨ mazru que zec
ni ná par, te pur dunnɨ caniitisnɨ ni ná didxldí zec ni abcuabee Dios dunnɨ idxannɨ, ax anre
absaanny bdxambeezacnɨ laat. [14] Pur ningui quɨt gúntit xgab dec cadedca zec ni canabeen
laat, te pur rdxapnɨ nez inabeen laat pur ni nidoote dunnɨ bdzɨnnɨ ladxtɨ par bseednɨ
laat de didxzaac xte Jesucrist. [15] Dunnɨ quɨt rzubyaatin dunnɨ pur tuby ni baany stuby
bniety. Per rdxapnɨ speranz dec chaza tiio guelreldilaaz xtentɨ, te par chaza idxacnén laat
gacbeerut ni ná par gacbeet, zec ni riáld idxannɨ. [16] Ax ziy xquel azelee choon delantru
ladxtɨ par itɨɨchzacnɨ de didxzaac xte Jesucrist, per rut gady tu suloti te par quɨt izubyaan
dunnɨ cun tuby ni baany stuby bniety.
[17] Belati nuu bniety rcaazbɨ izubyaab laab, güenru su izubyaab Xtadnɨ Dios. [18] Te pur gati
bnietti ni rzubyaa lagac laani ná ni rianzaac nez lo Dios, sino que bniety ni rzubyaa Dios.

11

[1] Anre, ¡Ójla güelaaznét nare cun tuby tiop xgab ni quɨt inianlaaz xtena! Per nare rniia
gulgüelaazni. [2] Nare rcaaza laat zectiziac ni rcaaz Dios laat. Zecpacza tuby dad ni rcualo
tuby llindxaapni ni a ná par guchnaa par chalee idzɨɨb laab nania nez lo ni ná par icáa laab,
ziypacza rcaaza idzɨɨa laat nez lo Crist nania sin duld. [3] Per rdxibia chúu ni gún engany laat
zec ni baany béeld engany Ev, ax aquɨtru gúntɨ xgab dibyquia dibylaaztɨ pur Jesucrist. [4] Te
pur chi redgüené stuby bniety laat pur Jesucrist, per irɨnquɨ que zec ni abseednɨ laat, o
chi redgüenéza stuby bniety laat pur spírit, per gati zecti Spíritu Sant ni arbeznét, o chi
redniiza stuby bniety xa xquel par gaptɨ perdón, per irɨnquɨ que zec ni aguniin laat, laat
runactɨ cuenddeb. [5] Per nare rliluaa dec xíteete runlieedxtia lo de ni rnii dec laadebɨy
merpac apóstol. [6] Te pur masquɨ belati quɨt illiútia par güiia diidx, per quɨt runlieedxtia
guelnán ne laat nántɨ dec didxldíy pur irazi ni agunát bdxannɨ.
[7] Per, ¿tuguanla lalza mal baania zeclɨ pur ni banbichiina par güelee baania gan guctɨ
xpɨny Crist, ne pur ni quɨt baania cobrɨ lot chi bseeda laat xtiidx Dios? [8] Irɨnquɨ de xpɨny
Crist ni cuáa xmɨlni par güelee guca guelnabány lalzi ni guzuguanía laat par bseeda laat
xtiidx Dios. [9] Ne chi guzuguanía laat, chi xi banlieedxa quɨt gunaabtia niacnét nare,
de bniety Macedonia ni reldilaaz Jesucrist laadeb bednédeb ni banlieedxa chiy. Gady
chúuti dxi inaaba laat dec nápac par inɨɨdxtɨ xi inɨɨdxtɨ nare, ne quɨtza chúuti dxi inaaba
gacnépactɨ nare. [10] Zec xpɨny Crist ni naa caniia laat ni ná didxldí, dec ruteete nez Acaya
quɨt icuati saclaaza iniia ni baania cun laat. [11] Ne, ¿xínii baania ziy cun laat? ¿Ta pur quɨt
rcaaza laat? Per Dios nánny dec quesentiand rcaaza laat.
[12] Ne zelaa gúna zec ni cayuna axt hórandxire dec quɨt inaabtia gacnépactɨ nare, te
par quɨt icualdo de ni rdxalaaz rzubyaadeb laadeb nádeb apóstol dec zectisy ni cadxannɨ
cayunzadeb. [13] Te pur laadeb rniizdeb nádeb apóstol, runzideb engany bniety rteeddeb
laadeb zec de apóstol xte Crist. [14] Per axtza quɨt rdxaloti bniety de ziy, te pur axt lagac
bɨndxab zelee iliulo lo bniety zec tuby ánglɨ xte Dios. [15] Ax quɨt nátiy ni idxalo bniety dec
de ni cayun xmandad bɨndxab rteeddeb laadeb zec de ni cayun xmandad Dios. Per laadeb
ziálddeb castigu ni riálddeb pur ni cayundeb.
[16] Anre nare rbíi rniia laat stuby: Quɨt gúntit xgab dec quɨt inianlaaztia, per belati ziy
runtɨ xgab ax gulsaan ininía laat zec tuby ni quɨt inianlaaz te par izubyaazaca nare masiu
duudx. [17] Quɨt guniiti Dios izubyaa nare zec ni cayuna, per izubyaa nare zec tuby ni quɨt
inianlaaz. [18] Zec ni nuu zienzi de bɨny ni rzubyaadeb laadeb pur ni rundeb lo guɨchliuré,
anre ziyza izubyaa nare. [19] Te pur zec bɨnnán ni nát ax xíteete nagánti ruelaaznét de ni
quɨt inianlaaz. [20] De tantdxa ni nántɨ ningui ruelaaznét de ni rnabee laat gúntɨ zectisy ni
rcaazdeb, ningui ruelaaznét de ni rcáa xixtentɨ, de ni run engany laat, de ni ruené laat

púrzi didxyachy tú laadeb ne axt rsaantɨ rdaap ruut. [21] Masquɨpac belati xtiu náy par nare,
per nare rniia laat dec quɨt bdxaptin valor nidxannén laat ziy.

Per belati laadeb izubyaadeb laadeb pur xirullziru, nare zeleeza izubyaa naa. Caniniia
laat zec tuby ni quɨt inianlaaz, te pur gati xneztiniy. [22] Per belati laadeb rniideb dec bniety
hebreo laadeb, nare ziyza bniety hebreo naa. Belati rniideb dec bniety Israel laadeb, ziyza
bniety Israelza nare. Belati rniideb dec lo xfamily to Abraham zádeb, ziyza lo xfamilza
to Abraham zelda. [23] Ne belati rniideb dec xmandad Crist cayundeb, nare mazru cayuna
xmandadny. Masquɨ xcuend ni quɨt inianlaazzing nuua chi rniia ziy, per ni nápacni nare
mazru abaania xmandad Crist que laadeb. Ax pur ziy mazru abiaguaa que laadeb, mazru
abdaaza que laadeb ne zienzi güelt aguua lo guelguty. [24] Gaay güelt btaaz de bniety Israel
nare, ne cad güelt ni btaazdeb naa treinta y nuev chicoty güedeb tɨɨxa. [25] Chon güelt bdaaza
cun yarrody, chiy tuby güelt bdaaza cun guia. Ziyza chon güelt abieezy barcu ni záa láanni
lo nisdoo, ax tuby dxi tuby gueel biiana lo nisdoo. [26] Iranezte nez rut aguaa, aguua lo peligrɨ
xte de nisgueeu, xte de gubaan, xte de lagac saa bniety Israelaa ne xte de ni quɨt ná bniety
Israel. Ziyza aguua lo peligrɨ láani de guɨdx, lo guiix, lo nisdoo, ne pur de ni runzi dec
xpɨny Crist laadeb. [27] Quesentiand trabaju guelzii agudeda. Zienzi güelt abtɨɨcha bcaald,
abldiaana, abdxá nis, ne aguu dxi axt quɨt xi niquiintia. Ziyza agudedzaca guelnald, ne
abanlieedxzaca lady.

[28] Ne gati zíyziti agudeda, zienziru ni agudeda. Chiy llillite quesentiand runzaca xgab pur
de xpɨny Crist ni rbez iduibte de nez rut aguaa. [29] Belati xi cadeed tuby de saniroldilaaznɨ
Jesucrist, a nare runa xgab pur laab. Chiy belati rugueeu tuby de saniroldilaaznɨ Jesucrist
par gúnbɨ duld, nare quesentiand rdxiicha ne ruuzaca guelrsaa pur laab. [30] Belati rquiiny
izubyaa nare, ni naptizia iniia pur naa, ná pur de guelzii ni agudeda. [31] Ne Dios Xtad
Xtadnɨ Jesucrist, laany ni riáldny didxdoo iduibtiampte, nánny dec didxldí ná ni caniia.
[32] Tiamp chi canabee rey Aretas, chiy guaa guɨdx Damasco ax gobernador xte guɨdxqui
gunabeeb bdaagu nez par ninaazdeb nare. [33] Per guu de ni guluu nare láani tuby dxumy
chiy bldeetdeb nare ruu tuby ventan ni ná tɨɨx pader ni ná iduibrdonte guɨdxqui, ziy xquel
gulaa lo gobernadorqui.

12

[1] Xíteete runti bniety gan pur izubyaab laab, per ná par iniia laat pur de ni abliulo luaa
ne pur de ni abliuu Xtadnɨ Jesucrist nare. [2] Nare rumbiia tuby bniety nguiu ni reldilaaz
Jesucrist, laab aguc tsɨdá iz ni güeb llayabaa rut rbez Dios. (Tuguanla güenéb xcuerpɨb o la
spíritzi xtenbɨ güe, niy quɨt gántia, soltisy Dios nánny.) [3] Belati güenéb xcuerpɨb o belatiza
spíritzi xtenbɨ güe, niy quɨt gántia, soltisy Dios nánny. Per nare nánna dec [4] güeb rut rbez
Dios, rut bindiagbɨ de diidx ni axt niclɨ quɨt idxialtib xa iniibni, pur ni quɨt náti par gacbee
ira bnietni. [5] Bnietqui zelee izubyaab, per quɨt rzubyaatia nare, ni rniitizia pur naa, ná
pur de guelzii ni agudeda. [6] Ne masquɨpacza belati izubyaa nare, quɨt cayuntia zec tuby ni
quɨt inianlaaz te pur púrzi didxldíy iniia. Per quɨt runtia ziy te par quɨt idxalo bniety nare
mazru que zec ni quɨt riáld pur ni rguiaadeb runa, o pur ni rindiagzadeb rniia.

[7] Ne par quɨt cuenzi izubyaa nare pur irate ni abliuu Dios naa, ax caziienia tuby guelzii ni
ná zecpacza chi nuu tuby guɨ́ch tuby lat bniety. Niy ná xtsɨɨny bɨndxab par gunnab naa par
quɨt izubyaa nare. [8] Chon güelt agunaaba lo Dios par idzɨcány guelzii ni cadeda, [9] per laany
guniiny nare: “Zectipac ni rcaaza liú xíteete gacti, te pur mazru ríeny guelrnabee xtena
chi cadeed bniety guelzii.” Pur ningui rzaclaaza pur de guelzii ni cadeda te par yíany dec
rbeznía guelrnabee xte Crist. [10] Nare rzaclaaza pur de guelziitisy ni rdeda, o chi rsacloza
bniety nare, o chi xi runlieedxzaca, o chi xi runnéza bniety nare, ne pur irateru de trabaju
ni rdeda pur ni cadedani pur ni rcaaza Crist. Te pur chi cadeda guelzii chiy mazru rziienia
guelgucné xte Crist.

[11] Aguniia laat lagac pur nare zec tuby ni quɨt inianlaaz, per laat baantɨ baania ziy. Te
pur laatɨy riáld nizubyaat nare nez lo de ni rnii dec laadebɨy merpac de apóstol. Te pur
masquɨ názia tuby ni quɨt illiú, per xíteete runlieedxtia nez lodeb. [12] Chi guzuguanía laat

quɨt güexaclaaztia baania de milagrɨ ne iraloizru de ni bdxalot baania ne iraloteru de ni baania ni blliú zec tuby seny dec guldípaca apóstol nare. [13] Irate zectisy ni abaania cun de saniroldilaaznɨ Jesucrist de rut aguaa, abaanzaca cun laat. Ni quɨt baantizia cun laat ná dec quɨt gunaabtia niacnét nare niaca guelnabány lalzi ni guzuguaníaa laat. Per belati bsacluaa laat pur ziy ax, ¡gulgaany perdón nare!

[14] Anre acayuna xgab guedguíaa laat stuby, niy gac chon güelt ni guedtixluaa laat. Ne niclɨ anre quɨt cuutia xtsɨɨntɨ gacnét nare, gati xixtentitɨy rcaaza sino que laatɨy. Te pur gati de bniniinti rguíily xa gac xtaddeby guelnabány, xtaddeby ná ni rguíily xa gacdeby guelnabány. [15] Ax masquɨ irate ni napa gúna gaxt par chalee suguaníaa laat, o masquɨpacza ídubia par gacnía laat, per quɨt xi gúnti. Masquɨpac lazu lalza gulliaru rcaaztɨ nare chi rliuua laat dec rcaaza laat.

[16] Didxldíquɨy dec quɨt gunaabtia niacnét nare ninɨɨdxtɨ xi ninɨɨdxtɨ naa, per nuu de ni rnii dec baania ziy pur ni la nasina par gúna engany laat. [17] Per chi bxiaalda de ni güetixlo laat, ¿tatix bxiaaldadeb par bednaabdeb xi inɨɨdxtɨ nare? [18] Ziyza chi raipia Tito chatixlob laat ax bxialdníab stuby de saniroldilaaznɨ Jesucrist chiy, ¿tatix nuu xi engany baany Tito laat? ¿Ta gati zeclɨ laab ne nare tubylo ná xgabnɨ ax zectisy ni runa, runzacbɨ?

[19] Pur irate ni aguniin laat, quɨt gúntit xgab dec cadxacnézinɨ dunnɨ, te pur gady xi idxannétin laat. Dios nánny dec zec xpɨny Crist ni nan caninén laat, ne irate ni caniin laat ná par idxacnén laat chaza chanuurut xnez Dios pur ni rcaaznɨ laat. [20] Te pur rdxibzia dec chi guedtixluaa laat ax quɨt idxiala laat zec ni rcaaza, chiy laat ax quɨtza iniátit nare zec ni rcaaztɨ iniát naa. Rdxibzia idxiala laat cun guelrdildy, guelracnalaaz, guelnadxiich, guelrzubyaa lagac laani, guelrniyá de saat, guelruee xtiidx bɨny, guelnaroo ne dec aquɨtru nátit tubylo. [21] Ziyza rdxibzia dec chi guedtixluaa laat stuby ax yanxtiua nez lo Dios pur laat. Ne quesentiand nalas iziienia pur zienzi de saat ni quɨt rbezti run duld, laadeb ni quɨt rialaaztideb zec ni nabánydeb. Quɨt rsaantideb ni rápdeb stuby gunaa o stuby nguiu, o quɨtza rsaantideb de vicy ni rápdeb o iraloizruza de ni quɨt illiú ni rundeb.

13

[1] Anre ni guelda gac chon güelt ni guedguíaa laat. Ne chi guelda, irate ni iniit nare pur stuby de saat dec quɨt nabánytideb zec ni riáld, ná par chúu tiop o chon testigu par yíany dec didxldíy caniit. [2] Chiy zectiziac ni raipia de ni cayun duld chi güetixluaa laat ni rrop güelt ne zectiziac ni araipia iratectɨ, ziytiziac caniizaca laat anre ni nuua zit dec chi chaguíaa laat stuby, aquɨt teedtini ziyzi par de ni cayun duld. [3] Ziy xquel gacbeet ni rcaaztɨ gacbeet dec Jesucristɨy caguaad nare de diidx ni riáld iniia laat. Ne Jesucrist xíteete runlieedxtiny par gúnny zec ni riáld gúnny cun laat, ax cun laat caliuuny guelrnabee ni napny. [4] Didxldíquɨy dec guty Jesucrist lo cruzy zec tuby ni quɨt napti guelrnabee, per anre nabánny pur guelrnabee xte Dios. Ne zec ni gutyny zec tuby ni quɨt rápti guelrnabee ziyzaquɨy dunnɨ lazu quɨt xi guelrnabeeti rdxapnɨ, per zec xpɨny Crist ni nan ax rdxapnɨ guelrnabee xte Dios par idxannɨ de ni riáld idxannɨ cun laat.

[5] Lagacquɨ laat gulgaany xgab la guldípactɨ reldilaaztɨ Jesucrist. Lagacquɨ laat gulgaany xgab xa nabánytɨ. Gulgacbee dec arbeznét Jesucrist, belati gati rniiztɨ dec reldilaaztɨny. [6] Ójla gacbeet dec dunnɨ guldípacnɨ roldilaaznɨny. [7] Ax rnaabnɨ lo Dios pur laat quɨt gúntɨ de ni ná mal, gati par yanzaactin nez lo bniety sino que par gúntɨ ni ná xnezni, masquɨpacza belati par bniety quɨt cayuntia zec ni riáld. [8] Per quɨt xo idzɨcátin ni ná didxldí tuby lad, dunnɨ caniitisnɨ ni ná didxldí. [9] Pur ningui quɨt xi gúnti ni cadeedtisnɨ par chalee sutipnét ni reldilaaztɨ, niy ná ni rzaclaaznɨ. Ne rnaabnɨ lo Dios yalo gacbeet xa riáld ibánytɨ. [10] Ax cacuáa cartré lot anste ni guedtixluaa laat, te par chi guedguíaa laat quɨt rquiinti tildnía laat pur guelrnabee ni bnɨɨdx Xtadnɨ Jesucrist nare, guelrnabee ni bnɨɨdxny nare par gacnía laat gacbeerut xnez Dios, gati par initti.

[11] Anre de saniroldilaaznɨ Jesucrist par ilduulla cartré, nare rniia laat: Gulsaclaaz, gulgaany pur ibánytɨ zec ni riáld ibánytɨ, gulchuzaclaaz ne gulbány zacru ne naldiulaaz cun de saat. Chiy Dios laany ni rguaadny guelrcaaz ne guelnaldiulaaz gacnény laat.

[12] Hórtisy ni rdxáat de saat, gulninesaa zec ni riáld gúnt̶ɨ. [13] Irate de saniroldilaazn̶ɨ Jesucrist
rurén rguaapdebdios laat.
[14] Xtadn̶ɨ Jesucrist gunldeeny quia iratect̶ɨ, ne guelrcaaz xte Dios cun guelgucné xte
Spíritu Sant gúnny company laat izaate dxi. Amén.

CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY GALACIA NI RELDILAAZ JESUCRIST

1 Nare Pablɨ naa apóstol (per gati bɨnguɨchliuti bcuabee nare nicza gati laatideb
bxiaalddeb nare sino que naa apóstol pur Jesucrist ne pur Xtadnɨ Dios ni gusbány laany
lo guelguty). 2 Irate de sáan ni zuguaníaa caxiaaldnɨ cartré lo iratectɨ ni reldilaaztɨ
Jesucrist nez Galacia. 3 Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat
guelnaldiulaaz. 4 Jesucrist gutyny pur de xtuldnɨ par íldany dunnɨ lo irate de mal ni nuu
lo guɨchliuré zec ni guc xgab Xtadnɨ Dios. 5 Pur ningui, ¡zaibgueldpac idxapnɨ didxdoony
iduibtiampte! Amén.

6 Quesentiand rdxaluaa dec xípalza gueeldza cabelaaztɨ xtiidx Dios, ne laany pur
guelrcaaz xte Crist gurɨdxny laat. Per laat irɨny diidx ni acayuntɨ cuend 7 ne niclɨ gati xtiidx
Diosɨy. Ni nápacni nuu de ni cayun pur sacantɨ ax rcaazdeb ichudeb zec ni ná xtiidx Crist.
8 Per belati chúu ni iliuu laat irɨnquɨ diidx que zec de diidx ni abliuua laat par gactɨ perdón,
laab ariáldbɨ castigu xte Dios, quɨt xi gúnti tutixɨy masquɨ lagac nareniy o masquɨza tuby
ánglɨ xte llayabaa. 9 Zec ni aguniia laat ne anre rbíi caniia laat stuby: belati chúu ni iliuu
laat irɨnquɨ diidx que zec de xtiidx Crist ni agüeldilaaztɨ, laab ariáldbɨ castigu xte Dios.

10 Quɨt caguíilytia nez gúna zec ni rcaaz bɨnguɨchliu sino que cayuna pur gúna zec ni
rcaaz Dios. Te pur belati gúna pur gúna zec ni rdxalaaz bɨnguɨchliu ax agati xtiidxti Cristiy
cacuadiaga.

11 Rcaaza gacbeet de xcumpniera, dec de xtiidx Crist ni abliuua laat gati bɨnguɨchliuti
gudichlaazni. 12 Ne niclɨza quɨt cuáatiani niclɨza quɨt bseedtiani pur bɨnguɨchliu sino que
lagac Jesucrist bliuuni nare.

13 Laat guu chi bindiagtɨ dec chi guua lo religiony xte de bniety Israel, quesentiand
guzunalda de ni reldilaaz xtiidx Dios ax baania pur nisaandeb ni reldilaazdeb. 14 Ne nare
mazrupac guzanalda religionqui que de bniety ni rac sáa te pur baania pur baania irate de
costumbrɨ xte de to xpɨngul gulalnɨ. 15 Per pur guelrcaaz xte Dios ax desdɨ anste ni idzɨnia
guɨchliu, laany agac bcuabeeny nare. Chiy chi baanny xgab 16 ax bliulo Lliinny luaa par
itɨɨcha de didxzaac xtenny lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel. Ne chi guc ziy quɨt tu
güenabdiidxtia 17 niclɨza quɨt guaatia Jerusalén par nianaa de ni agac ná apóstol anste gaca
apóstol, sino que zágaca nez Arabia chiyru ax biecquia guɨdx Damasco.

18 Deni guc chon iz chiyru guaa Jerusalén par bambiia Bed ax guzuguaníab tsangubidx.
19 Per quɨtru tu apóstolti gunáa quesoltisy Jacob bets Xtadnɨ Jesucrist. 20 Irate ni caniia laat
ná didxldí ne Dios nanchuuny dec quɨt caguíilytia dixú.

21 Chiguld ax chiyru guaa nez Siria cun nez Cilicia. 22 Per de xpɨny Crist ni rbez nez
Judea zeczi gady gumbeetideb nare chiy. 23 Bindiagtisdeb rnii de bniety: “Bniety ni
guzunald dunnɨ gulo anre acatɨɨchbɨ xtiidx Jesucrist masquɨ guloqui baanbɨ pur nisaannɨ
ni roldilaaznɨny.” 24 Ax rdeeddeb gracy Dios pur ni areldilaazzaca Crist.

2

1 Chi guc tsɨdá iz, chiyru guaa Jerusalén stuby. Güenía Bernabé cun Tito 2 te pur Dios gunii
cháa ruy. Ne Jerusalénqui bdxasaan tuby lat cun púrzi de ni rnabee lo de xpɨny Crist par
beníadeb diidx pur de xtiidx Jesucrist ni caliuua de bniety ni quɨt ná bniety Israel. Nare
baania ziy te pur quɨt rcaaztia dec ni abaania o ni cayunzaca gac dzɨɨny xlieezy. 3 Per niclɨ
Tito bniety griego ni zuguaníaa ruy, quɨt niuntideb juers níiub seny zec de bniety Israel.
4 Te pur guu tuby tiop de bniety Israel ni runzi dec sáan racdeb par güelee bdxaadeb lon
par bldaatsdeb xi de aquɨtru rdxantin pur ni aroldilaaznɨ Jesucrist te par ibíi inabeedeb
dunnɨ idxannɨ zec ni rnabee ley. 5 Per niclɨ tuby rat quɨt bsaantin niundeb gan dunnɨ, te
pur quɨt rcaaztin cuelaaztɨ de didxldí xte Jesucrist ni azenuut.

6 Ne de ni rnabee lo de xpɨny Crist quɨtzaru xi guniitideb nare ná par gúna masquɨ niclɨ
quɨt xi riáldtia tú nádeb te pur nez lo Dios tubylote ná bniety. 7 Xlat ni niniideb naa xiru

gúna, laadeb gucbeegacdeb dec Dios abcuabeeny nare par itiicha de didxzaac xte Jesucrist
lo de bniety ni quit ná bniety Israel, zec ni bcuabeeny Bed par itiichbi de didxzaacqui lo
de bniety Israel. [8] (Ne lagac Dios ni bcuabee Bed par gacbi apóstol lo de bniety Israel, lagac
laany bcuabeeny nare par gaczaca apóstol lo de bniety ni quit ná bniety Israel.)
[9] Pur ningui, Jacob, Bed ne Juany de ni mazru rnabee lo de ni reldilaaz Jesucrist,
gucbeegacdeb dec Dios ná ni abniidx nare guelrnabeequi. Ax bniidxdeb naadeb zec tuby
seny dec a rac sáan ne anádeb cunformi dec nare cun Bernabé choliuun de bniety ni quit ná
bniety Israel. Chiy laadeb iliuudeb de bniety Israel. [10] Bsenelaaztisdeb dunni dec idxacnén
de prob ne ziyqui ná ni rdxalaaza runa.
[11] Per chi güe Bed guidx Antioquía, chiy gudildníab pur quit cayuntib zec ni riáld [12] te
pur nidoote bquinnéb de ni quit ná bniety Israel. Per chi bdzíny de bniety ni bxiaald
Jacob guidx Antioquía, chiy aquitru nidxaatib lo de bniety ni quit ná bniety Israel pur ni
bdxibbi xi ninii de ni zenuupac ley. [13] Irateru de bniety Israel ni reldilaaz Jesucrist ni rbez
ruy nédeb baandeb zec ni baany Bed ax néru Bernabé baany ziy. [14] Pur ningui, chi gunáa
dec quit cayuntideb zec ni rnii xtiidx Crist ax raipia Bed nez lo iratedeb: "Laclaabiu nábiu
bniety Israel ne quit nabánybiu zec laadeb ne, ¿xínii runbiu pur ibány de bniety ni quit ná
bniety Israel zecac de bniety Israel?
[15] 'Dunni desdi chi gulni nan bniety Israel ne quit guuti dxi nibánni sin ley xte Dios zec
de ni quit ná bniety Israel. [16] Per dunni nánni dec ruteete quit tu chaleeti gacnia nez lo
Dios pur guelrenuu leyqui sino que pur guelreldilaaz Jesucrist. Pur ningui néru dunni
abioldilaazni Jesucrist par gacni nania nez lony pur ni roldilaazniny, gati pur cadxantin
zec ni rnabee ley. Te pur ruteete quit tu chaleeti gacnia nez lo Dios pur guelrenuu leyqui.
[17] 'Anre belati dunni cadíilyni gacni nania nez lo Dios pur Crist, ne chiy anre belati néruza
dunni nan binduld, ¿tatix mazru binduld cayun Crist dunni? Dunni nanchuun dec gati
ziytiy [18] te pur belati absaana xley Moisés ne chiy ibíi yaicquia cun leyqui stuby ax lagacqui
nare cayuna naa binduld. [19] Pur ningui nare absaana leyqui te par ibánia par Dios. [20] Ax
rúnaca xcuenda dec né nare gutia chi guty Crist lo cruzy ax agati narestia nabánia, sino
que arbeznía Crist. Anre xquel ni nabánia, nare nabánia zec ni reldilaaza Lliin Dios ni rcaaz
naa ne ni guty pur nare. [21] Ax quit rcuanaatia guelrcaaz xte Dios; te pur belati nialee niac
bniety nania nez lony pur run bniety zec ni rnabee xley Moisés ax xíteete zeloti ni guty
Crist."

3

[1] ¡Xípalza quit inianlaazti, de biny Galacia! ¿Tú bcuay xquelrienti? Negu chi bseedni
laat, nez lot bdixteen xi par guty Jesucrist lo cruzy. [2] Anre gulniispac nare: ¿Ta guleznét
Spíritu Sant pur runti zec ni rnabee xley Moisés, o pur ni güeldilaazti xtiidx Jesucrist ni
abindiagti? [3] ¿Ta lapacza nadti ningui aldi rbeznét Spíritu Sant ne chiy an ax rlilot dec
par yalo gacti zec ni rcaaz Dios rquiinpac chanuut ley? [4] ¿Tatix quit xi blliú de guelzii ni
gudeedti, o ta gudeed xlieezyzacti guelzii? [5] Chi rniidx Dios laat Spíritu Sant ne runny de
milagri nez lot, ¿ta runny ziy pur runti zec ni rnabee xley Moisés o pur ni agüeldilaazti
xtiidx Jesucrist ni abindiagti?
[6] Gulchanelaaz dec Abraham pur ni güeldilaazbi Dios ax gulucuendny laab zec tuby ni
gady gúnti duld. [7] Pur ningui gulgacbee dec irate de ni reldilaaz Dios, laadeb nádeb zecac
de lliin Abraham. [8] Desdi gulo agac nanchuu Dios dec masqui lo de bniety ni quit ná bniety
Israel nuu de bniety ni cucuendny zecac tuby ni gady gúnti duld pur ni reldilaazdeb laany.
Te pur tuby lat lo xquiitsny rnii dec laany raipny Abraham: "Nare zunldiia quia irate
bniety guichliu pur liú." [9] Pur ningui, runldee Dios quia de ni reldilaaz laany zecac ni
banldeeny quia Abraham pur ni güeldilaazbi laany.
[10] Irate de ni zenuu xley Moisés nuu castigu par laadeb te pur lagac lo libri xte leyqui
rnii: "De ni quit chalaa gún irate zectispac ni rnabee ley, ziálddeb castigu." [11] Pur ningui,
¿túlesa quit gacbee dec ruteete quit tu chaleeti gacnia nez lo Dios pur runbi zec ni rnabee
ley? Te pur lo xquiits Dios rnii: "Bniety ni reldilaaz laany, napbi guelnabány nez lo Dios pur

ni agulucuendny laab sin duld.” 12 Per pur leyqui ax agati pur guelreldilaaztiy gap bniety
guelnabány sino que lo libri xte ley rnii: “Elqui ni gún zectispac ni rnabee ley, zapquíb
guelnabány.”
13 Jesucrist bdzicá dunni lo guelrgudé xte leyqui te pur laany biáldny castigu ni nidxaldni
pur ley (te pur lo libri xte ley rnii: “Anudé bniety ni raty lo cruzy”). 14 Ziy gudeed Jesucrist
par chalee gunldee Dios quia de ni quit ná bniety Israel, zec ni banldeeny quia Abraham.
Ne pur guelreldilaaz Jesucrist ax arbeznédeb Spíritu Sant zecqui ni gunii Dios desdi gulo.
15 Anre iniia laat xa run binguichliu. Chi racchuu tuby guiits entri tiop bniety ne rguudeb
firmi lo guiitsqui, chiy aruteete quit tu chaleeti itsilni o icuaaruzadeb quia de diidx ni cá
loqui. 16 Ziyzaquiy gulgacbee dec chi biian diidx gunldee Dios quia Abraham ne quia ni zá
lo xfamilbi, lo xquiits Dios quit rniiti gunldeeny quia “de ni” zá lo xfamilbi. Quit rniitiny
pur zieny bniety sino que pur tubyzi bniety, te pur laany rniiny quia “ni” zá lo xfamilbi.
Ne ni zá lo xfamilbiqui ná Crist. 17 Ne ni caniia laat ná dec xley Moisés bdiacáni tap gayuaa
treint iz después deni baany Dios promes cun Abraham, ax quit xo itsilti leyqui promes ni
abaany Dios. 18 Te pur belati par icáan ni raipy Dios Abraham ná par idxanni zec ni rnii ley,
chiy ax agati promestiy. Per Dios bguaadny Abraham ni guniiny pur promes ni baanny
gulo.
19 Nagaizdxa inabdiidxti nare: ¿Xiza par illiú ley dxa? Dios bniidxny ley par gacbee
bniety dec casaclodebny, ax blliú leyqui axtqui dxi ni beed bniety ni zá lo xfamily Abraham
zec ni baany Dios promes cun laab desdi gulo. De ángli xte Dios bdeed leyqui Moisés, chiy
Moisés ax bteedni lo de bniety. 20 Per chi baany Dios promes cun Abraham quit tu bteedti
xtiidxny sino que laapacny guninény Abraham.
21 Quit gúntit xgab dec caniia laat leyqui nuu contri de promes xte Dios. Sino que
belrulati pur leyqui zelee gap bniety guelnabány lo Dios ax nanchuu bniety dec anania
bniety nez lony pur guelrenuu ley. Per gati ziytiy 22 te pur lo xquiits Dios rnii dec irate
bniety nuu láani duld te par irate de ni reldilaaz Jesucrist scáadeb ni agunii Dios.
23 Anste idiacá guelreldilaaz Jesucrist, gunabee ley dunni. Zecpacza chi riaagu bniety
canuutisni idiacá guelreldilaaz Jesucrist. 24 Pur ningui, par dunni leyqui ná zec tuby ni
rguxnez bniety ax gunabee leyqui dunni axtqui dxi ni bdxambeen Jesucrist par gucuendni
zec tuby ni gady gúnti duld pur guelreldilaaz laany. 25 Per anre ni abioldilaazni Jesucrist
aquit rquiinti cuxnez ley dunni.
26 Te pur iratecni ni roldilaazni Jesucrist anan lliin Dios. 27 Ne pur ni brubnisni pur
Jesucrist ax anan tubyzi cun laany pur ni arbeznénny. 28 Ax aquit xi gúnti bel bniety
Israel dunni o belza gati bniety Israel dunni, bel esclav dunni o belza gati esclav dunni,
bel nguiu dunni o belza gunaa dunni, per par Crist tubylote nan pur ni anan tubyzi cun
laany. 29 Pur ningui, belati anan xpiny Crist ax anan zecac lliin Abraham ne sdxaldni ni
raipy Dios Abraham gulalqui.

4

1 Te pur zecqui tuby bniniin ni riáld herency lalzi náby bichiin, laaby xíteete guelrn-
abeeti napby zectiziac tuby mos, masqui xtenby a ná de xixten xtadby. 2 Per nuu de
ni rcualo ne rnabee laaby ne de xixtenby axtqui chi idziny dxi ni gunii xtadby icáaby
herencyqui. 3 Ziygaczaquiy dunni, zecac de bniiniy gucni gulo pur ni bionuun irate de
costumbri xte biguichliu. 4 Ne Dios chi bdziny dxi guc zec ni guniiny gac, laany bxiaaldny
Lliinny Jesucrist ni bdziny lo guichliuré pur tuby gunaa. Ax gubánny zectisy ni rnabee ley
ni bsanné Moisés dunni 5 par güelee bldány bniety lo leyqui ax güelee nan de lliin Dios.
6 Ne pur ni anan lliin Dios, laany bxiaaldny Spíritu Sant xte Lliinny Jesucrist par
ibeznénny, ax pur Spíritqui rniin: “¡Xtadni Dios!” 7 Pur ningui aquitru nátin zec de mos
sino que pur ni anan de lliin Dios, ax sdxaldni herency xtenny pur Crist.
8 Guloru deni gady gumbeet merpac Dios, laat baanti sirvi lo de ni rlilot ná Dios ne nicli
gati Diostidengui. 9 Per anre ni arumbeet Dios o ni arumbeeza Dios laat, ¿xínii rcaazti ibíi
gúnti iralozy de ni baanti gulo? ¿Xínii rcaazti ibíi gacti zecpacza de esclav xte de cosqui

stuby? [10] Anre ni agubíi zénet cuend xi de dxi o xi de búiu o xi de tiamp o xi de iz ná par
gúnti tuby cos o stuby cosza zec ni guc xcostumbrit gulo. [11] Cuantsi rdxibia pur laat te,
¡tuguanla gadyqui bseed xlieezia laat!
[12] Pur ningui rguiin rnaaba lot de xcumpniera: gulbány zec ni nabánia, zec ni baania
pur bziienti dec tubylote sáan rac. Quit caniitia laat dec nuu xi mal abaanti nare [13] te pur
laat nánti dec gulogulote chi bseeda laat de didxzaac xte Jesucrist, nare racxúa chiy. [14] Per
masqui ziy laat belaznét nare. Quit baantit despresy nare niclíza quit gulelaaztit naa, sino
que baanti cuend nare zecpacza tuby ángli xte Dios o zecpacza lagacac Jesucrist. [15] Nare
nánna dec belati relee axt de bslot sbéet par ninïidxti nare. Ne anre, ¿cún ni rcaazti naa?
[16] O, ¿ta lalza rdxichnét nare pur ni guniia laat ni ná didxldí?
[17] Rguixtiia lot dec de biny ni cayun pur gúnti cuend xtiidxdeb, gati dibylotisti rcaazdeb
laat sino que xgabdeb ná: isaanti ni bseeda laat ax mazru gúnti cuend xtiidxdeb. [18] Xíteete
náti icaaz bniety saani per par güen ne iduibteza tiamp, gati chi zuguanézia laat. [19] Par nare
laat nát zecpacza de lliinia. Ax agubíi nuua nalas pur laat, zecpacza ni rdeed tuby gunaa
nalas par idzíny lliinbi guíchliu. Ne zelaa teda nalas axtisy chi azenuupacti Jesucrist zec
ni riáld. [20] ¡Belrulati zuguaníaa laat te par ininépaca laat, per ziy anre nicli quit ganna xa
gúna cun laat!
[21] Per gulnii nare, laat ni rcaazti ibánylti zec ni rnabee ley: ¿Ta gady gacbeet xi rnii
ley? [22] Ley rnii dec guu tiop llingaan Abraham. Guu tuby llingaanbi pur tuby gunaa ni
bdialá Agar ni guc esclav xtenbi, ne guu tuby llingaanbi purquipac chialbi Sara. [23] Llingaan
Abraham ni cuáa esclav xtenbi, gulbi pur ni bguaald Abraham esclavqui. Per llingaanbi
ni cuáa chialquipacbi, gulbi per agati purzíti ni bguaald Abraham chialni sino que par guc
cumplir promes ni baany Dios cun laab. [24] Anre Sara ne Agar, de bniety gunaaré ná ejempli
par dunni pur tiop nez ni nuu par chanuu bniety. Tuby nezqui ná guelrenuu ley ni bdeed
Dios Moisés quia dany Sinaí, ax de ni zenuu leyqui laadeb nádeb zec esclav xte leyqui zec
ni guc Agar esclav xte Abraham. [25] Ne laat nánti dec nez Arabia ná dany Sinaí ax de bniety
nezqui raipdeb danyqui, Agar. Per anre Jerusalén ná zec danyqui te pur irate de ni zá nez
Jerusalén, de ni zenuu ley, laadeb nádeb zecac esclav xte ley. [26] Per dunni quit nabánytin
zec esclav xte de cosqui, ax llayabaa ná Jerusalén xtenni rut quit nátiza esclav, zec ni quit
gucti Sara esclav. [27] Ne lo xquiits Dios rnii:
Guzaclaaz liú gunaa ni quit xo icáatiu bdoo.
Gudzit guzaclaaz liú ni quit rumbiiu guelzii ni rdeed bniety
par idzíny lliinni guíchliu.
Te pur mazrul zieny lliin ni quit xo icáati bdoo chúu,
que lliin ni releegac rcáa bdoo.
[28] Nare rniia laat dec zectiziac ni gul Isaac pur ni güeldilaaz Abraham xtiidx Dios gac
ziy, ziytiziacza dunni anan lliin Dios pur ni roldilaazni xtiidxny. [29] Ne gulalqui llingaan
Agar, baanbi burli llingaan chial Abraham. Ziytiziacza anre de ni zenuu ley rundeb burli
dunni ni rbeznén Spíritu Sant, pur ni anan lliin Dios. [30] Per laat nánti dec lo xquiits Dios
rnii: “Bdialáa esclav xtenu cun tod llingaanbi, te pur quit náti par igaazy herency ni riáld
llingaan chialu.” [31] Pur ningui de xcumpniera, dunni quit nátin zec llingaan esclavqui sino
que dunni nan zec llingaan chial Abraham pur ni quit rnabeeti ley dunni.

5

[1] Crist ná ni bldá dunni par quitru inabee ley dunni. Pur ningui, gulsutip, quit ibíi
yaicquiti ibánylti zec tuby esclav pur guelrun zec ni rnabee ley.
[2] Nare Pabli rniia laat: belati laat chúut seny zec ni rnabee ley, xíteete zeloti ni reldilaazti
Jesucrist. [3] Ne nare rbíi rniia laat: tutix ni chúu senyqui tiixni anapbi que gúnbi irate
zectispac ni rnabee ley. [4] Laat ni runti xgab dec pur gúnti zec ni rnabee ley ax ananiat
nez lo Dios, niy zelo dec aquitru nátit xpiny Crist niclíza quitru zénetit cuend guelrcaaz
xte Dios. [5] Per dunni pur Spíritu Sant ne pur roldilaazni Jesucrist zonén cuend dec sdzinni
nania nez lo Dios. [6] Te pur chi a ná bniety tubyzi cun Crist xíteete zeloti bel nuu bniety seny

o belza quɨty bniety seny. Ni mazru sac ná guelreldilaaz laany. Ne pur guelreldilaazqui nuu
guelrcaaz ax relee nabánnɨ zacru.
7 Laat güenquɨ aldi zét. Ne, ¿tú gunii laat quɨtru gúntɨ cuend ni ná didxldí? 8 Te pur
xgabqui quɨt zéedtini pur Dios ni bcuabee laat par laany. 9 Pur ningui, gulcualo laat te cun
tuby bichiin zelee gac iratet engany. 10 Per nare napa confianz Crist dec laat quɨt isaantit
ni abseeda laat. Ne Dios gúnny castigu ni casacan laat masquɨ tutixpac laab.
11 Belati nare zeczi zélaa rniia dec rquiinpac chúu bniety seny, ¿tatixza zunald de bniety
Israel naa? Ne ziyza bel iniia chúu bniety senyqui niy zelo dec quɨt xi zeloti ni guty
Jesucrist lo cruzy. 12 ¡Ójla irate de ni run storbɨ laat dec ná par chúut seny, güenru su
itiuudeb lagac laadeb!
13 Te laat agulát lo ley, per gati pur aquɨtru rnabee ley laat ax agúntɨ zectisy ni rcaaztɨ,
sino que gulcaaz ne gulgacné de saat. 14 Te pur cun tuby mandamient abaany bniety irate
zec ni rnabee ley xte Dios. Mandamientqui rnii: “Bcaaz de soo zecac liú.” 15 Per belati laat
rdxichnesaat ne rdildtɨ, gulcualo te quɨt ziyzi ax aldasaat.
16 Pur ningui, rniia laat: Gulbány zec ni rnabee Spíritu Sant ibánytɨ. Quɨtru ibánytɨ
zectisy ni ná xgabtɨ. 17 Te pur guelrbány zec ni ná xgabni quɨt nátini zec ni rnabee Spíritu
Sant ibány bniety. Ne zec ni rnabee Spíritu Sant ibány bniety quɨt nátini zec ni rnablaaz
bniety ibány. Ni tuby ni stuby quɨt náti tubylo, ax nagánquɨpac par ibánytɨ zec ni riáld.
18 Per belati Spíritu Sant ná ni arnabee laat ax aquɨt rnabeeti ley laat.
19 Anre güeldíteza ná cún de ni zéed pur xgabzi bniety: guelráp stuby nguiu o stuby
gunaa, guelrun de ni quɨt illiú, guelráp iralozy vicy, 20 guelrto iralozy ni rlilo bniety ná Dios,
guelrseed dichab par gún bniety mal saani, guelrdxichnesaa, guelrdildy, guelrzebylaaz
xixte bniety, guelnadxiichtispac, guelrzubyaa lagac laani, guelrldasaa bniety, guelruu de
xpɨnni, 21 guelracnalaaz, guelrguinxú bniety, guelrzuz, guelnalá ne iraizru de mal ni ná
zecac de cosquɨ. Rguixtiia lot zectiziac ni aguniia laat gulo, dec de ni cayun saa de cosré
quɨt xo yáldtideb rut canabee Dios.
22 Per ni zéed pur Spíritu Sant ná: guelrcaaz bniety saani, guelrzaclaaz, guelnaldiulaaz,
guelráp paciency, guelnazaclaaz, guelgac güen cun tutix, guelgún cumplir xtiidxni,
23 guelnadolaaz, ne guelrzu lo de mal xgab xtenni. Pur de cosquɨ quɨtti ley ni icua gún
bniety de cosquɨ. 24 Ax de ni a ná xpɨny Crist absaandeb irate duld ne irateru de mal ni
zéed gan gúndeb, pur ni aguty Crist pur irate duld. 25 Anre belati arbeznén Spíritu Sant ná
par ibánnɨ zec ni rnabeeny ibánnɨ.
26 Quɨt náti par idxannaroon, niclɨ quɨt náti par izubyaan lagac dunnɨ ne niclɨza quɨt náti
par gacnalaaznɨ cun sáan.

6

1 Rguixtiia lot: belati tuby de saat gún duld gan laab, laat ni anánrut xtiidx Dios ná par
ilɨdxtɨb cun púrzi didxguuz, te pur ná par chanét cuend dec ziyza laat zelee gún duld gan
laat. 2 Gulgacnesaa cun de guelziitisy ni rdeedtɨ, te ziy xquel ax acayuntɨ zec ni rnabee
Crist gúntɨ.
3 Belati nuu ni rlilo dec anánbɨ irate ne niclɨ quɨt xi gánbɨ, ax lagacquɨ laab casacanbɨ
laab. 4 Tuby, tuby bniety ná par gún xgab la nabányquɨb zec ni rcaaz Dios. Ne bel güenquɨ
nabánybɨ, laaisquɨbɨy ná par saclaazbɨ xlat ni gúnbɨ xgab dec güenru nabánybɨ que iraru
bniety. 5 Te pur tuby, tubynɨ lagacquɨ dunnɨ ná par icualon xa xquel nabánnɨ.
6 Tutix de ni caseed xtiidx Dios ná par gacnédeb bniety ni rliuu laadeb te par chalee
gacbɨ guelnabány.
7 Quɨt isacantɨ lagac laat, te ruteete quɨt tu chaleeti gún burlɨ Dios. Ni rzibiny bniety
niyza rcáab. 8 Bel nabánybɨ zectisy ni ná xgabbɨ zuu chi chadxani ax ziáldbɨ ni riáldbɨ. Per
ni nabány zec ni rnabee Spíritu Sant, pur Spíritu Sant ziáldbɨ guelnabány par chazy nez lo
Dios. 9 Quɨt náti par choxaclaaznɨ idxannɨ ni ná güen. Te pur belati quɨt choxaclaaznɨ, chi
idzɨny dxi sdxaldnɨ ni riáldnɨ. 10 Pur ningui, cad chi relee ná par idxacnén bniety, mastecru
cun de saniroldilaaznɨ Jesucrist.

11 Gulguiaa xi guroo de letrɨ cacuáa par laat cun naapaca. 12 De ni cayun pur cayun
dec chúupactɨ seny, rundeb ziy par yanzaacdeb nez lo bniety xlat ni teeddeb guelzii
pur guelreldilaaz Jesucrist. 13 Per niclɨ de ni ruu senyqui quɨt runti irate zec ni rnii ley.
Rcaazzideb chúut senyqui te par izubyaadeb laadeb dec abaandeb gan laat nuu senyqui
tɨɨxtɨ. 14 Per nare quɨtru xi purti izubyaa naa, quesoltisy pur guelguty xte Xtadnɨ Jesucrist.
Ne pur ni gutyny lo cruzy absaana irate de mal ni nuu lo guɨchliuré ne aquɨtia par de
malqui. 15 Te pur chi a ná bniety tubyzi cun Crist xíteete zeloti bel nuu bniety seny o belza
quɨt nuu bniety seny. Ni mazru sac ná dec abchu zec ni nabánydeb. 16 Ne de ni azenuu xnez
Crist, Dios ilaslaazny laadeb ne iguaadny laadeb guelnaldiulaaz cun irateru de ni guldípac
ná xpɨny Dios.
17 Desdɨ anre quɨtru tu rcaaztia inii nare tú bnɨɨdx nare guelrnabee. Te pur de diib ni nuu
tɨɨxa rguixtee dec naa apóstol xte Jesucrist.
18 Ne Xtadnɨ Jesucrist laany gunldeeny quia iratectɨ. Amén.

CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY EFESO NI RELDILAAZ JESUCRIST.

1 Nare Pablɨ, naa tuby apóstol xte Jesucrist pur guelrnabee xte Dios. Cacuáa cartré par
laat ni guldípactɨ zenuut xtiidx Jesucrist, laat ni anát xpɨny Dios láani guɨdx Efeso. 2 Xtadnɨ
Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat guelnaldiulaaz.
3 Xtiosten Dios Xtad Dad Jesucrist quesentiand güen nány, te pur an ni anan tubyzi
cun Crist abanldeeny quian desdɨ llayabaa cun iralote de bendiciony par chalee chonuun
xtiidxny. 4 Laany bcuabeeny dunnɨ pur Jesucrist desdɨ anste ni gurixti guɨchliu, par ibánnɨ
nania sin duld nez lony. 5 Ax pur guelrcaaz xtenny, bsiáldny dunnɨ gacnɨ de lliinny
pur Jesucrist zec ni baanny xgab gac. 6 Pur ningui, quɨt rdeedti rzubyaan Dios pur ni
quesentiand güen nány, pur ni abanldeeny quian pur Lliinny Jesucrist ni rcaazny. 7 Te pur
agudilly Jesucrist pur dunnɨ chi bxíiny rɨny xtenny ax aguc perdón de xtuldnɨ. Ziy xquel
ríeny dec quesentiand guroo ná guelrcaaz xte Dios. 8 Ninguila zecpaczaxnarul abguaadny
dunnɨ guelnán ne guelracbee, 9 ax abliuuny dunnɨ xa ná xgabny desdɨ gulal, zecquɨ ni
abaanny xgab gac. 10 Ne xgabqui zac cumplirni chi idzɨny dxi, Dios sáanny irate laznaa
Jesucrist zeclɨ de ni nuu llayabaa ne lo guɨchliu.
11 Ziyza pur ni roldilaaznɨ Jesucrist, Dios abcuabeeny dunnɨ par gacnɨ par laany zec ni
ná xgabny desdɨ gulo, te pur laany runny irate zec ni rcaazny gac. 12 Ne laany abaanny ziy
te par dunnɨ ni nidoote bioldilaaznɨ Crist gacnɨ de ni izubyaa Dios pur guelrnabee xtenny.
13 Ziyza laat chi bindiagtɨ de didxldí xa xquel gactɨ perdón chiy güeldilaaztɨ Crist guctɨ
tubyzi cun laany. Ne zec ni gunii Dios inɨɨdxny Spíritu Sant ax anre ni arbeznétny, laany
nány zec tuby sei dec anát par Dios. 14 Spíritu Sant ná zec tuby seny dec scáan herency ni
gunii Dios inɨɨdxny chi abra de xpɨnny zuguaa llayabaa, te par quɨt cuezti izubyaanny pur
guelrnabee xtenny.
15 Ne cun nare nánna dec reldilaaztɨ Xtadnɨ Jesús ne rcaazzactɨ irateru de ni ná xpɨny
Dios 16 ax quɨt rbezti rdeeda gracy Dios pur laat cad chi rnaaba lony. 17 Ne laany ni
nány Dios ni rnabee desdɨ llayabaa, Xtad Xtadnɨ Jesucrist. Rnaabzaca lony iguaadny laat
guelnán te par gacbeet de ni iliuuny laat par chaza gumbeerupactɨny. 18 Ziyza rnaaba lo
Dios ixalny xquelrientɨ te par gacbeet xi zelo speranz ni naptɨ desdɨ chi bcuabeeny laat,
ne gacbeezactɨ dec quesentiand guroo ne nasaaza ná herency ni naguchuu Dios par de
xpɨnny. 19 Rnaabzaca lony par gacbeet dec zecpaczaxnarul guroo ná guelrnabee xtenny
ni cayacné dunnɨ ni roldilaaznɨny. Lagac guelrnaberooquiy bliuu Dios 20 chi gusbánny
Jesucrist ax bcuezny laany lad naldí xtenny llayabaa 21 rut bdeedny laany guelrnabee ni
mazru sac lo irate guelrnabee, ne lo irate guelgurtisy ne lo irate gubiernɨ. Ziyza mazru sac
guelrnabeequi lo irateru de guelrnabee ni nuu ne ni teru chúu lo guɨchliuré. 22 Ax bsáan
Dios irate laznaa Jesucrist, bcuabeeny Crist par inabeeny lo irate de ni reldilaaz laany.
23 Chiy de ni reldilaaz Crist, laany rialotepac rbeznény laadeb ne nez ruttispac any rbez te
pur laany rialotepac rnabeeny.

2

1 Anste, laat guctɨ zec de bɨnguty nez lo Dios pur de mal ne de duld 2 ni baantɨ, pur ni
güenuut nez mal ax baantɨ zectisy ni rcaaz bɨndxab gúntɨ, lagac spírit mal ni rbezné de ni
quɨt rcuadiagti xtiidx Dios. 3 Iratecnɨ ziytiziac gubánnɨ gulo. Bdxannɨ zectisy ni bdedgan
dunnɨ zectisy ni guc xgabnɨ ax zectiziac ni riáld iraru de ni quɨt rcuadiag xtiidx Dios
castigu, ziytiziac nidxaldzacnɨ castigu. 4 Per de tant guroo ná guelrlaslaaz ne guelrcaaz
xte Dios 5 ax masquɨ gucnɨ zec de bɨnguty nez lony pur causɨ de xtuldnɨ, per anre ardxapnɨ
guelnabány nez lony cun Jesucrist. (De tant güen ni ná Dios ningui rdxapnɨ perdón.)
6 Deni gusbánny Jesucrist né dunnɨngui gusbánny ax digapacza choniin dec arbeznén Crist
llayabaa. 7 Dios baanny ziy te par zéedru dxi yíany quesentiand guroo ná guelrcaaz xtenny
par cun dunnɨ, ne dec zaaczacny cun dunnɨ pur Jesucrist. 8 Pur ni zaac Dios ningui ardxapnɨ

perdón, gati pur nátin bɨnzaac nez lony sino que pur guelreldilaaz ax zéed perdón xte Dios.
9 Niclɨza gati pur de cos güenti ni abdxannɨ zéed perdónqui te par quɨt tu izubyaati lagac
laani. 10 Pur Dios dxúun lo guɨchliu ax pur Jesucrist bchuny dunnɨ que zec ni nabánnɨ gulo
par idxannɨ de cos güen zec ni baanny xgab idxannɨ desdɨ gulal.

11 Pur ningui laat ni quɨt nát bniety Israel gulchanelaaz xa gudeedtɨ gulo. De bniety Israel
guleládeb laat de ni quɨt nuu seny pur ni nuudeb seny ni guluu de bɨnguɨchliu laadeb zec
ni rnabee ley. 12 Ne ziyza tiampqui quɨt bambeetit Crist, quɨt gucuendtit lo de bniety Israel
niclɨza quɨt gucuendtit lo de promes xte Dios. Gubánytɨ sin quɨt bambeetit Dios niclɨza quɨt
xi speranzti gúptɨ. 13 Per anre ni areldilaaztɨ Crist laat ni guzuguazittɨ nez lo Dios, pur rɨny
xte Jesucrist agubigaxtɨ nez lony. 14 Te pur Crist ná guelnaldiulaaz xtennɨ. Laany bdzɨcány
guelrdxichnesaa ni rcua gac de bniety Israel tubyzi cun de bniety ni quɨt ná bniety Israel.
15 Ne pur guelguty xte Jesucrist gulull irate de costumbrɨ ni rnabee xley de bniety Israel gún
bniety, laany baanny guc de bniety Israel cun de ni quɨt ná bniety Israel zec tubyzi guɨdx
cuby pur ni anan tubyzi cun laany. Ziy xquel bcuedxiny bniety. 16 Te pur, pur guelguty
xte Jesucrist lo cruzy agulull guelrdxichnesaa xte de bniety Israel cun de ni quɨt ná bniety
Israel, ax tubylote ardxapnɨ guelnaldiulaaz par cun Dios pur ni anan tubyzi pur Crist.

17 Ne laany bedtixteeny lo iratecnɨ, zeclɨ lo de bniety Israel ne zeclɨza lo de ni quɨt ná
bniety Israel, xa xquel ibeznɨ naldiu par cun Dios. 18 Ax pur Crist iropcuaa bniety anap
nez par cun Dios pur ni tubylote rbeznén Spíritu Sant. 19 Pur ningui aquɨtru nátit zec de
bɨnzít nez lo Dios sino que anucuendtɨ lo de xpɨnny, anát tubyzi cun de xpɨnny. 20 Digapacza
choniin laat nát zec de pader xte tuby yuu ni cazub, ne de apóstol cun de profet ná zec
cimient xte yuuqui. Chiy Jesucrist ná zec guia ni blliú xquin yuuqui rut bdiia irate medid.
21 Ne cun ruy guzulo cayas yuuqui ax zeza cayáapy de pader ni caniin nát laat par gacnɨ
tubyzi yudoo xte Dios cun Jesucrist. 22 Ax anre ni anát tubyzi cun Crist ziyza anázactɨ tubyzi
cun irateru de saniroldilaaznɨny par gacnɨ tuby yudoo rut rbez Dios pur Spíritu Sant.

3

1 Pur ningui nuua láani lizguiib nare Pablɨ pur ni cayuna sirvɨ lo Crist par cayacnía laat
ni quɨt nát bniety Israel. 2 Laat nántɨ dec quɨt riáldtia gúna ni cayuna, per pur gracy xte
Dios ax bsiáldny nare mandadré par gacnía laat gacbeet xtiidxny. 3 Ne laany bliuuny nare
xa ná xgabny desdɨ gulo, zecquɨ ni aguniia laat lo tuby cart. 4 Ax chi guuldtɨ lo cartqui zelee
gacbeet dec anánna xa ná xgab Dios par cun Crist. 5 Gulalqui quɨt tu gucbeeti xa ná xgabny
par cun Crist sino que gucny zecpacza tuby cos xgaats par bniety. Per anre pur Spíritu Sant
abliuu Diosni de apóstol ne de profet. 6 Ne ni guc zec tuby cos xgaats par bniety ná dec,
pur de didxzaac xte Jesucrist, né de ni quɨt ná bniety Israel ariáld herency ni riáldza de
bniety Israel pur ni anádeb tubyzi ax tubylote anucuenddeb lo promes ni baany Dios pur
Jesucrist.

7 Nare caguixtiia de didxzaac xte Jesucrist lo bniety, gati pur riáldtia gúna mandadré
sino que pur gracy xte Dios ningui bguaadny nare guelrnabee par gúna sirvɨ lony. 8 Nare
ná lúltmɨ ni gulliaru sac lo iraru de xpɨny Dios, per pur gracy xtenny bsiáldny nare güiaa
diidx lo de ni quɨt ná bniety Israel pur de guelnazacroo xte Crist. 9 Ne par quixteldía lo iraru
bniety xa ná xgab Dios ni banchuu irate, xgab ni quɨt niliuugatiny bniety. 10 Te par anru
pur de ni reldilaaz Jesucrist ax gacbee iraru de ni nap guelrnabee llayabaa dec iraloiralote
guelnán nap Dios. 11 Ne desdɨ anste ni gurixti guɨchliu agac baany Dios xgab gac ziy ax anre
aguc cumplirni pur Xtadnɨ Jesucrist. 12 Ne pur Jesucrist pur ni roldilaaznɨny ardxapnɨ nez
par cun Dios ax cun tod confianz azelee ibiin inaabnɨ lony. 13 Ningui, rniia laat quɨt saclastɨ
pur de guelzii ni cadeda pur laat, te pur güen par laatɨy.

14 Pur ningui, rzullibia lo Xtadnɨ Dios Xtad Xtadnɨ Jesucrist, 15 laany ni nány Dad lo
irate de ni nuu lo guɨchliu ne llayabaa. 16 Ax rnaaba lony dec pur guelrnaberoo xtenny
iguaadny laat juers ne guelrnabee pur Spíritu Sant par chuzaclaaztɨ 17 ne cueznét Crist pur
ni reldilaaztɨny. Te par zec ni guldípactɨ zenuut guelrcaaz xte Crist, 18 ax zelee gacbeet cun
iraru de saniroldilaaznɨny dec zecpaczaxnarul ne axtpacza rut nalo guroo ná guelrcaaz

xtenny. [19] Ningui rnaaba lo Dios gumbeet guelrcaazqui dec mazru guroo náni que zec ni
run bniety xgab ax ziy xquel yalotepac cueznét Dios.
[20] Laany ni napny guelrnabee par gúnny mazru que zec ni run bniety xgab o mazruza que
zec ni rnaab bniety lony pur Spíritu Sant xtenny ni rbeznén, [21] ax zaibgueldpac izubyaan
Dios izaate dxi ne iduibtiampte pur Jesucrist, dunnɨ ni roldilaaznɨ Crist. Amén.

4

[1] Nare ni nuua láani lizguiib pur ni cayuna sirvɨ lo Crist, rguiin rnaaba lot dec zec ni anát
xpɨny Dios, gulbány zec ni riáld ibány de ni ná xpɨnny. [2] Gulgac güen ne nazaclaaz, gulgáp
paciency ne gulgüelazné de saat pur guelrcaaz saa bnietni. [3] Gulgaany pur chalaa gactɨ
tubylo cun guelgucné xte Spíritu Sant ni rguaad dunnɨ guelnaldiulaaz, guelnaldiulaaz ni
rchasaa dunnɨ. [4] Dunnɨ nan zec tubyzi cuerpɨ ax tubylote rbeznén Spíritu Sant ne zec ni
anan xpɨny Dios tubylote rdxapnɨ speranz par cun laany. [5] Tubyzi Dad, tubyzi xba ne
tubyziza guelrrubnis rdxapnɨ. [6] Te pur tubyzi Dios nuu, laany ni nány Dad par iratecnɨ,
rnabeeny iratecnɨ, rbeznény iratecnɨ ne runny us iratecnɨ.
[7] Per cad tubynɨ a ná ni idxannɨ, zectisy ni absiáld Cristni dunnɨ. [8] Pur ningui rnii lo
xquiits Dios:
Deni bieepny llayabaa baanny gan lo ira guelrnabee
ax bdeedny bniety ni ná par gúndeb.
[9] Ne, ¿xi zelo rut rnii "bieepny"? Niy zelo dec beedny lo guɨchliu. [10] Ne Jesucrist ni beed lo
guɨchliu lagac laaniy bieepzacny llayabaa par canabeeny iduibgabiite. [11] Ax bsiáldny bniety
ni ná par gúndeb, nuu de ni biáld ná apóstol, nuuza de ni biáld ná profet, ne nuuza de ni
biáld catɨɨch xtiidxny, ne ziyza nuuza de ni biáld calɨɨdx ne caliuu de ni reldilaaz laany. [12] Ziy
xquel bcuabee Jesucrist bniety te par iseed iraru de ni reldilaaz laany par chalee gúndeb
sirvɨ lony, par chaza gumbeerudebny [13] axtquɨ yalo choldilaaznɨ ne idxambeen Lliin Dios
tubylote, te par yalo gacbeen xa xquel chonuun Crist zecpac ni riáld. [14] Ax aquɨtru senciyti
gacnɨ engany zec de bniniin, aquɨtru gactin zec tuby ni ruaa bi nezree nezre pur iralozy ni
ruee de ni rguíily nez gún engany bniety. [15] Sino que cun guelrcaaz ne cun guelnazaclaaz
idxueen ne chonuun didxldí te par chaza gacbeen ne idxannɨ zec ni rcaaz Crist ni rnabee
dunnɨ. [16] Te pur Crist nan tubylo irate saniroldilaaznɨny, pur laany dxasaan nan tubyzi, ax
cad tubynɨ cun ni riáld idxannɨ par idxacnesaan pur guelrcaaz ni rdxapnɨ par cun de sáan,
te par chaza chonuurupacnɨ Crist.
[17] Anre pur Jesucrist nare rniia laat: quɨtru ibánytɨ zec ni nabány de ni quɨt rumbee
Dios, te pur laadeb nabánytisdeb zec ni ná xgabdeb. [18] Laadeb nacay xquelriendeb ax quɨt
zenuutideb guelnabány ni rcaaz Dios gapdeb pur ni quɨt racbeedeb ne quɨt xi rziiendeb.
[19] Abxungdeb ne agulelaazdeb laadeb ax zeza rundeb iralozy de ni quɨt illiú. [20] Per laat quɨt
bambeetit Crist par ibánytɨ ziy, [21] belati guldípactɨ abindiagtɨ pur laany ne belati guldípactɨ
abseedtɨ de didxldí ni zéed pur laany. [22] Gulsaan zec ni gubánytɨ gulo, te pur rxíinzi zec ni
gubánytɨ gulo cun de mal xgab ni baany engany laat baantɨ zectisy ni bcaaztɨ. [23] Gulgaany
pur yalo ichu xgabtɨ [24] te par gactɨ zec tuby bniety cuby ni baany Dios zec ni rcaazny, cun
tuby guelnabány nania ne zec ni riáld pur de didxldí xtenny ni abindiagtɨ.
[25] Pur ningui, quɨtru güeet dixú. Gulgüee didxldí cun de saat te pur tubyzi nan iratecnɨ.
[26] Belati idxiichtɨ, quɨt gúntɨ duld. Gulgaany pur quɨt güelaaz guelnadxiich xtentɨ
dibydxite [27] te par quɨt isaantɨ gún bɨndxab gan laat.
[28] Elquɨ ni rbaan ná par isaanbɨ guelrbaanqui ax gúnbɨ dzɨɨny, te par cun dzɨɨny zaac ni
gúnbɨqui ax chalee gapbɨ xi cun gacnéb de ni runlieedxni.
[29] Ziyza quɨt iniitit de diidx mal, gulgüee púrzi diidx zaac ni gacné gacbeeru stuby de ni
guindiagni te par illiúni par laadeb. [30] Quɨt isaclastɨ Spíritu Sant xte Dios ni arbeznét zec
tuby seny dec anát xpɨnny par chi idzɨny dxi ni idzɨntɨ nez lony.
[31] Gulsáan tuby lad irate guél quɨt xi nayiulaazti, guelnadxiich, guelrdxichnesaa,
guelrbɨxtiané de saani, guelrgue lo saani ne iraloteru de mal. [32] Gulgac güen, gulgá de
saat ne gulgaany perdóndeb zec ni baany Dios perdón laat pur Crist.

5

1 Zec ni anát de lliin Dios ni rcaazny, gulgaany pur gúnti zec ni runny. 2 Gulbány zacru
cun de saat zec ni bcaaz Crist dunni ax bdeedny laany gutyny pur dunni, gucny zec tuby
gun ni rldianaxy par Dios.
3 Anre laat ni anát xpiny Dios, per nicli quit ná par yiat de gueldxab ne iraloizru de ni
quit illiú o de guelrzebylaazza irazy par laat. 4 Quit güeetit de dichab, de didxtont, de diidx
ni quit riáld güeet te pur quit náti güen. Mazru güen guldeed gracy Dios. 5 Te pur laat
anánti dec de ni nabánydxab ne de ni run ni quit illiú, ne de ni rzebylaaz gap iraizpac,
mazru zenelaazdeb de cosqui xlat ni itodeb Dios ax quit xo yiiutideb lo guelrnabee xte
Crist ne xte Dios. 6 Gulcualo quit tu gún engany laat cun de diidx ni quit illiú te pur de
cosqui zéed castigu xte Dios par de ni quit rcuadiag diidx. 7 Pur ningui, quit gúnzacti zec
ni rundeb.
8 Guloqui laat gubánynti zec tuby ni dxíi xquelrienni, per anre ni anát tubyzi cun Jesucrist,
laany nány bieeny par laat. Pur ningui gulbány zec de ni azenuu bieenqui, 9 te pur
guelrenuu bieenqui ax relee run bniety ni ná güen, zec ni riáld ne ni ná didxldí. 10 Gulgaany
pur gúnti zec ni rdxalaaz Dios. 11 Quit néza laat gúnti de ni quit illiú ni run de ni nacay
xquelrienni, sino que gul lidxdeb te gacbeedeb. 12 Te pur axt rtiulo bniety güee ni rundeb
xgaats. 13 Per pur xtiidx Jesucrist zacbeetegacdeb xídengui rundeb. 14 Te pur laany racbee
bniety irate, ninguila rnii lo xquiits Dios:
Btiich xcaaldu, liú ni zenuu de ni zé nez mal.
Gubicá lo duld ne Crist izieeny liú.
15 Pur ningui, gulcualo xa ibánynti, quit cuntispac ibánytit sino que gulgacbee xa
nabánynti. 16 Gulgaany pur ibánynti zec ni riáld ibánynti lalzi nuuru tiamp, te pur anre
quesentiand rnia anabány bniety. 17 Pur ningui, quit cuntispac ibánytit zec ni ná xgabti
sino que gulgaany pur gacbeet xa xquel rcaaz Dios ibánynti. 18 Quit suztit, te pur guelrzuzqui
zedné iralote ni quit illiú. Güenru gulsaan yalo inabee Spíritu Sant laat. 19 Ax gulgüené de
saat de himno, de salmos ne iraloteru de cant par Dios. Chiy dibyquia dibylaazti gulguuld
ne gulzubyaa Dios. 20 Ne llillite guldeed gracy Xtadni Dios pur irate ni runny par dunni pur
Jesucrist.
21 Gulcuadiag xtiidx de saat, pur didxdoo ni rápti Crist.
22 Ne laat de gunaa ni abichná, gulcuadiag xtiidx chialti zec ni rcuadiagti xtiidx Crist. 23 Te
pur de nguiu rnabee chialni zec ni rnabee Crist de ni reldilaaz laany ax racnény laadeb ni
nádeb xpinny. 24 Ne zec ni rcuadiag de ni reldilaaz Crist xtiidxny ziyza de gunaa ná par
icuadiagdeb xtiidx chialdeb zec ni riáld.
25 Ziyza de nguiu, gulcaaz chialti zec ni rcaaz Crist de ni reldilaaz laany ax axt gutyny pur
laadeb 26 te par bsíany laadeb xte de xtulddeb. Bíadeb pur de xtiidxny ne pur guelrrubnis
27 te par idzindeb nez lony nasaa sin nic tuby mal, sin falt o xiruza de duld, sino que nania,
nania sin duld. 28 Anre ziyzaquiy de nguiu ni abichná, ná par icaazdeb chialdeb zecac
laadeb. Ne ni rcaaz chialni zénecbi cuend dec laagacbiy chialbi. 29 Te pur nic tuby bniety
quit rdxichnéti lagac laani sino que rdeedbi ni rquiinbi ne rcualob laab zec ni run Crist cun
dunni ni roldilaaznini. 30 Ax nan de xpinny pur ni nan tubyzi cun laany. 31 "Pur ningui",
zec ni rnii lo xquiits Dios, "Bniety nguiu sáanbi xtadbi ne xnanbi par gacbi tubyzi cun
chialbi ax iroptedeb anádeb zec tubyzi bniety." 32 Quesentiand nagán par gacbee bniety
de diidxqui, per caniiani te pur ziyzaquiy ná Crist par cun de xpinny. 33 Anre de nguiu,
gulcaaz chialti zecac laat. Chiy de gunaa, gulgáp didxdoo chialti.

6

1 Ne ziyza laat de bniiny, pur ni zenuut Jesucrist, gulcuadiag xtiidx xtadti ne xnanti te
pur ziy riáld gúnti. 2 Ne primer mandamient ni zedné promes ná: "Gúp didxdoo xtadu ne
xnanu, 3 te par ibániu zacru ne gapu sroo guelnabány lo guichliuré."
4 Chiy laat de dad ne de nan, quit cuenzi gunnétepaczacti de lliinti te par quit
idxiichzadeby pur ziy. Güenru gultiiodeby zacru, gul lidxdeby ne gulseeddeby zec ni
azenuut Crist.

5 Ne laat ni runtɨ xtsɨɨny bniety, gulzuub xtiidx ni rac xlámtɨ lo guɨchliuré. Dibylopac
xquel gulgáp didxdoo ne gulcuadiag xtiidxdeb, nalaazquɨt xtsɨɨny Cristiy cayuntɨ.
6 Gulgaany sirvɨ lodeb gati chi caguiaazydeb laat par yanzaactɨ nez lodeb, sino que
gulgaany xcuendtɨ dec lo Cristiy cayuntɨ sirvɨ pur ni guldípactɨ cayuntɨ zec ni rcaaz Dios
gúntɨ. 7 Gulgaany dzɨɨny cun gan, nalaazquɨt xmos Crist laat gati xmósziti bɨnguɨchliu. 8 Te
pur laat anántɨ dec cad tuby bniety, masquɨ mos o masquɨza gati mos per sdeed Crist laab
ni riáldbɨ según güen ni baanbɨ.
9 Ziygacza laat de lám, gulgac güen cun de xmostɨ. Gulsaan ni rsacsitdeb te pur laat nántɨ
dec Dad ni rnabee laadeb ne laat any rbez llayabaa, ne nez lony tubylote ná bniety.
10 Ziyza rniia laat de saniroldilaaznɨ Jesucrist, gulsutipné ni anát tubyzi cun laany pur
guelrnaberoo xtenny. 11 Gulgualo laat cun guelgucné xte Dios, te par sutiptɨ par quɨt gún
bɨndxab gan laat. 12 Te pur quɨt cadxantin pur idxannɨ gan lo tuby ni ná de dzɨt ne de beel
sino que dunnɨ cadildnén iralote de spírit mal, zeclɨ de ni nap guelrnabee, guelgurtisy ne
iraloteru de spírit xte bɨndxab ni nuu ne ni canabee lo guɨchliuré. 13 Pur ningui, gulgualo
laat cun guelrnabee xte Dios te par chalee güelaaztɨ guelziitisy ni guedguaald ax chalaa
sutiptɨ masquɨ ni cadeedtistɨ.
14 Gulsutip pɨs, pur didxldí ni anántɨ ne gulchanuu zec ni riáld ibánytɨ. 15 Gulsuguaa
altant par güeet de didxzaac xte Jesucrist ni zedné guelnaldiulaaz par cun Dios. 16 Ne ziyza
gulchané cuend dec guelreldilaaz ni naptɨ ná ni racné laat lo irate de ni zéed pur bɨndxab.
17 Ne ni baany Dios perdón de xtuldtɨ ná ni rgualo laat ax de xtiidxny ná zec tuby spad
ni rnɨɨdx Spíritu Sant laat. 18 Quɨt isaantɨ ni rnaabtɨ lo Dios. Gultiin, gulnaab lony llillite
cun guelgucné xte Spíritu Sant. Gulsuguaa altant par inaabtɨ lony, quɨt chaxaclaaztɨ ne
gulnaab pur irate de xpɨnny. 19 Ziyza gulnaab pur nare te iguaad Dios nare de diidx ni ná
par iniia, te par sin dxiby güiaa de didxzaac xte Jesucrist ni zedné perdón. 20 Dios bxiaaldny
nare par güiaa de didxzaac xtenny, ax pur ningui nuua láani lizguiib. Per gulnaab lo Dios
te par quɨt idxibia güiaa xtiidxny zec ni ná par güiaany.
21 Tíquico tuby de sáan ni rcaaznɨ ne ni guldípac cayacné cadxannɨ sirvɨ lo Crist, laab
quixteeb lot irate xa nuua ne xi cayuna. 22 Pur ningui, caxiaaldab te par quixteeb lot xa
dxúun nezré ax cuzaclaazbɨ laat.
23 Rguiin rnaaba dec irate de saniroldilaaznɨ Crist gaadtɨ guelnaldiulaaz, guelrcaaz cun
guelreldilaaz xte Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist. 24 Ne gunldeeny quia irate de ni guldípac
rcaaz Xtadnɨ Jesucrist. Amén.

CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY FILIPOS NI RELDILAAZ JESUCRIST

1 Nare Pablɨ ne Timoteo dunnɨ ni cadxannɨ sirvɨ lo Jesucrist. Cacuaan cartré par iratectɨ
ni reldilaaztɨ Jesucrist láani guɨdx Filipos, zeclɨ par laat ni rnabeet ne rliuut xtiidx Dios ne
par laazactɨ ni racnét de ni reldilaaz xtiidxny. 2 Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny
quiat ne iguaadny laat guelnaldiulaaz.

3 Cad chi renelaaza laat, rdeeda gracy Dios. 4 Ne quesentiand rzaclaaza rnaaba lony pur
iratectɨ, 5 te pur desde dxi ni guzulo reldilaaztɨ xtiidx Jesucrist chiy guzulo rdxacnésaan
par irɨɨchru xtiidxny axtquɨ andxiré. 6 Nanldípaca dec desde chi guzulo reldilaaztɨ xtiidx
Dios laany zélaa cayacnény laat par chaza gactɨ zec ni ná par gactɨ axtquɨ dxi ni gueed
Jesucrist stuby. 7 Nápac par iziienia ziy pur laat te pur zenelaaza laat zeclɨ chi nuua láani
lizguiib ne zeclɨza chi caguixtiia cún ni ná didxldí xte Dios te pur tubylote cayunldee Dios
quian. 8 Dios nánny dec nare quesentiand zenelaaza laat pur ni rcaaza laat zectispac ni
rcaaz Jesucrist laat. 9 Ne rnaaba lony pur laat dec mazrupac icaaztɨ de saat ne dxi pur dxi
ixalny xquelrientɨ ne gacbeet xa gúntɨ, 10 te chalee cuét ni ná güen. Ne ziy xquel ibánytɨ
nania sin duld nez lo Dios par quɨt xi iniiny laat dxi ni gueed Jesucrist stuby. 11 Ne pur laany
relee nabánytɨ zec ni rcaaz Dios par gapru de bniety didxdoony ne izubyaadebny.

12 Anre nare rguixtiia lot dec masquɨ ni agudedtizia, per racné ziy par carɨɨchru xtiidx
Jesucrist. 13 Anre irate de bɨny ni nuu láani palacy ne de ni rbez nezré nándeb dec nuua
láani lizguiib pur causɨ naa xpɨny Crist. 14 Ne chi guná de saniroldilaaznɨ Jesucrist dec
nuua láani lizguiib mazru guzutipdeb ne casi iradeb guzaclaazdeb par itɨɨchdeb xtiidxny
sin dxiby.

15 Per ni nápacni nuudeb catɨɨchdeb xtiidx Jesucrist pur racnalaazdeb zec ni runa
ax rcaazdeb dec laadeb mazrupac illiúdeb, per nuudeb ax dibylotisy catɨɨchdebni.
16 Nuuzadeb pur rcaazdeb Jesucrist ax catɨɨchdeb xtiidxny, ne nánzacdeb dec nare nuua
láani lizguiib pur rzutipnía xtiidxny. 17 Per nuudeb gati purti guldípacdeb dibylotisy
catɨɨchdeb xtiidxny sino que parzí izubyaarudeb laadeb ne par tedrupaca guelzii lalzi nuua
láani lizguiib. 18 Per quɨt xi gúnti bel dibylotisy o belza gati dibylo, per cuntisy catɨɨchdeb
xtiidx Jesucrist niy ná ni rzaclaaza.

Ne zelaaru saclaaza 19 te pur nare nánna dec teru idiaa lo de cosré pur canaabtɨ lo Dios
ne pur cayacné Spíritu Sant xte Jesucrist nare. 20 Nanldípaca dec quɨt chúuti dxi itiuluaa
sino que sin dxiby iliuua de bniety xa xquel napa didxdoo Jesucrist masquɨ chalaa ibánia
o masquɨza gatia. 21 Te pur par nare lalzi nabánia ax cayuna sirvɨ lony, ne belza gatia
mazrulza güen azuguaníaa Crist. 22 Per bel ibányrua lo guɨchliuré zelaa gúna sirvɨ lo Crist
zec ni riáld. Per quɨt gántia cún ni ná güenru par naa. 23 Te pur de lo iropte de cosré
quesentiand nagán par iniia cún ni gúna. Tubylɨ rcaaza icadiosnaa par suguanía Crist niy
ná mazru güen par naa, 24 per pur laat ax rquiinpac ibányrua. 25 Ne nare nanchuua dec
zelaaru ibánia lo guɨchliuré te gacnía laat par chanuurut xnez Dios ne chuzaclaaznét ni
reldilaaztɨ Jesucrist. 26 Ne chi guedtixluaa laat stuby naptɨ xi pur saclaaznét Jesucrist pur
nare.

27 Per ni rniia laat ná dec gulgaany pur ibánytɨ zec ni riáld zec ni rnii xtiidx Jesucrist.
Te bel guedtixluaa laat o belza quɨt guedtixluaa laat, per rcaaza guindiaga dec dxasaat nát
tubyzi ne dec tubylo cayuntɨ pur irɨɨchru xtiidx Jesucrist 28 sin quɨt idxibtit ni gunnétisy
de ni rdxichné laat. Ziy xquel gacbeedeb dec laadeb acanitdeb lo Dios, per par laat ziy
xquel yíany dec anaptɨ perdón ni zéed pur Dios. 29 Te pur aguudtɨ gracy, per gati parzíti
chaldilaaztɨ Jesucrist sino que néza par teedtɨ guelzii pur laany. 30 Laat ne nare tubylote
cadxannɨ pur irɨɨchru xtiidx Jesucrist. Agunát xa xquel baania pur xtiidxny ne anre
caguindiagzactɨ xa xquel cayunrua.

2

1 Anre zec ni anuzaclaazti pur Crist, zec ni anuzaclaazti pur guelrcaaz ni zenuut, zec
ni arbeznét Spíritu Sant ne zec ni nazaclaazti cun de saat ne zec ni guldípacti rgátdeb,
2 gulchalaa ziy par cuzaclaazrupacti nare. Gulbány ne gulcaaz de saat tubylo. Gulgac tubyzi
ne gulgaany tubyzi xgab. 3 Quit sebylaaztit gúnti pur gúnti gan lo de saat o izubyaaruzacti
laat, mazru güen gulganbichiin ax gulgaany xgabti dec stuby de saat mazru sac que laat.
4 Ne quitza gúntit xgab pur laaizti sino que gulgaanyza xgab pur stuby de saat.
5 Gulgaany xgab zec ni baany Jesucrist xgab. 6 Te pur masqui laany nány Dios per
quit nizutiptiny dec laany nány Dios 7 sino que bsáanny tuby lad guelrnabee xtenny par
beedny lo guichliuré zec tuby mos ax gulny zec bniety guichliu. 8 Ne chi gucny zecac
bniety guichliu laany banbichiinny ne bzuubny xtiidx Xtadny ax gutyny lo cruzy masqui
quesentiand xtiu ná guelraty lo cruzy. 9 Pur ningui quesentiand guroo guelrnabee bdeed
Dios laany ne bdeedza Dios laany nombri ni mazru sac lo ira de nombri. 10 Te par chi
guindiagdeb lá Jesucrist, ax sulliby iradeb, zecli de ni nuu llayabaa, zecli de ni nuu lo
guichliu ne zecliza de ni nuu láani guichliu, 11 ne cad tubydeb sniideb dec Jesucrist ná Dad
ni rnabee par izubyaarupacdeb Xtadni Dios.
12 Pur ningui zec ni rcaaza laat, ax rniia laat dec zec ni bcuadiagti xtiidxa chi guzuguanía
laat ziytiziac gulcuadiag diidx masqui nuua zit. Cun guelnadxiby ne cun didxdoo gulgaany
zec ni riáld gún de ni a ná perdón. 13 Te pur Dios zéed de xgabzaac ni runti ax racnény laat
par gúnti zec ni rdxalaazny.
14 Gulgaany irate ni riáld gúnti, quitti guél quit xi nayiulaazti nicliza quit ichaatit lo diidx
15 par quit xi inii biny pur laat o par quit xi xfaltzacti idxialdeb. Zec de lliin Dios ni anát
gulbány nania nez lo de ni quit zé xnez Dios, nez lo de ni run púrzi ni quit illiú. Te par
ibánynti lo guichliu zecpacza ni rcuabcháa tuby balgui chi nacay 16 pur ni rzutipnét xtiidx
Dios ni zedné guelnabány. Ne ziy xquel saclaaza pur laat dxi ni gueed Jesucrist stuby pur
ni anánna dec blliúc dziiny ni baania ne quit cuandzá xlieeztia. 17 Te pur guelreldilaaz
ni napti Dios ná zec tuby gun par laany ax axt rguit rzaclaaza masqui axt gatia par yalo
gunqui pur ni rzaclaaznía laat. 18 Anre ziyzaquiy laat gulzaclaaz zec ni rzaclaaza.
19 Xtadni Jesucrist iguaadny permis par yiub ixiaalda Timoteo rut rbezti par chalee
yáana cunformi chi gacbiia xa rbezti. 20 Te pur tubyzi Timoteo run xgab pur laat zec ni runa
xgab pur laat. Ne ziyza quitru tu stubyti ruu guelrsaa pur laat zec ni ruu Timoteo guelrsaa
pur laat. 21 Iraterudeb ruucdeb guelrsaa per purqui laadeb, quit ruutideb guelrsaa pur de
ni rcaaz Jesucrist gúndeb. 22 Per pur Timoteo laat anánti xa runbi, anánti irate xa xquel
cayacnéb nare par cariichru xtiidx Jesucrist. Laab cayacnéb nare zecpacza chi racné tuby
bniety xtadni. 23 Pur ningui rcaaza ixiaaldab par guedtixlob laat, cuant agucbiia xa xquel
teda nezré. 24 Xtadni Jesucrist laany iniidxny permis par yiub guedtixluaa laat naapaca.
25 Ne ziyza rlilua dec rquiiny ixiaalda xmiguni Epafrodito ladxti. Laat bxiaaldtib par
gacnéb nare lo de necidá xtena. Ne ziyqui xquel cayunbi cayacnéb nare ne tubylote
abdeedni guelzii. 26 Laab quesentiand nuub gan guedguiaab laat ne ruub guelrsaa pur laat
pur ni gucbeet dec gucxúb. 27 Ne ziyqui guc quesentiand lluu gucbi apac mer niatybi. Per
Dios blaslaazny laab ne gati laaiztib sino que ziyza blaslaazny nare par quit suguaa mazru
nalas zec ni azuguaa. 28 Pur ningui, aixiaaldgapacab te par saclaazti chi iniátbi stuby ne par
quit cuenzi nalas iziienia. 29 Gulsaclaaz gulgaany recibirbi pur ni rac tuby de saniroldilaazni
Jesucrist laab. Ne ziy xquel gulcaaz iraru de ni ná zec Epafrodito. 30 Te pur laab apac mer
niatybi pur ni runbi sirvi lo Crist, guub lo guelguty pur ni gucnéb nare cun ni quit nialeeti
niacnét nare laapacti.

3

1 Anre, de xcumpniera, gulchuzaclaaz pur Xtadni Jesucrist. Par nare xíteete náti ibíi
iniia laat lagac de diidx ni aguniia te pur quesentiand slliú de diidxqui par quit xi sacantit.
2 Gulcualo cun de biny ni quit inianlaaz, de ni run ni quit illiú, de ni runpac pur chúu
bniety seny xte de bniety Israel. 3 Te pur mazru sac seny ni ardxapni ne senyqui ná dec

rton Dios pur Spíritu Sant ni rbeznén. Ax rzaclaazni pur anánni dec anan xpiny Jesucrist,
per gati pur guelrenuuti de costumbri. 4 Masqui napa nez par izubyaa nare pur irate de
costumbri, per belati nuu bniety ni izubyaa laani, nare mazru napa nez par izubyaa nare.
5 Te pur chi guc tuxman ni gula, chiy guluudeb seny ni ruu de bniety Israel tiixa. Ne bniety
Israelza naa, ax lo xfamily to Benjamín zelda. Nare ruiia hebreo pur naa legitmi Hebreo.
Baanzaca irate ni rnabee ley gúna pur ni guca fariseu. 6 Baania zectispac ni run de fariseu
ningui axt guzunalda de ni reldilaaz Jesucrist. Ne baanzaca irate zectispac ni rnabee ley
sin quit tu xo niniiti dec nare quit cayuntia zec ni riáld. 7 Irate ni baaniaqui, par nare
quesentiand sacdengui chiy, per anre xíteeteru quitru xi sactidengui par naa te pur anre
Crist ná ni mazru sac par nare. 8 Ne par nare quitru xi stubyti mazru sac que ni rumbiia
Xtadni Jesucrist. Ne pur laany irate ni baania chiy, absáanadengui tuby lad naizdengui
zec tuby guixbiu par nare te par yalo inabee Crist naa, 9 ax gaca tubyzi cun laany. Quit
zenétia cuend dec pur runa zectisy ni rnabee ley ax aquit xi duldti napa nez lo Dios sino
que zenía cuend dec pur ni reldilaaza Jesucrist, te pur guelreldilaazqui ax anania bniety
nez lo Dios. 10 Ninguiy rcaaza gumbeerupaca Crist, iziienia saatiziac guelrnabee ni gusbány
laany stuby, ne rcaazzaca güelaaza guelziitisy ni teda zec ni belaazny. Ax idziny gaca zec
ni riáld gaca pur guelguty xtenny, 11 pur ni zenía cuend dec sbíi ibánia zec ni gubíi gubány
Crist.

12 Quit caniitia laat dec abialo baania irate o dec quesentiand binzaac anaa, per zeza
cayuna pur gaca zec ni rcaaz Crist gaca desdi chi guzulo rnabeeny naa. 13 Nare rguixtiia lot
dec gady yaloti gúna zecpac ni riáld. Per dibyquia dibylaaza cayuna pur yianlaaza irate ni
baania chiy par chaza cháa par delant 14 par yalo gúna zec ni riáld te chalee icáa ni riálda
lo Dios llayabaa pur ni naa tubyzi cun Jesucrist.

15 Ne dunni ni agucbezaacni xi zelo xtiidx Dios ná par idxanni de xgabqui. Per belati
nuu rut irinqui ná xgabti que zec ni caniia laat, Dios iliuuny laat cún ni ná didxldí. 16 Per
ax rquiinpac ibánni zecti ni aracbeen.

17 De xcumpniera, gulbány zec ni nabánia ne ziyza gulguiaa xa xquel nabány de ni
nabány zec ni nabánia. 18 Te pur zienzi güelt aguniia laat ne anre axt ruuna caniia laat
dec zienzi bniety nabány zec de ni quit reldilaaz xte ni guty Crist lo cruzy pur de xtuldni.
19 Ne de bnietqui castigutislay acanuu laadeb pur ni mazru rundeb pur gúndeb de ni quit
illiú ni zéed gan gúndeb. Ax xlat ni itiulodeb pur ni rundeb, mazrul rzubyaadeb laadeb
pur ni mazru rundeb xgab xte de ni nuu lo guichliuré.

20 Per dunni llayabaa ná ni ardxaldni ax cabezni dec desdi llayabaa gueed Xtadni
Jesucrist ni gudilly pur de xtuldni. 21 Laany ná ni ichuny xcuerpin ni rdxapni lo guichliuré
par gacni zec ni ná xcuerpiny llayabaa, ne zunny ziy pur guelrnabee ni napny par
canabeeny lo irairate.

4

1 Pur ningui, de xcumpniera ni rcaaza, ne ni nuua gan chatixluaa, laat ni rguzaclaazti
nare ax nát zec tuby premy par naa, nare rniia laat dec gulsutipné ni reldilaazti Xtadni
Jesucrist.

2 Anre, rguiin rnaaba lo Evodia ne lo Síntique par gacdeb tubyzi pur ni rac
sanireldilaazdeb Jesucrist. 3 Ne ziyza liú xcumpniera ni cayunu saagac dziiny ni cayuna,
rguiin rnaabzaca loo: gacníu de gunaaqui te pur laadeb gucnédeb nare par briich xtiidx
Jesucrist zec ni gucné Ment ne cunru de ni gucné nare. Ax iradeb a cá ládeb lo libri xte
guelnabány.

4 Iduibtiampte gulchuzaclaaz pur Xtadni Jesucrist. Nare rniia laat, ¡gulchuzaclaaz!
5 Gulgaany pur gumbee bniety laat dec güen nát cun tutix. Gulchanelaaz dec amer gueed
Xtadni Jesucrist stuby.

6 Quit xi purti ná par chúut guelrsaa sino que gulnaab lo Dios pur irate ni guedguaald
ne quit yianlaazti ideedti gracyny lalzi canaabti lony. 7 Ziy xquel iguaad Dios laat
guelnaldiulaaz te pur quesentiand guroo ná guelnaldiulaaz xte Dios que zec ni run bniety

xgab. Ne guelnaldiulaazqui ná ni gacné laat par yaldiu xquelrienti xte de xgabti pur ni
anát tubyzi cun Jesucrist.
8 Anste ni ilduulla cartré, nare rniia laat de xcumpniera: gulgaany xgab púrzi pur ni ná
didxldí, ni riáld didxdoo ne ni ná xnezni. Gulgaany xgab púrzi pur ni illiú, ni ná güen ne ni
riáld gún bniety ni zé xnezni. Gulgaany xgab pur irateru ni ná güen ne ni rdxalaaz bniety.
9 Gulgaany zec ni abseeda laat zec ni abliuua laat gúnti. Gulgaany zec ni aguniia laat ne
zec ni agunát baania ne ziy xquel gacné Dios laat, laany ni rguaadny guelnaldiulaaz.
10 Quesentiand rzaclaaza pur Xtadni Jesucrist dec agubíi baanti xgab pur naa. Quit
caniitia laat dec bianlaazti nare sino que guloru quit nialeeti niacnét nare. 11 Ne anre ni
caniia laat quit zelotingui dec nuuru xi runlieedxa te pur nare abseeda güelaaza zectisy ni
zedguaaldni. 12 Nare abiia zectisy, masqui cun guelprob o masquiza quesentiand nuuni, per
abseeda güelaaza zectisy ni guedguaaldni bel guialaa o belza quit guialaa, bel runsobrini o
belza runlieedxani. 13 Per relee ruelaaza zectisy ni zedguaaldni pur guelgucné xte Jesucrist.
14 Per güenqui ná ni baanti, gucnét nare lalzi cadeda guelzii.
15 Ne ziyza laat nánti dec chi bdiaa nez Macedonia par guzulo btiicha xtiidx Jesucrist,
laatisti guu xi bguaadti nare de lo iraru de guidx rut areldilaazdeb Jesucrist, zec ni gucnía
laat ziyza gucnét nare. 16 Ziyza chi guzuguaa láani guidx Tesalónica chi banlieedxni nare,
laat zienzi güelt gucnét naa. 17 Quit caguíilytia nez par gacnérupacti nare sino que ni
rcaaza ná dec chaza yanzaacrupacti nez lo Dios. 18 Acuáa irate ni bxialdnét Epafrodito, anre
axtpacza runsobrini naa. Ne par nare ni bxiaaldti ná zecpacza tuby didxdoo o tuby gunza
ni rldianaxy ni rdxalaaz Dios. 19 Pur ningui Dios, laany iguaadny laat irate ni runlieedxti
pur de guelnazaac ni napny llayabaa cun Xtadni Jesucrist. 20 Ne pur guelrnabee ni nap
Xtadni Dios, ¡zaibgueldpac idxapni didxdoony iduibtiampte! Amén.
21 Gulguaapdios irate de ni a ná xpiny Jesucrist. Ne irate de saniroldilaazni Jesucrist ni
zuguaníaa ruré, rguaapzadebdios laat. 22 Irate de ni rbez ruré de ni a ná xpiny Jesucrist
cun irateru de sáan de ni cayun sirvi láani palacy xte Rey César, ziyza rguaapdebdios laat.
23 Ne Xtadni Jesucrist laany gunldeeny quia iratecti. Amén.

CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY COLOSAS NI RELDILAAZ JESUCRIST

1 Nare Pablɨ, naa tuby apóstol xte Jesucrist pur guelrnabee xte Dios. Nare ne Timoteo ni
rac sáan 2 cacuaan cartré par laat ni guldípactɨ zenuut xtiidx Jesucrist, laat ni anát xpɨny
Dios láani guɨdx Colosas. Xtadnɨ Dios gunldeeny quiat ne iguaadny laat guelnaldiulaaz.
3 Cadpac chi rnaabnɨ lo Dios Xtad Xtadnɨ Jesucrist, dunnɨ rdeednɨ gracyny pur laat. 4 Te
pur abindiagnɨ zec ni reldilaaztɨ Jesucrist ne zec ni rcaaztɨ irate de ni a ná par laany. 5 Pur
ni nanchuut dec teru chúu dxi yáldtɨ de guelnazaac ni nuchuu llayabaa. Laat gucbeet
ziy chi bindiagtɨ de didxldí xte Jesucrist ni zelee gún perdón de xtuldnɨ. 6 Ne de didxldí
ni abindiagtɨ, iranezte carɨɨchni ne iranezteza acayeldilaaz bnietni zectiziac ni guc cun
laat chi bindiagtɨ xa xquel rlaslaaz Dios laat ne dec laany guldípacny rcaazny laat. 7 Laat
gucbeet de didxldíqui chi bseed Epáfrasni laat. Laab cayacnéb dunnɨ ne quesentiand
rcaaznɨb, te laab guldípacbɨ runbɨ sirvɨ lo Crist nez lot lo xcuendnɨ. 8 Ne ziyza laab ná
ni gudixteeb lon xa xquel rcaaztɨ de saat pur rbeznét Spíritu Sant.
9 Pur ningui, desdɨ chi bindiagnɨ xa xquel nabányti, dunnɨ quɨt rbezti rnaabnɨ lo Dios pur
laat, te par gacbezaactɨ xa xquel rcaazny gúntɨ ne iguaadny laat iralote guelnán ne ixalny
xquelrientɨ. 10 Te par ibányti zec ni riáld ibány de ni a ná xpɨny Crist par gúntɨ zectisy ni
rdxalaazny ne chanuuzactɨ gúntɨ púrzi ni ná güen par chalaa gumbeerupactɨ Dios. 11 Ne
dunnɨ rnaabzacnɨ lony par sutipnény laat cun guelrnaberoo xtenny par chalee güelaaztɨ
guelziitisy ni teedtɨ sin quɨt chaxaclaaztit. 12 Ne axtpacza saclaaztɨ iniit xtiosten Xtadnɨ
Dios pur ni absíany laat par yáldtɨ ni riáld de xpɨnny ni zenuu xnezny. 13 Laany bldány
dunnɨ lo guelrnabee xte bɨndxab par guluuny dunnɨ lo guelrnabee xte Lliinny Jesucrist ni
rcaazny 14 ne ni gudilly pur de xtuldnɨ ax ardxapnɨ perdón lo Dios.
15 Quɨt tu chaleeti yianlo Dios. Per Crist ná zectispac ni ná Dios ne laany agac rnabeeny
cun Dios desde anste ni gurixti guɨchliu. 16 Pur Crist, gucchuu irate ni nuu llayabaa ne lo
guɨchliu, zeclɨ ni rianlo bniety ne zeclɨza ni quɨt rianlo bniety. Ne pur laazacny nuu iralote
guelrnabee, ne guelgurtisy ni nap de ni quɨt relee yianlo bniety. Irate gucchuu pur laany
ne par laany. 17 Crist agac nuuny anste ni gurixti guɨchliu, laany zubquiany ne rnabeeny
irate. 18 Ne ziyza laany rnabeeny lo irate de ni reldilaaz laany, de ni a ná xpɨnny. Laany
nány gulo, ne nidoote laany gubíi gubánny lo de bɨnguty par yíany dec laatisny rápny
guelrnabee lo irate 19 te pur Dios bdxalaazny dec Crist gapny saatiziac guelrnabee xtenny.
20 Ne pur Jesucrist tutix anap nez par cun Dios, zeclɨ de ni nuu lo guɨchliu ne zeclɨza de ni
nuu llayabaa. Nuu nez par cun Dios pur rɨny ni bxíi Jesucrist lo cruzy.
21 Gulalqui laat quɨt guctit tubyzi cun Dios sino que laat guctɨ zec de ni rdxichné Dios
pur ni baantɨ púrzipac ni quɨt illiú. 22 Per anre anát tubyzi cun Dios pur guelzii ni gudeed
Jesucrist chi gutyny lo cruzy, par chalee idzɨntɨ nez lony nania sin duld par quɨt xi iniiny
laat. 23 Per par ziy ná par chalaa sutipnét guelreldilaaz ni rápti sin quɨt isaantit ni zenuut
de didxzaac xte Jesucrist ni abindiagtɨ. Ne lagac de didxzaacqui abrɨɨch iduibte lo guɨchliu.
Ne néza nare Pablɨ cayacnía carɨɨchru de didxzaacqui.
24 Ne anre rzaclaaza pur de guelzii ni cadeda pur laat ne casi saagac de guelzii ni gudeed
Crist cadeda par chalee gacnía de ni reldilaaz laany de ni a ná xpɨnny. 25 Te pur Dios
bcuabeeny nare par gúna sirvɨ lo de ni a ná xpɨnny. Ne laany bnɨɨdxny dzɨɨnqui nare par
iseeda laat xipac zelo xtiidx Dios. 26 Desde tiamp gulal, Dios quɨt bxaltiny xquelrieny de
bniety par gacbeedeb xi zelo xtiidxny. Per anre, agudixteeny xi zelo xtiidxny lo de ni a ná
xpɨnny, 27 par quixteedeb lo de bniety ni quɨt ná bniety Israel xa ná guelnazacroo xtenny.
Ne ni quɨt niliuuti Dios de bniety gulalqui ná dec Crist rbeznény laat ne pur laany nanldít
dec teru chúu dxi yáldtɨ llayabaa. 28 Ne dunnɨ rtɨɨchnɨ xtiidx Crist, rlɨdxnɨ ne rliuun bniety
zec ni riáld te par idzɨndeb nez lony sin quɨt xi runlieedxtideb. 29 Ne nare zecpaczaxnarul
cayuna pur cayuna dzɨɨnré pur guelrnabee ni bnɨɨdxny naa.

2

1 Rcaaza gacbeet dec quesentiand runa xgab xa xquel gacnía laat cun de ni rbez láani
guɨdx Laodicea ne cun irateru de ni gady gumbeeti naa. 2 Cayuna pur chuzaclaazdeb,
te par chalaa ibánydeb tubyzi, icaazdeb saadeb ne gapdeb guelrieny zecpaczaxnarul par
chalee gumbeedeb ni quɨt bliuuti Dios bniety gulalqui ne laaniy Crist. 3 Ax pur laany
zéed irate guelnán ne guelracbee. 4 Nare caniia laat de diidxquɨ par quɨt tu gún engany
laat cun de diidx guuz xtendeb. 5 Masquɨ quɨt zuguanétia laat, per zenelaaza laat ne
rzaclaaza pur cayuntɨ zec ni riáld ne pur rzutipnét ni reldilaaztɨ Jesucrist. 6 Pur ningui
zec ni agüeldilaaztɨ Xtadnɨ Jesucrist ziygacza gulgac tubyzi cun laany, 7 gulgaany pur
chanuupactɨny, gulsutipné ni reldilaaztɨny zec ni abseedtɨ ne quɨt cuezti ideedtɨ gracy
Dios.

8 Gulcualo laat. Quɨt isaantit gún de ni rcaaz gún engany laat cun de xgab o de diidx ni
quɨt illiúza ni zéed pur de costumbrɨ o pur de guelrnabeeza xte lo guɨchliuré, te pur de
cosquɨ quɨt zéedtideng pur Crist.

9 Te pur zectispac ni ná Dios ziytiziacza náza Crist. 10 Ax rialo rbeznét Dios pur ni anát
tubyzi cun Crist, te pur laany rnabeeny lo irate guelrnabee ne guelgurtisy. 11 Ne ziyza pur ni
anát tubyzi cun Crist ax anuut seny xtenny, per gati saati seny ni rguu bɨnguɨchliu bniety,
sino que seny ni zéed pur laany ná dec aquɨtru nabánytit zec ni ná xgabtɨ. 12 Chi brubnistɨ
ningui zelo dec gutytɨ cun Crist ne gubíiza gubánytɨ cun laany stuby pur ni reldilaaztɨ dec
Dios napny guelrnabee par gusbánny Crist lo guelguty. 13 Gulalqui laat guctɨ zec bɨnguty
nez lo Dios pur causɨ de xtuldtɨ ne pur quɨt guut seny ni ruu de bniety Israel. Per anre pur
Crist abaany Dios perdón de xtuldnɨ ax ardxapnɨ guelnabány cun Crist. 14 Dios abdzɨcány de
xtuldnɨ ni ná par nidillynɨ zec ni rnabee ley xtenny, bdzɨcány de duldqui chi guty Jesucrist
lo cruzy ax laany ná ni gudillyny pur dunnɨ 15 Ne ziy xquel baanny gan lo de guelgurtisy ne
lo irate guelrnabee ni zéed pur de bɨndxab. Bsanxtiuny dengui nez lo irate bniety, baanny
gan lo dengui pur guelguty xtenny lo cruzy.

16 Pur ningui, quɨt tu náti par cubee laat pur ni rquiintɨ o pur ni réet o pur quɨt runtɨ
cuend de dxi laní o de dxi ni rac búiurɨiny o de dxiza ni rzilaaz bniety. 17 Te pur irate de
cosquɨ naizdeni zec tuby blda xte Crist, ne anre laaniy abeedny. 18 Quɨt isaantit cugueeu
de ni rto de ángl̨ɨ laat te pur laadeb lazu quesentiand nadolaazdeb. Per ríenzideb ne
rniizacdeb dec nuu xi reliulo lodeb ax rzubyaadeb laadeb pur lagacquɨ xgabdeb. 19 Per
laadeb quɨt rbeznétideb Crist ni rnabee dunnɨ. Ne pur laany zeza cayacbeen xa xquel
chonuun xnezny par idxasaan gacnɨ tubyzi cun Crist zec ni ná xgab Dios.

20 Anre belati guldípactɨ reldilaaztɨ dec anaptɨ guelnabány cun Crist ne dec aquɨtru
náti par gúntɨ cuend xtiidx de ni zenuu ni quɨt zéedti pur Dios, ¿xínii rzuubtɨ xtiidx
de ni rnii: 21 "Quɨt náti par iguaaldu nde. Quɨt iquiiniu cosre. Quɨt inaazu nde?"
22 Irate mandamientqui ruu chi rnitlodengui te pur bɨnguɨchliuzi ná ni gulée dengui.
23 Didxldíquɨy dec lazu quesentiand sac de mandamientqui pur tant ni run bniety pur gún
cumplirdengui ax rcuadiagdeb diidx rteeddeb laadeb guelzii, per niclɨ quɨt xi illiúti de
mandamientqui par sudeb lo de mal xgab xtendeb.

3

1 Pur ningui, belati anaptɨ guelnabány cuby cun Crist, gulgaany pur gulgaany xgab pur
de cos ni nuu llayabaa rut rbez Jesucrist lad naldí xte Dios. 2 Quɨt gúntit xgab púrzi pur de
cos ni nuu lo guɨchliu sino que mazru gulgaany xgab pur de cos ni nuu llayabaa. 3 Gulgaany
xcuendtɨ dec agutytɨ par duld ax arbeznét Crist ne Crist rbezné Dios. 4 Ne chi gueed Crist
ni rguaad dunnɨ guelnabány, né laat ziáldtɨ cueznétny lo guelrnabee xtenny.

5 Anre gulsaan irate de mal ni nuu láani quiat. Gulsaan de gueldxab, de ni quɨt illiú, de
mal xgab, ne de mal ni zéed gan gúntɨ ne ziyza guelrzebylaaz te pur guelrzebylaazqui ná
zecac chi rto bniety tuby ni rlilodeb ná Dios. 6 Ne pur causɨ de cosqui zéed castigu xte
Dios par de ni quɨt rcuadiag xtiidxny. 7 Saa de malquiy baantɨ anste ni gumbeet Crist. 8 Per
anre gulsaan irate de malqui zecl̨ɨ guelnadxiich, guelrdxichnesaa, guelrun mal saani, ne

gulsaanza guelrniyá ne guelruee de dichab. [9] Quɨtru güeetit dixú cun saat pur ni aquɨtru
nabánytit zec ni gubánytɨ gulo chi baantɨ ni ná mal [10] sino que an abchu xquel ni nabánytɨ.
Anát zec tuby bniety cuby pur ni duudxga azelaa cayactɨ zec ni rcaaz Dios gactɨ, par yalo
gumbezaactɨ Dios ni caguaad laat guelnabány. [11] Ne chi areldilaaz bniety Jesucrist aquɨt xi
gúnti tutix laadeb, bel bniety griego o belza bniety Israel laadeb, bel nuudeb seny xte de
bniety Israel o belza quɨtydeb senyqui, bel bniety zít o belza bɨny guíix laadeb, bel esclav
laadeb o belza gati esclav laadeb. Per ni mazru sac ná guelreldilaaz Crist, laany rnabeeny
ne rbeznény iratecnɨ.

[12] Ne Dios rcaazny laat pur ningui abcuabeeny laat par gactɨ xpɨnny. Ningui gulgá bniety,
gulgac güen ne nadolaaz. Quɨt gactit naroo, gulgáp paciency saa bniettɨ. [13] Gulgüelazné de
saat ne gulgaany perdóndeb bel xi runnédeb laat. Zec ni baany Xtadnɨ Jesucrist perdón
laat ziyza gulgaany perdón bniety. [14] Gulchané cuend dec guelrcaaz ná ni mazru sac. Ne
guelrcaazqui ná ni racné par ibány bniety tubylo. [15] Gulsaan inabee Crist laat par gaptɨ
guelnaldiulaaz te pur par ziy bcuabee Dios laat par gactɨ tubyzi pur Crist, ne guldeed
gracyny pur ziy.

[16] Gulchané cuend de diidx xte Jesucrist, gulgacbezaac xi zeloni. Gul liuu ne gul lɨdx de
saat zecpac ni riáld. Guldeed gracy Dios cun de alabanz, de salmo ne cun irateru de cant
ni ná par Dios. [17] Xitill ni gúntɨ ne ni iniit, nidonidoote gulchanelaaz Xtadnɨ Jesús ne pur
laany guldeed gracy Xtadnɨ Dios.

[18] Laat de gunaa ni abichná, gulcuadiag xtiidx chialtɨ te pur ziy riáld gún de ni reldilaaz
Xtadnɨ Jesucrist. [19] Ne ziyza laat de nguiu, gulcaaz chialtɨ ne quɨtti guelgúntɨ tratdeb rnia.

[20] Ziyza laat de bniiny, gulcuadiag irate xtiidx xtadtɨ ne xnantɨ te pur ziy rdxalaaz
Dios. [21] Ne ziyza laat de dad ne de nan, quɨt cuenzi gunnétepaczactɨ de lliintɨ te par quɨt
idxiichzadeby ax chaxaclaazdeby.

[22] Chiy laat ni runtɨ xtsɨɨny bniety, gulcuadiag irate xtiidx ni rac xlámtɨ lo guɨchliuré. Gati
chi caguiaazydeb laat par yanzaactɨ nez lodeb sino que dibylopac gulgaany xtsɨɨndeb pur
didxdoo ni naptɨ Xtadnɨ Jesucrist. [23] Xitill ni gúntɨ gulgaanyni cun gan nalaazquɨt lo Cristiy
cayuntɨ sirvɨ gati lo bɨnguɨchliu. [24] Te pur laat anántɨ dec pur ziy ax zuu xi icáat lo Xtadnɨ
Jesucrist pur ni cayunquɨt sirvɨ lony. [25] Per par de ni run mal, laadeb ziálddeb castigu pur
mal ni abaandeb te pur Dios quɨt rbétiny lo bniety sino que ni riálddeb ariálddeb.

4

[1] Ziyza laat de lám, gulgaany zec ni riáld cun de ni run xtsɨɨntɨ ne gulgac güen cun laadeb
te pur laat nánzactɨ dec llayabaa nuuza ni rnabee laat.

[2] Gulchalaa gulnaab lo Dios sin quɨt chaxaclaaztit ne guldeed gracyny. [3] Gulnaabza lo Dios
pur dunnɨ par ixalny nez chaleeru itɨɨchnɨ xtiidx Jesucrist ni gady gacbee de bniety desdɨ
gulal. Ne pur causɨ de diidxqui nuua láani lizguiib. [4] Gulnaab lo Dios par chalee quixtiia
xnez, xnez de diidxqui lo de bniety, zec ni riáld gúna.

[5] Gulbány zacru nez lo de ni gady chaldilaaz Jesucrist, ne gulgüenédeb xtiidxny zec chi
rguaald güeetni. [6] Gulcualo güeet xnez diidx par idxalaaz bniety ni rueet, ne par chalee
icaibtɨ lo de ni rnabdiidx laat.

[7] Tíquico, tuby de sáan ni rcaaznɨ, ne ni guldípac cayacné nare cadxannɨ sirvɨ lo Jesucrist,
laab quixteeb lot irate zec ni nuua nezré. [8] Te par ziy caxiaaldab par quixteeb lot xa xquel
dxúun nezré, ax par cuzaclaazbɨ laat. [9] Ne cun laab caxiaaldzaca Onésimo tuby de saazacnɨ
ni rcaaznɨ, ni nabány zec ni riáld ne ni rac bɨnladxtɨ. Laadeb quixteedeb lot irate ni cayac
nezré.

[10] Aristarco, ni nunía láani lizguiib, laab rguaapbɨdios laat. Ziyza Marcos xprim Bernabé
rguaapzacbɨdios laat ne nare agudixtiia lot túy Marcos te bel guedtixlob laat ax gulgaany
recibirbɨ zec ni riáld. [11] Ne ziyza Jesús ni láza Just rguaapzacbɨdios laat. De lo irate
de bniety Israel ni reldilaaz Jesucrist laatisdeb ná ni cayacnédeb nare par cadixteen
xa ná guelrnabee xte Dios ax laatisdeb ná ni caguzaclaazdeb nare. [12] Ziyza Epafras
rguaapzacbɨdios laat. Laab cayunbɨ sirvɨ lo Jesucrist, ne bɨnladxzactɨb. Llillite quesentiand
rnaabbɨ lo Dios pur laat par sutiptɨ ne par chalaa gúntɨ pur gúntɨ irate zec ni rcaaz Dios.

13 Nare nanldía dec quesentiand ruub guelrsaa pur laat ne pur de bɨny Laodicea ne pur de
bɨny Hierápolis. 14 Lucas, doctor ni quesentiand rcaaznɨ, ne Démas rguaapzadebdios laat.
15 Gulguaapdios de saniroldilaaznɨ Jesucrist ni rbez guɨdx Laodicea ne gulguaapzadios
Ninfas cun irate de xpɨny Crist ni rdxasaa lizbɨ. 16 Chi agulull biildytɨ cartquɨ, chiy
gulxiaaldni lo de xpɨny Crist ni rbez láani guɨdx Laodicea par guuldzacdebni. Ne ziyza cart
ni bxiaalda par laadeb ná par ixiaalddebni lot par guuldzactɨni. 17 Ne gulgaipy Arquipo dec
gúnbɨ cumplir ni abcuabee Xtadnɨ Jesucrist laab gúnbɨ.
18 Nare Pablɨ, naapaca cacuáa de letrɨré par cayuaapadios laat. Gulchanelaaz dec nare
nuua láani lizguiib. Dios laany gunldeeny quiat. Amén.

PRIMER CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY TESALÓNICA NI RELDILAAZ JESUCRIST

1 Nare Pablɨ, cun Silvan ne Timoteo, cacuaan cartré par laat ni reldilaaztɨ Jesucrist láani
guɨdx Tesalónica, laat ni nát xpɨny Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist. Laadeny gunldeedeny
quiat ne iguaaddeny laat guelnaldiulaaz.
2 Llillite rdeednɨ gracy Dios pur iratectɨ, quɨt rianlaaztin laat iragüelte ni rnaabnɨ lony.
3 Cad chi rnaabnɨ lo Xtadnɨ Dios, a dunnɨ zonelaaznɨ ni abaantɨ pur ni reldilaaztɨny, a dunnɨ
zonelaaznɨ de ni abaantɨ pur ni rcaaztɨ de saat, ne a dunnɨ zonén cuend dec guldípactɨ
cabeztɨ ni teru gac pur Xtadnɨ Jesucrist. 4 De saniroldilaaznɨ Jesucrist, dunnɨ nánnɨ dec
Dios rcaazny laat ne laany bcuabeeny laat. 5 Te pur chi bdxuenén laat de didxzaac xte
Jesucrist, gati de diidxziti bseednɨ laat sino que cun guelrnabee xte Spíritu Sant ne pur ni
nánnɨ dec didxldí ná ni caniin laat. Laat nántɨ xa bdxannɨ chi bzuguanén laat, gubánnɨ ziy
par idxacnén laat xa ibánytɨ.
6 Chiy laat ax baantɨ zec ni bdxannɨ ne zec Jesucrist, ax pur Spíritu Sant rzaclaaztɨ
güeldilaaztɨ ni guniin laat masquɨ quesentiand guelzii gudeedtɨ. 7 Ziy xquel laat nát
tuby ejemplɨ par irate de ni reldilaaz Jesucrist nez Macedonia ne nez Acaya. 8 Pur laat
brɨich xtiidx Jesucrist gati nez Macedonia cun nez Acayaziti sino que iranezte riatdiidx
xa reldilaaztɨ Dios, axt niclɨ quɨtru xi rquiinti idxaipnɨdeb pur laat. 9 Te pur lagac laadeb
rueedeb diidx xa baantɨ recibir dunnɨ chi biotixlon laat primer güelt, ne xa bsaantɨ de ni
blilot ná de dios par zenuut Dios, ax guzulo cayuntɨ sirvɨ lo merpac Dios ni rbeznabány.
10 Ne ziyza rueedeb diidx xa canuut gueed Jesucrist Lliin Dios desde llayabaa, laany ni
gusbány Diosny lo de bɨnguty, Jesús ni rldá dunnɨ lo castiguroo ni teru gueed.

2

1 Laat nántɨ de saniroldilaaznɨ Jesucrist dec blliúc ni biotixlon laat, 2 masquɨ laat nántɨ
dec láani guɨdx Filipos gudé de bniety lon ne iralote guelzii bteeddeb dunnɨ. Per Dios
bguaadny dunnɨ valor par bdxuenén laat de didxzaac xtenny, masquɨ ni bdeedtisnɨ pur de
ni rdxichné dunnɨ. 3 Te pur quɨt blɨdxtin laat cun dixú, o par idxannén laat zec ni rcaaznɨ,
o par idxannɨ engany laat, 4 sino que zec ni abcuabee Dios dunnɨ par idxueen de didxzaac
xtenny pur ni gunány dec zelee idxannɨ ni ná par idxannɨ, ax laaniy rdxueen, gati par
idxanzaactin nez lo bɨnguɨchliu sino que nez lo Dios, laany ni nánny irate ni nuu láani
lazdoo bniety. 5 Laat nántɨ dec quɨt guuti dxi nizubyaan laat parzí icaaztɨ dunnɨ, niclɨza
quɨt xi bcualdotin par icáan xmɨltɨ. Dios nánny dec niy ná didxldí. 6 Ziyza quɨt rldílytin
izubyaa bniety dunnɨ, quɨt rldíilytin izubyaat dunnɨ, o izubyaaza stuby de bniety dunnɨ,
masquɨ zec de apóstol xte Crist ni nan rdxapnɨ nez inabeen laat xi gúntɨ par dunnɨ, per
quɨt rdxantin ziy. 7 Laat nántɨ xi güen gucnɨ chi bzuguanén laat, zecpacza tuby nan ni
quesentiand rcualo de lliinni. 8 Ne de tant rcaaznɨ laat gati bdxuenéztin laat xtiidx Dios
sino que quɨt xi niunti masquɨ axt nietynɨ pur laat, pur ni quesentiand rcaaznɨ laat. 9 Ne
laat nántɨ de saniroldilaaznɨ Jesucrist dec quesentiand bdxannɨ pur bdxannɨ dzɨiny. Rdxi
ne guxin bdxannɨ dzɨiny par quɨt niguun xtsɨintɨ niacnét dunnɨ niacnɨ guelnabány lalzi ni
bseednɨ laat de didxzaac xte Dios.
10 Laat ne Dios nanchuuny xa gubánnɨ nez lot, nania, zec ni riáld, ne sin quɨt xi
chaleeti icuaquiat dunnɨ, laat ni reldilaaztɨ Jesucrist. 11 Laat nántɨ xa blɨdxnɨ laat, ne xa
guluzaclaaznɨ laat zec ni run tuby dad cun de lliinbɨ. 12 Abniin laat ibánytɨ zec ni riáld
ibány de ni a ná xpɨny Dios, laany ni rbɨdxny laat yáldtɨ llayabaa rut canabeeny.
13 Pur ningui ziyza dunnɨ quɨt rdeedti rdeednɨ gracy Dios dec chi bindiagtɨ de xtiidxny
ni guniin laat, baantɨ cuendni zec xtiidx Dios ni náni gati zecziti xtiidx bɨnguɨchliu.
Chiy de diidxquiy cayun dzɨiny láani lazdoot, laat ni reldilaaztɨ Jesucrist. 14 Ne laat de
saniroldilaaznɨ Jesucrist, agudeedtɨ zectiziac ni gudeed de xpɨny Dios, de bniety Judea ni
reldilaaz Jesucrist. Te pur zectiziac ni agudeedtɨ guelzii laznaa de bniety ladxtɨ, ziytiziac

gudeedzadeb guelzii laznaa de saa bniety Israeldeb. 15 Ne de bniety Israelacza, laadeb
gudinxúdeb Xtadnɨ Jesús zec ni gudinxúzadeb de profet. Chiy bdialáazadeb dunnɨ, quɨt
runtideb zec ni rcaaz Dios ne irazy bniety rdxichnédeb. 16 Rcuadeb idxuenén de bniety ni
quɨt ná bniety Israel xa xquel gacdeb perdón, ziy xquel lagacquɨ laadeb catiiodeb quia de
xtulddeb, ne adeb acadeed guelna xte Dios axtpacza rut nalo.
17 De saniroldilaaznɨ Jesucrist, chi bsáannɨ laat tuby tiop dxi, masquɨ quɨt caguiaan laat
per a dunnɨ bionelaaznɨ laat, quesentiand ójlapac dunnɨ agunán laat stuby. 18 Quesentiand
bcaaznɨ niotixlon laat, nare Pablɨ zienzi güelt bcaaza niadguíaa laat, per bcua bɨndxab niac
ziy. 19 Per a dunnɨ rcaaznɨ yioptixlon laat, te pur speranz xtennɨ ná dec laatɨy guelrzaclaaz
xtennɨ, laatɨy xtsɨinnɨ ni riechnén ibiin nez lo Xtadnɨ Jesucrist dxi ni gueedny stuby.
20 Laatɨy guelrzaclaaz xtennɨ ne ni rzubyaan dunnɨ.

3

1 Pur ningui chi bzuguaan guɨdx Atenas aquɨtru bdxuelaaztin gacbeen pur laat, ax
bdxannɨ xgab bdxaannɨ dunzin ruy. 2 Chiy bxiaaldnɨ xcumpnierɨ Timoteo, laab ni rac
tuby de sanicadxannɨ xmandad Dios catɨichnɨ de didxzaac xte Jesucrist, par cuzaclaazbɨ
laat sutipnét ni areldilaaztɨ. 3 Te par nic tubytɨ quɨt chaxaclaaz pur de guelzii ni rdeedtɨ,
laat nántɨ dec ziypac ná par ideednɨ. 4 Chi bzuguanén laat bdixteen lot dec zienzi guelzii
ideednɨ, ne laat nántɨ dec ziyguiy aguc. 5 Pur ningui aquɨtru niuelaaztia, ax bxiaalda
Timoteo par gacbiia xa zenuut ni reldilaaztɨ Jesucrist. Te pur rdxibia niun bɨndxab engany
laat, chiy ax aquɨt xi blliúti ni bdxannɨ pur laat.
6 Per anre ni abdzɨny Timoteo xte ni güeguiaab laat, agudixteeb lon dec güenquɨ zenuut
ni reldilaaztɨ Jesucrist ne zec ni rcaaztɨ de saa bniettɨ. Laab nab dec llillite rzaclaaztɨ
renelaaztɨ dunnɨ ax quesentiand ójlapac laat xo iniát dunnɨ, zectiziac ni rcaazzacnɨ inián
laat. 7 Pur ningui, de saniroldilaaznɨ Jesucrist, masquɨ iralozy de trabaju ne guelzii
ni cadeednɨ, per quesentiand rzaclaaznɨ bindiagnɨ dec güenquɨ zenuut ni reldilaaztɨ.
8 Ax anre amastecru nuzaclaaznɨ pur ni agucbeen dec cazutipnéctɨ ni zenuut xnez Dad
Jesucrist. 9 Parzi axtpacza niclɨ quɨt rdxialnɨ xa ideednɨ gracy Dios pur laat, pur irate
guelrzaclaaz ni rziiennɨ pur laat nez lo Xtadnɨ Dios. 10 Rdxi ne guxin rguiin rnaabnɨ lo Dios
isaanny yiopguiaan laat, ax yalo iniin laat ni rieedx gacbeet xte ni reldilaaztɨ Jesucrist.
11 Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist gacnény dunnɨ chalee yiopguiaan laat. 12 Ne Xtadnɨ
Jesucrist gacnény laat chaza icaazrupactɨ de saat, icaaztɨ irate de saa bniettɨ zec ni
rcaazzacnɨ laat. 13 Laany gacnény laat sutiptɨ par ibiit nania, sin duld nez lo Xtadnɨ Dios,
dxi ni gueed Dad Jesucrist cun irate de xpɨnny.

4

1 Anre de saniroldilaaznɨ Jesucrist, rguiin rnaabnɨ lot pur Xtadnɨ Jesucrist, dec zec
ni anabányɨ anre, zec ni abseednɨ laat ibányɨ par gúntɨ zec ni rcaaz Dios, gulchaza
gulgaanyrupac pur ibányɨ zec ni rcaazny.
2 Te pur laat anántɨ irate ni gunabee Xtadnɨ Jesús dunnɨ iniin laat gúntɨ. 3 Ni rcaaz Dios ná
dec ibányɨ nania nez lony, quɨt icaréldtɨ ni quɨt illiú cun de ni quɨt rac chialtɨ. 4 Cad tubytɨ
gulgacbee ibánnet chialtɨ zacru zec ni rnabee Dios ne cun didxdoo, 5 quɨt gaptit chialtɨ
parzí idiia gust xtentɨ zec ni run de ni quɨt rumbee Dios. 6 Nic tubytɨ quɨt náti par tedcat la
ray cun saat, quɨt náti par gúntɨ enganybɨ icaréldtɨ ni quɨt illiú cun chialbɨ. Te pur Xtadnɨ
Dios zunny castigu irate de ziy, zec ni aguniin laat, zec ni abdixteen lot. 7 Te pur Dios quɨt
gurɨdxtiny dunnɨ gacnɨ xpɨnny par ibánnɨ rnia, sino que par ibánnɨ nania. 8 Pur ningui
bniety ni quɨt run cuend de ni aguniin laat, gati bniety guɨchliutiy quɨt cayunbɨ cuend
sino que Diosɨy quɨt cayuntib cuend, laany ni rguaadny Spíritu Sant xtenny iratectɨ.
9 Anre pur xa xquel icaaztɨ de saa bniettɨ, quɨt rquiinti xi iniia laat pur ziy. Te pur
lagacquɨ laat abseedtɨ pur Dios xa icaaztɨ saa bniettɨ, 10 ne ziyquɨpac cayuntɨ par cun irate
de saniroldilaaznɨ Jesucrist nez Macedonia. Per rguiin rnaabnɨ lot chaza icaazrupactɨ de
saat. 11 Ziyza gulgaany pur ibányɨ naldiu, gulyiú de xmandadtɨ, ne zec ni aguniin laat
gulgaany dzɨiny 12 te par ibányzaactɨ nez lo de ni quɨt rac saat ne par quɨt xi gunlieedxtit.

13 Anre de saniroldilaazni Jesucrist, quit rcaaztin ibánytı sin quit gántı pur de binguty
te par quit chúut nalas zec de ni quit zenuu Crist. 14 Zec ni roldilaazni dec Jesús gutyny ne
gubánny stuby, ziygacza roldilaazni dec de ni aguty ne güeldilaazdeb Jesús, ziyza sbányza
Dios laadeb pur Jesús.
15 Pur ningui zec ni agucbeen pur xtiidx Jesucrist, dunni rniin laat dec irate de xpiny Crist
ni nabányzic chi gueedny stuby, quit saniidytideb lo de xpinny ni aguty. 16 Te pur dxiqui
zíeny rsee ni inabee xa gac, zíeny rsee ángli ni rnabee lo de ángli, zíeny icuidx trompet
xte Dios. Chiy ziat Xtadni Jesucrist xte llayabaa, ax nidoote de xpinny ni aguty ibíi ibány
stuby. 17 Chiyru de sáan ni nabányzic dxiqui idxasaan cun de bniety ni gubíi gubányqui,
ax azoon yaa láani de zá rut ichalon Xtadni Jesucrist. Ziy xquel azoldeznénny par chazy.
18 Pur ningui gulduzaclaaz de saat cun de diidxqui.

5

1 Anre pur xi dxi o gúcza gac ziy, quit rquiinti iniia laat de saniroldilaazni Jesucrist. 2 Te
pur laat nanchuut dec zecpacza ni rdziny tuby gubaan guxin, ziy xquel idziny dxi ni gueed
Xtadni Jesucrist stuby. 3 Chi inii de bniety: “Güenqui zoon, xíteete gacti”, chiy chalzalodeb
idziny guelzii par laadeb ni quit xo ldátideb lonii, zecpacza ni tuisqui rdziny yiuub xte
tuby bniety gunaa ni aidziny lliinni guichliu. 4 Per laat de saniroldilaazni Jesucrist, aquitru
zétit nez nacay par inaaz dxi ni gueed Xtadni Jesucrist laat zec ni rdziny tuby gubaan.
5 Te pur iratecti azenuut bieeny xte Dios, iratecti azenuut xnezny. Quit zonuutin nez mal,
nez nacay. 6 Pur ningui quit náti par ibánni zec tuby ni raaisy, zec ni run iraru bniety,
sino que itiichni xcaaldni, ibánni ni nianlaaz. 7 De ni zenuu nez mal, zecpacza tuby ni
raaisy, zecpacza tuby ni rzuz zenuudeb nez mal. 8 Per dunni ni azonuun bieeny xte Dios,
iduibtiampte ná par ibánni ni nianlaaz. Igualon dunni cun guelreldilaaz cun guelrcaaz
xte Dios ne izutipnén ni roldilaazni dec ardxapni perdón. 9 Te pur Dios quit guridxtiny
dunni gacni xpinny par idxáldni castigu xtenny, sino que par idxapni perdón xtenny pur
Xtadni Jesucrist, 10 laany ni gutyny pur dunni te masqui nabánni o masquiza agutyni chi
gueedny stuby, per zoldeznénny. 11 Pur ningui gulduzaclaaz de saat ne gulgacnésaa par
chaza gacbeerut, zec ni acayunti.
12 De saniroldilaazni Jesucrist, rguiin rnaabni lot, gulgáp didxdoo de bniety ni caseed
laat xtiidx Dios, laadeb ni caliuudeb ne calidxdeb laat xa chanuut Jesucrist. 13 Gulgac güen
cun laadeb, quesentiand gulcaazdeb pur mandad ni cayundebqui. Gulbány zacru cun de
saat.
14 Ziyza rnaabni lot de saniroldilaazni Jesucrist, gul lidx de ni quit rcaaz gún dziiny,
gulduzaclaaz de ni rexaclaazné xnez Dios, ne gulgacné de ni gady gacbezaac xtiidx Dios,
gulgáp paciency iratedeb.
15 Gulcualo quit gúnti mal de ni run mal laat, güenru gulgaany pur gacti güen cun de
saat ne cun irate bniety.
16 Gulchuzaclaaz iduibte ni nabánytı. 17 Quit cuezti inaabti lo Dios. 18 Guldeed gracy Dios
pur irate, te pur ziy ná ni rdxalaazny gúnti zec xpiny Jesucrist ni nát.
19 Quit icuatit inabee Spíritu Sant laat. 20 Quit gúnti despresy ni rnii de bniety ni rteed
xtiidx Dios. 21 Gulgacbezaacllga pur xitill cos, ax gulgaany ni racbeet ná güen. 22 Gulbicá lo
iralote de mal.
23 Xtadni Dios, laany ni rguaadny guelnaldiulaaz gacnény laat par yalo gacti nania nez
lony. Chiy laany igualony laat ne spírit ne almi xtenti, par gacti nania nania dxi ni
gueed Xtadni Jesucrist. 24 Ne Dios zunny ziy, te pur laany ni ribdxny dunni gacni xpinny,
rzuubpacny xtiidxny.
25 De saniroldilaazni Jesucrist, gulnaab lo Dios pur dunni.
26 Gulguaapdios irate de saniroldilaazni Jesucrist cun tuby abraz.
27 Ne pur Xtadni Jesucrist, nare rniia ne rnabiia laat: Gulguuld cartqui nez lo irate de
saniroldilaazni Jesucrist.
28 Xtadni Jesucrist, laany gunldeeny quiat. Amén.

NDEE NÁ NI RROP CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO DE BNIETY TESALÓNICA NI RELDILAAZ JESUCRIST

[1] Nare Pablɨ, cun Silvan ne Timoteo, cacuaan cartré par laat ni reldilaaztɨ Jesucrist láani guɨdx Tesalónica, laat ni nát xpɨny Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist. [2] Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist gunldeeny quiat ne iguaadny laat guelnaldiulaaz.

[3] Llillite rdeednɨ gracy Dios pur laat de saniroldilaaznɨ Jesucrist, te pur ziy riáld idxannɨ pur ni dxi pur dxi amazru reldilaaztɨ Jesucrist, ne cad tubytɨ amazruza rcaaztɨ de saa bniettɨ. [4] Ax quesentiand rzaclaaznɨ rniin pur laat nez lo iraru de xpɨny Dios. Rdxaipnɨdeb xa ná paciency ne guelreldilaaz xtentɨ, ax ruelaaztɨ irate ni runné bniety laat ne de guelzii ni cadeedtɨ. [5] Ziy ríeny dec xnezquɨpacni ná guelgurtisy xte Dios te pur, pur guelzii ni cadeedtɨ, laany siáldny laat yiiut lo guelrnabee xtenny.

[6] Ne zec ni xnezpacni run Dios irate, ax ziyza steedny guelzii de ni cateed laat guelzii. [7] Chiy laat ni cadeedtɨ guelzii anre, snɨidxny laat guelrzilaaz cun dunnɨ dxi ni idiacá Xtadnɨ Jesucrist llayabaa glay guelrcuabcháa xtenny ni ná zecpacza bal, cun de ángli xtenny ni quesentiand nap guelrnabee. [8] Chiy gúnny castigu de bniety ni quɨt rumbee Dios, de bniety ni quɨt rcuadiag diidx chaldilaaz de didxzaac xte Xtadnɨ Jesucrist. [9] Siáldny laadeb castigu ni ná par chazy, zit suguaadeb par Dios ne par lo guelrnabee nasaa xtenny. [10] Ziy gac dxi ni gueed Xtadnɨ Jesucrist par ito de xpɨnny laany, ne sdxalo iratedeb laany, laadeb ni reldilaazdebny. Ax né laatɨy pur ni agüeldilaaztɨ xtiidxny ni bdxuenén laat.

[11] Pur ningui quɨt rdeedti rnaabnɨ lo Dios pur laat dec gacnény laat ibánytɨ zec ni riáld, zec ni gurɨdxny laat ibánytɨ. Ne rnaabzacnɨ lony dec cun guelrnabee xtenny gacnény laat chalee gac cumplir irate de xgabzaac xtentɨ, ne irateru de ni runtɨ pur ni reldilaaztɨny. [12] Ax ziy xquel izubyaat Xtadnɨ Jesucrist, chiy laany izubyaany laat pur guelrcaaz xtenny ne xte Xtadnɨ Dios.

2

[1] Anre de saniroldilaaznɨ Jesucrist, xte ni gueed Xtadnɨ Jesucrist stuby ne xte ni idxasaan cun laany, rguiin rnaabnɨ lot [2] quɨt isaantɨ dec senciy isacan de bɨny laat, laadeb ni rniideb abdzɨny dxi ni gueed Dad Jesucrist. Quɨt idxibtɨ guindiagtɨ de ni rnii ziy, o de ni rnii dec tuby spírit raipy laadeb ziy, o dec dunzacnɨ bcuaan cart lodeb ziy. [3] Quɨt isaantɨ tu gún engany laat, te pur anste ni idzɨny dxiqui, nidootellga gueed de dxi ni aquɨtru icuadiagti bniety xtiidx Dios. Chiy idiacá tuby bniety ni gún púrzi ni rdxalaaz bɨndxab, bniety ni a ná par infiernɨ. [4] Lagac laab subyaab laab ne sdxichnéb irate ni rumbee de bniety zec Dios, ne irate ni illiú par ito bniety Dios, axt sbeb laniudoo xte Dios ax sniib dec laab náb Dios.

[5] Gulchanelaaz dec ziy guniia laat chi guzuguanía laat. [6] Ne anre laat anántɨ tú cazu par quɨtga gac ziy, sino que axtisy chi idzɨny dxi ni ná par gac ziy. [7] Acayac de xgab ni quɨt illiúqui lo guɨchliu, per nuu ni cazu quɨt gac ziy. Chi agubicá ni cazuqui, [8] chiyru aidiacá bɨny malqui. Ne Dad Jesucrist cun tubyla ilduibny quinxúny laab, chiy cun guelrcuabcháa xte ni gueedny initlony laab. [9] Bɨny malqui pur bɨndxab gueedbɨ, ax quesentiand guroo guelrnabee gapbɨ. Zunbɨ de cos ni idxalo bniety, ne zunzacbɨ de milagrɨ par gúnbɨ engany. [10] Cun iralote de mal cugueubɨ de ni canit lo Dios, pur ni quɨt rcaazdeb ne quɨt rzigueldeb chaldilaazdeb de didxldí ni zelee ílda laadeb. [11] Pur ningui isaan Dios yalotec sacandeb, ax chaldilaazdeb ni ná dixú. [12] Te par iratedeb yálddeb castigu, laadeb ni quɨt nialdilaazdeb ni ná didxldí pur ni mazru bdxalaazdeb baandeb de mal.

[13] Per dunnɨ quɨt cuezti ideednɨ gracy Dios pur laat, de sáan ni quesentiand rcaaz Xtadnɨ Jesucrist. Te pur desde gulo abcuabee Dios laat ldát lo castigu pur ni ananiat pur Spíritu Sant, ne pur ni agüeldilaaztɨ ni ná didxldí. [14] Par ziy gurɨdx Dios laat gactɨ xpɨnny chi bdxuenén laat de didxzaac xte Xtadnɨ Jesucrist, te par yáldtɨ llayabaa rut rbezny.

[15] Pur ningui de saniroldilaaznɨ Jesucrist, gulsutip ne gulchanuu de ni bseednɨ laat chi bzuguanén laat ne de ni aguniin laat pur cart. [16] Ne lagac Dad Jesucrist cun Xtadnɨ Dios ni

rcaaz dunnɨ, ni rguzaclaaz dunnɨ cun guelgucné xtenny iduibtiampte, ne ni bnɨɨdx dunnɨ
tuby güen speranz pur güen ni nány, [17] laany cuzaclaazny laat ne gacnény laat sutiptɨ par
iniit ne gúntɨ irate ni ná güen.

3

[1] Anre de saniroldilaaznɨ Jesucrist, gulnaab lo Dios pur dunnɨ te par yiub irɨɨch xtiidx
Xtadnɨ Jesucrist iranezte, ne izubyaadeb xtiidxny zec ni guc cun laat. [2] Ziyza gulnaab lo
Dios par íldany dunnɨ lo de bɨny mal, lo de bɨny ni quɨt nabány xnezni, te pur gati irati
bniety reldilaaz xtiidx Jesucrist. [3] Per Xtadnɨ Dios rzuubpacny xtiidxny, ne laany gacnény
laat sutiptɨ ne igualony laat lo irate de mal. [4] Dunnɨ rdxapnɨ confianz Xtadnɨ Dios dec
laat cayuntɨ ne zelaa gúntɨ ni aguniin laat. [5] Xtadnɨ Jesucrist gacnény laat chaza chanuut
guelrcaaz xte Dios, ne gacnény laat quɨt chaxaclaaztɨ zec ni quɨt güexaclaazti Crist.

[6] Anre de saniroldilaaznɨ Jesucrist, pur laany rnabeen laat: Gulbicá lo tutix de sáan ni
candzá quɨt rcaaz gún dzɨɨny, ne quɨt nabánybɨ zec ni abseednɨ laat. [7] Te pur laat anántɨ
xa riáld ibányti par ibányti zec ni nabánnɨ. Dunnɨ quɨt bzuguanétin laat sin quɨt nidxannɨ
dzɨɨny, [8] niclɨza quɨt tu bnɨɨdxti ni bquiinnɨ sin quɨt nidillynɨ. Laat nántɨ dec quesentiand
bdxannɨ pur bdxannɨ dzɨɨny, rdxi ne guxin bdxannɨ dzɨɨny par quɨt niguun xtsɨɨntɨ niacnét
dunnɨ niacnɨ guelnabány. [9] Gati pur quɨt rdxapnɨ nez ninabeen laat niacnét dunnɨ, sino
que par bliuun laat xa ibányti ax gúntɨ zec ni rdxannɨ. [10] Chi bzuguanén laat axt guniin
laat: Ni quɨt rcaaz gún dzɨɨny, quɨtza iquiintib. [11] Per anre abindiagnɨ dec nuu de saat ni
candzá quɨt rcaaz gún dzɨɨny, ax riutédeb rut quɨt riálddeb. [12] Par de bnietqui dunnɨ rniin ne
rnabeendeb pur guelrnabee xte Xtadnɨ Jesucrist dec cuedxideb, gúndeb dzɨɨny par gacdeb
guelnabány.

[13] De saniroldilaaznɨ Jesucrist, quɨt chaxaclaaztɨ gúntɨ ni ná güen. [14] Belati nuu tubytɨ
ni quɨt rcuadiag diidx gúnbɨ ni caniin lo cartré, gulguiaa tú bnietqui ax quɨt ichaatitbɨ te
itiulob. [15] Per quɨt gaptitbɨ zec tuby cos ni rdxichnét, sino que gul lɨdxbɨ zec tuby betstɨ.

[16] Xtadnɨ Dios ni rguaad guelnaldiulaaz, laany iguaadny laat guelnaldiulaaz llillite ne par
irate. Xtadnɨ Jesucrist suguanény iratectɨ.

[17] Nare Pablɨ, naapaca cacuáa de letrɨré par caguaapadios laat. Zeec runa cun irate de
xcarta, zeec ná de letrɨ xtena. [18] Xtadnɨ Jesucrist, laany gunldeeny quia iratectɨ. Amén.

PRIMER CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO TIMOTEO

1 Nare Pablɨ, naa tuby apóstol xte Jesucrist pur guelrnabee xte Dios ni run perdón de
xtuldnɨ ne pur Jesucrist ni canuun gueed stuby. 2 Cacuáa cartré par liú Timoteo, te pur par
nare liú noo zecac tuby llingaana pur ni tubylote roldilaaznɨ Jesucrist. Xtadnɨ Dios ne Dad
Jesucrist gunldeeny quiu, ilaslaazny liú, ne iguaadny liú guelnaldiulaaz.
3 Ne zec ni aguniia liú chi bdiaa par záa nez Macedonia, dec yáanu láani guɨdx Efeso, par
cuxnezu tuby tiop de bniety ruy par quɨtru iliuudeb de bniety de ni quɨt ná didxldí. 4 Ne
quɨtru chaldilaazdeb ni rguichlaaz de bniety, niclɨ quɨt gúntideb cuend capac nez zádeb, o
túpac de rac to xpɨngul gulaldeb, te pur de cosqui quɨt xo gacnétidengui laadeb par chaza
chaldilaazrupacdeb xtiidx Dios.
5 Ni rcaaza gúndeb ná icaazdeb de saadeb par iliuu dec nabányquɨdeb zec ni riáld nez lo
Dios, ne dec anánzadeb cún ni ná güen ne cúnza ni ná mal par iliuu dibyquia dibylaazdeb
reldilaazdeb xtiidx Dios. 6 Te pur nuudeb niclɨ quɨtru runtideb ziy tant mases irɨnquɨ de ni
quɨt illiú ni rueedeb. 7 Rcaazdeb iliuudeb de bniety xa ná ley xte Dios, ne niclɨ laadeb quɨt
gándeb xi zelo ni rniideb, niclɨza quɨt racbeedeb xi zelo ni cuenzi rliuudeb de bniety.
8 Dunnɨ nánnɨ dec güenquɨ ná leyqui par bniety ni racbee xi par illiúni. 9 Ne nánzacnɨ
dec quɨt bnɨɨdxti Dios leyqui par de ni nabány zec ni riáld nez lony, sino que leyqui ná par
gac de bniety castigu, de bniety ni nabány zec ni ná xgabni, de ni quɨt rcuadiag diidx, de
ni quɨt zéne cuend Dios, de ni run duld, de ni quɨt ráp didxdoo Dios, de ni quɨt run pur
ito Dios, de ni rguinxú xtadni o xnanni, ne par irate de ni rguinxú de bniety. 10 Ziyza rlliú
leyqui par castigu xte de bniety ni nap stuby nguiu o stuby gunaa, par de ni rzebylaaz
lagac saa nguiuni, o de gunaa ni rzebylaaz lagac saa gunaani, ne par de ni rbaan de bniety
par itóodeb laadeb de mos. Ziyza rlliú leyqui par castigu xte de ni ruee dixú, de ni run
jurar par sutipnédeb dixú xtendeb, ne par irateru de ni run contrɨ ni nánnɨ ná didxldí.
11 Ne de didxldíre ná ni zéed lo de diidx nasaa xte Jesucrist. Xtadnɨ Dios ni riáld didxdoo
ne diidx zaac, laany ná ni bsannény nare de diidxré par itɨɨcha.
12 Xtiosten Xtadnɨ Jesucrist laany ná ni cayacnény nare, ne pur confianz ni napny naa
ax bcuabeeny nare par itɨɨcha xtiidxny, 13 masquɨ guloqui guniia de diidx mal par laany, ne
guzunaldzaca de ni reldilaaz laany ax quesentiand rnia baania tratdeb. Per Dios blaslaazny
nare pur ni quɨt gucbeetia xi cayuna pur ni gady chaldilaaztia Jesucrist. 14 Ne quesentiand
güen gucny cun nare, bliuuny naa xa xquel chaldilaaza ne bnɨɨdxzacny guelrcaaz ni
rdxapnɨ pur Jesucrist.
15 Anre de didxldí ni iniia laat, nápac par chaldilaaz bnietni dec Jesucrist beedny lo
guɨchliu par gap de bniety perdón xte de xtulddeb, ne de lo ira de bniety, nare naa mazru
bɨnduld. 16 Per masquɨ naa mazru bɨnduld, Dios blaslaazny nare ne quɨt güexaclaaznéti
Jesucrist naa te par gacbee de ni chaldilaaz xa ráp Jesucrist paciency par chaldilaaz bniety
xtiidxny, ne ziy xquel gapdeb guelnabány par chazy nez lo Dios. 17 Pur ningui, iduibtiampte
ná par idxapnɨ didxdoony ne iniizacnɨ de diidx zaac par laany ni nány Rey ni quɨt chúuti
dxi gaty, ne rápzacny guelrnabee par chazy pur ni laatisny nány Dios ax quɨt tu rianloti
laany. Amén.
18 Timoteo, par nare liú noo zecac tuby llingaana pur ningui rniia liú baany zec ni gunii
de profet pur liú desde gulo, ne zec tuby suldad ni re lo guerr quɨt idxibtiu nez lo de ni
run contrɨ xtiidx Dios. 19 Guzutipné ni reldilaazu Jesucrist, ne baany púrzi de xgabzaac
par gúnu zec ni riáld. Te pur nuu de bniety pur quɨt rundeb ziy, anre abnittecdeb ni
reldilaazdeb xtiidx Dios. 20 Ziy ná ni agudeed Himeneo cun Lijandrɨ, pur ningui absáanadeb
laznaa Satanás te par iseeddeb dec quɨt náti par iniideb mal diidx pur Dios.

2

1 Ne anre nidoote ni rniia laat ná dec gulnaab lo Dios, gultiin gulnaab lony pur irate
bniety guɨchliu, ne guldeedza gracyny. 2 Ná par inaabnɨ lo Dios pur de rey ne pur irate de ni

nap guelgurtisy lo guɨchliu par chalee ibánnɨ naldiu ne chazaza chonuun xnez Dios zec ni riáld. [3] Te pur ziy ná ni rdxalaaz Xtadnɨ Dios ni run perdón de xtuldnɨ, [4] laany ni rcaazzacny
dec irate bniety gac perdón ne chúuza dxi ni gacbezaacdeb xi zelo de didxldí xtenny. [5] Te
pur tubyziny nány Dios, ne pur tubyziza Jesucrist zelee idxapnɨ nez par cun Dios pur ni
beedny lo guɨchliu zecac tuby bniety guɨchliu. [6] Jesucrist gutyny lo cruzy par gudillyny
pur xtuld irate bniety guɨchliu, ziy ná ni bliuu Dios bniety chi bdzɨny dxi ni bcuabeeny gac
ziy. [7] Pur ningui bcuabeeny nare gaca apóstol par itɨicha xtiidxny, ne par iseeda de bniety
ni quɨt ná bniety Israel cún ni ná didxldí, ne xa xquel chaldilaazdeb Jesucrist. (Guldípaca,
gati dixúiztia.)

[8] Anre rcaaza dec iranezte inaab de bniety nguiu lo Dios, per ná par chanédeb cuend
dec dibylotisy ná par inaabdeb lo Dios sin duld, sin guelnadxiich ne sin didxguidx. [9] Ne
ziyza rcaaza dec de gunaa sudeb zec ni riáld, zec ni ná par. Quɨt tedca suchuudeb cun de
or, de perlɨ, de vestid zaac, o guelcuenzipac raczaacza guichquiani. [10] Te pur mazru güen
gúndeb de ni ná güen, zec ni riáld gún ira de gunaa ni azé xnez Dios. [11] Ne de gunaa ná par
icuadiagtisdeb sin quɨt xi iniitideb chi acaliuu de nguiu xtiidx Dios. [12] Zec chi adxasaa zeclɨ
de nguiu ne zecliza de gunaa par icuadiagdeb xtiidx Dios, quɨt náti par iseed tuby gunaa
laadeb te pur nguiu ná ni nap guelrnabee par ziy, ax quɨt náti par tedlo de gunaa sino que
ná par icuadiagtisdeb. [13] Te pur Dios nidoote banchuuny Adán, chiyru Ev. [14] Ne gati Adánti
guc engany sino que Ev, ne pur enganyqui ax baanbɨ duld. [15] Per zectiziac de nguiu napza
de gunaa perdón belati laadeb gúndeb xtsɨindeb zec nan ni nádeb, chalaa chaldilaazdeb
Dios, icaazdeb saa bnietdeb, ne ibányzadeb zacru.

3

[1] Gulchané cuend xtiidxa: belati nuu bniety ni run xgab gap guelrnabee lo irate de ni
reldilaaz Jesucrist par iliuub laadeb xnez Dios, laab güenquɨ ná ni rcaazbɨ gúnbɨ. [2] Per ni
nap guelrnabeequi ná par gúnbɨ zec ni riáld par quɨt tu iniyá laab. Tubyzi chialbɨ ná par
chúu, ibánybɨ zacru ne ni nianlaaz par chalee gap de bniety didxdoo laab. Ziyza gacbɨ güen
cun de ni rdzɨny rulizbɨ, ne náza par gacbɨ tuby bniety ni nán par iseedbɨ de bniety. [3] Quɨt
náti par gacbɨ borrach, nicza bɨny didxguidx, nicza quɨt quíilytib nez par icáab xmɨly de
bniety sino que ná par gacbɨ güen cun tutix ne nadolaazza sin quɨt sebylaaztib mɨly. [4] Ziyza
ná par inabeeb lizbɨ zec ni riáld par iliuub de lliinbɨ xa gapdeby didxdoo ne icuadiagzadeby
diidx. [5] (Te pur belati laab quɨt gánbɨ inabeeb lizbɨ ax, ¿xólesa inabeeb, o cuxnezzacbɨ de ni
reldilaaz Jesucrist?) [6] Pur ningui, tuby ni teste güeldilaaz Jesucrist, quɨt náti par inabeeb
lo de ni reldilaaz laany te quɨt gun izubyaab laab ax yáldbɨ saagac castigu ni biáld bɨndxab.
[7] Ni ráp guelrnabeequi axt de ni quɨt reldilaaz Jesucrist ná par gumbee laab dec güenquɨ
nabánybɨ par quɨt yanxtiub, o gúnza bɨndxab gan laab.

[8] Anre ziytiziacza de bniety nguiu ni acuabee par gacnédeb de ni rnabee, ná par
gúndeb zec ni riáld par gap de bniety didxdoo laadeb, izuubdeb xtiidxdeb, quɨt gactideb
borrach, nicza quɨt quíilytideb nez par icáadeb xmɨly bniety. [9] Dibyquia dibylaazdeb ná par
sutipnédeb de didxldí ni abliuu Dios dunnɨ ni aroldilaaznɨ. [10] Pur ningui, nidoote ná par
gacdeb prueb dún xa rundeb ne belati quɨt xi xfaltideb, chiyru azelee izu bniety laadeb
par gacnédeb de ni rnabee. [11] Ziytiziacza de bniety gunaa ni acuabeeza par gacné, ná
par gúndeb zec ni riáld, par gap de bniety didxdoo laadeb, quɨt iniyátideb bniety sino
que ibánydeb zacru ne izuubdeb xtiidxdeb par irate. [12] Chiy de bniety nguiu ni icabee
par gacnédeb bniety ni rnabee lo de ni a ná xpɨny Crist, tubyzi chialdeb ná par chúu
ne inabeezadeb lizdeb ne de lliindeb zec ni riáld. [13] Te pur de ni run sirvɨ zec ni riáld ax
gati rápziti bniety didxdoo laadeb, sino que sin dxiby azelee iniideb xa xquel reldilaazdeb
Jesucrist.

[14] Nadios gueeld chalee guedguíaa liú. Per cacuáa cartré [15] te belati gacldaa ax anánnu
xa xquel ná par ibány bniety nez lo iraru de xpɨny Dios, laadeb ni anádeb xpɨny Dios
ni rbeznabány, ax rzutipnédeb ne rliuudeb de didxldí xtenny. [16] Dunnɨ nanchuun dec
quesentiand guroo nány, laany ni roldilaaznɨny:

Beedny lo guɨchliu zec tuby bniety guɨchliu,
gunii Spíritu Sant dec laany nania naniany
ne guná de ángli laany beedny lo guɨchliu.
Briɨch xtiidxny iduibte lo guɨchliu,
iranezte güeldilaaz bniety laany
ax bieepny llayabaa.

4

[1] Spíritu Sant agudixteldíny dec zéedru dxi nuu bniety saandeb ni reldilaazdeb Jesucrist,
amazru gúndeb cuend xtiidx de ni run engany ne irateru ni zéed pur bɨndxab. [2] Laadeb
amazru gúndeb cuend xtiidx de bɨndixú ni run engany de bniety, de ni aquɨtru xi rziienti
run duld pur abiiadeb rundeb ziy. [3] De bɨnqui sniideb dec quɨt náti par guchnaa bniety
ne quɨtza iquiinti bniety iralo. Per Dios guluuny iralote aliment par iquiiny de bniety ni
reldilaaz laany, de ni anán cún ni ná didxldí ax sdeeddeb gracyny. [4] Te pur irate ni baany
Dios ná güen, ax quɨt xi náti par icuanaan belati ideednɨ gracyny chi aiquiinnɨ. [5] Te pur chi
rnaabnɨ lo Dios laany cun xtiidxny runldeeny quia ni iquiinnɨ.
[6] Pur ningui, belati liú iseedu de ni reldilaaz Jesucrist zec ni aguniia liú, ax cayuncu
sirvɨ lo Jesucrist zec ni riáld, pur ziy zeza iseedru ni anánnu xte guelreldilaazqui ne de
didxzaac ni zenuu. [7] Per quɨt gúntiu cuend de ni rguichlaaz de bɨny, de ni quɨt náti didxldí
pur Dios, güenru güelaa bseed sutipu ibániu zec ni rcaaz Dios. [8] Güenquɨ ná gún bniety
iralote muimiant par illúng bniety, per de lo irate cos mazrupac sac ibány bniety zec ni
rcaaz Dios. Te pur gati lo guɨchliuztiré illiú ni ibány bniety zec ni rcaaz Dios, sino que néza
llayabaa rut gap bniety guelnabány par chazy. [9] Dunnɨ nánnɨ dec didxldí ná de diidxquɨ,
ax ná par chaldilaaz irate bnietni. [10] Pur ningui masquɨ zectispac ni cadeednɨ, per zélaa
cadxannɨ ni cadxannɨ pur ni roldilaaznɨ Dios ni rbeznabány, laany ni rbezny par gacnény
irate bniety, per mastecru par cun de ni reldilaaz laany.
[11] Ziy ná par iseedu de bniety par gúndeb ziy. [12] Bcualo quɨt inii bniety dec quɨt illiútiu pur
ni gady gactiu bɨngul. Güenru baany pur gacu tuby ejemplɨ par de ni reldilaaz Jesucrist
zecli xquel ni rgüiiu diidx, xquel ni nabániu, xquel ni rcaazu stuby de bniety, xquel ni
reldilaazu Dios ne zecliza pur de xgabzaac. [13] Lalzi guelda, güelaaru biildy xtiidx Dios nez
lo de bniety, blɨdxdeb ne bliuudeb xi zelo xtiidx Dios. [14] Quɨt yianlaazu gúnu zec ni riáld pur
guelnán ni bnɨɨdx Dios liú chi bzubnaa de bɨngul quiu chi gucbeedeb dec liú ná ni abcuabee
Dios.
[15] Güené cuend de diidxquɨ te par gacbee irate bniety dec liú zeza ziúu par delant.
[16] Bcualo liú ne ni rseedu stuby de bniety. Güelaa guzutipné ni nánnu, te pur ziy xquel
zecli cayacníu liú ne cayacnézacu de ni rcuadiag xtiidxu.

5

[1] Quɨt tildnétiu tuby bɨngul sino que zacru xquel blɨdxbɨ gunineb zecac xtadu, ne de ni
ná bniinru que liú, blɨdxdeb zecac tuby betsu. [2] Ziyza blɨdx de nanbɨngul zecac tuby xnanu,
ne de ni ná bniinru que liú, blɨdxdeb zecac tuby bzaanu, dibylotisy xquel guninédeb.
[3] Baany cuend de gunaa viud ni aquɨtiru xfamilni, de ni aquɨtru xi napti lo guɨchliuré.
[4] Per belati tuby viud nuu de lliinbɨ o de llagbɨ, ax laadebɨy nidoote ná par iseeddeb gúndeb
cuend de xfamildeb, gacnédeb laadeb par quillydeb ni btiio xtaddeb xnandeb laadeb. Te
pur ziy ná güen, ne ziyza ná ni rdxalaaz Dios. [5] Bniety gunaa ni guldípac a ná viud, ni
aquɨtru tu napti lo guɨchliuré, Diostisy ná ni azenelaazbɨ gacné laab ax quɨt rbezti rguiin
rnaabbɨ lony rdxi ne guxin. [6] Per tuby viud ni nabány zec ni ná xgabni, laab náb zecac
tuby bɨnguty pur ni quɨt zenelaaztib Dios. [7] Gudixtee irate de diidxquɨ lo de ni areldilaaz
Jesucrist te par quɨt chúu nez iniyá bniety laadeb. [8] Te pur elquɨ ni quɨt racné de saani, ne
belati niclɨ de xfamilbɨ ni rbez lizbɨ quɨt racnéb, laab absaanbɨ ni reldilaazbɨ ne mazrulza
náb que de ni quɨt reldilaaz Jesucrist.
[9] Quɨt icáatiu lá tutix de gunaa viud par gacnét sino que púrzi viud ni anuu más de sesent
iz ne ni guu tubyzi chialni. [10] Ne ziyza bel rumbee bniety laab dec púrzi ni illiú abaanbɨ, bel

btiiob de lliinbɨ zec ni riáld, bel bdedlaab lizbɨ biian de ni rdzɨny rulizbɨ, bel quesentiand zaac gucbɨ cun de ni reldilaaz Jesucrist chi rdzɨndeb lizbɨ, bel gucnéb de ni cadeed guelzii, ne bel baanbɨ pur baanbɨ púrzi ni ná güen.

11 Per quɨt icáatiu lá de gunaa viud ni gady gac bɨngul, te pur chi gald rcaazdeb guchnaadeb ax quɨt runtideb ni ná par gúndeb pur Crist pur ni rcaazdeb guchnaadeb stuby. 12 Parzi ax rundeb duld pur ni quɨt rundeb zec ni abaandeb compromis par cun Crist. 13 Ne ziyza de ni gady gac bɨngulqui chigald tuby, tuby ruliz bniety azédeb ax riia lodeb quɨt xi rundeb. Ne gati zíyziti, sino que acayueedeb xtiidx bɨny, riutédeb lo xitixpac ax rniideb ni quɨt ná par iniideb. 14 Pur ningui, nare rcaaza dec de gunaa viud ni ná bniinru, güenru su guchnaadeb stuby, gacdeb de family ne inabeedeb lizdeb zec ni riáld, te par quɨt chúu nez iniyá de ni rdxichné dunnɨ. 15 Te pur nuu de viud ni absaan xnez Dios ax azédeb xnez bɨndxab.

16 Ne belati tuby bniety ni reldilaaz Jesucrist rac xfamilbɨ tuby bniety gunaa ni abiian viud, ax laab ná par gacnéb laab te par quɨt cuenzi xaat de carguqui quia de saniroldilaaznɨ Jesucrist. Ax ziy xquel chalee gacnédeb de viud ni guldípac aquɨtru tu napti lo guɨchliuré.

17 De ni reldilaaz xtiidx Jesucrist ná par gapdeb didxdoo de ni rnabee laadeb ne de ni rnii ne rliuuza xtiidx Dios zec ni riáld, ná par ideedzadeb laadeb irate ni rquiindeb. 18 Te pur lo xquiits Dios rnii: “Quɨt yianlaazu ideedu ni go de ladxaa lalzi cayundem xtsɨɨniu”, ne ziyza rnii lo xquiits Dios: “Ná par gall bniety ni run dzɨɨny.”

19 Quɨt gúntiu cuend ni icuaquiadeb tuby bniety ni rnabee belati quɨty tiop o chon bniety ni inii dec didxldí ná ni caniideb pur laab. 20 Per belati tuby de ni anap guelrnabee zélaa cayunbɨ duld, ná par ilɨdxub nez lo iradeb te idxiby los demásdeb.

21 Anre pur Dios, pur Jesucrist ne pur de ángli ni bcuabeeny, nare rniia liú güené cuend ne baany zec ni aguniia liú sin quɨt cuétiu lo bniety, baany tubylo cun iradeb. 22 Quɨt cuenzi yiublaaztiu par icuabiiu tuby bniety ni inabee te quɨt gántiu la quɨtquɨ xi mal runbɨ, ax gún bniety xgab dec né liú rdxalaazu zec ni runbɨ. Bcualo cun iralozy de duld.

23 Ne ziyza pur ni duibzi rac láaniu, pur ni quɨt nadaanti láaniu, quɨt guéetiu nis nallzi, güenru bguuchni duudx vin.

24 Nuu de ni ríentegac xi duld cayundeb anste ni ideeddeb cuend Dios, per nuudeb nicli quɨt ríenti xi duld cayundeb axtisy chi ideeddeb cuendny. 25 Ziytiziacza nuu de ni ríentegac xi de güen cayundeb, ne nuuzadeb nicli quɨt ríenti de güen ni cayundeb, per teru gacbee bnietni.

6

1 De bniety ni nuu de mos rquiinpac gapdeb didxdoo xlámdeb te par quɨt tu inii de mal diidx contrɨ Dios o contrɨ de xtiidxny ni caliuun laat. 2 Ne belati zec ni reldilaazdeb Jesucrist ziyza reldilaazza xlámdebny, ax mastecru ná par gapdeb didxdoo laadeb pur ni tubylote reldilaazdebny. Ne náza par gúndeb xtsɨɨndeb zec ni riáld pur ni cayundeb sirvɨ lo tuby sanireldilaazdeb Jesucrist. Ziy bseed de bniety, ne gutsdeb gúndeb ziy.

3 Belati nuu tuby bniety ni rliuu de diidx ni quɨt ná saa de didxzaac xte Xtadnɨ Jesucrist ne belati nicli zec ni roldilaaznɨ Jesucrist quɨt rliuub de bniety, 4 laab naizbɨ tuby bɨnyachy ni quɨt xi gánti. Pur ni rdxalaazbɨ rchaab lo diidx ne nicli gati xnezni rueeb, parzi ax ruygui zéed de guelracnalaaz, guelrdxichnesaa, guelrguelosaa ax aquɨtiru confianz cun saadeb. 5 De ni ná ziy quɨt rdeedti rdilddeb tant iralozy de ni quɨt illiú ni anuu láani quiadeb pur ni quɨt gándeb ni ná didxldí, ax rlilodeb dec pur chaldilaazdeb Jesucrist quesentiand ricu gacdeb. De ni ná ziy, gubicá lodeb. 6 Quesentiandquɨ ricurooy a ná bniety chi areldilaaz Jesucrist, per bniety ni ná cunformɨ cun ni naptisbɨ. 7 Te pur xíteete quɨt biopnétin lo guɨchliuré ne xíteeteza quɨt xi chaleeti chonén chi gatynɨ. 8 Bel nuu ni iquiinnɨ ne ni idacunɨ cun ziy ná par idxaannɨ cunformɨ. 9 Per de ni rzebylaaz gac ricu lo guɨchliuré quɨt releeti sutipdeb, runac bɨndxab gan laadeb. Rundeb de xgab ni quɨt illiú ax rundeb ni quɨt ná par gúndeb ni run rnitdeb laadeb. 10 Te pur guelrzebylaaz mɨly niy ná labaa xte irate de mal. Ne nuudeb pur guelrzebylaazqui, absaandeb ni reldilaazdeb Dios ax lagac laadeb cateeddeb laadeb guelzii.

[11] Per liú, Timoteo xpɨny Dios, gubicá lo de malqui. Baany pur ibániu zacru zec ni rcaaz
Dios ibániu, güeldilaazny, guc nadolaaz, gúp paciency ne bcaaz de saa bnietiu. [12] Baanpac
pur guzutipné ni reldilaazu xtiidx Jesucrist. Quɨt initiu guelnabány ni ná guelnabány par
chazy, te pur par ziy abcuabeeny liú ax guniiu xa xquel reldilaazu Jesucrist nez lo zieny de
bniety. [13] Anre, pur Dios ni rguaad guelnabány irate de ni nuu lo guɨchliu, ne pur Jesucrist
ni gunii sin dxiby ni ná didxldí nez lo Poncio Pilat, nare rnabiia liú [14] icuadiagu diidx gúnu
ni rniia liú, sin quɨt ichutiuni te par quɨt inii bniety dec quɨt cayuntiu xnezni. Baany ziy
axtquɨ dxi ni gueed Xtadnɨ Jesucrist stuby. [15] Laany zeedny dxi ni inabee Dios gueedny,
Dios ni riáld didxdoo ne diidx zaac, laatisny ni nány Dios ne rápny irate guelrnabee, laany
ni nány Rey lo de rey ne Dad lo de dad. [16] Laany ni quɨt chúuti dxi gatyny, laany ni rbezny
rut mazru nanieeny rut quɨt tu chaleeti ibii. Nic tuby bniety guɨchliu gady iniáti laany ne
quɨtza xo iniátidebny. ¡Par laany ná didxdoo ne guelrnabee par chazy! Amén.

[17] De bniety ni ná ricu lo guɨchliu anre, gutsdeb quɨt gunnarootideb niclɨza quɨt
chanelaaztideb dec ni rápdeb a ná par chazy, te pur de guelnazaac ni ráp bniety ruu chi
rrany. Güenru chanelaazdeb Dios ni rbeznabány te pur laany ná ni rguaadny dunnɨ irate
cos zecpaczaxnarul par saclaaznɨ. [18] Gutsdeb gúndeb ni ná güen, gúndeb zienzi de ni illiú ne
saclaazdeb gacnédeb de bniety ni runlieedxni. [19] Te ziy xquel acachasaadeb de guelnazaac
ni sutipné laadeb zéedru dxi par yálddeb guelnabány par chazy llayabaa.

[20] Timoteo, güené cuend ni ná par gúnu. Quɨt gúntiu cuend de diidx ni quɨt illiú ni nuu
lo guɨchliuré niclɨza de dixú, nicza de ni ruee de ni rlilo dec quesentiand nán ne niclɨ gati
didxldí ná ni nándeb. [21] Te pur nuu de ni run ziy anre, ax absaandeb ni reldilaazdeb Dios.

Dios gunldeeny quiu, Timoteo. Amén.

NDEE NÁ NI RROP CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO TIMOTEO

1 Nare Pablɨ, naa tuby apóstol xte Jesucrist. Dios ná ni bcuabee nare par itɨɨcha diidx
pur promes ni baanny dec ideedny guelnabány par chazy de bniety ni reldilaaz Jesucrist.
2 Ne nare rxiaalda cartré par liú Timoteo ni rcaaza zecac tuby lliinia. Xtadnɨ Dios ne Dad
Jesucrist gunldeeny quiu, ilaslaazny liú, ne iguaadny liú guelnaldiulaaz.
3 Zeclɨ rdxi ne guxin chi rnaaba lo Dios, a naa zenelaaza liú, ne rdeeda gracy Dios ni
cayuna sirvɨ lony dibyquia dibylaaza zec ni baany de to xpɨngul gulala sirvɨ lony. 4 Chi
renelaaza ni biiniu, ójla nare xo iniáa liú te chuzaclaaza. 5 Nare zenelaaza dec guldípacu
reldilaazu Jesucrist. Nidoo xmamu Loida cun xnanu Eunice güeldilaaz laany ziy, ax
nánpaca dec ziytiziac reldilaazzacuny.
6 Pur ningui rsenelaaza liú, baanpac pur yíany de guelnán ni bguaad Dios liú chi bzubnaa
quiu. 7 Te pur quɨt bnɨɨdxti Dios dunnɨ Spírit xtenny par idxibnɨ sino que par izutipnɨ, par
icaaznɨ de sáan, ne par idxapnɨ tuby güen guelrieny. 8 Pur ningui, quɨt itiulotiu güiuu xtiidx
Xtadnɨ Jesucrist, niclɨza quɨt itiulonétiu nare ni nuua láani lizguiib pur laany, sino que cun
guelgucné xte Dios belaaz de guelzii ni tedu pur guelrtɨɨch de didxzaac xte Jesucrist. 9 Te
pur Dios abaanny perdón de xtuldnɨ ax abcuabeeny dunnɨ par ibánnɨ zec ni rcaazny, gati
pur de ni abdxantin sino que desde anste ni gurixti guɨchliu baanny xgab dec pur Jesucrist
iliuuny dunnɨ xa xquel rcaazny dunnɨ. 10 Ne anre ni beed Jesucrist ni gutyny pur de xtuldnɨ,
racbeen dec rcaazquɨpac Dios dunnɨ. Ne Jesucrist ná ni bdzɨcá guelrnabee lo guelguty ax
ziy bíeny dec nuu guelnabány, guelnabány par chazy par de ni chaldilaaz xtiidxny.
11 Pur ningui bcuabee Dios nare gaca tuby apóstol, güiaa xtiidxny ne iseedani de bniety
ni quɨt ná bniety Israel, 12 ax ninguiy cadeda de guelzii ni cadeda. Per quɨt rtiulotia pur ziy,
te pur nare nanchuua tú reldilaaza, ne nánzaca dec laany napny guelrnabee par igualony
ni absáana laznaany axtquɨ dxi ni gueedny stuby.
13 Güené cuend ne güenuu de diidx zaac ni abseeda liú zeclɨ pur xa xquel chaldilaazu Dios
ne xa xquel icaazu de saa bnietiu pur ni anan tubyzi cun Jesucrist. 14 Ne cun guelgucné xte
Spíritu Sant ni rbeznén, bcualo ni abnɨɨdx Dios liú gúnu.
15 Liú nánnu dec irate de ni rbez nez Asia agulelaazdeb nare, ne lodeb dxaa Figelo cun
Hermógenes. 16 Dios gacnény de xfamily Onesíforo, te pur laab zienzi güelt bedlduza-
claazbɨ nare. Ne quɨt btiulonétib nare masquɨ nuua láani lizguiib, 17 sino que cuant bdzɨnbɨ
Roma, gudíilybɨ nare axtisy bdxialbɨ naa. 18 Ne liú nanchuu dec quesentiand gucnéb dunnɨ
chi bzuguaan Efeso. Nadios chi idzɨny dxi ni gueed Jesucrist stuby, quesentiand ilaslaazny
laab.

2

1 Ne liú llingaana, guzutipné guelgucné ni rdxapnɨ pur Jesucrist. 2 Chiy ni bindiagu
guniia nez lo zieny de bniety, bseedni de bniety ni guldípac reldilaaz, de bniety ni chalee
iliuuza stuby de bniety.
3 Zecpacza tuby güen suldad, ziy belaaz de guelzii zec xpɨny Crist ni noo. 4 Nic tuby
ni ná suldad quɨt riutéti lo de ni quɨt ná xte suldad par chalee yanzaacbɨ lo ni rnabee
laab. 5 Ziytiziacza tuby ni rguit xi rguit, ná par quitbɨ xnezni par chalee icáab premy. 6 Ne
bniety ni run dzɨɨny lo guiix, nidootellga quesentiand runbɨ dzɨɨny par chalee icáab cosech.
7 Baany xgab pur de ni caniia liú, ne Dad Jesucrist gacnény liú gacbiiu irate.
8 Güenelaaz Jesucrist, laany ni gutyny ne gubíi gubánny, laany ni zány lo xfamily rey
David, ziy ná de didxzaac xtenny ni catɨɨcha. 9 Ax pur ningui cadeda de guelzii, axt liibia
láani lizguiib zec tuby bɨny mal, per xtiidx Dios quɨt liibtini. 10 Pur ningui, ruelaaza irate
par gacnía de ni a ná par Dios, te par gapdeb perdón pur Jesucrist ax yálddeb guelnabány
nasaa ni ná par chazy.
11 Didxldícpac ná de diidx ni rnii:
Belati agutynɨ cun laany, ziyza zbányzacnɨ cun laany.

12 Belati rdxuelaazni ni rdeedtisni,
ziyza snabeezacni cun laany.
Belati iniin dec quit rdxambeetinny,
ziyza laany sniizacny dec quit rumbeetiny dunni.
13 Belati quit rdxanni cumplir xtiidxni, per laany runpacny cumplir xtiidxny te pur quit xo
ichuti zec ni nány.
14 Bsenelaaz de cosqui de bniety, ne pur Dios gutsdeb quit ichaatideb lo diidx pur de
cos ni quit xi racnéti sino que rxíinzini de ni rindiagni. 15 Baany zectispac ni chalee par
yanzaacu nez lo Dios, par ibiiu nez lony zec tuby bniety ni run dziiny ni quit naptib xi pur
itiulob, pur ni xnezquini cayunu cun xtiidx Dios. 16 Quit güeetiu de ni quit xi zeloti güiuu,
de ni quit xi racnéti bniety. Te pur de ni run ziy mazrul zeza zédeb par nez mal, 17 ne de
xtiidxdeb ná zecpacza guelguidx ni rriich. Saa de binqui ná Himeneo ne Fileto, 18 te pur
aquit zétideb zec ni ná xtiidx Dios. Laadeb rniideb dec ni ibíi ibány de binguty agudeed guc
ziy, ax rsacandeb guelreldilaaz xte tuby tiop de bniety. 19 Per xtiidx Dios quit xo ichutiny
zecpacza tuby guia ni zubdziits. Ne lo xquiitsny rnii: “Dios rumbeeny de ni ná xpinny”,
ne rniiza lo xquiitsny: “Irate de ni rnii dec rumbeedeb Dios ná par isaandeb irate mal.”
20 Láani tuby yuroo, gati nállziti de cos de or, o de plat nuu láanqui, ziyza nuuza de ni
gucchuu cun bred ne cun bany. Te pur nuu de cosqui rlliú llillite, ne nuuzadey mazrupac
rlliúdey chi rac tuby laní o xirullziruza. 21 Anre ziyzaquiy bniety ni run pur ibány nania,
laabiy náb zec tuby cos ni mazrupac rlliú zec chi xi rac, laabiy anáb xpiny Xtadni Jesucrist
ne ni illiúza par laany, te pur zuguaab par gúnbi irate ni ná güen.
22 Pur ningui bsaan de xgab bniiny, de xgab ni quit illiú, ax gubány xnezni. Güenuu guel-
reldilaaz, guelrcaaz ne guelnaldiulaaz cun irateru de ni dibyquia dibylaazdeb rnaabdeb
lo Xtadni Jesucrist. 23 Quit ichaatiu lo diidx pur tuby cos ni quit xi gúntiu gan, pur tuby
ni quit xi zeloti ichoo lo diidx, te pur liú nánnu dec pur ziy rachy didxguidx. 24 Ne tuby
ni run sirvi lo Xtadni Jesucrist quit náti par gacbi biny didxguidx sino que ná par gacbi
güen cun tutix, ná par gacbi tuby bniety ni chalee iseedbi de bniety, gapbi paciency 25 ne
cuxnezbi cun didxguuz de ni run contri ni ná didxldí. Ax talbelati ziy gún Dios yialaazdeb
par gacbeldídeb ni ná didxldí 26 par ldádeb lo tramp xte bindxab ni rnabee laadeb gúndeb
ni rcaazbi.

3

1 Ziyza ná par gacbiiu Timoteo dec de lúltmi dxi ni zéed, quesentiand nagán par ibány
bniety. 2 Te pur de bniety, a púrzi pur laadeb gúndeb xgab, a milytisy chanelaazdeb
gapdeb zieny, ne zacdeb naroo, a púrzi didxyachy güeedeb, saclodeb Dios ne bniety.
Aquitru icuadiagtideb xtiidx xtaddeb o xnandeb, aquit xi yiulaaztideb, aquit gúntideb
cuend ni ná pur Dios, 3 aquit icaaztideb nicliza quit igátideb saa bnietdeb. Púrzi dixú
güeedeb pur bniety, aquit sutideb lo de ni quit illiú xtendeb, quesentiand nialaaz gacdeb,
ne sdxichnédeb ni ná güen. 4 Zundeb entriagu lagac de ni ráp confianz laadeb, nic idxibdeb
gúndeb ni riabtisy láani quiadeb, quesentiand izubyaadeb laadeb, amazru gúndeb zec ni
rcaazdeb xlat ni gúndeb zec ni rcaaz Dios. 5 Sliuu dec lazu la binyudoo laadeb, per nicli
quit chaldilaazdeb guelrnabee xte Dios.
Quit ichaatiu saa de biny ni ná ziy. 6 Te pur lo saa de binqui nuu de ni riiu liz de bniety,
ax rundeb gan dec de gunaa ni nabány cun iralote duld, cun iralote de xgab ni quit illiú,
senciy reldilaazdeb laadeb 7 pur ni rdxalaaz de gunaaqui rseeddeb ni riab güen laadeb, per
quit nátideb ni chúu dxi gacbeedeb didxldí. 8 Gulalqui de biny ni bdialá Janes cun Jambres
baandeb contri Moisés. Anre ziyguiy ná de biny ni rgugueeu bniety, de biny ni zé contri
ni ná didxldí, laadeb agullíin xquelriendeb, quit zétideb zec ni riáld chaldilaazdeb. 9 Per
quit cuenzi xchiti icarélddeb ziy, te pur irate bniety zacbee de engany xtendeb zec ni guc
cun Janes ne Jambres.
10 Per liú Timoteo, nanchuu xi rseeda bniety, xa nabánia, xa ná xgaba, xa reldilaaza, xa
napa paciency, xa rcaaza bniety, xa ruelaaza, 11 xi de abanné bniety nare ne xi de guelzii
agudeda. Liú nánnu xa gudeda láani de guidx Antioquía, Iconio ne Listra. Quesentiand

guelzii agudeda pur iralote ni abanné de bniety nare, per Dios bldány nare lo irate de
guelziiqui. [12] Ne dunni nánni dec irate de ni rcaaz ibány zec ni rcaaz Dios pur ni reldilaazdeb
Jesucrist, sdeedpacdeb guelzii pur iralote ni gunné bniety laadeb. [13] Per de biny mal cun
de ni run engany, dxi pur dxi mazru nez mal zédeb, rundeb engany bniety ne lagac laadeb.
[14] Per liú güelaa guzutipné ni abseedu, ne ni areldilaazu, te pur liú nánnu tú de bseed
liú. [15] Ne liú desde bichiinu rumbiiu xtiidx Dios, de diidx ni relee racné liú racbiiu xa ná
perdón ni zéed pur guelreldilaaz Jesucrist. [16] Irate ni zéed lo xquiits Dios, pur Dios zéedni.
Ax rlliúni par rseed bniety de bniety, par rlidx bniety saani, par rguxnez bniety saani, ne
par racbee bniety xa riáld ibánybi, [17] te par yalo gacbee bniety ni ná xpiny Dios ax chalee
gúnbi iralote ni ná güen.

4

[1] Nez lo Dios ne nez lo Jesucrist, laany ni gueedny zec tuby rey par gúnny guelgurtisy de
ni nabány ne de ni aguty, nare rniia liú: [2] Btiich xtiidx Dios. Baanpac pur güiuu xtiidxny,
gati chi rguaaldziti. Baanpac pur chaldilaaz bniety ni rniiu, gudildné de ni quit rcuadiag
diidx ne blidx bniety, bseeddeb sin quit chaxaclaaztiu. [3] Te pur sdziny dxi ni aquitru
sigueldti bniety icuadiag ni ná didxldí, sino que azundeb zec ni ná xgabdeb, sguíilydeb
zienzi de ni iseed laadeb púrzi ni rdxalaazdeb guindiagdeb. [4] Aquitru gúntideb cuend
didxldí, amazru gúndeb cuend de ni rguichlaaz bniety. [5] Per liú Timoteo, bcualo ibániu
zacru cun irate ni runu, belaaz guelziitisy ni tedu, btiich de didxzaac xte Jesucrist, baany
mandad ni absiáld Dios liú gúnu.
[6] Te pur nare amer quinxúdeb nare, azedyiub guelguty par naa. [7] Aguzutipnía xtiidx Dios
masqui ni gudedtizia, abialo baania ni ná par gúna ne quit nisaantia ni reldilaaza. [8] Anre
a premy ni riálda acanuu nare, premy ni iniidx Dad Jesucrist nare chi idziny dxi, laany ni
runny guelgurtisy zec ni riáld. Ne gati nareztia iniidxny premyqui, sino que irate de ni
rzaclaaz canuu gueedny.
[9] Baany pur yiub guedguíu nare, [10] te pur Démas agulelaazbi naa pur ni mazru rcaazbi de
cos ni nuu lo guichliuré, ax zéb par Tesalónica. Ne Crescente abzé nez Galacia chiy Tito
zé nez Dalmacia. [11] Tubyzi Lucas zuguané nare. Chi gueedu quedané Marcos te pur zelee
gacnéb cun guelrtiich xtiidx Dios. [12] Tíquico abbxiaalda guidx Efeso. [13] Chi gueedu guedníu
cap ni bsáana guidx Troas liz Carpo, ziyza quedané de xlibraa ne quit yianlaazu de guiits
xtena.
[14] Lijandri ni ná herrer, la zienzi mal abaanbi nare, per cun Dios quillybi irate ni abaanbi.
[15] Liú bcualo cun laab, te pur laab quesentiand runbi contri ni rniin.
[16] Primer güelt ni gubiia lo de gurtisy ruteete quit tu gucnéti nare, iratedeb gulelaaz naa.
Dios nany quit gúnny cuend ni baandeb. [17] Per Xtadni Jesucrist gucné nare ne bguaadny
naa juers par bialo btiicha xtiidxny, te par bindiag irate de bniety ni quit ná bniety Israelni.
Ziy xquel bldá Dios nare, zecpacza chi rlá tuby bniety lo lióny. [18] Ne Xtadni Jesucrist, laany
íldany nare lo irate mal, laany icualony nare axtqui chi idziny dxi ni idzinia rut canabeeny
llayabaa. ¡Par laany ná didxdoo iduibtiampte ne par chazy! Amén.
[19] Bguaapdios Prisca cun Aquila ne de xfamily Onesíforo. [20] Erast biianbi Corinto, chiy
Trófimo racxúb bsáanab guidx Mileto. [21] Baany pur gueedu anste idziny tiamp guelnald.
Eubulo, Pudente, Lino, Claudia ne irateru de saniroldilaazni Jesucrist rguaapdebdios liú.
[22] Xtadni Jesucrist gacnény liú, ne Dios gunldeeny quia iratecti. Amén.

CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO TITO

1 Nare Pablɨ cayuna sirvɨ lo Dios, naa tuby apóstol xte Jesucrist par gacnía de bniety
ni abcuabee Dios gacdeb xpɨnny te par gacbeedeb xa xquel chaldilaazdebny ne par
gacbeldídeb xa xquel ibánydeb nez lo Dios, 2 te pur zonén cuend dec ziy xquel sdxapnɨ
guelnabány par chazy lo Dios. Desde anste ni gurixti guɨchliu laany guniiny iguaadny
guelnabányqui, ne dunnɨ nanchuun dec quɨt rueeti Dios dixú. 3 Ne chi bdzɨny dxi ni
bcuabee Dios gacbee bniety xtiidxny, ax nare biálda ɨtɨɨcha de didxzaac xtenny, ziy ná
ni gunabeeny nare, laany ni runny perdón de xtuldnɨ. 4 Cacuáa cartré loo, Tito, liú ni noo
zecac tuby lliinia pur ni tubylote roldilaaznɨ Jesucrist. Xtadnɨ Dios ne Jesucrist ni guty pur
de xtuldnɨ, laadeny gunldeedeny quiu ne iguaaddeny liú guelnaldiulaaz.
5 Nare bsáana liú nez Creta par gúnu ni rieedx gúna ruy. Ne cad tuby de guɨdx ná par
icuabiiu de ni inabee lo de xpɨny Crist zec ni aguniia liú. 6 Chi icuabiiudeb ná par icuabiiu
bniety ni nabány zec ni riáld te par quɨt tu iniyá laab, bniety ni nuu tubyzi chialni, ni
reldilaaz de lliinni Jesucrist, ni rumbee bniety dec quɨt nabányti de lliinni zec ni ná xgabni
sino que rcuadiagquɨdeb diidx. 7 Te pur ni nap guelrnabee lo de xpɨny Crist ax laznaabɨy
anuu irate ni ná pur Dios, pur ningui rquiinpac ibánybɨ zec ni riáld. Quɨt gúntib xgab dec ni
iniitisbɨ illiú, niclɨza quɨt gactib nadxiich, niclɨza borrach, niclɨza bɨny didxguidx, niclɨza
quɨt quíilytib nez par icáab xmɨly bniety 8 sino que rquiiny gacbɨ tuby bniety ni idedlaa
lizny yáan bniety zec chi rguaald, idxalaazzacbɨ gúnbɨ púrzi ni ná güen, ne chaleeza
inabeeb lagac laab. Ná par gacbɨ güen, ibánybɨ zec ni riáld nez lo Dios ne nez lo de bniety,
quɨt náti par ibánybɨ zec ni rnablaazbɨ. 9 Ná par chanuub de didxldí ni abseedbɨ, par chalee
iseedzacbɨ de bniety de diidx zaacqui ne par cuxnezbɨ de ni rniyá didxldí xte Dios.
10 Te pur zieny de bɨny ni quɨt rcuadiag diidx nuu. Púrzi dixú rueedeb ne rundeb engany
bniety, ne lo de bniety Israel ni rseed ley ná ni mazru nuu saa de bɨnqui. 11 De bɨnqui quɨtru
náti par isaannɨ iseeddeb de bniety, te pur zienzi yuu rut absacandeb irate tuby family,
rseeddeb laadeb ni quɨt ná par iseeddeb parzi gúndeb gan mɨly.
12 Lagac tuby bɨnladxdeb ni rniideb ná profet gunii dec de bɨny Creta púrzi dixú rueedeb,
quesentiand nialaazdeb, naladeb ne niclɨ quɨt xi rcaazdeb gúndeb. 13 Ne guldícbɨ. Pur
ningui gudildnéllungpacdeb par chalee chanuudeb xtiidx Jesucrist zec ni riáld, 14 quɨtru
gúndeb cuend ni rguichlaaz de bniety Israel, niclɨza quɨt gúndeb ni rnabee de ni agulelaaz
ni ná didxldí.
15 De ni dibylotisy run xgab, quɨt xi mal xgabti rundeb. Per de ni run púrzi xgab ni quɨt
illiú, de ni quɨt reldilaaz, xíteete xgabzaacti rundeb pur ni quɨt naniati xquelriendeb, púrzi
de mal xgab nuu láani quiadeb. 16 Laadeb rniideb dec rumbeedeb Dios, per rniizdeb te pur
quɨt runtideb zec ni rcaaz Dios. Quesentiand rnia rundeb, quɨt rcuadiagtideb diidx, niclɨ
tuby cos ni illiú quɨt xo gúndeb.

2

1 Per liú, Tito, bseed de bniety irate zectisy ni ná de diidx zaac xte Dios. 2 Bseed de
bniety bɨngul ibánydeb zacru, ni nianlaaz par gap de bniety didxdoo laadeb. Dibylotisy
chaldilaazdeb, icaazdeb de saadeb, ne güelaazdeb ni teedtisdeb. 3 Ziytiziacza de nanbɨngul
ná par ibánydeb zec ni riáld ibány de xpɨny Crist. Quɨt náti par güeedeb xtiidx bɨny, ne
quɨt gacdeb borrach. Ná par iliuudeb de bniety xa ná güen, 4 ilɨdxdeb de bniety gunaa
ni ná bniinru par icaazdeb chialdeb ne de lliindeb, 5 ne par ibánydeb nania, ni nianlaaz,
icualodeb lizdeb, gacdeb güen ne icuadiagdeb xtiidx chialdeb par quɨt tu inii de mal diidx
pur xtiidx Dios.
6 Ziytiziacza liú, Tito, blɨdx de nguiu ni ná bniinru par ibánydeb ni nianlaaz. 7 Baany pur
gúnu irate xnezni te par íguiaadeb xa riáld gúndeb ni ná güen. Chi iseedudeb, bseeddeb
zacru, zec ni riáld, 8 cun púrzi de diidx zaac par quɨt xi icuaquia bɨny liú, te itiulo tutix ni
rdxichné dunnɨ, pur quɨt xi idxialtib icuaquiab dunnɨ.

9 Ziyza blɨdx de mos icuadiagdeb xtiidx xlámdeb par irate, gacdeb güen ne quɨt
izieecquitideb lo diidx. 10 Niclɨza quɨt cúaantideb xixte xlámdeb, sino que dibylotisy
gúndeb dzɨɨny par iniá irate bniety xquel ni nabánydeb dec quesentiand nasaa ná de
didxzaac xte Xtadnɨ Dios ni run perdón de xtuldnɨ.
11 Ne Dios abliuuny xa xquel gacnény dunnɨ, ne pur guelgucnéqui zelee gac irate bniety
perdón. 12 Pur guelgucnéqui racbeen dec ná par isaannɨ de mal cun de ni quɨt illiú ni
rcaaznɨ idxannɨ lo guɨchliuré, par ibánnɨ ni nianlaaz, zec ni riáld, zec ni rcaaz Dios ibánnɨ lo
guɨchliuré 13 lalzi ni canuun idzɨny dxi nasaa ni gac cumplir xtiidxny zec ni aguniiny dunnɨ
dec sbíi gueed Dios Xtadnɨ Jesucrist cun guelrnabee xtenny, laany ni baanny perdón de
xtuldnɨ. 14 Laany gutyny pur dunnɨ par bldány dunnɨ lo ira de duld ne bsiany dunnɨ par
gacnɨ xpɨntisny ax idxannɨ pur idxannɨ púrzi ni ná güen.
15 Irate ni aguniia liú bseedni laadeb. Sin dxiby blɨdxdeb, ne guluxnezdeb cun
guelrnabee ni napu par quɨt isaandeb ni rcuadiagdeb xtiidxu.

3

1 Bsenelaazdeb gúndeb ni rnii de ni rnabee ne ni rnii de gurtisy, icuadiagdeb diidx ne
suguaadeb gúndeb xitill ni ná güen. 2 Quɨt iniyátideb bniety, quɨt quíilytideb didxguidx,
gacdeb güen ne nadolaazza cun tutix bniety.
3 Dunnɨ guu dxi bdxannɨ zectisy ni bcaaznɨ, quɨt bcuadiagtin diidx, bdxúun nez mal,
bdxannɨ zectisy ni bcaaznɨ ne zectisy ni guc xgabnɨ. Bdxannɨ púrzi ni quɨt ná güen,
gucnalaaznɨ, bdxichné bɨny dunnɨ ne bdxichnézacnɨdeb. 4 Per Xtadnɨ Dios ni gudilly pur de
xtuldnɨ, chi bdzɨny dxi, laany bliuuny bniety dec güen nány ne rcaazzacny bniety. 5 Laany
baanny perdón de xtuldnɨ, per gati pur bdxantin ni illiú sino que pur blaslaazny dunnɨ.
Laany bsiany dunnɨ ax ananian nez lony, chiy pur Spíritu Sant ardxapnɨ guelnabány cuby
cun laany. 6 Ne pur Xtadnɨ Jesucrist ni gudilly pur de xtuldnɨ, Dios bguaadny dunnɨ Spíritu
Sant zecpaczaxnarul. 7 Ax zec ni agulucuendny dunnɨ sin duld pur ni zaacny, sdxáldnɨ
guelnabány par chazy ni canuun.
8 Niy ná didxldí. Pur ningui, rcaaza chalaa quixtiiu irate de diidxquɨ lo de bniety ni
agüeldilaaz Dios par gúndeb pur gúndeb ni ná güen. Ne de cosquɨ ná ni sac ne ni illiú par
irate bniety. 9 Per quɨt gúntiu cuend de ni quɨt illiú ni ruee bɨny, quɨt gúntiu cuend xtiidx
de ni mazru ruu guelrsaa túpac de rac de to xpɨngul gulal bniety. Ne quɨtza gúntiu cuend
de ni rchaa lo diidx pur ley xte Moisés, te pur quɨt xi sacti ni rueedeb, quɨt xi illiútidengui.
10 Belati pur causɨ tuby de saat sulo ldasaa de xpɨny Crist, blɨdxbɨ tuby o tiop güelt,
chiy bel quɨt icuadiagbɨ diidx ax güenru guldéeb lot. 11 Te liú anánnu dec saa de bɨnqui
agulelaazdeb ni ná didxldí ne lagac laadeb canitdeb laadeb pur de xtulddeb.
12 Chi ixiaalda Artemas o Tíquico rut rbezu, baany juers guedguíu nare guɨdx Nicópolis,
te pur ruy abaania xgab iteeda tiamp guelnald. 13 Ziyza gucné Apolos cun licenciad
Zenas zecti ni chalee. Bdeeddeb irate ni rquiindeb par chalaadeb xnezdeb ne par quɨt
xi gunlieedxdeb. 14 Ziyza de sáan ná par iseeddeb gúndeb ni ná güen, gacnédeb zec chi
rguaald ná par gacnédeb par ibánydeb ni illiú lo guɨchliuré.
15 Irate de ni zuguaníaa rguaapdebdios liú. Ne bguaplaazadios de ni rcaaz dunnɨ pur
guelreldilaaz ni rdxapnɨ. Xtadnɨ Dios gunldeeny quia iratectɨ. Amén.

CART NI BCUAA SAN PABLɨ LO FILEMÓN

1 Nare Pablɨ, nuua láani lizguiib pur guelrtɨich xtiidx Jesucrist. Naa ne Timoteo rxiaaldnɨ
cartré par liú, Filemón ni quesentiand rcaaznɨ pur ni rac saa ni catɨichnɨ xtiidxny. 2 Ziyza
rxiaaldzacnɨ cartquɨ par ira de xpɨny Crist ni rdxasaa ruu lizu, ne par de xcumpniernɨ Apia
cun Arquipo, de ni rac saa ni cadxannɨ pur irɨichru xtiidxny. 3 Xtadnɨ Dios ne Dad Jesucrist
gunldeeny quiat ne iguaadny laat guelnaldiulaaz.
4 Cadpac chi rnaaba lo Dios rdeeda gracyny pur liú, 5 te pur agúpa rson pur guelrcaaz
ne guelreldilaaz ni rápu Xtadnɨ Jesús ne par cun irateru de ni a ná xpɨny Dios. 6 Ziyza
rnaabzaca lony dec liú ni cayacníu dunnɨ par carɨichru guelreldilaaz Jesucrist, chaza
gacbiiu irate de güen ni rdxapnɨ pur ni anan tubyzi cun Crist. 7 Quesentiand riecha ne rza-
claaza pur ni rcaazu de saniroldilaaznɨ Jesucrist, te pur, pur liú, xmiguaa, anuzaclaazdeb.
8 Pur ningui, masquɨ napa guelrnabee par iniia cún ni ná par gúnu pur ni naa tuby
apóstol xte Crist, 9 per pur guelrcaaz ni rdxapnɨ par cun sáan, güenru rguiin rnaaba
loo nare Pablɨ ni anaa bɨngul ne anre nuua láani lizguiib pur guelrtɨich xtiidx Jesucrist,
10 rnaaba loo pur Onésimo ni ná zecac tuby lliinia pur ni güeldilaazbɨ xtiidx Jesucrist ni
beniab lalzi nuua láani lizguiib.
11 Guu dxi quɨt xi blliúti Onésimo par liú, per anre zeclɨ rlliúb par naa ne par liú. 12 Anre
cazieecquiab lizu, baany tratbɨ zec ni runu trat nare. 13 Nare rcaaza nizuguanéb naa par
niacnéb nare lo xcuendu lalzi nuua láani lizguiib pur guelrtɨich xtiidx Jesucrist. 14 Per quɨt
rcaaztia gúna tuby cos sin xtidxbiiu, te par xitill favor ni gúnu pur naa quɨt gúntiuni a la
juers sino que pur volunta xtenu. 15 Belati bdiia Onésimo lizu tuby tiop dxi, per niy gucquɨy
par chalee suguanéb liú par chazy, 16 per agati zecti tuby mos, amazru güen que tuby mos,
a zecpacza tuby betsu ni rcaazu. Nare quesentiand rcaazab, per liú ná par icaazrupacub,
gati zecziti tuby bɨny sino que zecac tuby betsu pur Crist.
17 Ne anre belati guldípacu rac sáan pur Crist, baany recibir Onésimo zecac naa. 18 Belati
nuu xi bannéb liú, o belati nuu xi nazaaibbɨ loo, nare quíllani. 19 Ne nare Pablɨ, naapaca
cacuáa de letrɨré dec nare quilla loo, masquɨ rliluaa dec quɨt rquiinti isenelaaza liú dec axt
guelnabány xtenu nazabiu luaa. 20 Anre baany favorqui zec ni rac saniroldilaaznɨ Jesucrist:
guluzaclaaz nare zec xpɨny Crist ni nan.
21 Nare cacuáa cartré loo ne nanchuua dec scuadiagquɨpacu xtiidxa, ne nánzaca dec
mazrul ni gúnu que ni caniia liú. 22 Ziyza banzaac láani tuby rut yáana lizu, te pur zec
ni canaabtɨ lo Dios, canuaa isaanny guedguíaa laat.
23 Epafras, ni nunía láani lizguiib pur guelrtɨich xtiidx Jesucrist, rguaapbɨdios liú. 24 Ne
ziyza Marcos, Aristarco, Démas ne Lucas, de ni cayacnéza nare cun guelrtɨich xtiidx
Jesucrist rguaapzadebdios liú.
25 Xtadnɨ Jesucrist gunldeeny quiat. Amén.

CART PAR DE BNIETY HEBREOS

1 Tiamp gulalqui, Dios guninény de to xpɨngul gulalnɨ zienzi güelt ne de iralote mod pur
de profet ni gunii xtiidxny, 2 per anre aguninény dunnɨ pur Lliinny. Dios banchuuny irate
de ni nuu lo guɨchliu ne llayabaa pur Lliinny. Ax irate absáanny laznaa Lliinny, 3 laany ni
nány bcháa nasaa xte Dios, laany ni nány zectiziac ni ná Dios. Ax laany zunény irate de ni
nuu cun xtiidxny pur guelrnabee ni napny. Chi bialo gudeedny irate ni ná par teedny par
yan pur de xtuldnɨ, ax guriny llayabaa lad naldí xte Xtadny Dios ni nap irate guelrnabee.
4 Ziy xquel ax laany mazru sacny lo de ángli xte Dios pur ni laaniy Lliinpac Dios. 5 Te pur
Dios quɨt guuti dxi niaipny nic tuby de ángli:
Liú noo llingaana,
ne desde anre isienia dec liúy Lliinia.
Ne nicza tuby de ángli quɨt raipti Dios:
Nare gaca Xtadu,
chiy liú gacu lliinia.
6 Per chi bxiaald Dios Lliinny lo guɨchliu, Lliinny ni nap guelrnabee zectiziac laany, ax
guniiny:
Irate de ángli xtena,
gulto Lliinia.
7 Chiy chi gunii Dios pur de ángli, laany guniiny:
Nare runa de ángli xtena zec bi,
ne runzacadeb zec bal.
8 Per pur Lliinny ax guniiny:
Liú noo Dios.
Guelrnabee xtenu a ná par chazy,
ne iduibtiampte acanabiiu zec ni riáld.
9 Liú rdxalaazu ni ná güen
chiy rdxichníu ni ná mal.
Pur ningui, Dios ni ná xtiozu
bsiáldny liú mazru guelrzaclaaz que iraru de ni zuguaníu.
10 Ziyza guniiny:
Dad, desde gulo Liú banchuu guɨchliu ne yabaa
cun irate de ni nuu lo guɨchliu ne llayabaa.
11 Iratedeni zuu dxi nitlodeni,
per liú anabániu par chazy.
Iradeni ziullydeni zec tuby lady;
12 Sieetiudeni zec ni rsieety bniety xabni,
ne schuudeni zec ni rchu bniety xabni.
Per liú quɨt chúuti dxi ichu zec ni noo,
ne iduibtiampte anapu guelnabány.
13 Dios quɨt guuti dxi niaipny nic tuby de ángli xtenny:
Guri lad naldí xtena axtquɨ gúna gan inabiiu lo de ni rdxichné liú.
14 Te pur irate de ángli ná spírit ni cayun sirvɨ lo Dios, ax rxiaaldny laadeny par gacnédeny
de bniety ni gap guelnabány par chazy nez lo Dios.

2

1 Pur ningui, rquiinpac idxannɨ cuend xtiidx Dios ni abindiagnɨ te par quɨt izunén zec ni
azonuun xnezny. 2 Te pur zec ni guzub irate xtiidx Dios ni gunii de ángli tiamp gulalqui,
chiy de bniety ni quɨt bcuadiagti diidx, de bniety ni baany duld biálddeb castigu ni ná
par yálddeb. 3 Ax, ¿xólesa ldán lo castiguqui belati néza dunnɨ quɨt idxannɨ cuend xtiidx
Dios ni rguixtee xa xquel par gacnɨ perdón? Ne lagac Dad Jesucrist gudixtee pur perdónre
desdɨ gulo, chiy de bniety ni bindiagni, laadeb gudixteedebni lon. 4 Ax zec ni aguud bniety

irɨny irɨny guelnán pur Spíritu Sant zec ni ná xgab Dios, ne pur de seny, de milagrɨ cun
iraloteru ni rdxalo bniety, ziy xquel abliuu Dios dec didxldíc ná de diidxqui.
5 Dios quɨt bdeedtiny guelrnabee de ánglɨ xtenny par inabeedeny rut idxapnɨ stuby
guelnabány cuby ni cazeetnɨ, 6 te pur nuu tuby lat lo xquiits Dios rut guu ni gunii:
Dios, ¿túlesaquɨy bɨnguɨchliu ningui renelaazbiub?
¿Túlesaquɨy lliin bɨnguɨchliu ningui runbiu xgab pur laab?
7 Guu tuby tiop dxi laabiu bsaanbiu dec laab gucbɨ gullieezru que de ánglɨ,
per chiguld ax bsiáldbiub náb ni náb,
bguaadbiúb guelrnabee par inabeeb lo irate de ni banchuubiu
8 ax irate bsáanbiu laznaab.
Chi bdeed Dios laab guelrnabee par inabeeb lo irate, xíteete quɨt xi biianti sin quɨt inabeeb
masquɨ zeczi dunnɨ gady iniátin dec canabeeb irairate. 9 Per nánnɨ dec guu tuby tiop dxi
ni gulliaru guc Jesús lo de ánglɨ. Per anre anapny guelrnabee ne ráp bniety didxdoony pur
guelzii ni gudeedny chi gutyny pur irate bniety, ne ziy guc pur ni rcaaz Dios dunnɨ.
10 Pur Dios nuu irairate, ne laazacny rnabeeny irate ni nuu, ax rcaazny gapny zieny
lliinny llayabaa. Pur ningui, pur guelzii ni gudeed Jesucrist bialo bzuubny xtiidx Dios,
ax pur laatisny azelee idxapnɨ perdón. 11 De bniety ni anania nez lo Dios, pur Jesucrist
ningui ananiadeb. Chiy zeclɨ Jesucrist ne de bniety ni anania pur laany, tubyzi Dios rac
xtaddeb. Pur ningui, quɨt rtiuloti Jesucrist raipny laadeb: De betsa. 12 Zecquɨ ni cá tuby lat
lo xquiits Dios rut rnii:
Nare güenía de betsa diidx pur laabiu,
ne chi idxasaadeb ax guuldda de cant ni izubyaa laabiu.
13 Ziyza guniiny:
Diostisy zenelaaza gacné naa.
Ne guniizacny:
A nare zuguaníaa de lliinia ni bguaad Dios naa.
14 Ne zec ni tubylote de rɨny ne de beel ná bniety guɨchliu, ziyzaquɨy guc Jesucrist chi
beedny lo guɨchliu par güelee gutyny, ax pur guelguty xtenny baanny gan lo guelrnabee
ni gúp bɨndxab par guelguty. 15 Ziy xquel baanny par bldány de bniety lo guelnadxiby xte
guelguty, laadeb ni iduibte ni nabánydeb rdxibdeb guelguty zecpacza ni rdxiby bniety
xlámni. 16 Te pur laany quɨt beedtiny lo guɨchliu par gacnény de ánglɨ sino que beedny
par gacnény de ni reldilaaz zec ni güeldilaaz Abraham Dios. 17 Pur ningui, gucny zectiziac
bniety guɨchliu, te par bdzɨny dxi gucny tuby bxoz ni sac lo Dios, bxoz ni rgá bniety ne
ni rzuubza xtiidx Dios par güelee gudillyny pur de xtuld bniety. 18 Ne cun lagac laany
gudeedny guelzii ne baanza bɨndxab pur nisaclony Dios, pur ningui laany zelee gacnény
de bniety ni cayun bɨndxab pur gúndeb duld.

3

1 Pur ningui de sáan, laat ni anát xpɨny Dios, laat ni abcuabeeny par gactɨ de lliinny,
gulchané cuend Jesucrist laany ni nány Bxozroo ni roldilaaznɨ, laany ni bxiaald Dios lo
guɨchliu. 2 Te pur Jesucrist bzuubpacny xtiidx Dios ni bcuabee laany zec ni bzuubza Moisés
xtiidx Dios nez lo de bniety Israel. 3 Per mazru riáld Jesucrist didxdoo que Moisés pur ni
mazru sacny, zecquɨ tuby bniety ni rzuub yuu, mazru rzubyaadeb laab que yuu. 4 Irate
yuu nuupac tuby ni rzuubni, per Dios baanny irate ni nuu. 5 Ne Moisés bzuubbɨ xtiidx
Dios, baanbɨ sirvɨ lony chi bteedbɨ xtiidxny lo de bniety Israel par gudixteeb lodeb xa
ná ni guedgac. 6 Per Jesucrist zec Lliin Dios ni nány, laany rnabeeny lo irate xpɨny Dios.
Ne dunnɨy nan xpɨny Dios, belati chalaa izutipnén ni roldilaaznɨny sin quɨt choxaclaaztin
axtquɨ dxi ni gueed Jesucrist stuby.
7 Pur ningui, zec ni rnii Spíritu Sant:
Belati rindiagtɨ xtiidx Dios andxiré,
8 quɨt sunadtit zec ni baany de ni quɨt nicuadiag xtiidxny
chi baandeb prueb laany deni guzuguaadeb nez lo yiubiz.
9 Ne ruy ná ni quɨt nicuadiagti de to xpɨngultɨ xtiidx Dios

masqui̇ gunádeb de milagri̇ ni baanny nez lodeb iduibte cuarent iz nez lo yiubizqui.
[10] Pur ningui, bdxichné Dios de bnietqui,
ax guniiny:
“Iri̇ny xgab ni rundeb
nicli̇ qui̇t rundeb pur gacbeedeb xa rcaaza gúndeb.”
[11] Ziy xquel bchiichdeb Dios
ax baantipny xgab dec
aqui̇t yiiutideb rut gapdeb guelrzilaaz xtenny.
[12] Pur ningui, gulcualo laat de sáan, te par qui̇t chúu tuby de saat dec purzi de xgab ni qui̇t illiú xtenbi̇ ni rcua chaldilaazbi̇, ax ibicáb lo xnez Dios ni rbeznabány. [13] Güenru llillite gul li̇dx ne gulduzaclaaz de saat laga nuuru tiamp, te qui̇t chigald aqui̇tru rcuadiagti̇ xtiidx Dios pur ni abaany duld gan laat. [14] Te pur belati anan xpi̇ny Crist, iduibtiampte ná par izutipnén ni roldilaazni̇ny zec ni bioldilaazni̇ny desde gulo.
[15] Ne zec ni aguniia laat, lo xquiits Dios rnii:
Belati rindiagti̇ xtiidx Dios andxiré,
qui̇t sunadtit zec ni baany de ni qui̇t nicuadiag xtiidxny gulalqui.
[16] Ne, ¿tudey qui̇t nicuadiag xtiidx Dios masqui̇ bindiagdeb ni guniiny? ¿Ta gati lagac de bniety Israel ni gulée Moisés nez Egiptoy? [17] Ne, ¿ta gati lagac laadebi̇y bdxichné Dios cuarent iz pur ni baandeb duld, bsaclodeb laany ax ziendeb gutydeb nez lo yiubiz? [18] Ne, ¿ta gati lagac de bnietquiy raipy Dios dec abaantipny xgab qui̇t yiiutideb rut gapdeb guelrzilaaz xtenny, pur ni qui̇t nicuadiagdeb xtiidxny? [19] Ziy xquel racbeen dec qui̇t niaptideb guelrzilaazqui pur ni qui̇t güeldilaaztideb ni raipy Dios laadeb.

4

[1] Pur ningui, zec ni zeczi rdxapni̇ promes xte Dios dec sdxapni̇ guelrzilaaz xtenny, ná par icualon te qui̇t gun rdxapldin promesqui ne chiy ax yáan tubyni̇ ni qui̇t gap guelrzilaazqui.
[2] Te pur dunni̇ abindiagni̇ de didxzaac xte Dios zectiziac laadeb, per laadeb xíteete parti bindiagdeb de didxzaacqui, pur ni qui̇t güeldilaaztidebni. [3] Per dunni̇ ni abioldilaazni̇ xtiidx Dios, ardxapni̇ guelrzilaazqui, per pur de ni qui̇t reldilaaz ax gunii Dios:
Pur ni bchiichdeb nare ninguiy abaantipa xgab
dec qui̇t gaptideb guelrzilaaz xtena.
Dios desde chi gurixti gui̇chliu blduullny xtsi̇i̇nny [4] zecqui̇ ni rnii tuby lat lo xquiitsny pur dxi ni rzilaaz bniety:
Chi bialo blduull Dios irate xtsi̇i̇nny,
ax ni rac gadz dxi bzilaazny.
[5] Per par de ni bsaclo laany ax guniiny:
Qui̇t chúuti dxi gapti̇ guelrzilaaz xtena.
[6] De ni bindiag gulo xtiidx Dios, qui̇t gúptideb guelrzilaazqui pur ni qui̇t bcuadiagtideb xtiidxny, per zeczi nuuru ni rieedx gap guelrzilaazqui. [7] Pur ningui, chi gudeed zieny iz, Dios gubíi gulecány stuby dxi ni ná andxiré. Ax zecqui̇ ni aguniin dec to rey David guniib tuby lat lo xquiits Dios:
Belati rindiagti̇ xtiidx Dios andxiré,
gulgaany cuend xtiidxny.
[8] Te pur belati pur Josué niap de bniety Israel guelrzilaaz, Dios qui̇t nibíiti nizeetny stuby dxi. [9] Pur ningui axt hórandxire a guelrzilaazqui nuu par de xpi̇ny Dios. [10] Te pur elqui̇ ni ráp guelrzilaaz xte Dios, rzilaazbi̇ xte irate de ni rlilob rquiiny gúnbi̇ par gacbi̇ xpi̇nny, rápbi̇ guelrzilaazqui zec ni bzilaaz Dios chi blduullny xtsi̇i̇nny. [11] Pur ningui, ná par idxanni̇ pur idxapni̇ guelrzilaazqui te par qui̇t tu gún zec ni baany de ni qui̇t bcuadiag xtiidx Dios.
[12] Te pur xtiidx Dios nabánni ne napni guelrnabee. Mazru raaizni que tuby spad ni cá iroplate lonii, raaizni láani almi̇ ne spírit xte bniety. Axt láani dzi̇t ne axtpacza láani tut raaizni, ax pur laany racbee bniety la güen o la mal ná ni rcaazbi̇ gúnbi̇. [13] Xíteete

ni banchuuti Dios quɨt chaleeti igaats lony, te pur laany irairate caguiaany ne laaniy ni
teru ideednɨ cuend.
14 Pur ningui, zec ni ardxapnɨ tuby bxozroo ni ráp guelrnabee, ne laaniy Jesucrist Lliin
Dios ni arbez llayabaa, ná par chalaa izutipnén ni roldilaaznɨny. 15 Te pur Jesucrist laany
ni nány bxozroo xtennɨ zelee gacnény dunnɨ par quɨt gún duld gan dunnɨ. Te pur laany
ziyza gudeedny iralote guelzii zecac ni cadeednɨ, per laany quɨt guuti dxi niunny duld.
16 Pur ningui, cun confianz azelee ibiin inaabnɨ lo Dios ni rcaaz dunnɨ par ilaslaazny dunnɨ.
Ax pur guelrcaaz xtenny, laany zacnény dunnɨ hor ni rcaaznɨ tu gacné dunnɨ.

5

1 Irate de ni rdzɨny rac bxozroo ni rnabee lo irate de bxoz, Dios rcuabeeny laab lo bniety
guɨchliu par inaabbɨ lo Dios pur bniety. Chiy laab rdeed bniety de gun par Dios ne de ladxaa
ni ná par gaty pur de xtuld bniety. 2 Ne cun bniety guɨchliuzaquɨy bxozqui, ax nánbɨ xa
rdeed bniety. Pur ningui relee rápbɨ paciency de bniety ni quɨt gánti xi run, ne de bniety
ni run duld gan pur tuby guelguzacan. 3 Ne cun ziyza ruuza chi runza bxozqui duld ningui
ax rguinzacbɨ tuby ladxaa zec tuby gun par Dios pur de xtuldbɨ, zectiziac ni runzacbɨ pur
de bniety.
4 Ne ruteete quɨt tu chaleeti inii gac bxozroo ni rnabee lo irate de bxoz, sino que Dios
ná ni rcuabee laab zec ni bcuabeeny Aarón. 5 Ziygaczaquɨy guc cun Jesucrist, gati laatiny
guniiny gacny zec tuby bxozroo par dunnɨ sino que Dios bcuabee laany, chi guniiny:
Liú noo Llingaana, ne desdɨ anre isienia dec liúy Lliinia.
6 Ne ziyza rnii stuby lat lo xquiits Dios pur laany:
Liú noo bxoz par chazy zec ni guc Melquisedec bxoz.
7 Chi gubány Jesucrist lo guɨchliuré quesentiand axtpacza ruunny gurɨdx gunaabny lo Dios
ni zelee nildá laany lo guelguty ni gudeedny. Chiy Dios baanny cuend Jesús bdeedny laany
valor pur ni bzuubny irate xtiidx Dios. 8 Masquɨ Lliin Dios laany, per bseedny bcuadiagny
diidx masquɨ guelziitisy ni gudeedny. 9 Ne pur ni bialo baanny irate ni rcaaz Dios gúnny,
ningui pur laany par chazy anuu perdón par irate de ni rcuadiag xtiidxny. 10 Ax Dios ná ni
bcuabee laany gacny bxozroo zec ni guc Melquisedec bxoz.
11 Zienziru ni nuu iniia laat pur ziy, per la nagán par quixtiia lot zec ni rcaaza pur ni la
nɨny racbeet. 12 Agulalíy bambeet xtiidx Dios, anre belrulati relee, laatɨy ariáld iliuut stuby
de bniety, per ziy laat zeczi rquiiny chúu ni ibíi iseed laat de xtiidx Dios ni bseedtɨ gulo.
Laat cadeedtɨ zec tuby bdoo ni rée púrzi lech xlat ni iquiinby iralote. 13 Ne irate de ni ná zec
tuby bdoo ni gady iquiinti iralo, quɨt xo gacbezaactideb zelo xtiidx Dios. 14 Per de bniety
ni zélaa cayacbee xtiidx Dios, laadeb nádeb zec de ni arquiiny irate pur ni aracbeedeb cun
ni ná güen ne cun ni ná mal.

6

1 Pur ningui, ná par chalaa idxannɨ pur gacbeerun xtiidx Jesucrist xlat ni ibíi idxaicquinɨ
iseednɨ de xtiidxny ni bseednɨ gulo. Güenru ziy xlat ni iseedtisnɨ xa xquel isaannɨ de mal
ni bdxannɨ gulo, o xa xquel choldilaaznɨ Dios, 2 o xa xquel tiubnis bniety, o pur guelrzubnaa
quia bniety, o xa xquel isbány Dios de bɨnguty, o xa xquel gún Dios guelgurtisy chi idzɨny
dxi ni ideednɨ cuendny, 3 güenrupac chalaa iseedrun xtiidxny. Ne nadios chalee idxannɨ
ziy.
4 Te pur de ni anán pur Dios, de ni agucbee pur de cos xte llayabaa, de ni anán xi run
Spíritu Sant, 5 ne agucbeedeb dec güen ná xtiidx Dios, ne anándeb xa xquel teru inabee
Dios, 6 ne chiy ax quɨt nadeb chaldilaazdeb de didxzaac xte Jesucrist, laadeb a quesentiand
nagán par yiiudeb lo xnez Dios, te pur digapac choniin dec rbíi cacuaadeb Jesucrist Lliin
Dios lo cruzy par gún bniety burlɨ laany. 7 Bniety guɨchliu ná zec tuby ldaa guɨchliu ni rée
irate nisguia ni riab, chiy belati rac guelnazaac loni par bniety ni run dzɨinni ax runldee
Dios quiani. 8 Per belati púrzi de yaguɨ́ch ne de cuandxab rldieny loni chiy quɨt xi illiútini,
ax zélaa cadzɨngax castigu par laani ne castiguqui ná dec chaaicquini.

9 Quɨt caniitin ziy pur laat te pur dunnɨ nánnɨ dec güenquɨ cayuntɨ, zenuuctɨ ni riáld
gúntɨ par ldát lo castigu xte Dios. 10 Ne laany quɨt nátiny tuby Dios ni quɨt run zec ni riáld
par yianlaazny de cos güen ni abaantɨ cun irateru zec ni abliuutny dec rcaaztɨny, ax gucnét
ne zélaa cayacnét de saniroldilaaznɨ Jesucrist. 11 Per dunnɨ rcaaznɨ chalaa gúntɨ ziy axt
lúltmɨ dxi, sin quɨt chaxaclaaztit, te par yáldtɨ ni canuut yáldtɨ. 12 Quɨt gaaxtit sino que
gulgaany zec ni baany de ni güeldilaaz Dios sin quɨt niaxaclaaztideb par icáadeb ni gunii
Dios icáadeb.

13 Chi baany Dios promes cun to Abraham, laany baanny jurar pur lagac laany te pur
quɨtru tu stubytɨ mazru sac que laany, 14 ax raipny Abraham: “Nare guldípaca zunldiia quiu
ne quesentiand de familroo gacu.” 15 Chiy Abraham gúpbɨ paciency, quɨt niaxaclaaztib
ax cuáab ni raipy Dios ideedny laab. 16 Chi run bniety jurar, laadeb rundeb jurar pur
tuby ni mazru sac que laadeb, te par yíany dec didxldícpac zundeb ni rniideb. 17 Anre
ziytiziaczaquɨy, pur ni rcaaz Dios iliuuny de ni teru icáa ni guniiny, dec quɨt chúuti dxi
ichuny xgabny pur promes ni baanny, ningui baanny jurar. 18 Tiop cos ni quɨt xo ibilytɨ
baany Dios, laany baanny promes ne baanny jurar ax nánnɨ dec laany quɨt rueetiny
dixú. Ziy xquel quesentiand rcáan valor dunnɨ ni rbinuun Dios par gacnény dunnɨ, pur
ni ardxapnɨ confianz dec zac zec ni aguniiny. 19 Ne pur ni nánnɨ dec zac zec ni agunii
Dios, pur ningui rzutipnén xtiidxny zecpacza ni rzutipné tuby ganch guiib tuby barcu. Ne
guelrzutipqui desdɨ llayabaa zéedni 20 rut abiiu Jesús par bxalny nez par dunnɨ, laany ni
anány bxozroo par chazy, saa bxoz ni guc Melquisedec.

7

1 Melquisedecqui laab gucbɨ rey xte Salém ne bxoz xte Dios ni rbez llayabaa. Chi bza
Abraham lo guerr xte ni baanbɨ gan lo de rey ni güetildnéb, chiy güechalo Melquisedec
laab ax banldeeb quia Abraham. 2 Chiy de lo irate de cos ni baany Abraham gan lo guerrqui,
laab baanbɨni par tsɨ ax bdeedbɨ tuby partqui Melquisedec. Melquisedecqui zelo “rey
ni run guelgurtisy zec ni riáld.” Ne cun gucbɨ rey xte guɨdx Salém ax niy zelo “rey xte
guelnaldiulaaz”, te pur Salém zelo “guelnaldiulaaz.” 3 Melquisedecqui quɨt tu ganti tú rac
xtadbɨ, xnanbɨ o tú de rac de to xpɨngul gulalbɨ. Nicza quɨt tu ganti gúc gulbɨ ne gúcza
gutybɨ. Laab gucbɨ bxoz zeguaald zecac Jesús Lliin Dios, laany ni anány bxoz par chazy.

4 Ne quetal llɨza sac Melquisedec chiy. Ninguila axt to xpɨngulnɨ Abraham bdeed laab
diezmɨ xte de irate ni baanbɨ gan lo de rey ni gudildnéb. 5 Ley rnii dec de bxoz Israel
ni zá lo xfamily Leví napdeb nez icáadeb diezmɨ lo irate de bniety Israel, masquɨ tubyzi
lo xfamily to Abraham zá iratecdeb. 6 Per Melquisedec, masquɨ gati lo xfamilti Leví záb,
per cuáab diezmɨ lo Abraham. Chiyru ax banldeeb quia Abraham ni guud de promes xte
Dios. 7 Ne dunnɨ nánnɨ dec bniety ni runldee quia stuby bniety, mazru sacbɨ lo bniety ni
runldeeb quiani. 8 Irate de bxoz ni rcáa diezmɨ raitiacdeb zecac dunnɨ. Per Melquisedec ni
cuáa diezmɨ lo Abraham, zeczi riatbɨ zecac tuby ni zeczi nabány. 9 Anre digapac choniin
dec Leví cun de bxoz ni zéed lo xfamilbɨ de ni rcáa diezmɨ anre, nédeb bdeeddeb diezmɨ
Melquisedec hor ni güechalo Melquisedec to xpɨngulnɨ Abraham. 10 Te pur chi güechalo
Melquisedec Abraham, masquɨ zeczi gady chúuti Leví, per xcul Leví rac Abraham.

11 Belati pur de bxoz levitas nialee niac bniety nania nez lo Dios pur ley ni guu par de
bniety Israel, ax aquɨtru rquiinti níaad stuby bxoz ni beed zec Melquisedec, gati zecti
Aarón. 12 Ne chi biiu bxoz ni beed zec Melquisedec ax bchuza ley, 13 te pur Xtadnɨ Jesucrist
laaniy nány bxozqui. Per gati lo xfamilti de bxoz zány sino que lo irɨnquɨ family, ne nic
tuby de xfamilny quɨt niacti bxoz. 14 Dunnɨ nánnɨ dec lo xfamily Judá zá Xtadnɨ Jesucrist,
ne Moisés quɨt xi guniitib pur familqui chi guniib tú de gac bxoz.

15 Per güeldíte dec Jesucrist laany nány bxoz zeguaald zecac Melquisedec, 16 pur ni gati lo
xfamilti Leví zéedny zec ni rnii ley par gac bniety bxoz, sino que nány bxoz pur ni napny
guelrnabee ibánny par chazy. 17 Te pur squé rnii lo xquiits Dios pur laany:

Liú anoo bxoz par chazy, saa bxoz ni guc Melquisedec.

18 Ziy xquel gubicá ley tuby lad pur quɨt nilliútini niun bniety zec ni rnabeeni, 19 (quɨt
nialeeti niun leyqui gan nibányzaac bniety nez lo Dios). Per xlat leyqui, güenru ná
guelreldilaaz ni rdxapnɨ, te pur, pur guelreldilaazqui ardxapnɨ nez par cun Dios.
20-21 Gulalqui chi biiu de bniety de bxoz, quɨt xi jurarti baany Dios. Per chi bcuabee Dios
Jesús gacny bxoz, Dios baanny jurar zec ni cá tuby lat lo xquiitsny rut rnii:
Xtadnɨ Dios abaanny jurar ne quɨt ichutiny xgabny:
"Liú anoo bxoz par chazy
saa bxoz ni guc Melquisedec."
22 Ziy xquel nánnɨ dec güenrupac ná nez cuby ni bxal Jesús par cun Dios. 23 Gulalqui zieny
guc de bxoz pur ni rdzɨndxipac ni ratydeb ax quɨt xo gactideb bxoz par chazy. 24 Per Jesús
cun quɨt chúuti dxi gatyny ax quɨt teedti ni nány bxoz. 25 Pur ningui, relee rldány bniety
lo castigu xte Dios, de bniety ni rcaaz gap nez par cun Dios pur laany, te pur laany napny
guelnabány par chazy par inaabny lo Dios pur laadeb.
26 Pur ningui laaniy bxozroo ni rquiinnɨ gacné dunnɨ. Te pur laany nány sant, quɨt xi
malti runny, nania naniany, irɨnquɨpac nány par bɨnduld, ax rbezny llayabaa cuee Dios.
27 Laany quɨt rquiinti gúnny zec ni run de bxozroo dec llillite rguindeb de ladxaa zec tuby
gun par Dios, nidoote pur lagac de xtulddeb chiyru pur de xtuld stuby de bniety. Per Jesús
cun tuby güelt bdeedny laany gutyny pur de xtuldnɨ, quɨtru rquiinti gatyny stuby. 28 Pur
ley güelee guc de bniety bxozroo masquɨ quɨt rialoti naniadeb nez lo Dios. Per chiguld cun
tuby jurament Dios bcuabeeny Lliinny gacny bxozroo, laany ni rialo naniany nez lo Dios
iduibtiampte.

8

1 De lo ira ni cadxueen ni mazru sac ná dec Jesucrist ná bxozroo xtennɨ, laany ni azubny
llayabaa lad naldí xte Dios ni rnabee. 2 Ruy anuuny de bxoz, laniudoo ni bzuub Dios, gati
bɨnguɨchliuti. 3 Irate de bxozroo lo guɨchliuré xtsɨɨndeb ná renédeb de gun ne rguindeb de
ladxaa zec tuby gun par Dios. Ziygacza Jesucrist ni ná bxozroo xtennɨ nuuza xi bdeedny
Dios. 4 Ne belati zeczi zuguaa Jesucrist lo guɨchliu niclɨ quɨt niactiny bxoz, pur ni anuu
de bxoz ni rené de gun lo Dios zec ni rnabee ley ni bsanné Dios Moisés. 5 Per irate ni run
de bxoz lo guɨchliuré, naizdeni zec tuby blda, zec tuby seny xa ná de cos ni nuu llayabaa.
Dunnɨ nánnɨ dec naizdeni tuby seny te pur chi zéed izuub Moisés yudoo, chiy raipy Dios
laab: "Bguiaapac te gúnu irate zectisy ni abliuua liú quia dany Sinaí." 6 Per mazru güen ná
ni run Jesucrist laany ni abiáldny nány bxozroo xtennɨ, te pur mazru güen ná nez cuby ni
bxalny par idxapnɨ nez par cun Dios. Ne pur nez cubyqui ax mazru güen ná de promes xte
Dios par cun bniety.
7 Belati pur ley nialee nibányzaac bniety nez lo Dios, ax aquɨt rquiinti níiu tuby nez cuby.
8 Per Dios gunány dec quɨt cayunti bniety zec ni ná par ax guniiny:
Nare rniia dec teru idzɨny dxi ixala tuby nez cuby
par de bniety Israel ne de bniety Judá.
9 Per nez cubyqui quɨt nátiny zec ley ni bsannía de to xpɨngultɨ
chi guliiadeb Egipto.
Ne pur ni quɨt nicuadiagdeb xtiidxa
ningui gulelaazadeb, gunii Dios.
10 Ne ziyza guniiny:
Squé xquel abíian diidx gac cun de bniety chi idzɨny dxi:
Láani quiadeb isáana de ley xtena ne
láani lazdoodeb icuáani.
Chiy nare gaca Xtiosdeb,
ax laadeb gacdeb de xpɨnnia.
11 Dxiqui aquɨtru rquiinti iseed de bniety saani
niclɨza betsdeb par gumbeedeb Dios,
te pur iratedeb zumbee nare,
desdɨ mazru bichiin axtquɨ mazru guroo.

12 Chiy nare zuna perdón irate de mal ni abaandeb,
ne quɨt chúuti dxi chanelaaza de xtulddeb.
13 Chi gunii Dios ixalny nez cubyqui esquɨ pur aquɨtru illiúti nez gulal ni gúp bniety par cun
laany, ne ni aquɨtru illiúqui ziub nitloni.

9

1 Dunnɨ nánnɨ dec chi güenuu bniety ley ni caniin ná nez gulalqui, lo leyqui zéed xa
riáld ito bniety Dios, ne xa riáld gúndeb tuby yudoo lo guɨchliuré. 2 Yudooqui guzaaby
tuby cortin láanni par gucni tiop láani. Tuby láanni ni ná nez ruu puert, ruy bdialá rut
Nadá ax láanqui guzuub candliery cun mɨlly ni guzuub de guechtily ni abiacldee. 3 Chiy
stuby láanni, dets cortinqui bdialá rut Quesentiand Nadá. 4 Láanqui guu tuby bcuu de or
rut ruu guxaal ne tuby caj ni bdialá caj xte de promes xte Dios. Cajqui nacuni or zeclɨ nez
láanni ne nez detsni. Ax láani cajqui guchuu chon cos: De guia ni cá irate tsɨ mandamient
xte Dios lonii, var xte Aarón ni bllich, ne tuby camplory de or ni guchuu maná. 5 Chiy quia
cajqui guzuub tiop figur xte de ángl ɨ ni lá querubines ax cun xiildeb rtaagudeb rut rtiuub
bxozroo rɨny xte de ladxaa pur de xtuld bniety. Per pur anre quɨt rquiinti iniirupaca laat
pur de cosquɨ.
6 Chi gulull baandeb irate zec ni riáld gac tuby yudoo lo guɨchliuré, chiy llillite biiu de
bxoz laniudooqui per rutzi bdialá rut Nadá, ruy regaanydeb ni riáld gúndeb. 7 Per stuby
láanni rut bdialá rut Quesentiand Nadá, tubyzi bxozroo riiu ruy tuby lo tuby iz. Ne quɨt
xo yiiutib sin quɨt chanéb rɨny xte de ladxaa par gún Dios perdón de xtuldbɨ ne de xtuld
de bniety. 8 Pur de cosré rliuu Spíritu Sant dunnɨ dec lalzi calliú laniudooqui rut bdialá
rut Nadá, quɨt gúpti bniety nez yiiudeb rut bdialá rut Quesentiand Nadá. 9 Irate de cosqui
naizdeni tuby ejemplɨ par dunnɨ andxiré, te pur de gun ne de ladxaa ni güené de bniety par
Dios, quɨt nilliútideni par nialo niziiendeb dec ananiadeb nez lo Dios. 10 Irate de costumbrɨ
ni gúpdeb zeclɨ pur ni iquiindeb, ni guéedeb ne iraloteru ni riáld gúndeb par iziiendeb
laadeb nania, niy ná ni gunabee ley gún bniety axtquɨ dxi ni bchu Dios irate.
11 Te pur anre abeed Jesucrist, laany ni nány bxozroo par dunnɨ, ax pur laany ardxapnɨ
ne sdxapzacnɨ de ni agunii Dios idxapnɨ. Ne mazru güen ná laniudoo rut abiiuny, mazru
sac yudooqui pur ni quɨt nátini lo guɨchliuré niclɨza quɨt gucchuutini pur bniety guɨchliu.
12 Jesucrist abiiuny laniudoo rut Quesentiand Nadá, per gati cun rɨnti xte de bserr o xte
de chiv sino que cun rɨnpac xtenny. Laany cun tuby güelt biiuny, quɨt rquiinti gúnny ziy
stuby ax pur laany ardxapnɨ perdón par chazy. 13 Guloqui, rɨny xte de chiv o xte de gúun o
de dé guaaicquiza xte de vagueen rtiuub bxoz quia de bniety par rziiendeb dec ananiadeb.
Anre belati ziycla rziiendeb dec ríadeb, 14 latixcu cun rɨny xte Jesucrist quɨt iziiennɨ dec
ananian nez lo Dios xte de xtuldnɨ, par chalee idxannɨ zec ni rcaaz Dios ni rbeznabány.
Te pur, pur guelrnabee xte Spíritu Sant, Jesucrist laany ni quɨt xi duldti baanny, bdeedny
laany zec tuby gun par Dios.
15 Pur ningui, pur Jesucrist ardxapnɨ tuby nez cuby par cun Dios. Te pur, pur guelguty
xte Jesucrist anuu perdón par de xtuldnɨ ne xtuld de ni güenuu ley, ax irate de ni a ná
xpɨny Dios ziy xquel icáan de ni aguniiny idxapnɨ par chazy. 16 Te pur zecquɨ tuby bniety ni
runchuu tuby guiits tú de yanné de xixtenbɨ, quɨt illiúti guiitsqui axtisy chi agutybɨ. 17 Lalzi
nabánybɨ quɨt illiúti guiitsqui sino que axtisy chi agutybɨ. 18 Pur ningui, desdɨ gulalqui par
guzulo blliú ley ni bsanné Dios Moisés, laadeb gudindeb tuby tiop de ladxaa par bdiia rɨny.
19 Te pur chi gulull gudixtee Moisés lo irate de bniety irate ni zéed lo xley Dios, ax cuáab
guichllíily culory xnia bcuaabni quia tuby lliiz yag ni lá hisopo. Chiy bzeebni lo nis ni
nuuch rɨny xte de bserr cun xte de chiv ax btiuubbɨni quia librɨ xte ley cun quia irate
de bniety 20 guniigab: “Rɨnré ná seny dec abnɨɨdx Dios laat xleyny par gúntɨ cumplirni.”
21 Ziyza btiuubbɨ rɨnqui laniudoo cun quia irate de cos ni blliú par de bxoz laniudooqui.
22 Leyqui casi irate gunabeeni yacldee cun rɨny par yíany dec ananiadeni nez lo Dios, te
pur sin rɨny quɨtti perdón xte de duld.
23 Pur ningui, par yíany dec anania de cos ni blliú par de bxoz laniudooqui, gúpdeb que
gudindeb de ladxaa par bsiacldeedeb de cosqui. Per de cosqui naizdeni tuby seny xte de

ni nuu llayabaa, te pur par de ni nuu llayabaa rquiiny rɨny xte tuby ni mazru sac que
de ladxaa. [24] Ne Jesucrist gati laniudooti ni bzuub bniety guɨchliu biiuny, yudoo ni naizy
tuby seny xa ná llayabaa sino que laany abiiuny llayabaa rut caniiny pur dunnɨ lo Dios.
[25] Jesucrist quɨt rquiinti niatyny zienzi güelt pur de duld, quɨt baantiny zec ni baany de
bxozroo dec gazubizte biunédeb rɨny xte de ladxaa laniudoo rut bdialá rut Quesentiand
Nadá. [26] Te pur belquɨtiy, zienzi güelt rquiiny niatyny desdɨ chi gurixti guɨchliu. Per
ziy ax chi bdzɨny dxi beedny, laany cun tuby güelt bdeedny laany gutyny par idzɨcány
duld. [27] Zecquɨ irate bniety tubyzi güelt ratydeb, chiyru zéed ni ideeddeb cuend Dios.
[28] Ziygaczaquɨy Jesucrist cun tuby güelt bdeedny laany gutyny par gudillyny pur de xtuld
bniety. Ax chi gueedny stuby aquɨt gueedtiny pur duld, sino que laany gueedny par
chanény de ni canuu laany.

10

[1] Ley ni bsanné Dios Moisés naizni tuby seny xte de ni gac, per gati ziyti guc ni ná par
gac. Te pur masquɨ gazubizte guty de ladxaa par Dios zec ni gunabee ley gún bniety, per
quɨt guuti dxi niziiendeb dec abialo naniadeb nez lo Dios. [2] Te pur belrulati niziiendeb
dec ananiadeb cun tuby güelt ni gudindeb de ladxaa par Dios, ax aquɨtru rquiinti niundeb
ziy pur ni anándeb dec agull pur de xtulddeb. [3] Per ziy ax quɨt niziientideb ziy sino que
gazubizte renelaazdeb de xtulddeb chi rguindeb de ladxaa par Dios, [4] te pur rɨny xte de
gúun ne xte de chiv quɨt xo idzɨcátini xtuld bniety.

[5] Pur ningui, chi beed Jesucrist lo guɨchliu laany raipny Dios:

Laabiu quɨt rcaaztibiu rɨny xte de ladxaa
niclɨza irateru ni redné bniety par laabiu,
niy bguaadbiu nare cuerpɨ ni napa lo guɨchliuré.
[6] Quɨtru rcaaztibiu ni rzaaicquideb de ladxaa par laabiu
niclɨza rɨny xte de ladxaa ni rednédeb pur de xtulddeb.
[7] Pur ningui, ax guniia:
"A nare, Xtada Dios,
zelda par gúna zec ni rcaazbiu,
zec ni cá lo librɨ pur naa."

[8] Jesucrist nidoote guniiny dec Dios quɨt rcaaztiny rɨny xte de ladxaa, niclɨza irateru ni rené
bniety par laany, niclɨza ni rzaaicquideb de ladxaa pur de xtulddeb zec ni rnii ley gúndeb.
[9] Chi gulull gunii Jesús ziy, chiyru guniizacny: "A nare, Xtada Dios, zelda par gúna zec ni
rcaazbiu." Ziy xquel blduull Jesucrist guelrenuu de costumbrɨ ni rnii ley ax bxalny stuby
nez cuby par cun Dios. [10] Anre ax ananian nez lo Dios pur ni baany Jesucrist zec ni rcaaz
Dios, bdeedny laany gutyny pur de xtuld bniety cun tuby güelt par chazy, quɨt rquiinti
gúnny ziy stuby.

[11] Irate de bxoz Israel llillite zuldideb cayundeb irate ni rnabee ley gúndeb, chiy llilliteza
rguindeb de ladxaa par Dios. Ne masquɨ zienzi güelt rundeb ziy, per quɨt xo idzɨcáti
guelrguiny de ladxaaqui de xtuld bniety. [12] Per Jesucrist cun tuby güelt bdeedny laany
gutyny pur de xtuld bniety, quɨt rquiinti gúnny ziy stuby. Ax guriny lad naldí xte Dios
[13] rut canuuny idzɨny dxi ni inabeeny lo irate de ni rdxichné laany. [14] Te pur laany cun
tuby güelt ni bdeedny laany gutyny pur de xtuld bniety, ax par chazy anania irate de ni
reldilaaz laany. [15] Ne dunnɨ nánnɨ dec didxldíy te pur, pur Spíritu Sant zéed de diidx ni cá
lo xquiits Dios dec Dios guniiny:

[16] Squé ná xquel abíian diidx gac cun de bniety chi idzɨny dxi:

Láani quiadeb isáana de ley xtena
ne láani lazdoodeb icuáani.
[17] Ne guniizacny:
Quɨt chúuti dxi chanelaaza de duld
ne iraloteru de mal ni abaandeb.

[18] Ax zec ni anuu perdón par de duld, quɨtru rquiinti guelrguiny de ladxaa pur duld.

[19] Pur ningui, de saniroldilaazni Jesucrist sin dxiby azelee idzinni rut rbez Dios pur riny xte Jesucrist, [20] te pur chi bdeedny xcuerpiny par gutyny, bxalny tuby nez cuby
ni zedné guelnabány par dunni. [21] Anre zec ni arnabee Jesucrist dunni, laany ni nány
bxozroo llayabaa [22] ax dibyquia dibylaazni azelee ibiin nez lo Dios cun tuby guelreldilaaz
ni guldípacni roldilaazniny, cun tuby guelrieny nania sin de mal xgab ne cun tuby cuerpi
ni abía xte de duld, zecpacza chi teste guudyni cun nisnia. [23] Pur ningui, ná par chalaa
izutipnén ni roldilaazni Dios, te pur laany zunny zec ni aguniiny. [24] Ná par idxanni xgab xa
xquel chalee iguzaclaazni de sáan par icaazni de saa bnietni ne par idxanni ni ná güen.
[25] Quit náti par idxanni zec ni run de bniety ni aquitru reti rut rdxasaa iraru de sáan
par gacbeerudeb xtiidx Dios, sino que ná par iguzaclaazni de sáan, ne mastecru anre ni
arguiaan dec azeddzingax dxi ni gueed Jesucrist stuby.

[26] Te pur belati agucbeen de didxldí xte Jesucrist ne quit idxanni cuendny sino que mazru
chalaa idxanni duld, ax aquitru tu purti chalee gacni perdón. [27] Ni acanuutisy dunni ná
tuby guelgurtisy cuendroo xte Dios, tuby bal rut yáld de ni quit rcuadiag xtiidxny. [28] Chi
quit baany tuby bniety zec ni rnabee ley ni bsanné Dios Moisés, ne guu tiop o chon testigu
dec quit baantib zec ni rnabee leyqui, ax quitru guuti nez par ldáb lo guelguty ni riáldbi.
[29] Anre gulgaanyzi xgabti, ¿tal lliza mazru castiguroo yáld bniety ni rsaclo Spíritu Sant ni
racné dunni, bniety ni run xgab dec quit xi sacti Lliin Dios, ne runbi despresy riny xtenny
ni rliuu dec zac zec ni absáan Dios diidx gac, riny ni rsía bniety xte de duld? [30] Dunni nánni
dec Dios guniiny: "Nare riáld gúna guelgurtisy, nare isiáldab ni riáldbi." Ne ziyza: "Dios
ná ni icáa cuend pur ni cayun bniety." [31] ¡Ax quesentiand cuendroo ná yáld bniety castigu
xte Dios ni rbeznabány!

[32] Per laat, gulchanelaaz xa guc chi teste bambeet de didxldí xte Jesucrist. Laat belaazti
de guelzii trabaju ni gudeedti. [33] Nuut iralote guelzii bteed bniety laat, ne baandeb burli
laat nez lo bniety, ne nuuzacti quit gulelaaztit de ni gudeed ziy. [34] Quit gulelaaztit de saat
ni biaagu, ne ziyza chi bdzicá de bniety xixtenti laat güelaa guzaclaazti pur ni nánti dec
mazru sac ni napti llayabaa, ne de ni rápti ruy ná ni güelaaz par chazy. [35] Pur ningui, quit
isaanti ni reldilaazti Jesucrist te pur, pur guelreldilaazqui quesentiand güen ná ni icáat.
[36] Rquiiny gapti paciency te par chalee gúnti zec ni rcaaz Dios, ax ziy xquel icáat ni aguniiny
iniidxny laat. [37] Te pur lo xquiits Dios rnii:

Ziub, quesentiand ziub gueed ni ná par gueed,
quit gacldaatiny.
[38] Ne bniety ni nabány zec ni rcaaza,
iduibtiampte ni nabánybi reldilaazbi nare.
Per belati isaanbi ni reldilaazbi nare,
ax aquitru saclaaznétiab.

[39] Per dunni quit nátin zec de ni rsaan ni reldilaazdeb Jesucrist ax riálddeb castigu, sino
que dunni nan de ni guldípac reldilaaz laany par quit idxáldni castigu.

11

[1] Anre, ¿xiy guelreldilaaz? Guelreldilaaz ná dec rialo rdxapni confianz dec zac zec ni
canuun gac, ne dec guldípacni roldilaazni ni nicli quit caguiaatin. [2] De to xpingul gulalni
bianzaacdeb nez lo Dios pur ni güeldilaazdebny.

[3] Zec ni roldilaazni Dios, dunni nánni dec cun xtiidxny banchuuny yabaa, guichliu ne
irateru de ni rguiaan, xíteete quit banchuutiny cun tuby de cos ni rguiaan anre.

[4] Pur ni güeldilaaz Abel Dios ningui güenru ná gun ni bdeedbiny que ni bdeed Caín, ax
bianzaacbi nez lo Dios ne cuáany de ni bzalaazbi par laany. Ziy xquel masqui aguty Abel,
per zélaa riat xa xquel güeldilaazbi Dios.

[5] Pur ni güeldilaaz Enoc Dios ningui quit gutytib, nabánybi zéb llayabaa parzi aquitru
bdxialti de bniety laab pur ni azéne Dios laab. Per anste ni chanény laab, lo xquiits Dios
rnii dec bdxulaazny zec ni gubánybi. [6] Ne ruteete quit tu chaleeti gún zec ni rdxalaaz Dios

belati quɨt reldilaazbɨny. Tutix ni rcaaz gap nez par cun Dios ná par chaldilaazbɨ dec nuu
Dios, ne chaldilaazzacbɨ dec laany rdeedny ni rniiny ideedny de ni rguíily laany.
7 Pur ni güeldilaaz Noé Dios ningui chi raipny laab gac de ni gady iniátib gac ax
bcuadiagbɨ diidx, banchuub tuby barcu par ldáb cun de xfamilbɨ lo ni gunii Dios gac. Chiy
pur guelreldilaazqui bíeny dec irate bniety guɨchliu riáld castigu ni gunii Dios, chiy Noé
ax bianzaacbɨ nez lony pur ni güeldilaazbɨ xtiidxny.
8 Ziygacza Abraham pur ni güeldilaazbɨ Dios ningui bcuadiagbɨ diidx chi raipny laab
idiiab ladxbɨ par chiab rut icáab guɨchliu ni ideedny laab, ax bdiiab ladxbɨ sin quɨt gántib
caliti ruy chiab. 9 Pur ni güeldilaazbɨ Dios, laab gulezbɨ zec bɨnzít lo liu ni gunii Dios
ideedny laab. Gulezbɨ láani de carp guidy, ziytiziacza Isaac ne Jacob, laadeb ni riáldzadeb
guɨchliuqui. 10 Abraham gulezbɨ ziy pur ni nánbɨ dec teru chaldezbɨ láani guɨdx ni banchuu
Dios, guɨdx ni quɨt chúuti dxi nitlo.
11 Ziygacza Sara, pur guelreldilaaz xtenbɨ ax masquɨ anáb bɨngul par icáab bdoo, per
guudbɨ juers par gacbɨ nan lo guɨchliu ax guu tuby llingaanbɨ pur ni güeldilaazbɨ dec Dios
runpacny cumplir xtiidxny. 12 Ziy xquel guc masquɨ quesentiand bɨngul a ná Abraham
per gucbɨ de family. Quesentiand zieny de descendency xtenbɨ guu zecpacza de balgui
llayabaa, zecpacza de yiully ruu nisdoo ni quɨt xo igabti.
13 Irate de bniety ni abzeetnɨ axt gutydeb reldilaazdeb Dios, masquɨ quɨt gunátideb guc
cumplir irate promes ni baany Dios cun laadeb, per pur guelreldilaaz xtendeb nándeb
dec zac zec ni guniiny ax rzaclaazdeb. Laadeb nándeb dec tuby tiop dxizy zéeddeb lo
guɨchliu gati par chazyti. 14 Ne de ni rnii ziy, ziy xquel rienldí dec zeczi caguíilydeb rut
gac ladxpacdeb. 15 Te pur belrulati pur guɨchliu rut bdiiadebɨy rundeb xgab, ax zelee
niecquideb ruy stuby. 16 Per ziy, laadeb mazru rundeb xgab pur tuby lat rut ná mazru güen,
mazru rundeb xgab pur llayabaa. Pur ningui Dios quɨt rtiulotiny nány Dios xtendeb, ax
abanzaacny tuby lat rut cuezdeb llayabaa.
17 Pur ni güeldilaaz Abraham Dios ax chi baany Dios prueb Abraham par niguinxúb
llingaanbɨ Isaac zec tuby gun par laany, laab guzigueldbɨ masquɨ tubyzi Isaacqui rac lliinbɨ,
ne masquɨ nánbɨ dec Dios raipny laab: 18 "Pur llingaanu Isaac idal zieny xfamiliu." 19 Per
Abraham güenéb cuend dec Dios napny guelrnabee axt par isbánny de bɨnguty, ax casi
digapac choniin dec gubíi gubány lliinbɨ stubiy chi gudeedbɨ pruebqui.
20 Ziygacza Isaac pur guelreldilaaz ni gúpbɨ Dios ax chi banldeeb quia de llingaanbɨ Jacob
ne Esaú, guniib xa gac cun cad tubydeb. 21 Ziytiziac Jacob pur guelreldilaaz ni gúpzacbɨ Dios
ziyza bguaadbɨ bendiciony iropte de llingaan Gusé chi apac mer gatybɨ. Chiy quia bastón
xtenbɨ guzunaab gunaabbɨ lo Dios. 22 Ziygacza Gusé pur guelreldilaaz ni gúpbɨ Dios, chi
apac gatybɨ, laab guniib dec sdiia de bniety Israel Egipto, ax raipbɨ laadeb xa gunnédeb de
dzɨt xtenbɨ.
23 Pur guelreldilaaz Dios, xtad ne xnan Moisés chi gulbɨ, laadeb bcuaatsdeb laab pur chon
búiu pur ni gunádeb dec quesentiand garbɨ bdoo náb, ax quɨt bdxibtideb ni gunii rey dec
gaty irate de bdoo. 24 Ne chi guc Moisés bnietroo, pur guelreldilaaz ni gúpbɨ Dios, guudbɨ
xgab quɨt nizigueldtib niacbɨ lliin llindxaap rey xte Egipto. 25 Par laab, güenru gudeedbɨ
trabaju cun de saa bniety Israelbɨ, xlat ni niunbɨ duld nibelaazbɨ laadeb par níapbɨ nitisy
rcaazbɨ, de cos ni quɨt náti par chazy. 26 Par laab mazru sac gudeedbɨ trabaju zec Crist xlat
ni níapbɨ irate de guelnazaac xte Egipto, te pur mazru güenéb cuend de guelnazaac ni
yáldbɨ lo Dios. 27 Pur ni güeldilaaz Moisés Dios, laab bdiiab Egipto, quɨt bdxibtib masquɨ
bdxiich rey xte Egipto. Laab guzutipbɨ lazupacza caguiaab Dios ni quɨt xo yianloti bniety.
28 Ziyza pur güeldilaaz Moisés Dios, laab baanbɨ laní pascu, ax gunabeeb btiuub de bniety
Israel rɨny ruu puert lizdeb, te par chi gudeed ánglɨ xte guelguty, quɨt niguinxútiny de
llingangulo de bniety Israelqui. 29 Pur güeldilaaz de bniety Israel Dios, laadeb gudeeddeb
zecac lo yiubiz rut bllal nisdoo ni lá Nisdoo Xnia. Per chi baany de bniety Egipto pur
nideeddeb, horqui gubíi bdxasaa nisdooqui chiy guaapy nis quiadeb ax gutydeb.
30 Pur ni güeldilaaz de bniety Israel Dios, chi bialo gadz dxi ni cacuaadeb güelt guɨdx
Jericó, ax biab de pader ni ná iduibrdonte guɨdxqui. 31 Ne Rahab ni guc tuby gunaadxab

láani guɨdx Jericó, pur ni güeldilaazbɨ Dios, quɨt gutytib chi guty iraru de bniety ladxbɨ ni quɨt nicuadiag diidx, te pur baanbɨ recibir de bniety Israel ni güeldaats guɨdxqui.

32 Anre, ¿xiru iniia laat? Quɨt galdti iniia laat pur Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David,
Samuel ne pur de profet. 33 Iratedeb güeldilaazdeb Dios ax baandeb gan lo zienzi de
naciony, baandeb guelgurtisy zec ni riáld, gunádeb guc cumplir ni raipy Dios laadeb ne
bchiideb ruu de lióny. 34 Ziyza guudeb láani balroo ne quɨt xi guctideb, guládeb lo guelguty
xte spad, cuáadeb juers chi lazu quɨt xi juersti napdeb, guzutipdeb lo guerr ne bxuuindeb
de bɨnzít ni gudildnédeb. 35 Ne ziyza de gunaa ni guty de xfamilni, pur güeldilaazdeb Dios
ax gubíi gubány de xfamildeb stuby.

Per nuuza bniety masquɨ gutydeb, per par laadeb mazru güen gudeeddeb guelzii
laznaa de ni gudinxú laadeb xlat ni nizigueldeb nisaandeb ni reldilaazdeb Dios, te par
gapdeb stuby guelnabány cuby ni mazru sac. 36 Nuuzadeb gudeeddeb guelzii baany bɨny
burlɨ laadeb, btaaz bɨny laadeb, axt bldiiby bɨny laadeb cun caden ne guudeb lizguiib.
37 Nuuzadeb gudinxú bɨny laadeb cun guia, nuuzadeb gutydeb chi baany de bɨny laadeb
iruldti cun sierr, o gutyzadeb cun spad. Ne nuuzadeb iranezzi cuandzadeb nacudeb
guidy llíily o guidy chiv, prob, nalas xquel cuandzadeb, iralote ni banné bɨny laadeb.
38 Cuandzadeb de nez lo yiubiz, láani de dany, ne láani iralote de cuev. De bnietqui niclɨ
quɨt riáldti nibánydeb lo guɨchliu pur güen ni gucdeb. 39 Ne masquɨ iratedeb bíeny dec
guldípacdeb güeldilaazdeb Dios, per quɨt cuáatideb ni raipny laadeb. 40 Te pur laany
baanny xgab pur tuby cos güenru par dunnɨ, ax quɨtga gucti ni raipny laadeb te par
tubylote icáan cun laadeb ni guniiny.

12

1 Pur ningui, zec ni abindiagnɨ pur zienzi bniety xa xquel güeldilaazdeb Dios, ná
par isáannɨ tuby lad irate de duld ne irateru de ni rcua idxannɨ zec ni riáld, ne quɨt
choxaclaaztin chonuun nez ni abliuu Dios dunnɨ. 2 Ná par chonén cuend Jesucrist, te pur,
pur laany zéed guelreldilaaz ni rdxapnɨ ne pur laatisny rialo guelreldilaaz ni rdxapnɨ.
Laany belaazny guelzii ni gudeedny lo cruzy, quɨt nitiulotiny gutyny ziy te pur laany
nánny dec chi abialo gudeedny guelziiqui, ax zéed guelrzaclaaz. Ne anre ax azubny lad
naldí xte Dios llayabaa.

3 Gulgaany xgab xa gudeed Jesucrist guelzii laznaa de bɨnduld te par quɨt idxat, quɨt
chaxaclaaztɨ zec ni cadeedtɨ. 4 Te pur niclɨ cateed bniety laat guelzii pur ni cayuntɨ pur
quɨt gúntɨ duld, per gady chúutit lo guelguty pur ziy. 5 ¿Ta abianlaaztɨ xa blɨdx Dios laat
zec de lliinny? Lo xquiitsny rnii:

Lliinia, baany cuend zec ni rlɨdx Xtadnɨ Dios liú,
ne quɨt chaxaclaazu chi rguxnezny liú.
6 Te pur laany rdeedny guelna irate de ni rac lliinny,
rguxnezny laadeb pur ni rcaazny laadeb.

7 Pur ningui, gulgüelaaz de guelzii, te pur güen par laatɨy. Dios cayunnény laat zec ni runné
tuby bniety lliinni te pur, ¿tatix nuu dad ni quɨt rguxnez lliinni? 8 Anre belati quɨt cuxnez
Dios laat zec ni runny cun iraru lliinny, niy zelo dec gati lliintipacny laat, gati laatiny
rac xtadtɨ. 9 Laat nántɨ dec chi gucnɨ bichiin, btaaz xtadnɨ dunnɨ par icuadiagnɨ diidx ax
bdxapnɨ didxdoodeb. Anre, ¿xílezni quɨt icuadiagnɨ xtiidx Xtadnɨ Dios ni rbez llayabaa,
te par idxapnɨ guelnabány cun laany? 10 De xtadnɨ rguxnezdeb dunnɨ pur tuby tiop dxi ni
ziopnɨ lo guɨchliu par idxannɨ zec ni rlilodeb ná güen. Per Dios rguxnezny dunnɨ par tuby
cos güenru par dunnɨ, rguxnezny dunnɨ par ibánnɨ nania zec laany. 11 Didxldíquɨy dec nic
tuby guelna quɨt naguillyti hor ni cadeednɨni sino que racnan. Per de ni rseed rcuadiag
diidx pur ziy, ax rbánydeb zacru ne naldiu nez lo Dios.

12 Pur ningui, gulduzaclaaz laat, guldeed valor laat zecpacza tuby ni rbíi rcáa juers chi
abdxatecbɨ. 13 Gulgaany pur ibánytɨ xnezni, te par de ni rzacan xa gúndeb, quɨt isaandeb
xnez Dios sino que chuzaclaazdeb chanuudebni.

[14] Gulgaany pur ibányti naldiu sin didxguidx cun irate bniety, gulbány nania te pur ni quit nabány nania quit xo iniátib Xtadni Dios. [15] Gulcualo te par quit chúu tubyti ni isáan tuby lad zec ni rcaaz Dios gacnény laab, te par quit chúu tubyti ni gac zec tuby cuanldá ni run dány ax íxiinbi iraru de saat. [16] Nic tubyti quit náti par icaréldti ni quit illiú cun ni quit rac chialti, quit gúnti menos cun de cos güen ni zéed pur Dios te par quit teedti zec ni gudeed Esaú, pur tuby plad comid btóob guelrnabee ni riáldbi zec gulo ni náb lo betsbi. [17] Ne laat nánti dec chi bcaaz Esaú niunldee xtadbi quiab, ax aquit biáldtib bendiciony ni riáldbi zec gulo ni náb. Masqui quesentiand biinbi gunaabbini, per aquit xo nichutib ni baanbi.

[18] Laat gady ibiitit rut quit náti par iguaaldti zec ni gubii de bniety Israel gulalqui nii dany Sinaí rut gunádeb cayac bal quia danqui, gunádeb tuby guuxngas ni bcuaytec quia danyqui ne rbíiga tuby biroo ruy zecpacza tuby bdun. [19] Chiy bindiagdeb bcuidx tuby trompet ne bindiagdeb rsee Dios guninény laadeb. Per de tant ni bdxibdeb bindiagdeb rseeny ax quesentiand banlasdeb quitru ininény laadeb. [20] Te pur laadeb nándeb la nagán ni gunabee Dios laadeb chi guniiny: "Tutix bniety o ladxaaza ni lda tiix danyqui ná par gaty cun guia o cun lanz." [21] Quesentiand cuendroo ná ni gunádeb axt Moisés gunii: "Racdxaaicha tant rdxibia."

[22] Per laat quit gudeedtit ziy sino que agubigaxti lo Dios. Anuu nez idzinti quia dany Sión, llayabaa rut ná Jerusalén ladx Dios ni rbeznabány, rut dxasaa zienguilliú de ángli [23] rzaclaazdeb rtodebny ne rut idxasaa de xpiny Dios de ni a cá láni lo libri xte llayabaa. Ruy rbez Dios, laany ni icáany cuend pur irate bniety, ne ruyza nuu de spírit xte de bniety ni gubány zec ni riáld laadeb ni ananiadeb pur Dios. [24] Ruyza rbez Jesucrist, laany ni bxalny nez cuby ni ardxapni par cun Dios. Chi guty Abel riny xtenbi gunaabni gac guelgurtisy, per cun Jesucrist quit gucti ziy sino que laany gutyny, bxíiny riny xtenny par idxapni perdón.

[25] Pur ningui, gulcualo gúnti cuend Dios, laany ni rninény dunni. Te pur belati de bnietcla ni quit niun cuend xtiidx Moisés ni bteed xtiidx Dios lo guichliuré quit nilátideb lo castigu ni riálddeb, ax latixcu dunni quit idxáldni castigu belati quit idxanni cuend xtiidx Jesucrist, laany ni beedny desde llayabaa par ininény dunni. [26] Chi guniné Dios de bniety gulal quia dany Sinaí, bzees guichliu. Per anre laany aguniiny: "Teru iseesa guichliu stuby, per gati guichliuzti néza yabaa." [27] Chi rnii Dios dec teru gúnny ziy stuby, niy zelo teru izees irate ni banchuuny, de ni ná par ibicá, ax yáan de ni quit ná par ibicá. [28] Pur ningui, ná par ideedni gracy Dios ardxaldni rut canabeeny, rut quit chúuti dxi nitlo, ax cun didxdoo ne cun guelnadxiby ná par idxanni ni rdxalaazny. [29] Te pur Dios xtenni ná zec tuby balroo ni rzaaicqui irate.

13

[1] Quit isaanti ni rcaazti de sanireldilaazti Jesucrist. [2] Quit yianlaazti gacti güen cun de ni rdziny rulizti, te pur, pur ziy nuu de bniety ni abaany recibir de ángli xte Dios sin quit gántideb tú laadeb.

[3] Gulchanelaaz de ni nuu láani lizguiib, nalaazquit né laat nunétdeb láanqui. Ziyza gulgaany xgab pur de ni cadeed guelzii, gulchanelaaz dec ziyza zelee teedti guelzii.

[4] Gulgáp didxdoo guelguchnaa, quit gúnti engany chialti. Te pur Dios zunny castigu de ni nap stuby nguiu o stuby gunaa, ne irateru de ni caréld ni quit illiú cun ni quit rac chialdeb.

[5] Quit sebylaaztit mily, gulyáan cunformi cun ni napti te pur Dios aguniiny: "Isaate dxi zuguaníaa liú, ne quit chúuti dxi cuelaaza liú." [6] Ax cun confianz zelee iniin:
Xtada Dios ná ni racné nare, quit rdxibtia ni gunnétisy biny naa.

[7] Gulchanelaaz de bniety ni gunabee lot, laadeb ni bseeddeb laat xtiidx Dios. Gulgaany xgab zec ni gubánydeb, ax gulchanuu zec ni güeldilaazdeb Jesucrist.

[8] Ne Jesucrist lagacniy nay, lagacniy andxiré ne iduibtiampte. [9] Quit isaanti gacti engany pur iralozy de cos ni rliuu bniety, de ni quit náti zec ni riáld chanuut Crist. Mazru güen gulgáp confianz guelgucné xte Dios par ibányti xnezni xlat ni chanuut de costumbri cún

ni chalee iquiintɨ o cún ni quɨt chalee iquiintɨ, te pur de costumbrɨqui quɨt xi racnétidey
nez lo Dios.
10 Dunnɨ rdxapnɨ tuby ni guty pur dunnɨ, laany nány zec tuby ni rungun bniety pur
de xtuldbɨ, gun ni quɨt xo iquiinti de bxoz yudooqui. 11 Sino que bxozroo ni rnabee,
laab renéb rɨny xte de ladxaa ni rungun bniety pur de duld, renéb rɨnqui laniudoo rut
ná par chanébni. Chiy de manygutyqui raaicqui ruxchu rut quɨt tu rbezti. 12 Ziyzaquɨy
guc cun Jesucrist, ruxchu guɨdx Jerusalén gutyny par isíeny bniety xte de duld pur rɨny
xtenny. 13 Pur ningui, gultoo chonuun Jesucrist masquɨ guléedebny guɨdx Jerusalén, ne
masquɨza xtiutisy o guelziitisy ni ideednɨ zec laany. 14 Te pur lo guɨchliuré quɨt rdxaptin
tuby guɨdx rut arbeztecnɨ sino que dunnɨ canuun rut teru ibeznɨ par chazy. 15 Pur ningui,
cun guelgucné xte Jesucrist quɨt teedti ideednɨ gracy Dios, niy ná gun ni ideednɨny, ne ziy
xquel caziruun dec xpɨnny dunnɨ. 16 Quɨt yianlaaztɨ gúntɨ ni ná güen ne gacnét de saat zec
ni chalee, te pur de cosqui ná ni rdxalaaz Dios.
17 Gulcuadiag xtiidx de ni rnabee lot, laadeb ni rseeddeb laat xtiidx Dios. Gulgáp
didxdoodeb te pur laadeb cacualodeb chanuut xnez Dios, pur ni nándeb dec teru ideeddeb
cuendny. Gulgaany ni saclaazdeb gati ni saclasdeb, te pur guél quɨt rcuadiag diidx quɨt xi
illiútiy par laat.
18 Gulnaab lo Dios pur dunnɨ. Dunnɨ nánnɨ dec quɨt xi malti cadxannɨ, ne rcaaznɨ dec
irate ni idxannɨ, idxannɨni xnezni. 19 Rguiin rnaaba lot inaabtɨ lo Dios pur nare, te par
inɨidxny permis yiub guelda suguanía laat stuby.
20 Jesucrist laany ni napny guelrnabee, rcualony dunnɨ zec ni rcualo tuby pastor de llíily,
pur guelguty xtenny ardxapnɨ nez par cun Dios iduibtiampte. Ne Dios laany ni rguaadny
guelnaldiulaaz, laany ni gusbánny Jesucrist lo guelguty, 21 laany gacnény laat par irate ni ná
güen te par chalee gúntɨ zec ni rcaazny. Laany gacnény dunnɨ par gacnɨ zec ni rcaazny pur
ni anan tubyzi cun Jesucrist ax, ¡zaibgueldpac idxapnɨ didxdoony iduibtiampte! Amén.
22 De saniroldilaaznɨ Jesucrist, quɨt cuenzi gurooti cartré, per rguiinia lot quɨt chaxa-
claaztɨ pur de diidx ni calɨdxa laat. 23 Ne ziyza rguixtiia lot dec abdiia xcumpnierɨ Timoteo
láani lizguiib, ne belati idzɨngab nezré, ax iropten yiopguiaan laat.
24 Gulguaapdios irate de ni rnabee lot laadeb ni rseeddeb laat, ne irateru de
saniroldilaaznɨ Jesucrist. Ne de bniety Italia rguaapzadios laat.
25 Dios gunldeeny quia iratectɨ. Amén.

CART NI BCUAA SANTIAGU

1 Nare Santiagu. Cayuna sirvɨ lo Dios ne lo Dad Jesucrist. Rguaapadios irate de ni zá lo
xfamily Israel de ni abrɨich iduibzi lo guɨchliu.
2 Ne nare rniia laat gulsaclaaz masquɨ guelziitisy ni cadeedtɨ. 3 Te pur laat nántɨ chi
rdeedtɨ iralozy pur guelreldilaaz Jesucrist, ziy xquel rseedtɨ rzutiptɨ ne ruelaaztɨ de guelzii.
4 Per gulcualo dec guelrzutipqui illiúni par gactɨ zec ni ná par gactɨ, yalo xgabtɨ sin quɨt xi
gunlieedxtit.
5 Per belati tubytɨ runlieedxbɨ guelnán, inaabbɨni lo Dios. Te pur Dios rguaadpacny
guelrieny irate bniety, ne par laany quɨt xi gúnti masquɨ gadigati inaab bnietni lony. 6 Per
ná par inaabbɨni cun tuby guelreldilaaz ni quɨt guntioplaaztib, te pur ni runtioplaazqui
laab náb zec nisdoo ni zé zéed pur bi. 7 Ne ni ná ziy, quɨt gúntib xgab dec zuu xi icáab lo
Jesucrist, 8 te pur ni runtioplaazqui quɨt runtib tubyzi xgab ax quɨt zenuutib tubyzi nez.
9 De saniroldilaaznɨ Jesucrist, laat ni nát prob, gulsaclaaz pur ni nántɨ dec sactɨ nez lo
Dios. 10 Chiy de saniroldilaaznɨ Jesucrist ni ná ricu, gulsaclaaz gulganbichiin nez lo Dios.
Te pur guelricuqui zuu chi teedni zec ni rdeed ni riál de guiaa lo guiix. 11 Laat nántɨ dec chi
rdialdaa lo gubidx chiy rbiz de cuanguiix ax riab guiaa xtenni ax abnitiacni ni ríenzaacni.
Ziytiziaczaquɨy de ricu zuugac chi gatydeb masquɨpac glay de guelnazaac xtendeb ne
ruytisy agulull guelricuqui.
12 Dichos bniety ni rzutip ne ruelaazbɨ ni cadeedtisbɨ pur guelreldilaaz Jesucrist. Te pur
guelruelaazqui ax scáab curon ni ariáldbɨ, ne curonqui ná guelnabány par chazy ni gunii
Dios ideedny de bniety ni rcaaz laany. 13 Zec chi run tubytɨ xgab gúnbɨ tuby mal, quɨt gúntib
xgab dec Dios caguaad laab xgabqui, te pur Dios quɨt guuti dxi ne quɨtza chúuti dxi gúnny
ni ná mal, niclɨza quɨt rguaadtiny xgab par gún bniety ni ná mal. 14 Sino que lagacquɨ de
mal xgab xte bnietiy run ax zéed gan gún bniety ni quɨt ná par gún bniety. 15 Chiy pur de
mal xgabqui ax run bniety duld ne deni abialotepac rnabee duld bniety ax acastigutiziy
riáld bniety.
16 Pur ningui quɨt isacantɨ lagac laat de saniroldilaaznɨ Jesucrist ni quesentiand rcaaza.
17 Te pur irate xgabzaac, irate ni ná güen zéed pur Dios ni banchuu irate de ni nuu llayabaa,
ne Dios quɨt ruuti dxi rchuny sino que iduibtiampte runny zec ni riáld. 18 Dios pur volunta
xtenny ardxapnɨ guelnabány par chazy nez lony pur ni aroldilaaznɨ de didxzaac xtenny,
ax dunnɨ nan zec de bingúlo lo iraru de ni teru chaldilaaz.
19 Ne an ni anántɨ de cosré de saniroldilaaznɨ Jesucrist ni quesentiand rcaaza, gulsug-
uasin zec chi xi ná par icuadiagtɨ per quɨt cuenzi yiublaaztit par iniit niclɨza quɨt náti
par gueeldgapac idxiichtɨ. 20 Te pur cun guelnadxiich quɨt xo gúnti bniety zec ni rdxalaaz
Dios. 21 Pur ningui gulsaan irate de ni quɨt illiú ne iraru de mal ni nuu lo guɨchliu, ne cun
guelnazaclaaz gulchanuu de xtiidx Dios ni abindiagtɨ te pur de diidxtisqui zelee ílda laat
lo duld.
22 Per gulgaany zec ni abindiagtɨ xtiidx Dios, gati guindiagzititni bel quɨtiy lagac laat
cayuntɨ engany laat. 23 Te pur ni rindiagtisy xtiidx Dios ne quɨt runbɨ zec ni abindiagbɨ,
laab náb zec tuby ni rguiaa lonii lo yaguan 24 ax cuant azéb bianlaazacbɨ xa náb. 25 Per
bniety ni quɨt rianlaazti ni abindiagbɨ sino que zélaa runbɨ pur gacbeerub xtiidx Dios ni
quɨt xi runlieedxti, te pur laany rldány dunnɨ lo duld ax rzutipbɨ runbɨ zec ni rnabee Dios,
laab saclaazbɨ pur ni cayunbɨ.
26 Belati nuu ni rlilo dec quesentiand zenuub xnez Dios ne niclɨ quɨt rápbɨ cuend xi rniib,
ax lagacquɨ laab cayunbɨ engany laab ne niclɨ quɨt xi sacti ni rlilob zenuub xnez Dios. 27 Te
pur par Dios ni guldípac zenuu xnezny sin quɨtru xi malti, ná: guelracné de bzaby cun de
bniety gunaa ni ná viud zec chi xi runlieedxdeb, ne guelrcualo cun iraloizru de mal ni nuu
lo guɨchliuré.

2

1 Anre de saniroldilaazni Xtadni Jesucrist ni canabee, quit náti par cuét lo bniety. 2 Te
pur belati izuubzin dec laniudoo rut dxasaat idziny tuby ricu ni nacu de lady zaac cun de
aniy or, ne chiy ax idzinza tuby prob cun de lady senciy xtenbi. 3 Chiy laat ax mazru gúnti
cuend ni nacu de lady zaacqui gaipti b: "Queguribiu ruré nazaac." Chiy probqui ax gaipti:
"Liú ruc guzuldí, o guriza lo yiu." 4 Chi gúnti ziy, ¿tatix gati rbét lo de saatiy? ¿Tatix gati
cagubeetiy pur de xgab ni runti pur bniety?
5 Gulgacbee de saniroldilaazni Jesucrist ni quesentiand rcaaza: Dios gulény de ni ná prob
lo guichliuré par chaldilaazdebny zecpaczaxnarul, ne par yálddeb lo guelrnabee xtenny
ni guniiny ideedny de ni rcaaz laany. 6 Ne laat ax gulliaa runti cuend prob. Ne, ¿ta gati de
ricuiy mazru rsacsi laat ne rdziideb laat lo de gurtisy? 7 ¿Ta gati laadebiy mazru rniideb de
mal diidx pur Jesucrist ni quesentiand sac ne pur laany anát xpiny Dios?
8 Anre belati laat cayunquit zec ni rnabee ley xte Dios zec ni cá lo xquiitsny rut rnii:
"Bcaaz de saa bnietiu zecac liú", ax güenqui cayunti. 9 Per belati laat mazru runti cuend
o rcaazrut tuby bniety que stuby bniety ax acayunti duld, arápti duld pur ni rsaclot xley
Dios. 10 Te pur tutix ni zenuu irairate zec ni rnabee ley ne chúu tuby ni quit gúnbi, cun
tubyqui absaclogacbi ley. 11 Ne lagac Dios ni gunii: "Quit gáptiu stuby nguiu o stuby gunaa",
ziyza guniiny: "Quit quinxútiu bniety." Anre belati quit rápu stuby nguiu o stuby gunaa
per rguinxú bniety, ax casaclogacu ley. 12 Pur ningui gulnii ne gulgaany zecquipac de ni
teru ideed cuend Dios pur de xtiidxny ni rldá dunni lo duld. 13 Te pur de ni quit rlaslaaz
saa bnietni, ziyza quit ilaslaazti Dios laadeb dxi ni gúnny guelgurtisy xtenny. Per de ni
rlaslaaz saa bnietni, quit naptideb que idxibdeb dxiqui.
14 Anre nare rniia laat dec, ¿xílesa zelo ni inii tuby bniety dec reldilaazbi Dios ne
quit runbi zec ni rcaazny? ¿Tatix zapbi perdón masqui de diidxzi rniib reldilaazbiny?
15 Izuubzin, tuby de sáan bel gunaa o nguiu runlieedxdeb ni gacudeb ne ni iquiindeb tuby
dxi. 16 Chiy ax gaipy tubyti laadeb: "Dios chanezaac laat, quit gacnaldti ne quit ildiaanti."
Per bel quit cadeedbi ni runlieedxdeb, ¿xílesa zelo ni guniib ziy? 17 Anre ziyzaquiy cun
guelreldilaaz Dios de diidxzi sin quit gún bniety zec ni rcaazny, xíteete zeloti ni rniib
reldilaazbiny.
18 Ne axt zelee zuu ni inii: "Liú rniiu dec reldilaazru Dios, chiy nare runa zec ni rcaazny."
Anre bliuu ni reldilaazuny sin quit runtiu zec ni rcaazny, chiy nare iliuua ni reldilaazany
pur ni runa zec ni rcaazny. 19 Güenqui runu reldilaazu dec tubyzi Dios nuu, per axt de
bindxab reldilaaz ziy ne axt racdxaaichdeb. 20 Pur ningui quitru gueltontu, gucbee dec
guelreldilaaz Dios sin quit gún bniety zec ni rcaazny, ax xíteete zeloti guelreldilaazqui.
21 To xpingul gulalni Abraham Dios gulucuend laab zec tuby ni gady gúnti duld pur ni
bcuadiagbi xtiidx Dios chi raipny laab niguinxúb llingaanbi Isaac par nitobny. 22 Anre
ruyzi gucbee dec Abraham bíeny ni reldilaazbi Dios pur ni baanbi zec ni rcaazny, ne pur
ni baanbi zec ni rcaazny ax bialotec bíeny ni reldilaazbiny. 23 Ziy xquel guzub zec ni cá
lo xquiits Dios rut rnii: "Abraham güeldilaazbi Dios ningui gulucuendny laab zec tuby ni
gady gúnti duld", ax bambee bniety laab zec tuby xmigu Dios.
24 Anre gucbeecti dec Dios rgucuendny bniety zec tuby ni gady gúnti duld pur ni run
bniety zec ni rcaazny, gati purzíti ni inii bniety dec reldilaazbiny. 25 Zecqui ni gucza cun
gunaadxab ni bdialá Rahab. Dios gulucuend laab zec tuby ni gady gúnti duld pur ni baanbi
zec ni rcaazny chi bdeedbi lizbi bcuatslo tiop de bniety Israel ni güe ladxbi, ne gucnéb
laadeb biecquideb irinqui nez. 26 Te pur zecqui tuby bniety sin spírit quit xo ibánytib,
ziyzaquiy guelreldilaaz Dios sin quit gún bniety zec ni rcaazny, xíteete zeloti ni rniib
reldilaazbiny.

3

1 Ziyza rniia laat de saniroldilaazni Jesucrist, quit cuenzi zienti icaaz gac maistri ni iliuu
xtiidx Dios. Te pur gulgacbee dec dunni ni caliuun xtiidx Dios, mazru guroo ná guelgurtisy
par cun dunni bel quit cadxanni zec ni riáld. 2 Iratecni ruupac chi run iralozy duld gan

dunnɨ. Per belati llicllillzi nuu ni quɨtpac runti duld, per niclɨ tuby diidx mal quɨt rdiiati ruub, laabɨy rialo naniab nez lo Dios ne rialoza rnabeeb laab. 3 Laat nántɨ dec belati iguun fren ruu de cabay par icuadiagdem diidx, ziy xquel relee rialo rnabeendem. 4 Ziyza de barcu, masquɨ guroodengui ne masquɨ más rlayáa bidengui, per cun tuby guiib bichiin ni cá llaa barcu, guiib ni lá timón, cun niy relee rené bniety tuby barcu nez ruttisy rcaazbɨ. 5 Anre ziyzaquɨy ludxy bniety bichiinziy, per axt de diidx cuendroo zelee idiia ruu bniety. Ludxy bniety ná zec tuby bcuz, per cun tuby bcuz zelee icagui iduibte tuby mont. 6 Ludxy bniety ná zec tuby bal, zec tuby rut dxaa de mal, ne bel quɨt icualon, ludxnɨ ná ni rxíin dunnɨ ax iduibzi ni ibánnɨ sdiia de diidx ni zá infiernɨ rúun. 7 Dunnɨ nánnɨ dec iralote de ladxaa, de maniin, de béeld, ne de many lo nisdoo zelee yacdoodem ne abiacdoozadem pur bniety guɨchliu. 8 Per ruteete gady tu chaleeti isiacdoo ludxni. Ludxy bniety ná zec tuby ni quɨt releeti yacdootepac, zec tuby ni dxaatec venen ni rguinxú. 9 Cun ludxnɨ rniin de diidx zaac par Xtadnɨ Dios, ne rniilzacnɨ de mal diidx par saa bnietnɨ ni banchuuny zecac laany. 10 Ax zeclɨ de diidx zaac ne de mal diidx rdiia rúun. Per de saniroldilaaznɨ Jesucrist, gulcualo, te pur quɨt náti par gac ziy. 11 Laat nántɨ dec tuby rut rachy nis quɨt rdiiati niszaac ne nislli. 12 Quɨt rcati aceitun lo yag hig ziyza quɨt rcati hig lo yag uv, niclɨza quɨt rdiiati niszaac rut rachy nislli.

13 Belati tubytɨ rlilob dec nánbɨ ne racbeeb irate xtiidx Dios, ná par ibánybɨ nadolaaz ne zec ni riáld ax ziy xquel yíany guelnán xtenbɨ. 14 Per belati axtpacza naldá nát guelracnalaaz ne irate rcaaztɨ púrzi par laat, ax quɨt xi zeloti ni izubyaat laat dec nántɨ xtiidx Dios, belquɨtiy enganyziy cayuntɨ. 15 Ne saa guelnánre aquɨt zéedtini pur Dios sino que lo guɨchliutisré záni, ne pur bɨndxabza zéedni. 16 Te pur rut nuu guelracnalaaz ne guelrzebylaaz púrzi par lagac bniety, ruy nuu didxguidx ne iraloizru de mal. 17 Per bniety ni nap guelnán ni zéed pur Dios, nidonidoote runbɨ pur ibánybɨ nania, chiyru runbɨ pur gacbɨ naldiulaaz, nazaclaaz, guelráp paciency de saa bnietni, guelrlaslaaz bniety, guelrun ni ná güen, guelrun tubylote cun irate bniety, ne runzacbɨ zec ni rniib. 18 De ni run pur chúu guelnaldiulaaz, rguíilydeb diidx zaac ax ziy xquel rbánydeb zec ni rcaaz Dios.

4

1 Anre, ¿calí nez zá ni rdxichnesaat, ne ni rdildtɨ? ¿Ta gati lagacla pur de mal xgab ni runtɨ? 2 Laat rzebylaaztɨ ni quɨt rápt ax axt rguinxusaat par gaptɨ ni rcaaztɨ. Ziyza racnalaaztɨ cun de saat, ne bel quɨt xo gaptɨ ni rápdeb ax rdxichnesaat ne rdildtɨ. Per ni nápacni laat quɨt naptit ni rcaaztɨ pur ni quɨt rnaabtɨni lo Dios. 3 O belza rnaabtɨ ni rcaaztɨ lo Dios, per quɨt rcáatitni pur ni quɨt rnaabtitni dibylotisy sino que parzí ibánytɨ zec ni ná de mal xgab xtentɨ. 4 Ax par Dios laat nát zec de ni quɨt rueeti didxldí. ¿Ta quɨt gántɨ dec guelrenuu de mal ni nuu lo guɨchliuré ax acasaclogac bniety Dios? Pur ningui, elquɨ ni rcaaz chanuu de mal ni nuu lo guɨchliuré, ax lagacquɨ laab cayunbɨ laab enemigu xte Dios. 5 Te pur quɨt rnixlieesti lo xquiitsny rut rnii: “Dios quesentiand rcaazny spírit ni bnɨɨdxny dunnɨ ibeznén.” 6 Ax quesentiand guroo ná gracy xtenny par cun dunnɨ, zecquɨ ni cá lo xquiitsny rut rnii: “Dios rguaadny gracy par de ni runbichiin nez lony, per quɨt runtiny cuend de ni runnaroo.” 7 Pur ningui gulcuadiag xtiidx Dios. Gulsu te quɨt gún bɨndxab gan laat ne ziy xquel isaaniy laat. 8 Gulbinuu Xtadnɨ Dios ne laany zunny cuend laat. Ziyza gulsía laat de xtuldtɨ de bɨnduld. Ne dibyquia dibylaaztɨ gulchanuu xnez Dios laat ni runtioplaaztɨ. 9 Gulchúu guelrsaa, gulchúu nalas ne gulguun pur de xtuldtɨ. Gulchu ni rllizt par guelruun ne ni rzaclaaztɨ par guelnalas. 10 Gulganbichiin nez lo Xtadnɨ Dios, ne laany subyaany laat.

11 De saniroldilaaznɨ Jesucrist, quɨt iniyátit de saat. Te pur ni rniyá de saani, o ni rgubeeza de saani, laab acaniyáb ne cagubeeb xley Dios. Ne belati liú rgubiiu xley Dios, ax aquɨt cayuntiu zec ni rnabee leyqui sino que liúy acanabiiu lo leyqui. 12 Per tubyzi ni bnɨɨdx ley nuu, ne laaniy mazru napny guelrnabee par íldany ne par initlony. Per liú, ¿túll liú ningui cubiiu de soo?

13 Anre gulcuadiag laat ni rniit: “Andxiré o illí dunni choon tuby ciuda o stuby ciuda.
Ruy ibezni tuby iz, idxanni negocy ni rac gan guyally.” 14 Ne nicli quit gánti xa zedguaaldni
par illí. Te pur guelnabány ni rdxapni naizni zec tuby guxdoo ni rdiacá tuby rat, chiy par
stuby rat ax agunitloy. 15 Mazru güen ná par iniit: “Bel Dios iguaadny guelnabány, sdxanni
ndee o nde.” 16 Per laat ax mazru zelaat cun de didxyachy xtenti, ne iralozy de cosré ná
mal bel parzí izubyaat laat. 17 Pur ningui elqui ni nán xa riáld gúnbi ne quit runbi ziy, ax
anánbi dec duldiy cayunbi.

5

1 Anre, ¡gulcuadiag laat de ricu! Gulguun ne gultixtia pur de guelzii ni zedguaald par
laat. 2 De tant zieny de xixtenti axt ruudxdengui ne de xabti axt rcabédedengui. 3 De or
ne de plat xtenti axt rcatindengui. Iraizy de cosré rguixtee xa cayunti ax lagac de cosqui
istuby laat zec tuby bal. Ne dxi ni gún Dios guelgurtisy xtenny, xíteete zeloti ni baanti pur
gucti ricuroo. 4 Gulguiaa, a de mos ni baany dziiny lo lliat canaab laat quillytideb, ne axt
Dios ni nap irate guelrnabee abindiag de quej xtendeb. 5 Laat nabányti zecpacza ni rcaazti
lo guichliuré, abaanti zectisy ni rdxalaazti. Per catiiosti quia de ni quit illiú xtenti par dxi
ni gún Dios guelgurtisy. 6 Te pur axt gudíilyti nez par guty de ni quit riáld gaty sin quit
nialeeti nizudeb par quit niatydeb.

7 Anre laat de saniroldilaazni Jesucrist, gulgáp paciency axt chi gueed Xtadni Jesucrist.
Zecqui ni ruelaaz tuby bniety ni run dziiny lo guiix, rcanuub desde primer nisguia axtqui
lúltmi nisguia par icáab de guelnazaac ni iguaad Dios laab. 8 Ziyzaquiy laat gulgáp paciency
ne quit chaxaclaaztit, te pur azedyiub ni gueed Xtadni Jesucrist. 9 Ziyza rniia laat quit
náti par chaxaclaaznét de saat, te par quit xi castigu yáldti. Te pur azeddzingax dxi ni
gún Dios guelgurtisy zec juez ni nány. 10 Gulchanuu zec ni baany de profet ni gunii xtiidx
Dios, laadeb gúpdeb paciency ne belaazdeb de guelziitisy ni gudeeddeb. 11 Ax dunni zonén
cuend dec xíclabaa de ni ruelaaz de guelzii. Laat abindiagti xa xquel belaaz Job de guelzii
ni gudeedbi, ne nánzacti xa xquel baany Dios cun laab chi bialo gudeedbi de guelziiqui. Te
pur Dios quesentiand rlaslaazny ne rgány bniety.

12 Per gulcualo zec chi xi rueet o zec chi xi compromisza runti cun turullzi bniety, quit
rquiinti axt izeetti Dios o xiruza stuby cos te par quit xi castigu yáldti. Güenru cun gulgüee
didxldí o gulgaanyza cumplir xtiidxti.

13 Belati nuu tubyti ni cadeed trabaju, su inaabbi lo Dios. O belatiza nuzaclaaz tubyti,
su guuldbi de alabanz par laany. 14 Ne belati racxú tubyti, su cuidxbi de ni rnabee lo de
saniroldilaazni Jesucrist te par inaabdeb lo Dios, chiy caaibgadeb sity laab pur nombri xte
Jesucrist. 15 Guelrnaab lo Dios pur guelreldilaazny ax ziac bniety racxúqui, sbíi sldeste Dios
laab stuby. Ne belati nuu de duld ni abaanbi, zunny perdón laab. 16 Pur ningui, gulziruu
de xtuldti lo de saat, ne gulnaab lo Dios pur de saat te par yacti. Te pur tuby ni zenuu
xnez Dios, zec chi rguiin rnaabbi lony laany runny cuend laab. 17 Zecqui profet Elías, laab
gucbi tuby binguichliu zectiziac dunni, ne chi gudiin gunaabbi lo Dios quit yabti nisguia
ax quit biabti nisguia pur chon iz iruld. 18 Chiy chi gubíi gunaabbi lo Dios, ax biab nisguia
ne guzulo ruu de guelnazaac lo guichliu stuby.

19 De saniroldilaazni Jesucrist, belati nuu tubyti ni rzuné nez mal ne chiy pur stubyti ax
ibíi yaicquibi xnez Dios stuby, 20 gulgacbee dec tutix ni rzieecqui tuby de saat par quitru
chiab nez mal, laab abldáb bnietqui lo castigu ne ziyza zienzi de duld aguc perdón.

PRIMER CART NI BCUAA SAN PEDRɨ

1 Nare Bed naa tuby apóstol xte Jesucrist. Cacuáa cartré par laat ni brɨichtɨ iranezzi
ax rbeztɨ de nez Ponto, Galacia, Capadocia, Asia ne Bitinia, 2 laat ni abcuabee Xtadnɨ
Dios desde gulal zec ni ná xgabny. Pur Spíritu Sant banldeeny laat par icuadiagtɨ diidx
ne par gacniat nez lony pur rɨny xte Jesucrist. Dios gunldeeny quiat ne iguaadny laat
guelnaldiulaaz zecpaczaxnarul.
3 Xtiosten Dios xtad, Xtadnɨ Jesucrist dec pur guelrlaslaaz xtenny abchu zec ni nabánnɨ
pur ni gubíi gubány Jesucrist ax quesentiand guroo speranz ardxapnɨ. 4 Ne scáan herency
ni naguchuu Dios par dunnɨ llayabaa, herency ni nania iduibtiampte ni quɨt gacdxabti ne
ni quɨt chúuti dxi nitlo. 5 Pur ni reldilaaztɨ Dios, laany rgualony laat cun guelrnabee xtenny
te par chi idzɨny dxi ni ldull guɨchliu chiyruy gacbee ira bniety dec abaanny perdón laat.
6 Pur ningui, gulsaclaaz masquɨ sdeedpactɨ iralozy guelzii tuby tiop dxi. 7 Te pur de
guelziiqui zíeny dec guldípactɨ reldilaaztɨ Dios zecquɨ ni runnédeb or, rdeedni lo gui par
dún la nallzi orni. Orqui ni rnitlo náni ax mazru sac guelreldilaaz Dios masquɨ ni rdeedtisy
bniety te pur quɨt chúuti dxi ldullni. Ne dxi ni gueed Jesucrist, saa guelreldilaazqui ná ni
rdxalaaz Dios, ni rzubyaany ne ni rápny didxdoo.
8 Laat gady iniátit Jesucrist per rcaaztɨny ne anre reldilaazzactɨny masquɨ gady iniátitny.
Ax quesentiand guroo ne nasaaza ná guelrzaclaaz xentɨ axt niclɨ quɨt rdxialtɨ xa iniit, 9 te
pur nántɨ dec pur guelreldilaaz ni naptɨ ax anucuendtɨ lo Dios sin duld.
10 Desde gulal de profet bseeddeb ne baandeb pur gacbeedeb xa xquel gún Dios perdón
bniety, ax guniideb cún ni gún Dios par laat pur güen ni nány. 11 Pur Spírit xte Crist gucbee
de profet desdɨ gulal dec laany sdeedny guelzii ne zapny guelrnabee, ax laadeb baandeb
pur niacbeedeb tú bnietqui teed ziy ne gúcza gac de cosqui. 12 Per pur Dios gucbeedeb dec
gati par lagacti laadeb ná ni caniideb sino que par laatɨy. Ne anre laat aracbeet de cosqui
pur de ni catɨich de didxzaac xte Jesucrist pur guelrnabee xte Spíritu Sant ni zá llayabaa.
De cosquɨ ójla de ánglɨ xo gacbeedeny xapacquɨy.
13 Pur ningui gulsuguasin gulgaany xgabnianlaaz, gulchané cuend ni inɨidx Dios laat pur
güen ni nány dxi ni gueed Jesucrist. 14 Zec de lliin Dios ni rcuadiag diidx, quɨtru ibánytɨ zec
ni gubánytɨ gulo anste ni gumbeet Dios. 15 Sino que iduibte ni ibánytɨ gulgaany pur ibánytɨ
nania nez lony te pur laany nány sant. 16 Ne lo xquiits Dios rnii: “Gulbány nania nez luaa
te pur nare naa sant.”
17 Anre belati laat rbelat “Dad” Dios, laany ni tubylote runny guelgurtisy par irate bniety
según ni rundeb, ax ná par gaptɨ didxdoony iduibtiampte ni ibánytɨ lo guɨchliuré. 18 Te
pur laat nántɨ dec quɨt baanti Dios perdón laat pur de costumbrɨ ni bsanné de to xpɨngul
gulaltɨ laat, de costumbrɨ ni quɨt xi zeloti. Ne laat nanchuut dec gati cun orti niclɨza gati
cun platti par baany Dios perdón laat 19 sino que pur rɨny nasaa xte Jesucrist ni bxíiny chi
gutyny zec tuby corder ni nania ne ni quɨt xi náti. 20 Desdɨ anste ni gurixti guɨchliu agac
bcuabee Dios Jesucrist par teedny ziy, ne anre agudeedny ziy pur ni rcaazny laat. 21 Pur
Crist reldilaaztɨ Dios, laany ni gubíi gusbánny Crist ne bdeedny laany guelrnabee ax anre
arialotepac reldilaaztɨ ne naptɨ speranz par cun Dios.
22 Anre ni azénet cuend de didxldí xte Dios, abia lazdoot nez lony par icaaztɨ de saat zec ni
ná par icaaztɨdeb. Pur ningui, dibylo xquel gulcaaz de saat. 23 Te pur abchu zec ni nabánytɨ,
ne guelnabány ni azenuut quɨt zéedtini pur tuby ni rnitlogac, sino que pur xtiidx Dios ni
nabány ne ni quɨt chúuti dxi nitlo. 24 Te pur lo xquiits Dios rnii:

Ira bɨnguɨchliu ná zec cuanguiix
ne de guelnazaac xtendeb ná zec guiaa xte cuaanqui.
Cuaanqui rbizni ax riab guiaa xtenni,
25 per xtiidx Dios quɨt chúuti dxi nitloni.
Ne laaniy de didxzaac xte Jesucrist ni abindiagtɨ.

2

[1] Pur ningui, gulsaan irate mal, irate engany, quɨtru runzit. Gulsaan guelracnalaaz ne
guelrniyá de saat. [2] Zecpacza de bdoo ni teste gul ni rdxá lech, ziy gulgaany pur gacbeet
xtiidx Dios, te par chaza gacbeet xa riáld ibány de ni anap perdón, [3] belati guldípactɨ
agucbeet dec quesentiand güen ná Dios.
[4] Gulchanuu Jesucrist, laany ni nány zec tuby guiabány ni guleguun bɨnguɨchliu, per par
Dios laany ná ni mazru sacny ningui gulé Dios laany. [5] Ax anre pur ni anát xpɨny Crist, nez
lo Dios laat nát zec de guiabány par cazub yudoo xtenny, laat nát de bxoz sant xtenny te
pur, pur Crist masquɨ ni cadeedtistɨ per cayuntɨ ni rdxalaaz Dios. [6] Lo xquiits Dios rnii:
Nare rzuubba tuby guia láani guɨdx Sión,
guia ni mazru rlliú ni agubé ne ni mazru sac,
ax ni chaldilaaz laany quɨt chúuti dxi yanxtiub.
[7] Par laat ni areldilaaztɨ Crist, laany nány zec tuby guia ni quesentiand sac. Per par de ni
quɨt reldilaaz laany ax rzub zec ni rnii lo xquiits Dios:
Guia ni guleguun de ni rzuub yuu,
guiaqui ná ni mazru blliú par guzub yuuqui.
[8] Ne ziyza xquel rzub zec ni rnii stuby lat lo xquiits Dios:
Laany nány guia ni ldap bniety ne izáaldny bniety.
De ni quɨt rcaaz Crist zecpacza chi quɨt rcaaz bniety guia ni rlapbɨ, rdeeddeb ziy pur ni quɨt
rcuadiagdeb xtiidxny ax ziy xquel rzub xtiidx Dios.
[9] Per laat abcuabee Dios laat nát xpɨnny, ax anát de bxoz ni run sirvɨ lony, laany ni nány
rey xtennɨ. Laat naniat nez lo Dios ne laany gulény laat par laany te par itɨɨchtɨ diidx pur de
guelnazaac ni runny, laany ni bdzɨcány laat nez mal par zenuut nez nasaa xtenny. [10] Anste
ni gumbeet Dios laat gubánytistɨ per anre anát xpɨnny, ziyza quɨt bambeetit guelrlaslaaz
xte Dios per anre arumbeetni.
[11] De saniroldilaaznɨ Jesucrist, rguiin rnaaba lot, zec ni ziiopnɨ lo guɨchliuré tuby tiop dxi,
quɨt isaantɨ gún de mal xgab gan laat te pur de mal xgabquiy quesentiand run pur isaan
bniety xnez Dios. [12] Gulbány zacru nez lo de ni quɨt rumbee Dios. Ne ziy xquel masquɨ anre
caniyádeb laat dec laat nát mal, per chi iniádeb güenquɨ ná ni cayuntɨ ax subyaadeb Dios
dxi ni icáany cuend pur ira bɨnguɨchliu.
[13] Pur guelreldilaaz Jesucrist, gulcuadiag xtiidx ira de ni rnabee lo guɨchliuré. Gulcuadiag
xtiidx pristent ni rnabee lo naciony xtentɨ [14] ne xtiidx de gobernador ni rxiaaldbɨ par
gúndeb castigu de ni run mal, ne par izubyaadeb de ni run güen. [15] Te pur Dios rcaazny
dec laat gúntɨ ni ná güen, te par de ni quɨt xi gán ne de ni quɨt racbee ax quɨt xo iniyátideb
laat.
[16] Laat zelee gúntɨ zectisy ni rcaaztɨ, per gatɨ pur ziy ax gúntɨ ni ná mal sino que gulgaany
zec ni riáld gún de xpɨny Dios. [17] Gulgáp didxdoo ira bniety zec ni riáld. Gulcaaz de
sanireldilaaztɨ Jesucrist, guldxiby Dios ne gulgáp didxdoo pristent ni rnabee lo naciony
xtentɨ.
[18] Laat de mos gulcuadiag irate xtiidx xlámtɨ, gatɨ cun de lámziti ni ná güen ne ni zaac
sino que né cun de ni nialaaz. [19] Te pur güen ná belati ruelaaz bniety guelzii masquɨ quɨt
riáldbɨni sino que pur ni zéneb cuend Dios. [20] Xíteete zeloti belati cadeedtɨ guelzii pur
mal ni cayuntɨ. Per belati cadeedtɨ guelzii pur güen ni cayuntɨ ne ruelaaztɨ guelziiqui,
niy ná ni sac nez lo Dios [21] te pur par ziy nát xpɨny Dios. Crist gudeedny guelzii pur laat,
ziy xquel bliuuny laat xa ibánytɨ par chanuut xnezny. [22] Laany quɨt guuti dxi niunny duld
ne niclɨza tuby dixú quɨt bdiiati ruuny. [23] De maldiidxtisy ni raipdeb laany, per laany quɨt
cuaibtiny cun mal diidx. Chi bteeddebny guelzii, laany quɨt guniitiny dec teru quillydeb ni
cayunnédebny sino que irate bsáanny laznaa Dios, laany ni runny guelgurtisy zec ni riáld.
[24] Crist bteedny tɨixny guelzii lo cruzy pur de xtuldnɨ te par bldány dunnɨ lo duld par ibánnɨ
zec ni rcaaz Dios, ax pur de herid xte Crist ananian nez lo Dios. [25] Anste, laat gubánytɨ zec
de llíily ni rnity, per anre laat abiecquitɨ cun Crist, laany ni rcaazny ne rcualony laat zec
tuby pastor.

3

[1] Ziyza laat de gunaa ni abichnaa, gulcuadiag xtiidx chialtɨ. Te belati nuu chialtɨ ni
quɨt rzigueldti chaldilaaz xtiidx Dios, per tal belati deni iniáb xa xquel nabánytɨ ax
chaldilaazbɨni sin quɨt xi rquiinti gaiptɨb, [2] sino que pur ni rguiaab nabánytɨ zec ni riáld
ne pur didxdoo ni rápt. [3] Quɨt gúntit mazrupac pur guelrzuchuu, guelcuenzipac raczaac
guichquiani, guelrun us púrzipac de cos de or o guél racuza púrzipac lady guyally. [4] Mazru
gulgaany pur xa xquel nát nez lo Dios. Gulgac güen ne nadolaaz niy quɨt chúuti dxi nitlo
ne niyza ná ni mazru sac nez lo Dios. [5] Te pur ziy gubány de bniety gunaa ni güenuu xnez
Dios tiamp gulalqui, güeldilaazdeb Dios ax bcuadiagdeb xtiidx chialdeb. [6] Ziy baany Sara,
bcuadiagbɨ xtiidx chialbɨ Abraham ax raipbɨ laab "dad". Anre digapacza choniin laat nát
de llindxaap Sara belati runtɨ ni ná güen sin dxiby.

[7] Ziygacza laat de nguiu, gulbánzaac cun chialtɨ. Gulgaany xgab pur laadeb gati purzíti ni
nadárudeb que nguiu sino que pur ni né laadeb riálddeb guelnabány par chazy ni rguaad
Dios pur gracy xtenny. Gulbány ziy te gún Dios cuend xtiidxtɨ chi inaabtɨ lony.

[8] Pur ningui nare rniia: Iratectɨ gulbány zacru cun de saat, gulgac tubyzi, gulgaany
tubyzi xgab, gulcaaz de saat zecac betstɨ, gulgac güen ne nadolaaz. [9] Quɨt idzɨtit mal diidx
lo de ni inii mal diidx laat, quɨt quetit lo de ni rgué lot sino que gulnaab lo Dios gacnény
laadeb, te pur par ziy bcuabee Dios laat par yáldtɨ guelgucné xtenny. [10] Te pur lo xquiits
Dios rnii:
Ni rcaaz ibány zacru ne nasaa,
ná par gapbɨ cuend
quɨt güeeb diidx mal
ne quɨt idiia dixú ruub.
[11] Ibicáb nez mal ax gúnbɨ ni ná güen,
ne ná par gúnbɨ pur ibánybɨ zacru cun de saab
ax guelnabányqui ná par chanuub.
[12] Te pur Xtadnɨ Dios rcualony de ni run zec ni rcaazny
ne runny cuend xtiidxdeb chi rnaabdeb lony,
per rdxichnény de ni run mal.

[13] Ruteete quɨt tu gúnti mal laat belati cayuntɨ pur gúntɨ ni ná güen. [14] Per xíclabaat belza
cateed bɨny laat guelzii pur cayuntɨ zec ni riáld. Quɨt chúutit guelrsaa ne quɨtza idxibtit
pur ziy, [15] sino que gulgáp didxdoo ne gulchané cuend Xtadnɨ Jesucrist. Gulsuguasin par
icaibtɨ lo de ni rnabdiidx laat pur speranz ni naptɨ par cun Dios, per gulcaby lodeb zacru
cun diidx zaac. [16] Gulbány zacru par yíany dec quɨt xi malti zenelaaztɨ, te par de ni rniyá
laat pur ni nabánytɨ zec ni riáld ne pur ni reldilaaztɨ Jesucrist ax yanxtiudeb pur ni rniideb.
[17] Güenru teed bniety guelzii pur guelrun güen belati ziy ná volunta xte Dios, que no teed
bniety guelzii pur guelrun mal.

[18] Te pur axt Crist gudeed guelzii. Laany cun tuby güelt gutyny pur de xtuldnɨ, masquɨ
quɨt baantiny duld per gutyny lo xcuendnɨ dunnɨ ni nan bɨnduld, te par chalee idxapnɨ
nez par cun Dios. Gutyny zec bniety guɨchliu, per gubíi gubánny pur spírit xtenny. [19] Per
anste ni ibíi ibánny, spírit xtenny güeninény spírit xte de bɨnguty rut niagudeb. [20] De
spíritqui ná xte de bniety ni quɨt nicuadiagti diidx tiamp ni gubány Noé lo guɨchliuré, ne
Dios belaaznény laadeb iduibte tiamp ni baanchu Noé barcu. Ax xonzi bniety gulá lo nis
chiy. [21] Nisqui ná zec tuby seny pur guelrrubnis ni rdxapnɨ anre, guelrrubnis ni rliuu dec
ardxapnɨ perdón. Ne guelrrubnis quɨt zelotiy par ya tɨixnɨ sino que par inaabnɨ lo Dios
ya xquelriennɨ pur ardxapnɨ stuby guelnabány cuby pur ni gubíi gubány Jesucrist, [22] laany
ni bieepny llayabaa ax rbezny lad naldí xte Dios rut canabeeny lo de ángl ne lo iraru de
spírit ni nap guelrnabee.

4

[1] Pur ningui, zec ni gudeed Crist guelzii ziyza ná par güelaaztɨ guelzii. Te pur, pur de
guelziiqui rsáan bniety de duld tuby lad [2] par gúnbɨ zec ni rcaaz Dios iduibte ni ibánybɨ, xlat

ni gúnbɨ zec ni ná xgabbɨ. [3] Laat xchi gubánytɨ zectiziac de ni quɨt rumbee Dios. Gubánytɨ
zectisy ni bcaaztɨ, zectisy ni guc de mal xgabtɨ, guzuztɨ, baantɨ de laní par bdxasaat baantɨ
de ni quɨt illiú, guzuztɨ zectisy ni bcaaztɨ ne btot de cos ni rbixlaaz Dios. [4] Per anre cun
quɨtru zenuut zec ni nabány de ni nabány ziy, ax rdxalodeb ne rniyádeb laat. [5] Per laadeb
teru ideeddeb cuend Dios, laany ni zuguaany par gúnny guelgurtisy de ni nabány ne de ni
aguty. [6] Te pur ziyza bindiag de ni aguty xtiidx Dios chi gubánydeb lo guɨchliuré ax masquɨ
agutydeb zec ni raty iraru bɨnguɨchliu, per par Dios zélaa nabánydeb pur spírit xtendeb.

[7] Anre azedyiub ldull guɨchliu, pur ningui gulgaany xgab nianlaaz, gulsu lo xgabtɨ te
chalee inaabtɨ lo Dios dibyquia dibylaaztɨ. [8] Ne quɨt yianlaaztɨ icaaztɨ de saat zec ni riáld,
te pur guelrcaazqui ná ni racné quɨt renellianti bniety masquɨ zienzi ni runnédeb laat.
[9] Zec chi rdzɨny tuby de saat ruu liztɨ par tuby posad, guldeed liztɨ yáandeb sin quɨt
idxiichtit nez láantɨ. [10] Cad tubytɨ abguaad Dios laat guelrieny par gúntɨ ni ná par gúntɨ,
ax gulgacnésaa cun ni relee runtɨ te par yíany dec cayunquɨt zec ni riáld cun guelrieny ni
abguaad Dios laat. [11] Belati tubytɨ napbɨ guelrieny par iseedbɨ de saat, ná par güeeb ni ná
didxldí zecquɨpac ni ná xtiidx Dios. Ziyza ni aguud guelrieny par gacnéb de saat ná par
cutéb ira juers ni caguaad Dios laab. Irate ni cayuntɨ gulgaanyni par izubyaa bniety Dios
pur Jesucrist, laany ni riáldny didxdoo ne guelrnabee iduibtiampte. Amén.

[12] Zec ni rcaaza laat de saniroldilaaznɨ Jesucrist, quɨt idxibtit pur de trabajuroo ni
cadeedtɨ niy ná zec tuby prueb par laat. Quɨt sacantit dec xínii cadeedtɨ ziy [13] sino que
gulsaclaaz chi cadeedtɨ guelzii zec ni gudeed Crist guelzii, te par saclaazzactɨ dxi ni
gueedny stuby. [14] Dichos laat belati nuu ni rgué lot pur ni zenuut Crist, te pur izáate
dxi rbeznét Spíritu Sant xte Dios ni nap guelrnabee. Laadeb rniideb mal diidx pur laany,
per laat naptɨ didxdoony. [15] Xíteete zelotɨ belati cadeedtɨ guelzii pur gudinxút bɨny, o pur
guelgubaan, o pur runtɨ mal, o pur riutét rut quɨt riáldtɨ. [16] Per belati nuu ni cadeed guelzii
pur ni zenuub Crist, quɨt náti par itiulob sino que ideedbɨ gracy Dios pur ni anáb xpɨnny.

[17] Gulgacbee dec Dios rsaanny rdeed de xpɨnny guelzii par cuxnezny laadeb. Ne belati
dunnɨ ni nan xpɨnny cadeednɨ ziy ax, ¿tuguanquɨza xa teed de ni quɨt rcaaz icuadiag de
didxzaac xte Dios? [18] De ni zenuucla xnez Dios quesentiand trabaju guelzii rdeeddeb par
yálddeb llayabaa, latixcu de bɨnduld de ni quɨt zéne cuend Dios, ¿tuguanquɨza xa ná rut
yálddeb? [19] Pur ningui de ni cadeed guelzii pur volunta xte Dios, ná par chalaa gúndeb ni
ná güen ne isáandeb spírit xtendeb laznaa Dios ni rguaad guelnabány bniety ne ni run zec
ni riáld.

5

[1] Anre ilɨdxa de ni rnabee lot, nare ni napa guelrnabee zectiziac laadeb. Ne názaca
testigu xte de guelzii ni gudeed Crist, ax zectiziac laadeb sniázaca guelnasaa xte Crist dxi
ni gueedny stuby. Pur ningui, de diidxré ná par laadeb: [2] Zecpacza ni regap tuby pastor de
llíily, ziypacza gulcualo de xpɨny Crist ni ariáldtɨ iseedtɨ te par chaza chanuudeb xnez Dios.
Quɨt gúntit mandadqui purzi ni nántɨ dec ná par gúntɨni sino que gulgaanyni pur ni naptɨ
gan gúntɨni. Dibyquia dibylaaztɨ gulgaany mandadqui, quɨt gúntitni purzi guelrzebylaaz
mɨly. [3] Gati pur naptit guelrnabee ax inabeet zectispac ni rcaaztɨ, sino que laat ná par gactɨ
ejemplɨ par de ni reldilaaz Crist. [4] Te par chi gueed Crist stuby, laany ni rnabeeny dunnɨ
ax yáldtɨ premy nasaa ni quɨt chúuti dxi nitlo lo guelrnabee xtenny.

[5] Ziygacza laat de bniiny, gulcuadiag xtiidx de bɨngul. Iratectɨ zeclɨ bniiny ne bɨngul,
gulganbichiin, gulcuadiag xtiidx de saat te pur:
Dios rdxichnény de ni runnaroo,
per quesentiand güen nány cun de ni runbichiin.
[6] Pur ningui, gulganbichiin nez lo Dios, laany ni napny irate guelrnabee te par izubyaany
laat chi idzɨny dxi. [7] Gulsáan irate de guelrsaa xtentɨ laznaa Dios, te pur laany quɨt
rbelaaztiny laat.

[8] Gulsuguasin, gulcualo laat te pur bɨndxab enemigu xtennɨ, zecpacza tuby lióny ni
rldiaan candzab rguíilybɨ tú gúnbɨ gan. [9] Pur ningui, quɨt isaantɨ gún bɨndxab gan laat.

Gulsutipné ni reldilaazt‡, te pur laat nánt‡ dec iduibzi lo gu‡chliu ziytiziac guelzii cadeedza iraru de ni reldilaaz Jesucrist. [10] Per deni agudeedt‡ guelzii duudx, ax pur de guelziiqui cayacné Dios laat par chaza gúnt‡ pur ibányt‡ zec ni rcaazny, ne par sudz‡‡tst‡, sutipnét ne sudannét ni zenuut xnezny. Ne lagac laaniy Dios ni cayacné dunn‡ cun irate ni cadeedtisn‡, ax abcuabeeny dunn‡ par idxáldn‡ lo guelrnabee xtenny ni qu‡t chúuti dxi ldull pur ni nan tubyzi cun Jesucrist. [11] Ax zaibgueldpac idxapn‡ didxdoony pur ni laatisny napny guelrnabee iduibtiampte. Amén.

[12] Silvan, tuby de sáan ni rliluaa nabány zec ni rcaaz Dios, laab bcualaab cartré par iniia laat tuby tiop diidx par il‡dxa laat, ne par quixteezaca lot xapac ná guelrcaaz xte Dios ni napny par cun dunn‡. Pur ningui gulchanuu guelrcaazqui.

[13] De ni reldilaaz Jesucrist, de ni abcuabee Dios zectiziac laat, laadeb ni rbezdeb ruré rut rdxaipzacn‡ Babilonia, rguaapdebdios laat. Ne ziyza Marcos ni zenía cuend zecac tuby lliinia rguaapzacb‡dios laat. [14] Pur guelrcaaz ni napt‡ par cun de saat, gulninésaa hórtisy ni rdxáat de saat.

Dios iguaadny iratect‡ guelnaldiulaaz, laat ni anát tubyzi cun Crist.

NI RROP CART XTE SAN PEDRɨ

1 Nare Simóny Bed, naa tuby apóstol xte Jesucrist ne cayuna sirvɨ lony. Cacuáa cartré
par laat ni napẗɨ saatiziac guelreldilaaz nasaa ni rdxapn̈ɨ anre ni arguiaa Dios dunn̈ɨ
nania pur ni anan perdón pur Xtadn̈ɨ Jesucrist. 2 Dios gunldeeny quiat ne iguaadny laat
guelnaldiulaaz zecpaczaxnarul pur ni rumbeet Dios ne Xtadn̈ɨ Jesucrist.
3 Dios, pur guelrnabee xtenny, abn̈ɨɨdxny irate ni rquiinn̈ɨ par idxapn̈ɨ guelnabány par
chazy ne par ibánn̈ɨ nania nez lony, pur ni ardxambeen ni bcuabee dunn̈ɨ par idxáldn̈ɨ
lo guelrnabee ne lo guelnazaac xtenny. 4 Ax pur ningui abaanny promes cun dunn̈ɨ, de
promesroo ni quesentiand sac. Chiy pur de promesqui azenuut guelnabány ni rcaaz Dios,
ax absáanẗɨ tuby lad irate de ni quɨt illiú ne de mal ni nuu lo guɨchliuré. 5 Ningui ná par
gúnẗɨ pur gúnẗɨ dec pur guelreldilaaz ni anapẗɨ ax ibánynẗɨ zacru. Chiy pur guel ibány zacru
ax azacbeerut xa ibánynẗɨ. 6 Chiy pur guelracbeequi ax azelee sut lo de mal xgab xtenẗɨ, ne
pur guelrzu lo de mal xgab xtenni ax azelee gapẗɨ paciency. Chiy pur guelráp paciency
azelee ibánynẗɨ nania, 7 ne pur guel ibány nania ax azelee gacẗɨ güen cun de saat. Chiy pur
guelgac güen ax anuu guelrcaaz.
8 Ne belati laat zénet cuend de cosqu̇ɨ ne zélaa runẗɨ pur chaza ibánynẗɨ ziy, ax quɨt
nabányzitit, quɨt nabány xlieeztit sino que zeza cayumbeerupacẗɨ Xtadn̈ɨ Jesucrist. 9 Per
elqu̇ɨ ni quɨt run pur ibány ziy, laab náb zec tuby ciagu o tuby ni quɨt rianloza de
zit. Abianlaazb̈ɨ dec bsía Dios laab xte de duld ni baanb̈ɨ gulo. 10 Pur ningui laat de
saniroldilaazn̈ɨ Jesucrist, zec ni abcuabee Dios laat, zec ni agulény laat, gulgaanypac pur
sutipẗɨ. Te pur belati rzutipẗɨ ax aquɨt yabtit lo duld. 11 Ne ziy xquel yalotepac gapẗɨ nez
yiiut rut canabee Xtadn̈ɨ Jesucrist par chazy, laany ni bldány dunn̈ɨ lo duld.
12 Pur ningui nare zelaarupac isenelaaza laat irate ni aguniia laat anre, masqu̇ɨ anánẗɨni
ne masqu̇ɨza guldípacẗɨ azenuut de didxldí ni abindiagẗɨ. 13 Lalzi ni nabánia lo guɨchliuré,
rliluaa dec nápac par ilɨdxa laat cun de diidxqu̇ɨ. 14 Te pur, pur Xtadn̈ɨ Jesucrist agucbiia
dec azedyiub ni ibicá lo guɨchliuré. 15 Ax quesentiand cayuna pur ininía laat, te par quɨt
chúuti chi yianlaazẗɨ de xtiidxa masqu̇ɨ agutia.
16 Chi bdixteen lot xa ná guelrnabee xte Jesucrist ne xa xquel gueedny stuby, quɨt
gudichlaazzitin ni bdxuenén laat. Te pur gunalon guelrdinbcháa xtenny 17 deni bíeny rsee
Dios desde llayabaa, chi bzubyaany ne guniiny de diidx zaacré par laany: “Bnietré rac
Llingaana ni rcaaza ne ni rzaclaaznía.” 18 Ne dunn̈ɨy ná ni bindiagn̈ɨ rsee Dios desd̈ɨ llayabaa
deni zuguanén Jesús quia dany santqui.
19 Ax ziy xquel amazru roldilaazn̈ɨ ni gunii de profet xte Dios. Ningui, güenqu̇ɨ belati
zénet cuend ni guniideb te pur de xtiidxdeb ná zec tuby bal ni rzieeny rut nacay lalzi
ni iragueel. Anre ziyzaqu̇ɨy laat duudxga, duudxga zélaa cayacbeet pur Dios axtqu̇ɨ chi
gueed Jesucrist stuby, laany ni nány bieeny par dunn̈ɨ, chiyru yalotepac gacbeet irate.
20 Per gulgacbee dec nic tuby xtiidx Dios quɨt xo gacbeeti bnietni pur xgabzipacb̈ɨ. 21 Te pur
de profet xte Dios quɨt guniitideb xtiidxny pur xgabzideb sino que laadeb guniidebni pur
ni rbeznédeb Spíritu Sant.

2

(Judas 3-13)

1 Ne zectiziac ni guu de profet fals lo de bniety Israel gulalqui, ziytiziac zuuza de b̈ɨny fals
ni iseed laat dixú. Laadeb sguíilydeb nez par iseeddeb laat ni quɨt ná xnezni par isacandeb
laat. Ziy xquel quɨt rsaantideb inabee Xtadn̈ɨ Jesucrist laadeb, laany ni gudillyny pur de
xtulddeb, ax ziub initlo Dios laadeb. 2 Per zieny de ni chanuu ibány rnia zec ni nabánydeb,
ax niy gún iniyá bniety de didxldí xte Dios. 3 Ne pur guelrzebylaaz m̈ɨly, laadeb sguíilydeb
xi de dixú iseeddeb laat par icáadeb xm̈ɨlẗɨ. Per ziyqu̇ɨza aquɨt ldátideb lo guelgurtisy xte
Dios ni canuu laadeb te pur desde gulal a ná xi castigu yáld de ni run ziy.

4 Dios quɨt baantiny perdón de ángli̇ ni quɨt nicuadiag xtiidxny sino que bxiaaldny laadeb
infierni̇, ax niagudeb rut quesentiand nacay par dxi ni gúnny guelgurtisy xtenny. 5 Nicli̇za
quɨt baantiny perdón de bɨny mal ni guu gulalqui sino que blduullny laadeb cun nis.
Noétisy ni bliuu xa xquel chanuu bniety xnez Dios, laatisbɨ ná ni bldá Dios cun dzɨ gadz
bniety. 6 Ziyza chi baany Dios guelgurtisy xtenny cun de guɨdx Sodoma ne Gomorra, laany
bzaaicquiny de guɨdxqui axtisy bdedengui. Ax niy ná tuby ejempli̇ par de ni ibánydxab
zec de bɨnguɨdxqui. 7 Per Dios bldány bniety ni bdialá Lot, laab ni gubánybɨ zec ni riáld
ne guub guelrsaa zec ni gubány rnia de bɨny malqui. 8 (Ne cun Lotqui gubánybɨ zacru, ax
dxi pur dxi quesentiand nalas bziienbɨ pur de ni quɨt illiú ni rguiaab ne rindiagbɨ run de
bɨnqui.) 9 Dios nánny racnény de ni rcuadiag xtiidxny cun de pruebtisy ni cadeeddeb. Ne
anánzacny xa gunnény de bɨny mal dxi ni gúnny guelgurtisy xtenny.
10 Zecnapacla de bɨny ni nabány zectisy ni rdedgan laadeb, quɨt rcaaztideb tu inabee
laadeb. Quesentiand nallungdeb, sin xtiu, sin dxiby rniideb de mal diidx pur de ni
nap guelrnabee llayabaa. 11 Ne nicli̇ de ángli̇ xte Dios masqui̇ mazru napdeny juers ne
guelrnabee, per quɨt xi raiptideny Dios pur de bɨny malqui.
12 Saa de bɨnqui cuntisy nabánydeb zec tuby ladxaa, quɨtti xquelriendeb ax rniyádeb de
ni quɨt racbeedeb. Cuntispac sin xgab rundeb ni rcaazdeb, zecquɨpac de ladxaa ni zéedtisy
lo guɨchliuré par igáadem ax gatydem. Ziytiziacquɨy laadeb, pur de ni quɨt illiú ni rundeb
ax canitdeb laadeb. 13 Ne sguillydeb irate ni runnédeb de bniety. Laadeb xipal rzaclaazdeb
rundeb de ni quɨt illiú ni zanezgazi lo guɨchliuré. Laadeb nádeb zec tuby manch, laadeb ná
ni rxíndeb de laní ni runtɨ par iquiintɨ tubyzi, ax xipal rzaclaazdeb rundeb engany laat.
14 Quɨt gacti iniádeb tuby gunaa sin quɨt xi mal xgabti gúndeb, quɨt rbezti rundeb duld.
Chiy rgugueeudeb de ni gulliaa nán xtiidx Dios, ne quesentiand nasindeb par gúndeb gan
ni rzebylaazdeb, ax laadeb anádeb par castigu xte Dios, 15 aquɨtru zenuutideb xnez Dios,
abchu zec ni nabánydeb. Laadeb anabánydeb zec ni baany profet Balaam llingaan Beor
chi bcaazbɨ niunbɨ gan mɨly pur guelrun ni ná mal. 16 Per deni zegaany Balaam duldqui,
Dios guzuny lob. Laany baanny gunii xpurrbɨ zecquɨpac tuby bniety ax horqui guzuny lo
mal xgabbɨ.
17 Anre de bɨny fals ni caniia laat, laadeb nádeb zec de bzia ni quɨtti nis ne zec de zá
bi ax ariálddeb rut quesentiand nacay ne rut quɨt chúuti dxi idiiadeb. 18 Púrzi didxyachy
rueedeb ne axt nicli̇ quɨt xi zeloti ni rueedeb. Rniideb dec quɨt xi náti ibány bniety rnia
zec ni ná xgabni ax ziy xquel rgugueeudeb de ni teste cayun pur isaan nez mal. 19 Rniideb
dec quɨt tu inabeeti bniety, negu lagac laadeb nádeb zec tuby esclav xte de ni quɨt illiú
ni rundeb. Te pur irate ni quɨt rbezti run bniety, niy ná ni arnabee bniety. 20 Ninani chi
abambee bniety dec Xtadni̇ Jesucrist ná ni bldá dunni̇ lo duld, ne absaandeb de ni quɨt illiú
ni nuu lo guɨchliuré, ne chiy ax ibíi isaandeb inabeedengui laadeb stuby, ax amazrul rnia
anabánydeb que gulo. 21 Par laadeb güenru quɨt niumbeetideb xnez Dios que no después
deni abambeedebny ax isaanzadeb de diidx zaac xte Dios ni abindiagdeb. 22 Laarudeb rzub
zec ni rnii tuby lat: “Beecu rbíi riecquimɨ rom ni aguubymɨ ne cuch ni teste gudaz cun
nisnia, rbíi rechuum lo nisbany.”

3

1 De saniroldilaazni̇ Jesucrist, quesentiand rcaaza laat ax ndé ná ni rrop cart rxiaalda par
laat. Lo iropte cartqui̇ cayuna pur ili̇dxa laat te par gúntɨ xgab zec ni riáld. 2 Gulchanelaaz
ni gunii de profet xte Dios gulalqui, ne de diidx xte Xtadni̇ Jesucrist ni bldá dunni̇ lo duld,
de diidx xtenny ni bseed de apóstol laat.
3 Gulchané cuend dec chi azedyiub ldull guɨchliu zuu de ni gún burli̇ laat ne zbánydeb
zectisy ni idedgan laadeb 4 ax sniideb laat: “¿Cúnqui̇ promes ni rniit dec teru gueed Crist
stuby? Aguty irate de xpɨngul gulalni̇, ne irate ni nuu lo guɨchliuré ziytiziac nádengui
desdɨ chi gurixti guɨchliu.” 5 Laadeb sniideb ziy pur ni quɨt rcaaztideb chanédeb cuend
dec desde gulal agac nuu yabaa, chiy guɨchliu gucchuuni cun nis ax bdiiani láani nis pur
guelrnabee xte Dios. 6 Ne zéru dxi ax cun nisza blduull Dios de bniety gulalqui. 7 Per yabaa

ne guɨchliu ni rdxambeen anre, anáni par ilduull Diosni cun bal pur guelrnabee xtenny,
dxi ni gúnny guelgurtisy cun de bniety ni quɨt rcuadiag xtiidxny.
8 Pur ningui de saniroldilaaznɨ Jesucrist, quɨt yianlaaztɨ dec par Xtadnɨ Dios, tuby dxi ná
zec tuby mily iz ne tuby mily iz ná zec tuby dxi par laany. 9 Gati cayacldátiny par gúnny
cumplir promes xtenny zec ni nuu de ni run xgab sino que laany rápny paciency. Te pur
quɨt tu rcaaztiny inity nez lony sino que irate bniety yialaazdeb pur de xtulddeb.
10 Ne zecpacza ni rdzɨny tuby gubaan, ziy xquel idzɨny dxi ni gueed Xtadnɨ Jesucrist
stuby. Chiy ni idxibpacza bniety xquel chubi chi nitlo yabaa, ax irate de cos ni nuu llayabaa
slduull Dios dengui cun bal. Ziytiziacza guɨchliu cun irate de cos ni nuu loni cun balza
xquel nitloni.
11 Anre zec ni anántɨ xa xquel ldull guɨchliu, rquiinpac ibányɨtɨ nania sin duld zec ni rcaaz
Dios. 12 Ax cun gan acabeztɨ idzɨny dxi ni abcuabee Dios, dxi ni izaaicquiny yabaa ne irate
de cos ni nuu llayabaa. Ziytiziacza guɨchliu cun irate de cos ni nuu loni cun balza xquel
nitloni dxiqui. 13 Per dunnɨ canuun tuby yabaa cuby ne tuby guɨchliu cuby zec ni abaany
Dios promes, ax ruyru agac zectispac ni inabee Dios.
14 Pur ningui de saniroldilaaznɨ Jesucrist, lalzi ni canuut gac ziy, gulgaanypac pur idxial
Dios laat nania sin duld ne dec nabányquɨt naldiulaaz cun de saat. 15 Gulchané cuend dec
Xtadnɨ Dios cayapny paciency dunnɨ par chalee idxapnɨ tiamp yialaaznɨ pur de xtuldnɨ. Ne
xcumpiernɨ Pablɨ ni quesentiand zonelaaznɨ ziytiziac aguniizacbɨ laat lo de xcartbɨ, según
guelnán ni bguaad Dios laab. 16 Lo irate de xcartbɨ, laab guniib laat ni caniia laat. Per nuu
lat lo de xcartbɨ rut nagán par gacbee bniety, ax de ni quɨt xi gán ne de ni gulliaa zenuu
xtiidx Dios rchudeb zec ni zelo xtiidx Pablɨ, zectiziac ni runnézadeb iraru ni zéed lo xquiits
Dios, ax pur ningui lagac laadeb canitdeb laadeb.
17 Laat nántɨ dec rcaaza laat de saniroldilaaznɨ Jesucrist. Pur ningui anre ni ananchuut de
cosquɨ, gulcualo quɨt yabtɨ laznaa de ni rcaaz cugueeu laat te par quɨt isaantɨ ni rzutipnét
xnez Dios. 18 Güenru gulgaany pur gumbeerupactɨ Xtadnɨ Jesucrist ne guelrcaaz xtenny,
laany ni gudillyny pur de xtuldnɨ. Ax, ¡zaibgueldpac gap bniety didxdoony iduibtiampte!
Amén.

PRIMER CART NI BCUAA SAN JUANY

[1] Cartré ná par cayacdixtee lot pur tuby ni agac rbez desde anste ni gurixti guɨchliu. Abindiagnɨny ne agunánny, agunázaacnɨny ne abguaaldnɨny. Laaniy rguaadny guelnabány, [2] ne abeedny lo guɨchliu. Agunánny ne dunnɨ nan testigu ax cadixteen lot pur laany ni rguaadny guelnabány par chazy. Laaniy ni agac rbeznény Dios ax beedny lo guɨchliuré. [3] Ningui cadixteen lot ni agunán ne ni abindiagnɨ, par gaczactɨ tubyzi cun dunnɨ zec ni nan tubyzi cun Xtadnɨ Dios ne cun Lliinny Jesucrist. [4] Cadixteen de cosré lot pur cartré te par tubylote yalo izaclaaznɨ.

[5] Ndé ná ni bseed Jesucrist dunnɨ, anre ax cadixteenni lot dec Dios ná bieeny ne laany xíteete duldti rbeznény. [6] Belati iniin dec tubyzi nan cun Dios ne chiy zonuugacnɨ nez mal, ax dixúiznɨ zeclɨ pur ni rniin ne ni rdxannɨ. [7] Per belati zonuun bieeny xte Dios zec ni rbezny sin duld ax tubyzic nan cun de sáan. Chiy rɨny xte Lliinny Jesucrist ná ni rsía dunnɨ xte irate de xtuldnɨ.

[8] Belati iniin dec quɨt xi duldti rdxannɨ, lagacquɨ dunnɨ rdxannɨ engany dunnɨ, ax quɨt rbeznétiny didxldí xte Dios. [9] Per belati ixubduldnɨ de xtuldnɨ lo Dios, dunnɨ nánnɨ dec zunquɨpacny zec ni rniiny, zunny perdón de xtuldnɨ ne síany dunnɨ xte irate mal. [10] Belati iniin gady xi duldti idxannɨ, niy zelo xtiidxnɨ dec dixúzy Dios nan bɨnduld ax quɨt roldilaaztin xtiidxny.

2

[1] De lliinia, cacuáa de cosré par laat par quɨt gúntɨ duld. Per belati nuu ni gún duld, dunnɨ rdxapnɨ tuby ni inii pur dunnɨ lo Xtadnɨ Dios, ne laaniy Jesucrist ni quɨt guuti dxi baany duld. [2] Pur guelguty xte Jesucrist anuu perdón pur de xtuldnɨ. Ne gati pur de xtuldzitin sino que pur irate xtuld bɨnguɨchliu.

[3] Dunnɨ nanldín belati cadxannɨ zec ni rnabee Dios, niy zelo dec ardxambeenny. [4] Per belati nuu ni rnii: "Nare rumbiia Dios", ne niclɨ quɨt rcuadiagbɨ xtiidxny, laab dixúizbɨ te pur gati didxldíti ná ni rniib. [5] Per ni rcuadiag xtiidxny, guldípacbɨ rialo rcaazbɨny. Ziy xquel nánnɨ dec arbeznénny. [6] Tutix ni rnii dec arbeznéb Dios ná par ibánybɨ zec ni gubány Jesucrist.

[7] Zec ni rcaaza laat, de diidx ni caniia laat anre, gati diidx cubytini, lagac de xtiidx Jesucrist ni abindiagtɨ desdɨ guloni. De diidxtiziacquiy caniia laat. [8] Per caniiani laat zectiziac tuby mandamient cuby pur ni zeclɨ pur Crist ne pur laat ríeny dec ziy ná didxldí, te pur azelaa cabicá ni ná mal ax arienru cún ni ná güen.

[9] Belati nuu ni rnii azenuu xnez Dios ne chiy rdxichnégacbɨ saa bnietbɨ, laab zeczi zenuub nez mal. [10] Elquɨ ni rcaaz saa bnietni zenuucbɨ xnez Dios ne aquɨt cuenzi senciyti gúnbɨ duld. [11] Per ni rdxichnégac saa bnietni, laabɨy nabánybɨ nez mal, ne zenuub nez malqui sin quɨt gántib calí nezqui zéb pur ni abcaybɨ zecpacza tuby bniety ni quɨt rianlo.

[12] Cacuáa cartré par iratectɨ de lliinia, te pur aguc perdón de xtuldtɨ pur guelrnabee xte Jesucrist. [13] Cacuáa cartré par laat, de bɨngul, te pur arumbeet Jesucrist, laany ni agac rbezny desde anste ni gurixti guɨchliu. Ziyza cacuáa cartré par laat ni gady gactɨ bɨngul, te pur abaantɨ gan rzut lo de mal ni zéed pur bɨndxab.

Abcuáa de diidxré par laat, de bniiny, te pur arumbeet Xtadnɨ Dios. [14] Ziyza abcuáa de diidxré par laat, de bɨngul, te pur arumbeet Jesucrist, laany ni agac rbezny desdɨ anste ni gurixti guɨchliu. Ne ziyza abcuáa de diidxré par laat ni gady gactɨ bɨngul, pur ni rzutiptɨ ne guldípactɨ zenuut xtiidx Dios, ne pur ni abaantɨ gan rzut lo de mal ni zéed pur bɨndxab.

[15] Quɨt sebylaaztit de mal xte bɨnguɨchliu niclɨza de ni nuu lo guɨchliu. Belati nuu ni mazru rcaaz guɨchliuré, laab quɨt rcaaztib Xtadnɨ Dios. [16] Te pur nic tuby de mal ni nuu lo guɨchliuré quɨt zéedti pur Dios sino que pur lagacquɨ bɨnguɨchliu. Ne de ndé ná de mal xte bɨnguɨchliu: guelrun zectisy ni ná xgabni, guelrzebylaaz gap irate ni rianlob ne guelrzubyaa lagac laani pur de cos ni rápbɨ. [17] Per guɨchliu zuu chi ldullni cun tod irate

de mal ni nuu loni. Per ni nabány zec ni rcaaz Dios, laab zapbɨ guelnabány par chazy nez
lony.
18 De lliinia, nare rniia laat azedyiub ldull guɨchliu te pur laat abindiagtɨ dec ná par idiacá
anticrist, ne anre zienzi de ni rdxichné Crist abdiacá. Pur ningui, nánnɨ dec azedyiub ldull
guɨchliu. 19 De ni rdxichné Jesucrist, lagac lo de saniroldilaaznɨ Jesucrist bdiiadeb. Per ni
nápacni gati saatindeb te pur belrulati sáandeb, ziiandeb lo de saniroldilaaznɨ Jesucrist.
Per guc ziy te par bíenzaac dec gati iratideb rac sáan.
20 Crist abnɨɨdxny laat Spíritu Sant ax pur laany iratectɨ anántɨ cún ni ná didxldí. 21 Quɨt
cacuaatia de diidxré lot pur quɨt gántɨ cún ni ná didxldí sino que pur ni anántɨni, ne laat
nántɨ nic tuby dixú quɨt xo gueedti lo didxldíqui.
22 Anre, ¿túy bɨndixú? Bɨndixú ná ni rnii dec Jesús gati Cristiny. Ne laabɨy náb zecac
anticrist pur ni quɨt reldilaazbɨ Xtadnɨ Dios niclɨza Lliinny. 23 Te pur tutix ni rnii dec
Jesucrist gati Lliin Diostiny, laab quɨt rumbeetib Xtadnɨ Dios. Per ni rnii dec Jesucrist
ná Lliin Dios, laab rumbeecbɨ Xtadnɨ Dios.
24 Pur ningui, gulchané cuend de diidx ni bindiagtɨ desde chi guzulo reldilaaztɨ Jesucrist.
Ne belati laat zenuut de diidx ni bindiagtɨ desdɨ guloqui, ax zelaac rbeznét Xtadnɨ Dios cun
Lliinny Jesucrist. 25 Ne ni gunii Jesucrist iguaadny dunnɨ ná guelnabány par chazy nez lo
Dios.
26 Cacuáa de diidxré par laat pur de ni cayun pur gún engany laat. 27 Per laat rbeznét
Spíritu Sant ni bnɨɨdx Jesucrist laat, ax quɨt rquiinti tu iseed laat. Te pur lagac Spíritu Sant
rliuu laat irate, ne púrzi didxldí ná ni rseedny laat gati dixú. Pur ningui, gulbány zec ni
rnabee Spíritu Sant te par chalaa gactɨ tubyzi cun Crist.
28 Anre de lliinia, nare rniia laat gulchalaa xnez Crist, te par quɨt idxibnɨ chi idiacány
niclɨza quɨt itiulótin lony chi gueedny. 29 Laat anántɨ dec Dios irate runny zec ni riáld ax
náza par gacbeet dec irate de ni run zec ni riáld, laadebɨy nádeb lliin Dios.

3

1 Gulgaany xgab xi guroo ná guelrcaaz xte Xtadnɨ Dios par cun dunnɨ. Niyla relee lán
de lliin Dios. Ne gati láiztin ziy sino que lliinpacny dunnɨ. Per de ni quɨt zenuu xnez Dios,
quɨt rumbeetideb dunnɨ zec de lliin Dios pur ni quɨt rumbeedeb Dios. 2 Zec ni rcaaza laat,
nare rniia laat: anan lliin Dios. Ne masquɨ gady gacbeetin xáy gacnɨ chi gueed Jesucrist
stuby, per nanldín dec zacnɨ zectisy ni nány te pur chiyruy iguiaan xapacquɨy nány. 3 Ne
irate de ni reldilaaz gac ziy, rundeb pur ibánydeb nania nez lony zec ni rbezny sin duld.
4 Per irate de ni quɨt zéne cuend gún zec ni rnabee Dios, laadeb cayundeb duld. Te pur
duld ná guél quɨt run zec ni rnabee Dios. 5 Laat nántɨ dec Jesucrist beedny lo guɨchliu par
idzɨcány xtuld bniety, ne laany quɨt guuti dxi ne quɨtza chúuti dxi gúnny duld. 6 Pur ningui,
de ni ná tubyzi cun Jesucrist rundeb pur quɨt gúndeb duld. Per irate de ni cuntispac run
duld, quɨt rnabeetiny laadeb niclɨza quɨt rumbeetidebny. 7 De lliinia, nare rniia laat quɨt
tu isaantɨ gún engany laat, te pur ni cayun zec ni rcaaz Dios, laab naniab nez lony zec ni
nania Jesucrist nez lony. 8 Per bniety ni aquɨt xi rziienti run duld, laabɨy xpɨny bɨndxab
te pur bɨndxabtizla run duld desdɨ gulo. Ne Jesús Lliin Dios beedny lo guɨchliu parpacla
baanny gan lo guelrnabee xte bɨndxab.
9 Pur ningui, nic tuby ni azenuu xnez Dios quɨt relaati run duld pur ni arbezznéb Dios, ax
aquɨt riáldti gúnbɨ duld pur ni anáb lliin Dios. 10 Güeldíte tudey de lliin Dios ne tudey de
lliin bɨndxab, te pur tutix ni quɨt run zec ni rcaaz Dios o quɨt rcaazzacbɨ de saa bnietbɨ ax
gati lliin Diosti laab.
11 Ne laat abindiagtɨ de xtiidx Dios desde gulo dec ná par icaaznɨ de sáan. 12 Quɨt náti
par idxannɨ zec ni baany Caín: bsaanbɨ gunabee bɨndxab laab ax gudinxúb betsbɨ. Caínqui
baanbɨ ziy pur ni baanbɨ púrzi de ni ná mal ne betsbɨ ax baany púrzi ni ná güen.
13 Pur ningui de saniroldilaaznɨ Jesucrist, quɨt xi sacantit belati rdxichné bɨnguɨchliu laat
pur ni azenuut xnez Dios. 14 Dunnɨ nánnɨ aquɨtru nátin zec tuby bɨnguty par Dios sino que
ardxapnɨ guelnabány nez lony pur ni rcaaznɨ de saa bnietnɨ. Per ni quɨt rcaaz saa bnietni,
laab zeczi náb zec tuby bɨnguty par Dios. 15 Irate ni rdxichné saa bnietni, laab náb zecac

tuby ni rguinxú bɨny. Ne laat nántɨ dec tuby ni caguinxú bɨny quɨt naptib guelnabány par chazy nez lo Dios. [16] Dunnɨ anánnɨ xiy guelrcaaz pur ni guty Jesucrist pur dunnɨ. Anre ziyzaquɨy dunnɨ pur guelrcaaz ax quɨt xi gúnti masquɨ axt gatynɨ pur de sáan. [17] Per belati tubynɨ quɨt xi runlieedxtib lo guɨchliuré chiy rguiaab tuby ni cayunlieedxni ne quɨt gacnéb laab ax, ¿xólesa iniib dec zéneb cuend guelrcaaz xte Dios? [18] Pur ningui de lliinia, nare rniia laat, gati de diidxziti iniin rcaaznɨ de sáan sino que yíany guelrcaazqui pur ni rdxannɨ.

[19] Te ziy xquel ax anánnɨ cacuadiagquɨn xtiidx Dios ne nanchuun dec cadxanquɨn zec ni riáld nez lony. [20] Per belati acadxannɨ ziy ne zélaa rziiennɨ quɨt cadxantin zec ni riáld, ná par chonén cuend dec Dios mazru guroo nány que dunnɨ ne laany nánny irate. [21] Pur ningui zec ni rcaaza laat, nare rniia laat: belati rziiennɨ dec güenquɨ cadxannɨ, ax nanchuun cadxanquɨn zec ni riáld nez lo Dios. [22] Ziy xquel, laany sguaadny irate ni inaabnɨny pur ni rcuadiagnɨ diidx rdxannɨ zec ni rnabeeny, ne pur ni rdxannɨ pur idxannɨ zec ni rdxalaazny. [23] Ne ni rnabeeny idxannɨ ná dec choldilaaznɨ dec Jesucrist ná Lliin Dios, ne icaaznɨ de saa bnietnɨ zec ni gunabeeny dunnɨ. [24] De ni rcuadiag diidx run zec ni rnabee Dios, laadeb rbeznédeb Dios ne laany rbeznény laadeb. Ne nánnɨ dec arbeznénny pur Spíritu Sant ni abnɨɨdxny dunnɨ.

4

[1] Zec ni rcaaza laat, nare rniia laat quɨt chaldilaaztit tutix de ni rnii canii xtiidx Dios. Nidootellga gulgacbezaac la xtiidx Diosquɨpacquɨy rueeb o la gati laaniy. Te pur lo guɨchliuré zienzi de bɨndixú candza rniideb dec caniideb xtiidx Dios. [2] Anre par gacbeet tú guldípac ruee xtiidx Dios, güeldíte irate ni reldilaaz dec Jesucrist beedny lo guɨchliu zecac tuby bniety guɨchliu. Ni reldilaaz ziy, laabɨy rbeznéb Spíritu Sant xte Dios. [3] Per ni quɨt reldilaaz dec Jesús Lliin Dios beedny lo guɨchliu, laabɨy quɨt rbeznétib Spíritu Sant xte Dios. Chiy laazacbɨy ni rdxichnéb Crist. Laat abindiagtɨ ná par gueed anticrist lo guɨchliu, ne desde anre acayac zec ni ná xgabbɨ, zienzi de ni rdxichné Crist anuu lo guɨchliuré.

[4] Per laat, de lliinia, anát de lliin Dios ax de ni rdxichné Crist aquɨt xo gúntideb gan laat, te pur mazru guroo guelrnabee napny laany ni rbeznény laat que ni rbezné de ni zenuu nez mal lo guɨchliuré. [5] De ni rdxichné Crist, lo guɨchliutisré zenelaazdeb ax púrzi pur de ni nuu lo guɨchliuré rueedeb. Chiy de ni quɨt reldilaaz Crist ax run cuend xtiidxdeb. [6] Per dunnɨ anan xpɨny Dios, ax de ni rumbee Dios rcuadiagdeb ni rdxueen. Chiy de ni quɨt rumbee Dios niclɨ quɨt rundeb cuend xtiidxnɨ. Ziy xquel racbeen tú rbezné Spíritu Sant ni rliuu dunnɨ didxldí ne túza rbezné spírit ni rliuu púrzi dixú.

[7] Zec ni rcaaza laat, nare rniia laat ná par icaaznɨ de saa bnietnɨ te pur guelrcaazqui zéedny pur Dios. Irate ni rcaaz saa bnietni, lliin Diosquɨ laab ne rumbeeczacbɨ Dios. [8] Ne ni quɨt rcaaz saa bnietni zeczi gady gumbeetib Dios te pur, pur Dios zéed guelrcaaz. [9] Dios bliuuny guelrcaaz xtenny par cun dunnɨ te pur masquɨ tubyzi Lliinny Jesucrist, per bxiaaldny laany lo guɨchliu par idxapnɨ guelnabány nez lo Dios pur laany. [10] Guelrcaaz ná dec gati duntin guzulo rcaaznɨ Dios sino que laany guzulo rcaazny dunnɨ. Ningui bxiaaldny Lliinny Jesucrist par gutyny pur de xtuldnɨ ax anuu perdón par dunnɨ.

[11] Pur ningui zec ni rcaaza laat, nare rniia laat zec ni rcaaz Dios dunnɨ ziyza ná par icaaznɨ saa bnietnɨ. [12] Masquɨ ruteete gady tu iniáti Dios, per belati icaaznɨ de saa bnietnɨ niy zelo dec rbeznécnɨ Dios ne guldícnɨ zonuun guelrcaaz xtenny. [13] Dunnɨ nánnɨ dec rbeznén Dios ne laany rbeznézacny dunnɨ pur ni abnɨɨdxny Spíritu Sant xtenny dunnɨ. [14] Ne dunnɨ de apóstol agunán Jesucrist Lliin Dios, ax cadixteen dec Xtadnɨ Dios bxiaald laany lo guɨchliuré par gudillyny pur xtuld irate bniety guɨchliu. [15] Tutix ni rnii dec Jesucrist ná Lliin Dios, laab rbeznécbɨ Dios ne laany rbeznény laab.

[16] Dunnɨ agucbeen ne roldilaaznɨ dec rcaaz Dios dunnɨ, ne pur laany zéed guelrcaaz ax ni nabány cun guelrcaazqui rbeznécbɨ Dios ne laany rbeznény laab. [17] Belati guldípacnɨ zonuun guelrcaaz xte Dios lo guɨchliuré, a xíteete quɨtru rdxibtin par dxi ni gún Dios guelgurtisy xtenny pur ni anan tubyzi cun Dios zec ni ná Crist tubyzi cun laany. [18] Rut nuu guelrcaaz aquɨtiru guelnadxiby. Te pur ni guldípac zenuu guelrcaaz xte Dios, aquɨtru

xi rdxibtib. Per ni quɨt zenuu guelrcaazqui ax rdxibbɨ pur ni runbɨ xgab xi castigu yáldbɨ.
Pur ningui, belati nuu ni rdxiby ziy, esquɨ quɨt guldítib zenuub guelrcaaz.
[19] Dunnɨ rcaaznɨ Dios, te pur nidoote laany rcaazny dunnɨ. [20] Belati nuu ni rnii dec rcaazbɨ
Dios ne chiy rdxichnégacbɨ de saa bnietbɨ, laab naizbɨ tuby bɨndixú. Te pur de saa bnietclab
ni rguiaab quɨt rcaazbɨ, latixcu Dios icaazbɨ ne gady iniábny. [21] Lagac laany guniiny: Elquɨ
ni rcaaz Dios ná par icaazbɨ de saa bnietbɨ.

5

[1] Tutix ni reldilaaz dec Jesús ná Crist ni bxiaald Dios, laab nácbɨ lliin Dios. Ne bniety
ni rcaaz Xtadnɨ Dios ziyza rcaazbɨ iraru de lliinny. [2] Chi rcaaznɨ Dios ne rdxannɨ zec ni
rnabeeny idxannɨ ax nánnɨ rcaazquɨn iraru de lliinny. [3] Guelrcaaz Dios ná gún bniety zec
ni rnabeeny, ne xíteete nagánti gún bniety zec ni rnabeeny. [4] Te pur irate ni a ná lliin Dios
arelee rzudeb lo de mal ni nuu lo guɨchliuré. Ne pur guelreldilaaz dec Jesús ná Crist ax
arelee rzun lo de mal ni nuu lo guɨchliu. [5] Te pur ni reldilaaztisla dec Jesús ná Lliin Dios,
laab relee rzub lo de mal ni nuu lo guɨchliuré.
[6] Ne Jesucristré beedny lo guɨchliu. Chiy brubnisny ne bxíiny rɨny xtenny, gati
brubniszitiny sino que ziyza bxíiny rɨny xtenny lo cruzy. Lagac Spíritu Sant ná testigu
xte de cosré ne laany púrzi didxldí rniiny. [7] Te pur chon testigu nádeny llayabaa: Xtadnɨ
Dios, Jesucrist ne Spíritu Sant ax iyontecny ná tubyzi Dios. [8] Ne ziyza nuu chon testigu
lo guɨchliuré: Spíritu Sant, chiy ni brubnis Jesucrist cun ni bxíiny rɨny xtenny lo cruzy,
ne iyontecny tubyzi ni zelodeny. [9] Anre belati ni rniicla bɨnguɨchliu dunnɨ roldilaaznɨ,
ax mastecru rquiiny choldilaaznɨ ni gunii Dios pur Lliinny Jesucrist, te pur mazru sac
xtiidxny. [10] Ni reldilaaz Jesucrist Lliin Dios, reldilaazquɨb ni gunii Dios pur laany. Per ni
quɨt reldilaaz Dios, laab zelo xtiidxbɨ dec dixúizny pur ni quɨt reldilaazbɨ ni guniiny pur
Lliinny Jesucrist. [11] Ne ni gunii Dios ná dec abnɨɨdxny dunnɨ guelnabány par chazy, ne
guelnabányqui zéedny pur Lliinny Jesucrist. [12] Ax ni ná tubyzi cun Jesucrist Lliin Dios,
laab napquɨb guelnabányqui nez lo Dios. Per ni quɨt ná tubyzi cun laany, quɨt naptib
guelnabányqui.
[13] Cacuáa de cosré par laat ni reldilaaztɨ Jesucrist Lliin Dios par gacbeet dec naptɨ
guelnabány par chazy nez lo Dios.
[14] Dunnɨ sin dxiby rnaabnɨ lony pur ni nánnɨ dec runny cuend xtiidxnɨ belati canaabnɨny
ni ná volunta xtenny. [15] Ne zec ni nánnɨ dec run Dios cuend xtiidxnɨ chi xi rnaabnɨ lony,
ziyza nanchuun dec snɨɨdxny de ni rnaabnɨny.
[16] Belati tubynɨ nánbɨ dec cayun tuby de sáan duld ni quɨt riáldti guelguty, ná par inaabbɨ
lo Dios pur laab te gaadbɨ guelnabány nez lony belati quɨt ná duldqui ni riáldbɨ guelguty.
Te pur nuu duld ni riáld guelguty ne quɨt caniitia inaabtɨ pur ni abaany duldqui. [17] Irate de
mal ná duld, per nuu duld ni quɨt riáldti guelguty.
[18] Dunnɨ nánnɨ dec de ni a ná lliin Dios aquɨt senciyti gúndeb duld. Te pur Jesucrist Lliin
Dios ná ni rcualo laadeb ax aquɨt rnabeeti bɨndxab laadeb.
[19] Nánnɨ dec xpɨny Dios dunnɨ. Per irateru de bɨnguɨchliu ni quɨt ná xpɨny Dios, bɨndxab
ná ni rnabee laadeb.
[20] Ne ziyza nánnɨ, Jesucrist Lliin Dios abeedny lo guɨchliuré ax bxalny xquelriennɨ par
rdxambeen mermerpac Dios. Dunnɨ rbeznénny pur Lliinny Jesucrist ne laatisny nány
Dios, ax pur laany nuu guelnabány par chazy. [21] De lliinia, gulcualo cun iralozy de ni rlilo
bniety ná dios. Amén.

NI RROP CART XTE SAN JUANY

1 Nare ni canabiia lo de saniroldilaazni Jesucrist, cacuáa cartré par laat ni abcuabee Dios,
laat ni areldilaazti Jesucrist. Nare guldípaca rcaaza laat ne gati naaistia, sino que ziyza
irate de ni azenuu xtiidx Dios. 2 Nare rcaaza laat pur ni arbeznén xtiidx Dios ne laany izaate
dxi arbeznény dunni. 3 Xtadni Dios ne Lliinny Jesucrist, laany gunldeeny quiat, ilaslaazny
laat ne iguaadny laat guelnaldiulaaz pur ni zenuut xtiidxny ne rcaazti de saat.
4 Quesentiand rzaclaaza chi gucbiia dec nuu de saat ni guldípac zenuu xtiidx Dios, ax
nabánydeb zec ni rnabee Xtadni Dios. 5 Anre zec ni rcaaza laat, irate de ni rac sáan, rguiin
rnaaba lot ná par icaazni de sáan. Ne ni caniia laatqui, gati cubyti náni, lagac mandamient
ni bindiagni desde guloni. 6 Guelrcaaz ná ibány bniety zec ni rnabee Dios, ne mandamient
ni abindiagti desde gulo ná dec ná par ibányti cun guelrcaaz.
7 Te pur iranezzi lo guichliu candza zienzi de ni run engany bniety, pur ni quit
reldilaazdeb dec abeed Jesucrist lo guichliu zecac tuby bniety. Ne ni run ziy, enganiy
cayunbi ne laazacbiy enemigu xte Crist. 8 Gulcualo laat te par quit initti ni ariáldti pur ni
cayunti, sino que yalo icáat ni riáldti lo Dios.
9 Tutix ni icuaarupac quia zec ni bseed Crist bniety, laab quit rbeznétib Dios. Per elqui ni
zenuu xtiidx Crist zectisy ni bseedny bniety, laab rbezznéb Dios ne Lliinny. 10 Belati idziny
ni idziny ruu lizti par iseedbi laat zec ni rlilob zenuub Dios ne quit nátini zec ni abseed
Cristni bniety, ax quit cuutitbi yuu niclíza quit gúntit cuend ni rniib. 11 Te pur ni run cuend
xtiidxbi, niy zelo dec anáb cunformi cun de engany ni cayun bnietqui.
12 Zienziru ni napa iniia laat, per quit rcaaztia gúnay pur cart. Güenru dún zelee
guedtixluaa laat par ininépaca laat te par izaclaazni tubylote.
13 De ni abcuabee Dios, de saniroldilaazni Jesucrist ni rbez nezré, rguaapdebdios laat.
Amén.

NI RION CART XTE SAN JUANY

1 Nare ni canabiia lo de saniroldilaazni Jesucrist, cacuáa cartré par liú xmiguaa Gayo ni
guldípaca rcaaza.
2 Zec ni rcaaza liú, ax rnaaba lo Dios dec zec ni ziúu güen lo xnez Dios, ziyza idiacoo güen
cun ira ni cayunu ne gaadu guelnadaan. 3 Quesentiand rzaclaaza chi bedgüené tuby tiop
de sáan nare diidx dec nabániu zec ni ná xtiidx Dios. 4 Quitru xi stubyti mazru rzaclaaza
rindiaga que chi rindiaga dec nabányqui de sáan zec ni ná xtiidx Dios.
5 Zec ni rcaaza liú Gayo, nare rniia dec quesentiand güen ná irate ni runu par cun de
saniroldilaazni Jesucrist, ne axt par cun de sáan ni zá irinqui nez. 6 Te pur laadeb aguniideb
nez lo irate de saniroldilaazni Jesucrist ni rdxasaan ruré dec güenqui xquel baaniu tratdeb.
Pur ningui, güen gúnu gacnézacudeb cun ni runlieedxdeb pur ni cayundeb sirvi lo Dios,
te par chalaadeb xnezdeb. 7 Te pur laadeb bdiiadeb par catiichdeb xtiidx Jesucrist, ne quit
xi gunaabtideb lo de ni quit reldilaaz laany. 8 Pur ningui, dunni ni roldilaazni Crist ná par
idxacnén de ni catiich xtiidxny, te ziy xquel idxacnén iriich ni ná didxldí.
9 Nare abcuáa tuby cart lo de saniroldilaazni Jesucrist, per Diótrefes rdxalaazbi inabeeb
ax quit runtib cuend xtiidxa. 10 Pur ningui, belati guedtixluaa laat, chiyru ilidxab pur ni
caniyáb ne cayueeb dixú pur dunni. Ne gati zíyziti runbi sino que ziyza quit rdeedtib lizbi
yáan de sáan ni zá irinqui nez. Chiy rcuazacbi ideed de ni ideed lizni yáandeb, ax de ni
rdeed lizni axt nicli quitru rsaanbi yiiudeb yudoo.
11 Pur ningui zec ni rcaaza liú Gayo, quit chanuutiu nez mal, baany ni ná güen. Te pur
bniety ni run ni ná güen laabiy xpiny Dios, per ni zenuu ni ná mal quit zénetib cuend Dios.
12 Zec ná pur Demetri, irate bniety rnii dec laab nabánybi zec ni riáld, ne güeldicza zec
ni nabánybi. Axt dunni rzubyaanbi pur ziy, ne liú nánnu dec didxldí ná ni rniin.
13 Zienzi ni napa iniia liú, per quit rcaaztia gúnay pur cart 14 te pur ziubpa guedguíaa liú
ax chiyti idxueerun diidx.
15 Dios iguaadny liú guelnaldiulaaz. De xmiguni ruré rguaapdebdios liú, ziyza bguaapla-
dios irate de xmiguni.

CART NI BCUAA SAN JUDAS

1 Nare Judas bets Jacob. Nare ni cayuna sirvɨ lo Jesucrist, cacuáa cartré par laat ni
abcuabee Xtadnɨ Dios pur ni rcaazny laat ne Xtadnɨ Jesucrist cacualony laat. 2 Dios
chalaaru ilaslaazny laat, ne zecpaczaxnarul iguaadny laat guelnaldiulaaz ne guelrcaaz.
(2 Ped. 2:1-7)
3 De saniroldilaaznɨ Crist, desde gúcrul rcaaza icuáa cart lot par gacbeerut xa ná perdón
ni ardxapnɨ lo Dios. Per anre abdzɨny dxi ni rquiinpac icuáa cartquɨ te par iniia laat dec
gulgualo guelreldilaaz ni rdxapnɨ, guelreldilaaz ni quɨt xi runlieedxti ni rdxapnɨ dunnɨ
ni nan xpɨny Crist. 4 Te pur nuu de bniety ni runzi dec reldilaazdeb parzí guuchdeb lot,
laadeb ni ananchuu Dios dec ziálddeb castigu pur ni quɨt rdxibtidebny. Rcualdodeb dec
Dios quesentiand zaacny ax nabánydeb zectisy ni rdedgan laadeb. Quɨt rsaantideb inabee
Jesucrist laadeb, laatisny ni nány Dad ne rnabeeny dunnɨ.
5 Masquɨ anántɨ ni iniia laat, per isenelaazani laat dec masquɨ gulée Dios de bniety Israel
Egipto, per chiguld bsaanny guty de bniety Israel ni quɨt güeldilaaz laany. 6 Ziyza de
ánglɨ ni quɨt nicuadiag diidx ninabeedeb rut bsiáld Dios laadeb, laany bseeguny laadeb
rut quesentiand nacay axtquɨ dxi ni gúnny guelgurtisy xtenny. 7 Ne ziyza de bɨny Sodoma
cun Gomorra ne cunru de guɨdx ni ná nezqui, laadeb gubánydxabdeb baandeb iralote de
ni quɨt illiú zectisy ni bdedgan laadeb. Pur ningui gudeeddeb guelzii bnitlo Dios laadeb,
bzaaicquiny laadeb, ax niy ná tuby ejemplɨ par iratecnɨ.
8 Per masquɨ ziy, anre ziygaczaquɨy run de ni rguíily nez parzí idxaadeb lot. Laadeb ni
rlilodeb zelee gac zectisy ni ná xgabdeb, rxíindeb laadeb, quɨt rzigueldtideb inabee Crist
laadeb ne rniizadeb de mal diidx pur de ánglɨ xte Dios. 9 Per chi bchaa arcángel Miguely lo
diidx cun bɨndxab pur causɨ xcuerpɨ Moisés, niclɨ quɨt biallti ánglɨqui ninii mal diidx pur
bɨndxab, guniitisny: “Laznaa Dios rsáana liú.” 10 Ne anre de bɨny ni runzi, de ni dxaa lot,
quesentiand rnia de diidx rniideb pur de cos ni quɨt racbeedeb. Per pur de ni quɨt illiú ni
nándeb rundeb, cuntispac rundebɨy sin xgab zec tuby ladxaa ax pur ningui lagac laadeb
canitdeb laadeb lo Dios.
11 ¡Laistmɨ laadeb! Zenuudeb xnez Caín, rundeb pur mɨly zec ni baany Balaam pur mɨly,
ax sdeeddeb zec ni gudeed Coré chi bcaazbɨ ninabeeb lo Moisés. 12 Ne laazadeb ná ni
rxíindeb de laní ni runtɨ chi rdxasaat par iquiintɨ tubyzi. Cuntispac sin xtiu rquiindeb
quɨt xi guelrsaati ruudeb pur iraru bniety, cuntisy laadeb rundeb pur guialdeb. Laadeb
nádeb zec de zá bi, zec de yag ni rbiz ax riiaxni pur ni quɨt rca frut loni. 13 Laadeb nádeb
zecpacza chi cayunnialaaz nisdoo, te pur zecpacza ni rdiia btsɨ́ny xte nisdooqui ziypacza
sin xtiu rundeb de ni quɨt illiú xtendeb. Ne laazadeb nádeb zec de bal ni riab llayabaa pur
ni rnitni xnezni, ax par chazy ariálddeb rut quesentiand nacay.
14 Ne Enoc ni rac gadz cuaa bniety después de Adán, laab guniib pur de bɨnquɨ chi guniib:
“Nare gunáa Xtadnɨ Dios zéedny cun zienguilliú de ánglɨ xtenny 15 par gúnny guelgurtisy
xtenny cun ira bniety, ne par iniiny xi castigu riáld de bɨny mal pur irate de mal ni baandeb,
ne pur irate de mal diidx ni guniideb pur laany pur bɨnduld ni nádeb.” 16 Saa de bɨnquɨ
xíteete nayiulaaztideb ne irazi rgubeedeb ax zénetisdeb cuend gúndeb zectisy ni zéed gan
gúndeb. Ziyza púrpac rzubyaadeb laadeb, ax cun de xtidxyachdeb rundeb zec ni rcaazdeb
cun bniety.
17 Per laat, de saniroldilaaznɨ Jesucrist quesentiand rcaaza laat. Pur ningui, gulchanelaaz
dec de apóstol xte Xtadnɨ Jesucrist 18 laadeb guniideb: “Chi azedyiub ldull guɨchliu zuu de
ni gún burlɨ irate ni zéed pur Dios, ax zundeb zectisy ni idedgan laadeb.” 19 Saa de bɨnquiy
ná ni run rlasaa de ni azenuu xnez Dios, ne laadeb cuntisy nabánydeb zec ni ná xgabdeb,
quɨt rbeznétideb Spíritu Sant xte Dios.
20 Per laat de saniroldilaaznɨ Jesucrist, gulsutipné ni reldilaaztɨ, te pur guelreldilaazqui
ná ni mazru nania. Gulnaab lo Dios cun guelgucné xte Spíritu Sant. 21 Gulchalaa gulchanuu

guelrcaaz xte Dios lalzi ni canuut idzɨny dxi ni ilaslaaz Xtadnɨ Jesucrist dunnɨ, laany ni rguaadny guelnabány par chazy.

22 Gulduxnez de ni zeczi runtioplaaz. 23 Gulgacné de ni zé nez mal, zecpacza chi racné bniety tuby ni zeyab lo bal. Gulcaazdeb per quɨt idxalaaztit zec ni rundeb sino que gulcualo quɨt yabzactɨ lo de xtulddeb.

24 Ne nuu tuby ni nap guelrnabee par igualo laat par quɨt yabtɨ lo duld, te par rguit rzaclaaztɨ idzɨntɨ nania nez lony llayabaa rut rbezny. 25 Pur ningui, laany ni laatisny nány Dios, laany ni bldány dunnɨ lo duld pur Xtadnɨ Jesucrist, riáldny didxdoo te pur xtenny ná irate, laatisny napny guelrnabee ne guelgurtisy desdɨ anste, anre ne iduibtiampte. Amén.

DE COS NI BLIUU JESUCRIST APÓSTOL SAN JUANY

1 De cosré ná ni abliuu Dios Jesucrist par chalee iliuuza Jesucristni de xpɨnny, par
gacbeedeb cún ni azedyiub gac. Chiy Jesucrist bxiaaldny tuby ángli xtenny par bliuuny
de cosqui nare Juany apóstol ni cayun sirvɨ lony. 2 Ax caniia irate ni ná didxldí pur xtiidx
Dios, pur Jesucrist ne pur irate ni gunáa.
3 Xíclabaa ni ruuld, ne de ni rcuadiag ne de ni run cuend ni cá lo guiitsré ni rguixtee xte
de cos ni teru gac, te pur azedyiub gacdey.
4 Nare Juany cacuáa guiitsré par laat de xpɨny Crist, laat ni rbezti láani gadz guɨdx xte
Asia. Xtadnɨ Dios, laany ni nány Dios desde gulal, anre ne iduibtiampte, ne gadz de spírit ni
zuguaa rut rbezny canabeeny, ne Jesucrist, laadeny gunldeedeny quiat ne iguaaddeny laat
guelnaldiulaaz. 5 Jesucrist baanny irate ni ná par gúnny, ziyza nidoote laany gubíi gubánny
lo de bɨnguty ne laany rnabeeny lo de ni rnabee lo guɨchliu. Laany rcaazny dunnɨ ax cun
rɨny xtenny bsieny dunnɨ xte de xtuldnɨ 6 ax baanny dunnɨ tubyzi lo guelrnabee xtenny, ne
baanzacny dunnɨ de bxoz ni run sirvɨ lo Xtadny Dios. Pur ningui, Jesucrist laany riáldny
didxdoo ne guelrnabee iduibtiampte. Amén.
7 ¡Gulgacbee dec teru gueedny láani de zá! Irate bniety iniá laany axt de ni gunaab
gatyny iniá laany, ne irate bɨnguɨchliu quesentiand guundeb chi iniádebny. Niy ná didxldí.
Ziy ná ni gac.
8 Xtadnɨ Dios laany ni napny irate guelrnabee, laany ni nány Dios desde gulal, anre ne
iduibtiampte, laany guniiny pur laany: “Nare naa zec A ne Z, de letrɨ ni rzulo ne ni rlull
tuby alfabet, te pur naretizia rnabiia.”
9 Nare Juany tuby de sanireldilaaztɨ Jesucrist. Tubylote dxúun lo guelrnabee xtenny,
tubylote cadeednɨ guelzii ne cadxuelaaznɨ pur laany. Nare guua pres lo isla ni lá Patmos
pur ni rtɨicha xtiidx Dios ne irate ni nánna pur Jesucrist. 10 Deni nuua pres lo islaqui, guu
tuby chitmingu chi guca zec ni rnixcaald pur guelrnabee xte Spíritu Sant, chiy nez detsa
zecpacza rsee tuby trompet quesentiand diip bindiaga rsee tuby 11 ni gunii:
—Nare naa zec A ne Z, de letrɨ ni rzulo ne ni rlull tuby alfabet, te pur naretizia rnabiia.
Bcuaa lo guiits irate ni caguiuu chiy bxiaald guiitsqui lo gadz cuaa de xpɨnnia ni rbez nez
Asia, láani de guɨdx Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia ne Laodicea.
12 Chi gubiecquia par iguíaa túy rniné nare ax gunáa gadz candliery de or. 13 Chiy glay de
candlierqui gunáa tuby ni nap formɨ xte tuby bniety, nacuny tuby lady ziuul ni rdzɨny axt
lo niiny ne llii tuby cinturon de or rulazdoony. 14 Nguits nguits quiany zecpacza guichlady
llíily, zecpacza guɨy nguits guichquiany, ne zecpacza bal rcuabcháa de bslony. 15 Chiy de
niiny rcuabcháa zecpacza ni rcuabcháa guiib ni lá bronce chi nuuy lo gui, ne rseeny ná zec
chi rubi nisdoo. 16 Lad naldí caany gadz balgui. Chiy ruuny rdiia tuby spad ni quesentiand
cá iroplate lonii, ne rcuabcháa lony zecpacza chi quesentiand rdialdaa lo gubidx.
17 Parzi chi gunáany, biabba nez lony zec tuby bɨnguty. Per laany cun lad naldí
bzubnaany quiaa, guniigany:
—Quɨt rdxibiu, nareniy ni rnabiia desdɨ gulal ne par chazy. 18 Nare gutia, per anre
anabánia, ne anabánia par chazy, ax nare rnabiia lo guelguty ne lo infiernɨ. 19 Anre bcuaa ni
agunóo, ni caguiuu ne ni teru gac. 20 Nidoote quixtiia loo xi zelo gadz de balgui ni gunóo caa
lad naldí ne xi zelo gadz de candliery de or. Gadz balguiqui zelo gadz de bniety ni rnabee
lo gadz cuaa de xpɨnnia nez Asia, chiy gadz de candlierqui zelo gadz cuaa de xpɨnniaqui.

2

1 ’Anre bcuaa ni ixiaaldu lo bniety ni rnabee lo de xpɨnnia láani guɨdx Efeso. Quebcuaa:
“Ni candza glay gadz candliery de or, ni caa gadz balgui lad naldí, laany rniiny laat: 2 Nare
nánna xa cayuntɨ. Nánna xi trabaju caréldtɨ, ne nánzaca dec quɨt rexaclaaztit. Nare nánna
dec quɨt ruelaaznétit de bɨny mal, ne abaantɨ prueb de ni rnii ná apóstol masquɨ quɨt tu
nádeb ax agucbeet dec dixúizdeb. 3 Nánna dec naptɨ paciency ne agudeedtɨ guelzii pur nare

sin quɨt rexaclaaztit. [4] Per nuu tuby ni quɨt rdxalaaztia runtɨ, dec aquɨt rcaaztit nare zec
gulo. [5] Gulchanelaaz xa bcaaztɨ nare gulo par zec ni cayuntɨ anre. Gulyialaaz, gulgaany zec
ni baantɨ gulo, belquɨtiy ziub ixiaalda castigu par laat dec aquɨtru gactit bieeny par iraru
bniety, belati laat quɨt yialaaztɨ. [6] Per nuu tuby ni cayunquɨt zec ni riáld, dec rdxichnét de
ni run de bɨny nicolaítas zec ni rdxichnézaca ni rundeb. [7] De ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag
ni rnii Spíritu Sant par de xpɨnnia: Bniety ni gún gan lo duld, nare sdeedab iquiinbɨ ni rca
lo yag xte guelnabány ni zub llayabaa rut rbez Dios."

[8] 'Anre bcuaa ni ixiaaldu lo bniety ni rnabee lo de xpɨnnia láani guɨdx Esmirna.
Quebcuaa: "Ni rnabee desdɨ gulal ne par chazy, ni guty ne ni agubíi gubány, laany rniiny
laat: [9] Nare nánna xa cadeedtɨ guelzii pur ni runné bniety laat, ne nánzaca xi guelprob
rbeztɨ masquɨ ni nápacni laatɨy de ricu pur ni anántɨ xnez Dios. Ziyza nánzaca xa rniyá de
bniety laat, laadeb ni rniideb nádeb de bniety Israel xpɨny Dios ne masquɨ laadebɨy xpɨny
bɨndxab. [10] Quɨt idxibtɨ pur de guelzii ni teedtɨ, te pur teru gún bɨndxab gan iseegu de
bniety tuby tioptɨ par yíany la guldípactɨ zenuut xnez Dios. Tsɨ dxi teedtɨ guelziiqui, per
gulsutip axt gatytɨ, chiy nare iguaada laat guelnabány par chazy. [11] De ni rcaaz icuadiag,
gulcuadiag ni rnii Spíritu Sant par de xpɨnnia: Bniety ni gún gan lo duld, aquɨt yáldtib
castigu ni ná zec ni rrop guelguty."

[12] 'Anre bcuaa ni ixiaaldu lo bniety ni rnabee lo de xpɨnnia láani guɨdx Pérgamo.
Quebcuaa: "Laany ni napny spad ni quesentiand cá iroplate lonii, laany rniiny laat: [13] Nare
nánna dec guɨdx rut rbeztɨ bɨndxab ná ni rnabee ruy. Per masquɨ ziy laat rzutipnét nare,
quɨt rbelaaztit ni reldilaaztɨ naa niclɨ láani de dxi ni gudinxúdeb Antipas, tuby de saat
ni quɨt gulelaazti ni reldilaazbɨ naa, laab ni gudinxúdeb láani guɨdx ladxtɨ rut canabee
bɨndxab. [14] Per nuu tuby tiop ni quɨt rdxalaaztia runtɨ. Tuby de ni quɨt rdxalaaztia runtɨ
ná dec lot nuuch de ni quɨt rsaanti ni bseed Balaam de bniety, laab ni guludiidxbɨ Balac xa
cugueeubɨ de bniety Israel par bquiindeb de aliment ni biacldee nez lo de xtios Balacqui,
ne par baandeb iralote ni quɨt illiú cun de ni quɨt rac chialdeb. [15] Chiy stuby ni quɨt
rdxalaaztia runtɨ ná dec lot nuuch de ni quɨt rsaanti zec ni run de bɨny nicolaítas. [16] Pur
ningui gulyialaaz zec ni cayuntɨ, belquɨtiy ziub ixiaalda castigu par gúna guelgurtisy cun
laadeb cun spad ni rdiia ruua. [17] De ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag ni rnii Spíritu Sant par
de xpɨnnia: Bniety ni gún gan lo duld, nare sdeedab iquiinbɨ maná, aliment xte llayabaa
ni quɨt rumbeeti bniety. Ne sdeedzacab tuby guia nguits rut cá lá cubybɨ ni quɨt tu gánti
sino que soltisy laab ni icáab guiaqui gacbeebni."

[18] 'Anre bcuaa ni ixiaaldu lo bniety ni rnabee lo de xpɨnnia láani guɨdx Tiatira. Quebcuaa:
"Lliin Dios, ni rcuabcháa de bsloni zec bal, ni rcuabcháa de niini zec guiib ni lá bronce,
laany rniiny laat: [19] Nare nánna xa cayuntɨ, nánna xa rcaaztɨ nare, xa reldilaaztɨ naa, xi de
cayuntɨ pur nare ne quɨt rexaclaaztit. Nare nánna güenru cayuntɨ anre que gulo. [20] Per
nuu tuby ni quɨt rdxalaaztia runtɨ: Ruelaaznét Jezabel, gunaa ni rnii rnii xtiidx Dios. Chiy
rsaantɨ rseedbɨ de xpɨnnia ax rgugueeubɨ laadeb rundeb de ni quɨt illiú cun de ni quɨt rac
chialdeb, ne rquiindeb de aliment ni biacldee nez lo de xtios iraru bɨnguɨchliu. [21] Nare
abdeedab tiamp par yialaazbɨ, isaanbɨ zec ni nabánybɨ per quɨt nátib. [22] Pur ningui anre
isiáldab tuby guelguidx, gáatbɨ gacxúb. Chiy de ni run zec ni runbɨ, belati laadeb quɨt
ichudeb zec ni nabánydeb ziyza guroo guelzii iteedadeb, [23] ne sguinxúa de ni abaantip xgab
ibány zec gunaaqui. Ziy xquel gacbee irate de xpɨnnia dec nare nánna xi nuu láani quia
ne láani lazdoo bniety, xi xgab run bniety. Nare isiálda laat según ni runtɨ. [24] Par irateru de
xpɨnnia ni rbez láani guɨdx Tiatira, laat ni quɨt zenuut zec ni rseed Jezabelqui de bniety,
laat ni rniideb quɨt gántit de ni ná axt lúltmɨ xte bɨndxab pur ni quɨt runtɨ cuenddeb,
quɨtru xi stubyti rniia laat, [25] ni rniitizia laat ná: Gulsutipné ni anántɨ pur Dios axtquɨ chi
guelda stuby. [26] Bniety ni gún gan lo duld, ne chalaa gúnbɨ zec ni rcaaza iduibte ni ibánybɨ,
nare sdeedab guelrnabee par inabeeb lo de naciony chi idzɨny dxi. [27] Inabeeb de nacionqui
zecpacza tuby ni caa tuby var guiib, zeczipac ni rldáa bniety tuby gues gunnéb de ni quɨt
rcuadiag diidx. Sdeedab guelrnabeequi zec ni bnɨɨdx Xtadani naa, [28] ne sdeedzacab balgui
ni rldieny sidoo. [29] De ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag ni rnii Spíritu Sant par de xpɨnnia."

3

1 Anre bcuaa ni ixiaaldu lo bniety ni rnabee lo de xpɨnnia láani guɨdx Sardis. Quebcuaa:
"Laany ni rbeznény gadz spírit xte Dios ne caany gadz balgui, laany rniiny laat: Nare
nánna irate ni cayuntɨ. Masquɨ par bniety nabányquɨt, per par nare lazu agutytɨ. 2 Pur
ningui, gultɨich xcaaldtɨ, gulgaany pur quɨt nitlotec ni zeczi zélaa cayuntɨ, te pur nare
rguíaa dec quɨt cayuntit xnezni nez lo Xtada Dios. 3 Gulchanelaaz ni abindiagtɨ ne ni
abseedtɨ, ax gulgaany ziy, chiy gulyialaaz zec ni cayuntɨ. Te pur belati quɨt itɨichtɨ xcaaldtɨ
zec ni cayuntɨ, ax zec ni tuisquɨ rdzɨny gubaan, ziypacza chi gacbeet abdzɨny castigu par
laat. 4 Per láani guɨdx Sardisquɨ zeczi nuu tuby tiop de ni nania, ne laadebɨy gacudeb lady
nguits icandzanédeb nare, pur riálddebni. 5 Bniety ni gún gan lo duld, chi idzɨny dxi, ziy
lady nguits gacubɨ ne quɨt iraatia láb lo librɨ xte guelnabány. Chiy nez lo Dios ne nez lo de
ángli xtenny iniia dec xpɨnniab. 6 De ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag ni rnii Spíritu Sant par
de xpɨnnia."
7 'Anre bcuaa ni ixiaaldu lo bniety ni rnabee lo de xpɨnnia láani guɨdx Filadelfia.
Quebcuaa: "Laany ni nány sant, laany ni guldípacny, laany ni napny guelrnabee lo irate
zec ni gúp rey David guelrnabee lo de bniety Israel, laatisny ni napny guelrnabee par
ixalny tuby nez ni quɨt tu chaleeti ichii o ichiizacny tuby nez ni quɨt tu chaleeti ixal,
laany rniiny laat: 8 Nare nánna irate ni cayuntɨ. Gulgacbee dec masquɨ quɨt xi sactɨ ladxtɨ,
per abxala tuby nez par itɨichtɨ xtiidxa sin quɨt tu chaleeti su lot, te pur zenuuctɨ xtiidxa
ne gady chúuti chi iniit dec gati xpɨntia laat. 9 Laat sniát xa gunnía de bɨndixú ni rnii
ná de bniety Israel xpɨny Dios, ne masquɨ xpɨny bɨndxab laadeb. Sniát xa gunníadeb
guedganbichiindeb nez lot, ax gacbeedeb xa rcaaza laat. 10 Ne zec ni abcuadiagtɨ diidx
gaptɨ paciency chanuut xtiidxa, ziyza nare sgualozaca laat chi idzɨny dxi ni gueed guelzii
ni ná par gueed iduibte lo guɨchliu, zec tuby prueb par irate bniety guɨchliu. 11 Nare ziub
guelda lo guɨchliu stuby. Gulsutipné ni anántɨ pur Dios te par quɨt irɨny ni icáa ni riáldtɨ.
12 Bniety ni gún gan lo duld, nare isiáldab cuezbɨ llayabaa rut rbez Xtada Dios, ruy acuezbɨ
par chazy. Chiy tuby latbɨ icuáa lá Xtada Dios cun láa ni ná cuby, ne cun lá guɨdx xte Xtada
Dios ni lá Jerusalén cuby ni ná llayabaa rut rbezny. 13 De ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag ni
rnii Spíritu Sant par de xpɨnnia."
14 'Anre bcuaa ni ixiaaldu lo bniety ni rnabee lo de xpɨnnia láani guɨdx Laodicea.
Quebcuaa: "Laany ni rzuubny xtiidxny, laany ni baanny irate ni ná par gúnny, laany
ni guldípacny, laany ni agac rnabeeny cun Dios desdɨ anste ni gurixti guɨchliu, laany
rniiny laat: 15 Nare nánna irate ni cayuntɨ. Quɨt runtipactɨ pur chanuut xneza, niclɨza quɨt
rbelaaztitni. Belrulati gúnpactɨ pur chanuutni, o chatiza cuelaaztɨni. 16 Per ziy laat nát zec
nistiby, niclɨ naldaa niclɨza nald, ax zec ni rberuugac bniety nistibyqui ziypacza apacza
nuua cuelaaza laat. 17 Laat rniit nát ricu, naptɨ irate quɨt xi runlieedxtit. Per quɨt racbeetit
dec quɨt xi naptit, naiztɨ tuby prob, llarbeel, ni quɨt illiú ne tuby ciagu nez luaa pur ni quɨt
nabánytit xnezni. 18 Pur ningui, nare rniia laat zec ni rsii bniety púrzi or, ziy gulgaany pur
gaptɨ irate guelgucné xtena, te par gactɨ ricu nez luaa. Chiy zec ni rsii bniety tuby lady
nguits par yíanbɨ nania, ziy gulyialaaz te par idaagu lo xtiu xentɨ ax yíantɨ nania nez luaa.
Ne ziyza zec ni rsii bniety rmɨdy par de bslob par yianlozaacbɨ, ziy gulgaany pur gaptɨ
guelnán xtena te par illal xquelrientɨ gacbeet xa nabányti. 19 Nare rldildnía ne rguxneza
irate de ni rcaaza. Pur ningui, gulchuzaclaaz ne gulyialaaz zec ni nabányti. 20 Gulgacbee
dec a nare cabɨdxa laat, zecpacza chi canii tuby bniety ruu liz stuby bniety. Canuutizia tú
gún cuend naa, zecpacza chi rguu tuby bniety stuby bniety par iquiindeb tubyzi. Ne ni
gún cuend nare ax arbezníab, chiy laab arbezznéb naa. 21 Bniety ni gún gan lo duld, nare
isiáldab cueb cuiia rut canabiia zectiziac nare chi bialo baania gan lo duld, ax guriaa cuee
Xtada Dios rut canabeeny. 22 De ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag ni rnii Spíritu Sant par de
xpɨnnia."

4

1 Chi bialo bcuáa de diidxré, chiy bguíaa nez yaa ax gunáa zullal tuby puert llayabaa.
Chiy lagac ni guniné nare desde gulo ni ná rseeni zec tuby trompet, laany guniiny naa:

—Bieepy ruré par iliuua liú de cos ni gac chi aguc de ni aguniia liú.
[2] Hóracqui pur guelrnabee xte Spíritu Sant, chi gucbiia azuguaa llayabaa ax ruy gunáa
tuby yallilzaac saa ni rbe tuby rey, chiy loqui zub tuby ni zub. [3] Ne ni zub lo yallilqui
quesentiand rcuabcháany zec de guiabnii ni sac guyally, de ni lá jaspe ne cornalina. Chiy
nez quia yallilqui cá tuby liadzɨ́ny ni rcuabcháa zec guiabnii ni sac guyally ni lá esmeralda.
[4] Ne iduibrdonte yallilqui gunáa dzɨ galdbitap yallilzaac ax lo de yallilqui zub galdbitap
bniety bɨngul nacudeb lady nguits ne nuu tubyga curon de or quiadeb. [5] Chiy rut zu yallily
ni zu glay de yallilqui, ruy rdiia de bcháa zec chi riepnis ne rubi zec chi rnii guziuu. Ax nez
lo yallilqui cacagui gadz bal ni ná gadz spírit xte Dios. [6] Ziyza nez lo yallilqui gunáa zec chi
ri nisdoo, per nania zecpac tuby yaguan.
Chiy cuee yallilqui zuguaa tap de many, tubygadem tuby xquin yallilqui ne iduibte nez
lodem ne nez detsdem nuu zienguilliú bslodem. [7] Tuby de manyqui ná zec tuby lióny, ni
rrop manyqui ná zec tuby gúun, ni rion manyqui ná lonii zec lo bniety, chiy ni rac tap de
manyqui ná zec tuby bsia chi cazum. [8] Idapte de manyqui nuu xoopga xiildem, zecɨ nez
lo xiildem ne nez láani xiildem nuu zienguilliú bslodem. Chiy rdxi ne guxin quɨt rbezti
rniidem:
Santo, Santo, Santo nábiu Xtadnɨ Dios
laabiu ni napbiu irate guelrnabee,
laabiu ni nábiu Dios desde gulal, anre ne iduibtiampte.
[9] Cad chi rto de manyqui laany ni zubny lo yallilqui, laany ni nabánny par chazy, cad
chi rzubyaadem laany ne rdeeddem gracy laany, [10] chiy irate galdbitap de bniety bɨngul ni
zub ruy rzullibdeb nez lony, laany ni zubny lo yallilqui ne nabánny par chazy, ax rtodebny,
rzuubdeb xcurondeb nez lony, rniigadeb:
[11] Xtadnɨ Dios, laabiu riáldpacbiu didxdoo,
diidx zaac ne guelrnabee.
Te pur laabiu banchuubiu irate ni nuu,
laabiu guniibiu chúu irate ni nuu, ax nuudengui.

5

[1] Chiy gunáa dec laany ni zubny lo yallilzaac ni ná zec xte tuby rey, caany tuby guiits lad
naldí. Guiitsqui zecɨ nez loni ne nez detsni cá letrɨ ax duuibni, chiy guiidyni cun gadz sei
par quɨt illal loni. [2] Horqui ax gunáa tuby ángɨ ni quesentiand daan, diip rbɨxtiany:
—¿Tú ná ni riáld idzɨcá de sei ne ixal lo guiitsré?
[3] Per niclɨ llayabaa, niclɨ lo guɨchliu, niclɨza láani guɨchliu quɨt bdxialti ni riáld ixal lo
guiitsqui, niclɨ par íguiaab xi cá loni. [4] Parzi nare quesentiand ruuna chi gunáa dec ruteete
bdxialti par ixal lo guiitsqui niclɨ par íguiaab xi cá loni. [5] Chiy tuby de bɨngulqui gunii nare:
—Quɨtru ruunu. Bguiaa canioo, anuu tuby ni riáld ixal lo guiitsqui ne idzɨcány irate gadz
seiqui pur ni abaanny gan lo irate, laany ni nány zecpacza tuby lióny lo xfamily Judá pur
guelrnabee ni napny, laany ni zány lo xfamily rey David.
[6] Ax chi bguíaa, chiy gunáa dec glay rut zu yallilzaac ni ná zec xte tuby rey, rut zuguaa
idapte de manyqui, glay de bɨngul ni zuguaa ruy, zuguaa tuby Corder ni ríeny de seny
xte de herid ni gutyny. Ax gadz xcach ne gadz bslo Corderqui nuu, gadz de bslonyqui ná
gadz spírit xte Dios ni re iduibte lo guɨchliu. [7] Corderqui gubiiny cuáany guiitsqui laznaa
lo ni zub lo yallilqui. [8] Chi cuáany guiitsqui, chiy idapte de many ni zuguaa cuee yallilqui
ne irate galdbitap de bɨngulqui guzulliby lony. Tubyga de bɨngulqui caadeb tuby arpɨ ne
caazadeb de cop de or ni dxaatec guux ni rldianaxy, guuxqui ná de xtiidx de xpɨny Crist
chi rnaabdeb o chi rdeeddeb gracy Dios. [9] De bɨngulqui ruulddeb tuby cant cuby ni rnii:
Laabiu riáldbiu icáabiu guiitsquɨ
ne idzɨcábiu de sei ni guiidyni.
Te pur laabiu gutybiu
ax cun rɨny xtenbiu ni bxíibiu gudillybiu
pur iralote bniety par gacdeb xpɨny Dios,

quɨt xi gúnti xi diidx rueedeb, o calí lo family,
o calí guɨdx, o xi lo nacionza zádeb.
10 Laabiu baanbiudeb tubyzi lo guelrnabee xtenbiu
ne baanbiudeb de bxoz par Xtadnɨ Dios,
chiy laadeb inabeedeb lo guɨchliu.
11 Ziyza gunáa ne bindiaga rsee zienguilliú de ánglɨ iduibrdonte rut zu yallilzaacqui cun idapte de manyqui ne de bɨngulqui. Zienguilliú per zienguilliú de ánglɨqui pur milydeny.
12 Chiy quesentiand diip rniideny:
Corder ni gutyqui
riáldquɨpacny gapny guelrnabee,
riáldquɨpacny gapny de guelnazaac,
guelnán, juers,
didxdoo, diidx zaac ne izubyaanny.
13 Chiyru bindiaga rsee irate de ni banchuu Dios, zeclɨ de ni nuu llayabaa, lo guɨchliu, láani guɨchliu ne lo nisdoo, rniidengui:
Laany ni zubny lo yallily xte guelrnabee ne Corder xtenny,
par laadeny ná:
Didxdoo, diidx zaac, guelrnabee
ne izubyaandeny iduibtiampte ne par chazy.
14 Chi bialo gunii de ni gunii ziy, chiy idapte de many ni zuguaa ruy gunii:
—¡Amén!
Ne irate galdbitap de bɨngulqui guzullibdeb par itodebny, laany ni nabánny iduibtiampte ne par chazy.

6

1 Chiyru gunáa bdzɨcá Corderqui primer seiqui, ax zecpacza chi rnii guziuu ziy bindiaga gunii tuby de manyqui:
—¡Quedaa!
2 Chiy bguíaa bdiacá tuby cabay nguits, ne ni beebmɨ caab tuby arcu xte flech. Ax cuáab tuby curon pur abaanbɨ gan, chiyru bdiiab par zegaanyrub gan.
3 Chi bdzɨcá Corderqui ni rrop seiqui ax bindiaga gunii ni rrop de manyqui:
—¡Quedaa!
4 Chiy bdiacá tuby cabay xnia, ne ni beebmɨ cuáab tuby spadroo ne guelrnabee par idzɨcáb guelnaldiulaaz lo guɨchliu te par quinxusaa bniety.
5 Chi bdzɨcá Corderqui ni rion seiqui, ax bindiaga gunii ni rion de manyqui:
—¡Quedaa!
Chiy bguíaa bdiacá tuby cabay ngas, ne ni beebmɨ caab tuby balanz laznaab. 6 Ax glay idapte de manyqui bindiaga rsee tuby ni gunii:
—Tuby litrɨ trigu sacni tuby dxi dzɨɨny ne chon litrɨ cebad pur tuby dxi dzɨɨny, per quɨt gúntiu dány sɨty ne vin.
7 Chi bdzɨcá Corderqui ni rac tap seiqui, ax bindiaga gunii ni rac tap de manyqui:
—¡Quedaa!
8 Chiy bguíaa bdiacá tuby cabay ngats, ne ni beebmɨ lá Guelguty chiy zanald ni lá Infiernɨ. Ax cuáadeb guelrnabee par quinxúdeb iruldti iruld bniety guɨchliu. Nuudeb gatydeb pur guelrdildy, o pur gubiny, o pur de guelguidx, o pur de manydux ni nuu lo guɨchliu.
9 Chi bdzɨcá Corderqui ni rac gaay seiqui, chiy gunáa dec nii tuby bcuu zuguaa de spírit xte de bniety ni gudinxúdeb pur causɨ reldilaazdeb ne guzutipnédeb xtiidx Dios. 10 Ax quesentiand diip rbɨxtiadeb rniideb:
—Dios, Dad ni rnabee, laabiu ni nábiu sant ne runbiu zec ni riáld, ¿dzɨ xati gacldaabiu par gúnbiu guelgurtisy cun de ni gudinxú dunnɨ lo guɨchliu par quillydeb ni baandeb?

[11] Chiyru iratedeb cuáadeb tubyga lady nguits, ne gucdixtee lodeb dec icanuzicrudeb
yalozi de saadeb, te pur rieedx gatyru de saadeb zec ni gutydeb, laadeb ni cayunzacdeb
xmandad Dios.
[12] Chi bguíaa bdzɨcá Corderqui ni rac xoop seiqui, chiy guc tuby lluroo ne gubidx gucni
ngas zecpacza tuby lady ngas. Chiy bueen gucni xnia zec rɨny, [13] ne de balgui llayabaa
biabdeni lo guɨchliu zec ni riab de higgaa lo yag hig pur tuby biroo. [14] Chiy gunitlo yabaa
zec chi rduuiby tuby guiits, ax irate de dany ne de isla bchu lat. [15] Chiy de rey cun irateru
de ni rnabee lo guɨchliu, ne de ni rnabee lo de suldad cun de ricu, ne de ni nap juers par
irate, ne de esclav cun de ni quɨt ná esclav, iratedeb bcuatslodeb láani de cuev ne láani de
guia ni ná láani de dany. [16] Chiy raipdeb de dany ne de guia:
—Gulxaat quian, gulcuaats dunnɨ lo ni zub lo yallily xte guelrnabee ne lo castigu xte
Corder xtenny, [17] te pur abdzɨny dxi cuendroo ni gúndeny castigu ne, ¿túlesa güelaaz
castiguqui?

7

[1] Chi gulull gunáa de cosqui, chiy gunáa tap de ángli zuguaadeny idap xquinte guɨchliu
par cacuezdeny bi ni zá idap xquinte, te par quɨt ibíi bi lo guɨchliu, niclɨ lo nisdoo, niclɨ tuby
yag quɨt izeesti. [2] Chiyru gunáa stuby ángli ni zá lad rut rldieny gubidx, caany sei xte Dios
ni rbeznabány. Ax quesentiand diip guninény idapte de ángliqui, laadeny ni acuáadeny
guelrnabee par gúndeny dány guɨchliu ne nisdoo, [3] raipny laadeny:
—Quɨt gúntɨ dány lo guɨchliu, niclɨ nisdoo, niclɨza de yag, axtisy chi abialo bcuaan sei
xte Xtiosnɨ locua de xpɨnny.
[4] Ax bindiaga bélddeb cua seiqui locuani. Pur irate de bniety Israel, tuby gayuaa
cuarenta y cuatro milydeb cua seiqui locuani. [5] Te pur tsɨbtiop mily de ni zá lo xfamily
Judá cua seiqui, chiy tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily Rubén, tsɨbtiop milyza de ni zá lo
xfamily Gad, [6] tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily Aser, tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily
Neftalí, tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily Manasés, [7] chiy tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily
Simeóny, tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily Leví, tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily Isacar,
[8] tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily Zabulón, tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily Gusé, ne
tsɨbtiop milyza de ni zá lo xfamily Benjamín cua seiqui locuani.
[9] Chiguld ax gunáa zienguilliú bniety, per zienguilliúdeb axt niclɨ quɨt tu chalee ilab
laadeb, zeclɨ de ni zá iralote guɨdx, family, ne de iralote diidx, bniety iranezte, xte irate lo
de naciony. Zuguaadeb nez lo yallily xte ni rnabee ne nez lo Corder xtenny. Nacudeb lady
nguits ne caadeb ziny, [10] ax quesentiand diip rniideb:
Dunnɨ rdxapnɨ perdón pur Xtadnɨ Dios
ni zub lo yallily xte guelrnabee
ne pur Corder xtenny.
[11] Chiy iduibrdonte rut zu yallilqui cun idapte de many ni zuguaa ruy ne irate galdbitap
de bɨngul, iduibrdonte ruy zuguaa irate de ángli ax guzullibdeb nez lo yallily xte Dios axt
guzu lodeb lo yiu par btodebny, [12] rniigadeb:
¡Amén! Guelrnabee, juers, guelnán, didxdoo, diidx zaac,
guelrzubyaa ne xtiosten
ná par Xtadnɨ Dios iduibtiampte ne par chazy. Amén.
[13] Horqui tuby de galdbitap bɨngulqui gunabdiidx nare:
—¿Tú de bnietquɨ ni nacu lady nguits, ne calí zádeb?
[14] Chiy cuabia lob:
—Quɨt gántia, dad. Laabiu nánbiu.
Ax guniib nare:
—Laadebɨy de bniety ni quesentiand guelzii gudeed, ne nguits xabdeb pur ni bsíadeb
laadeb xte de xtulddeb cun rɨny xte Corder xte Dios. [15] Pur ningui, zuguaadeb nez lo yallily
xte Dios, ax rdxi ne guxin cayundeb sirvɨ rut rbezny. Chiy laany ni zubny lo yallilqui
azuguanény laadeb, ax laany icualony laadeb. [16] Aquɨtru chúuti dxi ildiaandeb, nicza
quɨtru idxátideb nis, niclɨza quɨtru izaaicquiti gubidx laadeb, ne aquɨtru xi guelnaldaati

teeddeb. [17] Te pur Corder ni zuguaa rut zuguaa yallily xte Dios, laany icualony laadeb zec
ni rcualo tuby pastor de llíily, ax zenény laadeb rut rachy nis ni rguaad guelnabány. Chiy
Dios, laany iraany ruu bslodeb irate nis ni biindeb.

8

[1] Chi bdzɨcá Corderqui ni rac gadz seiqui, ax biacdxi llayabaa zecti mɨdy hor. [2] Chiyru
gunáa gadz de ángli ni zuguaa nez lo Dios, ax cuáadeny gadz trompet. [3] Chiy beed stuby
ángli cun tuby bdzɨrgui de or, guzuldíny nez lo bcuu ax bdeed ni bdeed laany zieny guxaal
par cuuny guxaalqui lo bcuu de or ni ná nez lo yallilzaac zec xte tuby rey, te par tubylote
yaipné guux xte guxaalqui de xtiidx irate xpɨny Dios, de diidx ni rniideb chi rnaabdeb lony.
[4] Chiy desde laznaa ángliqui bdiia guux xte guxaal cun de xtiidx de xpɨny Dios, de diidx ni
rniideb chi rnaabdeb lony, ax bieepni nez lo Dios. [5] Chiyru bcha ángliqui bdzɨrguiqui gui
xte lo bcuuqui ax bslonyni lo guɨchliu. Chiy quesentiand gunii guziuu, gubi, bdiniia ne
guc lluroo.

[6] Chiyru irate gadz de ángli ni caa gadz trompet, guzuguazaacdeny par icuidxdeny.

[7] Chi bcuidx tuby ángliqui trompet ni caany, biab guiallub lo guɨchliu nuuchni bal ne
rɨny. Chiy casi iruld guɨchliu guaaicqui cun de yag ne de guillagaa ni nuu loni.

[8] Chi bcuidx ni rrop ángliqui trompet ni caany, chiy lazu tuby danyroo ni cacagui ná ni
biab lo nisdoo, ax casi iruld nisdoo guctegacni rɨny horqui. [9] Chiy casi iruld de many ni
nabány lo nisdoo guty ne casi iruldza de barcu ni nuu lo nisdoo gunitlo.

[10] Chi bcuidx ni rion ángliqui trompet ni caany, chiy biab tuby balguiroo ni cacagui, lo
casi iruld de gueeu ni nuu ne casi iruldza de rut rachy nis biabni. [11] Balgui ni biabqui lá
"Ajenjo" ne casi iruld de nisqui guc naldá ax zieny bniety guty pur ni guc naldá de nisqui.

[12] Chi bcuidx ni rac tap ángliqui trompet ni caany, chiy bcay casi iruld gubidx, casi iruld
bueen ne casi iruld de balgui. Ne cun casi irulddeni bcay ax ziyza casi iruldza dxi ne guxin
quɨt nizieentideni.

[13] Lalzi caguíaa de cosqui, bindiaga zec chi rzu tuby bsia nez llayabaa. Chiy quesentiand
diip bindiaga rsee tuby ángli rbɨxtiany:

—¡Prob, per prob, per probza de ni nuu lo guɨchliu pur xchon trompet ni rieedx icuidx
xchon de ángli!

9

[1] Chi bcuidx ni rac gaay de ángliqui trompet ni caany, chiy gunáa biab zec tuby balgui
desde llayabaa axtquɨ lo guɨchliu, ne balqui cuáani liey par ixalni ruu bzia ni quɨtti xtini.
[2] Chi bxalni ruu bziaqui quesentiand tuby guuxroo bdiia láanqui zec chi rdiia guux láani
tuby gornɨroo, axt btaagu guuxqui lo gubidx ne lo bi. [3] Ne láani guuxqui bdiia de langost ax
brɨichdem lo guɨchliu, ne cuáadem guelrnabee par quidiiadem zec ni rguidiia de nilliuby
bniety lo guɨchliu. [4] Per quɨt guuti permis gunnédem xi gunnédem de guillaa, nicli de yag
niclɨza irateru de cuangaa. De bniettisy ná par quidiiadem, de bniety ni quɨt cá sei xte Dios
locuadeb. [5] Per gati par quinxútidem bniety, sino que parzí teeddeb guelzii gaay búiu. Ne
guelnayían xtendem ná zec chi rguidiia tuby nilliuby bniety. [6] Láani de dxiqui sguíily de
bniety guelguty, per quɨt idxialtidebni. Scaazdeb gatydeb, per quɨt xo gatytideb.

[7] De langostqui lazu de cabay ni achia lo guerr nádem, quiadem lazu de curon de or nuu,
ne lodem ná lazu lo de bniety. [8] Chiy guichquiadem ná zec guichquia de gunaa, ne laidem
ná zec lai de lióny. [9] Iduibte rulazdoodem duuiby lazu guiib, chiy xiildem rubi zec chi rubi
rlluinné zieny de cabay de arred lo guerr. [10] Ne xbaandem ná lazu xbaan nilliuby, ax cun
punt xbaandem quidiiadem. Cun xbaandem napdem juers par iteeddem bniety guelzii
gaay búiu. [11] De langostqui nuu tuby ni rnabee laadem, ne ni rnabee laadem ná tuby ángli
xte bɨndxab. Ángliqui cun diidx hebreo láb Abadón, chiy cun diidx griego láb Apolión,
zelo diidxqui ni rlduull.

[12] Ziy rlull primer guelzii, chiyru zéed stiop guelzii irɨnquɨ.

13 Chi bcuidx ni rac xoop de ángli̇qui trompet ni caany, ax bindiaga rsee tuby ni gunii nez
glay idapte de cach ni nuu idapxquinte bcuu de or ni ná nez lo Dios. 14 Rsee ni bindiagaqui
raipbi̇ ni rac xoop de ángli̇ ni caa trompetqui:
—Quebldá idapte de ángli̇ ni liiby ruu gueuroo ni lá Eufrates.
15 Ziy xquel bdzi̇ny hor, bdzi̇ny dxi, bdzi̇ny búiu ne lo iz ni ná par ldá idapte de ángli̇qui
par quinxúdeny casi iruld bi̇nguı̇chliu. 16 Ne nare bindiaga béld ná de suldad xtendeny ni
beeb cabay. Laadeb nádeb tiop gayuaa millón.
17 Squé xquel gunáa de cabayqui cun de ni beeb laadem: De ni beeb de cabayqui iduibte
rulazdoodeb daagu de guiib culory xnia, azul ne ngats. Chiy quia de cabayqui ná zec quia
de lióny, ne ruudem rdiia bal, guux ne azufri̇. 18 Parzi casi iruld bi̇nguı̇chliu guty pur bal,
pur guux ne pur azufri̇ ni rdiia ruudem. 19 Cun ruu de cabayqui rguinxúdem bniety, chiy
cun xbaandem rguidiiadem te pur punt xbaandem ná lazu quia de béeld.
20 Per iraru de bniety ni quı̇t guty pur de guelziiqui, quı̇t bsaantideb de mal ni rundeb.
Quı̇t bsaantideb ni rtodeb de bi̇ndxab ne de dios de or, de plat, de bronce, de dios de guia ne
de bred, de dios ni quı̇t xo yianloti nicli̇ quı̇t xo guindiagti ne nicli̇za quı̇t xo sati. 21 Nicli̇za
quı̇t bsaantideb ni rguinxúdeb bniety, quı̇t bsaantideb de dichab ni nándeb par rundeb
mal bniety, quı̇t bsaantideb de ni quı̇t illiú ni carélddeb cun de ni quı̇t rac chialdeb, ne quı̇t
bsaantideb guelgubaan xtendeb.

10

1 Chiy gunáa stuby ángli̇ ni quesentiand daan, zedyiatny llayabaa láani tuby zá ax nez
quiany nuu tuby liadzı́ny. Lony ná zec gubidx ne de niiny ná zec tiop bal ziuul, 2 ax caany
tuby libri̇ bichiin laznaany zullal loni. Chiy bzuny tuby niiny lad naldí lo nisdoo, chiy stuby
niiny lad rbes bzuny lo guı̇chliu. 3 Chiyru quesentiand diip guri̇xtiany zec chi rbi̇xtia tuby
lióny, chi guri̇xtiany ax gunii gadz guziuu. 4 Chi gulull gunii gadz guziuuqui, anicuáa ni
gunii de guziuuqui, chiy bindiaga rsee tuby ni guniné nare desdi̇ llayabaa, guniib:
—Quı̇t icuaatiu ni gunii gadz de guziuuqui, te pur quı̇t náti par gacbee de bnietni.
5 Chiy ángli̇ ni gunáa zuldí lo nisdoo ne lo guı̇chliu bldesny naany lad naldí nez llayabaa,
6 ax baanny jurar pur ni nabány par chazy, laany ni banchuuny yabaa, guı̇chliu, nisdoo,
cun irate de ni nuu llayabaa, lo guı̇chliu ne lo nisdoo dec aquı̇t gacldaati gac ni teru gac.
7 Te pur chi icuidx ni rac gadz ángli̇ trompet ni caany chiy abdzi̇ny dxi ni gac zec ni ná xgab
Dios, zec ni gudixteeny lo de profet ni run sirvi̇ lony.
8 Chiyru gubíi guniné ni guniné nare desde llayabaa, guniib:
—Quegüecáa libreen ni zullal lonii laznaa ángli̇ ni zuldí lo nisdoo ne lo guı̇chliu.
9 Chiyru guaa rut zuguaa ángli̇qui, raipiany ini̇dxny libreenqui nare, ax guniiny nare:
—Cuáani chiy bquiinni. Láani ruu naxy iziieniuni zec dzi̇ny, per naldá yabni láaniu.
10 Chiyru cuáa libreenqui laznaa ángli̇qui, ax bquiiniani. Láani ruua naxy bziieniani
zec dzi̇ny, per chi gulull bquiiniani naldá biabni láania. 11 Chiy gucdixtee luaa dec ná par
quixteerua lo de bniety ni rnii Dios gac cun zieny de naciony, de rey ne de guı̇dx, quı̇t xi
gúnti xi diidx rueedeb.

11

1 Chiyru bni̇dx ni bni̇dx nare tuby var ni rlliú par ica medid, guniib nare:
—Güesú, güecuaa medid yudoo xte Dios ne bcuu, chiy blab de ni cato Dios laniudooqui.
2 Per quı̇t iri̇xtiu loldedooqui te pur loldedooqui abdeed Dios de bniety ni quı̇t náti bniety
Israel, laadeb ni iteeddeb de bniety Jerusalén guelzii par chon iz iruld. 3 Chiy nare ixiaalda
tiop xpi̇nnia ni inii pur nare. Iroptedeb gacudeb lady ngas, ne laadeb iniideb xtiidxa par
chon iz iruld.
4 Iropte de bnietqui laadebi̇y iropte de yag oliv ne iropte de candliery ni zu nez lo Xtadni̇
Dios ni rnabee lo guı̇chliu. 5 Belati chúu ni rcaaz xi gunné laadeb, láani ruudeb idiia bal par
quinxúdeb de ni rdxichné laadeb. Ziy xquel gaty de ni rcaaz xi gunné laadeb. 6 Iropte de
bnietqui napdeb guelrnabee par iseegudeb llayabaa par quı̇t yab nisguia iduibte chon iz

iruld ni güeedeb xtiidx Dios. Ne napzadeb guelrnabee par ichudeb nis gacni rɨny, chiy
zeleeza inabeedeb gueed iralote guelzii lo guɨchliu béldtix güelt ni rcaazdeb. 7 Per chi
abialo zecti ni ná par iniideb xtiidx Dios, chiy tuby monstruo, tuby manydxab ni idiia
láani guɨɨdy ni lazu quɨtti xtini, manyqui tildné laadeb ax zunmɨ gan lodeb ne sguinxúm
laadeb. 8 Chiy zaat xcuerpɨdeb lo nez láani guɨdx Jerusalén rut guty Xtaddeb Jesucrist lo
cruzy, guɨdx ni a ná anre zecac Sodoma ne Egipto. 9 Ax iralote bniety ni ruee iralote diidx,
bniety iranezte, bniety ni zá iralote lo naciony sniádeb gáat xcuerpɨ de bnietqui lo nez
chon dxi iruld, per quɨt isaantideb igaats de bnietqui. 10 Chiy de ni nabány lo guɨchliu,
quesentiand saclaazdeb pur ni aguty de bnietqui. Ne de tant saclaazdeb axt sguaaddeb xi
iguaaddeb saadeb, te pur par laadeb quesentiand guelzii bteed iropte de bnietqui laadeb.
11 Per chi abialo chon dxi iruldqui, Dios sbánny de bnietqui ax zestedeb ne irate de ni
iniá ziy quesentiand idxibdeb. 12 Chiyru quesentiand diip bíeny rsee tuby ni gunii desde
llayabaa, raipbɨ iropte de bnietqui:

—Gulyaapy rurén.

Ax bieepydeb llayabaa láani tuby zá nez lo de ni rdxichné laadeb. 13 Horac ni bieepydeb
llayabaa guc tuby lluroo ax zienzi yuu guribaan láani guɨdxqui ne gadz mily bniety guty.
Chiy irateru de ni quɨt guty zecpaczaxnarul bdxibdeb, ax guniideb de diidx zaac par Dios
ni rbez llayabaa. 14 Ziy rlull ni rrop guelzii, chiyru zéedgapac ni rion guelzii.

15 Chi bcuidx ni rac gadz de ángliqui trompet ni caany, chiy diipguilliú bíeny rsee de ni
gunii llayabaa:

Abdzɨny dxi ni yáan irate guelrnabee xte lo guɨchliu
laznaa Xtadnɨ Dios ne Jesucrist
ax laany inabeeny iduibtiampte ne par chazy.
16 Chiyru irate galdbitap de bɨngul ni zub lo de yallily nez lo Dios, guzullibdeb btodeb laany,
17 guniideb:
Xtadnɨ Dios, laabiu ni napbiu irate guelrnabee
ne nábiu Dios anre ne desdɨ gulal.
Xtiosten laabiu pur ni acaliuubiu guelrnaberoo ni napbiu
ax aguzulo canabeebiu.
18 De bɨnguɨchliu bdxiichdeb,
per abdzɨny dxi ni iliuubiu guelnadxiich xtenbiu.
Abdzɨny dxi ni gúnbiu guelgurtisy de bɨnguty
par ideedbiu ni riáld icáa de xpɨnbiu ni bteed xtiidxbiu
ne ni riáldza de ni reldilaaz xtiidxbiu.
Abdzɨny dxi ni zeclɨ de guroo ne de bichiin ni ráp didxdoo laabiu icáadeb ni riálddeb,
chiy initlobiu de ni run mal lo guɨchliu.

19 Chi gulull guniideb ziy, chiy bllal yudoo xte Dios llayabaa ax bíeny caj xte de promes
ni baany Dios desde gulal. Chiy guzulo rdiniia, gubi, gunii guziuu, guc tuby lluroo ne biab
tuby nisguiallubroo.

12

1 Chiyru guu tuby senyroo llayabaa. Bdiacá tuby bniety gunaa duuibbɨ gubidx, chiy
zuniib lo bueen ax quiab nuu tuby curon ni gucchuu cun tsɨbtiop balgui. 2 Bniety gunaaqui
anuaab bdoo ax quesentiand rbɨxtiab racbɨ yiuub pur ni aidzɨny lliinbɨ guɨchliu. 3 Per chiy
guu stuby seny llayabaa. Bdiacá tuby dragónroo, tuby many nialaaz culory xnia. Nuu gadz
quiam, tsɨ xcachmɨ ne gadzza curon nuu quiam. 4 Chiy cun xbaanmɨ bzáaldmɨ casi iruld
de balgui lo guɨchliu. Chiyru guzuguaam nez lo gunaaqui par gom lliinbɨ cuant idzɨnby
guɨchliu. 5 Bniety gunaaqui cuáab tuby nguiueen, ne laaby ná par inabeeby lo irate bniety
cun tuby var guiib. Ax cuant gul bdooqui gubicáby lo xnanby, bdzɨnby rut rbez Dios, rut
canabeeny. 6 Chiy bniety gunaaqui blluuinbɨ par nez lo guiix nez rut ná púrzi yiubiz, rut
abanzaac Dios par laab, rut gacbɨ guelnabány chon iz iruld.

7 Ax gudilddeb llayabaa, ángliɨ ni lá Miguely cun de saany gudildnédeny dragónqui
cun de saam. 8 Per quɨt baanti manyqui gan cun de saam lo de ángliqui, ax aquɨtru xo

nibeztim cun de saam llayabaa. [9] Ziy xquel bzáalddeny dragónqui lo guɨchliu cun de saam.
Dragónqui laamɨy béeld gulal ni lá Bɨndxab ne Satanás ni run engany irate bniety guɨchliu.
[10] Chiyru diipguilliú bindiaga rsee tuby ni gunii desdɨ llayabaa:
—Abdzɨny dxi ni bldá Dios dunnɨ, abdzɨny guelrnabee xtenny ni inabeeny cun Jesucrist,
te pur agubicá ni rbaaicqui xquej de sáan, laab ni rbaaicquibɨ xquejdeb lo Xtadnɨ Dios rdxi
ne guxin. [11] Ne de sáan baandeb gan pur rɨny ni bxíi Corder xte Dios ne pur zec ni guniideb
xa reldilaazdeb xtiidx Dios, quɨt bdxibtideb masquɨ niatydeb. [12] Pur ningui, gulchuzaclaaz
iratectɨ ni rbeztɨ llayabaa per, ¡probzactɨ laat ni rbeztɨ lo guɨchliu ne lo nisdoo! Te pur abiat
bɨndxab rut rbeztɨ, quesentiand cadxiichbɨ pur nánbɨ dec astuudxzy dxi ríian par laab.
[13] Chi guná dragónqui dec abiabmɨ lo guɨchliu, ax guzanaldmɨ bniety gunaa xnan
bdooqui. [14] Chiy bdeeddeb gunaaqui tiop xiilbɨ zec de xiily tuby bsiaroo par chalee sub
nez lo béeldqui axtquɨ nez lo guiix rut ná púrzi yiubiz, rut ná par gacbɨ guelnabány chon
iz iruld. [15] Chiy guleruu dragónqui tuby gueeu nis par chanéni bniety gunaaqui. [16] Per bllal
guɨchliu ax güéeni ibizte nis ni bdiia ruu dragónqui. Ziy xquel gucné guɨchliu gunaaqui.
[17] Parzi quesentiand bdxichné dragónqui gunaaqui ax zetildnégacmɨ stuudx de ni zá lo
xfamilbɨ, de ni rcuadiag xtiidx Dios ne zenuudeb xtiidx Jesucrist.

13

[1] Dragónqui güesuguaam ruu nisdoo. Chiy nare gunáa bdiia tuby monstruo láani nisdoo,
tuby manydxab ni nuu gadz quiani, tsɨ xcachmɨ ne cad tuby xcachmɨ nuu tuby curon, chiy
irate gadz quiam cá tuby diidx ni rsaclo Dios. [2] Monstruo ni gunáaqui lazu tuby tigrɨ nám,
per niim ná zec nii os ne ruum ná zec ruu lióny. Chiy lo dragón ni güesuguaa ruu nisdooqui
cuáa monstruoqui xlatmɨ rut inabeem ne guelrnaberoo ni gapmɨ inabeem. [3] Tuby quia
monstruoqui gunáa tuby herid ni lazu aquɨtru ibánytim, per biac heridqui parzi rdxalo
irate bɨnguɨchliu ax guzanalddeb monstruoqui. [4] Chiy btodeb dragón ni bdeed guelrnabee
monstruoqui ne ziyza btodeb monstruoqui, guniideb:
—¿Túlesa ná zec monstruoc, ne túlesa chalee tildné laam?
[5] Monstruoqui quesentiand gucchuu ruum par izubyaam laam, ne iniim de mal diidx par
Dios. Gúpmɨ guelrnabee gúnmɨ ziy chon iz iruld. [6] Ax bsaclom Dios, guniim de mal diidx
pur laany, pur yudoo xtenny ne pur irate de ni rbez llayabaa. [7] Monstruoqui gúpmɨ permis
gúnmɨ contrɨ de xpɨny Dios ne gúnmɨ gan lodeb. Ne gúpzacmɨ guelrnabee par inabeem lo
iralote bniety ni ruee iralote diidx, lo bniety iranezte, lo irate naciony. [8] Irate bɨnguɨchliu
ni quɨt cáti láni lo librɨ xte guelnabány desdɨ anste ni gurixti guɨchliu, lo librɨ xte Corder
ni guty pur bniety, iratedebɨy itodeb monstruoqui.
[9] De ni rcaaz icuadiag, gulcuadiag. [10] Ni ná par guiaagu, ziaagubɨ. Ne ni rguinxú cun
spad, cun spadza gatybɨ. Pur ningui, de ni ná xpɨny Dios quɨt náti par chaxaclaazdeb ne
quɨt isaantideb ni reldilaazdeb Dios.
[11] Chiguld gunáazaca stuby irɨnquɨ monstruo ni bdiia láani guɨchliu. Nuu tiop xcachmɨ
zec xcach llíily, per rseem ná zec rsee tuby dragón. [12] Ne guelrnabeetiziac ni nap monstruo
ni bdiacá lo nisdoo napzacmɨ ax pur laam bto de bniety guɨchliu monstruo ni bdiacá lo
nisdoo, monstruo ni biac xte herid ni lazu aquɨtru nibánytim. [13] Chiy monstruo ni bdiacá
láani guɨchliu ziyza runmɨ de milagrɨroo, axt relee rnabeem riab bal desde llayabaa axtquɨ
lo guɨchliu nez lo de bniety. [14] Ziy xquel runmɨ engany de bniety guɨchliu pur de milagrɨ
ni runmɨ nez lo monstruo ni bdiacá lo nisdoo, ax rnabeem gunchuu de bniety guɨchliu
tuby figur xte monstruo ni bdiacá lo nisdoo, monstruo ni gubány xte herid xte spad. [15] Ne
monstruo ni bdiacá láani guɨchliu axt gúpmɨ guelrnabee ideedmɨ guelnabány figur xte
monstruo ni bdiacá lo nisdoo, par inii figurqui ne quinxúy irate de ni quɨt rto figurqui.
[16] Ziyza gunabee monstruo ni bdiacá láani guɨchliu irate bniety, zeclɨ de guroo ne de bichiin,
zeclɨ de ricu ne de prob, zeclɨ de esclav ne de ni quɨt ná esclav par ica tuby seny naadeb
lad naldí o locuazadeb. [17] A ruteete quɨt tu chaleeti sii o itóoza belati quɨtydeb senyqui, ne
senyqui ná lá monstruo o númbrɨza xtenmɨ.

18 Ruré rquiiny guelnán. Bniety ni nap guelnán cuéetib xcuendbɨ cun númbrɨ xte
monstruoqui, ne númbrɨqui ná seiscientos sesenta y seis. Cun númbrɨqui rdiacá dec lá
tuby bniety guɨchliuy.

14

1 Ziyza gunáa zuguaa Corder xte Dios quia dany ni lá Sión. Corderqui zuguanény tuby
gayuaa cuarenta y cuatro mily bniety, iratedeb cá lá Corderqui ne lá Xtadny locuadeb.
2 Chiy bindiaga gubi llayabaa zec chi rubi nisroo, o zec chi cuenzi juers rnii guziuu, o zec
chi rsez zieny bniety arpɨ. 3 Ne tuby cant cubiy cayuulddeb nez lo yallily rut zub ni rnabee
ne nez lo idapte de many ni zuguaa ruy cun nez lo irate galdbitap de bɨngul. Ruteete quɨtru
tu chaleeti iseed cantqui, soltisy tuby gayuaa cuarenta y cuatro mily de bnietqui, laadeb
ni guládeb lo de bɨnguɨchliu. 4 Ne laadebɨy de bniety nguiu ni quɨt tu gunaati bdxaadeb,
nania gubánydeb, ax zanalddeb Corder xte Dios nez ruttisy zény. Laadebɨy ni aguládeb lo
de bɨnguɨchliu, ax zecpacza de primer cosech ni rené bniety lo Dios ziy nádeb nez lo Dios
ne nez lo Corderqui. 5 Quɨt bétideb dixú, nania, naniadeb nez lo Dios.
6 Chiyru gunáa stuby ánglɨ ni candza yaa nez llayabaa cun tuby rson ni ná par
iduibtiampte par quixteenyni lo irate de ni rbez lo guɨchliu, quɨt xi gúnti xi diidx rueedeb,
o calí lo family, o calí guɨdx, o xi lo nacionza zádeb. 7 Ax diipguilliú gunii ánglɨqui:
—Guldxiby Dios, gulnii de diidx zaac par laany, te pur abdzɨny hor ni icáany cuend pur
bniety. Gulto ni banchuu yabaa, guɨchliu, nisdoo ne de rut rachy nis.
8 Chiy gunii stuby ánglɨ:
—Abiab, abiab Babilonia te pur zecpacza chi rsuz tuby bniety stuby bniety, ziy
agulugueeu ciudarooqui irate bniety guɨchliu par gúndeb iralote de ni quɨt illiú, iralote
de duldroo.
9 Chiyru diipguilliú gunii ni rion ánglɨqui:
—Belati chúu ni ito monstruo ne figur xtenmɨ, ne isaanbɨ chúub seny xtenmɨ locuab
o naab, 10 laab ziáldbɨ castiguroo xte Dios, quesentiand cuendroo gúnny castigu laab. Ax
sdeedbɨ guelzii láani bal rut cayaaicqui azufrɨ nez lo de ánglɨ xte Dios ne nez lo Corder
xtenny. 11 Quɨt chúuti dxi ldull guelzii ni teedbɨ. Niclɨ rdxi niclɨza guxin quɨt chúuti
guelrzilaaz par de ni rto monstruo ne figur xtenmɨ, o par de ni nuuza seny xtenmɨ. 12 Pur
ningui, de ni ná xpɨny Dios de ni rcuadiag xtiidxny ne reldilaazdeb Jesucrist, quɨt náti par
chaxaclaazdeb.
13 Ziyza bindiaga rsee tuby ni guniné nare desde llayabaa, guniib:
—Quebcuaa ni iniia liú: “Desdɨ anre xíclabaa de ni raty cun guelreldilaaz Jesucrist.”
Chiy gunii Spíritu Sant: “Didxldíquɨy, te pur aizilaazdeb xte de guelzii ni gudeeddeb ax
azénedeb guelgüen ni gucdeb.”
14 Chiyru gunáa tuby zá nguits ne lo záqui zub lazu tuby bniety. Nuu tuby curon de or
quiany ne caany tuby gozmɨ calo. 15 Chiy bdiia stuby ánglɨ laniudoo ax diipguilliú guninény
ni zub lo záqui, raipny laany:
—Queguluu gozmɨ xtenu, btiuu de guelnazaac xte lo guɨchliu, te pur aguyany ax aguld
idopni.
16 Chiy ni zub lo záqui bteedny gozmɨ xtenny lo guɨchliu ax btopny de guelnazaac xte lo
guɨchliu.
17 Chiyru bdiia stuby ánglɨ laniudoo ni ná llayabaa, ziyza caazacny tuby gozmɨ calo.
18 Chiy nez lo bcuu bdiia stuby ánglɨ ni nap guelrnabee par bal, ax quesentiand diip
guninény ánglɨ ni caa gozmɨ caloqui, raipny laany:
—Queguluu gozmɨ calo xtenu, btiuu de uv ni nuu lo guɨchliu, te pur aguyany ax aguld
idopni.
19 Chiyru bteed ánglɨqui gozmɨ xtenny lo guɨchliu ax btopny de uv xte lo guɨchliu. Chiy
guluuny de uvqui rut ná par illii quiadengui, niy zelo rut nuu castigu xte Dios. 20 Ne ruxchu
ciuda bllii quia de uvqui ax láani rut bllii quia de uvqui bdiia rɨny. Rɨnqui brɨɨchni lo
guɨchliu zecti lo chon gayuaa kilómetro, ne bieepni zecti axt nez ruu de cabay.

15

[1] Chiyru gunáa stuby senyroo llayabaa, tuby seny ni idxalocpac bniety: Gunáa gadz de ángli cun gadz guelzii. De guelziiqui ná lúltmi ni gac te pur cun de guelziiqui, yalo gún Dios castigu xtenny.

[2] Ziyza gunáazaca zec chi ri nisdoo, per lazu tuby vidri culory xte bal. Chiy loqui zuguaa de ni baany gan lo monstruo, lo figur ne lo númbri xtenmi, caadeb de arpi ni bdeed Dios laadeb. [3] Ax cayuulddeb cant xte Moisés xpiny Dios ne cant xte Corder xte Dios, cantqui rnii:

Quesentiand guroo ne ni idxalocpac bniety de cos ni runbiu,
Xtadni Dios ni nap irate guelrnabee.
Xnezquipacni ne zecquipac ni riáld runbiu,
laabiu ni rnabeebiu lo irate binguichliu.
[4] Ax, ¿túlesa quit idxiby laabiu?
¿Túlesa quit inii de diidx zaac pur laabiu, Xtadni Dios?
Laatisbiu nábiu sant
ax irate bniety guichliu gueed ito laabiu
pur ni abliuubiudeb dec xnezquini cayunbiu.

[5] Chi gulull gunáa ziy, chiyru gunáa bllal rut mazru nadá laniudoo xte Dios llayabaa. [6] Chiy laniudooqui bdiia gadz de ángli ni zedné gadz de guelzii: Nacudeny lady nguits ni rcuabcháa, ax llii tuby cinturon de or nez rulazdoodeny. [7] Chiyru tuby de lo idapte de many ni zuguaa nez rut rbez Dios, bdeedmi de ángliqui tubyga cop de or ni dxaatec castigu xte Dios ni nabány iduibtiampte ne par chazy. [8] Chiy gudxatec yudooqui guux xte guelrcuabcháa ne guelrnabee xte Dios. Quit tu nialeeti níiu laniudooqui axtisy chi abialo guc irate gadz de guelzii ni zedné de ángliqui.

16

[1] Ax diipguilliú bindiaga rsee tuby ni gunii desdi laniudooqui, raipny irate gadz de ángliqui:

—Gulchia, gulchaslo castigu xte Dios ni nuu láani gadz de copqui lo guichliu.

[2] Chiyru güe primer ángliqui, güeslony ni nuu láani xcopny lo guichliu. Ax irate de bniety ni nuu seny xte monstruoqui ne rtodeb figur xtenmi, bdiia tuby guidxuudx, tuby guiidx cuendroo tiixdeb.

[3] Chiy ni rrop ángliqui bslony ni nuu láani xcopny lo nisdoo. Ax guc nisdooqui riny zec riny xte tuby binguty, ne irate de ni nabány lo nisdooqui guty.

[4] Ni rion de ángliqui bslony ni nuu láani xcopny lo de gueeu nis ne de rut rachy nis ax guc de nisqui riny. [5] Chiyru bindiaga gunii ángli ni rnabee de nisqui:

—Xnezquini cayunbiu zec ni cayunbiu de guelgurtisy xtenbiu, Xtadni Dios, laabiu ni nábiu sant ne Dios anre ne desde gulal. [6] Te pur de binguichliu bxíideb riny gudinxúdeb de xpinbiu ne de profet ni rteed xtiidxbiu. Ninguiy abdeedbiudeb riny par guéedeb, ne ziyqui riálddeb.

[7] Ax nez lo bcuu bindiaga rsee stuby ni gunii:

—Didxldíquiy, Xtadni Dios ni nap irate guelrnabee. Xnezquini ne zecquipac ni riáld cayunbiu de guelgurtisy xtenbiu.

[8] Chiy ni rac tap de ángliqui bslony ni nuu láani xcopny lo gubidx par izaaicquini bniety zec bal. [9] Iratedeb guaaicquideb pur guelnaldaroo xte gubidx. Per nicli ziy quit bialaaztideb pur de xtulddeb, quit niniitideb de diidx zaac par Dios, lalza bsaclodebny, guniideb de mal diidx par laany ni rnabeeny lo de guelziiqui.

[10] Ni rac gaay ángliqui bslony ni nuu láani xcopny lo rut rbe monstruo ni canabee, ax bcay guichliu ne axtpacza raguaa de bniety ludxdeb pur guelzii ni cadeeddeb. [11] Per nicli ziy quit nisaantideb de mal ni rundeb, sino que pur de guelzii ne guiidx ni bdiia tiixdeb, ax guniideb de mal diidx par Dios ni rbez llayabaa.

[12] Ni rac xoop de ángliqui bslony ni nuu láani xcopny lo gueeu ni lá Eufrates ax gubiz nis láani gueeuqui. Ziy xquel bllal nez par teed de rey ni zá lad rut rldieny gubidx.

13 Chiy gunáa dec ruu dragón, ruu monstruo ne ruu profet fals bdiia chon spírit mal ni ná
lazu rran. 14 Iyonte de spíritqui ná de spírit xte bɨndxab, ax rundeb de milagrɨ, chiy redeb
nez lo irate de rey xte lo guɨchliu par ichasaadeb laadeb te par tildnédeb Dios ni nap irate
guelrnabee, dxi ni gueedny par gúnny gan lo iratedeb.
15 Jesucrist guniiny:
—Gulchané cuend dec nare tuisquɨ idzɨnia zecpacza ni tuisquɨ rdzɨny tuby gubaan. Ax
xíclabaa de ni canuu nare, de ni zuguaa altant chi idzɨnia te par quɨt yanxtiudeb zecpacza
chi rgáa tuby bniety zellulbɨ.
16 De spírit malqui bchasaadeb irate de rey xte lo guɨchliu tuby lat rut lá cun diidx hebreo,
Armagedón.
17 Chiyru ni rac gadz de ánglɨqui bslony ni nuu láani xcopny lo bi, ax desde laniudoo ni
ná llayabaa nez rut zu yallily xte ni rnabee, diipguilliú bíeny rsee tuby ni gunii:
—Abialo guc ni ná par gac.
18 Chiy guzulo rdiniia, gubi, gunii guziuu ne guc tuby lluroo, tuby llu cuendroo ni gady
chúuti dxi gac desdɨ chi guzulo nuu bniety lo guɨchliu, te pur llutisqui ná mazrupac lluroo.
19 Ax gurez ciudarooqui gucni par chon ldaa, chiy iduibte lo guɨchliu guribaan de ciuda ne
de guɨdx. Ne Dios quɨt bianlaaztiny Babilonia par isiáldny ciudarooqui castiguroo xtenny.
20 Chiy gunitlo irate de isla ne de dany. 21 Ziyza biab guiallub quia de bniety guɨchliu, ne cad
tuby de guiallubqui náa zecti cuarent kily. Ax bsaclo de bniety Dios, guniideb de mal diidx
par laany pur guelziiqui, te pur quesentiand cuendroo guc guiallubqui.

17

1 Chiy lo gadz de ánglɨ ni caa gadz de copqui, tubyny bedniiny nare:
—Quedaa te iliuua liú castigu ni riáld gunaadxab ni zub lo nisroo, 2 laab ni bdxaab de rey
xte lo guɨchliu, ne zecpacza chi rsuz tuby bniety stuby bniety, ziy agulugueeubɨ de bniety
guɨchliu cun de ni quɨt illiú xtenbɨ.
3 Chiyru pur spírit güené ánglɨqui nare nez lo guiix rut ná púrzi yiubiz. Ruy gunáa tuby
gunaa beebbɨ tuby monstruo xnia, chiy iduibte tɨixmɨ cá de diidx mal par Dios, ne gadz
quiam cun tsɨ xcachmɨ nuu. 4 Gunaaqui ax nacubɨ lady culory murad ne xnia, zuchuub cun
púrzi or ne de guiabnii ni sac guyally cun de perlɨ. Chiy caab tuby cop de or ni dxaatec
de mal ne de ni quɨt illiú ni runbɨ. 5 Locuab ax cá tuby letrer ni quɨt tu racbeeti xi zeloy,
letrerqui rnii: BABILONIA, CIUDAROOQUI NÁ XNAN DE GUNAADXAB NE XNAN IRATE DE
NI QUɨT ILLIÚ NI RAC LO GUɨCHLIU. 6 Chiyru gucbiia dec rzuz gunaaqui pur rɨny xte de
xpɨny Dios, pur rɨny xte de bniety ni guty pur ni beedeb xtiidx Jesucrist. Ax quesentiand
bdxaluaa chi gunáa ziy. 7 Chiy gunii ánglɨqui nare:
—¿Xínii cuenzi rdxaloo? Nare quixtiia loo xi zelo gunaa ni gunóoqui ne monstruo ni
beebbɨ, laam ni nuu gadz quiam ne tsɨ xcachmɨ. 8 Monstruo ni gunóoqui, laamɨy gubánymɨ
gulalqui, per anre quɨt nabánytim. Per teru idiacám láani guɨidy ni lazu quɨtti xtini
anste ni nitlom par chazy. Ne de ni rbez lo guɨchliu, de bniety ni quɨt cá láni lo librɨ
xte guelnabány desde anste ni gurixti guɨchliu, laadeb sdxalodeb chi iniádeb monstruo
ni gubány gulalqui, laam ni quɨt nabánytim anre, per teru gueedmɨ.
9 'Rurén rquiiny guelnán. Gadz quia monstruoqui zeloy gadz quia de lóm rut zub
gunaaqui 10 ne ziyza zelozaquɨy gadz de rey. Gaay de reyqui agudeed gunabeedeb, ni rac
xoopbɨ ná ni canabee anre. Chiy teru inabee ni rac gadzbɨ, per quɨt cuenzi xchiti inabeeb.
11 Ne monstruo ni gubány gulalqui, laam ni quɨt nabánytim anre, laam gacmɨ ni rac xon rey,
per lagac tuby de gadz reyqui gac ni rac xon reyqui. Chiyru ayáldmɨ rut riáldmɨ castigu
par chazy.
12 'Tsɨ de cach ni gunóoqui zeloy tsɨ de rey ni gady sulo inabeeti. Per chi icáadeb
guelrnabeequi, quɨt cuenzi xchiti inabeedeb cun monstruoqui. 13 Ne irate tsɨ reyqui
sdxadiidxdeb par gúndeb guelgurtisy ne inabeedeb zectisy ni inabee monstruoqui laadeb,
14 ax sdildnédeb Corder xte Dios. Per zun Corderqui gan lodeb te pur laany nány Dad lo

irate de dad ne Rey lo irate de rey. Chiy de ni nuu xlad Corderqui, laadebɨy de bniety ni baany cuend xtiidx Dios, de bniety ni a ná par laany ne guldípacdeb zenuudeb xnez Dios.

15 Ziyza gunii ángliqui nare:

—De nis ni gunóo rut zub gunaadxabqui niy zelo iralote bniety ni ruee iralote diidx, bniety iranezte, bniety ni zá iralote lo naciony. 16 Chiy monstruo cun tsɨ xcachmɨ ni gunóo, sdxichnédeb gunaadxabqui, sbélaazdeb laab, sáandeb laab zellulbɨ, squiindeb xpelbɨ ne saaicquideb laab par nitlotecbɨ. 17 Dios sguaadny irate tsɨ de reyqui xgab par gúndeb ni rcaazny gac. Sdxadiidxdeb par inabeedeb zectisy ni inabee monstruoqui laadeb, axtisy yalo gac ni gunii Dios gac. 18 Ne gunaa ni gunóoqui laabɨy ciudaroo ni rnabee lo de rey xte lo guɨchliu.

18

1 Chi bialo gunáa de cosqui, chiyru gunáa stuby ángliɨ ni zedyiat llayabaa. Quesentiand napny guelrnabee ne guelrcuabcháa xtenny bzieeny iduibte lo guɨchliu, 2 ax diipguilliú rbɨxtiany, rniiny:

—Abiab, abiab Babilonia, a ná ciudarooqui zec liz de bɨndxab, zec liz iralote de spírit mal, zec liz iralote de many ni rzu, de manydxab ni rbixlaaz bniety. 3 Te pur zecpacza chi rsuz tuby bniety stuby bniety, ziy agulugueeu ciudarooqui irate bniety guɨchliu par gúndeb iralote de ni quɨt illiú, iralote de duldroo. Ne de rey xte lo guɨchliu abaandeb de ni quɨt illiúqui cun ciudaqui, ax de ni run negocy lo guɨchliu abiac ricudeb pur iraloiralote de ni quɨt illiú ni rac ruy.

4 Chiyru bindiaga rsee stuby ni gunii desde llayabaa:

—Guldiia láani ciudac, de xpɨnnia, te par quɨt néza laat guuchtɨ lo de duld ni rac rúc ne par quɨt teedzactɨ de guelzii ni teed ciudac. 5 Te pur zecpacza tuby muntony ni rdzɨny axt yabaa ziy zienguilliú de xtuld ciudac, ax quɨt yianlaazti Dios de malqui. 6 Laat de ángliɨ, gulganyné ciudac zec ni bannéni stuby de bniety, gulgaany pur quillyni castigu xtenni tiop zecti ni bannéni stuby de bniety ne gulteedni guelzii tiop zecti ni bteedni stuby de bniety. 7 Gulteed ciudac guelzii nalas zecti ni guzaclaazni baanni de ni quɨt illiú xtenni, ne zecti ni baanni xgab guniini: “Nare zuba rurén zec tuby reina, gati viudti nare niclɨza quɨt chúuti dxi chúua nalas.” 8 Pur ningui, tubyzi dxi idxasaa de guelzii par cuidaqui, zeclɨ guelguty, guelnalas ne gubiny, chiyru chaaicquini cun bal. Te pur guroo ná guelrnabee xte Xtadnɨ Dios ni gún castigu ciudaqui.

9 Ne de rey xte lo guɨchliu ni guzaclaaz baany de ni quɨt illiú cun ciudaqui, laadeb zuundeb ne nalas guelzii iziiendeb chi iniádeb guux ni cayaaicquini. 10 Chiy zit suguaadeb pur ni rdxibdeb castigu ni cadeedni, ax iniideb:

—¡Probzacu, probzacu Babilonia, ciudaroo ni gúp juers par irate! Te pur tibyratsi bdzɨny castigu par liú.

11 De ni run negocy lo guɨchliu ziyza zuundeb ne nalas guelzii iziiendeb pur ciudaqui, te pur aquɨtiru ni sii irate ni rtóodeb: 12 zeclɨ or, plat, de guia zaac, de perlɨ, de lady zaac, lady sed culory murad ne xnia, zeclɨza iralote de bred ni rldianaxy ne zeclɨza iralote de cos ni gucchuu cun de bred zaac, cun bronce, cun guiib, cun mármol ne marfil. 13 Ziyza aquɨt xo itóotideb canel ne iraloteru ni rldianaxy, aquɨt xo itóotideb guxaal, mirra, de perfum, vin, sɨty de oliv, de harin zaac, trigu, de gúun, llíily, cabay, arred ne niclɨza aquɨt xo itóotideb de bniety ni ná esclav. 14 Ax zaipdeb ciudaqui:

—¡Aquɨtru naptiu de guelnazaac ni quesentiand bdxalaazu, par chazy abnittecu zec ni gubániu cun irate de ni nazaac ni gúppu!

15 Irate de bɨny negocyqui, laadeb ni gucdeb ricu pur ciudaqui, zit suguaadeb pur ni rdxibdeb castigu ni cadeedni. Zuundeb, nalas guelzii iziiendeb 16 ax iniideb:

—¡Prob, probza ciudaroo! Laany ni guzuchuuni cun de lady zaac, de lady culory murad ne xnia, laany ni guzuchuuni cun or, cun perlɨ ne cun de guia zaac 17 te pur, ¡tibyratsi gunitlo irate de guelnazaacqui!

Irate de ni re láani barcu, ziyza irate de capitán xte de barcu, irate de mariner ne irateru
de ni run dzɨɨny lo nisdoo, zit guzudxideb [18] chi gunádeb guux ni cayaaicqui ciudaqui, ax
gurɨxtiadeb:
—¿Gúclesa guu tuby ciuda saa ciudarooc?
[19] Chiy bslodeb yiu quiadeb, ruundeb ne nalas guelzii bziiendeb ax guniideb:
—¡Prob! Probza ciudaroo rut biac ricu irate de bɨny negocy ni nap barcu pur guelricu
xte ciudaqui te pur, ¡tibyratsi gunitloni!
[20] Chiyru bíeny rsee ni gunii:
—Per laat ni rbeztɨ llayabaa, laat de apóstol, de profet ne irateru de ni ná xpɨny Dios,
gulsaclaaz zec ni cadeed ciudaqui te pur ziy xquel cayun Dios guelgurtisy xtenni pur ni
banné ciudaqui laat.
[21] Chiyru tuby ánglɨ ni quesentiand daan, bldesny tuby guiaroo, lazu tuby guia xte mulin
ax bcuaanyni lo nisdoo, guniigany:
—Zec ni bcuáa guiac cun gan, ziy xquel cuendroo teed ciudaroo Babilonia, ax aquɨtru
tu iniáti Babilonia stuby. [22] Aquɨtru ibíiti yíany ni rzez de arpɨ, ni rcuidx de muisquɨ, de
flaut ne de trompet ladnez xtenni. Aquɨtru tu bnietti gún dzɨɨny ruy, niclɨ ruid xte mulin
aquɨtru yíanti ruy. [23] Aquɨtru chúuti dxi yíany bcháa xte de bal ni rcagui láani liz de bniety
láani ciudaqui, aquɨtru xi guelguchnaati, aquɨtru xi saati gac ruy. Irate de bɨny negocy
xte láani ciudaqui púrpac bɨnroo gucdeb lo guɨchliu, ne ciudaqui baanni engany irate de
naciony cun de ni quɨt illiú xtenni.
[24] Chiy ziyza láani ciudaqui gudinxúdeb de bniety ni rteed xtiidx Dios, de bniety ni
reldilaaz Dios, ne pur causɨza ciudaqui gudinxúdeb irateru de ni aguty lo guɨchliu.

19

[1] Chi gudeed gunáa ne bindiaga ziy, chiyru diipguilliú bindiaga rsee zienguilliú de ni
canii llayabaa, laadeb rniideb:
¡Xtiosten Dios! Pur Xtadnɨ Dios zéed perdón, didxdoo ne guelrnabee.
[2] Te pur laany guldípacny ne xnezzacny runny guelgurtisy,
absiáldny castigu gunaadxab
ni gulugueeu de bniety guɨchliu cun de mal xtenbɨ.
Abaany Dios guelgurtisy cun laab par gudillybɨ ni gudinxúdeb de xpɨnny.
[3] Chiy gubíi bindiaga guniideb stuby:
—¡Xtiosten Dios! Quɨt chúuti dxi yiuu guux ni cayaaicqui guɨdxqui.
[4] Ax irate galdbitap de bɨngul cun idapte de many ni nabányqui guzullibdeb nez lo yallily
xte Dios rut zubny canabeeny par btodebny, guniideb:
—¡Xtiosten Dios! ¡De diidx zaac ná par laany!
[5] Chiy nez rut zu yallilqui bindiaga rsee tuby ni gunii:
Iratectɨ zeclɨ de guroo ne de bichiin gulzubyaa Xtadnɨ Dios,
laat ni runtɨ sirvɨ lony ne rápt‡ didxdoony.
[6] Ziyza bindiaga zec chi ríeny rsee bniety guilliú, o zec chi rubi de nisroo, o zec chi cuenzi
juers rnii de guziuu, rniideny:
¡Xtiosten Dios! Te pur acanabee Xtadnɨ Dios, laany ni napny irate guelrnabee.
[7] Anre gultoo izaclaaznɨ, per quesentiand izaclaaznɨ ne izubyaanny.
Te pur abdzɨny dxi ni guchnaa Corder xte Dios ne ni gac chialny azuchuub,
[8] nacubɨ lady zaac, nguits, nania ne rcuabcháa.
Te pur lady nguitsqui zelo de cos güen ni baany de xpɨny Dios.
[9] Chiy gunii ánglɨ nare:
—Quebcuaa: “Dichos de ni ná par gueed saa xte Corder xte Dios.”
Ne guniiza ánglɨqui:
—Ninguide ná didxldí xte Dios.
[10] Ax guzullibia nez lo ánglɨqui par ituaany, per laany guniiny nare:

—Quɨt runu zeec. Te pur nare zectiziac liú, mandadzi cadxannɨ xte Dios, zectiziac iraru de soo ni guldípac run cuend xtiidx Jesús. Bto Dios.

Te pur, pur Jesús zéed irate ni rnii de ni rnii xtiidx Dios.

11 Chiyru gunáa zullal llayabaa ax gunáa tuby cabay nguits. Chiy ni beebmɨ lá ni Rzuub
xtiidxny ne ni Guldípac, pur ni xnezpacni runny guelgurtisy ne de guerr xtenny. 12 De
bslony rcuabcháa zec bal ne zieny de curon nuu quiany. Chiy tuby latny cá lá tuby ni
quɨt tu racbeeti, laatisny nánny xi zeloy. 13 Ne dibyrɨntec xabny, ax lány: XTIIDX DIOS.
14 Chiy de xsuldadny xte llayabaa zanalddebny beebdeb de cabay nguits, nacudeb de lady
zaac nguits ne nania. 15 Ruuny rdiia tuby spad ni quesentiand cá lonii, cun spadqui gúnny
castigu bɨnguɨchliu, ne cun var guiib inabeeny laadeb. Zecpacza ni raapy bniety quia uv
par rllii quiani, ziy isiáldny laadeb castiguroo ni zéed pur Dios ni nap irate guelrnabee.
16 Lo xcapny cun cuee cuudyny cá de diidx ni rnii: REY NI RNABEE LO DE REY NE DAD NI
RNABEE LO DE DAD.

17 Chiyru gunáa tuby ángli zuldí lo gubidx, quesentiand diip rbɨxtiany, rbɨdxny de many
ni candza nez llayabaa, raipny laadem:

—Gultaa, guldxasaa rut inɨɨdx Dios laat ni got zecpaczaxnarul, 18 zecli beel xte de rey, xte
de capitán, xte de bɨny ni quɨt tu runti gan lonii, zecliza beel xte de cabay, xte de ni beeb
laadem, beel xte irate bɨny, zecli xte de esclav ne xte de ni quɨt ná esclav, zecli xte de guroo
ne de bichiin.

19 Chiy gunáa monstruo cun de rey xte lo guɨchliu ne de suldad xtendeb, adxasaadeb
par tildnédeb ni beeb cabay nguitsqui cun de suldad xtenny. 20 Per laadeb gunaazdeb
monstruoqui cun profet fals ni run de milagrɨ nez lo monstruoqui. Ne pur de milagrɨqui
baanbɨ engany de ni guu seny xte monstruoqui ne btodeb figur xtenmɨ. Ax monstruo
cun profet falsqui, iroptedeb dibynabánydeb bcuaadeb laadeb lo bal rut cayaaicqui azufrɨ.
21 Chiy irateru de xpɨny monstruoqui gutydeb pur spad ni rdiia ruu ni beeb cabay nguitsqui,
ax gudo de many llayabaa laadeb, axt bialdem xpeeldeb.

20

1 Chiyru gunáa zedyiat tuby ángli llayabaa, caany liey xte ruu bzia ni quɨtti xtini ne
caazacny tuby cadenroo laznaany. 2 Ax gunaazny dragón, béeld gulal ni lá Bɨndxab ne
Satanás, bldiibniy cun cadenqui par tuby mily iz. 3 Chiy bzáaldniy láani bzia ni quɨtti
xtiniqui ax bsegudziɨsny ruu bziaqui par quɨtru gúniy engany bniety guɨchliu axtisy chi
abialo tuby mily iz, chiyru idiiangui láanqui duudx.

4 Chiy gunáa de yallilzaac saa xte de rey, loqui zub de ni acuáa guelrnabee par gúndeb
guelgurtisy. Ziyza gunáazaca de spírit xte de bniety ni gurúu quiani pur ni btɨichdeb
xtiidx Dios ne irate ni nándeb pur Jesús. Laadeb quɨt nitotideb monstruo niclɨza figur
xtenmɨ, ne niclɨza quɨt nisaantideb níiudeb seny xtenmɨ locuadeb o naadeb. Ax gunáa
gubíi gubánydeb stuby, chiy gunabeedeb cun Crist tuby mily iz. 5 Niy ná primer güelt ni
ibány de bɨnguty, per iraru de bɨnguty quɨtga ibánytideb axtisy chi abialo tuby mily izqui.
6 ¡Xíclabaa de ni ibány nidootequi! Laadeb ananiadeb nez lo Dios ax aquɨt yáldtideb ni rrop
guelguty, sino que laadeb gacdeb de bxoz xte Dios ne xte Crist ax inabeedeb cun laany tuby
mily izqui.

7 Chi abialo tuby mily izqui, chiyru idiia Satanás rut niaagubɨ 8 par gúnbɨ engany bniety
iduibgabiite lo guɨchliu. Zunbɨ engany Gog ne Magog par ichasaadeb de xpɨndeb gúndeb
guerr. Ne quesentiand zienguilliú gacdeb zecpacza yiully xte ruu nisdoo. 9 Iranez iranezte
zádeb, idxasaadeb iduibrdonte rut ri de xpɨny Dios ne iduibrdonte guɨdx ni rcaazny. Per
laany desde llayabaa ixiaaldny bal ni izaaicqui de bɨnqui axtisy idedeb. 10 Chiy bɨndxab
ni baany engany laadeb chúu lo bal rut cayaaicqui azufrɨ, rut anuu monstruo cun profet
falsqui, rut aquɨtru chúuti dxi idiiadeb ne rut teeddeb guelzii rdxi ne guxin.

11 Chiyru gunáa tuby yallily saa xte tuby rey, tuby yallilroo culory nguits. Loqui zub
tuby ni zub ax nez lony gubicá guɨchliu ne yabaa, gunitlotecdeni. 12 Chiy gunáa dec nez lo
yallilqui rut zub Dios, ruy zuguaa de bɨnguty, zecli de guroo ne de bichiin. Ax bllal lo de
librɨ, ne bllalza lo stuby librɨ ni lá librɨ xte guelnabány. Chiyru baany Dios guelgurtisy cun

de bɨngutyqui según cá lo de librɨqui xi de baandeb. 13 Guelguty bdzɨɨb de bɨnguty xtenbɨ,
ziyza nisdoo bdzɨɨzacni de bɨnguty xtenni, ne de bɨnguty ni nuu rut canuudeb idzɨny dxi
ni ideeddeb cuend Dios, ziyza gubiizacdeb ruy par baany Dios guelgurtisy xtenny bsiáldny
laadeb según ni baandeb. 14 Chiyru guelguty cun rut guu de bɨngutyqui cuanuudeb idzɨny
dxi ni ideeddeb cuend Dios, iroptedengui guu lo bal, ne balquiy ná ni rrop guelguty. 15 Ax
lo balqui biáldza de ni quɨt cá láni lo librɨ xte guelnabány.

21

1 Chi gulull gunáa de cosqui, chiyru gunáa tuby yabaa cuby cun tuby guɨchliu cuby, te
pur yabaa ne guɨchliu ni guu gulo aquɨtideni, niclɨza nisdoo. 2 Chiy gunáa Jerusalén cuby,
guɨdxroo xte Dios zedyiatni llayabaa xte Dios. Quesentiand zuchuuni zec chi azuchuu tuby
dxaap par aguchnaab ni gac chialbɨ. 3 Ax diipguilliú bindiaga rsee tuby ni gunii nez rut zu
yallily xte Dios:

—Arbez Dios glay bniety. Laany ibanynény laadeb ne laadeb gacdeb de xpɨnny, chiy
laany suguanény laadeb gacny Xtiosdeb. 4 Laany iraany ruu bslodeb de nis ni biindeb, ax
aquɨtru chúuti guelraty, guelruun, guelnalas ne guelzii, te pur irate de cos ni guu gulo
agudeed.

5 Chiy laany ni zubny lo yallilqui guniiny:

—Irate cayuna cuby.

Ziyza guniizacny nare:

—Bcuaa de diidxré, te pur laani náni didxldí ni riáld chaldilaaz bniety.

6 Ne guniizacny naa:

—Aguc ni ná par gac. Nare naa zec A ne Z, te pur naretizia rnabiia desdɨ gulo ne
par chazy. Elquɨ ni rdxá nis, nare ideedab nis ni rachy rut rachy nis xte guelnabány
ne iguaadziani. 7 Bniety ni gún gan lo duld, ziáldbɨ irate de cosquɨ. Ne nare gaca Dios
xtenbɨ, chiy laab gacbɨ lliinia. 8 Per de ni rdxiby sutipnédeb ni reldilaazdeb nare, de ni quɨt
reldilaaz nare, de ni rdxalaaz run púrzi ni ná mal, de ni rguinxú bniety, de ni nabány ni
quɨt illiú cun de ni quɨt rac chialdeb, de ni nán dichab par rundeb mal bniety, de ni rto de
ni rlilodeb ná dios, ne irate de ni ruee dixú, ziálddeb lo bal rut cayaaicqui azufrɨ, balquiy
ná ni rrop guelguty.

9 Chiyru lo ira gadz de ángli ni caa gadz de cop ni dxa gadz de guelzii ni ná lúltmɨ, tuby
de ángliqui beedny rut zuguaa, ax guniiny nare:

—Quedaa, te iliuua liú dxaap ni gac chial Corder xte Dios.

10 Chiy pur Spírit güené ángliqui nare quia tuby danyroo, quia tuby dany yaa. Ruy
bliuuny nare Jerusalén, guɨdxroo xte Dios zedyiatni llayabaa xte Dios. 11 Rcuabcháani
pur guelrcuabcháa xte Dios. Ne guelrcuabcháaqui ná zec guelrcuabcháa xte tuby guia
ni quesentiand sac, zec guiabnii ni lá jaspe, nania naniani zec tuby vidrɨ. 12 Iduibrdonte
guɨdxqui ná tuby pader roo, tuby pader yaa cun tsɨbtiop puert, ne cad ruu tuby puertqui
zuguaa tuby ángli. Chiy lo de puertqui cá zec ni lá irate tsɨbtiop cuaa de bniety Israel,
tubyga lo de puertqui cá zec ni lá tuby cuaadeb. 13 Chon puertqui ná lad rut rldieny gubidx,
chonza puertqui ná lad rut rieezy gubidx, chonza puertqui ná lad nort ne chonza puertqui
ná lad sur. 14 Chiy cun tsɨbtiop guia ná cimient xte paderqui, ne lo de guiaqui cá lá irate
tsɨbtiop de apóstol xte Corder xte Dios.

15 Ángli ni guniné nare caany tuby var de or par ícuaany medid guɨdxqui cun de puert
ne paderqui. 16 Guɨdxqui cuadrad náni, zectiziac xquel ziuulni ziytiziacza xɨnni. Ángliqui
bcuaany medidni cun var de or ni caany, ax xmedidni ná tiop mily tiop gayuaa kilómetro,
zecli xquel ziuulni, xquel yaani ne xquel xɨnni. 17 Chiyru bcuáab medid paderqui, ax
paderqui yaani sesenta y cuatrɨ metrɨ según xmedid bniety guɨchliu zec ni brɨix ángliquini.

18 Paderqui gucchuuni cun guia ni lá jaspe, chiy guɨdxqui púrzi de or náni, zecpacza tuby
vidrɨ ni nania náni. 19 De guia ni ná cimient xte paderqui zuchuuni cun iralote de guia ni
sac. Primer guiaqui zuchuu cun guia ni lá jaspe, ni rrop guiaqui zuchuu cun guia ni lá
zafiro, ni rion guiaqui zuchuu cun guia ni lá ágata, ni rac tap guiaqui zuchuu cun guia ni lá

esmeralda, [20] ni rac gaay guiaqui zuchuu cun guia ni lá ónice, ni rac xoop guiaqui zuchuu
cun guia ni lá cornalina, ni rac gadz guiaqui zuchuu cun guia ni lá crisólito, ni rac xon
guiaqui zuchuu cun guia ni lá berilo, ni rac gaa guiaqui zuchuu cun guia ni lá topacio, ni
rac tsɨ guiaqui zuchuu cun guia ni lá crisoprasa, ni rac tsɨbtuby guiaqui zuchuu cun guia
ni lá jacinto, ne ni rac tsɨbtiop guiaqui zuchuu cun guia ni lá amatista. [21] Chiy irate tsɨbtiop
puert xte guɨdxqui gucchuu cun tsɨbtiop perlɨ, tubyga perlɨ ná tuby puert. Ne nezroo ni
ná glay guɨdxqui púrzi de or náni, zecpacza tuby vidrɨ ni ríeny axt stuby ladni náni.
[22] Nic tuby yudoo quɨt gunáatia láani guɨdxqui te pur Xtadnɨ Dios ni nap irate guelrnabee
cun Corder xtenny, laadeny nádeny yudoo par guɨdxqui. [23] Ne láani guɨdxqui quɨt rquiinti
izieeny gubidx nicliza bueen, te pur guelrcuabcháa xte Dios ne xte Corder xtenny ná ni
izieeny ruy. [24] Bniety iranezte icandzá lo bieenqui, laadeb ni anádeb perdón. Chiy de rey
xte lo guɨchliu zednédeb de guelnasaa xtendeb par guɨdxqui. [25] De puert xte guɨdxqui quɨt
chúuti chi idxiideni rdxi, ne ruy quɨt chúuti guxin. [26] Irate de guelnasaa, de guelgüen xte
de bniety iranezte idzɨny guɨdxqui. [27] Per quɨt chúuti dxi yiiu ni nadxab láani guɨdxqui
nicliza bniety ni run de ni quɨt illiú nicliza ni run engany, sino que de ni cázy láni lo librɨ
xte guelnabány ni nap Corder xte Dios, laaizdeb yiiudeb láani guɨdxqui.

22

[1] Ziyza bliuuza ánglɨqui nare tuby gueeu nis ni rguaad guelnabány, nania naniani
zecpacza yaguan. Nisqui rdiiani rut zu yallily xte Dios ne xte Corder, [2] ax cancaante lo
nezroo ni ná glay guɨdxqui zéni. Iruld iruldti nezqui ná gueeuqui, chiy iroplate gueeuqui
zub yag xte guelnabány ni rca tsɨbtioplo frut lonii, gazubbúiute rchu frut ni rca loni. Ne
de bldag xte yagqui illiú par gacdaan bniety. [3] Ruy aquɨtru xi malti chúu, Dios cun Corder
xtenniy cuez lo yallily xtenny láani guɨdxqui, chiy ito de xpɨnny laany. [4] Ax ruyguiy iniádeb
lo Dios, laadeb ni a cá lány locuadeb. [5] Ruy aquɨtiru guxin, aquɨt rquiinti bal nicliza gubidx
te pur Xtadnɨ Dios ná ni izieeny ruy, ax par chazy acanabeedeb cun laany.
[6] Chiyru gunii ánglɨqui nare:
—De diidxré ná didxldí ni riáld chaldilaaz bniety. Ne Dios, Dad ni rguaad diidx de profet
ni rteed xtiidxny, laany bxiaaldny ánglɨ xtenny par iliuub de xpɨnny ni azedyiub gac.
[7] Dad Jesucrist guniiny dec ziub gueedny.
Ax, ¡xíclabaa de ni run cuend ni cá lo librɨré ni rguixtee xte de ni teru gac!
[8] Nare Juany, gunáa ne bindiaga de cosquɨ. Ax chi bialo bindiaga ne gunáa de cosquɨ,
chiy guzullibia par nituaa ánglɨ ni bliuu nare de cosquɨ. [9] Per laany guniiny nare:
—Quɨt runu zeec. Te pur nare zectiziac liú, mandadzi cadxannɨ xte Dios, zectiziac de
soo ni rteedza xtiidxny ne de ni run cuend ni cá lo librɨré. Ningui, bto Dios.
[10] Ziyza guniiny nare:
—Quɨt icuaatstiu de diidx ni zéed láani librɨc, de diidx ni rguixtee xte de ni teru gac, te
pur azedyiub gacdey. [11] Bsaan de bɨny mal cun de mal xtendeb, ne de ni nabány rnia su
chalaadeb cun de ni quɨt illiú xtendeb belati ziy rcaazdeb. Per de ni run zec ni riáld ná par
chalaa gúndeb zec ni riáld ne de ni nabány zec ni rcaaz Dios ná par chalaa ibánydeb zec ni
rcaazny.
[12] Jesucrist guniiny:
—Gulgacbee dec ziub guelda, ax guednía ni riáld tubyga bniety según ni baandeb. [13] Nare
naa zec A ne Z, de letrɨ ni rzulo ne ni rlull tuby alfabet, te pur naretizia rnabiia desde gulo
ne par chazy.
[14] Xíclabaa de ni ná zecpacza de ni agudiiby xabni pur ni rundeb cuend xtiidx Dios, par
chalee yiiudeb ruu puert xte guɨdxqui ne yálddeb frut ni rca lo yag xte guelnabány. [15] Chiy
dets guɨdxqui yáan de ni rdxalaaz run púrzi ni ná mal, de ni nán dichab par rundeb mal
bniety, de ni nabány ni quɨt illiú cun de ni quɨt rac chialdeb, de ni rguinxú bniety, de ni rto
de ni rlilodeb ná dios, ne irate de ni rdxalaaz runchuu dixú ne rueedeb dixú.
[16] —Nare Jesús, abxiaalda ánglɨ xtena par quixteeb irate de cosquɨ lot par quixteetni lo
irate de ni reldilaaz nare. Nare naa legítmɨ descendient xte rey David, lo xfamilbɨ zelda.
Ne nare naa zec balgui rcuabcháa ni rldieny sidoo.

17 Spíritu Sant cun dxaap ni gac chial Corder xte Dios, rniideb:
—Quedaa.
Chiy ni rindiag rniideb ziy, ziyza rniib:
—Quedaa.
Tutix ni rdxá nis, gueedbɨ, ne ni rcaaz zelee guéeb nis xte guelnabány sin quɨt xi quillytib.
18 Irate de ni guindiag de diidx ni zéed lo libɨré xte de ni teru gac, nare rguixtiia lot dec belati chúu ni icuaaru quia de diidx ni zéed lo libɨc, ziyza mazru guroo guelzii isiáld Dios laab que de guelzii ni zéed lo libɨc. 19 Ne ziyza belati chúu ni idzɨcá quia de diidx ni zéed lo libɨré xte de ni teru gac, ziyza sdzɨcáza Dios ni riáldbɨ lo yag xte guelnabány ni rzeet libɨc, ne aquɨtza yiiutib láani guɨdx xte Dios ni rzeetza libɨc.
20 Ni nán dec didxldí ná irate de cosquɨ, rnii:
—Didxldípac, ziub guelda.
Ziyla Xtadnɨ Jesús, ¡quedaabiu!
21 Xtadnɨ Jesús gunldeeny quia iratectɨ. Amén.